

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松攻克英语听力难关，提高口语表达能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能让更多的中国学习者爱上英语，提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000001

2. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000002

3. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000003

4. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000004

5. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000005

6. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000006

7. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000007

8. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000008

9. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000009

10. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000010

11. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000011

12. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000012

13. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000013

14. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000014

15. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000015

16. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000016

17. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000017

18. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000018

19. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000019

20. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000020

21. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000021

22. 以剑取胜：三十年战争的故(won By The Sword A Tale Of The Thirty Years') 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第1/22页

[wʌn] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd]
WON BY THE SWORD
韩元 经过 这 剑

以剑取胜

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r]
A STORY OF THE THIRTY YEARS ' WAR
一个 故事 的 这 三十 年 - 战争

三十年战争的故事

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['henti]
By G . A . Henty
经过 G . 一个 . 亨蒂

作者：GA Henty

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən]
CHAPTER I . A STROKE OF GOOD FORTUNE
章 我 . 一个 中风 的 好的 财富

第一章 好运降临

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['læki]
CHOOSING A LACKEY
选择 一个 走狗

选择一个跟班

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['bæt(ə)]
THE FIRST BATTLE
这 第一的 战斗

第一战

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[sək'ses] SUCCESS 成功	成功
[ˈtʃæptər] CHAPTER 章	章
[vi:] . [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] V . THE RELIEF OF THE CITADEL V . 这 宽慰 的 这 堡垒	五、城堡解围
[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . CHAPTER VI . 章 六年级 .	第六章
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:n] A CHANGE OF SCENE 一个 改变 的 场景	场景转换
[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] . CHAPTER VII . 章 七 .	第七章
[ðə; ði] ['dʌk] - THE DUC D'ENGHIEN 这 杜克 -	昂吉安公爵
[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] . CHAPTER VIII . 章 八 .	第八章
['rɑ:kroʊ: ROCROI 罗克鲁伊	洛克罗伊
[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] . CHAPTER IX . 章 第九章 .	第九章
['ɑ:nərz] HONOURS 荣誉	荣誉
[ˈtʃæptər] [eks] . [æŋ; ən] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)] CHAPTER X . AN ESTATE AND TITLE 章 X . 一个 财产 和 标题	第十章 遗产和所有权
[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . CHAPTER XI . 章 十一 .	第十一章

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [lɑ:] ['vɪlə]
THE CASTLE OF LA VILLAR
这 城堡 的 洛杉矶 维拉尔

拉维拉城堡

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [pwa:ˈtu:] ['redʒɪmənt]
THE POITOU REGIMENT
这 普瓦图 团

普瓦图军团

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['fraibə:g]
THE BATTLES OF FREIBURG
这 战斗 的 弗莱堡

弗赖堡战役

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
JUST IN TIME
只是 在 时间

恰逢其时

[ˈtʃæptər] ['eksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɑ:riən,θɑ:l]
THE BATTLE OF MARIENTHAL
这 战斗 的 马里恩塔尔

马林塔尔战役

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ɪˈskeɪp]
AN ESCAPE
一个 逃脱

逃脱

[ˈtʃæptər] [ˌeks,vi:ˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['rɑ:bərz] [den]
A ROBBER'S DEN
一个 强盗的 丹

强盗窝

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːlˈɑː] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˌnɔːrdəlɪŋən]
NORDLINGEN
诺德林根

诺德林根

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˈpesnts] - [rɪˈvʊʊlt]
THE PEASANTS ' REVOLT
这 农民 - 反叛

农民起义

[ˈtʃæptər] [ˈɛks ˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æn; ən][ʊʊld] [skɔːr]
AN OLD SCORE
一个 老的 分数

旧账

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑː] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [ˈduːks] [rɪˈvendʒ]
THE DUKE'S REVENGE
这 公爵的 复仇

公爵的复仇

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[maɪ] [daɪr] [lædz] ,
MY DEAR LADS ,
我的 亲爱的 小伙子们 ,

我亲爱的伙计们，

[ɪn][maɪ] [ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][ˌɹ; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪ] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt]
In my preface to the Lion of the North I expressed a hope that I might
在 我的 前言 到 这 狮子 的 这 北 我 表达 一个 希望 那 我 可能
[sʌm; səm] [deɪ] [bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˌɹ; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr] .
some day be able to continue the history of the Thirty Years ' War .
一些 天 是 有能力的 到 继续 这 历史 的 这 三十 年 - 战争 .

我在《北方雄狮》的序言中表达了希望，希望有一天能够继续撰写三十年战争的历史。

[ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['gustɑ:vəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)l]['wɒləŋ,steɪn, 'wɒləŋ,sti:n][ænd; ənd][ðə; ði]
The deaths of Gustavus and his great rival Wallenstein and the
这 死亡人数 的 古斯塔夫 和 他的 伟大的 竞争对手 沃伦斯坦 和 这
['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:dz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nɔrdəlɪŋən]
crushing defeat of the Swedes and their allies at the battle of Nordlingen
压碎 击败 的 这 瑞典人 和 他们的 盟国 在 这 战斗 的 诺德林根
[brɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz]
brought the first period of that war to a close .
带来 这 第一的 时期 的 那 战争 到 一个 关闭 .

古斯塔夫和他的劲敌瓦伦斯坦的阵亡，以及瑞典及其盟友在诺德林根战役中的惨败，标志着那场战争第一阶段的结束。
[hɒs'tilitɪz] , [ɪn'di:d] , [ˈnevər] ['si:st] ,
Hostilities , indeed , never ceased ,
敌对行动 , 的确 , 绝不 停止 ,
事实上，敌对行动从未停止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swi:dz] [noʊ][b:ŋgər] [pleɪd] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [saɪd] [ðæt]
but the Swedes no longer played the leading part on the Protestant side that
但 这 瑞典人 不 更长 玩 这 领导 部分 在 这 新教 边 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] ['ɑ:kjupaɪd] .
they had hitherto occupied .
他们 有 迄今为止 占领 .
但瑞典人不再像以前那样在基督教新教阵营中扮演领导角色了。

[ɑ:ksɪnstjrn] , [ðə; ði] [greɪt] ['tjænsləɹ] [ʌv; əv]['swi:d(ə)n] ,
Oxenstiern , the great chancellor of Sweden ,
奥克森斯蒂恩 , 这 伟大的 校长 的 瑞典 ,
瑞典伟大的宰相奥克森斯蒂恩

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəl] [sək'ses] [leɪ] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [fræns] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
saw that the only hope of eventual success lay in engaging France in the struggle ,
锯 那 这 仅有的 希望 的 最终 成功 躺 在 引人入胜 法国 在 这 斗争 ,
他认为最终取得胜利的唯一希望在于让法国参与这场斗争。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['waɪmɑ:] [went] [tu:; tə]['pærɪs][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə]
and he and the Duke of Weimar went to Paris and pointed out to
和 他 和 这 公爵 的 魏玛 去 到 巴黎 和 尖 出去 到
['rɪʃəlu:] [ðæt] [ən'les] [fræns] [ɪntə'vi:nd] ,
Richelieu that unless France intervened ,
黎塞留 那 除非 法国 介入 ,
他和魏玛公爵前往巴黎，向黎塞留指出，除法国介入，否则

[ˈɔ:striə] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l] ['dʒɜ:rməni] ,
Austria must become the master of all Germany ,
奥地利 必须 变得 这 掌握 的 全部 德国 ,
奥地利必须成为整个德国的主宰。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ælaɪ][ʌv; əv] [speɪn] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] ['paʊər] [tu:; tə] [kəm'pli:tli]
and as the ally of Spain would have it in her power to completely
和 作为 这 盟友 的 西班牙 会 有 它 在 她 力量 到 完全地
['dɑ:mɪnert] [fræns] .
dominate France .
支配 法国 .
作为西班牙的盟友，她有能力完全控制法国。

['rɪʃəlu:] [pər'si:vɪd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] , [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:dz] [ænd; ənd]['waɪmɑ:]
Richelieu perceived the opportunity , made a treaty with the Swedes and Weimar
黎塞留 感知 这 机会 , 制成 一个 条约 和 这 瑞典人 和 魏玛
,
:
,
黎塞留看到了机会，与瑞典和魏玛共和国签订了条约。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [grænt] [lɑ:rdʒ] ['sʌbsədi:z] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmə] ,
and engaged to grant large subsidies to the former ,
和 已订婚的 到 授予 大的 补贴 到 这 以前的 ,
并承诺向前者提供大量补贴,

[ænd; ənd] [tu:; tə] [send] [æn; ən] ['ɑ:rmɪ] [tu:; tə] [koʊ'ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætə] .
and to send an army to cooperate with the latter .
和 到 发送 一个 军队 到 合作 和 这 后者 .
并派遣军队与后者合作。

[ðen] [bɪ'gæən] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɪriəd] [ʌ; əv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
Then began the second period of this long and terrible struggle ,
然后 开始 这 第二 时期 的 这 长的 和 糟糕的 斗争 ,
随后, 这场漫长而残酷的斗争进入了第二阶段。

[fræns] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['swɪ:d(ə)n] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] ['ɑ:kjupaɪd] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði]
France now taking the place that Sweden had hitherto occupied , and bearing the
法国 现在 采取 这 地方 那 瑞典 有 迄今为止 占领 , 和 轴承 这
[brʌnt] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] .
brunt of the conflict .
冲击 的 这 冲突 .
法国现在取代了瑞典之前所占据的位置, 承受了冲突的重压。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [traɪ'ʌmfənt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] ['terɪtəɪz] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] , [waɪl] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz]
She emerged triumphant with her territories largely increased , while Austria was
她 出现 凯 和 她 领土 很大程度上 增加 , 尽管 奥地利 曾是
[krʌʃt] [ænd; ənd] [hju'mɪlieɪtɪd] ,
crushed and humiliated ,
碎 和 受辱 ,
她最终取得了胜利, 领土大幅扩张, 而奥地利则被击溃并遭受羞辱。

[ænd; ənd] [speɪn] [wʌz; wəz] [di'θrəʊnd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hə] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɒmɪneɪtɪŋ] ['paʊə]
and Spain was dethroned from her position as the dominating power
和 西班牙 曾是 被废黜 从 她 位置 作为 这 占据主导地位 力量
[ʌ; əv] ['jʊrəp] .
of Europe .
的 欧洲 .
西班牙失去了其作为欧洲霸主的地位。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌ; əv] [fræns] [wʌz; wəz] ['gretli] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɜ:r; hə] ['ɑ:mɪz] [wɜ:r; wə] [led]
The success of France was greatly due to the fact that her armies were led
这 成功 的 法国 曾是 非常 到期的 到 这 事实 那 她 军队 是 引领
[baɪ] [tu:] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪləteri] ['dʒɪ:njəsɪz] [ʌ; əv] [ɔ:l] [taɪmz] ,
by two of the greatest military geniuses of all times ,
经过 二 的 这 最 军队 天才 的 全部 时代 ,
法国的成功很大程度上归功于其军队由历史上两位最伟大的军事天才统帅。

[vɪz] . ,
viz : ,
即 : ,
即,

['kɑ:nd] [ænd; ənd] ['tʃu:rɪn] , [men] [ʌ; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪps] , [bʌt; bət] ['i:kwəli] [gret] [æz; əz]
Conde and Turenne , men of very different types , but equally great as
孔德 和 图雷纳 , 男人 的 非常 不同的 类型 , 但 同样地 伟大的 作为
[kə'mɑ:ndəz] ,
commanders ,
指挥官 ,
孔代和蒂雷纳, 性格截然不同, 但都是伟大的统帅。

[ænd; ənd] ['i:kwəli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z]
and equally at the time of which we are speaking devoted to the cause
和 同样地 在 这 时间 的 哪个 我们 是 请讲 奉献 到 这 原因
[ʌv; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 .

同时，在我们所谈论的这个时期，他也全身心投入到法国的事业中。

[bəʊθ][wɜ:r; wəɹ][men][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['pɜ:rsən(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] ,
Both were men of extraordinary personal courage ,
两个都 是 男人 的 非凡的 个人的 勇气 ,

他们两人都是拥有非凡个人勇气的人。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [wʌŋ][wʌz; wəz][æz; əz]['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and although one was as prudent and careful of the lives of his
和 虽然 一 曾是 作为 谨慎 和 小心 的 这 生活 的 他的
[tru:ps] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] ['kerləs] [æt; ət] [wʌt] [kɔ:st][hi:; hi] [wʌŋ] [hɪz; ɪz]
troops as the other was impetuous and careless at what cost he won his
军队 作为 这 其他 曾是 浮躁 和 粗心 在 什么 成本 他 韩元 他的
[ˈvɪktərɪz] ,
victories ,
胜利 ,

虽然其中一人像另一人一样谨慎小心地对待士兵的生命，而另一人却鲁莽轻率地为了胜利不惜一切代价，

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['hɑ:rdli] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ə'mʌŋ]
they worked together with a harmony that could have hardly been expected among
他们 工作 一起 和 一个 和谐 那 可以 有 几乎 到过 预期的 之中
[men][soʊ] ['dɪfrəntli] ['kɒnstɪtjʊ:tɪd] .
men so differently constituted .
男人 所以 不同 构成 .

他们合作得非常融洽，这种和谐的氛围在性格如此迥异的人之间几乎是难以想象的。

[ɔ:l'dʊʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['wɔ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [frɒnd] [ðeɪ] [tʊk] ['dɪfrənt] [saɪdz] , [ðer; ðər]
Although , in the subsequent wars of the Fronde they took different sides , their
虽然 , 在 这 随后的 战争 的 这 弗隆德 他们 采取 不同的 侧面 , 他们的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

尽管在随后的投石党战争中他们站在了不同的阵营，但他们的友谊依然牢固。

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][eɪlɪə'neɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['nevər] ['feɪkən] ,
except during a short period of alienation , was never shaken ,
除了 期间 一个 短的 时期 的 异化 , 曾是 绝不 摇晃 ,

除了短暂的疏离期外，从未动摇过。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌðɜ:z] ['dʒi:niəs]['nevər] [ə'beɪt] .
and their admiration for each other's genius never abated .
和 他们的 钦佩 为了 每个 其他的 天才 绝不 减弱 .

他们对彼此才华的钦佩之情从未消减。

[jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] ,
Yours sincerely ,
此致 真挚地 ,

此致，

[dʒi:] . [ə; eɪ] . ['henti]
G . A . HENTY
G . 一个 . 亨蒂

乔治亚·亨蒂

[ˈtʃæptər] [aɪ] : [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən]
CHAPTER I : A STROKE OF GOOD FORTUNE
章 我 : 一个 中风 的 好的 财富

第一章：好运降临

[ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈɑ:fɪsər] , [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [tu:] [ˈɔ:rdər,lɪ:z] ,
A mounted officer , followed by two orderlies ,
一个 安装 官 , 随后 经过 二 勤杂工 ,
一名骑警，后面跟着两名勤务兵，

[wʌz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [tra:t][frʌm; frəm][ˈpærɪs][tu:; tə][es ˈti:] . [ˈdenɪs] , [ɪn][ɑ:kˈtoʊbər] ,
was proceeding at a brisk trot from Paris to St . Denis , in October ,
曾是 进行中 在 一个 轻快 小跑 从 巴黎 到 英石 : 丹尼斯 , 在 十月 ,
10月份，它正从巴黎轻快地小跑着前往圣但尼。

- , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [bɔɪz] , [hu:] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
1639 , when he came upon a large party of boys , who , armed with sticks ,
- , 什么时候 他 来了 之上 一个 大的 派对 的 男孩们 , WHO , 武装 和 棍子 ,
1639年，他遇到一大群男孩，他们手持棍棒，

[wɜ:r; wər] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈmɪləteri] [ˈɔ:rdər] [əˈgenst] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ə; eɪ]
were advancing in something like military order against a wall on the top of a
是 前进 在 某物 喜欢 军队 命令 反对 一个 墙 在 这 顶部 的 一个
[loo] [hɪl] .
low hill .
低的 爬坡道 .

他们以类似军事秩序的队形，向着一座低矮山顶上的城墙前进。

“ [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
“ **What are you doing ?**
“ 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么？”

“ [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [læd] [hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈli:dər] .
“ **he asked the lad who appeared to be the leader .**
“ 他 问 这 小伙子 WHO 出现 到 是 这 领导者 .

他问那个看起来像是领头人的年轻人。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][wɔ:r] , [sɜ:r] .
“ **We are playing at war , sir .**
“ 我们 是 玩耍 在 战争 , 先生 .

“先生，我们是在玩战争游戏。”

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ədˈvænsɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtɹəs] [ʌv; əv][lɑ:] [mɑ:t] .
We are advancing against the fortress of La Motte .
我们 是 前进 反对 这 堡垒 的 拉 莫特 .

我们正在向拉莫特要塞推进。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [tʃu:rɪn] . “
This is the regiment of Turenne .”
这 是 这 团 的 图雷纳 : “

这是蒂雷纳的部队。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] ?
“ **And who are you at other times ?**
“ 和 WHO 是 你 在 其他 时代 ?

“那么在其他时候，你又是什么样的人呢？”

“ [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **the officer asked with a smile .**
“ 这 官 问 和 一个 微笑 .

“警官笑着问道。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈhektər] [ˈkæmbl] , [sɜːr] . ”
“ My name is Hector Campbell , sir . ”
“ 我的 姓名 是 赫克托 坎贝尔 , 先生 . ”

“先生，我叫赫克托·坎贝尔。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [frent] ? ”
“ Then you are not French ? ”
“ 然后 你 是 不是 法语 ? ”

“那你不是法国人？”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [skaːtʃ] [ˈredʒɪmənt] . ”
“ No , sir ; my father was an officer in the Scotch regiment . ”
“ 不 , 先生 ; 我的 父亲 曾是 一个 官 在 这 苏格兰威士忌 团 . ”

“不，先生；我父亲是苏格兰军团的一名军官。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ləː] [rəuˈjel] . ”
“ He was killed at the siege of La Rochelle . ”
“ 他 曾是 被杀 在 这 围城 的 拉 罗谢尔 . ”

他在拉罗谢尔围城战中阵亡。

“ [ænd; ænd] [huː] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ”
“ And who is taking care of you ? ”
“ 和 WHO 是 采取 关心 的 你 ? ”

“那谁在照顾你呢？”

“ [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡəs] [ˈmækɪntɔʃ] . ”
“ I live with Angus MacIntosh . ”
“ 我 居住 和 安格斯 麦金托什 . ”

我和安格斯·麦金托什住在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt] [ɪn][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌmpəni] . ”
“ He was a sergeant in my father's company . ”
“ 他 曾是 一个 军士 在 我的 父亲的 公司 . ”

他是我父亲所在连队的士官。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ləː] [rəuˈjel] , [ænd; ænd][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [fɪt][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈsɜːrvɪs]
“ He was badly wounded at La Rochelle , and not being fit for further service ”
“ 他 曾是 糟糕 受伤 在 拉 罗谢尔 , 和 不是 存在 合身 为了 更远 服务 ”
“ , ”
“ , ”

他在拉罗谢尔身负重伤，无法继续服役。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˌkæbəˈreɪ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbærəks] . ”
“ he took a cabaret near the barracks . ”
“ 他 采取 一个 歌舞表演 靠近 这 兵营 . ”

他在兵营附近的一家夜总会工作。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] . ”
“ The officers are very kind . ”
“ 这 警官 是 非常 种类 . ”

警官们都很友善。

[ðeɪ] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][em ˈiː] . ”
“ They allow him a sum for taking care of me . ”
“ 他们 允许 他 一个 和 为了 采取 关心 的 我 . ”

他们给了他一笔钱，作为他照顾我的报酬。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [ˈbærəks] , [ænd; ænd][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [drɪl] , ”
“ Of course I am often in barracks , and have learned the drill , ”
“ 的 课程 我 是 经常 在 兵营 , 和 有 学习 这 钻头 , ”

当然，我经常待在营房里，也学会了那些规矩。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'baʊt] ['bætlz] [ænd; ənd] ['si:dʒɪz] , [soʊ][aɪ][ei 'em] [tʃoʊzn]
and I have heard and read about battles and sieges , so I am chosen
和 我 有 听到 和 读 关于 战斗 和 围攻 , 所以 我 是 选定
[tu:; tə] [kə'mænd] . "
to command . "

我听说过也读过关于战役和围攻的记载，所以我被选中担任指挥官。”

“ [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃu:ri:n] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ? ”
“ **And so you know something of the battles in which Turenne was engaged ?** ”
“ 和 所以 你 知道 某物 的 这 战斗 在 哪个 图雷纳 曾是 已订婚的 ? ”
“所以你对蒂雷纳参与的战役有所了解? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [sɜ:r] , [bəuθ][ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] ,
“ **I think I know about them all , sir , both in Holland and on the Rhine** ,
“ 我 思考 我 知道 关于 他们 全部 , 先生 , 两个都 在 荷兰 和 在这 莱茵河 ,
“先生，我想我对他们都很了解，无论是在荷兰还是在莱茵河沿岸。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] .
and have seen plans of the battles .
和 有 已见 计划 的 这 战斗 .
并且看过战役计划。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [lɑ:] [mɑ:t] ,
Of course this is not at all like La Motte ,
的 课程 这 是 不是 在 全部 喜欢 拉 莫特 ,
当然，这和拉莫特完全不一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; ei] [haɪ] [rɑ:k] ,
which was on the top of a high rock ,
哪个 曾是 在这 顶部 的 一个 高的 岩石 ,
它位于一块高耸的岩石顶上，

[soʊ] [ðæt] [wen] [tʃu:ri:n] [wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]['æftər][ðə; ði]
so that when Turenne was ordered to attack with his regiment after the
所以 那 什么时候 图雷纳 曾是 订购 到 攻击 和 他的 团 后 这
['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz][sʌn][hæd; həd] [feɪld] ,
general's son had failed ,
将军的 儿子 有 失败的 ,
因此，当将军的儿子进攻失败后，图雷纳奉命率领他的团发起进攻时，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [nɑ:t]['oʊnli] [θru:] [ə; ei] ['hevi] ['faɪər] ,
he had to pass not only through a heavy fire ,
他 有 到 经过 不是 仅有的 通过 一个 重的 火 ,
他不仅要穿越熊熊烈火，

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði][hju:dʒ] [stoʊnz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hə:ld] [daʊn] .
but through the huge stones that the enemy hurled down .
但 通过 这 巨大的 石头 那 这 敌人 投掷 向下 .
但是，穿过了敌人投掷下来的巨石。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][grænd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [wel] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['si:dʒɪz] .
It was grand ; and he did well at all the other sieges .
它 曾是 盛大 ; 和 他 做过出色地 在 全部 这 其他 围攻 .
那场战役非常壮观；而且他在其他所有围攻战中也表现出色。

[ðen] , [ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'veərn] .
Then , again , there was Saverne .
然后 , 再次 , 那里 曾是 萨韦尔内 .
然后，又出现了萨韦尔内。

[si:] [haʊ] [hi:; hi] [fɔ:t] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['stɔ:rmɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] ['i:v(ə)ŋ][ðə; ði] [swi:dz] ,
See how he fought there , and stormed the place when even the Swedes ,
看 如何 他 战斗 那里 , 和 暴风雨 这 地方 什么时候 甚至 这 瑞典人 ,
看看他在那里是如何战斗的, 甚至连瑞典人也攻占了那里。

[hu:] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['soʊldʒərz] , [hæd; həd] [feɪld] .
who are good soldiers , had failed .
WHO 是 好的 士兵 , 有 失败的 .
那些优秀的士兵, 却失败了。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪnz] . "
I think he is going to be the greatest of our captains . "
我 思考 他 是 去 到 是 这 最 的 我们的 队长 . "
我认为他会成为我们最伟大的队长。

" [t'ju:riŋ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɜ:rnər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] , " [ðə; ði] [ʌðər] [sed] ['greɪvli] .
" Turenne is only a learner in the art of war , " the other said gravely .
" 图雷纳 是 仅有的 一个 学习者 在 这 艺术 的 战争 , " 这 其他 说 严重地 .
"图雷纳只是个战争艺术的初学者,"另一个人严肃地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [lɜ:rnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][rest] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['boʊldli] ;
" I think he has learnt more than any of the rest , " the boy said boldly ;
" 我 思考 他 有 学会了 更多的 比 任何 的 这 休息 , " 这 男生 说 大胆地 ;
"我认为他比其他任何人都学到了更多,"男孩大胆地说;

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʌv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['dʒenrəlz] ,
" and all the soldiers love him more than any of the other generals ,
" 和 全部 这 士兵 爱 他 更多的 比 任何 的 这 其他 将军们 ,
"所有士兵都爱戴他, 胜过爱戴其他任何一位将军。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [teɪks] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
for he takes such care of them ,
为了 他 需要 这样的 关心 的 他们 ,
因为他非常照顾他们,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɔ:t] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɜ:rt] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and does not treat them as if they were dirt under his feet ,
和 做 不是 对待 他们 作为 如果 他们 是 污垢 在下面 他的 脚 ,
他并没有把他们当作脚下的泥土一样对待。

['oʊnli] [ment] [tu:; tə][ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][get] [kɪld] [wen] [təʊld] . "
only meant to obey orders , and go and get killed when told . "
仅有的 意思是 到 服从 订单 , 和 去 和 得到 被杀 什么时候 讲述 . "
我只是个服从命令的人, 被告知要去送死就去死。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊvər] [preɪzd] , " [ðə; ði] [ɑ:fɪsər] [sed] ['kwaiətli] .
" You have heard him very much over praised , " the officer said quietly .
" 你 有 听到 他 非常 很多 超过 赞扬 , " 这 官 说 悄悄 .
"你听到的对他的赞扬太多了,"警官平静地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [jet] ,
" I think that he does his best ; but he is a young man yet ,
" 我 思考 那 他 做 他的 最好的 ; 但 他 是 一个 年轻的 男人 然而 ,
我认为他已经尽力了; 但他毕竟还年轻,

[nɔ:t]['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪ'em] .
not older than I am .
不是 老 比 我 是 .
年纪不比我大。

[hɪz; ɪz] [æd'væns] [hæz; həz] [bɪn] [du:] [tu:; tə] [fɔ:rtʃən] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] . "
His advance has been due to fortune rather than to his own merits . "
他的 进步 有 到过 到期的 到 财富 相当 比 到 他的 自己的 优点 . "
他的晋升更多是靠运气, 而非自身能力。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['stɜːrdɪli] .
“ **I don't think so** , ” **the boy said sturdily** .
“ 我 不 思考 所以 , ” 这 男生 说 坚固地 .

“我不这么认为,”男孩坚定地说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] ['twenti] - [eɪt] ,
“ **Do you think that he would be a lieutenant general at twenty - eight** ,
“ 做 你 思考 那 他 会 是 一个 中尉 一般的 在 二十 - 八 ,
你认为他28岁就能成为中将吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wʊd] [spiːk] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðei] [duː] , [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]
and that all the soldiers would speak of him as they do , if it were
和 那 全部 这 士兵 会 说话 的 他 作为 他们 做 , 如果 它 是
[ˈoʊnli] ['fɔːrtʃən] ?
only fortune ?
仅有的 财富 ?

如果仅仅是运气使然，那么所有士兵都会像现在这样谈论他吗？

[lʊk] [haʊ] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [lændrəsiːz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['ɔstriənz] [bæk]
Look how he captured Landrecies and Solre , and drove the Austrians back
看 如何 他 捕获 土地所有权 和 - , 和 驾驶 这 奥地利人 后退
[frʌm; frəm] - ,
from Maubeurge ,
从 - ,

看看他是如何攻占朗德雷西和索尔雷，并将奥地利人从莫伯尔日赶回去的。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [duːk] [ʌ; əv]['waɪmɑː] [tuː; tə] [θræʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] - ,
and aided the Duke of Weimar to thrash them at Weilenweir ,
和 协助 这 公爵 的 魏玛 到 鞭挞 他们 在 - ,
并协助魏玛公爵在魏伦韦尔击败了他们。

[ænd; ənd] ['stɔːrmd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrt][ʌ; əv] ['braɪzɑːk] !
and stormed the main fort of Breisach !
和 暴风雨 这 主要的 堡 的 布赖萨赫 !
并攻占了布赖萨赫的主堡垒！

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ,
He has been successful in all his enterprises ,
他 有 到过 成功的 在 全部 他的 企业 ,
他的所有事业都取得了成功。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kə'mænd] [ɪn] ['ɪtəli] ,
and now it is said he is to command in Italy ,
和 现在 它 是 说 他 是 到 命令 在 意大利 ,
据说他现在将指挥意大利的战役。

[wer] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][ɑːn]['bædli] .
where things have been going on badly .
在哪里 事物 有 到过 去 在 糟糕 .
事情进展得很糟糕的地方。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['tʃʊzn] [hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ðæt] [noʊ][wʌn]
The cardinal would not have chosen him had he not considered that no one
这 红衣主教 会 不是 有 选定 他 有 他 不是 经过考虑的 那 不 一
[kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
could do better than he .
可以 做 更好的 比 他 .
如果红衣主教没有考虑到没有人比他更合适，就不会选择他。

“ [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [læft] .
“ **The officer laughed** .
“ 这 官 笑了 .
警官笑了。

“ [wel] , [ʌŋ] [sɜ:r] ,
“ **Well , young sir** ,
” 出色地 , 年轻的 先生 ,

“嗯，年轻人，

[aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:dʒɪz] [ænd; ənd] ['bætlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
I see that you are so well acquainted with the sieges and battles of our
我 看 那 你 是 所以 出色地 熟人 和 这 围攻 和 战斗 的 我们的
[taɪm] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . “
time that I cannot argue with you .”
时间 那 我 不能 争论 和 你 . ”

看来你对我们这个时代的围城战和战役非常了解，我无法与你争辩。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] , [sɜ:r] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ɪn][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n] .
“ **I did not mean that , sir ,** ” **the boy said in some confusion .**
” 我 做过 不是 意思是 那 , 先生 , ” 这 男生 说 在 一些 困惑 .

“我不是那个意思，先生，”男孩有些困惑地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['seɪɪŋ] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [aɪ] ,
“ **I was only saying what our soldiers think , and it is natural that I ,**
” 我 曾是 仅有的 说 什么 我们的 士兵 思考 , 和 它 是 自然的 那 我 ,

“我只是说出了我们士兵的想法，这很正常，

[ˈbi:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][maɪ]['hɪroʊ] ,
being only a boy , should make him my hero ,
存在 仅有的 一个 男生 , 应该 制作 他 我的 英雄 ,

他只是个孩子，却应该成为我的英雄。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ'eɪm] ,
for he went to the wars when he was a year younger than I am ,
为了 他 去 到 这 战争 什么时候 他 曾是 一个 年 年轻 比 我 是 ,
因为他参战的时候比我小一岁。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɔ:r'ti:n] ['kærid] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] [ˈʌndər] ['mɔ:ris] [ʌv; əv]
and at fourteen carried a musket as a volunteer under Maurice of
和 在 十四 携带 一个 滑膛枪 作为 一个 志愿者 在下面 莫里斯 的
[ˈnɑ:səʊ; 'næʃɔ:] ,
Nassau ,
拿骚 ,

十四岁时，他作为志愿者在拿骚的莫里斯麾下扛着一支滑膛枪参战。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
and for five years he was in all the battles in Holland ,
和 为了 五 年 他 曾是 在 全部 这 战斗 在 荷兰 ,
在长达五年的时间里，他参加了荷兰的所有战役。

[ænd; ənd] [reɪzɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['bætəri] [ðæt] ['oʊpənd] [ɑ:n][bwa:] - [lə] - ['dʌk] . “
and raised the first battery that opened on Bois - le - duc .”
和 提高 这 第一的 电池 那 打开 在 布伊斯 - 勒 - 杜克 . ”

并架设了第一个在布瓦勒杜克开垦的炮台。

“ [ænd; ənd][du:; ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [noʊ] ['penʃən] [æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɑ:fɪsər] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ? “
“ **And do you receive no pension as the son of an officer killed in battle ?** ”
” 和 做 你 收到 不 养老金 作为 这 儿子 的 一个 官 被杀 在 战斗 ? ”

“那么，作为一名在战斗中阵亡的军官的儿子，你没有领取抚恤金吗？”

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ **No , sir** :
” 不 , 先生 :

“不，先生。”

[wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['soʊldʒərz][ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][tu;; tə][gʊʊ] [mʌnθs] [wɪ'dəʊt] [ðer; ðər][peɪ] ,
When the living soldiers often have to go months without their pay ,
什么时候 这 活的 士兵 经常 有 到 去 几个月 没有 他们的 支付 ,
当幸存的士兵经常几个月都领不到薪水时,

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ded] [wʌnz][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ɪk'spekt][tu;; tə][bi;; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
the sons of dead ones can hardly expect to be thought of .
这 儿子们 的 死的 一个 能 几乎 预计 到 是 想法 的 .
死者的儿子很难指望被人惦记。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ker] ; [ɪn] [tu:] ['jɪrz] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi;; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ɪn'lɪst] ,
But I don't care ; in two years I shall be old enough to enlist ,
但 我 不 关心 ; 在 二 年 我 将 是 老的 足够的 到 入伍 ,
但我不在乎; 两年后我就到了可以参军的年龄了。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][gʊʊ][tu;; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['hepbɜ:nz] ['skɑ:tɪ] [brɪ'geɪd] , [hu:] [ɑ:r; ər]
and I shall go to the frontier and join Hepburn's Scottish brigade , who are
和 我 将 去 到 这 边境 和 加入 赫本的 苏格兰 旅 , WHO 是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
我将前往边境, 加入赫本的苏格兰旅, 他们现在.....

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜ:rvis] . "
they say , in the French service . "
他们 说 , 在 这 法语 服务 . "
他们说, 在法国服务部门。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faɪn] ['soʊldʒərz] — [nʌn] ['betər] , " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] .
" They are fine soldiers — none better , " the officer said .
" 他们 是 美好的 士兵 — 没有任何 更好的 , " 这 官 说 .
“他们都是优秀的士兵——没有比他们更好的了,”军官说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][jɔr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] ['redʒɪmənt][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
" But why does not the colonel of your father's regiment ask for a commission
" 但 为什么 做 不是 这 上校 的 你的 父亲的 团 问 为了 一个 委员会
[fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ? "
for you ? "
为了 你 ? "
“但是, 你父亲所在团的上校为什么不为你申请军衔呢? "

" [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪz][nɑ:t][ɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
" The regiment is not in favour with the cardinal , " the boy replied with a smile
" 这 团 是 不是 在 偏爱 和 这 红衣主教 , " 这 男生 回复 和 一个 微笑
.
:
.
“红衣主教并不喜欢这个团,”男孩笑着回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['prɑ:tɪstənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ,
" They are too Protestant for his eminence ,
" 他们 是 也 新教 为了 他的 卓越 ,
“他们太信奉新教了, 配不上他的威望。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mæn][tu;; tə][æsk] ['feɪvəz] [ɪf] [hi;; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi]
and the colonel is not a man to ask favours if he is likely to be
和 这 上校 是 不是 一个 男人 到 问 恩惠 如果 他 是 可能 到 是
[rɪ'fju:zd; 'refju:s] . "
refused . "
拒绝 . "
而且, 这位上校不是那种会主动请求别人帮忙, 因为知道很可能被拒绝的人。

“ [wel] , ” [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] , ” [aɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] ,
“ **Well , ” the officer said , “ it is clear to me that you are a lad of spirit ,** ”
出色地 , ” 这 官 说 , ” 它 是 清除 到 我 那 你 是 一个 小伙子 的 精神 ,
“ 嗯 , ” 警官说 , “ 我看得出来你是个很有斗志的小伙子。”

[ænd; ænd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [prɪˈper] [jɔːrˈself] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [prəˈfe(ə)n]
and that you have done your best to prepare yourself for your profession
和 那 你 有 完毕 你的 最好的 到 准备 你自己 为了 你的 职业
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈmɪləteri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
as a soldier by studying military history ,
作为 一个 士兵 经过 学习 军队 历史 ,
并且你已经尽最大努力通过学习军事史来为你的军人职业做好准备 ,

[ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [hɑːrd] [ðæt] ,
and I think it hard that ,
和 我 思考 它 难的 那 ,
我觉得这很难 ,

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [daɪd] [ɪn] [ˈbæt(ə)] [fɔːr; fər] [fræns] ,
as the son of an officer who died in battle for France ,
作为 这 儿子 的 一个 官 WHO 死亡 在 战斗 为了 法国 ,
作为一位在法国战场上阵亡的军官的儿子 ,

[fræns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
France should have done nothing for you .
法国 应该 有 完毕 没有什么 为了 你 .
法国本不该为你做任何事。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [maɪˈself] .
I have some little influence myself .
我 有 一些 小的 影响 我 .
我本人也有一些小小的影响力。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkæbəˈreɪ] [ðæt] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmækɪntɔʃ] [kiːps] ? ”
What is the name of this cabaret that Sergeant MacIntosh keeps ? ”
什么 是 这 姓名 的 这 歌舞表演 那 军士 麦金托什 保持 ? ”
麦金托什警官常去的那家夜总会叫什么名字？

“ [ðə; ði] [ˈskaːtɪ] [ˈsoʊldʒər] , [sɜːr] .
“ **The Scottish Soldier , sir** .
“ 这 苏格兰 士兵 , 先生 :
“ 苏格兰士兵, 先生。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbærəks] [ʌv; əv] [es ˈtiː] . [ˈdenɪs] . ”
It is near the gate of the barracks of St . Denis . ”
它 是 靠近 这 门 的 这 兵营 的 英石 : 丹尼斯 : ”
它就在圣丹尼斯兵营大门附近。

“ [duː] [naːt] [goʊ] [aʊt] [təˈmɑːroʊ] [æftərˈnuːn] .
“ **Do not go out tomorrow afternoon** .
“ 做 不是 去 出去 明天 下午 :
“ 明天下午不要外出。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ˈmeɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
I will have a talk with him , and maybe I can be of some
我 将要 有 一个 讲话 和 他 , 和 或许 我 能 是 的 一些
[əˈsɪstəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
assistance to you .
协助 到 你 .
我会和他谈谈, 或许能帮上你的忙。

“ [soʊ] [ˈseɪŋ] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [flæŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] ,
“ **So saying , he touched his horse's flank with his heel and rode on ,**
“ 所以 说 , 他 感动 他的 马匹 侧翼 和 他的 脚跟 和 骑 在 ,
“说完, 他用脚后跟轻踢马腹, 继续骑马前行。”

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [pleɪ] .
while the boys continued their play .
尽管 这 男孩们 持续 他们的 玩 .
男孩们继续玩耍。

[ðə; ði] [nekst] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [læd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [hoʊm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The next afternoon the lad remained at home , to the surprise of the
这 下一个 下午 这 小伙子 剩余 在 家 , 到 这 惊喜 的 这
[ˈsɑːrdʒənt] .
sergeant .
军士 .
第二天下午, 这名少年待在家里, 这让中士感到惊讶。

“ [wʌt] [kiːps] [juː; jʊ] [ɪn] [təˈdeɪ] , [ˈhektər] ?
“ **What keeps you in today , Hector ?**
“ 什么 保持 你 在 今天 , 赫克托 ?
“是什么让你今天留在这里, 赫克托? ”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [rer] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdɔːrɪz] [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] . “
It is rare indeed that you are indoors in the afternoon .”
它 是 稀有的 的确 那 你 是 室内 在 这 下午 . “
下午待在室内的情况确实很少见。

“ [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] , “ [ðə; ði] [læd] [sed] , “ [ænd; ənd] [æskt]
“ **An officer came along while we were playing ,” the lad said , “ and asked**
“ 一个 官 来了 沿着 尽管 我们 是 玩耍 , “ 这 小伙子 说 , “ 和 问
[em ˈiː] [sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] .
me some questions .
我 一些 问题 .
“我们正在玩耍的时候, 一个警察走了过来,”男孩说, “问了我一些问题。”

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [huː] [aɪ] [wʌz; wəz] .
I told him who I was .
我 讲述 他 WHO 我 曾是 .
我告诉他我是谁。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː]
He said that he had some influence , and might be able to assist me
他 说 那 他 有 一些 影响 , 和 可能 是 有能力的 到 协助 我
.
“
.
“
.
“
他说他有些影响力, 或许能帮到我。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] ? “ [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈgrʌmbld] .
“ **What sort of assistance ?** ” **the sergeant grumbled .**
“ 什么 种类 的 协助 ? ” 这 军士 咕哝 .
“什么样的援助?”中士咕哝道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈɪnfluəns] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] . “
“ **He must have influence indeed if he can get you a pension .**”
“ 他 必须 有 影响 的确 如果 他 能 得到 你 一个 养老金 . “
“如果他能帮你拿到养老金, 那他肯定很有影响力。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
“ **I don't think it was that ,” the boy said .**
“ 我 不 思考 它 曾是 那 , “ 这 男生 说 .
“我不认为是那样,”男孩说。

“ [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'list] [æz; əz][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] .
“ **I said that I should like to enlist as a volunteer** .
“ 我 说 那 我 应该 喜欢 到 入伍 作为 一个 志愿者 .
“我说过我想报名当志愿者。”

“ [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [læft] .
“ **The sergeant laughed** .
“ 这 军士 笑了 .

中士笑了。

“ [wel] , [ðeɪ] [duː] [teɪk] [vɒlən'tiəz] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑ:r; ər] , ['hektər] ,
“ **Well , they do take volunteers as young as you are , Hector ,**
“ 出色地 , 他们 做 拿 志愿者 作为 年轻的 作为 你 是 , 赫克托 ,
“嗯，他们确实会招募像你这么年轻的志愿者，赫克托。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'dets] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] .
but they must be cadets of a noble family .
但 他们 必须 是 学员 的 一个 高贵 家庭 .
但他们必须是贵族家庭的后裔。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wert] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'list] [juː; jʊ] ,
You will have to wait another couple of years before they will enlist you ,
你 将要 有 到 等待 其他 夫妻 的 年 前 他们 将要 入伍 你 ,
你还得再等几年他们才会征召你入伍。

[mʌtʃ] [les] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] .
much less take you as a volunteer .
很多 较少的 拿 你 作为 一个 志愿者 .
更别说把你当志愿者了。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['skɑ:tɪ] ['soʊldʒərz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
“ **There were a good many Scottish soldiers sitting in the room** ,
“ 那里 是 一个 好的 许多 苏格兰 士兵 坐着 在 这 房间 ,
房间里坐着不少苏格兰士兵，

[wen] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪd] .
when an officer rode up to the door and dismounted .
什么时候 一个 官 骑 向上 到 这 门 和 下马 .
一名警官骑马来到门口，下了马。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪsər] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sed] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
“ **It is a general officer , one of the men said , looking out of the window** ,
“ 它 是 一个 一般的 官 , “ 一 的 这 男人 说 , 寻找 出去 的 这 窗户 ,
“他是一位将军,”其中一人望着窗外说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['entərd] , [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sə'lʊ:tɪd]
and as the door opened and the officer entered , all stood up and saluted
和 作为 这 门 打开 和 这 官 进入 , 全部 站立 向上 和 敬礼
.
:
.

门开了，军官走了进来，所有人都站起来敬礼。

“ [sɪt] [daʊn] , [men] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **Sit down , men , he said** .
“ 坐 向下 , 男人 , “ 他 说 .

“坐下，伙计们,”他说。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə][drɪstɜ:rb][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:rdʒənt]
“ **I am not here to disturb you , but to have a talk with Sergeant**
“ 我 是 不是 这里 到 打扰 你 , 但 到 有 一个 讲话 和 军士
['mæktɔʃ]) .
MacIntosh .
麦金托什 .

“我不是来打扰你们的，而是来和麦金托什警官谈谈。”

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ru:m] , ['sɑ:rdʒənt] , [wer] [wɪ:; wi][kæn; kən] [spi:k] ['praɪvətli] ? “
Have you a room , sergeant , where we can speak privately ? ”
有 你 一个 房间 , 军士 , 在哪里 我们 能 说话 私下 ? ”
警官，请问您有房间可以让我们单独谈谈吗？

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , “ [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [sed] , [sə'lu:tɪŋ] [ə'gen] ,
“ **Yes , general , the sergeant said , saluting again ,**
“ 是的 , 一般的 , ” 这 军士 说 , 敬礼 再次 ,
“是的，将军，”中士说着，再次敬了个礼。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
and led the way into a little room generally devoted to the use of
和 引领 这 方式 进入 一个 小的 房间 一般来说 奉献 到 这 使用 的
[ˌnɑ:nkə'mɪʃənd] ['ɑ:fəsərz] .
noncommissioned officers .
非委任 警官 .

然后领着他走进一间通常供士官使用的房间。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:t] ['hektɜ:z] [aɪ] , [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
The officer caught Hector's eye , and beckoned to him to follow .
这 官 捕捉 赫克托的 眼睛 , 和 招手 到 他 到 跟随 .
警官与赫克托目光相遇，并示意他跟上。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , ['sɑ:rdʒənt] ? “
“ **Do you know me , sergeant ? ”**
“ 做 你 知道 我 , 军士 ? ”

“你认识我吗，警官？ ”

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['vaɪkəʊnt] [tʃu:rɪn] .
“ **Yes , general , you are Viscount Turenne** .
“ 是的 , 一般的 , 你 是 子爵 图雷纳 .
“是的，将军，您是图雷纳子爵。”

“ ['hektər] [geɪv] [æn; ən] [ɪn'vɔ:ləntəri] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Hector gave an involuntary exclamation of horror at the thought of the**
“ 赫克托 给予 一个 非自愿 感叹 的 恐怖 在 这 想法 的 这
['fri:dəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skɔ:rst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feɪməs]
freedom with which he had the day before discoursed with this famous
自由 和 哪个 他 有 这 天 前 谈论的 和 这 著名的
[kə'mændər] .
commander .
指挥官 .

“想到前一天他与这位著名将领自由交谈的情景，赫克托尔不由自主地惊呼出声来。”

[ˌmɪləteri] ['ɑ:fəsərz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪd][nɑ:t] [wer] ['eni] [set][ˈju:nɪfɔ:rmz] ,
Military officers at that time did not wear any set uniforms ,
军队 警官 在 那 时间 做过 不是 穿 任何 放 制服 ,
当时的军官没有统一的制服。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌveri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lætɪtu:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
and indeed there was very considerable latitude among the soldiers ,
和 的确 那里 曾是 非常 大量 纬度 之中 这 士兵 ,
士兵们确实拥有相当大的自由度。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [tuː] [əˈtendənts] [ðæt] [ðə; ði]
and it was only because he was followed by two attendants that the
和 它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 随后 经过 二 服务员 那 这
[bɔɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,
boy had taken him to be an officer ,
男生 有 已采取 他 到 是 一个 官 ,
只是因为他身后跟着两个侍从，男孩才误以为他是军官。

[ˈpraːbəbli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
probably a young captain .
大概 一个 年轻的 队长 .
可能是位年轻的船长。

[ðə; ði] [ˈkwaɪət nəʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi]
The quietness of his dress had not even led him to believe that he
这 寂静 的 他的 裙子 有 不是 甚至 引领 他 到 相信 那 他
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli] .
belonged to a noble family .
属于 到 一个 高贵 家庭 .
他朴素的穿着甚至没有让他想到自己出身贵族。

“ [ðɪs] [læd] [telz] [emˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaːtɪ]
“ **This lad tells me that he is the son of Captain Campbell of the Scottish**
“ 这 小伙子 讲述 我 那 他 是 这 儿子 的 队长 坎贝尔 的 这 苏格兰
[ˈredʒɪmənt] ? ”
regiment ? ”
团 ? ”
“这小子告诉我，他是苏格兰军团坎贝尔上尉的儿子？”

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] . ”
“ **That is so , general . ”**
“ 那 是 所以 , 一般的 . ”
“确实如此，这是普遍情况。”

“ [ænd; ənd][ˈɔːləsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌmpəni] ,
“ **And also that you were a sergeant in his father's company ,**
“ 和 还 那 你 是 一个 军士 在 他的 父亲的 公司 ,
“而且你还是他父亲连队的一名士官，

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
and have since taken care of him . ”
和 有 自从 已采取 关心 的 他 : ”
此后我们一直照顾他。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈdʒen(ə)rəl] ;
“ **I have done the best I could for him , general ;**
“ 我 有 完毕 这 最好的 我 可以 为了 他 , 一般的 ;
“我已经尽我所能为他做了，将军；

[bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [əˈlaʊ] [emˈiː] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
but indeed the officers of the regiment allow me quite as much as the
但 的确 这 警官 的 这 团 允许 我 相当 作为 很多 作为 这
[lædz] [fuːd] [kɔːsts] . ”
lad's food costs . ”
小伙子的 食物 成本 : ”
但事实上，团里的军官们允许我拿到和这孩子伙食费一样多的钱。”

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈsɑːrdʒənt] ? ”
“ **He seems to be a careful student of military history , sergeant ? ”**
“ 他 似乎 到 是 一个 小心 学生 的 军队 历史 , 军士 ? ”
“他似乎是个认真研究军事史的学生，中士？”

“ [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [sɜːr] .
“ That he is , sir .
“ 那 他 是 , 先生 .

“正是如此，先生。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] ,
I don't think there has been a battle , or even a skirmish ,
我 不 思考 那里 有 到过 一个 战斗 , 或者 甚至 一个 小规模冲突 ,
我认为没有发生过战斗，甚至连小规模冲突都没有。

[ɪn][ðə; ði][pæst][ten] [ˈjɪrz] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈɪnz, ˈaɪˈɛːnɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv] .
in the past ten years which he cannot tell you the ins and outs of .
在 这 过去的 十 年 哪个 他 不能 告诉 你 这 保险 和 出局 的 .
过去十年间发生了很多事，但他无法告诉你其中的来龙去脉。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [wen] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz]
He will sit here for hours as quiet as a mouse when some soldiers
他 将要 坐 这里 为了 小时 作为 安静的 作为 一个 老鼠 什么时候 一些 士兵
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːrz] [kʌm] [ɪn] ,
from the wars come in ,
从 这 战争 来 在 ,
当一些从战场上回来的士兵进来时，他会像老鼠一样安静地坐在这里几个小时。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] [bʊks] [lent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [ˈbætlz] [ænd; ənd]
and sometimes he gets books lent him with the plans of battles and
和 有时 他 获得 图书 借出的 他 和 这 计划 的 战斗 和
[ˈsiːdʒɪz] ,
sieges ,
围攻 ,
有时他会借到一些书，里面有战役和围攻的计划。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbærək] [jɑːrd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men] [drɪl] .
and when he is not doing that he is in the barrack yard watching the men drill .
和 什么时候 他 是 不是 正在做 那 他 是 在 这 营房 院子 观看 这 男人 钻头 .
当他不做这些事的时候，他就在营房里观看士兵操练。

[aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [kəˈmænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði]
I believe he knows all the words of command as well as any captain in the
我 相信 他 知道 全部 这 字 的 命令 作为 出色地 作为 任何 队长 在 这
[ˈskaːtɪ] [ˈredʒɪmənt] .
Scottish regiment .
苏格兰 团 .
我相信他对所有命令的掌握程度不亚于苏格兰军团的任何一位上尉。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈhændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz]
As to handling his musket , I have taught him that myself , and the use
作为 到 处理 他的 滑膛枪 , 我 有 教授 他 那 我 , 和 这 使用
[ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
of a sword ,
的 一个 剑 ,
至于如何使用火枪，是我亲自教他的；还有如何使用剑，

[tuː] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
too , since he was ten years old ,
也 , 自从 他 曾是 十 年 老的 ,
而且，自从他十岁起，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌmpəni][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈpleɪzər] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði][læd]
and the men of his father's company have taken pleasure in teaching the lad
和 这 男人 的 他的 父亲的 公司 有 已采取 乐趣 在 教学 这 小伙子
[ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [ɪn] [ðæt] [wei] . "
all they knew in that way . "
全部 他们 知道 在 那 方式 : "

他父亲公司的男人们也乐于用这种方式把他们所知道的一切都教给这个孩子。

" [hiː; hi][riˈmaɪndz][em ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈbɔɪhʊd] , " [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] .
" **He reminds me of my own boyhood , "** **the general said .**
" 他 提醒 我 的 我的 自己的 童年 , " 这 一般的 说 : .

“他让我想起了我的童年,”将军说。

" [aɪ][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
" **I like his looks ,**
" 我 喜欢 他的 看起来 ,

我喜欢他的外表，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɑːfɪsər] .
and it seems to me that he has the making of a good officer .
和 它 似乎 到 我 那 他 有 这 制作 的 一个 好的 官 : .

在我看来，他具备成为一名优秀军官的潜质。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɑːr; ər][men][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈskaːtɪ] [ˈfæmələɪz] ,
All the officers of the regiment are men of good Scottish families ,
全部 这 警官 的 这 团 是 男人 的 好的 苏格兰 家庭 ,

该团所有军官都出身于苏格兰名门望族。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [sʌtʃ] [kæn; kən] [sɜːrv] [ɪn] [ˈeni] [kəˈpæsəti] .
and as such can serve in any capacity .
和 作为 这样的 能 服务 在 任何 容量 : .

因此，他可以胜任任何职务。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [huː] [kæn; kən] [ˈkæəri] [maɪ][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ɑːn]
I have often need of a young officer who can carry my messages on
我 有 经常 需要 的 一个 年轻的 官 WHO 能 携带 我的 消息 在

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
a field of battle ,
一个 场地 的 战斗 ,

我经常需要一名年轻军官在战上传递我的信息。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðer; ðər][ˈɪmpɔːrt][ænd; ʌnd] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm]
and can be trusted to understand their import and deliver them
和 能 是 可信 到 理解 他们的 进口 和 递送 他们
[ˈfeɪθfəli] .
faithfully .
忠实 : .

并且值得信赖，能够理解其重要性并忠实地执行。

[naʊ] , [ˈkæəmbl] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
Now , Campbell , " **he said , turning to the lad ,**
现在 , 坎贝尔 , " 他 说 , 转弯 到 这 小伙子 ,

“坎贝尔,”他转过身对那个男孩说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈflʌʃt] [ˈfeɪs] [ænd; ʌnd] [aɪz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ænd; ʌnd]
who was standing with flushed face and eyes beaming with delight and
WHO 曾是 常设 和 酡 脸 和 眼睛 光芒四射 和 喜 和
[ˈgrætɪtuːd] ,
gratitude ,
感激 ,

他站在那里，脸颊绯红，眼中闪烁着喜悦和感激的光芒。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɔɪs] .
“ **I will give you the choice** .
“ 我 将要 给 你 这 选择 .

我会给你选择的机会。

[aɪ] [wɪl] [ˈiːðər] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [vɔːlənˈtɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] ,
I will either appoint you a volunteer for a year , in which time ,
我 将要 任何一个 委 你 一个 志愿者 为了 一个 年 , 在 哪个 时间 ,
我将任命一名志愿者给你, 为期一年, 在此期间,

[ɪf] [jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [aɪ] [wɪl] [neɪm] [juː; jʊ] [luːˈtenənt] ,
if your conduct is satisfactory , I will name you lieutenant ,
如果 你的 执行 是 令人满意的 , 我 将要 姓名 你 中尉 ,
如果你的表现令人满意, 我将任命你为中尉。

[ɔːr][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [ˈhaʊshoʊld] .
or I will take you directly into my own household .
或者 我 将要 拿 你 直接地 进入 我的 自己的 家庭 .
否则我就直接把你带到我家去。

[maɪ][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [prəˈduːs] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˈlɑːkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)]
My object in either case would be to produce an officer likely to be useful
我的 目的 在 任何一个 案件 会 是 到 生产 一个 官 可能 到 是 有用
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
to his Majesty .
到 他的 威严 .

无论哪种情况, 我的目标都是培养出一位对陛下有用的军官。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ðæt] [kɔːrs] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [juː; jʊ]
“ **I should certainly not have adopted that course had it not been that you**
“ 我 应该 当然 不是 有 已采用 那 课程 有 它 不是 到过 那 你
[əˈpɪr] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
appear already to have learned the duties of a soldier ,
出现 已经 到 有 学习 这 职责 的 一个 士兵 ,
“如果不是因为你似乎已经学会了士兵的职责, 我肯定不会采取那种做法。”

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [drɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz]
and to be acquainted with the ordinary drill and with the necessities
和 到 是 熟人 和 这 普通的 钻头 和 和 这 必需品
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz] [laɪf] .
of a soldier's life .
的 一个 士兵的 生活 .

熟悉日常训练和士兵生活所需。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈentər] [maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] ,
If you enter my household you will find it no child's play ,
如果 你 进入 我的 家庭 你 将要 寻找 它 不 孩子的 玩 ,
如果你走进我的家, 就会发现这可不是小孩子的游戏。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [laɪf] [ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
certainly no life of ease and comfort .
当然 不 生活 的 舒适 和 舒适 .
当然, 这绝非轻松舒适的生活。

[aɪ][duː][nɑːt] [sper] [maɪˈself] , [nɔːr][duː][aɪ] [sper] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʌndər] [em ˈiː] .
I do not spare myself , nor do I spare the officers immediately under me .
我 做 不是 空闲的 我 , 也不 做 我 空闲的 这 警官 立即地 在下面 我 .
我不会放过自己, 也不会放过我手下的下属。

[ɪn][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ju:; jʊ] [wʊd] [lɜ:rn] [ˈbetə] , [pəˈhæps] , [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪˈment(ə)]
In a regiment you would learn better , perhaps , the duties of a regimental
在 一个 团 你 会 学习 更好 的 , 也许 , 这 职责 的 一个 团级
[ˈɑ:frsə] ,
officer ,
官 ,

在部队里, 你或许能更好地了解军官的职责。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:ɪr] [ɑ:pərˈtu:nəɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:ɪr] ,
but with me you will have more opportunities of learning the art of war ,
但 和 我 你 将要 有 更多 的 机会 的 学习 这 艺术 的 战争 ,
但跟我在一起, 你将有更多机会学习兵法。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ] [brɪˈklʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈɑ:frsə] ,
and of some day becoming a distinguished officer ,
和 的 一些 天 成为 一个 杰出的 官 ,
并有朝一日成为一名杰出的军官,

[ˈɔ:lweɪz] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɑ:t] [daʊn] [ɪn][ˈbæt(ə)] [ɔ:r][daɪ][ʌv; əv] [fəˈti:g] [ænd; ʌnd]
always supposing that you are not shot down in battle or die of fatigue and
总是 假如 那 你 是 不是 射击 向下 在 战斗 或者 死 的 疲劳 和
[ˈhɑ:rdʃɪp] .
hardship .
困境 .

当然, 前提是你不会在战斗中被击落, 也不会因疲劳和困苦而死。

[wɪtʃ] [du:][ju:; jʊ] [tʃu:z] ? "
Which do you choose ? "
哪个 做 你 选择 ? "

你会选择哪一个?

" [oʊ] , [sɜ:r] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈɡʊdnəs] ?
" **Oh , sir , how can I thank you for your goodness ?**
" 哦 , 先生 , 如何 能 我 感谢 你 为了 你的 善良 ?
"哦, 先生, 我该如何感谢您的恩情呢? "

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][jʊr; jər]
There is nothing in the world that I should like so much as to be in your
那里 是 没有什么 在 这 世界 那 我 应该 喜欢 所以 很多 作为 到 是 在 你的
[ˈsɜ:rvis] . "
service . "
服务 . "

世上没有什么比为您效力更让我感到荣幸的了。

" [soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] , " [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] .
" **So be it , the general said .**
" 所以 是 它 , " 这 一般的 说 .

"那就这样吧。"将军说道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [əbˈteɪn] [æən; ən] [əˈpɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz] [lu:ˈtenənt] [əˈtætʃt] [tu:; tə][maɪ]
" **I shall obtain an appointment for you as lieutenant attached to my**
" 我 将 获得 一个 预约 为了 你 作为 中尉 随附的 到 我的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 .

"我将为你争取一个职位, 担任我府的副官。"

[æt; ət][fɜ:rst] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈsɪmplɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][fɔ:r; fər][em ˈi:] ;
At first , you will simply have to carry messages for me ;
在 第一的 , 你 将要 简单地 有 到 携带 消息 为了 我 ;
起初, 你只需要帮我传递信息;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈkærəktər] [aɪ][fæl; fəl] [ɪmˈplɔɪ] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn]
but when I have learnt more of your character I shall employ you as one
但 什么时候 我 有 学会了 更多的 的 你的 特点 我 将 采用 你 作为 一
[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] .
that I can trust .
那 我 能 相信 .

但是，当我更加了解你的品格之后，我会聘用你，因为你值得信赖。

“ [ˈsɑːrdʒənt] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pɜːrs] ,
” **Sergeant , here is a purse ,**
” 军士 , 这里 是 一个 钱包 ,

“警官，这是个钱包，

[juːz][ðə; ði][ˈkɑːntents][ɪn] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ,
use the contents in furnishing the lad with clothes suitable for his position ,
使用 这 内容 在 家具 这 小伙子 和 衣服 合适的 为了 他的 位置 ,
利用这些物品为这名男孩购置适合他身份的衣物。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][kɔːl][ɑːn ˈiː][ɪn] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] ,
and let him call on me in three days at the hotel of the Duc de Bouillon ,
和 让 他 称呼 在 我 在 三 天 在 这 酒店 的 这 杜克 德 布永 ,
让他三天后到布永公爵府邸来拜访我。

[wer] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsteɪɪŋ] .
where I am staying .
在哪里 我 是 入住 .

我住的地方。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][raɪd] ?
” **Can you ride ?**
” 能 你 骑 ?

你会骑车吗？

“ [hiː; hi] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] .
” **he asked suddenly .**
” 他 问 突然 .

他突然问道。

“ [jes] , [sɜːr] . ”
” **Yes , sir .** ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
” **I will see to the matter of a horse for you .**
” 我 将要 看 到 这 事情 的 一个 马 为了 你 .

“我会为你安排一匹马的事。”

[aɪ][fæl; fəl][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [ˈɪtəli] .
I shall be leaving at the end of a week to join the army in Italy .
我 将 是 离开 在 这 结尾 的 一个 星期 到 加入 这 军队 在 意大利 .
我将于一周后启程前往意大利参军。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ˈɔːlweɪz] , [læd] , “ [hiː; hi] [ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
And remember always , lad , ” he added with a smile ,
和 记住 总是 , 小伙子 , ” 他 额外 和 一个 微笑 ,

“记住，孩子，”他笑着补充道。

“ [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɜːrnər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .
” **that I am still but a learner in the art of war .**
” 那 我 是 仍然 但 一个 学习者 在 这 艺术 的 战争 .

“我仍然只是战争艺术的初学者。”

“ [soʊ] [ˈseɪŋ] [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈkaɪndli][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] , [went] [aʊt] ,
” **So saying he nodded kindly to him and the sergeant , went out ,**
” 所以 说 他 点头 亲切地 到 他 和 这 军士 , 去 出去 ,
“说完, 他友好地向他和中士点了点头, 然后就出去了。”

[rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [səˈluːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərli] [wʌz; wəz]
returned the salute of the soldiers , mounted his horse , which his orderly was
返回 这 礼炮 的 这 士兵 , 安装 他的 马 , 哪个 他的 秩序 曾是
[ˈhoʊldɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
holding for him ,
保持 为了 他 ,
他回礼了士兵们, 然后翻身上马, 他的勤务兵正替他牵着马。

[ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
and rode off .
和 骑 离开 .
然后骑马离开了。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] , [huː] [wɪð; wɪθ] [ˈhektər] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][aʊt] ,
” **Well , well , ” said the sergeant , who with Hector had followed him out ,**
” 出色地 , 出色地 , ” 说 这 军士 , WHO 和 赫克托 有 随后 他 出去 ,
“哦, 哦,”中士说道, 他和赫克托一起跟着他走了出来。

“ [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [brɪˈfɔːr] :
” **the like of this I never saw before :**
” 这 喜欢 的 这 我 绝不 锯 前 :
“我以前从未见过这样的景象:

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [ʌv; əv] [tɪˈjuːrɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˌkæbəˈreɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
to think that the Viscount of Turenne should visit the cabaret of a soldier ,
到 思考 那 这 子爵 的 图雷纳 应该 访问 这 歌舞表演 的 一个 士兵 ,
难以置信蒂雷纳子爵竟然会光顾一名士兵的歌舞厅。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [deɪnd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] !
and should have deigned to offer you a position in his household !
和 应该 有 设计 到 提供 你 一个 位置 在 他的 家庭 !
他本该纡尊降贵地邀请你到他家任职!

[aɪ][kæn; kən] [skers] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈdriːmɪŋ] .
I can scarce believe that I am not dreaming .
我 能 稀少 相信 那 我 是 不是 做梦 .
我简直不敢相信这不是在做梦。

[haʊ] [dɪd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌm] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðʌs] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] ? “
How did it all come about , and how have you thus gained his favour ? ”
如何 做过 它 全部 来 关于 , 和 如何 有 你 因此 获得 他的 偏爱 ? ”
这一切是怎么发生的? 你又是如何赢得他的青睐的?

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][seɪ] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ðæt] [aɪ] [geɪnd] [aɪ ˈtiː][baɪ][maɪ] [prɪˈzʌmp](ə)n] ;
” **I am ashamed to say , sergeant , that I gained it by my presumption ;**
” 我 是 羞愧 到 说 , 军士 , 那 我 获得 它 经过 我的 假定 ;
“警官, 我很惭愧地说, 我靠着自己的狂妄才得到这份工作;

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [baɪ][maɪ] [ˈɪnsələns] .
now that I know who he was , I may say by my insolence .
现在 那 我 知道 WHO 他 曾是 , 我 可能 说 经过 我的 傲慢 .
既然我已经知道他是谁, 我可以说, 这是我的傲慢所致。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪmɪk][ˈbæt(ə)l] .
A party of us were having a mimic battle .
一个 派对 的 我们 是 拥有 一个 模仿 战斗 .
我们一行人正在进行模仿比赛。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈæktɪŋ][æz; əz][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][tʃuːrɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈstɔːrɪŋ][ʌv; əv][lɑː][mɑːt] .
We were acting as the regiment of Turenne at the storming of La Motte .
我们 是 表演 作为 这 团 的 图雷纳 在 这 暴风雨 的 拉 莫特 .
在攻占拉莫特堡时，我们扮演的是蒂雷纳团。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][kəˈmænd][,][ænd; ənd][soʊ][ˈæktɪŋ][æz; əz][tʃuːrɪn][,][wen][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən],[huː],[
I was in command , and so acting as Turenne , when a gentleman , who ,
我 曾是 在 命令 , 和 所以 表演 作为 图雷纳 , 什么时候 一个 绅士 , WHO ,
我当时是指挥官，所以扮演图雷纳的角色，而一位绅士，他，

[baɪ][hɪz; ɪz][əˈpɪərəns][ænd; ənd][eɪdʒ],[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][tuː][ˈtruːpəz][roʊd][brˈhaɪnd]
by his appearance and age , and by the fact that two troopers rode behind
经过 他的 外貌 和 年龄 , 和 经过 这 事实 那 二 骑警 骑 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
从他的外貌和年龄，以及他身后跟着两名骑警的事实来看，

[aɪ][tʊk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkæptɪn][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
I took to be a captain in the army ,
我 采取 到 是 一个 队长 在 这 军队 ,
我当上了陆军上尉，

[keɪm][ʌp][ænd; ənd][ˈkwɛstʃənd][,emˈiː][æz; əz][tuː; tə][wʌt][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈduːɪŋ] .
came up and questioned me as to what we were doing .
来了 向上 和 被质问 我 作为 到 什么 我们 是 正在做 .
他们走过来问我我们在做什么。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ðen][hiː; hi][tɔːkt][əˈbaʊt][tʃuːrɪn] .
I told him , then he talked about Turenne .
我 讲述 他 , 然后 他 谈话 关于 图雷纳 .
我告诉他之后，他就开始谈论蒂雷纳。

[aɪ][sed][aɪ][θɔːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡretɪst][ˈdʒen(ə)rəl] .
I said I thought he was our greatest general .
我 说 我 想法 他 曾是 我们的 最 一般的 .
我说我认为他是我们最伟大的将军。

[hiː; hi] , [ðæt][tʃuːrɪn][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɜːrnər][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .
He , that Turenne was only a learner in the art of war .
他 , 那 图雷纳 曾是 仅有的 一个 学习者 在 这 艺术 的 战争 .
他认为，蒂雷纳只是战争艺术的初学者。

[aɪ][ʌpˈheld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][spəʊk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbætlɪz][ænd; ənd][ˈsiːdʒɪz][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]
I upheld him , and spoke of the battles and sieges in which he had
我 维持 他 , 和 辐 的 这 战斗 和 围攻 在 哪个 他 有
[ˈteɪkən][pɑːrt] .
taken part .
已采取 部分 .
我赞扬了他，并讲述了他参加过的战斗和围攻。

[ðen][hiː; hi][æskt][,emˈiː][əˈbaʊt][maɪˈself] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][ˈbrɪŋɪŋ][ʌp] ,
Then he asked me about myself , and I told him my birth and bringing up ,
然后 他 问 我 关于 我 , 和 我 讲述 他 我的 出生 和 带来 向上 ,
然后他问起我的情况，我告诉了他我的出生和成长经历。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed][hiː; hi][maɪt][biː; bi][ʌv; əv][əˈsɪstəns][tuː; tə][,emˈiː] , [ænd; ənd][wʊd][kɔːl][hɪr]
and he said he might be of assistance to me , and would call here
和 他 说 他 可能 是 的 协助 到 我 , 和 会 称呼 这里
[ænd; ənd][siː][juː; jʊ] . "
and see you . "
和 看 你 . "
他说他或许能帮上我的忙，会打电话过来见你。

“ [wel] ， [wel] ， [aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ˈpaːsɪz] [brɪˈliːf] ， [ˈhektər] ，
“ **Well , well , it almost passes belief , Hector ,**
“ 出色地 ，出色地 ， 它 几乎 通过 信仰 ， 赫克托 ，
“哎呀，哎呀，这简直令人难以置信，赫克托。”

[ðæt][ə; eɪ][bɔɪ][laɪk][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [derd] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt][wɪð; wɪθ][æn; ən]
that a boy like you should have dared to enter into an argument with an
那 一个 男生 喜欢 你 应该 有 敢于 到 进入 进入 一个 争论 和 一个
[ɑːfɪsər] ，
officer ，
官 ，

像你这样的小伙子竟然敢和警察争吵！
[ɪːv(ə)n] [ɪf][ˈoʊnli] ， [æz; əz][juː; jʊ] [bɪˈliːvd] ， [ə; eɪ][ˈkæptɪn] ．
even if only , as you believed , a captain .
甚至 如果 仅有的 ， 作为 你 相信 ， 一个 队长 ．

即使你只是像你认为的那样，一个船长。
[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ，
And to think that this has come of it ,
和 到 思考 那 这 有 来 的 它 ，
想想看，这竟然是最终的结果。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [leɪd][hɪz; ɪz] [wɪp] [əˈkrɔːs] [jʊ; jər] [bæk] ， [æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrvd] ．
instead of his having laid his whip across your back , as you deserved .
反而 的 他的 拥有 铺设 他的 鞭 穿过 你的 后退 ， 作为 你 应得的 ．
他没有像你应得的那样，用鞭子抽打你的背。

[jʊ; jər] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] ， [læd] ， [ðæt] [ɪz] ， [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈheɪv] [jɔːrˈself] ．
Your fortune is made , lad , that is , if you behave yourself .
你的 财富 是 制成 ，小伙子 ， 那 是 ，如果 你 表现 你自己 ．
小伙子，只要你安分守己，你就发财了。

[tʃuːrɪn] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsoʊldʒər] ； [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ，
Turenne is a great soldier ; and more than that ,
图雷纳 是 一个 伟大的 士兵 ； 和 更多的 比 那 ，
蒂雷纳是一位伟大的士兵；不仅如此，

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hiː; hi][ɪz] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
from what I have heard he is loved by his men more than any other
从 什么 我 有 听到 他 是 喜爱 经过 他的 男人 更多的 比 任何 其他
[ˈdʒen(ə)rəl] ，
general ，
一般的 ，
据我所知，他比任何其他将军都更受部下爱戴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ．
and they will do anything for him .
和 他们 将要 做 任何事物 为了 他 ．
他们会为他做任何事。

[hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] [hɪr] ， [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˌnaɪnˈtiːn] [wen] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz]
His regiment here , though he was but nineteen when he obtained his
他的 团 这里 ， 尽管 他 曾是 但 十九 什么时候 他 获得 他的
[kəˈmænd] ，
command ，
命令 ，
他所在的团，虽然他获得指挥权时只有十九岁，

[wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [drɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈdɪsəplɪnd] [ʌv; əv]
was admitted to be one of the best drilled and the best disciplined of
曾是 承认 到 是 一 的 这 最好的 钻孔 和 这 最好的 纪律严明的 的
[ˈeni] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
any in the service .
任何 在 这 服务 .

被公认为是军队中训练有素、纪律严明的士兵之一。

“ [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [hɪm'self] ,
“ **He saw to everything himself ,**
“ 他 锯 到 一切 他自己 ,

“他事事亲力亲为，

[spɛnt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [ɪn] ['drɪlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [luː'tenənt]
spent his whole time in drilling them as if he had been only a lieutenant
花费 他的 所有的 时间 在 钻孔 他们 作为 如果 他 有 到过 仅有的 一个 中尉
[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,
with nothing but his sword for his fortune ,
和 没有什么 但 他的 剑 为了 他的 财富 ,

他把所有时间都花在训练他们上，就好像他只是个一无所有、只有一把剑的少尉一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['noʊb(ə)] .
instead of a great noble .
反而 的 一个 伟大的 高贵 .

而不是一位伟大的贵族。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][diː][lɑː] [və'let] [ænd; ənd]['waɪmɑː] ,
When he was with de la Valette and Weimar ,
什么时候 他 曾是 和 德 拉 代客泊车员 和 魏玛 ,

当他与德拉瓦莱特和魏玛在一起时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [naɪ] [stɑːrvd] ,
and the army had to fall back and were well nigh starved ,
和 这 军队 有 到 落下 后退 和 是 出色地 夜 饥饿 ,

军队被迫撤退，几乎饿死。

[tʃuːrɪn] [soʊld][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] .
Turenne sold his plate and his carriages to buy food for the men .
图雷纳 卖 他的 盘子 和 他的 马车 到 买 食物 为了 这 男人 .

蒂雷纳卖掉了自己的盘子和马车，为男人们买食物。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bæɡɪdʒ] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wæɡənz][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər]
He had his own baggage thrown out of the wagons to make room for
他 有 他的 自己的 行李 抛掷 出去 的 这 马车 到 制作 房间 为了
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ;
those who were too weak to march ;
那些 WHO 是 也 虚弱的 到 行进 ;

他把自己的行李从马车里扔了出来，以便给那些体弱多病无法行军的人腾出空间；

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ]
and on one occasion gave up his own horse to a soldier who was sinking
和 在 一 场合 给予 向上 他的 自己的 马 到 一个 士兵 WHO 曾是 下沉
[frəm; frəm] [fə'tiːɡ] [ænd; ənd] ['hʌŋɡər] ,
from fatigue and hunger ,
从 疲劳 和 饥饿 ,

有一次，他甚至把自己的马让给了一位因疲惫和饥饿而奄奄一息的士兵。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [fɒt] .
and himself marched on foot .
和 他自己 行军 在 脚 .

他自己则徒步前进。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [li:dz] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi] [gouz] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑ:lʊʃ] .
He always leads his troops in battle , and wherever he goes they will follow .
他 总是 线索 他的 军队 在 战斗 , 和 无论 他 去 他们 将要 跟随 .
他总是身先士卒地冲锋陷阵, 无论他走到哪里, 他的军队都会跟随他。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [sper] [hɪm'self] .
He was right in saying that he does not spare himself .
他 曾是 正确的 在 说 那 他 做 不是 空闲的 他自己 .
他说的没错, 他对自己毫不留情。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [brɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [wɪ'daʊt] ['eni] [sli:p] [wen] [ɑ:n] [ə; ei] [kæm'peɪn] ,
The soldiers believe that he does without any sleep when on a campaign ,
这 士兵 相信 那 他 做 没有 任何 睡觉 什么时候 在 一个 活动 ,
士兵们认为他在作战期间从不睡觉。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] [fɔ:r; fər] ['evər] ['goʊɪŋ] [raʊnd] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['ɔ:rdər] ,
for he is for ever going round seeing that everything is in order ,
为了 他 是 为了 曾经 去 圆形的 看到 那 一切 是 在 命令 ,
因为他总是巡视各处, 确保一切井然有序。

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊt.pəʊsts] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [pleɪst] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪlənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz]
that the outposts are properly placed and vigilant , and that the soldiers
那 这 前哨站 是 适当地 放置 和 警惕的 , 和 那 这 士兵
[hæv; həv] [fu:d] ,
have food ,
有 食物 ,
哨所位置妥当且保持警惕, 士兵粮草充足。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kʌmfərt] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
and such comfort as can be obtained .
和 这样的 舒适 作为 能 是 获得 .
以及所能获得的舒适感。

[naʊ] [let] [ju: 'es] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
Now let us go in and tell my comrades of your good fortune .
现在 让 我们 去 在 和 告诉 我的 同志们 的 你的 好的 财富 .
现在让我们进去告诉我的同伴们你的好运吧。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ə; ei] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
There is not a man in the regiment who will not be glad to hear of it .
那里 是 不是 一个 男人 在 这 团 WHO 将要 不是 是 高兴的 到 听到 的 它 .
团里没有一个人听到这个消息会不高兴。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [maɪ'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['lɑ:dʒɪŋ] . " "
I will go across with you myself to the colonel's lodging . "
我 将要 去 穿过 和 你 我 到 这 上校的 住宿 . " "
我会亲自陪你去上校的住处。

" [bʌt; bət] [pli:z] , [sɑ:rdʒənt] , [du:] [nɑ:t] [seɪ] [ə; ei] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑ:li] ; ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]
" But please , sergeant , do not say a word about my folly ; only say that the
" 但 请 , 军士 , 做 不是 说 一个 单词 关于 我的 蠢事 ; 仅有的 说 那 这
[dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
“但是, 中士, 请不要说我犯的错; 你只需要说将军.....”

[kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə; ei] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [wɔ:r] , ['kwestʃənd] [em 'i:] ,
coming across a party of us playing at war , questioned me ,
未来 穿过 一个 派对 的 我们 玩耍 在 战争 , 被质问 我 ,
他偶然撞见我们一群人正在玩战争游戏, 便问我:

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈska:tɪ] [ˈɑ:frɪsər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld]
and finding that I was the son of a Scottish officer who had been killed
和 寻找 那 我 曾是 这 儿子 的 一个 苏格兰 官 WHO 有 到过 被杀
[æt; ət][lɑ:] [rəʊˈfel] ,
at La Rochelle ,
在 拉 罗谢尔 ,

并发现自己是阵亡于拉罗谢尔的一名苏格兰军官的儿子，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wɜ:rkɪt] [hɑ:rd][æt; ət] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:rz] ,
and that I had worked hard at getting up the history of the wars ,
和 那 我 有 工作 难的 在 获得 向上 这 历史 的 这 战争 ,
而且我曾努力整理战争史，

[ænd; ʌnd] [lɔŋd] [mʌtʃ] [tu:; tə][gʊv][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði]
and longed much to go into the army , **had promised to come round the**
和 渴望 很多 到 去 进入 这 军队 , 有 承诺 到 来 圆形的 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

他非常渴望参军，并答应第二天过来。

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][eɪd][em ˈi:] . "
and said that he might be able to aid me . "
和 说 那 他 可能 是 有能力的 到 援助 我 . "
他说他或许能帮到我。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] , [læd] .
"**I understand** , **lad** .
" 我 理解 , 小伙子 .

“我明白了，孩子。”

[jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfu:lɪfnəs] [ʊd; ʊd][nɑ:t][bi:; bi] [noʊn] .
Yes , **it is better that your foolishness should not be known** .
是的 , 它 是 更好的 那 你的 愚蠢 应该 不是 是 已知 .
是的，你的愚蠢行为最好不要被人知道。

" [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
"**The colonel was greatly pleased when he heard of what had happened** .
" 这 上校 曾是 非常 高兴 什么时候 他 听到 的 什么 有 发生 .
“上校听到这件事后非常高兴。”

" [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [maɪˈself][tu:; tə][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen]
"**I had intended myself to have asked for a commission for you when**
" 我 有 故意的 我 到 有 问 为了 一个 委员会 为了 你 什么时候
[ju:; jʊ][wɜ:z; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] ,
you were a couple of years older ,
你 是 一个 夫妻 的 年 老 ,

“我原本打算等你再大几岁的时候再请你帮我画一幅画。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈhektər] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʊr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
"**he said to Hector** , "**but I was by no means sure of getting it** ,
" 他 说 到 赫克托 , " 但 我 曾是 经过 不 方法 当然 的 获得 它 ,
他对赫克托说：“但我完全没有把握能得到它。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:rʃ(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
for the cardinal is not partial to the regiment .
为了 这 红衣主教 是 不是 部分的 到 这 团 .
因为红衣主教并不偏袒这个军团。

[tʃu:rɪn] , [haʊ'evər] , [stændz] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Turenne , **however** , **stands high in his favour — in spite of the fact that his**
图雷纳 , 然而 , 站立 高的 在 他的 偏爱 — 在 尽管如此 的 这 事实 那 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

然而，蒂雷纳却深受他喜爱——尽管他的兄弟.....

[ðə; ði] [ˈdʌk] [di:] [ˈbu:ʃɑ:n] , [hæz; həz] [left] [ˈrɪʃəlu:z] [ˈpɑ:rtɪ] ,
the Duc de Bouillon , **has left Richelieu's party** ,
这 杜克 德 布永 , 有 左边 黎塞留的 派对 ,

布永公爵已经离开了黎塞留的阵营。

[ænd; ænd][ɪz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] — [soʊ][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər]
and is regarded by him as an enemy — so we may be sure that your
和 是 认为 经过 他 作为 一个 敌人 — 所以 我们 可能 是 当然 那 你的
[kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][wʌnz] [saɪnd] .

commission will be at once signed .
委员会 将要 是 在 一次 签名 .

并且被他视为敌人——因此我们可以肯定，你的委任状会立即签署。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [sʌp] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ænd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [tə'naɪt] .
You must sup with me and the officers of the regiment tonight .
你 必须 上 和 我 和 这 警官 的 这 团 今晚 .

今晚你必须和我以及团里的军官们一起吃晚饭。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [sʌn][hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
There is not one who will not rejoice that your father's son has met with such
那里 是 不是 一 WHO 将要 不是 麾 那 你的 父亲的 儿子 有 遇见 和 这样的
[ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

没有人会不为你父亲的儿子获得如此好运而感到高兴。

[fɔ:r; fər] [ə'ʃʊədli] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈʌndər] [ˈbetər] [ˈɔ:spɪsɪz] .
for assuredly you could not have entered the army under better auspices .
为了 当然 你 可以 不是 有 进入 这 军队 在下面 更好的 庇护 .

你绝对不可能在更好的环境下入伍了。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk] [tʃu:rɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [ðʌs] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **It is just like Turenne to have thus come forward to assist the son of a**
“ 它 是 只是 喜欢 图雷纳 到 有 因此 来 向前 到 协助 这 儿子 的 一个
[breɪv] [ˈsoʊldʒər] [kɪld] [ɪn][ˈæk(ə)n] .
brave soldier killed in action .
勇敢的 士兵 被杀 在 行动 .

“蒂雷纳就是这样的人，他挺身而出，帮助一位在战斗中牺牲的勇敢士兵的儿子。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] [kən'sɜ:rn] [ðəm'selvz] [bʌt; bət]
I am sorry to say that the officers of our army concern themselves but
我 是 对不起 到 说 那 这 警官 的 我们的 军队 忧虑 他们自己 但
[ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [kə'mænd] .
little with the affairs of the soldiers under their command .
小的 和 这 事务 的 这 士兵 在下面 他们的 命令 .

很遗憾，我们军队的军官们很少关心他们指挥下的士兵的事务。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdɪfrənt] ,
Of course in our regiment it is different ,
的 课程 在 我们的 团 它 是 不同的 ,
当然, 在我们团里情况就不同了。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [wel] [noʊn] [ˈska:tɪ] [ˈfæməliz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
as we have many gentlemen of well known Scottish families serving in the
作为 我们 有 许多 先生们 的 出色地 已知 苏格兰 家庭 服务 在 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

因为我们有很多出身苏格兰名门望族的绅士在军队服役,
[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈklænzməŋ] , [ɔ:r] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r]
and most of the others are our own clansmen , or come from our
和 最多 的 这 其他的 是 我们的 自己的 氏族成员 , 或者 来 从 我们的
[deɪlz] .
dales .
戴尔斯 .

其他大部分人都是我们自己的族人, 或者来自我们所在的山谷。

[wi:; wi][ɔ:l] [klɪŋ] [təˈgeðər] [æz; əz] [ˈkʌntri:mɪn] [əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz] , [ðʊʊ] [ɪnˈdi:d] [wi:; wi][kæn; kən]
We all cling together as countrymen among strangers , though indeed we can
我们 全部 黏着 一起 作为 同胞们 之中 陌生人 , 尽管 的确 我们 能
[ˈhɑ:rdli] [rɪˈgɑ:rd][ðəm; ðəm][æz; əz][stˈreɪndʒəz] ,
hardly regard them as strangers ,
几乎 看待 他们 作为 陌生人 ,

我们虽身处异乡, 却像同胞一样团结在一起, 尽管我们实际上很难把他们视为陌生人。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈska:tlənd][ænd; ænd] [fræns] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈælaɪz] ,
seeing that Scotland and France have ever been allies ,
看到 那 苏格兰 和 法国 有 曾经 到过 盟国 ,
鉴于苏格兰和法国历来是盟友,

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [kwi:n] [ˈmeri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈprɪnses] .
and that our Queen Mary was a French princess .
和 那 我们的 女王 玛丽 曾是 一个 法语 公主 .
而且我们的玛丽王后是一位法国公主。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðæt] [ˈska:tlənd][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [kɪŋz] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
And now that Scotland has given kings to England ,
和 现在 那 苏格兰 有 给定 国王 到 英格兰 ,
既然苏格兰已经为英格兰提供了国王,

[ænd; ænd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tru:ps] [fʊ:t] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈʌndər] [ˈhenri] [ʌv; əv] [nəˈvɑ:(r)]
and English troops fought side by side with the French under Henry of Navarre
和 英语 军队 战斗 边 经过 边 和 这 法语 在下面 亨利 的 纳瓦拉
[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈspænjərdz][ænd; ænd] [gaɪz] ,
against the Spaniards and Guises ,
反对 这 西班牙人 和 伪装 ,

英国军队与纳瓦拉的亨利率领的法国军队并肩作战, 对抗西班牙人和吉斯人。

[ænd; ænd] , [ɔ:lˈðʊʊ] [nɑ:t][ɪn] [strikt] [əˈlaɪəns] , [ɑ:r; ər][əˈlaɪk] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] ,
and , although not in strict alliance , are alike enemies of the Spaniards ,
和 , 虽然 不是 在 严格的 联盟 , 是 同样 敌人 的 这 西班牙人 ,
虽然并非严格意义上的盟友, 但他们同样是西班牙人的敌人。

[wi:; wi][kæn; kən] [skers] [fi:l] [ɑ:rˈselvz] [æz; əz][stˈreɪndʒəz] [hɪr] .
we can scarce feel ourselves as strangers here .
我们 能 稀少 感觉 我们自己 作为 陌生人 这里 .
我们在这里几乎感觉不到自己是陌生人。

[bɪ'saɪdʒ] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [frɛntʃ] ['prɪnsɪs] [waɪf][ʌv; əv][kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ?
Besides , is not a French princess wife of King Charles ?
除了 , 是 不是 一个 法语 公主 妻子 的 国王 查尔斯 ?
此外, 法国公主不正是查理国王的妻子吗?

“ [aɪ][du:][nɑ:t][seɪ] [ðæt] ['i:ðər] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:r] [fræns] [hæz; həz] [ɔ:ltə'geðər] [fər'ga:tn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɔrz]
“ **I do not say that either England or France has altogether forgotten the long wars**
“ 我 做 不是 说 那 任何一个 英格兰 或者 法国 有 共 被遗忘的 这 长的 战争
[brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,
“我并不是说英国或法国完全忘记了它们之间漫长的战争,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʊəld] ['stɔ:ri] [naʊ] ,
but that is a very old story now ,
但 那 是 一个 非常 老的 故事 现在 ,
但这已经是很久以前的事了。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [speɪn] ['θretənz] [tu:; tə][ɪk'stend][hɜ:r; həɹ] ['paʊər] ['ʊʊvər][ɔ:l] ['jʊrəp] ,
and as long as Spain threatens to extend her power over all Europe ,
和 作为 长的 作为 西班牙 威胁 到 延长 她 力量 超过 全部 欧洲 ,
只要西班牙威胁要将其势力扩展到整个欧洲,

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɡʊd] [frɛndz] .
so long are we likely to remain good friends .
所以 长的 是 我们 可能 到 保持 好的 朋友们 .
只要我们还能保持这么长时间的好朋友关系。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪz][wʌns]['broʊkən] , [ʊəld] ['kwɔrəlz] [meɪ] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] ,
If the power of Spain is once broken , old quarrels may break out again ,
如果 这 力量 的 西班牙 是 一次 破碎的 , 老的 争吵 可能 休息 出去 再次 ,
西班牙的势力一旦衰落, 旧怨可能再次爆发。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][maɪ] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [ə]ʃʊrədli] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
but I trust that that will not be in my time , for assuredly the regiment ,
但 我 相信 那 那 将要 不是 是 在 我的 时间 , 为了 当然 这 团 ,
但我相信在我有生之年不会发生这种情况, 因为该团肯定会.....

[ɔ:l'dʊʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ɔ:l] [ʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv] [fræns] , [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]
although willing to fight against all other enemies of France , would refuse to
虽然 愿意的 到 斗争 反对 全部 其他 敌人 的 法国 , 会 拒绝 到
[mɑ:rtʃ] [ə'genst] [ʌʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] .
march against our countrymen .
行进 反对 我们的 同胞们 .

虽然愿意与法国的所有其他敌人作战, 但绝不会向我们的同胞开战。

[naʊ] , ['sɑ:rdʒənt] ['mækɪntɔʃ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə]
Now , Sergeant MacIntosh , I know that you must be anxious to get back to
现在 , 军士 麦金托什 , 我 知道 那 你 必须 是 焦虑的 到 得到 后退 到
[jʊər; jər] [ɪn] .
your inn .
你的 客栈 .

麦金托什中士, 我知道你一定很想回到你的旅店。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ən'les] [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .
You will have a busy time this afternoon unless I am greatly mistaken .
你 将要 有 一个 忙碌的 时间 这 下午 除非 我 是 非常 错误 .
除非我完全猜错了, 否则你今天下午会很忙。

[li:v] ['kæəmbl] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Leave Campbell with me .
离开 坎贝尔 和 我 .
把坎贝尔留给我吧。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [daʊn] [ðer; ðər] ,
“ **In the first place , it will be as well that he should not be down there ,**
“ 在 这 第一的 地方 , 它 将要 是 作为 出色地 那 他 应该 不是 是 向下 那里 ,
“首先,他最好不要在那里。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][get] [fæst][ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] .
for the fun is likely to get fast and furious .
为了 这 乐趣 是 可能 到 得到 快速地 和 狂怒 .

因为接下来的乐趣可能会变得既刺激又疯狂。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ]
There is not a man in the regiment who knew his father but will be drinking
那里 是 不是 一个 男人 在 这 团 WHO 知道 他的 父亲 但 将要 是 喝
[ðə; ði] [lædz] [helθ] ,
the lad's health ,
这 小伙子的 健康 ,

团里所有认识他父亲的人,都会为这孩子健康干杯。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [təˈmɑːroʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbærəks] [ænd; ənd]
and it were better that he should go tomorrow through the barracks and
和 它 是 更好的 那 他 应该 去 明天 通过 这 兵营 和
[ʃeɪk] [ðer; ðər][hændz] ,
shake their hands ,
摇 他们的 双手 ,

他最好明天去营房里和他们握手。

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
than that he should be among them there .
比 那 他 应该 是 之中 他们 那里 .

他本应该和他们在一起。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːf] ,
You can tell them that I have taken the boy off ,
你 能 告诉 他们 那 我 有 已采取 这 男生 离开 ,
你可以告诉他们我已经把那男孩带走了。

[soʊ] [ðæt] [ðer] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [əˈweɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
so that they may not think that he stayed away on his own account .
所以 那 他们 可能 不是 思考 那 他 入住 离开 在 他的 自己的 帐户 .

以免他们认为他是自愿离开的。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈfɪtɪd] [aʊt] .
We will see him fitted out .
我们 将要 看 他 适配 出去 .

我们会看到他穿戴完毕。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [ˈtʌtɪz] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
It is a matter that touches the honour of the regiment that the son of
它 是 一个 事情 那 触摸 这 荣誉 的 这 团 那 这 儿子 的
[ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈkɑːmræd] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] . “
our old comrade should make a fair show in the household of the viscount .”
我们的 老的 同志 应该 制作 一个 公平的 展示 在 这 家庭 的 这 子爵 . ”

“我们老战友的儿子能在子爵府邸里表现得体的,这关乎我们团的荣誉。”

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [left] [em ˈiː][ə; eɪ] [pɜːrs] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] , [ˈkɜːrn(ə)l] . ”
“ **The general has left me a purse for that purpose , colonel .** ”
“ 这 一般的 有 左边 我 一个 钱包 为了 那 目的 , 上校 . ”

“将军特地留给我一笔钱,就是为了这个目的,上校。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [θɔːt] , [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [læd] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
“ **It was a kindly thought , but let the lad start with it in his pocket .**
“ 它 曾是 一个 亲切地 想法 , 但 让 这 小伙子 开始 和 它 在 他的 口袋 . ”

“这确实是个好意,但还是让孩子先把它放在口袋里吧。”

[aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [siː] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] ['evriθɪŋ] [bɪˈfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [sʌn] .
It is our duty to see that he has everything befitting his father's son .
它 是 我们的 责任 到 看 那 他 有 一切 合适 他的 父亲的 儿子 .
我们有责任确保他拥有与其父亲之子相称的一切。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [left] , [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [sed] , " [naʊ] , ['kæmbəl] , [duː][juː; jʊ][goʊ]
" As soon as the sergeant left , the colonel said , " Now , Campbell , do you go
" 作为 很快 作为 这 军士 左边 , 这 上校 说 , " 现在 , 坎贝尔 , 做 你 去
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæntɪruːm; ˈæntɪrəm] .
into the anteroom .
进入 这 接待室 .
中士一离开, 上校就说: “坎贝尔, 现在你到前厅去。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
I shall be ready to go out with you in half an hour .
我 将 是 准备好 到 去 出去 和 你 在 一半 一个 小时 .
半小时后我就可以和你一起出去了。

" [ˈɔːrdər;liːz] [wɜːr; wər] [ðen] [dɪˈspætɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˈɑːfəsərz] - [ˈlɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
" Orderlies were then despatched to the various officers ' lodgings , and in a
" 勤杂工 是 然后 已派送 到 这 各种各样的 警官 - 住宿 , 和 在 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [əˈsembld] .
few minutes they assembled .
很少 分钟 他们 组装 .
“随后, 勤务兵被派往各个军官的住所, 几分钟后, 他们就集合完毕了。”

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [təʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
The colonel told them what had happened ,
这 上校 讲述 他们 什么 有 发生 ,
上校把事情经过告诉了他们。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [aɪˈtiː] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tuː; tə] [siː]
and said that in his opinion it concerned the honour of the regiment to see
和 说 那 在 他的 观点 它 担心的 这 荣誉 的 这 团 到 看
[ðæt] [ðer; ðər] [ˈkɑːm; rædz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈprɑːpərli] [ˈkwɪpt] .
that their comrade's son was properly equipped .
那 他们的 同志的 儿子 曾是 适当地 配备 .
并表示, 在他看来, 确保战友的儿子得到妥善装备, 关乎整个团的荣誉。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [ˈkæptɪn] [ˈkæmbəl] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] ,
All those who had known Captain Campbell were greatly pleased with the news ,
全部 那些 WHO 有 已知 队长 坎贝尔 是 非常 高兴 和 这 消息 ,
所有认识坎贝尔船长的人都对这个消息感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ] [dɪˈsentɪŋ] [vɔɪs] [wen] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðer; ðər]
and there was not a dissenting voice when the colonel proposed that there
和 那里 曾是 不是 一个 持不同意见 嗓音 什么时候 这 上校 建议的 那 那里
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [səbˈskɪp](ə)n] [ʌ; əv] [tuː] [deɪz] - [peɪ] .
should be a general subscription of two days ' pay .
应该 是 一个 一般的 订阅 的 二 天 - 支付 .
当上校提议大家集体捐献两天的工资时, 没有人表示反对。

[hiː; hi] [hɪmˈself] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈkæmbəlz] [frendz] , [geɪv] [ə; eɪ] [wʌt] [ˈlɑːrdʒər] [əˈmaʊnt]
He himself , however , and Captain Campbell's friends , gave a much larger amount
他 他自己 , 然而 , 和 队长 坎贝尔 朋友们 , 给予 一个 很多 更大的 数量
,
.
,
然而, 他本人以及坎贝尔船长的朋友们捐赠的金额要大得多。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtʊt(ə)][wʌz; wəz][æmpli] [səˈfi](ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
and the total was amply sufficient for the equipment of a young man
和 这 全部的 曾是 充足的 充足的 为了 这 设备 的 一个 年轻的 男人
[ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
of good family joining the army .
的 好的 家庭 加入 这 军队 .

总额足够一位出身良好家庭的年轻人参军所需的装备。

[ˈhektər] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ɪn][ænd; ʌnd] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
Hector was then called in and informed of what had taken place ,
赫克托 曾是 然后 称为 在 和 知情的 的 什么 有 已采取 地方 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
and heartily congratulated by the officers .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn]
He was greatly affected by their kindness and the proof of the estimation
他 曾是 非常 做作的 经过 他们的 仁慈 和 这 证明 的 这 估算
[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [held] .
in which his father had been held .
在 哪个 他的 父亲 有 到过 握住 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

他们的友善以及对他父亲的评价，深深地打动了他们。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , ” [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [sed] ,
“ We had always intended to do this , ” the colonel said ,
“ 我们 有 总是 故意的 到 做 这 , ” 这 上校 说 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

“我们一直都打算这么做,”上校说。

“ [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
“ when the time came for your entering the army ,
“ 什么时候 这 时间 来了 为了 你的 进入 这 军队 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

“当你到了该参军的时候，

[fɔːr; fər][wiː; wi][felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪsˈkredit] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɜːr; wər]
for we felt that it would indeed be a discredit to the regiment were
为了 我们 毛毡 那 它 会 的确 是 一个 诋毁 到 这 团 是
[juː; jʊ][tuː; tə][gʊv][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈskaːtɪ] [ˈdʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd]
you to go into the world without the equipment that a Scottish gentleman should
你 到 去 进入 这 世界 没有 这 设备 那 一个 苏格兰 绅士 应该
[hæv; həv] .
have .
有 .
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

因为我们认为，如果你没有苏格兰绅士应有的装备就进入社会，那对军团来说确实是一种耻辱。

[naʊ] , [ˈkæptɪn] [mækˈenzi] [ænd; ʌnd] [ˈkæptɪn] [hoʊm] , [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈfɜːrniʃər]
Now , Captain Mackenzie and Captain Home , I will ask you to act as furnishers
现在 , 队长 麦肯齐 和 队长 家 , 我 将要 问 你 到 行为 作为 家具商
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

现在，麦肯齐上尉和霍姆上尉，我将请你们担任家具供应商。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪˈrkwaɪəd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [laɪk]
You know what is required for a young officer on the staff of a general like
你 知道 什么 是 必需的 为了 一个 年轻的 官 在 这 职员 的 一个 一般的 喜欢
[ˈvaɪkaʊnt] [tʃuːrɪn] ,
Viscount Turenne ,
子爵 图雷纳 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
和 衷心地 恭喜 经过 这 警官 .
并受到警官们的热烈祝贺。

你知道像蒂雷纳子爵这样的将军的参谋人员需要具备哪些素质吗？

[hu:] [wɒd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [him; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][duː]
who would be called upon to accompany him to court , and must do
WHO 会 是 称为 之上 到 陪伴 他 到 法庭 , 和 必须 做
[him; ɪm][noʊ] [dis'kredit] ;
him no discredit ;
他 不 诋毁 ;

将被传唤陪同他出庭的人，不得给他带来任何耻辱；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
besides which , he must of course have clothes for a campaign .
除了 哪个 , 他 必须 的 课程 有 衣服 为了 一个 活动 .
除此之外，他当然还需要竞选服装。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [ɑːrmz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kept] [fɔːr; fər][him; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [sɔːrd] [ænd; ənd]
He will not need arms , for I have kept for him his father's sword and
他 将要 不是 需要 武器 , 为了 我 有 保留 为了 他 他的 父亲的 剑 和
['pɪstlz] .
pistols .
手枪 .

他不需要武器，因为我已经为他保留了他父亲的剑和手枪。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪləz] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə][get] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['redi] ['kwɪkli] ,
See that the tailors undertake to get his clothes ready quickly ,
看 那 这 裁缝 承担 到 得到 他的 衣服 准备好 迅速地 ,
务必让裁缝尽快把他的衣服做好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [t'juːrɪn] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
for he is to accompany Turenne to Italy in four or five days .
为了 他 是 到 陪伴 图雷纳 到 意大利 在 四 或者 五 天 .
因为他将在四五天后陪同蒂雷纳前往意大利。

[wʌn] [suːt] [æt; ət] [liːst] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,
One suit at least must be finished in two days ,
一 套装 在 至少 必须 是 完成的 在 二 天 ,
至少一套西装必须在两天内完成。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn] [t'juːrɪn] ,
for on the third he is to wait upon Turenne ,
为了 在 这 第三 他 是 到 等待 之上 图雷纳 ,
因为三日他要侍奉蒂雷纳，

[huː] [ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌk] [diː] ['buːjɑːn] ,
who is staying at the hotel of the Duc de Bouillon ,
WHO 是 入住 在 这 酒店 的 这 杜克 德 布永 ,
谁住在布永公爵酒店？

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] .
and he may possibly be presented to the cardinal .
和 他 可能 可能 是 呈现 到 这 红衣主教 .
他或许会被引荐给红衣主教。

" [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [eks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] ['dɪfəd] [bʌt; bət]
" **The dress of a French gentleman in the reign of Louis XIII differed but**
" 这 裙子 的 一个 法语 绅士 在 这 在位 的 路易斯 十三 不同 但
['slɑɪtli] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [kævə'liəs] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] .
slightly from that worn at the same time by the cavaliers of Charles I .
轻微地 从 那 磨损 在 这 相同的时间 经过 这 骑士 的 查尔斯 我 .
“路易十三统治时期法国绅士的着装与查理一世时期骑士们的着装略有不同。”

[aɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːs] [kloʊk] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [sɪlk] , ['sætn] , [ɔːr] ['velvɪt] ,
It consisted of a loose cloak of cloth , silk , satin , or velvet ,
它 由.....组成 的 一个 松动的 披风 的 布 , 丝绸 , 缎 , 或者 天鹅绒 ,
它由一件宽松的布料斗篷组成，材质可以是丝绸、缎子或天鹅绒。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] .
according to the occasion and the wealth of the wearer .

根据 到 这 场合 和 这 财富 的 这 佩戴者 .

根据场合和佩戴者的财富而定。

[aɪ 'tiː][ˈdʒen(ə)rəli] [hʌŋ] ['luːsli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,
It generally hung loosely on the shoulders ,

它 一般来说 悬挂 松散地 在 这 肩膀 ,

它通常松松垮垮地挂在肩上，

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['bʌtnz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːsənd] ;
but two or three of the top buttons were sometimes fastened ;

但 二 或者 三 的 这 顶部 按钮 是 有时 系紧 ;

但有时会扣上最上面的两三个纽扣；

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [luːs] [ænd; ənd][ˈoʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elbəʊ] .
the sleeves were loose and open from the elbow .

这 袖子 是 松动的 和 打开 从 这 弯头 .

袖子从肘部开始宽松敞开。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kloʊk] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] [im'brɔɪdəd] .
Sometimes the cloak was richly embroidered .

有时 这 披风 曾是 丰富 绣花 .

有时斗篷上会绣有精美的图案。

[ˈoʊvər][aɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ][ˈkɑːlər][ʌv; əv] [rɪtʃ] [leɪs] , [wɪð; wɪθ][,væn'daɪk][ˈbɔːrdər] .
Over it fell a collar of rich lace , with Vandyke border .

超过 它 跌倒 一个 衣领 的 富有的 蕾丝 , 和 范戴克 边界 .

一件华丽的蕾丝领子垂在它上面，领口饰有范戴克花边。

[bɪ'niːθ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrən][ə; eɪ] [ɔːrt] ['taɪtli] ['fɪtɪd] ['dʌblət] [im'brɔɪdəd] [ɪn] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ]
Beneath it was worn a short tightly fitted doublet embroidered in front , with

下面 它 曾是 磨损 一个 短的 紧紧 适配 双联体 绣花 在 正面 , 和

[pʌft] [sliːvz] ,
puffed sleeves ,

膨胀的 袖子 ,

里面穿了一件短款紧身双排扣上衣，前面绣有花纹，袖子是泡泡袖。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ɔːr] [sæʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
and with a belt or sash round the waist .

和 和 一个 腰带 或者 窗扇 圆形的 这 腰部 .

腰间系上腰带或腰封。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [fʊl] , [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] .
The breeches were very full , reaching to the knee .

这 马裤 是 非常 满的 , 到达 到 这 膝盖 .

裤子很宽松，一直垂到膝盖。

[fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr][ˈraɪdɪŋ] ,
For walking or riding ,

为了 步行 或者 骑术 ,

步行或骑行

[luːs] [haɪ] [buːts] [tɜːrnd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ɔːr] ['frɪlɪŋ]
loose high boots turned down at the top and trimmed with lace or frillings

松动的 高的 靴子 转向 向下 在 这 顶部 和 修剪过的 和 蕾丝 或者 褶边

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ;
joined the breeches ;

加入 这 马裤 ;

宽松的高筒靴，靴筒向下翻折，并饰以蕾丝或褶边，与马裤搭配；

[waɪl] [ɪn] [kɔ:rt] [dres] , [sɪlk] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [ʃu:z] [wɪð; wɪθ] [rəʊ'zets] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] .
while in court dress , silk stockings and shoes with rosettes were worn .
尽管 在 法庭 裙子 , 丝绸 长筒袜 和 鞋 和 玫瑰花结 是 磨损 .

宫廷礼服中，女性会穿丝袜和带有玫瑰花结的鞋子。

[ðə; ði][swɔ:dz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; ei] ['rɪtʃli] [im'brɔɪdəd] ['bɒldrɪk] ['gouɪŋ][ʼoʊvər][ðə; ði] [raɪt] ['ʃouldər] .
The swords hung from a richly embroidered baldrick going over the right shoulder .
这 剑 悬挂 从 一个 丰富 绣花 鲍德里克 去 超过 这 正确的 肩膀 .

剑挂在一条绣工精美的肩带上，肩带搭在右肩上。

[ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts][wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Officers of the different regiments were distinguished by the colour of their
警官 的 这 不同的 军团 是 杰出的 经过 这 颜色 的 他们的
[ˈsæʃɪz] ,
sashes ,
腰带 ,

不同团的军官通过绶带颜色来区分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ʼoʊnli] [pɔɪnt] [ʌv; əv][redʒɪ'ment(ə)][ju:nɪ'fɔ:rməti] .
which was the only point of regimental uniformity .
哪个 曾是 这 仅有的 观点 的 团级 均匀性 .

这是该团唯一统一的地方。

[wen] [ɑ:n][ə; ei] [kæm'peɪn] ['dʌblət] [wɜ:r; wər][ʃu:zuəli; ʃu:zəli][wɔ:rn][ʌv; əv] [θɪk] [bʌf] ['leðər] ; [ɑ:rmər]
When on a campaign doublets were usually worn of thick buff leather ; armour
什么时候 在 一个 活动 双联体 是 通常 磨损 的 厚的 增幅 皮革 ; 盔甲
[wʌz; wəz] [stɪl] [ju:st] ,
was still used ,
曾是 仍然 用过的 ,

出征时，通常穿厚厚的黄皮双排扣上衣；盔甲仍然在使用。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɑ:r] [les] ['kʌmbrəs] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ,
but was far less cumbrous than it had been ,
但 曾是 远的 较少的 笨重的 比 它 有 到过 ,

但比以前方便多了。

[kən'sɪstɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['soʊli] [ʌv; əv] ['ʃouldər] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [kwɪ'ræs] ,
consisting for the most part solely of shoulder pieces and cuirass ,
由 为了 这 最多 部分 仅 的 肩膀 件 和 胸甲 ,

主要由肩甲和胸甲组成，

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm] ,
with plates covering the upper part of the arm ,
和 盘子 覆盖 这 上 部分 的 这 手臂 ,

手臂上部覆盖着钢板，

[θɪk] [bʌf] ['leðər] ['gɔ:ntlɪts] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [sə'fɪ(ə)nt] [prə'tekʃn] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] .
thick buff leather gauntlets being considered sufficient protection below the elbow .
厚的 增幅 皮革 护手 存在 经过考虑的 充足的 保护 以下 这 弯头 .

厚实的牛皮手套被认为足以保护肘部以下部位。

[fɔ:r] ['su:ts][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] ['hektər] : [wʌn][fɔ:r; fər] [kɔ:rt] ,
Four suits were ordered for Hector : one for court ,
四 西装 是 订购 为了 赫克托 : 一 为了 法庭 ,

赫克托被勒令提起四项诉讼：一项是法庭诉讼，

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][dʒen(ə)rəl][ju:z] [wen] [ɪn][ˈpærɪs][ɔ:r] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ] [taʊnz] ,
another for general use when in Paris or other large towns ,
其他 为了 一般的 使用 什么时候 在 巴黎 或者 其他 大的 城镇 ,

另一个用于在巴黎或其他大城市时的一般用途，

[ðə; ði][θɜ:rd][fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ə'tendəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
the third for travelling and when in attendance with the general ,
这 第三 为了 旅行 和 什么时候 在 出席 和 这 一般的 ,
第三种用途是旅行以及陪同将军时,

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər]['æktʃuəl] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
the fourth for actual service in the field .
这 第四 为了 实际的 服务 在 这 场地 .
第四点是实际战场服役表现。

[ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][ðə; ði]['su:ts][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʃɜ:ts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [di:p] [leɪs]
Almost as expensive as the suits were the shirts , with their deep lace
几乎 作为 昂贵的 作为 这 西装 是 这 衬衫 , 和 他们的 深的 蕾丝
[ˈkɑ:lərz][ænd; ənd]['rʌf(ə)l] ;
collars and ruffle ;
项圈 和 褶边 ;
衬衫的价格几乎和西装一样昂贵, 衬衫的领子是深蕾丝花边, 还带有荷叶边;

[waɪl] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][pleɪn] ['ʃɜ:ts] [wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] .
while for service in the field half a dozen plain shirts were purchased .
尽管 为了 服务 在 这 场地 一半 一个 打 清楚的 衬衫 是 购买 .
同时, 还购买了六件便服供野外服役使用。

[ðə; ði] ['heddres] [ɑ:n][ɔ:rd(ə)neri] [ə'keɪʒənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] ['bi:vər] [hæt][wɪð; wɪθ] [plu:mz] ,
The headdress on ordinary occasions was a broad beaver hat with plumes ,
这 头饰 在 普通的 场合 曾是 一个 广阔 海狸 帽子 和 羽流 ,
平常场合的头饰是一顶宽大的海狸皮帽, 上面装饰着羽毛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ə; eɪ][kloʊz] ['fɪtɪŋ] ['helmit] [wɪð; wɪθ] [tʃi:k] ['pi:sɪz] .
and in the field a close fitting helmet with cheek pieces .
和 在 这 场地 一个 关闭 配件 头盔 和 脸颊 件 .
在野外, 需要佩戴带有护颊的紧贴式头盔。

['vaɪzəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['gɪv(ə)n][ʌp] .
Visors had been almost entirely given up .
面罩 有 到过 几乎 完全 给定 向上 .
面罩几乎完全被弃用了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ['hektər] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][æt; ət][ðə; ði][hou'tel]
On the third day Hector presented himself at the appointed hour at the hotel
在 这 第三 天 赫克托 呈现 他自己 在 这 任命 小时 在 这 酒店
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk][di:] ['bu:ʃɑ:n] .
of the Duc de Bouillon .
的 这 杜克 德 布永 .
第三天, 赫克托按约定时间出现在布永公爵的酒店。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:stu:mz] ,
He was dressed in the second best of his costumes ,
他 曾是 穿着 在 这 第二 最好的 的 他的 服装 ,
他穿着他所有戏服中第二好的那套。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [sɔ:rd] .
and wore for the first time his father's sword .
和 穿着 为了 这 第一的 时间 他的 父亲的 剑 .
他第一次佩戴了他父亲的剑。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l][wɜ:r; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['læki] .
In the hall were numbers of soldiers and lackeys .
在 这 大厅 是 数字 的 士兵 和 喽啰 .
大厅里站着许多士兵和仆役。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər][keɪm][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

One of the latter came up to him .
— 的 这 后者 来了 向上 到 他 :

其中一人走到他跟前。

“ [aɪ][eɪˈem][hɪr][tuː; tə][siː][ðə; ði][ˈvaɪkəʊnt][tʃuːrɪn][baɪ][əˈpɔɪntmənt] , ” [hiː; hi][sed] .

“ I am here to see the Viscount Turenne by appointment , ” he said .
“ 我 是 这里 到 看 这 子爵 图雷纳 经过 预约 , ” 他 说 :

“我是按预约来拜访蒂雷纳子爵的,”他说。

[ðə; ði][ˈlæki][led][ðə; ði][wei][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtʃeɪmbər][,][wer][ˈsevrəl][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]

The lackey led the way to a large chamber , where several officers and
这 走狗 引领 这 方式 到 一个 大的 房间 , 在哪里 一些 警官 和

[ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][ˈweɪtɪŋ] .

gentlemen were waiting .
先生们 是 等待 :

仆人带头来到一个大房间，里面有好几位军官和绅士正在等候。

[hɪr][ˈhektər][geɪv][hɪz; ɪz][neɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbərɪn] , [huː][tʊk][aɪˈtiː][ˈɪntuː][əˈhʌðər]

Here Hector gave his name to a chamberlain , who took it into another
这里 赫克托 给予 他的 姓名 到 一个 管家 , who 采取 它 进入 其他

[əˈpɑːrtmənt] .

apartment .
公寓 :

在这里，赫克托将自己的名字告诉了一位侍从，侍从又将他带进了另一个房间。

[hiː; hi][ˈweɪtɪd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd][əbˈzɜːrvd][ðæt][waɪl][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [wʌn][baɪ][wʌn]

He waited for half an hour , and observed that while the officers , one by one
他 等待 为了 一半 一个 小时 , 和 观察到 那 尽管 这 警官 , 一 经过 一

,

,

,

他等了半个小时，观察到警官们一个接一个地.....

[wɜːr; wər][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm][wer][ðə; ði][ˈlæki][hæd; həd][ˈkærid][hɪz; ɪz][neɪm] , [ðə; ði][ˈnəʊblz]

were taken into the room where the lackey had carried his name , the nobles
是 已采取 进入 这 房间 在哪里 这 走狗 有 携带 他的 姓名 , 这 贵族

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,

and gentlemen ,
和 先生们 ,

贵族和绅士们被带进一个房间，那个房间的主人是那个仆人，他的名字就写在那里。

[huː][wɜːr; wər][mʌtʃ][mɔːr][ˈnuːməərəs] , [wɜːr; wər][ʃoʊn][ˈɪntuː][əˈhʌðər] , [wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈeɪvɪdəntli]

who were much more numerous , were shown into another , which was evidently
WHO 是 很多 更多的 很多的 , 是 所示 进入 其他 , 哪个 曾是 显然

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][rɪˈsep(ə)n][ruːm] .

the principal reception room .
这 主要的 接待 房间 :

人数更多的人被带到了另一个房间，显然那是主要的接待室。

[hiː; hi][gest][æt; ət][wʌnz][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪr][ðæt][ðə; ði][ˈdʌk][diː][ˈbuːʃɑːn][wʌz; wəz][rɪˈsiːvɪŋ]

He guessed at once that it was here that the Duc de Bouillon was receiving
他 猜对了 在 一次 那 它 曾是 这里 那 这 杜克 德 布永 曾是 接收

[ˈvɪzɪtər] ,

visitors ,
访客 ,

他立刻猜到，这里正是布永公爵接见访客的地方。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡerɪdʒd] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɪntəvjuːz] [tuː; tə] [ˈɑːfəsərz] , [huː] [pərˈhæps] [dɪˈzaɪrd]
while his brother was engaged in giving interviews to officers , who perhaps desired
尽管 他的 兄弟 曾是 已订婚的 在 给予 访谈 到 警官 , WHO 也许 想要的
[əˈpɔɪntmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
appointments in his army ,
预约 在 他的 军队 ,
当他哥哥忙于面试那些可能想在他军队中谋求职位的军官时,

[ɔːr] [ɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrz] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [æm.jəˈnɪ(ə)n] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ɪts] [juːz] .
or in arranging details of stores , arms , and ammunition required for its use .
或者 在 安排 细节 的 商店 , 武器 , 和 弹药 必需的 为了 它是 使用 .
或者安排使用所需的物资、武器和弹药的细节。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz][tɜːrn] [keɪm] ; [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] ,
At last his turn came ; and on his name being called ,
在 最后的 他的 转动 来了 ; 和 在 他的 姓名 存在 称为 ;
终于轮到他了 ; 当他的名字被叫到时 ,

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈʌʃər] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈpɑːrtmənt] ,
he followed the usher into a small apartment ,
他 随后 这 引座员 进入 一个 小的 公寓 ,
他跟着招待员走进了一间小公寓 ,

[wer] [tˈjuːrɪn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] .
where Turenne was sitting at a table covered with letters .
在哪里 图雷纳 曾是 坐着 在 一个 桌子 涵盖 和 信件 .
蒂雷纳当时正坐在堆满信件的桌子旁。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkrɪtɪkli] .
The general looked at him critically .
这 一般的 看起来 在 他 关键 .
将军审视地看着他。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈfɪɡjər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˈbetər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
“ **You make a very good figure ,** ” **he said ,** “ **and better , I can tell you ,**
” 你 制作 一个 非常 好的 数字 , ” 他 说 , ” 和 更好的 , 我 能 告诉 你 ,
“你身材很好,”他说,“而且我可以告诉你,比照片上看起来更好。”

[ðæn; ðən][aɪ][dɪd][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈwiːkli] ,
than I did at your age , for I was but weakly ,
比 我 做过 在 你的 年龄 , 为了 我 曾是 但 弱 ,
比我像你这么大的时候要好得多,因为我那时身体很虚弱。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɡroʊn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
while you are well grown and strong .
尽管 你 是 出色地 生长 和 强的 .
当你身体发育成熟、体格强壮的时候。

[əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈʌðər] [ˈeksəsaɪzɪz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [nɪˈɡlektɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [sɔːrd] .
Among your other exercises you have not neglected the use of your sword .
之中 你的 其他 练习 你 有 不是 被忽视的 这 使用 的 你的 剑 .
在你的其他训练中,你也没有忽视剑术练习。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][juː; jʊ] . “
I could tell that as soon as my eyes fell upon you .”
我 可以 告诉 那 作为 很快 作为 我的 眼睛 跌倒 之上 你 . “
我第一眼看到你就知道了。

“ [noʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ **No , general ,**
” 不 , 一般的 ,
“不,将军,

[aɪ][hæv; həv] ['præktɪst] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
I have practised for two or three hours a day since I was ten years old ,
我 有 已实践 为了 二 或者 三 小时 一个 天 自从 我 曾是 十 年 老的 ,
我从十岁起就每天练习两到三个小时,

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ɪn'strʌktər] [ɪn]
and I think that almost every soldier in the regiment has been my instructor in
和 我 思考 那 几乎 每一个 士兵 在 这 团 有 到过 我的 讲师 在
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,

而且我觉得团里几乎每个士兵都轮流当过我的教官。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['meɪtrə] - [dɑːrmz] [ʌ; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [hɪm'self] [geɪv] [ˌem 'iː]['lesnz; 'lesənz] [twɑɪs] [ə; eɪ]
and the maitre - d'armes of the regiment himself gave me lessons twice a
和 这 领班 - 武器 的 这 团 他自己 给予 我 课程 两次 一个
[wiːk] . "
week . "
星期 . "

军团的军械长亲自每周给我上两次课。

" [aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [sed] .
" **I have managed your business for you** , " **the viscount said** .
" 我 有 管理 你的 商业 为了 你 , " 这 子爵 说 .

“我一直替你管理着你的生意,”子爵说道。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] ['jestərdeɪ] [ænd; ʌnd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I saw the cardinal yesterday and asked for a commission for you** .
" 我 锯 这 红衣主教 昨天 和 问 为了 一个 委员会 为了 你 .

“我昨天见到了红衣主教，并请求他为你安排一份委托。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [æskt] [fɔːr; fər] [wʌt] ['redʒɪmənt] ,
He simply asked for what regiment ,
他 简单地 问 为了 什么 团 ,

他只是问是哪个团。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sed] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,
and I said that at present I intended to keep you about my own person ,
和 我 说 那 在 展示 我 故意的 到 保持 你 关于 我的 自己的 人 ,
我说过，目前我打算把你留在我身边。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɔːfɪsər][ænd; ʌnd] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [duː][ˌem 'iː]
as I thought you would make a good officer and would some day do me
作为 我 想法 你 会 制作 一个 好的 官 和 会 一些 天 做 我
['kredit] .
credit .
信用 .

我当时就觉得你会成为一名优秀的军官，将来一定会为我争光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
He was busy at the time ,
他 曾是 忙碌的 在 这 时间 ,

他当时很忙。

[soʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] [saɪnd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ænd; ʌnd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
so he simply signed an appointment as a lieutenant and gave it to
所以 他 简单地 签名 一个 预约 作为 一个 中尉 和 给予 它 到
[ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][jʊr; jər] [neɪm] .
me to fill in your name .
我 到 充满 在 你的 姓名 .

所以他只是签了一份中尉任命书，然后交给我填写你的名字。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['levi] [tə'mɑːroʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ;
I asked if I should bring you to his levee tomorrow , but he said ,
我 问 如果 我 应该 带来 你 到 他的 堤坝 明天 , 但 他 说 ,
我问他明天是否应该带你去他的堤坝，但他却说：

- [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'keɪʒn] , [ˈvaɪkaʊnt] , [wiː; wi] [hæv; həv] [bəʊθ] ['plenti] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] ;
' There is no occasion , viscount , we have both plenty on our hands ;
- 那里 是 不 场合 , 子爵 , 我们 有 两个都 很多 在 我们的 双手 ;
“子爵，没有必要，我们俩都有很多事要做；

[ˈniːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [weɪst] [taɪm] [ɑːn] [jʌŋ] [leftenənts] .
neither you nor I can waste time on young lieutenants .
两者都不 你 也不 我 能 浪费 时间 在 年轻的 中尉 .
你我都不能把时间浪费在年轻的中尉身上。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈprez(ə)nt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [em 'iː] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːr] . -
You can present him to me when you return from the war . '
你 能 展示 他 到 我 什么时候 你 返回 从 这 战争 : -
你从战场回来后可以把 he 介绍给我。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [baɪ] [saɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
You know the cardinal by sight , I suppose ? "
你 知道 这 红衣主教 经过 视线 , 我 认为 ? "
我想你一定能一眼认出红雀吧？

" [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] . "
" Yes , general , I have seen him many times . "
" 是的 , 一般的 , 我 有 已见 他 许多 时代 : "
“是的，将军，我见过他很多次。”

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] , " [tɪ'juːrɪn] [sed] ['θɔːtfəli] ,
" He is a great man , " Turenne said thoughtfully ,
" 他 是 一个 伟大的 男人 , " 图雷纳 说 深思熟虑 ,
“他是一位伟大的人，”图雷纳若有所思地说。

[ˈræðər] [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['hektər] ;
rather as if speaking to himself than to Hector ;
相当 作为 如果 请讲 到 他自己 比 到 赫克托 ;
与其说是在和赫克托耳说话，不如说是在自言自语；

" [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ðæt] [fræns] [hæz; həz] ['evər] [noʊn] — [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [fræns] .
" the greatest that France has ever known — he is the soul of France .
" 这 最 那 法国 有 曾经 已知 — 他 是 这 灵魂 的 法国 :
“他是法国历史上最伟大的人物——他是法国的灵魂。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , [ɪn'diːd] ,
It is well , indeed ,
它 是 出色地 , 的确 ,
确实很好。

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [ɪz] ,
that we have at present a king who recognizes how great a man he is ,
那 我们 有 在 展示 一个 国王 WHO 认可 如何 伟大的 一个 男人 他 是 ,
我们现在有一位国王，他认识到自己是多么伟大的人。

[ænd; ænd] [ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['sʌmwʌt] [əʊvə'ʃædəʊd] ,
and is wise enough to know that although he himself is somewhat overshadowed ,
和 是 明智的 足够的 到 知道 那 虽然 他 他自己 是 有些 黯然失色 ,
他足够聪明，知道尽管他自己在某种程度上被他人的光芒所掩盖，

[fræns] [ɪz] [meɪd] ['greɪtər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪn] [mɔːr] ['ɡlɔːriəs] [baɪ][hɪz; ɪz]
France is made greater and stronger and his own reign more glorious by his
法国 是 制成 更大的 和 更强 和 他的 自己的 在位 更多的 辉煌 经过 他的
[ˈdʒiːniəs] .
genius .
天才 .

他的卓越才能使法国更加强大，也使他自己的统治更加辉煌。

” [ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

” **Then he broke off with a smile** .
” 然后 他 打破 离开 和 一个 微笑 .

“然后他笑着停了下来。”

” [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][juː; jʊ] .

” **I was talking to myself rather than to you** .
” 我 曾是 说 到 我 相当 比 到 你 .

“我当时是在自言自语，而不是跟你说话。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][raɪd][tuː; tə][es 'tiː] . ['denɪs] [æt; ət] [tuː] [ə'klɒk, əu-] [tə'deɪ] ; [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I shall ride to St . Denis at two o'clock today ; be here at that time .
我 将 骑 到 英石 . 丹尼斯 在 二 点钟 今天 ; 是 这里 在 那 时间 .

我今天下午两点将骑马前往圣丹尼斯；请届时在此等候。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːrdər][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [raʊnd]
I will order the horse , that I have purchased for you , to be brought round
我 将要 命令 这 马 , 那 我 有 购买 为了 你 , 到 是 带来 圆形的
[hɪr] .
here .
这里 .

我会吩咐人把我为你买的那匹马牵过来。

” [ˈhektər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət][wʌns]

” **Hector was about to express his gratitude , but the general at once**
” 赫克托 曾是 关于 到 表达 他的 感激 , 但 这 一般的 在 一次
[stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
stopped him .
停止 他 .

赫克托正要表达他的感激之情，但将军立刻阻止了他。

” [aɪ] [niːd] [noʊ] [θæŋks] , ” [hiː; hi] [sed] .

” **I need no thanks , ” he said** .
” 我 需要 不 谢谢 , ” 他 说 .

“我不需要感谢，”他说。

” [aɪ] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdɪd] ['mɪləteri] ['mæɪtərz] [ðæt] [juː; jʊ]
” **I perceived in the ardour with which you have studied military matters that you**
” 我 感知 在 这 热情 和 哪个 你 有 研究 军队 事情 那 你
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɑːfɪsər] ,
would make a good officer ,
会 制作 一个 好的 官 ,

“从你对军事问题的热情学习中，我发现你会成为一名优秀的军官。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][rɪ'maɪnd][em 'iː][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['bɔɪhʊd] .

and you remind me of my own boyhood .
和 你 提醒 我 的 我的 自己的 童年 .

你让我想起了我的童年。

[aɪ] [ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˈfɔːrwəd] ['ɑːfəsərz] [huː] [aɪ] [siː] ['redi] ,

I always like to help forward officers who I see ready ,
我 总是 喜欢 到 帮助 向前 警官 WHO 我 看 准备好 ,

我总是乐于帮助那些我认为已经做好准备的前线军官，

[nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][du:][ðer; ðər][ˈæktʃuəl] [ˈbiznəs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [brɪˈɑ:nd] [aɪˈti:] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
not only to do their actual business but to go beyond it , in order to
不是 仅有的 到 做 他们的 实际的 商业 但 到 去 超过 它 , 在 命令 到
[əˈkwaɪər] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
acquire knowledge ,
获得 知识 ,

不仅是为了做好本职工作，更是为了超越本职工作，去获取知识。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][jæl; əl][faɪnd] [ðɪs] [ɪn][ju:; jʊ] .
and I doubt not that I shall find this in you .
和 我 怀疑 不是 那 我 将 寻找 这 在 你 .

我毫不怀疑我会在你身上找到这一点。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] , [læd] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊ][ɔ:ŋgər][ə; eɪ][səˈvɪliən] , [bʌt; bət]
But you must remember , lad , that you are now no longer a civilian , but
但 你 必须 记住 , 小伙子 , 那 你 是 现在 不 更长 一个 平民 , 但
[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
a soldier ,
一个 士兵 ,

但你必须记住，孩子，你现在不再是平民，而是一名士兵。

[ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][nɑ:t][ˈoʊnli] [əˈbi:diənt] [bʌt; bət] [rɪˈspektfəl] [tu:; tə] [ðoʊz] [əˈblʌv] [ju:; jʊ][ɪn][ræŋk]
that you must be not only obedient but respectful to those above you in rank
那 你 必须 是 不是 仅有的 听话 但 尊重 到 那些 多于 你 在 秩
,
.
,

你不仅要服从，还要尊重比你地位高的人。

[ðæt] [dɪˈskre(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər] [səkˈses] ,
that discretion as well as courage is necessary for success ,
那 审慎 作为 出色地 作为 勇气 是 必要的 为了 成功 ,

谨慎和勇气对于成功都是必要的。

[ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈθɔ:tf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
that you must be thoughtful for the comfort of the soldiers ,
那 你 必须 是 周到 为了 这 舒适 的 这 士兵 ,

你必须体谅士兵们的舒适，

[ˈredi] [tu:; tə][ɪkˈspoʊz][jʊr; jər][laɪf][ɪn][ˈbæt(ə)l][tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
ready to expose your life in battle to encourage them ,
准备好 到 暴露 你的 生活 在 战斗 到 鼓励 他们 ,

准备在战斗中展现自己的生命去鼓励他们，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][set][ðem; ðəm][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] , [ˈtʃɪrflɪnəs] ,
and also to set them an example of endurance , cheerfulness ,
和 还 到 放 他们 一个 例子 的 耐力 , 愉悦 ,

同时，也为了给他们树立坚韧、乐观的榜样。

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈspɪrɪts][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
and good spirits in times of hardship and distress .
和 好的 烈酒 在 时代 的 困境 和 痛苦 .

在艰难困苦之时，也要保持乐观的精神。

[rɪˈmembər] [ðæt] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˈpɑ:rti:] ;
Remember that , to the soldier , there is no such thing as party ;
记住 那 , 到 这 士兵 , 那里 是 不 这样的 事物 作为 派对 ;

记住，对士兵来说，没有党派之分；

[hi:; hi] [faɪts] [fɔ:r; fər] [fræns] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fræns] [ˈoʊnli] ,
he fights for France and for France only ,
他 战斗 为了 法国 和 为了 法国 仅有的 ,

他为法国而战，也只为法国而战。

[ænd; ənd] [ʊd; ʒəd] [hoʊld] [hɪm'self] [ə'lu:ʃ] [frɑm; frəm][i:ʋ(ə)n][ðə; ði] [smɑ:lɪst] [ɪkspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɑ:n]
and should hold himself aloof from even the smallest expression of opinion on
和 应该 抓住 他自己 超然 从 甚至 这 最小 表达 的 观点 在
[pə'litɪk(ə)] ['mætərz] .
political matters .
政治的 事情 .

他应该对政治问题保持距离，甚至连最细微的意见表达也不例外。

[ðen] , [æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] .
Then , at two o'clock .
然后 , 在 二 点钟 .

然后，两点钟方向。

" ['hektər] [boʊd] ['di:pli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" Hector bowed deeply and left the room .
" 赫克托 鞠躬 深 和 左边 这 房间 .

赫克托深深鞠了一躬，离开了房间。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] ,
When he returned to the hotel at two o'clock ,
什么时候 他 返回 到 这 酒店 在 二 点钟 ,
他两点钟回到酒店时，

[sɪks] [grʊmz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['entrəns] ; [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd]
six grooms were standing with the horses before the entrance ; he waited outside
六 新郎 是 常设 和 这 马匹 前 这 入口 ; 他 等待 外部
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ,
until the viscount ,
直到 这 子爵 ,

六名马夫牵着马站在入口处；他在外面等着子爵，

['fɑ:lʊəd] [baɪ] [fɔ:r] ['ɑ:fəsərz] , [keɪm] [aʊt] .
followed by four officers , came out .
随后 经过 四 警官 , 来了 出去 .

随后四名警官也走了出来。

" [oʊ] , [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [lu:'tenənt] !
" Oh , here you are , lieutenant !
" 哦 , 这里 你 是 , 中尉 !

“哦，你在这儿啊，中尉！”

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑ:n] ['hektər] ;
" he said , as his eye fell on Hector ;
" 他 说 , 作为 他的 眼睛 跌倒 在 赫克托 ;

“他说着，目光落在了赫克托身上；

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌpʌŋktɪ'ju:ələti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [jɜr; jər] ['vɜ:rtʃʊ] .
" I was afraid that punctuality was not among your virtues .
" 我 曾是 害怕的 那 准时 曾是 不是 之中 你的 美德 .

“我担心守时不是你的美德之一。”

['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ɪz] [lu:'tenənt] ['hektər] ['kæmbəl] ,
Gentlemen , this is Lieutenant Hector Campbell ,
先生们 , 这 是 中尉 赫克托 坎贝尔 ,

各位先生，这位是赫克托·坎贝尔中尉。

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ska:ti] ['redʒɪmənt] [hu:] [fel] [æt; ət][lɑ:] [rəu'fel] ;
son of a brave officer of the Scottish regiment who fell at La Rochelle ;
儿子 的 一个 勇敢的 官 的 这 苏格兰 团 WHO 跌倒 在 拉 罗谢尔 ;

他是苏格兰军团一位在拉罗谢尔战役中阵亡的勇敢军官的儿子；

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第2/22页

[hiː; hi][ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [əˈtætʃt] [tuː; tə][maɪ] [ˈhaʊshoʊld] ,
he is , for the present , attached to my household ,
他是 , 为了 这 展示 , 随附的 到 我的 家庭 ,
他目前暂住在我家。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈɪtəli] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɔːroʊ] .
and will ride with us for Italy the day after tomorrow .
和 将要 骑 和 我们 为了 意大利 这 天 后 明天 .
后天他将和我们一起前往意大利。

[ˈkæmbl] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ˈkɜːrn(ə)l] - , [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [stɑːf] ;
Campbell , this gentleman is Colonel d'Estampes , who is the head of my staff ;
坎贝尔 , 这 绅士 是 上校 - , WHO 是 这 头 的 我的 职员 ;
坎贝尔, 这位先生是德斯坦普斯上校, 他是我的参谋长;

[ðɪs] [ˈmeɪdʒər] [ˈmʌt(ə)n] , [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ɔːl] [ˈmætərz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
this Major Mutton , who will have the control of all matters connected with the
这 主要的 羊肉 , WHO 将要 有 这 控制 的 全部 事情 连接 和 这
[ɑːrˈtɪləri] ;
artillery ;
炮兵 ;
这位穆顿少校将负责所有与炮兵有关的事务;

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈmesərz] [diː] [laɪ] [ænd; ənd][eiˈmiːl][diː] [[ɑːˈvɪgni] , [huː] [ɑːr; ər][maɪ] [eɪdz] - [diː] - [kæmp]
these are Messieurs de Lisle and Emile de Chavigny , who are my aides - de - camp
这些 是 先生们 德 莱尔 和 埃米尔 德 沙维尼 , WHO 是 我的 助手 - 德 - 营
.
:
.
这两位是德利尔先生和埃米尔·德沙维尼先生, 他们是我的副官。

[naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [let][juː ˈes] [maʊnt] .
Now , gentlemen , let us mount .
现在 , 先生们 , 让 我们 上
先生们, 现在让我们上车。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈskaːtɪ] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [wʌn] ,
" As the Scottish regiment was a mounted one ,
" 作为 这 苏格兰 团 曾是 一个 安装 一 ,
“由于苏格兰军团是一支骑兵部队,

[ˈhektər] [hæd; həd][hæd; həd][ˈæmp(ə)l] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd] [wel] ,
Hector had had ample opportunities to learn to ride well ,
赫克托 有 有 充足 机会 到 学习 到 骑 出色地 ,
赫克托有很多机会学习骑马,

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] ,
and he now fell in with the two aides - de - camp ,
和 他 现在 跌倒 在 和 这 二 助手 - 德 - 营 ,
他现在和那两个副官相处融洽。

[hu:] [wɜ:r; wər][bəuθ] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] [eɪ'ti:n] [ɔ:r] [naɪn'ti:n] [ˈjɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈmembər] [ʌv; əv]
who were both young men of eighteen or nineteen years of age , members of
WHO 是 两个都 年轻的 男人 的 十八 或者 十九 年 的 年龄 , 成员 的
[gʊd] [ˈfæməliz] ,
good families ,
好的 家庭 ,

他们都是十八九岁的年轻人，出身良好家庭。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [tʃu:rɪn] , [hu:] [roʊd][ɑ:n] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and together they followed the Viscount Turenne , who rode on ahead with the
和 一起 他们 随后 这 子爵 图雷纳 , WHO 骑 在 前方 和 这
[tu:] [stɑ:f] [ˈɑ:fəsərz] .
two staff officers .
二 职员 警官 .

他们一起跟随图雷纳子爵，图雷纳子爵带着两名参谋军官先行一步。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðər; ðər] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stri:tɪs] [ʌv; əv][ˈpæris] [ðeɪ] [roʊd]
While they were making their way through the narrow streets of Paris they rode
尽管 他们 是 制作 他们的 方式 通过 这 狭窄的 街道 的 巴黎 他们 骑
[bʌt; bət] [ˈsləʊli] ,
but slowly ,
但 缓慢地 ,

他们骑马穿过巴黎狭窄的街道，但速度很慢。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ðeɪ] [went][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs]
but as soon as they passed through the gates they went on at a brisk pace
但 作为 很快 作为 他们 通过了 通过 这 大门 他们 去 在 在 一个 轻快 步伐
.
:
.

但他们一穿过大门，就加快脚步继续前进。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rtʃənət] , ” [di:] [laɪl] [sed] , “ [ɪn] [ˈhævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [soʊ] [jʌŋ] ,
“ **You are fortunate ,** ” **de Lisle said ,** “ **in having obtained a commission so young ,**
“ 你 是 幸运 , ” 德 莱尔 说 , ” 在 拥有 获得 一个 委员会 所以 年轻的 ,
德利尔说：“你很幸运，这么年轻就获得了委任状。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðər; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈsɪmələɹ][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] . “
although I do not say that there are not many of similar age in the army . ”
虽然 我 做 不是 说 那 那里 是 不是 许多 的 相似的 年龄 在 这 军队 . “
虽然我并不是说军队里没有很多年龄相仿的人。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] , ” [ˈhektər] [rɪ'plaɪd] , “ [ˈfɔ:rtʃənət] [br'jɑ:nd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]
“ **I am fortunate indeed ,** ” **Hector replied ,** “ **fortunate beyond anything that I could**
“ 我 是 幸运 的确 , ” 赫克托 回复 , ” 幸运 超过 任何事物 那 我 可以
[hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
have believed possible ,
有 相信 可能的 ,

“我真是太幸运了，”赫克托回答说，“幸运程度远远超出了我的想象。”

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ʌv; əv] [ˈvaɪkaʊnt] [tʃu:rɪn] . “
thanks to the goodness of Viscount Turenne . ”
谢谢 到 这 善良 的 子爵 图雷纳 . “
多亏了图雷纳子爵的仁慈。

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈentər] [ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [ˈʌndər] [ˈbetər] [ˈpeɪtrənɪdʒ] , ” [di:] [ʃɑ:'vɪɡni] [sed] .
“ **You could not enter the army under better patronage ,** ” **de Chavigny said .**
“ 你 可以 不是 进入 这 军队 在下面 更好的 赞助 , ” 德 沙维尼 说 .
德·沙维尼说：“你不可能在更好的庇护下参军了。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [sɜːrvd] [ˈʌndər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] ,
“ We have both served under him for two years on the Rhine ,
“ 我们 有 两个都 服务 在下面 他 为了 二 年 在 这 莱茵河 ,
“ 我们俩都曾在莱茵河畔为他效力两年 ,

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [kaɪnd] ;
and had we been his brothers he could not have been more kind ;
和 有 我们 到过 他的 兄弟 他 可以 不是 有 到过 更多的 种类 ;
如果我们是他的兄弟, 他也不会对我们更友善了 ;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk] , [mɑː][fwaː] , [wʌz; wəz] [trəˈmendəs] .
but the work , ma foi , was tremendous .
但 这 工作 , 玛 foi , 曾是 巨大的 .
但是, 我的天啊, 这项工作非常了不起。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈsliːpləs] .
The soldiers may well say that the general is sleepless .
这 士兵 可能 出色地 说 那 这 一般的 是 失眠 .
士兵们很可能会说将军彻夜难眠。

[ˈhæpɪli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈspekt][juːˈes][tuː; tə][goʊ] [ˌɔːltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [rest] .
Happily he does not expect us to go altogether without rest .
快乐地 他 做 不是 预计 我们 到 去 共 没有 休息 .
令人欣慰的是, 他并不指望我们完全不休息。

[ˈfriːkwəntli] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪ] [ɔːl] [naɪt] [baɪ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
Frequently he is away all night by himself in the saddle ,
频繁地 他 是 离开 全部 夜晚 经过 他自己 在 这 鞍 ,
他经常独自一人整夜骑马在外。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [teɪks] [wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][juːˈes][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
sometimes he takes one or other of us with him ,
有时 他 需要 一 或者 其他 的 我们 和 他 ,
有时他会带上我们中的一个或几个 ,

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [ˈsliːp] [baɪ][tɜːrnz] .
but at any rate we get a night's sleep by turns .
但 在 任何 速度 我们 得到 一个 夜晚 睡觉 经过 转弯 .
但无论如何, 我们都能轮流睡个好觉。

[mʌt] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ˈwɜːri] [hɪm; ɪm] — [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Much as he has to worry him — what with the ignorance of some
很多 作为 他 有 到 担心 他 — 什么 和 这 无知 的 一些
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜrləsənəs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] — [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtempər] ;
and the carelessness of others — I have never seen him out of temper ;
和 这 疏忽 的 其他的 — 我 有 绝不 已见 他 出去 的 脾气 ;
尽管有些人无知, 有些人粗心大意, 这让他很担心, 但我从未见过他发脾气 ;

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [rɪˈpruːf] , [ˈhəʊˈevər] [ˈmaɪldli][ˈspoʊkən] , [baɪ][hɪm; ɪm] ,
but then a reproof , however mildly spoken , by him ,
但 然后 一个 责备 , 然而 轻微地 说 , 经过 他 ,
但随后他却以温和的语气责备了我。

[ɪz] [mɔːr] [ˈdredɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv][əˈbjʊːs][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] .
is more dreaded than a volley of abuse from any other general .
是 更多的 令人恐惧的 比 一个 截击 的 虐待 从 任何 其他 一般的 .
比任何其他将军的一连串辱骂都更令人恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juːˈes] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːˈredi] [wel] [ʌp][ɪn] [drɪl] ,
He was telling us before he came out that you are already well up in drill ,
他 曾是 讲述 我们 前 他 来了 出去 那 你 是 已经 出色地向上 在 钻头 ,
他出来之前就告诉我们, 你们的训练已经很熟练了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɑ:rmz] . ”

and in the use of arms . ”
和 在 这 使用 的 武器 . ”

以及使用武器方面。”

“ [jes] ；[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['skɑ:tɪ] ['redʒɪmənt] ,
“ **Yes ; I have been brought up , I may say , in the Scottish regiment ,**
” 是的 ； 我 有 到过 带来 向上 , 我 可能 说 , 在 这 苏格兰 团 ,
“是的；可以说，我是在苏格兰军团中长大的。”

[ænd; ənd][ʼæftər][maɪ] ['fɑ:ðəz] [deθ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:]
and after my father's death the officers and men were all very kind to me
和 后 我的 父亲的 死亡 这 警官 和 男人 是 全部 非常 种类 到 我
,
,
,

父亲去世后，军官和士兵们都对我非常友善。

[ænd; ənd][aɪ] [lɜ:rnt] [maɪ] [drɪl] [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:fisər] , [tu:; tə] [fens] ,
and I learnt my drill both as a soldier and an officer , to fence ,
和 我 学会了 我的 钻头 两个都 作为 一个 士兵 和 一个 官 , 到 栅栏 ,
我既当过士兵也当过军官，还学过击剑操练。

[ju:z][maɪ] ['pɪstlz] , [ænd; ənd][raɪd] .
use my pistols , and ride .
使用 我的 手枪 , 和 骑 .

带上我的手枪，骑马离开。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [lent] [em 'i:] [bʊks] [ɑ:n] ['mɪləteri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['tæktɪks] . ”
The officers lent me books on military history and tactics . ”
这 警官 借出的 我 图书 在 军队 历史 和 策略 . ”
军官们借给我一些关于军事史和战术的书籍。

“ [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wʌndərfəli] [wel] [ri:d] [ɪn] [sʌt] ['mætərz] , ” [di:] [laɪl] [sed] .
“ **The viscount said you were wonderfully well read in such matters , ” de Lisle said .**
” 这 子爵 说 你 是 太棒了 出色地 读 在 这样的 事情 , ” 德 莱尔 说 .
“子爵说你在这方面学识渊博，”德·利尔说道。

“ [aɪ] [oʊn] [ðæt] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]
“ **I own that beyond the campaigns that I have taken part in I have a very**
” 我 自己的 那 超过 这 竞选活动 那 我 有 已采取 部分 在 我 有 一个 非常
[veɪg] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] .
vague idea of such things .
模糊的 主意 的 这样的 事物 .
“我承认，除了我参与过的活动之外，我对这类事情的概念非常模糊。

[maɪ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][dʒɔɪnd][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] ['lɜ:rɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
My time before I joined was taken up with learning the use of arms ,
我的 时间 前 我 加入 曾是 已采取 向上 和 学习 这 使用 的 武器 ,
我入伍前的大部分时间都用来学习武器的使用。

[ekwɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][draɪ] ['stʌdɪz] ['ʌndər][æn; ən]['æbi, 'ɑ:bə] .
equitation , and certain dry studies under an abbe .
马术 , 和 肯定 干燥 研究 在下面 一个 阿贝 .
马术，以及在一位神父指导下进行的一些枯燥的研究。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lætɪn] [aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
I wish now that instead of Latin I had learned something of military history ;
我 希望 现在 那 反而 的 拉丁 我 有 学习 某物 的 军队 历史 ;
我现在真希望当初学的是军事史而不是拉丁语；

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [emˈi:] [ðæt] [wen] [wʌn] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
it seems to me that when one is intended for the army it is a good deal
它 似乎 到 我 那 什么时候 一 是 故意的 为了 这 军队 它 是 一个 好的 交易
[mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈlætn] [ɔ:r] [θiˈɑ:lədʒi] . "
more important than Latin or theology . "
更多的 重要的 比 拉丁 或者 神学 . "

在我看来，如果目标是参军，那么学习军事知识比学习拉丁语或神学重要得多。

" [aɪ] [ˈfænsi] , [di:] [laɪ] , " [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sed] [ˈlæfɪŋ] ,
" I fancy , de Lisle , " his companion said laughing ,
" 我 想要 , 德 莱尔 , " 他的 伴侣 说 笑 ,
"我猜是这样，德·利尔，"他的同伴笑着说。

" [ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [jʊr; jər] [əbˈdʒek(ə)n] [wʌz; wəz] [na:t] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [ðə; ði]
" that from what I know of you your objection was not so much to the
" 那 从 什么 我 知道 的 你 你的 异议 曾是 不是 所以 很多 到 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ɔ:ltəˈgeðər] .
course of study as to study altogether .
课程 的 学习 作为 到 学习 共 .

"据我所知，你反对的与其说是学习课程本身，不如说是学习本身。"

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [keɪs] . "
I know that that was my case . "
我 知道 那 那 曾是 我的 案件 . "
我知道我的情况就是这样。

" [wel] , [pərˈhæps] [soʊ] ; [sti:l] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [wɪpt] [ˈɪntu:] [ˈlɜ:rnɪŋ]
" Well , perhaps so ; still , I might as well have been whipped into learning
" 出色地 , 也许 所以 ; 仍然 , 我 可能 作为 出色地 有 到过 鞭打 进入 学习
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈju:sf(ə)l] ,
something useful ,
某物 有用 ,
"嗯，也许是这样；不过，我倒也算是被鞭策着学到了一些有用的东西。"

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] , [soʊ] [fa:r] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] , [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvælju:]
instead of something that , so far as I can see , will never be of any value
反而 的 某物 那 , 所以 远的 作为 我 能 看 , 将要 绝不 是 的 任何 价值
[wətˈevər] .
whatever .
任何 .

而不是像我看来那样，永远不会有任何价值的东西。

[wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [bɔ:rn] [ˈoʊvər] [hɪr] , [lu:ˈtenənt] ? "
Were you born over here , lieutenant ? "
是 你 出生 超过 这里 , 中尉 ? "
中尉，你是在这里出生的吗？

" [noʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [ˈskɔ:tlənd] ; [bʌt; bət] [maɪ] [ˈfa:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [sʌn] ,
" No , I was born in Scotland ; but my father , who was a younger son ,
" 不 , 我 曾是 出生 在 苏格兰 ; 但 我的 父亲 , who 曾是 一个 年轻 儿子 ,
"不，我出生在苏格兰；但我父亲是家里的幼子，

[sɔ:] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æt; ət] [hoʊm] .
saw no chance of making his way by his sword at home .
锯 不 机会 的 制作 他的 方式 经过 他的 剑 在 家 .
他认为自己在家乡没有机会靠剑杀出一条生路。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][dʒeɪmz][wʊd][ˈnevər][ɡoʊ][tuː; tə][wɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]
It was certain that James would never go to war , and as there was
它 曾是 肯定 那 詹姆斯 会 绝不 去 到 战争 , 和 作为 那里 曾是
[noʊ][ˈregjələr][ˈɑːrmi] ,
no regular army ,
不 常规的 军队 ,

詹姆斯肯定不会去打仗，而且当时也没有正规军，

[ðer; ðər][siːmd][noʊ][ˈoʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpenɪləs][kəˈdet][ɪn][ˈɪŋɡlənd][ɔːr][ˈskɑːtlənd] ,
there seemed no opening for a penniless cadet in England or Scotland ,
那里 似乎 不 开幕 为了 一个 身无分文 学员 在 英格兰 或者 苏格兰 ,
在英格兰或苏格兰，似乎没有机会接纳一个身无分文的学员。

[soʊ][hiː; hi][keɪm][ˈoʊvər][hɪr][ænd; ənd][əbˈteɪnd][ə; eɪ][kəˈmɪʃ(ə)n] ,
so he came over here and obtained a commission ,
所以 他 来了 超过 这里 和 获得 一个 委员会 ,
所以他来到这里，获得了一份佣金。

[ænd; ənd][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][sent][fɔːr; fər][maɪ][ˈmʌðər][ænd; ənd][maɪˈself] .
and as soon as he did so sent for my mother and myself .
和 作为 很快 作为 他 做过 所以 发送 为了 我的 母亲 和 我 .
他这么做之后，立刻派人来把我母亲和我叫了过来。

[ʃiː; ʃɪ][daɪd][tuː][ˈjɪrz][ˈleɪtər] ; [hiː; hi][kept][emˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She died two years later ; he kept me with him .
她 死亡 二 年 之后 ; 他 保留 我 和 他 .
两年后她去世了；他把我留在了他身边。

[wen][hiː; hi][went][ɑːn][ˈsɜːrvɪs][aɪ][wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːɡənɑːt][ˈfæməli] ,
When he went on service I was left in the charge of a Huguenot family ,
什么时候 他 去 在 服务 我 曾是 左边 在 这 收费 的 一个 胡格诺派 家庭 ,
他出征期间，我被留下来照顾一个胡格诺派家庭。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wel][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ,
and it was well that it was so ,
和 它 曾是 出色地 那 它 曾是 所以 ,
幸好如此。

[fɔːr; fər][ˈʌðərwaɪz][aɪ][maɪt][hæv; həv][ɡroʊn][ʌp][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][riːd][ɔːr][raɪt] .
for otherwise I might have grown up unable to read or write .
为了 否则 我 可能 有 生长 向上 无法 到 读 或者 写 .
否则，我可能长大后就无法读写了。

[ðə; ði][læst][taɪm][ðæt][aɪ][sɔː][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][brɪˈfɔːr][hiː; hi][roʊd][tuː; tə][lɑː][ˈrəʊʃel] .
The last time that I saw him was before he rode to La Rochelle .
这 最后的 时间 那 我 锯 他 曾是 前 他 骑 到 拉 罗谢尔 .
我最后一次见到他是在他骑马去拉罗谢尔之前。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][deθ][aɪ][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
After his death I was adopted by the regiment ,
后 他的 死亡 我 曾是 已采用 经过 这 团 ,
他去世后，我被这个团收养了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɡʊd][ˈpiːp(ə)l][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][left][ˈpærɪs][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər][ˈfrendz][ɪn][ðə; ði][saʊθ]
for the good people I was with left Paris to join their friends in the south
为了 这 好的 人们 我 曾是 和 左边 巴黎 到 加入 他们的 朋友们 在 这 南
.
.
.

我身边的那些好心人离开了巴黎，去南方和他们的朋友们会合。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['lðərwaɪz] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [steɪd] [waɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Had it been otherwise I should have stayed with them .

有 它 到过 否则 我 应该 有 入住 和 他们 .

如果不是这样，我应该留在他们身边。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [brɔ:t] [em 'i:][ʌp][tu:; tə][bi:; bi] , [laɪk] [hɪm'self] ,

The good man would probably have brought me up to be , like himself ,

这 好的 男人 会 大概 有 带来 我 向上 到 是 , 喜欢 他自己 ,

那位好人很可能会把我培养成像他一样的人。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [wʌn] .

a minister , and I am afraid I should have made a very poor one .

一个 部长 , 和 我 是 害怕的 我 应该 有 制成 一个 非常 贫穷的 一 .

我曾想当一名牧师，但我恐怕会是个很糟糕的牧师。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [læft] .

" The two young men laughed " .

" 这 二 年轻的 男人 笑了 .

两个年轻人笑了。

" [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [di:] [laɪl] [sed] , " [ðə; ði] [tu:] [ri:'lɪdʒənz] [get][ɑ:n]['kwaiətli] [tə'geðər] .

" Just at present , " de Lisle said , " the two religions get on quietly together " .

" 只是 在 展示 , " 德 莱尔 说 , " 这 二 宗教 得到 在 悄悄 一起 .

德利尔说：“目前，这两种宗教相处得还算融洽。”

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] , [tʃɜ:rtʃmən] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,

The cardinal , churchman as he is ,

这 红衣主教 , 牧师 作为 他 是 ;

这位红衣主教，尽管他是一位虔诚的教会人士，

[noʊz] [ðæt] [ɪf] [fræns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['enmɪti:z] [mʌst; məst] [si:s] ,

knows that if France is to be great religious enmities must cease ,

知道 那 如果 法国 是 到 是 伟大的 宗教 仇恨 必须 停止 ,

他知道，如果法国要成为伟大的国家，宗教仇恨就必须停止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [reɪn] [kɔ:st] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

and that the wars of the last reign cost tens of thousands of lives ,

和 那 这 战争 的 这 最后的 在位 成本 十 的 数千 的 生活 ,

上一任君主的战争夺去了数万人的生命。

[ænd; ənd] [droʊv] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn] ['hɑ:lənd] [ɔ:r] ['ɪŋɡlənd] ,

and drove great numbers of men to take refuge in Holland or England ,

和 驾驶 伟大的 数字 的 男人 到 拿 避难所 在 荷兰 或者 英格兰 ,

这迫使大量男子逃往荷兰或英国避难。

[tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [bɔ:s] .

to the benefit of those countries and our loss .

到 这 益处 的 那些 国家 和 我们的 损失 .

这对那些国家有利，对我们则不利。

[stɪl] , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [hu:'evər] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [meɪ] [θɪŋk] [mɔ:r] [ʌv; əv]['pɑ:rti][ænd; ənd] [les]

Still , his successor , whoever he may be , may think more of party and less

仍然 , 他的 接班人 , 谁 他 可能 是 , 可能 思考 更多的 的 派对 和 较少的

[ʌv; əv] [fræns] ,

of France ,

的 法国 ,

然而，他的继任者，无论是谁，或许会更注重党派利益而较少关注法国。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər][voʊˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhjuːgənɑːt] [ˈmɪnɪstər]
and in that case you might have found your vocation of a Huguenot minister
和 在 那 案件 你 可能 有 成立 你的 职业 的 一个 胡格诺派 部长
[æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] . “
as full of danger as that of a soldier .”
作为 满的 的 危险 作为 那 的 一个 士兵 . “
在这种情况下，你可能会发现，你作为一名胡格诺派牧师的职业，其危险程度不亚于成为一名士兵。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌt] [wɜːrs] , ” [ˈhektər] [sed] ,
“ **It would have been much worse ,** ” **Hector said ,**
“ 它 会 有 到过 很多 更糟 , ” 赫克托 说 ,
“情况本来会更糟,”赫克托说。

“ [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
“ **for it would not have been a question of fighting , but of being**
“ 为了 它 会 不是 有 到过 一个 问题 的 斗争 , 但 的 存在
[ˈmæsəkə] .
massacred .
大屠杀 .
“因为那将不是战斗的问题，而是被屠杀的问题。”

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪsˈpjuːts] [ɔːr][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] .
I know nothing of either religious disputes or of politics .
我 知道 没有什么 的 任何一个 宗教 争议 或者 的 政治 .
我对宗教纷争和政治都一无所知。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈnevər] [tʊːkt] [əˈbaʊt] , [ˈiːðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][men][ɔːr][ðə; ðɪ]
In the regiment these things were never talked about , either among the men or the
在 这 团 这些 事物 是 绝不 谈话 关于 , 任何一个 之中 这 男人 或者 这
[ɑːfəsərz] ;
officers ;
警官 ;
在团里，无论是士兵还是军官，从来不谈论这些事情；

[ɔːl][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
all were for the king .
全部 是 为了 这 国王 .
一切都是为了国王。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
But at the same time ,
但 在 这 相同的时间 ,
但与此同时，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ðɪ]
as it seemed to them that it was the cardinal who had stopped the
作为 它 似乎 到 他们 那 它 曾是 这 红衣主教 WHO 有 停止 这
[pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhjuːgənɑːts, ˈjuːgənɑːts] ,
persecution of the Huguenots ,
迫害 的 这 胡格诺派教徒 ,
在他们看来，正是这位红衣主教制止了对胡格诺派教徒的迫害。

[ænd; ʌnd] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [ɡɔːn] [tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɔːstriənz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ðɪ]
and who had now gone to war with the Austrians to prevent the
和 WHO 有 现在 已消失 到 战争 和 这 奥地利人 到 防止 这
[ˈprɑːtɪstənt] [ˈprɪnsəz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [ˈbiːɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] [ˈsʌbdʒəˌɡertɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriːəlɪst] ,
Protestant princes of Germany being altogether subjugated by the Imperialists ,
新教 王子们 的 德国 存在 共 被征服 经过 这 帝国主义者 ,
他们现在与奥地利人开战，是为了阻止德国的新教诸侯被帝国主义者彻底征服。

[ðeɪ] [felt] ['greɪtʃ(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['skɒtʃmən] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
they felt grateful to him ; for of course Scotchmen are all on the side of
他们 毛毡 感激的 到 他 ; 为了 的 课程 苏格兰人 是 全部 在 这 边 的
[ðə; ði][ˈprɪnsəz] ,
the princes ,
这 王子们 ,

他们对他心存感激；因为苏格兰人当然都站在王子们一边。

[ænd; ənd] [naɪ] [hæf][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]['gʊstɑːvəs] [əˈdɔːlfəs] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][maɪ]
and nigh half the army of Gustavus Adolphus was composed of my
和 夜 一半 这 军队 的 古斯塔夫 阿道弗斯 曾是 由 的 我的
[ˈkʌntriːmɪn] . "
countrymen . "
同胞们 . "

古斯塔夫·阿道夫的军队中，近一半都是我的同胞。

" [aɪ][duː][nɑːt] [səˈpəʊz] , " [ʃɑːˈvɪɡni] [læft] ,
" **I do not suppose , " Chavigny laughed ,**
" 我 做 不是 认为 , " 沙维尼 笑了 ,
" 我倒不这么认为,"沙维尼笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [wʊd] [hæv; həv] [keəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
" **that the cardinal would have cared very much for the destruction of all the**
" 那 这 红衣主教 会 有 关心 非常 很多 为了 这 破坏 的 全部 这
[ˈprɑːtɪstənt] [ˈprɪnsəz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
Protestant princes of Germany ,
新教 王子们 的 德国 ,
"这位红衣主教非常希望德国所有新教诸侯被消灭。"

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ˈruːɪn] [wʊd] [meɪk] [ˈɔːstriə] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)][ðæn; ðən][ˈevər] .
had it not been that their ruin would make Austria more formidable than ever .
有 它 不是 到过 那 他们的 废墟 会 制作 奥地利 更多的 强大 比 曾经 .
如果不是因为他们的覆灭会让奥地利比以往任何时候都更加强大的话。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz]['gʊstɑːvəs] [lɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːdz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn]
As long as Gustavus lived and the Swedes were able to hold their own
作为 长的 作为 古斯塔夫 居住地 和 这 瑞典人 是 有能力的 到 抓住 他们的 自己的
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriːəlɪst] ,
against the Imperialists ,
反对 这 帝国主义者 ,
只要古斯塔夫还活着，只要瑞典人还能抵抗帝国主义者，

[fræns] [ˈtrʌblɪd] [hɜːrˈself][ɪn][noʊ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ;
France troubled herself in no way in the matter ;
法国 麻烦 她自己 在 不 方式 在 这 事情 ;
法国对此事毫不在意；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [swiːdz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd][æt; ət] [nɔːrdəlɪŋən] ,
but when the Swedes were finally routed at Nordlingen ,
但 什么时候 这 瑞典人 是 最后 路由 在 诺德林根 ,
但当瑞典人在诺德林根最终被击溃时，

[ˈspeɪn] [ɪz] [ˈəʊər; ɑːr] [ɪˈtɜːrən(ə)l] [ˈenəmi] .
Spain is our eternal enemy .
西班牙 是 我们的 永恒 敌人 .

西班牙是我们永远的敌人。

[truː] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [ˈfɔːrɪdəb(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] .
True , she is not as formidable as she was .
真的 , 她 是 不是 作为 强大 作为 她 曾是 .

没错，她已不如从前那么强大了。

[ˈhenri] [ʌv; əv] [nɑːvɑːres] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [gaɪz] [hæf] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]
Henry of Navarre's triumph over the Guises half emancipated us from her
亨利 的 纳瓦拉的 胜利 超过 这 伪装 一半 解放 我们 从 她
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

纳瓦拉的亨利战胜吉斯家族，使我们摆脱了她的部分影响。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈstrɔɪd] [hɜːr; hər] [ˈneɪv(ə)l] [ˈpaʊər] .
The English destroyed her naval power .
这 英语 损毁 她 海军 力量 .

英国人摧毁了她的海军力量。

[ˈhɑːlənd] [wel] [naɪ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hɜːr; hər] [ˈtreʒəri] ,
Holland well nigh exhausted her treasury ,
荷兰 出色地 夜 筋疲力尽的 她 财政部 ,

荷兰的国库几乎已经耗尽。

[ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ] [dɪsˈkredit] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌfəd] .
and brought such discredit on her arms as she had never before suffered .
和 带来 这样的 诋毁 在 她 武器 作为 她 有 绝不 前 遭受 .

并给她的军方带来了前所未有的耻辱。

[stiːl] , [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [kəmˈbaɪnd] [ˈdɑːmɪneɪt] [ˈjʊrəp] ,
Still , she and Austria combined dominate Europe ,
仍然 , 她 和 奥地利 合并 支配 欧洲 ,

然而，她和奥地利联手仍然主导着欧洲。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [əˈkaʊnt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːdz]
and it is on her account that we have taken the place of the Swedes
和 它 是 在 她 帐户 那 我们 有 已采取 这 地方 的 这 瑞典人

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðɪs] [wɔːr] [ðæt] [hæz; həz] [reɪdʒd] [fɔːr; fər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
and continued this war that has raged for so many years .
和 持续 这 战争 那 有 愤怒 为了 所以 许多 年 .

正是因为她，我们才取代了瑞典人，继续了这场持续多年的战争。

” [ˈtʃæptər] [iː] : [ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæki]
” **CHAPTER II : CHOOSING A LACKEY**
” 章 二 : 选择 一个 走狗

第二章：选择一个跟班

[ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːrdɪnəl] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈɑːbdʒekts] [ðə; ði] [əˈɡrændɪzmənt] [ʌv; əv]
The policy of the great cardinal had for its objects the aggrandizement of
这 政策 的 这 伟大的 红衣主教 有 为了 它是 对象 这 扩张 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

这位伟大红衣主教的政策目标是扩张法国的版图。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwiːkənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
as well as the weakening of the power of Austria .
作为 出色地 作为 这 减弱 的 这 力量 的 奥地利 .

以及奥地利国力的削弱。

[soʊ] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['prɪnsəz][ænd; ənd][ðə; ði] [swi:dz] [ə'genst]
So long as the struggle between the Protestant princes and the Swedes against
所以 长的 作为 这 斗争 之间 这 新教 王子们 和 这 瑞典人 反对
[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪ:əlɪst] [hæd; həd] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [sək'sesɪz] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,
the Imperialists had been maintained with equal successes on both sides ,
这 帝国主义者 有 到过 维持 和 平等的 成功 在 两个都 侧面 ;
只要新教诸侯和瑞典人与帝国主义者之间的斗争双方都能取得同等的胜利,

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [si:] ['dʒɜ:rməni] ['wɔ:tərɪŋ] [ɪts][sɔɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
he had been well content to see Germany watering its soil with the blood of
他 有 到过 出色地 内容 到 看 德国 浇水 它是 土壤 和 这 血 的
[ɪts] ['pi:p(ə)l] .
its people .
它是 人们 .
他很乐意看到德国用自己人民的鲜血浇灌自己的土地。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'wei] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][wɔ:r] .
Nearly a third of the population had been swept away during the terrible war .
几乎 一个 第三 的 这 人口 有 到过 扫荡 离开 期间 这 糟糕的 战争 .
在那场可怕的战争中, 近三分之一的人口丧生。

[ˈmeni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['dɪsə'pɪrd] , [waɪl] [lɑ:rdʒ][trækt्स]
Many hundreds of towns and villages had already disappeared , while large tracts
许多 数百 的 城镇 和 村庄 有 已经 消失 , 尽管 大的 小册子
[ʌv; əv] ['kʌntri] [leɪ] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,
of country lay uncultivated ,
的 国家 躺 未开垦的 ,
数百个城镇和村庄已经消失, 大片乡村地区仍未开垦。

[ænd; ənd] [wɪt'evər] ['pɑ:rtɪ] [wʌn][ə; eɪ] ['vɪktəri] [fræns] [geɪnd] [baɪ][aɪ'ti:] .
and whichever party won a victory France gained by it .
和 任何 派对 韩元 一个 胜利 法国 获得 经过 它 .
无论哪一方获胜, 法国都将从中受益。

[hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] , [haʊ'evər] , [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [kən'fedə'reɪ(ə)n] .
Her interest , however , lay with the Protestant confederation .
她 兴趣 , 然而 , 躺 和 这 新教 联盟 .
然而, 她更感兴趣的是新教联盟。

[soʊ] [b:ŋ] [æz; əz]['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
So long as Germany was cut up into a number of small principalities ,
所以 长的 作为 德国 曾是 切 向上 进入 一个 数字 的 小的 公国 ,
只要德国被分割成许多小公国,

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ænɪ'mɑ:səti] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ]
divided by religion and political animosity , she could count for little against a
分割 经过 宗教 和 政治的 敌意 , 她 可以 数数 为了 小的 反对 一个
[ˈfɔ:rən] ['enəmi] .
foreign enemy .
外国的 敌人 .
由于宗教和政治上的敌对, 她与外国敌人之间关系紧张, 在对抗外国敌人时几乎毫无作用。

[fræns] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['sentʃərɪz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .
France had for centuries suffered from the same cause .
法国 有 为了 几个世纪 遭受 从 这 相同的 原因 .
几个世纪以来, 法国一直饱受同样问题的困扰。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , ['bu:ʃɑ:n] , [ɛŋ'gɛ:] , ['bɜ:rgændi] , [ðə; ði] [gaɪz] , [lɔŋ'vɪl] , [ðə; ði]
The families of Lorraine , Bouillon , Enghien , Burgundy , the Guises , Longueville , the
这 家庭 的 洛林 , 布永 , 恩吉恩 , 勃艮第 , 这 伪装 , 朗格维尔 , 这
[kaʊnts] [ʌv; əv] ['ɑ:rmənʃæk] ,
Counts of Armagnac ,
计数 的 阿马尼亚克 ,
洛林家族、布永家族、昂吉安家族、勃艮第家族、吉斯家族、隆格维尔家族、阿马尼亚克伯爵家族

[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['paʊər(ə)l] ['væsl] [ʌv; əv] [fræns] , [peɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['nɑ:mɪn(ə)l] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə]
and other powerful vassals of France , paid but a nominal allegiance to
和 其他 强大的 附庸 的 法国 , 有薪酬的 但 一个 名义上的 忠诚 到
[ðə; ði] [kraʊn] ,
the crown ,
这 王冠 ,
以及其他强大的法国附庸国，它们对王室只是名义上的效忠。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ɪndɪ'pendənt] ['prɪnsəz] .
and were really independent princes .
和 是 真的 独立的 王子们 .
他们都是真正独立的王子。

['lu:ɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər] ['paʊər] .
Louis XI had done much to break their power .
路易斯 十一 有 完毕 很多 到 休息 他们的 力量 .
路易十一为削弱他们的势力做了很多努力。

['riʃəlu:] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [fræns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [br'keɪm]
Richelieu continued the work , and under him France for the first time became
黎塞留 持续 这 工作 , 和 在下面 他 法国 为了 这 第一的 时间 成为
[kən'sɑ:lɪdertɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] .
consolidated into a whole .
合并 进入 一个 所有的 .
黎塞留继续这项工作，在他的领导下，法国第一次真正统一起来。

[hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,
Had he lived , the work would doubtless have been completed ,
有 他 居住地 , 这 工作 会 毫无疑问 有 到过 完全的 ,
如果他活下来，这项工作无疑会完成。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [poʊ'spoʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
but his death and that of the king postponed the work for years .
但 他的 死亡 和 那 的 这 国王 推迟 这 工作 为了 年 .
但他的去世以及国王的去世使这项工作推迟了数年。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ri:dʒənsɪ] , [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [pə'zesɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]
The long regency , controlled by a minister possessing none of the courage and
这 长的 摄政时期 , 受控 经过 一个 部长 拥有 没有任何 的 这 勇气 和
['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['riʃəlu:] ,
firmness of Richelieu ,
硬度 的 黎塞留 ,
漫长的摄政时期，由一位既没有黎塞留的勇气和坚定，又缺乏其威严的大臣掌控。

[ænd; ənd] ['pɜ:rsənəli] [əb'hɑ:kʃəs] [ə'laɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
and personally obnoxious alike to the nobles and to the population of
和 亲自 令人讨厌的 同样 到 这 贵族 和 到 这 人口 的
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
而且，他本人无论在贵族还是巴黎平民眼中，都令人厌恶。

[ə'gen] [θru:] [ðə; ði] ['paʊər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] , [plʌndʒd] [fræns] ['ɪntu:] ['sɪv(ə)]
again threw the power into the hands of the great nobles , plunged France into civil
再次 扔 这 力量 进入 这 双手 的 这 伟大的 贵族 , 暴跌 法国 进入 民用
[straɪf] ,
strife ,
冲突 ,

再次将权力交到大贵族手中，使法国陷入内战。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['wɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɒnd] , [laɪk] [ðəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
and the wars of the Fronde , like those of the Roses in England ,
和 这 战争 的 这 弗隆德 , 喜欢 那些 的 这 玫瑰 在 英格兰 ,
以及弗隆德运动的战争，就像英国的玫瑰战争一样。

[soʊ] ['wi:kənd] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] ['ʌndər] ['lu:ɪs] [ˌeks,ɑɪ'vi:] [bɪ'keɪm] [ˌæbsə'lu:tli] ['dɑ:mɪnənt]
so weakened the nobles that the crown under Louis XIV became absolutely dominant
所以 减弱 这 贵族 那 这 王冠 在下面 路易斯 十四 成为 绝对地 主导的
.
:
.

贵族势力因此被削弱，路易十四统治下的王室获得了绝对的统治地位。

[hæd; həd] ['ɔ:striə] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['prɪnsəz] , [ðæt] ['empaɪər] , [wɪð; wɪθ]
Had Austria succeeded in crushing the Protestant princes , that empire , with
有 奥地利 成功了 在 压碎 这 新教 王子们 , 那 帝国 , 和
[ɔ:l] ['dʒɜ:rməni] ['ʌndər] [hɜ:r; həɪ] [kən'troʊl] ,
all Germany under her control ,
全部 德国 在下面 她 控制 ,
如果奥地利成功镇压了新教诸侯，那么这个帝国将控制整个德国。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['paʊər] ['greɪtli] [su:'pɪriər] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ʌnd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
would have become a power greatly superior in strength and population to
会 有 变得 一个 力量 非常 优越的 在 力量 和 人口 到
[fræns] .
France .
法国 .

它本可以成为一个在实力和人口上都远超法国的强国。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['rɪʃəlu:] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv]
It was principally to prevent this result that Richelieu after the battle of
它 曾是 主要 到 防止 这 结果 那 黎塞留 后 这 战斗 的
[nɔːrdəlɪŋən] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] ,
Nordlingen threw himself into the struggle ,
诺德林根 扔 他自己 进入 这 斗争 ,

黎塞留投身斗争的主要目的就是阻止这种结果，他在诺德林根战役之后投身其中。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] [ɔ:lsu:] [tu:; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [fræns] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪn] .
but his aim was also to carry the frontier of France up to the Rhine .
但 他的 目的 曾是 还 到 携带 这 边境 的 法国 向上 到 这 莱茵河 .
但他的目标也是将法国的疆界推进到莱茵河。

[hɪr] [ðə; ði] ['terɪtərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dju:ks] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , [ænd; ʌnd] ['bu:jɑ:n] [prɪns] [ʌv; əv] [sɪ'dæn] ,
Here the territories of the Dukes of Lorraine , and Bouillon Prince of Sedan ,
这里 这 领土 的 这 公爵 的 洛林 , 和 布永 王子 的 轿车 ,
这里是洛林公爵和色当亲王布永的领地，

[nɑ:t] ['oʊnli] [kʌt] [fræns] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [moʊ'zel] ,
not only cut France off from the Rhine and the Moselle ,
不是 仅有的 切 法国 离开 从 这 莱茵河 和 这 摩泽尔河 ,
不仅切断了法国与莱茵河和摩泽尔河的联系，

[bʌt; bət] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][æ; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] [frʌm; frəm]
but opened a door by which she could at any time be invaded from
但 打开 一个 门 经过 哪个 她 可以 在 任何 时间 是 入侵 从
['dʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

但这却打开了一扇门，德国随时可能借此入侵她。

[ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] [lə'reɪn] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɔːrn] [ðəm'selvz] [æ; əz] [ɪndɪ'pendənt] ['prɪnsəz] ,
The Dukes of Lorraine had always borne themselves as independent princes ,
这 公爵 的 洛林 有 总是 出生 他们自己 作为 独立的 王子们 ,
['gɪvɪŋ] , [ɪn'diːd] ,
giving , indeed ,
给予 , 的确 ,

洛林公爵们一直以独立王子的身份行事，事实上，

[ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [fræns] , [bʌt; bət][æ; əz][ˈɔːf(ə)n] ['ælaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən]
a nominal allegiance to France , but as often allying themselves with German
一个 名义上的 忠诚 到 法国 , 但 作为 经常 结盟 他们自己 和 德语
['prɪnsəz] [æ; əz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
princes as with her .
王子们 作为 和 她 .

名义上效忠法国，但实际上与德国诸侯结盟的次数与与法国结盟的次数一样多。

[ðə; ði][ˈdʌk] [diː] ['buːʃaːn] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] ,
The Duc de Bouillon , on the north of Lorraine , and the Duke of Savoy ,
这 杜克 德 布永 , 在 这 北 的 洛林 , 和 这 公爵 的 萨沃伊 ,
[ˈlɒrɪn] [ˈsɑːvɔɪ] .
洛林北部的布永公爵和萨伏依公爵

[ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ˈɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðəm'selvz] [æ; əz] [ɪndɪ'pendənt] .
farther to the south , also regarded themselves as independent .
更远 到 这 南 , 还 认为 他们自己 作为 独立的 .

更南边的地区也认为自己是独立的。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [æ; əz][ˈhjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] , [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['liːnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
The former , as Huguenots , had a strong leaning towards the
这 以前的 , 作为 胡格诺派教徒 , 有 一个 强的 倾斜 向 这
['prɑːtɪstənt] [ˈhɒləndə] ,
Protestant Hollanders ,
新教 荷兰人 ,

前者作为胡格诺派教徒，强烈倾向于新教的荷兰人。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['fɜːrni] [ə'saɪləmz][tuː; tə] [frentʃ] ['nəʊblz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd]
and both were ready to furnish asylums to French nobles who had incurred
和 两个都 是 准备好 到 提供 精神病院 到 法语 贵族 WHO 有 已发生
[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kɪŋz] [ɔːr] ['mɪnɪstəz] .
the wrath of their kings or ministers .
这 愤怒 的 他们的 国王 或者 部长们 .

他们都准备为触怒国王或大臣的法国贵族提供庇护。

[ðə; ði][ˈdʌk] [diː] ['buːʃaːn] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈtʃuːrɪn] ,
The Duc de Bouillon , father of Turenne ,
这 杜克 德 布永 , 父亲 的 图雷纳 ,
[ˈtʃuːrɪn] .
布永公爵，蒂雷纳的父亲，

[hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
had fought bravely on the side of Henry of Navarre through the wars of the
有 战斗 勇敢地 在 这 边 的 亨利 的 纳瓦拉 通过 这 战争 的 这
[liːg] .
League .
联盟 .

在同盟战争期间，他曾英勇地站在纳瓦拉的亨利一边作战。

[hiː; hi][daɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ten] [ˈtɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
He died when the viscount was but ten years of age , and ,
他 死亡 什么时候 这 子爵 曾是 但 十 年 的 年龄 , 和 ,
他去世时, 子爵只有十岁, 而且,

[hɪz; ɪz][ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][sɪks] [ˈtɪrɪz] [ˈoʊldə] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə] [brˈkeɪm] [ˈriːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]
his elder brother being but six years older , his mother became regent of the
他的 长老 兄弟 存在 但 六 年 老 , 他的 母亲 成为 摄政 的 这
[ˈlɪt(ə)] [stət] .
little state .
小的 状态 .

由于他的哥哥只比他大六岁, 他的母亲成为了这个小国的摄政王。
[ˈæftə] [ˈhævɪŋ] [ˈgreɪtli] [ˈwiːkənd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːɡənɑːt] [ˈnəʊblz] [baɪ][ðə; ði] [siːdʒ]
After having greatly weakened the strength of the Huguenot nobles by the siege
后 拥有 非常 减弱 这 力量 的 这 胡格诺派 贵族 经过 这 围城
[ænd; ənd] [ˈkæptʃə] [ʌv; əv][lɑː] [rəʊˈʃel] ,
and capture of La Rochelle ,
和 捕获 的 拉 罗谢尔 ,
在围攻并攻占拉罗谢尔后, 胡格诺派贵族的实力大大削弱了,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋhəʊld] [ænd; ənd] [ˈbʊlwɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] ,
which had long been the stronghold and bulwark of that religion ,
哪个 有 长的 到过 这 据点 和 堡垒 的 那 宗教 ,
那里长期以来一直是该宗教的堡垒和支柱,

[ˈrɪʃəluː] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
Richelieu obtained from the duchess a treaty by which she engaged to remain
黎塞留 获得 从 这 公爵夫人 一个 条约 经过 哪个 她 已订婚的 到 保持
[ˈɔːlweɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [fræns] ,
always attached to the interests of France ,
总是 随附的 到 这 兴趣 的 法国 ,
黎塞留从公爵夫人那里获得了一项条约, 根据该条约, 她承诺永远忠于法国的利益。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbuːjɑːn] .
while the king undertook to protect the house of Bouillon .
尽管 这 国王 承担 到 保护 这 房子 的 布永 .
国王则承诺保护布永家族。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] [wʌz; wəz][nekst] [kəmˈpeld] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvə][tuː; tə] [fræns] [ðə; ði] [taʊn]
The Duke of Savoy was next compelled to hand over to France the town
这 公爵 的 萨沃伊 曾是 下一个 被迫 到 手 超过 到 法国 这 镇
[ænd; ənd] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌpɪɡnəˈrɔːl] ,
and province of Pignerol ,
和 省 的 猪油 ,
萨伏依公爵随后被迫将皮涅罗尔镇和该省割让给法国。

[ænd; ənd] [ˈrɪʃəluː] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ləˈreɪn] .
and Richelieu then turned his attention to Lorraine .
和 黎塞留 然后 转向 他的 注意力 到 洛林 .
然后黎塞留将注意力转向了洛林。

[ðə; ði] [ˈreɪnɪŋ] [duːk] [hæd; həd] [ˈentərd] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] ,
The reigning duke had entered into an alliance with Austria ,
这 统治 公爵 有 进入 进入 一个 联盟 和 奥地利 ,
在位公爵与奥地利结盟,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][step][baɪ] [wɪtʃ] [fræns]
and the invasion of his territory was therefore the first step by which France
和 这 入侵 的 他的 领土 曾是 所以 这 第一的 步 经过 哪个 法国
[ɛntərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r] .
entered into the terrible struggle known as the Thirty Years ' War .
进入 进入 这 糟糕的 斗争 已知 作为 这 三十 年 - 战争 .
因此，入侵他的领土是法国卷入被称为三十年战争的可怕斗争的第一步。

[ðə; ði] [du:k] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ['rɪʃəlu:] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [hɒs'tilitɪz] .
The duke had given Richelieu an excuse for hostilities .
这 公爵 有 给定 黎塞留 一个 原谅 为了 敌对行动 .
公爵给了黎塞留发动战争的借口。
[hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [er] [tu:; tə][ðə; ði] ['du:kdəm] ,
He had married his cousin , the nearest heir to the dukedom ,
他 有 已婚 他的 表哥 , 这 最近的 继承人 到 这 公国 ,
他娶了自己的表妹，也就是公爵爵位最近的继承人。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɜ:r; həɾ][soʊ]['bædli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fled][tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]
but he treated her so badly that she fled to France and begged the
但 他 治疗 她 所以 糟糕 那 她 逃亡 到 法国 和 乞求 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ɛksə'raɪəɪ] .
protection of Louis XIII .
保护 的 路易斯 十三 .
但他对她非常恶劣，以至于她逃往法国，恳求路易十三的庇护。

[ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɾ] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [ə'genst] [lə'reɪn]
This he gave her , a French army was at once set in motion against Lorraine
这 他 给予 她 , 一个 法语 军队 曾是 在 一次 放 在 运动 反对 洛林
,
,
,
他把这东西给了她，法国军队立刻开始进攻洛林。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [t'ju:rɪn] [hæd; həd][fɜ:rst] [fɔ:t] [ˈʌndər][ðə; ði] [frentʃ]
and it was in this struggle that Turenne had first fought under the French
和 它 曾是 在 这 斗争 那 图雷纳 有 第一的 战斗 在下面 这 法语
[flæg] .
flag .
旗帜 .
正是在这场斗争中，蒂雷纳第一次在法国国旗下作战。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈvɪnst] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][,pred(ə)'lekʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]
He had always evinced the strongest predilection for the life of a
他 有 总是 表现出 这 最强 偏好 为了 这 生活 的 一个
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,
他一直对军旅生涯表现出最强烈的向往。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] ,
and when he reached the age of fourteen ,
和 什么时候 他 达到 这 年龄 的 十四 ,
当他十四岁时，
['rɪʃəlu:] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Richelieu being at the time engaged in breaking the power of the
黎塞留 存在 在 这 时间 已订婚的 在 打破 这 力量 的 这
['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][la:] [rəu'ʃel] ,
Huguenots and in the siege of La Rochelle ,
胡格诺派教徒 和 在 这 围城 的 拉 罗谢尔 ,
当时黎塞留正忙于削弱胡格诺派的势力并围攻拉罗谢尔。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'hæ.sɔ:] ,
the boy's mother sent him to his uncle Maurice of Nassau ,
这 男孩们 母亲 发送 他 到 他的 叔叔 莫里斯 的 拿骚 ,
男孩的母亲把他送到了他在拿骚的叔叔莫里斯那里。

[hu:] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [hæd; həd] [br'kʌm] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['pi:p(ə)l]
who at the death of his father had become the leader of the Dutch people
WHO 在 这 死亡 的 他的 父亲 有 变得 这 领导者 的 这 荷兰语 人们
.
.
.

父亲去世后，他成为了荷兰人民的领袖。
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ʌðər] ['dʒent(ə)lmən]
He was treated by his uncle in exactly the same way as other gentlemen
他 曾是 治疗 经过 他的 叔叔 在 确切地 这 相同的 方式 作为 其他 先生们
[vɒlən'tiəz] ,
volunteers ,
志愿者 ,

他叔叔对待他的方式与其他男性志愿者完全一样。
['kærid] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['souldʒər] .
carried a musket , and performed all the duties of a private soldier .
携带 一个 滑膛枪 , 和 执行 全部 这 职责 的 一个 私人的 士兵 .
他携带一支滑膛枪，履行了普通士兵的所有职责。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] [prɪns] ['mɔ:ris] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['henri] ['fredrɪk] ,
Six months later Prince Maurice died , and his brother , Henry Frederick ,
六 几个月 之后 王子 莫里斯 死亡 , 和 他的 兄弟 , 亨利 弗雷德里克 ,
六个月后，莫里斯王子去世，他的兄弟亨利·弗雷德里克去世。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nʌɪtɪd]['prɑ:vənsəz] .
succeeded him in the government of the United Provinces .
成功了 他 在 这 政府 的 这 团结的 省份 .
接替他担任联合省政府部长。

[hi:; hi][æt; ət][wʌnz] [prə'moʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
He at once promoted his nephew ,
他 在 一次 推广 他的 侄子 ,
他立即提拔了他的侄子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['spi:dəli] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
and the latter speedily rose to the rank of captain of infantry .
和 这 后者 迅速地 玫瑰 到 这 秩 的 队长 的 步兵 .
后者很快晋升为步兵上尉。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪndɪ'fætigəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] , [ænd; ənd] [ʌn'laɪk] [moʊst] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] [gʊd]
Here he was indefatigable in his duties , and unlike most young men of good
这里 他 曾是 不懈 在 他的 职责 , 和 与众不同 最多 年轻的 男人 的 好的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,
他在这里兢兢业业，尽职尽责，而且与大多数出身良好的年轻人不同，

[hu:] [left] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌmpənɪz] [tu:; tə] [sə'bɔ:rdɪnət]
who left the internal economy and discipline of their companies to subordinate
WHO 左边 这 内部的 经济 和 纪律 的 他们的 公司 到 下属
['ɑ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,
他们将公司的内部经济和纪律管理权交给了下属管理人员，

[tʃuːrɪn] [sɔː] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [hɪm'self] .
Turenne saw to everything himself .
图雷纳 锯 到 一切 他自己 .

蒂雷纳事事亲力亲为。

[hiː; hi] [drɪld] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkɪd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒəz] , [ɪn'sɪstɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ə'pɑːn] [strikt] [ˈmɪləteri]
He drilled and instructed his soldiers , insisted not only upon strict military
他 钻孔 和 指示 他的 士兵 , 坚持 不是 仅有的 之上 严格的 军队
[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

他训练和指导士兵，不仅坚持严格的军事纪律，

[bʌt; bət][ɑːn] [gʊd] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɪn] [ˈevri] [pər'tɪkjələr] .
but on good manners and conduct in every particular .
但 在 好的 礼仪 和 执行 在 每一个 特别的 .

但在各个方面都注重良好的礼仪和行为举止。

[hiː; hi] [wʌn] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈkaɪndnəs] ,
He won their respect and affection by his personal kindness ,
他 韩元 他们的 尊重 和 感情 经过 他的 个人的 仁慈 ,

他以自身的友善赢得了他们的尊重和爱戴。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [hɪm'self] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌ; əv][laɪf][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
and denied himself almost the necessities of life in order to be able to
和 否认 他自己 几乎 这 必需品 的 生活 在 命令 到 是 有能力的 到

[,eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌmfəts] .
add to their comforts .
添加 到 他们的 舒适 .

他几乎放弃了自己生活必需品，以便能够增加家人的舒适度。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [pɪtʃt] [ˈbætlz] ,
In the wars in the Netherlands there were few pitched battles ,
在 这 战争 在 这 荷兰 那里 是 很少 投球 战斗 ,

荷兰的战争中很少有正面交锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːpə'eɪʃənz] [kən'sɪstɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsiːdʒɪz] [ʌ; əv] [ˈfɔːtɪfaɪd] [taʊnz] [ɔːr]
and the operations consisted almost entirely of the sieges of fortified towns or
和 这 运营 由.....组成 几乎 完全 的 这 围攻 的 强化 城镇 或者

[ʌ; əv] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .
of measures for their relief .
的 措施 为了 他们的 宽慰 .

这些行动几乎完全包括围攻设防城镇或采取解救措施。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [tʃuːrɪn] [tʊk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] ,
In all these Turenne took much more than his full share ,
在 全部 这些 图雷纳 采取 很多 更多的 比 他的 满的 分享 ,

在所有这些事情中，蒂雷纳获得的远远超过了他应得的份额。

[ˈpeɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈduːtiz] [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] ,
paying attention not only to his own duties but to all that was being done ,
付费 注意力 不是 仅有的 到 他的 自己的 职责 但 到 全部 那 曾是 存在 完毕 ,

他不仅关注自己的职责，也关注所有正在发生的事情。

[ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbætərɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
spending his whole time in the batteries and the trenches ,
开支 他的 所有的 时间 在 这 电池 和 这 战壕 ,

他把所有时间都花在了炮台和战壕里。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈlɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [ʌ; əv][wɔːr] [ˈkæərɪd] [ɑːn] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and in learning all that was possible of war carried on under such conditions .
和 在 学习 全部 那 曾是 可能的 的 战争 携带 在 在下面 这样的 状况 .

并尽可能地了解在这种条件下进行的战争。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [ˌɑːpə'eɪjənz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [tʃuːrɪn] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] **In the winter , operations were always suspended , and Turenne spent his time in** 在这冬天 , 运营 是 总是 暂停 , 和 图雷纳 花费 他的 时间 在 [ˈpærɪs] , **Paris** , 巴黎 ,

冬季, 业务总是暂停, 蒂雷纳便待在巴黎。

[wɛr] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪð; wɪθ] [huː] **where his manner and conduct won for him the favour of all with who** 在哪里 他的 方式 和 执行 韩元 为了 他 这 偏爱 的 全部 和 who [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt] . **he came in contact** . 他 来了 在 接触 .

他的举止和风度赢得了所有与他接触的人的喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kælvɪnɪst] [tuːtər] ; [hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜːr; wər] **He had been severely brought up under a Calvinist tutor ; his habits were** 他 有 到过 严重 带来 向上 在下面 一个 加尔文主义 导师 ; 他的 习惯 是 [ˈsɪmp(ə)l] , **simple** , 简单的 ,

他从小接受加尔文教家庭教师的严格管教; 他的生活习惯很简朴。

[hɪz; ɪz] [teɪsts] ['kwɑɪət][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ə'setɪk] , **his tastes quiet and almost ascetic** , 他的 口味 安静的 和 几乎 苦行僧 , 他爱好安静, 近乎苦行僧式。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪlɪənt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [kɔːrt] . **and he cared little for the amusements of the brilliant and corrupt court** . 和 他 关心 小的 为了 这 娱乐 的 这 杰出的 和 腐败 法庭 . 他对才华横溢却腐败不堪的宫廷娱乐活动漠不关心。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [lə'reɪn] [broʊk] [aʊt] , [tʃuːrɪn] [æt; ət][wʌns] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] **When the war with Lorraine broke out , Turenne at once sought for employment** 什么时候 这 战争 和 洛林 打破 出去 , 图雷纳 在 一次 寻求 为了 就业 [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] . **with the French army** . 和 这 法语 军队 .

与洛林的战争爆发后, 蒂雷纳立即寻求加入法国军队。

[hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] **He recognized that there was comparatively little to be done in the war of** 他 认可 那 那里 曾是 比较 小的 到 是 完毕 在 这 战争 的 [ˈsiːdʒɪz] [ɪn] ['hɑːlənd] , **sieges in Holland** , 围攻 在 荷兰 ,

他意识到在荷兰的围城战中能做的事情相对较少。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ][ˈwaɪdər] [fiːld] . **and longed to enter a wider field** . 和 渴望 到 进入 一个 更广泛 场地 . 并渴望进入更广阔的领域。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['glædli] ['græntɪd] , **His request was gladly granted** , 他的 要求 曾是 乐意 的确 , 他的请求欣然获得批准。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌk] [diː] - [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn]
for the presence of the Duc de Bouillon's brother in the French army was in
为了 这 在场 的 这 杜克 德 - 兄弟 在 这 法语 军队 曾是 在
[ɪtˈself][sʌm; səm] [ˌgærənˈtiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːks] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [enˈgeɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ˈfræns] ,
itself some guarantee of the duke's fidelity to his engagements with France ,
本身 一些 保证 的 这 公爵的 忠诚 到 他的 订婚 和 法国 ;
因为布永公爵的兄弟在法国军队服役，这本身就足以保证公爵会忠于他对法国的承诺。

[ænd; ənd] [ˈtʃuːrɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlːnəlsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] .
and Turenne was at once appointed to the colonelcy of a regiment .
和 图雷纳 曾是 在 一次 任命 到 这 上校 的 一个 团 .
于是，蒂雷纳立即被任命为团长。

[hiː; hi] [dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [əˈsɪdʒuəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ɪn] [ˈhɑːlənd]
He devoted himself as assiduously to his work as he had done in Holland
他 奉献 他自己 作为 勤勉地 到 他的 工作 作为 他 有 完毕 在 荷兰
,
.
,
他像在荷兰时一样，勤勉地投入到工作中。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] [geɪnd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]
and it was not long before his regiment gained the reputation of being the
和 它 曾是 不是 长的 前 他的 团 获得 这 名声 的 存在 这
[best] [ˈdɪsəplɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvɪs] .
best disciplined in the king's service .
最好的 纪律严明的 在 这 国王的 服务 .
不久之后，他的部队就赢得了国王麾下纪律最严明的名声。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][ɪn] - , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [noʊ]
He took part in a short expedition in 1630 , but there was on that occasion no
他 采取 部分 在 一个 短的 远征 在 - , 但 那里 曾是 在 那 场合 不
[ˈfɑːtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,
他曾于1630年参加过一次短暂的远征，但那次远征中没有发生战斗。

[ænd; ənd][hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ˈriːəl] [ˈsɜːrvɪs] [ˈlʌndər] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [diː][lɑː] [fɔːrs] [ɪn] - .
and he first saw real service under Marshal de la Force in 1634 .
和 他 第一的 锯 真实的 服务 在下面 元帅 德 拉 力量 在 - .
1634 年，他在德拉福斯元帅麾下首次真正开始服役。

[ˈæftər][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][lɑː] [mɑːt] ,
After the siege of La Motte ,
后 这 围城 的 拉 莫特 ,
拉莫特围城战之后，

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbriːtʃ] [baɪ] [ˈtʃuːrɪn]
the success of which was due to the storming of the breach by Turenne
这 成功 的 哪个 曾是 到期的 到 这 暴风雨 的 这 违反 经过 图雷纳
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
and his regiment ,
和 他的 团 ,
这次战役的成功归功于图雷纳和他的部队对缺口的猛攻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪkˈsplɔɪt][hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmootɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræŋk][ʌv; əv] [ˈmərəʃæl] [diː][kæmp]
and for which exploit he was promoted to the rank of Marechal de Camp
和 为了 哪个 开发 他 曾是 推广 到 这 秩 的 马雷夏尔 德 营
,
.
,
他因这一功绩被晋升为陆军元帅。

[ə; eɪ][ræŋk] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] , [hiː; hi] [tɒk] [pɑːrt][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈsiːdʒɪz] ,
a rank equivalent to that of major general , he took part in several sieges ,
一个 秩 相等的 到 那 的 主要的 一般的 , 他 采取 部分 在 一些 围攻 ,
他的军衔相当于少将, 曾参与多次围城战。

[ʌn'tɪl] [lə'reɪn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˈkɒŋkəd] [ænd; ənd][ɪts] [duːk] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˈæbdɪkeɪt] [ænd; ənd]
until Lorraine was completely conquered and its duke driven to abdicate and
直到 洛林 曾是 完全地 征服 和 它是 公爵 驱动 到 放弃 和
[rɪ'taɪər][tuː; tə] [ˈɔːstriə] .
retire to Austria .
退休 到 奥地利 .

直到洛林被彻底征服, 其公爵被迫退位并退位到奥地利。

[ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [nɔːrdəlɪŋən] [ˈʃʊd] [ˈrɪʃəluː] [ðæt] [ɪf] [fræns] [dɪd][nɑːt] [ˈrezəluːtli] [ˈentər] [ˈɪntuː]
The battle of Nordlingen showed Richelieu that if France did not resolutely enter into
这 战斗 的 诺德林根 显示 黎塞留 那 如果 法国 做过 不是 坚决地 进入 进入
[ðə; ðɪ][ˈkaːnflɪkt][ðə; ðɪ] [ˈɔːstriənz] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈæbsəluːt] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈdʒɜːrməni] .
the conflict the Austrians would become absolute masters of all Germany .
这 冲突 这 奥地利人 会 变得 绝对 大师 的 全部 德国 .

诺德林根战役让黎塞留意识到, 如果法国不果断地加入这场冲突, 奥地利人将成为整个德国的绝对统治者。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [saɪnd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [swiːdz] ,
He at once signed a treaty with the Swedes ,
他 在 一次 签名 一个 条约 和 这 瑞典人 ,
他立即与瑞典人签订了条约。

[əˈgriːɪŋ] [tuː; tə][grænt][ðəm; ðəm][laːrdʒ] [ˈsʌbsədɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːr] .
agreeing to grant them large subsidies to carry on the war .
同意 到 授予 他们 大的 补贴 到 携带 在 这 战争 .
同意向他们提供大量补贴以继续战争。

[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [ˈtriːti] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ˈsʌbsədɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][æl'sæs][tuː; tə][ðə; ðɪ]
By a similar treaty he promised subsidies and the province of Alsace to the
经过 一个 相似的 条约 他 承诺 补贴 和 这 省 的 阿尔萨斯 到 这
[duːk] [ʌv; əv][sæks] - [ˈwaɪmaː] .
Duke of Saxe - Weimar .
公爵 的 萨克斯 - 魏玛 .

根据类似的条约, 他承诺向萨克森-魏玛公爵提供补贴和阿尔萨斯省。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][eɪd] [fræns]
He entered into an arrangement with the Dutch , who were to aid France
他 进入 进入 一个 安排 和 这 荷兰语 , WHO 是 到 援助 法国
[tuː; tə] [ˈkaːŋkər] [ˈflændərz] ,
to conquer Flanders ,
到 征服 弗兰德斯 ,

他与荷兰人达成协议, 由荷兰人帮助法国征服佛兰德斯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpaʊə-z] ; [waɪl] [ðə; ðɪ][djuːks][ʌv; əv] [səˈvɔɪ] ,
which was to be divided between the two powers ; while the Dukes of Savoy ,
哪个 曾是 到 是 分割 之间 这 二 权力 ; 尽管 这 公爵 的 萨沃伊 ,
这笔钱将由两国瓜分; 而萨伏依公爵们,

[ˈpɑːrmə] , [ænd; ənd][ˈmæntʃuəː] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] , [ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [ðə; ðɪ][ɪnˈveɪʒ(ə)n]
Parma , and Mantua agreed to undertake , in alliance with France , the invasion
帕尔马 , 和 曼图亚 同意 到 承担 , 在 联盟 和 法国 , 这 入侵
[ʌv; əv][mɪˈlæn] ,
of Milan ,
的 米兰 ,

帕尔马和曼图亚同意与法国结盟, 入侵米兰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ɪn] [rɪ'tɜːrɪn] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [wʌn] [frʌm; frəm] [speɪn] .
and to receive in return a portion of the territory won from Spain .
和 到 收到 在 返回 一个 部分 的 这 领土 韩元 从 西班牙 .
作为回报，将获得从西班牙手中夺取的一部分领土。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fræns] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [speɪn] .
At the same time France declared war against Spain .
在 这 相同的 时间 法国 声明 战争 反对 西班牙 .
与此同时，法国向西班牙宣战。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] [kə'mɑːndɪd] [baɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [diː][lɑː] [və'let] ,
It was to the army commanded by Cardinal de la Valette ,
它 曾是 到 这 军队 命令 经过 红衣主教 德 拉 代客泊车员 ,
这支军队由拉瓦莱特枢机主教指挥。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][sæks] - ['waimɑː] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] , [ðæt]
which was to act with that of Saxe - Weimar against the Imperialists , that
哪个 曾是 到 行为 和 那 的 萨克斯 - 魏玛 反对 这 帝国主义者 , 那
[tʃuːrɪn] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
Turenne was attached .
图雷纳 曾是 随附的 .
其目的是与萨克森-魏玛共和国一起对抗帝国主义者，而蒂雷纳正是该共和国的盟友。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [bɪ'gæŋ] [ʌn'feɪvərəbli] .
The campaign began unfavourably .
这 活动 开始 不利的 .
竞选活动开局不利。

[ðə; ði][ɪm,petʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][sæks] - ['waimɑː] , [huː] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,
The impetuosity of Saxe - Weimar , who hoped to recover his own principality ,
这 冲动 的 萨克斯 - 魏玛 , WHO 希望 到 恢复 他的 自己的 公国 ,
[ɪn'dʒʊst] [və'let] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] ;
induced Valette to cross the Rhine ;
诱导 代客泊车员 到 又 这 莱茵河 ;
萨克森-魏玛一心想收复自己的公国，其急躁之心促使瓦莱特渡过莱茵河；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ɪn][ɔːl] [heɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈsʌfəd] [ˈterəbli] [ɪn]
but he was forced to retire in all haste , and the army suffered terribly in
但 他 曾是 强制 到 退休 在 全部 匆忙 , 和 这 军队 遭受 可怕 在
[ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
the retreat .
这 撤退 .
但他被迫仓皇撤退，军队在撤退中损失惨重。

[tʃuːrɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] ,
Turenne was in command of the advanced guard ,
图雷纳 曾是 在 命令 的 这 先进的 警卫 ,
图雷纳指挥着先头部队，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [ə'loʊn] [seɪvd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][frʌm; frəm] [kəm'pli:t] [dɪ'strʌkʃn]
and his courage and activity alone saved the army from complete destruction
和 他的 勇气 和 活动 独自的 已保存 这 军队 从 完全的 破坏
— [ˈsiːzɪŋ] [ə'pɑːn] [dɪ'faɪlz] ,
— seizing upon defiles ,
— 抓住 之上 污秽 ,
正是他的勇气和行动才使军队免遭全军覆没——他抓住隘口，

[əʊvə'θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [bɑːrd] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
overthrowing the enemy who barred the passages ,
推翻 这 敌人 WHO 禁止 这 段落 ,
推翻封锁通道的敌人，

[ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə][ri:'krɑ:s][ðə; ði] [raɪn] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [dɪ'mɪnɪʃt] ['oʊnli][baɪ]
and enabling the army to recross the Rhine with numbers diminished only by
和 使能 这 军队 到 雷克罗斯 这 莱茵河 和 数字 减少 仅有的 经过
[ˈsɪknəs] , [fə'ti:g] , [ænd; ənd] ['hʌŋɡər] .
sickness , fatigue , and hunger .
疾病 , 疲劳 , 和 饥饿 .
使得军队能够重新渡过莱茵河，而人数的减少仅仅是由于疾病、疲劳和饥饿造成的。

[æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][sæ'veərn] , [tʃu:rɪn] [led][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] ['æftər] [θri:]
At the siege of Saverne , Turenne led the French troops to the attack after three
在 这 围城 的 萨韦尔内 , 图雷纳 引领 这 法语 军队 到 这 攻击 后 三
[rɪ'pʌlsɪz] ,
repulses ,
排斥 ,
在萨韦尔讷围城战中，蒂雷纳在三次被击退后率领法军发起进攻。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
and succeeded in gaining a footing in the town ,
和 成功了 在 获得 一个 立足点 在 这 镇 ,
并成功在镇上站稳了脚跟。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vð] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔ:l] .
but received himself a very severe wound in the arm with a musket ball .
但 已收到 他自己 一个 非常 严重 伤口 在 这 手臂 和 一个 滑膛枪 球 .
但他的手臂被一颗火枪子弹击中，受了很重的伤。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [jɪr] ['sevrəl] [taʊnz] [wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] [bʌt; bət][noʊ] [dɪ'saɪsɪv] [ɑ:pɜ'eɪʃənz]
During the following year several towns were captured but no decisive operations
期间 这 下列的 年 一些 城镇 是 捕获 但 不 决定性 运营
[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .
接下来的一年里，几个城镇被攻占，但没有发生决定性的战役。

[ɪn] - , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][sæks] - ['waɪmɑ:] [geɪnd] [sʌm; səm] [greɪt] [sək'sesɪz] ,
In 1638 , the Duke of Saxe - Weimar gained some great successes ,
在 - , 这 公爵 的 萨克斯 - 魏玛 获得 一些 伟大的 成功 ,
1638年，萨克森-魏玛公爵取得了一些巨大的成功。

[dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] [æt; ət] [raɪnfəldən] , [ænd; ənd] [bi'sɪdʒd] ['braɪzɑ:k] ,
defeated the Imperialists with heavy loss at Rheinfelden , and besieged Breisach ,
战败 这 帝国主义者 和 重的 损失 在 莱茵费尔登 , 和 被围困 布赖萨赫 ,
[ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['dʒɜ:rməni] .
the key of southern Germany .
这 钥匙 的 南部 德国 .
在莱茵费尔登战役中，帝国军遭受重创，最终被击败；随后，帝国军围攻了德国南部要塞布赖萨赫。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəlɪst] [ˈɑːrmi] ['mɑ:tʃt] [tuː; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [pleɪs] ,
The Imperialist army marched to relieve the place ,
这 帝国主义 军队 行军 到 缓解 这 地方 ,
帝国军队进军解救了该地，

[bʌt; bət] [, ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [wɜ:r; wər][sent][frʌm; frəm] [fræns] [ˈʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [tʃu:rɪn]
but reinforcements were sent from France under the command of Turenne
但 增援部队 是 发送 从 法国 在下面 这 命令 的 图雷纳
[ænd; ənd] [lɔŋ'vi:l] .
and Longueville .
和 朗格维尔 .
但法国派出了援军，由蒂雷纳和隆格维尔指挥。

[θri:] [ˈbætlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔstriənz] [ˈdrɪvŋ] [ɔ:f] .
Three battles were fought and the Austrians driven off .
三 战斗 是 战斗 和 这 奥地利人 驱动 离开 .

双方进行了三场战斗，最终击退了奥地利人。

[ˈæftər][æn; ən] [əˈsɔ:lt] [baɪ] [tʃu:rɪn] , [ˈbraɪ,zɑ:k] [kəˈpɪtʃə,leɪtɪd] ,
After an assault by Turenne , Breisach capitulated ,
后 一个 突击 经过 图雷纳 , 布赖萨赫 投降了 ,

在蒂雷纳发起进攻后，布赖萨赫投降了，

[ænd; ənd][ɔ:l][æl'sæs][hæd; həd] [naʊ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌ; əv][sæks] - [ˈwaɪmɑ:] .
and all Alsace had now fallen into the hands of Saxe - Weimar .
和 全部 阿尔萨斯 有 现在 倒下 进入 这 双手 的 萨克斯 - 魏玛 .

整个阿尔萨斯现在都落入了萨克森-魏玛共和国手中。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprɑ:mɪst] [æl'sæs][hi;; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] , [æz; əz] [ˈrɪʃəlu:] [dɪˈzaɪrd] , [tu;; tə][hænd][ˈoʊvər]
Having been promised Alsace he refused , as Richelieu desired , to hand over
拥有 到过 承诺 阿尔萨斯 他 拒绝 , 作为 黎塞留 想要的 , 到 手 超过
[ˈbraɪ,zɑ:k] [tu;; tə] [fræns] ;
Breisach to France ;
布赖萨赫 到 法国 ;

他因被许诺将阿尔萨斯割让给法国，而拒绝了黎塞留所希望的将布赖萨赫割让给法国的请求；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [du:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:looɪŋ] [jɪr] , [ˈrɪʃəlu:] [bɔ:t] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
but on the death of the duke in the following year , Richelieu bought over his
但 在 这 死亡 的 这 公爵 在 这 下列的 年 , 黎塞留 买 超过 他的
[ˈleftənənts] ,
lieutenants ,
中尉 ,

但第二年公爵去世后，黎塞留收买了他的副手们。

[ðə; ði] [frentʃ] [flæg] [weɪvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [taʊnz] [ʌ; əv][æl'sæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [raɪn] [bɪˈkeɪm]
the French flag waved over the towns of Alsace , and the Upper Rhine became
这 法语 旗帜 挥手 超过 这 城镇 的 阿尔萨斯 , 和 这 上 莱茵河 成为
[ðə; ði] [frentʃ] [frʌnˈtɪr] .
the French frontier .
这 法语 边境 .

法国国旗在阿尔萨斯城镇上空飘扬，上莱茵河成为法国的边界。

[tʃu:rɪn] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [kɔ:rt] , [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm] ,
Turenne returned to court , where he was received with enthusiasm ,
图雷纳 返回 到 法庭 , 在哪里 他 曾是 已收到 和 热情 ,
图雷纳回到宫廷，受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [ɔ:rdərd] [tu;; tə] [ˈɪtəli] [tu;; tə] [əˈsɪst] [di:][lɑ:] [vəˈleɪt] ,
and was a short time afterwards ordered to Italy to assist De la Valette ,
和 曾是 一个 短的 时间 然后 订购 到 意大利 到 协助 德 拉 代客泊车员 ,
不久之后，他奉命前往意大利协助德拉瓦莱特。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfəri:ŋ] [bʌt; bət][ˈbædli][ðər; ðər] .
who had been faring but badly there .
WHO 有 到过 航道 但 糟糕 那里 .
他在那里过得很糟糕。

[ˈmætərz] [hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [ðər; ðər][æz; əz] [ˈrɪʃəlu:] [hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd] .
Matters had not gone there as Richelieu had calculated .
事情 有 不是 已消失 那里 作为 黎塞留 有 计算 .
事情的发展并没有像黎塞留预想的那样。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [rɪ'meɪnd] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [bʌt; bət][hi:; hi]
The Duke of Savoy remained true to his engagement with France , but he
这 公爵 的 萨沃伊 剩余 真的 到 他的 订婚 和 法国 , 但 他
[daɪd][ɪn][ɑ:k'tɔʊbər] , - .
died in October , 1637 .
死亡 在 十月 , - .

萨伏依公爵信守了与法国的承诺，但他于 1637 年 10 月去世。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [veə'tʃeli] ,
The Spaniards had captured Vercelli ,
这 西班牙人 有 捕获 韦尔切利 ,
西班牙人攻占了韦尔切利，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [bi'stəu] [ðə; ði][ri:dʒənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl]
and the emperor had bestowed the regency of the duchy on the Cardinal
和 这 皇帝 有 授予 这 摄政时期 的 这 公国 在 这 红衣主教
[ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [ænd; ænd][ɑ:n] [prɪns] ['tɒməs] ,
of Savoy and on Prince Thomas ,
的 萨沃伊 和 在 王子 托马斯 ,
皇帝将公国的摄政权授予了萨伏伊红衣主教和托马斯王子。

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
brother - in - law of the duchess .
兄弟 - 在 - 法律 的 这 公爵夫人 .
公爵夫人的姐夫。

[ðɪ:z] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][moʊ'denə][ænd; ænd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,
These , supported by the Duke of Modena and the Governor of Milan ,
这些 , 有 经过 这 公爵 的 摩德纳 和 这 州长 的 米兰 ,
[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] - ,
the Marquess of Leganez ,
这 侯爵 的 - ,
这些人得到了摩德纳公爵和米兰总督莱加内斯侯爵的支持。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ]
declared that they were determined to protect the people against the French
声明 那 他们 是 决定 到 保护 这 人们 反对 这 法语
[ænd; ænd][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [jʌŋ] [du:k] [frʌm; frəm] [frentʃ] [ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .
and to deliver the young duke from French domination .
和 到 递送 这 年轻的 公爵 从 法语 统治 .
他们宣称决心保护人民免受法国人的侵略，并将年轻的公爵从法国的统治下解救出来。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪm'plɔ:d] [help][frʌm; frəm] [fræns] , [ænd; ænd][lɑ:] [və'let] [əd'vænst] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][eɪd]
The duchess implored help from France , and la Valette advanced to her aid
这 公爵夫人 恳求 帮助 从 法国 , 和 拉 代客泊车员 先进的 到 她 援助
.
:
.
公爵夫人向法国求助，瓦莱特前去支援她。

[waɪl] [ɪn]['pærɪs] ,
While in Paris ,
尽管 在 巴黎 ,
在巴黎期间，

[tʃu:rɪn] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [pə'rmi](ə)n] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]
Turenne **had** **obtained** **from** **the** **cardinal** **permission** **to** **raise** **a** **regiment** **of**
 图雷纳 有 获得 从 这 红衣主教 允许 到 增加 一个 团 的
 [drə'gu:nz] [ænd; ɐnd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [drə'gu:nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ]
dragoons **and** **also** **that** **a** **company** **of** **dragoons** **should** **be** **attached** **to** **each**
 龙骑兵 和 还 那 一个 公司 的 龙骑兵 应该 是 随附的 到 每个
 ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪrɪ] .
regiment **of** **cavalry** .
 团 的 骑兵 .

蒂雷纳已从红衣主教那里获得许可，可以组建一个龙骑兵团，并且每个骑兵团都应该配属一个龙骑兵连。

[ði:z] [tru:ps] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [In'tendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] , [In][fækt] ,
These troops were not intended to fight on horseback , but were , in fact ,
这些 军队 是 不是 故意的 到 斗争 在 马背 , 但 是 , 在 事实 ,
这些部队原本并非用于骑马作战，但实际上却被用于骑马作战。

[ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] , [æn; ən][ɑ:rm] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][dɪsˈju:s][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
mounted infantry , an arm which , after being in disuse for many years ,
 安装 步兵 , 一个 手臂 哪个 , 后 存在 在 废弃 为了 许多 年 ,
 骑兵步兵, 这支兵种在多年未使用后,

[hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wʌn] ,
has lately been recognized as a very valuable one ,
 有 最近 到过 认可 作为 一个 非常 有价值的 一 ,
 最近被认为是非常有价值的,

[pə'zesɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [ðə; ði][moʊ'bɪləti][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈpaʊə] [ʌv; əv]
possessing as it does the mobility of cavalry with the fighting power of
 拥有 作为 它 做 这 流动性 的 骑兵 和 这 斗争 力量 的
 [ˈɪnfəntri] .
infantry .
 步兵 .

它兼具骑兵的机动性和步兵的战斗力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æɪ; əɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈɪtəli] .
It was at the head of this regiment that the general started for Italy .
 它 曾是 在 这 头 的 这 团 那 这 一般的 开始 为了 意大利 .
 将军正是率领这个团前往意大利的。

[ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɹv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [sə'vɔɪ] [wɹz; wəz][dɑ:rk] [ɪn'di:d] ,
The position of affairs in Savoy was dark indeed ,
 这 位置 的 事务 在 萨沃伊 曾是 黑暗的 的确 ,
 萨伏伊的局势确实十分糟糕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][piːd.mɑːnt][hæd; həd] [ˈrɪzn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] .
for the whole of Piedmont had risen against the duchess .
 为了 这 所有的 的 皮埃蒙特 有 升起 反对 这 公爵夫人 .
 因为整个皮埃蒙特都起来反抗女公爵。

[ˈmeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtaʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspæniʃ] , [ˈlðər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
Many considerable towns had been captured by the Spanish , others , including the
 许多 大量 城镇 有 到过 捕获 经过 这 西班牙语 , 其他的 , 包括 这

[ˈsɪti] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn] ,
city of Turin ,
 城市 的 都灵 ,

许多重要的城镇被西班牙人占领，其他城镇，包括都灵市，

[hæd; həd][ˈoʊpənd][ðer; ðər][geɪts][tuː; tə][ðem; ðəm],[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈsepʃn][ʌv; əv][ˈsuːsɑː; -sə]
had opened their gates to them , and with the exception of Susa
有 打开 他们的 大门 到 他们 , 和 和 这 例外 的 苏萨
, [kɑːriːɡnɑːnoʊ]
, **Carignano** ,
, 卡里尼亚诺 ,

他们都向他们敞开了大门，除了苏萨和卡里尼亚诺之外，

, [kɑːˈsɑːli], [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪtədel][ʌv; əv][tjʊˈrɪn],[ðə; ði][hoʊl][ˈkʌntri][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə]
Chivasso , Casale , and the citadel of Turin , the whole country was lost to
基瓦索 , 卡萨莱 , 和 这 堡垒 的 都灵 , 这 所有的 国家 曾是 丢失的 到
[hɜːr; həɹ]
her :
她 :

基瓦索、卡萨莱、都灵城堡，整个国家都落入了她的手中。

[ðə; ði][frentʃ][ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər],[həʊˈevər],[tuː][wiːk][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][əˈfensɪv]
The French forces were , however , too weak to take the offensive ,
这 法语 力量 是 , 然而 , 也 虚弱的 到 拿 这 进攻 ,
然而，法军兵力太弱，无法发起进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪl][helθ][ʌv; əv][lɑː][vəˈlet][dɪˈpraɪvd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][ˈenərdʒi][ænd; ənd]
and the ill health of La Valette deprived him of his former energy and
和 这 患病的 健康 的 拉 代客泊车员 被剥夺的 他 的 他的 以前的 活力 和
[ˈrendəd][hɪm; ɪm][ʌnˈwɪlɪŋ][tuː; tə][ʌndərˈteɪk][ˈeni][əˈfensɪv][ˈmuːvmənt]
rendered him unwilling to undertake any offensive movement .
渲染 他 不情愿 到 承担 任何 进攻 移动 .

拉瓦莱特的健康状况不佳，使他失去了往日的精力，也使他不愿意采取任何进攻行动。

[ˌnevərðəˈles], - [ˈkaʊnsəlz][ɪnˈfjoʊəʊzd][ə; eɪ][nuː][ˈspɪrɪt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi]
Nevertheless , Turenne's counsels infused a new spirit into the army ,
尽管如此 , - 律师 注入 一个 新的 精神 进入 这 军队 ,
然而，图雷纳的建议给军队注入了新的活力。

[ænd; ənd][ɪnˈdiːd][ðə; ði][nuːz][ðæt][ðə; ði][jʌŋ][ˈdʒen(ə)rəl],[huːz][neɪm][wʌz; wəz][ɔːlˈredi][nəʊn]
and indeed the news that the young general , whose name was already known
和 的确 这 消息 那 这 年轻的 一般的 , 谁 姓名 曾是 已经 已知
[θruːˈaʊt][ˈjʊrəp],[hæd; həd][əˈraɪvd]
throughout Europe , had arrived ,
自始至终 欧洲 , 有 到达的 ,

事实上，那位年轻将军抵达的消息，他的名字早已闻名全欧洲，

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪˈliːf][ðæt][hɪz; ɪz][ˈkʌmɪŋ][wʊd][biː; bi][ˈfɑːləʊd][baɪ][ðæt][ʌv; əv][lɑːrdʒ]
and the belief that his coming would be followed by that of large
和 这 信仰 那 他的 未来 会 是 随后 经过 那 的 大的
[ˌriːɪnˈfɔːsmənts][frʌm; frəm][fræns]
reinforcements from France ,
增援部队 从 法国 ,

人们相信，他的到来之后，法国将会派出大量援军。

[æt; ət][wʌns][riːˈænimeɪtɪd][ðə; ði][rɪˈmeɪnɪŋ][səˈpɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌtʃəs][ænd; ənd][dɪˈspɪrɪtɪd][ðə; ði]
at once reanimated the remaining supporters of the duchess and dispirited the
在 一次 复活 这 其余的 支持者 的 这 公爵夫人 和 颓废 这
[ˌpiːdmɒnˈtiːz]
Piedmontese ,
皮埃蒙特 ,

这立即重振了公爵夫人剩余支持者的士气，同时也打击了皮埃蒙特人的士气。

[huː][brɪˈɡæn][tuː; tə][fɪr][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][tuː][ˈheɪsti][ɪn][ˈsɑːdɪŋ][wɪð; wɪθ][speɪn]
who began to fear that they had been too hasty in siding with Spain .
WHO 开始 到 害怕 那 他们 有 到过 也 仓促 在 壁板 和 西班牙 .

他们开始担心自己当初太草率地站在西班牙一边了。

[bʌt; bət] [ɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [ˈtʃuːrɪn] [wʌz; wəz][nɑːtɪ][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [tuː; tə][æktɪ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
But if , for the time , Turenne was not in a position to act in the field ,
但 如果 , 为了 这 时间 , 图雷纳 曾是 不是 在 一个 位置 到 行为 在 这 场地 ,
但如果当时图雷纳无法亲自到前线采取行动,

[hiː; hi][brɪˈɡæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [teɪk] [steps][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːrm] .
he began at once to take steps to prepare to meet the coming storm .
他 开始 在 一次 到 拿 步骤 到 准备 到 见面 这 未来 风暴 .
他立即开始采取措施, 为迎接即将到来的风暴做好准备。

[ˈɜːrli] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər][lɑː] [vəˈlɛt] [daɪd] .
Early in October La Valette died .
早期的 在 十月 拉 代客泊车员 死亡 .
拉瓦莱特于10月初去世。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈtʃuːrɪn] [wʊd] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]
The general opinion was that Turenne would have succeeded to the
这 一般的 观点 曾是 那 图雷纳 会 有 成功了 到 这
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,
普遍认为蒂雷纳会接任指挥权。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðə; ði][ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] [hæd; həd][ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [ˈrɪʃəluː] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]
but his brother the Duc de Bouillon had broken with Richelieu and joined
但 他的 兄弟 这 杜克 德 布永 有 破碎的 和 黎塞留 和 加入
[ðə; ði][ˈpaːrti] [əˈpouzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the party opposed to him .
这 派对 反对 到 他 .
但他的兄弟布永公爵已经与黎塞留决裂, 加入了反对他的阵营。

[wen] [ɪn][ˈpærɪs] ,
When in Paris ,
什么时候 在 巴黎 ,
在巴黎的时候,

[ðə; ði] [duːk] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]
the duke had been on terms of intimate friendship with the Count of
这 公爵 有 到过 在 条款 的 亲密的 友谊 和 这 数数 的
[swɑːˈsɔːn] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][sɪˈdæn] .
Soissons and had invited him to stay with him at Sedan .
苏瓦松 和 有 受邀 他 到 停留 和 他 在 轿车 .
公爵与苏瓦松伯爵关系密切, 并邀请他到色当与自己同住。

[ðə; ði][ɪnˌvɪˈteɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈklaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪmˌplɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
The invitation had been declined , but the count , having been implicated in a
这 邀请 有 到过 拒绝 , 但 这 数数 , 拥有 到过 牵涉其中 在 一个
[plɑːt] [əˈɡenst] [ˈrɪʃəluː] ,
plot against Richelieu ,
阴谋 反对 黎塞留 ,
邀请被拒绝了, 但伯爵因为卷入了反对黎塞留的阴谋,

[hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][flaɪ][ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][æt; ət][sɪˈdæn] ,
had been obliged to fly and had taken refuge at Sedan ,
有 到过 有义务 到 飞 和 有 已采取 避难所 在 轿车 ,
被迫逃亡, 并在色当避难。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ˈwɔːrmlɪ] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] .
where he had been most warmly received by the duke .
在哪里 他 有 到过 最多 热情地 已收到 经过 这 公爵 .
他在那里受到了公爵的热烈欢迎。

['riʃəlu:] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][ɪn'vaɪtɪd] ,
Richelieu had at first invited ,
黎塞留 有 在 第一的 受邀 ,
黎塞留最初曾邀请过,
[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] , ['bu:ʃɑ:n] [tu:; tə][ɪk'spel][hɪz; ɪz] [ɡest] .
and then in the name of the king commanded , Bouillon to expel his guest .
和 然后 在 这 姓名 的 这 国王 命令 , 布永 到 驱逐 他的 客人 .
然后, 国王命令布永驱逐他的客人。

[ðɪs] [ðə; ði] [du:k] [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] ,
This the duke absolutely refused to do ,
这 这 公爵 绝对地 拒绝 到 做 ,
公爵断然拒绝这样做。
[ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] ['di:pli] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prest] ,
and becoming deeply offended at the manner in which he was pressed ,
和 成为 深 被冒犯了 在 这 方式 在 哪个 他 曾是 按下 ,
他对别人追问他的方式感到非常愤怒。

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'pouzɪd] [tu:; tə] ['riʃəlu:] .
joined the party opposed to Richelieu .
加入 这 派对 反对 到 黎塞留 .
加入反对黎塞留的政党。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [tʃu:rɪn] [tu:; tə]
It was for this reason that the cardinal decided not to appoint Turenne to
它 曾是 为了 这 原因 那 这 红衣主教 决定 不是 到 委 图雷纳 到
[ðə; ði] [kə'mænd] ,
the command ,
这 命令 ,
正因如此, 红衣主教决定不任命蒂雷纳担任这一职务。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rm] [ə'fek(ə)n] [ðæt] [ɪɡ'zɪstɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['brʌðərz] ,
knowing the warm affection that existed between the brothers ,
会心 这 温暖的 感情 那 存在 之间 这 兄弟 ,
知道兄弟俩之间存在着深厚的感情,

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [tʃu:rɪn] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['bu:ʃɑ:n] , [ænd; ənd] [maɪt] ,
and fearing that Turenne might be influenced by Bouillon , and might ,
和 害怕 那 图雷纳 可能 是 影响 经过 布永 , 和 可能 ,
并担心蒂雷纳可能会受到布永的影响, 而且可能会,

[brɪ'lʌvɪd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
beloved as he was by the soldiers ,
心爱 作为 他 曾是 经过 这 士兵 ,
他深受士兵们的爱戴,

[li:d] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ə'li:dʒəns] [wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
lead many of the troops away from their allegiance were he to join the
带领 许多 的 这 军队 离开 从 他们的 忠诚 是 他 到 加入 这
['pɑ:rti] [ə'pouzɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
party opposed to him .
派对 反对 到 他 .
如果他加入反对他的政党, 将会导致许多士兵背弃他们的忠诚。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɑ:rkɔrt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] .
He therefore appointed the Count d'Harcourt to the command .
他 所以 任命 这 数数 哈考特 到 这 命令 .
因此, 他任命哈尔库尔伯爵担任指挥官。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑːfɪsə] [ɑːn] ['meni] [ə'keɪzənz] ,
He had proved himself a brilliant officer on many occasions ,
他 有 已证实 他自己 一个 杰出的 官 在 许多 场合 ,
他已多次证明自己是一位杰出的军官。

[ænd; ənd] [tʃuːrɪn] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'griːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['oʊvə] [hɪm; ɪm] .
and Turenne did not feel in any way aggrieved at his being placed over him .
和 图雷纳 做过 不是 感觉 在 任何 方式 受委屈的 在 他的 存在 放置 超过 他 .
而图雷纳并没有因为自己被安排在自己之上而感到丝毫委屈。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ræpɪd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][pærɪs][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [ænd; ənd]
He made a rapid journey to Paris to arrange with the cardinal and
他 制成 一个 迅速的 旅行 到 巴黎 到 安排 和 这 红衣主教 和
[dɑːrkɔrt] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
d'Harcourt the general plan of the campaign ,
哈考特 这 一般的 计划 的 这 活动 ,
他迅速前往巴黎，与红衣主教和德哈库尔商定战役的总体计划。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and was now setting out again to make preparations for it .
和 曾是 现在 环境 出去 再次 到 制作 准备工作 为了 它 .
现在他又开始着手准备了。

['hektər] ['kæmbl] [ɪn'dʒɜːɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['greɪtli] .
Hector Campbell enjoyed the journey greatly .
赫克托 坎贝尔 享受 这 旅行 非常 .
赫克托·坎贝尔非常享受这次旅行。

[hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɜːr; wər][nɑːmɪn(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['paːrti] ['ɔːlweɪz] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [taʊnz] ,
His duties were nominal ; and the party always halted at towns ,
他的 职责 是 名义上的 ; 和 这 派对 总是 停止 在 城镇 ,
他的职责只是名义上的；而且一行人总是会在城镇停留。

[wer] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['bɪlɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
where the troops were billeted upon the inhabitants ,
在哪里 这 军队 是 住宿 之上 这 居民 ,
军队驻扎在居民家中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪt] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
and the viscount and his suite entertained by the authorities .
和 这 子爵 和 他的 套房 娱乐 经过 这 当局 .
子爵及其随从受到当局的款待。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [maʊnt] [sə'niː] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ]
After crossing the Alps , however , by the pass of Mount Cenis , and arriving
后 过境 这 阿尔卑斯山 , 然而 , 经过 这 经过 的 山 塞尼斯 , 和 抵达
[æt; ət]['suːsə; -sə] ,
at Susa ,
在 苏萨 ,
然而，在翻越阿尔卑斯山，经塞尼斯山口抵达苏萨之后，

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [brɪ'gæn][ɪn] ['ɜːrniːst] .
his work began in earnest .
他的 工作 开始 在 认真 .
他的工作正式开始了。

[tʃuːrɪn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [kɒnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ;
Turenne himself was almost entirely occupied in consultations with the duchess ;
图雷纳 他自己 曾是 几乎 完全 占领 在 咨询 和 这 公爵夫人 ;
[hɪz; ɪz] [θriː] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] , [haʊ'evər] ,
his three aides - de - camp , however ,
他的 三 助手 - 德 - 营 , 然而 ,
图雷纳本人几乎全部时间都用于与公爵夫人商议；然而，他的三位副官却.....

[wɜːr; wər] [kept] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] ['kæriŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] [taʊnz]
we kept hard at work carrying messages to the governors of towns
是 保留 难的 在 工作 携带 消息 到 这 州长们 的 城镇
[ðæt] [stɪl] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
that still adhered to the duchess ,
那 仍然 粘着 到 这 公爵夫人 ,
他们忙于向那些仍然效忠于公爵夫人的城镇的统治者传递信息。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['streŋθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
with orders for the strengthening of the defences and for the collection
和 订单 为了 这 强化 的 这 防御 和 为了 这 收藏
[ʌv; əv] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [siːdʒ] .
of stores and provisions in case of siege .
的 商店 和 条款 在 案件 的 围城 .
下令加强防御，并储备物资和给养以备围城之需。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [θriː] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ˈɔːlmʊst] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Each was provided with three horses , and almost lived in the saddle .
每个 曾是 假如 和 三 马匹 , 和 几乎 居住地 在 这 鞍 .
每人配发三匹马，几乎终日马背在身。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪərləs] , ['kæmbl] , ” [diː] [laɪl] [sed] ,
“ You seem to be tireless , Campbell , ” de Lisle said ,
” 你 似乎 到 是 不知疲倦 , 坎贝尔 , ” 德 莱尔 说 ,
“坎贝尔，你似乎不知疲倦,”德利尔说道。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] ['hæpənd] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .
when it one day happened that all three were together at headquarters .
什么时候 它 一 天 发生 那 全部 三 是 一起 在 总部 .
有一天，这三个人碰巧在总部碰面了。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt][ə; eɪ] [hoʊl] [boʊn][ɪn][maɪ]['bɔːdi] ;
“ I feel as if I had not a whole bone in my body ;
” 我 感觉 作为 如果 我 有 不是 一个 所有的 骨 在 我的 身体 ;
“我感觉自己浑身没有一根骨头；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɔːt][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ɪn][bed][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] [deɪz] ,
as I have not had a whole night in bed for the last six days ,
作为 我 有 不是 有 一个 所有的 夜晚 在 床 为了 这 最后的 六 天 ,
因为我已经连续六天没有睡过一个完整的觉了。

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] , [waɪl] [juː; jʊ] ,
I can hardly keep my eyes open , while you ,
我 能 几乎 保持 我的 眼睛 打开 , 尽管 你 ,
我几乎睁不开眼了，而你，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,
who have been doing as much as we have ,
WHO 有 到过 正在做 作为 很多 作为 我们 有 ,
他们和我们一样付出了很多，

[ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['æktɪvli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
are going about as actively as if you had had nothing to do for a
是 去 关于 作为 积极 作为 如果 你 有 有 没有什么 到 做 为了 一个
[wiːk] . “
week . “
星期 . “
你们现在的生活状态和过去一周无所事事的状态一样活跃。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , ” ['hektər] [sed] ;
“ I have the advantage of riding so much lighter than you do , ” Hector said ;
” 我 有 这 优势 的 骑术 所以 很多 打火机 比 你 做 , ” 赫克托 说 ;
“我的优势在于我的体重比你轻得多,”赫克托说；

“ [weɪt] [telz] [bəʊθ][ɑ:n] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈraɪdər] ,
“ **weight tells both on horse and rider** ,
“ 重量 讲述 两个都 在 马 和 骑士 ;
“ 体重对马和骑手都有影响 ,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][ˈtaɪərd][hɪz; ɪz] [peɪs] [su:n] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and when the horse is tired his pace soon adds to the weariness of his
和 什么时候 这 马 是 疲劳的 他的 步伐 很快 添加 到 这 疲劳 的 他的
[ˈraɪdər] .
rider .
骑士 .

当马匹疲惫时，它的奔跑速度很快就会加剧骑手的疲惫。
[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][du:] [ðɪs] [wɜ:rk] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [left] [ˈpærɪs] ,
If we had had to do this work when we first left Paris ,
如果 我们 有 有 到 做 这 工作 什么时候 我们 第一的 左边 巴黎 ;
如果我们当初离开巴黎时就必须做这项工作 ,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [aɪ ˈti:] ,
I have no doubt that I should have felt it ,
我 有 不 怀疑 那 我 应该 有 毛毡 它 ;
我毫不怀疑我应该感觉到了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] .
but the journey here has been a fine preparation .
但 这 旅行 这里 有 到过 一个 美好的 准备 .
但来到这里的過程本身就是一次很好的准备。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [ɪz] ,
Another thing is ,
其他 事物 是 ;
还有一件事 ,

[ðæt] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmaʊnt(ə)n] [stri:m] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] ,
that every morning I take a dip in the first mountain stream I come to ,
那 每一个 早晨 我 拿 一个 蘸 在 这 第一的 山 溪流 我 来 到 ;
每天早上我都会在遇到的第一条山涧溪流里游泳。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [wʌn][ˈɔ:lmʊʊst][æz; əz] [mʌt] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [sli:p] .
and that does one almost as much good as a night's sleep .
和 那 做 一 几乎 作为 很多 好的 作为 一个 夜晚 睡觉 .
这样做对人的益处几乎和睡一觉一样大。

“ [di:] [laɪl] [ˈʃɪvəd] .
“ **De Lisle shivered** .
“ 德 莱尔 瑟瑟发抖 .
德利尔打了个寒颤。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [du:] [gʊd] , [ˈkæmbəl] ,
“ **It may do good, Campbell** ,
“ 它 可能 做 好的 , 坎贝尔 ;
“ 这或许会有好处，坎贝尔。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][dʒʌmp][ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈaɪsɪ] [stri:mz] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
but I would not jump into one of these icy streams for anything .
但 我 会 不是 跳 进入 一 的 这些 冰冷的 溪流 为了 任何事物 .
但我无论如何都不会跳进这些冰冷的溪流里。

[aɪ ˈti:] [meɪks] [wʌn] [ˈʌdə] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . “
It makes one shudder to think of it . ”
它 制作 一 不寒而栗 到 思考 的 它 . ”
光是想想就让人不寒而栗。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪn] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] [baɪ]
“ **I always had a swim in the Seine every morning when it was not closed by**
“ 我 总是 有 一个 游泳 在 这 个 每一个 早晨 什么时候 它 曾是 不是 关闭 经过
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

“只要塞纳河没有被冰封，我每天早上都会去河里游泳。”

” [ˈhektər] [sed] .
“ **Hector said** .
“ 赫克托 说 .

“赫克托说道。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [breɪst] [wʌn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][soʊ][ˈhɑːrdi]
“ **I was told that there was nothing braced one up and made one so hardy**
“ 我 曾是 讲述 那 那里 曾是 没有什么 支撑 一 向上 和 制成 一 所以 耐寒的
[æz; əz] [ðæt] ;
as that ;
作为 那 ;

“有人告诉我，没有什么比这更能让人坚强起来，更能让人变得强壮；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkoʊldəst] [ˈweðər] [aɪ][ˈnevər] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]
and I certainly found that even in the coldest weather I never felt the need of
和 我 当然 成立 那 甚至 在 这 最冷 天气 我 绝不 毛毡 这 需要 的
[ə; eɪ] [kloʊk] . “
a cloak . “
一个 披风 . “

我发现，即使在最寒冷的天气里，我也从来不觉得需要披风。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌstəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ˈskɒtʃmən] [duː]
“ **Well , I don't deny that it may be a good custom , and if all Scotchmen do**
“ 出色地 , 我 不 否定 那 它 可能 是 一个 好的 风俗 , 和 如果全部 苏格兰人 做
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“嗯，我并不否认这可能是一个好习俗，如果所有苏格兰人都这样做，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈhɑːrdɪnəs] ; [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˈkʌmfərt] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][aɪ ˈtiː]
it may account for their hardiness ; but I like comfort when I can get it
它 可能 帐户 为了 他们的 耐寒性 ; 但 我 喜欢 舒适 什么时候 我 能 得到 它
.”
.”
.”
.”

这或许可以解释他们的坚韧；但我更喜欢舒适的生活。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
“ **But it is not comfort to be always in the saddle** ,
“ 但 它 是 不是 舒适 到 是 总是 在 这 鞍 ,

但总是处于骑乘状态并不舒适，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ˈsliːpi] [ðæt] [juː; jʊ][ˈfænsɪ] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl] [ɔːf] .
and to feel so sleepy that you fancy that at any moment you may fall off .
和 到 感觉 所以 困 那 你 想要 那 在 任何 片刻 你 可能 落下 离开 .

困意袭来，感觉随时都会跌倒。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][dɪp][ɪn] [snoʊ] [ˈwɔːtər][ɪz] , [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
Even if a dip in snow water is , to those unaccustomed to it ,
甚至 如果 一个 蘸 在 雪 水 是 , 到 那些 不习惯 到 它 ,

即使对于那些不习惯的人来说，在雪水中泡一泡，

[ˈsʌmwʌt] [ʃɑ:rp] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [əˈɡenst] [sli:p] [fɔ:r; fər] [ˈʌʊərz] . “
somewhat sharp , it is better than having to struggle against sleep for hours .”
有些 锋利的 , 它是 更好的 比 拥有 到 斗争 反对 睡觉 为了 小时 . ”

虽然有点清醒，但总比几个小时都睡不着要好。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,
“出色地 ,

[ˈpɔ:səbli] [aɪ] [meɪ] [traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [i:ðər] [laɪ]
possibly I may try the experiment some day when I feel that I must either lie
可能 我 可能 尝试 这 实验 一些 天 什么时候 我 感觉 那 我 必须 任何一个说谎
[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd] [sli:p] [ɔ:r] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp] ,
down by the roadside and sleep or take a dip ,
向下 经过 这 路边 和 睡觉 或者 拿 一个 蘸 ,

也许有一天，当我觉得我必须要么躺在路边睡觉要么下水游泳的时候，我会尝试一下这个实验。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ɔ:ltəˈgeðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pouˈspoʊn][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
but until I feel like breaking down altogether I shall postpone the experiment .
但 直到 我 感觉 喜欢 打破 向下 共 我 将 推迟 这 实验 .

但是，在我彻底崩溃之前，我将推迟这项实验。

” [tʃu:rɪn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [spu:k] [əˈpru:vɪŋli] [tu:; tə] [ˈhektər] .
” **Turenne several times spoke approvingly to Hector .**
” 图雷纳 一些 时代 辐 赞许地 到 赫克托 .

“图雷纳多次对赫克托表示赞许。

[ɑ:n][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一次，

[wen] [ðə; ði] [læd] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [tu:ld] [ðæt] [æn; ən] [eɪd] - [di:] - [kæmp][wʌz; wəz]
when the lad presented himself on being told that an aide - de - camp was
什么时候 这 小伙子 呈现 他自己 在 存在 讲述 那 一个 助手 - 德 - 营 曾是
[rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
required to carry a message ,
必需的 到 携带 一个 信息 ,

当得知需要一名副官传递消息时，这名少年便主动前来应征。

[tʃu:rɪn] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][jɔ:r; jər][tʃɜ:rn] , [ˈkæmbl] ;
Turenne said to him : “ But it is not your turn , Campbell ;
图雷纳 说 到 他 : “ 但 它是 不是 你的 转动 , 坎贝尔 ;

图雷纳对他说：“坎贝尔，现在还不是时候；

[di:] [laɪl] [ænd; ənd] [ʃɑ:ˈvɪgni] [bəʊθ] [rɪˈtʃɜ:rnd] [sʌm; səm] [ˈʌʊərz] [əˈɡoʊ] ,
de Lisle and Chavigny both returned some hours ago ,
德 莱尔 和 沙维尼 两个都 返回 一些 小时 前 ,

德利尔和沙维尼几个小时前都已返回。

[waɪl] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ˈʌʊər] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] . “
while it is not an hour since you came in .”
尽管 它是 不是 一个 小时 自从 你 来了 在 : ”

虽然你进来还不到一个小时。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [əˈsli:p] , [ˈdʒen(ə)rəl] , “ [ˈkæmbl] [sed] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜ:rti] - [sɪks]
“ **They are both asleep , general , “ Campbell said ; “ they have been thirty - six**
” 他们 是 两个都 睡着了 , 一般的 , ” 坎贝尔 说 ; ” 他们 有 到过 三十 - 六
[ˈʌʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] . “
hours in the saddle .”
小时 在 这 鞍 : ”

“将军，他们都睡着了，”坎贝尔说；“他们已经连续工作了36个小时。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈkæmbl] ? ”
“ **But you have been more than that , Campbell ?** ”
“ 但 你 有 到过 更多的 比 那 , 坎贝尔 ? ”
“ 但你所做的远不止这些，坎贝尔？ ”

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [aɪ ˈtiː] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **But I do not feel it , sir , ” he said .**
“ 但 我 做 不是 感觉 它 , 先生 , ” 他 说 .
“ 但我没有这种感觉，先生，”他说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
“ **I am perfectly fresh and ready to go on .**
“ 我 是 完美 新鲜的 和 准备好 到 去 在 .
“ 我精神饱满，随时可以继续比赛。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ,
I was a little tired when I came in ,
我 曾是 一个 小的 疲劳的 什么时候 我 来了 在 ,
我进来的时候有点累，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] [naʊ] [æt; ət][jɔː; jər] [ˈsɜːrvɪs] .
but I have taken a swim in the river , and am now at your service .
但 我 有 已采取 一个 游泳 在 这 河 , 和 是 现在 在 你的 服务 .
但我已经下河游泳了，现在随时为您效劳。

“ [tˈjuːrɪn] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
“ **Turenne hesitated .**
“ 图雷纳 犹豫了一下 .
图雷纳犹豫了一下。

“ [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , ” [ˈhektər] [went] [ɑːn] ,
“ **You see , sir , ” Hector went on ,**
“ 你 看 , 先生 , ” 赫克托 去 在 ,
“ 您看，先生，”赫克托继续说道，

“ [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [weɪt] [ðə; ði] [hɔːrs] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **being of light weight the horse does not feel it as he does that of a**
“ 存在 的 光 重量 这 马 做 不是 感觉 它 作为 他 做 那 的 一个
[ˈheɪvɪəðən ˈer][mæn] ,
heavier man ,
较重 男人 ,
“ 由于马的体重较轻，它感觉不到像体重较重的人那样的重量。”

[hɪz; ɪz] [peɪs] [kənˈtɪnjuːz] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ɡʊd] ,
his pace continues light and elastic , and his spirit good ,
他的 步伐 继续 光 和 松紧带 , 和 他的 精神 好的 ,
他步伐依旧轻盈灵活，精神状态良好。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fəˈtiːɡ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪdər] .
and that makes all the difference to the fatigue of his rider .
和 那 制作 全部 这 不同之处 到 这 疲劳 的 他的 骑士 .
这对骑手的疲劳程度有着至关重要的影响。

[ˈæftər] [tuː] [deɪz] - [rest] [maɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈredi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ,
After two days ' rest my horses are perfectly ready for another long day's work ,
后 二 天 - 休息 我的 马匹 是 完美 准备好 为了 其他 长的 天 工作 ,
经过两天的休息，我的马儿们已经完全准备好迎接又一天的高强度工作了。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ʃɑːˈvɪni] [ænd; ənd][di:] [laɪl] [stɑːrt] [ˈheɪvɪl] , [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm]
while those of Chavigny and de Lisle start heavily , not having recovered from
尽管 那些 的 沙维尼 和 德 莱尔 开始 重度 , 不是 拥有 恢复 从
[ðer; ðər] [fəˈtiːg] . "
their fatigue . "
他们的 疲劳 . "

而沙维尼和德利尔的球员则开局不利，因为他们还没有从疲劳中恢复过来。

" [veri] [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ðen] , [ˈkæmbɪl] .
" **Very well , you can go then , Campbell .**
" 非常 出色地 , 你 能 去 然后 , 坎贝尔 .

“很好，那你可以走了，坎贝尔。”

[aɪ][eɪˈem] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈθɔːtflnəs] [fɔːr; fər]
I am pleased with your spirit , and also with your thoughtfulness for
我 是 高兴 和 你的 精神 , 和 还 和 你的 深思熟虑 为了
[jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] ,
your companions ,
你的 同伴 ,

我赞赏你的精神面貌，也赞赏你对同伴的体贴。

[huː] , [ɔːlˈðoʊ] [strɔːŋ] [jʌŋ] [men] , [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns]
who , although strong young men , do not seem to have your power of endurance
WHO , 虽然 强的 年轻的 男人 , 做 不是 似乎 到 有 你的 力量 的 耐力
.
:
.

他们虽然都是身强力壮的年轻人，但似乎没有你那样的耐力。

[aɪ][faɪnd] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [aʊt] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
I find , too , that you always carry out your instructions with intelligence ,
我 寻找 , 也 , 那 你 总是 携带 出去 你的 指示 和 智力 ,
我还发现，你总是能以智慧的方式执行指令。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn] [ˈmætərz] [ˈtʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]
and that your reports on matters touching which I have sent you to inquire
和 那 你的 报告 在 事情 接触 哪个 我 有 发送 你 到 查询
[ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl] .
are always clear and full .
是 总是 清除 和 满的 .

并且，你提交的关于我派你调查的事项的报告总是清晰完整。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt]
It may be that
它 可能 是 那

或许是这样。

[er] [lɔːŋ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ˈkʌrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪnˈtelɪdʒəns]
ere long I may find employment for you in which courage as well as intelligence
埃雷 长的 我 可能 寻找 就业 为了 你 在 哪个 勇气 作为 出色地 作为 智力
[ɪz][rɪˈkwaɪəd] .
is required .
是 必需的 .

不久之后，我或许能为你找到一份需要勇气和智慧的工作。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ˈdrɔːbæk] , [ˈneɪmli] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [spiːk] [ɪˈtæliən] .
There is but one drawback , namely , that you do not speak Italian .
那里 是 但 一 退税 , 即 , 那 你 做 不是 说话 意大利语 .

唯一的缺点就是你不会说意大利语。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪs] [huː] [duː][soʊ] ;
I know that there are few officers in our service who do so ;
我 知道 那 那里 是 很少 警官 在 我们的 服务 WHO 做 所以 ;
我知道我们部门中很少有军官这样做;
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)][wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈmæstər][aɪ ˈtiː]
but it would be so much the more valuable were you able to master it
但 它 会 是 所以 很多 这 更多的 有价值的 是 你 有能力的 到 掌握 它
."
."
:- "
."

但如果你能掌握它，它的价值将会大大提升。”
[aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɔːt] [hɪr] ,
“ **I had intended to study the language , general , as soon as I got here ,**
” 我 有 故意的 到 学习 这 语言 , 一般的 , 作为 很快 作为 我 得到 这里 ,
“我原本打算一到这里就学习这门语言，包括它的基本知识。”

[bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [aɪ ˈtiː] . "
but have had no time to begin it . "
但 有 有 不 时间 到 开始 它 . "
但我一直没时间开始。
[ðæt] [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][nɔːt] , " [tʃuːrɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **That you certainly have not ,** ” **Turenne said with a smile .**
” 那 你 当然 有 不是 , ” 图雷纳 说 和 一个 微笑 .

“你当然没有，”图雷纳笑着说。
[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] , [sɜːr] ,
“ **Do you think that it would be of any use , sir ,**
” 做 你 思考 那 它 会 是 的 任何 使用 , 先生 ,
先生，您认为这会有用吗？

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][səˈvɔɪɑːd; ˈsɑːwɑːˈjɑː] [ˈsɜːrvənt] ?
if I were to take a Savoyard servant ?
如果 我 是 到 拿 一个 萨瓦人 仆人 ?
如果我雇佣一个萨瓦仆人呢？

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈpleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [spiːk] [frentʃ]
I find that many of them who come from places near the frontier speak French
我 寻找 那 许多 的 他们 WHO 来 从 地方 靠近 这 边境 说话 法语
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
as well as their own language . "
作为 出色地 作为 他们的 自己的 语言 . "
我发现，很多来自边境附近地区的人都会说法语和自己的母语。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][jʊr; jər]
“ **That would be useful , certainly ; but you would have to be careful in your**
” 那 会 是 有用 , 当然 ; 但 你 会 有 到 是 小心 在 你的
[tʃɔɪs] ,
choice ,
选择 ,

“那当然会很有用；但你选择的时候一定要谨慎。”
[ænd; ænd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get] [wʌn] [huːz] [ˈsɪmpəθiːz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ;
and see that you get one whose sympathies are with the duchess ;
和 看 那 你 得到 一 谁 同情 是 和 这 公爵夫人 ;
确保你找到一个同情公爵夫人的人；

[nɔːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈseɪfti] , [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ] [tʃæns] [wɜːrd] [hɜːrd] [hɪr] ,
not only for your own safety , but because a chance word heard here ,
不是 仅有的 为了 你的 自己的 安全 , 但 因为 一个 机会 单词 听到 这里 ,
不仅是为了您自身的安全，而且因为在这里偶然听到的一句话，

[ɔːr][æn; ən][ˈɔːrdər][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] , [maɪ] [ɪn'vɑːl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
or an order given and conveyed to the Spaniards , might involve the loss of
或者 一个 命令 给定 和 传递 到 这 西班牙人 , 可能 涉及 这 损失 的
[ə; eɪ][ˈbæt(ə)] . "
a battle ."
一个 战斗 . "

或者，下达并传达给西班牙人的命令，可能会导致一场战役的失败。”

" [aɪ] [siː] [ðæt] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] .

" I see that , general , and will be very careful .
" 我 看 那 , 一般的 , 和 将要 是 非常 小心 .

“我明白了，将军，我会非常谨慎。”

" ['hektər] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [ətætɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
" Hector had formed the acquaintance of several young officers attached to the
" 赫克托 有 形成 这 熟人 的 一些 年轻的 警官 随附的 到 这

['haʊshəʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
household of the duchess ,
家庭 的 这 公爵夫人 ,

“赫克托结识了公爵夫人府邸里的几位年轻军官，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌpɪŋ]
and on the day following his return from his mission he was supping
和 在 这 天 下列的 他的 返回 从 他的 使命 他 曾是 啜饮

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [sed] :
with a party of four of them when he said :
和 一个 派对 的 四 的 他们 什么时候 他 说 :

在他完成任务返回后的第二天，他和他们一行四人一起吃饭时，说道：

" [kæn; kən][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][em 'iː] ?

" Can one of you gentlemen recommend a servant to me ?
" 能 一 的 你 先生们 推荐 一个 仆人 到 我 ?

“你们当中哪位先生可以向我推荐一位仆人？”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈfrentʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪˈtæliən] .

He must be able to talk French as well as Italian .
他 必须 是 有能力的 到 讲话 法语 作为 出色地 作为 意大利语 .

他必须能说一口流利的法语和意大利语。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

He must be active and intelligent .
他 必须 是 积极的 和 聪明的 .

他必须积极主动且聪明。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈhændi] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kæmp] ['sɜːrvɪs] ,

I should like him to be handy and accustomed to camp service ,
我 应该 喜欢 他 到 是 便利 和 习惯 到 营 服务 ,

我希望他能干活，并且习惯于营地服务。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] [brɪˈfɔːr]
though this is not so important , for I want him as an interpreter before
尽管 这 是 不是 所以 重要的 , 为了 我 想 他 作为 一个 翻译 前

['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

但这并非那么重要，因为我首先需要他担任翻译。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['laɪtwet] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][raɪd]
I should like him to be a lightweight , so as to be able to ride
我 应该 喜欢 他 到 是 一个 轻的 , 所以 作为 到 是 有能力的 到 骑
[wɪð; wɪθ][em 'iː] .
with me .
和 我 .

我希望他体重轻一些，这样才能和我一起骑车。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] ,
He must be accustomed to fatigue , and he must have courage ,
他 必须 是 习惯 到 疲劳 , 和 他 必须 有 勇气 ,
他必须习惯疲惫，而且必须有勇气。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒəːnɪz] [ɑːn] [wɪt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [sent] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðəʊt]
for some of the journeys on which I may be sent will not be without
为了 一些 的 这 旅程 在 哪个 我 可能 是 发送 将要 不是 是 没有
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

因为我可能被派去执行的一些旅程并非没有危险。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['pɑːrtɪ] . "
and of course he must be of the duchess's party . "
和 的 课程 他 必须 是 的 这 公爵夫人的 派对 . "
他当然一定是公爵夫人那边的人。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] , " [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sed] ,
"**And I suppose , " one of the young men said ,**
" 和 我 认为 , " 一 的 这 年轻的 男人 说 ,
“我想,”其中一个年轻人说道,

" [ðæt] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)] ['kraɪn] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['soʊbər] ,
"**that this Admirable Crichton of whom you are in search must be sober ,**
" 那 这 令人钦佩的 克莱顿 的 谁 你 是 在 搜索 必须 是 清醒 ,
['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] ['truːθfl] .
honest , and truthful .
诚实的 , 和 真实 .
“你们正在寻找的这位令人钦佩的克莱顿先生，必须是一位清醒、诚实、真诚的人。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'tɪkjələər] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['hjuːgənɑːt] [ɔːr] ['kæθlɪk] ? "
Are you particular whether he is Huguenot or Catholic ? "
是 你 特别的 无论 他 是 胡格诺派 或者 天主教 ? "
你特别在意他是胡格诺派教徒还是天主教徒吗？

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ləst] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
"**As to the last , not a bit .**
" 作为 到 这 最后的 , 不是 一个 少量 .
至于最后一点，一点也不。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['soʊbər][æz; əz]['soʊldʒərz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər] ,
I should like him to be as sober as soldiers in general are ,
我 应该 喜欢 他 到 是 作为 清醒 作为 士兵 在 一般的 是 ,
我希望他能像大多数士兵一样清醒自律。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪn] [wen] [aɪ][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm] ,
and if he confined himself to taking his wine when I did not require him ,
和 如果 他 受限 他自己 到 采取 他的 葡萄酒 什么时候 我 做过 不是 要求 他 ,
如果他只是在我不需要他的时候才去喝酒，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['tɔːkətɪv] [wen] [ɪn] ['lɪkər] .
it would not be very important , provided that he is not talkative when in liquor .
它 会 不是 是 非常 重要的 , 假如 那 他 是 不是 健谈 什么时候 在 酒 .
只要他喝醉后不爱说话，这就不是什么大问题了。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:nəsti] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] [temp'teɪ(ə)n] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em]
As to his honesty , he would have no great temptation so far as I am
作为 到 他的 诚实 , 他 会 有 不 伟大的 诱惑 所以 远的 作为 我 是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

至于他的诚实，就我而言，他目前还没有遇到什么大的诱惑。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [wiʃ] [tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [strʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
but I certainly should not wish to lose him by his being strung up by the
但 我 当然 应该 不是 希望 到 失去 他 经过 他的 存在 串 向上 经过 这
[ˈprɒvɒst] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['rɒbiŋ] ['sɪtənz] .
provost marshal for robbing citizens .
教务长 元帅 为了 抢劫 公民 .

但我当然不希望他因为抢劫市民而被宪兵队长吊死。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tru:θfɪnəs] , [prə'vaɪdɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪ][tu:; tə][em 'i:] ,
As to his truthfulness , providing he did not lie to me ,
作为 到 他的 真实性 , 提供 他 做过 不是 说谎 到 我 ,

至于他的诚实度，只要他没有对我撒谎，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] .
it is a point on which I should not be particular .
它 是 一个 观点 在 哪个 我 应该 不是 是 特别的 .

在这一点上，我不应该过于在意。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] .
" There was a general laugh .
" 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

“大家哄堂大笑。”

" [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ? " [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [æskt] .
" And as to his age ? " the officer asked .
" 和 作为 到 他的 年龄 ? " 这 官 问 .

“他的年龄呢？”警官问道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwærər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'tɪkjələr]
" If I could find all the qualifications that I require , I should not be particular
" 如果 我 可以 寻找 全部 这 资格 那 我 要求 , 我 应该 不是 是 特别的
[ə'baʊt] [ðæt] ;
about that ;
关于 那 ;

“如果我能找到我所需要的所有资格，我就不会在意这些了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [sɪks'ti:n] [tu:; tə] ['twenti]
but I think that for choice I would take a lad of from sixteen to twenty
但 我 思考 那 为了 选择 我 会 拿 一个 小伙子 的 从 十六 到 二十
."
."
."
."

但我认为，如果让我选择，我会选一个十六到二十岁的年轻人。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ]['fænsi] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [læd] [hu:] [maɪt] [su:t][ju:; jʊ] ,
" In that case I fancy that I know a lad who might suit you ,
" 在 那 案件 我 想要 那 我 知道 一个 小伙子 WHO 可能 套装 你 ,

“既然如此，我想我认识一个可能适合你的小伙子。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] [sed] .
" one of the other officers said .
" 一 的 这 其他 警官 说 .

“另一名警官说道。”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [gru:m] ,
“ He is a brother of my groom ,
“ 他 是 一个 兄弟 的 我的 新郎 ,

“他是我的新郎的兄弟，

[ænd; ʌnd][aɪ] [meɪ] [oʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and I may own that he has been of no little trouble to him .
和 我 可能 自己的 那 他 有 到过 的 不 小的 麻烦 到 他 。

我承认，他确实给他带来了不少麻烦。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈfrendz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
The boy is an orphan , and having no other friends so far as I know ,
这 男生 是 一个 孤儿 , 和 拥有 不 其他 朋友们 所以 远的 作为 我 知道 ,

这个男孩是个孤儿，据我所知他没有其他朋友。

[hi:; hi][hæz; hæz] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst] [tu:] ['jɪrz] ,
he has attached himself to his brother , and for the past two years ,
他 有 随附的 他自己 到 他的 兄弟 , 和 为了 这 过去的 二 年 ,

他一直依附于他的哥哥，并且在过去的两年里，

[werˈevər] [hi:; hi][hæz; hæz] [gɔ:n] ['pɑ:ɔ:b:][hæz; hæz] [gɔ:n] [tu:] .
wherever he has gone Paolo has gone too .
无论 他 有 已消失 保罗 有 已消失 也 。

无论他去哪里，保罗也跟着去了。

[hi:; hi] [ə:nz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ][ˈdu:ɪŋ] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] — ['rʌnɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] , [ænd; ʌnd][soʊ]
He earns a little money by doing odd jobs — running messages , and so
他 收入 一个 小的 钱 经过 正在做 奇怪的 工作 — 跑步 消息 , 和 所以

[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

他靠打零工挣点钱，比如送信之类的。

['helps][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ðɪ][ˈhɔ:rsɪz] ; [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [kraʊn]
helps his brother to clean the horses ; and with an occasional crown
帮助 他的 兄弟 到 干净的 这 马匹 ; 和 和 一个 偶然 王冠

[frʌm; frəm][,em ˈi:] ,
from me ,
从 我 ,

帮他哥哥清洗马匹；偶尔我还会给他一些赏赐，

[ænd; ʌnd] [wʌt] [hi:; hi] [ə:nz] [ˈʌðərwaɪz] , [aɪ ˈti:] [ˈkænaɪt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kɔ:sts][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
and what he earns otherwise , it cannot be said that he costs his brother
和 什么 他 收入 否则 , 它 不能 是 说 那 他 成本 他的 兄弟

['eniθɪŋ] [ɪn] ['mʌni] ;
anything in money ;
任何事物 在 钱 ;

而他通过其他途径获得的收入，并不能说他给哥哥造成了任何经济损失；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lweɪz] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] ,
but in other respects he is always getting him into trouble ,
但 在 其他 尊重 他 是 总是 获得 他 进入 麻烦 ,

但在其他方面，他总是给他惹麻烦。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪmp][ʌv; əv] ['mɪstɪfɪ] .
for he is a very imp of mischief .
为了 他 是 一个 非常 重要 的 恶作剧 。

因为他是个非常调皮捣蛋的小家伙。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæz; hæz] [əbˈteɪnd] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Two or three times his brother has obtained places for him ,
二 或者 三 时代 他的 兄弟 有 获得 地方 为了 他 ,

他的哥哥曾两三次为他谋得职位，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [kʌmz] [bæk][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsuːnər] ,
but he always comes back at the end of a week , and sometimes sooner ,
 但 他 总是 来 后退 在 这 结尾 的 一个 星期 , 和 有时 很快 ,
 但他总会在一周结束时回来, 有时甚至更早。

[wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [kəmˈpleɪnts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][set][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɪn][ə; eɪ]
with bitter complaints from his master that he has set the household in a
 和 苦的 投诉 从 他的 掌握 那 他 有 放 这 家庭 在 一个
 [tɜːrmɔɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] [ænd; ənd] [ɪl] [kənˈdʌkt] .
turmoil with his tricks and ill conduct .
 动荡 和 他的 技巧 和 患病的 执行 .
 他的主人对他恶语相向, 说他用诡计和不良行为使家里陷入了混乱。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈθræɪŋ] [hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .
Many a thrashing has he had , but they do him no good .
 许多 一个 猛烈抽打 有 他 有 , 但 他们 做 他 不 好的 .
 他挨过很多打, 但这对他没有任何好处。

" [ðə; ði] [ˈðər] [læft] .
" The others laughed .
 " 这 其他的 笑了 .
 其他人都笑了。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈpɑːɔːlɔː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [jʌŋ] [ɪmp] , " [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
" There is no doubt that Paolo is a perfect young imp , " one of them said ,
 " 那里 是 不 怀疑 那 保罗 是 一个 完美的 年轻的 重要 , " 一 的 他们 说 ,
 "毫无疑问, 保罗是个十足的小淘气,"其中一人说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] .
" but he is as sharp as a needle .
 " 但 他 是 作为 锋利的 作为 一个 针 .
 但他思维敏捷如针。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [teɪmd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst][ˈjuːsf(ə)]
I have no doubt that if he could be tamed he would make a most useful
 我 有 不 怀疑 那 如果 他 可以 是 驯服 他 会 制作 一个 最多 有用
 [læd] .
lad .
 小伙子 .
 我毫不怀疑, 如果能驯服他, 他会成为一个非常有用的年轻人。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
As it is ,
 作为 它 是 ,
 事实就是如此,

[aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] [ˌrekəˈmend] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈkɛrz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə]
I certainly would not recommend anyone who cares for his peace of mind to
 我 当然 会 不是 推荐 任何人 WHO 关心 为了 他的 和平 的 头脑 到
 [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
have anything to do with him . "
 有 任何事物 到 做 和 他 . "
 我绝对不会建议任何注重内心平静的人与他有任何瓜葛。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈenihaʊ] , " [ˈhektər] [sed] .
" I will see him anyhow , " Hector said .
 " 我 将要 看 他 无论如何 , " 赫克托 说 .
 "我无论如何都会去看他,"赫克托说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .
" I think that I would rather have a sharp boy than a man .
 " 我 思考 那 我 会 相当 有 一个 锋利的 男生 比 一个 男人 .
 "我宁愿要一个聪明伶俐的男孩, 也不要一个成熟稳重的男人。"

[ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪ'self] ,
Being but a boy myself ,
存在 但 一个 男生 我 ,

我自己也只是个孩子，

[aɪ][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
I could appreciate and put up with more in the way of mischief than a
我 可以 欣赏 和 放 向上 和 更多的 在 这 方式 的 恶作剧 比 一个
[mæn][kʊd; kəd] . "
man could . "
男人 可以 . "

我比男人更能欣赏和容忍恶作剧。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [gruːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **I will tell my groom to bring him round to your quarters in the morning** ,
" 我 将要 告诉 我的 新郎 到 带来 他 圆形的 到 你的 四分之一 在 这 早晨 ,
"我会让我的马夫明天早上带他到你的住处来。"

" [ðə; ði] ['ɔːfisər] [sed] ; " [bʌt; bət][maɪnd] , [aɪ][ɪn][noʊ] [wei] [ˌrekə'mend] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **the officer said ; but mind , I in no way recommend your taking him** .
" 这 官 说 ; " 但 头脑 , 我 在 不 方式 推荐 你的 采取 他 .
"警官说；“但是请注意，我绝不建议你带走他。"

[juː; jʊ][wəʊnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
You won't keep him a week if you do .
你 惯于 保持 他 一个 星期 如果 你 做 .

如果你那样做，你留不住他一个星期。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˈhektəːz] [ˈɔːrdərli] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
" **The next morning Hector's orderly told him that a man desired to speak to**
" 这 下一个 早晨 赫克托的 秩序 讲述 他 那 一个 男人 想要的 到 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“第二天早上，赫克托的勤务兵告诉他，有人想和他说话。

" [hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" **Has he a boy with him ?** "
" 有 他 一个 男生 和 他 ? "

“他身边有个男孩吗？ ”

" [jes] , [luː'tenənt] . "
" **Yes , lieutenant** . "
" 是的 , 中尉 . "

“是的，中尉。”

" [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪr] , [ðen] .
" **Bring them in here , then** .
" 带来 他们 在 这里 , 然后 .

“那就把他们带进来。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][mæn] ['entərd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" **In a minute a man entered , followed by a boy** .
" 在 一个 分钟 一个 男人 进入 , 随后 经过 一个 男生 .

“过了一会儿，一个男人走了进来，后面跟着一个男孩。”

[ðə; ði] ['fɔːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [sə'vɔɪəːd; 'sɑːwɑː'jɑː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːr] - [ɔːr] [faɪv] -
The former was a good looking young Savoyard of some four - or five -
这 以前的 曾是 一个 好的 寻找 年轻的 萨瓦人 的 一些 四 - 或者 五 -
[ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] ;
and - twenty years ;
和 - 二十 年 ;

前者是一位相貌英俊的萨瓦青年，大约二十四五岁；

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz] ['hektər] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]
the latter was a lad of about the same height as Hector but somewhat
这 后者 曾是 一个 小伙子 的 关于 这 相同的 高度 作为 赫克托 但 有些
['oʊldər] .
older .
老 .

后者是一个和赫克托身高相仿，但年纪稍大的男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [her] [wɪtʃ] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
He had black hair which fell over his forehead down to his eyebrows .
他 有 黑色的 头发 哪个 跌倒 超过 他的 前额 向下 到 他的 眉毛 .
他有一头乌黑的头发，垂到额头，一直到眉毛。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [boːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [hjuː'mɪləti] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
His face bore an expression of extreme humility , which , however ,
他的 脸 钻孔 一个 表达 的 极端 谦逊 , 哪个 , 然而 ,
他脸上带着极其谦卑的表情，然而，

[wʌz; wəz] ['mɑːrd] [baɪ][ðə; ði] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] .
was marred by the merry twinkle of his dark eyes .
曾是 受损 经过 这 欢乐 闪烁 的 他的 黑暗的 眼睛 .
他那双深邃的眼睛里闪烁着快乐的光芒，破坏了这美好的氛围。

“ [maɪ]['mæstər][hæz; həz][bɪd][em 'iː] [brɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [luː'tenənt] ['kæəmbl] , ” [ðə; ði]
“ My master has bid me bring my brother with me , Lieutenant Campbell , ” the
“ 我的 掌握 有 出价 我 带来 我的 兄弟 和 我 , 中尉 坎贝尔 , ” 这
[mæn] [sed] ,
man said ,
男人 说 ,
“我的主人命令我带上我的兄弟坎贝尔中尉，”那人说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
“ and I have done so ,
“ 和 我 有 完毕 所以 ,
我已经这样做了，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] ['greɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['hɑːrdli] [suːt][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .
but I fear greatly that he will hardly suit you as a servant .
但 我 害怕 非常 那 他 将要 几乎 套装 你 作为 一个 仆人 .
但我非常担心他不太适合做你的仆人。

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I have obtained a dozen places for him ,
我 有 获得 一个 打 地方 为了 他 ,
我已经为他找到了十二个住处，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sent] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,
but he is always sent back at the end of three or four days ,
但 他 是 总是 发送 后退 在 这 结尾 的 三 或者 四 天 ,
但三四天后他总是被送回去。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][læst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['hevər] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
and I told him last time that I would never say a word in his recommendation
和 我 讲述 他 最后的 时间 那 我 会 绝不 说 一个 单词 在 他的 推荐
[ə'ven] ,
again ,
再次 ,
我上次就告诉过他，我以后绝不会再在他的推荐信里说一个字。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [gets] [em 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . “
for that it only gets me into trouble with the gentlemen . ”
为了 那 它 仅有的 获得 我 进入 麻烦 和 这 先生们 . “
那样做只会让我和那些先生们产生矛盾。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈɑːnɪst] , ” [ˈhektər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Well , that is honest , ” Hector said with a smile .**
“ 出色地 , 那 是 诚实的 , ” 赫克托 说 和 一个 微笑 .

“ 嗯 , 这很诚实 , ” 赫克托 笑着说 .

“ [haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] .
“ **However , I will ask him a few questions .**
“ 然而 , 我 将要 问 他 一个 很少 问题 .

“ 不过 , 我会问他几个问题 . ”

[naʊ] , [ˈpɑːɔːlbː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] ? “
Now , Paolo , in the first place , could you be faithful ? ”
现在 , 保罗 , 在 这 第一的 地方 , 可以 你 是 忠实 ? ”

保罗 , 首先 , 你能做到忠诚吗 ?

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmæstər][aɪ] [lʌvd] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **I could be faithful to a master I loved , ” he said .**
“ 我 可以 是 忠实 到 一个 掌握 我 喜爱 , ” 他 说 .

“ 我可以忠于我所爱的主人 , ” 他说 .

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɑːnɪst] ? “
“ **In the second place , are you honest ? ”**
“ 在 这 第二 地方 , 是 你 诚实的 ? ”

其次 , 你诚实吗 ?

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈɑːnɪst] , “ [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . “
“ **He is honest , ” the man said , “ I will say that for him . ”**
“ 他 是 诚实的 , ” 这 男人 说 , “ 我 将要 说 那 为了 他 . ”

“ 他很诚实 , ” 那人说 , “ 我得承认这一点 . ”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtruːθfl] ? “
“ **Are you truthful ? ”**
“ 是 你 真实 ? ”

“ 你说话诚实吗 ? ”

“ [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ˈtruːθfl] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
“ **I am as truthful as other people , ” the boy said .**
“ 我 是 作为 真实 作为 其他 人们 , ” 这 男生 说 .

“ 我和其他人一样诚实 , ” 男孩说 .

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? “
“ **What do you mean by that ? ”**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ”

你这话是什么意思 ?

“ [aɪ] [miːn] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [æskt] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈkwestʃən] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ]
“ **I mean , sir , that if I were asked a straightforward question I would give a**
“ 我 意思是 , 先生 , 那 如果 我 是 问 一个 直截了当 问题 我 会 给 一个
[ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈænsər] ,
straightforward answer ,
直截了当 回答 ,

先生 , 我的意思是 , 如果有人问我一个直接的问题 , 我会给出直接的回答 .

[ənˈles] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈwaɪzər][nɔːt][tuː; tə][duː][soʊ] .
unless it were wiser not to do so .
除非 它 是 更明智 不是 到 做 所以 .

除非不这样做更明智 .

[aɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][maɪ][ˈmæstər] ,
I would tell the truth to my master ,
我 会 告诉 这 真相 到 我的 掌握 ,

我会把真相告诉我的主人 .

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] ['hesəserɪ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː][soʊ][tuː; tə] ['lðər] .
but I do not consider it necessary always to do so to others .

但 我 做 不是 考虑 它 必要的 总是 到 做 所以 到 其他的 .

但我认为没有必要总是这样对待别人。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ]['mæstər] , [ænd; ənd] ['kwɛstʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [ə'baʊt]
For instance , sir , if you were my master , and questions were asked about

为了 实例 , 先生 , 如果 你 是 我的 掌握 , 和 问题 是 问 关于

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

例如, 先生, 如果您是我的主人, 而有人问起您,

[ðər; ðər] [maɪt] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
there might be times when it would not be convenient for you that I should

那里 可能 是 时代 什么时候 它 会 不是 是 方便的 为了 你 那 我 应该

[ˈmenʃ(ə)n] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] ,
mention where you had gone ,

提到 在哪里 你 有 已消失 ,

有时候, 我可能不方便告诉你你去了哪里。

[ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . "
or what you were doing . "

或者 什么 你 是 正在做 . "

或者你当时在做什么。"

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " ['hektər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" That is so , " Hector said with a laugh .

" 那 是 所以 , " 赫克托 说 和 一个 笑 .

"确实如此,"赫克托笑着说。

" [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [wʊd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?
" The important thing for me to know is , would you always tell me the truth ?

" 这 重要的 事物 为了 我 到 知道 是 , 会 你 总是 告诉 我 这 真相 ?

"
"

对我来说, 最重要的是, 你是否总是对我说实话?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [sɜːr] ,
" I think that I could promise to do that , sir ,

" 我 思考 那 我 可以 承诺 到 做 那 , 先生 ,

"我想我可以保证做到这一点, 先生。"

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] . "
or at least to be very near the truth . "

或者 在 至少 到 是 非常 靠近 这 真相 . "

或者至少非常接近真相。"

" [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ['hɔːrsɪz] ? "
" You understand horses ? "

" 你 理解 马匹 ? "

你懂马吗?

" [aɪ][duː] , [sɜːr] . "
" I do , sir . "

" 我 做 , 先生 . "

"我愿意, 先生。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] ? "
" And you can ride ? "

" 和 你 能 骑 ? "

"你会骑车吗? "

“ [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][kæn; kən][raɪd][ænd; ənd][rʌn] [tu:] .
“ **Yes** , **sir** , **I** **can** **ride** **and** **run too** .
“ 是的 , 先生 , 我 能 骑 和 跑步 也 :
“ 是的 , 先生 , 我也会骑马和跑步。”

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get][tu:; tə][ðə; ði][end][ɑ:n] [fʊt] ['nɪrli] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ]
In a long day's journey I should get to the end on foot nearly as fast as you
在 一个 长的 天 旅行 我 应该 得到 到 这 结尾 在 脚 几乎 作为 快速地 作为 你
[wʊd] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] . “
would on horseback . ”
会 在 马背 : “
如果步行走完漫长的一天 , 我到达终点的速度应该和你骑马的速度差不多。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [merk] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)][ɑ:n][ə; eɪ] [kæm'peɪn] , “ [ðə; ði] ['brʌðər] [sed] .
“ **He** **can** **make himself useful on a campaign** , “ **the brother said** .
“ 他 能 制作 他自己 有用 在 一个 活动 , “ 这 兄弟 说 :
“他可以在竞选活动中发挥作用 , ”他的兄弟说。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər][ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [θri:]
“ **He** **has** **been** **with** **my master** **and** **myself in the field** **for** **the last three**
“ 他 有 到过 和 我的 掌握 和 我 在 这 场地 为了 这 最后的 三
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
“过去三年 , 他一直跟随我和我的师傅在田间地头工作。”

[ænd; ənd] [noʊz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] [ɪf] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . “
and **knows** **his** **work well if he chooses to do it** . ”
和 知道 他的 工作 出色地如果 他 选择 到 做 它 : “
如果他选择做这件事 , 他对自己所做的工作非常了解。

“ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][fɜ:rst] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] , [kæn; kən][hi:; hi]
“ **The principal point** **with** **me** **is** **that** **which** **I** **first** **asked** **him** **about** , **can** **he**
“ 这 主要的 观点 和 我 是 那 哪个 我 第一的 问 他 关于 , 能 他
[bi:; bi] ['feɪθf(ə)] ?
be faithful ?
是 忠实 ?

“对我来说 , 最关键的是我首先问他的那个问题 , 他能否忠诚? ”
[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][raɪd][ɑ:n] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
I may have to ride on dangerous missions for the general .
我 可能 有 到 骑 在 危险的 任务 为了 这 一般的 :
我可能要奉将军之命执行危险任务。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə]['entər] [æn; ən] ['enəmi:z] [taʊn] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪnfər'meɪ](ə)n] .
I may have to enter an enemy's town to obtain information .
我 可能 有 到 进入 一个 敌人的 镇 到 获得 信息 :
我可能需要进入敌方城镇获取情报。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [θɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəʃəlz, 'dʒenrəlz] [stɑ:f] ,
There is another thing , **being** **of** **the** **general's** **staff** ,
那里 是 其他 事物 , 存在 的 这 将军的 职员 ,
还有另一件事 , 那就是作为将军的参谋人员 ,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['fri:li]
and **sometimes** **quartered in the same house** **with** **him** **and** **chatting** **freely**
和 有时 四分 在 这 相同的 房子 和 他 和 聊天 自由
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌðər] [eɪdz] - [di:] - [kæmp] ,
with **his** **other** **aides** - **de** - **camp** ,
和 他的 其他 助手 - 德 - 营 ,
有时甚至与他同住一屋 , 并与其他副官自由交谈。

[ˈsi:kɪts] [maɪt] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [pɜː] [ʌv; əv] [ɪrɪz] [ðæt] [ɪf] [rɪˈpiːtɪd] [wɒd] [duː]
secrets might be picked up by a sharp pair of ears that if repeated would do
秘密 可能 是 挑选 向上 经过 一个 锋利的 一对 的 耳朵 那 如果 重复 会 做
[ˈɡriːvəs] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
grievous harm to the cause of the duchess ,
严重的 伤害 到 这 原因 的 这 公爵夫人 ,
一些秘密可能会被耳聪目明的人听到, 如果泄露出去, 将会对公爵夫人的事业造成严重损害。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ʌndərˈstænd] .
as you can well understand .
作为 你 能 出色地 理解 .
正如你很容易理解的那样。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [ˈpɑːɔːlbː] , [ɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈtrʌstɪd] ; [kæn; kən][juː; jʊ] ,
Now , the question , Paolo , is , can you be absolutely trusted ; can you ,
现在 , 这 问题 , 保罗 , 是 , 能 你 是 绝对地 可信 ; 能 你 ,
现在的问题是, 保罗, 你是否绝对值得信任? 你能否.....

[æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ˈmætərz] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] , [biː; bi][æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ? " **as to all matters you may hear , be as one who is deaf and dumb ? "**
作为 到 全部 事情 你 可能 听到 , 是 作为 一 WHO 是 聋 和 哑的 ? "
至于你所听到的一切事, 就装作聋哑人一样吗?

" [aɪ][kʊd; kəd] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ˈɜːrniːstli] .
" I could , sir , " the boy said earnestly .
" 我 可以 , 先生 , " 这 男生 说 切实 .
“我可以, 先生,”男孩认真地说。

" [aɪ][eɪˈem][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
" I am all for the duchess , and I hate the Spaniards .
" 我 是 全部 为了 这 公爵夫人 , 和 我 恨 这 西班牙人 .
“我完全支持公爵夫人, 我讨厌西班牙人。”

[aɪ][wʌns][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
I once was found out in a bit of mischief in the palace ,
我 一次 曾是 成立 出去 在 一个 少量 的 恶作剧 在 这 宫殿 ,
我曾经在宫里做过一件小恶作剧, 结果被人发现了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪpt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and should have been whipped for it and turned out of the town ,
和 应该 有 到过 鞭打 为了 它 和 转向 出去 的 这 镇 ,
他应该为此被鞭打并驱逐出城。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [hɜːrˈself] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [fərˈgeɪv] [emˈiː] ,
but the duchess herself said that I was only a boy and forgave me ,
但 这 公爵夫人 她自己 说 那 我 曾是 仅有的 一个 男生 和 原谅了 我 ,
但公爵夫人说我只是个孩子, 原谅了我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and I would do anything for her .
和 我 会 做 任何事物 为了 她 .
我愿意为她做任何事。

[aɪ] [wɒd] [ɪnˈdiːd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɒd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈtruːθfl]
I would indeed , sir , and I swear that I would be always honest and truthful
我 会 的确 , 先生 , 和 我 发誓 那 我 会 是 总是 诚实的 和 真实
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .
先生, 我当然愿意, 我发誓我会永远对您诚实坦率。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər] .

I should like you as a master .
我 应该 喜欢 你 作为 一个 掌握 :

我应该把你当作师傅。

[juː; jʊ][dəʊnt][spi:k][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ɪf][aɪ][wɜːr; wər][dɜːrt][ˈʌndər][jʊr; jər][fi:t] ,

You don't speak to me as if I were dirt under your feet ,
你 不 说话 到 我 作为 如果 我 是 污垢 在下面 你的 脚 ,

你不会像对待脚下的泥土一样对待我，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ʃʊr][baɪ][jʊr; jər][vɔɪs][ðæt][juː; jʊ][wʊd][biː; bi][kaɪnd] .

and I am sure by your voice that you would be kind .
和 我 是 当然 经过 你的 嗓音 那 你 会 是 种类 :

从你的声音我就能听出你很友善。

[traɪ][em ˈiː] , [sɜːr] ;

Try me , sir ;
尝试 我 , 先生 ;

试试看吧，先生；

[maɪ][ˈbrʌðər][wɪl][tel][juː; jʊ][ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈnevər][sed][æz; əz][mʌtʃ][bɪˈfɔːr][tuː; tə][ˈeniwʌn][tuː; tə]

my brother will tell you that I have never said as much before to anyone to
我的 兄弟 将要 告诉 你 那 我 有 绝不 说 作为 很多 前 到 任何人 到

[hu:m][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][em ˈiː] ,

whom he has taken me ,
谁 他 有 已采取 我 ,

我哥哥会告诉你，我以前从未对任何他带我去见的人说过这样的话。

[fɔːr; fər][ɪnˈdiːd][aɪ][ˈnevər][ment][tuː; tə][steɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [priˈfəːɪŋ][maɪ][ˈlɪbərti] ,

for indeed I never meant to stay with them , preferring my liberty ,
为了 的确 我 绝不 意思是 到 停留 和 他们 , 偏好 我的 自由 ,

因为我从未打算和他们待在一起，我更喜欢自由。

[rʌf][ðʊθ][maɪ][fer][meɪ][ˈsʌmtaɪmz][biː; bi] . "

rough though my fare may sometimes be . "
粗糙的 尽管 我的 票价 可能 有时 是 :

虽然我的车费有时可能比较贵。

" [aɪ][wɪl][traɪ][juː; jʊ] , [ˈpɑːɔːlbː] .

" I will try you , Paolo .
" 我 将要 尝试 你 , 保罗 :

“我会试试你，保罗。”

[aɪ][bɪˈliːv][ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ˈɜːrniːst] , [ænd; ənd][ðæt][aɪ][kæn; kən][trʌst][juː; jʊ] ;

I believe that you are in earnest , and that I can trust you ;
我 相信 那 你 是 在 认真 , 和 那 我 能 相信 你 ;

我相信你是认真的，我可以信任你；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第3/22页

[bʌt; bət][maɪnd] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['mʌŋki] [trɪks] [hɪr] .
but mind , there must be no monkey tricks here .
但 头脑 , 那里 必须 是 不 猴 技巧 这里 .
但是请注意，这里绝对不能有任何猫腻。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
The general must not be disturbed by the antics of a servant boy .
这 一般的 必须 不是 是 不安 经过 这 滑稽动作 的 一个 仆人 男生 .
将军不应被一个男仆的滑稽举动所打扰。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] , [ɪn][maɪ] ['sɜːrvɪs] ,
You are likely , in my service ,
你 是 可能 , 在 我的 服务 ,
你很可能，在我的服务中，

[tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ,
to have as much excitement and adventure as you can wish for ,
到 有 作为 很多 激动 和 冒险 作为 你 能 希望 为了 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] ,
and you must behave yourself ,
和 你 必须 表现 你自己 ,
尽情享受你渴望的所有刺激和冒险，但你必须守规矩。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɑːɡɪŋ]
for if you do not do so you will be lucky if you escape with a flogging
为了 如果 你 做 不是 做 所以 你 将要 是 幸运的 如果 你 逃脱 和 一个 鞭答
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][kæmp] .
and being turned out of camp .
和 存在 转向 出去 的 营 .
如果你不这样做，你就算走运了，最多也就是挨一顿鞭子，被赶出营地。

[aɪ][eɪ 'em] ['jʌŋɡər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][eɪ 'em][dʒʌst][æz; əz][faːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
I am younger than you are , and am just as fond of a piece of
我 是 年轻 比 你 是 , 和 是 只是 作为 喜爱 的 一个 片 的
[fʌn] ,
fun ,
乐趣 ,
我比你年轻，但也同样喜欢玩乐。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌnz] [self][ænd; ənd] [wen] [wʌn][mʌst; məst][pʊt]
but I know when it is good to enjoy one's self and when one must put
但 我 知道 什么时候 它 是 好的 到 享受 一个人的 自己 和 什么时候 一 必须 放
[ə'saɪd] ['bɔɪɪʃ] [præŋks] .
aside boyish pranks .
旁边 男孩气 恶作剧 .
但我知道什么时候该尽情享受，什么时候该收起孩子气的恶作剧。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ænd; ənd][duː][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [best][ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] ,
I have my duties to perform , and do them to the best of my power ,
我 有 我的 职责 到 履行 , 和 做 他们 到 这 最好的 的 我的 力量 ,
我有我的职责要履行，我会尽我所能做到最好。

[ænd; ʌnd][fæl; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] . "

and shall expect you to do the same . "

和 将 预计 你 到 做 这 相同的 . "

并希望你们也这样做。

" [aɪ] [wɪl] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [rɪ'spektfəli] .

" I will , sir , " the boy said respectfully .

" 我 将要 , 先生 , " 这 男生 说 尊敬 .

“好的，先生。”男孩恭敬地说。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][em 'i:] , [æt; ət] [li:st] [noʊ] ['wɪlf] [kɔ:z] . "

" I will give you no cause to complain of me , at least no wilful cause . "

" 我 将要 给 你 不 原因 到 抱怨 的 我 , 在 至少 不 故意 原因 . "

“我不会给你任何抱怨我的理由，至少不会给你任何故意的理由。”

" [ðen] [ðæt] [ɪz] ['setld] .

" Then that is settled .

" 然后 那 是 定居 .

“那就这么定了。”

[hɪr] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['brʌðər] , " [ɑ:r; ər][faɪv] [pɪs'toʊl] ;

Here , " he said to the boy's brother , " are five pistols ;

这里 , " 他 说 到 这 男孩们 兄弟 , " 是 五 手枪 ;

“这里有五把手枪，”他对男孩的哥哥说；

[si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['di:sntli] [klæd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ə'pɪrəns] [baɪ][maɪ][saɪd] .

see that he is decently clad so as to make a fair appearance by my side .

看 那 他 是 体面地 覆膜 所以 作为 到 制作 一个 公平的 外貌 经过 我的 边 .

确保他衣着得体，以便在我身边显得体面。

[wen] [hi:; hi][ɪz][soʊ] , [let][hɪm; ɪm] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr] .

When he is so , let him return here .

什么时候 他 是 所以 , 让 他 返回 这里 .

如果他能做到，就让他回来吧。

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [best] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [kʌm] [ðɪs] ['i:vniŋ] ,

It were best that he should come this evening ,

它 是 最好的 那 他 应该 来 这 晚上 ,

他最好今晚就来。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'weɪ] [ɑ:n]['du:ti] [tə'mɑ:roʊ] . "

for it is likely that I shall be away on duty tomorrow . "

为了 它 是 可能 那 我 将 是 离开 在 责任 明天 . "

因为我明天很可能要出差。

" [hi:; hi][fæl; ʃəl][bi:; bi] [hɪr] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ʌnd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['hɑ:rtɪli] [fɔ:r; fər] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

" He shall be here , sir , " he said , " and I thank you heartily for engaging

" 他 将 是 这里 , 先生 , " 他 说 , " 和 我 感谢 你 衷心地 为了 引人入胜

[hɪm; ɪm] ;

him ;

他 ;

“他会来的，先生，”他说，“我衷心感谢您聘请他；

[ænd; ʌnd][aɪ][du:~] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [mi:nz] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [br'heɪv] [hɪm'self] . "

and I do think that he means this time to behave himself . "

和 我 做 思考 那 他 方法 这 时间 到 表现 他自己 . "

而且我认为他这次是打算好好表现的。

" [aɪ][du:~] [mi:n] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

" I do mean it , " the boy said .

" 我 做 意思是 它 , " 这 男生 说 .

“我是认真的，”男孩说。

“ [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][em 'i:] , [sɜ:r] .

“ You shall have no reason to complain of me , sir .
“ 你 将 有 不 原因 到 抱怨 的 我 ； 先生 ；

“先生，您没有任何理由抱怨我。”

“ [ʃɔ:rtli] [æftərwərdz] [ˈhektər] [met][ðə; ði] [ˈɑ:fisər] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Shortly afterwards Hector met the officer who had spoken of the boy .
“ 不久 然后 赫克托 遇见 这 官 WHO 有 说 的 这 男生 ；

“不久之后，赫克托遇到了那位提到过那个男孩的警官。”

“ [wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [nɛə] - [du:] - [wel] ? ”
“ Well , have you thought anything more of young ne'er - do - well ? ”
“ 出色地 ； 有 你 想法 任何事物 更多的 的 年轻的 从未 - 做 - 出色地 ? ”

“嗯，你对那个游手好闲的年轻人还有什么别的想法吗？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm] . ”
“ I have engaged him . ”
“ 我 有 已订婚的 他 ； ”

“我已经和他签约了。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] , [æftər][ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] ?
“ You have , after the warning I gave you ?
“ 你 有 ， 后 这 警告 我 给予 你 ？

“在我警告过你之后，你竟然还这么做？ ”

[wel] , [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'pent] [aɪ 'ti:] . ”
Well , I hope you will not have reason to repent it . ”
出色地 ； 我 希望 你 将要 不是 有 原因 到 悔改 它 ； ”

我希望你不会后悔。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl] .
“ I do not think that I shall .
“ 我 做 不是 思考 那 我 将 ；

“我不认为我会这样做。”

[aɪ][kæn; kən] [kwaɪt] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [jʌŋ] ['vɑ:lɪt] , [hi:; hi] [ʃoʊz] [aɪ 'ti:][ɪn]
I can quite believe that he is a mischievous young varlet , he shows it in
我 能 相当 相信 那 他 是 一个 恶作剧 年轻的 侍童 ； 他 演出 它 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ；
his face ;
他的 脸 ；

我完全相信他是个调皮捣蛋的小家伙，他脸上就写着呢；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ʃru:d] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfeɪθf(ə)] .
but I am sure that he is shrewd , and I believe that he will be faithful .
但 我 是 当然 那 他 是 精明 ， 和 我 相信 那 他 将要 是 忠实 ；

但我确信他很精明，而且我相信他会忠诚的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
At any rate I think that we took to each other ,
在 任何 速度 我 思考 那 我们 采取 到 每个 其他 ；

总之，我觉得我们彼此很合得来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][wʌnz][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]
and that he has made up his mind to try for once to stay in a place
和 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 尝试 为了 一次 到 停留 在 一个 地方
.
:
.

他已经下定决心，要破天荒地在一个地方待下去。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [si:md] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
He really seemed in earnest about it ,
他 真的 似乎 在 认真 关于 它 ,
他看起来真的很认真。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈ ʔrɒmɪsɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]
and if he keeps to his promises I think that he will be just the sort of
和 如果 他 保持 到 他的 承诺 我 思考 那 他 将要 是 只是 这 种类 的
[læd] [tu:; tə][su:t] [em ˈi:] . “
lad to suit me . ”
小伙子 到 套装 我 : “

如果他信守承诺，我想他会是我很适合的那种小伙子。
“ [wel] , [wi:; wi][jæl; ʃəl] [si:] , “ [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][tɜ:rnz] [aʊt] [ˈbædli] ,
“ Well , we shall see , ” the officer said ; “ but if he turns out badly ,
“ 出色地 , 我们 将 看 , “ 这 官 说 ; “ 但 如果 他 转弯 出去 糟糕 ,
“ 嗯，我们拭目以待，”警官说；“但如果他情况不好，

[pli:z] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . “
please remember that I warned you against him . ”
请 记住 那 我 警告 你 反对 他 : “
请记住，我曾警告过你提防他。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][tɜ:rnz] [aʊt] [wel] , “ [ˈhektər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ And if he turns out well , ” Hector said with a laugh ,
“ 和 如果 他 转弯 出去 出色地 , “ 赫克托 说 和 一个 笑 ,
“如果他将来一切顺利的话，”赫克托笑着说，

“ [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [feɪl] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][pra:ɡ.nɑ:stəˈkeɪʃənz] .
“ I shall not fail also to remind you of your prognostications .
“ 我 将 不是 失败 还 到 提醒 你 的 你的 预后 .
“我还要提醒你，你之前的预言。”

“ [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [wen] [ˈhektər] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
“ That evening when Hector returned to his room after he had finished his
“ 那 晚上 什么时候 赫克托 返回 到 他的 房间 后 他 有 完成的 他的
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

“那天晚上，赫克托吃完饭回到房间后，
[hi:; hi] [faʊnd] [ˈpɑ:ɔ:lb:] [ˈweɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
he found Paolo waiting outside his door .
他 成立 保罗 等待 外部 他的 门 .
他发现保罗正等在他门外。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm; ɪm] .
His appearance had so changed that he would not have known him .
他的 外貌 有 所以 已更改 那 他 会 不是 有 已知 他 .
他的外貌变化如此之大，以至于他根本认不出他了。

[hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [left] [lɔ:ŋ] [brˈhaɪnd] ,
His hair had been cut short in the front and left long behind ,
他的 头发 有 到过 切 短的 在 这 正面 和 左边 长的 在后面 ,
他的头发前面剪得很短，后面留得很长。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:lər] .
as was the custom of the day , hanging down on to his collar .
作为 曾是 这 风俗 的 这 天 , 绞刑 向下 在 到 他的 衣领 .
按照当时的习俗，项链垂挂在他的衣领上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] .
He was neat and tidy .
他 曾是 整洁的 和 整齐的 .

他衣着整洁。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [ˈdʌblət] [ri:tɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌf] [ˈleðər] [belt] ,
He wore a dark blue doublet reaching to the hips , with a buff leather belt ,
他 穿着 一个 黑暗的 蓝色的 双联体 到达 到 这 臀部 , 和 一个 增幅 皮革 腰带 ,
他身穿一件深蓝色及臀双排扣上衣, 腰间系着一条浅黄色皮带。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈdægər] .
in which was stuck a dagger .
在 哪个 曾是 卡住 一个 匕首 .

里面插着一把匕首。

[hɪz; ɪz] [ˈlegɪŋz] , [ˈfɪtɪŋ] [ˈtaɪtli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæŋklz] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][dɑːrk] [məˈruːn] [klɔːθ] ,
His leggings , fitting tightly down to the ankles , were of dark maroon cloth ,
他的 绑腿 , 配件 紧紧 向下 到 这 脚踝 , 是 的 黑暗的 栗色 布 ,
他的紧身裤一直延伸到脚踝, 是深栗色的布料制成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ʃɔːrt] [buːts] [ʌv; əv] [tænd] [ˈleðər] .
and he wore short boots of tanned leather .
和 他 穿着 短的 靴子 的 晒黑的 皮革 .

他穿着一双鞣制皮革的短靴。

[ə; eɪ][pleɪn] [waɪt] [ˈkaɪlər] , [sʌm; səm] [fɔːr] [ɪntɪz] [diːp] ,
A plain white collar , some four inches deep ,
一个 清楚的 白色的 衣领 , 一些 四 英寸 深的 ,

一个纯白色的衣领, 大约四英寸深。

[wʌz; wəz][wɔːrn] [tɜːrnd] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌblət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [klɔːθ]
was worn turned down over the neck of the doublet , and a yellow cloth
曾是 磨损 转向 向下 超过 这 脖子 的 这 双联体 , 和 一个 黄色的 布
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

衣领翻折下来盖住紧身衣的领口, 头上戴着一顶黄色布帽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [kaːks] [ˈfeðər] , [wʌz; wəz] [stʌk] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a dark cock's feather , was stuck on one side of his head .
和 一个 黑暗的 公鸡的 羽毛 , 曾是 卡住 在 一 边 的 他的 头 .

一根深色的公鸡羽毛粘在他的头一侧。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleðər] [ˈdʒɜːrkɪn][ænd; ənd] [ˈbrɪtɪz] [ʌv; əv]
In his hand he held a bundle containing a leather jerkin and breeches of
在 他的 手 他 握住 一个 捆 包含 一个 皮革 短上衣 和 马裤 的
[ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ,
the same material ,
这 相同的 材料 ,

他手里拿着一个包裹, 里面装着一件皮质短上衣和一条同材质的马裤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peər] [ʌv; əv] [bʌf] [ˈleðər] [ˈraɪdɪŋ] [buːts] [ðæt] [wʊd] [ri:tʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] .
and a pair of buff leather riding boots that would reach to the knee .
和 一个 一对 的 增幅 皮革 骑术 靴子 那 会 抵达 到 这 膝盖 .

还有一双及膝的浅黄色皮质骑马靴。

“ [jɜːr; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wel] , [ˈpɑːɔːlbː] , ” [ˈhektər] [sed] ,
“ Your brother has laid out the money well , Paolo , ” Hector said ,
“ 你的 兄弟 有 铺设 出去 这 钱 出色地 , 保罗 , ” 赫克托 说 ,

“你哥哥把钱安排得很好, 保罗,”赫克托说。

[æz; əz][hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði][dɔːr][ænd; ənd][led][ðə; ði][wei][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ruːm] .
as he opened the door and led the way into his room .
作为 他 打开 这 门 和 引领 这 方式 进入 他的 房间 .

他打开门，领着我们进了他的房间。

“ [aɪ][duː][nɑːt][θɪŋk][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊn][juː; jʊ] . ”
“ I do not think that I should have known you . ”
“ 我 做 不是 思考 那 我 应该 有 已知 你 ”
“我觉得我不应该认识你。”

“ [aɪ][eɪˈem][kwɔɪt][ʃʊr][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][noʊn][maɪˈself] , [ˈmæstər] ,
“ I am quite sure that I should not have known myself , master ,
“ 我 是 相当 当然 那 我 应该 不是 有 已知 我 , 掌握 ,
“我很确定我不应该认识我自己，主人，

[ɪf][aɪ][hæd; həd][lʊkt][ˈɪntuː][ə; eɪ][hɔːrs][trɔːf][ænd; ənd][siːn][maɪ][rɪˈflekʃ(ə)n] .
if I had looked into a horse trough and seen my reflection .
如果 我 有 看起来 进入 一个 马 槽 和 已见 我的 反射 .
如果我曾对着马槽看，看到了自己的倒影。

[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][bɪˈfɔːr][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pərˈsweɪd][maɪˈself][ðæt][ðiːz]
It will be a long time before I shall be able to persuade myself that these
它 将要 是 一个 长的 时间 前 我 将 是 有能力的 到 说服 我 那 这些
[kloʊðz][ɑːr; ər][maɪ][oʊn] ,
clothes are my own ,
衣服 是 我的 自己的 ,
我恐怕要过很久才能说服自己这些衣服是我的。

[ænd; ənd][ðæt][aɪ][ˈriːəli][eɪˈem][æn; ən][ˈɔfɪsəz][ˈlæki] .
and that I really am an officer's lackey .
和 那 我 真的 是 一个 警官们 走狗 .
而我确实是某个军官的走狗。

[naʊ] , [ˈmæstər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][tiːt] [emˈiː][maɪ][ˈduːtiz] ,
Now , master , you must teach me my duties ,
现在 , 掌握 , 你 必须 教 我 我的 职责 ,
现在，主人，您必须教导我我的职责。

[ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][noʊ][nɔːt][wen][ɪn][ə; eɪ][haʊs][laɪk][ðɪs] ,
of which I know nought when in a house like this ,
的 哪个 我 知道 零 什么时候 在 一个 房子 喜欢 这 ,
身处这样的房子里，我对这一切都一无所知。

[ðoʊ][aɪ][noʊ][wel][ɪˈnʌf][wʌt][ðeɪ][ɑːr; ər][wen][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fiːld] . “
though I know well enough what they are when you are in the field . ”
尽管 我 知道 出色地 足够的 什么 他们 是 什么时候 你 是 在 这 场地 . “
虽然我在实际工作中很清楚它们是什么。”

“ [ðeɪ][ɑːr; ər][fjuː][ɪˈnʌf][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ˈpɑːɔːlə] .
“ They are few enough at present , Paolo .
“ 他们 是 很少 足够的 在 展示 , 保罗 .
“目前他们人数还很少，保罗。”

[məˈsjɜːr][diː] - [ˈsteɪblmən][lʊk][ˈæftər][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] .
Monsieur de Turenne's stablemen look after the horses of his staff .
先生 德 - 马厩工人 看 后 这 马匹 的 他的 职员 .
图雷纳先生的马夫们负责照料他手下员工的马匹。

[wen][aɪ][duː][nɑːt][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ][tuː][ˈfrendz] ,
When I do not dine with him , I and my two friends ,
什么时候 我 做 不是 用餐 和 他 , 我 和 我的 二 朋友们 ,
当我不和他一起吃饭时，我和我的两个朋友，

[em] . [di:] [laɪ] [ænd; ənd][em] . [di:] [[ɑːˈvɪgni] , [daɪn][ænd; ənd][sʌp] [təˈgeðər] [æt; ət][æən; ən] [ɪn] .
M . de Lisle and M . de Chavigny , dine and sup together at an inn .
M . 德 莱尔 和 M . 德 沙维尼 , 用餐 和 上 一起 在 一个 客栈 .

德利尔先生和德沙维尼先生在一家客栈共进晚餐。

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ru:m] [tu;; tə] [ki:p] [ˈtaɪdi] , [maɪ][bed][tu;; tə] [meɪk] ,
There is my room to keep tidy , my bed to make ,
那里 是 我的 房间 到 保持 整齐的 , 我的 床 到 制作 ,
我得保持房间整洁, 整理床铺。

[maɪ] [ˈɑ:rmər] [ænd; ənd][ɑ:rmz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈpɑ:liʃt] , [ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] [tu;; tə][bi;; bi] [brʌʃt] .
my armour and arms to be polished , and my clothes to be brushed .
我的 盔甲 和 武器 到 是 抛光 , 和 我的 衣服 到 是 刷过 .
我的盔甲和武器需要擦亮, 我的衣服需要刷洗。

[hɪðərˈtu:] , [maɪ] [ˈɔ:rdərli] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [naʊ] [bi;; bi][jər; jər][ˈdu:ti] .
Hitherto , my orderly has done these things , but it will now be your duty .
迄今为止 , 我的 秩序 有 完毕 这些 事物 , 但 它 将要 现在 是 你的 责任 .
以前这些事情都是我的勤务兵做的, 但现在就由你来负责了。

[æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [i:t] [ɪn][maɪ][ru:mz; rəmz] ,
As I do not eat in my rooms ,
作为 我 做 不是 吃 在 我的 房间 ,
由于我不在房间里吃饭,

[aɪˈti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ,
it is clear that there is no food for you ,
它 是 清除 那 那里 是 不 食物 为了 你 ,
很明显, 你没有食物了。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [təʊnz] [aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [ˈmʌni] [tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][jər; jər] [mi:lz]
and when we are in towns I shall give you money to pay for your meals
和 什么时候 我们 是 在 城镇 我 将 给 你 钱 到 支付 为了 你的 餐
[æt; ət][ə; eɪ][ˈkæbəˈreɪ] . " "
at a cabaret . "
在 一个 歌舞表演 . "

当我们到城镇时, 我会给你钱, 让你去歌舞厅吃饭。”

" [aɪ] [hoʊp] , [ˈmæstər] , [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈju:sf(ə)] [fɔ:r; fər] [emˈi:] [tu;; tə] [du:] ,
" I hope , master , that you will soon find something more useful for me to do ,
" 我 希望 , 掌握 , 那 你 将要 很快 寻找 某物 更多的 有用 为了 我 到 做 ,
" "主人, 我希望您能尽快找到更适合我做的事情。"

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [tru:θ] ,
for , in truth ,
为了 , 在 真相 ,
事实上,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑ:n][maɪ][hændz][aɪ][jæl; jəl] [faɪnd][aɪˈti:] [ˈsɔ:rli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə]
I fear that with so much time on my hands I shall find it sorely difficult to
我 害怕 那 和 所以 很多 时间 在 我的 双手 我 将 寻找 它 非常 难的 到
[kəmˈpɔ:rt] [maɪˈself] [æz; əz][ɪz] [du:] [tu;; tə][jər; jər] [ˈlæki] . " "
comport myself as is due to your lackey . "
康波特 我 作为 是 到期的 到 你的 走狗 . "

我担心, 闲暇时间如此之多, 我恐怕很难像你这个走狗一样尽职尽责地服侍你。

" [du:][nɑ:t] [fɪr] , [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [wɜ:rk] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tu;; tə]
" Do not fear , I have little doubt that you will soon find work enough and to
" 做 不是 害怕 , 我 有 小的 怀疑 那 你 将要 很快 寻找 工作 足够的 和 到
[sper] ,
spare ,
空闲的 ,
"别担心, 我毫不怀疑你很快就能找到足够多的工作, 而且还有剩余。"

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .

and indeed you will often ride with me .

和 的确 你 将要 经常 骑 和 我 .

而且你经常会和我一起骑车。

" [sʌm; səm] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [eɪdz] - [di:] - [kæmp] ['bi:ɪŋ] [ə'wei] ,

" Some few days later , the other two aides - de - camp being away ,

" 一些 很少 天 之后 , 这 其他 二 助手 - 德 - 营 存在 离开 ,

“几天后，另外两名副官不在，

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [ri'kwɛstɪd] ['hektər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðæt]

the viscount requested Hector to accompany him on a tour of inspection that

这 子爵 请求 赫克托 到 陪伴 他 在 一个 旅游 的 检查 那

[maɪt] [læst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .

might last two or three days .

可能 最后的 二 或者 三 天 .

子爵请求赫克托陪同他进行一次可能持续两到三天的视察之旅。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərli] [ænd; ənd] [θri:] [ˈlðər] ['tru:pəz] ,

He was accompanied by his orderly and three other troopers ,

他 曾是 伴随 经过 他的 秩序 和 三 其他 骑警 ,

他当时由一名勤务兵和另外三名士兵陪同。

[bɪ'haɪnd] [hu:] [roʊd] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læki] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

behind who rode two of his own lackeys with baskets of provisions .

在后面 WHO 骑 二 的 他的 自己的 喽啰 和 篮子 的 条款 .

他身后跟着两个自己的仆人，他们提着装满食物的篮子。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [roʊd] ['pɑ:ɔ:lb:] , ['hektər] ['hævɪŋ] [æskt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

With them rode Paolo , Hector having asked the general if he should take him

和 他们 骑 保罗 , 赫克托 拥有 问 这 一般的 如果 他 应该 拿 他

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with him .

和 他 .

保罗也和他们一起骑马，赫克托曾问将军是否应该带他一起走。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [du:][soʊ] , ['kæmbl] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'kʌstəm] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

" You may as well do so , Campbell , it will accustom him to his work .

" 你 可能 作为 出色地 做 所以 , 坎贝尔 , 它 将要 习惯 他 到 他的 工作 .

“你最好还是这么做，坎贝尔，这样可以让他习惯这份工作。”

[wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ?

What made you choose so young a servant ?

什么 制成 你 选择 所以 年轻的 一个 仆人 ?

你为什么会选择一个这么年轻的仆人？

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz] [hi:; hi] [roʊd] [ɔ:f] .

" he asked , as he rode off .

" 他 问 , 作为 他 骑 离开 .

他边骑马离去边问道。

" [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] , [ðʊ] [pər'hæps] [nɑ:t] [soʊ] [tɔ:l] .

" He is a year older than I am , though perhaps not so tall .

" 他 是 一个 年 老 比 我 是 , 尽管 也许 不是 所以 高的 .

“他比我大一岁，虽然个子可能没我高。”

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] [di:] ['vevi] .

He is the brother of a man in the employment of Monsieur de Vevey .

他 是 这 兄弟 的 一个 男人 在 这 就业 的 先生 德 沃韦 .

他是韦韦先生手下一名雇员的兄弟。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [θru:] [ðə; ði][ləst] [tu:] [kæm'peɪnz] .
He has been through the last two campaigns .
他 有 到过 通过 这 最后的 二 竞选活动 .
他已经参加了最近两届竞选。

[aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
I find him very intelligent .
我 寻找 他 非常 聪明的 .
我觉得他非常聪明。

[hi:; hi][əu'beɪz][maɪ]['ɔ:rdərz] ['prɑ:mptli] ,
He obeys my orders promptly ,
他 服从 我的 订单 及时 ,
他立即执行我的命令。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
and as he is heart and soul in the cause of the duchess ,
和 作为 他 是 心 和 灵魂 在 这 原因 的 这 公爵夫人 ,
因为他全心全意地支持公爵夫人的事业，

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frɪ'deləti] ,
I feel sure of his fidelity ,
我 感觉 当然 的 他的 忠诚 ,
我确信他会忠于我。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʌp][tu:; tə] [naʊ] ,
especially as he has had a hard time of it up to now ,
尤其 作为 他 有 有 一个 难的 时间 的 它 向上 到 现在 ,
尤其是考虑到他至今为止的处境一直很艰难。

[ænd; ənd][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['greɪt(ə)] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and is , I think , grateful to me for taking him .
和 是 , 我 思考 , 感激的 到 我 为了 采取 他 .
我认为他很感激我收留了他。

[hi:; hi] [spi:ks] [frentʃ] ['veri] [wel] ,
He speaks French very well ,
他 说话 法语 非常 出色地 ,
他法语说得很好。

[ænd; ənd] [maɪt] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][em 'i:][ɪn] ['eni] ['entəpraɪz] [ðæt] [jʊr; jər]
and might certainly be of great use to me in any enterprise that your
和 可能 当然 是 的 伟大的 使用 到 我 在 任何 企业 那 你的
[ɔ:rdʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [em 'i:][wɪð; wɪθ] .
lordship might be good enough to entrust me with .
领主 可能 是 好的 足够的 到 委托 我 和 .
而且，如果您有幸委托我处理任何事务，它肯定能对我大有帮助。

['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
Being about the same age ,
存在 关于 这 相同的 年龄 ,
年龄相仿，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [pər'hæps][gəʊ] [tə'geðər] [ʌn'kwɛstʃənd] [wer] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi]
I think that we might perhaps go together unquestioned where a man would be
我 思考 那 我们 可能 也许 去 一起 毋庸置疑 在哪里 一个 男人 会 是
[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [pæs] .
unable to pass .
无法 到 经过 .
我认为我们或许可以一起毫无阻碍地前往一个男人无法通过的地方。

“ [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈroʊd][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
“ **The viscount rode on for some minutes without speaking** .
“ 这 子爵 骑 在 为了 一些 分钟 没有 请讲 .

子爵一言不发地骑马走了几分钟。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈkæmbl] ,
“ **There is something in what you say , Campbell ,**
“ 那里 是 某物 在 什么 你 说 , 坎贝尔 ,

坎贝尔，你说的话有一定道理。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ˈoʊvər][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wen]
and after this journey is over I may be able to employ you in that way when
和 后 这 旅行 是 超过 我 可能 是 有能力的 到 采用 你 在 那 方式 什么时候
[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [get] [ɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈmænər] .
it is necessary to obtain information I can get in no other manner .
它 是 必要的 到 获得 信息 我 能 得到 在 不 其他 方式 .

这次旅程结束后，当需要获取我无法通过其他方式获得的信息时，我或许可以以这种方式雇用你。

[hæz; həz][hiː; hi] [ˈrɪdn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] ? “
Has he ridden with you before ? “
有 他 骑 和 你 前 ? “

他以前跟你一起骑过车吗？

“ [jes] , [sɜːr] ,
“ **Yes , sir ,**
“ 是的 , 先生 ,

“是的，先生，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪdn] [brɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [sɪns] [aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd]
he has ridden behind me each time that I have been away since I engaged
他 有 骑 在后面 我 每个 时间 那 我 有 到过 离开 自从 我 已订婚的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

自从我和他订婚以来，每次我不在家，他都骑在我身后。

[wen] [aɪ] [seɪ] [brɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] , [hiː; hi][ˈstaːrts][brɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,
When I say behind me , he starts behind me ,
什么时候 我 说 在后面 我 , 他 开始 在后面 我 ,

我说“在我身后”，他就从我身后开始走。

[bʌt; bət] [wen] [əʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [aɪ][kɔːl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːk] ,
but when out of town I call him up beside me , and we talk ,
但 什么时候 出去 的 镇 我 称呼 他 向上 旁 我 , 和 我们 讲话 ,

但出差在外时，我会打电话给他，让他到我身边，我们聊天。

[ɔːr] [ˈræðər] [traɪ][tuː; tə] [tɔːk] , [ɪn] [ɪˈtæliən] — [ɔːr] [ˈræðər] [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn] [ˌpiːdmɒnˈtiːz] ,
or rather try to talk , in Italian — or rather I should say in Piedmontese ,
或者 相当 尝试 到 讲话 , 在 意大利语 — 或者 相当 我 应该 说 在 皮埃蒙特 ,

或者更确切地说，试着用意大利语——或者更确切地说，应该说是用皮埃蒙特语——交谈。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [iːtʃ] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ɪˈtæli] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈdaɪəlekt] ,
for he tells me that each district of Italy has its own dialect ,
为了 他 讲述 我 那 每个 区 的 意大利 有 它是自己的 方言 ,

因为他告诉我，意大利的每个地区都有自己的方言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][wʌn][kæn; kən] [ˈskɜːs] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and that the natives of one can scarce understand the other .
和 那 这 本地人 的 一 能 稀少 理解 这 其他 .

而且，一个国家的人民几乎无法理解另一个国家的人民。

[aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪkʃənəri] ,
I have bought a book printed here and a dictionary ,
我 有 买 一个 书 打印 这里 和 一个 字典 ;
我买了一本这里印刷的书和一本字典。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [wen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['du:tɪz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:][maɪ]
and of an evening when I have no duties to perform he comes into my room ,
和 的 一个 晚上 什么时候 我 有 不 职责 到 履行 他 来 进入 我的 房间 ;

一天晚上，当我没有什么事要做的时候，他会走进我的房间。

[ænd; ənd] [træns'leɪts] ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] [æz; əz][aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and translates sentence by sentence as I read it to him .
和 翻译 句子 经过 句子 作为 我 读 它 到 他 ;
我读给他听，他逐句翻译。

[aɪ] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:rt] ,
I learn it by heart ,
我 学习 它 经过 心 ;

我把它背下来了。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [er] [lɔ:ŋ] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ʌndər'stʊd] [ɪn][aɪ 'ti:] . "
and hope that ere long I shall be able to make myself understood in it . "
和 希望 那 埃雷 长的 我 将 是 有能力的 到 制作 我 理解 在 它 : "
希望不久之后我就能用它表达清楚我的意思了。

" [ju:; jʊ][du:] [wel] — ['veri] [wel] , " [ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [sed] .
" **You do well — very well** , " **the viscount said** .
" 你 做 出色地 — 非常 出色地 , " 这 子爵 说 :
“你做得很好——非常好,”子爵说。

" [ɪf] [ɔ:l][maɪ] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] ,
" **If all my young officers were to do the same** ,
" 如果全部 我的 年轻的 警官 是 到 做 这 相同的 ,
“如果我所有的年轻警官都能这样做,

[ɪn'stəd] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] ,
instead of spending the evening and half the night in drinking and gambling ,
反而 的 开支 这 晚上 和 一半 这 夜晚 在 喝 和 赌博 ;
与其把晚上和半夜都花在喝酒和赌博上,

[θɪŋz] [wʊd] [ɡoʊ][ɑ:n] [mʌt] [mɔ:r] ['smu:ðli] ,
things would go on much more smoothly ,
事物 会 去 在 很多 更多的 顺利 ;
事情会进展得更加顺利。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['meni] ['blʌndərz] [ɪn] ['kæriŋ] [aʊt][maɪ]['ɔ:rdərz] .
and there would not be so many blunders in carrying out my orders .
和 那里 会 不是 是 所以 许多 失误 在 携带 出去 我的 订单 ;
这样一来，执行我的命令时就不会出现那么多错误了。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['greɪtli] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][jʊr; jər] ['ju:sflnəs] [baɪ][ə'kwɑɪnɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
You will greatly add to your usefulness by acquiring a knowledge of
你 将要 非常 添加 到 你的 用处 经过 收购 一个 知识 的
[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,
the language ,
这 语言 ;
掌握这门语言将大大提升你的实用性。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪˈneɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [wɪð; wɪθ][fa:r] [les] [ˈdeɪndʒər] [sʌtʃ]
and it would certainly enable you to carry out with far less danger such
和 它 会 当然 使能够 你 到 携带 出去 和 远的 较少的 危险 这样的
[kəˈmɪʃənz] [æz; əz] [ðoʊz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] ;
commissions as those you were just speaking of ;
佣金 作为 那些 你 是 只是 请讲 的 ;
而且它肯定能让你以更小的风险去执行你刚才提到的那些任务;

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪˈti:][wɜ:r; wər] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][baɪ][jʊr; jər]
for you might be asked a question , and if it were replied to by your
为了 你 可能 是 问 一个 问题 , 和 如果 它 是 回复 到 经过 你的
[ˈlæki] ,
lackey ,
走狗 ,
因为你可能会被问到一个问题, 而这个问题是由你的走狗回答的,

[səsˈpɪʃənz] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] [əˈraʊzd] .
suspicious would be at once aroused .
怀疑 会 是 在 一次 被唤醒 .
人们会立刻产生怀疑。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [əˈlɔ:ŋ] [ðɪs] [roʊd] [brɪˈfɔ:r] ? "
You have ridden along this road before ? "
你 有 骑 沿着 这 路 前 ? "
你以前走过这条路吗?

" [ˈsevrəl] [taɪmz] , [sɜ:r] . "
"**Several times , sir .**"
" 一些 时代 , 先生 : "
“好几次了, 先生。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈnoʊtɪd][ðə; ðɪ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] — [aɪ] [mi:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪləteri]
"**Have you noted the features of the country — I mean from a military**
" 有 你 著名的 这 特征 的 这 国家 — 我 意思是 从 一个 军队
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] ? "
point of view ? "
观点 的 看法 ? "
“你有没有注意到这个国家的特点——我是指从军事角度来看? ”

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ][raɪd] [əˈlɔ:ŋ] , [sɜ:r] .
"**I have nothing else to do as I ride along , sir .**"
" 我 有 没有什么 别的 到 做 作为 我 骑 沿着 , 先生 :
“先生, 我一路上也没什么事可做。”

[æz; əz][aɪ][ɡoʊ][aɪ][ˈnoʊtɪs] [wer] [æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd] [maɪt] [bi:; bi][leɪd] , [ˈi:ðər] [baɪ] [ɑ:rˈselvz] [ɔ:r]
As I go I notice where an ambushade might be laid , either by ourselves or
作为 我 去 我 注意 在哪里 一个 伏击 可能 是 铺设 , 任何一个 经过 我们自己 或者
[æn; ən] [ˈenəmi] ,
an enemy ,
一个 敌人 ,
我边走边留意哪里可能设伏, 无论是我们自己还是敌人。

[wer] [wi:; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt][tu:; tə][bi:; bi] [əˈpoʊzd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ˈfɔ:rwərd] ,
where we might expect to be opposed on our march forward ,
在哪里 我们 可能 预计 到 是 反对 在 我们的 行进 向前 ,
在我们前进的道路上, 我们可能会遇到阻力。

[ɔ:r] [wer] [ə; eɪ] [rɪr] [ɡɑ:rd] [maɪt] [tʃek] [æn; ən] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][wi:; wi][rɪˈtaɪərɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] . "
or where a rear guard might check an enemy were we retiring before him . "
或者 在哪里 一个 后部 警卫 可能 查看 一个 敌人 是 我们 退休 前 他 . "
或者, 如果敌军在我们撤退之前, 后卫部队可以阻挡敌军。”

“ [gʊd] ！
“ **Good** ！
” 好的 ！

“好的！

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [dɪˈpendz] [ɪn][naɪn] [ˈkeɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ten][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
the fate of a battle depends in nine cases out of ten upon a knowledge of
这 命运 的 一个 战斗 取决于 在 九 案例 出去 的 十 之上 一个 知识 的

[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

十之八九，战役的胜负取决于对地形的了解。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈkwɪknəs] [ɪn][ˈju:təlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
and in quickness in utilizing that knowledge .
和 在 速度 在 利用 那 知识 .

并能迅速运用这些知识。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rnɪ] [təˈdeɪ] [ɪz][ˈoʊnli][ˈteɪkən][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] .
Our journey today is only taken for that purpose .
我们的 旅行 今天 是 仅有的 已采取 为了 那 目的 .

我们今天踏上这段旅程，就是为了这个目的。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][maɪˈself][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈkrɔ:s] [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][æt; ət][fɜ:rst] [ˈɑ:pəreɪt] ,
I want to see for myself the country across which we shall at first operate ,
我 想 到 看 为了 我 这 国家 穿过 哪个 我们 将 在 第一的 操作 ,

我想亲自看看我们最初将要开展业务的国家。

[tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [ædˈvæns] , [ɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] ,
to inspect the various routes by which we might advance , or through which ,
到 检查 这 各种各样的 路线 经过 哪个 我们 可能 进步 , 或者 通过 哪个 ,

考察我们可能前进的各种路线，或者通过这些路线前进的途径，

[ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈkaʊntər] ,
if we find the enemy in too great a force to be encountered ,
如果 我们 寻找 这 敌人 在 也 伟大的 一个 力量 到 是 遭遇 ,

如果我们发现敌军兵力过于强大，无法迎战，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][rɪˈtaɪər] .
we should be obliged to retire .
我们 应该 是 有义务 到 退休 .

我们应该有义务退休。

[æz; əz][wi:; wi][goʊ][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði] [ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ,
As we go you shall point out to me the observations that you have made ,
作为 我们 去 你 将 观点 出去 到 我 这 观察 那 你 有 制成 ,

在我们前进的过程中，你要把你观察到的现象指出来。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˈweðər] [ðə; ði][spɑ:ts][ɑ:r; ər] [wel] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and I shall be able to judge whether the spots are well chosen for the
和 我 将 是 有能力的 到 法官 无论 这 地点 是 出色地 选定 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

这样我就可以判断这些地点是否适合这个目的。

” [ˈtʃæptər] [ɑɪˈɑɪˈaɪ] : [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈbæt(ə)]
” **CHAPTER III : THE FIRST BATTLE**
” 章 三、 : 这 第一的 战斗

第三章：第一场战斗

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [spɛnt] [ɪn] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈhektər] [ˈkæmbəl]
During the three days that were spent in reconnoitering the country Hector Campbell
期间 这 三 天 那 是 花费 在 侦察 这 国家 赫克托 坎贝尔
[lɜːrnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)neri]
learnt more than he would have done in as many years under ordinary
学会了 更多的 比 他 会 有 完毕 在 作为 许多 年 在下面 普通的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

在为期三天的乡村侦察中，赫克托·坎贝尔所学到的知识，比他在正常情况下几年内所能学到的还要多。
[tʃuːrɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [peɪnz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Turenne took the greatest pains to point out to him how the nature of the
图雷纳 采取 这 最 疼痛 到 观点 出去 到 他 如何 这 自然 的 这
[ɡraʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ,
ground could be taken advantage of ,
地面 可以 是 已采取 优势的 的 ,
蒂雷纳不厌其烦地向他指出如何利用地形的特点，

[haʊ] [flæŋks] [kʊd; kəd][biː; bi] [prəˈtektɪd] [əˈɡenst] [əˈtæk] [baɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [ˈbɔːdɪz] ,
how flanks could be protected against attack by comparatively small bodies ,
如何 侧翼 可以 是 受保护 反对 攻击 经过 比较 小的 身体 ,
如何保护侧翼免受规模较小的部队的攻击，
[ˈɒkjʊpaɪŋ] [pəˈzɪfənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪkˈspeld] ; [haʊ]
occupying positions from which they could be with difficulty expelled ; how
占领 职位 从 哪个 他们 可以 是 和 困难 被驱逐 ; 如何
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌnz] ,
important was the action of guns ,
重要的 曾是 这 行动 的 枪支 ,

他们占据了难以被驱逐的位置；枪炮的作用有多么重要？
[ɪˈspeʃəli] [wen] [soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [əˈkrɔːs] [wɪtʃ]
especially when so placed as to be able to sweep the ground across which
尤其 什么时候 所以 放置 作为 到 是 有能力的 到 扫 这 地面 穿过 哪个
[æn; ən] [ˈenəmi] [mʌst; məst] [ədˈvæns] [ɪn] [ˈeni] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrmi]
an enemy must advance in any endeavour to turn the position of an army
一个 敌人 必须 进步 在 任何 努力 到 转动 这 位置 的 一个 军队
.
:
.

尤其是当部署位置能够扫荡敌人在任何试图扭转军队阵地的行动中必须经过的地形时。
[tʃuːrɪn] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
Turenne , on his part ,
图雷纳 , 在 他的 部分 ,
蒂雷纳则表示：

[tʊk] [ˈplezər] [ɪn] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌnz] [soʊ] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ,
took pleasure in instructing a pupil who was at once so eager to learn ,
采取 乐趣 在 指导 一个 瞳孔 WHO 曾是 在 一次 所以 渴望的 到 学习 ,
很高兴能指导这样一位求知欲如此旺盛的学生。
[ænd; ænd] [huː] [ʃʊd] [hɪmˈself] [soʊ][æpt][ɪn] [ˈprɒfɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] .
and who showed himself so apt in profiting by his teaching .
和 WHO 显示 他自己 所以 易于 在 获利 经过 他的 教学 .
并且他非常善于运用自己的教学方法获益。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **You see** , ” **he said** ,
“ 你 看 , ” 他 说 ,
“你看,”他说,

“ [aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [ræðər] [ɪn] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪjənz] [æt; ət][p'rez(ə)nt][ðæn; ðən][ɪn] ['si:ɪŋ] [haʊ] [wi:; wi]
“ **I am concerned rather in defensive positions at present than in seeing how we**
“ 我 是 担心的 相当 在 防守 职位 在 展示 比 在 看到 如何 我们
[kʊd; kəd] [best] [tɜ:rɪn][æn; ən] ['enəmi] ['bɑ:rɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] .
could best turn an enemy barring our advance .
可以 最好的 转动 一个 敌人 禁止 我们的 进步 .

“我现在更关心的是防御阵地，而不是如何才能最好地扭转阻碍我们前进的敌人的局面。”

[ɔ:'lðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rj(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [λv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]
Although the greater portion of the dominions of the duchess has fallen into
虽然 这 更大的 部分 的 这 领地 的 这 公爵夫人 有 倒下 进入
[ðə; ði][hændz][λv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
the hands of the enemy ,
这 双手 的 这 敌人 ,

虽然女公爵的大部分领地已经落入敌人手中，

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] ['pleɪsɪz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [æt; ət][wʌns][ɪ'neɪb(ə)]
she is fortunate in that the few places that remain are those that at once enable
她 是 幸运 在 那 这 很少 地方 那 保持 是 那些 那 在 一次 使能够
[hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['fɔ:rsɪz] ;
her to make a defence with comparatively small forces ;
她 到 制作 一个 防御 和 比较 小的 力量 ;

她很幸运，剩下的几个地方都让她能够用相对较少的兵力进行防御；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ 'ti:][ɪz][pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [eɪd][frʌm; frəm]
and at the same time , it is possible for her to receive aid from
和 在 这 相同的 时间 , 它 是 可能的 为了 她 到 收到 援助 从
[fræns] ,
France ,
法国 ,

与此同时，她也有可能获得法国的援助。

[ɔ:r] , [ɪf] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ælpz] .
or , if absolutely necessary , for her to fall back across the Alps .
或者 , 如果 绝对地 必要的 , 为了 她 到 落下 后退 穿过 这 阿尔卑斯山 .

或者，如果绝对必要的话，让她撤退到阿尔卑斯山另一侧。

['su:sɑ:; -sə] , [hɜ:r; hər] ['hedkwɔ:rtərz] ,
Susa , her headquarters ,
苏萨 , 她 总部 ,

苏萨，她的总部，

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [λv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌp] [wɪt] [ðə; ði][roʊd] ['oʊvər] [maʊnt] [sə'ni:] [faɪndz][ɪts]
lying at the mouth of the valley up which the road over Mount Cenis finds its
说谎 在 这 嘴 的 这 谷 向上 哪个 这 路 超过 山 塞尼斯 发现 它是
[wei] ,
way ,
方式 ,

它位于山谷的入口处，通往塞尼斯山的道路就从这里蜿蜒而上。

[æt; ət][wʌns] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [ki:ps] ['oʊpən] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
at once guards the pass and keeps open communication with France .
在 一次 守卫 这 经过 和 保持 打开 沟通 和 法国 .

立即守住隘口，并与法国保持畅通的沟通渠道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ðə; ði][hænd(ə)][λv; əv][ə; eɪ][fæn] ,
“ **It is , as it were , the handle of a fan** ,
“ 它 是 , 作为 它 是 , 这 处理 的 一个 扇子 ,
“它就像一把扇子的把手，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'prəʊtʃt] [baɪ] [θriː] [meɪn] [roʊdz][ˈoʊnli] , — [ðoʊz] [tuː; tə][tjʊ'rɪn] ,
and can be approached by three main roads only , — those to Turin ,
和 能 是 接近 经过 三 主要的 道路 仅有的 , — 那些 到 都灵 ,
[ka:ri:ɡna:nou] , [ænd; ənd] .
Carignano , and Chivasso .
卡里尼亚诺 , 和 基瓦索 .
只能通过三条主要道路到达——通往都灵、卡里尼亚诺和基瓦索的道路。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [tjʊ'rɪn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [hændz] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈdʌtʃɪsɪz] [tru:ps] [stiɪl] [hoʊld]
Unfortunately Turin is in the enemy's hands , but as the duchess's troops still hold
很遗憾 都灵 是 在 这 敌人的 双手 , 但 作为 这 公爵夫人的 军队 仍然 抓住
[ðə; ði] [ˈsɪtədəl] ,
the citadel ,
这 堡垒 ,
不幸的是, 都灵已落入敌手, 但由于女公爵的军队仍然坚守着城堡,

[æn; ən] [æd'væns] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['veri] [wel] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] .
an advance could not very well be made until that has fallen .
一个 进步 可以 不是 非常 出色地 是 制成 直到 那 有 倒下 .
只有当它倒下之后, 才能取得进展。

[ænd; ənd][ka:ri:ɡna:nou][ɑ:r; ər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .
Chivasso and Carignano are safe from any sudden attack .
基瓦索 和 卡里尼亚诺 是 安全的 从 任何 突然 攻击 .
基瓦索和卡里尼亚诺不会受到任何突发袭击。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈðər] ['maɪnər] [roʊdz] ,
There are other minor roads ,
那里 是 其他 次要的 道路 ,
还有其他一些小路,

[bʌt; bət][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ði:z] [taʊnz] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ænd; ənd][held][baɪ] [strɔ:ŋ] ['gærisnz] ,
but so long as these towns are in our hands and held by strong garrisons ,
但 所以 长的 作为 这些 城镇 是 在 我们的 双手 和 握住 经过 强的 驻军 ,
但只要这些城镇在我们手中, 并由强大的驻军把守,

[æn; ən] ['enəmi] [æd'vænsɪŋ] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [roʊdz] [tɔ:rdz] [ˈsu:sɑː; -sə] [wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l]
an enemy advancing by any of these roads towards Susa would be liable
一个 敌人 前进 经过 任何 的 这些 道路 向 苏萨 会 是 容易
[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [kʌt] ,
to have their communications cut ,
到 有 他们的 通讯 切 ,
敌人若沿这些道路中的任何一条向苏萨推进, 其通讯都可能被切断。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɒŋvɔɪz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['pɑ:rtɪz] [frʌm; frəm] [ði:z] [ˈfɔ:trɪsɪz] .
and their convoys captured by parties from these fortresses .
和 他们的 车队 捕获 经过 各方 从 这些 堡垒 .
以及被这些要塞中的部队俘获的他们的车队。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪkst] [aɪ'di:ə][ɪn] ['mɪləteri] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ðæt] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ['kæna:t]
It has long been a fixed idea in military operations that an army cannot
它 有 长的 到过 一个 固定的 主意 在 军队 运营 那 一个 军队 不能
[æd'væns] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ru:t] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
advance as long as a town near the line of route is held by the enemy .
进步 作为 长的 作为 一个 镇 靠近 这 线 的 路线 是 握住 经过 这 敌人 .
在军事行动中, 长期以来一直存在着一个固定的观念: 只要敌军占领了行军路线附近的城镇, 军队就无法推进。

[ðæt] [aɪ'di:ə][ɪz][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [wʌn] ,
That idea is an erroneous one ,
那 主意 是 一个 错误 一 ,
这种想法是错误的。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] [sək'sesɪz] [baɪ] [ni'glektɪŋ] [ðɪs]
and several times upon the Rhine we have gained successes by neglecting this
和 一些 时代 之上 这 莱茵河 我们 有 获得 成功 经过 疏忽 这
[ru:l] [ænd; ənd] [disri'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] ,
rule and disregarding the towns ,
规则 和 不予理会 这 城镇 ,

在莱茵河沿岸，我们曾多次因无视这条规则、无视城镇而取得胜利。

[kən'tentɪŋ] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['gæɪsn] [ɪn] [tʃek] .
contenting ourselves with leaving a force sufficient to keep the garrison in check .
内容 我们自己 和 离开 一个 力量 充足的 到 保持 这 驻军 在 查看 .
[ə] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['gæɪsn] [ɪn] [tʃek] [ə]
我们只留下足够的兵力来牵制守军。

“ [ðə; ði] ['spænjərdz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ə] [sləʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['tæktɪks] , [gʊd] ['soʊldʒərz][æz; əz]
“ **The Spaniards , however , are slow to change their tactics , good soldiers as**
“ 这 西班牙人 , 然而 , 是 慢的 到 改变 他们的 策略 , 好的 士兵 作为
[ðeɪ] [ɑ:r; ə] .
they are .
他们 是 .

“然而，西班牙人虽然是优秀的士兵，但他们改变战术的速度却很慢。”

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] ['gretli] [su:'pɪriər] [ɪn] [fɔ:rs] ,
The consequence is that , although greatly superior in force ,
这 结果 是 那 , 虽然 非常 优越的 在 力量 ,
[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ] ['gretli] [su:'pɪriər] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪz]
结果是，尽管在力量上占据绝对优势，

[læst] [jɪr] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'fensɪv] ['mu:vmənt] [ə'genst] [ju: 'es] .
last year they made no offensive movement against us .
最后的 年 他们 制成 不 进攻 移动 反对 我们 .
[læst] [jɪr] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'fensɪv] ['mu:vmənt] [ə'genst] [ju: 'es]
去年他们没有对我们采取任何进攻行动。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['redʒɪmənts][dʒɔɪn][ju: 'es] [sɪns] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
We have had several regiments join us since we arrived here ,
我们 有 有 一些 军团 加入 我们 自从 我们 到达的 这里 ,
[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['redʒɪmənts][dʒɔɪn][ju: 'es] [sɪns] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [hɪr]
自从我们抵达这里以来，已经有好几个团加入我们了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['enəmi:z] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [twɪs] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]
and although I believe the enemy's force to be twice as strong as our
和 虽然 我 相信 这 敌人的 力量 到 是 两次 作为 强的 作为 我们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

虽然我认为敌军兵力是我们己方的两倍，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɑ:rkɔrt] [wɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'raɪvz] [dɪ'saɪd]
I have no doubt that the Count d'Harcourt will as soon as he arrives decide
我 有 不 怀疑 那 这 数数 哈考特 将要 作为 很快 作为 他 到达 决定
[ə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .
upon taking the offensive .
之上 采取 这 进攻 .

我毫不怀疑，哈库尔伯爵一到那里就会决定采取进攻行动。

[ju:; jʊ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] [hɪr] , [ˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ɑ:n][bəʊθ] [flæŋks] [baɪ][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
You see our position here , guarded as it is on both flanks by the line of
你 看 我们的 位置 这里 , 守卫 作为 它 是 在 两个都 侧翼 经过 这 线 的
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

你看我们现在的位置，两侧都有山脉严密保护。

[ɪz][æz; əz] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈfɔːr; fər] [əˈfens] [æz; əz] [dɪˈfens] ,
is as favourable for offence as defence ,
是 作为 有利 为了 罪行 作为 防御 ,
对进攻和防守都同样有利。

[ˈfɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [ædˈvæns] [ˈiːðər] [θruː] [kɑːrɪːɡnɑːnoʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ɔːr] [ɑːn]
for we can advance either through Carignano on our right or Chivasso on
为了 我们 能 进步 任何一个 通过 卡里尼亚诺 在 我们的 正确的 或者 基瓦索 在
[ˈaʊər; ɑːr] [left] ;
our left ;
我们的 左边 ;

因为我们可以从右边的卡里尼亚诺或左边的基瓦索前进；
[ænd; ænd] [haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪ] [dɪˈspəʊz] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvʌlnərəb(ə)] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr]
and however the enemy may dispose themselves they are vulnerable on one side or
和 然而 这 敌人 可能 处置 他们自己 他们 是 易受伤害的 在 一 边 或者
[ðə; ði] [ˈlðər] .
the other .
这 其他 .

无论敌人如何部署，他们都会在某一方面处于劣势。
" [ðɪs] [ænˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
" **This anticipation was justified** .
" 这 预期 曾是 合理的 .
这种期待并非空穴来风。

[dɑːrkɔːrt] [əˈraɪvd] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] .
D'Harcourt arrived three days later .
哈考特 到达的 三 天 之后 .
达库尔三天后到达。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔːr][wʌz; wəz] [held] ,
A council of war was held ,
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 ,
召开了军事会议，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ædˈvæns] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and it was decided that an advance should at once be made against the
和 它 曾是 决定 那 一个 进步 应该 在 一次 是 制成 反对 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

于是决定立即向敌人发起进攻。
[ðə; ði] [meɪn] [ˈbaːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [truːps] [wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [kæmp][æt; ət]
The main body of the Spanish troops were posted in a fortified camp at
这 主要的 身体 的 这 西班牙语 军队 是 发布 在 一个 强化 营 在
[ˌvɪləˈnoʊvə] ,
Villanova ,
维拉诺瓦 ,

西班牙军队主力驻扎在维拉诺瓦的一个防御工事营地。
[ˌhæfweɪ] [brɪˈtwiːn] [ˈæsti][ænd; ænd][tjʊˈrɪn] .
halfway between Asti and Turin .
半 之间 阿斯蒂 和 都灵 .
位于阿斯蒂和都灵之间。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈvæli] [ʌv; əv][ˈsuːsɑː; -sə]
Leaving only a small body of troops to guard the lower valley of Susa
离开 仅有的 一个 小的 身体 的 军队 到 警卫 这 降低 谷 的 苏萨
[frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [æt; ət][tjʊˈrɪn] ,
from an attack by the Spaniards at Turin ,
从 一个 攻击 经过 这 西班牙人 在 都灵 ,
只留下一小队士兵守卫苏萨河谷下游，以防都灵的西班牙人进攻。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [ədˈvænst] [tuː; tə][kɑːriːgnɑːnoʊ] , [ænd; ənd] [ðens] [tɔːrdz] [ˌvɪləˈnoʊvə] .
the army advanced to Carignano , and thence towards Villanova .
这 军队 先进的 到 卡里尼亚诺 , 和 因此 向 维拉诺瓦 .
军队向卡里尼亚诺推进，然后向维拉诺瓦方向进军。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [haʊˈevər] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈnɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [frɛntʃ] ,
The Spaniards , however , although nearly twice as strong as the French ,
这 西班牙人 , 然而 , 虽然 几乎 两次 作为 强的 作为 这 法语 ,
然而，西班牙人虽然实力几乎是法国人的两倍，

[wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈsiːdɪŋ] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
were so much surprised at the boldness of this proceeding that instead of
是 所以 很多 惊讶 在 这 大胆 的 这 进行中 那 反而 的
[mɑːtʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [grɪ] [ˈbæt(ə)l] [ðeɪ] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈstreŋθənɪŋ] [stiːl] [ˈfɜːrðər]
marching out to give battle they contented themselves with strengthening still further
行军 出去 到 给 战斗 他们 满足 他们自己 和 强化 仍然 更远
[ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] ,
the defences of their camp ,
这 防御 的 他们的 营 ,
他们对这种大胆的行动感到非常惊讶，因此没有出兵迎战，而是进一步加强了营地的防御工事。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [dɑːrkɔrt] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈkjeri] —
and in order to force them to come out d'Harcourt advanced to Chieri —
和 在 命令 到 力量 他们 到 来 出去 哈考特 先进的 到 基耶里 —
[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [kwaɪɜːz] — [ə; eɪ] [taʊn] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [brɪˈtwiːn] [ˌvɪləˈnoʊvə][ænd; ənd][tjʊˈrɪn] ,
called by the French Quiers — a town situated between Villanova and Turin ,
称为 经过 这 法语 quiers — 一个 镇 位于 之间 维拉诺瓦 和 都灵 ,
为了迫使他们出来，哈尔库尔进军至基耶里（法国人称之为基耶尔），这是一个位于维拉诺瓦和都灵之间的城镇。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː] [liːgz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] .
and about two leagues distant from each .
和 关于 二 联赛 遥远 从 每个 :
彼此相距约两里格。

[tʃuːrɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] , [ænd; ənd] [tʊk] [poʊst] [brɪˈtwiːn] [ˈkjeri] [ænd; ənd]
Turenne was in command of the cavalry , and took post between Chieri and
图雷纳 曾是 在 命令 的 这 骑兵 , 和 采取 邮政 之间 基耶里 和
[ˌvɪləˈnoʊvə] .
Villanova .
维拉诺瓦 .

蒂雷纳指挥骑兵，驻守在基耶里和维拉诺瓦之间。
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [haʊˈevər] , [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [taʊn] ,
The Spaniards , however , made no effort to relieve the town ,
这 西班牙人 , 然而 , 制成 不 努力 到 缓解 这 镇 ,
然而，西班牙人并没有采取任何措施来解救这座城镇。

[wɪtʃ] [kəˈpɪtʃəˌleɪtɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
which capitulated after a resistance of only two or three days .
哪个 投降了 后 一个 反抗 的 仅有的 二 或者 三 天 :
经过两三天的抵抗，最终投降。

[waɪl] [ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nvɔɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
While the siege was proceeding , a large convoy of provisions succeeded ,
尽管 这 围城 曾是 进行中 , 一个 大的 护航 的 条款 成功了 ,
[ʌnmə'lestɪd] ,
unmolested ,
未受干扰 ,

围城期间，一支大型补给车队顺利抵达，未受任何干扰。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tu:; tə][kɑ:'sɑ:li] ,
in making its way to Casale ,
在 制作 它是 方式 到 卡萨莱 ,

在前往卡萨莱的途中，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [pleɪst] [ðə; ði] ['gæɪsn] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]
and thus placed the garrison there in a position to hold out for several
和 因此 放置 这 驻军 那里 在 一个 位置 到 抓住 出去 为了 一些
[wi:kz] [tu:; tə] [kʌm] .
weeks to come .
周 到 来 .

因此，驻守在那里的守军得以坚守数周之久。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['kjeri] ,
But a very small store of provisions was found in Chieri ,
但 一个 非常 小的 店铺 的 条款 曾是 成立 在 基耶里 ,

但在基耶里发现了一小批补给品。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [tɔ:rdz] [kɑ:ri:gnɑ:nɒv][tu:; tə] [əb'teɪn] [fu:d]
and the army was forced to fall back towards Carignano to obtain food
和 这 军队 曾是 强制 到 落下 后退 向 卡里尼亚诺 到 获得 食物
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rz] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] .
from the stores collected there .
从 这 商店 集 那里 .

军队被迫撤退到卡里尼亚诺附近，从那里储备的粮食中获取食物。

[ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - , [hu:z] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][æt; ət]['æsti] ,
The Marquis of Leganez , whose headquarters were at Asti ,
这 侯爵 的 - , 谁 总部 是 在 阿斯蒂 ,

莱加内斯侯爵的总部设在阿斯蒂，

['nɒʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]
knowing that the French had sent all the stores they had brought with
会心 那 这 法语 有 发送 全部 这 商店 他们 有 带来 和
[ðem; ðəm][tu:; tə][kɑ:'sɑ:li] ,
them to Casale ,
他们 到 卡萨莱 ,

他们知道法国人已经把他们带来的所有物资都运到了卡萨莱，

[hæd; həd] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
had foreseen that this would be the case ,
有 预见 那 这 会 是 这 案件 ,

我早就预料到会是这样的情况。

[ænd; ʌnd] [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] [frʌm; frəm][vɪlə'nɒʊvə] [si:zd] [pwa:ri:nɒv] ,
and advancing rapidly with the troops from Villanova seized Poirino ,
和 前进 快速 和 这 军队 从 维拉诺瓦 查获 波伊里诺 ,
维拉诺瓦的军队迅速推进，占领了波伊里诺。

[ɑːn][ðə; ði][laɪn][baɪ][wɪtʃ][ðə; ði][frentʃ][wʊd][rɪ'taɪər], [waɪl][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][prɪns]
on the line by which the French would retire , while at the same time Prince
在这线经过哪个这法语会退休 , 尽管在这相同的时间王子
['tɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

在法国人撤退的路线上，与此同时，托马斯王子

[huː][kə'mɑːndɪd][æt; ət][tjʊə'rɪn], [əd'vænst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪtər][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][truːps],
who commanded at Turin , advanced with the greater portion of his troops ,
WHO 命令 在 都灵 , 先进的 和 这 更大的 部分 的 他的 军队 ,
驻守都灵的指挥官率领大部分部队向前推进。

[ænd; ənd][ˈmɑːtʃt][tɔːrdz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪvər][sæn'tiːnə], [ɪn'tendɪŋ][tuː; tə][krɔːs][ðər; ðər].
and marched towards the little river Santina , intending to cross there .
和 行军 向 这 小的 河 桑蒂娜 , 意图 到 又 那里 .
然后向桑蒂纳小河进发，打算从那里过河。

[ðʌs][ðə; ði][frentʃ][ˈɑːrmi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'taɪər][ɑːn][kɑːriːɡnɑːnoʊ][wɪ'ðəʊt][ɪk'spoʊzɪŋ][bəʊθ][flæŋks][tuː; tə]
Thus the French army could not retire on Carignano without exposing both flanks to
因此 这 法语 军队 可以 不是 退休 在 卡里尼亚诺 没有 暴露 两个都 侧翼 到
[ðə; ði][ə'tæk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi].
the attack of the enemy .
这 攻击 的 这 敌人 .
因此，法军若撤退到卡里尼亚诺，就会使两翼都暴露在敌人的攻击之下。

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ʃɔːrt][kæm'peɪn][ˈhektər][hæd; həd][ˈrɪdn][brɪ'haɪnd][tɪ'juːrɪn],
During the short campaign Hector had ridden behind Turenne ,
期间 这 短的 活动 赫克托 有 骑 在后面 图雷纳 ,
在短暂的战役中，赫克托尔一直骑在蒂雷纳身后。

[ænd; ənd][ʃerd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌdɪsəˈpɔɪntmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][wen][ðə; ði][ˈenəmi]
and shared in the general disappointment of the army when the enemy
和 共享 在 这 一般的 失望 的 这 军队 什么时候 这 敌人
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept][ðər; ðər][ˈɔːfər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l],
refused to accept their offer of battle ,
拒绝 到 接受 他们的 提供 的 战斗 ,
当敌人拒绝接受他们的交战提议时，他和全军一样感到失望。

[ænd; ənd][stɪl][mɔːr][soʊ][wen][ˈæftər][ðə; ði][ˈkæptʃər][ʌv; əv][ˈkjeri][aɪ'tiː][brɪ'keɪm][ˈnesəsəri][tuː; tə]
and still more so when after the capture of Chieri it became necessary to
和 仍然 更多的 所以 什么时候 后 这 捕获 的 基耶里 它 成为 必要的 到
[rɪ'tri:t].
retreat .
撤退 .
尤其是在攻占基耶里之后，不得不撤退的时候。

[hɪz; ɪz][tuː][ˈfeləʊ][eɪdz]-[diː]-[kæmp][ˈlaʊdli][bi'weɪld][ðə; ði][bæd][ˈfɔːrtʃən][ðæt][ðʌs][əˈblaɪdʒd]
His two fellow aides - de - camp loudly bewailed the bad fortune that thus obliged
他的 二 同伴 助手 - 德 - 营 高声 哀叹 这 坏的 财富 那 因此 有义务
[ðəm; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪər][wɪ'ðəʊt][ˈhævɪŋ][rɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ˈeniθɪŋ][brɪ'jɑːnd][ðə; ði][ˈkæptʃər]
them to retire without having effected anything beyond the capture
他们 到 退休 没有 拥有 受影响 任何事物 超过 这 捕获
[ʌv; əv][æn; ən][ɪnsɪɡ'hɪfɪkənt][ˈtaʊn],
of an insignificant town ,
的 一个 微不足道 镇 ,
他的两名副官大声哀叹自己的不幸遭遇，他们被迫撤退，却除了攻占一座无关紧要的城镇之外，什么也没取得。

[wɪtʃ], [haʊ'evər],
which , however ,
哪个 , 然而 ,
然而，

[hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɒspənɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
had the advantage of opening a way for them into the heart of the
有 这 优势 的 开幕 一个 方式 为了 他们 进入 这 心 的 这
['kʌntri] [ðen] [held][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
country then held by the enemy .
国家 然后 握住 经过 这 敌人 .

这样做的好处是，他们可以打通一条通往当时被敌人占领的国土中心的道路。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ræðər] [fɪlə'sɔːfɪkli] , [kæmbl] , ” [diː] [laɪ] [sed] [tuː; tə] [hɛktər] ,
“ **You seem to take it rather philosophically , Campbell , ” de Lisle said to Hector ,**
“ 你 似乎 到 拿 它 相当 从哲学角度来看 , 坎贝尔 , ” 德 莱尔 说 到 赫克托 ,
“坎贝尔，你似乎对这件事抱有一种哲学式的看法，”德利尔对赫克托说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðer; ðər] [feɪt] .
as he remained silent while they were bemoaning their fate .
作为 他 剩余 沉默的 尽管 他们 是 哀叹 他们的 命运 .

当他们哀叹自己的命运时，他始终保持沉默。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['eni] [juːz] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .
“ **I do not see that it is of any use taking it otherwise .**
“ 我 做 不是 看 那 它 是 的 任何 使用 采取 它 否则 .
“我认为采取其他方式没有任何用处。”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['bɪrdɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
At least we have had the satisfaction of bearding the Spaniards ,
在 至少 我们 有 有 这 满意 的 胡须 这 西班牙人 ,
至少我们成功地戏弄了西班牙人，这让我们很满足。

[huː] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['waɪzli] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
who indeed seem to me to behave wisely in remaining in their intrenchments
WHO 的确 似乎 到 我 到 表现 明智地 在 其余的 在 他们的 防御工事
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][juː'nait][ɔːl][ðer; ðər][fɔːrsɪz] [ə'genst] [juː 'es] .
and waiting until they can unite all their forces against us .
和 等待 直到 他们 能 团结 全部 他们的 力量 反对 我们 .

在我看来，他们继续坚守阵地，等待时机，集中所有力量对抗我们，这种做法确实明智。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
However , we have shown them that we are not afraid of them ,
然而 , 我们 有 所示 他们 那 我们 是 不是 害怕的 的 他们 ,
但是，我们已经向他们表明我们并不害怕他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [noʊ'vembər][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
and that even in the middle of November we are so eager to meet them
和 那 甚至 在 这 中间 的 十一月 我们 是 所以 渴望的 到 见面 他们
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [blɒʊ] [bɪ'fɔːr]
that we have hastened to take the field and to strike a blow before
那 我们 有 加快 到 拿 这 场地 和 到 罢工 一个 吹 前
[ˈwɪntər] [sets] [ɪn][ɪn] ['ɜːrniʃt] ;
winter sets in in earnest ;
冬天 套 在 在 认真 ;

即使到了十一月中旬，我们仍然非常渴望与他们交锋，因此我们加快步伐，准备在寒冬真正来临之前投入战斗，给予他们沉重一击；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['pɔːsəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [jet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] .
but I think it possible that we may have a fight yet before we get back .
但 我 思考 它 可能的 那 我们 可能 有 一个 斗争 然而 前 我们 得到 后退 .
但我认为在我们回去之前，我们可能还会发生一场争吵。

- [hæz; həz][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ,
Leganez has the reputation of being a good general ,
- 有 这 名声 的 存在 一个 好的 一般的 ,
莱加内斯素有优秀将领的声誉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [jet] [kəmˈbaɪn] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][ˈæsti][wɪð; wɪθ] [ðooz] [ʌv; əv][ˌvɪləˈnoʊvə][ænd; ənd]
and he may yet combine his troops at Asti with those of Villanova and
和 他 可能 然而 结合 他的 军队 在 阿斯蒂 和 那些 的 维拉诺瓦 和
[tjɒˈrɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [juː ˈes][ɔːf][frʌm; frəm][kɑːriːɡnɑːnoʊ] .
Turin and try to cut us off from Carignano .
都灵 和 尝试 到 切 我们 离开 从 卡里尼亚诺 .

他或许还会将他在阿斯蒂的部队与维拉诺瓦和都灵的部队联合起来，试图切断我们与卡里尼亚诺的联系。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [tʃuːrɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
" **At this moment Turenne suddenly entered the room .**
" 在 这 片刻 图雷纳 突然 进入 这 房间 .

就在这时，图雷纳突然走进了房间。

" [tuː; tə] [hɔːrs] , [ˈdʒent(ə)lmən] !
" **To horse , gentlemen !**
" 到 马 , 先生们 !

“敬马，先生们！ ”

[nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [prɪns] [ˈtɒməs] [ɪz] [mɑːtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd]
News has come that Prince Thomas is marching at the head of three thousand
消息 有 来 那 王子 托马斯 是 行军 在 这 头 的 三 千
[fɒt] [ænd; ənd] [fɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] [tuː; tə] [kʌt] [juː ˈes][ɔːf] ,
foot and fifteen hundred horse to cut us off ,
脚 和 十五 百 马 到 切 我们 离开 ,
有消息传来，托马斯王子正率领三千步兵和一千五百骑兵前来截断我们的退路。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tɔːrdz] [pwaːriːnoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
and that Leganez is moving with all speed towards Poirino with the same
和 那 - 是 移动 和 全部 速度 向 波伊里诺 和 这 相同的
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

莱加内斯正全速地拿着同一个物体向波伊里诺冲去。

[ˈkæri] [maɪ][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæv(ə)lɪri][ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪnfəntri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi]
Carry my orders for a thousand cavalry and as many infantry to be ready
携带 我的 订单 为了 一个 千 骑兵 和 作为 许多 步兵 到 是 准备好
[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][wʌns] .
to march at once .
到 行进 在 一次 .

传达我的命令，一千名骑兵和同样数量的步兵立即做好出征准备。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [bɪˈfɔːrhænd] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [ˈtɒməs] .
We must be beforehand with Prince Thomas .
我们 必须 是 预先 和 王子 托马斯 .

我们必须事先与托马斯王子会合。

" [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wɜːr; wər][ɪn] [ˈmuːvmənt] ,
" **In ten minutes the cavalry and infantry selected were in movement ,**
" 在 十 分钟 这 骑兵 和 步兵 已选 是 在 移动 ,
[ænd; ənd] [tʃuːrɪn] ,
and Turenne ,
和 图雷纳 ,

“十分钟后，选定的骑兵和步兵开始行动，蒂雷纳.....”

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [roʊd][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] ,
placing himself at the head of the former , rode on at a gallop ,
放置 他自己 在 这 头 的 这 以前的 , 骑 在 在 一个 驰骋 ,
他把自己置于前者的最前面，策马疾驰而去。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɪ] , [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [brɪdʒ] [brɪfɔ:r]
and keeping on at full speed with his cavalry , occupied the bridge before
和 保持 在 在 满的 速度 和 他的 骑兵 , 占领 这 桥 前
[prɪns] ['tɒməs] [keɪm] [ʌp] .
Prince Thomas came up .
王子 托马斯 来了 向上 .
他率领骑兵全速前进，在托马斯王子赶到之前占领了桥梁。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['lætər] , [ˈhævɪŋ] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [fɪfti:n]
On his arrival , the latter , having with him three thousand foot and fifteen
在 他的 到达 , 这 后者 , 拥有 和 他 三 千 脚 和 十五
[ˈhʌndrəd] [hɔ:rs] ,
hundred horse ,
百 马 ,
他到达时，后者带着三千步兵和一千五百骑兵，

[prɪ'perd] [tu; tə] [ə'tæk] , [bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [hi;; hi][dɪd][soʊ] - ['ɪnfəntri] [ə'raɪvd] .
prepared to attack , but before he did so Turenne's infantry arrived .
准备 到 攻击 , 但 前 他 做过 所以 - 步兵 到达的 .
准备发起进攻，但还没等他出手，蒂雷纳的步兵就赶到了。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ə'tækt] [wið; wiθ] ['fjʊəri] , [bʌt; bət] - [tru:ps] [stʊd] [fɜ:rm][ænd; ənd] [rɪ'pʌlst]
The Spaniards attacked with fury , but Turenne's troops stood firm and repulsed
这 西班牙人 遭到攻击 和 愤怒 , 但 - 军队 站立 公司 和 反感
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,
西班牙人发动猛烈进攻，但蒂雷纳的军队坚守阵地，击退了他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn][tɜ:rn] , [broʊk] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and as soon as they fell back charged in turn , broke the enemy ,
和 作为 很快 作为 他们 跌倒 后退 带电 在 转动 , 打破 这 敌人 ,
他们一撤退就立即发起反击，击溃了敌人。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɪn] ['hedlɔ:ŋ] [raʊt] [tɔ:rdz] [tjʊ'rɪn] .
and drove them in headlong rout towards Turin .
和 驾驶 他们 在 一头扎 路线 向 都灵 .
然后驱使他们一路狂奔向都灵。

[prɪns] ['tɒməs] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [twais] [ˈʌn'hɔ:st] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
Prince Thomas himself was twice unhorsed and thrown into a ditch , but it
王子 托马斯 他自己 曾是 两次 落马 和 抛掷 进入 一个 沟 , 但 它
[wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst][dɑ:rk] ,
was now almost dark ,
曾是 现在 几乎 黑暗的 ,
托马斯王子本人两次落马掉进沟里，但此时天色已近黄昏。

[hɪz; ɪz][ræŋk][wʌz; wəz] [ʌn'rekəɡnaɪzd] , [ænd; ənd][hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
his rank was unrecognized , and he succeeded in making his escape
他的 秩 曾是 未被识别的 , 和 他 成功了 在 制作 他的 逃脱
[ænd; ənd] [ri:'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skætərd] [tru:ps] .
and rejoining his scattered troops .
和 重新加入 他的 疏散 军队 .
他的军衔未被认出，他成功逃脱并重新加入了分散的部队。

[waɪl] [ðɪs] [faɪt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
While this fight was going on ,
尽管 这 斗争 曾是 去 在 ,
这场战斗进行期间，

[dɑ:rkɔrt] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)]
d'Harcourt had attacked the Marquis of Leganez and gained a considerable
哈考特 有 遭到攻击 这 侯爵 的 - 和 获得 一个 大量
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

达尔库尔进攻了莱加内斯侯爵，并取得了相当大的优势。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][æ; ət][sæn'ti:nə][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə]
but not knowing how the fight was going on at Santina did not venture to
但 不是 会心 如何 这 斗争 曾是 去 在 在 桑蒂娜 做过 不是 风险投资 到
[æd'væns] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði][pi: 'oʊ] .
advance towards the Po .
进步 向 这 波 .

但由于不知道桑蒂纳的战斗情况，所以不敢冒险向波河方向前进。

[æz; əz] [su:n] , [haʊ'evər] ,
As soon , however ,
作为 很快 , 然而 ,

然而，很快，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] [tʃu:rɪn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [nu:z] [ðæt] [prɪns] ['tɒməs] [hæd; həd]
as a messenger from Turenne brought him news that Prince Thomas had
作为 一个 信使 从 图雷纳 带来 他 消息 那 王子 托马斯 有
[bɪn] [dɪ'fi:tɪd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [mɑ:rt] [tɔ:rdʒ] [kɑ:ri:ɡnɑ:nəʊ] .
been defeated he continued his march towards Carignano .
到过 战败 他 持续 他的 行进 向 卡里尼亚诺 .

当图雷纳的信使带来托马斯王子战败的消息时，他继续向卡里尼亚诺进军。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:dəli] [dʒɔɪnd][baɪ] - [hɔ:rs] ,
He was speedily joined by Turenne's horse ,
他 曾是 迅速地 加入 经过 - 马 ,

图雷纳的马很快也加入了他的行列。

[wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [rɪr] [ɡɑ:rd] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði]['spænjərdz] ,
which took up the duty of rear guard and checked the Spaniards ,
哪个 采取 向上 这 责任 的 后部 警卫 和 已检查 这 西班牙人 ,

它承担了后卫任务，并阻挡了西班牙人的进攻。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [ɑ:n][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'tækiŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər]
who were pressing on in hopes of attacking the French as they crossed the river
WHO 是 紧迫 在 在 希望 的 攻击 这 法语 作为 他们 交叉 这 河
.
:
.

他们继续前进，希望在法军渡河时发动攻击。

[hi:; hi] [held] [ðem; ðəm][æ; ət] [beɪ] [ʌn'tɪ] [dɑ:rkɔrt] [hæd; həd][ɡɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ]
He held them at bay until d'Harcourt had got all his guns and baggage
他 握住 他们 在 湾 直到 哈考特 有 得到 全部 他的 枪支 和 行李
[ˈwæɡənz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,
wagons across the river ,
马车 穿过 这 河 ,

他阻挡住了他们，直到哈库尔将所有枪支和行李车运过河。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æ; ət]
and then , following him , broke down the bridge and joined him at
和 然后 , 下列的 他 , 打破 向下 这 桥 和 加入 他 在
[kɑ:ri:ɡnɑ:nəʊ] .
Carignano .
卡里尼亚诺 .

然后，他跟着他，拆毁了桥梁，在卡里尼亚诺与他会合。

[hɪr] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [went] [ˈɪntu:] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] .

Here the army went into winter quarters .
这里 这 军队 去 进入 冬天 四分之一 .

军队在这里进入了过冬营地。

[dɑ:rkɔ:rt] , [hu:z] [helθ] [wʌz; wəz][bæd] , [rɪˈtaɪərd][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [æt; ət][pi:nɛˈroʊləʊ] ,
D'Harcourt , whose health was bad , retired to pass the winter at Pinerolo ,
哈考特 , 谁 健康 曾是 坏的 , 退休 到 经过 这 冬天 在 皮内罗洛 ,
身体不好的达库尔退休后, 在皮内罗洛过冬。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tʃu:rɪn] , [hu:] [əˈgen] [ɪˈstæblɪft] [hɪmˈself] [æt; ət]
leaving the command in the hands of Turenne , who again established himself at
离开 这 命令 在 这 双手 的 图雷纳 , WHO 再次 已确立的 他自己 在
[ˈsu:sɑ:; -sə] ,
Susa ,
苏萨 ,

指挥权交由图雷纳掌握, 他再次在苏萨站稳了脚跟。

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nvɔɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ˈɪntu:]
and began to make preparations for throwing a convoy of provisions into
和 开始 到 制作 准备工作 为了 投掷 一个 护航 的 条款 进入
[ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [ʌv; əv] [tjʊˈrɪn] .
the citadel of Turin .
这 堡垒 的 都灵 .

于是开始着手准备向都灵城堡运送一批补给品。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][sænˈti:nə] [ˈhektər] [rɪˈmeɪnd] [brɪˈhaɪnd] [tʃu:rɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ]
During the fight at Santina Hector remained behind Turenne , while the two young
期间 这 斗争 在 桑蒂娜 赫克托 剩余 在后面 图雷纳 , 尽管 这 二 年轻的
[ˈfrentʃmən] ,
Frenchmen ,
法国人 ,

在桑蒂纳战役中, 埃克托尔留在图雷纳身后, 而两名年轻的法国士兵则留在图雷纳身后。

[ˈkærid] [əˈwei] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɑ:rdər] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
carried away by their ardour , joined in the hot pursuit of the enemy .
携带 离开 经过 他们的 热情 , 加入 在 这 热的 追逐 的 这 敌人 .

他们满怀热情, 加入了追击敌人的激烈战斗。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [hæd; həd][led][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] .
The prince , who had led the charge , had halted .
这 王子 , WHO 有 引领 这 收费 , 有 停止 .

率先冲锋的王子停了下来。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈloʊn] [hɪr] , [məˈsjɜ:r] [ˈkæmbl] ? "
" Are you alone here , Monsieur Campbell ? "
" 是 你 独自的 这里 , 先生 坎贝尔 ? "

“坎贝尔先生, 您一个人在这里吗? ”

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的, 先生。”

" [wer] [ɑ:r; ər][di:] [laɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːˈvɪɡni] ? "
" Where are de Lisle and Chavigny ? "
" 在哪里 是 德 莱尔 和 沙维尼 ? "

“德利尔和沙维尼在哪里? ”

" [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] , [sɜ:r] .
" They rode on with the cavalry , sir .
" 他们 骑 在 和 这 骑兵 , 先生 .

“他们和骑兵一起继续前进, 先生。”

“ [tʃu:rɪn] [fraʊnd] .
“ **Turenne frowned** .
“ 图雷纳 皱眉 .

图雷纳皱起了眉头。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
“ **You have done well to remain** .
“ 你 有 完毕 出色地 到 保持 .

“你留了下来，做得很好。”

[æn; ən] [eid] - [di:] - ['kæmps] [pleɪs] [ɪz][tu:; tə] ['kæri] ['ɔ:rdərz] , [nɑ:t][tu:; tə] [faɪt] .
An aide - de - camp's place is to carry orders , not to fight .
一个 助手 - 德 - 营地的 地方 是 到 携带 订单 , 不是 到 斗争 .

副官的职责是传达命令，而不是战斗。

[naʊ] , [sɜ:r] , [raɪd][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] .
Now , sir , ride at once to the count .
现在 , 先生 , 骑 在 一次 到 这 数数 .

先生，现在立刻骑马去见伯爵。

[aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][ɪz] [sti:l] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .
I hear his battle is still going on .
我 听到 他的 战斗 是 仍然 去 在 .

我听说他的战斗仍在继续。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
Tell him that I have defeated and scattered the troops of the prince ,
告诉 他 那 我 有 战败 和 疏散 这 军队 的 这 王子 ,

告诉他，我已经击败并击溃了王子的军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['gæðər] [maɪ][men][aɪ][æɪ; ʃəl] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
and that as soon as I can gather my men I shall march to join him .
和 那 作为 很快 作为 我 能 收集 我的 男人 我 将 行进 到 加入 他 .

我一旦召集到人马，就会立即向他进军。

“ ['hektər] [boʊd] , [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][roʊd][ɑ:n] ,
“ **Hector bowed , turned his horse and galloped off , while the general rode on** ,
“ 赫克托 鞠躬 , 转向 他的 马 和 疾驰 离开 , 尽管 这 一般的 骑 在 ,

赫克托尔鞠了一躬，调转马头飞驰而去，而将军则继续前行。

['sendɪŋ] ['evri] ['ɑ:fɪsər][hi:; hi] [oʊvər'tʊk] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðeɪ]
sending every officer he overtook in search of the cavalry with orders that they

[wɜ:r; wər][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pər'su:t] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] ['ɪnstəntli] .
were to abandon the pursuit and return instantly .
是 到 放弃 这 追逐 和 返回 即刻 .

他命令追上来搜寻骑兵的每一位军官放弃追击，立即返回。

[ðæt] ['i:vniŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [kɑ:ri:gnɑ:nəʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [di:] [laɪl] [ænd; ənd] [ʃɑ:'vɪgni]
That evening after they had entered Carignano he called de Lisle and Chavigny

[ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
into his room .
进入 他的 房间 .

当晚，他们进入卡里尼亚诺后，他把德利尔和沙维尼叫到他的房间里。

“ ['dʒent(ə)lmən] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **Gentlemen** , “ **he said** ,
“ 先生们 , “ 他 说 ,

“先生们,”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈweðər] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɔːr][dʒɔɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **you will have to choose whether you remain with me or join one of the**
“ 你 将要 有 到 选择 无论 你 保持 和 我 或者 加入 一 的 这
[ˈkæv(ə)lɹɪ][ˈredʒɪmənts] .
cavalry regiments .
骑兵 军团 .

“你必须做出选择，是留在我身边，还是加入某个骑兵团。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd][ɪn][ˈfjuːtʃər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]
If you remain with me , you must bear in mind in future that you are my
如果 你 保持 和 我 , 你 必须 熊 在 头脑 在 未来 那 你 是 我的
[eɪdz] - [diː] - [kæmp] ,
aides - de - camp ,
助手 - 德 - 营 ,

如果你继续留在我身边，以后一定要记住，你是我的副官。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər][soʊl] [ˈduːti] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [ˈkæri] [maɪ][ˈɔːrdərz] ,
and that your sole duty here is to carry my orders ,
和 那 你的 唯一 责任 这里 是 到 携带 我的 订单 ,

你在这里的唯一职责就是执行我的命令。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [laɪk] [ˈtruːpəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
and not to fight like troopers in a battle .
和 不是 到 斗争 喜欢 骑警 在 一个 战斗 .

而不是像士兵在战场上那样战斗。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [ˈhɒtˈhedɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ðæt] [ˈbætlɪz] [ɑːr; ər][lɔːst] .
It is through hotheadedness of this sort that battles are lost .
它 是 通过 冲动 的 这 种类 那 战斗 是 丢失的 .

正是由于这种鲁莽行事，才导致了战争的失败。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪˈðəʊt] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] ,
A general , without officers to carry his orders ,
一个 一般的 , 没有 警官 到 携带 他的 订单 ,

一位将军，却没有部下执行他的命令。

[kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] [tɔːrdz] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
can do nothing towards controlling the movements of his troops in battle ,
能 做 没有什么 向 控制 这 移动 的 他的 军队 在 战斗 ,

在战场上，他无法控制自己军队的行动。

[ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ɔːr] [ˈkʌvəriŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] .
of following up a victory or covering a defeat .
的 下列的 向上 一个 胜利 或者 覆盖 一个 击败 .

巩固胜利或掩盖失败。

“ [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [hʌŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈmɜːmɜːd] [ðer; ðər][ɪksˈkjuːzɪz] .
“ **The two young officers hung their heads and murmured their excuses** .
“ 这 二 年轻的 警官 悬挂 他们的 头部 和 低声说道 他们的 借口 .

两名年轻军官低着头，低声解释了自己的过错。

“ [ɪˈnʌf] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [tʃuːrɪn] [sed] .
“ **Enough , gentlemen , “ Turenne said** .
“ 足够的 , 先生们 , “ 图雷纳 说 .

“够了，先生们，”图雷纳说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈwer] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ɑːrdər] [ðæt] [ˈkærid] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ,
“ **I am perfectly aware that it was your ardour that carried you away** ,
“ 我 是 完美 意识到的 那 它 曾是 你的 热情 那 携带 你 离开 ,

我完全明白，是你的热情让你迷失了方向。

[bʌt; bæt] ['ɑ:rdər] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['li:dər] .
but **ardour** **is** **a** **bad** **leader** .
但 热情 是 一个 坏的 领导者 .

但热情并非好的领导者。

[ˈoʊvər][ænd; ɐnd][ˈoʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] [tru:ps] [ðei] [hæv; həv]
Over **and** **over** **again** **the** **ardour** **of** **cavalry** **to** **pursue** **the** **troops** **they** **have**
超过 和 超过 再次 这 热情 的 骑兵 到 追求 这 军队 他们 有
[dɪ'fi:tɪd] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
defeated **has** **brought** **about** **the** **loss** **of** **a** **battle** .
战败 有 带来 关于 这 损失 的 一个 战斗 .

骑兵一次又一次地因为热衷于追击被击败的敌军而导致战败。

['kʌrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:] , [ænd; ɐnd][məʊst][ˈsoʊldʒərz] [pə'zes] [aɪ 'ti:] ,
Courage **is** **a** **virtue** , **and** **most** **soldiers** **possess** **it** ,
勇气 是 一个 美德 , 和 最多 士兵 具有 它 ,
勇气是一种美德, 大多数士兵都具备这种美德。

[bʌt; bæt] ['stedɪnəs] [ænd; ɐnd] ['ku:lnəs] [ɑ:r; ər] ['rɛrɜ] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] ,
but **steadiness** **and** **coolness** **are** **rarer** **and** **more** **useful** ,
但 稳定性 和 凉爽 是 稀有 和 更多的 有用 ,
但沉着冷静更为难得, 也更有用。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒɛnɜəlz, 'dʒɛnrəlz] [stɑ:f] [ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli]
and **on** **the** **part** **of** **officers** **on** **a** **general's** **staff** **are** **absolutely**
和 在 这 部分 的 警官 在 一个 将军的 职员 是 绝对地
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)] .
indispensable .
必不可少 .

对于将军参谋部的军官来说, 他们是绝对不可或缺的。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪn][ˈfju:tʃər] ,
I **doubt** **not** **that** **you** **will** **remember** **this** **in** **future** ,
我 怀疑 不是 那 你 将要 记住 这 在 未来 ,
我怀疑你以后不会记得这件事。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ə'gen] .
and **that** **I** **shall** **not** **have** **reason** **to** **complain** **of** **you** **again** .
和 那 我 将 不是 有 原因 到 抱怨 的 你 再次 .
我以后再也没有理由抱怨你了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hektɜz] [tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɛn(ə)rəl] .
" **The** **next** **morning** **it** **was** **Hector's** **turn** **to** **be** **in** **attendance** **on** **the** **general** .
" 这 下一个 早晨 它 曾是 赫克托的 转动 到 是 在 出席 在 这 一般的 .
第二天早上轮到赫克托参加将军会议了。

" [ju:; jʊ] [bɪ'heɪvd] [æz; ɛz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:] , " [t'ju:rn] [sed] ,
" **You** **behaved** **as** **I** **expected** **you** **would** **do** , " **Turenne** **said** ,
" 你 表现 作为 我 预期的 你 会 做 , " 图雷纳 说 ,
“你的表现正如我预料的那样,”图雷纳说道。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bel] [saʊnd] .
when **he** **entered** **his** **room** **on** **hearing** **the** **bell** **sound** .
什么时候 他 进入 他的 房间 在 听力 这 钟 声音 .
听到门铃声, 他走进了房间。

" [ju:; jʊ] [fɔ:t] [kloʊz] [tu:; tə][em 'i:][æz; ɛz] [lɔ:ŋ] [æz; ɛz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
" **You** **fought** **close** **to** **me** **as** **long** **as** **there** **was** **fighting** **to** **be** **done** ,
" 你 战斗 关闭 到 我 作为 长的 作为 那里 曾是 斗争 到 是 完毕 ,
“只要还有战斗可打, 你就一直和我并肩作战。”

[ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ju:st] [jʊr; jər] [sɔ:rd] [wel] .
and I observed that you used your sword well .
和 我 观察到 那 你 用过的 你的 剑 出色地 .
我注意到你剑术很好。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [dru:] [reɪn] [ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [jʊr; jər][poʊst][bɪ'hɑɪnd][em 'i:] ,
The moment I drew rein you did the same , and took up your post behind me ,
这 片刻 我 画 缰绳 你 做过 这 相同的 , 和 采取 向上 你的 邮政 在后面 我 ,
我刚一勒住缰绳, 你就立刻照做, 跟在我身后。

[ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər][fɜ:rst]['bæt(ə)] [ju:; jʊ] [ri'teɪnd] [jʊr; jər] ['ku:lənəs] .
showing that although this was your first battle you retained your coolness .
显示 那 虽然 这 曾是 你的 第一的 战斗 你 保留 你的 凉爽 .
这表明, 尽管这是你的第一场战斗, 你依然保持了冷静。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [kaʊnt] [dɑ:rkɔrt] [hæz; həz][en'dʒaɪnd][em 'i:][tu:; tə] [θroʊ] [prə'vɪʒnz] ,
I will therefore tell you in confidence that Count d'Harcourt has enjoined me to throw provisions ,
我 将要 所以 告诉 你 在 信心 那 数数 哈考特 有 禁止 我 到 扔 条款 ,
因此, 我可以私下告诉你, 哈库尔伯爵已命令我丢弃粮食。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['sɪtədel] [æt; ət][tjʊ'rɪn] .
if possible , into the citadel at Turin .
如果 可能的 , 进入 这 堡垒 在 都灵 .
如果可能的话, 进入都灵城堡。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , [ænd; ənd][maɪ]['oʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt]
It will take me some time to make arrangements , and my only fear is that
它 将要 拿 我 一些 时间 到 制作 安排 , 和 我的 仅有的 害怕 是 那
[ðə; ði] ['gærɪsn] ,
the garrison ,
这 驻军 ,
我需要一些时间来安排, 我唯一担心的是驻军,

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][rɪ'taɪərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pi: 'oʊ] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr]
on hearing that we have retired across the Po — of which you may be sure
在 听力 那 我们 有 退休 穿过 这 波 — 的 哪个 你 可能 是 当然
[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪl] [teɪk] [ker] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðəm; ðəm] — [meɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:][noʊ]
the Spaniards will take care to inform them — may believe that we shall do no
这 西班牙人 将要 拿 关心 到 通知 他们 — 可能 相信 那 我们 将 做 不
[mɔ:r] [ðɪs] ['wɪntər] ;
more this winter ;
更多的 这 冬天 ;
听说我们已经撤退到波河对岸——你肯定西班牙人会小心地把这件事告诉他们——他们可能会认为我们这个冬天不会再
做任何事了;

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [naɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
and as we know that their provisions must be well nigh exhausted ,
和 作为 我们 知道 那 他们的 条款 必须 是 出色地 夜 筋疲力尽的 ,
我们知道, 他们的储备肯定已经接近耗尽了。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] ['ðɪðər] .
they will abandon the citadel and march thither .
他们 将要 放弃 这 堡垒 和 行进 那里 .
他们将放弃城堡, 向那里进军。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [wel] [naɪ] [eɪ'ti:n] [mʌnθs] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [kʌt] [ɔ:f] .
“ It is now well nigh eighteen months since they were first cut off .
” 它 是 现在 出色地 夜 十八 几个月 自从 他们 是 第一的 切 离开 .
“距离他们第一次与外界失去联系已经过去了将近十八个月。”

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪnˈvestmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [kloʊz] [wʌn] ,
It is certain that their investment is a very close one ,
它是肯定那他们的投资是一个非常密切一 ;
可以肯定的是，他们的投资非常密切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪˈvent] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][frʌm; frəm]
and that the most vigilant watch is used to prevent news of any kind from
和那这最多警惕的手表是用过的到防止消息的任何种类从
[riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
reaching them from the outside .
到达他们从这外部 .
并且采取了最严密的监视措施，以防止任何外部消息传到他们那里。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈefərts] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt]
We have made several efforts to communicate with them , **but without**
我们有制成一些努力到交流和他们 , 但 没有
[səkˈses] .
success .
成功 .
我们曾多次尝试与他们沟通，但均未成功。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [wiː; wi][sent] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [ˈdaʊtləs] ,
Some of the messengers we sent never returned , **and were** , **doubtless** ,
一些 的 这 信使 我们 发送 绝不 返回 , 和 是 , 毫无疑问 ,
[dɪˈtektɪd] [ænd; ənd] [kɪld] .
detected and killed .
检测到 和 被杀 .
我们派出的一些信使一去不返，无疑已被发现并杀害。

[ˈʌðər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈfeɪljər] ,
Others came back and reported their failure ,
其他的 来了 后退 和 据报道 他们的 失败 ,
其他人回来后报告了他们的失败情况。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [ˈævənuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈkloʊsli] [wɑːtʃt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
saying that every avenue to the citadel was so closely watched that it was
说 那 每一个 大街 到 这 堡垒 曾是 所以 密切 观看 那 它 曾是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] . "
impossible to get through . "
不可能的 到 得到 通过 . "
他说，通往城堡的每一条道路都受到严密监视，根本不可能通过。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][maɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] ?
"
Have you any objection , general , to my mentioning this matter to my boy ?
" 有 你 任何 异议 , 一般的 , 到 我的 提及 这 事情 到 我的 男生 ?
"各位，你们是否反对我把这件事告诉我的儿子？ "

[aɪ][eɪˈem] [æbsəˈluːtli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈθɜːrəli] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrðɪ] . "
I am absolutely convinced that he is thoroughly faithful and trustworthy . "
我 是 绝对地 确信 那 他 是 彻底 忠实 和 值得信赖的 . "
我完全相信他是一位忠诚可靠的人。

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ˈkæmbl] ,
"
You may do so if you like , Campbell ,
" 你 可能 做 所以 如果 你 喜欢 , 坎贝尔 ,
"如果你愿意，你可以这样做，坎贝尔。"

[ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈlaɪkli] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈeni] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
though it is hardly likely that he will be able to suggest any method of
尽管 它 是 几乎 可能 那 他 将要 是 有能力的 到 建议 任何 方法 的
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgæɪsn] [ðæt][hæz; həz][nɑːt] [ɔːlˈredi] [bɪn] [traɪd] . "
communication with the garrison that has not already been tried . "
沟通 和 这 驻军 那 有 不是 已经 到过 尝试 . "

不过，他几乎不可能提出任何尚未尝试过的与驻军沟通的方法。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" **Thank you , sir .**
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [went] [aʊt][tuː; tə] [weɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ; [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz]
" **The general shortly afterwards went out to wait upon the duchess ; in two hours**
" 这 一般的 不久 然后 去 出去 到 等待 之上 这 公爵夫人 ; 在 二 小时
[hiː; hi] [rɪˈtʃʌnd] ,
he returned ,
他 返回 ,

“将军随后不久便出去侍奉公爵夫人；两个小时后他回来了，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ˈhektər] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
and as soon as he did so Hector entered his room .
和 作为 很快 作为 他 做过 所以 赫克托 进入 他的 房间 .

他这么做之后，赫克托尔立刻进了他的房间。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

“那是什么？”

" [tʃuːrɪn] [æskt] .
" **Turenne asked .**
" 图雷纳 问 .

“图雷纳问道。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈgæɪsn] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn] .
" **I have been thinking about what you said about the garrison of Turin .**
" 我 有 到过 思维 关于 什么 你 说 关于 这 驻军 的 都灵 .

“我一直在思考你之前说的关于都灵驻军的话。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈpɑːɔːbː] ,
I have been talking it over with Paolo ,
我 有 到过 说 它 超过 和 保罗 ,

我一直在和保罗商量这件事。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə][duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
and have come to offer to do my best to deliver a letter from you
和 有 来 到 提供 到 做 我的 最好的 到 递送 一个 信 从 你
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæɪsn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][emˈiː][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n]
to the garrison if you will do me the great honour to entrust the mission
到 这 驻军 如果 你 将要 做 我 这 伟大的 荣誉 到 委托 这 使命
[tuː; tə][emˈiː] .
to me .
到 我 .

我前来，希望能尽我所能，将您的一封信送到驻军手中，如果您能将这项任务托付给我，我将不胜荣幸。

[wiː; wi][bəʊθ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ðæn; ðən][men] .
We both think that two boys would be much more likely to succeed than men .
我们 两个都 思考 那 二 男孩们 会 是 很多 更多的 可能 到 成功 比 男人 .

我们都认为，两个男孩比两个成年男人更有可能成功。

[nɒʊ][wʌŋ] [wʊd] [rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][wið; wiθ] [sə'spi(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kri:p] [ænd; ənd] [krɔ:l]
No one would regard them with suspicion ; and they could creep and crawl
不 一 会 看待 他们 和 怀疑 ; 和 他们 可以 潜行者 和 爬行
[mɔ:r] ['i:zəli] .
more easily .
更多的 容易地 :

没有人会怀疑他们；而且他们更容易爬行。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] ,
I do not say that we should succeed ,
我 做 不是 说 那 我们 应该 成功 ,
我并不是说我们一定会成功,
[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [tjæns] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
but I think that we should have some chance of doing so .
但 我 思考 那 我们 应该 有 一些 机会 的 正在做 所以 :
但我认为我们应该有一定机会做到这一点。

[æɪt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][eɪ'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][traɪ] . "
At any rate I am willing to try . "
在 任何 速度 我 是 愿意的 到 尝试 : "
无论如何，我愿意尝试。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ekspə'dɪ(ə)n] , " [t'ju:rɪn] [sed] ['ɡreɪvli] .
" **It would be a very dangerous expedition** , " **Turenne said gravely** .
" 它 会 是 一个 非常 危险的 远征 , " 图雷纳 说 严重地 :
“这将是一次非常危险的探险,”图雷纳严肃地说。

" [nɑ:t] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['ɡoʊɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['vaɪkəʊnt] .
" **Not more dangerous than going into a battle** , **viscount** .
" 不是 更多的 危险的 比 去 进入 一个 战斗 , 子爵 :
“这并不比上战场更危险，子爵。”

[nɑ:t][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['stɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [bri:tʃ] .
Not a quarter as dangerous as storming a breach .
不是 一个 四分之一 作为 危险的 作为 暴风雨 一个 违反 :
危险程度远不及强攻缺口。

" [t'ju:rɪn] [smaɪld] .
" **Turenne smiled** .
" 图雷纳 微笑 :
图雷纳笑了。

" [ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][hæz; həz] [pæst] [θru:] [maɪ][maɪnd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **The idea has passed through my mind** , " **he said** ,
" 这 主意 有 通过了 通过 我的 头脑 , " 他 说 ,
“我脑海里闪过这个念头,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [prə'pəʊzd] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t][fɜ:rst]['spəʊkən] .
" **but I should not have proposed it had you not first spoken** .
" 但 我 应该 不是 有 建议的 它 有 你 不是 第一的 说 :
“但如果不是你先开口，我不应该提出这个建议。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɪ](ə)n [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['ju:sf(ə)] ,
It is the sort of mission in which I thought you could be made useful ,
它 是 这 种类 的 使命 在 哪个 我 想法 你 可以 是 制成 有用 ,
我认为在这种任务中你能发挥作用。

[bʌt; bæt][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [əd'ventʃər] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t]
but it is a rough adventure to begin with , and you must not
但 它 是 一个 粗糙的 冒险 到 开始 和 , 和 你 必须 不是
['mɪnɪmaɪz] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər] .
minimize the danger .
最小化 这 危险 .

但这注定是一场艰苦的冒险，你绝不能低估其中的危险。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['du:ti][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
It is the duty of a soldier to run the risk of being killed in battle ,
它 是 这 责任 的 一个 士兵 到 跑步 这 风险 的 存在 被杀 在 战斗 ,
士兵的职责就是冒着战死沙场的风险。

[bʌt; bæt][aɪ 'ti:][laɪz] [brɪ'ʤɑ:nd] [hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['enəmi:z] [kæmp][tu:; tə] [əb'teɪn] [nu:z] .
but it lies beyond his duty to go into the enemy's camp to obtain news .
但 它 谎言 超过 他的 责任 到 去 进入 这 敌人的 营 到 获得 消息 .
但进入敌营获取消息并非他的职责所在。

[hi:; hi] [meɪ] [vɑ:lən'tɪr] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [dɪ'tektɪd] [hi:; hi] [wʊd]
He may volunteer for it , but with a knowledge that if detected he would
他 可能 志愿者 为了 它 , 但 和 一个 知识 那 如果 检测到 他 会
[ə'ʃʊrədli] [bi:; bi] [hæŋd] . " **assuredly be hanged . "**
当然 是 绞刑 . "
他或许会自愿参加，但他心里清楚，一旦被发现，肯定会被绞死。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] , [dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ɡreɪt] ,
" I do not think , general , that the risk of detection would be great ,
" 我 做 不是 思考 , 一般的 , 那 这 风险 的 检测 会 是 伟大的 ,
“总的来说，我认为被发现的风险不会很大。”

[bʌt; bæt][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['feɪljər] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] .
but the risk of failure would be so .
但 这 风险 的 失败 会 是 所以 .
但失败的风险确实存在。

[ɪf] [wen] [wi:; wi][get][ðer; ðər][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [noʊ]['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pæsiŋ] [θru:] [ðə; ðɪ]
If when we get there we can see no possible means of passing through the
如果什么时候 我们 得到 那里 我们 能 看 不 可能的 方法 的 通过 通过 这
[laɪn] [ʌv; əv] ['sentri:z] ,
line of sentries ,
线 的 哨兵 ,
如果我们到达那里后发现没有任何办法可以穿过哨兵防线，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bæt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ,
there would be nothing to do but to come back ,
那里 会 是 没有什么 到 做 但 到 来 后退 ,
除了回来别无他法。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [maɪ] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
and I own that in talking it over the thought that I might be obliged to
和 我 自己的 那 在 说 它 超过 这 想法 那 我 可能 是 有义务 到
[rɪ'tʃ:rn] [ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [feɪld] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv]
return and to tell you that I had failed occupied a much larger portion of
返回 和 到 告诉 你 那 我 有 失败的 占领 一个 很多 更大的 部分 的
[maɪ] [θɔ:ts] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] . "
my thoughts than the risk of being detected . "
我的 想法 比 这 风险 的 存在 检测到 . "
我承认，在反复讨论这件事的时候，我更担心的是自己可能不得不再回来告诉你我失败了，而不是被发现的风险。

“ [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sək'si:d] , [kæmbl] ;
“ **But I shall not expect you to succeed , Campbell ;**
“ 但 我 将 不是 预计 你 到 成功 , 坎贝尔 ;
“但我并不指望你会成功, 坎贝尔;

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
the chances are a hundred to one against it .
这 机会 是 一个 百 到 一 反对 它 .
可能性微乎其微。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [traɪd] [wʌns] [ə'gen] ,
I should be glad , however , to have the experiment tried once again ,
我 应该 是 高兴的 , 然而 , 到 有 这 实验 尝试 一次 再次 ,
不过, 我很乐意再次进行这项实验。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'pɪtʃəleɪts] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ə'raɪv] [tu:; tə][ɪts] ['sʌkər] ,
so that if the garrison capitulates before we arrive to its succour ,
所以 那 如果 这 驻军 投降 前 我们 到达 到 它是 救助 ,
因此, 如果守军在我们赶来支援之前投降,

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [bleɪm] [maɪ'self][fɔ:r; fər][nɑ:tɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] [wʌn] [mɔ:r] ['efərt] [tu:; tə]
I shall not be able to blame myself for not having made one more effort to
我 将 不是 是 有能力的 到 责备 我 为了 不是 拥有 制成 一 更多的 努力 到
[ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [fju:] [wi:ks] .
induce them to hold out for another few weeks .
诱导 他们 到 抓住 出去 为了 其他 很少 周 .
我不会责怪自己没有再努力劝说他们再坚持几周。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][jʊr; jər][plænz] ? "
Have you thought of your plans ? "
有 你 想法 的 你的 计划 ? "
你想好计划了吗?

" ['oʊnli][soʊ][fɑ:r] , [sɜ:r] , [ðæt] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [dres] [ʌp][æz; əz] [tu:] ['kʌntri] [bɔɪz] ,
“ **Only so far , sir , that we shall dress up as two country boys ,**
“ 仅有的 所以 远的 , 先生 , 那 我们 将 裙子 向上 作为 二 国家 男孩们 ,
“先生, 我们只能打扮成两个乡下男孩的样子。”

[krɔ:s] [ðə; ði][pi: 'oʊ] , [ænd; ɛnd] [entər] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
cross the Po , and enter the city from the other side .
叉 这 波 , 和 进入 这 城市 从 这 其他 边 .
渡过波河, 从对岸进入城市。

[æftər] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ɛnd] [trʌst] [tu:; tə] [gʊd] [ʌk] .
After that we must be guided by circumstances and trust to good luck .
后 那 我们 必须 是 引导 经过 情况 和 相信 到 好的 运气 .
之后我们只能顺其自然, 听天由命。

[meɪ] [aɪ][æsk] , [dʒen(ə)rəl] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ɛnd] ['fɔ:rtrəs] ? "
May I ask , general , if you have a plan of the city and fortress ? "
可能 我 问 , 一般的 , 如果 你 有 一个 计划 的 这 城市 和 堡垒 ? "
将军, 请问您有这座城市和要塞的平面图吗?

" [jes] ; [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæz; həz][wʌn] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [pleɪst] [æt; ət][maɪ][dɪ'spouz(ə)] .
“ **Yes ; at least the duchess has one , which she has placed at my disposal .**
“ 是的 ; 在 至少 这 公爵夫人 有 一 , 哪个 她 有 放置 在 我的 处理 .
“是的; 至少公爵夫人有一把, 她把它交给我使用。”

[aɪ][kæn; kən][send][æn; ən][ˈɑːfɪsər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpæləs][tuː; tə][rɪˈkwɛst][hɜːr; hər][tuː; tə][let][,em ˈiː][hæv; həv]
I can send an officer to the palace to request her to let me have
我能发送一个官到这宫殿到要求她到让我有
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

我可以派一名官员到宫里去，请求她把东西给我。

[noʊ][daʊt][aɪ ˈtiː][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][greɪt][ədˈvæntɪdʒ][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ˈstʌdi][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n]
No doubt it would be a great advantage to you to study the position
不怀疑它会是一个伟大的优势到你到学习这位置
[brɪˈfɔːrhænd] . "
beforehand . "
预先 :

毫无疑问，事先研究一下这个职位对你会有很大的优势。

" [wel] , [sɜːr] , [wiː; wi][wɪl][siː][əˈbaʊt][ˈgetɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][dɪsˈgaɪzɪz][æt; ət][wʌns] . "
" **Well , sir , we will see about getting our disguises at once .** "
出色地 , 先生 , 我们 将要 看 关于 获得 我们的 伪装 在 一次 : "
"好的，先生，我们会马上想办法弄到伪装服。"

" [aɪ][wɪl][gɪv][juː; jʊ][æn; ən][ˈɔːrdər][ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪməstər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][kraʊnz][fɔːr; fər][ˈspeʃ(ə)l]
" **I will give you an order on the paymaster for a hundred crowns for special**
" 我 将要 给 你 一个 命令 在 这 出纳员 为了 一个 百 皇冠 为了 特别的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
"我会向司库下达命令，给你一百克朗作为特殊服务的报酬。"

" [tʃuːrɪn][sed] .
" **Turenne said .**
" 图雷纳 说 :
"图雷纳说道。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; ɛz][wel][tuː; tə][biː; bi][ˈæmplɪ][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈmʌni] ,
" **It is as well to be amply provided with money .**
" 它 是 作为 出色地 到 是 充足的 假如 和 钱 ,
"拥有充足的金钱是件好事，

[æz; ɛz][aɪ ˈtiː][meɪ][biː; bi][ˈnesəsəri][tuː; tə][baɪ][freʃ][dɪsˈgaɪzɪz][ɔːr][tuː; tə][braɪb][ˈsʌmwʌn][tuː; tə]
as it may be necessary to buy fresh disguises or to bribe someone to
作为 它 可能 是 必要的 到 买 新鲜的 伪装 或者 到 贿赂 某人 到
[kənˈsiːl][juː; jʊ] ;
conceal you ;
隐藏 你 ;
因为你可能需要购买新的伪装服，或者贿赂某人来帮你藏匿；

" [ænd; ænd][hiː; hi][druː][æn; ən][ˈɔːrdər][ɑːn][ðə; ði][ˈtreʒəri][ænd; ænd][ˈhændɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈhektər] .
" **and he drew an order on the treasury and handed it to Hector .**
" 和 他 画 一个 命令 在 这 财政部 和 递交 它 到 赫克托 :
于是他起草了一份国库令，交给了赫克托耳。

" [juː; jʊ][wɪl][faɪnd][ðə; ði][plæn][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaʊn][ɪn][jʊər; jər][ruːm][wen][juː; jʊ][rɪˈtʃːrɪn] .
" **You will find the plan of the town in your room when you return .**
" 你 将要 寻找 这 计划 的 这 镇 在 你的 房间 什么时候 你 返回 :
"你回来后会在房间里找到城镇的平面图。"

" [ˈpɑːɔːlɔː][wʌz; wəz][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **Paolo was waiting for him .**
" 保罗 曾是 等待 为了 他 :
保罗正在等他。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['setlɪd] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] ; [wi:; wi] [ɑ:r; ə] [tu:; tə] [gʊv] . ”

“ It is settled , Paolo ; we are to go . ”
“ 它 是 定居 , 保罗 ; 我们 是 到 去 . ”

“就这么定了，保罗，我们走吧。”

“ [ðɪs] [ɪz] [æ; ən] [əd'ventʃə] ['æftə] [maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [dr'laɪt] .

“ This is an adventure after my own heart , ” the boy said with delight . ”
“ 这 是 一个 冒险 后 我的 自己的 心 , ” 这 男生 说 和 喜 . ”

“这简直太适合我了！”男孩高兴地说。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə] [aʊt'wɪt] [ðə; ði] ['spænjərdz] . ”

“ It will be great fun to outwit the Spaniards . ”
“ 它 将要 是 伟大的 乐趣 到 智胜 这 西班牙人 . ”

“智胜西班牙人将会非常有趣。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [aʊt'wɪt] [ju: 'es] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwɑɪt]

“ Yes , but we must mind that they don't outwit us , Paolo , which is quite ”
“ 是的 , 但 我们 必须 头脑 那 他们 不 智胜 我们 , 保罗 , 哪个 是 相当

[æz; əz] [laɪkli] .

as likely .
作为 可能 .

“是的，但我们必须注意别被他们耍了，保罗，这种情况很有可能发生。”

[naʊ] [let] [ju: 'es] [tɔ:k] [ʌ; əv] ['aʊə; ɑ:r] [dɪs'gaɪzɪz] [ə'gen] .

Now let us talk of our disguises again .
现在 让 我们 讲话 的 我们的 伪装 再次 .

现在让我们再来谈谈我们的伪装。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə] [gʊv] [ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

I think you had better go and buy them .
我 思考 你 有 更好的 去 和 买 他们 .

我觉得你最好去买它们。

[aɪ] [wʊd] ['ræðə] [get] [oʊld] [wʌnz] [ðæn; ðən] [nu:] .

I would rather get old ones than new .
我 会 相当 得到 老的 一个 比 新的 .

我宁愿买旧的也不要新的。

[aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌ; əv] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [stri:tɪz] ,

I don't suppose that anyone is likely to take notice of me in the streets ,
我 不 认为 那 任何人 是 可能 到 拿 注意 的 我 在 这 街道 ,

我想应该不会有人在街上注意到我吧。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bəʊθ] [hæ; həv] [nu:] [kloʊðz] ,

but it would be well at any rate that we should not both have new clothes ,
但 它 会 是 出色地 在 任何 速度 那 我们 应该 不是 两个都 有 新的 衣服 ,

但无论如何，我们俩最好都不要有新衣服。

[ænd; ənd] ['betə] [ðæt] ['ni:ðə] [ʌ; əv] [ju: 'es] [dɪd] [soʊ] . ”

and better that neither of us did so . ”
和 更好的 那 两者都不 的 我们 做过 所以 . ”

我们俩都没那么做，那就更好了。

“ [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] , [sɜ:r] .

“ I can manage that , sir . ”
“ 我 能 管理 那 , 先生 . ”

“我可以做到，先生。”

[ðer; ðə] [ɑ:r; ə] [ʃɑ:ps] [hɪr] [wer] [wʌn] [kæn; kən] [baɪ] [oʊld] [kloʊðz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nu:] [wʌnz] .

There are shops here where one can buy old clothes as well as new ones .
那里 是 商店 这里 在哪里 一 能 买 老的 衣服 作为 出色地 作为 新的 一个 .

这里既有卖旧衣服的商店，也有卖新衣服的商店。

[aɪ] [ˈnɒtɪst] [wʌn][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stri:t] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .
I noticed one the other day in a narrow street by the wall .
我 注意到 一 这 其他 天 在 一个 狭窄的 街道 经过 这 墙 .

前几天我在墙边的一条小街上看到了一个。

[aɪ] [ˈwʌndə-d] [ðen] [hu:] [wʊd] [baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:rmənts] [hʌŋ] [ʌp] .
I wondered then who would buy some of the garments hung up .
我 想知道 然后 WHO 会 买 一些 的 这 服装 悬挂 向上 .

我当时就在想，谁会买那些挂起来的衣服呢？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][oʊld][ænd; ənd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈmended] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [seɪ] [wʌt]
They were so old and so often mended that it was difficult to say what
他们 是 所以 老的 和 所以 经常 已修复 那 它 曾是 难的 到 说 什么
[wʌz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈkʌlər] .
was the original colour .
曾是 这 原来的 颜色 .

它们年代久远，而且经常修补，很难说它们原来的颜色是什么。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [pʊr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ; [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r][brˈgæn] ,
The people are very poor up in the mountains ; since the war began ,
这 人们 是 非常 贫穷的 向上 在 这 山脉 ; 自从 这 战争 开始 ,

山区的人们非常贫穷；自从战争开始以来，

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ˈpu:rɜ-] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][gləd][tu; tə] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˈkʌvər]
doubtless they have grown poorer , and are glad to buy anything that will cover
毫无疑问 他们 有 生长 贫穷 , 和 是 高兴的 到 买 任何事物 那 将要 覆盖
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

毫无疑问，他们的经济状况恶化了，所以他们乐于购买任何能遮风挡雨的东西。

" [wel] , [hɪr] [ɑ:r; ər][ten] [kraʊnz] . "
" Well , here are ten crowns . "
" 出色地 , 这里 是 十 皇冠 . "

“好的，这里有十个克朗。”

" [ðeɪ] [wəʊnt][kɔ:st][hæf] [ðæt] , [ˈmæstər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] . "
" They won't cost half that , master , but I will take them . "
" 他们 惯于 成本 一半 那 , 掌握 , 但 我 将要 拿 他们 . "

“主人，它们的价格不会是现在的一半，但我会买下它们。”

" [maɪnd][ænd; ənd][get] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔ:rm] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ;
" Mind and get something warm , Paolo ;
" 头脑 和 得到 某物 温暖的 , 保罗 ;

“保罗，注意找点暖和的东西吃；

[aɪ ˈti:][ɪz] [laɪk] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wi; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu; tə] [sli:p] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
it is like enough that we shall have to sleep more than once in the open
它 是 喜欢 足够的 那 我们 将 有 到 睡觉 更多的 比 一次 在 这 打开
[er] ,
air ,
空气 ,

看来我们得不止一次在户外过夜了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɑ:r; ər] [ˈbɪtərli] [koʊld] .
and the winds are bitterly cold .
和 这 风 是 苦涩地 寒冷的 .

风非常冷。

" [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] ,
" In half an hour the officer came with the plan ,
" 在 一半 一个 小时 这 官 来了 和 这 计划 ,

半小时后，警官带着计划来了。

[wɪtʃ] ['hektər] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [tuː; tə] ['stʌdi] .
which Hector at once set to to study .
哪个 赫克托 在 一次 放 到 到 学习 .

赫克托尔立刻着手研究。

[ðə; ði] ['sɪtədel] [stʊd] [ɑːn] [graʊnd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] ,
The citadel stood on ground but little , if at all ,
这 堡垒 站立 在 地面 但 小的 , 如果 在 全部 ,

城堡矗立在地面上, 但几乎没有支撑起整个建筑。

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .
higher than that upon which the town was situated .
更高 比 那 之上 哪个 这 镇 曾是 位于 .

比城镇所在的地基还要高。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pen'tægənəl] [ɪn] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ,
It was pentagonal in form , and was built in 1565 ,
它 曾是 五边形 在 形式 , 和 曾是 建造 在 - ,

它呈五边形, 建于1565年。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fɔːrtɪfɪkeɪʃn] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
and was the earliest fortification in Europe in this style , and was
和 曾是 这 最早 筑城 在 欧洲 在 这 风格 , 和 曾是

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
considered a masterpiece .
经过考虑的 一个 杰作 .

它是欧洲最早采用这种风格的防御工事, 被认为是杰作。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ɪts] ['gleɪsɪs] .
It was separated from the town by its glacis .
它 曾是 分开 从 这 镇 经过它是 冰川 .

它与城镇之间隔着冰川。

[ə; eɪ] [diːp] [faːs] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
A deep fosse ran along the foot of the wall .
一个 深的 福斯 跑 沿着 这 脚 的 这 墙 .

墙脚处有一条很深的沟壑。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [wɔːld] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,
The town itself was walled , and extended to the foot of the citadel ,
这 镇 本身 曾是 有围墙的 , 和 扩展 到 这 脚 的 这 堡垒 ,

城镇本身有城墙, 一直延伸到城堡脚下。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [rɪ'zɪstəns] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] ['sɪtədel]
and was capable of offering a sturdy resistance even after the citadel
和 曾是 有能力的 的 提供 一个 结实的 反抗 甚至 后 这 堡垒

[hæd; həd] ['fɔːlən] ,
had fallen ,
有 倒下 ,

即使城堡陷落后, 他们仍然能够进行顽强抵抗。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪtədel] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ɪt'self] ['æftər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [æn; ən]
just as the citadel could protect itself after the capture of the town by an
只是 作为 这 堡垒 可以 保护 本身 后 这 捕获 的 这 镇 经过 一个

['enəmi] .
enemy .
敌人 .

就像城堡在城镇被敌人攻占后能够保护自己一样。

[ˈhektər] [ɪg'zæmɪnd] ['kerfəli] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,
Hector examined carefully that portion of the town facing the citadel ,
赫克托 检查 小心 那 部分 的 这 镇 面向 这 堡垒 ,

赫克托尔仔细勘察了面向城堡的那部分城镇,

[ænd; ɐnd] [tʊk] [nəʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [ræn] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and took notes of the streets that ran through to the walls ,
和 采取 笔记 的 这 街道 那 跑 通过 到 这 墙壁 ,
并记下了通往城墙的街道名称,

[ˈspeʃəli] [nəʊtɪŋ] [ðəʊz] [wɪt] [ɪk'stendɪd] [ˈfɑ:rðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbrʊʊkən][baɪ]
especially noting those which extended farthest from the wall before being broken by
特别 注意到 那些 哪个 扩展 最远 从 这 墙 前 存在 破碎的 经过
[krɔ:s] [leɪnz] .
cross lanes .
叉 车道 .

尤其要注意那些从墙边延伸最远，然后被横向车道打断的车道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpu:rɪst]
It was evident from the width of the streets that this was the poorest
它 曾是 明显 从 这 宽度 的 这 街道 那 这 曾是 这 最贫困
[ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
quarter of the town ,
四分之一 的 这 镇 ,

从街道的宽度就能明显看出，这是镇上最贫困的地区。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwelθɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [wer] ,
for the wealthy would not care to build their houses in a position where ,
为了 这 富裕 会 不是 关心 到 建造 他们的 房屋 在 一个 位置 在哪里 ,
因为富人不会在意把房子建在这样的位置:

[ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ɐnd] [ˈsɪtədel] [wɜ:r; wər][ˈhɑ:st(ə)][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
if the town and citadel were hostile to each other ,
如果 这 镇 和 堡垒 是 敌对的 到 每个 其他 ,
如果城镇和城堡彼此敌对,

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [ˈgʌnz] .
they would be exposed to the fire of the latter's guns .
他们 会 是 裸露 到 这 火 的 这 后者的 枪支 .
他们将暴露在对方的枪林弹雨之中。

[ɪn] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər][ˈpɑ:cɔ:b:] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbʌnd(ə)] .
In another half hour Paolo returned with a large bundle .
在 其他 一半 小时 保罗 返回 和 一个 大的 捆 .
半小时后，保罗带着一大包东西回来了。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [tu:] [kɔ:rs] [ˈkɑ:t(ə)n] [ˈʃɜ:ts] , [tu:] [wɔ:rm] [ˈgɑ:rmənts] [rɪ'zemblɪŋ] [ˈweskɪts] ,
It contained two coarse cotton shirts, two warm garments resembling waistcoats ,
它 包含 二 粗 棉布 衬衫 , 二 温暖的 服装 类似 马甲 ,
里面有两件粗棉衬衫，两件类似背心的保暖衣物，

[ænd; ɐnd] [ˈfɑ:sənd] [baɪ] [strɪŋz] [ˈkləʊzɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nek] , [tu:] [red] [ˈsæʃɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs]
and fastened by strings closing up to the neck, two red sashes of coarse
和 系紧 经过 字符串 结束 向上 到 这 脖子 , 二 红色的 腰带 的 粗
[ˈflænl] ,
flannel ,
绒布 ,
两条粗法兰绒制成的红色腰带，用绳子系在脖子处。

[ænd; ɐnd] [tu:] [lu:s] [ˈdʌblət] [rɪ:tʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][hɪps] .
and two loose doublets reaching down to the hips .
和 二 松动的 双联体 到达 向下 到 这 臀部 .
还有两件宽松的连身短上衣，长度及至臀部。

[ði:z] [wɜ:r; wər][wɔ:rn][ænd; ɐnd] [pætʃt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ˈnu:li] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃi:pskɪn] .
These were worn and patched, but had been newly lined with sheepskin .
这些 是 磨损 和 已修补 , 但 有 到过 新 衬里 和 羊皮 .
这些鞋子虽然破旧且打了补丁，但已经重新衬上了羊皮。

[ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [ri:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:] , [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [braʊn] [klɔ:θ] ;
The breeches , which reached down to the knee , were of coarse brown cloth ;
这 马裤 , 哪个 达到 向下 到 这 膝盖 , 是 的 粗 棕色的 布 ;
裤子及膝, 由粗糙的棕色布料制成;

[tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [leg] [br'loo] [ðə; ði] [ni:] [wɜ:r; wər][ˈbændz][ʌv; əv] [greɪ] [ˈflænl] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
to cover the leg below the knee were bands of gray flannel which were
到 覆盖 这 腿 以下 这 膝盖 是 乐队 的 灰色的 绒布 哪个 是
[ræpt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [fʊt] ,
wrapped round and round the leg and foot ,
包装 圆形的 和 圆形的 这 腿 和 脚 ,
膝盖以下的小腿部分用灰色法兰绒带子包裹, 这些带子一圈又一圈地缠绕在腿和脚上。

[waɪl] [ˈoʊvər] [ði:z] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [ˈwʊd(ə)n] [ju:z] .
while over these were worn wooden shoes .
尽管 超过 这些 是 磨损 木制的 鞋 .
而上面则是一双破旧的木鞋。

[ðə; ði][hæts][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈkɑ:nɪkl] [ˈeɪp] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [brɪmz] , [ænd; ənd][bəʊθ] , [laɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
The hats were of conical shape with wide brims , and both , like the clothes ,
这 帽子 是 的 锥 形状 和 宽的 帽檐 , 和 两个都 , 喜欢 这 衣服 ,
帽子呈圆锥形, 帽檐宽大, 而且帽子和衣服一样,

[bɔ:r] [saɪnz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [wer] .
bore signs of long wear .
钻孔 标志 的 长的 穿 .
有长期磨损的痕迹。

“ [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] , ” [ˈhektər] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðəm; ðəm]
“ **It could not have been better , Paolo ,** ” **Hector said as he examined them**
“ 它 可以 不是 有 到过 更好的 , 保罗 , ” 赫克托 说 作为 他 检查 他们
.
:
.
“再好不过了, 保罗,”赫克托一边检查一边说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [soʊ] [drest] ,
“ **I have seen scores of boys so dressed ,**
“ 我 有 已见 得分 的 男孩们 所以 穿着 ,
我见过很多男孩这样打扮,

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈtrækt] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rb] .
and we shall certainly attract no attention by our garb .
和 我们 将 当然 吸引 不 注意力 经过 我们的 外衣 .
我们的穿着打扮肯定不会引起任何人的注意。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɔ:rm] , [tu:;] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈænt] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeni] [hɑ:rm] [frʌm; frəm] [ˈsli:pɪŋ] [aʊt] [ɪn]
They are warm , too , and we sha'n't come to any harm from sleeping out in
他们 是 温暖的 , 也 , 和 我们 不会 来 到 任何 伤害 从 睡眠 出去 在
[ðəm; ðəm] . “
them : ”
他们 : ”
它们也很暖和, 我们睡在里面也不会受到任何伤害。”

“ [ðeɪ] [kɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [ˈmæstər] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʌblət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfreʃli]
“ **They cost more than I expected , master , owing to the doublets being freshly**
“ 他们 成本 更多的 比 我 预期的 , 掌握 , 欠款 到 这 双联体 存在 新鲜的
[laɪnd] ,
lined ,
衬里 ,
“老爷, 由于这些紧身衣是新缝制的, 所以比我预想的要贵一些。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] . "
 but I thought it would be worth it . "

但 我 想法 它 会 是 值得 它 . "

但我认为这是值得的。

" [kwɑ:t] [raɪt] ！

" **Quite right** ！

" 相当 正确的 ！

"完全正确！ "

[ðoʊz] [ʃi:pskɪn] [wɪl] [bi:; bi][moʊst][ʃu:sf(ə)l] .

those sheepskins will be most useful .

那些 羊皮 将要 是 最多 有用 .

这些羊皮纸会非常有用。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [wi:; wi][æɪ; əɪ][wɑ:nt] , [ə; eɪ] [θɪn] [roʊp] , [ðæt] [wɪl] [ber] [ʼaʊər; ɑ:r] [wert]

There is one thing more we shall want , a thin rope , that will bear our weight

那里 是 一 事物 更多的 我们 将 想 , 一个 薄的 绳索 , 那 将要 熊 我们的 重量

[wel] ,

well ,

出色地 ,

我们还需要一样东西，一根细绳，能够很好地承受我们的体重。

[sʌm; səm] [ˈtwenti] [ʃa:dz] [lɔ:ŋ] .

some twenty yards long .

一些 二十 码 长的 .

大约二十码长。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsmɪθs] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈaɪərn]

You had better go to a smith's and get him to make a strong iron

你 有 更好的 去 到 一个 史密斯 和 得到 他 到 制作 一个 强的 铁

[hʊk] ,

hook ,

钩 ,

你最好去铁匠铺，让他给你打造一个结实的铁钩。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði][roʊp][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:][bi:; bi]

by which we can fix the rope on to the edge of a wall should it be

经过 哪个 我们 能 使固定 这 绳索 在 到 这 边缘 的 一个 墙 应该 它 是

[ˈni:ɪdɪd] .

needed .

需要 .

这样，必要时我们可以将绳子固定在墙边上。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪn] [ɪntʃɪz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [hʊk] ,

You had better have it made a good nine inches across the hook ,

你 有 更好的 有 它 制成 一个 好的 九 英寸 穿过 这 钩 ,

你最好把钩子的宽度做得至少有九英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæŋk] [ˈfɪfti:n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .

and the shank fifteen inches long .

和 这 小腿 十五 英寸 长的 .

柄长十五英寸。

" [æftər] [əˈgen] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

" **After again studying the map he took it to the general .**

" 后 再次 学习 这 地图 他 采取 它 到 这 一般的 .

“他再次仔细研究了地图，然后把它拿给将军看。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈʌvər; ɑːr] [disˈgaɪzɪz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][jæl; ɜl][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] [təˈmaːroʊ]
“ We have our disguises , sir , and shall be ready to start tomorrow
“ 我们 有 我们的 伪装 , 先生 , 和 将 是 准备好 到 开始 明天
[ˈmɔːrniŋ] . “
morning . “
早晨 . “

“先生，我们已经准备好了伪装，明天早上就可以出发了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈbɜːst] [noʊ] [taɪm] , “ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] [əˈpruːvɪŋli] .
“ You have lost no time , “ the general said approvingly .
“ 你 有 丢失的 不 时间 , “ 这 一般的 说 赞许地 .

“你没有浪费任何时间，”将军赞许地说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [raɪd] [tuː; tə] .
“ You will , of course , ride to Chivasso .
“ 你 将要 , 的 课程 , 骑 到 基瓦索 .

“你当然会骑马去奇瓦索。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðer; ðər] ,
I will give you an order to the governor there ,
我 将要 给 你 一个 命令 到 这 州长 那里 ,
我会向那里的州长下达命令。

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
to take charge of your horses and clothes ,
到 拿 收费 的 你的 马匹 和 衣服 ,

照看好你的马匹和衣物。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [disˈgaɪz] ,
telling him that you are about to proceed on a mission in disguise ,
讲述 他 那 你 是 关于 到 继续 在 一个 使命 在 伪装 ,
告诉他你即将乔装执行一项任务，

[ænd; ənd][rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [pæs] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði]
and requesting him to send an officer to pass you through the
和 请求 他 到 发送 一个 官 到 经过 你 通过 这
[ˈaʊt.pəʊsts] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][piː ˈoʊ] ,
outposts beyond the bridge across the Po ,
前哨站 超过 这 桥 穿过 这 波 ,

并请求他派一名军官护送你穿过波河大桥对岸的哨所。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ɪz][nɑːt] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [truːps] .
that is if the other side is not guarded by the Spanish troops .
那 是 如果 这 其他 边 是 不是 守卫 经过 这 西班牙语 军队 .

前提是对方没有西班牙军队守卫。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [streɪt] [saʊθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm]
I should advise you to make straight south so as to strike the road from
我 应该 建议 你 到 制作 直的 南 所以 作为 到 罢工 这 路 从

[kɑːˈsɑːli] [tuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn] .
Casale two miles west of Turin .
卡萨莱 二 英里 西方 的 都灵 .

我建议你径直向南走，这样就能到达都灵以西两英里的卡萨莱路。

[aɪ] [duː][nɑːt] [laɪk] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [læd] ,
I do not like letting you go , lad ,
我 做 不是 喜欢 出租 你 去 , 小伙子 ,

我不喜欢放你走，孩子。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['gæərɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [eɪd]
and yet I feel it is of such importance that the garrison should know that aid
和 然而 我 感觉 它 是 的 这样的 重要性 那 这 驻军 应该 知道 那 援助
[wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [hænd] [brʊd:r] [lɔ:n] ,
will be at hand before long ,
将要 是 在 手 前 长的 ,
但我认为, 让驻军知道援军很快就会到来至关重要。

[ðæt] [aɪ] [fi:l] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] ['kæərɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['entəpraɪz] .
that I feel I ought not to prevent you from carrying out your enterprise .
那 我 感觉 我 应该 不是 到 防止 你 从 携带 出去 你的 企业 .
我认为我不应该阻止你开展你的事业。

[wen] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] ? "
When do you think of starting ? "

什么时候 做 你 思考 的 开始 ? "

你打算什么时候开始?

" [æt; ət] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [sɜ:r] .
" At eight in the morning , sir .
" 在 八 在 这 早晨 , 先生 .

先生, 早上八点。

[ɪf] [wi:; wi] [du:] [sʊʊ] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] ['i:zəli] [ri:tʃ] [brʊd:r] [dɑ:rk] ,
If we do so we shall easily reach Chivasso before dark ,
如果 我们 做 所以 我们 将 容易地 抵达 基瓦索 前 黑暗的 ,

如果我们这样做, 就能在天黑前轻松抵达基瓦索。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [nɪr] [tjʊ'rɪn] [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] . "
and may be near Turin by morning . "

和 可能 是 靠近 都灵 经过 早晨 . "

明天早上可能就到都灵附近了。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [maɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] ['redi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər]
" I will have my note for the commandant ready by the time your horses are
" 我 将要 有 我的 笔记 为了 这 指挥官 准备好 经过 这 时间 你的 马匹 是

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .

at the door .
在 这 门 .

“等你们的马匹到达门口时, 我给指挥官的信就已经准备好了。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] ['pɔ:səb(ə)l] ,
I will make it as small as possible ,
我 将要 制作 它 作为 小的 作为 可能的 ,

我会尽量缩小它的尺寸。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [brʊd:r] [ju:; jʊ] [stɑ:rt] [sʊʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kəʊt] ,
and you had better before you start sew it up in the lining of your coat ,
和 你 有 更好的 前 你 开始 缝 它 向上 在 这 衬垫 的 你的 外套 ,

你最好在把它缝到外套里衬之前先检查一下。

[sʊʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [sə:tʃt] — [wɪtʃ] [aɪ] [oʊn] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['laɪkli] ,
so that if you are searched — which I own I do not think to be likely ,
所以 那 如果 你 是 搜索 — 哪个 我自己的 我 做 不是 思考 到 是 可能 ,

所以, 万一你被搜查——虽然我认为这种可能性不大——

[ən'les] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ju:; jʊ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [səs'pijənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] — [aɪ 'ti:] [meɪ]
unless in some other way you excite the suspicious of the Spaniards — it may
除非 在 一些 其他 方式 你 激发 这 怀疑 的 这 西班牙人 — 它 可能

[nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] . "

not be found upon you . "

不是 是 成立 之上 你 . "

除非你以其他方式引起了西班牙人的怀疑——否则它可能不会在你身上被发现。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpelɪt] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]
“ **I think , sir , that I would rather make it into a little pellet which I can**
“ 我 思考 , 先生 , 那 我 会 相当 制作 它 进入 一个 小的 颗粒 哪个 我 能
[ˈswɑːləʊ] .
swallow .
吞 .

“先生，我想，我宁愿把它做成一个我可以吞咽的小药丸。”

[aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər] [səˈspɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˌem ˈiː] [ðei] [wʊd] [ˌɑːr aɪ ˈpiː][ɔːl]
I fancy that if they were suspicious enough to search me they would rip all
我 想要 那 如果 他们 是 可疑的 足够的 到 搜索 我 他们 会 撕裂 全部
[ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋz] [ˈoʊpən] . “
the linings open . “
这 衬里 打开 . “

我想，如果他们真的怀疑到要搜身，肯定会把我的衣服衬里都撕开。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈkæmbl] ;
“ **That would be a better way certainly , Campbell ;**
“ 那 会 是 一个 更好的 方式 当然 , 坎贝尔 ;

“那当然是个更好的办法，坎贝尔；

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrəli] .
I see that you have thought the matter over thoroughly .
我 看 那 你 有 想法 这 事情 超过 彻底 .

看来你已经深思熟虑过了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [noʊ][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
Of course , you will take no arms with you . “
的 课程 , 你 将要 拿 不 武器 和 你 . “

当然，你不会携带任何武器。

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [iːtʃ] .
“ **Nothing but a long knife each** .
“ 没有什么 但 一个 长的 刀 每个 .

每人只有一把长刀。

[ˈevri] [ˈpez(ə)nt] [ˈkæriz] [wʌn] ,
Every peasant carries one ,
每一个 农民 携带 一 ,

每个农民都带着一个，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l] .
and it may be possible that we shall be compelled to silence a sentinel .
和 它 可能 是 可能的 那 我们 将 是 被迫 到 沉默 一个 哨兵 .

我们或许会被迫让一名哨兵噤声。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] , [sɜːr] ,
If you would not mind , sir ,
如果 你 会 不是 头脑 , 先生 ,

先生，如果您不介意的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sɪks] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] .
I should like to have six copies of your letter to the commandant .
我 应该 喜欢 到 有 六 副本 的 你的 信 到 这 指挥官 .

我需要六份你写给指挥官的信的副本。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [sɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] ,
I could manage to swallow six as well as one ,
我 可以 管理 到 吞 六 作为 出色地 作为 一 ,

我能一次吞下六个，也能吞下一个。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][f'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['entər][ðə; ði] ['sɪtədel] [aɪ 'ti:] [wʊd]
and as it is not likely that I shall be able to enter the citadel it would
和 作为 它 是 不是 可能 那 我 将 是 有能力的 到 进入 这 堡垒 它 会
[bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
be as well to give them a better chance of finding the letter if I have
是 作为 出色地 到 给 他们 一个 更好的 机会 的 寻找 这 信 如果 我 有
[tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:r] [θroʊ] [aɪ 'ti:][ɪn] . "
to try to shoot or throw it in . "
到 尝试 到 射击 或者 扔 它 在 . "

既然我不太可能进入城堡，那么如果我必须尝试射杀或扔信进去，最好还是给他们更大的机会找到这封信。”
“ [ðæt] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] ; [wi:; wi] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['peɪpər] ,
“ **That shall be done ; we will use the thinnest paper ,**
“ 那 将 是 完毕 ; 我们 将要 使用 这 最薄 纸 ,
“我们会这样做；我们将使用最薄的纸，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [ðem; ðəm][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][soʊ] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] . "
so that if you have to swallow them you can do so without difficulty . "
所以 那 如果 你 有 到 吞 他们 你 能 做 所以 没有 困难 . "
这样，即使你必须吞下它们，也能毫不费力地吞下。”

“ [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t] [baɪ] ['eni] [pɑ:sə'bɪlətɪ] [get] [maɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
“ **If I find that I cannot by any possibility get my message in through the town ,**
“ 如果 我 寻找 那 我 不能 经过 任何 可能性 得到 我的 信息 在 通过 这 镇 ,
“如果我发现无论如何都无法将我的信息传达给镇上的人，

[sɜ:r] , [aɪ][jæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ʌnd][soʊ] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [ɪn][ɑ:n] [ðæt] [saɪd] . "
sir , I shall try to cross the river and so make my way in on that side . "
先生 , 我 将 尝试 到 叉 这 河 和 所以 制作 我的 方式 在 在 那 边 . "
先生，我会尝试过河，从那边进去。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðər] , " [t'ju:rɪn] [sed] .
“ **That would be even more dangerous than the other , " Turenne said .**
“ 那 会 是 甚至 更多的 危险的 比 这 其他 , " 图雷纳 说 .
“那将比另一种情况更加危险,”图雷纳说。

“ [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][æn; ən]['i:v(ə)n] ['strɪktɜ-] [wɑ:tʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ðæt] ['feɪsɪŋ]
“ **On that side an even stricter watch is likely to be kept than on that facing**
“ 在 那 边 一个 甚至 更严格 手表 是 可能 到 是 保留 比 在 那 面向
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
“那一侧的监视力度可能会比面向城镇的那一侧更加严格。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spænjərdz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gæɪsɪn] [ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tempt] ['eni]
for the Spaniards know that the garrison is not strong enough to attempt any
为了 这 西班牙人 知道 那 这 驻军 是 不是 强的 足够的 到 试图 任何
['entəpraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪtɪ] ,
enterprise against the city ,
企业 反对 这 城市 ,
因为西班牙人知道，驻军实力不足以对这座城市发动任何进攻。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ə'tempt] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt][ænd; ʌnd] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
while it might at any moment attempt to break out and march away on the
尽管 它 可能 在 任何 片刻 试图 到 休息 出去 和 行进 离开 在 这
['lðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .
虽然它随时可能试图突破防线，向另一边进发。

“ [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [maɪ'self] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [sək'siːd] [ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] ,
“ **I own that I do not see myself how you can possibly succeed in either case** ,
“ 我自己的 那 我 做 不是 看 我 如何 你 能 可能 成功 在 任何一个 案件 ,
“我承认, 无论哪种情况, 我都看不出你如何能够成功。”

[bʌt; bət] [ə'ʃʊədli] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [tjæns] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
but assuredly there must be more chance on the side of the town .
但 当然 那里 必须 是 更多的 机会 在 这 边 的 这 镇 .
但可以肯定的是, 城镇一方的机会更大。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] [ˈoʊvər] ,
I have been thinking it over ,
我 有 到过 思维 它 超过 ,
我一直在考虑这件事。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːrdər] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ,
and will order a troop of cavalry to ride with you to Chivasso ,
和 将要 命令 一个 部队 的 骑兵 到 骑 和 你 到 基瓦索 ,
并会命令一队骑兵陪同你前往基瓦索。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [meɪk] [ˈfɔːr,eɪz] [frʌm; frəm] [tjʊˈrɪn] , [ˈkæri] [ɔːf] [ˈprɪzənəz] ,
for the Spanish horse from time to time make forays from Turin , carry off prisoners ,
为了 这 西班牙语 马 从 时间 到 时间 制作 突袭 从 都灵 , 携带 离开 囚犯 ,
西班牙骑兵不时从都灵出发, 发动袭击, 掳走俘虏。

[ænd; ənd] [bʌːrɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] .
and burn villages .
和 烧伤 村庄 .
并焚毁村庄。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [æd'væns] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ,
Until we are in a position to make a general advance it is impossible to
直到 我们 是 在 一个 位置 到 制作 一个 一般的 进步 它 是 不可能的 到
[tʃek] [ðɪːz] [ə'tæks] [wɪ'ðəʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæv(ə)lri] [mæst] [nɪr] [tjʊˈrɪn] ,
check these attacks without keeping the whole of our cavalry massed near Turin ,
查看 这些 攻击 没有 保持 这 所有的 的 我们的 骑兵 大量 靠近 都灵 ,
在我们能够全面推进之前, 如果不将所有骑兵集结在都灵附近, 就不可能阻止这些进攻。

[ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [aʊt] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [pə'petʃuəl] [ˈvɪdʒɪləns] .
and wearing out horses and men by the necessity for perpetual vigilance .
和 穿着 出去 马匹 和 男人 经过 这 必要性 为了 永久 警觉 .
由于需要时刻保持警惕, 导致马匹和人员疲惫不堪。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd'baɪ] ; [meɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ə'tend] [juː; jʊ] !
And now , goodbye ; may fortune attend you !
和 现在 , 再见 ; 可能 财富 出席 你 !
那么, 再见了; 愿好运伴你左右!

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [ræʃ] .
Do not be too rash .
做 不是 是 也 皮疹 .
不要操之过急。

[ðə; ði] [ˈletərz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [juː; jʊ] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] .
The letters shall be sent you in an hour's time .
这 信件 将 是 发送 你 在 一个 小时 时间 .
信件将在一个小时后寄出。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɪʃuːd] [aʊt] [frʌm; frəm]['suːsɑː; -sə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] [ə'weɪtɪŋ]
” As they issued out from Susa they found the troop of cavalry awaiting
” 作为 他们 发布 出去 从 苏萨 他们 成立 这 部队 的 骑兵 等待中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“他们离开苏萨时，发现骑兵部队正在那里等着他们。”

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈhektər] , [ænd; ənd] [sed] :
The officer in command was well known to Hector , and said :
这 官 在 命令 曾是 出色地 已知 到 赫克托 , 和 说 :
指挥官是赫克托的熟人，他说：

” [soʊ][,aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][tuː; tə] [ˈeskɔːrt][tuː; tə] , [mə'sjɜːr] [ˈkæmbəl] ? ”
” So it is you that I am to escort to Chivasso , Monsieur Campbell ? ”
” 所以 它 是 你 那 我 是 到 护送 到 基瓦索 , 先生 坎贝尔 ? ”
“所以，我要护送的人就是您，坎贝尔先生？”

” [jes] ; [aɪ][,eɪ 'em] [ˈsɑːrɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə'keɪzn] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] . ”
” Yes ; I am sorry to give you occasion for so much trouble . ”
” 是的 ; 我 是 对不起 到 给 你 场合 为了 所以 很多 麻烦 : ”
“是的，很抱歉给您添了这么多麻烦。”

” [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ɔːl] ; [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] ,
” No trouble at all ; we have not been in the saddle for the past week ,
” 不 麻烦 在 全部 ; 我们 有 不是 到过 在 这 鞍 为了 这 过去的 星期 ,
“完全没问题；过去一周我们都没骑马。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][raɪd] [tuː; tə] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] .
and a ride to Chivasso will make a pleasant change .
和 一个 骑 到 基瓦索 将要 制作 一个 令人愉快的 改变 :
乘车去奇瓦索将是一次愉快的体验。

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ðer; ðər] , [soʊ] [ðæt] [ɔːltə'geðər] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi]
Besides , I have a brother in the garrison there , so that altogether I shall be
除了 , 我 有 一个 兄弟 在 这 驻军 那里 , 所以 那 共 我 将 是
[jʊr; jər] [ˈdetər] .
your debtor .
你的 债务人 :

此外，我还有一个兄弟在那里驻扎，所以加起来我就要欠你债了。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd] [brɪ'ɑːnd] [es 'tiː] . [æm'brouɹdʒiːoʊ] , [ɔːr] [ˈrɪvəli] [æt; ət]
You see , we are not allowed to ride beyond St . Ambrogio , or Rivoli at
你 看 , 我们 是 不是 允许 到 骑 超过 英石 : 安布罗焦 , 或者 里沃利 在
[ˈfɑːrðɪst] ,
farthest ,
最远 ,

你看，我们被禁止骑车越过圣安布罗焦，最远只能到里沃利。

[fɔːr; fər][wʌns] [brɪ'ɑːnd] [ðæt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
for once beyond that , we should be liable to be caught by the enemy's
为了 一次 超过 那 , 我们 应该 是 容易 到 是 捕捉 经过 这 敌人的
[ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] .
scouting parties .
侦察 各方 :

除此之外，我们很可能被敌人的侦察队发现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [æt; ət] [ˈrɪvəli] ,
Of course we have a strong force at Rivoli ,
的 课程 我们 有 一个 强的 力量 在 里沃利 ,
当然，我们在里沃利拥有一支强大的力量。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f] [smɔ:l] [pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [kʌm]
but except to drive off small parties of the enemy who may venture to come
但 除了 到 驾驶 离开 小的 各方 的 这 敌人 WHO 可能 风险投资 到 来
[ʌp] [tu:] [kloʊz] ,
up too close ,
向上 也 关闭 ,

但除了驱赶那些胆敢靠近的小股敌军之外，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [ə'ferz] .
they are forbidden to engage in any affairs .
他们 是 禁止 到 从事 在 任何 事务 .

他们被禁止从事任何婚外情。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'noʊɪŋ] ,
It is annoying ,
它 是 恼人的 ,

真烦人。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kaʊntəz] [ɪn]
but one can understand that the general is anxious to avoid encounters in
但 一 能 理解 那 这 一般的 是 焦虑的 到 避免 遭遇 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] [ɪn] [fɔ:rs] ,
which the enemy is sure to be superior in force ,
哪个 这 敌人 是 当然 到 是 优越的 在 力量 ,

但可以理解，这位将军急于避免与敌方兵力肯定占优的对手交战。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn]
until his reinforcements come up and we are able to take the field in
直到 他的 增援部队 来 向上 和 我们 是 有能力的 到 拿 这 场地 在
[ɜ:rnɪst] . "
earnest . "
认真 . "

直到他的援军赶到，我们才能真正投入战斗。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi][fæl; ʃəl][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [fɔ:rs] ['i:v(ə)n] [wen] ['aʊər; ɑ:r]
" I do not think we shall be otherwise than inferior in force even when our
" 我 做 不是 思考 我们 将 是 否则 比 下 在 力量 甚至 什么时候 我们的
[læst] ['redʒɪmənt] [kʌmz] [ʌp] ,
last regiment comes up ,
最后的 团 来 向上 ,

“我认为即使我们最后一个团退役，我们的兵力也不会有劣势。”

" ['hektər] [sed] .
" Hector said .
" 赫克托 说 .

“赫克托说道。”

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [speɪn] ,
" What with Holland and the Rhine and the frontier of Spain ,
" 什么 和 荷兰 和 这 莱茵河 和 这 边境 的 西班牙 ,

“再加上荷兰、莱茵河和西班牙边境，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第4/22页

[aɪˈtiː][ɪz] [kɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [mʌst; məst][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][duː][tuː; tə]
it is clear that the cardinal must have as much as he can do to
它是清除那这红衣主教必须要有作为很多作为他能做到
[ɪˈneɪb(ə)][ɔːl][ˈʌʊər; ɑːr] [kəˈmɑːndəz] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
enable all our commanders to make head against the enemy ,
使能够全部我们的指挥官到制作头反对这敌人 ,
很显然，红衣主教必须尽其所能，使我们所有的指挥官都能在与敌人的战斗中取得进展。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][noʊ][ˈsiːkrət] [ðæt] [bɪˈjɑːnd] [wʌn] [mɔːr] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] [ðæt] [wɪl] [əˈraɪv]
and it is no secret that beyond one more regiment of cavalry that will arrive
和它是秘密那超过一更多的团的骑兵那将要到达
[wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [dɑːrkɔrt] ,
with Count d'Harcourt ,
和数数哈考特 ,
众所周知，除了哈尔库尔伯爵即将抵达的另外一队骑兵之外，

[noʊ] [ˈʌðər] [,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [juːˈes][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
no other reinforcements are likely to reach us for some time to come .
不其他增援部队是可能到抵达我们为了 一些 时间 到 来 .
短期内不太可能有其他增援部队抵达。

[bʌt; bət] [ðen] [,juː; jə] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [tɪˈjuːrɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɑːrkɔrt] ,
But then , you see , we have Turenne as well as d'Harcourt ,
但然后 , 你看 , 我们有图雷纳作为出色地作为哈考特 ,
但是，你看，我们还有蒂雷纳和达尔库尔。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːt] [tuː; tə] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] . "
and each of them ought to count for two or three thousand men . "
和每个的他们应该到数数为了二或者三千男人 . "
他们每个人都应该能抵得上两三千人。”

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [faɪt] [əˈɡenst] [lɔːŋ] [ɑːdz] , " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] ,
" **Well , I would rather fight against long odds , " the officer said ,**
" 出色地 , 我会相当斗争反对长的赔率 , " 这官说 ,
“嗯，我宁愿以少胜多，”警官说道。

" [ðæn; ðən][biː; bi] [kept] [hɪr] [mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
" **than be kept here month after month doing nothing .**
" 比是保留这里月后月正在做没有什么 .
“总比在这里一待就是几个月无所事事要好。”

[hɪr] [ɪz] [ˈwɪntər] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ][stɔːp][tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] . "
Here is winter coming on , and I suppose that will put a stop to everything . "
这里 是 冬天 未来 在 , 和 我 认为 那 将要 放 一个 停止 到 一切 . "
冬天快到了，我想一切都会就此停止。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [ˈhektər] [rɪˈplaɪd] .
" **I should hardly think so , " Hector replied .**
" 我应该几乎思考所以 , " 赫克托 回复 .
“我倒不这么认为，”赫克托回答道。

" [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [ɪz][æz; əz] [iːˈɡər] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" **I am sure that the viscount is as eager for action as we are ,**
" 我 是 当然 那 这 子爵 是 作为 渴望的 为了 行动 作为 我们 是 ,
“我相信子爵和我们一样渴望采取行动。”

[ænd; ʌnd] ['wɪntər] [hɪr] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['hɑ:lənd] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] .
and winter here is not the same thing as in Holland or on the Rhine .
和 冬天 这里 是 不是 这 相同的 事物 作为 在 荷兰 或者 在 这 莱茵河 .
这里的冬天和荷兰或莱茵河沿岸的冬天不一样。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] ;
From what I hear there is very little snow in the plains ;
从 什么 我 听到 那里 是 非常 小的 雪 在 这 平原 ;
据我所知，平原地区几乎没有积雪；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [flæt] , [æn; ən]['ɑ:rmɪ][kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['i:zəli]
and as the country is generally flat , an army could march almost as easily
和 作为 这 国家 是 一般来说 平坦的 , 一个 军队 可以 行进 几乎 作为 容易地
[æz; əz][ɪn] ['sʌmər] ,
as in summer ,
作为 在 夏天 ,
而且由于该国地势平坦，军队行军几乎可以像在夏季一样轻松。

[ænd; ʌnd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɔ:f] . "
and in some respects they would be better off . "
和 在 一些 尊重 他们会 是 更好的 离开 . "
在某些方面，他们的境况会更好。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
"**How do you mean ? "**
" 如何 做 你 意思是 ? "
“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [bɑ:nz] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] ['empti] [ʌv; əv] [fu:d] [ʌn'tɪl] [fɪld] [ə'gen] [baɪ]
"**I mean that in summer the barns would be all empty of food until filled again by**
" 我 意思是 那 在 夏天 这 谷仓 会 是 全部 空的 的 食物 直到 已填 再次 经过
[ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] ,
the harvest ,
这 收成 ,
我的意思是，夏天的时候，粮仓里的食物都会空空如也，直到收割的时候才会再次装满。

[wer'æz] [ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæɪt(ə)]
whereas in winter they would be all well stocked with forage for the cattle
然而 在 冬天 他们 会 是 全部出色地 库存充足 和 饲料 为了 这 牛
[ænd; ʌnd] ['hɔ:rsɪz] . "
and horses . "
和 马匹 . "
而到了冬天，他们就会储备充足的牛马饲料。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [mə'sjɜ:r] ['kæmbl] .
"**You are right , Monsieur Campbell .**
" 你 是 正确的 , 先生 坎贝尔 .
“您说得对，坎贝尔先生。”

['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑ:r] ['ɒpəreɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
Certainly there should be nothing to prevent our operating through the winter ,
当然 那里 应该 是 没有什么 到 防止 我们的 操作 通过 这 冬天 ,
当然，没有任何因素会阻止我们在冬季开展业务。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] ['fɔ:rwəd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['i:gərli] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:r; fər] -
and I shall look forward even more eagerly than I did before for d'Harcourt's
和 我 将 看 向前 甚至 更多的 急切地 比 我 做过 前 为了 -
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .
我比以前更加热切地盼望着哈库尔的归来。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [tə'mɑːrəʊ] [frʌm; frəm] ? "
Will you come back with us tomorrow from Chivasso ? "
将要 你 来 后退 和 我们 明天 从 基瓦索 ? "

你明天能和我们一起从基瓦索回来吗？

" [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
" **That will depend upon circumstances .**
" 那 将要 依赖 之上 情况 .

“那将视情况而定。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['suːsɑː; -sə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
I think it is more probable that I shall not return to Susa for a few days
我 思考 它 是 更多的 可能 那 我 将 不是 返回 到 苏萨 为了 一个 很少 天
;
;
;

我认为我这几天可能不会回苏萨了；

[maɪ]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
my orders are to report myself to the governor .
我的 订单 是 到 报告 我 到 这 州长 .

我的命令是向州长汇报。

" [noʊ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kæv(ə)lɹi][wɜːr; wər][met] [wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
" **No bodies of the enemy's cavalry were met with on the way ,**
" 不 身体 的 这 敌人的 骑兵 是 遇见 和 在 这 方式 ,
"沿途没有遇到敌军骑兵的尸体。"

[ænd; ænd][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ðeɪ] [roʊd][ɪntuː]
and at four o'clock in the afternoon they rode into Chivasso .
和 在 四 点钟 在 这 下午 他们 骑 进入 基瓦索 .

下午四点，他们骑马进入了基瓦索。

[ðeɪ] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːmən'dænts] ,
They alighted at the commandant's ,
他们 下车 在 这 指挥官的 ,

他们在指挥官的住处下了车。

[ænd; ænd][ɑːn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒen(ə)rəl]
and on stating that he was the bearer of a despatch from the general
和 在 声明 那 他 曾是 这 持有人 的 一个 调度 从 这 一般的
[ˈhektər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [joʊn] [ɪn] .
Hector was at once shown in .
赫克托 曾是 在 一次 所示 在 .

他声称自己是将军赫克托的使者，并立即出示了证词。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['rɪdn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [tʃuːrɪn] ,
As he had more than once ridden there with despatches from Turenne ,
作为 他 有 更多的 比 一次 骑 那里 和 电报 从 图雷纳 ,

他曾不止一次骑马从蒂雷讷送信到那里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
he was known to the officer .
他 曾是 已知 到 这 官 .

他与那位警官相识。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [θriː] [deɪz] [sɪns] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] ,
" **We heard of the victory three days since , " the latter said ,**
" 我们 听到 的 这 胜利 三 天 自从 , " 这 后者 说 ,

“我们三天前就听说了这场胜利，”后者说道。

[æz; əz] [ˈhektər] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] , “ [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ə; eɪ][ˈsælvʊʃ][ʌv; əv][ˈgʌnz][ɪn] [ˈɑ:nər]
as Hector handed him the despatch, “ and fired a salvo of guns in honour
作为 赫克托 递交 他 这 调度 , “ 和 被解雇 一个 齐射 的 枪支 在 荣誉
[ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 :

赫克托将信交给他时,“鸣放了一轮礼炮以示敬意”。

[æn; ən] [ɪˈtæliən] [dɪˈzɜ:rtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] .
An Italian deserter from the other side brought the news .
一个 意大利语 逃兵 从 这 其他 边 带来 这 消息 :

一名来自敌方的意大利逃兵带来了消息。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [ˈʌnˈwu:ndɪd] , [aɪ][hoʊp] ? “
The two generals were unwounded, I hope ? “
这 二 将军们 是 未受伤 , 我 希望 ? “

两位将军都没受伤, 对吧?

“ [jes] , [ˈkɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r] [bɜ:sɪz] [wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [slɑɪt] .
“ Yes , colonel , and our losses were altogether slight .
” 是的 , 上校 , 和 我们的 损失 是 共 轻微 :

“是的, 上校, 我们的损失微乎其微。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] .
“ The commandant opened the despatch .
” 这 指挥官 打开 这 调度 :

指挥官打开了电报。

[hi; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ɪts] [ˈkɑ:ntents] .
He looked a little surprised at its contents .
他 看起来 一个 小的 惊讶 在 它是 内容 :

他看起来对里面的内容有些惊讶。

“ [soʊ][ju; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [pæs] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
“ So you are going to endeavour to pass a message into the citadel .
” 所以 你 是 去 到 努力 到 经过 一个 信息 进入 这 堡垒 :

“所以你们打算设法把消息传递到城堡里。”

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
It is a difficult undertaking .
它 是 一个 难的 承诺 :

这是一项艰巨的任务。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [wa:tʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvɪdʒɪlənt][wʌn] .
The enemy's watch is a very vigilant one .
这 敌人的 手表 是 一个 非常 警惕的 一 :

敌人的警戒非常严密。

[wʌns][ɔ:r] [twɑ:ɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [men][hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈswɪmɪŋ] [ðə; ði][,pi: ˈoʊ]
Once or twice during the siege men have succeeded in swimming the Po
一次 或者 两次 期间 这 围城 男人 有 成功了 在 游泳 这 波

[ænd; ənd] [ɪ ˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [gɑ:rdz] ,
and evading the enemy's guards ,
和 逃避 这 敌人的 守卫 ,

围城期间, 士兵们曾一两次成功游过波河, 躲过了敌人的守卫。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ðɪ:z] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʌblɪd] ,
but of late these have been doubled ,
但 的 晚的 这些 有 到过 双倍 ,

但近来这些数字翻了一番。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [meɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .
for it is thought that the garrison may attempt to break out .
为了 它 是 想法 那 这 驻军 可能 试图 到 休息 出去 .

因为有人认为驻军可能会试图突围。

[ɑːn][ðə; ði] [taʊn] [saɪd][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæz; həz][ɔːl][bʌt; bət] [ˈsiːst] ;
On the town side the firing has all but ceased ;
在 这 镇 边 这 射击 有 全部 但 停止 ;

城镇一侧的枪声几乎已经停止;

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
they know that the store of provisions is almost exhausted ,
他们 知道 那 这 店铺 的 条款 是 几乎 筋疲力尽的 ;

他们知道储备的物资几乎已经耗尽。

[ænd; ənd][rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [[ɑːt] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər]
and regard it as a waste of powder and shot to continue their
和 看待 它 作为 一个 浪费 的 粉末 和 射击 到 继续 他们的
[kænəˈneɪd] ,
cannade ,
炮击 ,

他们认为继续炮击是浪费火药和弹丸。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ˈænsər] [aɪˈtiː] ,
which only results in the citadel answering it ,
哪个 仅有的 结果 在 这 堡垒 回答 它 ,

结果只会导致堡垒做出回应。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡʌnz] [prəˈduːs] .
and that with very much more effect than the Spanish guns produce .
和 那 和 非常 很多 更多的 影响 比 这 西班牙语 枪支 生产 .

而且其效果远胜于西班牙的火炮。

[meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [plæn][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɪn] ? " "
May I ask if you have any plan of getting in ? "
可能 我 问 如果 你 有 任何 计划 的 获得 在 ? "

请问您有什么入学计划吗？

" [noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [ˈmætərz] [stænd] . " "
" No , sir , we must decide upon that when we see how matters stand . "
" 不 , 先生 , 我们 必须 决定 之上 那 什么时候 我们 看 如何 事情 站立 . "

“不，先生，我们必须等到事情发展到一定程度后再做决定。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði][wiː; wi] ?
" Who is the we ? "
" WHO 是 这 我们 ?

“我们”指的是谁？

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [æskt] .
" the colonel asked .
" 这 上校 问 .

“上校问道。”

" [maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [ˈsɜːrvənt] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [[ɑːrp] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [læd] [huːm] [aɪ]
" Myself and my servant , who is a very sharp and intelligent lad whom I
" 我 和 我的 仆人 , WHO 是 一个 非常 锋利的 和 聪明的 小伙子 谁 我
[kæn; kən] [ˈθɜːrəli] [trʌst] .
can thoroughly trust .
能 彻底 相信 .

“我和我的仆人，他是一个非常机敏聪明的年轻人，我完全信任他。”

[ə'ləʊn] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [freɪzɪz] [ɪn][ɪ'tæliən]
Alone I could do nothing , for I have only picked up a few phrases in Italian
独自的 我 可以 做 没有什么 , 为了 我 有 仅有的 挑选 向上 一个 很少 短语 在 意大利语
[jet] ,
yet ,
然而 ,

我一个人什么也做不了，因为我只会说几句意大利语。

[ænd; ʌnd][ʊd; ʊəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][wʌns] ;
and should be detected at once ;
和 应该 是 检测到 在 一次 ;

应该立即被发现；

[soʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [baɪ][hɪm; ɪm] .
so anything that has to be said must be said by him .
所以 任何事物 那 有 到 是 说 必须 是 说 经过 他 .

所以任何该说的话都必须由他说。

[meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜːr] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər][ɪn] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ?
May I ask , sir , if the enemy are in force on the other side of the bridge ?
可能 我 问 , 先生 , 如果 这 敌人 是 在 力量 在 这 其他 边 的 这 桥 ?

先生，请问桥那边敌军兵力是否很强大？

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [krɔːs] [baɪ] ['swɪmɪŋ] , [ɪːðər] [ə'bʌv] [ɔːr] [brɪ'loʊ] [aɪ 'tiː] . "
if so , we must cross by swimming , either above or below it . "
如果 所以 , 我们 必须 又 经过 游泳 , 任何一个 多于 或者 以下 它 . "

如果真是这样，我们就只能游过去，要么从上游过去，要么从下游过去。”

“ [noʊ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [θriː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]
“ No ; there was a regiment there until three days ago , but they marched
“ 不 ; 那里 曾是 一个 团 那里 直到 三 天 前 , 但 他们 行军
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“不，三天前那里还有一个团，但他们已经撤离了。”

[ænd; ʌnd][noʊ] [daʊt] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [prɪns] ['tɑːməsɪz] [fɔːrs] .
and no doubt formed a portion of Prince Thomas's force .
和 不 怀疑 形成 一个 部分 的 王子 托马斯的 力量 .

毫无疑问，他们是托马斯王子军队的一部分。

[ðeɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɔːl'doʊ] ['aʊər; ɑːr] ['ɡærɪsn] [kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [wɔːlz] ,
They know well enough that although our garrison can hold the walls ,
他们 知道 出色地 足够的 那 虽然 我们的 驻军 能 抓住 这 墙壁 ,

他们很清楚，虽然我们的守军能够守住城墙，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] ['eni] ['entərpraɪz] . "
we are not strong enough to undertake any enterprise . "
我们 是 不是 强的 足够的 到 承担 任何 企业 . "

我们实力不够，无法开展任何事业。

“ [ðen] , [sɜːr] ,
“ Then , sir ,
“ 然后 , 先生 ,

“那么，先生，

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æn; ən]['eskɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] ['ʌðər]
we have only to ask for an escort for a mile or so beyond the other
我们 有 仅有的 到 问 为了 一个 护送 为了 一个 英里 或者 所以 超过 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
side of the bridge ,
边 的 这 桥 ,

我们只需要请求护送，到桥的另一边大约一英里远的地方即可。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [fʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [roʊd] .
in case a company should have been left to watch the road .
在 案件 一个 公司 应该 有 到过 左边 到 手表 这 路 .
万一应该派一家公司负责看守道路呢。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [ɑːn] [fʊt] .
Beyond that we will dismount and proceed on foot .
超过 那 我们 将要 下马 和 继续 在 脚 .
之后我们将下马步行前进。

[wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [pʊt] [ɑːn] [ˈʌʊər; ɑːr] [dɪsˈgaɪzɪz] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]
We will , if you please , put on our disguises here , with the exception of
我们 将要 , 如果 你 请 , 放 在 我们的 伪装 这里 , 和 这 例外 的
[ˈʌʊər; ɑːr] [hæts] ,
our hats ,
我们的 帽子 ,
请允许我们在这里戴上伪装, 除了帽子以外。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [kloʊk] ,
and perhaps you will lend us a couple of long cloaks ,
和 也许 你 将要 借 我们 一个 夫妻 的 长的 斗篷 ,
或许你们还能借给我们几件长斗篷。

[soʊ] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈpɪrəns] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] .
so that our appearance may not be noticed .
所以 那 我们的 外貌 可能 不是 是 注意到 .
这样我们的外表就不会引人注目。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [staːrt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [dɑːrk] ,
Although we shall not start until after dark ,
虽然 我们 将 不是 开始 直到 后 黑暗的 ,
虽然我们天黑后才会开始,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
it is as well to be upon the safe side .
它 是 作为 出色地 到 是 之上 这 安全的 边 .
谨慎行事总是没错的。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [spaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
Maybe the enemy have spies in the town ,
或许 这 敌人 有 间谍 在 这 镇 ,
或许敌人在城里安插了间谍。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [aɪ ˈtiː] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [tuː] [jʌŋ] [ˈpesnts] [roʊd] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeskoːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and were it noticed that two young peasants rode out under the escort of a
和 是 它 注意到 那 二 年轻的 农民 骑 出去 在下面 这 护送 的 一个
[truːp] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɹi] [nuːz] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [tjʊˈrɪn] .
troop of cavalry news might be sent to Turin .
部队 的 骑兵 消息 可能 是 发送 到 都灵 .
如果有人发现两名年轻的农民在一队骑兵的护送下骑马外出, 消息可能会传到都灵。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [əˈrestɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
In that case we might be arrested as soon as we entered the city .
在 那 案件 我们 可能 是 被捕 作为 很快 作为 我们 进入 这 城市 .
那样的话, 我们一进城可能就会被逮捕。

[aɪ] [fʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ðæt] [wʌn]
I should be obliged if you would give orders to the officer in command that one
我 应该 是 有义务 如果 你 会 给 订单 到 这 官 在 命令 那 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] [fʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
of the troopers should bring the horses ,
的 这 骑警 应该 带来 这 马匹 ,
如果您能命令指挥官让一名骑兵把马牵过来, 我将不胜感激。

[klooʔk] , [ænd; ənd][hæts] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
cloaks , and hats back here with him .
斗篷 , 和 帽子 后退 这里 和 他 .

斗篷和帽子都和他一起带回来了。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd][ɑ:n][æŋ; əŋ] [ˈɔ:rdərli] ['entərɪŋ] [sed] :
" **The governor rang a bell , and on an orderly entering said :**
" 这 州长 响铃 一个 钟 , 和 在 一个 秩序 进入 说 :
"州长摇响了铃铛, 随后有序地走了进来, 说道:

" [tel] ['kæptɪn] ['saɪən; sjɔ:ŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tru:p] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][æŋ; əŋ] ['aʊəz]
" Tell Captain Sion to have his troop in readiness to start in an hour's
" 告诉 队长 锡安 到 有 他的 部队 在 准备就绪 到 开始 在 一个 小时
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“告诉锡安上尉, 让他的部队做好一小时后出发的准备。”

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][æŋ; əŋ]['eskɔ:rt][fɔ:r; fər][wʌŋ][ʌv; əv] ['vaɪkəʊnt] - ['ɑ:fəsərz] ,
in order to form an escort for one of Viscount Turenne's officers ,
在 命令 到 形式 一个 护送 为了 一 的 子爵 - 警官 ,
为了给蒂雷纳子爵的一名军官组建护卫队,

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tru:p] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [kʌm]
and tell him that when he has the troop ready to start he is to come
和 告诉 他 那 什么时候 他 有 这 部队 准备好 到 开始 他 是 到 来
[tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˈɔ:rdərz] .
to me for detailed orders .
到 我 为了 详细的 订单 .

并告诉他, 当他的部队准备就绪可以开始行动时, 他要来找我下达详细命令。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [æŋ; əŋ] ['aʊər] , [mə'sjɜ:r] ['kæmbl] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
I have said an hour , Monsieur Campbell , " he went on ,
我 有 说 一个 小时 , 先生 坎贝尔 , " 他 去 在 ,
“我已经说了一个小时了, 坎贝尔先生,”他继续说道。

['æftər][ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ru:m] , " [br'kəz, br'kɔ:z] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]
after the orderly had left the room , " because , in the first place , it is not
后 这 秩序 有 左边 这 房间 , " 因为 , 在 这 第一的 地方 , 它 是 不是
[jet] [dɑ:rk] ,
yet dark ,
然而 黑暗的 ,

勤杂工离开房间后, “因为首先, 天还没黑,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['twenti] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [prɪ'pər] [ə; eɪ] [mi:l] .
and in the second , it will take some twenty minutes to prepare a meal .
和 在 这 第二 , 它 将要 拿 一些 二十 分钟 到 准备 一个 一顿饭 .
第二种方法是准备一顿饭大约需要二十分钟。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['naɪts] [wɜ:rk] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
You will have a long night's work before you ,
你 将要 有 一个 长的 夜晚 工作 前 你 ,
你将面临一个漫长的夜晚。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] . "
and I dare say you have had nothing since you halted for breakfast . "
和 我 敢 说 你 有 有 没有什么 自从 你 停止 为了 早餐 . "
我敢说, 自从你停下来吃早餐之后, 你就什么都没吃过。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['kɜ:rn(ə)] , [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
" Thank you , colonel , I had not thought of it ;
" 感谢 你 , 上校 , 我 有 不是 想法 的 它 ;
“谢谢您, 上校, 我没想到这一点;

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʊəd] ['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:][bɪ'fɔ:r] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
but I should certainly have remembered it before tomorrow morning .
但 我 应该 当然 有 记得 它 前 明天 早晨 .
但我明天早上之前肯定应该记住这件事。

[wi:; wi]['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,
We halted for breakfast at eleven ,
我们 停止 为了 早餐 在 十一 ,
我们十一点停下来吃早餐。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔ:fər] [wi:; wi][ʊd; ʊəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]
and if it had not been for your kind offer we should have had no
和 如果 它 有 不是 到过 为了 你的 种类 提供 我们 应该 有 有 不
[tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [tɪl] [wi:; wi] ['entərd] [tjʊ'rɪn] ,
chance of getting anything till we entered Turin ,
机会 的 获得 任何事物 直到 我们 进入 都灵 ,
若非您的好意, 我们直到进入都灵之前都不可能得到任何东西。

[ænd; ənd][ɪ'v(ə)n][ðer; ðər][ðə; ði] [les] [wi:; wi][goʊ]['ɪntu:]['eni] [kæbə'reɪ] [ðə; ði] ['betər] . " "
and even there the less we go into any cabarets the better . " "
和 甚至 那里 这 较少的 我们 去 进入 任何 歌舞表演 这 更好的 . " "
即使在那里, 我们也越少去歌舞表演场所越好。"

" [ðæt] [ɪz] [tru:] .
" That is true .
" 那 是 真的 .
" 没错。"

[aɪ][hæv; həv][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] [ðæt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst][wi:; wi]
I have sent a message to the cook that twenty minutes is the utmost we
我 有 发送 一个 信息 到 这 厨师 那 二十 分钟 是 这 极致 我们
[kæn; kən] [gɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] .
can give for the preparation of a meal .
能 给 为了 这 准备 的 一个 一顿饭 .
我已经通知厨师, 我们最多只能给二十分钟准备饭菜。

" ['tʃæptər] [aɪ 'vi:] : [sək'ses]
" CHAPTER IV : SUCCESS
" 章 第四 : 成功
第四章：成功

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pɑ:lədʒaɪzd][tu:; tə] ['hektər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɔrnəs,'pɔ:rnəs][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pæst]
Although the governor apologized to Hector for the poorness of the repast
虽然 这 州长 道歉 到 赫克托 为了 这 贫穷 的 这 餐饮
[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] ,
and the haste with which it had been prepared ,
和 这 匆忙 和 哪个 它 有 到过 准备 ,
虽然总督就饭菜的简陋和准备的仓促向赫克托道歉,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['eksələnt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [su:p] , [sʌm; səm] [fɪʃ] [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,
it was really excellent , consisting of soup , some fish fresh from the river ,
它 曾是 真的 出色的 , 由 的 汤 , 一些 鱼 新鲜的 从 这 河 ,
味道真是太棒了, 包括汤和一些从河里捕捞上来的新鲜鱼。

[ə; eɪ] ['kʌtlət] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:mlət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] [ʌv; əv]['æsti] .
a cutlet , and an omelette , with a bottle of good wine of Asti .
一个 肉排 , 和 一个 煎蛋卷 , 和 一个 瓶子 的 好的 葡萄酒 的 阿斯蒂 .
一份炸肉排, 一份煎蛋卷, 再配上一瓶上好的阿斯蒂葡萄酒。

['pɑ:ʊsloʊz] ['wɒnts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Paolo's wants had been attended to in the kitchen .
保罗的 想要 有 到过 参加 到 在 这 厨房 .
保罗的需求在厨房得到了满足。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪks] [ə 'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .
It was six o'clock when they started .
它 曾是 六 点钟 什么时候 他们 开始 .
他们六点钟开始的。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər]
The officer in command had already received his instructions , and the governor
这 官 在 命令 有 已经 已收到 他的 指示 , 和 这 州长
[ə'kʌmpənɪd] ['hektər] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
accompanied Hector to the door ,
伴随 赫克托 到 这 门 ,
指挥官已经接到命令，总督陪同赫克托尔走到门口。

[wer] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['sædəld] .
where two horses were standing saddled .
在哪里 二 马匹 是 常设 鞍 .
那里站着两匹马，马鞍都已备好。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [na:tɪ] [jʊr; jər] [oʊn] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv] [maɪn] .
" **They are not your own ,** " **he said ,** " **but are two of mine .**
" 他们 是 不是 你的 自己的 , " 他 说 , " 但 是 二 的 矿 .
“它们不是你的,”他说,“而是我的两个孩子。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [jɔ:rz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tə'deɪ] .
I thought that yours had made a sufficiently long journey today .
我 想法 那 你的 有 制成 一个 足够 长的 旅行 今天 .
我以为你今天已经走了足够长的路了。

" ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , ['hektər] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ]
" **Thanking him for his kindness , Hector mounted , and took his place by**
" 谢谢 他 为了 他的 仁慈 , 赫克托 安装 , 和 采取 他的 地方 经过
[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['saɪmən] ,
the side of Captain Simon ,
这 边 的 队长 西蒙 ,
“感谢了他的好意后，赫克托翻身上马，来到西蒙上尉身边。”

[waɪl] ['pɑ:cɔ:b:] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər,lɪ:z] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [br'hænd] .
while Paolo fell in with the orderlies riding close behind .
尽管 保罗 跌倒 在 和 这 勤杂工 骑术 关闭 在后面 .
保罗则和紧随其后的勤务兵们一起走了。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] , [mə'sjɜ:r] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [fɔ:r; fər]
" **I presume , monsieur , that you are going to obtain some information for**
" 我 估 , 先生 , 那 你 是 去 到 获得 一些 信息 为了
[ˈvɑ:kəʊnt] [t'ju:ɪn] .
Viscount Turenne .
子爵 图雷纳 .
“先生，我猜您是要去为蒂雷纳子爵打听一些消息吧。”

[aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] ,
I don't want to ask any questions as to the nature of your mission ,
我 不 想 到 问 任何 问题 作为 到 这 自然 的 你的 使命 ,
我不想问任何关于你们任务性质的问题。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [jʊr; jər] [kloʊk] [ænd; ənd]
but as I have orders to bring back with the horses your cloaks and
但 作为 我 有 订单 到 带来 后退 和 这 马匹 你的 斗篷 和
[hæts] ,
hats ,
帽子 ,
但我奉命将你的斗篷和帽子随马匹一起带回来，

[aɪ] [prɪˈzu:m] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] ,
I presume that in the first place you are going on foot , and in the second ,
我 估 那 在 这 第一的 地方 你 是 去 在 脚 , 和 在 这 第二 ,
我假设首先你是步行前往, 其次,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [dɪsˈgaɪz] . "
you are going in disguise . "
你 是 去 在 伪装 . "
你要乔装打扮去。

" [jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [kəˈrekt] , [ˈkæptɪn] .
" **Your judgment is correct , captain .**
" 你的 判断 是 正确的 , 队长 .
“船长, 您的判断是正确的。”

[ðə; ði] [ˈvɑːkaʊnt] [wɪʃɪz] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ]
The viscount wishes to obtain certain information , and I am going to fetch
这 子爵 愿望 到 获得 肯定 信息 , 和 我 是 去 到 拿来
[aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
it for him ,
它 为了 他 ,
子爵想了解一些信息, 我将去为他获取这些信息。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "
if I can . "
如果 我 能 . "
如果可以的话。”

" [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] , [sɜːr] .
" **I hope that you will be successful , sir .**
" 我 希望 那 你 将要 是 成功的 , 先生 .
“我希望您能成功, 先生。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] [fɔːr; fər] [ˈtrævəlɪŋ] , [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [daʊn] ,
It is a good night for travelling , the stars are bright and the moon down ,
它 是 一个 好的 夜晚 为了 旅行 , 这 明星 是 明亮的 和 这 月亮 向下 ,
今晚是个适合出行的好夜晚, 繁星闪烁, 月亮低垂。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][roʊd] ,
so that you will have light enough to keep the road ,
所以 那 你 将要 有 光 足够的 到 保持 这 路 ,
这样你就能有足够的光线来保持道路畅通。

[ænd; ənd][taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][step] [əˈsaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [miːt] [ˈeni] [ˈpɑːrti] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd]
and time enough to step aside should you meet any party who might be inclined
和 时间 足够的 到 步 旁边 应该 你 见面 任何 派对 WHO 可能 是 倾斜
[tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ɔːl] [pæsərzˈbaɪ] . "
to question all passersby . "
到 问题 全部 路人 . "
并且有足够的时间躲到一边, 以防遇到任何可能盘问所有路人的人。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][roʊdz] [wel] [əˈbaʊt] [hɪr] ?
" **Do you know the roads well about here ?**
" 做 你 知道 这 道路 出色地 关于 这里 ?
你熟悉这附近的道路吗?

" [ˈhektər] [æskt] .
" **Hector asked .**
" 赫克托 问 .
“赫克托问道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪjənd] [ɪn][tjʊˈrɪn] [bɪfɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə]
“ **I was stationed in Turin before the enemy came with too great a force to**
“ 我 曾是 驻 在 都灵 前 这 敌人 来了 和 也 伟大的 一个 力量 到
[biː; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] . ”
be resisted : “
是 抵抗 : “
“我驻扎在都灵，后来敌军兵力过于强大，无法抵抗。”

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [straɪk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ **I want to strike across the country** ,
“ 我 想 到 罢工 穿过 这 国家 ,
“我想在全国范围内举行罢工，
[ænd; ʌnd][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] [frʌm; frəm][tjʊˈrɪn][tuː; tə][kɑːˈsɑːli][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]
and to come into the road from Turin to Casale at a distance of
和 到 来 进入 这 路 从 都灵 到 卡萨莱 在 一个 距离 的
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . ”
three or four miles from the city . ”
三 或者 四 英里 从 这 城市 : “
并且从都灵到卡萨莱的路上，距离市区三四英里。”

“ [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [əˈweɪ] [ə; eɪ][roʊd] ['bræntɪz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɪtʃ] [kiːps] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
“ **A mile or so away a road branches off from this which keeps by the river** .
“ 一个 英里 或者 所以 离开 一个 路 分支 离开 从 这 哪个 保持 经过 这 河 :
“大约一英里外，有一条路从这条路岔出来，沿着河边延伸。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['kʌntri] [roʊd] ,
It is a mere country road ,
它 是 一个 仅仅 国家 路 ,
这只是一条普通的乡村公路，

[ænd; ʌnd] [ɪk'sept] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [θruː] ,
and except in two or three small villages that you will pass through ,
和 除了 在 二 或者 三 小的 村庄 那 你 将要 经过 通过 ,
除了你会经过的两三个小村庄之外，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
you are not likely to meet with anyone upon it .
你 是 不是 可能 到 见面 和 任何人 之上 它 :
你不太可能在上面遇到任何人。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [juː; jʊ][tɜːrn] [ɔːf] ,
It is about eight miles to the main road from the point where you turn off ,
它 是 关于 八 英里 到 这 主要的 路 从 这 观点 在哪里 你 转动 离开 ,
从你转弯的地方到主路大约有八英里，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][tjʊˈrɪn] .
and you will then be five miles from Turin .
和 你 将要 然后 是 五 英里 从 都灵 :
那时你就距离都灵还有五英里了。

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] ['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [pəˈtroʊlz] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪˈtiː] ['veri] [ʌnˈlaɪkli]
It is just possible that you may meet patrols , **but I should think it very unlikely**
它 是 只是 可能的 那 你 可能 见面 巡逻 , 但 我 应该 思考 它 非常 不太可能
;
:
;
你有可能遇到巡逻队，但我认为这种可能性非常小；

[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [æt; ət][kɑːriːɡnaːnoʊ] ,
now that our army has gone into winter quarters at Carignano ,
现在 那 我们的 军队 有 已消失 进入 冬天 四分之一 在 卡里尼亚诺 ,
现在我们的军队已经进入卡里尼亚诺的越冬营地了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈvɪdʒɪlənt] .
they are not likely to be very vigilant .
 他们 是 不是 可能 到 是 非常 警惕的 .
 他们不太可能保持高度警惕。

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [ˈhektər] [rɪˈleɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈbæt(ə)] .
" As they rode along Hector related some of the incidents of the late battle .
 " 作为 他们 骑 沿着 赫克托 有关的 一些 的 这 事件 的 这 晚的 战斗 .
 “他们骑马前行时，赫克托耳讲述了最近那场战斗的一些经过。”

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈprez(ə)ntli] [sed] ,
No signs of the enemy were met with , and the officer presently said ,
 不 标志 的 这 敌人 是 遇见 和 , 和 这 官 目前 说 ,
 没有发现敌人的踪迹，军官随即说道：

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [juː; jʊ] [liːv] [juːˈes] , [məˈsjɜːr] .
" I am sorry to say that this is the point where you leave us , monsieur .
 " 我 是 对不起 到 说 那 这 是 这 观点 在哪里 你 离开 我们 , 先生 .
 “很遗憾，先生，您就要离开我们了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
I wish it had been a little farther , so that I could hear more of the fight .
 我 希望 它 有 到过 一个 小的 更远 , 所以 那 我 可以 听到 更多的 的 这 斗争 .
 我希望它能离我远一点，这样我就可以听到更多打斗的声音了。

" [ˈhektər] [ænd; ænd][ˈpɑːɔːlə] [dɪsˈmaʊntɪd] .
" Hector and Paolo dismounted .
 " 赫克托 和 保罗 下马 .
 赫克托和保罗下了马。

[tuː] [ˈtruːpəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ʌp][ænd; ænd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
Two troopers were called up and took charge of their horses ,
 二 骑警 是 称为 向上 和 采取 收费 的 他们的 马匹 ,
 两名骑警被召集起来，接管了他们的马匹。

[waɪl] [ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ænd][hæts][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔfɪsɜːz] [ˈɔːrdərli] ,
while the cloaks and hats were given to the officer's orderly ,
 尽管 这 斗篷 和 帽子 是 给定 到 这 警官们 秩序 ,
 而斗篷和帽子则分发给给了军官的勤务兵。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [səˈvɔɪəːd; ˈsaːwəːˈjɑː] [hæts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ˈʌndər] [ðer; ðər]
then the two lads put on the Savoyard hats they had carried under their
 然后 这 二 小伙子们 放 在 这 萨瓦人 帽子 他们 有 携带 在下面 他们的
 [kloʊk] .
cloaks .
 斗篷 .

然后，两个小伙子戴上了他们一直藏在斗篷下的萨瓦帽。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [tʊk] [tuː] [ˈpækɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhoʊlstər] .
The officer took two packets from his holster .
 这 官 采取 二 数据包 从 他的 枪套 .
 警官从枪套里掏出两包东西。

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [beɪd] [emˈiː] [ɡɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ˈstaːtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The colonel bade me give this to you at starting , " he said .
 " 这 上校 巴德 我 给 这 到 你 在 开始 , " 他 说 .
 “上校吩咐我一开始就把这个交给你，”他说。

“ [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər][ə; ei] [lɔ:n] [wɔ:k] [ɑ:n] [fɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt][sʌm; səm] [slɑ:t]
“ He thought that after a long walk on foot you would want some slight
“ 他 想法 那 后 一个 长的 走 在 脚 你 会 想 一些 轻微
[rɪfreʃmənt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɪnz] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . ”
refreshment before the inns were open in the morning . ”
清爽 前 这 旅馆 是 打开 在 这 早晨 . ”

“他认为，长途步行之后，在客栈早上开门营业之前，你会想要稍微提提神。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] ['hɑ:rti] [θæŋks] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈθɔ:tfʌnəs] , ” [ˈhektər] [sed] ,
“ Will you please give him my hearty thanks for his thoughtfulness , ” Hector said ,
“ 将要 你 请 给 他 我的 爽朗 谢谢 为了 他的 深思熟虑 , ” 赫克托 说 ,
“请你代我向他致以衷心的感谢，感谢他的体贴周到，”赫克托说道。

“ [ænd; ænd] [ək'sept][ðə; ði] [seɪm] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɜ:rtəsi] [ɪn] ['eskɔ:tɪŋ] [em 'i:] . ”
“ and accept the same yourself for your courtesy in escorting me . ”
“ 和 接受 这 相同的 你自己 为了 你的 礼貌 在 护送 我 . ”
“你护送我，也请接受同样的礼遇。”

“ [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ferli] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ,
“ Now we are fairly on our way , Paolo ,
“ 现在 我们 是 相当 在 我们的 方式 , 保罗 ,
“现在我们已经基本走上了正轨，保罗。”

“ [hi:; hi] [went] [ɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ;
“ he went on as he turned down the lane , for it was little more ;
“ 他 去 在 作为 他 转向 向下 这 车道 , 为了 它 曾是 小的 更多的 ;
他一边沿着小路拐下去一边继续说道，因为除此之外，也没什么了。

“ [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ɪz][ə; ei][ˈbɔ:t(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] ,
“ this package is a bottle of wine ,
“ 这 包裹 是 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,
“这个包裹里是一瓶葡萄酒，

[ænd; ænd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['hændɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['i:təbəlz] . ”
and the one that I have handed to you contains the eatables . ”
和 这 一 那 我 有 递交 到 你 包含 这 食物 . ”
我递给你的这个盒子里装的是吃的。

“ [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , ['mæstər] .
“ That is good , master .
“ 那 是 好的 , 掌握 .

“很好，主人。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aɪ 'ti:] ['prɪti] [kʊʊld] [brɪfɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] ,
We shall find it pretty cold before morning ,
我们 将 寻找 它 漂亮的 寒冷的 前 早晨 ,
天亮之前我们会觉得很冷。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; ei] [ɡʊd] [mi:l] [tu:; tə][wɔ:rm] [wʌn] [ʌp] [ə'ɡen] . ”
and there is nothing like a good meal to warm one up again . ”
和 那里 是 没有什么 喜欢 一个 好的 一顿饭 到 温暖的 一 向上 再次 . ”
没有什么比一顿美味佳肴更能让人暖和起来了。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [ɡet] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ænd]['ærəʊs] [æt; ət] ? ”
“ Did you get the bow and arrows at Chivasso ? ”
“ 做过 你 得到 这 弓 和 箭头 在 基瓦索 ? ”
“你在奇瓦索买到弓箭了吗？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .
“是的，先生。”

[aɪ] [wɛnt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:: wi][gɑ:t][ðer; ðər] .
I went out and bought them as soon as we got there .

我 去 出去 和 买 他们 作为 很快 作为 我们 得到 那里 .
我们一到那里，我就出去把它们买了下来。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] , [aɪ][ˈtɔʊld][ðə; ði][mæn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
I wanted them , I told the man , for a boy of ten years old ,
我 通缉 他们 , 我 讲述 这 男人 , 为了 一个 男生 的 十 年 老的 ,
“我想把它们送给一个十岁的男孩,”我告诉那人。

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:: hi][hæd; həd][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:] [lɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] ,
but all he had were a good deal too long , which I was glad of ,
但 全部 他 有 是 一个 好的 交易 也 长的 , 哪个 我 曾是 高兴的 的 ,
但他拥有的那些东西都太长了，我倒挺庆幸的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [baʊ; boʊ] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [strɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] ,
for a child's bow would hardly have been strong enough ,
为了 一个 孩子的 弓 会 几乎 有 到过 强的 足够的 ,
孩子的弓箭强度肯定不够。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌt] [wʌn] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
so I made him cut one down until it was not more than three feet long .
所以 我 制成 他 切 一 向下 直到 它 曾是 不是 更多的 比 三 脚 长的 .
所以我让他把其中一根锯短，直到长度不超过三英尺。

[ðæt] [wei] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:: bi][ˈeɪb(ə)l] , [æz; əz][wi:: wi] [əˈgri:d] , [tu:: tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈdʌblət] .
That way I shall be able , as we agreed , to carry it under my doublet .
那 方式 我 将 是 有能力的 , 作为 我们 同意 , 到 携带 它 在下面 我的 双联体 .
这样我就可以按照我们约定的方式，把它藏在我的紧身衣下面了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈi:] [wɔ:k] [ˈstɪfli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:: bi][noʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv]
Of course it will make me walk stiffly , and there will be no possibility of
的 课程 它 将要 制作 我 走 僵硬地 , 和 那里 将要 是 不 可能性 的
[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ,
sitting down ,
坐着 向下 ,
当然，这会让我走路很僵硬，而且根本没法坐下。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmætərz] [nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] .
but that matters not at all .
但 那 事情 不是 在 全部 .

但这根本无关紧要。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [wɪl] [send][æn; ən] [ˈæroʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] .
It is all the stronger , and will send an arrow a good distance .
它 是 全部 这 更强 , 和 将要 发送 一个 箭 一个 好的 距离 .
它的威力更大，能将箭射出很远的距离。

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][sɪks][ˈæərəʊs][æz; əz][ju:: jʊ] [ˈɔ:rdərd] [ˌem ˈi:] .
I have got six arrows as you ordered me .
我 有 得到 六 箭头 作为 你 订购 我 .
我已按你的要求准备好了六支箭。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈregjələr][ˈæərəʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][mæn] [ˈɔ:rt(ə)n] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:: tə] [su:t]
They are regular arrows , but I made the man shorten them so as to suit
他们 是 常规的 箭头 , 但 我 制成 这 男人 缩短 他们 所以 作为 到 套装
[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the bow ,
这 弓 ,
它们是普通的箭，但我让那人把它们截短，以便适合这把弓。

[ænd; ʌnd] [ðen] [,ri:'pɔɪnt][ðem; ðəm] .

and then repoint them .
和 然后 重新点 他们 :

然后重新调整它们的指向。

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ðem; ðəm][,ɪn'saɪd][maɪ] ['dʌblət] .

I have got them inside my douplet .
我 有 得到 他们 里面 我的 双联体 :

我把它放在我的紧身衣里面了。

[aɪ][taɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] , [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑ:rm] , [ænd; ʌnd][pʊt]

I tied them together , made a hole in the lining under the arm , and put

我 系 他们 一起 , 制成 一个 洞 在 这 衬垫 在下面 这 手臂 , 和 放
[ðem; ðəm][ɪn] . “
them in . “
他们 在 : “

我把它绑在一起，在腋下的衬里上剪了个洞，然后把它们放进去。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði][kɔ:rd] , [aɪ][hoʊp] , [ˈpɑ:ɔ:lb:] ? ”

“ You have not forgotten the cord , I hope , Paolo ? ”
“ 你 有 不是 被遗忘的 这 绳索 , 我 希望 , 保罗 ? ”

“保罗，你没忘记带绳子吧？”

“ [nɑ:t][aɪ] , [ˈmæstər] .

“ Not I , master . ”
“ 不是 我 , 掌握 : ”

“不是我，主人。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rvd] ['hævɪŋ] [maɪ] [ɪrɜ] [kʌt] [ɔ:f] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

I should have deserved having my ears cut off if I had done so .
我 应该 有 应得的 拥有 我的 耳朵 切 离开如果 我 有 完毕 所以 :

如果我真的那样做了，那我活该被割掉耳朵。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] , [ænd; ʌnd] [wɔ:kt] ['oʊnlɪ][fæst] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [wɔ:rm]

“ They were in no hurry , and walked only fast enough to keep themselves warm

“ 他们 是 在 不 匆忙 , 和 步行 仅有的 快速地 足够的 到 保持 他们自己 温暖的

.”

:

:

他们并不着急，只是以保持体温的速度行走。

[ɪn] [tu:] ['aʊərz][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [roʊd][ænd; ʌnd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

In two hours and a half they arrived at the main road and turned to the

在 二 小时 和 一个 一半 他们 到达的 在 这 主要的 路 和 转向 到 这

[raɪt] .

right .

正确的 :

两个半小时后，他们到达了主路，然后向右转弯。

“ [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'hʌðər] ['kʌp(ə)l] [ʌv; ʌv] [maɪlz] , [ˈpɑ:ɔ:lb:] , [ænd; ʌnd] [ðen] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

“ Now we will go another couple of miles , Paolo , and then look out for a

“ 现在 我们 将要 去 其他 夫妻 的 英里 , 保罗 , 和 然后 看 出去 为了 一个

[ˈsli:pɪŋ] [pleɪs] .

sleeping place .

睡眠 地方 :

“保罗，现在我们再走几英里，然后找个地方睡觉。”

[æn; ən] ['emptɪ] [bɑ:rn][ɔ:r][ˈsteɪb(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; ʌv] [ˈfɑ:dər] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] .

An empty barn or stable or a stack of fodder is what we want .

一个 空的 谷仓 或者 稳定的 或者 一个 堆 的 饲料 是 什么 我们 想 :

我们想要的是一个空荡荡的谷仓或马厩，或者一堆饲料。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [sli:p] [wɔ:rm][æz; əz][kəʊld] .
We may as well sleep warm as cold .
我们 可能 作为 出色地 睡觉 温暖的 作为 寒冷的 。

我们睡得暖和些也无妨，不管冷热。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] [tɪl] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
We shall not want to be moving on till seven o'clock .
我们 将 不是 想 到 是 移动 在 直到 七 点钟 。

我们不想在七点之前继续前进。

" ['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [θri:] [maɪlz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] .
" After walking three miles they came upon a small village .
" 后 步行 三 英里 他们 来了 之上 一个 小的 村庄 。

“走了三英里后，他们来到了一个小村庄。”

[duː; juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ['mæstər] , [aɪ] [wɪl] [gʊv] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] .
" Do you stay here , master , I will go round and see if I can find a place .
" 做 你 停留 这里 ， 掌握 ， 我 将要 去 圆形的 和 看 如果 我 能 寻找 一个 地方 。

“主人，您留在这里吧，我四处看看能不能找到住处。”

[aɪ][eɪ 'em] [mɔ:r] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑ:r; ər] .
I am more accustomed to these villages than you are .
我 是 更多的 习惯 到 这些 村庄 比 你 是 。

我比你更熟悉这些村庄。

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
" In five minutes he returned .
" 在 五 分钟 他 返回 。

五分钟后他就回来了。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have found a capital place , " he said .
" 我 有 成立 一个 首都 地方 ， " 他 说 。

“我找到了一个绝佳的地方，”他说。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['empti] .
" It is a stable , but it is empty .
" 它 是 一个 稳定的 ， 但 它 是 空的 。

“这是一个马厩，但是里面是空的。”

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv] ['teɪkən][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
No doubt the Spaniards have taken the horses , and are using them in
不 怀疑 这 西班牙人 有 已采取 这 马匹 ， 和 是 使用 他们 在

[ðer; ðər]['træns'pɔ:rt] ['wægənz] . " **their transport wagons .** "
他们的 运输 马车 。

毫无疑问，西班牙人已经俘获了这些马匹，并将它们用于运输马车内。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['empti] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] .
" It is enough for us that the place is empty , Paolo .
" 它 是 足够的 为了 我们 那 这 地方 是 空的 ， 保罗 。

“保罗，对我们来说，这个地方空无一人就足够了。”

" [ðə; ði] [dɔ:r] [stɒd] [ə'dʒɑ:r] .
" The door stood ajar .
" 这 门 站立 半开 。

门半掩着。

[ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [aɪ 'tiː][bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] ,
They entered and closed it behind them ,
他们 进入 和 关闭 它 在后面 他们 ，

他们进去后把门关上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [felt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [rʌf] ['fa:dər] .
and they then felt about until they found a pile of rough fodder .
和 他们 然后 毛毡 关于 直到 他们 成立 一个 桩 的 粗糙的 饲料 .
然后他们摸索着，找到了一堆粗糙的饲料。

[ðeɪ] [pʊld] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'saɪd] ,
They pulled some of this aside ,
他们 拉 一些 的 这 旁边 ,
他们把其中的一些放到一边，

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔ:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] ,
lay down and covered themselves up with the stalks they had removed ,
躺 向下 和 涵盖 他们自己 向上 和 这 茎 他们 有 已移除 ,
他们躺下，用拔下来的茎秆盖住自己。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz]
and in three minutes were fast asleep , for they had had a long day's
和 在 三 分钟 是 快速地 睡着了 , 为了 他们 有 有 一个 长的 天
[wɜ:rk] .
work .
工作 .
他们工作了一整天，三分钟后就睡着了。

[ˈhektər] [slept] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]['pɑ:ɔ:b:] , [hu:] [sed] , “ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ,
Hector slept until he was awakened by Paolo , who said , “ The day is breaking ,
赫克托 睡着了 直到 他 曾是 觉醒 经过 保罗 , WHO 说 , “ 这 天 是 打破 ,
赫克托一直睡到保罗叫醒他，保罗说：“天亮了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi][ə'stə:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
and the village will be astir in a few minutes .
和 这 村庄 将要 是 搅拌 在 一个 很少 分钟 .
几分钟后，村子里就会热闹起来。

“ [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
“ The weather had changed ,
“ 这 天气 有 已更改 ,
天气变了，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [faɪn] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
and as they stepped out fine flakes of snow were drifting through the air ,
和 作为 他们 步 出去 美好的 薄片 的 雪 是 漂流 通过 这 空气 ,
他们走出去时，细小的雪花在空中飘舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['hwaɪtnd] .
and the ground was already whitened .
和 这 地面 曾是 已经 漂白 .
地面已经泛白了。

[ðeɪ] [ri:'geɪnd] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [wʊd] .
They regained the road and walked along until they came to a wood .
他们 恢复 这 路 和 步行 沿着 直到 他们 来了 到 一个 木头 .
他们重新回到路上，沿着路走，直到来到一片树林。

“ [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] ['brekfəst] , ['pɑ:ɔ:b:] .
“ We may as well wait here and breakfast , Paolo .
“ 我们 可能 作为 出色地 等待 这里 和 早餐 , 保罗 .
“我们不如在这里等一会儿，吃顿早餐吧，保罗。”

” [ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)l][wʌz; wəz][ˈʊpənd][ænd; ənd][faʊnd][tuː; tə][kənˈteɪn][ə; eɪ][koʊld][ˈkeɪpɑ:n][ænd; ənd][sʌm; səm]
“ **The parcel was opened and found to contain a cold capon and some**
” 这 包裹 曾是 打开 和 成立 到 包含 一个 寒冷的 阉鸡 和 一些
[bred] ,
bread ,
面包 ,

“包裹打开后发现里面装着一只冷阉鸡和一些面包。”

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [ðeɪ] [meɪd][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈbrekfəst] ,
and on these and the wine they made a capital breakfast ,
和 在 这些 和 这 葡萄酒 他们 制成 一个 首都 早餐 ,
他们用这些食物和葡萄酒做了一顿丰盛的早餐。

[i:tʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɪp][æt; ət][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
each taking a long sip at the bottle to the health of the colonel .
每个 采取 一个 长的 啜饮 在 这 瓶子 到 这 健康 的 这 上校 .

每人对着瓶子猛灌一口，为上校的健康干杯。

” [ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] ,
“ **The market people are beginning to come along** ,
” 这 市场 人们 是 开始 到 来 沿着 ,
“市场上的商贩们开始陆续到来了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] .
and we may as well buy something from them going in .
和 我们 可能 作为 出色地 买 某物 从 他们 去 在 .

我们不妨进去的时候顺便买点东西。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑ:t] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [æskt]
If we have not something to sell it is not unlikely that we shall be asked
如果 我们 有 不是 某物 到 卖 它 是 不是 不太可能 那 我们 将 是 问
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

如果我们没有东西可卖，被问到问题也是很正常的。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈsevrəl] [ˈpesnts] [pæs] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd]
“ **It was now broad daylight , and they saw several peasants pass along the road**
” 它 曾是 现在 广阔 日光 , 和 他们 锯 一些 农民 经过 沿着 这 路
,
.
,

“此时已是大白天，他们看到几个农民沿着路走过。”

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˈbæskəts] , [ˈʌðər] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ][pɪɡ][ɔ:r][ə; eɪ][ɡoʊt] .
some with baskets , others driving a pig or a goat .
一些 和 篮子 , 其他的 驾驶 一个 猪 或者 一个 山羊 .

有些人提着篮子，有些人赶着猪或山羊。

” [ɪˈðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʊd] [duː] , ” [ˈhektər] [sed] ; ” [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt]
“ **Either of these would do , ” Hector said ; “ but we don't know where the market**
” 任何一个 的 这些 会 做 , ” 赫克托 说 ; ” 但 我们 不 知道 在哪里 这 市场
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“这两个都可以，”赫克托说；“但我们不知道市场行情如何。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][duː][tuː; tə] [si:m] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðæt] .
and it would never do to seem ignorant of that .
和 它 会 绝不 做 到 似乎 无知 的 那 .

对这一点一无所知是绝对不行的。

“ [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
“ The snow had stopped suddenly some minutes before , and the sun was
“ 这 雪 有 停止 突然 一些 分钟 前 , 和 这 太阳 曾是
[naʊ] [ˈʃaɪnɪŋ] .
now shining .
现在 灼灼 .

“几分钟前雪突然停了，现在太阳出来了。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈlʌki] , “ [ˈhektər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [roʊd] ,
“ That is lucky , “ Hector said as they walked down towards the road ,
“ 那 是 幸运的 , “ 赫克托 说 作为 他们 步行 向下 向 这 路 ,
“那真是幸运,”赫克托一边说着，一边和他们一起走向马路。

“ [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [mɔ:r] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [su:n]
“ we may hope that there will be no more snow and that the sun will soon
“ 我们 可能 希望 那 那里 将要 是 不 更多的 雪 和 那 这 太阳 将要 很快
[melt] [wʌt] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] .
melt what has fallen .
融化 什么 有 倒下 .

“我们或许可以期待不再下雪，太阳很快就会融化掉落下的雪。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [waɪt] ,
It would be fatal to us if the ground were white ,
它 会 是 致命的 到 我们 如果 这 地面 是 白色的 ,
如果地面是白色的，对我们来说将是致命的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [moʊst] [ˈkerləs] [ˈsentri] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [help] [ˈsi:ɪŋ] [ju: ˈes] [əˈpa:n] [aɪ ˈti:] .
for the most careless sentry could not help seeing us upon it .
为了 这 最多 粗心 哨兵 可以 不是 帮助 看到 我们 之上 它 .
即使最粗心的哨兵也能看到我们。

“ [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [keɪm] [əˈbɔ:n] .
“ They reached the road just as a peasant came along .
“ 他们 达到 这 路 只是 作为 一个 农民 来了 沿着 .
他们到达路边时，正好遇到一个农民。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈfæɡət]
He was an old man , and was dragging behind him a pile of faggots
他 曾是 一个 老的 男人 , 和 曾是 拖拽 在后面 他 一个 桩 的 同性恋
,
.
,
他是个老人，身后拖着一堆柴火。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [əˈpa:n] [tu:] [rʌf] [poʊlz] .
which were placed upon two rough poles .
哪个 是 放置 之上 二 粗糙的 杆子 .
它们被放置在两根粗糙的杆子上。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ði:z] , [ˈhoʊldɪŋ] [tu:] [ˈendz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
He was walking between these , holding two ends in his hands ,
他 曾是 步行 之间 这些 , 保持 二 结束 在 他的 双手 ,
他走在这两棵树之间，手里拿着树的两端。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtreɪld] [əˈbɔ:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈhaɪnd] .
while the others trailed along on the ground behind .
尽管 这 其他的 拖着 沿着 在 这 地面 在后面 .
其他人则跟在后面，在地上拖行。

“ [ˈbɑ:rgən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ˈpa:ɔ:lb:] . “
“ Bargain with him , Paolo . “
“ 便宜货 和 他 , 保罗 . “
“跟他讨价还价，保罗。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [lʊd] , [ˈfɑːðər] , ” [ðə; ði] [ˈlætər] [sed] .

“ **That is a heavy load , father , ” the latter said .**
“ 那 是 一个 重的 加载 , 父亲 , ” 这 后者 说 .

“父亲，那是一个沉重的负担，”后者说道。

“ [eɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] ['hevi] . ”

“ **Ay , it is heavy .** ”
“ 哎 , 它 是 重的 . ”

“哎，真重。”

“ [haʊ] [mʌt] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][get][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfægət] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ? ”

“ **How much do you expect to get for your faggots in the town ?** ”
“ 如何 很多 做 你 预计 到 得到 为了 你的 同性恋 在 这 镇 ? ”

“你觉得你那些肉丸在镇上能卖多少钱？”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][get][ə; eɪ] [kraʊn] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“ **I shall get a crown , ” the man said .**
“ 我 将 得到 一个 王冠 , ” 这 男人 说 .

“我将获得一顶王冠，”那人说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˈʌndər] ,

“ **I would not take under ,**
“ 我 会 不是 拿 在下面 ,

我不会接受，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn]
and they ought to be worth more than that now the snow has begun
和 他们 应该 到 是 值得 更多的 比 那 现在 这 雪 有 开始

[tuː; tə] [fɔːl] . ”

to fall . ”
到 落下 . ”

现在雪都下起来了，它们的价值应该更高才对。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , ” [ˈpɑːɔːl] [sed] .

“ **We are going into the town , ” Paolo said .**
“ 我们 是 去 进入 这 镇 , ” 保罗 说 .

“我们要进城了，”保罗说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][wiː; wi][kʊd; kəd][dræg][aɪ ˈtiː] [əˈbɔːn]

“ **We are younger than you , and between us we could drag it along**
“ 我们 是 年轻 比 你 , 和 之间 我们 我们 可以 拖 它 沿着

[ˈiːzəli] .
easily .

容易地 .

“我们比你年轻，我们两个人就能轻松地把它拖走。”

[aɪ][hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] .

I have got a crown in my pocket to buy some things with .
我 有 得到 一个 王冠 在 我的 口袋 到 买 一些 事物 和 .

我口袋里有一枚金币，可以用来买些东西。

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [lʊd] .

I don't mind giving it to you for your load .
我 不 头脑 给予 它 到 你 为了 你的 加载 .

我不介意把它给你，换取你的负担。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ðə; ði] [ˈfægət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɔːldɪ][ˈoʊvər] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]

If I can sell the faggots for a few soldi over that we shall be able to
如果 我 能 卖 这 同性恋 为了 一个 很少 索尔迪 超过 那 我们 将 是 有能力的 到

[baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] . ”

buy something for ourselves . ”
买 某物 为了 我们自己 . ”

如果我能把这些柴火卖掉换几个索尔迪，我们就能给自己买点东西了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] , [læd] , ” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] .

“ It is a bargain , lad , ” the old man said . ”
它 是 一个 便宜货 , 小伙子 , ” 这 老的 男人 说 .

“这很划算, 孩子,”老人说。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['getɪŋ] [oʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] , ”
“ I am getting old and the rheumatism is in my bones , ”
我 是 获得 老的 和 这 风湿病 是 在 我的 骨头 ,

“我年纪大了, 风湿病已经深入骨髓了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [sperd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ;
and I shall be very glad to be spared the journey ;
和 我 将 是 非常 高兴的 到 是 幸存 这 旅行 ;

我将非常高兴能够免去这段旅程;

[soʊ] [gɪv] [em 'i:] [jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [poʊlz] .
so give me your money and take the poles .
所以 给 我 你的 钱 和 拿 这 杆子 .

所以把钱给我, 把杆子拿走。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sək'ses(ə)] , [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['haɪər] .
I hope you will be successful , and sell them a little higher .
我 希望 你 将要 是 成功的 , 和 卖 他们 一个 小的 更高 .

我希望你能成功, 并且能以更高的价格卖出去。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [æsk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
You had better ask a crown and a half .
你 有 更好的 问 一个 王冠 和 一个 一半 .

你最好要价一个半克朗。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [fɔr] [tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ] [daʊn] ,
The women are sure to beat you down ,
这 女性 是 当然 到 打 你 向下 ,

这些女人肯定会把你打得落花流水。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ten] [ɔ:r] [twelv] ['sɔ:ldi] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
but you will make ten or twelve soldi for yourselves .
但 你 将要 制作 十 或者 十二 索尔迪 为了 你们自己 .

但你们自己却能赚到十到十二个索尔迪。

“ [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] ['hændɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] . ”
“ Paolo handed the crown to the old man . ”
“ 保罗 递交 这 王冠 到 这 老的 男人 .

保罗把王冠交给了老人。

“ [haʊ] [hæd; həd] [wi:; wi] ['betər] [teɪk] [ðɪs] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] ? ”
“ How had we better take this , Paolo ? ”
“ 如何 有 我们 更好的 拿 这 , 保罗 ?

“保罗, 我们最好如何应对这件事? ”

“ ['hektər] [æskt] , [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , ['tʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sætɪs'fæk(ə)n] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ”
“ Hector asked , as the old man , chuckling with satisfaction at having escaped ”
“ 赫克托 问 , 作为 这 老的 男人 , 轻笑 和 满意 在 拥有 逃脱

[ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] ['dʒɜ:rni] ,
a toilsome journey ,
一个 辛苦 旅行 ,

“赫克托问道, 老人一边笑着, 一边满意地表示自己摆脱了一段艰辛的旅程。”

[tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .
turned to retrace his steps .
转向 到 回溯 他的 步骤 .

他转身往回走。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju: 'es][bəuθ] [br'twi:n] [ðə; ði] [ʌfts] , ” [ˈpa:ɔ:lb:] [sed] , “ [wʌn][br'haɪnd][ðə; ði]
“ **There is room for us both between the shafts** , “ **Paolo said** , “ **one behind the**
“ 那里 是 房间 为了 我们 两个都 之间 这 轴 , “ 保罗 说 , “ 一 在后面 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

“两根杆子之间有足够的空间，我们俩可以前后站着，”保罗说。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [mʌt] [ˈiziə] [tu; tə] [wɔ:k] [ˈhoʊldɪŋ] [bəuθ] [pəʊlz] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ju: 'es][bəuθ][tu; tə]
It would be much easier to walk holding both poles than for us both to
它 会 是 很多 更轻松 到 走 保持 两个都 杆子 比 为了 我们 两个都 到
[teɪk] [wʌn] ,
take one ,
拿 一 ,

我们俩一起拄两根登山杖走路比各自拿一根要容易得多。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði] [weɪt] [wɪl] [bi; bi] [ˈbælənst] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ju: 'es] .
as in that way the weight will be balanced on each side of us .
作为 在 那 方式 这 重量 将要 是 均衡 在 每个 边 的 我们 .

这样一来，我们两侧的重量就能达到平衡。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [dʒʌst] [ru:m] [br'twi:n] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪl]
“ **There was indeed just room between the ends of the poles and the pile**
“ 那里 曾是 的确 只是 房间 之间 这 结束 的 这 杆子 和 这 桩
[ʌv; əv] [ˈbrʌʃwʊd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu; tə] [wɔ:k] [kloʊz] [br'haɪnd] [i:tʃ] [ʌðər] ,
of brushwood for them to walk close behind each other ,
的 灌木丛 为了 他们 到 走 关闭 在后面 每个 其他 ,
“的确，在木杆末端和那堆灌木之间只够他们并排走过一段距离。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as the greater portion of the weight rested on the other ends of the
和 作为 这 更大的 部分 的 这 重量 休息 在 这 其他 结束 的 这
[pəʊlz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] .
poles they did not find the burden a heavy one .
杆子 他们 做过 不是 寻找 这 负担 一个 重的 一 .

由于大部分重量都落在杆子的另一端，所以他们并不觉得负担很重。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][wi; wi][ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [sel] [ði:z] , [ˈpa:ɔ:lb:] ? ”
“ **How are we going to sell these , Paolo ?** ”
“ 如何 是 我们 去 到 卖 这些 , 保罗 ? ”

“保罗，这些东西我们该怎么卖出去呢？”

“ [wi; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈselɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈmæstər] .
“ **We shall have no difficulty in selling them , master** .
“ 我们 将 有 不 困难 在 销售 他们 , 掌握 .

“主人，我们卖掉它们不会有任何问题。”

[ðɪs] [frɔ:st] [wɪl] [set] [ˈevri] [ˈhaʊswaɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [wʊd] ,
This frost will set every housewife on the lookout for wood ,
这 霜 将要 放 每一个 家庭主妇 在 这 瞭望台 为了 木头 ,

这场霜冻会让每个家庭主妇都开始寻找柴火。

[ænd; ənd][ju; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wi; wi] [ˈfænt] [hæv; həv][tu; tə][goʊ][fa:r] [br'fɔ:r] [wi; wi][ɑ:r; ər] [ə'kɒst] .
and you will find that we sha'n't have to go far before we are accosted .
和 你 将要 寻找 那 我们 不会 有 到 去 远的 前 我们 是 被骚扰 .

你会发现，我们还没走多远就会被人拦住。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈfægət] [tuː; tə]
“ **It was two miles from the spot where they had bought the faggots to**
“ 它 曾是 二 英里 从 这 点 在哪里 他们 有 买 这 同性恋 到
[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn] .
the gates of Turin .
这 大门 的 都灵 .

从他们购买柴火的地方到都灵城门有两英里。

“ [aɪ] [ˈfænt] [biː; bi] [ˈsɑːri] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [loʊd] , “ [ˈhektər] [sed] .
“ **I sha'n't be sorry to get rid of this load , ” Hector said** .
“ 我 不会 是 对不起 到 得到 摆脱 的 这 加载 , “ 赫克托 说 .

“摆脱了这个负担，我一点也不后悔，”赫克托说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][ðə; ði] [weɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] .
“ **It is not the weight but the roughness of the poles** .
“ 它 是 不是 这 重量 但 这 粗糙度 的 这 杆子 .

“关键不在于杆子的重量，而在于杆子的粗糙度。”

[maɪ][hændz][ɑːr; ər] [kwɑɪt] [tʃeɪft] [baɪ][ðəm; ðəm] . “
My hands are quite chafed by them . “
我的 双手 是 相当 擦伤 经过 他们 . “

我的手都被磨破了。

“ [luːs] [jʊr; jər][hoʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ˈmæstər] .
“ **Loose your hold for a bit , master** .
“ 松动的 你的 抓住 为了 一个 少量 , 掌握 .

“主人，请暂时放松一下。”

[maɪ][hændz][hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rʌf] [wɜːrk] ,
My hands have been accustomed to rough work ,
我的 双手 有 到过 习惯 到 粗糙的 工作 ,

我的双手早已习惯了粗重的工作，

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ˈfægət] [hæv; həv][aɪ] [drɔːn] [ɪn][maɪ] [taɪm] . “
and many a load of faggots have I drawn in my time . “
和 许多 一个 加载 的 同性恋 有 我 绘制 在 我的 时间 . “

我这辈子拉过不少柴火。

“ [aɪ] [wɪl] [hoʊld][ɑːn] , [ˈpɑːɔːlbɪ] .
“ **I will hold on , Paolo** .
“ 我 将要 抓住 在 , 保罗 .

“我会坚持下去的，保罗。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːrðər] .
It is not more than a quarter of a mile farther .
它 是 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 更远 .

距离不超过四分之一英里。

[maɪ][hændz][hæv; həv] [dʌn] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
My hands have done plenty of work , too , but it has been done with
我的 双手 有 完毕 很多 的 工作 , 也 , 但 它 有 到过 完毕 和
[smuːð] [ˈhændəld] [ˈwepənz] .
smooth handled weapons .
光滑的 处理 武器 .

我的双手也干过很多活，但都是用手感光滑的武器干的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈhɑːrdər] [wɜːrk] .
It is well that they should become accustomed to harder work .
它 是 出色地 那 他们 应该 变得 习惯 到 更难 工作 .

他们应该习惯更艰苦的工作。

” [ðeɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l]
” They passed without a question through the gate , and following the example
” 他们 通过了 没有 一个 问题 通过 这 门 , 和 下列的 这 例子
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈvɛndər] [ʌv; əv] [wʊd] ,
of other vendors of wood ,
的 其他 供应商 的 木头 ,

“他们未经询问便穿过了大门，并效仿其他木材商贩的做法，

[ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] , [ˈpɑːɔːləː] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [ˈaʊt] , “ [lɑːrdʒ] [ˈfægət] [fɔːr; fər] [seɪl] !
of whom they saw several , Paolo began to shout , “ Large faggots for sale !
的 谁 他们 锯 一些 , 保罗 开始 到 喊 , “ 大的 同性恋 为了 销售 !
他们看到其中几个，保罗开始大喊：“大柴火出售！ ”

” [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm] .
” It was not long before a door opened and a woman beckoned him .
” 它 曾是 不是 长的 前 一个 门 打开 和 一个 女士 招手 他 .
没过多久，一扇门开了，一个女人向他招手。

” [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [waːnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ? ”
” How much do you want for the whole ? ”
” 如何 很多 做 你 想 为了 这 所有的 ? ”
“整套下来你想要多少钱？ ”

” [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , “ [ˈpɑːɔːləː] [sed] .
” A crown and a half , “ Paolo said .
” 一个 王冠 和 一个 一半 , “ 保罗 说 .
“一克朗半,”保罗说。

” [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːfərd] [æz; əz] [ˈmeni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kraʊn] , “ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] .
” I have been offered as many for a crown , “ the woman replied .
” 我 有 到过 提供 作为 许多 为了 一个 王冠 , “ 这 女士 回复 .
“我曾许诺过很多次用王冠来换取任何东西,”女人回答说。

” [ðen] , [siːnˈjɔːrə] , [juː; jʊ] [dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
” Then , signora , you did wrong to refuse .
” 然后 , 女士 , 你 做过 错误的 到 拒绝 .
“那么，夫人，你拒绝是错误的。”

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] - [wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈdrægd] [ðem; ðəm] [hɪr]
It took two days ' work to cut them , and we have dragged them here
它 采取 二 天 - 工作 到 切 他们 , 和 我们 有 拖拽 他们 这里
[fɔːr; fər] [maɪlz] .
for miles .
为了 英里 .
我们花了整整两天时间才把它们砍倒，而且我们还拖了好几英里才把它们运到这里。

[tuː] [kraʊnz] [wʊd] [nɔːt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪbər] .
Two crowns would not pay for the labour .
二 皇冠 会 不是 支付 为了 这 劳动 .
两克朗都付不起人工费。

[nɔːt] [wʌn] [ˈskuːdʊʊ] [wʊd] [aɪ] [teɪk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [neɪmd] .
Not one scudo would I take under the price that I have named .
不是 一 盾牌 会 我 拿 在下面 这 价格 那 我 有 命名 .
低于我开出的价格，我一个斯库多都不会接受。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bi'sɪdʒd] [ðɪ:z] [ˈfæɡət] [wʊd] [bi; bi] [wɜ:rθ] [ˈtwenti] [kraʊnz] [brɪʔɜ:r] [ðə; ði] [ˈwɪntər]
if the town is besieged these faggots would be worth twenty crowns before the winter
如果 这 镇 是 被围困 这些 同性恋 会 是 值得 二十 皇冠 前 这 冬天
[ɪz][ˈoʊvər] . “
is over . ”
是 超过 . ”

如果这座城镇被围困，这些柴堆到冬天结束前就能值二十克朗了。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] , ” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] .
Well , I will give you the money , ” the woman said .
“ 出色地 , 我 将要 给 你 这 钱 , ” 这 女士 说 .

“好吧，我会把钱给你的。”女人说。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪkˈstɔ:rʃənət] .
It is extortionate .
“ 它 是 敲诈勒索 .

“这是敲诈勒索。”

[ˈdʒen(ə)rəli] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][hæf] [ðæt] [praɪs] . “
Generally I can buy them at half that price . ”
一般来说 我 能 买 他们 在 一半 那 价格 . ”
通常我能以半价买到它们。”

“ [aɪ][du:] [nɑ:t] [seɪ] [noʊ][tu; tə] [ðæt] , ” [ˈpɑ:ɔ:b:] [læft] ,
I do not say no to that , ” Paolo laughed ,
“ 我 做 不是 说 不 到 那 , ” 保罗 笑了 ,

“我不会拒绝的,”保罗笑着说。

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈɑ:mɪz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɒpsɪz] [wɪˈðəʊt]
but with two armies wanting firewood and cutting down the copses without
“ 但 和 二 军队 想要 柴 和 切割 向下 这 小树林 没有
[i:v(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [tu; tə][æsk] [li:v] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,
even taking trouble to ask leave of their owners ,
甚至 采取 麻烦 到 问 离开 的 他们的 所有者 ,

“但是，两支军队都想要柴火，他们砍伐小树林，甚至都不费事征求树主人的同意，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] [si:] [ˈfaɪərwʊd] [ˈveri] [ˈskers] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [brɪʔɜ:r] [lɔ:ŋ] . “
I think that you will see firewood very scarce in the city before long . ”
我 思考 那 你 将要 看 柴 非常 稀少 在 这 城市 前 长的 . ”

我认为不久之后，城里的柴火就会非常稀缺。”

“ [wel] , [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] [ɪn][ænd; ənd] [paɪl] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:rd] .
Well , carry it in and pile it in the yard .
“ 出色地 , 携带 它 在 和 桩 它 在 这 院子 .

“那就把它搬进来，堆在院子里。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [dʌn] , [ðə; ði] [poʊlz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɑ:n][tu; tə][ðə; ði] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:p] ,
This was soon done , the poles were thrown on to the top of the heap ,
“ 这 曾是 很快 完毕 , 这 杆子 是 抛掷 在 到 这 顶部 的 这 堆 ,

“很快，人们就把木杆扔到了木堆顶上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɔ:f] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [əˈɡen] .
and the boys went off along the street again .
和 这 男孩们 去 离开 沿着 这 街道 再次 .

于是，男孩们又沿着街道走开了。

“ [wi; wi][hæv; həv] [meɪd] [hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] , ” [ˈpɑ:ɔ:b:] [læft] ;
We have made half a crown for ourselves , ” Paolo laughed ;
“ 我们 有 制成 一半 一个 王冠 为了 我们自己 , ” 保罗 笑了 ;

“我们给自己赚了半克朗,”保罗笑着说；

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [haʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [spend] [aɪ 'ti:] . ”
“ now we must decide how we shall spend it . ”
“ 现在 我们 必须 决定 如何 我们 将 花费 它 . ”
“现在我们必须决定如何使用这笔钱。”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] ['enihaʊ] , ” ['hektər] [sed] .
“ It would be a good plan to spend some money anyhow , ” Hector said .
“ 它 会 是 一个 好的 计划 到 花费 一些 钱 无论如何 , ” 赫克托 说 .
“无论如何，花点钱都是个好主意，”赫克托说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fæməli][ɪn][ðə; ði]
“ What kind of things would you be likely to buy for your family in the
“ 什么 种类 的 事物 会 你 是 可能 到 买 为了 你的 家庭 在 这
[kʌntri] ? ”
country ? ”
国家 ? ”
“如果你在乡下，你会给家人买些什么呢？”

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [pæn][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
“ Well , I should say a cooking pan to begin with ,
“ 出色地 , 我 应该 说 一个 烹饪 平底锅 到 开始 和 ,
“嗯，我应该先说说一口烹饪锅吧。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jəːdz] [ʌv; əv][wɔːrm] [stʌf] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ][skɜːrt] . ”
and a few yards of warm stuff for making my mother a skirt . ”
和 一个 很少 码 的 温暖的 东西 为了 制作 我的 母亲 一个 裙子 . ”
“还有几码保暖的布料，准备给我妈妈做条裙子。”

“ [wel] , [baɪ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pæn][fɜːrst][ænd; ənd] [slɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] ['ʃəʊldər] ,
“ Well , buy the cooking pan first and sling it across your shoulder ,
“ 出色地 , 买 这 烹饪 平底锅 第一的 和 吊索 它 穿过 你的 肩膀 ,
“那就先买个平底锅，然后把它挎在肩上吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][wiː; wi]['wɑːndər] [ə'baʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [fɑːps] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl]
and then as we wander about we can look in the shops and it will
和 然后 作为 我们 漫步 关于 我们 能 看 在 这 商店 和 它 将要
[siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld]
seem as if we were on the search for articles that we had been told
似乎 作为 如果 我们 是 在 这 搜索 为了 文章 那 我们 有 到过 讲述
[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ;
to purchase ;
到 购买 ;
然后，当我们四处闲逛时，我们可以看看商店，就好像我们在寻找被告知要购买的商品一样；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['sɔːntərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['ɑːbdʒekt] .
it would be better than sauntering about without any apparent object .
它 会 是 更好的 比 闲逛 关于 没有 任何 明显 目的 .
总比漫无目的地闲逛要好。

[bʌt; bət][fɜːrst][let][juː 'es] [wɔːk] ['brɪskli] [tɔːrdz] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədel] .
But first let us walk briskly towards the side of the town facing the citadel .
但 第一的 让 我们 走 轻快地 向 这 边 的 这 镇 面向 这 堡垒 .
但首先让我们快步走向城镇面向城堡的那一侧。

[ðə; ði]['strɑːdə] ['vekɪə] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [fɜːrst] .
The Strada Vecchia is the one that I want to examine first .
这 斯特拉达 旧时 是 这 一 那 我 想 到 检查 第一的 .
我首先想考察的是老街（Strada Vecchia）。

” [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɪneɪblɪd]
” The knowledge that he had gained from the plan of the city enabled
” 这 知识 那 他 有 获得 从 这 计划 的 这 城市 已启用
[ˈhektər] [tu; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [stri:t] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [tu; tə] [æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
Hector to find the street without their having to ask any questions .
赫克托 到 寻找 这 街道 没有 他们的 拥有 到 问 任何 问题 .
“凭借从城市规划图中获得的知识，赫克托无需询问任何问题就能找到那条街道。”

” [naʊ] , [baɪ] [jɔr; jər] [ˈkʊkɪŋ] [pæn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [ˈsmɪθs] [ʃɑ:p] [ju; jʊ] [kʌm] [tu; tə] ,
” Now , buy your cooking pan at the next smith's shop you come to ,
” 现在 , 买 你的 烹饪 平底锅 在 这 下一个 史密斯 店铺 你 来 到 ,
“现在，去你遇到的下一家铁匠铺买你的烹饪锅吧。”
[ænd; ənd] [ðen] [wi; wi] [kæn; kən] [ɡoʊ] [ˈsləʊli] [əˈlɔ:ŋ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɑ:sə; ɑ:r] [ˌɑ:bzəˈveɪʃənz] .
” and then we can go slowly along making our observations .
和 然后 我们 能 去 缓慢地 沿着 制作 我们的 观察 .
然后我们就可以慢慢地观察了。

” [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] ,
” They soon found that the street they had entered was , for the most part ,
” 他们 很快 成立 那 这 街道 他们 有 进入 曾是 , 为了 这 最多 部分 ,
他们很快发现，他们进入的这条街，大部分都是.....
[dɪˈzɜ:rtɪd] [baɪ] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
deserted by its inhabitants .
荒凉的 经过 它是 居民 .
居民已全部离去。

[ðə; ði] [ʃɑ:ps] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kloʊzd] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:lən] [ˈtʃɪmnɪz] [ænd; ənd]
The shops were all closed , the road was strewn with fallen chimneys and
这 商店 是 全部 关闭 , 这 路 曾是 散落的 和 倒下 烟囱 和
[ˈbælkənɪz] ,
balconies ,
阳台 ,
商店全都关门了，路上到处都是倒塌的烟囱和阳台。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ɔ:nɪŋ] [hoʊlz] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [sɪˈvɪrli] [ðə; ði] [stri:t]
” and here and there were yawning holes showing how severely the street
和 这里 和 那里 是 打哈欠 孔 显示 如何 严重 这 街道
[hæd; həd] [ˈsʌfərd] [wen] [ðə; ði] [ɑ:rtɪləri] [ˈdu:əl] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑ:n] [ðə; ði]
” had suffered when the artillery duel was going on between the guns on the
有 遭受 什么时候 这 炮兵 决斗 曾是 去 在 之间 这 枪支 在 这
[wɔ:lz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
walls and those of the citadel .
墙壁 和 那些 的 这 堡垒 .
这里那里都有巨大的弹孔，表明在城墙上的大炮与城堡里的大炮进行炮战时，街道遭受了多么严重的破坏。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [əˈkrɔ:s] [aɪ ˈti:] ,
” A short distance down the street a chain was stretched across it ,
一个 短的 距离 向下 这 街道 一个 链 曾是 拉伸 穿过 它 ,
沿着街道往下走不远，就看到一条铁链横跨在街上。
[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˌmʌskəˈtɪr] [wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n] [ɡɑ:rd] .
” and here a musketeer was pacing up and down on guard .
和 这里 一个 火枪手 曾是 踱步 向上 和 向下 在 警卫 .
一名火枪手正在这里来回踱步站岗。

[tu:] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [bi; bi] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] ,
Two others could be seen at the farther end of the street ,
二 其他的 可以 是 已见 在 这 更远 结尾 的 这 街道 ,
在街道的另一头还可以看到另外两个人。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l], [naʊ] [kloʊzd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['sændbægz][paɪld]
where there was a gateway in the wall , now closed up with sandbags piled
在哪里 那里 曾是 一个 网关 在 这 墙 , 现在 关闭 向上 和 沙袋 堆积
[ˈθɪkli] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
thickly against it .
浓密 反对 它 .

墙上原本有一个入口，现在被厚厚的沙袋堵住了。

“ [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ʌðər] [stri:ts] [ɑ:r; əɹ] [ˈsɪmələɹli] [ˈɡɑ:rdɪd] .

“ **We will see if the other streets are similarly guarded** .

“ 我们 将要 看 如果 这 其他 街道 是 相似地 守卫 .

“我们将看看其他街道是否也有类似的安保措施。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,

“ **This was found to be so** ,

“ 这 曾是 成立 到 是 所以 ,

经查证，情况确实如此。

[ˈsentɹɪz] [ˈbi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ˈevri] [stri:t] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔ:rtər] .

sentries being placed in every street running down to the wall in this quarter .

哨兵 存在 放置 在 每一个 街道 跑步 向下 到 这 墙 在 这 四分之一 .

本区通往城墙的每条街道都部署了哨兵。

“ [soʊ][fɑ:r][soʊ] [ɡʊd] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] .

“ **So far so good , Paolo** .

“ 所以 远的 所以 好的 , 保罗 .

“目前一切顺利，保罗。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmætəɹz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .

I do not think that matters could have been better for us .

我 做 不是 思考 那 事情 可以 有 到过 更好的 为了 我们 .

我认为对我们来说，情况已经不能更好了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [tu:l] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [rentʃ] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɔ:r]

The next thing is to buy a tool with which we can wrench open a door or

这 下一个 事物 是 到 买 一个 工具 和 哪个 我们 能 扳手 打开 一个 门 或者

[ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ;

the shutter of a window ;

这 快门 的 一个 窗户 ;

接下来我们需要购买一种工具，用来撬开门或窗户的百叶窗；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪl] [bi:; bi][best] ,

but a door will be best ,

但 一个 门 将要 是 最好的 ,

但最好还是装扇门。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɜ:rk][æt; ət][ə; eɪ] [ˈʃʌtər] [wɪˈðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]

because we could not work at a shutter without running the risk of being

因为 我们 可以 不是 工作 在 一个 快门 没有 跑步 这 风险 的 存在

[si:n] [baɪ][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l] ,

seen by a sentinel ,

已见 经过 一个 哨兵 ,

因为我们无法在快门旁工作而不冒着被哨兵看到的风险，

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [skri:nd] [frʌm; frəm][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n] .

while in a doorway we should be screened from observation .

尽管 在 一个 门口 我们 应该 是 筛选 从 观察 .

在门口时，我们应该避免被人观察。

[ði:z] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈstrɑ:də] [ˈvekiə] [ɑ:r; əɹ][oʊld] ,

These houses in the Strada Vecchia are old ,

这些 房屋 在 这 斯特拉达 旧时 是 老的 ,

斯特拉达韦基亚街上的这些房子很老了，

ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)]] . ”
and the doors ought not to give us much trouble . ”
和 这 门 应该 不是 到 给 我们 很多 麻烦 . ”

这些门应该不会给我们带来太多麻烦。”

” [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['lɑːks] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] , ['mæstər] .
“ Some of these old locks are very strong , master .
” 一些 的 这些 老的 锁 是 非常 强的 , 掌握 .
“主人，这些老锁有些非常牢固。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] [ðæn; ðən]
I should think that it would be easier to cut out one of the panels than
我 应该 思考 那 它 会 是 更轻松 到 切 出去 一 的 这 面板 比
[tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] . ”
to force the door open . ”
到 力量 这 门 打开 . ”

我认为，与其强行打开门，不如把其中一块门板切掉来得容易。”

” ['pɔːsəbli] [,aɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə][wɜːrk] .
“ Possibly it would , but it is not an easy thing to get the saw to work .
” 可能 它 会 , 但 它 是 不是 一个 简单的 事物 到 得到 这 锯 到 工作 .
“或许可以，但要让锯子运转起来并不容易。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːrdʒ] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə][goʊ] [θruː]
We should have to bore a hole large enough for the saw to go through
我们 应该 有 到 钻孔 一个 洞 大的 足够的 为了 这 锯 到 去 通过
[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][,aɪ 'tiː] .
before we could use it .
前 我们 可以 使用 它 .

在使用锯子之前，我们应该先钻一个足够大的孔，让锯子能够穿过。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [bəʊθ][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kroʊbɑːr] ;
However , we will buy both a saw and a crowbar ;
然而 , 我们 将要 买 两个都 一个 锯 和 一个 撬棍 ;

但是，我们会同时购买一把锯子和一根撬棍；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər]['juːsf(ə)][tuː; tə] ['wʊdˌkʌtər] , [jʊr; jər] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl]
as they are both things that are useful to woodcutters , your buying them will
作为 他们 是 两个都 事物 那 是 有用 到 伐木工 , 你的 购买 他们 将要
[nɑːt] [ə'pɪr] [sə'spɪʃəs] ,
not appear suspicious ,
不是 出现 可疑的 ,

由于这两样东西对伐木工人来说都很有用，所以你购买它们不会引起怀疑。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːgər] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get][ðem; ðəm][æt; ət]
nor will the purchase of an auger , but we had better get them at
也不 将要 这 购买 的 一个 螺旋钻 , 但 我们 有 更好的 得到 他们 在
['dɪfrənt] [ʃɑːps] .
different shops .
不同的 商店 .

购买螺旋钻也不行，但我们最好去不同的商店购买。

” ['liːvɪŋ] [ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [ɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [striːts] [wer] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]
“ Leaving that part of the town they re - entered the streets where business was
” 离开 那 部分 的 这 镇 他们 关于 - 进入 这 街道 在哪里 商业 曾是
['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] .
being carried on as usual .
存在 携带 在 作为 通常 .

“离开城镇的那个区域后，他们重新回到街道上，那里的商业活动一切如常。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['pɑːɔːlɔː] .

“ We won't buy the things until late in the afternoon , Paolo .
“ 我们 惯于 买 这 事物 直到 晚的 在 这 下午 , 保罗 .

“保罗，我们直到下午晚些时候才会去买东西。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['dræŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] .

There would be no advantage in dragging them about all day .
那里 会 是 不 优势 在 拖拽 他们 关于 全部 天 .

整天拖着他们到处走没有任何好处。

“ [ðeɪ] ['sɔːntəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ,

“ They sauntered about the streets for some hours ,
“ 他们 漫步 关于 这 街道 为了 一些 小时 ,

他们在街上闲逛了几个小时，

[ðen] ['pɑːɔːlɔː] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪkəz] [ænd; ənd] [bɔːt] [tuː] [loʊvz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bred] .

then Paolo went into a small baker's and bought two loaves of coarse bread .
然后 保罗 去 进入 一个 小的 面包师的 和 买 二 面包 的 粗 面包 .

然后保罗走进一家小面包店，买了两个粗面包。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [[ɑːp] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm] [tʃiːz] ,

At another shop he purchased some cheese ,
在 其他 店铺 他 购买 一些 奶酪 ,

他在另一家店里买了一些奶酪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [skwer] [ænd; ənd]

and with these they sat down on a stone bench in the principal square and
和 和 这些 他们 卫星 向下 在 一个 石头 长椅 在 这 主要的 正方形 和

[ˈliːzərli] [eɪt] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ,

leisurely ate their food and looked on at the crowd ,
悠闲 吃 他们的 食物 和 看起来 在 在 这 人群 ,

于是，他们坐在主广场的石凳上，悠闲地吃着食物，看着熙熙攘攘的人群。

[wɪtʃ] [kən'sistɪd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , ['spæni] ['vetərənz] , [stɪf] [ɪn] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd]

which consisted principally of soldiers , Spanish veterans , stiff in carriage and
哪个 由.....组成 主要 的 士兵 , 西班牙语 退伍军人 , 僵硬的 在 运输 和

[ˈhɔːti] [ɪn] ['mænər] ,

haughty in manner ,
傲慢 在 方式 ,

其中主要由士兵和西班牙退伍老兵组成，他们举止僵硬，态度傲慢。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

together with others , horse and foot , belonging to the contingent of the
一起 和 其他的 , 马 和 脚 , 属于 到 这 队伍 的 这

[duːk] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,

Duke of Milan ,
公爵 的 米兰 ,

与米兰公爵麾下的其他骑兵和步兵一起，

[æn; ən][ˈælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] .

an ally of the Spanish .
一个 盟友 的 这 西班牙语 .

西班牙的盟友。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['taʊnzpiːpl] , [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [wʌnz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr]

Among these were townspeople , the younger ones chatting with each other or
之中 这些 是 镇民 , 这 年轻 一个 聊天 和 每个 其他 或者

[wɪð; wɪθ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ;

with ladies of their acquaintance ;
和 女士们 的 他们的 熟人 ;

这些人中有镇上的居民，年轻人互相聊天，或者和认识的女士聊天；

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [erɪdʒd][ænd; ənd]['oʊldə] [men] ['tɔ:kɪŋ] ['grɛvli] [tə'geðə] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd]
the middle aged and older men talking gravely together as they walked up and
这 中间 老年人 和 老 男人 说 严重地 一起 作为 他们 步行 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

中老年男子一边来回走动，一边严肃地交谈着。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [glu:m] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] .
Among these there was an air of gloom and depression .
之中 这些 那里 曾是 一个 空气 的 愁云 和 沮丧 .

其中弥漫着一种阴郁和沮丧的气氛。

[ðə; ði] [stɛrt] [ʌv; əv][pænɪk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɒməs] ,
The state of panic in which the troops of Prince Thomas ,
这 状态 的 恐慌 在 哪个 这 军队 的 王子 托马斯 ,

托马斯王子的军队陷入了恐慌状态，

[hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [aʊt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] [frɛntʃ] ,
who had marched out confident that they were about to annihilate the French ,
WHO 有 行军 出去 自信的 那 他们 是 关于 到 歼灭 这 法语 ,

他们信心满满地出击，认为自己即将歼灭法国人。

[hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪz][ʌv; əv] - [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]
had returned , and the knowledge that the Marquis of Leganez had also
有 返回 , 和 这 知识 那 这 侯爵 的 - 有 还
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

他回来了，也得知莱加内斯侯爵也失败了。

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] [dɪs'kwaiət] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
had created a feeling of the deepest disquiet among that portion of the
有 创建 一个 感觉 的 这 最深处 忧虑 之中 那 部分 的 这
[pɑ:pju'leɪ(ə)n] [hu:] [hæd; həd][teɪkən][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
population who had taken a leading part in throwing off the authority of the
人口 WHO 有 已采取 一个 领导 部分 在 投掷 离开 这 权威 的 这
['dʌtʃəs] [ænd; ənd][ɪn][æk'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɒməs] .
duchess and in acknowledging that of Prince Thomas .
公爵夫人 和 在 承认 那 的 王子 托马斯 .

这在推翻公爵夫人的权威、承认托马斯王子权威的那部分民众中引起了极大的不安。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər] [kɔ:z] [æz; əz][bɔ:st] ,
They had regarded her cause as lost ,
他们 有 认为 她 原因 作为 丢失的 ,

他们认为她的事业已经失败了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪgərəs] [steps] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər][hæd; həd] [kɔ:zd]
but the vigorous steps that France was taking to assist her had caused
但 这 蓬勃 步骤 那 法国 曾是 采取 到 协助 她 有 导致
[ʌn'i:zɪnɪs]] ;
uneasiness ;
不安 ;

但法国为援助她而采取的有力措施引起了她的不安；

[ænd; ənd] [ɪf] , [waɪl] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [fɔ:rs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
and if , while as yet a comparatively small force had arrived ,
和 如果 , 尽管 作为 然而 一个 比较 小的 力量 有 到达的 ,

如果当时只有相对较少的兵力到达，

[ði:z] [hæd; həd] [[ʃʊn] [sɒʊ][bəʊld][ə; eɪ] [frʌnt] , [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['kjeri] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
these had shown so bold a front , had captured Chieri in the face of a
 这些 有 所示 所以 大胆的 一个 正面 , 有 捕获 基耶里 在 这 脸 的 一个
 ['paʊəf(ə)] ['ɑ:mi] ,
powerful army ,
 强大的 军队 ,

他们展现了如此大胆的姿态，面对强大的军队攻占了基耶里。

[hæd; həd] [ri:'vɪktəld] [kɑ:'sɑ:li] , [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [prɪns] ['tɒməs] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei]
had revictualled Casale , had defeated Prince Thomas and forced their way
 有 重新供应 卡萨莱 , 有 战败 王子 托马斯 和 强制 他们的 方式
 [pæst][ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] - ,
past the array of Leganez ,
 过去的 这 大批 的 - ,
 他们重新获得了卡萨莱的补给，击败了托马斯王子，并强行突破了莱加内斯的防线。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [,ri:in'fɔ:smənts] [ri:tʃt] [ðəm; ðəm] ,
it might well be that in the spring , when reinforcements reached them ,
 它 可能 出色地 是 那 在 这 春天 , 什么时候 增援部队 达到 他们 ,
 很可能到了春天, 当援军抵达时,

[ðeɪ] [maɪt] [ˈi:v(ə)n] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [leɪ] [si:dʒ] [tu:; tə] [tjə'rɪn] [ɪt'self] .
they might even defeat the Spaniards and lay siege to Turin itself .
 他们 可能 甚至 击败 这 西班牙人 和 躺 围城 到 都灵 本身 .
 他们甚至可能击败西班牙人，围攻都灵城。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [wɜː] [ðeɪ] [wɜːr; wəː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [dʌsk] , [wen] ,
The boys remained where they were until it began to grow dusk , when ,
 这 男孩们 剩余 在哪里 他们 是 直到 它 开始 到 生长 黄昏 , 什么时候 ,
 男孩们一直待在原地, 直到天色渐暗, 这时,

[ˈæftər] [ˈbaɪɪŋ] [æt; ət] [θri:] [ˈɑ:ps] [ə; eɪ] [sɔ:] , [ə; eɪ] [ˈkroʊbɑ:r] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈɔ:gər] ,
after buying at three shops a saw , a crowbar , and an auger ,
 后 购买 在 三 商店 一个 锯 , 一个 撬棍 , 和 一个 螺旋钻 ,
 在三家商店分别购买了锯子、撬棍和钻头后,

[ðeɪ] [went] [ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [stri:t] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
they went and sat down on a doorway in a quiet street until eight o'clock .
 他们 去 和 卫星 向下 在 一个 门口 在 一个 安静的 街道 直到 八 点钟 .
 他们走到一条僻静的街道，坐在门口，一直待到八点钟。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstrɑːdə] [ˈvɛkiə] .
Then they took their way to the Strada Vecchia .
 然后 他们 采取 他们的 方式 到 这 斯特拉达 旧时 .
 然后他们前往老街。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'z:rtɪd] .
It was entirely deserted .
 它 曾是 完全 荒凉的 .

这里完全荒无人烟。

[laɪts] [ʃoʊd] [ɪn][wɪn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [bʌt; bət] ,
Lights showed in one or two of the windows , but ,
 灯 显示 在 一 或者 二 的 这 视窗 , 但 ,
 其中一两扇窗户透出灯光，但是，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrəst] ['sentri] , [ɔ:l][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
except that they could hear the tread of the nearest sentry , all was silent .
 除了 那 他们 可以 听到 这 踏 的 这 最近的 哨兵 , 全部 曾是 沉默的 .
 除了能听到最近的哨兵的脚步声之外，一切都很安静。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [ˈjuːz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈkɔːʃəsli] [əˈlɔːŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]
Taking off their wooden shoes they moved cautiously along , keeping close to the
采取 离开 他们的 木制的 鞋 他们 已搬 谨慎地 沿着 , 保持 关闭 到 这
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

他们脱下木屐，小心翼翼地沿着房屋走去。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hæd; həd][æn; ən][ʌnˈjuːzuəliʌnˈjuːzəli] [diːp] [ˈdɔːrweɪ] ,
The fourth they came to had an unusually deep doorway ,
这 第四 他们 来了 到 有 一个 异常地 深的 门口 ,
[ˈdɔːrweɪ] ,
他们遇到的第四个地方，门特别深。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [suːt][ðer; ðər] [ˈpʊːrpəs] .
and they decided at once that this would suit their purpose .
和 他们 决定 在 一次 那 这 会 套装 他们的 目的 .
[ˈpʊːrpəs] .
他们立即决定，这正符合他们的目的。

[fɜːrst] [ðeɪ] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkroʊbɑːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːk] [held] [ˈfɜːrmlɪ] .
First they tried with the crowbar , but the lock held firmly .
第一的 他们 尝试 和 这 撬棍 , 但 这 锁 握住 牢牢 .
[ˈfɜːrmlɪ] .
他们先是用撬棍尝试，但锁扣得很紧。

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [əˈnʌðər] [wei] , [ˈpɑːɔːlbɔː] .
“ **We will try another way , Paolo .**
“ 我们 将要 尝试 其他 方式 , 保罗 .
[ˈpɑːɔːlbɔː] .
“我们会尝试另一种方法，保罗。”

[ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈjiːldz] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
If the door yields , it will go with a crash ,
如果 这 门 产量 , 它 将要 去 和 一个 碰撞 ,
[ˈkræʃ] ,
如果门开了，就会发出砰的一声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentri] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
and the sentry might come down to see what had caused the noise .
和 这 哨兵 可能 来 向下 到 看 什么 有 导致 这 噪音 .
[ˈnɔɪz] .
哨兵可能会下来查看是什么引起了噪音。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [aʊt] [ðɪs] [ˈloʊər] [ˈpæn(ə)l] ;
We had better take out this lower panel ;
我们 有 更好的 拿 出去 这 降低 控制板 ;
[ˈpæn(ə)l] ;
我们最好把下面的这块面板拆掉；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][waːnt] [fɔːr] [ˈhoʊlz] [bɔːrd] [ˈtʌtʃɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
we shall want four holes bored touching each other to make one large enough for
我们 将 想 四 孔 无聊的 接触 每个 其他 到 制作 一 大的 足够的 为了
[ˈfɔːr; fər]
[ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə][ˈentər] .
the saw to enter .
这 锯 到 进入 .
[ˈentər] .

我们需要钻四个彼此相连的孔，以便形成一个足够大的孔，让锯子能够进入。

“ [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈpɑːɔːlbɔː] [ˈfʊli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
“ **The wood was of oak , and it took Paolo fully five minutes to make the**
“ 这 木头 曾是 的 橡木 , 和 它 采取 保罗 完全 五 分钟 到 制作 这
[ˈfʊli] .
holes .
孔 .
[ˈfʊli] .

“木头是橡木的，保罗花了整整五分钟才打好这些孔。”

“ [naʊ] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈɔːgər] ,
“ **Now give me the auger ,**
“ 现在 给 我 这 螺旋钻 ,
[ˈɔːgər] .
[ˈɔːgər] .
“现在把螺旋钻给我，

“ [ˈhektər] [sed] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪˈhʌf] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [sɔː]
“ **Hector said when it was found that the hole was large enough for the saw**
“ 赫克托 说 什么时候 它 曾是 成立 那 这 洞 曾是 大的 足够的 为了 这 锯
[tuː; tə] [pæs] [θruː] .
to pass through .
到 经过 通过 .

赫克托说，发现这个洞足够大，锯子可以穿过去。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [sɔː] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
“ **I will begin at the bottom of the panel while you saw away at the top** .
“ 我 将要 开始 在 这 底部 的 这 控制板 尽管 你 锯 离开 在 这 顶部 .
“我会从面板底部开始，而你则从顶部开始锯。”

“ [ˈpɑːɔːlɔː][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wɜːr; wər]
“ **Paolo had done his share by the time the holes along the bottom were**
“ 保罗 有 完毕 他的 分享 经过 这 时间 这 孔 沿着 这 底部 是
[ˈredi] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [sɔː] .
ready for the saw .
准备好 为了 这 锯 .

“当底部的孔洞准备好用锯子锯开时，保罗已经完成了他那份工作。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɔːgər] [əˈɡen] , “ [ˈhektər] [sed] .
“ **Now you take the auger again , ” Hector said** .
“ 现在 你 拿 这 螺旋钻 再次 , “ 赫克托 说 .
“现在你再拿起螺旋钻,”赫克托说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [hæf][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [jet] .
“ **We have not done half our work yet** .
“ 我们 有 不是 完毕 一半 我们的 工作 然而 .
“我们还没有完成一半的工作。”

[ðə; ði] [hoʊlz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd] .
The holes must be made on each side .
这 孔 必须 是 制成 在 每个 边 .

两侧都必须打孔。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] .
There is no turning the saw .
那里 是 不 转弯 这 锯 .

锯子不能转动。

“ [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [læst] [kʌt]
“ **It took them an hour and a half of hard work before the last cut**
“ 它 采取 他们 一个 小时 和 一个 一半 的 难的 工作 前 这 最后的 切
[wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] [fel] [ˈfɔːrwərd] .
was completed and the panel fell forward .
曾是 完全的 和 这 控制板 跌倒 向前 .

“他们花了整整一个半小时的辛勤工作才完成最后一刀，面板向前倒下。”

“ [juː; jʊ][ɡoʊ][ɪn][fɜːrst] , [ˈpɑːɔːlɔː] .
“ **You go in first , Paolo** .
“ 你 去 在 第一的 , 保罗 .

“保罗，你先进去。”

[aɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] ,
I will follow you ,
我 将要 跟随 你 ,

我会跟随你。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [wedʒ] [ðə; ði][ˈpæn(ə)l][ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪps] [ðæt]
and will wedge the panel into its place again with some of the chips that
和 将要 楔 这 控制板 进入 它是 地方 再次 和 一些 的 这 芯片 那
[ðə; ði] [ˈɔːɡər] [hæz; həz] [kʌt] [aʊt] .
the auger has cut out .
这 螺旋钻 有 切 出去 .

然后，用螺旋钻切出的一些木屑将面板重新楔入原位。

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [wiː; wi][bɪˈɡæn] ,
No one has passed since we began ,
不 一 有 通过了 自从 我们 开始 ,

自我们开始以来，还没有人去世。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ˈeniwʌn] [dɪd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs]
and if anyone did come along before morning he would not be likely to notice
和 如果 任何人 做过 来 沿着 前 早晨 他 会 不是 是 可能 到 注意
[ðæt] [ðə; ði][ˈpæn(ə)l][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
that the panel was gone .
那 这 控制板 曾是 已消失 .

如果有人早上之前路过，他不太可能注意到面板已经不见了。

[stiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɔːl] [rɪsk] .
Still it is as well to avoid all risk .
仍然 它 是 作为 出色地 到 避免 全部 风险 .

不过，避免一切风险总是明智之举。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈpæn(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [sterz] .
" **As soon as the panel was replaced they mounted the stairs .**
" 作为 很快 作为 这 控制板 曾是 替换 他们 安装 这 楼梯 .

“面板更换完毕后，他们立即安装了楼梯。”

[brɪˈfɔːr] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before beginning they had seen that there were no lights in any of the
前 开始 他们 有 已见 那 那里 是 不 灯 在 任何 的 这
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

出发前他们发现所有窗户里都没有灯。

[ænd; ʌnd] [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðeɪ] [ɡrəʊpt] [ðer; ðər] [wei] [ʌpˈsterz]
and feeling sure that the house was deserted they groped their way upstairs
和 感觉 当然 那 这 房子 曾是 荒凉的 他们 摸索 他们的 方式 楼上
[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ˈætɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈsləʊpɪŋ] [ruːf] .
without hesitation until they reached the attics in the sloping roof .
没有 犹豫 直到 他们 达到 这 阁楼 在 这 倾斜的 屋顶 .

他们确信房子里没有人，于是毫不犹豫地摸索着上了楼，直到到达倾斜屋顶的阁楼。

[ðeɪ] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] ,
They entered one of these facing the street , opened the casement ,
他们 进入 一 的 这些 面向 这 街道 , 打开 这 窗扇 ,

他们走进其中一间面向街道的窗户，打开了窗户，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔɪld] [ˈpeɪpər] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɡlæs] , [ænd; ʌnd] [stept] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
in which oiled paper took the place of glass , and stepped down on to the
在 哪个 涂油 纸 采取 这 地方 的 玻璃 , 和 步 向下 在 到 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet] .
parapet :
栏杆 :

其中，涂油的纸张代替了玻璃，并向下延伸到栏杆上。

[ðer; ðər] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈi:zi] .
Their course was now easy .
他们的 课程 曾是 现在 简单的 .

他们的学习之路现在变得轻松了。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [wɔ:lz] [sʌm; səm][sɪks] [fi:t] [haɪ]
The divisions between the houses were marked by walls some six feet high
这 部门 之间 这 房屋 是 标记 经过 墙壁 一些 六 脚 高的
[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:f] .
extending from the edge of the parapet over the roof .
扩展 从 这 边缘 的 这 栏杆 超过 这 屋顶 .

房屋之间的界限由大约六英尺高的墙界定，这些墙从女儿墙边缘延伸到屋顶上方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [klaɪm] [ði:z] , [haʊˈevər] , [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][kɔ:rd] ,
They were able to climb these , however , without having to use their cord ,
他们 是 有能力的 到 爬 这些 , 然而 , 没有 拥有 到 使用 他们的 绳索 ,
然而，他们无需使用绳索就能攀爬这些山峰。

[wʌn] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ˈbi:ɪŋ] [əˈsɪstɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
one helping the other up and then being assisted by him .
一 帮助 这 其他 向上 和 然后 存在 协助 经过 他 .
一人扶起另一人，然后另一人也扶起他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [pæn][ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:lz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌ; əv][ðə; ði]
They had left the cooking pan and their tools , with the exception of the
他们 有 左边 这 烹饪 平底锅 和 他们的 工具 , 和 这 例外 的 这
[ˈkroʊbɑ:r] ,
crowbar ,
撬棍 ,

他们留下了锅和所有工具，只留下了撬棍。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɑ:sənd] [ðer; ðər] [ˈwʊd(ə)n] [ʃu:z] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .
behind them , and had fastened their wooden shoes round their necks .
在后面 他们 , 和 有 系紧 他们的 木制的 鞋 圆形的 他们的 脖子 .
他们身后，把木屐系在脖子上。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The sun during the day had melted the snow that had fallen in the morning ,
这 太阳 期间 这 天 有 融化 这 雪 那 有 倒下 在 这 早晨 ,
白天的阳光融化了早晨落下的雪。

[bʌt; bət] [laɪt] [ˈfleɪks] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [fæst] .
but light flakes were again beginning to come down fast .
但 光 薄片 是 再次 开始 到 来 向下 快速地 .
但轻柔的雪花又开始迅速飘落。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [hɑ:rd][aɪˈti:] [snəʊz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪˈti:] [ki:ps] [ɑ:n] ,
“ **I don't care how hard it snows as long as it keeps on** ,
” 我 不 关心 如何 难的 它 雪 作为 长的 作为 它 保持 在 ,
“我不在乎雪下得有多大，只要雪一直下就行。”

“ [ˈhektər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [wen]
” **Hector said in a low voice in answer to an exclamation from Paolo when**
” 赫克托 说 在 一个 低的 嗓音 在 回答 到 一个 感叹 从 保罗 什么时候
[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfleɪk] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
the first flake fell upon his face .
这 第一的 薄片 跌倒 之上 他的 脸 .
“当第一片雪花落在保罗脸上时，保罗惊呼了一声，赫克托低声回答道。”

“ [ðə; ði][ˈhɑ:rdər][ðə; ði] [ˈbetər] ,
“ **The harder the better** ,
” 这 更难 这 更好的 ,

越难越好

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [noʊ] [ˈsentri] [kʊd; kəd] [siː] [juː ˈes] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] .
for in that case no sentry could see us half a dozen paces away .
为了 在 那 案件 不 哨兵 可以 看 我们 一半 一个 打 步幅 离开 :
如果那样的话, 任何哨兵都看不到六步开外的我们。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ədˈvæntɪdʒ] .
There is another advantage .
那里 是 其他 优势 :
还有另一个优势。

[ðə; ði] [waɪnd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
The wind is from the north ,
这 风 是 从 这 北 ,
风从北面吹来。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [snəʊ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [tʃiːks] [tuː; tə]
and we have only to keep the driving snow on our right cheeks to
和 我们 有 仅有的 到 保持 这 驾驶 雪 在 我们的 正确的 脸颊 到
[meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] ,
make our way straight to the fortress ,
制作 我们的 方式 直的 到 这 堡垒 ,
我们只需让漫天飞雪贴着右脸颊, 就能径直走向堡垒。

[ˌwerˈæz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊvərˈkæst][skaɪ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈveri]
whereas with an overcast sky on such a dark night as this we should very
然而 和 一个 灰蒙蒙 天空 在 这样的 一个 黑暗的 夜晚 作为 这 我们 应该 非常
[suːn] [luːz] [ɔːl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɪn] .
soon lose all idea of the direction that we were going in .
很快 失去 全部 主意 的 这 方向 那 我们 是 去 在 :
然而, 在这样一个阴沉的夜晚, 我们很快就会失去方向感。

” [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juːz] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [nɔɪz] [waɪl] [ˈɡetɪŋ] [ˌoʊvər][ðə; ði] [wɔːlɪz] ,
” **Being obliged to use great caution to avoid noise while getting over the walls** ,
” 存在 有义务 到 使用 伟大的 警告 到 避免 噪音 尽管 获得 超过 这 墙壁 ,
“由于翻越墙壁时必须格外小心, 避免发出噪音,

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][hæf][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
it took them half an hour to reach the end of the street .
它 采取 他们 一半 一个 小时 到 抵达 这 结尾 的 这 街道 :
他们花了半个小时才走到街尾。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [kəˈmensɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːpəˈeɪjənz] , [ˈtwɪstɪd] [wʌn][ʌv; əv]
They had , while waiting before commencing their operations , twisted one of
他们 有 , 尽管 等待 前 开始 他们的 运营 , 扭曲 一 的
[ðer; ðər] [ˈsæʃɪz] ,
their sashes ,
他们的 腰带 ,
在等待开始行动期间, 他们扭动了其中一条腰带。

[ænd; ənd] [ðen] [wuːnd] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [hʊk] [soʊ] [ˈθɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [fɔːl][ˈɔːlmoʊst]
and then wound it round the hook so thickly that this would fall almost
和 然后 伤口 它 圆形的 这 钩 所以 浓密 那 这 会 落下 几乎
[ˈnɔɪzləsli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
noiselessly upon the ground .
无声 之上 这 地面 :
然后将其紧紧地缠绕在钩子上, 使钩子几乎无声地掉落在地上。

[ðə; ði] [snəʊ] [priˈventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [sɪks] [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] ,
The snow prevented them from seeing six feet below them ,
这 雪 阻止 他们 从 看到 六 脚 以下 他们 ,
积雪遮蔽了他们下方六英尺的视线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [fɒr] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [leɪn] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [haʊs]
but they felt sure that there must be a narrow lane between the house
但 他们 毛毡 当然 那 那里 必须 是 一个 狭窄的 车道 之间 这 房子
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] .
and the wall .
和 这 墙 .

但他们确信房子和墙之间一定有一条狭窄的小路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ] , [ˈi:kwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [roʊp] ,
They had during the day bought a length , equal to that of their rope ,
他们 有 期间 这 天 买 一个 长度 , 平等的 到 那 的 他们的 绳索 ,
[ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [strɪŋ] .
of strong string .
的 强的 细绳 .

白天，他们买了一根和他们绳子一样长的结实的绳子。

“ [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][aɪ ˈti:][æz; əz][juː; jʊ] [ˈɔ:rdərd] [aɪ ˈti:] , [ˈmæstər] ,
“ **I have got it as you ordered it , master ,**
” 我 有 得到 它 作为 你 订购 它 , 掌握 ,
“主人，我已经按照您的吩咐做好了。”

“ [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:p] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevər] [ber] [ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Paolo said as they came out of the shop , “ but it would never bear our**
” 保罗 说 作为 他们 来了 出去 的 这 店铺 , “ 但 它 会 绝不 熊 我们的
[weɪt] . “
weight . “
重量 . ”

“保罗从店里出来时说，‘但这东西永远承受不住我们的体重。’”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [maɪt] [duː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] , “ [ˈhektər] [sed] .
“ **I think it might do in case of necessity , “ Hector said .**
” 我 思考 它 可能 做 在 案件 的 必要性 , “ 赫克托 说 .
“我认为在必要的情况下或许可以，”赫克托说。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ][eɪ ˈem] [fɒr] [aɪ ˈti:] [wʊd] .
“ **In fact , I am sure it would .**
” 在 事实 , 我 是 当然 它 会 .
“事实上，我确信会的。”

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɔ:t][rɪˈkwəɪər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv] [nuː] [kɔ:rd][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈmænz] [weɪt] ;
It does not require a great thickness of new cord to hold a man's weight ;
它 做 不是 要求 一个 伟大的 厚度 的 新的 绳索 到 抓住 一个 男人的 重量 ;
不需要很粗的新绳子就能承受一个成年人的体重；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ðæt] .
but I don't want it for that .
但 我 不 想 它 为了 那 .

但我并不是为了那个目的才买的。

“ [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [wɔ:kt] [ˈsaɪləntli] [əˈlɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
“ **Paolo walked silently along for some time , and then said :**
” 保罗 步行 默默 沿着 为了 一些 时间 , 和 然后 说 :
保罗默默地走了好一会儿，然后说道：

“ [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t] [ˈwɔ:ntɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈaʊər; ɑ:r] [weɪt] , [ˈmæstər] ,
“ **If it is not wanted to carry our weight , master ,**
” 如果 它 是 不是 通缉 到 携带 我们的 重量 , 掌握 ,
“主人，如果我们不想承担我们的责任，

[aɪ] [ˈkænɔ:t] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwɔ:ntɪd] [fɔ:r; fər] . “
I cannot think what it is wanted for . “
我 不能 思考 什么 它 是 通缉 为了 . ”
我想不出它有什么用途。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] .

“ It is wanted to get the hook down with .
“ 它 是 通缉 到 得到 这 钩 向下 和 .

“我们想尽快把钩子放下来。”

[juː; jʊ] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stri:t] [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]
You see when we get down into the street there would be little chance of
你 看 什么时候 我们 得到 向下 进入 这 街道 那里 会 是 小的 机会 的

[ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ɔːf] [ɪts] [hoʊld] .
getting the hook off its hold .
获得 这 钩 离开 它是 抓住 .

你看，当我们走到街上时，几乎没有机会把钩子从钩子上取下来。

[wiː; wi] [jæl; ʃəl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [wɑːnt] [aɪˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ænd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [wɑːnt] [ðə; ði] [roʊp] .
We shall most likely want it again , and certainly we shall want the rope .
我们 将 最多 可能 想 它 再次 , 和 当然 我们 将 想 这 绳索 .

我们很可能还会需要它，而且我们肯定还会需要那根绳子。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌzliŋ] [ˈoʊvər] [aɪˈtiː] , [ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [æt; ət] [læst] .
I have been puzzling over it , and I think I have found a way at last .
我 有 到过 令人费解 超过 它 , 和 我 思考 我 有 成立 一个 方式 在 最后的 .

我一直在思考这个问题，我想我终于找到了解决办法。

[maɪ] [aɪˈdiːə] [ɪz] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðɪs] [θɪn] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊk] , [ðen] ,
My idea is to fasten this thin rope to the point of the hook , then ,
我的 主意 是 到 系 这 薄的 绳索 到 这 观点 的 这 钩 , 然后 ,

我的想法是先把这根细绳系在钩子的尖端，然后，

[ɑːn] [ˈpʊliŋ] [əˈpɑːn] [aɪˈtiː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪl] [raɪz] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [gets] [ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
on pulling upon it the point will rise until it gets level with the top of the
在 拉 之上 它 这 观点 将要 上升 直到 它 获得 等级 和 这 顶部 的 这
[wɔːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ɪz] [fɪkst] ,
wall on which it is fixed ,
墙 在 哪个 它 是 固定的 ,

拉动它，尖端会上升，直到与它所固定的墙顶齐平。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [ʃeɪk] [aɪˈtiː] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
and we can then shake it down without difficulty .
和 我们 能 然后 摇 它 向下 没有 困难 .

这样我们就能毫不费力地把它敲定下来。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wɪl] [ækt] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
I don't know whether it will act , but I think that it ought to do so ;
我 不 知道 无论 它 将要 行为 , 但 我 思考 那 它 应该 到 做 所以 ;

我不知道它是否会采取行动，但我认为它应该这样做；

[æn; ən] [ˈʌpwərd] [pʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌst; məst] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [lɪft] [aɪˈtiː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]
an upward pull at the point must , I should think , lift it as far as
一个 向上 拉 在 这 观点 必须 , 我 应该 思考 , 举起 它 作为 远的 作为
[ðə; ði] [edʒ] . “
the edge . ”
这 边缘 . ”

我认为，向上拉这个点应该能把它抬到边缘。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [mʌst; məst] , “ [ˈpɑːɔːlb:] [əˈgriːd] .
“ I should think that it must , “ Paolo agreed .
“ 我 应该 思考 那 它 必须 , “ 保罗 同意 .

“我想肯定是这样，”保罗同意道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . “
“ I should never have thought of that . ”
“ 我 应该 绝不 有 想法 的 那 . ”

“我真不该想到这一点。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][aɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [læst][drɪ'vɪz(ə)n] [wɔːl] .
“ **We will try it on this last division wall .**
“ 我们 将要 尝试 它 在 这 最后的 分配 墙 。

我们将在最后一堵隔离墙上进行试验。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][maɪ'self] ,
I have no doubt about it myself ,
我 有 不 怀疑 关于 它 我 ,
我对此毫不怀疑。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [pʊl] [aɪ 'tiː] [kwɑɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][taːp][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][soʊ]
because even if it did not pull it quite to the top the thing would be so
因为 甚至 如果 它 做过 不是 拉 它 相当 到 这 顶部 这 事物 会 是 所以
[ˈkæntɪd][ˈoʊvər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [weɪt] .
canted over that I think it would fall from its own weight .
倾斜的 超过 那 我 思考 它 会 落下 从 它是自己的 重量 。

因为即使它没有把它拉到顶端，那东西也会倾斜得厉害，我认为它会因为自身的重量而倒下来。

“ [ðeɪ] [naʊ] [ətætʃt] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [fɪkst] [ðə; ðɪ] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][taːp][ʌv; əv]
“ **They now attached the string to the point , fixed the hook to the top of**
“ 他们 现在 随附的 这 细绳 到 这 观点 , 固定的 这 钩 到 这 顶部 的
[ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

“他们把绳子系在了那个点上，把钩子固定在了墙顶上，

[ænd; ænd] [ðen] [pʊld] [ə'paːn][ðə; ðɪ] [strɪŋ] .
and then pulled upon the string .
和 然后 拉 之上 这 细绳 。

然后拉动绳子。

[ðə; ðɪ] [hʊk] [æt; ət][wʌns] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
The hook at once fell to their feet .
这 钩 在 一次 跌倒 到 他们的 脚 。

钩子立刻掉到了他们脚边。

“ [ðæt] [ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] , “ [ˈhektər] [sed] .
“ **That is capital , “ Hector said .**
“ 那 是 首都 , “ 赫克托 说 。

“那就是资本,”赫克托说。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .
“ **Now we can go to work .**
“ 现在 我们 能 去 到 工作 。

“现在我们可以去工作了。”

[wiː; wi] [niːd] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈkroʊbɑːr][noʊ] [ˈfɑːrðər] .
We need carry this crowbar no farther .
我们 需要 携带 这 撬棍 不 更远 。

我们无需再携带这根撬棍了。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi] [wɪl] [krɔːs] [ðɪs] [ruːf] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ruːfs] [æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi]
In the first place we will cross this roof and other roofs as far as we
在 这 第一的 地方 我们 将要 叉 这 屋顶 和 其他 屋顶 作为 远的 作为 我们
[kæn; kən][ɡoʊ] ;
can go ;
能 去 ；

首先，我们将翻越这个屋顶，并尽可能地翻越其他屋顶；

[ðə; ðɪ] [ˈsentri] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ɪz] [ˈpraːbəbli] [ˈstændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] ,
the sentry at the corner is probably standing up for shelter in a doorway ,
这 哨兵 在 这 角落 是 大概 常设 向上 为了 庇护所 在 一个 门口 ,
街角的哨兵很可能是在门口躲避风雨。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and we may as well get as far as we can from him ,
和 我们 可能 作为 出色地 得到 作为 远的 作为 我们 能 从 他 ,
我们最好离他越远越好。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt][gʊʊ][fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [nɪr] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][nekst]
and at the same time not go far enough to get near the one at the next
和 在 这 相同的 时间 不是 去 远的 足够的 到 得到 靠近 这 一 在 这 下一个
[ˈkɔːrnər] .
corner .
角落 .

同时又不能走得太远，以至于接近下一个拐角处的那个。
" [ˈæftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'tempts] [ðə; ði] [hʊk] [br'keɪm] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
" After one or two attempts the hook became fixed on the ridge of the roof ,
" 后 一 或者 二 尝试 这 钩 成为 固定的 在 这 岭 的 这 屋顶 ,
“尝试了一两次之后，钩子就固定在了屋脊上。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌnz] [klaɪmd] [ʌp] , [ʌn'fæəsənd] [ðə; ði] [hʊk] ,
and they at once climbed up , unfastened the hook ,
和 他们 在 一次 攀登 向上 , 解开 这 钩 ,
他们立刻爬了上去，解开了钩子。

[ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [naʊ] [snəʊ] [ˈkʌvəd] [taɪlz] .
and slid down on the now snow covered tiles .
和 滑行 向下 在 这 现在 雪 涵盖 瓷砖 .
然后滑下了现在被雪覆盖的瓷砖。

[tuː] [mɔːr] [ruːfs] [wɜːr; wər] [krɔːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə]
Two more roofs were crossed in the same way , and then they prepared to
二 更多的 屋顶 是 交叉 在 这 相同的 方式 , 和 然后 他们 准备 到
[dɪ'send] .
descend .
下降 .
他们用同样的方法又翻过了两座屋顶，然后准备下山。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [wen] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] ,
They had , when they put on their disguises ,
他们 有 , 什么时候 他们 放 在 他们的 伪装 ,
他们乔装打扮后，

[taɪd] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði][roʊp][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt] .
tied knots in the rope at a distance of a foot apart .
系 绳结 在 这 绳索 在 一个 距离 的 一个 脚 除 .
在绳子上每隔一英尺打一个结。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪt;pærəpet] .
They now adjusted the hook on the parapet .
他们 现在 调整 这 钩 在 这 栏杆 .
他们调整了女儿墙上的钩子。

" [[æɪ; ʃəl][aɪ][gʊʊ][fɜːrst] , ['mæstər] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" Shall I go first , master , or will you ? "
" 将 我 去 第一的 , 掌握 , 或者 将要 你 ? "
“主人，我先走还是您先走？ ”

" [aɪ] [wɪl] [gʊʊ][fɜːrst] , [ðəʊ] [ɪn][fækt][aɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [dʌz] [aɪ 'tiː] ;
" I will go first , though in fact it matters little which of us does it ;
" 我 将要 去 第一的 , 尽管 在 事实 它 事情 小的 哪个 的 我们 做 它 ;
“我先来，不过其实我们俩谁先来都无所谓；

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][wɔːrm][maɪ][ˈfɪŋgərz] .
but first I must warm my fingers .
但 第一的 我 必须 温暖的 我的 手指 .

但我得先暖暖手指。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
I don't think that I could trust to them at present .
我 不 思考 那 我 可以 相信 到 他们 在 展示 .

我觉得目前我无法信任他们。

“ [hiː; hi] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [snəʊ] , [meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] ,
” He gathered a handful of snow , made it into a ball ,

他抓起一把雪，揉成一个球，

[ænd; ænd] [held] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][kəʊld] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ,
and held it in his hands until the cold pained him ,

他把它捧在手里，直到冰冷刺痛了他。

[ðen] [hiː; hi] [drɔːpt] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ænd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] [ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
then he dropped the snow and thrust his hands up the sleeves of his

然后 他 掉落 这 雪 和 推力 他的 双手 向上 这 袖子 的 他的
[ˈdʌblət] .
doublet .
双联体 .

然后他扔掉雪，把手伸进紧身衣的袖子里。

[ˈpɑːɔːlbː] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz]
Paolo looked on in astonishment , but having great faith in his master imitated his

保罗 看起来 在 在 惊讶 , 但 拥有 伟大的 信仰 在 他的 掌握 模仿 他的
[ɪgˈzæmp(ə)] .
example .
例子 .

保罗惊讶地看着这一切，但他对师傅充满信心，于是模仿了他的做法。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [wei] [ʌv; əv] [ˈwɔːrmɪŋ] [ðə; ði][hændz] , ” [hiː; hi] [sed] .
” That is a curious way of warming the hands , ” he said .
” 那 是 一个 好奇的 方式 的 变暖 这 双手 , ” 他 说 .

“这是一种奇特的暖手方式，”他说。

“ [aɪ] [ˈdeəˈsei] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˈsnəʊbɔːlz] [ɪn][jʊr; jər] [taɪm] , [ˈpɑːɔːlbː] ,
” I daresay you have made snowballs in your time , Paolo ,

” 我 敢说 你 有 制成 雪球 在 你的 时间 , 保罗 ,

“我敢说你以前肯定堆过雪球，保罗。”

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [jʊr; jər][hændz] [ˈbɪtərli]
and if you have you will remember that , although it made your hands bitterly

[kəʊld][æt; ət][fɜːrst] ,
cold at first ,

寒冷的 在 第一的 ,
如果你用过，你就会记得，虽然一开始会让你的手冻得冰凉，

[ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][hɔːt][æz; əz][ˈfaɪər] . ”
after you had done they soon became almost as hot as fire . ”

后 你 有 完毕 他们 很快 成为 几乎 作为 热的 作为 火 . ”

你做完之后，它们很快就变得像火一样热了。

“ [aɪ][duː] [rɪˈmembər] [ðæt] , [ˈmæstər] ,
” I do remember that , master ,
” 我 做 记住 那 , 掌握 ,

“我记得，主人。”

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rmɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
but I should never have thought of it as a way of warming our
 但 我 应该 绝不 有 想法 的 它 作为 一个 方式 的 变暖 我们的
 [hændz] .
hands .
 双手 .

但我真不该把它当成一种暖手的方法。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðər; ðər][wɜːz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrp] [peɪn][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
” For a minute or two there was a sharp pain as the blood began to
 ” 为了 一个 分钟 或者 二 那里 曾是 一个 锋利的 疼痛 作为 这 血 开始 到
 [rʌʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] ,
rush into the fingers ,
 匆忙 进入 这 手指 ,

“血液涌入手指时，一阵剧痛持续了一两分钟。”

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [pæst] [ɔ:f][ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [glɒʊ] .
and when this passed off their hands were in a glow .
 和 什么时候 这 通过了 离开 他们的 双手 是 在 一个 辉光 .
 当这一切过去之后，他们的双手都闪闪发光。

[ˈhektər] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] , [ˈloʊɜːd] [hɪm'self] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpærəpɪtˈpærəpet] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈɡæn]
Hector took the rope , lowered himself over the parapet , and then began
 赫克托 采取 这 绳索 , 降低 他自己 超过 这 栏杆 , 和 然后 开始
 [tuː; tə] [dɪˈsend] .
to descend .
 到 下降 .

赫克托接过绳子，从城垛上垂了下去，然后开始往下爬。

[wen] [hæfweɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [br'keɪm] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] ,
When **halfway** **down** **the** **darkness** **became** **more** **intense** **than** **before** ,
 什么时候 半 向下 这 黑暗 成为 更多的 激烈的 比 前 ,
 走到半山腰时，黑暗比之前更加浓重了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nəʊ] [bi'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] .
and he knew that he was now below the level of the outer wall .
 和 他 知道 那 他 曾是 现在 以下 这 等级 的 这 外 墙 .
 他知道自己现在低于外墙的高度。

[wen] [hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hi; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [roʊp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
When he reached the ground he shook the rope as a signal , and then ,
 什么时候 他 达到 这 地面 他 摇晃 这 绳索 作为 一个 信号 , 和 然后 ,
 他落地后摇晃绳子发出信号, 然后,

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [bɪ'fɔ:ɹ] [hɪm; ɪm] , [krɒ:st] [ðə; ði] [leɪn] .
stretching his arms before him , crossed the lane .
 伸展 他的 武器 前 他 , 交叉 这 车道 .
 他伸开双臂，穿过小路。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][step] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [bʌt; bət][faɪv] [fiːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It was but a step , for the house stood but five feet back from the

它 曾是 但 一个 步 , 为了 这 房子 站立 但 五 脚 后退 从 这

[wɔːl] .

wall .

墙 .

这只是一步之遥，因为房子离墙只有五英尺远。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈʌnˈtɪl] [ˈpɑːʊlɔː] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm], [ðen] [hiː; hi] [druː] [ɑːn][ðə; ði] [θɪn] [roʊp] [ænd; ənd],
He waited until Paolo joined him , then he drew on the thin rope and ,
 他 等待 直到 保罗 加入 他 , 然后 他 画 在 这 薄的 绳索 和 ,
 他等到保罗跟上来, 然后拉起细绳,

[tuː; tə][hiː; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [felt] [aɪ ˈtiː] [jiːld] .
to his satisfaction , he felt it yield .
到 他的 满意 , 他 毛毡 它 屈服 .

令他满意的是，他感觉到它屈服了。

“ [stænd] [əˈsaɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [wʌn][ə; eɪ][ˈnæsti] [θʌmp] .
” **Stand aside , ” he said , “ it is heavy enough to give one a nasty thump .**
” 站立 旁边 , ” 他 说 , ” 它 是 重的 足够的 到 给 一 一个 可恶的 扑通 .
“让开,”他说,“它很重,会让人狠狠地摔一跤。”

” [ˈpɑːɔːləː] [wɪðˈdruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] , [ðen] [ˈhektər] [geɪv] [əˈnʌðər] [pʊl] .
” **Paolo withdrew a few paces , then Hector gave another pull .**
” 保罗 退出 一个 很少 步幅 , 然后 赫克托 给予 其他 拉 .

保罗后退了几步，然后赫克托又拉了一下。

[ðə; ði][roʊp] [geɪv] [wei] [æt; ət][wʌns] .
The rope gave way at once .
这 绳索 给予 方式 在 一次 .

绳子立刻断了。

[hiː; hi] [ˈflætnd] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] ,
He flattened himself against the house ,
他 扁平的 他自己 反对 这 房子 ,

他紧贴着房子，

[ænd; ænd][ðə; ði] [hʊk] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [əˈweɪ] .
and the hook fell with a dull thud a foot or two away .
和 这 钩 跌倒 和 一个 乏味的砰的一声 一个 脚 或者 二 离开 .

钩子沉闷地掉落在一两英尺远的地方。

“ [kɔɪl] [ʌp][ðə; ði][roʊp] , [ˈpɑːɔːləː] , [ænd; ænd] [ðen] [fiːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ;
” **Coil up the rope , Paolo , and then feel along the wall to the right ;**
” 线圈 向上 这 绳索 , 保罗 , 和 然后 感觉 沿着 这 墙 到 这 正确的 ;

“保罗，把绳子卷起来，然后沿着右边的墙壁摸索；

[dəʊnt][ɡoʊ] [tuː] [faːr] .
don't go too far .
不 去 也 远的 .

不要走得太远。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [steps] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈræmpɑːrt] .
I will go to the left , there may be some steps up to the rampart .
我 将要 去 到 这 左边 , 那里 可能 是 一些 步骤 向上 到 这 壁垒 .

我将向左走，可能有一些台阶可以通往城墙。

” [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ænd] [təˈɡeðər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ˈkwaɪətli] ,
” **This proved to be the case , and together they made their way up quietly ,**
” 这 已证实 到 是 这 案件 , 和 一起 他们 制成 他们的 方式 向上 悄悄 ,

事实证明确实如此，他们一起悄悄地向上攀登。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈjuːz] [ɑːn] ,
but even had they had their shoes on ,
但 甚至 有 他们 有 他们的 鞋 在 ,

即使他们穿上了鞋子，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [səˈfɪntli] [diːp] [tuː; tə] [ˈdedn] [ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] .
the snow was already sufficiently deep to deaden their footsteps .
这 雪 曾是 已经 足够 深的 到 缓和 他们的 脚步声 .

积雪已经很深了，足以掩盖他们的脚步声。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][taːp] [ðeɪ] [stʊd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
On reaching the top they stood silent for a minute or two .
在 到达 这 顶部 他们 站立 沉默的 为了 一个 分钟 或者 二 .

到达山顶后，他们默默地站了一两分钟。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈstæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] .
Presently they heard the sound of heavy stamping of feet .
 目前 他们 听到 这 声音 的 重的 冲压 的 脚 .

这时，他们听到了沉重的脚步声。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dɪ'send] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [ðə; ði][steps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] ,
They turned at once to descend , if necessary , the steps they had mounted ,
 他们 转向 在 一次 到 下降 , 如果 必要的 , 这 步骤 他们 有 安装 ,
 他们立即转身，准备必要时走下他们刚才登上的台阶。

[ðen] [ˈhektər] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ə'pa:n][ðə; ði] [ˈʌðɜːz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] ,
then Hector put his hand upon the other's shoulder and whispered ,
 然后 赫克托 放 他的 手 之上 这 其他的 肩膀 和 低声说道 ,
 然后赫克托尔把手放在对方的肩膀上，低声说道：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsentri] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wɔːrm][hɪz; ɪz] [fi:t] ;
It is the sentry trying to warm his feet ;
 “ 它 是 这 哨兵 尝试 到 温暖的 他的 脚 ;
 “这是哨兵在取暖脚；

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmwer] [tuː; tə] [ˈfeltər] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] ;
no doubt he is standing up somewhere to shelter himself from the snow ;
 不 怀疑 他 是 常设 向上 某处 到 庇护所 他自己 从 这 雪 ;
 毫无疑问，他正站在某个地方躲避风雪；

[let][juː ˈes][goʊ][ɑːn][æt; ət][wʌns] .
let us go on at once .
 让 我们 去 在 在 一次 .
 我们马上继续。

“ [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ˈræmpɑːrt] , [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
They crossed the rampart , fastened the hook on the top of the wall ,
 “ 他们 交叉 这 壁垒 , 系紧 这 钩 在 这 顶部 的 这 墙 ,
 他们翻过城墙，把钩子固定在墙顶上，

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] [sək'sesf(ə)] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [daʊn] [ˈæftər]
and descended , and were again successful in bringing the rope down after
 和 下降 , 和 是 再次 成功的 在 带来 这 绳索 向下 后
 [ðem; ðəm] .
them .
 他们 .

然后他们向下走去，再次成功地将绳子拉了下来。

“ [goʊ] [ˈkerfəli] , [ˈpɑːɔːbː] ; [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [moʊt] [ˈsʌmwer] [hɪr] .
Go carefully , Paolo ; no doubt there is a moat somewhere here .
 “ 去 小心 , 保罗 ; 不 怀疑 那里 是 一个 护城河 某处 这里 .
 “保罗，小心点；这里肯定有护城河。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ˈkɔː](ə)n] ,
There was , however , no necessity for caution ,
 “ 那里 曾是 , 然而 , 不 必要性 为了 警告 ,
 然而，其实没有有必要保持谨慎。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [blæk] [laɪn] .
for the white surface of the snow was soon broken by a black line .
 为了 这 白色的 表面 的 这 雪 曾是 很快 破碎的 经过 一个 黑色的 线 .
 洁白的雪面很快被一条黑线打破。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:flɪ] [kʊʊld] , ” [ˈpɑ:ɔ:b:] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ti:θ] [ðæt] [tʃætəd] [æt; ət][ðə; ði]

“ **It will be awfully cold** , ” **Paolo said** , **with teeth that chattered at the**

“ 它 将要 是 非常 寒冷的 , ” 保罗 说 , 和 牙齿 那 喋喋不休 在 这

[ˈprɑ:spekt] .

prospect .

前景 .

“会非常冷,”保罗说着, 想到这天气就冷得牙齿打颤。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [swɪm] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ? ”

“ **Of course you can swim** , **Paolo ?** ”

“ 的 课程 你 能 游泳 , 保罗 ? ”

“你当然会游泳, 保罗。”

“ [nɑ:t] [ˈveri] [wel] , [ˈmæstər] . ”

“ **Not very well** , **master** . ”

“ 不是 非常 出色地 , 掌握 . ”

“不太好, 主人。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɜ:rst] .

“ **Then I will go first** .

“ 然后 我 将要 去 第一的 .

“那我先来。”

[ju:; jʊ] [ˈfæsn] [ðə; ði][roʊp] [ˈʌndər] [jʊr; jər][ɑ:rmz] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [hɔ:l] [ju:; jʊ] [əˈkrɔ:s] .

You fasten the rope under your arms , **and I will haul you across** .

你 系 这 绳索 在下面 你的 武器 , 和 我 将要 运输 你 穿过 .

你把绳子系在腋下, 我来把你拉过去。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

Be sure you do not make a noise in getting into the water .

是 当然 你 做 不是 制作 一个 噪音 在 获得 进入 这 水 .

下水时务必保持安静, 不要发出任何声音。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ˈdʌblət] ,

But first of all take off your doublet ,

但 第一的 的 全部 拿 离开 你的 双联体 ,

但首先, 请脱掉你的紧身衣。

[aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [aɪ 'ti:][ænd; ænd] [maɪn] [əˈkrɔ:s] [ɑ:n][maɪ] [hed] .

I will carry it and mine across on my head .

我 将要 携带 它 和 矿 穿过 在 我的 头 .

我会把它和我的行李顶在头上带过去。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第5/22页

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['meni] [jɑ:dz] [ə'krɔ:s] .
It cannot be many yards across .
它 不能 是 许多 码 穿过 .
它的宽度不会很多码。

[ðə; ði] [waɪnd] [waɪl] [su:n] [draɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] ,
The wind will soon dry the rest of our things ,
这 风 将要 很快 干燥 这 休息 的 我们的 事物 ,
风很快就会把我们剩下的东西吹干。

[ænd; ənd][wʌns] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ɪz] [dʌn] [wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] .
and once our work is done we can warm ourselves by running .
和 一次 我们的 工作 是 完毕 我们 能 温暖的 我们自己 经过 跑步 .
工作结束后，我们可以跑步暖和一下。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [stri:p] [ˌɔ:ltə'geðər] , [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [ə'nʌðər] [swɪm] ; [fɔ:r; fər] ,
I would say strip altogether , but we may have to do another swim ; for ,
我 会 说 条 共 , 但 我们 可能 有 到 做 其他 游泳 ; 为了 ,
[æz; əz][wi:; wi] [ə'gri:d] ,
as we agreed ,
作为 我们 同意 ,
我本来想说干脆脱光，但我们可能还得再游一次泳；因为，正如我们之前商定的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [keɪm] .
there is no chance of our being able to return by the way we came .
那里 是 不 机会 的 我们的 存在 有能力的 到 返回 经过 这 方式 我们 来了 .
我们不可能原路返回。

" ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['dʌblət] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , ['hektər] ['loʊə-d] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
" Fastening the two doublets on his head , Hector lowered himself into the water ,
" 紧固 这 二 双联体 在 他的 头 , 赫克托 降低 他自己 进入 这 水 ,
“赫克托尔将两件紧身衣扣在头上，然后缓缓步入水中。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θri:] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
which was three feet below the level on which they stood .
哪个 曾是 三 脚 以下 这 等级 在 哪个 他们 站立 .
比他们站立的地方低了三英尺。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He had fastened the rope across his shoulder .
他 有 系紧 这 绳索 穿过 他的 肩膀 .
他把绳子系在了肩膀上。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [depθ] ,
As he expected , he found the water out of his depth ,
作为 他 预期的 , 他 成立 这 水 出去 的 他的 深度 ,
正如他所料，他发现自己根本无法应付这片水域。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [strʌk] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
and at once struck out to the opposite side .
和 在 一次 击 出去 到 这 对面的 边 .
然后立刻向反方向挥棒。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fi:t] [əˈkrɒːs] .
It was about forty feet across .
它 曾是 关于 四十 脚 穿过 .

它直径大约四十英尺。

[hiː; hi] [faʊnd] , [ɑːn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
He found , on reaching the other side ,
他 成立 , 在 到达 这 其他 边 ,

他到达对岸后发现，

[ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈhɪrli] [faɪv] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
that the wall was there nearly five feet above the water .
那 这 墙 曾是 那里 几乎 五 脚 多于 这 水 .

那堵墙高出水面近五英尺。

[hiː; hi] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [hʊk] .
He undid the rope and threw up the hook .
他 撤销 这 绳索 和 扔 向上 这 钩 .

他解开绳子，抛出钩子。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈtempt] [,aɪˈtiː] [kɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][saɪd] ,
At the second attempt it caught , and he climbed the side ,
在 这 第二 试图 它 捕捉 , 和 他 攀登 这 边 ,

第二次尝试时它卡住了，他爬上了侧面。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [təʊld][ˈpɑːɔːlɔː][tuː; tə][stɑːrt] .
and then in a low voice told Paolo to start .
和 然后 在 一个 低的 嗓音 讲述 保罗 到 开始 .

然后低声告诉保罗开始。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [splæʃ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][gæsp] .
Presently he heard a slight splash , followed by a gasp .
目前 他 听到 一个 轻微 溅 , 随后 经过 一个 喘气 .

随后他听到一声轻微的水花声，接着是一声喘息。

[hiː; hi] [hɔːld] [əˈweɪ] [ˈræpɪdli][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ˈpɑːɔːlɔː] [stʊd]
He hauled away rapidly on the rope , and in a couple of minutes Paolo stood
他 拖拽 离开 快速 在 这 绳索 , 和 在 一个 夫妻 的 分钟 保罗 站立

[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

他迅速拉动绳子，几分钟后，保罗就站在他身边了。

[ˈʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæspɪŋ] .
shivering and gasping .
瑟瑟发抖 和 喘息 .

浑身颤抖，气喘吁吁。

“ [pʊt] [jʊr; jər] [ˈdʌblət] [ɑːn] .
“ **Put your doublet on** .
“ 放 你的 双联体 在 .

穿上你的紧身衣。

[naʊ] [let] [juːˈes] [goʊ] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
Now let us go forward as fast as we can .
现在 让 我们 去 向前 作为 快速地 作为 我们 能 .

现在让我们尽可能快地前进。

“ [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgleɪsɪs] ,
“ **They climbed the steep slope to the top of the glaci**s ,
“ 他们 攀登 这 陡 坡 到 这 顶部 的 这 冰川 ,

他们攀登陡峭的山坡，到达了冰川顶部。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ] [ə'hʌðər] [moʊt] .
and then ran down until they were brought to a standstill by another moat .
和 然后 跑 向下 直到 他们 是 带来 到 一个 停顿 经过 其他 护城河 .

然后他们一路奔跑，直到被另一条护城河阻挡才停了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði][plæn][æz; əz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [,fɔ:tifi'keɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
" This is the one marked in the plan as dividing the fortifications of the town
" 这 是 这 一 标记 在 这 计划 作为 分割 这 防御工事 的 这 镇
[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] .
from those of the citadel .
从 那些 的 这 堡垒 .

“这是规划图中标明的将城镇防御工事与城堡防御工事分隔开来的那条线。

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'hʌðər] [swɪm] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
Now we have another swim before us .
现在 我们 有 其他 游泳 前 我们 .
现在我们还要再游一次。

[aɪ 'ti:][ɪz]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] , [bʌt; bət][ɪz] ['ri:əli] [noʊ] ['dɪstəns] .
It is wider than the last , but is really no distance .
它 是 更广泛 比 这 最后的 , 但 是 真的 不 距离 .
它比上一个更宽，但实际上距离并不远。

[gɪv] [em 'i:][jɔr; jər] ['dʌblət] [ə'gen] . "
Give me your doublet again . "
给 我 你的 双联体 再次 . "
把你的短上衣再给我穿上。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [ðɪs] [soʊ] [mʌt] , " ['pɑ:ɔ:lɔ:] [sed] .
" I don't mind this so much , " Paolo said .
" 我 不 头脑 这 所以 很多 , " 保罗 说 .
“我倒不是很介意,”保罗说。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]['kəʊldɜ:][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] . "
" I cannot be colder than I am . "
" 我 不能 是 更冷 比 我 是 . "
“我已经冷到极致了。”

" [dəunt][traɪ][tu:; tə] [swɪm] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] ; [laɪ][ɑ:n][jɔr; jər] [bæk] , [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [maʊθ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv]
" Don't try to swim , Paolo ; lie on your back , with your mouth just out of
" 不 尝试 到 游泳 , 保罗 ; 说谎 在 你的 后退 , 和 你的 嘴 只是 出去 的
[wɔ:tər] .
water .
水 .

“保罗，别尝试游泳；仰面躺下，嘴巴刚好露出水面。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ]['oʊvər][ɪn][noʊ] [taɪm] .
I will have you over in no time .
我 将要 有 你 超过 在 不 时间 .
我马上就让你过来。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɒli] ['fɪfti] [,ja:dz] [ə'krɔ:s] ; [bʌt; bət] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['aɪsi] [kəʊld]
" It was fully fifty yards across ; but , accustomed to bathe in almost icy cold
" 它 曾是 完全 五十 码 穿过 ; 但 , 习惯 到 洗澡 在 几乎 冰冷的 寒冷的
[wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

“它足足有五十码宽；但是，习惯了在几乎冰冷的水中沐浴，

[ðə; ði] [swɪm] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['hektər] , [hu:] [wʌz; wəz] [su:n] [ə'krɔ:s] ,
the swim was nothing to Hector , who was soon across ,
这 游泳 曾是 没有什么 到 赫克托 , who 曾是 很快 穿过 ,
对赫克托来说，游泳根本不算什么，他很快就游到了对岸。

[ænd; ənd] [hu:] [ðen] [toʊd] [ˈpɑːɔːlb:] [ˈoʊvər] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
“ **and who then towed Paolo over as before** .

” 和 WHO 然后 被拖走 保罗 超过 作为 前 .

然后他们像以前一样把保罗拖了过来。

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [əˈnʌðər] [ˈgleɪsɪs] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɜːrd] [moʊt] .
They mounted another glacis , and presently reached the edge of a third moat .

他们 安装 其他 冰川 , 和 目前 达到 这 边缘 的 一个 第三 护城河 .

他们翻越了另一座冰川，很快就到达了第三条护城河的边缘。

“ [wiː; wi] [niːd] [goʊ] [noʊ] [ˈfɑːrðər] .

“ **We need go no farther** .

” 我们 需要 去 不 更远 .

我们无需再进一步了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [moʊt] [ɪz] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˈfɪftiːn] [ˌjɑːdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I know that this moat is but some fifteen yards from the foot of the

我 知道 那 这 护城河 是 但 一些 十五 码 从 这 脚 的 这

[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .

fortifications .

防御工事 .

我知道这条护城河距离防御工事的底部只有大约十五码远。

[naʊ] , [get] [ðə; ði] [ˈærəʊs] [aʊt] .

Now , get the arrows out .

现在 , 得到 这 箭头 出去 .

现在，把箭拿出来。

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪn] [kɔːrd] , [ænd; ənd] [ʌnˈræv(ə)l] [aɪ ˈtiː] .

Cut off a foot or two of the thin cord , and unravel it .

切 离开 一个 脚 或者 二 的 这 薄的 绳索 , 和 绎 它 .

剪掉一两英尺长的细绳，然后将其展开。

[aɪ] [mʌst; məst] [wɔːrm] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] [əˈgen] [fɜːrst] , [aɪ] [ˈkænəʊt] [juːz] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] . ”

I must warm my fingers again first , I cannot use them at all . ”

我 必须 温暖的 我的 手指 再次 第一的 , 我 不能 使用 他们 在 全部 . ”

我得先把手指暖和起来，现在根本没法用它们。

“ [maɪn] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [kʊld] , [tuː] .

“ **Mine are pretty cold , too** .

” 矿 是 漂亮的 寒冷的 , 也 .

“我的也很冷。”

“ [ænd; ənd] [bəʊθ] [lædz] [wɔːmd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .

“ **And both lads warmed them as before** .

” 和 两个都 小伙子们 温暖 他们 作为 前 .

“两个小伙子像以前一样给他们暖身。”

[ˈpɑːɔːlb:] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði] [bəʊ; boʊ] , [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə]
Paolo then set to work to string the bow , which required all his strength to

保罗 然后 放 到 工作 到 细绳 这 弓 , 哪个 必需的 全部 他的 力量 到

[əˈkɑːmplɪʃ] .

accomplish .

完成 .

保罗随即开始给弓上弦，这需要他使出浑身解数才能完成。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [ˈhektər] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpelɪts] ,
While he was doing so , Hector drew from his pouch the six little pellets ,

尽管 他 曾是 正在做 所以 , 赫克托 画 从 他的 小袋 这 六 小的 颗粒 ,

与此同时，赫克托从口袋里掏出了六颗小药丸。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['æərəʊs] , ['streɪtnd] [aʊt] [i:t] ['pelɪt] , [ræpt] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [æn; ən] ['æroʊ]
and taking the arrows , straightened out each pellet , wrapped it round an arrow
和 采取 这 箭头 , 拉直 出去 每个 颗粒 , 包装 它 圆形的 一个 箭
,
:
:

然后拿起箭矢，将每颗弹丸拉直，缠绕在箭矢上，

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [aɪ 'ti:]['fɜ:rmli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [strænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] .
and secured it firmly with a small strand from the string .
和 安全 它 牢牢 和 一个 小的 链 从 这 细绳 .
并用绳子上的一小段绳子将其牢牢固定住。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][frʌm; frəm]['pa:ʊlɔ:], ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ]
When he had done this , he took the bow from Paolo , fitted an arrow
什么时候 他 有 完毕 这 , 他 采取 这 弓 从 保罗 , 适配 一个 箭
[tu:; tə][ðə; ði] [strɪŋ] ,
to the string ,
到 这 细绳 ,

他做完这一切后，从保罗手中接过弓，把箭搭在弓弦上。

[dru:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [haɪ] , [lu:st] [aɪ 'ti:]
drew it with his full strength , and then , pointing the arrow high , loosed it
画 它 和 他的 满的 力量 , 和 然后 , 指向 这 箭 高的 , 松开 它
.
:
:

他使出全力拉弓，然后高高举起箭，放箭而出。

[ðə; ði][sɪks]['æərəʊs] [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:f] .
The six arrows were sent off .
这 六 箭头 是 发送 离开 .

六支箭射了出去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [dɪs'tʃa:dʒd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] “ [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ?
Just as the last was discharged there was a shout of “ Who is there ?
只是 作为 这 最后的 曾是 出院 那里 曾是 一个 喊 的 ” WHO 是 那里 ?
就在最后一个人被释放的时候，有人喊道：“谁在那里？”

[spi:k] , [ɔ:r][aɪ]['faɪər] !
Speak , or I fire !
说话 , 或者 我 火 !
说话，否则我就开枪！

” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentri] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
” **It was a sentry on the wall ,**
” 它 曾是 一个 哨兵 在 这 墙 ,
“他是城墙上的一個哨兵。”

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
who had caught the sound of the twang of the bow .
WHO 有 捕捉 这 声音 的 这 颤音 的 这 弓 .
谁听到了弓弦拨动的声音。

” [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] , ” ['hektər] [rɪ'plaɪd] .
” **I am a friend , a messenger from the French general , “ Hector replied .**
” 我 是 一个 朋友 , 一个 信使 从 这 法语 一般的 , ” 赫克托 回复 .
“我是法国将军的朋友，是他的使者，”赫克托回答道。

” [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ʃɑ:t] [sɪks]['æərəʊs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:trəs] ;
” **I have just shot six arrows into the fortress ;**
” 我 有 只是 射击 六 箭头 进入 这 堡垒 ;
“我刚刚向堡垒射出了六支箭；

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [i:tʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
a message is attached to each for the governor .
一个 信息 是 随附的 到 每个 为了 这 州长 .

每封信都附有给州长的留言。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Report to the officer , and have a search made for them in the
报告 到 这 官 , 和 有 一个 搜索 制成 为了 他们 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

向警官报告，并要求明天早上对他们进行搜查。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
“ That is a piece of good luck , ” he went on as they turned away .
” 那 是 一个 片 的 好的 运气 , ” 他 去 在 作为 他们 转向 离开 .

“那真是好运啊,”他一边说着，一边看着他们转身离开。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fʌʊtɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [ɑːt] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
“ I thought of shouting , but we might have got a shot in reply ,
” 我 想法 的 喊叫 , 但 我们 可能 有 得到 一个 射击 在 回复 ,

“我当时想大喊大叫，但那样我们可能会遭到反击。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [lʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æərəʊs] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .
and I made sure that one or other of the arrows would be picked up .
和 我 制成 当然 那 一 或者 其他 的 这 箭头 会 是 挑选 向上 .

我确保其中一支箭会被人捡起来。

[stiɪl] , [ðɪs] [meɪks] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . “
Still , this makes certain of it . ”
仍然 , 这 制作 肯定 的 它 . ”

但这样就能确定了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [stɔːp][aʊt] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['pɑːɔːlɔː] [sed] ,
“ I think I would rather stop out here until morning , ” Paolo said ,
” 我 思考 我 会 相当 停止 出去 这里 直到 早晨 , ” 保罗 说 ,

“我想我宁愿在这里待到天亮,”保罗说。

“ [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [em 'iː][ɪn] .
“ then they will take me in .
” 然后 他们 将要 拿 我 在 .

“然后他们就会收留我。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] . “
I am afraid I shall never get across the river . ”
我 是 害怕的 我 将 绝不 得到 穿过 这 河 . ”

恐怕我永远也过不了河了。

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话!

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [ləʊ] ,
The water is low ,
这 水 是 低的 ,

水位很低，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; əɹ][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] ['fɑːrðə] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][ɪn] ['krɔːsɪŋ]
and we are not likely to have to swim farther than we did in crossing
和 我们 是 不是 可能 到 有 到 游泳 更远 比 我们 做过 在 过境
[ðə; ði][læst] [moʊt] .
the last moat .
这 最后的 护城河 .

我们不太可能需要游比上次过护城河时更远的距离。

[ˈgetɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [təʊn] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr]
Getting through the part of the town between us and the river is a more
获得 通过 这 部分 的 这 镇 之间 我们 和 这 河 是 一个 更多的
[ˈsɪriəs] ['mætə] .
serious matter .
严肃的 事情 .

穿过我们和河流之间的那片城镇区域是一件更棘手的事情。

[haʊ'evə] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
However , it is not very far across , and they are not likely to be very
然而 , 它 是 不是 非常 远的 穿过 , 和 他们 是 不是 可能 到 是 非常
[ˈvɪdʒɪlənt] .
vigilant .
警惕的 .

然而，它横跨的范围并不大，而且他们不太可能非常警惕。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [kept] [ə'biːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
" **They turned to the right , and kept along at the edge of the moat ,**
" 他们 转向 到 这 正确的 , 和 保留 沿着 在 这 边缘 的 这 护城河 ,
他们向右转，沿着护城河边缘走去。

[ʌn'tɪl] ['hektə] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
until Hector considered that they had made a fourth of the circuit of the
直到 赫克托 经过考虑的 那 他们 有 制成 一个 第四 的 这 电路 的 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

直到赫克托尔认为他们已经绕城墙走了四分之一圈，

[ænd; ənd][wɜːr; wəɹ] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə] .
and were now facing the river .
和 是 现在 面向 这 河 .
现在我们正面向河流。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːziɪst] [saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːv]
They had decided before that this would be the easiest side on which to leave
他们 有 决定 前 那 这 会 是 这 最容易 边 在 哪个 到 离开
[ðə; ði] [təʊn] .
the town .
这 镇 .
他们之前就决定，从这个方向离开小镇是最容易的。

[ðə; ði] ['sentənəlz] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] ['eniwʌn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['entə] [ɔːr] [liːv] [ðə; ði] ['sɪtədəl]
The sentinels would not expect that anyone attempting to enter or leave the citadel
这 哨兵 会 不是 预计 那 任何人 尝试 到 进入 或者 离开 这 堡垒
[wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] [hɪr] ;
would try to do so here ;
会 尝试 到 做 所以 这里 ;
哨兵们不会想到，有人会试图从这里进出城堡；

[æz; əz] , [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtɹəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['bɔːdəɪŋ] [ðə; ði]
as , in addition to passing the wall facing the fortress and that bordering the
作为 , 在 添加 到 通过 这 墙 面向 这 堡垒 和 那 毗邻 这
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

除了要经过面向要塞的城墙和沿河的城墙之外，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪt'self] .
they would be obliged to swim the river itself .
他们 会 是 有义务 到 游泳 这 河 本身 .

他们将被迫游过这条河。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ['fɪrsli] .
The snow was falling as quickly as ever , and the wind blowing fiercely .
这 雪 曾是 坠落 作为 迅速地 作为 曾经 , 和 这 风 吹 激烈地 .

雪下得依旧很快，风也刮得非常猛烈。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['siːɪŋ] [juː 'es] ,
“ There is no fear of their seeing us ,
” 那里 是 不 害怕 的 他们的 看到 我们 ,

“我们并不担心会被他们看到。”

[ən'les] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] , “ ['hektər] [sed]
unless we happen to run into the very arms of the sentry , ” Hector said
除非 我们 发生 到 跑步 进入 这 非常 武器 的 这 哨兵 , ” 赫克托 说
[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ;
encouragingly ;
令人鼓舞的是 ;

“除非我们碰巧撞进了哨兵的怀抱，”赫克托鼓励道；

“ [wiː; wi][æɪ; əɪ]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [moʊt] [tuː; tə] [swɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn]
“ we shall only have the moat to swim ; and as , according to the plan
我们 将 仅有的 有 这 护城河 到 游泳 ; 和 作为 , 根据 到 这 计划
,
.
,

“我们只能游过护城河；而且，根据计划，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [soʊ] [waɪd] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [pæst] [brɪ'fɔːr] ,
it is nothing like so wide as that we passed before ,
它 是 没有什么 喜欢 所以 宽的 作为 那 我们 通过了 前 ,

它远没有我们之前经过的那条路宽。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . “
we shall have no trouble with it . ”
我们 将 有 不 麻烦 和 它 : ”

我们不会遇到任何问题。

“ [ɑː] ! [hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] , “ ['pɑːɔːlɔː] [groʊn] .
“ Ah ! here it is , ” Paolo groaned .
” 啊 ! 这里 它 是 , ” 保罗 呻吟 .

“啊！找到了，”保罗呻吟道。

“ ['nɑːnsens] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话！

“ ['hektər] [sed] .
“ Hector said .
” 赫克托 说 .

“赫克托说道。”

“ [wʌn] [kəʊld] [bəθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [naʊ] .

“ One cold bath more or less makes no difference now .

“ 一 寒冷的 洗澡 更多的 或者较少的 制作 不 不同之处 现在 .

“现在多洗一次冷水澡基本没什么区别了。”

[ðer; ðər] , [gɪv] [em 'iː][jɔːr; jər] [koʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .

There , give me your coat again , and I will take it over .

那里 , 给 我 你的 外套 再次 , 和 我 将要 拿 它 超过 .

好了，把你的外套再给我，我来拿。

“ [ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][sʌm; səm] [twelv] [ˌjɑːdz] [ə'krɔːs] ,

“ The moat was indeed but some twelve yards across ,

“ 这 护城河 曾是 的确 但 一些 十二 码 穿过 ,

“护城河的宽度确实只有大约十二码，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] ['pɑːɔːlɔː] [stʊd] [ˌ'ɪvəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .

and in two or three minutes Paolo stood shivering on the other side .

和 在 二 或者 三 分钟 保罗 站立 瑟瑟发抖 在 这 其他 边 .

两三分钟后，保罗站在另一边瑟瑟发抖。

“ [ðə; ði] [edʒ] [ɪz][nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [nɑːt] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ The edge is not far from the wall , not much more than the breadth of the

“ 这 边缘 是 不是 远的 从 这 墙 , 不是 很多 更多的 比 这 宽度 的 这

[moʊt] .

moat .

护城河 .

“边缘离墙不远，比护城河的宽度还要宽不了多少。”

[gɪv] [em 'iː][ðə; ði][kɔːrd] .

Give me the cord .

给 我 这 绳索 .

把线给我。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [steps][ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [wɔːl] .

“ A few steps and they reached the wall .

“ 一个 很少 步骤 和 他们 达到 这 墙 .

“走了几步，他们就到了墙边。”

[ˈæftər] [tuː] [ə'tempts] [ðə; ði] [hʊk] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ˈhektər] [klaɪmd] [ʌp] .

After two attempts the hook caught , and Hector climbed up .

后 二 尝试 这 钩 捕捉 , 和 赫克托 攀登 向上 .

两次尝试后，鱼钩终于钩住了鱼，赫克托爬了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtɪ] ['pɑːɔːlɔː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [siːzd] [frʌm; frəm]

He was looking back to watch Paolo when he was suddenly seized from

他 曾是 寻找 后退 到 手表 保罗 什么时候 他 曾是 突然 查获 从

[br'haɪnd] ,

behind ,

在后面 ,

他回头看保罗时，突然被人从后面抓住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [ɪn][ɪ'tæliən] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

and a deep voice in Italian said , “ If you move I will kill you .

和 一个 深的 嗓音 在 意大利语 说 , “ 如果 你 移动 我 将要 杀 你 .

一个低沉的意大利语声音说：“如果你动一下，我就杀了你。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who are you ?

WHO 是 你 ?

你是谁？

“ [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈefərt] [ˈhektər] [ˈtwɪstɪd] [hɪmˈself] [raʊnd] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd]
” With a sudden effort Hector twisted himself round and seized the disengaged
” 和 一个 突然 努力 赫克托 扭曲 他自己 圆形的 和 查获 这 脱离
[rɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ,
wrist of his opponent ,
手腕 的 他的 对手 ,
“赫克托猛地转身，一把抓住对手松开的手腕，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈdaʊtɪd] [nɑ:t] [held] [ə; eɪ] [ˈdægər] .
which he doubted not held a dagger .
哪个 他 怀疑 不是 握住 一个 匕首 .
他怀疑那人手里没拿着匕首。

[ðə; ði][mæn] [ˈlu:snd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][græsp][hɪz; ɪz] [nek] ,
The man loosened his hold of his doublet and tried to grasp his neck ,
这 男人 松动 他的 抓住 的 他的 双联体 和 尝试 到 抓牢 他的 脖子 ,
那人松开了抓着紧身衣的手，试图抓住自己的脖子。

[bʌt; bət] [ˈhektər] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [lept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [raʊnd] [ðə; ði][ˈmænz]
but Hector in a moment leapt forward and threw his arm round the man's
但 赫克托 在 一个 片刻 跳跃 向前 和 扔 他的 手臂 圆形的 这 男人的
[weɪst] .
waist .
腰部 .

但赫克托尔立刻上前，用手臂搂住了那人的腰。
[ðeɪ] [ˈresld] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [mæn] ,
They wrestled backwards and forwards , but the soldier was a powerful man ,
他们 摔跤 向后 和 前进 , 但 这 士兵 曾是 一个 强大的 男人 ,
他们扭打在一起，但那名士兵力气很大。

[ænd; ənd] [ˈhektər] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [b:ŋ] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] .
and Hector found that he could not long retain a grasp of his wrist .
和 赫克托 成立 那 他 可以 不是 长的 保持 一个 抓牢 的 他的 手腕 .
赫克托尔发现自己无法长时间抓住手腕。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ænˈtəɡənɪst] [kəˈlæps] ; [ðə; ði] [ˈdægər] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Suddenly he felt his antagonist collapse ; the dagger dropped from his hand ,
突然 他 毛毡 他的 反派 坍塌 ; 这 匕首 掉落 从 他的 手 ,
他突然感觉到对手倒下了；匕首从他手中滑落。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:rm] [rɪˈlækst] [ɪts][hoʊld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə; eɪ] [ˈlaɪfləs] [mæs] .
the other arm relaxed its hold , and he fell a lifeless mass .
这 其他 手臂 轻松 它是 抓住 , 和 他 跌倒 一个 无生命 大量的 .
另一只手臂也松开了，他像一滩死水般倒了下去。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈpɑ:ɔ:b:] .
” Thank you , Paolo .
” 感谢 你 , 保罗 .
“谢谢你，保罗。”

[ju:; jʊ][wɜ:ɹ; wər][bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
You were but just in time .
你 是 但 只是 在 时间 .
你来得正是时候。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
The fellow was too strong for me .
这 同伴 曾是 也 强的 为了 我 .
他力气太大了，我赢不了他。

[naʊ] [let][ju: 'es][slɪp] [daʊn] [ðə; ði][,ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .

Now let us slip down the inside of the wall as quickly as possible .
现在 让 我们 滑 向下 这 里面 的 这 墙 作为 迅速地 作为 可能的 .

现在让我们尽快沿着墙的内侧滑下去。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] , [ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz]
" **A minute later they both stood at the foot of the wall , the hook was**
" 一个 分钟 之后 他们 两个都 站立 在 这 脚 的 这 墙 , 这 钩 曾是
['feɪkən] [ɔ:f] ,
shaken off ,
摇晃 离开 ,

一分钟后,两人都站在墙脚下,钩子被抖落了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [prə'si:did] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][wɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] .
and they proceeded along the wall until they came to a street .
和 他们 继续 沿着 这 墙 直到 他们 来了 到 一个 街道 .

他们沿着城墙走,直到来到一条街道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:; ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] , " ['hektər]
" **It is not more than two or three hundred yards to the outer wall , " Hector**
" 它 是 不是 更多的 比 二 或者 三 百 码 到 这 外 墙 , " 赫克托
['wɪspəd] .
whispered .
低声说道 .

“到外墙也就两三百码远,”赫克托低声说道。

['weðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sentənəlz] [ɔ:r][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] .
Whether there were sentinels or not in the street they knew not .
无论 那里 是 哨兵 或者 不是 在 这 街道 他们 知道 不是 .

他们不知道街上是否有哨兵。

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [di:p] ['dɔ:weɪz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ]
If so , they had withdrawn themselves into deep doorways to avoid the blinding
如果 所以 , 他们 有 撤回 他们自己 进入 深的 门口 到 避免 这 失明
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

如果真是这样,他们应该已经躲进深邃的门洞里,以避免刺眼的雪景。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wɪnd] [draʊnd] [ðə; ði] [slaɪt] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [snəʊ] .
and the wind drowned the slight sound made by their feet on the soft snow .
和 这 风 溺水 这 轻微 声音 制成 经过 他们的 脚 在 这 柔软的 雪 .

风掩盖了他们脚步踩在柔软雪地上发出的轻微声响。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] ,
In a short time they reached the outer wall ,
在 一个 短的 时间 他们 达到 这 外 墙 ,

很快,他们就到达了外墙。

[krept] [ə'ɔ:n] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp] , [krɔ:st] [aɪ 'ti:][ɪn] ['seɪftɪ] ,
crept along it until they found the steps leading up , crossed it in safety ,
悄悄地爬 沿着 它 直到 他们 成立 这 步骤 领导 向上 , 交叉 它 在 安全 ,
他们沿着小路匍匐前进,直到找到通往山顶的台阶,然后安全地走了上去。

[fɪkst] [ðer; ðər] [hʊk] , [ænd; ʌnd] ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪd] .
fixed their hook , and rapidly descended .
固定的 他们的 钩 , 和 快速 下降 .

他们固定好鱼钩,迅速下潜。

[ə; eɪ] [rʌŋ] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] [jɑ:dz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .
A run of fifty yards brought them to the edge of the river bank .
一个 跑步 的 五十 码 带来 他们 到 这 边缘 的 这 河 银行 .

跑了五十码后,他们来到了河岸边。

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [boʊt] , ” [ˈhektər] [sed] .
“ We will try to find a boat , ” Hector said .
“ 我们 将要 尝试 到 寻找 一个 船 , ” 赫克托 说 :
“我们会想办法找条船,”赫克托说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [əˈbɔːŋ] [hɪr] .
“ There are sure to be some along here .
“ 那里 是 当然 到 是 一些 沿着 这里 :
“这里肯定会有一些。”

“ [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ði]ˈrɪvər [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] ,
“ They walked across the dry bed of the river till they reached the water's edge ,
“ 他们 步行 穿过 这 干燥 床 的 这 河 直到 他们 达到 这 水的 边缘 ,
他们沿着干涸的河床走到河边。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] .
“ and then followed this .
和 然后 随后 这 :
然后接着就是这样。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [boʊt] .
In a few minutes , to their delight , they came upon a boat .
在 一个 很少 分钟 , 到 他们的 喜 , 他们 来了 之上 一个 船 :
几分钟后, 令他们欣喜的是, 他们找到了一艘船。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [hɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [aʊt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊp] ,
The bow was hauled a few feet out of water , and a rope ,
这 弓 曾是 拖拽 一个 很少 脚 出去 的 水 , 和 一个 绳索 ,
船头被拉出水面几英尺, 然后是一根绳子,

[ˈdaʊtləs] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [stoʊn] [ˈæŋkər] , [stretʃt] [frʌm; frəm][ɪts][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
doubtless attached to a heavy stone anchor , stretched from its bows .
毫无疑问 随附的 到 一个 重的 石头 锚 , 拉伸 从 它是 弓 :
无疑连接在一根从船头延伸出来的沉重石锚上。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʌt] , [pʊt][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnəl] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɜːr; hər] [əˈfloʊt] .
This they cut , put their shoulders to the gunwale , and soon had her afloat .
这 他们 切 , 放 他们的 肩膀 到 这 舷缘 , 和 很快 有 她 漂浮 :
他们砍断了木板, 用肩膀抵住舷缘, 很快就让船浮了起来。

[ðen] [ðeɪ] [ˈskræmbld] [ɪn] , [pʊt][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [aʊt] [ˈkɔːʃəslɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [roʊ] .
Then they scrambled in , put the oars out cautiously , and began to row .
然后 他们 打乱 在 , 放 这 桨 出去 谨慎地 , 和 开始 到 排 :
然后他们赶紧上船, 小心翼翼地伸出船桨, 开始划船。

[bəʊθ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ðə; ði]ˈeksərsaɪz] ,
Both had had some practice at the exercise ,
两个都 有 有 一些 实践 在 这 锻炼 ,
两人之前都进行过这项练习。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [boʊt] [ˈɡraʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɔːr] .
and it was not long before the boat grounded on the opposite shore .
和 它 曾是 不是 长的 前 这 船 接地 在 这 对面的 支撑 :
没过多久, 这艘船就在对岸搁浅了。

“ [pʊl] [aɪ ˈtiː][ʌp][ə; eɪ] [bɪt] , ” [ˈhektər] [sed] .
“ Pull it up a bit , ” Hector said .
“ 拉 它 向上 一个 少量 , ” 赫克托 说 :
“再往上提一点,”赫克托说。

“ [noʊ] [daʊt] [aɪˈti:] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] [pʊr] [ˈfɪʃərmən] [tuː; tə] [hu:m] [ɪts] [lɔ:s] [wəd] [biː; bi]
“ **No doubt it belongs to some poor fisherman to whom its loss would be**
“ 不 怀疑 它 属于 到 一些 贫穷的 渔夫 到 谁 它是 损失 会 是
[ˈsɪriəs] .
serious .
严肃的 .

“毫无疑问，它属于某个贫穷的渔民，丢失它将是一笔严重的损失。”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
Now we must keep along the bank for some distance ,
现在 我们 必须 保持 沿着 这 银行 为了 一些 距离 ,
现在我们必须沿着河岸走一段路，

[ʌnˈtɪl] [kwɪt] [[ʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [wel] [bɪˈjɑ:nd] [ˈeni] [pəˈtroʊlz][ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪ] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði]
until quite sure that we are well beyond any patrols the enemy may have on the
直到 相当 当然 那 我们 是 出色地 超过 任何 巡逻 这 敌人 可能 有 在 这
[roʊd] .
road .
路 .

直到我们完全确信我们已经远远超出敌人在路上的任何巡逻范围。

[let] [juːˈes][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ˈpɑːɔ:b] ,
Let us get into a run , Paolo ,
让 我们 得到 进入 一个 跑步 , 保罗 ,
保罗，我们开始跑步吧。

[ænd; ænd] [si:] [ɪf] [wiː; wi][kɑ:nt] [get][ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] [əˈgen] ,
and see if we can't get our blood in motion again ,
和 看 如果 我们 不能 得到 我们的 血 在 运动 再次 ,
看看能不能让血液重新流动起来。

[fɔ:r; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [hæf][ˈfroʊz(ə)n] .
for I own that I feel half frozen .
为了 我 自己的 那 我 感觉 一半 冷冻 .
因为我承认我感觉自己半冻僵了。

“ [ðeɪ] [set] [ɔ:f][æ; t̪][ə; eɪ] [brɪsk] [tra:t] , [wɪt] [ðeɪ] [kept] [ʌp][fɔ:r; fər][hæf][æ; n] [ˈaʊər] ,
“ **They set off at a brisk trot , which they kept up for half an hour ,**
“ 他们 放 离开 在 一个 轻快 小跑 , 哪个 他们 保留 向上 为了 一半 一个 小时 ,
他们轻快地小跑着出发，并保持这种速度跑了半个小时。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ænd] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd] .
and then they struck off from the river and soon found the road .
和 然后 他们 击 离开 从 这 河 和 很快 成立 这 路 .
然后他们离开河边，很快就找到了路。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðɪs] , [ˈæftər][æ; n] [ˈaʊəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [jed] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsɑɪd]
Following this , after an hour's walking they came upon a little shed by the roadside
下列的 这 , 后 一个 小时 步行 他们 来了 之上 一个 小的 棚 经过 这 路边
,
.
,

随后，他们步行一个小时后，在路边发现了一个小棚子。

[ænd; ænd][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər] [faʊnd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][oʊld] [sæks] .
and in one corner found a pile of old sacks .
和 在 一 角落 成立 一个 桩 的 老的 麻袋 .
在一个角落里，他们发现了一堆旧麻袋。

“ [wiː; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [lʌk] [əˈgen] !
“ **We are in luck again !**
“ 我们 是 在 运气 再次 !
我们又走运了！

" ['hektər] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .
" **Hector exclaimed joyfully** .
" 赫克托 惊呼 欣喜地 .

“赫克托高兴地喊道。”

" ['taɪərd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][kɒd; kəd][hæv; həv] [slept] [ɪn] [ði:z] [wet] [kloʊðz] ,
" **Tired as I am , I don't think that I could have slept in these wet clothes** ,
" 疲劳的 作为 我 是 , 我 不 思考 那 我 可以 有 睡着了 在 这些 湿的 衣服 ,
“虽然我很累，但我想我穿着这些湿衣服是睡不着的。”

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][kɔ:l][ðem; ðəm] [wet] — [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['froʊz(ə)n] [stɪf] .
if one can call them wet — at present they are frozen stiff .
如果 一 能 称呼 他们 湿的 — 在 展示 他们 是 冷冻 僵硬的 .
如果能称它们为湿的话——目前它们已经冻得硬邦邦的了。

[ði:z] [sæks] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
These sacks are the very thing .
这些 麻袋 是 这 非常 事物 .

这些袋子正是我们需要的。

[wi:; wi][kæn; kən][stri:p] [naʊ] [ænd; ænd] [rɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] ['θɜ:rəli] .
We can strip now and wring out our clothes thoroughly .
我们 能 条 现在 和 拧 出去 我们的 衣服 彻底 .

我们现在可以脱光衣服，彻底拧干了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [sæks] [hɪr] [tu:; tə] [leɪ] ['ʌndər] [ju: 'es][ænd; ænd] ['kʌvər] [ju: 'es] [tu:] .
There are enough sacks here to lay under us and cover us too .
那里 是 足够的 麻袋 这里 到 躺 在下面 我们 和 覆盖 我们 也 .

这里有足够的麻袋，可以铺在我们身下，也可以盖住我们。

['æftər] ['rɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ʃɜ:ts] [wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [sæks] [nekst][tu:; tə][ju: 'es] .
After wringing out the shirts we will put them in under the sacks next to us .
后 拧干 出去 这 衬衫 我们 将要 放 他们 在 在下面 这 麻袋 下一个 到 我们 .

拧干衬衫后，我们会把它们放在旁边的麻袋下面。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [wɪl] [draɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
The heat of our bodies will dry them to some extent ,
这 热 的 我们的 身体 将要 干燥 他们 到 一些 程度 ,

我们身体的热量会将它们晒干一些。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɔ:rm][tu:; tə] [pʊt][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and they will be warm to put on in the morning .
和 他们 将要 是 温暖的 到 放 在 在 这 早晨 .

早上穿上会很暖和。

[ðə; ði] [ʌðər] [θɪŋz] [wi:; wi][kæn; kən][paɪl]['oʊvər][ju: 'es] .
The other things we can pile over us .
这 其他 事物 我们 能 桩 超过 我们 .

其他种种事情会压得我们喘不过气来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['getɪŋ] [draɪ] ;
There is no chance of their getting dry ;
那里 是 不 机会 的 他们的 获得 干燥 ;

它们不可能变干；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [sək'ses] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə]['grʌmb(ə)]
but I am so pleased with our success that I am not disposed to grumble

[æt; ət]['traɪfəlz] .
at trifles .
在 琐事 .

但我对我们的成功感到非常高兴，所以我不打算为小事抱怨。

” [ˈtʃæptər] [vi:] : [ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel]
” **CHAPTER V : THE RELIEF OF THE CITADEL**
” 章 V : 这 宽慰 的 这 堡垒

第五章：解救城堡

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [[ʃʊd] [ɪtˈself] [ˈhektər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
As soon as the first gleam of daylight showed itself Hector and his
作为 很快 作为 这 第一的 闪耀 的 日光 显示 本身 赫克托 和 他的
[kəmˈpænjən] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [əˈgen] .
companion were on their feet again .
伴侣 是 在 他们的 脚 再次 .

当第一缕晨光出现时，赫克托和他的同伴立刻站了起来。

[ðə; ði][ɑ:pəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][wʌn] ,
The operation of dressing was by no means a comfortable one ,
这 手术 的 敷料 曾是 经过 不 方法 一个 舒服的 一 ,
穿衣的过程绝非一件轻松的事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][frɔ:st][hæd; həd][set][ɪn][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
for the frost had set in in earnest during the night , and their clothes ,
为了 这 霜 有 放 在 在 认真 期间 这 夜晚 , 和 他们的 衣服 ,
因为夜间霜冻已经真正来临，他们的衣服，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:ts] , [wɜ:r; wər][æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ˈbɔ:rdz] .
with the exception of the shirts , were as stiff as boards .
和 这 例外 的 这 衬衫 , 是 作为 僵硬的 作为 板 .
除了衬衫以外，其他衣服都像木板一样硬邦邦的。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .
The snow had ceased and the sky was clear .
这 雪 有 停止 和 这 天空 曾是 清除 .
雪停了，天空晴朗。

” [aɪ ˈti:][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ˈmæstər] , ” [ˈpɑ:ɔ:lb:] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [hʌt] .
” **It is going to be a fine day , master , ” Paolo said as they left the hut .**
” 它 是 去 到 是 一个 美好的 天 , 掌握 , ” 保罗 说 作为 他们 左边 这 小屋 .
“今天天气会很好，主人，”保罗一边说着，一边和主人离开了小屋。

” [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsnəʊstɔ:rm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ]
” **That is better than battling with a snowstorm such as that of yesterday**
” 那 是 更好的 比 战斗 和 一个 暴风雪 这样的 作为 那 的 昨天
[i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“这总比与昨晚那种暴风雪搏斗要好得多。”

[kʌm] [ɑ:n] , [ˈpɑ:ɔ:lb:] , [let][ju: ˈes][tra:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
Come on , Paolo , let us trot for a bit .
来 在 , 保罗 , 让 我们 小跑 为了 一个 少量 .
来吧，保罗，我们慢跑一会儿。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [di:p] , [ænd; ənd][wi; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [get] [wɔ:rm] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [aɪ ˈti:] .
The snow is four inches deep , and we shall soon get warm running through it .
这 雪 是 四 英寸 深的 , 和 我们 将 很快 得到 温暖的 跑步 通过 它 .
积雪有四英寸深，我们跑在雪地里很快就会暖和起来。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [broʊk] [ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:k] [əˈgen] , [ˈpæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
” **In a quarter of an hour they broke into a walk again , panting from their**
” 在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 打破 进入 一个 走 再次 , 喘息 从 他们的
[ɪɡˈzɜ:ʃənz] .
exertions .
努力 .

“过了一刻钟，他们又开始步行，气喘吁吁，显然是累坏了。”

“ [aɪ][eɪ 'lem][æz; əz][wɔ:rm][æz; əz][ə; eɪ][toust] [naʊ] , [ˈpɑ:ɔ:lb:] .

“ I am as warm as a toast now , Paolo .
我 是 作为 温暖的 作为 一个 吐司 现在 , 保罗 .

“我现在感觉像烤面包一样暖和，保罗。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] .

There is a village half a mile ahead .
那里 是 一个 村庄 一半 一个 英里 前方 .

前方半英里处有一个村庄。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði][rouəd] .

I expect that lies on the road .
我 预计 那 谎言 在 这 路 .

我估计它就在路上。

[ðə; ði][sʌn] [wɪl] [bi:; bi][ʌp] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][get][ðer; ðər] ,

The sun will be up before we get there ,
这 太阳 将要 是 向上 前 我们 得到 那里 ,

我们到达时太阳已经升起来了。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wi:; wi][æl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][get][sʌm; səm][hɑ:t] [spaɪst] [waɪn] [ænd; ənd]

and no doubt we shall be able to get some hot spiced wine and
和 不 怀疑 我们 将 是 有能力的 到 得到 一些 热的 加香料 葡萄酒 和

[sʌm; səm] [bred] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwaɪnʃɒp] .

some bread at a wineshop .
一些 面包 在 一个 酒家 .

毫无疑问，我们可以在酒铺买到一些热香料酒和面包。

“ [ðɪs] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

“ This turned out to be the case .
“ 这 转向 出去 到 是 这 案件 .

事实证明确实如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsetld] [wʌt] [ˈstɔ:ri][tu:; tə] [tel] ;

They had settled what story to tell ;
他们 有 定居 什么 故事 到 告诉 ;

他们已经决定了要讲什么故事；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈləndlɔ:rd] [æskt] [wʌt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ðer; ðər][soʊ] [ˈɜ:rlɪ] ,

and when the landlord asked what brought them there so early ,
和 什么时候 这 房东 问 什么 带来 他们 那里 所以 早期的 ,

当房东问他们这么早就来这里做什么时，

[ˈpɑ:ɔ:lb:] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][rouəd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ,

Paolo said that they had been on the road a couple of hours ,
保罗 说 那 他们 有 到过 在 这 路 一个 夫妻 的 小时 ,

保罗说他们已经在路上开了几个小时了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ənt] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] ,

as they were going to see an aunt who was ill at Chivasso ,
作为 他们 是 去 到 看 一个 阿姨 WHO 曾是 患病的 在 基瓦索 ,

因为他们要去奇瓦索看望一位生病的姑妈，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

and their father wanted them back again that night .
和 他们的 父亲 通缉 他们 后退 再次 那 夜晚 .

当晚，他们的父亲又想让他们回去。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈkwestʃənz] ,

The explanation satisfied the host and he asked no further questions ,
这 解释 使满意 这 主持人 和 他 问 不 更远 问题 ,

主人对这个解释很满意，没有再问什么。

[ænd; ənd][ɪn][tən] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɑ:n][ðər; ðəɹ] [wei] [ə'gen] , ['greɪtli] [wɔ:md] [ænd; ənd]
and in ten minutes they were on their way again , greatly warmed and
和 在 十 分钟 他们 是 在 他们的 方式 再次 , 非常 温暖 和
['kʌmfətid] [baɪ][ðər; ðəɹ] [mi:l] ,
comforted by their meal ,
安慰 经过 他们的 一顿饭 ,
十分钟后, 他们又踏上了旅程, 饭菜让他们感到无比温暖和舒适。

[ænd; ənd][ʼæftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [ə'nʌðər] [ʼaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]
and after walking for another hour and a half they arrived at the bridge
和 后 步行 为了 其他 小时 和 一个 一半 他们 到达的 在 这 桥
[ʌv; əv]
of Chivasso .
的 基瓦索 .
又走了一个半小时后, 他们到达了基瓦索桥。

[ðər; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hed] , [fɔ:r; fəɹ][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði]
There was a strong guard at the bridge head , for at any moment the
那里 曾是 一个 强的 警卫 在 这 桥 头 , 为了 在 任何 片刻 这
['gærɪsn] [ʌv; əv][tjə'rɪn] ,
garrison of Turin ,
驻军 的 都灵 ,
桥头站着重兵把守, 因为都灵的驻军随时可能前来。

[ʼeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] - ['ɑ:rmɪ] , [maɪt] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ]
aided by a force from Leganez's army , might endeavour to carry the town by
协助 经过 一个 力量 从 - 军队 , 可能 努力 到 携带 这 镇 经过
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'sɔ:lt] .
a sudden assault .
一个 突然 突击 .
在莱加内斯军队的协助下, 他们可能会试图通过突然袭击攻占该镇。

[ðə; ði] [lædz] [pæst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌn'kwɛstʃənd] , ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
The lads passed the bridge unquestioned , entered the gate of the town ,
这 小伙子们 通过了 这 桥 毋庸置疑 , 进入 这 门 的 这 镇 ,
小伙子们未经盘问便通过了桥, 进入了城门。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðər; ðəɹ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:mən'dænts] [haʊs] .
and made their way to the commandant's house .
和 制成 他们的 方式 到 这 指挥官的 房子 .
然后他们前往指挥官的住所。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?
” **What do you want ?**
” 什么 做 你 想 ?
你想要什么?

“ [ðə; ði] ['sɛntri] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
” **the sentry at the door asked as they came up .**
” 这 哨兵 在 这 门 问 作为 他们 来了 向上 .
“他们走上前来时, 门口的哨兵问道。”
[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [frɛntʃ] , [ænd; ənd] ['hektər] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] :
The regiment was French , and Hector answered at once :
这 团 曾是 法语 , 和 赫克托 回答 在 一次 :
这个团是法国的, 赫克托立刻回答道:
“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wi:; wi][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm] .
” **We want to see the governor , we have important news for him .**
” 我们 想 到 看 这 州长 , 我们 有 重要的 消息 为了 他 .
“我们想见州长, 我们有重要消息要告诉他。”

” [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] ,
” The soldier was greatly surprised ,
” 这 士兵 曾是 非常 惊讶 ,

士兵非常惊讶，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstəd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈpez(ə)nt]
for he had not expected his question to be understood by these peasant
为了 他 有 不是 预期的 他的 问题 到 是 理解 经过 这些 农民
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

因为他没想到这些农家男孩会理解他的问题。

” [ˈsɑːrdʒənt] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ” [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈpez(ə)nt] [bɔɪz] [huː] [spiːk] [frentʃ] .
” Sergeant , ” he called out , ” here are two peasant boys who speak French .
” 军士 , ” 他 称为 出去 , ” 这里 是 二 农民 男孩们 WHO 说话 法语 .

“中士,”他喊道,“这里有两个会说法语的农家男孩。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ænd; ænd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]
They want to see the governor , and say that they have news of importance
他们 想 到 看 这 州长 , 和 说 那 他们 有 消息 的 重要性
[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
to give him .
到 给 他 .

他们想见州长,并说他们有重要消息要告诉他。

” [ə; eɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [keɪm] [aʊt] .
” A sergeant came out .
” 一个 军士 来了 出去 .

一名警官走了出来。

” [ˈsɑːrdʒənt] , ” [ˈhektər] [went] [ɑːn][ˈkwaɪətli] ,
” Sergeant , ” Hector went on quietly ,
” 军士 , ” 赫克托 去 在 悄悄 ,

“警官,”赫克托平静地继续说道,

” [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [tel] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɜːsənz] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ˌʌndər] [æn; ən]
” you will please tell the governor that the two persons he sent out under an
” 你 将要 请 告诉 这 州长 那 这 二 人 他 发送 出去 在下面 一个
[ˈeskɔːrt][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [bɪˈfɔːr] [læst] ,
escort the evening before last ,
护送 这 晚上 前 最后的 ,

“请你转告州长,他前天晚上派出去的那两个人,在护送下,

[wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
wish to see him .
希望 到 看 他 .

想见他。

” [baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈʃʊərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [spəʊk] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
” By the tone of assurance in which the lad spoke , rather than by his words ,
” 经过 这 语气 的 保证 在 哪个 这 小伙子 辐 , 相当 比 经过 他的 字 ,

“与其说是从男孩的言辞中,不如说是从他说话时自信的语气中,

[ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
the sergeant saw that there was something more than appeared on the surface ,
这 军士 锯 那 那里 曾是 某物 更多的 比 出现 在 这 表面 ,
中士看出事情并非表面看起来那么简单。

[ænd; ænd][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
and at once took up the message .
和 在 一次 采取 向上 这 信息 .

他们立即接受了这一信息。

[hi:; hi] [rɪtʃ:rnd] [ˈɔ:lmooʃt] [ɪ'mi:diətli] .
He returned almost immediately .
 他 返回 几乎 立即地 .

他几乎立刻就回来了。

“ [pli:z] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] [em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvɜ:nɜ:z]
Please to follow me , ” he said , and led the way up to the governor's
 “ 请 到 跟随 我 , ” 他 说 , 和 引领 这 方式 向上 到 这 州长的
 [ru:m] .
room .
 房间 .

“请跟我来,”他说, 然后带头朝州长办公室走去。

“ [ˈwelkəm] [bæk] [ə'gen] , [mə'sjɜ:r] [ˈkæmbl] !
Welcome back again , Monsieur Campbell !
 “ 欢迎 后退 再次 , 先生 坎贝尔 !

“欢迎再次光临, 坎贝尔先生! ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪtʃ:rnd] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
You have returned sooner than I expected .
 你 有 返回 很快 比 我 预期的 .

你比我预想的回来得早。

[ju:; jʊ] [faʊnd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər][ɪn'su:pərəb(ə)] ? "
You found , of course , that the difficulties were insuperable ? ”
 你 成立 , 的 课程 , 那 这 困难 是 不可逾越 ? ”

当然, 你发现这些困难是无法克服的吧?

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [sɜ:r] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'mju:nikeɪtɪd]
On the contrary , sir , we have been successful , and have communicated
 “ 在 这 相反 , 先生 , 我们 有 到过 成功的 , 和 有 沟通
 [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] . ”
with the garrison of the citadel . ”
 和 这 驻军 的 这 堡垒 . ”

“恰恰相反, 先生, 我们取得了成功, 已经与城堡的守军取得了联系。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] !
You have !
 “ 你 有 !

“你有! ”

“ [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
the governor exclaimed in astonishment .
 “ 这 州长 惊呼 在 惊讶 .

“州长惊呼道。”

“ [haʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ?
How on earth did you manage it ?
 “ 如何 在 地球 做过 你 管理 它 ?

“你到底是怎么做到的? ”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [strikt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]
I heard that the watch was so strict that it was absolutely impossible for
 我 听到 那 这 手表 曾是 所以 严格的 那 它 曾是 绝对地 不可能的 为了
 [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][sent] [θru:] . ”
a message to be sent through . ”
 一个 信息 到 是 发送 通过 . ”

我听说那块手表的监控非常严密, 绝对不可能传递任何信息。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['æftər] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [wi:: wi] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ðɪ]
“ It was not very difficult after all , and we were greatly favoured by the
“ 它 曾是 不是 非常 难的 后 全部 , 和 我们 是 非常 受青睐 经过 这
[ˈsnəʊstɔ:rm] .
snowstorm .
暴风雪 .

“其实并没有那么难，我们很幸运地遇到了这场暴风雪。”

“ [hi:; hi] [ðen] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [aɪ 'ti:] .
“ He then gave an account of how they had managed it .
“ 他 然后 给予 一个 帐户 的 如何 他们 有 管理 它 .

然后他讲述了他们是如何做到的。

“ [ˌpɑ:rd'ju:] !
“ Pardieu !
“ 帕迪厄 !

“帕迪厄！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [wʌz; wəz] ['ædmərəbli] [dʌn] ;
“ he exclaimed , “ that was admirably done ;
“ 他 惊呼 , “ 那 曾是 令人钦佩地 完毕 ;

他惊呼道：“做得太棒了！ ”

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [jɔ:r; jər] [wet] [kloʊðz] . “
but I am keeping you talking while you are sitting in your wet clothes . “
但 我 是 保持 你 说 尽管 你 是 坐着 在 你的 湿的 衣服 . “

但我会让你一边穿着湿衣服一边继续说下去。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [draɪ] [naʊ] , [sɜ:r] ;
“ I think they are quite dry now , sir ;
“ 我 思考 他们 是 相当 干燥 现在 , 先生 ;

“先生，我认为它们现在已经很干了；

[ænd; ənd] [wi:: wi] [hæv; həv] [wɔ:kt] [soʊ] [fæst] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [bəʊθ] ['θɜ:rəli] [wɔ:rm] .
and we have walked so fast that we are both thoroughly warm .
和 我们 有 步行 所以 快速地 那 我们 是 两个都 彻底 温暖的 .

我们走得很快，所以两个都暖和极了。

[stɪl] , [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [jæl; jəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['sa:ri] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [maɪ] [oʊn] .
Still , I own that I shall not be sorry to change them for my own .
仍然 , 我 自己的 那 我 将 不是 是 对不起 到 改变 他们 为了 我的 自己的 .

不过，我承认，如果把它们换成我自己的，我不会后悔的。

“ [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [roʊz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
“ The governor rose and opened the door .
“ 这 州长 玫瑰 和 打开 这 门 .

“州长起身打开了门。”

“ [jɔ:r; jər] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kla:zɪt] .
“ Your clothes are all hanging up in that closet .
“ 你的 衣服 是 全部 绞刑 向上 在 那 壁橱 .

你的衣服都挂在那个衣柜里。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [hɔ:t] ['wɔ:tər] [sent] [ʌp] [æt; ət] [wʌnz] .
I will have some hot water sent up at once .
我 将要 有 一些 热的 水 发送 向上 在 一次 .

我会马上让人送些热水上来。

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] ['brekfəstɪŋ] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
I shall be breakfasting in half an hour , so you will have time to change
我 将 是 早餐 在 一半 一个 小时 , 所以 你 将要 有 时间 到 改变
['kʌmftəbli;'kʌmfərtəbli] .
comfortably :
舒适地 :

我半小时后就要吃早餐了，所以你有时间舒舒服服地换衣服。

" ['hektər] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔːr] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [wɑːɪ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
" **Hector was even more glad of a thorough wash than of a change of**
" 赫克托 曾是 甚至 更多的 高兴的 的 一个 彻底 洗 比 的 一个 改变 的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

比起换身衣服，赫克托更乐意彻底洗个澡。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] ['brekfəst] , ['fiːlɪŋ] ['greɪtli] [rɪ'freɪt] .
and went down to join the governor at breakfast , feeling greatly refreshed .
和 去 向下 到 加入 这 州长 在 早餐 , 感觉 非常 焕然一新 .
然后他下楼去和州长一起吃早餐，感觉精神焕发。

" [jæl; ʃəl][aɪ] [weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] , ['mæstər] ? "
" **Shall I wait on you , master ?** "
" 将 我 等待 在 你 , 掌握 ? "
"主人，我该服侍您吗？ "

" [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , ['pɑːɔːbɪ] ; [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɡoʊ][ɪn'tuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [wʌns]
" **No , it is not necessary , Paolo ; you had better go into the kitchen at once**
" 不 , 它 是 不是 必要的 , 保罗 ; 你 有 更好的 去 进入 这 厨房 在 一次
.
:
.
"不，没必要，保罗；你最好马上去厨房。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['wɒnts]
I have no doubt the governor has ordered them to attend to your wants
我 有 不 怀疑 这 州长 有 订购 他们 到 出席 到 你的 想要
[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [brɪfɔːr] .
as he did before .
作为 他 做过 前 .
我毫不怀疑州长已经下令他们像以前一样满足你们的需求。

" [fɔːr] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'vɪteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə]
" **Four other officers had just arrived on the invitation of the governor to**
" 四 其他 警官 有 只是 到达的 在 这 邀请 的 这 州长 到
['brekfəst] ;
breakfast ;
早餐 ;
"另有四名官员应州长邀请前来共进早餐；

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði]['eskɔːrt] .
one of these was the captain who had commanded the escort .
一 的 这些 曾是 这 队长 WHO 有 命令 这 护送 .
其中一人是指挥护卫队的队长。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [ðə; ði] ['kɑːməndənt] [sed] , " [let][em 'iː] [ɪntrə'duːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [mə'sjɜːr] ['kæmbl]
" **Gentlemen , " the commandant said , " let me introduce to you Monsieur Campbell**
" 先生们 , " 这 指挥官 说 , " 让 我 介绍 到 你 先生 坎贝尔
,
:
,
"先生们,"指挥官说道，“让我向你们介绍坎贝尔先生，

[ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['vaɪkəʊnt] [t'ju:rɪn] .
a lieutenant on the staff of Viscount Turenne .
一个 中尉 在 这 职员 的 子爵 图雷纳 .

图雷纳子爵的一名参谋中尉。

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [æftər] ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs]
He has just returned after having successfully carried out a most dangerous
他 有 只是 返回 后 拥有 成功地 携带 出去 一个 最多 危险的
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [mɪʃ(ə)n] ,
and difficult mission ,
和 难的 使命 ,

他刚刚成功完成了一项极其危险和艰巨的任务，凯旋而归。

['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæɪsn] [ʌv; əv][tjʊ'rɪn] .
namely, that of communicating with the garrison of Turin .
即 , 那 的 沟通 和 这 驻军 的 都灵 .

具体而言，就是与都灵驻军进行沟通。

" [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [geɪv] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [səp'praɪz] ,
" The officers gave an exclamation of surprise ,
" 这 警官 给予 一个 感叹 的 惊喜 ,
警官们发出了一声惊讶的惊呼。

[waɪl] ['kæptɪn] ['saɪmən] [stept] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ['wɔ:ɾmli] [wɪð; wɪθ] ['hektər] .
while Captain Simon stepped forward and shook hands warmly with Hector .
尽管 队长 西蒙 步 向前 和 摇晃 双手 热情地 和 赫克托 .

西蒙上尉走上前去，热情地与赫克托握手。

" [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [tel] [em 'i:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] , " [hi:; hi] [sed] .
" You did not tell me exactly what you were going to do , " he said .
" 你 做过 不是 告诉 我 确切地 什么 你 是 去 到 做 , " 他 说 .
“你没有告诉我你究竟打算做什么，”他说。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪzɪz] [əd'hɪərənts] [ɪn][tjʊ'rɪn] ,
" I thought that it was to see some of the duchess's adherents in Turin ,
" 我 想法 那 它 曾是 到 看 一些 的 这 公爵夫人的 信徒 在 都灵 ,
“我原以为他是去都灵见见公爵夫人的一些支持者，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [dreɪmt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
but I never dreamt that you were going to attempt to communicate with
但 我 绝不 梦见 那 你 是 去 到 试图 到 交流 和
[ðə; ði] ['sɪtədel] .
the citadel .
这 堡垒 .

但我做梦也没想到你会尝试与城堡沟通。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðæt] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
Had I known that, I certainly should not have expected to see you again ,
有 我 已知 那 , 我 当然 应该 不是 有 预期的 到 看 你 再次 ,
如果我早知道会这样，我肯定不会指望再见到你。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɪz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə][get] [θru:]
for from what we have heard it is next to impossible to get through
为了 从 什么 我们 有 听到 它 是 下一个 到 不可能的 到 得到 通过
[ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz] . "
the enemy's lines . "
这 敌人的 线条 . "

据我们所知，几乎不可能突破敌军防线。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [məˈsjɜːr] [ˈkæmbəl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , ”
“ **We will not trouble Monsieur Campbell until he has finished his breakfast** , ”
“ 我们 将要 不是 麻烦 先生 坎贝尔 直到 他 有 完成的 他的 早餐 , ”
[ðə; ði] [ˈka:məndənt] [sed] .
the commandant said .
这 指挥官 说 .

“在坎贝尔先生吃完早餐之前，我们不会打扰他，”指挥官说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʊʊld][em 'iː] [ˈbriːfli] [haʊ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] , ”
“ **He has already told me briefly how he managed** , ”
“ 他 有 已经 讲述 我 简要地 如何 他 管理 , ”
“他已经简要地告诉我他是如何做到的，

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][æz; əz][glæd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
but I shall be as glad as you will to have the details .
但 我 将 是 作为 高兴的 作为 你 将要 到 有 这 细节 .
“但我会像你一样乐意了解详情。

“ [əˈkɔːrdɪŋli] , ”
“ **Accordingly** , ”
“ 因此 , ”
“因此，

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈhektər] [rɪˈleɪtɪd] [æt; ət] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] [ˈstoːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
after breakfast Hector related at much greater length the story that he had
后 早餐 赫克托 有关的 在 很多 更大的 长度 这 故事 那 他 有
[tʊʊld][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] .
told the governor of the manner in which the mission had been carried out .
讲述 这 州长 的 这 方式 在 哪个 这 使命 有 到过 携带 出去 .
早餐后，赫克托详细地讲述了他向总督讲述的这次任务的执行情况。

“ [maː][fwaː] ! ”
“ **Ma foi !** ”
“ 马 foi ! ”
“Ma foi!

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , ” [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [feɪst] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ðæn; ðən] [swʌm] [ðoʊz] [moʊts]
“ **the colonel said** , “ **I would rather have faced a battery than swum those moats** ”
“ 这 上校 说 , “ 我 会 相当 有 面对 一个 电池 比 游泳 那些 护城河
[ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðər] .
in such weather .
在 这样的 天气 .
上校说：“我宁愿面对炮火，也不愿在这种天气里游过那些护城河。”

[wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Well , gentlemen ,
出色地 , 先生们 ,
好了，先生们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðæt] [məˈsjɜːr] [diː] [tʃuːrɪn] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ]
I think that you will agree with me that Monsieur de Turenne is fortunate in having
我 思考 那 你 将要 同意 和 我 那 先生 德 图雷纳 是 幸运 在 拥有
[soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [staːf] .
so brave and enterprising an officer on his staff .
所以 勇敢的 和 进取 一个 官 在 他的 职员 .
我想您也会同意我的看法，蒂雷纳先生很幸运，他的参谋人员中有这样一位勇敢而富有进取心的军官。

“ [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈkɔːrdʒəli] [əˈsɛntɪd] . ”
“ **The officers cordially assented** . ”
“ 这 警官 诚挚地 同意 . ”
警官们欣然同意。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːnvɔɪ]
“ **I wonder that you did not enter the citadel and stay there till the convoy**
“ 我 想知道 那 你 做过 不是 进入 这 堡垒 和 停留 那里 直到 这 护航
[əˈraɪvd] . ”
arrived . ”
到达的 . ”

“我很好奇，你为什么没有进入城堡，待在那里直到车队到达。”
“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [noʊ][ˈɔːrdərz][tuː; tə][duː][soʊ] ,
“ **In the first place , colonel , I had received no orders to do so ,**
“ 在 这 第一的 地方 , 上校 , 我 有 已收到 不 订单 到 做 所以 ,
“首先，上校，我并没有接到任何这样的命令。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [maɪt] [rɪˈkwaɪər][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvɪs] .
and the general might require me for other service .
和 这 一般的 可能 要求 我 为了 其他 服务 .
将军可能还需要我提供其他服务。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
And in the second place ,
和 在 这 第二 地方 ,
其次，

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd]
had I not returned he would not have known whether his message had
有 我 不是 返回 他 会 不是 有 已知 无论 他的 信息 有
[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
reached the garrison ,
达到 这 驻军 ,
如果我没有返回，他就无法知道他的消息是否已送达驻军。

[ænd; ənd][soʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [mɔːr] [ˈheɪstɪli] [ðæn; ðən][hiː; hi]
and so might have hurried on his preparations more hastily than he
和 所以 可能 有 慌忙 在 他的 准备工作 更多的 草草 比 他
[ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
otherwise would have done ,
否则 会 有 完毕 ,
因此，他可能会比平时更匆忙地进行准备工作。

[ænd; ənd] [maɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wʊd] [səˈrendər] ,
and might , in his fear that the garrison would surrender ,
和 可能 , 在 他的 害怕 那 这 驻军 会 投降 ,
他或许是因为害怕守军会投降而这么做的。

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [səˈfɪ(ə)nt] [fuːd] [tuː; tə][læst][ðem; ðəm]
have made the attempt before he had collected sufficient food to last them
有 制成 这 试图 前 他 有 集 充足的 食物 到 最后的 他们
[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] . ”
until he was in a position to raise the siege . ”
直到 他 曾是 在 一个 位置 到 增加 这 围城 . ”
在他收集到足够的食物以维持他们直到能够解除围困之前，他们就尝试过这样做。

“ [jɜːr; jər] [ˈriːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz] ; [bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
“ **Your reasons are good ones ; but certainly ,**
“ 你的 原因 是 好的 一个 ; 但 当然 ,
“你的理由很好；但是，当然，

[wɪð; wɪθ] ['feltər] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sentri] [wɒd] ['spi:dəli]
with shelter and warmth close at hand — for the sentry would speedily
和 庇护所 和 温暖 关闭 在 手 — 为了 这 哨兵 会 迅速地
[hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][wɜ:rd] [ə'ɒ:ŋ] ,
have passed the word along ,
有 通过了 这 单词 沿着 ,
有了近在咫尺的庇护和温暖——因为哨兵会很快把消息传达出去。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɔ:lz; wəz] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [frentʃ]
and as soon as it was ascertained that you were indeed a French
和 作为 很快 作为 它 曾是 已确定 那 你 是 的确 一个 法语
[ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd][ə'loʊn] ,
officer , and alone ,
官 , 和 独自的 ,
一旦确认你确实是法国军官，而且独自一人，

[ðə; ði] [geɪts] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [aɪ 'ti:][mɔst; məst][hæv; həv][rɪ'kwɪəd][noʊ]
the gates would have been opened for you — it must have required no
这 大门 会 有 到过 打开 为了 你 — 它 必须 有 必需的 不
[smɔ:l] ['efərt] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['sentri:z]
small effort to turn away and to face the danger of passing the sentries
小的 努力 到 转动 离开 和 到 脸 这 危险 的 通过 这 哨兵
[ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and scaling the walls ,
和 缩放 这 墙壁 ,
城门本来会为你敞开的——转身离开，冒着危险越过哨兵，翻越城墙，这一定需要相当大的勇气。

[ʌv; əv] ['pɑ:səbli] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [swɪm] [ðə; ði][pi: 'oʊ] ,
of possibly having to swim the Po ,
的 可能 拥有 到 游泳 这 波 ,
可能需要游过波河，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nli] ['hævɪŋ] [noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tjeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ]
and of certainly having no chance of getting a change of clothes until you
和 的 当然 拥有 不 机会 的 获得 一个 改变 的 衣服 直到 你
[ə'raɪvd] [hɪr] ,
arrived here ,
到达的 这里 ,
而且在你到达这里之前，你肯定没有机会换衣服。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ə'pɑ:n] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [jed] , [mʌtʃ] [les] [ðoʊz] [sæks] ,
for you could not have calculated upon finding the shed , much less those sacks ,
为了 你 可以 不是 有 计算 之上 寻找 这 棚 , 很多 较少的 那些 麻袋 ,
因为你不可能预料到会找到那个棚子，更别提那些麻袋了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snəʊ] ['fɔ:lɪŋ] ['hevɪli] . "
with the snow falling heavily . "
和 这 雪 坠落 重度 : "
大雪纷飞。

" [ðæt] [wɔ:lz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , [ɪn'di:d] .
" **That was a piece of good fortune , indeed .**
" 那 曾是 一个 片 的 好的 财富 , 的确 :
“那真是件幸运的事。”

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] ['wɔ:kɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɑ:t]
If we had not found it , we should have gone on walking until we got
如果 我们 有 不是 成立 它 , 我们 应该 有 已消失 在 步行 直到 我们 得到
[hɪr] .
here .
这里 :
如果我们没找到这里，就应该继续往前走，直到走到这里。

[stɪl] , [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] ,
Still , we had had little sleep the night before ,
仍然 , 我们 有 有 小的 睡觉 这 夜晚 前 ,
然而, 我们前一天晚上几乎没睡好。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhɑːrtɪli] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][goʊ] .
and were heartily glad that we had no farther to go .
和 是 衷心地 高兴的 那 我们 有 不 更远 到 去 .
我们由衷地庆幸, 我们再也不用走远路了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ][jər; jər] [pərˈmɪ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [staːrt][fɔːr; fər][ˈsuːsɑː; -sə][æt; ət][wʌns] . " **And now , sir , with your permission we will start for Susa at once .** "
和 现在 , 先生 , 和 你的 允许 我们 将要 开始 为了 苏萨 在 一次 . "
先生, 现在, 如果您允许, 我们马上启程前往苏萨。

[jər; jər][ˈeskɔːrt] [rɪˈtɜːrnd] [ˈjestərdeɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **Your escort returned yesterday , but I will send a troop of cavalry with you .** "
" 你的 护送 返回 昨天 , 但 我 将要 发送 一个 部队 的 骑兵 和 你 . "
"
"
"
" 你的护卫队昨天已经返回了, 但我会派一队骑兵陪同你。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
" **Thank you , sir , but I do not think that there is any necessity for it .** "
" 感谢 你 , 先生 , 但 我 做 不是 思考 那 那里 是 任何 必要性 为了 它 . "
" 谢谢您, 先生, 但我认为没有必要这样做。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [wel] [ˈmaʊntɪd] ,
We are very well mounted ,
我们 是 非常 出色地 安装 ,
我们装备精良。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [siː] [ˈeni] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lri][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt]
and should we see any party of the enemy's cavalry I think that we ought
和 应该 我们 看 任何 派对 的 这 敌人的 骑兵 我 思考 那 我们 应该
[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [aʊtˈdɪstəns] [ðəm; ðəm] .
to be able to outdistance them .
到 是 有能力的 到 超过 他们 .
如果我们发现敌方骑兵的任何一支部队, 我认为我们应该能够甩开他们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] , [ˈkɜːrn(ə)l] ,
I shall be glad , colonel ,
我 将 是 高兴的 , 上校 ,
我将非常乐意, 上校。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər][ˈɑːfəsərz] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
if you and your officers will say nothing about the manner in which I
如果 你 和 你的 警官 将要 说 没有什么 关于 这 方式 在 哪个 我
[kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
communicated with the garrison ,
沟通 和 这 驻军 ,
如果你和你的军官们对我与驻军沟通的方式保持沉默,

[æz; əz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv][ˈspaɪz] [hɪr] ;
as doubtless the enemy have spies here ;
作为 毫无疑问 这 敌人 有 间谍 这里 ;
毫无疑问, 敌人在这里安插了间谍;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət]
and if the story comes out and reaches the ears of the authorities at
和 如果 这 故事 来 出去 和 到达 这 耳朵 的 这 当局 在
[tjʊ'rɪn] ,
Turin ,
都灵 ,

如果这件事传出去，到了都灵当局的耳中，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [wət'evər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [ɪn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
I should have no chance whatever of making my way in , in the same manner ,
我 应该 有 不 机会 任何 的 制作 我的 方式 在 , 在 这 相同的 方式 ,
我根本不可能以同样的方式进入。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'trʌst] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['mɪ(ə)n] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
should the general entrust me with another mission to communicate with the
应该 这 一般的 委托 我 和 其他 使命 到 交流 和 这
[sɪtədel] .
citadel .
堡垒 .

将军是否应该再委派我一项与要塞联络的任务？

" [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['hektər] [ænd; ənd] ['pɑ:ɔ:lb:] ['mɑʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv]
" **A quarter of an hour later Hector and Paolo mounted and rode out of**
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 赫克托 和 保罗 安装 和 骑 出去 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

“一刻钟后，赫克托和保罗骑马离开了城镇。”

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] ['lɒkʌʊt] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] [baɪ] ['baɪ,roʊdɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [nʌn] [ʌv; əv]
They kept a vigilant lookout , and traveled by byroads , but they saw none of
他们 保留 一个 警惕的 瞭望台 , 和 旅行 经过 小路 , 但 他们 锯 没有任何 的
[ðə; ði] ['enəmi:z] ['pɑ:rtɪz] ,
the enemy's parties ,
这 敌人的 各方 ,

他们保持警惕，绕道而行，但没有发现敌军的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] ['su:sɑ; -sə] [leɪt] [ðæt] [æftər'nu:n] .
and reached Susa late that afternoon .
和 达到 苏萨 晚的 那 下午 .

当天下午晚些时候抵达苏萨。

[ɑ:n] ['sendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [t'ju:rɪn] , ['hektər] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ʃoʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m]
On sending in his name to Turenne , Hector was at once shown into his room
在 发送 在 他的 姓名 到 图雷纳 , 赫克托 曾是 在 一次 所示 进入 他的 房间
.
:
.

赫克托尔将自己的名字送去给图雷纳后，立刻就被领进了自己的房间。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [ju:; jʊ] [bæk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] , ['kæmbəl] ,
" **I did not expect you back for another three or four days , Campbell** ,
" 我 做过 不是 预计 你 后退 为了 其他 三 或者 四 天 , 坎贝尔 ,
“我原本以为你还要三四天才能回来，坎贝尔。”

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd]
" **the general said , “ and I am heartily glad to see you again safe and**
" 这 一般的 说 , “ 和 我 是 衷心地 高兴的 到 看 你 再次 安全的 和
[saʊnd] .
sound .
声音 .

将军说：“我由衷地高兴再次见到你平安无事。”

[aɪ] [bleɪmd] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː; jʊ][gʊʊ] .

I blamed myself for letting you go .

我 被指责 我 为了 出租 你 去 .

我责怪自己放你走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði][tæsk][æn; ən] [ɔːltə'geðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][wʌn] .

Of course , as I expected , you found the task an altogether impossible one .

的 课程 , 作为 我 预期的 , 你 成立 这 任务 一个 共 不可能的 一 .

当然, 正如我所料, 你觉得这项任务完全不可能完成。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['lðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [naɪt][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [soʊ] [suːn] . "

Had it been otherwise you would not have been back so soon . "

有 它 到过 否则 你 会 不是 有 到过 后退 所以 很快 . "

否则你不会这么快就回来。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [dʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [traɪd] ['meni] [plænz] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [geɪv]

" On the contrary , general , for I should have tried many plans before I gave

在 这 相反 , 一般的 , 为了 我 应该 有 尝试 许多 计划 前 我 给予

[aɪ 'ti:] [ʌp] .

it up .

它 向上 .

“恰恰相反, 将军, 因为我在放弃之前应该尝试很多方案。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv] ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

As it is , I have only to report that I have carried out your instructions ,

作为 它 是 , 我 有 仅有的 到 报告 那 我 有 携带 出去 你的 指示 ,

目前, 我只需汇报说我已经执行了您的指示。

[ænd; ænd] [ðæt] [jʊr; jər] [dɪ'spætʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] . "

and that your despatches are in the hands of the garrison of the citadel . "

和 那 你的 电报 是 在 这 双手 的 这 驻军 的 这 堡垒 . "

你们的信件已送达城堡守军手中。

" [juː; jʊ][duː][naɪt] [seɪ] [soʊ] !

" You do not say so !

你 做 不是 说 所以 !

“你可别这么说! ”

" [tɪ'juːrɪn] [sed] , [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['raɪtɪŋ]

" Turenne said , rising from the table at which he had been sitting writing

图雷纳 说 , 上升 从 这 桌子 在 哪个 他 有 到过 坐着 写作

[wen] ['hektər] ['entəd] ,

when Hector entered ,

什么时候 赫克托 进入 ,

“图雷纳说着, 从桌边站了起来, 赫克托进来时他正坐在桌旁写作。”

[ænd; ænd] ['eɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

and shaking him warmly by the hand .

和 摇晃 他 热情地 经过 这 手 .

并热情地与他握手。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ænd][maɪ'self][ɑːn][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt]

" I congratulate both you and myself on your having performed a mission that

我 祝贺 两个都 你 和 我 在 你的 拥有 执行 一个 使命 那

[siːmd] [wel] [naɪ] ['hoʊpləs] .

seemed well nigh hopeless .

似乎 出色地 夜 绝望 .

“我祝贺你和我自己完成了一项看似几乎毫无希望的任务。”

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] ['mɪrək(ə)l][dɪd][juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['enəmiːz] [laɪnz] ?

But by what miracle did you succeed in passing through the enemy's lines ?

但 经过 什么 奇迹 做过 你 成功 在 通过 通过 这 敌人的 线条 ?

但你究竟是凭借什么奇迹才突破了敌军防线?

[ɔːl] [hu:] [hæv; həv] [traɪd] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [ɪːðər] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ɔːr][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd]
All who have tried it before have either died in the attempt or have returned
全部 WHO 有 尝试 它 前 有 任何一个 死亡 在 这 试图 或者 有 返回
[tuː; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [æbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wʌn] . "
to tell me that it was an absolutely impossible one . "
到 告诉 我 那 它 曾是 一个 绝对地 不可能的 一 . "

所有之前尝试过的人，要么在尝试中丧命，要么回来告诉我这根本不可能。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['weðər] ['feɪvəd]
" **It would have been very difficult , general , had not the weather favoured**
" 它 会 有 到过 非常 难的 , 一般的 , 有 不是 这 天气 受青睐
[juː 'es] .
us :
我们 :

“总的来说，如果不是天气对我们有利，那将会非常困难。”

[ðə; ði] ['snəʊstɔːrm] [draʊv] [ðə; ði] ['sentriːz] ['ɪntuː] ['feltər] ,
The snowstorm drove the sentries into shelter ,
这 暴风雪 驾驶 这 哨兵 进入 庇护所 ,
暴风雪迫使哨兵们躲进掩体。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðer; ðər][pəʊsts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [juː 'es]
and even had they remained at their posts they could not have seen us
和 甚至 有 他们 剩余 在 他们的 帖子 他们 可以 不是 有 已见 我们
[faɪv] [ʃaːdz] [ə'weɪ] . "
five yards away . "
五 码 离开 . "

即使他们坚守岗位，也不可能在五码开外看到我们。”

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不，

[aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wʌns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] [meɪk]
I can understand that once beyond the wall you might in such a storm make
我 能 理解 那 一次 超过 这 墙 你 可能 在 这样的 一个 风暴 制作
[jʊr; jər] [wei] [ʌn'həʊtɪst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtres] ;
your way unnoticed up to the fortress ;
你的 方式 未被察觉 向上 到 这 堡垒 ;
我能理解，一旦越过城墙，你就可以在这样的暴风雨中悄无声息地到达要塞；

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðer; ðər] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [daʊn] [nɪr]
but I understood that not only were there guards on the walls and down near
但 我 理解 那 不是 仅有的 是 那里 守卫 在 这 墙壁 和 向下 靠近
[ðə; ði] [greɪt] [moʊt] ,
the great moat ,
这 伟大的 护城河 ,
但我了解到，不仅城墙上和护城河附近有守卫，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] ['sentriːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,
but that there were also sentries in all the streets leading to the walls ,
但 那 那里 是 还 哨兵 在 全部 这 街道 领导 到 这 墙壁 ,
但通往城墙的所有街道上也有哨兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ə'boːŋ] [ðəʊz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ['feɪsɪŋ]
and that none were allowed to pass along those leading to the walls facing
和 那 没有任何 是 允许 到 经过 沿着 那些 领导 到 这 墙壁 面向
[ðə; ði] ['sɪtədəl] .
the citadel .
这 堡垒 .
任何人都不允许通过通往城堡城墙的道路。

[tɛl] [ɛm 'i:] [həʊ] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [aɪ 'ti:] . "

Tell me how you managed it . "

告诉 我 如何 你 管理 它 . "

告诉我你是怎么做到的。

" [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [sɜ:r] . "

" The story is a long one , sir . "

" 这 故事 是 一个 长的 一 , 先生 . "

"先生，这说来话长。"

" ['nevər] [maɪnd] [həʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] ; [ɡɪv] [ɛm 'i:][ɔ:l] ['di:teɪlz] .

" Never mind how long it is ; give me all details .

" 绝不 头脑 如何 长的 它 是 ; 给 我 全部 细节 .

"不用管它有多长，把所有细节都告诉我。"

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [pər'tɪkjələrli] ['bɪzi] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

I am not particularly busy at present ,

我 是 不是 特别 忙碌的 在 展示 ,

我目前并不特别忙。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [ɪɡ'zæktli] [həʊ] [ðɪs] [fi:t] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] .

and I would fain know exactly how this feat has been accomplished .

和 我 会 欣然 知道 确切地 如何 这 特技 有 到过 完成 .

我很想知道这项壮举究竟是如何实现的。

" ['hektər] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .

" Hector told his story at length .

" 赫克托 讲述 他的 故事 在 长度 .

赫克托详细地讲述了他的故事。

[bɪ'jɑ:nd] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðən] ,

Beyond asking a question now and then ,

超过 问 一个 问题 现在 和 然后 ,

除了偶尔问个问题之外，

[t'ju:rɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] .

Turenne remained silent until he had brought it to a conclusion .

图雷纳 剩余 沉默的 直到 他 有 带来 它 到 一个 结论 .

蒂雷纳一直保持沉默，直到他把事情说完。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ɛm 'i:] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] ,

" I have never heard a story that interested me more , " he said ,

" 我 有 绝不 听到 一个 故事 那 感兴趣的 我 更多的 , " 他 说 ,

"我从未听过比这更让我感兴趣的故事，"他说。

" [ænd; ənd][aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [wɪt] [tu:; tə][əd'maɪər] [mɔ:r] ,

" and I do not know which to admire more ,

" 和 我 做 不是 知道 哪个 到 钦佩 更多的 ,

我不知道该更欣赏哪一个，

[jɔ:r; jər][ɪndʒə'hu:əti][ɪn] ['plæniŋ] [ðɪs] [ə'fer] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['hɑ:rdɪ,hʊd] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪt]

your ingenuity in planning this affair or the hardihood and courage with which

你的 独创性 在 规划 这 事务 或者 这 坚韧 和 勇气 和 哪个

[ju:; jʊ] ['kærid] [aɪ 'ti:][aʊt] .

you carried it out .

你 携带 它 出去 .

是你在策划这件事上的聪明才智，还是你在执行这件事上的勇气和毅力？

['i:v(ə)n][hæd; həd][ðər; ðər] [bɪn] [noʊ] ['enəmi] [tu:; tə][get] [θru:] ,

Even had there been no enemy to get through ,

甚至 有 那里 到过 不 敌人 到 得到 通过 ,

即使没有敌人需要突破，

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [jɔːr'self] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊstɒp] [ænd; ənd]
the adventure of letting yourself down by a rope from the housetop and
这 冒险 的 出租 你自己 向下 经过 一个 绳索 从 这 屋顶 和
[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlmənts] ,
then from the battlements ,
然后 从 这 城垛 ,

从屋顶和城垛上用绳子把自己放下去的冒险经历

[ˈswɪmɪŋ] [θri:] [moʊts] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ˈweðər] ,
swimming three moats , crossing the river in such terrible weather ,
游泳 三 护城河 , 过境 这 河 在 这样的 糟糕的 天气 ,
游过三道护城河，在如此恶劣的天气里渡过河流，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔr; jər] [wei] [tuː; tə] [ɪn][jɔr; jər][ˈfroʊz(ə)n] [kloʊðz] , [ɪz][noʊ] [slait] [fi:t]
and finally making your way to Chivasso in your frozen clothes , is no slight feat
和 最后 制作 你的 方式 到 基瓦索 在 你的 冷冻 衣服 , 是 不 轻微 特技
[ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
of endurance .
的 耐力 .

最后，穿着冻僵的衣服到达基瓦索，这可不是一项轻松的耐力壮举。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
The service that you have rendered is a great one ,
这 服务 那 你 有 渲染 是 一个 伟大的 一 ,
您提供的服务非常棒。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkærid] [aɪˈtiː][aʊt] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] ,
the manner in which you have carried it out is worthy of the highest praise ,
这 方式 在 哪个 你 有 携带 它 出去 是 值得 的 这 最高 称赞 ,
你完成这件事的方式值得最高的赞扬。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][æt; ət] [wʌns] [meɪk] [aʊt] [jɔr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] .
and I shall at once make out your commission as captain .
和 我 将 在 一次 制作 出去 你的 委员会 作为 队长 .
我将立即为你颁发船长委任状。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'haɪnd][em 'iː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
You are still a year behind me , " he added with a smile ,
你 是 仍然 一个 年 在后面 我 , " 他 额外 和 一个 微笑 ,
“你还比我落后一年呢,”他笑着补充道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" but if you go on in this way ,
" 但 如果 你 去 在 在 这 方式 ,
“但如果你继续这样下去，

[juː; jʊ][bɪd] [fer] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ][dɪd] .
you bid fair to obtain a regiment as soon as I did .
你 出价 公平的 到 获得 一个 团 作为 很快 作为 我 做过 .
你出价合理，很快就能像我一样获得一个团。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈjɪrz] [tuː; tə][duː;][aɪˈtiː][ɪn] .
You have nearly four years to do it in .
你 有 几乎 四 年 到 做 它 在 .
你还有将近四年的时间来完成这项任务。

[tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈdɪkteɪt] [jɔr; jər] [ˈstɔːri] [ɪn] [fʊl] [tuː; tə][maɪ] [ˈsekrəteri] .
Tomorrow you will dictate your story in full to my secretary .
明天 你 将要 听写 你的 故事 在 满的 到 我的 秘书 .
明天你要把你的故事完整地口述给我的秘书。

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
I shall be sending a messenger with despatches on the following day .
我 将 是 发送 一个 信使 和 电报 在 这 下列的 天 .
我将于次日派信使送信。

[aɪ][jæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prə'moʊtɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] ,
I shall mention that I have promoted you to the rank of captain ,
我 将 提到 那 我 有 推广 你 到 这 秩 的 队长 ,
我要提一下, 我已经晋升你为上尉。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl]
and that the story of the action that you have performed , which I shall
和 那 这 故事 的 这 行动 那 你 有 执行 , 哪个 我 将
[ɪn'klaʊz] ,
inclose ,
附寄 ,
还有你所采取的行动的详细经过, 我将随信附上。

[wɪl] ['fʊli] [ɪk'spleɪn][maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] ['spiːdəli] [əd'vænsɪŋ] [juː; jʊ] .
will fully explain my reason for so speedily advancing you .
将要 完全 解释 我的 原因 为了 所以 迅速地 前进 你 .
我会详细解释我为何如此迅速地提拔你。

[noʊ] , [aɪ][rɪ'kwaɪər][noʊ] [θæŋks] ; [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [jɔːr'self] ['oʊnli] .
No , I require no thanks ; you have to thank yourself only .
不 , 我 要求 不 谢谢 ; 你 有 到 感谢 你自己 仅有的 .
不, 我不需要任何感谢; 你只需要感谢你自己。

[aɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['oʊnli] [dʌŋ] [em 'iː][bʌt; bət][ðə; ði] [stetɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .
I may consider that you have not only done me but the state a service .
我 可能 考虑 那 你 有 不是 仅有的 完毕 我 但 这 状态 一个 服务 .
我认为你不仅帮了我, 也为国家做了件好事。

[jɔːr; jər] ['sɜːrvənt] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːlsoʊ] .
Your servant deserves a reward also .
你的 仆人 值得 一个 报酬 还 .
你的仆人也应该得到奖赏。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['twenti] [pɪs'toʊl] ; [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
Here are twenty pistoles ; tell him not to throw them away ,
这里 是 二十 手枪 ; 告诉 他 不是 到 扔 他们 离开 ,
这里有二十支手枪; 告诉他不要扔掉它们。

[bʌt; bət][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][baɪ] [wer] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but to lay them by where some day they will be useful to him .
但 到 躺 他们 经过 在哪里 一些 天 他们 将要 是 有用 到 他 .
但要把它放在一边, 以备将来有一天对他有用。

" ['pɑːɔːlɔː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪn'diːd] [wen] ['hektər] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dʒenṽəlz, 'dʒenrəlz] ['prez(ə)nt]
" **Paolo was astonished indeed when Hector handed him the general's present**
" 保罗 曾是 惊讶 的确 什么时候 赫克托 递交 他 这 将军的 展示
.
:
.
“当赫克托把将军的礼物递给保罗时, 保罗确实感到惊讶。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][fɜːrst] ['hɑːrdli] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He could at first hardly believe that it was meant for him .
他 可以 在 第一的 几乎 相信 那 它 曾是 意思是 为了 他 .
他起初简直不敢相信这是给他的。

“ [waɪ] , ['mæstər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ] [em 'iː][ə; eɪ][fɑːrm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ！ ”
“ **Why** , **master** , ” **he said** , “ **it would buy me a farm up in the hills** ！ ”
“ 为什么 , 掌握 , ” 他 说 , “ 它 会 买 我 一个 农场 向上 在 这 丘陵 ！ ”
“ 主人 , ” 他说 , “ 这笔钱足够我在山上买个农场了 ! ”

“ [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , ['pɑːɔːlbː] , [bʌt; bət][aɪ] ['deə'sei] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][aɪ 'tiː] ;
“ **Not a very large one** , **Paolo** , **but I daresay that you will add to it** ;
“ 不是 一个 非常 大的 一 , 保罗 , 但 我 敢说 那 你 将要 添加 到 它 ;
“ 保罗 , 虽然不大 , 但我敢说 你以后还会增加的 ;

[stiːl] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [ɑːpər'tuːnətɪz] [meɪ] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər]
still , **this is a good beginning** , **and some more opportunities may come in your**
仍然 , 这 是 一个 好的 开始 , 和 一些 更多的 机会 可能 来 在 你的
[wei] . “
way . ”
方式 : “

不过 , 这仍然是一个良好的开端 , 未来或许还会有更多机会出现。

“ [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['mæstər] ? ”
“ **What shall I do with them** , **master** ? ”
“ 什么 将 我 做 和 他们 , 掌握 ? ”
“ 主人 , 我该如何处置他们呢 ? ”

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɔːt] [seɪ] .
“ **That I cannot say** .
“ 那 我 不能 说 .

“我无法回答。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] ['kænɔːt] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Certainly you cannot carry them about with you .
当然 你 不能 携带 他们 关于 和 你 .
你当然不可能随身携带它们。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] ?
Do you know anyone to whom you could entrust them ?
做 你 知道 任何人 到 谁 你 可以 委托 他们 ?
你认识可以信任的人吗 ?

“ ['pɑːɔːlbː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Paolo shook his head** .
“ 保罗 摇晃 他的 头 .

保罗摇了摇头。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nevər] ['eni] ['noʊɪŋ] [huː] [ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][ænd; ənd] [huː] [ɪz][nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **There is never any knowing who is an honest man and who is not** , “ **he said** .
“ 那里 是 绝不 任何 会心 WHO 是 一个 诚实的 男人 和 WHO 是 不是 , ” 他 说 .
他说 : “ 你永远无法知道谁是诚实的人 , 谁不是。”

“ [aɪ] [wɪl] ['beri] [ðem; ðəm] , ['mæstər] . ”
“ **I will bury them** , **master** . ”
“ 我 将要 埋葬 他们 , 掌握 : “
“ 主人 , 我会把他们埋葬的。”

“ [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm] . ”
“ **But somebody might find them** . ”
“ 但 某人 可能 寻找 他们 : “
但也许有人会发现它们。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] .
“ **No fear of that** , **sir** .
“ 不 害怕 的 那 , 先生 :
“ 不必担心 , 先生。”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ə; eɪ][bɪt] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm] ['ʌndə] [ə; eɪ][bɪɡ] [rɑ:k] [wel] [ə'blʌv] [ðə; ði]
I will go a bit up the valley and bury them under a big rock well above the
我 将要 去 一个 少量 向上 这 谷 和 埋葬 他们 在下面 一个 大的 岩石 出色地 多于 这
[ˈrɪvə] ,
river ,
河 ,

我会沿着山谷往上走一段，把它们埋在河面以上一块大石头下面。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ri:tft] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [flʌdz] .
so that it will not be reached in the highest floods .
所以 那 它 将要 不是 是 达到 在 这 最高 洪水 .

这样它就不会被最严重的洪水淹没。

[ðeɪ] [maɪt] [laɪ][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wɪ'dəʊt] ['eniwʌn] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,
They might lie there a hundred years without anyone finding them ,
他们 可能 说谎 那里 一个 百 年 没有 任何人 寻找 他们 ,

它们可能在那里躺上一百年都不会有人发现。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['evri] [soʊl][ɪn]['su:sɑ:; -sə] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwɛr] [ænd; ənd] [went]
even if every soul in Susa knew that they were hidden somewhere and went
甚至 如果 每一个 灵魂 在 苏萨 知道 那 他们 是 隐 某处 和 去
[əʊt][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
out to search for them . "
出去 到 搜索 为了 他们 . "

即使苏萨城里的每个人都知道它们被藏在某个地方，并出去寻找它们。”

" ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][bi:; bi] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡ'zækt] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,
" **Very well ; but be sure you take notice of the exact position of the stone** ,
" 非常 出色地 ; 但 是 当然 你 拿 注意 的 这 精确的 位置 的 这 石头 ,

“很好；但请务必注意石头的确切位置，

[ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [ə'gen] [jɔ:r'self] .
or you may not be able to find it again yourself .
或者 你 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 它 再次 你自己 .

或者你可能再也找不到它了。

[wʌn] [bɪɡ] [stoʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [laɪk] [ə'hʌðər] .
One big stone is a good deal like another .
一 大的 石头 是 一个 好的 交易 喜欢 其他 .

一块大石头和另一块大石头没什么区别。

[tʃu:z] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tri:] ['groʊɪŋ] [nɪr] [aɪ 'ti:] ,
Choose a stone with a tree growing near it ,
选择 一个 石头 和 一个 树 生长 靠近 它 ,

选择一块附近有树的石头。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][jɒr; jər] [naɪf] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk] .
and make a cross with your knife on the bark .
和 制作 一个 叉 和 你的 刀 在 这 吠 .

用刀在树皮上划一个十字。

[ðæt] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
That will serve as a guide to you ,
那 将要 服务 作为 一个 指导 到 你 ,

这将对您有所帮助。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [stoʊn] [baɪ][aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn]
and you would recognize the stone by it even if you could not find it in
和 你 会 认出 这 石头 经过 它 甚至 如果 你 可以 不是 寻找 它 在
[eni] ['ʌðər] [wei] . "
any other way . "
任何 其他 方式 . "

即使你无法通过其他任何方式找到这块石头，你也能通过它认出这块石头。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmæstər] .
“ Thank you , master .
“ 感谢 你 , 掌握 .

“谢谢师父。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʃuːz] [maɪ] [stoʊn] ,
I will go out tomorrow morning and choose my stone ,
我 将要 去 出去 明天 早晨 和 选择 我的 石头 ,
我明天早上会出去挑选我的石头。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [get] [dɑːrk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈberi] [maɪ] [ˈmʌni]
and then when it begins to get dark I will go out and bury my money
和 然后 什么时候 它 开始 到 得到 黑暗的 我 将要 去 出去 和 埋葬 我的 钱
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

然后等天黑的时候，我就出去把钱埋在那里。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [haɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
It would not do to hide it in the daytime ,
它 会 不是 做 到 隐藏 它 在 这 白天 ,
白天藏起来是行不通的。

[fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [noʊ] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈsʌmwʌn] [əˈpaːn] [ðə; ði] [hɪlz] [maɪt] [kætʃ]
for even were there no one on the road someone upon the hills might catch
为了 甚至 是 那里 不 一 在 这 路 某人 之上 这 丘陵 可能 抓住
[saɪt] [ʌv; əv] [em ˈiː] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ˈæftərwɜːdz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv] . “
sight of me and come down afterwards to see what I was disposing of .”
视线 的 我 和 来 向下 然后 到 看 什么 我 曾是 处置 的 . “
即使路上一个人也没有，山上的人也可能会看见我，然后下来看看我在处理什么东西。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] , [ˈpaʊːbɔː] .
“ Well , I think that that is the best thing that you can do , Paolo .
“ 出色地 , 我 思考 那 那 是 这 最好的 事物 那 你 能 做 , 保罗 .
“嗯，我认为那是你能做的最好的事，保罗。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈeniːwənz] [hændz] ,
There is certainly a danger in leaving it in anyone's hands ,
那里 是 当然 一个 危险 在 离开 它 在 任何人的 双手 ,
把它交给任何人保管肯定存在危险。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə] [kleɪm] [aɪ ˈtiː] , [pərˈhæps] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [hens] ,
for when you return to claim it , perhaps some years hence ,
为了 什么时候 你 返回 到 宣称 它 , 也许 一些 年 因此 ,
等你几年后回来领取的时候，

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] , [ɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd]
you might find that he was dead , or the place might be captured and
你 可能 寻找 那 他 曾是 死的 , 或者 这 地方 可能 是 捕获 和
[bəːnd] [daʊn] .
burned down .
烧伤 向下 .

你可能会发现他已经死了，或者这个地方可能被攻占并烧毁了。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhaɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [wei] .
Yes , I think that hiding it is the safest way .
是的 , 我 思考 那 隐藏 它 是 这 最安全 方式 .
是的，我认为藏起来是最安全的办法。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n]
You will be pleased to hear that the general has given me a commission
你 将要 是 高兴 到 听到 那 这 一般的 有 给定 我 一个 委员会
[æz; əz] [ˈkæptɪn] . "
as captain . "
作为 队长 . "

你会很高兴听到将军已经授予我上尉军衔了。

" [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [nuːz] , [ɪnˈdiːd] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" **That is good news , indeed , " the boy said** .
" 那 是 好的 消息 , 的确 , " 这 男生 说 .

“那真是个好消息,”男孩说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk] , [ˈmæstər] , [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **I was just going to ask , master , what he had done for you** ,
" 我 曾是 只是 去 到 问 , 掌握 , 什么 他 有 完毕 为了 你 ,

“我正想问, 主人, 他为您做了什么呢? ”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [ðoo] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [plænd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
because , though I went with you , it was you who planned the business ,
因为 , 尽管 我 去 和 你 , 它 曾是 你 WHO 计划 这 商业 ,
[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli][dɪd][æz; əz][juː; jʊ][tuːld][ˌem ˈiː] . "
and **I only did as you told me** . "
和 我 仅有的 做过 作为 你 讲述 我 . "

因为虽然我跟你一起去了, 但实际上是你策划了这件事。

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli][dɪd][æz; əz][juː; jʊ][tuːld][ˌem ˈiː] . "
and **I only did as you told me** . "
和 我 仅有的 做过 作为 你 讲述 我 . "

我只是照你说的做了。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplæniŋ] , [tuː] , [ˈpɑːɔːbː] .
" **You had something to do with the planning , too , Paolo** .
" 你 有 某物 到 做 和 这 规划 , 也 , 保罗 .

“保罗, 你也参与了计划制定。”

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bəʊθ] [fiːl] [wel] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈwɔːrdz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
I think that we may both feel well content with the rewards that we have
我 思考 那 我们 可能 两个都 感觉 出色地 内容 和 这 奖励 那 我们 有
[əbˈteɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] - [wɜːrk] .
obtained for two days ' work .
获得 为了 二 天 - 工作 .

我想我们俩都会对这两天的工作成果感到非常满意。

" [æz; əz] [ˈhektər] [went] [aʊt] [hiː; hi] [met] [diː] [laɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːˈvɪɡni] .
" **As Hector went out he met de Lisle and Chavigny** .
" 作为 赫克托 去 出去 他 遇见 德 莱尔 和 沙维尼 .

“赫克托出去的时候遇到了德利尔和沙维尼。”

" [wel] [met] !
" **Well met !**
" 出色地 遇见 !

“很高兴认识你! ”

" [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ɪkˈskeɪmd] .
" **the former exclaimed** .
" 这 以前的 惊呼 .

“前者惊呼道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][left][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][juː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ We have just left the general , and he has told us what you have
“ 我们 有 只是 左边 这 一般的 , 和 他 有 讲述 我们 什么 你 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“我们刚离开将军那里，他告诉我们你都做了些什么。”

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][meɪd][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkæptɪn][ɪn][ˈkɑːnsɪkwens]
and that he has made you a captain in consequence .
和 那 他 有 制成 你 一个 队长 在 结果 .

因此，他任命你为队长。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈkʌmɪŋ][tuː; tə][lʊk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkæri][juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][ˈsʌpər][ɪn]
We were just coming to look for you to carry you off to supper in
我们 是 只是 未来 到 看 为了 你 到 携带 你 离开 到 晚餐 在
[ˈɑːnər][ʌv; əv][jɔːr; jər][prəˈmoʊʃ(ə)n] . ”
honour of your promotion . ”
荣誉 的 你的 晋升 . ”

我们正要来找你，好带你去吃晚饭庆祝你升职。”

“ [juː; jʊ][dɪˈzɜːrv][aɪ ˈtiː] , [ɪf][ˈeniwʌn][ˈevər][dɪd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʌt] [ʌv; əv][ðæt] , ” [[ɑːˈvɪgni][sed]
“ You deserve it , if anyone ever did , there is no doubt of that , ” Chavigny said
“ 你 应得 它 , 如果 任何人 曾经 做过 , 那里 是 不 怀疑 的 那 , ” 沙维尼 说
[ˈhɑːrtli] .
heartily .
衷心地 .

“如果说谁最配得上这份荣誉，那非你莫属，这一点毋庸置疑，”沙维尼由衷地说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt][praʊd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːmræd] . ”
“ We are quite proud of our comrade . ”
“ 我们 是 相当 自豪的 的 我们的 同志 . ”

“我们为我们的同志感到非常自豪。”

“ [aɪ ˈtiː][siːmz][əbˈsɜːrd][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈkæptɪn] . ”
“ It seems absurd that I should be a captain . ”
“ 它 似乎 荒诞 那 我 应该 是 一个 队长 . ”

“我竟然当上了队长，这感觉太荒谬了。”

“ [nɑːt][əbˈsɜːrd][æt; ət][ɔːl] , ” [[ɑːˈvɪgni][sed] .
“ Not absurd at all , ” Chavigny said .
“ 不是 荒诞 在 全部 , ” 沙维尼 说 .

“一点也不荒谬，”沙维尼说。

“ [tɪˈjuːrɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæptɪn][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][jɪr][ˈjʌŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
“ Turenne was a captain when he was a year younger than you are , ”
“ 图雷纳 曾是 一个 队长 什么时候 他 曾是 一个 年 年轻 比 你 是 ,

“图雷纳比你小一岁的时候就已经是队长了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈmeni][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][huː][hæz; həz][bɪn][meɪd][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l][brɪˈfɔːr][hiː; hi][ˈevər]
and there is many a noble who has been made a colonel before he ever
和 那里 是 许多 一个 高贵 WHO 有 到过 制成 一个 上校 前 他 曾经
[druː][sɔːrd][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
drew sword in battle .
画 剑 在 战斗 .

许多贵族在战场上拔剑之前就已经被封为上校。

” [ˈhektər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪdəntli] [ˈdʒenjuɪn] [kən,grætʃəˈleɪ](ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” Hector was much pleased at the evidently genuine congratulations of his
赫克托 曾是 很多 高兴 在 这 显然 真的 恭喜! 的 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

“赫克托尔对同伴们明显真诚的祝贺感到非常高兴。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈræðər] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][prəˈmoʊ](ə)n [ɪl] ;
He had indeed rather feared that they would take his promotion ill ;
他 有 的确 相当 害怕 那 他们 会 拿 他的 晋升 患病的 ;
他其实很担心他们会对他的晋升感到不满 ;
[ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz][ˈsiːniər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn] [tuː] [ˈpriːviəs] [kæmˈpeɪnz] ,
being nearly five years his senior , and having served in two previous campaigns ,
存在 几乎 五 年 他的 高级的 , 和 拥有 服务 在 二 以前的 竞选活动 ,
比他年长近五岁 , 并且曾参加过两次竞选活动 ,

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [fiːl] [hɜːrt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [prəˈmoʊtɪd] [waɪl] [ðeɪ] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli]
they might well feel hurt at his being promoted while they still remained only
他们 可能 出色地 感觉 伤害 在 他的 存在 推广 尽管 他们 仍然 剩余 仅有的
[leftənənts] .
lieutenants .
中尉 .

他们可能会因为他升职而自己却仍然只是中尉而感到受伤。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ɪnˈdiːd] [felt][noʊ] [jeɪd] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi]
The young nobles indeed felt no shade of jealousy .
这 年轻的 贵族 的确 毛毡 不 阴影 的 妒忌 .
这些年轻的贵族们确实没有丝毫嫉妒之情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɑːrmi] ,
It was but of late that there had been a regular army ,
它 曾是 但 的 晚的 那 那里 有 到过 一个 常规的 军队 ,
正规军是近些年才有的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [stɪl] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈtenənts] [ænd; ənd] [rɪˈteɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]
for the nobles still brought their tenants and retainers to the field and
为了 这 贵族 仍然 带来 他们的 租户 和 预付金 到 这 场地 和
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪkˈspens] .
supported them at their own expense .
有 他们 在 他们的 自己的 费用 .
贵族们仍然带着他们的佃户和随从到战场上作战 , 并自掏腰包供养他们。

[tuː; tə][diː] [laɪl] [ænd; ənd] [ɑːˈvɪgni] [ðiːz] [greɪdz] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ræŋk][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt]
To de Lisle and Chavigny these grades of military rank were of no account
到 德 莱尔 和 沙维尼 这些 成绩 的 军队 秩 是 的 不 帐户
[wətˈevər] .
whatever .
任何 .

对于德利尔和沙维尼来说 , 这些军衔等级根本无关紧要。

[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] [eɪ diː ˈdiː][ɪn][noʊ] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzi](ə)n [æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv]
The rank of colonel would add in no way to their position as members of
这 秩 的 上校 会 添加 在 不 方式 到 他们的 位置 作为 成员 的
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈfæməliz] .
noble families .
高贵 家庭 .

上校军衔并不会提升他们作为贵族成员的地位。

[ðeɪ] [fʌ:t] [fʌ:r; fər] [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [fræns] .
They fought for honour , and against the enemies of France .
他们 战斗 为了 荣誉 , 和 反对 这 敌人 的 法国 :

他们为荣誉而战，与法国的敌人作战。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [əˈdrest] [baɪ][ðer; ðər][ˈfæməli] [neɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv]
They were always addressed by their family name , and would both have
他们 是 总是 已解决 经过 他们的 家庭 姓名 , 和 会 两个都 有
[riˈzentɪd] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [luːˈtenənt] .
resented being called lieutenant .
怨恨 存在 称为 中尉 :

他们一直都被称呼姓氏，两人都会很反感被称作中尉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] - [eɪdz] - [di:] - [kæmp] ,
They were proud of being Turenne's aides - de - camp ,
他们 是 自豪的 的 存在 - 助手 - 德 - 营 ,

他们以成为图雷纳的副官为荣。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [riˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
but had no thought of remaining in the army after the war was over ,
但 有 不 想法 的 其余的 在 这 军队 后 这 战争 曾是 超过 ,

但他从未想过战后继续留在军队。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [riˈzu:m] [ðer; ðər] [pleɪs] [æt; ət] [kɔ:rt] .
as they would then resume their place at court .
作为 他们 会 然后 恢复 他们的 地方 在 法庭 :

然后他们将继续在法庭上履行职责。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ][ˈteɪkən][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈkɑ:mræd] ,
They had both taken a strong liking to their young comrade ,
他们 有 两个都 已采取 一个 强的 喜欢 到 他们的 年轻的 同志 ,

他们俩都非常喜欢这位年轻的同志。

[hu:z] [ˈmænər] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ˈdɪfəd] [soʊ] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] .
whose manner of thought differed so widely from their own .
谁 方式 的 想法 不同 所以 广泛 从 他们的 自己的 :

他们的思维方式与他们自己的思维方式截然不同。

[ðeɪ] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][æk(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ˈspʊkən]
They appreciated the merits of the action of which their general had spoken
他们 感谢 这 优点 的 这 行动 的 哪个 他们的 一般的 有 说

[ɪn] [sʌtʃ] [wɔ:rm] [tɜ:rmz] ,
in such warm terms ,
在 这样的 温暖的 条款 ,

他们赞赏将军热情洋溢地称赞的这一行动的优点。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ræŋk][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm]
and the fact that in point of military rank he was now above them
和 这 事实 那 在 观点 的 军队 秩 他 曾是 现在 多于 他们

[kənˈsɜ:rnd] [ðem; ðəm][ɪn][noʊ] [wei] .
concerned them in no way .
担心的 他们 在 不 方式 :

而他现在的军衔高于他们这一事实，他们却丝毫没有在意。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈsʌpər] [æt; ət][ðə; ði] [best] [hoʊˈtel][ɪn][ˈsu:sɑ:; -sə] .
It was a merry supper at the best hotel in Susa .
它 曾是 一个 欢乐 晚餐 在 这 最好的 酒店 在 苏萨 :

在苏萨最好的酒店里，我们享用了一顿愉快的晚餐。

“ [ju:; jʊ] [si:] [naʊ] , [di:] [laɪ] , ” [ʃɑːˈvɪgni] [sed] ,
“ You see now , de Lisle , ” Chavigny said ,
“ 你 看 现在 , 德 莱尔 , ” 沙维尼 说 ,

“你现在明白了吧，德利尔,”沙维尼说道。

“ [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrniŋ] [dɪp][ɪn] [snəʊ] ['wɔːtər] .

“ **the advantage of taking a morning dip in snow water** .

“ 这 优势 的 采取 一个 早晨 蘸 在 雪 水 .

“清晨在雪水中游泳的好处。”

['niːðər] [juː; jə][nɔːr][aɪ] [wəd] [hæv; həv] [swʌm] [ə'krɔːs] [ðoʊz] [moʊts] ,
Neither you nor I would have swum across those moats ,

两者都不 你 也不 我 会 有 游泳 穿过 那些 护城河 ,

你我都不会游过那些护城河。

[ænd; ʌnd] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wet] [kloʊðz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] . “
and remained all night long in our wet clothes , for a thousand crowns .”

和 剩余 全部 夜晚 长的 在 我们的 湿的 衣服 , 为了 一个 千 皇冠 . “

我们穿着湿衣服待了一整夜，换来一千克朗。”

['noʊ] , [noʊ] , [nɔːr][fɔːr; fər][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , “ [ðə; ði] [ʌðər] [læft] .
“ **No , no , nor for five thousand ,** “ **the other laughed .**

“ 不 , 不 , 也不 为了 五 千 , “ 这 其他 笑了 .

“不，不，就算五千块也不行，”另一个人笑着说。

“ [pæs] [em 'iː][ðə; ði] [waɪn] ; [aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] ['ʃɪvər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

“ **Pass me the wine ; it makes me shiver to think of it .**

“ 经过 我 这 葡萄酒 ; 它 制作 我 颤抖 到 思考 的 它 .

“把酒递给我；一想到它我就不寒而栗。”

[aɪ] ['fænsɪ] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt][æt; ət] [wʌnz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd]
I fancy we may as well admit at once that if the mission had been entrusted

我 想要 我们 可能 作为 出色地 承认 在 一次 那 如果 这 使命 有 到过 受托

[tuː; tə][juː 'es] ,
to us ,

到 我们 ,

我想我们不妨立刻承认，如果这项任务委托给了我们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

we should have made a mess of it .

我们 应该 有 制成 一个 混乱 的 它 .

我们本应该把事情搞砸的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [stri:t] [wiː; wi] ['entərd] .

We should have been shot by the guards in the first street we entered .

我们 应该 有 到过 射击 经过 这 守卫 在 这 第一的 街道 我们 进入 .

我们本该在进入的第一条街上就被卫兵击毙。

[æz; əz][tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn]
As to climbing along the roofs of houses till we had passed the first line

作为 到 攀登 沿着 这 屋顶 的 房屋 直到 我们 有 通过了 这 第一的 线

[ʌv; əv] ['sentənəlz] ,
of sentinels ,

的 哨兵 ,

至于我们爬上屋顶，直到越过第一道哨兵防线，

[ðə; ði][aɪ'diːə] [wəd] ['nevər][hæv; həv] ['entərd] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

the idea would never have entered our heads .

这 主意 会 绝不 有 进入 我们的 头部 .

我们做梦都想不到会有这种想法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [ɑːr'selvz] ,

Of course we might have disguised ourselves ,

的 课程 我们 可能 有 伪装 我们自己 ,

当然，我们可能已经伪装过了。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ˈhɑ:nɪsɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə][ə; eɪ][lʊəd][ʌv; əv]
and might have got into the town by harnessing ourselves to a load of
和 可能 有 得到 进入 这 镇 经过 利用 我们自己 到 一个 加载 的
[ˈfægət] ,
faggots ,
同性恋 ;

我们或许可以骑在一群柴火后面进入镇子，

[bʌt; bət][wʌns][ðer; ðər][wi:; wi][ʊd; əd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
but once there we should have had no more chance of getting into the
但 一次 那里 我们 应该 有 有 不 更多的 机会 的 获得 进入 这
[ˈfɔ:rtres] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][wʌns][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ɑ:rˈselvz] [frentʃ] [ˈɑ:fəsərz] ,
fortress than if we had at once proclaimed ourselves French officers ,
堡垒 比 如果 我们 有 在 一次 宣布 我们自己 法语 警官 ;
但是，即便到了那里，我们进入要塞的机会也和我们一开始就自称是法国军官的机会一样渺茫。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riˈkwestɪd] [ə; eɪ] [pæs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
and had requested a pass into the citadel .
和 有 请求 一个 经过 进入 这 堡垒 .
并已申请进入城堡的通行证。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] [ˈevri] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][əbˈteɪn] [kɑ:rts][ænd; ənd] [pæk]
" For the next ten days every effort was made to obtain carts and pack
" 为了 这 下一个 十 天 每一个 努力 曾是 制成 到 获得 购物车 和 盒
[ˈhɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [raʊnd] [ˈsu:sɑ:; -sə] ,
horses from the villages round Susa ,
马匹 从 这 村庄 圆形的 苏萨 ;
接下来的十天里，他们竭尽全力从苏萨周围的村庄弄来马车和驮马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈwægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm]
and a number of wagons filled with provisions were brought from
和 一个 数字 的 马车 已填 和 条款 是 带来 从
[kɑ:riːɡnɑ:nʊʊ] ,
Carignano ,
卡里尼亚诺 ;

还有许多满载补给品的马车从卡里尼亚诺运来。

[wer] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [səˈplaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] .
where the principal supplies for the army had been collected .
在哪里 这 主要的 补给品 为了 这 军队 有 到过 集 .
军队的主要物资都集中在这里。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rˈti:nθ] [deɪ] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [ˈkɑ:nvɔɪ] ,
On the fourteenth day all was ready , and late in the afternoon the convoy ,
在 这 第十四 天 全部 曾是 准备好 , 和 晚的 在 这 下午 这 护航 ,
第十四天一切准备就绪，当天下午早些时候，车队出发了。

[wɪð; wɪθ] [fɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [men][frʌm; frəm][ˈsu:sɑ:; -sə] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] ,
with fifteen hundred men from Susa , and four pieces of artillery ,
和 十五 百 男人 从 苏萨 , 和 四 件 的 炮兵 ,
[ˈmɑ:tʃt] [aʊt] .
marched out .
行军 出去 .
苏萨派出1500名士兵和4门火炮，向外进发。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər][ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət][kɑ:riːɡnɑ:nʊʊ] , [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] ,
At the same hour the force at Carignano , six thousand strong ,
在 这 相同的 小时 这 力量 在 卡里尼亚诺 , 六 千 强的 ,
与此同时，卡里尼亚诺的六千名士兵也投入了战斗。

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈbɑ:di][tu:; tə] [ˈgæɪsn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
leaving only a small body to garrison the city ,
离开 仅有的 一个 小的 身体 到 驻军 这 城市 ;
只留下少量兵力驻守城内。

[ˈsta:rtɪd] [fɔ:r; fər][tjɔˈrɪn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pi: ˈoʊ] ,
started for Turin along the farther bank of the Po ,
开始 为了 都灵 沿着 这 更远 银行 的 这 波 ;
沿着波河对岸向都灵出发，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [broʊk] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˌkæənəˈneɪd] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [wʌn]
and just as day broke a heavy cannonade was opened by them against one
和 只是 作为 天 打破 一个 重的 炮击 曾是 打开 经过 他们 反对 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] .
of the city gates .
的 这 城市 大门 .

天刚破晓，他们就对着城门发动了猛烈的炮击。

[əˈsta:nɪft] [ænd; ənd] [əˈlɑ:rmɪd] , [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [flu:] [tu:; tə][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:ɪd]
Astonished and alarmed , the troops in the city flew to arms , and hurried
惊讶 和 惊慌 , 这 军队 在 这 城市 飞翔 到 武器 , 和 慌忙
[tu:; tə] [rɪˈpʌls] [ðə; ði] [əˈtæk] .
to repulse the attack .
到 击退 这 攻击 .

城中军队惊愕不已，立即拿起武器，奋力击退了进攻。

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] [ʃoʊd] [ðə; ði]
A quarter of an hour later the dim light of the morning showed the
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 暗淡 光 的 这 早晨 显示 这
[əˈsta:nɪft] [ˈsentɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ə; eɪ]
astonished sentries at the end of the town surrounding the citadel a
惊讶 哨兵 在 这 结尾 的 这 镇 周围 这 堡垒 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] [ədˈvænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər] ,
considerable force advancing to the attack of the gate there ,
大量 力量 前进 到 这 攻击 的 这 门 那里 ;

一刻钟后，晨曦微光照亮了城墙尽头、环绕城堡的哨兵们，他们惊讶地发现一支相当规模的军队正向城门发起进攻。

[ˈɑ:pəzɪt] [wɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] , [fɔ:r] [ˈkæənən] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ,
opposite which , at a distance of two hundred yards , four cannon were placed ,
对面的 哪个 , 在 一个 距离 的 二 百 码 , 四 大炮 是 放置 ;
与此相对的两百码处，架设了四门大炮。

[ænd; ənd] [ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈenəmi] [wen] [ðɪ:z] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
and scarcely had they made out the enemy when these opened fire .
和 几乎 有 他们 制成 出去 这 敌人 什么时候 这些 打开 火 .
他们刚看清敌人，敌人就开火了。

[ə; eɪ] [fju:] [raʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈsplɪntərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [rʌʃt]
A few rounds and the gate was in splinters , and the infantry rushed
一个 很少 回合 和 这 门 曾是 在 碎片 , 和 这 步兵 匆忙
[ˈfɔ:rwəd] .
forward .
向前 .

几轮交火后，城门被炸成碎片，步兵向前冲去。

[ðə; ði] [ˈsentɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [pʊʃt] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə]
The sentries on the walls took to flight , and the assailants pushed forward to
这 哨兵 在 这 墙壁 采取 到 航班 , 和 这 袭击者 推动 向前 到
[ðə; ði] [ˈɪnər] [geɪt] .
the inner gate .
这 内 门 .

城墙上的哨兵四散奔逃，进攻者们则冲向内城门。

[ˈækseɪs] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədel] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈlʌndər] [ðə; ði]
Access was obtained from that side to the citadel , and then , under the
使用权 曾是 获得 从 那 边 到 这 堡垒 , 和 然后 , 在下面 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] ,
direction of their officers ,
方向 的 他们的 警官 ,
他们从那边进入了城堡, 然后, 在他们的军官的指挥下,

[ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈɑːkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði][saɪd] [striːts] .
the assailants occupied all the side streets .
这 袭击者 占领 全部 这 边 街道 .
袭击者占领了所有的小巷。
[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][kɑːrts][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] [əˈbɔːn] .
At once the procession of carts was allowed to pass along .
在 一次 这 游行 的 购物车 曾是 允许 到 经过 沿着 .
立即允许车队通过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæɪɪsn] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈloʊɜːd] [ðə; ði] [ˈdɹɔːbrɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [moʊt] ,
Some of the garrison ran down and lowered the drawbridge across the moat ,
一些 的 这 驻军 跑 向下 和 降低 这 吊桥 穿过 这 护城河 ,
部分守军跑下去, 放下了护城河上的吊桥。

[ænd; ənd][əˈmɪd] [ɪgˈzʌltənt] [ˈaʊts] [ə; eɪ] [stɔːr] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [kənˈveɪd]
and amid exultant shouts a store sufficient for many months was conveyed
和 之中 眉飞色舞 喊叫 一个 店铺 充足的 为了 许多 几个月 曾是 传递
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
into the citadel .
进入 这 堡垒 .
在欢呼声中, 足够几个月使用的物资被运进了城堡。

[ðə; ði][kɑːrts][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈloʊdɪd] [rɪˈtɜːnd] [θruː] [ðə; ði] [ɡerts] [ænd; ənd]
The carts as quickly as they were unloaded returned through the gates and
这 购物车 作为 迅速地 作为 他们 是 卸载 返回 通过 这 大门 和
[pæst] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɑːnd] .
passed out into the country beyond .
通过了 出去 进入 这 国家 超过 .
马车卸下货物后, 迅速穿过大门, 驶入外面的乡村。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] .
By this time a fierce fight had begun .
经过 这 时间 一个 凶猛的 斗争 有 开始 .
此时, 一场激烈的战斗已经打响。
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪəɪɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
As soon as the firing was heard opposite the citadel ,
作为 很快 作为 这 射击 曾是 听到 对面的 这 堡垒 ,
城堡对面刚听到枪声,

[prɪns] [ˈtɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ədˈvaɪzəz] [ɡest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd]
Prince Thomas and his military advisers guessed at once that the attack had
王子 托马斯 和 他的 军队 顾问 猜对了 在 一次 那 这 攻击 有
[bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] ,
been but a feint ,
到过 但 一个 佯攻 ,
托马斯王子和他的军事顾问们立刻猜到, 这次袭击只是一次佯攻。

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
made with the object of effecting the relief of the citadel ,
制成 和 这 目的 的 产生影响 这 宽慰 的 这 堡垒 ,
为减轻城堡的负担而建造的,

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] ['sevrəl] ['redʒɪmənts][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and calling several regiments to follow them they hastened in that direction .
和 呼叫 一些 军团 到 跟随 他们 他们 加快 在 那 方向 .

他们号召几个团跟随他们，然后加快了向那个方向前进的速度。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .
On their way they met the fugitives , and hurried on with all speed .
在 他们的 方式 他们 遇见 这 逃犯 , 和 慌忙 在 和 全部 速度 .

途中他们遇到了逃犯，便加快了脚步继续赶路。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [stri:t] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [aʊt] ,
As they approached the street through which the wagons were passing out ,
作为 他们 接近 这 街道 通过 哪个 这 马车 是 通过 出去 ,

当他们走近马车经过的街道时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] .
they were checked by a heavy fire .
他们 是 已检查 经过 一个 重的 火 .

他们被一场大火阻挡住了。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [perz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
The four guns had been placed in pairs at the end of the streets ,
这 四 枪支 有 到过 放置 在 对 在 这 结尾 的 这 街道 ,

这四支枪两两一组地放置在街道尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðəm; ðəm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [hu:] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['mɜ:rdərəs] ['faɪər]
and the houses near them filled with troops who kept up a murderous fire

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
from the windows ,
从 这 视窗 ,

附近的房屋里挤满了士兵，他们从窗户里向外猛烈开火。

[ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ,
on the head of the columns ,
在 这 头 的 这 列 ,

在柱头上，

[ænd; ənd][held][ðəm; ðəm] [kəm'pli:tli] [ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ləst]['wægən][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .
and held them completely in check until the last wagon had been taken out .
和 握住 他们 完全地 在 查看 直到 这 最后的 车皮 有 到过 已采取 出去 .

并完全控制住了局面，直到最后一辆马车被开走。

[ðen] [ðə; ði] ['kænən] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] ['ferli] [aʊt'saɪd][ðə; ði]
Then the cannon were removed , and when these too were fairly outside the
然后 这 大炮 是 已移除 , 和 什么时候 这些 也 是 相当 外部 这
[sɪti] ,
city ,
城市 ,

然后大炮被移走了，当这些大炮也被移到离城市相当远的地方时，

[ə; eɪ] ['bjʊ:gl] [kɔ:l] ['sʌmənd] [ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnf'jʊəriətɪd]
a bugle call summoned the defenders of the houses , and the infuriated

[ɪ'tæljənz][ænd; ənd] ['spænjərdz] ,
Italians and Spaniards ,
意大利人 和 西班牙人 ,

号角声召集了房屋的守卫者，以及愤怒的意大利人和西班牙人。

[wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [gerts] ,
when they rushed down into the street between the gates ,
什么时候 他们 匆忙 向下 进入 这 街道 之间 这 大门 ,

当他们冲下城门之间的街道时，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .

found that the last of their foes had escaped them .
成立 那 这 最后的 的 他们的 敌人 有 逃脱 他们 :

他们发现最后一个敌人已经逃脱了。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləɪməŋ] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ˈoʊnli] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [biːn]

The artillerymen ran up to the walls , only to find that the guns had been

这 炮兵 跑 向上 到 这 墙壁 , 仅有的 到 寻找 那 这 枪支 有 到过

[spaɪkt] ,
spiked ,
尖峰 ,

炮兵们跑到城墙边，却发现大炮已被钉入尖刺。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpʌʊərləs] [tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [rɪˈtaɪərɪŋ] [fɔ:rs] .

and they were powerless to inflict any serious damage upon the retiring force .
和 他们 是 无力 到 造成 任何 严肃的 损害 之上 这 退休 力量 :

他们无力对撤退的部队造成任何严重损害。

[prɪns] [ˈtɒməs] [ˈɔ:rdəd] [ə; eɪ] [ˈsæli] ,

Prince Thomas ordered a sally ,
王子 托马斯 订购 一个 莎莉 ,

托马斯王子下令发动突袭，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪ] [frʌm; frəm] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈdæʃɪŋ]

but at this moment a regiment of cavalry from Chivasso was seen dashing

但 在 这 片刻 一个 团 的 骑兵 从 基瓦索 曾是 已见 帅气

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] ,
across the plain ,
穿过 这 清楚的 ,

但就在这时，人们看到一支来自基瓦索的骑兵团正飞驰过平原。

[ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ɑ:r'tɪləɪ] [ɔ:r] [ˈkæv(ə)lɪ] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntəˌmændɪd] .

and being without artillery or cavalry the order was countermanded .
和 存在 没有 炮兵 或者 骑兵 这 命令 曾是 撤销 :

由于缺乏炮兵和骑兵，该命令被取消了。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [prəˈlɔ:ŋd] [roʊl] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [si:md] [tu:; tə] [ʃoʊ]

the prolonged roll of artillery at the other end of the city seemed to show

这 延长 卷 的 炮兵 在 这 其他 结尾 的 这 城市 似乎 到 展示

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [ˌkənˈvɜ:tiŋ] [ðer; ðər] [feɪnd] [əˈtæk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈri:əl] [wʌŋ] .
that the French were converting their feigned attack into a real one .
那 这 法语 是 转换 他们的 假装 攻击 进入 一个 真实的 一 :

城市另一端持续不断的炮声似乎表明，法国人正在将佯攻转变为真正的进攻。

[tʃu:riŋ] [hæd; həd] [hɪmˈself] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [frʌm; frəm] [kɑ:ri:ɡnɑ:nəʊ] ,

Turenne had himself accompanied the column from Carignano ,
图雷纳 有 他自己 伴随 这 柱子 从 卡里尼亚诺 ,

图雷纳本人曾随队从卡里尼亚诺出发。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] [maɪt] [brɪŋ] [ʌp] - [frʌm; frəm] [ˈæsti] ,

for he knew that the sound of firing might bring up Leganez from Asti ,
为了 他 知道 那 这 声音 的 射击 可能 带来 向上 - 从 阿斯蒂 ,

因为他知道枪声可能会把阿斯蒂的莱加内斯叫过来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [tu:; tə] [kɑ:ri:ɡnɑ:nəʊ] [ɪntəˈseptɪd] .

and that he might find his retreat to Carignano intercepted .
和 那 他 可能 寻找 他的 撤退 到 卡里尼亚诺 截获 :

而且他撤退到卡里尼亚诺的计划可能会被拦截。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [haʊvər] ,
The moment , however ,
这 片刻 , 然而 ,

然而，此刻

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈɡʌnz][æt; ət][ˈiːkwəl] [ˈɪntərvlz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɑːləm]
that the sound of four guns at equal intervals showed that the other column
那 这 声音 的 四 枪支 在 平等的 间隔 显示 那 这 其他 柱子
[hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ɪts][ˈɑːbdʒekt] ,
had achieved its object ,
有 已达成 它是 目的 ,

四声礼炮齐鸣，间隔相等，表明另一纵队已经达成目标。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [fel] [bæk] ,
he at once fell back ,
他 在 一次 跌倒 后退 ,

他立刻后退了回去，

[hɪz; ɪz][ˈfaɪər] [ˈsiːsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪfɔːr] [prɪns] [ˈtɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraɪvd] [æt; ət]
his fire ceasing a few minutes before Prince Thomas and his horse arrived at
他的 火 停止 一个 很少 分钟 前 王子 托马斯 和 他的 马 到达的 在
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

就在托马斯王子和他的马到达城墙前几分钟，他的火就熄灭了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈhektər] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [frʌm; frəm]
He had not been accompanied by Hector , who was with the force from
他 有 不是 到过 伴随 经过 赫克托 , WHO 曾是 和 这 力量 从
[ˈsuːsə; -sə] .
Susa .
苏萨 .

他当时没有和赫克托一起，赫克托是苏萨部队的一员。

“ [juː; jʊ] [ˈkærid] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɪsn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You carried my message to the garrison ,” he said ,
“ 你 携带 我的 信息 到 这 驻军 , ” 他 说 ,
他说：“你把我的消息带到了驻军那里。”

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði]
“ and it is but right that you should have the honour of leading the
“ 和 它 是 但 正确的 那 你 应该 有 这 荣誉 的 领导 这
[ˈpɑːrtɪ][tuː; tə][ɪts] [rɪˈliːf] .
party to its relief .
派对 到 它是 宽慰 .

“因此，由你来带领全党走出困境，是理所应当的。”

“ [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈhektər] [hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn]
“ On arriving near the city Hector had dismounted , and , giving his horse in
“ 在 抵达 靠近 这 城市 赫克托 有 下马 , 和 , 给予 他的 马 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈpɑːɔːləː] ,
charge of Paolo ,
收费 的 保罗 ,

“到达城郊时，赫克托耳下了马，并将马交给保罗照看。”

[hæd; həd] [pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [ˈentər]
had placed himself at the head of the company that was first to enter
有 放置 他自己 在 这 头 的 这 公司 那 曾是 第一的 到 进入
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

他把自己安排在第一个进入该镇的公司首领的位置上，

[ɪts] ['kæptɪn] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ['kʌmpəni] .
its captain being transferred to another company .

它是 队长 存在 转移 到 其他 公司 .

其船长被调往另一家公司。

" [naʊ] , [men] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [stəd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [da:n] [tu:; tə] [breɪk] ,
" **Now , men , " he said , as they stood waiting for the dawn to break ,**
" 现在 , 男人 , " 他 说 , 作为 他们 站立 等待 为了 这 黎明 到 休息 ,
"好了, 伙计们,"他说道, 他们站在那里等待黎明破晓。

" [ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi] ['entər][ðə; ði] [geɪts] [hæf][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [maʊnt] [ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði]
" **the moment we enter the gates half the company will mount the wall to the**
" 这 片刻 我们 进入 这 大门 一半 这 公司 将要 山 这 墙 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

“我们一进入大门, 公司一半的人就会爬上右侧的墙。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
the other half to the left ,
这 其他 一半 到 这 左边 ,

左边另一半,

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪl] [pʊʃ] [ə'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
and each will push along to the next angle of the wall .
和 每个 将要 推 沿着 到 这 下一个 角度 的 这 墙 .

它们各自向前推进到墙壁的下一个角度。

[leftənənts] , [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Lieutenants , one of you will go with each wing of the company ,
中尉 , 一 的 你 将要 去 和 每个 翼 的 这 公司 ,

各位中尉, 你们每人将派一名随连队各分队前往。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'pəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] ['eni] [fɔ:rs] [ðæt] [meɪ] [mɑ:rtʃ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði]['ræmpɑ:rt]
and you will oppose to the last any force that may march along the rampart
和 你 将要 反对 到 这 最后的 任何 力量 那 可能 行进 沿着 这 壁垒

[tu:; tə] [ə'tæk] [ju:; jʊ] .
to attack you .
到 攻击 你 .

你们必将抵抗到底, 不惜一切代价阻止任何沿城墙进攻你们的军队。

[aɪ][wɑ:nt][wʌn]['soʊldʒər][tu:; tə] [ki:p] [baɪ][em 'i:] .
I want one soldier to keep by me .
我 想 一 士兵 到 保持 经过 我 .

我需要一名士兵留在身边。

" [æz; əz] [deɪ] [br'gæən][tu:; tə] [breɪk] , [i:tʃ] [mæn] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['faɪr,lɔ:k] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]
" **As day began to break , each man grasped his firelock and awaited the**
" 作为 天 开始 到 休息 , 每个 男人 抓住 他的 火锁 和 等待中 这

['sɪgnəl][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
signal with impatience .
信号 和 不耐烦 .

“天刚破晓, 每个人都握紧自己的火枪, 焦急地等待着信号。”

[ə; eɪ] [tʃɪr] [brook] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['kænən] [rɔ:rd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
A cheer broke from them as the four cannon roared out at the same
一个 欢呼 打破 从 他们 作为 这 四 大炮 咆哮 出去 在 这 相同的
[moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

四门大炮同时鸣响, 人群中爆发出一阵欢呼声。

[ænd; ənd][æt; ət][soʊ] [ʃɔ:rt][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ˈevri] [[ɑ:t] [tɔʊld][ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] .
and at so short a distance that every shot told on the gate .

和 在 所以 短的 一个 距离 那 每一个 射击 讲述 在 这 门 .

距离如此之近，以至于每一杆都打在了门上。

[əˈnʌðər] [ˈsælvʊs][ænd; ənd][bəʊθ] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜ:r; wər] [ˈsplɪntəd] .
Another salvo and both halves of the gate were splintered .

其他 齐射 和 两个都 一半 的 这 门 是 破碎的 .

又是一轮齐射，大门的两半都被震碎了。

“ [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [wɜr] [ðə; ði] [lɑ:k] [ɪz] , ” [æŋ; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ˈʃaʊtɪd] .
“ Aim at the centre where the lock is , ” an officer shouted .

“ 目的 在 这 中心 在哪里 这 锁 是 , ” 一个 官 喊叫 .

“瞄准锁所在的中心,”一名警官喊道。

“ [get] [ˈredi] , [men] , ” [ˈhektər] [sed] .
“ Get ready , men , ” Hector said .

“ 得到 准备好 , 男人 , ” 赫克托 说 .

“伙计们，准备好。”赫克托说道。

“ [əˈnʌðər] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wɪl] [fɔ:l] .
“ Another round and the gate will fall .

“ 其他 圆形的 和 这 门 将要 落下 .

“再来一轮，大门就会倒塌。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˈkænən] [rʌŋ] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[aʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
“ As the cannon rung out there was a shout of triumph .

“ 作为 这 大炮 梯子 出去 那里 曾是 一个 喊 的 胜利 .

“随着炮声响起，传来一声胜利的欢呼。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhektər] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈfɑ:lʊd]
One of the gates fell to the ground and Hector dashed forward , followed

一 的 这 大门 跌倒 到 这 地面 和 赫克托 虚线 向前 , 随后

[ˈkloʊsli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
closely by his company .

密切 经过 他的 公司 .

其中一扇城门倒塌在地，赫克托耳冲了上前，他的部下紧随其后。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [[ɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bɜ:rst] [θru:]
Not a single shot was fired from the walls , and the men burst through

不是 一个 单身的 射击 曾是 被解雇 从 这 墙壁 , 和 这 男人 爆裂 通过

[ðə; ði] [geɪts] [ˈtʃɪrɪŋ] .
the gates cheering .

这 大门 欢呼 .

城墙上没有响起一声枪响，士兵们欢呼着冲出城门。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] , [led][baɪ] [ˈhektər] ,
The leading wing of the company turned to the right , and , led by Hector ,

这 领导 翼 的 这 公司 转向 到 这 正确的 , 和 , 引领 经过 赫克托 ,

公司前锋部队向右转，由赫克托带领，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第6/22页

[ræn][ʌp][ðə; ði][steps][kloʊz][tu;; tə][ðə; ði][ˈgeɪtweɪ][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][ˈræmpɑ:rt] .
ran up the steps close to the gateway on to the rampart .
跑 向上 这 步骤 关闭 到 这 网关 在 到 这 壁垒 .

沿着城门附近的台阶跑上城墙。

“ [teɪk][ðem; ðəm][ɑ:n][tu;; tə][ðæt][ˈbæstjən][æt; ət][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] , [lu:ˈtenənt] .
“ **Take them on to that bastion at the angle of the wall , lieutenant** .
“ 拿 他们 在 到 那 堡垒 在 这 角度 的 这 墙 , 中尉 .

“中尉，带他们去攻打城墙拐角处的那个堡垒。”

[aɪ][du:][nɑ:t][θɪŋk][ðæt][ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ˈlaɪkli][tu;; tə][bi;; bi][əˈtækt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
I do not think that you are likely to be attacked at present .
我 做 不是 思考 那 你 是 可能 到 是 遭到攻击 在 展示 .

我认为你目前不太可能受到攻击。

[ðə; ði][ˈenəmi][mʌst; məst][ɔ:l][hæv; həv][bɪn][ˈdrɔ:n][ɔ:f][tu;; tə][ðə; ði][ˈʌðər][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
The enemy must all have been drawn off to the other end of the city .
这 敌人 必须 全部 有 到过 绘制 离开 到 这 其他 结尾 的 这 城市 .

敌人肯定都被引到了城市的另一端。

[naʊ] , [maɪ][mæn] , [ˈoʊpən][ðæt][bæg] .
Now , my man , open that bag .
现在 , 我的 男人 , 打开 那 包 .

兄弟，把包打开。

“ [ɪn][aɪˈti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n][lɑ:rdʒ][neɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhæməɹ] .
“ **In it were a couple of dozen large nails and a hammer** .
“ 在 它 是 一个 夫妻 的 打 大的 指甲 和 一个 锤 .

里面有几十根大钉子和一把锤子。

“ [draɪv][wʌn][ʌv; əv][ðoʊz][raɪt][daʊn][ðə; ði][vent][ʌv; əv][ðɪs][ɡʌn] .
“ **Drive one of those right down the vent of this gun** .
“ 驾驶 一 的 那些 正确的 向下 这 发泄 的 这 枪 .

“把其中一个直接塞进这门枪的通风口里。”

[ðæt][ɪz][raɪt] .
That is right .
那 是 正确的 .

没错。

[wʌn][mɔ:r][bloʊ] .
One more blow .
一 更多的 吹 .

再来一击。

[ðæt][wɪl][du:] .
That will do .
那 将要 做 .

这样就可以了。

[ðeɪ][wəʊnt][get][ðæt][neɪl][aʊt][su:n] .
They won't get that nail out soon .
他们 惯于 得到 那 指甲 出去 很快 .

他们一时半会儿拔不出那颗钉子。

” [hiː; hi] [went] [ə'ɫɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ['spɑːkɪŋ] [iːtʃ] [ɡʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hæf] ['kʌmpəni] [drɔːn]
” He went along the wall spiking each gun until they reached the half company drawn
” 他 去 沿着 这 墙 尖峰 每个 枪 直到 他们 达到 这 一半 公司 绘制
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bæstɪən] .
up in the bastion .
向上 在 这 堡垒 .

“他沿着城墙走，把每门大炮都钉上钉子，直到他们到达堡垒里列队的半个连队。

” [noʊ] [ˈenəmi] [ɪn] [saɪt] , [luː'tenənt] ? ”
” No enemy in sight , lieutenant ? ”
” 不 敌人 在 视线 , 中尉 ? ”

“中尉，没有发现敌人吗？”

” [nʌn] , [sɜːr] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
” None , sir , at least not on the wall .
” 没有任何 , 先生 , 在 至少 不是 在 这 墙 .

“先生，没有，至少墙上没有。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [brɪ'loʊ] . ”
We heard them running away in the streets below . ”
我们 听到 他们 跑步 离开 在 这 街道 以下 . ”

我们听到他们在下面的街道上逃跑的声音。

” [rɪ'membər] , [luː'tenənt] , [wət'evər] [fɔːrs] [meɪ] [kʌm] [ə'ɫɔːŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm]
” Remember , lieutenant , whatever force may come along you must withstand them
” 记住 , 中尉 , 任何 力量 可能 来 沿着 你 必须 经受 他们
.
.
.

“记住，中尉，无论来犯之敌，你都必须抵抗。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
It will not be for long .
它 将要 不是 是 为了 长的 .

这种情况不会持续太久。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns][sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd] [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] ['faɪərɪŋ] .
You will be at once supported if we hear firing .
你 将要 是 在 一次 有 如果 我们 听到 射击 .

如果听到枪声，我们会立即支援你。

” [ðen] [hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [ə'ɫɔːŋ] [ðə; ði] ['ræm,pɑːts] , [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
” Then he retraced his steps along the ramparts , passed over the gateway ,
” 然后 他 重走 他的 步骤 沿着 这 城墙 , 通过了 超过 这 网关 ,

然后他沿着城墙原路返回，穿过城门，

[ænd; ænd] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɡʌn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][nekst]['æŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and saw to the spiking of each gun as far as the next angle of the
和 锯 到 这 尖峰 的 每个 枪 作为 远的 作为 这 下一个 角度 的 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

并确保每门大炮都牢牢固定在墙壁的下一个角度。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [ðer; ðər] .
Here he repeated his instructions to the lieutenant there .
这里 他 重复 他的 指示 到 这 中尉 那里 .

在这里，他再次向那里的中尉传达了他的指示。

” [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
” I do not think , ” he said , “ that there is much chance of your being attacked .
” 我 做 不是 思考 , ” 他 说 , ” 那 那里 是 很多 机会 的 你的 存在 遭到攻击 .

“我认为,”他说,“你被袭击的可能性不大。”

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:tər] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪtədel] [tu;; tə] [kʌm] [hɪr]
The enemy would have to make a detour right round the citadel to come here
这 敌人 会 有 到 制作 一个 車輛改道 正确的 圆形的 这 堡垒 到 来 这里
,
!
,

敌人必须绕过城堡才能来到这里，

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:rtɪst] [wei] ,
and certainly they will return by the shortest way ,
和 当然 他们 将要 返回 经过 这 最短 方式 ,

他们肯定会选择最短的路线返回。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [ə'tæk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] .
as soon as they discover that the other attack is but a feint .
作为 很快 作为 他们 发现 那 这 其他 攻击 是 但 一个 佯攻 .

他们很快就发现对方的攻击只是佯攻。

" [ðen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rti] .
" Then he returned to the first party .
" 然后 他 返回 到 这 第一的 派对 .

然后他又回到了第一个聚会。

" [get][ðə; ði] [tu:] [gʌnz] , " [hi;; hi] [sed] , " [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪmbreɪzəz] [ænd; ənd] [wi:l] [ðem; ðəm]
" Get the two guns , " he said , " out of their embrasures and wheel them
" 得到 这 二 枪支 , " 他 说 , " 出去 的 他们的 射击孔 和 车轮 他们
[hɪr] .
here .
这里 .

“把那两门枪,”他说,“从枪眼里拿出来,推到这里来。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] ['hɑ:tli] [ə'tækt] ['prez(ə)ntli] .
It is likely enough that we may be hotly attacked presently .
它 是 可能 足够的 那 我们 可能 是 热 遭到攻击 目前 .

我们目前很可能遭受猛烈攻击。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ,
" They waited half an hour ,
" 他们 等待 一半 一个 小时 ,

他们等了半个小时，

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [pɔ:r] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
by which time the wagons were beginning to pour out of the town .
经过 哪个 时间 这 马车 是 开始 到 倒 出去 的 这 镇 .

这时，马车开始涌出镇子。

" [wi;; wi][hæv; həv] [dʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] , [lu:'tenənt] ; [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɪz] [rɪ:'vɪktəld] .
" We have done our business , lieutenant ; the citadel is revictualled .
" 我们 有 完毕 我们的 商业 , 中尉 ; 这 堡垒 是 重新供应 .

“我们已经完成了任务，中尉；城堡的补给已经到位。”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['enəmi] , [dʒʌst] [tu:] [leɪt] .
here come the enemy , just too late .
这里 来 这 敌人 , 只是 也 晚的 .

敌人来了，可惜为时已晚。

” [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [wɜːr; wər] [siːn] [maːtʃɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
” **A strong body of troops were seen marching rapidly towards them** ,
” 一个 强的 身体 的 军队 是 已见 行军 快速 向 他们 ,
“可以看到一支强大的部队正快速向他们行进。”

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
and almost at the same moment a heavy fire broke out in the street .
和 几乎 在 这 相同的 片刻 一个 重的 火 打破 出去 在 这 街道 .
几乎就在同一时刻，街上燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmægəziːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæstʃən] ,
The guns had been loaded from a small magazine in the bastion ,
这 枪支 有 到过 已加载 从 一个 小的 杂志 在 这 堡垒 ,
这些枪支是从堡垒里的一个小型弹药库装填的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][ˈfaɪər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈræmpɑːrt] .
and had been trained to fire along the rampart .
和 有 到过 受过训练 到 火 沿着 这 壁垒 .
他们曾接受过沿城墙射击的训练。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
When within a hundred yards the enemy opened fire .
什么时候 之内 一个 百 码 这 敌人 打开 火 .
当距离敌人不到一百码时，敌人开火了。

[ˈhektər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [nɔːt] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːrdər]
Hector ordered the men to lie down and not to reply until he gave the order
赫克托 订购 这 男人 到 说谎 向下 和 不是 到 回复 直到 他 给予 这 命令
.
.
.
赫克托尔命令士兵们趴下，在他下达命令之前不许回答。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
They lay in two lines ,
他们 躺 在 二 线条 ,

它们排成两排，

[ðə; ði] [fɜːrst] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːrdərd] .
the first were to fire and the second to reserve their fire until ordered .
这 第一的 是 到 火 和 这 第二 到 预订 他们的 火 直到 订购 .
第一组士兵可以开火，第二组士兵则要等到接到命令才能开火。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [poʊst] [æʔ; əʔ] [wʌn] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [æʔ; əʔ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
He took his post at one gun and the lieutenant at the other .
他 采取 他的 邮政 在 一 枪 和 这 中尉 在 这 其他 .
他坐镇一门炮位，中尉坐镇另一门炮位。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [men]
A messenger had been sent along the wall to bring up the twenty - five men
一个 信使 有 到过 发送 沿着 这 墙 到 带来 向上 这 二十 - 五 男人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪŋ] .
of the other wing .
的 这 其他 翼 .

有人派信使沿着城墙去把另一侧的二十五个人带上来。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [hiː; hi] [æskt] [ˈkwaiətli] ,
When the enemy were within fifty yards he asked quietly ,
什么时候 这 敌人 是 之内 五十 码 他 问 悄悄 ,
当敌人逼近到五十码以内时，他平静地问道：

“ [dʌz] [jɔː; jə] [gʌn] [ber] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] ? ”
“ **Does your gun bear well on the centre of the column ?** ”
“ 做 你的 枪 熊 出色地 在 这 中心 的 这 柱子 ？ ”
“你的枪能瞄准队伍中央吗？ ”

“ [jes] , [ˈkæptɪn] . ”
“ **Yes , captain .** ”
“ 是的 , 队长 . ”
“是的，船长。”

“ [ðen] [ˈfaɪər] ! ”
“ **Then fire !** ”
“ 然后 火 ！ ”
“然后开火！ ”

“ [ðə; ði] [bɔːl] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] [ˈkɑːləm] . ”
“ **The ball cut a way through the dense column .** ”
“ 这 球 切 一个 方式 通过 这 稠密 柱子 . ”
“球体穿过了密集的柱体，开辟出一条道路。”

“ [loʊd] [əˈgen] ! ”
“ **Load again !** ”
“ 加载 再次 ！ ”
“再次加载！ ”

“ [ðə; ði] [fɔːr] [men] , [toʊld] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈduːti] , [lept] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] . ”
“ **The four men , told off to the duty , leapt to their feet .** ”
“ 这 四 男人 , 讲述 离开 到 这 责任 , 跳跃 到 他们的 脚 . ”
“四名男子被命令执行任务后，立刻跳了起来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [keɪm] [ɑːn] [əˈgen] .
There was a halt for a moment , and then the Spaniards came on again .
那里 曾是 一个 停止 为了 一个 片刻 , 和 然后 这 西班牙人 来了 在 再次 .
比赛短暂中断后，西班牙人再次上场。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] [ˈhektər] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
When they were within twenty paces Hector fired , and at the same time
什么时候 他们 是 之内 二十 步幅 赫克托 被解雇 , 和 在 这 相同的 时间
[ˈʃaʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,
当他们距离目标不到二十步时，赫克托尔开枪射击，同时高声喊道：

“ [fɜːrst] [laɪn] [gɪv] [ˈfaɪər] ! ”
“ **First line give fire !** ”
“ 第一的 线 给 火 ！ ”
“第一线开火！ ”

“ [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmʌskɪt] [flæʃt] [aʊt] , [ˈevri] [bɔːl] [ˈteɪkɪŋ] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
“ **and twenty - five muskets flashed out , every ball taking effect on the head of**
“ 和 二十 - 五 滑膛枪 闪光灯 出去 , 每一个 球 采取 影响 在 这 头 的
[ðə; ði] [ˈkɑːləm] .
the column .
这 柱子 . ”
“二十五支火枪齐射，每一颗子弹都击中了队伍的头部。”

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [rɪˈkɔɪld] , [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ræŋks] [ˈbiːɪŋ] [swept] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz]
The Spaniards recoiled , the leading ranks being swept away and many of those
这 西班牙人 反冲 , 这 领导 排名 存在 扫荡 离开 和 许多 的 那些
[bɪˈhaɪnd] [ˈwuːndɪd] ,
behind wounded ,
在后面 受伤 ,
西班牙人溃败而逃，先锋部队被击溃，后方许多士兵也负伤。

[fɔːr; fər] [θri:] [bɔːlz] [hæd; həd] [bɪn] [ræmd] [daʊn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ['faɪərd][baɪ]
for three balls had been rammed down the mouth of the cannon fired by
为了 三 球 有 到过 撞倒 向下 这 嘴 的 这 大炮 被解雇 经过
['hektər] ,
Hector ,
赫克托 ,

赫克托尔发射的炮弹有三颗炮弹被塞进了炮口。

[ænd; ənd] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskɪtri] ['vɑːli] [hæd; həd] [dʌn] ['terəb(ə)][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and these and the musketry volley had done terrible execution .
和 这些 和 这 火枪 截击 有 完毕 糟糕的 执行 .

这些以及火枪齐射都造成了严重的后果。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [men] [sent] [fɔːr; fər][ræn][ʌp] .
At this moment the twenty - five men sent for ran up .
在 这 片刻 这 二十 - 五 男人 发送 为了 跑 向上 .

这时，被叫来的二十五个人跑了过来。

" ['sekənd] [laɪn] [gɪv] ['faɪər] !
“ **Second line give fire** !
” 第二 线 给 火 !

“第二线开火！ ”

" ['hektər] ['ʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] ,
“ **Hector shouted ; and the discharge added to the confusion in the column** ,
” 赫克托 喊叫 ; 和 这 释放 额外 到 这 困惑 在 这 柱子 ,

赫克托尔大喊一声；枪声加剧了队伍中的混乱。

[ænd; ənd] ['meni] [ræn] [daʊn] [sʌm; səm] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
and many ran down some steps into the lane by the side of the wall .
和 许多 跑 向下 一些 步骤 进入 这 车道 经过 这 边 的 这 墙 .

许多人跑下台阶，来到墙边的小巷里。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['loʊdɪd] [ə'gen] , [luː'tenənt] ? "
“ **Have you loaded again , lieutenant ?** ”
” 有 你 已加载 再次 , 中尉 ? ”

“中尉，弹药装好了吗？ ”

" [jes] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [bɔːlz] . "
“ **Yes , sir , with three balls** . ”
” 是的 , 先生 , 和 三 球 . ”

“是的，先生，用三个球。”

" [ðen] [fɔːrm][ʌp] , [men] , [ænd; ənd] [dɪ'li:vər] [jʊr; jər][faɪər] , " ['hektər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuː,kʌməz] .
“ **Then form up , men , and deliver your fire ,** ” **Hector said to the newcomers** .
” 然后 形式 向上 , 男人 , 和 递送 你的 火 , ” 赫克托 说 到 这 新来者 .

“那么，伙计们，列队起来，开火吧！”赫克托对新来者说道。

" [naʊ] , [luː'tenənt] , [tʌtʃ] [aɪ 'tiː][ɔːf] .
“ **Now , lieutenant , touch it off** .
” 现在 , 中尉 , 触碰 它 离开 .

“现在，中尉，点燃它。”

" [æz; əz][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ræn] [aʊt] , ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] , ['hektər]
“ **As the discharge rang out , mingled with the roar of the guns , Hector**
” 作为 这 释放 响铃 出去 , 混合 和 这 吼 的 这 枪支 , 赫克托
['ʃaʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,

“随着枪声响起，与隆隆的炮声交织在一起，赫克托大喊道：

“ [fɪks] [ˈbeɪənɪts] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] ！
“ **Fix bayonets , and charge ！**
“ 使固定 刺刀 , 和 收费 ！

“装上刺刀，冲锋！ ”

“ [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˌɑ:fts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪənɪts] [wɜ:r; wər] [θɹʌst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The wooden shafts of the bayonets were thrust down the barrels of the**
“ 这 木制的 轴 的 这 刺刀 是 推力 向下 这 桶 的 这
[ˈfaɪr,lɔ:k] ,
firelocks ,
火枪 ,

“刺刀的木柄被插入火枪枪管中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [men] [rʌt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈjætərd] [hed] [ʌv; əv]
and with a cheer the seventy - five men rushed upon the shattered head of
和 和 一个 欢呼 这 七十 - 五 男人 匆忙 之上 这 破碎 头 的
[ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] .
the column .
这 柱子 .

七十五名士兵欢呼着冲向了被摧毁的队伍头部。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] ,
The charge was irresistible ,
这 收费 曾是 无法抗拒 ,

这种冲动是无法抗拒的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][wʌns] [fled] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈræmpɑ:rt][ɔ:r] [lept] [frʌm; frəm]
and the enemy at once fled at full speed along the rampart or leapt from
和 这 敌人 在 一次 逃亡 在 满的 速度 沿着 这 壁垒 或者 跳跃 从
[ðə; ði] [wɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪn] [bɪˈləʊ] .
the wall into the lane below .
这 墙 进入 这 车道 以下 .

敌人立刻沿着城墙全速逃跑，或者从墙上跳到下面的巷子里。

“ [wel] [dʌn] , [men] , [wel] [dʌn] ！
“ **Well done , men , well done ！**
“ 出色地 完毕 , 男人 , 出色地 完毕 ！

“干得好，伙计们，干得好！ ”

“ [ˈhektər] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **Hector shouted .**
“ 赫克托 喊叫 .

“赫克托喊道。”

“ [du:][nɑ:t] [pərˈsu:] .
“ **Do not pursue .**
“ 做 不是 追求 .

不要追问。

[ˌrɪːˈləʊd] [jɔr; jər] [ˈkænən] , [ðʊʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] .
Reload your cannon , though I do not think there is much fear of their returning .
重新加载 你的 大炮 , 尽管 我 做 不是 思考 那里 是 很多 害怕 的 他们的 返回 .

重新装填你的大炮吧，不过我认为他们不会轻易卷土重来。

“ [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [hu:] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈspaɪks] ,
“ **A few minutes later the soldier who had carried the spikes ,**
“ 一个 很少 分钟 之后 这 士兵 WHO 有 携带 这 尖峰 ,

几分钟后，扛着尖刺的士兵

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
and who had been left on the wall ,
和 WHO 有 到过 左边 在 这 墙 ,

以及那些被留在墙上的人，

[ræn][ʌp][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][læst][kɑ:rt][hæd; həd] [pæst] [aʊt] .
ran up to say that the last cart had passed out .
跑 向上 到 说 那 这 最后的 大车 有 通过了 出去 .

跑上前去说，最后一辆货车已经抛锚了。

“ [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ʼʌðər] [ˈpɑ:rti][tuː; tə][fɔ:l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , ” [ˈhektər] [sed] ;
“ Go and tell the other party to fall back to the gate , ” Hector said ;
“ 去 和 告诉 这 其他 派对 到 落下 后退 到 这 门 , ” 赫克托 说 ;
“去告诉对方撤退到大门去，”赫克托说；

“ [bʌt; bət][fɜ:rst] [gɪv] [em ˈi:] [tu:] [spaɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæməɹ] .
“ but first give me two spikes and the hammer .
“ 但 第一的 给 我 二 尖峰 和 这 锤 .
“但首先给我两根钉子和一把锤子。”

[ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [ði:z] [ˈkænənz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [dɪsˈeɪbld] .
They might run these cannons into the places of those disabled .
他们 可能 跑步 这些 大炮 进入 这 地方 的 那些 已禁用 .
他们可能会把这些大炮开到残疾人居住的地方。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [spaɪkt] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡʌnz] [ðæt][hæd; həd] [dʌn] [sʌt] [gʊd] [ˈsɜ:rvis] ,
“ So saying , he spiked the two guns that had done such good service ,
“ 所以 说 , 他 尖峰 这 二 枪支 那 有 完毕 这样的 好的 服务 ,
说完，他便将那两支曾发挥过重要作用的枪支钉死了。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
and then retired to the gate , where he was joined by the remainder of
和 然后 退休 到 这 门 , 在哪里 他 曾是 加入 经过 这 余 的
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
the company .
这 公司 .

然后他退到门口，与其余的船员会合。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbjʊ:ɡl] [rʌŋ] [aʊt][ˈæftər][ðə; ði][læst][ˈwægən][hæd; həd] [pæst] ,
As the bugle rung out after the last wagon had passed ,
作为 这 号角 梯子 出去 后 这 最后的 车皮 有 通过了 ,
最后一辆马车驶过后，号角声响起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tru:ps] [ˈɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:rnəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he saw the troops issuing from the houses at the corners of the
和 他 锯 这 军队 发行 从 这 房屋 在 这 角落 的 这
[krɔ:s] [stri:ts] ,
cross streets ,
叉 街道 ,

他看见士兵们从十字路口拐角处的房屋里出来，

[hiː; hi] [ˈmɑ:tft] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] , [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd]
he marched his company across the drawbridge , out into the country , and
他 行军 他的 公司 穿过 这 吊桥 , 出去 进入 这 国家 , 和
[ˈfɑ:lʊʊd] [ðə; ði][ˈɡʌnz] .
followed the guns .
随后 这 枪支 .

他率领他的连队穿过吊桥，进入乡间，跟随大炮的指引。

[wen] [hiː; hi] [ri:tft] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˈpɑ:cɔ:b:][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
When he reached the spot where Paolo was holding the horses ,
什么时候 他 达到 这 点 在哪里 保罗 曾是 保持 这 马匹 ,
当他到达保罗牵着马的地方时，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] .
he resigned the command of the company and mounted .
他 辞职 这 命令 的 这 公司 和 安装 .
他辞去了连队指挥官的职务，骑马离开了。

“ [men] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [jʊr; jər][pɑ:rt] [wel] ,
“ **Men** , ” **he said** , “ **you have played your part well** , ”
“ 男人 , ” 他 说 , “ 你 有 玩 你的 部分 出色地 , ”
“ 伙计们,”他说, “你们都做得很好。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɑ:ndɪd] [soʊldʒərz][soʊ] ['stedi] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
and I am proud to have commanded soldiers so steady and courageous .
和 我 是 自豪的 到 有 命令 士兵 所以 稳定的 和 勇敢 .
我为曾指挥过如此沉着冷静、英勇无畏的士兵而感到自豪。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [wɹz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] ,
“ **At this moment the general , who was in command of the force** , ”
“ 在 这 片刻 这 一般的 , WHO 曾是 在 命令 的 这 力量 , ”
“此时, 指挥这支部队的将军,

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ləst][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] , [roʊd] [ʌp] ,
and who had been the last to leave the town , rode up ,
和 WHO 有 到过 这 最后的 到 离开 这 镇 , 骑 向上 ,
最后一个离开小镇的人骑马来了,

[ðə; ði][men] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
the men coming along at a run .
这 男人 未来 沿着 在 一个 跑步 .
男人们正跑过来。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜ:ri] [jʊr; jər][men][ɑ:n] ,
“ **You had better hurry your men on** , ”
“ 你 有 更好的 匆忙 你的 男人 在 , ”
你最好催促你的人快点行动,

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] ['hektər] [hæd; həd]['æktɪd] ;
“ **he said to the colonel with whom Hector had acted** ; ”
“ 他 说 到 这 上校 和 谁 赫克托 有 行动 ; ”
他对与赫克托一起行动的上校说;

“ [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['ræm,pɑ:ts][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ **the enemy will be on the ramparts in a minute** , ”
“ 这 敌人 将要 是 在 这 城墙 在 一个 分钟 , ”
“敌人马上就要攻上城墙了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [let][ju: 'es] [ɔ:f] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and you may be sure that they won't let us off without trouble from their
和 你 可能 是 当然 那 他们 惯于 让 我们 离开 没有 麻烦 从 他们的
[gʌnz] . “
guns . ”
枪支 . ”

你可以肯定, 他们不会轻易放过我们, 一定会用枪炮解决我们的。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] , ” ['hektər] [sed] [sə'lu:tɪŋ] ,
“ **I beg your pardon , general , Hector said saluting** , ”
“ 我 求 你的 赦免 , 一般的 , ” 赫克托 说 敬礼 , ”
“对不起, 将军,”赫克托敬了个礼说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['gʌnz] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [ɑ:r; ər] [ju:sləs] ; [aɪ][hæv; həv] [spaɪkt]
“ **but the guns all along this side of the wall are useless ; I have spiked**
“ 但 这 枪支 全部 沿着 这 边 的 这 墙 是 无用 ; 我 有 尖峰
[ðem; ðəm] . “
them . ”
他们 . ”
“但是墙这一侧的枪都没用了; 我已经把它们都钉死了。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] , [sɜ:r] !
“ You have , sir !
“ 你 有 , 先生 !

“您有的，先生！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] [ɪn'di:d] .
That was well done indeed .
那 曾是 出色地 完毕 的确 .

确实做得很好。

[hu:] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [baɪ] [spaɪks] ? “
Who gave you the orders , and how did you come by spikes ? ”
WHO 给予 你 这 订单 , 和 如何 做过 你 来 经过 尖峰 ? ”

谁给你下的命令？ 你又是怎么弄到尖刺的？

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈɔ:rdərz] , [ˈdʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [ˈentəd] ,
“ I had no orders , general ; but I was appointed to command the first
“ 我 有 不 订单 , 一般的 ; 但 我 曾是 任命 到 命令 这 第一的
[ˈkʌmpəni] [ðæt] [ˈentəd] ,
company that entered ,
公司 那 进入 ,

“将军，我当时并没有接到任何命令；但我被任命指挥第一支进入战斗的连队。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][tɜ:rn] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈræm.pɑ:ts] .
and was told that we were to turn right and left along the ramparts .
和 曾是 讲述 那 我们 是 到 转动 正确的 和 左边 沿着 这 城墙 .

有人告诉我们，要沿着城墙向右转和向左转。

[aɪˈti:] [strʌk] [emˈi:] [ðæt] [æz; əz] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [left] ,
It struck me that as , when we had left ,
它 击 我 那 作为 , 什么时候 我们 有 左边 ,

我突然意识到，当我们离开的时候，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [əˈpɑ:n][ju:ˈes] ,
the enemy would be sure to turn their guns upon us ,
这 敌人 会 是 当然 到 转动 他们的 枪支 之上 我们 ,

敌人一定会把枪口对准我们。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ˈsaɪləns] [ðem; ðəm] ,
it would be as well to silence them ,
它 会 是 作为 出色地 到 沉默 他们 ,

最好让他们闭嘴。

[soʊ][aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][neɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæmə] [wɪð; wɪθ][emˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] . “
so I brought the nails and a hammer with me for the purpose . ”
所以 我 带来 这 指甲 和 一个 锤 和 我 为了 这 目的 . ”

所以我特意带了钉子和锤子。

“ [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] , [sɜ:r] , [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈɑ:fəsərz][æz; əz] [ˈθɔ:tf(ə)l]
“ It would be well , sir , if we had a good many officers as thoughtful
“ 它 会 是 出色地 , 先生 , 如果 我们 有 一个 好的 许多 警官 作为 周到
[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
as you are :
作为 你 是 :

“先生，如果我们有很多像您这样深思熟虑的军官，那就太好了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ju:ˈes][frʌm; frəm] [ˈhevi] [lɔ:s] , [fɔ:r; fər] ,
You have saved us from heavy loss , for ,
你 有 已保存 我们 从 重的 损失 , 为了 ,

你使我们免于遭受重大损失，因为

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['lev(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl] [rəʊnd] ,
as the country is perfectly level for a mile round ,
作为 这 国家 是 完美 等级 为了 一个 英里 圆形的 ,
因为该国方圆一英里内地势完全平坦,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swept] [aʊər; ɑ:r][ræŋks][æz; əz][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] .
they would have swept our ranks as we marched off .
他们 会 有 扫荡 我们的 排名 作为 我们 行军 离开 .
当我们列队出发时, 他们会将我们全部歼灭。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ə'tækt] , [sɜ:r] ? "
Were you attacked, sir? "
是 你 遭到攻击 , 先生 ? "
先生, 您遭到袭击了吗?

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] ,
" Yes, general, by a force of about four hundred men ,
" 是的 , 一般的 , 经过 一个 力量 的 关于 四 百 男人 ,
"是的, 将军, 我们派出了大约四百人的兵力,

[bʌt; bət][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
but I turned two of the guns against them .
但 我 转向 二 的 这 枪支 反对 他们 .
但我用其中两支枪对付了他们。

[maɪ][men] [fɔ:t] [wel] , [ænd; ænd][wi:; wi] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ]
My men fought well, and we repulsed them with a loss of fully a
我的 男人 战斗 出色地 , 和 我们 反感 他们 和 一个 损失 的 完全 一个
['hʌndrəd] [men] . "
hundred men . "
百 男人 . "

我的士兵英勇作战, 我们击退了他们, 自身损失了一百多人。
" ['brɑ:vʊʃ] , [sɜ:r] , ['brɑ:vʊʃ] !
" Bravo, sir, bravo! !
" Bravo , 先生 , 太棒了! !

"好样的, 先生, 好样的! "

[aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [ɪn][maɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
I shall not fail to mention the service that you have rendered in my report of
我 将 不是 失败 到 提到 这 服务 那 你 有 渲染 在 我的 报告 的
[ðə; ði] [ə'fer] .
the affair .
这 事务 .

我将在事件报告中提及你所提供的帮助。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [lɔ:st] ['eni] [men] ? "
Have you lost any men? "
有 你 丢失的 任何 男人 ? "

你们有人员伤亡吗?

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ju: 'es] ,
" No, sir; they lay down until the enemy were within twenty paces of us ,
" 不 , 先生 ; 他们 躺 向下 直到 这 敌人 是 之内 二十 步幅 的 我们 ,
"不, 先生; 他们一直躺着, 直到敌人逼近到离我们只有二十步远的地方。"

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɒliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kænən] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and their volleys and the two cannon created such a confusion among the
和 他们的 截击 和 这 二 大炮 创建 这样的 一个 困惑 之中 这
[ˈspænjərdz] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [went] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] [ðeɪ] [fled]
Spaniards that when we went at them with the bayonet they fled
西班牙人 那 什么时候 我们 去 在 他们 和 这 刺刀 他们 逃亡
[æt; ət][wʌnz] ,
at once ,
在 一次 ,

他们的齐射和两门大炮给西班牙人造成了极大的混乱，以至于当我们用刺刀冲向他们时，他们立刻就逃跑了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn] [kɪld] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd]
and I have not a single man killed , and only two or three slightly wounded
和 我 有 不是 一个 单身的 男人 被杀 , 和 仅有的 二 或者 三 轻微地 受伤
.”
.”
.”

“我方没有一人阵亡，只有两三人受了轻伤。”

” [wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [ɔ:st] [ˈtwenti] , ” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] ,
” We have only lost twenty , ” the general said ,
” 我们 有 仅有的 丢失的 二十 , ” 这 一般的 说 ,
“我们只损失了二十人,”将军说。

” [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [waɪl] [ˈsɜ:rviŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
” and most of those were killed while serving the guns .
” 和 最多 的 那些 是 被杀 尽管 服务 这 枪支 .
“其中大多数是在服役期间被杀的。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [praɪs] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˈʌsər; ɑ:r][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [səkˈses] .
That was a small price indeed to pay for our magnificent success .
那 曾是 一个 小的 价格 的确 到 支付 为了 我们的 壮丽 成功 .
为了取得如此辉煌的成功，这点代价确实微不足道。

” [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] : [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:n]
” CHAPTER VI : A CHANGE OF SCENE
” 章 六年级 : 一个 改变 的 场景
第六章：场景转换

[ˈhektər] [geɪnd] [ɡreɪt] [ˈkredit][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:rs]
Hector gained great credit from the report of the manner in which the force
赫克托 获得 伟大的 信用 从 这 报告 的 这 方式 在 哪个 这 力量
[hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [bɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈɡʌnz] ,
had been enabled to draw off without loss from the enemy's guns ,
有 到过 已启用 到 画 离开 没有 损失 从 这 敌人的 枪支 ,
赫克托尔因部队成功脱离敌军炮火而无一伤亡的报告而获得了极大的赞誉。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rθɔ:t] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈspaɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
owing to his forethought in bringing with him the means of spiking them ,
欠款 到 他的 深思熟虑 在 带来 和 他 这 方法 的 尖峰 他们 ,
由于他事先考虑周全，带上了刺杀他们的工具，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈbɔ:n] [ðə; ði]
and also for his success in checking the advance of the enemy along the
和 还 为了 他的 成功 在 检查 这 进步 的 这 敌人 沿着 这
[ˈræm,pɑ:ts] .
ramparts .
城墙 .

此外，他还成功阻止了敌人沿城墙的推进。

“ [jʊː; jʊ] [si:] , [ˈmesərz] , ” [ˈtʃuːrɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [huː] ,
“ **You see , messieurs , ” Turenne said to the members of his staff , who ,**
“ 你 看 , 先生们 , ” 图雷纳 说 到 这 成员 的 他的 职员 , WHO ,
“你们看，先生们，”图雷纳对他的工作人员说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈhektər] , [wɜːr; wər] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
with the exception of Hector , were together on the day after his return to
和 这 例外 的 赫克托 , 是 一起 在 这 天 后 他的 返回 到
[ˈsuːsɑː; -sə] ,
Susa ,
苏萨 ,

除了赫克托之外，其他人在他返回苏萨的第二天都在一起。

“ [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ˈɑːfəsərz] , [brɪfɔːr] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
“ **how important it is for officers , before setting out on an expedition ,**
“ 如何 重要的 它 是 为了 警官 , 前 环境 出去 在 一个 远征 ,
“对于军官来说，在出发执行任务之前，了解这些信息有多么重要，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˈsɪriəsli] [ˈoʊvər] [ˈevri] [kənˈtɪndʒənsɪ] [ðæt] [meɪ] [ˈhæpən] .
to think seriously over every contingency that may happen .
到 思考 严重地 超过 每一个 应急措施 那 可能 发生 .
认真考虑可能发生的每一种意外情况。

[naʊ] [ðə; ði][væst] [prəˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
Now the vast proportion of officers consider that all the thinking has to be
现在 这 广阔的 部分 的 警官 考虑 那 全部 这 思维 有 到 是
[dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
done by the general ,
完毕 经过 这 一般的 ,

现在绝大多数军官认为所有的思考都必须由将军来完成。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .
and that they only have to obey orders .
和 那 他们 仅有的 有 到 服从 订单 .
他们只需要服从命令。

[noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [ɪˈsen](ə)l] ,
No doubt that is essential ,
不 怀疑 那 是 基本的 ,
毫无疑问，这一点至关重要。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈnuːmərəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmætərz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [meɪ] [ˈrendər] [ɡreɪt]
but there may be numerous little matters in which an officer may render great
但 那里 可能 是 很多的 小的 事情 在 哪个 一个 官 可能 使成为 伟大的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service .
服务 .

但是，在许多小事上，一名军官也能发挥很大的作用。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ˈɑːʊərz][dɪd][nɑːt][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə]
This young captain of ours did not content himself with leading the company to
这 年轻的 队长 的 我们的 做过 不是 内容 他自己 和 领导 这 公司 到
[wɪtʃ] [aɪ] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
which I appointed him through the gateway .
哪个 我 任命 他 通过 这 网关 .

这位年轻的队长并不满足于带领我委派给他的连队穿过大门。

[brɪfɔːr] [liːvɪŋ] [ˈsuːsɑː; -sə] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈɪnsɪdənt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
Before leaving Susa he must have thought over every incident likely to
前 离开 苏萨 他 必须 有 想法 超过 每一个 事件 可能 到
[əˈkɜːr] .
occur .
发生 .

离开苏萨之前，他一定仔细考虑过所有可能发生的情况。

[æz; əz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə]
As the leading company he would know that it would be his business to
作为 这 领导 公司 他 会 知道 那 它 会 是 他的 商业 到
[klɪr] [ðə; ði][ˈræmpɑːts] ,
clear the ramparts ,
清除 这 城墙 ,

作为龙头企业，他应该知道清除城墙是他的职责。

[tuː; tə] [tʃek] [ˈeni] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [wei] ,
to check any parties of the enemy coming along that way ,
到 查看 任何 各方 的 这 敌人 未来 沿着 那 方式 ,
[tʃek] [ˈwɛɪ] ,
检查 是否有 敌军 沿此路 行进 ,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
and it would be only natural for him to determine to use the
和 它 会 是 仅有的 自然的 为了 他 到 决定 到 使用 这
[ˈenəmiːz] [ˈkænən] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][æt; ət] [beɪ] .
enemy's cannon to keep them at bay .
敌人的 大炮 到 保持 他们 在 湾 .

他决定利用敌人的大炮来阻止他们，这完全是人之常情。

“ [ðɪs] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][moʊst][ˈɑːfəsərz] [pleɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
“ **This would probably have occurred to most officers placed as he was** .
“ 这 会 大概 有 发生 到 最多 警官 放置 作为 他 曾是 .

“这种情况很可能发生在大多数和他处境相同的警官身上。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðər; ðər] — [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt]
But he did not stop there — he must have thought over the events that
但 他 做过 不是 停止 那里 — 他 必须 有 想法 超过 这 活动 那
[wʊd] [ˈpraːbəbli] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [ˈentri] .
would probably follow the entry .
会 大概 跟随 这 入口 .

但他并没有就此止步——他一定仔细考虑过入境后可能会发生的事情。

[hiː; hi] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He knew , of course ,
他 知道 , 的 课程 ,

他当然知道。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [drɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n]
that our feint at the other end of the town would draw off the greater portion
那 我们的 佯攻 在 这 其他 结尾 的 这 镇 会 画 离开 这 更大的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] ,
of the garrison ,
的 这 驻军 ,

我们在城镇另一端的佯攻会吸引大部分守军的注意力。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr] [ɔːlsoʊ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈtæk] [brɪˈɡæən] ,
but would be sure also that as soon as the attack began ,
但 会 是 当然 还 那 作为 很快 作为 这 攻击 开始 ,
[bʌt] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr] [ɔːlsoʊ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈtæk] [brɪˈɡæən] ,
但他也确信，一旦袭击开始，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][,ri:əl] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] ['ri:'vɪtl] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,
and it became evident that our real object was to revictual the citadel ,
和 它 成为 明显 那 我们的 真实的 目的 曾是 到 食物 这 堡垒 ,
很明显, 我们的真正目的是重新夺回城堡的补给。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['pɔ:rɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
they would come pouring back again .
他们 会 来 浇注 后退 再次 .
他们会再次蜂拥而至。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
He would have said to himself ,
他 会 有 说 到 他自己 ,
他会对自己说:

- [wi:; wi][,æɪ; ,jəl][bi:; bi][,eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ɪz] [dʌn] ,
' **We shall be able to keep them at bay until our work is done** ,
- 我们 将 是 有能力的 到 保持 他们 在 湾 直到 我们的 工作 是 完毕 ,
“我们将能够阻止他们靠近, 直到我们的工作完成。”

[ðen] [wi:; wi][,æɪ; ,jəl][hæv; həv][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] .
then we shall have to fall back .
然后 我们 将 有 到 落下 后退 .
那么我们就只能退而求其次了。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?
然后呢?

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [maʊnt] [ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [meɪn] [fɔ:rs] [pɔ:z] [əʊt] [ɪn]
The enemy will mount the ramparts , and while their main force pours out in
这 敌人 将要 山 这 城墙 , 和 尽管 他们的 主要的 力量 倾倒 出去 在
[pər'su:t] ,
pursuit ,
追逐 ,
敌人将登上城墙, 而他们的主力部队将倾巢而出追击,

[ðer; ðər] ['gʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪl] [pleɪ] ['hævək][wɪð; wɪθ][,ju: 'es] .
their guns on the walls will play havoc with us .
他们的 枪支 在 这 墙壁 将要 玩 混乱 和 我们 .
他们挂在墙上的枪会给我们造成大麻烦。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] ['saɪləns] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] ['kʌmpəni] [ri'taɪəz] . -
To prevent this I must silence them before my company retires . '
到 防止 这 我 必须 沉默 他们 前 我的 公司 退休 . -
为了阻止这种情况发生, 我必须在公司退休前让他们闭嘴。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l] ['veri] ['sɪmp(ə)] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:]['æftər][aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] ,
“ **It is all very simple when we look at it after it is done** ,
” 它 是 全部 非常 简单的 什么时候 我们 看 在 它 后 它 是 完毕 ,
“事后看来, 一切都很简单。”

[ænd; ənd] [jet] [ˈprɔ:bəbli] [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:rs] [ɪk'sept]
and yet probably it did not occur to a single officer of that force except
和 然而 大概 它 做过 不是 发生 到 一个 单身的 官 的 那 力量 除了
[tu:; tə] ['kæptɪn] ['kæmbl] .
to Captain Campbell .
到 队长 坎贝尔 .
然而, 除了坎贝尔上尉之外, 这支部队里可能没有一个军官想到这一点。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] [maɪ'self] .

I admit that it did not occur to myself .

我 承认 那 它 做过 不是 发生 到 我 .

我承认我当时并没有想到这一点。

[hæd; həd] [aɪ 'ti:] [dʌn] [soʊ] ,

Had it done so ,

有 它 完毕 所以 ,

如果那样做的话,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪmən] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [spaɪks] [ænd; ənd]

I should have ordered that some of the artillerymen should carry spikes and

我 应该 有 订购 那 一些 的 这 炮兵 应该 携带 尖峰 和

[ˈhæmərz] ,

hammers ,

锤子 ,

我应该命令一些炮兵携带钉子和锤子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [teɪk] [steps] , [baɪ] ['rendərɪŋ]

and that upon entering the town they should immediately take steps , by rendering

和 那 之上 进入 这 镇 他们 应该 立即地 拿 步骤 , 经过 渲染

[ðə; ði] ['ɡʌnz] ['hɑ:rmləs] ,

the guns harmless ,

这 枪支 无害 ,

进入城镇后, 他们应立即采取措施, 使枪支失去杀伤力。

[tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [ðə; ði] [fɔ:rs] [tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] ['hevi] [bɜ:s] .

to enable the force to draw off without heavy loss .

到 使能够 这 力量 到 画 离开 没有 重的 损失 .

使部队能够撤退而不会遭受重大损失。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi] [ʃʊd] [ə; eɪ] [ku:l] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [breɪn] [wen] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt]

In the same way he showed a cool and calculating brain when he carried out

在 这 相同的 方式 他 显示 一个 凉爽的 和 计算 脑 什么时候 他 携带 出去

[ðæt] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['spi:dəli] [brɪŋ] [eɪd]

that most dangerous service of bearing the news that we should speedily bring aid

那 最多 危险的 服务 的 轴承 这 消息 那 我们 应该 迅速地 带来 援助

[tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪtədel] .

to the citadel .

到 这 堡垒 .

同样, 当他执行最危险的任务——向城堡传达我们应该迅速提供援助的消息时, 他表现出了冷静和精于算计的头脑。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['betər] [leɪd] [plæn] .

It is difficult to imagine a better laid plan .

它 是 难的 到 想象 一个 更好的 铺设 计划 .

很难想象还有比这更好的计划了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] — [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,

He thought of everything — of his disguise ,

他 想法 的 一切 — 的 他的 伪装 ,

他考虑到了所有的事情——他的伪装,

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'loʊn] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] ['kloʊsli] [tu:; tə]

of the manner in which it would alone be possible to approach closely to

的 这 方式 在 哪个 它 会 独自的 是 可能的 到 方法 密切 到

[ðə; ði] [wɔ:l] .

the wall .

这 墙 .

只有这样才能靠近墙壁。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp] [θru:]
“ **I think that few of us would have thought of making our way up through**
“ 我 思考 那 很少 的 我们 会 有 想法 的 制作 我们的 方式 向上 通过
[ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ə'wei] ,
a house a hundred yards away ,
一个 房子 一个 百 码 离开 ,
“我想我们当中很少有人会想到要穿过一百码外的一栋房子上去。”

[wɜ:rkɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ru:fs] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪn] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪt'self] .
working along the roofs and descending into the lane by the wall itself .
在职的 沿着 这 屋顶 和 下降 进入 这 车道 经过 这 墙 本身 .
沿着屋顶作业，然后沿着墙壁下到巷子里。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [roʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
I asked him how he got the rope down which it was necessary for him
我 问 他 如何 他 得到 这 绳索 向下 哪个 它 曾是 必要的 为了 他
[tu:; tə][ju:z] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] ['æftərwərdz] ,
to use four or five times afterwards ,
到 使用 四 或者 五 时代 然后 ,
我问他是怎么把绳子放下来的，因为之后他还要用到那根绳子四五次。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [em 'i:][ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [hʊk] ;
and he showed me the plan by which he contrived to free the hook ;
和 他 显示 我 这 计划 经过 哪个 他 人为的 到 自由的 这 钩 ;
他向我展示了他设法解开鱼钩的办法；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] .
it was most ingenious .
它 曾是 最多 巧妙 .
这真是太巧妙了。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['æktɪd][æz; əz][hi:; hi][təʊld][em 'i:] ,
It did not seem to me that it would have acted as he told me ,
它 做过 不是 似乎 到 我 那 它 会 有 行动 作为 他 讲述 我 ,
我觉得它不会像他告诉我的那样运行。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ə'hʌðər] [wʌn] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʌndər'stænd] [haʊ]
and I asked him to have another one made so that I might understand how
和 我 问 他 到 有 其他 一 制成 所以 那 我 可能 理解 如何
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rkt] ,
it was worked ,
它 曾是 工作 ,
我请他再做一个，以便我能了解它的工作原理。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l][ɪn] [eskə'leɪd] , [wen] [ðə; ði] [tru:ps] ,
for such a contrivance would be extremely useful in escalades , when the troops ,
为了 这样的 一个 装置 会 是 极其 有用 在 凯雷德 , 什么时候 这 军队 ,
这种装置在攀爬行动中非常有用，当部队.....

['æftər] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [fɑ:s] , [ni:d] [ðə; ði] [roʊp] [fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɔ:r] ['bæstjən] .
after descending into a deep fosse , need the rope for climbing a wall or bastion .
后 下降 进入 一个 深的 福斯 , 需要 这 绳索 为了 攀登 一个 墙 或者 堡垒 .
下到深沟后，需要绳索来攀爬墙壁或堡垒。

[ðər; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
There it is , gentlemen , and as you see ,
那里 它 是 , 先生们 , 和 作为 你 看 ,
先生们，就是这样，正如你们所见，

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðɪs] [θɪn] [kɔ:rd][ðə; ði] [hʊk] [ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ɪts][həʊld] ,
by pulling this thin cord the hook is lifted from its hold ,
经过 拉 这 薄的 绳索 这 钩 是 抬起 从 它是 抓住 ,
拉动这根细绳，钩子就能从钩柄上取下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaitəst] [ʃeɪk] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
and the slightest shake will bring it down .
和 这 丝毫 摇 将要 带来 它 向下 .

轻轻一晃它就会倒下。

“ [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] .
“ **The contrivance is an excellent one** .
“ 这 装置 是 一个 出色的 一 .

“这个装置非常精妙。”

[ðə; ði][laɪn][hi:; hi] [tʊk] [wʌz; wəz] [wel] ['tʃoʊzn] .
The line he took was well chosen .
这 线 他 采取 曾是 出色地 选定 .

他选择的路线非常明智。

[hi:; hi] [ə'kɑ:mplɪft] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:rt][fɜ:rst] ,
He accomplished the most dangerous part first ,
他 完成 这 最多 危险的 部分 第一的 ,

他先完成了最危险的部分。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerləs] ,
and made his way out by the side where the watch was most likely to be careless ,
和 制成 他的 方式 出去 经过 这 边 在哪里 这 手表 曾是 最多 可能 到 是 粗心 ,

然后他从守卫最有可能疏忽的那一侧走了出去。

[æz; əz] ['eniwʌn] ['li:vɪŋ] [ɔ:r] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [swɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] .
as anyone leaving or entering the town there would have to swim the river .
作为 任何人 离开 或者 进入 这 镇 那里 会 有 到 游泳 这 河 .

任何离开或进入该镇的人都必须游过这条河。

[ðə; ði] [fi:t] [ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪrɪst; 'haɪrəst][ɔ:rdər] ,
The feat shows that he has not only abundance of courage of the very highest order ,
这 特技 演出 那 他 有 不是 仅有的 丰富 的 勇气 的 这 非常 最高 命令 ,

这一壮举表明他不仅拥有超凡脱俗的勇气，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [tu:; tə][plæn][ænd; ənd] [li:vz] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [tʃæns] .
but that he has a head to plan and leaves nothing to chance .
但 那 他 有 一个 头 到 计划 和 树叶 没有什么 到 机会 .

但他头脑清醒，善于计划，不放过任何细节。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , ['dʒent(ə)lmən] ,
You will see , gentlemen ,
你 将要 看 , 先生们 ,

你们将会看到的，先生们。

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [laɪvz; lɪvz][hi:; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪrəst][ræŋk][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
that if this young officer lives he is likely to gain the highest rank and position .
那 如果 这 年轻的 官 生活 他 是 可能 到 获得 这 最高 秩 和 位置 .

如果这位年轻军官能活下来，他很可能会晋升到最高军衔和职位。

[ɔ:ˈredi] [aɪ][hæv; həv] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [kənˈgrætʃələrt] [maɪˈself][əˈpɑ:n] [ˈhævɪŋ] , [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][aɪˈti:]
Already I have every reason to congratulate myself upon having , almost as it
已经 我 有 每一个 原因 到 祝贺 我 之上 拥有 , 几乎 作为 它
[wɜ:r; wər][baɪ] [tjæns] ,
were by chance ,
是 经过 机会 ,

我完全有理由为自己几乎是偶然地拥有了这一切而感到高兴。

[ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [maɪ] [prəˈtekʃn] .
taken him under my protection .
已采取 他 在下面 我的 保护 .

我将他置于我的保护之下。

” [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [pæst] [ˈkwaɪətli] ,
” **The winter passed quietly ,**
” 这 冬天 通过了 悄悄 ,

冬天静悄悄地过去了。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sprɪŋ] [set] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [roʊdʒ] [wɜ:r; wər] [səˈfɪʃntli] [ɡʊd] [fɔ:r; fər]
but as soon as spring set in and the roads were sufficiently good for
但 作为 很快 作为 春天 放 在 和 这 道路 是 足够 好的 为了
[ðə; ðɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv][ˈwæɡənʒ] ,
the passage of wagons ,
这 通道 的 马车 ,

但是，春天一到，道路状况良好，足以通行马车后，

[da:rkɔrt] [priˈperd] [tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [si:dʒ] [ʌv; əv][kɑ:ˈsa:li] ,
d'Harcourt prepared to attempt to raise the siege of Casale ,
哈考特 准备 到 试图 到 增加 这 围城 的 卡萨莱 ,

德哈库尔准备尝试解除卡萨莱之围。

[bɪˈfɔ:r] [wɪtʃ] - [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][hæd; həd] [ɪnˈtrentʃ] [hɪmˈself] .
before which Leganez with twenty thousand men had intrenched himself .
前 哪个 - 和 二十 千 男人 有 战壕 他自己 .

此前，莱加内斯率领两万大军构筑了防御工事。

[ðə; ðɪ] [roʊdʒ] [wɜ:r; wər] [sti:l] , [haʊˈevər] , [fɑ:r] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:r; fər] [ˈkænən] ,
The roads were still , however , far too heavy for cannon ,
这 道路 是 仍然 , 然而 , 远的 也 重的 为了 大炮 ,

然而，道路仍然过于崎岖，大炮无法通行。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈɡærɪsn] [wɜ:r; wər] [bɪˈklɑ:mɪŋ] [ˈhɑ:rdli] [prest] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] [bɪˈhaɪnd]
and as the garrison were becoming hardly pressed he left his guns behind
和 作为 这 驻军 是 成为 几乎 按下 他 左边 他的 枪支 在后面
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] [wɪð; wɪθ] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [θri:]
him and started at the end of April with seven thousand foot and three
他 和 开始 在 这 结尾 的 四月 和 七 千 脚 和 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] .
thousand horse .
千 马 .

由于驻军压力越来越大，他便把枪留在了身后，于四月底率领七千步兵和三千骑兵出发了。

[ðə; ðɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] ,
The position occupied by the Spaniards was a strong one ,
这 位置 占领 经过 这 西班牙人 曾是 一个 强的 一 ,

西班牙人占据了强势地位。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][dɪd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ,
and their general did not for a moment think that the French ,
和 他们的 一般的 做过 不是 为了 一个 片刻 思考 那 这 法语 ,

他们的将军丝毫没有想到法国人会这样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [hæf][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
with a force half the strength of his own , would venture to attack him .
和 一个 力量 一半 这 力量 的 他的 自己的 , 会 风险投资 到 攻击 他 .
以他自身一半的力量, 竟敢冒险攻击他。

[dɑːrkɔrt] , [haʊˈevər] , [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
D'Harcourt , however , resolved upon doing so .
哈考特 , 然而 , 已解决 之上 正在做 所以 :
然而, 达库尔决心这样做。

[hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ; [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [frentʃ]
He divided his force into three parts ; two of these were composed of French
他 分割 他的 力量 进入 三 部分 ; 二 的 这些 是 由 的 法语
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
他将部队分成三部分; 其中两部分由法国士兵组成,

[ðə; ði][θɜːrd] [kəmˈpraɪzd] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] .
the third comprised the forces of the Duchess of Savoy .
这 第三 包括 这 力量 的 这 公爵夫人 的 萨沃伊 :
第三支部队由萨伏伊女公爵的军队组成。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] — [ɔːlˈðoʊ] [dɑːrkɔrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [kʊd; kəd]
The attack was successful on all sides — although d'Harcourt for a time could
这 攻击 曾是 成功的 在 全部 侧面 — 虽然 哈考特 为了 一个 时间 可以
[meɪk] [noʊ] [weɪ] ,
make no way ,
制作 不 方式 ,
这次进攻在各个方面都取得了成功——尽管德哈库尔一度寸步难行。

[ænd; ənd] [tɪˈjuːrɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈpʌlst] [θriː] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] —
and Turenne was repulsed three times before he entered the intrenchments —
和 图雷纳 曾是 反感 三 时代 前 他 进入 这 防御工事 —
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [dɪˈfiːtɪd] ,
the Spaniards were completely defeated ,
这 西班牙人 是 完全地 战败 ,
蒂雷纳在进入防御工事前三次遭到击退——西班牙人彻底战败了。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] , [æmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] , [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɪld] , [tuː]
and lost their guns , ammunition , and baggage , three thousand killed , two
和 丢失的 他们的 枪支 , 弹药 , 和 行李 , 三 千 被杀 , 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] ,
thousand prisoners ,
千 囚犯 ,
他们损失了枪支、弹药和行李, 三千人阵亡, 两千人被俘。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and great numbers were drowned in endeavouring to cross the river .
和 伟大的 数字 是 溺水 在 努力 到 又 这 河 :
许多人在试图过河时溺水身亡。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] ,
A council of war was held ,
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 ,
召开了军事会议,

[ænd; ənd] - [əd'vaɪs] [ðæt] [tjʊ'rɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'sɪdʒd] [wʌz; wəz]['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt]
and Turenne's advice that Turin should be besieged was after much debate
和 - 建议 那 都灵 应该 是 被围困 曾是 后 很多 辩论
[ək'septɪd] ,
accepted ,
公认 ,

经过一番激烈的辩论，图雷纳关于围攻都灵的建议被采纳了。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['despəreɪt] ['entərpraɪz] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men]
although it seemed a desperate enterprise for an army of ten thousand men
虽然 它 似乎 一个 绝望的 企业 为了 一个 军队 的 十 千 男人
[tuː; tə] [brɪ'sɪdʒ] [ə; eɪ] [taʊn] ['gæɪrɪsn] [baɪ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ,
to besiege a town garrisoned by twelve thousand ,
到 围攻 一个 镇 驻军 经过 十二 千 ,

虽然用一万大军围攻一座驻扎着一万两千人的城镇看起来像是一项孤注一掷的行动，

[waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] , ['æftər] [rɪ'kʌvəriŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [men]
while the Spaniards , after recovering from their defeat and drawing men
尽管 这 西班牙人 , 后 恢复中 从 他们的 击败 和 绘画 男人
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veriəs] ['gæɪrɪsnz] ,
from their various garrisons ,
从 他们的 各种各样的 驻军 ,

而西班牙人在战败后恢复过来，并从各个驻军中抽调兵力，

[kʊd; kəd] [maːrtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [eɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
could march to relieve the town with eighteen thousand men .
可以 行进 到 缓解 这 镇 和 十八 千 男人 :

可以率领一万八千人出征解救该城。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] ['kæəriŋ] - [əd'vaɪs] [ɪntuː] [ɪ'fekt] .
No time was lost in carrying Turenne's advice into effect .
不 时间 曾是 丢失的 在 携带 - 建议 进入 影响 .

蒂雷纳的建议立即付诸实施。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ə'pɑːn][tjʊ'rɪn] , [siːzd] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
The army marched upon Turin , seized the positions round the town ,
这 军队 行军 之上 都灵 , 查获 这 职位 圆形的 这 镇 ,

军队进军都灵，占领了城周围的阵地。

[θruː] [ʌp] [laɪnz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɔːtiːz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
threw up lines facing the city to prevent sorties being made by the enemy ,
扔 向上 线条 面向 这 城市 到 防止 出击 存在 制成 经过 这 敌人 ,

为了阻止敌人突袭，他们在面向城市的一侧架起了防线。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðəm'selvz] [baɪ]['sɪmələɹ] [laɪnz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə'tæk] [baɪ]
and surrounded themselves by similar lines to enable them to resist attack by
和 包围 他们自己 经过 相似的 线条 到 使能够 他们 到 抵抗 攻击 经过
[ðə; ði] ['spænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

他们用类似的防线包围自己，以便抵御西班牙人的进攻。

[huː] [wɜːr; wər][naːt] [bɔːŋ] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
who were not long in approaching them .
WHO 是 不是 长的 在 接近 他们 :

他们很快就接近了他们。

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [fɔːr] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [kəm'bəetnts] — [ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədəl] ,
Thus there were now four bodies of combatants — the garrison of the citadel ,
因此 那里 是 现在 四 身体 的 战斗人员 — 这 驻军 的 这 堡垒 ,
因此，现在共有四支战斗队伍——城堡守军、

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [bi'sɪdʒd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]
which was surrounded and besieged by that of the town ; the town was
哪个 曾是 包围 和 被围困 经过 那 的 这 镇 ; 这 镇 曾是
[bi'sɪdʒd] [baɪ] [tʃu:rɪn] ,
besieged by Turenne ,
被围困 经过 图雷纳 ,

该城被城墙包围和围困；该城被蒂雷纳围困。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .
and he himself was surrounded by the Spaniards .
和 他 他自己 曾是 包围 经过 这 西班牙人 .

他本人则被西班牙人包围了。

[i:tʃ] [rɪ'laid] ['ræðər] [ə'pɑ:n] ['stɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [aʊt][ðæn; ðən][ə'pɑ:n] ['stɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] [pə'zɪfənz] ,
Each relied rather upon starving the others out than upon storming their positions ,
每个 依赖 相当 之上 饥饿 这 其他的 出去 比 之上 暴风雨 他们的 职位 ,
双方都倾向于通过围困来消耗对方，而不是强攻对方阵地。

[bʌt; bət] - ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['ɪntu:][tjə'rin] ['telɪŋ] [prɪns] ['tɒməs] [ðæt]
but Leganez managed to send a messenger into Turin telling Prince Thomas that
但 - 管理 到 发送 一个 信使 进入 都灵 讲述 王子 托马斯 那
[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ətæk] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm]
he intended to attack the French and calling upon him to fall upon them
他 故意的 到 攻击 这 法语 和 呼叫 之上 他 到 落下 之上 他们
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
with his troops at the same time .
和 他的 军队 在 这 相同的 时间 .

但莱加内斯设法派了一名信使前往都灵，告诉托马斯王子他打算进攻法国人，并呼吁他同时率军进攻法国人。

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði][pi: 'oʊ] ,
In pursuance of this design he retired some distance up the Po ,
在 追究 的 这 设计 他 退休 一些 距离 向上 这 波 ,

为了实现这个计划，他向上游撤退了一段距离。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər][æt; ət] -
and proceeded to cross the river at Moncalieri .
和 继续 到 叉 这 河 在 - .

然后继续前往蒙卡列里过河。

[dɑ:rkɔrt] [dɪ'spætʃ] [tʃu:rɪn] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
D'Harcourt despatched Turenne to oppose the passage ,
哈考特 已派送 图雷纳 到 反对 这 通道 ,

达尔库尔派遣蒂雷纳去阻止通行。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ðer; ðər][sʌm; səm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]
but before he could arrive there some five thousand men had crossed the
但 前 他 可以 到达 那里 一些 五 千 男人 有 交叉 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

但在他到达之前，已有约五千人过了桥。

[wɪ'ðəʊt] ['hezə,teɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mʊʊmənt] , [ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [wʌn]
Without hesitating a moment , although his force was a much smaller one
没有 犹豫不决 一个 片刻 , 虽然 他的 力量 曾是 一个 很多 较小的 一
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
than that of the Spaniards ,
比 那 的 这 西班牙人 ,

尽管他的兵力远小于西班牙人，但他毫不犹豫地采取了行动。

[tʃuːrɪn] [əˈtækt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ˈkærid] [ðə; ði] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə]
Turenne attacked them at once , carried the intrenchments they had begun to
图雷纳 遭到攻击 他们 在 一次 , 携带 这 防御工事 他们 有 开始 到
[θrou] [ʌp] ,
throw up ,
扔 向上 ,

蒂雷纳立即向他们发起攻击，夺取了他们刚刚构筑的防御工事。

[kɪld] [ə; ei][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd][droʊv] [ðə; ði][rest][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wer] [ˈhʌndrədʒ] [wɜːr; wər]
killed a large number , and drove the rest into the river , where hundreds were
被杀 一个 大的 数字 , 和 驾驶 这 休息 进入 这 河 , 在哪里 数百 是
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

杀死了很多人，并将其余的人赶入河中，导致数百人溺亡。

[ðen] [hiː; hi][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] ,
Then he set fire to the bridge , which was of wood ,
然后 他 放 火 到 这 桥 , 哪个 曾是 的 木头 ,
[ʌp] ,
然后他放火烧了那座木制桥梁。

[ænd; ənd] [ɪnˈtrentʃ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈɑːkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːdz] [ˈhaɪər]
and intrenched himself on the banks of the river , occupied all the fords higher
和 战壕 他自己 在 这 银行 的 这 河 , 占领 全部 这 福特 更高
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他构筑了河岸防御工事，占领了上游的所有渡口。

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [tʃekt] [ˈeni] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and completely checked any advance of the Spaniards in that direction .
和 完全地 已检查 任何 进步 的 这 西班牙人 在 那 方向 .
[dɪˈʃʌn] ,
并彻底阻止了西班牙人向该方向的任何推进。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
He was , however , wounded in the shoulder ,
他 曾是 , 然而 , 受伤 在 这 肩膀 ,
[əvər] ,
然而，他的肩膀受了伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə][ˌpiːnəˈrouləʊ] .
and was obliged to leave the army and to be carried to Pinerolo .
和 曾是 有义务 到 离开 这 军队 和 到 是 携带 到 皮内罗洛 .
[ˌpiːnəˈrouləʊ] ,
他被迫离开军队，被送往皮内罗洛。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] - [əˈtækt] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪn][frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] , [ænd; ənd]
While he was away Leganez attacked the French line from without , and
尽管 他 曾是 离开 - 遭到攻击 这 法语 线 从 没有 , 和
[prɪns] [ˈtɒməs] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
Prince Thomas from within ,
王子 托马斯 从 之内 ,

在他离开期间，莱加内斯从外部攻击了法军防线，而托马斯王子则从内部进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈpæsɪŋ] [twelv] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌn]
and the former succeeded in passing twelve hundred horse and one
和 这 以前的 成功了 在 通过 十二 百 马 和 一
[ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
thousand foot into the town .
千 脚 进入 这 镇 .

前者成功地将一千二百匹马和一千名步兵送入了城内。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈkloʊsli] [brɪˈli:gərd] , [ænd; ənd][brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈsʌfər] [sɪˈvɪrli] [frʌm; frəm]
The French were now closely beleaguered , and began to suffer severely from
这 法语 是 现在 密切 饱受围困的 , 和 开始 到 遭受 严重 从
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 .

法国人此时已四面楚歌，并开始遭受严重的饥荒。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [freʃ] [tru:ps] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [fræns] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t] [jet]
In the meantime fresh troops had arrived from France , and although not yet
在 这 与此同时 新鲜的 军队 有 到达的 从 法国 , 和 虽然 不是 然而
[rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] ,
recovered from his wounds ,
恢复 从 他的 伤口 ,
与此同时，一批新部队从法国抵达，虽然他尚未从伤势中恢复过来，

[tʃu:rɪn] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmænd] ,
Turenne took the command ,
图雷纳 采取 这 命令 ,
图雷纳接管了指挥权，

[ænd; ənd] [ˈeskɔ:tid] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑ:nvɔɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and escorted a great convoy of provisions into the camp in spite of the
和 护送 一个 伟大的 护航 的 条款 进入 这 营 在 尽管如此 的 这
[ˈenəmi:z] [ˈefərts] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm] .
enemy's efforts to prevent him .
敌人的 努力 到 防止 他 .
尽管敌人百般阻挠，他还是护送了一支庞大的补给车队进入营地。

[ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [sɪˈvɪrli] .
The townspeople were suffering even more severely .
这 镇民 是 痛苦 甚至 更多的 严重 .
镇上的居民遭受的苦难更加严重。

[ˈsɔ:ti:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈpʌlst] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði]
Sorties were made in great force , but were always repulsed , as were the
出击 是 制成 在 伟大的 力量 , 但 是 总是 反感 , 作为 是 这
[əˈtæks] [meɪd] [baɪ] - ,
attacks made by Leganez ,
攻击 制成 经过 - ,
敌军发动了大规模突袭，但每次都被击退，莱加内斯的进攻也同样如此。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [səˈrendərd] , [ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd] [tu:; tə]
and on the 17th of September the garrison surrendered , being allowed to
和 在 这 17th 的 九月 这 驻军 投降 , 存在 允许 到
[mɑ:rtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ɑ:rmz] .
march out with their arms .
行进 出去 和 他们的 武器 .
9月17日，守军投降，获准携带武器撤离。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɑ:rkɔrt] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] ,
The Count d'Harcourt returned to France ,
这 数数 哈考特 返回 到 法国 ,
哈尔库尔伯爵返回法国，

[ænd; ənd] [tʃu:rɪn] [əˈgen] [əˈsu:md] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
and Turenne again assumed the command of the army for the winter .
和 图雷纳 再次 假定 这 命令 的 这 军队 为了 这 冬天 .
蒂雷纳再次接管了冬季军队的指挥权。

[ˈhektər] [kənˈdʌktɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
Hector conducted himself to the satisfaction of his general throughout the
赫克托 实施 他自己 到 这 满意 的 他的 一般的 自始至终 这
[kæmˈpeɪn] ,
campaign ,
活动 ,

在整个战役中，赫克托尔的表现都令他的将军十分满意。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ləst] ['sɔːrti] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] ,
but was severely wounded in the last sortie made by the besieged ,
但 曾是 严重 受伤 在 这 最后的 出击 制成 经过 这 被围困 ,
但在被围困者的最后一次突袭中身负重伤。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˈʌv; əv] [prɪns] [ˈtɑːməsɪz] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd] [ˈtræmpld]
having been thrown down in a charge of Prince Thomas's cavalry and trampled
拥有 到过 抛掷 向下 在 一个 收费 的 王子 托马斯的 骑兵 和 践踏
[əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ,
upon by the horses ,
之上 经过 这 马匹 ,

在托马斯王子的骑兵冲锋中被击倒在地，并被马匹践踏后，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ʌp][fɔːr; fər] [ded] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] [bæk] .
and being taken up for dead when the enemy fell back .
和 存在 已采取 向上 为了 死的 什么时候 这 敌人 跌倒 后退 .
当敌人撤退时，他们被当场抬走，以为已经阵亡。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ˈtʃuːrɪn] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪm; ɪm] .
Directly he heard the news Turenne sent his surgeon to examine him .
直接地 他 听到 这 消息 图雷纳 发送 他的 外科医生 到 检查 他 .
他一听到消息，图雷纳就派外科医生来给他检查。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd] ,
He reported that he still breathed ,
他 据报道 那 他 仍然 呼吸 ,
他表示自己还有呼吸，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wɜːr; wər][ˈbroʊkən] .
but that several of his ribs and his left arm were broken .
但 那 一些 的 他的 肋骨 和 他的 左边 手臂 是 破碎的 .
但他的几根肋骨和左臂都断了。

[hiː; hi] [ˈmɛndɪd] [bʌt; bət] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [ˈtʃuːrɪn] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər][ðə; ði] [səˈrendər] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
He mended but slowly , and Turenne , a month after the surrender of the
他 已修复 但 缓慢地 , 和 图雷纳 , 一个 月 后 这 投降 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他的伤势逐渐好转，但进展缓慢。一个月后，蒂雷纳镇陷落后，

[keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
came in one day to see him , and said ,
来了 在 一 天 到 看 他 , 和 说 ,
有一天，有人来看他，说道：

“ [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɪt] [fɔːr; fər]
“ **The surgeon tells me that it will be some months before you are fit for**
“ 这 外科医生 讲述 我 那 它 将要 是 一些 几个月 前 你 是 合身 为了
[ˈsɜːrvɪs] [əˈɡen] ,
service again ,
服务 再次 ,

“外科医生告诉我，你还需要几个月的时间才能再次服役。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [rest] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [jʊər; jər] [helθ] .
and that you will need a period of perfect rest to recover your health .
和 那 你 将要 需要 一个 时期 的 完美的 休息 到 恢复 你的 健康 .
你需要一段时间的充分休息才能恢复健康。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [ɪnˈvælidz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fræns] [təˈmɑːroʊ] ,
There is a convoy of invalids returning to France tomorrow ,
那里 是 一个 护航 的 无效 返回 到 法国 明天 ,
明天将有一支伤残军人车队返回法国。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʊd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
and I think it were best that you should accompany them .
和 我 思考 它 是 最好的 那 你 应该 陪伴 他们 .
我认为你最好陪同他们一起去。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rest] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [hɪr] ,
There is no rest to be obtained here ,
那里 是 不 休息 到 是 获得 这里 ,
这里没有安宁可言。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfretɪŋ] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪd] ,
and I know that you will be fretting at being unable to ride ,
和 我 知道 那 你 将要 是 烦躁 在 存在 无法 到 骑 ,
我知道你会因为不能骑马而感到焦虑。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [jʊər; jər] [fɔːrst] [ɪnæktɪvəti] .
and at your forced inactivity .
和 在 你的 强制 不活动 .
以及你被迫的不作为。

[aɪ] [æɪ; jəl] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kənˈveɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈlɪtər] [tuː; tə] [sɪˈdæn] ,
I shall give orders that you are conveyed in a horse litter to Sedan ,
我 将 给 订单 那 你 是 传递 在 一个 马 垃圾 到 轿车 ,
我将下令用马轿将你送往色当。

[wer] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] , [wɪl] [ˈɡlædli] [ˌentərˈteɪn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] ,
where my brother , the Duc de Bouillon , will gladly entertain you for my sake ,
在哪里 我的 兄弟 , 这 杜克 德 布永 , 将要 乐意 招待 你 为了 我的 清酒 ,
我的兄弟布永公爵会为了我而热情款待你们。

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [streŋθ] .
and you must remain there until entirely restored to strength .
和 你 必须 保持 那里 直到 完全 恢复 到 力量 .
你必须留在那里，直到完全恢复体力为止。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [ˈduːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æɪlps] [ɪn] [ðə; ði]
“ I do not think that there will be much doing on this side of the Alps in the
“ 我 做 不是 思考 那 那里 将要 是 很多 正在做 在 这 边 的 这 阿尔卑斯山 在 这
[nekst] [kæmˈpeɪn] .
next campaign .
下一个 活动 .
“我认为在下一场竞选活动中，阿尔卑斯山这边不会有太多事情发生。”

[ʌnˈhæpɪli] [fræns] [hæz; həz] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ,
Unhappily France has troubles of her own ,
不幸地 法国 有 麻烦 的 她 自己的 ,
不幸的是，法国自身也面临着诸多问题。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spər] [mɔːr] [truːps] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
and will find it difficult to spare more troops in this direction ,
和 将要 寻找 它 难的 到 空闲的 更多的 军队 在 这 方向 ,
而且很难再从这个方向调集更多兵力。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˌriːɪn'fɔːsmənts] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][ækt][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
and without reinforcements we can but act on the defensive .
和 没有 增援部队 我们 能 但 行为 在 这 防守 .

没有援军，我们只能采取守势。

[ðoʊ] [wiː; wi][meɪ] ['kæptʃər] [ə; eɪ][fjuː] [taʊnz] , [ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈeni] [ɡreɪt]
Though we may capture a few towns, there is small chance of any great
尽管 我们 可能 捕获 一个 很少 城镇 , 那里 是 小的 机会 的 任何 伟大的
[ɑːpə'eɪʃənz] .
operations .
运营 .

虽然我们可能会占领几个城镇，但进行大规模行动的可能性很小。

[ɪn'diːd] , [mɪ'thɪŋks] [ðæt] [aɪ'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [prɪns] [ˈtɒməs] ,
Indeed, methinks that it is by no means unlikely that Prince Thomas,
的确 , 我觉得 那 它 是 经过 不 方法 不太可能 那 王子 托马斯 ,
的确，我认为托马斯王子并非完全不可能.....

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tuː; tə] [ruːl] [sə'vɔɪ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
seeing that his effort to rule Savoy in place of his sister - in - law, the duchess,
看到 那 他的 努力 到 规则 萨沃伊 在 地方 的 他的 姐姐 - 在 - 法律 , 这 公爵夫人 ,
鉴于他试图取代他的弟媳，也就是公爵夫人，统治萨伏伊，

[ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][end][ɪn] [dɪs'kredit] [ænd; ənd] [lɔːs] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪl] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˈoʊpən]
is likely to end in discredit and loss to himself, will before long open
是 可能 到 结尾 在 诋毁 和 损失 到 他自己 , 将要 前 长的 打开
[nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
negotiations with her .
谈判 和 她 .

很可能会给他自己带来名誉损失，不久之后他将与她展开谈判。

[ˈðerfɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈluːzɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ] .
Therefore you will be losing nothing by going .
所以 你 将要 是 输 没有什么 经过 去 .

因此，你去也不会有任何损失。

[aɪ'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kə'mend] [juː; jʊ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
It is to the duchess that I shall commend you rather than to my brother,
它 是 到 这 公爵夫人 那 我 将 表彰 你 相当 比 到 我的 兄弟 ,
我应该向公爵夫人而不是我的兄弟推荐你。

[huː] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmætərz] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈɔːlmoʊst][æt; ət]
who is unfortunately occupied by public matters, and is at present almost at
WHO 是 很遗憾 占领 经过 民众 事情 , 和 是 在 展示 几乎 在
[wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈrɪʃəluː] .
war with Richelieu .
战争 和 黎塞留 .

可惜他忙于公事，目前几乎与黎塞留处于战争状态。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˈɪmpʌlsɪz] , [ˈdʒenərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl]
“ **He is a man of noble impulses, generous in the extreme, and the soul**
“ 他 是 一个 男人 的 高贵 冲动 , 慷慨的 在 这 极端 , 和 这 灵魂
[ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
of honour,
的 荣誉 ,

“他是一位品德高尚、慷慨大方、充满荣誉感的人。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [nɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [noʊ][mæn] ,
but he knows not how to conceal his feelings; and in these days no man,
但 他 知道 不是 如何 到 隐藏 他的 情怀 ; 和 在 这些 天 不 男人 ,
但他不懂得如何掩饰自己的感情；而且在如今这个时代，没有人.....

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈpaʊərf(ə)l] , [kæn; kən] [ˈventʃər] [tuː; tə][reɪl][ɪn][ˈpʌblɪk] [əˈgenst] [wʌn] [huː] [hæz; həz]
even the most powerful , can venture to rail in public against one who has
甚至 这 最多 强大的 , 能 风险投资 到 轨 在 民众 反对 一 WHO 有
[əˈfendɪd] [hɪm; ɪm] ,
offended him ,
被冒犯了 他 ,

即使是最有权势的人，也可能公开抨击那些冒犯自己的人。

[wen] [ðæt] [mæn] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] .
when that man happens to be the cardinal .
什么时候 那 男人 发生 到 是 这 红衣主教 .

当那个人恰好是红衣主教时。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈdɪrli] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɪksɪd] [maɪˈself][ʌp][ɪn][noʊ] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
I love my brother dearly , but I have mixed myself up in no way with his
我 爱 我的 兄弟 亲爱的 , 但 我 有 混合 我 向上 在 不 方式 和 他的
[əˈferz] .
affairs .
事务 .

我非常爱我的哥哥，但我从未干涉过他的任何事情。

[aɪ][,eɪ ˈem][æn; ən] [ˈɔːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
I am an officer of the king ,
我 是 一个 官 的 这 国王 ,

我是国王的一名官员，

[ænd; ænd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][stænd] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
and as such I stand aloof from all parties in the state .
和 作为 这样的 我 站立 超然 从 全部 各方 在 这 状态 .

因此，我与州内所有政党都保持距离。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ; [ˈdʌʊtləs] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlts] ,
The cardinal is his minister ; doubtless he has his faults ,
这 红衣主教 是 他的 部长 ; 毫无疑问 他 有 他的 故障 ,

红衣主教是他的大臣；毫无疑问，他也有缺点。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mæn][ɪn] [fræns] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] .
but he is the greatest man in France , and the wisest .
但 他 是 这 最 男人 在 法国 , 和 这 最明智的 .

但他却是法国最伟大的人，也是最睿智的人。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ænd] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
He lives and works for the country .
他 生活 和 作品 为了 这 国家 .

他为国家生活和工作。

[,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [æmˈbɪʃəs] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
It may be true that he is ambitious for himself ,
它 可能 是 真的 那 他 是 雄心勃勃 为了 他自己 ,

他或许确实很有野心，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ker] .
but the glory of France is his chief care .
但 这 荣耀 的 法国 是 他的 首席 关心 .

但法国的荣耀是他最关心的事。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈentəd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [wɔːr] ,
It is for that purpose that we have entered upon this war ,
它 是 为了 那 目的 那 我们 有 进入 之上 这 战争 ,

正是为了这个目的，我们才发动了这场战争。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ɪf] ['dʒɜːrməni] [br'kʌmz] [ju'naɪtɪd] ['ʌndər] [æən; ən] ['empərər] [huː] [ɪz][baɪ] [blʌd]
for he sees that if Germany becomes united under an emperor who is by blood
为了 他 看到 那 如果 德国 变成 团结的 在下面 一个 皇帝 WHO 是 经过 血
[ə; eɪ][ˈspænjərd] ,
a Spaniard ,
一个 西班牙人 ,

因为他看到，如果德国在一个西班牙血统的皇帝统治下实现统一，

[fræns] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [krʌʃt] , [ænd; ənd][speɪn] [br'kʌm] [æbsə'luːtli] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ɪn]
France must eventually be crushed , and Spain become absolutely predominant in
法国 必须 最终 是 碎 , 和 西班牙 变得 绝对地 主要的 在
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

法国最终必将被击败，西班牙将在欧洲占据绝对主导地位。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'pəʊzd] , [ˈrɪʃəluː] [straɪks] [hɑːrd] ,
If he is opposed , Richelieu strikes hard ,
如果 他 是 反对 , 黎塞留 罢工 难的 ,

如果遭到反对，黎塞留会予以猛烈反击。

[br'kæz, br'kɔːz][hiː; hi] [diːmz] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['enəmi] [bʌt; bət]
because he deems those who oppose him as not only his own enemies but
因为 他 认为 那些 WHO 反对 他 作为 不是 仅有的 他的 自己的 敌人 但
[æz; əz] ['enəmi] [ʌv; əv] [fræns] .
as enemies of France .
作为 敌人 的 法国 .

因为他认为反对他的人不仅是他自己的敌人，也是法国的敌人。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɪtər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ **As a prince of the church it must have been bitter for him to**
“ 作为 一个 王子 的 这 教会 它 必须 有 到过 苦的 为了 他 到
[hæv; həv][tuː; tə][ˈælaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,
have to ally himself with the Protestant princes of Germany ,
有 到 盟友 他自己 和 这 新教 王子们 的 德国 ,

“作为教会的王子，他不得不与德国的新教诸侯结盟，这对他来说一定非常痛苦。”

[wɪð; wɪθ] ['prɑːtɪstənt] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] .
with Protestant Holland , and Protestant England , but he has done so .
和 新教 荷兰 , 和 新教 英格兰 , 但 他 有 完毕 所以 .

他与信奉新教的荷兰和信奉新教的英国都有过合作，但他确实做到了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kæptʃəd] [lɑː] [rəʊ'ʃel] ,
It is true that he has captured La Rochelle ,
它 是 真的 那 他 有 捕获 拉 罗谢尔 ,

他确实攻占了拉罗谢尔。

[ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːɡənɑːt] [ɪːds][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and broken the power of the Huguenot lords of the south ,
和 破碎的 这 力量 的 这 胡格诺派 领主们 的 这 南 ,

并摧毁了南方胡格诺派领主的势力。

[bʌt; bət] [ðiːz] [nuː] [ə'laɪənsɪz] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfajs][hɪz; ɪz] [oʊn] ['predʒudɪsɪz]
but these new alliances show that he is ready to sacrifice his own prejudices
但 这些 新的 联盟 展示 那 他 是 准备好 到 牺牲 他的 自己的 偏见
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [fræns] [wen] [fræns] [ɪz] [ɪn'deɪndʒərd] ,
for the good of France when France is endangered ,
为了 这 好的 的 法国 什么时候 法国 是 濒危 ,

但这些新的联盟表明，当法国面临危险时，他准备为了法国的利益牺牲自己的偏见。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)] [brɔɪlz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and that it is on account of the danger of civil broils to the country ,
和 那 它 是 在 帐户 的 这 危险 的 民用 烤肉 到 这 国家 ,
这是因为内战对国家构成危险。

[ræðər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] , [ðæt] [hi;; hi] [wɔ:rd]
rather than from a hatred of the Huguenots , **that he warred**
相当 比 从 一个 仇恨 的 这 胡格诺派教徒 , 那 他 战争
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .
他发动战争并非出于对胡格诺派教徒的仇恨，而是出于对他们的仇恨。

[hɪr] [eɪ 'em] [aɪ] , [hu:m] [hi;; hi] [deɪnz] [tu;; tə] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] , [ə; eɪ] ['hju:gənɑ:t] ;
Here am I , whom he deigns to honour with his patronage , a Huguenot ;
这里 是 我 , 谁 他 设计 到 荣誉 和 他的 赞助 , 一个 胡格诺派 ;
我，一个胡格诺教徒，竟蒙他恩宠，得到他的庇护；

[maɪ] ['brʌðər] , ['bu:jɑ:n] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] ['hju:gənɑ:t] ,
my brother , Bouillon , was also a Huguenot ,
我的 兄弟 , 布永 , 曾是 还 一个 胡格诺派 ,
我的哥哥布永也是一名胡格诺教徒。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnɪ] [dɪd] [nɑ:t] [breɪk]
and strangely enough the quarrel between him and the cardinal did not break
和 奇怪的 足够的 这 争吵 之间 他 和 这 红衣主教 做过 不是 休息
[aʊt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
out until my brother had changed his religion .
出去 直到 我的 兄弟 有 已更改 他的 宗教 .
奇怪的是，直到我哥哥改变宗教信仰后，他和红衣主教之间的争吵才爆发。

“ [hi;; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['rɪgərəsli] [brɔ:t] [ʌp] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
“ **He was more rigorously brought up than I was** ,
“ 他 曾是 更多的 严格地 带来 向上 比 我 曾是 ,
“他受到的教育比我严格得多。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɪð; wɪθ] [əb'hɔ:rəns] ; [bʌt; bət] [hi;; hi]
and was taught to look upon the Catholics with abhorrence ; but he
和 曾是 教授 到 看 之上 这 天主教徒 和 厌恶 ; 但 他
[mæɪrɪd] ,
married ,
已婚 ,
他从小就被教导要憎恶天主教徒；但他还是结婚了。

[nɑ:t] [frʌm; frəm] ['pɑ:ləsi] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [lʌv] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['leɪdi] , [hu:] [ɪz] [ɪn] [ɔ:l]
not from policy but from love , a Catholic lady , who is in all
不是 从 政策 但 从 爱 , 一个 天主教 女士 , WHO 是 在 全部
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'spekts] [wɜ:rði] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
respects worthy of him ,
尊重 值得 的 他 ,
并非出于策略，而是出于爱，一位各方面都配得上他的天主教女士。

[fɔ:r; fər] [ʃi; ʃɪ] [ɪz] [æz; əz] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz] [hi;; hi] [ɪz] ,
for she is as high spirited and as generous as he is ,
为了 她 是 作为 高的 精神抖擞 和 作为 慷慨的 作为 他 是 ,
因为她和他一样热情奔放、慷慨大方。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz] ['dʒent(ə)] , ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɪ(ə)nt] .
and at the same time is gentle , loving , and patient .
和 在 这 相同的 时间 是 温和的 , 爱 , 和 病人 .
同时她又温柔、慈爱、有耐心。

[ðooʊ] [ˈdi:pli] [ˈpaɪəs] , [ʃi: ʃi] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈbigətri] ,
Though deeply pious , she is free from bigotry ,
尽管 深 虔诚的 , 她 是自由的 从 偏见 ,
虽然她虔诚无比, 但她没有偏见。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [maɪ] [ˈbrʌðə] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [hi:; hi]
and it was because my brother came to see that the tales he
和 它 曾是 因为 我的 兄弟 来了 到 看 那 这 故事 他
[hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbigətri] [ænd; ənd] [su:pərˈstɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [wɜ:r; wər]
had been taught of the bigotry and superstition of the Catholics were
有 到过 教授 的 这 偏见 和 迷信 的 这 天主教徒 是
[ʌnˈtru:] ,
untrue ,
不属实 ,
这是因为我哥哥后来发现, 他之前所听闻的关于天主教徒的偏执和迷信的说法都是不真实的。

[æt; ət] [li:st] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] ,
at least in many instances ,
在 至少 在 许多 实例 ,
至少在很多情况下,

[ðæt] [hi:; hi] [rɪˈvɔʊltɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈtɑ:lərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]
that he revolted against the intolerance of the doctrines in which he had been
那 他 反抗 反对 这 不容忍 的 这 教义 在 哪个 他 有 到过
[brɔ:t] [ʌp] ,
brought up ,
带来 向上 ,
他反抗了他从小接受的那些不宽容的教条,

[riˈnaʊnst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [æn; ən] [ədˈhɪərənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [rɪˈlɪdʒən] .
renounced them , and became an adherent of his wife's religion .
放弃 他们 , 和 成为 一个 信徒 的 他的 妻子的 宗教 .
他放弃了这些信仰, 并皈依了妻子的宗教。

“ [naɪ] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [swɑ:ˈsɔ:n] , [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ,
“ **Nigh four years ago the Duke of Soissons , a prince of the blood ,**
“ 夜 四 年 前 这 公爵 的 苏瓦松 , 一个 王子 的 这 血 ,
“大约四年前, 苏瓦松公爵, 一位血统纯正的王子,

[ɪnˈkɜ:rd] [ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv] [ˈrɪʃəlu:] [baɪ] [rɪˈfju:zɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [skɔ:rn] ,
incurred the enmity of Richelieu by refusing , with scorn ,
已发生 这 敌意 的 黎塞留 经过 拒绝 , 和 轻蔑 ,
他因轻蔑地拒绝黎塞留的请求而招致了黎塞留的仇恨。

[hɪz; ɪz] [prəˈpouz(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [ʌv; əv] - , [ˈrɪʃəlu:z] [ni:s] .
his proposal that he should marry the Countess of Cobalet , Richelieu's niece .
他的 提议 那 他 应该 结婚 这 伯爵夫人 的 - , 黎塞留的 侄女 .
他提议娶黎塞留的侄女科巴莱伯爵夫人为妻。

[ðə; ði] [rɪˈfju:z(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ,
The refusal , and still more the language in which he refused ,
这 拒绝 , 和 仍然 更多的 这 语言 在 哪个 他 拒绝 ,
他的拒绝, 尤其是他拒绝时所使用的语言,

[ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [di:p] [ˈenməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] .
excited the deep enmity of the cardinal .
兴奋的 这 深的 敌意 的 这 红衣主教 .
这激起了红衣主教的深深仇恨。

[swɑ:ˈsɔ:n] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [əˈgenst] [him; ɪm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈju:zuəl] [ˈrɪjəlu:] [hæd; həd]
Soissons **had** **joined** **the** **party** **against** **him** , **but** **as** **usual** **Richelieu** **had**
苏瓦松 有 加入 这 派对 反对 他 , 但 作为 通常 黎塞留 有
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɪr] .
the king's ear .
这 国王的 耳朵 .

苏瓦松加入了反对他的阵营，但像往常一样，黎塞留仍然能影响国王。

[swɑ:ˈsɔ:n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sɪˈdæn] ,
Soissons **was** **ordered** **to** **leave** **the** **court** , **and** **went** **to** **Sedan** ,
苏瓦松 曾是 订购 到 离开 这 法庭 , 和 去 到 轿车 ,
苏瓦松被勒令离开法庭，前往色当。

[wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rtɪli] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [əˈfekʃ(ə)n]
where **he** **was** **heartily** **received** **by** **my** **brother** , **who** **had** **a** **warm** **affection**
在哪里 他 曾是 衷心地 已收到 经过 我的 兄弟 , WHO 有 一个 温暖的 感情
[fɔ:r; fər] [him; ɪm] .
for **him** .
为了 他 .

他受到了我哥哥的热情接待，我哥哥对他非常喜爱。

[ˈbu:jɑ:n] [roʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [disˈpli:zd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
Bouillon **wrote** **to** **the** **king** **hoping** **that** **he** **would** **not** **be** **displeased** **at** **his**
布永 写道 到 这 国王 希望 那 他 会 不是 是 不高兴 在 他的
[ˈɔ:fəriŋ] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ,
offering **a** **retreat** **to** **a** **prince** **of** **the** **blood** ,
提供 一个 撤退 到 一个 王子 的 这 血 ,
布永写信给国王，希望国王不会因为他向一位王室成员提供退路而感到不悦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊt] [pəˈmitɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [sɪˈdæn] .
and **the** **king** **wrote** **permitting** **the** **count** **to** **stay** **at** **Sedan** .
和 这 国王 写道 允许 这 数数 到 停留 在 轿车 .
国王写信允许伯爵留在色当。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈrɪjəlu:] [əˈgen] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [əˈpɑ:n] [wɪt]
After **a** **time** **Richelieu** **again** **endeavoured** **to** **bring** **about** **the** **marriage** **upon** **which**
后 一个 时间 黎塞留 再次 努力 到 带来 关于 这 婚姻 之上 哪个
[hi:; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
he **had** **set** **his** **heart** ,
他 有 放 他的 心 ,
过了一段时间，黎塞留再次尝试促成他一直渴望的这桩婚事。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [əˈgen] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ɪɡˈzæspəreɪtɪd] , [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n]
but **was** **again** **refused** , **and** , **being** **greatly** **exasperated** , **insisted** **on**
但 曾是 再次 拒绝 , 和 , 存在 非常 恼怒 , 坚持 在
[ˈbu:jɑ:n] [əˈblaɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [tu:; tə] [li:v] [sɪˈdæn] .
Bouillon **obliging** **the** **count** **to** **leave** **Sedan** .
布永 乐于助人 这 数数 到 离开 轿车 .
但再次遭到拒绝，布永大为恼火，坚持要求伯爵离开色当。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [fɜ:rst] [əˈpru:vɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
My **brother** **naturally** **replied** **that** **the** **king** **having** **at** **first** **approved** **of** **his**
我的 兄弟 自然 回复 那 这 国王 拥有 在 第一的 得到正式认可的 的 他的
[rɪˈsi:vɪŋ] [swɑ:ˈsɔ:n] ,
receiving **Soissons** ,
接收 苏瓦松 ,
我哥哥自然回答说，国王起初同意他接收苏瓦松，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈvareəleɪt] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [hɑ:spɪˈtæləti] [tu:; tə] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] .
he **could** **not** **violate** **the** **laws** **of** **hospitality** **to** **a** **prince** **of** **the** **blood** .
他 可以 不是 违反 这 法律 的 热情好客 到 一个 王子 的 这 血 .
他不能违背待客之道，去款待一位出身高贵的王子。

“ [ˈrɪʃəluː] [ðən] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈfɜːrðər] [ˈpeɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæərɪsnz] **“ Richelieu then persuaded the king to refuse further payments to the garrisons** ”

黎塞留 然后 被说服 这 国王 到 拒绝 更远 付款 到 这 驻军

[æɪ; ət][sɪˈdæn] , **at Sedan** ,

在 轿车 ,

“黎塞留随后说服国王停止向色当驻军支付更多款项，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [ˈentərd] [ˈɪntuː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , **although the latter had confirmed the agreement entered into by his father** ,

虽然 这 后者 有 确认的 这 协议 进入 进入 经过 他的 父亲 ,

尽管后者已确认了他父亲签订的协议，

[ˌwerəˈpɑːn] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈoʊpənli] [dɪˈklerd] [əˈɡenst] [ˈrɪʃəluː] , **whereupon my brother openly declared against Richelieu** ,

于是 我的 兄弟 公然 声明 反对 黎塞留 ,

于是，我哥哥公开反对黎塞留，

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈæŋɡər][baɪ] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [æŋ; ən][əˈsaɪləm][tuː; tə][ðə; ði] **and still further excited the cardinal's anger by furnishing an asylum to the**

和 仍然 更远 兴奋的 这 红衣主教的 愤怒 经过 家具 一个 庇护所 到 这

[ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌ; əv][rɪːmz; ræŋs] , **Archbishop of Rheims** ,

大主教 的 兰斯 ,

而为兰斯大主教提供庇护，更是激怒了枢机主教。

[ˈsekənd] [sʌn] [ʌ; əv] [tʃɑːrlz] [ʌ; əv] [ləˈreɪn] , [huː] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪʃəluː] . **second son of Charles of Lorraine , who had also quarrelled with Richelieu** .

第二 儿子 的 查尔斯 的 洛林 , WHO 有 还 争吵 和 黎塞留 .

洛林的查理的次子，他也曾与黎塞留发生过争执。

[soʊ] [ˈmætərz] [stænd][æɪ; ət][ˈprez(ə)nt] . **So matters stand at present** .

所以 事情 站立 在 展示 .

目前情况就是这样。

[wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌ; əv][aɪˈtiː] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . **What will come of it , I know not** .

什么 将要 来 的 它 , 我 知道 不是 .

我不知道最终结果会如何。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [hɑːˈstɪləti][tuː; tə] [ˈbuːjɑːn] [dʌz] [nɑːt][əˈraɪz] [ˈsoʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] **I doubt not that the cardinal's hostility to Bouillon does not arise solely from the**

我 怀疑 不是 那 这 红衣主教的 敌意 到 布永 做 不是 出现 仅 从 这

[swɑːˈsoːn] [əˈfer] , **Soissons affair** ,

苏瓦松 事务 ,

我毫不怀疑，红衣主教对布永的敌意并非仅仅源于苏瓦松事件。

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [səːvz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtektst] . **which but serves him as a pretext** .

哪个 但 服务 他 作为 一个 借口 .

但这对他来说却是一个借口。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [fræns] [baɪ] **You see his object for the past four years has been to strengthen France by**

你 看 他的 目的 为了 这 过去的 四 年 有 到过 到 加强 法国 经过

[ɪkˈstendɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfrʌŋˌtiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][ʌ; əv] [ləˈreɪn] . **extending her frontiers to the east by the conquest of Lorraine** .

扩展 她 前沿 到 这 东方 经过 这 征服 的 洛林 .

你看，他过去四年的目标就是通过征服洛林来向东扩张法国的疆界，从而加强法国的实力。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [raɪn] ,
He has already carried them to the Upper Rhine ,
他 有 已经 携带 他们 到 这 上 莱茵河 ,
他已经把他们带到了上莱茵河地区。

[ænd; ənd][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [ˌpiːnə'roʊləʊ][ænd; ənd][ɪts] [di'pendənsɪz]
and by obtaining from the Duke of Savoy Pinerolo and its dependencies
和 经过 获得 从 这 公爵 的 萨沃伊 皮内罗洛 和 它是 依赖项
[hæz; həz] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] .
has brought them up to the foot of the Alps .
有 带来 他们 向上 到 这 脚 的 这 阿尔卑斯山 .

他们从萨伏依公爵那里获得了皮内罗洛及其附属地，并将他们带到了阿尔卑斯山脚下。
“ [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðəz] ['du:kdəm] [stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd][ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
“ **But my brother's dukedom stands in the way of his grand project** ,
“ 但 我的 兄弟 公国 站立 在 这 方式 的 他的 盛大 项目 ,
“但我哥哥的公爵爵位阻碍了他的宏伟计划，

[fɔ:r; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [geɪt] [θruː] [wɪt] [æn; ən] ['enəmi] [frʌm; frəm] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [raɪn] [maɪt]
for it is a gate through which an enemy from beyond the Rhine might
为了 它 是 一个 门 通过 哪个 一个 敌人 从 超过 这 莱茵河 可能
[ɪn'veɪd] [fræns] ;
invade France ;
入侵 法国 ;
因为这是莱茵河以东的敌人入侵法国的门户；

[ænd; ənd] , [mɔːr'ʊəvər] ,
and , moreover ,
和 , 而且 ,
而且，
[ðə; ði][kloʊz] ['fæməli] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wʊd] [eɪ dɪː'diː]
the close family relationship between us and the Prince of Holland would add
这 关闭 家庭 关系 之间 我们 和 这 王子 的 荷兰 会 添加
[tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːlənd] ,
to the danger should Holland ,
到 这 危险 应该 荷兰 ,
我们与荷兰王子之间密切的家族关系，如果荷兰方面.....，将会加剧危险。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪ] , [fɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
at present our ally , fall out with France .
在 展示 我们的 盟友 , 落下 出去 和 法国 .
目前我们的盟友与法国关系破裂。

[ðʌs] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] - ['du:kdəm] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪts] ['mɪləteri] [ɑːkju'peɪ(ə)n]
Thus the possession of Bouillon's dukedom , or at any rate its military occupation
因此 这 拥有 的 - 公国 , 或者 在 任何 速度 它是 军队 职业
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
因此，布永公国被占领，或者至少被军事占领了一段时间。

[ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
is a consideration of vital importance to the kingdom .
是 一个 考虑 的 必不可少的 重要性 到 这 王国 .
这是王国极为重视的问题。

[sʌt] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Such , you see , is the situation .
这样的 , 你 看 , 是 这 情况 .
你看，情况就是这样。

[wɜːr; wər][aɪ][nɑːt][æn; ən][ˈɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɑːrmi] [ˈdaʊtləs] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
Were I not an officer in the French army doubtless my feelings would be on the
是 我 不是 一个 官 在 这 法语 军队 毫无疑问 我的 情怀 会 是 在 这
[saɪd][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] .
side of my brother .
边 的 我的 兄弟 .
如果我不是法国军队的军官，毫无疑问我会站在我哥哥这边。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
As it is , I am a faithful servant of the king and his minister ,
作为 它 是 , 我 是 一个 忠实 仆人 的 这 国王 和 他的 部长 ,
我乃国王及其大臣的忠实仆人。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [diːm] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [dɪsˈɑːnər] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][juːz][maɪ] [ˈɪnfluəns]
and should deem it the height of dishonour were I to use my influence
和 应该 认为 它 这 高度 的 羞辱 是 我 到 使用 我的 影响
[əˈɡɛnst] [wʌt] [aɪ] [pərˈsiːv] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [fræns] .
against what I perceive is the cause of France .
反对 什么 我 感知 是 这 原因 的 法国 .
如果我利用我的影响力来反对我认为是法国的事业，那将是莫大的耻辱。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [maɪt]
I tell you this in order that you may understand the various matters which might
我 告诉 你 这 在 命令 那 你 可能 理解 这 各种各样的 事情 哪个 可能
[səˈpraɪz] [juː; jʊ][æt; ət][sɪˈdæn] .
surprise you at Sedan .
惊喜 你 在 轿车 .
我告诉你这些，是为了让你了解在塞丹可能会遇到的各种让你感到惊讶的事情。

“ [juː; jʊ][ɡoʊ][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [nəːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] -
“ **You go there as a patient to be nursed by the duchess , my sister - in -**
” 你 去 那里 作为 一个 病人 到 是 护理 经过 这 公爵夫人 , 我的 姐姐 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,
“你以病人的身份去那里，由公爵夫人，也就是我的嫂子，来照顾你，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][juːz]
and having no influence , and at present not even the strength to use
和 拥有 不 影响 , 和 在 展示 不是 甚至 这 力量 到 使用
[jɔːr; jər] [sɔːrd] ,
your sword ,
你的 剑 ,
而且你毫无影响力，现在甚至连使用你的剑的力气都没有了。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ˈeni] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [ɪnˈvɔːlɪv] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪːz] [ˈpɑːrtɪ] [ˈtɜːrmɔɪl] .
there is little fear that any will seek to involve you in these party turmoils .
那里 是 小的 害怕 那 任何 将要 寻找 到 涉及 你 在 这些 派对 动荡 .
几乎不用担心会有人试图将你卷入这些党内纷争。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]
I shall write to my brother that you are a soldier of France and that you
我 将 写 到 我的 兄弟 那 你 是 一个 士兵 的 法国 和 那 你
[hæv; həv] [dʌŋ] [hɜːr; hər] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪs] ,
have done her good service ,
有 完毕 她 好的 服务 ,
我会写信告诉我的兄弟，你是法国的士兵，你为法国做出了卓越的贡献。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈprɒʊtəʒeɪ][ʌv; əv] [maɪn] ,
that you are a protege of mine ,
那 你 是 一个 门徒 的 矿 ,
你是我的得意门生，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['ska:ti] [blʌd] [bɪ'ɫɔ:ŋ] [tu:; tə][noʊ][ˈpɑ:rti] [seɪv] [maɪ][ˈpɑ:rti] ,
and being of Scottish blood belong to no party save my party ,
和 存在 的 苏格兰 血 属于 到 不 派对 节省 我的 派对 ,
我身为苏格兰血统，除了我的党派之外，我不属于任何党派。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tri:t] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tu:; tə][set][ju:; jə] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl]
and that I entreat that he will not allow anyone to set you against the cardinal
和 那 我 恳求 那 他 将要 不是 允许 任何人 到 放 你 反对 这 红衣主教
,
.
,
我恳求他不要让任何人挑拨你与红衣主教的关系。

[ɔ:r][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ju:; jə][tu:; tə] ['eni] ['pɑ:rti] , [fɔ:r; fər] [ðæt]
or to try and attach you to any party , for that
或者 到 尝试 和 附 你 到 任何 派对 , 为了 那
或者试图将你与任何一方联系起来，为此

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jə] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][em 'i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jə][ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [kjʊr] .
I want you back again with me as soon as you are thoroughly cured .
我 想 你 后退 再次 和 我 作为 很快 作为 你 是 彻底 治愈 .
我希望你彻底康复后能尽快回到我身边。

" ['hektər] [wʊd] [mʌtʃ] [ræðər] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kjʊr] [ɪn] ['Itəli] ,
" **Hector would much rather have remained to be cured in Italy** ,
" 赫克托 会 很多 相当 有 剩余 到 是 治愈 在 意大利 ,
“赫克托宁愿留在意大利接受治疗。”

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['slætəst] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] - [plænz][fɔ:r; fər]
but he did not think of raising the slightest objection to Turenne's plans for
但 他 做过 不是 思考 的 提高 这 丝毫 异议 到 - 计划 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但他丝毫没有想过要对图雷纳为他制定的计划提出异议。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] ['sta:rtɪd] [fɔ:r; fər][sɪ'dæn] , ['teɪkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['pɑ:ɔ:ɫɔ:][wɪð; wɪθ]
and the next day he started for Sedan , taking , of course , Paolo with
和 这 下一个 天 他 开始 为了 轿车 , 采取 , 的 课程 , 保罗 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
第二天他就启程前往色当，当然，保罗也一同前往。

[ðə; ði] ['kɑ:nvɔɪ] ['trævlɪd] [baɪ] ['i:zi] ['steɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ði]['pa:sɪz]['ɪntu:] [fræns] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The convoy traveled by easy stages over the passes into France , and then ,
这 护航 旅行 经过 简单的 阶段 超过 这 通过 进入 法国 , 和 然后 ,
车队分批轻松地翻越山口进入法国，然后，

['eskɔ:tid] [baɪ][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt][ænd; ənd] [ert] ['tru:pəz] , ['hektər] [wʌz; wəz] ['kærid] [nɔ:rθ] [tu:; tə][sɪ'dæn]
escorted by a sergeant and eight troopers , Hector was carried north to Sedan
护送 经过 一个 军士 和 八 骑警 , 赫克托 曾是 携带 北 到 轿车
.
:
.
在一名中士和八名骑兵的押送下，赫克托被抬往北方的色当。

[ðooʊ] [stɪl] [veri] [wi:k] , [hi: hi][wʌz; wəz][ˈerb(ə)l][tu:; tə] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Though still very weak , he was able to alight at the entrance of the
尽管 仍然 非常 虚弱的 , 他 曾是 有能力的 到 点燃 在 这 入口 的 这
[ˈdu:ks] [ˈrezɪdəns] ,
duke's residence ,
公爵的 住宅 ,

虽然身体仍然很虚弱，但他还是能够下车到达公爵府邸门口。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn] - [ˈletərz] [tu:; tə][him; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] .
and sent in Turenne's letters to him and the duchess .
和 发送 在 - 信件 到 他 和 这 公爵夫人 .
并将蒂雷纳写给他和公爵夫人的信件寄了过去。

[θri:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə][ðə; ði] [du:k] [hɪmˈself] [keɪm] [daʊn] .
Three minutes later the duke himself came down .
三 分钟 之后 这 公爵 他自己 来了 向下 .
三分钟后，公爵本人走了下来。

“ [ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] , ” [hi: hi] [sed] [ˈhɑ:rtɪli] ,
“ **Captain Campbell , ” he said heartily ,**
“ 队长 坎贝尔 , ” 他 说 衷心地 ,
“坎贝尔上尉,”他热情地说。

“ [maɪ] [ˈbrʌðə] [hæz; həz] [dʌn] [wel] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə][bi: bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd]
“ **my brother has done well in sending you here to be taken care of and**
“ 我的 兄弟 有 完毕 出色地 在 发送 你 这里 到 是 已采取 关心 的 和
[nə:st] .
nursed .
护理 .

“我哥哥把你送到这里来照顾和护理，做得很好。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tu:; tə][em ˈi:][hi: hi][hæz; həz][ˈspʊkən][ʌv; əv][ju:; jʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən][wʌns] ,
In his letters to me he has spoken of you more than once ,
在 他的 信件 到 我 他 有 说 的 你 更多的 比 一次 ,
他在给我的信中不止一次提到过你。

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔ: r; fər]
especially with reference to the manner in which you carried a message for
尤其 和 参考 到 这 方式 在 哪个 你 携带 一个 信息 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn] .
him to the citadel of Turin .
他 到 这 堡垒 的 都灵 .
尤其关于你为他向都灵城堡传递信息的方式。

[aɪ][æɪ; əɪ][bi: bi][glæd][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][fɔ: r; fər][soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑ: fɪsər] ,
I shall be glad to do anything that I can for so brave a young officer ,
我 将 是 高兴的 到 做 任何事物 那 我 能 为了 所以 勇敢的 一个 年轻的 官 ,
我非常乐意为这位勇敢的年轻军官做任何我力所能及的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [fɔ: r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi: bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ: rdʒ] [ʌv; əv]
but I fear that for the present you will have to be under the charge of
但 我 害怕 那 为了 这 展示 你 将要 有 到 是 在下面 这 收费 的
[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
the duchess rather than mine .
这 公爵夫人 相当 比 矿 .

但我恐怕目前你得由公爵夫人而不是我来管束。

“ [ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ: l] , [ˈhænsəm] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd][ˈoʊpən] [feɪs] ,
“ **The duke was a tall , handsome man with a frank and open face ,**
“ 这 公爵 曾是 一个 高的 , 英俊的 男人 和 一个 坦率 和 打开 脸 ,
“这位公爵身材高大，相貌英俊，面容坦率开朗。”

[ə; eɪ] [ˈmeri] [læf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈredi] [dʒest] .
a merry laugh , and a ready jest .
一个 欢乐 笑 , 和 一个 准备好 笑话 :

爽朗的笑声, 以及随时准备的玩笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpɑːpjələr] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] , [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pəˈrɪzjənz] .
He was extremely popular , not only in his own dominions , but among the Parisians .
他 曾是 极其 受欢迎的 , 不是 仅有的 在 他的 自己的 领地 , 但 之中 这 巴黎人 :

他不仅在自己的领地内, 而且在巴黎人中都非常受欢迎。

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [led] [tuː] [ˈiːzəli] .
His fault was that he was led too easily .
他的 过错 曾是 那 他 曾是 引领 也 容易地 :

他的错在于他太容易被人误导了。

[hɪmˈself] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈɑːnərəb(ə)l] ,
Himself the soul of honour , he believed others to be equally honourable ,
他本人 这 灵魂 的 荣誉 , 他 相信 其他的 到 是 同样地 光荣的 ,
他本人品德高尚, 也相信其他人同样值得尊敬。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [mɪkst] [ʌp][ɪn][plɑːts][ænd; ənd] [kənˈspɪrəsɪz] ,
and so suffered himself to become mixed up in plots and conspiracies ,
和 所以 遭受 他自己 到 变得 混合 向上 在 图表 和 阴谋论 ,
于是他让自己卷入了各种阴谋诡计之中。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɑːn][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈentərpraɪz] [ˈhoʊli] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
and to be drawn on into an enterprise wholly foreign to his nature .
和 到 是 绘制 在 进入 一个 企业 完全 外国的 到 他的 自然 .
并被拉去从事一项与他本性完全不符的事业。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
“ I will take you at once to the duchess ,
” 我 将要 拿 你 在 一次 到 这 公爵夫人 ,
“我这就带你去见公爵夫人。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɔɪt] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə] [wɔːk] .
but I see that you are quite unfit to walk .
但 我 看 那 你 是 相当 不合格 到 走 .
但我看得出你很不适合走路。

[sɪt] [daʊn] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [ʌnˈtɪl] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Sit down , I beg you , until I get a chair for you .
坐 向下 , 我 求 你 , 直到 我 得到 一个 椅子 为了 你 .
请坐下, 等我给你找来椅子。

“ [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [fɔːr] [ˈlæki] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkæriɪŋ] [tʃer] ,
“ Three or four minutes later four lackeys came with a carrying chair ,
” 三 或者 四 分钟 之后 四 喽啰 来了 和 一个 携带 椅子 ,
“三四分钟后, 四个喽啰抬着一把折叠椅走了过来,

[ænd; ənd] [ˈhektər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌpˈsterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃɪsɪz] [əˈpɑːrtmənts] .
and Hector was taken upstairs to the duchess's apartments .
和 赫克托 曾是 已采取 楼上 到 这 公爵夫人的 公寓 .
赫克托被带到楼上公爵夫人的公寓。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [hu:m] [tʃu:rɪn] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd]
“ **This is the gentleman of whom Turenne has written to me , and**
“ 这 是 这 绅士 的 谁 图雷纳 有 书面 到 我 , 和
[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

“这就是蒂雷纳写信给我的那位先生，毫无疑问，

[æz; əz][aɪ] [si:] [baɪ] [ðæt] [ˈletər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:lsoʊ] .
as I see by that letter upon the table , to you also .
作为 我 看 经过 那 信 之上 这 桌子 , 到 你 还 .

从桌上的那封信可以看出，也是写给你的。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈdæmɪdʒd] ,
He has been a good deal damaged ,
他 有 到过 一个 好的 交易 损坏的 ,
他受到了相当大的伤害，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][ˈskwɑ:drən][ʌv; əv] [prɪns] [ˈtɑ:məsɪz] [ˈhɔ:smən] , [ænd; ənd] [ni:dz]
having been ridden over by a squadron of Prince Thomas's horsemen , and needs
拥有 到过 骑 超过 经过 一个 中队 的 王子 托马斯的 骑兵 , 和 需求
[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [rest] . “
quiet and rest .”
安静的 和 休息 . ”

它曾被托马斯王子的一队骑兵骑过，现在需要安静休息。

“ [tʃu:rɪn] [hæz; həz][toʊld][em ˈi:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [sed] .
“ **Turenne has told me all about it ,** ” **the duchess said .**
“ 图雷纳 有 讲述 我 全部 关于 它 , ” 这 公爵夫人 说 .
“图雷纳已经把所有事情都告诉我了，”公爵夫人说。

“ [aɪ] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ] [ˈveri] [ˈhɑ:rtɪli] , [məˈsjɜ:r] .
“ **I welcome you very heartily , monsieur .**
“ 我 欢迎 你 非常 衷心地 , 先生 .
“我热烈欢迎您，先生。”

[maɪ] [ˈbrʌðər] [sez] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [greɪt] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
My brother says that he has great affection for you ,
我的 兄弟 说道 那 他 有 伟大的 感情 为了 你 ,
我哥哥说他非常喜欢你。

[ænd; ənd] [bɪˈli:vz] [ju:; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] .
and believes you will some day become a master in the art of war .
和 相信 你 将要 一些 天 变得 一个 掌握 在 这 艺术 的 战争 .
并相信你将来会成为战争艺术大师。

[hi:; hi] [sez] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜ:rvisɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪnˈdi:d] ,
He says you have rendered him most valuable services , which is strange indeed ,
他 说道 你 有 渲染 他 最多 有价值的 服务 , 哪个 是 奇怪的 的确 ,
他说你为他提供了非常有价值的服务，这确实很奇怪。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [jet] [ˈveri] [jʌŋ] . “
seeing that you are as yet very young .”
看到 那 你 是 作为 然而 非常 年轻的 . ”
因为你还很年轻。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˌsɪksˈti:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈmædəm] . “
“ **I was sixteen the other day , madam .**”
“ 我 曾是 十六 这 其他 天 , 女士 . ”
“夫人，我前几天才十六岁。”

“ [ˈoʊnli] [ˌsɪksˈti:n] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] !
“ Only sixteen , and already a captain !
“ 仅有的 十六 , 和 已经 一个 队长 !
“才十六岁，就已经是队长了！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ she exclaimed .
“ 她 惊呼 .
“她惊喊道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [naɪn] [mʌnθs] [ə'goʊ] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ I was made a captain nine months ago , “ he said ,
“ 我 曾是 制成 一个 队长 九 几个月 前 , “ 他 说 ,
“我九个月前被任命为上尉,”他说。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [aɪ] [pərˈfɔːrmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] . “
“ for a little service that I performed to his satisfaction . “
“ 为了 一个 小的 服务 那 我 执行 到 他的 满意 . “
“因为我提供了一项令他满意的小服务。”

“ [tʃuːrɪn] [wəd] [nɑːt][hæv; həv][prəˈmoʊtɪd] [juː; jʊ] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
“ Turenne would not have promoted you unless it had been an important
“ 图雷纳 会 不是 有 推广 你 除非 它 有 到过 一个 重要的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
“除非你做出了重要的贡献，否则图雷纳不会提拔你。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
I am sure , “ she said with a smile .
我 是 当然 , “ 她 说 和 一个 微笑 .
“我确信,”她笑着说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [greɪt] [θɪŋz] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ɪksˈpekts] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] . “
“ He does great things himself , and expects great things from others . “
“ 他 做 伟大的 事物 他自己 , 和 预期 伟大的 事物 从 其他的 . “
“他自己成就斐然，也对别人寄予厚望。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [əˈfer] [ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪtədel]
“ It was the affair of carrying the message to the garrison of the citadel
“ 它 曾是 这 事务 的 携带 这 信息 到 这 驻军 的 这 堡垒
[ʌv; əv][tjʊˈrɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] ,
of Turin urging them to hold out ,
的 都灵 敦促 他们 到 抓住 出去 ,
“当时的任务是向都灵城堡的守军传达信息，敦促他们坚守阵地。”

[æz; əz][hiː; hi] [wəd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈliːf] [suːn] , “ [ðə; ðɪ] [duːk] [sed] .
as he would come to their relief soon , “ the duke said .
作为 他 会 来 到 他们的 宽慰 很快 , “ 这 公爵 说 .
“他很快就会来解救他们,”公爵说道。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [juː ˈes][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? “
“ Do you not remember that he wrote us an account of it ? “
“ 做 你 不是 记住 那 他 写道 我们 一个 帐户 的 它 ? “
“你难道不记得他曾给我们写过这件事的经过吗？ ”

“ [aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] .
“ I remember it perfectly .
“ 我 记住 它 完美 .
“我记得很清楚。”

[tʃu:rɪn] [sed] [ə; eɪ] [ʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] ,
Turenne said a young officer ,
图雷纳 说 一个 年轻的 官 ,

图雷纳说，一位年轻警官

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ləd] .
but I did not imagine that it could have been but a lad .
但 我 做过 不是 想象 那 它 可以 有 到过 但 一个 小伙子 .

但我万万没想到那竟然是个男孩。

[haʊˈevər] , [ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] , [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [dɪˈteɪn] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
However, Captain Campbell, I will not detain you here talking ,
然而 , 队长 坎贝尔 , 我 将要 不是 扣留 你 这里 说 ,

但是，坎贝尔上尉，我不会耽误你在这里谈话。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [baɪ] [kənˈsɪdərɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [nɜ:rs] .
or you will begin by considering me to be a very bad nurse .
或者 你 将要 开始 经过 考虑 我 到 是 一个 非常 坏的 护士 .

否则你就会认为我是一个非常糟糕的护士。

[dəˈrektli; daˈrektli][aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈperəd] [fɔ:r; fər]
Directly I received the letter I ordered a chamber to be prepared for
直接地 我 已收到 这 信 我 订购 一个 房间 到 是 准备 为了

[ju:; jʊ] .

you .
你 .

我收到信后立即下令为您准备一间房间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] ,
By this time all will be in readiness ,
经过 这 时间 全部 将要 是 在 准备就绪 ,

届时一切都将准备就绪。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈlæki] [ˈredi] [tu:; tə][dɪsˈrəʊsb] [ju:; jʊ][ænd; ænd] [əˈsɪst] [ju:; jʊ][tu:; tə][bed] . " "
and a lackey ready to disrobe you and assist you to bed . " "
和 一个 走狗 准备好 到 脱衣 你 和 协助 你 到 床 . " "

还有一个仆人随时准备为你脱衣服，并扶你上床睡觉。

" [aɪ][du:][nɔ:t] [ni:d] , " [hi:; hi][bɪˈɡæŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [held] [ʌp][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgər] .
" **I do not need, " he began, but she held up her finger** .
" 我 做 不是 需要 , " 他 开始 , 但 她 握住 向上 她 手指 .

"我不需要,"他开口说道，但她竖起了一根手指。

" [pli:z] [tu:; tə] [rɪˈmembər] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [hed] [nɜ:rs] [hɪr] .
" **Please to remember, sir, that I am head nurse here** .
" 请 到 记住 , 先生 , 那 我 是 头 护士 这里 .

"先生，请记住，我是这里的护士长。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][wʌns] ,
You will go to bed at once ,
你 将要 去 到 床 在 一次 ,

你马上就要去睡觉了。

[ænd; ænd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [rɪˈpæst][ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˈdʒenərəs] [waɪn] .
and will take a light repast and a glass of generous wine .
和 将要 拿 一个 光 餐饮 和 一个 玻璃 的 慷慨的 葡萄酒 .

他们会享用一顿清淡的餐点和一杯醇厚的葡萄酒。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrdʒən] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [jʊr; jər] [ˈbændɪdʒ] , [wɪtʃ]
After that our surgeon will examine you , and remove your bandages , which
后 那 我们的 外科医生 将要 检查 你 , 和 消除 你的 绷带 , 哪个
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

之后, 我们的外科医生会为您进行检查, 并移除您身上的绷带。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [ˈsʌmwʌt] [dɪsəˈreɪndʒd] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] ;
I doubt not , somewhat disarranged on your journey ;
我 怀疑 不是 , 有些 混乱 在 你的 旅行 ;
我怀疑并非如此, 你的旅途可能有些混乱;

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [jʊr; jər][bed][fɔːr; fər]
then he will say whether it will be advisable that you should keep your bed for
然后 他 将要 说 无论 它 将要 是 建议 那 你 应该 保持 你的 床 为了
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

然后他会告诉你是否应该暂时保留你的床位。

[wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][fɑːr][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
which will , I think , be far the best for you ,
哪个 将要 , 我 思考 , 是 远的 这 最好的 为了 你 ,
我认为, 这才是最适合你的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][soʊ][ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [wɪtʃ] ,
for you will be much more comfortable so than on a couch , which ,
为了 你 将要 是 很多 更多的 舒服的 所以 比 在 一个 长椅 , 哪个 ,
这样你会比坐在沙发上舒服得多,

[haʊˈevər] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][sæt][əˈpɑːn][baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [helθ] , [əˈfɔːrdz] [bʌt; bət] [pʊr] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə]
however good to be sat upon by those in health , affords but poor comfort to
然而 好的 到 是 卫星 之上 经过 那些 在 健康 , 提供 但 贫穷的 舒适 到
[æn; ən][ɪnˈvælɪd] .
an invalid .
一个 无效的 .

对于健康的人来说, 这种坐具虽然舒适, 但对于病人来说却很不舒服。

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
Have you brought a servant with you ? "
有 你 带来 一个 仆人 和 你 ? "
你带了仆人来吗?

" [jes] , [ˈmædəm] .
" **Yes , madam .**
" 是的 , 女士 .
" 是的, 夫人."

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪθf(ə)l] [læd] ,
He is a very faithful lad ,
他 是 一个 非常 忠实 小伙子 ,
他是个非常忠诚的孩子。

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [emˈiː][ɑːn] [ðæt] [ˈentəpraɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] .
and accompanied me on that enterprise that you have been speaking of .
和 伴随 我 在 那 企业 那 你 有 到过 请讲 的 .
他陪同我参与了你一直提到的那项事业。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [nɜːrs] .
He is a merry fellow , and has proved himself a good and careful nurse .
他 是 一个 欢乐 同伴 , 和 有 已证实 他自己 一个 好的 和 小心 护士 .
他是个快乐的人, 而且已经证明自己是一位优秀而细心的护士。

[hiː; hi][sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər][ˈmeni] [naɪts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst][hɜːrt] ,
He sat up with me for many nights when I was first hurt ,
他 卫星 向上 和 我 为了 许多 夜晚 什么时候 我 曾是 第一的 伤害 ;
我最初受伤时, 他连续好几个晚上陪着我, 彻夜未眠。

[ænd; ænd][hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [slept][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][maɪ] [ru:m] . "
and has ever since slept on the floor in my room . "
和 有 曾经 自从 睡着了 在 这 地面 在 我的 房间 . "
从那以后, 它就一直睡在我房间的地板上。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ][ˈmeɪdʒə'doʊmoʊ] ,
" **I will give him in charge of my majordomo** ,
" 我 将要 给 他 在 收费 的 我的 管家 ;
"我会把他交给他管理我的管家,

[huː] [wɪl] [siː] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,
who will see that he is well taken care of ,
WHO 将要 看 那 他 是出色地 已采取 关心 的 ;
谁会确保他得到妥善照顾?

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpælət] [leɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
and we can have a pallet laid for him at night on the floor of
和 我们 能 有 一个 托盘 铺设 为了 他 在 夜晚 在 这 地面 的
[jɔːr; jər] [ru:m] .
your room .
你的 房间 .
我们可以安排人在晚上在他房间的地板上铺一张床垫给他。

" [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [əˈpaːrtmənt] [wer] [ə; eɪ][ˈfaɪər]
" **She herself led the way to a very comfortable apartment where a fire**
" 她 她自己 引领 这 方式 到 一个 非常 舒服的 公寓 在哪里 一个 火
[wʌz; wəz] [ˈbɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ;
was burning on the hearth ;
曾是 燃烧 在 这 炉 ;
她亲自带路来到一间非常舒适的公寓, 壁炉里正燃着火;

[ə; eɪ] [ˈlæki] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd][wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] .
a lackey was already in waiting , and after a few kind words she left him .
一个 走狗 曾是 已经 在 等待 , 和 后 一个 很少 种类 字 她 左边 他 .
一个喽啰早已等候在那里, 她说了几句好话后便离开了。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪˈntuː] [gʊd] [hændz] [ɪnˈdiːd] , " [ˈhektər] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **I have fallen into good hands indeed , " Hector said to himself** .
" 我 有 倒下 进入 好的 双手 的确 , " 赫克托 说 到 他自己 .
"我真是落入了好人手中,"赫克托尔心想。

" [wʌt] [wʊd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmækɪntəʃ] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈduːkl]
" **What would Sergeant MacIntosh say if he knew that I was lodged in a ducal**
" 什么 会 军士 麦金托什 说 如果 他 知道 那 我 曾是 已提交 在 一个 公爵
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
"如果麦金托什中士知道我被安置在公爵的宫殿里, 他会怎么说? "

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ænd] [ˈdʌtʃəs] [hæd; həd][bəʊθ][ˈspʊkən][tuː; tə][em 'iː][ænd; ænd] [siːn]
and that the duke and duchess had both spoken to me and seen
和 那 这 公爵 和 公爵夫人 有 两个都 说 到 我 和 已见
[ˈæftər][maɪ] [ˈkʌmfərt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ?
after my comfort as if I had been a relation of their own ?
后 我的 舒适 作为 如果 我 有 到过 一个 关系 的 他们的 自己的 ?
公爵和公爵夫人都和我交谈, 关心我的感受, 就像我是他们的亲人一样?

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ə'ten](ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [rɪ'si:vd] , ['hɛktə-z] [rɪ'klʌvəri] [wʌz; wəz]
” **In spite of the care and attention that he received , Hector's recovery was**
” 在 尽管如此 的 这 关心 和 注意力 那 他 已收到 , 赫克托的 恢复 曾是
[sləʊ] ,
slow ,
慢的 ,

尽管得到了悉心照料，赫克托的康复过程仍然很缓慢。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [sed] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [sɪ'vɪr]
and even when spring came the surgeon said that he was unfit for severe
和 甚至 什么时候 春天 来了 这 外科医生 说 那 他 曾是 不合格 为了 严重
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

即使到了春天，外科医生也说他不适合从事繁重的工作。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['letəz] [ðæt] [hi;; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [frʌm; frəm][di:] [laɪl]
However , the letters that he received from time to time from de Lisle
然而 , 这 信件 那 他 已收到 从 时间 到 时间 从 德 莱尔
[ænd; ənd] [ʃɑ:'vɪgni] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] ,
and Chavigny consoled him ,
和 沙维尼 安慰 他 ,

然而，他不时收到的德利尔和沙维尼的来信安慰了他。

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪntər] [pæst] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt] [seɪv] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
for not only had the winter passed without any incident save the capture of
为了 不是 仅有的 有 这 冬天 通过了 没有 任何 事件 节省 这 捕获 的
[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taʊnz] [baɪ] [tʃu:rɪn] ,
three or four towns by Turenne ,
三 或者 四 城镇 经过 图雷纳 ,

不仅整个冬天平安无事地过去了，除了蒂雷纳攻占了三四个城镇之外，没有发生任何意外，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʊd] [teɪk]
but it was not at all likely that any events of great importance would take
但 它 曾是 不是 在 全部 可能 那 任何 活动 的 伟大的 重要性 会 拿
[plɜ:s] .
place .
地方 .

但发生任何重大事件的可能性微乎其微。

[ɔ:l] [ə'kaʊnts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ædɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [streŋθ]
All accounts represented the Spaniards as being engaged in adding to the strength
全部 账户 代表 这 西班牙人 作为 存在 已订婚的 在 添加 到 这 力量
[ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃɪ] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,
of three or four towns in the duchy of Milan ,
的 三 或者 四 城镇 在 这 公国 的 米兰 ,

所有记载都表明，西班牙人当时正在加强米兰公国境内三四个城镇的实力。

[soʊ] [ðæt] ['eɪvɪdəntli] [ðei] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə][stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
so that evidently they intended to stand upon the defensive .
所以 那 显然 他们 故意的 到 站立 之上 这 防守 .

显然，他们打算采取守势。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [sɪ'dæn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kən'spɪrəsi] [ə'ɡenst]
The palace of Sedan was the centre of a formidable conspiracy against
这 宫殿 的 轿车 曾是 这 中心 的 一个 强大 阴谋 反对
['rɪʃəlu:] .
Richelieu .
黎塞留 .

色当宫是反对黎塞留的强大阴谋的中心。

[ˈmesɪndʒəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] [ˈbuːjɑːn] , [swɑːˈsɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃbɪʃəp] [ˈʌ; əv]
Messengers came and went , and Bouillon , Soissons , and the Archbishop of
信使 来了 和 去 , 和 布永 , 苏瓦松 , 和 这 大主教 的
[ri:mz; ræŋs] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈklɒzɪtɪd] [təˈgeðər] .
Rheims were constantly closeted together .
兰斯 是 不断地 隐秘的 一起 ;
使者来来往往, 布永、苏瓦松和兰斯大主教经常闭门待在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈveriəs] [ˈælaɪz][æt; ət] [kɔːrt] ,
They had various allies at court ,
他们 有 各种各样的 盟国 在 法庭 ;
他们在朝廷中拥有众多盟友,
[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [huː] [hæd; həd]
and believed that they should be able to overthrow the minister who had
和 相信 那 他们 应该 是 有能力的 到 推翻 这 部长 WHO 有
[soʊ] [lɔːŋ] [ruːld] [ˌoʊvər] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
so long ruled over France in the name of the king .
所以 长的 裁决 超过 法国 在 这 姓名 的 这 国王 ;
他们相信自己能够推翻这位以国王名义长期统治法国的大臣。

[æz; əz] [ˈhektər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] ,
As Hector was now able to move about ,
作为 赫克托 曾是 现在 有能力的 到 移动 关于 ;
由于赫克托现在能够四处走动了,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈduːks] [ˈhaʊshəʊld] ,
and was acquainted with all the members of the duke's household ,
和 曾是 熟人 和 全部 这 成员 的 这 公爵的 家庭 ;
他与公爵府邸的所有成员都很熟悉。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [mʌtʃ] [ˈʌ; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt]
he learned much of what was going on ; and from a conversation that
他 学习 很多 的 什么 曾是 去 在 ; 和 从 一个 对话 那
[hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ,
he accidentally overheard ,
他 偶然 无意中听到 ;
他了解到很多事情的来龙去脉; 而这一切都源于他偶然听到的一段对话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪriəs] [wʌn] ,
he could see that the position was an extremely serious one ,
他 可以 看 那 这 位置 曾是 一个 极其 严肃的 一 ;
他看得出这是一个极其重要的职位。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtriːti] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈfəːdə,nænd] , [sʌn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌ; əv] [speɪn] ,
as a treaty had been signed with Ferdinand , son of the King of Spain ,
作为 一个 条约 有 到过 签名 和 费迪南德 , 儿子 的 这 国王 的 西班牙 ,
因为已经与西班牙国王之子费迪南德签订了条约,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ˈliːəpəɪld] - [ˈwɪljəm] , [sʌn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈʌ; əv] [ˈɔːstriə] ,
and the Archduke Leopold - William , son of the Emperor of Austria ,
和 这 大公 利奥波德 - 威廉 , 儿子 的 这 皇帝 的 奥地利 ;
还有奥地利皇帝之子利奥波德-威廉大公,

[baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frɛndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm]
by which each agreed to assist the duke and his friends with a large sum
经过 哪个 每个 同意 到 协助 这 公爵 和 他的 朋友们 和 一个 大的 和
[ˈʌ; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] ,
of money for raising soldiers ,
的 钱 为了 提高 士兵 ;
他们各自同意向公爵及其朋友提供一大笔钱用于招募士兵。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
and with seven thousand men .
和 和 七 千 男人 .

还有七千人。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ɪfʊ:d] [ə; eɪ][ˌmænɪˈfestʊʊ] ,
In order to justify themselves , the heads of the movement issued a manifesto ,
在 命令 到 证明合法 他们自己 , 这 头部 的 这 移动 发布 一个 宣言 ,
为了证明自己的行为是正当的, 该运动的领导人发表了一份宣言。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [staɪld] [ðəm'selvz] [ˈprɪnsəz][ʌv; əv] [pi:s] .
in which they styled themselves Princes of Peace .
在 哪个 他们 风格 他们自己 王子们 的 和平 .

他们自称为和平王子。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪˈhɜ:st] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈveriəs] [ækts][ʌv; əv] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [ˈkru:əlti] [tɔ:rdz]
In this they rehearsed the cardinal's various acts of tyranny and cruelty towards his rivals ,
在 这 他们 排练 这 红衣主教的 各种各样的 行为 的 暴政 和 残酷 向 他的 竞争对手 ,

在此过程中, 他们演练了红衣主教对其对手的各种暴政和残忍行径。

[ðə; ði] [ˈɑ:rbɪtrəri] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkærid] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,
the arbitrary manner in which he carried on the government ,
这 随意的 方式 在 哪个 他 携带 在 这 政府 ,

他执政的方式专断独行,

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [li:gd] [ˈsoʊli] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈθrou] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt]
and declared that they were leagued solely to overthrow the power that overshadowed that of the king ,
和 声明 那 他们 是 联盟 仅 到 推翻 这 力量 那 黯然失色 那 的 这 国王 ,

他们宣称, 他们结盟的唯一目的就是推翻凌驾于国王之上的势力。

[plʌndʒd] [fræns] [ˈɪntu:][ˈwɔ:rz] , [ænd; ənd] [skɜ:dʒd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [tækˈseɪʃn] .
plunged France into wars , and scourged the people with heavy taxation .
暴跌 法国 进入 战争 , 和 受鞭笞 这 人们 和 重的 税收 .

使法国陷入战争, 并以沉重的赋税折磨人民。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ˌmænɪˈfestʊʊ][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][sɪˈdæn] , [ˈhektər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] .
As soon as this manifesto was published in Sedan , Hector went to the duke .
作为 很快 作为 这 宣言 曾是 已发布 在 轿车 , 赫克托 去 到 这 公爵 .

这份宣言一在色当发表, 赫克托就去见了公爵。

“ [maɪ][lɔ:rd] [du:k] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **My lord duke , ” he said** ,
“ 我的 主 公爵 , ” “ 他 说 , ”

“公爵大人,”他说。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [səˈfɪʃntli] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌhɑ:spɪˈtæləti][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
“ **I cannot sufficiently thank you for the hospitality and kindness with which**
“ 我 不能 足够 感谢 你 为了 这 热情好客 和 仁慈 和 哪个
[ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [hæv; həv] [ˈtri:tɪd] [em ˈi:] .
you and the duchess have treated me .
你 和 这 公爵夫人 有 治疗 我 .

“我无法充分表达对您和公爵夫人给予我的热情款待和友善的感谢。”

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈlʌʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [li:v] [æt; ət] [wʌns] . “
Nevertheless , I must ask you to allow me to leave at once . ”
尽管如此 , 我 必须 问 你 到 允许 我 到 离开 在 一次 . ”

然而, 我必须请求您允许我立刻离开。

“ [waɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [dɪtɜːrmiˈneɪʃ(ə)n] , [ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] ? ”
“ **Why this sudden determination , Captain Campbell ?** ”
“ 为什么 这 突然 决心 , 队长 坎贝尔 ? ”
“坎贝尔上尉，你为何突然如此下定决心？”

“ [ɪf] , [sɜːr] , [aɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːrs(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
“ **If , sir , I were but a private person I should have no hesitation ,**
“ 如果 , 先生 , 我 是 但 一个 私人的 人 我 应该 有 不 犹豫 ,
“先生，如果我只是个普通人，我会毫不犹豫地.....”

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈʃʊn] [ˌem ˈiː] ,
after the kindness that you have shown me ,
后 这 仁慈 那 你 有 所示 我 ,
你对我如此友善，

[ɪn][rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈreɪzɪŋ] ;
in requesting you to give me employment in the force that you are raising ;
在 请求 你 到 给 我 就业 在 这 力量 那 你 是 提高 ;
我请求您让我加入您正在组建的部队；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
but I am an officer of the king ,
但 我 是 一个 官 的 这 国王 ,
但我却是国王的官员，

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][fɑːr] [ˈɡreɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] , [æn; ən] [eɪd] - [diː] -
and what is of far greater importance at the present moment , an aide - de -
和 什么 是 的 远的 更大的 重要性 在 这 展示 片刻 , 一个 助手 - 德 -
[kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvaɪkaʊnt] [tʃuːrɪn] ,
camp of the Viscount Turenne ,
营 的 这 子爵 图雷纳 ,

而眼下更重要的是，蒂雷纳子爵的一名副官。
[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .
your brother .
你的 兄弟 .
你哥哥。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈɑːrmi] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
Were it reported that I was with your army , or even indeed that I was
是 它 据报道 那 我 曾是 和 你的 军队 , 或者 甚至 的确 那 我 曾是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
如果有人报告说我曾与你们的军队在一起，或者甚至报告说我曾在这里，

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [kənˈkluːd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪkaʊnt] ,
the cardinal would at once conclude that I was representing the viscount ,
这 红衣主教 会 在 一次 结束 那 我 曾是 代表 这 子爵 ,
红衣主教立刻断定我是子爵的代表。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ðɪ] [ɪntərˈmiːdɪəri] [θruː] [huːm] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ]
and was perhaps the intermediary through whom communications between you
和 曾是 也许 这 中介 通过 谁 通讯 之间 你
[ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪd] [ɑːn] .
and your brother were being carried on .
和 你的 兄弟 是 存在 携带 在 .
他或许是你和你哥哥之间进行沟通的中间人。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈkɑːmprəmaɪz] [maɪˈself] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
Therefore I should not only compromise myself , which is of no importance ,
所以 我 应该 不是 仅有的 妥协 我 , 哪个 是 的 不 重要性 ,
因此，我不应该仅仅为了自身利益而妥协，因为这无关紧要。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [ɪk'saɪt] [sə'spi(ə)n] [ɪn] ['rɪʃə.lu:z] [maɪnd] [ə'genst] [jɔː; jər] ['brʌðər] ,
but I might excite suspicion in Richelieu's mind against your brother ,
但 我 可能 激发 怀疑 在 黎塞留的 头脑 反对 你的 兄弟 ,
但我可能会在黎塞留心中引起对你哥哥的怀疑。

[wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'kɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zi(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][soʊ]
which might result in his recall from the position in which he has so
哪个 可能 结果 在 他的 记起 从 这 位置 在 哪个 他 有 所以
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] ,
distinguished himself ,
杰出的 他自己 ,
这可能会导致他被召回, 失去他赖以成名的职位。

[ænd; ʌnd] ['gri:vəsli] [ɪndʒər][hɪz; ɪz]['prɑ:spekts] .
and grievously injure his prospects .
和 严重地 损伤 他的 前景 .
并严重损害他的前途。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [hɪm'self] [wɔːrnd] [em 'i:] [ə'genst] ['mɪksɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɑ:rti] ,
The viscount himself warned me against mixing myself with any party ,
这 子爵 他自己 警告 我 反对 混合 我 和 任何 派对 ,
子爵本人也警告我不要与任何党派混在一起。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [hɪm'self] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪn'tæŋɡlmənt] , [bent] ['oʊnli][ɑ:n]
saying that a soldier should hold himself free from all entanglement , bent only on
说 那 一个 士兵 应该 抓住 他自己 自由的 从 全部 纠缠 , 弯曲 仅有的 在
['sɜ:rviŋ] ,
serving ,
服务 ,
他说, 士兵应该远离一切纷扰, 一心只为服役。

[tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd] [fræns] . "
to the utmost of his power , the king and France . "
到 这 极致 的 他的 力量 , 这 国王 和 法国 . "
国王和法国竭尽全力。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [ðə; ði] [du:k] [sed] ['hɑ:rtɪli] .
" **You are right , " the duke said heartily** .
" 你 是 正确的 , " 这 公爵 说 衷心地 .
“你说得对,”公爵由衷地说道。

" [tʃu:rɪn] [hæz; həz][noʊ]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ə'genst] [kɪŋ] [ɔ:r] ['kɑ:rdɪnl] ,
" **Turenne has no grievances against king or cardinal** ,
" 图雷纳 有 不 不满 反对 国王 或者 红衣主教 ,
“图雷纳对国王或红衣主教没有任何不满,

[ænd; ʌnd][hæz; həz]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ə'lu:f] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɑ:rti] ;
and has acted wisely in holding himself aloof from any party ;
和 有 行动 明智地 在 保持 他自己 超然 从 任何 派对 ;
他明智地选择与任何一方保持距离;

[ænd; ʌnd]['bædli][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ə'fektɪd] [tɔ:rdz] ['rɪʃəlu:] ,
and badly as I am affected towards Richelieu ,
和 糟糕 作为 我 是 做作的 向 黎塞留 ,
我对黎塞留的态度非常恶劣,

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [ə'laʊd] [maɪ] ['brʌðə-z] [rɪ'lei(ə)nʃɪp] [tɔ:rdz] [em 'i:][tu:; tə]
I will own that he has never allowed my brother's relationship towards me to
我 将要 自己的 那 他 有 绝不 允许 我的 兄弟 关系 向 我 到
[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][poʊsts][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
prevent his employing him in posts of honour .
防止 他的 雇用 他 在 帖子 的 荣誉 .
我承认, 他从未因为我哥哥与我的关系而阻止他聘用我哥哥担任要职。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [sɔ:t] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ,
I have never sought to influence him in the slightest ,
我 有 绝不 寻求 到 影响 他 在 这 丝毫 ,
我从未试图对他施加丝毫影响。

[ænd; ənd][eɪ 'em][fɑ:r] [tu:] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kredit] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [hi:; hi][hæz; həz] [geɪnd] [tu:; tə][du:]
and am far too proud of the credit and honour he has gained to do
和 是 远的 也 自豪的 的 这 信用 和 荣誉 他 有 获得 到 做
[ɔ:t] [ðæt] [wʊd] [ɪn] ['eni] [wei] [kɔ:z] [ə; eɪ] [bri:t] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] .
ought that would in any way cause a breach between him and the cardinal .
零 那 会 在 任何 方式 原因 一个 违反 之间 他 和 这 红衣主教 .
我为他所获得的荣誉和声望感到无比自豪，绝不会做任何可能导致他与红衣主教之间产生裂痕的事情。

[wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪz] ['veri] [raɪt] [ænd; ənd] [tru:] .
What you have said is very right and true .
什么 你 有 说 是 非常 正确的 和 真的 .
你说的非常正确。

['daʊtləs] ['rɪʃəlu:] [hæz; həz][spaɪz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['elsʍer] ,
Doubtless Richelieu has spies in this town , as he has elsewhere ,
毫无疑问 黎塞留 有 间谍 在 这 镇 , 作为 他 有 别处 ,
毫无疑问，黎塞留在这个城市里安插了眼线，就像他在其他地方一样。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər][ɑ:n][maɪ] ['brʌðəz] [stɑ:f] [wʌz; wəz] [brɔ:t]
and may have learned that a young officer on my brother's staff was brought
和 可能 有 学习 那 一个 年轻的 官 在 我的 兄弟 职员 曾是 带来
[hɪr] [læst] [ɔ:təm] ['gri:vəsli] ['wu:ndɪd] .
here last autumn grievously wounded .
这里 最后的 秋天 严重地 受伤 .
并且可能已经得知，我哥哥参谋部的一名年轻军官去年秋天被送到这里，身负重伤。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [wel] [ðæt] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][æk(ə)n][ɪz][æt; ət][hænd] ,
But it is certainly well that now , as the time for action is at hand ,
但 它 是 当然 出色地 那 现在 , 作为 这 时间 为了 行动 是 在 手 ,
但现在，行动的时机已经到来，这无疑是件好事。

[ju:; jʊ][fʊd; ʃəd] [rɪ'taɪər] .
you should retire .
你 应该 退休 .
你应该退休了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] ['θɪŋkɪŋ] , [aɪ][hoʊp] , [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
You are not thinking , I hope , of returning at once ,
你 是 不是 思维 , 我 希望 , 的 返回 在 一次 ,
我希望你不是打算马上回来。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ə'ʃʊrd] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:]
for it was but a day or two ago that the surgeon assured me that it
为了 它 曾是 但 一个 天 或者 二 前 那 这 外科医生 保证 我 那 它
[wʊd] [ni:d] [ə'hʌðər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [ʌv; əv]['kwaiət] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][fɪt][tu:; tə]
would need another three or four months of quiet before you would be fit to
会 需要 其他 三 或者 四 几个月 的 安静的 前 你 会 是 合身 到
[rɪ'zu:m] [jʊr; jər] ['du:tɪz] . "
resume your duties . "
恢复 你的 职责 . "

因为就在一两天前，外科医生还向我保证，你还需要三到四个月的平静期才能恢复工作。

" [aɪ] [fi:l] [ðæt] [maɪ'self] , [maɪ][bɔ:rd] ,
" **I feel that myself , my lord** ,
" 我 感觉 那 我 , 我的 主 ,
“我本人也这么觉得，大人，

[ænd; ənd] [mɔːr'ʊvər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][dʒɔɪn][ðə; ði]
and moreover I think that it would be as well that I should not join the
和 而且 我 思考 那 它 会 是 作为 出色地 那 我 应该 不是 加入 这
[ˈvaɪkaʊnt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
viscount at present ,
子爵 在 展示 ,

而且我认为，我现在最好不要加入子爵家族。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第7/22页

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
for it might well be supposed that I was the bearer of some
为了 它 可能 出色地 是 据称 那 我 曾是 这 持有人 的 一些
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
important news from you to him ;
重要的 消息 从 你 到 他 ;
因为人们很可能会认为我是替你带去重要消息的；

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][dʒəˈniːvə] , [ænd; ænd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv]
therefore I propose to go to Geneva , and remain there until I have
所以 我 提出 到 去 到 日内瓦 , 和 保持 那里 直到 我 有
[kəmˈpliːtli] [rɪˈkruːtɪd] [maɪ] [streŋθ] .
completely recruited my strength .
完全地 招募 我的 力量 .
因此，我打算前往日内瓦，并在那里待到我完全恢复体力为止。

[ɪn][ðə; ði] [swɪs] [rɪˈpʌblɪk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ʌnˈnoʊtɪst] , [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈeɪdʒənts] .
In the Swiss republic I should pass unnoticed , even by the cardinal's agents .
在 这 瑞士 共和国 我 应该 经过 未被察觉 , 甚至 经过 这 红衣主教的 代理人 .
在瑞士共和国，我应该不会被注意到，即使是红衣主教的特工也不会注意到我。

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
And the fact that , although being but a comparatively short distance from
和 这 事实 那 , 虽然 存在 但 一个 比较 短的 距离 从
[ˈpiːdmɑːnt] ,
Piedmont ,
皮埃蒙特 ,
而且，尽管距离皮埃蒙特只有相对较短的距离，

[aɪ] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [wʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈkwaɪəd] ,
I abstained from joining the general , would , if they inquired ,
我 弃权 从 加入 这 一般的 , 会 , 如果 他们 询问 ,
我没有加入将军的行列，如果他们询问的话，我会.....

[ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm]
show that I could not have been entrusted with any private communication from
展示 那 我 可以 不是 有 到过 受托 和 任何 私人的 沟通 从
[juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] . " "
you to him . " "
你 到 他 . "

这表明我不可能被信任去保管你与他之间的任何私人通信。

" [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] , " [ðə; ði] [duːk] [sed] .
" It could not be better , " the duke said .
" 它 可以 不是 是 更好的 , " 这 公爵 说 .
“再好不过了，”公爵说道。

" [wen] [juː; jʊ] [liːv] [hɪr] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][bɔːŋgər] [wer] [ðæt] [ˈmɪləteri] [skɑːrf] .
" When you leave here you should no longer wear that military scarf .
" 什么时候 你 离开 这里 你 应该 不 更长 穿 那 军队 围巾 .
“你离开这里的时候就不应该再戴那条军用围巾了。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[wen] [ju:; jʊ] ['entər] ['swɪtsərlənd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt]
when you enter Switzerland there is no reason why you should disguise the fact that
什么时候 你 进入 瑞士 那里 是 不 原因 为什么 你 应该 伪装 这 事实 那
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] ,
you are a French officer ,
你 是 一个 法语 官 ,

进入瑞士时，你没有理由隐瞒自己是法国军官的事实。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] , [hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'per] [jʊr; jər] [helθ] .
and having been severely wounded , have come there to repair your health .
和 拥有 到过 严重 受伤 , 有 来 那里 到 维修 你的 健康 .
你身负重伤，来到这里疗伤。

['daʊtləs] ['meni] [ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ; [ænd; ənd] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Doubtless many others have done so ; and , dressed as a private person ,
毫无疑问 许多 其他的 有 完毕 所以 ; 和 , 穿着 作为 一个 私人的 人 ,
[ju:; jʊ] [wʊd] [ɪk'saɪt] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
you would excite no attention .
你 会 激发 不 注意力 .

毫无疑问，还有很多人这样做过；而且，如果你打扮得像个普通人，不会引起任何人的注意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swɪs] , [hu:] [straɪv] [tu:; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] ['nu:trəl] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ]
But the Swiss , who strive to hold themselves neutral and to avoid giving
但 这 瑞士 , WHO 努力 到 抓住 他们自己 中性的 和 到 避免 给予
[ə'fens] ,
offence ,
罪行 ,

但瑞士人力求保持中立，避免冒犯他人，

[maɪt] [reɪz] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] ['werɪŋ] ['mɪləteri] [ə'taɪər] ['steɪɪŋ] [ə'mʌŋ]
might raise objections to a French officer wearing military attire staying among
可能 增加 反对意见 到 一个 法语 官 穿着 军队 服装 入住 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

可能会有人反对一名身着军装的法国军官留在他们中间。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] ['hektər] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ə'du:ɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [hi:; hi]
" **That evening Hector bade his adieu to the duchess and to the friends he**
" 那 晚上 赫克托 巴德 他的 再见 到 这 公爵夫人 和 到 这 朋友们 他
[hæd; həd] [meɪd] ['dɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] ,
had made during his stay ,
有 制成 期间 他的 停留 ,

“那天晚上，赫克托向公爵夫人和他逗留期间结识的朋友们告别。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə'tendɪd] [baɪ][pɑ:ɔ:lb:] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][dʒə'ni:və] .
and the next morning , attended by Paolo , he started for Geneva .
和 这 下一个 早晨 , 参加 经过 保罗 , 他 开始 为了 日内瓦 .

第二天早上，在保罗的陪同下，他启程前往日内瓦。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ɪn'di:d] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:f] , ['mæstər] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] .
" **I am glad indeed that we are off , master , " the latter said .**
" 我 是 高兴的 的确 那 我们 是 离开 , 掌握 , " 这 后者 说 .

“主人，我们终于要出发了，我真是太高兴了。”后者说道。

“ [ɪn] [tru:θ] , [hæd; həd][aɪ] [steɪd] [hɪr] [mʌt] [lɔ:ŋgər][aɪ] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ju:sləs] [frʌm; frəm]
“ **In truth , had I stayed here much longer I should have become useless from**
“ 在 真相 , 有 我 入住 这里 很多 更长 我 应该 有 变得 无用 从
[fæt][ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ,
fat and idleness ,
胖的 和 懒惰 ,
“事实上, 如果我在这里待得更久, 我会因为肥胖和懒惰而变得一无是处。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] . “
for I have had nothing whatever to do but to eat and sleep .”
为了 我 有 有 没有什么 任何 到 做 但 到 吃 和 睡觉 . “
我除了吃和睡之外, 什么事都没做。”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] , [tu:] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] .
“ **I am glad to be off , too , Paolo .**
“ 我 是 高兴的 到 是 离开 , 也 , 保罗 .
“我也很高兴能休息一下, 保罗。”

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [maɪ'self] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [sez] ,
I am convinced myself , in spite of what the surgeon says ,
我 是 确信 我 , 在 尽管如此 的 什么 这 外科医生 说道 ,
尽管外科医生不这么认为, 但我自己仍然确信

[ðæt] ['æktʃuəl]['eksərsaɪz] [wɪl] [du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] ['pouʃənz][ænd; ənd] [rɪtʃ]
that actual exercise will do more for me than the doctor's potions and rich
那 实际的 锻炼 将要 做 更多的 为了 我 比 这 医生的 魔药 和 富有的
[fu:d] .
food .
食物 .

对我来说, 真正的锻炼比医生的药水和丰盛的食物更有益。
[aɪ][eɪ 'em] [stɪf] [stɪl] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
I am stiff still , but it is from doing nothing ,
我 是 僵硬的 仍然 , 但 它 是 从 正在做 没有什么 ,
我浑身僵硬, 但这是因为什么都没做。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [nɔ:t] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [maɪ] ['prez(ə)ns] [maɪt] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:niənt]
and were it not that coming from here my presence might be inconvenient
和 是 它 不是 那 未来 从 这里 我的 在场 可能 是 不方便
[fɔ:r; fər] [t'ju:rɪn] ,
for Turenne ,
为了 图雷纳 ,

如果不是因为我从这里过来可能会给图雷纳带来不便,
[aɪ] [wʊd] ['dʒɜ:rni] [streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
I would journey straight to his camp .
我 会 旅行 直的 到 他的 营 .
我会直接前往他的营地。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌmæni'festʊʊ] ?
You saw the prince's manifesto ?
你 锯 这 王子的 宣言 ?
你看过王子的宣言了吗?

“ ['pɑ:ɔ:lɔ:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ **Paolo nodded .**
“ 保罗 点头 .
保罗点了点头。

“ [aɪ] [dɪd] , ['mæstər] .
“ **I did , master .**
“ 我 做过 , 掌握 .
“我做到了, 主人。”

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:][maɪˈself] ,
Not being able to read or write , I could make nothing of it myself ,
不是 存在 有能力的 到 读 或者 写 , 我 可以 制作 没有什么 的 它 我 ,
由于我不识字, 所以自己什么也做不了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbɜ:rgər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ri:d] [aɪˈti:] [əˈlaʊd] ,
but a burgher coming along read it aloud ,
但 一个 市民 未来 沿着 读 它 大声 ,
但一位路过的市民把它大声读了出来。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [meɪd] [emˈi:] [ʃeɪk] [ɪn][maɪ] [ʃu:z] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
and it made me shake in my shoes with fright .
和 它 制成 我 摇 在 我的 鞋 和 惊吓 .
我吓得浑身发抖。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ][spɑ:t] ,
I made my way as quickly as I could from so dangerous a spot ,
我 制成 我的 方式 作为 迅速地 作为 我 可以 从 所以 危险的 一个 点 ,
我以最快的速度离开了那个危险的地方。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [si:md] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈtri:z(ə)n] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [ri:d] [əˈɡenst]
for it seemed nothing short of treason to have heard such words read against
为了 它 似乎 没有什么 短的 的 叛国罪 到 有 听到 这样的 字 读 反对
[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl] . " **the cardinal .** "
这 红衣主教 . "
因为听到有人这样指责红衣主教, 简直就是叛国罪。”

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [du:k] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [mɪsˈteɪk] , [ˈpɑ:ɔ:b:] .
" **I fear that the duke has made a terrible mistake , Paolo .**
" 我 害怕 那 这 公爵 有 制成 一个 糟糕的 错误 , 保罗 .
“保罗, 我担心公爵犯了一个可怕的错误。”

[hɪðərˈtu:] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [ˈmeʒər] [ðer; ðər] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:rdɪnəl]
Hitherto all who have ventured to measure their strength with the cardinal
迄今为止 全部 WHO 有 冒险 到 措施 他们的 力量 和 这 红衣主教
[hæv; həv] [bɪn] [ˈwʊstɪdˈwɜ:rstɪd] ,
have been worsted ,
有 到过 最差 ,
迄今为止, 所有胆敢与这位红衣主教较量的人都败下阵来。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [hæv; həv] [lɔ:st] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈfjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [fræns] .
and many have lost everything and are now fugitives from France .
和 许多 有 丢失的 一切 和 是 现在 逃犯 从 法国 .
许多人失去了一切, 现在成了逃离法国的逃犯。

[sʌm; səm][hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɑ:nərz] [ænd; ənd] [ɛˈsteɪts] .
Some have lost their lives as well as honours and estates .
一些 有 丢失的 他们的 生活 作为 出色地 作为 荣誉 和 庄园 .
有些人不仅失去了生命, 还失去了荣誉和财产。

[ˈbu:ʃɑ:n] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈprɪns] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ləˈrein] ,
Bouillon is an independent prince , and so was Lorraine ,
布永 是 一个 独立的 王子 , 和 所以 曾是 洛林 ,
布永是一位独立的王子, 洛林也是如此。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [kʊd; kəd][pʊt] [ten] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn][ðə; ðɪ] [du:k]
and although the latter could put ten men in the field to every one the duke
和 虽然 这 后者 可以 放 十 男人 在 这 场地 到 每一个 一 这 公爵
[kʊd; kəd] [ˈmʌstər] ,
could muster ,
可以 鼓起 ,
尽管后者能派出十个人上战场, 而公爵只能召集到一个人,

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌprɪnsɪˈpæləti] .
he has been driven from his principality .
他 有 到过 驱动 从 他的 公国 .

他已被逐出他的领地。

[swɑ:ˈsɔ:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [nɔ:r][kæən; kən][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp]
Soissons could not help him except with his name, nor can the Archbishop

[ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] .

of Rheims .
的 兰斯 .

苏瓦松除了给他报上名字之外，也帮不了他什么忙，兰斯大主教也帮不了他。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈnəʊblz] [wʊd] [dʒɔɪŋ][ðə; ði] [du:k] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]
Not a few of the great nobles would join the duke did they think that he had

[ə; eɪ][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [səkˈses] .

a prospect of success .
一个 前景 的 成功 .

不少贵族大人认为公爵有成功的希望，便纷纷加入他的阵营。

[nʌn] [hæv; həv][soʊ][fa:r] [dʌŋ] [soʊ] , [ðoʊ] [ˈpa:səbli] [sʌm; səm][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈsi:krət]
None have so far done so, though possibly some have given him secret

[pledʒz] ,
pledges ,
承诺 ,

虽然目前还没有人这样做，但可能有些人已经暗中向他做出了承诺。

[wɪtʃ] [wɪl] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ənˈles] [aɪˈti:] [si:mz] [ðæt][hi:; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] .
which will count for nothing unless it seems that he is likely to triumph .

除非他看起来很有可能获胜，否则这一切都毫无意义。

“ [aɪˈti:][ɪz] [ˈru:mərd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [æən; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [speɪn]
“ **It is rumoured, as you know, that he has made an alliance with Spain**

[ænd; ənd] [ˈɔ:striə] .

and Austria .
和 奥地利 .

“正如你所知，有传言说他已经与西班牙和奥地利结盟。”

[bəʊθ] [wɪl] [ju:z][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ɑ:rm] [əˈɡenst] [fræns] ,
Both will use him as an arm against France ,

两个都 将要 使用 他 作为 一个 手臂 反对 法国 ,

双方都会利用他来对抗法国。

[bʌt; bət] [wɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fert] [wenˈevər] [aɪˈti:][ˈsu:ts]
but will throw him over and leave him to his fate whenever it suits

[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

但只要对他们有利，他们就会把他扔下不管，任其自生自灭。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðer; ðər] [əˈlaɪəns] [wʊd] [əˈʃʊədli] [dɪˈtɜ:r] [ˈeni] , [hu:] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [reɪndʒ]
Moreover, their alliance would assuredly deter any, who might otherwise range

[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

themselves with him ,
他们自己 和 他 ,

此外，他们的联盟肯定会震慑任何可能与他为伍的人。

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:rmz] .
from taking up arms .
从 采取 向上 武器 .

远离武器。

[noʊ] ['hju:ɡənɑ:t] [wʊd] [faɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænjərd] ;
No Huguenot would fight by the side of a Spaniard ;
不 胡格诺派 会 斗争 经过 这 边 的 一个 西班牙人 ;

没有一个胡格诺教徒会与西班牙人并肩作战；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [gaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz] ['ælaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [speɪn]
and although the Guises and the Catholic nobles allied themselves with Spain
和 虽然 这 伪装 和 这 天主教 贵族 盟军 他们自己 和 西班牙
[ə'genst] ['hɛnri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] ,
against Henri of Navarre ,
反对 亨利 的 纳瓦拉 ,

尽管吉斯家族和天主教贵族与西班牙结盟对抗纳瓦拉的亨利，

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [di:md] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][d'eɪndʒər] ,
it was in a matter in which they deemed their religion in danger ,
它 曾是 在 一个 事情 在 哪个 他们 被认为 他们的 宗教 在 危险 ,
那是因为他们认为自己的宗教受到了威胁。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] ['bu:ʒɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ;
while this is but a quarrel between Bouillon and the cardinal ;
尽管 这 是 但 一个 争吵 之间 布永 和 这 红衣主教 ;

但这不过是布永和红衣主教之间的一场争吵；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [speɪn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [fræns] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪsk]
and with Spain fighting against France in the Netherlands , they would not risk
和 和 西班牙 斗争 反对 法国 在 这 荷兰 , 他们 会 不是 风险
[ðer; ðər][ləndz][ænd; ənd]['tɑɪtəlz] .
their lands and titles .
他们的 土地 和 标题 .

当时西班牙正在荷兰与法国交战，他们不愿冒失去土地和爵位的风险。

['bu:ʒɑ:n] [hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [stʊd] [ə'lʊʊn][ðæn; ðən][hæv; həv] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['spænjərdz]
Bouillon had better have stood alone than have called in the Spaniards
布永 有 更好的 有 站立 独自的 比 有 称为 在 这 西班牙人

[ænd; ənd] ['ɔ:striənz] .
and Austrians .
和 奥地利人 .

布永最好是孤军奋战，而不是请求西班牙人和奥地利人帮忙。

[wi:; wi] [noʊ] [hu:z] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'bɪjəp] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [gaɪz] ,
We know whose doing that is , the Archbishop of Rheims , who is a Guise ,
我们 知道 谁 正在做 那 是 , 这 大主教 的 兰斯 , WHO 是 一个 伪装 ,

我们知道是谁干的，是兰斯大主教，他是一个伪装者。

[ænd; ənd] , [mɪ'θɪŋks] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['kræftɪ] [wʌn] .
and , methinks , from what I have seen of him , a crafty one .
和 , 我觉得 , 从 什么 我 有 已见 的 他 , 一个 狡猾 一 .

而且，依我所见，我觉得他是个狡猾的人。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] [du:k] [nɔ:r] [swɑ:'sɔ:n] [wʊd] , [ən'les] [wʌn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]
“ I am sure that neither the duke nor Soissons would , unless won over by the
“ 我 是 当然 那 两者都不 这 公爵 也不 苏瓦松 会 , 除非 韩元 超过 经过 这
[ɑ:rtʃ'bɪjəp] ,
archbishop ,
大主教 ,

“我确信，除非被大主教说服，否则公爵和苏瓦松都不会这么做。”

[hæv; həv][ˈevər] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] , [fɔːr; fər][bəʊθ][ɑːr; ər] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
have ever consented to such a plan , for both are honourable gentlemen ,
有 曾经 同意 到 这样的 一个 计划 , 为了 两个都 是 光荣的 先生们 ,
他们二人从未同意过这样的计划, 因为他们都是正直的绅士。

[ænd; ənd][swɑː'sɔːn][æt; ət] [liːst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [sed] [ʌv; əv]
and Soissons at least is a Frenchman , which can hardly be said of
和 苏瓦松 在 至少 是 一个 法国人 , 哪个 能 几乎 是 说 的
[ˈbuːʃɑːn] ,
Bouillon ,
布永 ,
而且苏瓦松至少是个法国人, 布永就很难这么说了。

[huːz] [ˈænsɛstərz][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈprɪnsəz] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsɛntjərɪz] .
whose ancestors have been independent princes here for centuries .
谁 祖先 有 到过 独立的 王子们 这里 为了 几个世纪 .
他们的祖先几个世纪以来一直是这里的独立王子。

[haʊˈevər] , [aɪ] [fɪr] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [ruː] [ðə; ði] [deɪ][hiː; hi] [ˈtʃæmpiːənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][swɑː'sɔːn] .
However , I fear that he will rue the day he championed the cause of Soissons .
然而 , 我 害怕 那 他 将要 后悔 这 天 他 拥护者 这 原因 的 苏瓦松 .
然而, 我担心他会后悔当初支持苏瓦松的事业。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [əˈfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
It was no affair of his ,
它 曾是 不 事务 的 他的 ,
这事与他无关。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər][laɪf][ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] [ˈræðər]
and it is carrying hospitality too far to endanger life and kingdom rather
和 它 是 携带 热情好客 也 远的 到 危害 生活 和 王国 相当
[ðæn; ðən] [tel] [tuː] [ˈgests] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siːk] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] [ˈelsˌwer] .
than tell two guests that they must seek a refuge elsewhere .
比 告诉 二 客人 那 他们 必须 寻找 一个 避难所 别处 .
待客之道未免太过分, 为了保全性命和国家安全, 竟然不惜让两位客人另寻栖身之所。

[ɔːl] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .
All Europe was open to them .
全部 欧洲 曾是 打开 到 他们 .
整个欧洲都向他们敞开了大门。

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪz] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwelkəm] [werˈevər] [speɪn] [hæd; həd]
As a Guise the archbishop would have been welcome wherever Spain had
作为 一个 伪装 这 大主教 会 有 到过 欢迎 无论 西班牙 有
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
如果以吉斯的身份出现, 这位大主教在西班牙势力所及的任何地方都会受到欢迎。

[wɪð; wɪθ] [speɪn] , [ˈɪtəli] , [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
With Spain , Italy , and Austria open to him ,
和 西班牙 , 意大利 , 和 奥地利 打开 到 他 ,
西班牙、意大利和奥地利都对他开放,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ðʌs] [brɪŋ] [ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈduːkdəm] [ʌv; əv]
why should he thus bring danger and misfortune upon the petty dukedom of
为什么 应该 他 因此 带来 危险 和 不幸 之上 这 小气 公国 的
[sɪˈdæn] ?
Sedan ?
轿车 ?
他为何要给色当这个小公国带来危险和不幸呢?

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [swɑːˈsɔːn] ;
The same may be said of Soissons ;
这 相同的 可能 是 说 的 苏瓦松 ；

苏瓦松的情况也类似；

[haʊˈevər] [rɪˈlʌktənt] [ˈbuːjɑːn] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][soʊ] [dɪr] [ə; eɪ] [frend] ,
however reluctant Bouillon might be to part with so dear a friend ,
然而 不情愿的 布永 可能 是 到 部分 和 所以 亲爱的 一个 朋友 ；

然而，尽管布永很不舍得与如此亲密的朋友分别，

[swɑːˈsɔːn] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd]
Soissons himself should have insisted upon going and taking up his abode
苏瓦松 他自己 应该 有 坚持 之上 去 和 采取 向上 他的 住所
[ˈels,weɪ] .
elsewhere .
别处 。

苏瓦松本人本应坚持搬到别处居住。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [stiːl] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [fiːld] ,
Could he still have brought a large force into the field ,
可以 他 仍然 有 带来 一个 大的 力量 进入 这 场地 ；

他是否还能将大量兵力投入战场？

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] [ˈrɪskt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈbuːjɑːn] , [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] ,
and have thus risked as much as Bouillon , the case would be different ,
和 有 因此 冒险 作为 很多 作为 布永 ， 这 案件 会 是 不同的 ；

如果像布永那样承担如此大的风险，情况就会有所不同。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] [ɑːr; ər] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] , [ɔːr] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
but his estates are confiscated , or , at any rate ,
但 他的 庄园 是 没收 ，或者， 在 任何 速度 ；

但他的财产被没收了，或者至少，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɔːŋɡər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,
he has no longer power to summon his vassals to the field ,
他 有 不 更长 力量 到 召唤 他的 附庸 到 这 场地 ；

他已无力召集他的封臣出征。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [rɪks] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪˈfiːt] , [waɪl] [ˈbuːjɑːn] [ɪz] [ˈrɪskɪŋ]
and he therefore risks nothing in case of defeat , while Bouillon is risking
和 他 所以 风险 没有什么 在 案件 的 击败 ， 尽管 布永 是 冒险
[ˈevriθɪŋ] . "
everything . "
一切 。

因此，即使失败，他也没有任何风险，而布永却要冒一切风险。”

" [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [truː] , [ˈmæstər] , [ðəʊ] [ɪn] [feɪθ] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" **I daresay that that is all true , master , though in faith I know nothing about the**
" 我 敢说 那 那 是全部 真的 ， 掌握 ， 尽管 在 信仰 我 知道 没有什么 关于 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 。

“我敢说这一切都是真的，主人，虽然就信仰而言，我对这件事一无所知。”

[fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [wen] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] ,
For myself , it seems to me that when one is a noble ,
为了 我 ， 它 似乎 到 我 那 什么时候 一 是 一个 高贵 ；

就我个人而言，我觉得当一个人是贵族时，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][wɑːnt] ,
and has everything that a man can want ,
和 有 一切 那 一个 男人 能 想 ；

它拥有男人想要的一切，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei][fu:l][tu:; tə][mɪks][hɪm'self][ʌp][ɪn][trʌblz] .
he must be a fool to mix himself up in troubles .
他 必须 是 一个 傻子 到 混合 他自己 向上 在 麻烦 :
他一定是傻子才会让自己卷入麻烦事。

[aɪ][noʊ][ðæt][ɪf][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][fræns][wɜ:r; wər][tu:; tə][gɪv][em 'i:][ə; ei][bɪɡ][ɪ'steɪt] ,
I know that if the King of France were to give me a big estate ,
我 知道 那 如果 这 国王 的 法国 是 到 给 我 一个 大的 财产 ,
我知道如果法国国王赐给我一大片庄园，

[ænd; ənd][eniwʌn][keɪm][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][æskt][em 'i:][tu:; tə][teɪk][pɑ:rt][ɪn][ə; ei][plɑ:t] ,
and anyone came to me and asked me to take part in a plot ,
和 任何人 来了 到 我 和 问 我 到 拿 部分 在 一个 阴谋 ,
任何人来找我，请求我参与阴谋，

[aɪ][wʊd] , [ɪf][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][deθ] ,
I would , if I had the power of life and death ,
我 会 , 如果 我 有 这 力量 的 生活 和 死亡 ,
如果我拥有生杀大权，我会这么做。

[hæv; həv][hɪm; ɪm][hʌŋ][ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][geɪt][ʌv; əv][maɪ][ˈkæs(ə)] . "
have him hung up over the gate of my castle . "
有 他 悬挂 向上 超过 这 门 的 我的 城堡 : "
把他吊死在我城堡的大门上。

" [ðæt][wʊd][bi:; bi][ə; ei][ʃɔ:rt][wei] , [noʊ][daʊt] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] ,
" That would be a short way , no doubt , Paolo ,
" 那 会 是 一个 短的 方式 , 不 怀疑 , 保罗 ,
"毫无疑问，那将是一条捷径，保罗。"

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt][nɑ:t][ki:p][ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv][trʌb(ə)] , " [ˈhektər][sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
but it might not keep you out of trouble , " Hector said , smiling .
但 它 可能 不是 保持 你 出去 的 麻烦 , " 赫克托 说 , 微笑 :
"但这或许不能让你免于麻烦，"赫克托笑着说。

" [ɪf][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hu:] [keɪm][tu:; tə][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ə; ei][ˈnoʊb(ə)] ,
" If the person who came to you were also a noble ,
" 如果 这 人 WHO 来了 到 你 是 还 一个 高贵 ,
"如果来找你的人也是一位贵族，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][frendz][wʊd][raɪz][ɪn][ɑ:rmz][tu:; tə][əˈvendʒ][hɪz; ɪz][deθ] ,
his family and friends would rise in arms to avenge his death ,
他的 家庭 和 朋友们 会 上升 在 武器 到 报仇 他的 死亡 ,
他的家人和朋友会奋起反抗，为他报仇。

[ænd; ənd][ɪn'sted][ʌv; əv][əˈvɔɪdɪŋ][trʌb(ə)] [ju:; jʊ][wʊd][brɪŋ][aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][əˈpɑ:n][jʊr; jər][hed] . "
and instead of avoiding trouble you would bring it at once upon your head . "
和 反而 的 避免 麻烦 你 会 带来 它 在 一次 之上 你的 头 : "
你不但躲避麻烦，反而立刻招致麻烦。

" [aɪ][səˈpəʊz][ðæt][wʊd][bi:; bi][soʊ] , [ˈmæstər] , " [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [sed] [ˈθɔ:tfəli] ;
" I suppose that would be so , master , Paolo said thoughtfully ;
" 我 认为 那 会 是 所以 , 掌握 , " 保罗 说 深思熟虑 ;
"我想应该是这样，主人，"保罗若有所思地说；

" [soʊ][aɪ][θɪŋk][ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd][bi:; bi][best][fɔ:r; fər][em 'i:][ðæt][ðə; ði][kɪŋ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][teɪk][aɪ 'ti:]
" so I think that it would be best for me that the king should not take it
" 所以 我 思考 那 它 会 是 最好的 为了 我 那 这 国王 应该 不是 拿 它
[ɪntu:][hɪz; ɪz][hed][tu:; tə][gɪv][em 'i:][ðæt][ɪ'steɪt] .
into his head to give me that estate .
进入 他的 头 到 给 我 那 财产 :
所以我认为，对我来说最好的办法是国王不要把那片庄园赐给我。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][dʒəˈniːvə] , [ˈmæstər] ? ”

And	so	we	are	going	to	Geneva	,	master	?	”
和	所以	我们	是	去	到	日内瓦	;	掌握	?	”

所以我们要去日内瓦，主人？

“ [jes] . ”

Yes	.	”
是的	.	”

“是的。”

“ [ðæt] [pliːzɪz] [em ˈiː][nɑːt] , ” [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] [sed] ,

That	pleases	me	not	,	”	the	other	one	said	,
那	请	我	不是	;	”	这	其他	一	说	;

“我对此很不高兴，”另一个人说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈsɪriəs] [pleɪs] ,

for	I	have	heard	of	it	as	a	terribly	serious	place	,
为了	我	有	听到	的	它	作为	一个	可怕	严肃的	地方	;

“因为我听说那是一个非常严肃的地方，

[wer] [ə; eɪ][mæn] [dɛəz] [nɑːt][soʊ] [mʌt] [æz; əz][smaɪl] ,

where	a	man	dares	not	so	much	as	smile	,
在哪里	一个	男人	敢于	不是	所以	很多	作为	微笑	;

在那里，男人甚至不敢露出笑容。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈsəːmənz] [ænd; ənd] [ˌegzɔːrˈteɪʃənz] [ˈlæstɪŋ] [hæf][ə; eɪ]

and	where	he	has	to	listen	to	sermons	and	exhortations	lasting	half	a
和	在哪里	他	有	到	听	到	布道	和	劝勉	持久	一半	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

他不得不听半天的布道和劝诫。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhjuːɡənɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] , [tuː] ,

My	father	was	a	Huguenot	,	and	I	suppose	that	I	am	,	too	,
我的	父亲	曾是	一个	胡格诺派	;	和	我	认为	那	我	是	;	也	;

我父亲是胡格诺派教徒，我想我也是。

[ðoʊ] [aɪ] [ˈnevər] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] ;

though	I	never	inquired	very	closely	into	the	matter	;
尽管	我	绝不	询问	非常	密切	进入	这	事情	;

虽然我从未仔细调查过此事；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [ˌegzɔːrˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ɪn][ˌlenkθ; lenθ] , [mɪˈθɪŋks] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər]

but	as	for	exhortations	of	four	hours	in	length	,	methinks	I	would	rather
但	作为	为了	劝勉	的	四	小时	在	长度	;	我觉得	我	会	相当

[swɪm] [ðoʊz] [moʊts] [əˈgen] ,

swim	those	moats	again	,
游泳	那些	护城河	再次	;

但要说长达四个小时的劝诫，我想我宁愿再游一次护城河。

[ˈmæstər] ,

master	,
掌握	,

掌握，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɡoʊ][ɔːl] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsmaɪlɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrs] [ˈpenəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	to	go	all	day	without	smiling	would	be	a	worse	penance	than	the
和	到	去	全部	天	没有	微笑	会	是	一个	更糟	忏悔	比	这

[ˈstriktɪst] [ˈfɑːðər] [kənˈfesər] [kʊd; kəd] [leɪ] [əˈpɑːn][em ˈiː] . ”

strictest	father	confessor	could	lay	upon	me	.	”
最严格的	父亲	忏悔者	可以	躺	之上	我	.	”

如果一整天都不笑，那对我来说比最严厉的神父所能施加的惩罚还要难熬。”

“ [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ə'pɪnjən] , ['pɑːɔːlɔː] .

“ I own that I am somewhat of your opinion , Paolo .

我 自己的 那 我 是 有些 的 你的 观点 , 保罗 .

“我承认我的观点在某种程度上与你一致，保罗。”

[maɪ] ['fɑːðər] [brɔːt] [em 'iː][ʌp] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [laɪk] [jɔːr'self] ,

My father brought me up a Protestant like yourself ,

我的 父亲 带来 我 向上 一个 新教 喜欢 你自己 ,

我父亲像你一样，把我培养成了一名新教徒。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [jʌŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['drɪrɪ] [taɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi]

and when I was quite young I had a very dreary time of it while he

和 什么时候 我 曾是 相当 年轻的 我 有 一个 非常 凄凉 时间 的 它 尽管 他

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

was away ,

曾是 离开 ,

在我很小的时候，他不在家，我的日子过得非常难熬。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hjuːgənəːt] ['pæstər] .

living as I did in the house of a Huguenot pastor .

活的 作为 我 做过 在 这 房子 的 一个 胡格诺派 牧师 .

我当时住在一位胡格诺派牧师的家里。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ] ['prɑːtɪstənt] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bærəks] ,

After that I attended the Protestant services in the barracks ,

后 那 我 参加 这 新教 服务 在 这 兵营 ,

之后我参加了军营里的基督教新教礼拜仪式。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ðɪ][men][ɑːr; ər] ['prɒtɪstənts] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

for all the officers and almost all the men are Protestants , and , of

为了 全部 这 警官 和 几乎 全部 这 男人 是 新教徒 , 和 , 的

[kɔːrs] ,

course ,

课程 ,

因为所有军官和几乎所有士兵都是新教徒，而且，当然，

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðər; ðər] [oʊn] ['sɜːrvɪsɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] , [huː:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

were allowed to have their own services ; but the minister , who was a

是 允许 到 有 他们的 自己的 服务 ; 但 这 部长 , WHO 曾是 一个

['skɒtʃmən] ,

Scotchman ,

苏格兰人 ,

允许他们举行自己的礼拜仪式；但是牧师是一位苏格兰人，

[nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːsɪz] [tuː] ['lenθɪ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

knew better than to make his discourses too lengthy ; for if he did ,

知道 更好的 比 到 制作 他的 论述 也 冗长 ; 为了 如果 他 做过 ,

他很清楚自己的演讲不宜过于冗长；因为如果他那样做，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv]['dʒækbuːts][ɑːn][ðə; ðɪ] [stoʊn] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv]

there was a shuffling of jackboots on the stone floor and a clanking of

那里 曾是 一个 洗牌 的 军靴 在 这 石头 地面 和 一个 叮当作响 的

['seɪbərz] [ðæt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

sabres that warned him that the patience of the soldiers was exhausted .

军刀 那 警告 他 那 这 耐心 的 这 士兵 曾是 筋疲力尽的 .

石板地上传来长筒靴的摩擦声和马刀的碰撞声，这告诉他，士兵们的耐心已经耗尽了。

[ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɡlen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz][tuʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] ['minɪstəz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [lɔ:n]
In our own glen my father has told me that the ministers are as long
在 我们的 自己的 格伦 我的 父亲 有 讲述 我 那 这 部长们 是 作为 长的
[ˈwɪndɪd] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒəˈni:və] ;
winded as those of Geneva ;
喘息 作为 那些 的 日内瓦 ;
我父亲告诉我，我们山谷里的牧师们和日内瓦的牧师们一样啰嗦；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi; hi] [sed] , [ˈsoʊldʒərz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['restləs] ['pi:p(ə)] ,
but , as he said , soldiers are a restless people ,
但 , 作为 他 说 , 士兵 是 一个 不安 人们 ,
但是，正如他所说，军人是不安分的一群人。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [men] [hu:] [rɪˈɡɑ:rd][ðer; ðər] [ˈsʌndeɪ] ['gæðərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f]
and it is one thing for men who regard their Sunday gathering as the chief
和 它 是 一 事物 为了 男人 WHO 看待 他们的 星期日 采集 作为 这 首席
[rɪvent] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] ['lenθɪ] ['diskɔ:sɪz] ,
event in the week to listen to lengthy discourses ,
事件 在 这 星期 到 听 到 冗长 论述 ,
对于那些把周日聚会视为一周中最重要的事情，并乐于聆听冗长演讲的人来说，这是一回事；

[bʌt; bət] [kwɑɪt] [əˈhʌðər] [fɔ:r; fər][ˈsoʊldʒərz] , [ˈi:ðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈsɪti] [laɪk] ['pærɪs] , [tu:; tə][du:]
but quite another for soldiers , either in the field or a city like Paris , to do
但 相当 其他 为了 士兵 , 任何一个 在 这 场地 或者 一个 城市 喜欢 巴黎 , 到 做
[soʊ] .
so :
所以 :

但对于在战场上或像巴黎这样的城市里的士兵来说，情况就完全不同了。
[haʊˈevər] , [ɪf] [wi;; wi][du:][na:t][ˈfaɪnd][dʒəˈni:və][tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [teɪst] ,
However , if we do not find Geneva to our taste ,
然而 , 如果 我们 做 不是 寻找 日内瓦 到 我们的 品尝 ,
然而，如果我们觉得日内瓦不合我们的口味，
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi;; wi] [ʊd; ʃəd] ['tæəri] [ðer; ðər] ,
there is no reason why we should tarry there ,
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 焦油 那里 ,
我们没有理由在那里逗留。

[æz; əz] ['zʊrɪk] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ænd] ['zʊrɪk] [ɪz] ['kæθlɪk] ,
as Zurich lies on the other end of the lake , and Zurich is Catholic ,
作为 苏黎世 谎言 在 这 其他 结尾 的 这 湖 , 和 苏黎世 是 天主教 ,
苏黎世位于湖的另一端，而苏黎世是天主教城市。
[ɔ:r][æet; ət] ['eni] [reɪt] ['lɑ:rdʒli] [soʊ] , [ænd; ænd] ['kælvɪnɪst] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv] ['nevər] ['flʌrɪʃt] [ðer; ðər] .
or at any rate largely so , and Calvinist doctrines have never flourished there .
或者 在 任何 速度 很大程度上 所以 , 和 加尔文主义 教义 有 绝不 繁荣 那里 .

或者至少在很大程度上是这样，加尔文主义教义在那里从未兴盛过。
[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi:z] [ʌv; əv][dʒəˈni:və][hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [wɪð; wɪθ]
But , on the other hand , the sympathies of Geneva have generally been with
但 , 在 这 其他 手 , 这 同情 的 日内瓦 有 一般来说 到过 和
[fræns] ,
France ,
法国 ,
但另一方面，日内瓦总体上同情法国。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['zʊrɪk] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] ;
while those of Zurich are with Austria ;
尽管 那些 的 苏黎世 是 和 奥地利 ;
而苏黎世的那些人则属于奥地利；

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] [nɑːt][dʒəˈniːvə][wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈlaɪənz] ,
therefore I think that if we like not Geneva we will go to Lyons ,
所以 我 思考 那 如果 我们 喜欢 不是 日内瓦 我们 将要 去 到 莱昂斯 ,
因此, 我认为如果我们不喜欢日内瓦, 我们会去里昂。

[wer] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ˈvaɪkəʊnt] - , [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [rɪˈsiːvd] .
where , as an officer of Viscount Turenne's , I am sure to be well received .
在哪里 , 作为 一个 官 的 子爵 - , 我 是 当然 到 是 出色地 已收到 .
”
”
”

作为图雷纳子爵的一名军官, 我相信我会在那里受到热情接待。”

“ [waɪ] [nɑːt][ɡoʊ][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] , [ˈmæstər] ? ”
” **Why not go there at once , master ?** ”
” 为什么 不是 去 那里 在 一次 , 掌握 ? ”

“主人, 何不立刻前往那里呢? ”

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [freɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [breɪs] [emˈiː][ʌp] ,
” **Because I think that the fresh air of the lake will brace me up** ,
” 因为 我 思考 那 这 新鲜的 空气 的 这 湖 将要 支撑 我 向上 ,
“因为我觉得湖边的新鲜空气会让我精神振奋,”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː] [ˈsoʊbər][ˈmaɪndɪd][fɔːr; fər][emˈiː][wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp][ˈɪntuː]
and maybe if I find the people too sober minded for me we will go up into
和 或许 如果 我 寻找 这 人们 也 清醒 有思想 为了 我 我们 将要 去 向上 进入
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ðer; ðər][ɪn][sʌm; səm][ˈkwaɪət] [ˈvɪlɪdʒ] .
the mountains and lodge there in some quiet village .
这 山脉 和 小屋 那里 在 一些 安静的 村庄 .

如果我觉得当地人太过严肃, 我们或许会去山里某个安静的村庄住下。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [suːt] [bəʊθ][ʌv; əv][juːˈes] . “
I think that would suit both of us . ”
我 思考 那 会 套装 两个都 的 我们 : ”

我觉得这对我们俩都合适。

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [suːt][emˈiː] [əˈʃʊrədli] , ” [ˈpɑːɔːlə] [sed] [ˈdʒɔɪfəli] .
” **It would suit me assuredly ,** ” **Paolo said joyfully** .
” 它 会 套装 我 当然 , ” 保罗 说 欣喜地 .

“这肯定很适合我,”保罗高兴地说。

“ [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
” **I love the mountains** .
” 我 爱 这 山脉 .

我热爱山脉。

” [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪˈventʃʊəli] [ˈteɪkən] .
” **Such was indeed the course eventually taken** .
” 这样的 曾是 的确 这 课程 最终 已采取 .

“这的确是最终采取的行动。”

[ðə; ði] [strikt] [ˈkælvɪnɪzəm][ʌv; əv][dʒəˈniːvə] [ˈsuːtɪd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
The strict Calvinism of Geneva suited neither of them ;
这 严格的 加尔文主义 的 日内瓦 适合 两者都不 的 他们 ;

日内瓦严格的加尔文主义并不适合他们俩;

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [steɪ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
and after a fortnight's stay there they went up among the hills ,
和 后 一个 两周的 停留 那里 他们 去 向上 之中 这 丘陵 ,

他们在那里待了两周后, 就上山去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [brɪsk] [er] ['hektər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [rʌn] [mɔːr] ['ræpɪdli]
and in the clear brisk air Hector found his blood begin to run more rapidly
和 在 这 清除 轻快 空气 赫克托 成立 他的 血 开始 到 跑步 更多的 快速
[θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ,
through his veins ,
通过 他的 静脉 ,

在清爽的空气中，赫克托感到血液开始在血管中加速流动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd]['enərdʒi] [fæst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
and his strength and energy fast returning .
和 他的 力量 和 活力 快速地 返回 .

他的体力和精力正在迅速恢复。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [roʊd] , [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [mɔːr] ['pleʒər] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ɑːn]
Sometimes he rode , but soon found more pleasure in climbing the hills around on
有时 他 骑 , 但 很快 成立 更多的 乐趣 在 攀登 这 丘陵 大约 在
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

他有时骑马，但很快发现徒步攀登周围的山丘更有乐趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] [wɜːr; wər][soʊ] [rʌf] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ɪn'diːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
for the mountain paths were so rough that it was seldom indeed that his
为了 这 山 路径 是 所以 粗糙的 那 它 曾是 很少 的确 那 他的
[hɔːrs] [kʊd; kəd] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][traːt] .
horse could break into a trot .
马 可以 休息 进入 一个 小跑 .

因为山路崎岖不平，他的马很少能跑起来。

['tʃæptər] [ˌviː,ɑɪ'aɪ] : [ðə; ði] ['dʌk] -
CHAPTER VII : THE DUC D'ENGHIEN
章 七 : 这 杜克 -

第七章：昂吉安公爵

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [nuːz] [keɪm] [ʌp] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
From time to time news came up of what was passing in the world .
从 时间 到 时间 消息 来了 向上 的 什么 曾是 通过 在 这 世界 .

时不时会听到一些关于世界各地发生的事情的新闻。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ə'fɔːd] [noʊ] [ə'sɪstəns] [ɪn][men] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] ,
The Spaniards had afforded no assistance in men to the duke ,
这 西班牙人 有 提供 不 协助 在 男人 到 这 公爵 ,

西班牙人没有向公爵提供任何兵力援助。

[fɔːr; fər] ['rɪʃəluː] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['ɑːrmi] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['flændərz] ,
for Richelieu had sent a powerful army into the heart of Flanders ,
为了 黎塞留 有 发送 一个 强大的 军队 进入 这 心 的 弗兰德斯 ,

因为黎塞留已经派遣了一支强大的军队深入弗兰德斯腹地。

[ænd; ənd][soʊ] [kept] [ðem; ðəm] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] .
and so kept them fully occupied .
和 所以 保留 他们 完全 占领 .

于是，他们就一直忙个不停。

[æn; ən] ['ɔːstriən] [fɔːrs] , [haʊ'evər] , [dʒɔɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,
An Austrian force , however , joined that of the duke ,
一个 奥地利 力量 , 然而 , 加入 那 的 这 公爵 ,

然而，一支奥地利军队加入了公爵的军队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] [wɪt] , [ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʃɑːti'ljɑːn] ,
and a battle was fought with the royal army which , under Marshal Chatillon ,
和 一个 战斗 曾是 战斗 和 这 皇家 军队 哪个 , 在下面 元帅 沙蒂永 ,

于是，双方与由沙蒂永元帅指挥的皇家军队展开了战斗。

[leɪ] [ɪnˈkæmpt] [ə; eɪ] [li:g] [frʌm; frəm] [sɪˈdæn] .
lay encamped a league from Sedan .
躺 营地 一个 联盟 从 轿车 .

驻扎在距离色当一里格的地方。

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] , [ðə; ði] [ˈdʌk] [di:] [ˈbu:ʃɑ:n] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɹi] ,
The Austrian general commanded the main body , the Duc de Bouillon the cavalry ,
这 奥地利 一般的 命令 这 主要的 身体 , 这 杜克 德 布永 这 骑兵 ,
奥地利将军指挥主力部队, 布永公爵指挥骑兵。

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [swɑ:ˈsɔ:n] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈzɜ:rv] .
while the Count de Soissons was with the reserve .
尽管 这 数数 德 苏瓦松 曾是 和 这 预订 .

当时苏瓦松伯爵正在预备队服役。

[æt; ət] [fɜ:rst] - [ˈɑ:rmɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ,
At first Chatillon's army had the advantage ,
在 第一的 - 军队 有 这 优势 ,

起初, 沙蒂永的军队占据优势。

[bʌt; bət] [ˈbu:ʃɑ:n] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvi:əməns] [ðæt] [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɹi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but Bouillon charged with such vehemence that he drove the cavalry of the
但 布永 带电 和 这样的 激烈 那 他 驾驶 这 骑兵 的 这
[ˈrɔɪəlɪsts] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ðer; ðər] [ɪnfəntri] ,
royalists down upon their infantry ,
保皇党 向下 之上 他们的 步兵 ,

但布永的冲锋如此猛烈, 以至于他驱使保皇党的骑兵向他们的步兵发起猛攻。

[wɪtʃ] [fel] [ɪntu:] [kənˈfju:ʒ(ə)n] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:fəsərz] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ɔ:r] [meɪd] [ˈprɪzənəz] ,
which fell into confusion , most of the French officers being killed or made prisoners ,
哪个 跌倒 进入 困惑 , 最多 的 这 法语 警官 存在 被杀 或者 制成 囚犯 ,
战斗陷入混乱, 大多数法国军官被杀或被俘。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [rest] [pʊt] [tu:; tə] [raʊt] .
and the rest put to rout .
和 这 休息 放 到 路线 .

其余的都被击溃了。

[ðə; ði] [du:k] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [roʊd] [tu:; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [swɑ:ˈsɔ:n] , [hu:z] [fɔ:rs] [hæd; həd] [nɑ:t]
The duke , after the victory , rode to congratulate Soissons , whose force had not
这 公爵 , 后 这 胜利 , 骑 到 祝贺 苏瓦松 , 谁 力量 有 不是
[bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] .
been engaged .
到过 已订婚的 .

胜利之后, 公爵骑马前往苏瓦松表示祝贺, 苏瓦松的军队并未参战。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ded] ,
He found the count dead ,
他 成立 这 数数 死的 ,

他发现伯爵已经死了。

[ˈhævɪŋ] [æksɪˈdentəli] [ʃɑ:t] [hɪmˈself] [waɪl] [ˈpʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvaɪzər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
having accidentally shot himself while pushing up the visor of his helmet with the
拥有 偶然 射击 他自己 尽管 推动 向上 这 遮阳板 的 他的 头盔 和 这
[ˈmʌzl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)] .
muzzle of his pistol .
枪口 的 他的 手枪 .

他用手枪枪口向上推头盔面罩时, 不慎走火击中了自己。

[ˈbu:ʃɑ:n] [su:n] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæləaɪz] .
Bouillon soon learned the hollowness of the promises of his allies .
布永 很快 学习 这 空虚 的 这 承诺 的 他的 盟国 .

布永很快就认识到盟友们的承诺是多么空洞。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [sent] [ˈniːðər] [ˈmʌni] [nɔːr] [men] ,
The Spaniards sent neither money nor men ,
这 西班牙人 发送 两者都不 钱 也不 男人 ,
西班牙人既没有送钱也没有派人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sɪˈdæn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒɔɪn]
while the Austrians received orders to march away from Sedan and to join
尽管 这 奥地利人 已收到 订单 到 行进 离开 从 轿车 和 到 加入
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,
与此同时, 奥地利人接到命令, 撤离色当, 与西班牙人会合。

[huː] [wɜːr; wər] [mɑːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈæərəs] .
who were marching to the relief of Arras .
WHO 是 行军 到 这 宽慰 的 阿拉斯 .
他们正向阿拉斯进军解救。

[ðə; ði] [duːk] , [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈælaɪz] , [prɪˈpəd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [sɪˈdæn] [tɪl] [ðə; ði] [læst] .
The duke , deserted by his allies , prepared to defend Sedan till the last .
这 公爵 , 荒凉的 经过 他的 盟国 , 准备 到 保卫 轿车 直到 这 最后的 .
公爵被盟友抛弃后, 决心守卫色当直到最后一刻。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ˈæərəs] [wʌz; wəz]
Fortunately for him , however , the position of the French at Arras was
幸运的是 为了 他 , 然而 , 这 位置 的 这 法语 在 阿拉斯 曾是
[ˈkrɪtɪk(ə)l] .
critical .
批判的 .
但对他来说幸运的是, 法军在阿拉斯的处境十分危急。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [tuː] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər] [mɑːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [rɪˈliːf] ,
The place was strong , two armies were marching to its relief ,
这 地方 曾是 强的 , 二 军队 是 行军 到 它是 宽慰 ,
那里地势坚固, 两支军队正赶来解救它。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [ræʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
and it would therefore have been rash to have attempted at the same
和 它 会 所以 有 到过 皮疹 到 有 尝试过 在 这 相同的
[taɪm] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [sɪˈdæn] .
time the siege of Sedan .
时间 这 围城 的 轿车 .
因此, 同时围攻色当是鲁莽之举。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ədˈvænsɪŋ] [əˈɡenst] [ˈbuːjɑːn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪn]
The king himself had joined the army advancing against Bouillon , while the cardinal
这 国王 他自己 有 加入 这 军队 前进 反对 布永 , 尽管 这 红衣主教
[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈpærɪs] .
remained in Paris .
剩余 在 巴黎 .
国王本人已加入进攻布永的军队, 而红衣主教则留在巴黎。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈfɔːrməʊst] [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
Many of those round the person of the king , foremost among whom was the
许多 的 那些 圆形的 这 人 的 这 国王 , 首先 之中 谁 曾是 这
[ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] [sɪŋk] - [mɑːrz] ,
Marquis of Cinq - Mars ,
侯爵 的 cinq - 火星 ,
国王身边许多人, 其中最杰出的就是辛克马尔侯爵。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər][ʌv; əv] [hɔ:rs] , [spʊʊk] [ˈveri] [ˈstrɔ:ŋli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] ,
his master of horse , spoke very strongly in favour of the duke ,
他的 掌握 的 马 , 辐 非常 强烈 在 偏爱 的 这 公爵 ,
他的马夫长极力支持公爵,

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz][baɪ][ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪˈkju:ʃn]
and represented that he had been driven to take up arms by the persecution
和 代表 那 他 有 到过 驱动 到 拿 向上 武器 经过 这 迫害
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] .
of the cardinal .
的 这 红衣主教 .

并声称自己是因为受到红衣主教的迫害才被迫拿起武器。
[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌreprɪzənˈteɪʃnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈpɑ:rd(ə)n]
The king was moved by their representations , and gave a complete pardon
这 国王 曾是 已搬 经过 他们的 表现形式 , 和 给予 一个 完全的 赦免
[tu:; tə] [ˈbu:ʃɑ:n] ,
to Bouillon ,
到 布永 ,

国王被他们的陈述所打动, 赦免了布永。
[hu:] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] [ɪn] [fræns] ,
who was restored to the full possession of all his estates in France ,
WHO 曾是 恢复 到 这 满的 拥有 的 全部 他的 庄园 在 法国 ,
他被恢复了对在法国所有地产的全部所有权。

[waɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][hi:; hi] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ˈbæɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈstændərdz] [ˈteɪkən][ɪn]
while on his part he released the prisoners , baggage , and standards taken in
尽管 在 他的 部分 他 发布 这 囚犯 , 行李 , 和 标准 已采取 在
[ðə; ði] [leɪt] [ˈbæt(ə)] .
the late battle .
这 晚的 战斗 .

与此同时, 他释放了在上次战斗中俘虏的战俘、行李和军旗。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [nu:z] [tu:; tə] [ˈhektər] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [prɪˈperd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ˈɪntu:] [ˈɪtəli] ;
This was welcome news to Hector , who at once prepared to cross into Italy ;
这 曾是 欢迎 消息 到 赫克托 , WHO 在 一次 准备 到 又 进入 意大利 ;
这对赫克托来说是个好消息, 他立即准备前往意大利;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [[ɑ:mˈbeɪri] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [tˈju:ɹɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]
but when they reached Chambery he heard that Turenne had been ordered to
但 什么时候 他们 达到 尚贝里 他 听到 那 图雷纳 有 到过 订购 到
[dʒɔɪŋ][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [frʌnˈtɪr] ,
join the army that was collected near the Spanish frontier ,
加入 这 军队 那 曾是 集 靠近 这 西班牙语 边境 ,
但当他们到达尚贝里时, 他听说蒂雷纳已被命令加入在西班牙边境附近集结的军队。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ˌru:siˈljɪŋ] , [wɪtʃ] [leɪ] [brɪtwi:n] [lɔ:ŋɡəˈdɔ:k] [ænd; ənd][ˌkætəˈləʊniə] .
in order to conquer Roussillon , which lay between Languedoc and Catalonia .
在 命令 到 征服 鲁西荣 , 哪个 躺 之间 朗格多克 和 加泰罗尼亚 .
为了征服位于朗格多克和加泰罗尼亚之间的鲁西永。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpra:vɪns] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnsəˈrek(ə)n] [əˈɡenst]
The latter province had been for three years in a state of insurrection against
这 后者 省 有 到过 为了 三 年 在 一个 状态 的 起义 反对
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,
后一个省份曾处于反抗西班牙的叛乱状态长达三年之久。

[ænd; ənd][hæd; həd] [br'sɔ:t] [eid][frʌm; frəm] [fræns] .
and had besought aid from France .
和 有 恳求 援助 从 法国 :

并曾向法国寻求援助。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [ʌv; əv] [pə'pi'njan]
could not easily be afforded them so long as the fortress of Perpignan
可以 不是 容易地 是 提供 他们 所以 长的 作为 这 堡垒 的 佩皮尼昂
[ˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [wei] ,
guarded the way ,
守卫 这 方式 ,

只要佩皮尼昂要塞守卫着道路，他们就很难负担得起这些东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʼlðər] ['strɔ:ŋ,həʊldz] [prɪ'ventɪd] [ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [br'twi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]
and with other strongholds prevented all communication between the south of
和 和 其他 堡垒 阻止 全部 沟通 之间 这 南 的
[fræns] [ænd; ənd][,kætə'ləuniə] .
France and Catalonia .
法国 和 加泰罗尼亚 :

与其他据点一起，切断了法国南部与加泰罗尼亚之间的一切联系。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [t'ju:rin] [wʊd] ['fa:lʊz] [ðə; ði] [koʊst] [ru:t] [ɔ:r] [krɔ:s] [ðə; ði]
As it was uncertain whether Turenne would follow the coast route or cross the
作为 它 曾是 不确定 无论 图雷纳 会 跟随 这 海岸 路线 或者 又 这
['pa:sɪz] ,
passes ,
通过 ,

由于不确定蒂雷纳会走海岸线路线还是翻越山口，

['hektər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [roʊd] ['fɔ:rwərd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][tjʊ'rɪn] [brɪ'fɔ:r]
Hector and his companion rode forward at once , and arrived at Turin before
赫克托 和 他的 伴侣 骑 向前 在 一次 , 和 到达的 在 都灵 前
[hi:; hi] [left] .
he left .
他 左边 :

赫克托耳和他的同伴立即策马向前，在他离开之前就到达了都灵。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] , ” [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [sed] [æz; əz] ['hektər] ['entərd] [hɪz; ɪz]
“ **I am glad to see you back again ,** ” **the general said as Hector entered his**
“ 我 是 高兴的 到 看 你 后退 再次 , ” 这 一般的 说 作为 赫克托 进入 他的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“很高兴再次见到你，”将军在赫克托走进房间时说道。

“ [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [strɔ:ŋ] [ə'gen] .
“ **and trust that you are now strong again .**
“ 和 相信 那 你 是 现在 强的 再次 :

“并且相信你现在已经再次坚强起来了。”

[jʊr; jər] ['letər] , [ˈgɪvɪŋ] [em 'i:][jʊr; jər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [sɪ'dæn] , [wʌz; wəz] ['fɔrwɜ:dɪd] [tu:; tə][em 'i:]
Your letter , giving me your reasons for leaving Sedan , was forwarded to me
你的 信 , 给予 我 你的 原因 为了 离开 轿车 , 曾是 转发 到 我
[baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,
by a messenger ,
经过 一个 信使 ,

你写给我的信里说明了你离开色当的原因，这封信是由信使转交给我的。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
with others from my brother and his wife .

和 其他的 从 我的 兄弟 和 他的 妻子 ；

还有我哥哥和嫂子家的其他人。

[hiː; hi] [spiːks] [ɪn] [haɪ] [tɜːrmz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪɡ'retɪd] [jʊr; jər] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ;
He speaks in high terms of you , and regretted your leaving them ;

他 说话 在 高的 条款 的 你 , 和 后悔 你的 离开 他们 ；

他对你评价很高，并对你离开他们感到惋惜；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [geɪv] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə][em 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən]
but the reason you gave for so doing in your letter to me more than

但 这 原因 你 给予 为了 所以 正在做 在 你的 信 到 我 更多的 比

['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [kɔːrs] [juː; jʊ] [tʊk] ,
justified the course you took ,

合理的 这 课程 你 采取 ,

但是，你在给我的信中给出的理由完全证明了你所采取的做法是合理的。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɔːt(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mɪləteri] ['mæɾərz] .
and showed that you were thoughtful in other than military matters .

和 显示 那 你 是 周到 在 其他 比 军队 事情 ；

这表明你在军事以外的其他方面也很有想法。

[juː; jʊ] [sɜːrvd] [em 'iː] ['betər] [baɪ] ['liːvɪŋ] [sɪ'dæn][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]
You served me better by leaving Sedan than you could have done in any other

你 服务 我 更好的 经过 离开 轿车 比 你 可以 有 完毕 在 任何 其他

[weɪ] .

way .

方式 ；

你离开塞丹这件事，对我来说比你以任何其他方式离开都更有益。

[ɪn] [ðɪːz] [ʌn'hæpi] [dɪs'pjuːts] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
In these unhappy disputes with my brother ,

在 这些 不开心 争议 和 我的 兄弟 ；

在与我哥哥的这些不愉快的争执中，

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [hæz; həz] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [maɪ] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [tuː; tə] ['buːjɑːn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]
the cardinal has never permitted my relationship to Bouillon to shake his

这 红衣主教 有 绝不 允许 我的 关系 到 布永 到 摇 他的

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][em 'iː] .

confidence in me .

信心 在 我 ；

红衣主教从未允许我与布永的关系动摇他对我的信任。

[bʌt; bət]['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] ['kɒmbəɪɪŋ] [plɑːts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
But after being engaged for many years in combating plots against him ,

但 后 存在 已订婚的 为了 许多 年 在 对抗 图表 反对 他 ；

但在多年与针对他的阴谋作斗争之后，

[hiː; hi] ['kænaːt] [bʌt; bət][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] ,
he cannot but be suspicious of all ,

他 不能 但 是 可疑的 的 全部 ；

他不可能不对所有人抱有怀疑。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ: fɪsər] [ʌv; əv] [maɪ] [stɑ: f] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [sɪ'dæn] [wen] [ðə; ði]
and that an officer of my staff should be staying at Sedan when the
和 那 一个 官 的 我的 职员 应该 是 入住 在 轿车 什么时候 这
[dɪ'spju:t] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [end] [ɪn] ['oʊpən] ['wɔ: rfer] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv]
dispute was going to end in open warfare might well have excited a doubt of
争议 曾是 去 到 结尾 在 打开 战争 可能 出色地 有 兴奋的 一个 怀疑 的
[em 'i:] [waɪl] ,
me while ,
我 尽管 ,

而我的一名参谋军官竟然留在色当，当时这场争端眼看就要演变成公开战争，这很可能让我产生了怀疑。

[hæd; həd] [ju:; jʊ] ['trævlɪd] [də'rekt] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ 'ti:] [maɪt] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [sed] ,
had you traveled direct here at that moment , it might , as you said ,
有 你 旅行 直接的 这里 在 那 片刻 , 它 可能 , 作为 你 说 ,
[ɪf] [ju:; jʊ] [sed] [dɪ'rekt] [hɪr] [æt] [ðæt] [moʊmənt] [aɪ] [maɪt] [sed]
如果你当时直接来到这里，也许就像你说的那样，

[hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ: r; wər] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ: rt(ə)nt] [kə,mju: nɪ'keɪʃ(ə)nz]
have been considered that you were the bearer of important communications
有 到过 经过考虑的 那 你 是 这 持有人 的 重要的 通讯
[bɪ'twi: n] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ɐnd] [maɪ'self] .
between my brother and myself .
之间 我的 兄弟 和 我 .

一直认为你是我和我哥哥之间重要信息的传递者。

“ [naʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ: r; ər] [kəm'pli: tli] [rɪ'stɔ: rd] [tu:; tə] [helθ] ; [ju:; jʊ] [ɑ: r; ər] ['lʊkɪŋ] [wel] ,
“ Now , I hope that you are completely restored to health ; you are looking well ,
” 现在 , 我 希望 那 你 是 完全地 恢复 到 健康 ; 你 是 寻找 出色地 ,
[naʊ] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ: r; ər] [kəm'pli: tli] [rɪ'stɔ: rd] [tu:; tə] [helθ] ; [ju:; jʊ] [ɑ: r; ər] ['lʊkɪŋ] [wel] ,
“现在，我希望你已经完全康复；你看上去气色很好，

[ænd; ɐnd] [hæv; həv] [groʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [di: l] , [ðə; ði] ['kɑ: nsɪkwens] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bi: ɪŋ] [soʊ]
and have grown a good deal , the consequence , no doubt , of your being so
和 有 生长 一个 好的 交易 , 这 结果 , 不 怀疑 , 的 你的 存在 所以
[lɔ: ŋ] [ɪn] [bed] .
long in bed .
长的 在 床 .

而且个子也高了不少，毫无疑问，这是因为你长期卧床不起的结果。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ: rd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['ɔ: rdərd] [tu:; tə] [ru: si: 'jɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] ,
You have heard that I am ordered to Roussillon , of which I am glad ,
你 有 听到 那 我 是 订购 到 鲁西荣 , 的 哪个 我 是 高兴的 ,
[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ: rd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['ɔ: rdərd] [tu:; tə] [ru: si: 'jɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] ,
你们已经听说我奉命前往鲁西永，对此我感到很高兴。

[fɔ: r; fər] [ðə; ði] [wɔ: r] ['læŋgwɪʃɪz] [hɪr] .
for the war languishes here .
为了 这 战争 衰弱 这里 .

因为战争在这里仍在持续。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [hɪr] , [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ: rtərz] [æt; ət] [nɑ: r'bɔ: n] ,
The king , I hear , will take up his headquarters at Narbonne ,
这 国王 , 我 听到 , 将要 拿 向上 他的 总部 在 纳博讷 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [hɪr] , [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ: rtərz] [æt; ət] [nɑ: r'bɔ: n] ,
我听说国王将把总部设在纳博讷。

[ænd; ɐnd] ['rɪʃəlu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['mætərz] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [æt; ət] [rəʊ'ʃel] .
and Richelieu is coming down to look after matters as he did at Rochelle .
和 黎塞留 是 未来 向下 到 看 后 事情 作为 他 做过 在 罗谢尔 .
[ænd; ɐnd] ['rɪʃəlu:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['mætərz] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [æt; ət] [rəʊ'ʃel] .
黎塞留将像在罗谢尔那样亲自处理事务。

[soʊ] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [mu: v] ['kwɪkli] [ðer; ðər] .
So I expect that things will move quickly there .
所以 我 预计 那 事物 将要 移动 迅速地 那里 .
[soʊ] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [mu: v] ['kwɪkli] [ðer; ðər] .
所以我预计那里的进展会很快。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [hɪm'self] [ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] .
They say the king is not in good health , and that the cardinal himself is failing .
他们 说 这 国王 是 不是 在 好的 健康 , 和 那 这 红衣主教 他自己 是 失败 .
他们说国王身体不好, 红衣主教本人也身体欠佳。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [daɪ][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['gri:vəs] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [fræns] ,
Should he die it will be a grievous loss for France ,
应该 他 死 它 将要 是 一个 严重的 损失 为了 法国 ,
如果他不幸去世, 对法国来说将是巨大的损失。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
for there is no one who could in any way fill his place .
为了 那里 是 不 一 WHO 可以 在 任何 方式 充满 他的 地方 .
因为没有任何人能够取代他的位置。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['eɪdənt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [wi:k] [helθ] .
It has been evident for some time that the king has been in weak health .
它 有 到过 明显 为了 一些 时间 那 这 国王 有 到过 在 虚弱的 健康 .
国王身体虚弱这一点早已显而易见。

[ðə; ði] ['dʊfəɪn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The dauphin is but a child .
这 多芬 是 但 一个 孩子 .
太子不过是个孩子。

[ə; eɪ] ['ri:dʒənsɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz][ɪts] ['nɑ:mɪn(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] [ˈrɪʃəlu:] [æz; əz][ɪts] [stɑ:f]
A regency with the queen as its nominal head , and Richelieu as its staff
一个 摄政时期 和 这 女王 作为 它是 名义上的 头 , 和 黎塞留 作为 它是 职员
[ænd; ənd] ['ru:lər] ,
and ruler ,
和 统治者 ,
以女王名义上的摄政王, 黎塞留作为其幕僚和统治者。

[wʊd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ˈrɪʃəlu:] [ðə; ði][ˈprɑ:spekt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk][wʌn]
would be possible ; but without Richelieu the prospect would be a very dark one
会 是 可能的 ; 但 没有 黎塞留 这 前景 会 是 一个 非常 黑暗的 一
,
!
,
并非不可能; 但如果没有黎塞留, 前景将非常黯淡。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɔ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [æprɪ'henʃn] .
and I cannot think of it without apprehension .
和 我 不能 思考 的 它 没有 忧虑 .
一想到这件事, 我就感到忧虑。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[aɪ][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] ['evər] [sɪns] ['bu:jɑ:n] [fel] [aʊt]
I must continue to do as I have been doing ever since Bouillon fell out
我 必须 继续 到 做 作为 我 有 到过 正在做 曾经 自从 布永 跌倒 出去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] ;
with the court ;
和 这 法庭 ;
我必须继续做自从布永与法庭决裂以来我一直在做的事情;

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [prɪ'perd] [tu:; tə] [straɪk] [wer] [ˈɔ:rdərd] ,
I must think only that I am a soldier , prepared to strike where ordered ,
我 必须 思考 仅有的 那 我 是 一个 士兵 , 准备 到 罢工 在哪里 订购 ,
我必须只想着自己是一名士兵, 随时准备在接到命令后发起攻击。

[ˈweðər] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [fəʊ][ɔːr][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈsʌbdʒekt] .

whether against a foreign foe or a rebellious subject .
无论 反对 一个 外国的 敌人 或者 一个 叛逆的 主题 .

无论是对抗外国敌人还是镇压叛乱的臣民。

“ [ˈhæpɪli] [maɪ][ˈfæməli] [ˈtrʌblz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] .

Happily my family troubles are over .
“ 快乐地 我的 家庭 麻烦 是 超过 .

“令人欣慰的是，我的家庭问题已经解决了。”

[aɪ] [hɪr] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][prəˈbəbɪləti] [ðæt] , [naʊ] [ˈbuːjɑːn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ˈfeɪvər]
I hear that there is a probability that , now Bouillon has been restored to favour
我 听到 那 那里 是 一个 可能性 那 , 现在 布永 有 到过 恢复 到 偏爱
.
.
.

我听说，既然布永已经重获宠信，那么他很有可能.....

[hiː; hi] [wɪl] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [ˈɪtəli] , [wɪtʃ] [wɪl] [dʒʌst][suːt][hɪz; ɪz] [ˈæktɪv]
he will obtain the command of the army in Italy , which will just suit his active
他 将要 获得 这 命令 的 这 军队 在 意大利 , 哪个 将要 只是 套装 他的 积极的
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .

他将获得意大利军队的指挥权，这正适合他积极进取的性格。

“ [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] [tɪˈjuːrɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [krɔːst] [ðə; ði] [ælpz] ,
Three days later Turenne with his staff crossed the Alps ,
“ 三 天 之后 图雷纳 和 他的 职员 交叉 这 阿尔卑斯山 ,

三天后，蒂雷纳带着他的随从翻越了阿尔卑斯山。

[ænd; ənd] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [riːtʃt] [ˌpəˈpiːnjən] .
and journeying across the south of France reached Perpignan .
和 旅程 穿过 这 南 的 法国 达到 佩皮尼昂 .

然后一路穿越法国南部，到达佩皮尼昂。

[ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn] [suˈpri:m] [kəˈmænd] , [ænd; ənd] [tɪˈjuːrɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə]
The Marquis of Mielleraye was in supreme command , and Turenne was to
这 侯爵 的 - 曾是 在 最高 命令 , 和 图雷纳 曾是 到
[ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] ;
act as his lieutenant ;
行为 作为 他的 中尉 ;

米勒雷侯爵担任最高指挥官，蒂雷纳担任他的副手；

[ðə; ði] [ˈlætər] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˌpəˈpiːnjən] ,
the latter at once took charge of the operations of the siege of Perpignan ,
这 后者 在 一次 采取 收费 的 这 运营 的 这 围城 的 佩皮尼昂 ,
后者立即接管了佩皮尼昂围城战的指挥权。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [bɪˈliːgərd] [ˈfɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
which had already been beleaguered for some months by the French .
哪个 有 已经 到过 饱受围困的 为了 一些 几个月 经过 这 法语 .

此前，法国军队已经围困了法国数月之久。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [wʌn] ,
The fortress was a very strong one ,
这 堡垒 曾是 一个 非常 强的 一 ,

这座堡垒非常坚固。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [tuː; tə] [riːnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˈgærisn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ]
but as the efforts of the Spanish to reinforce the garrison by a landing
但 作为 这 努力 的 这 西班牙语 到 加强 这 驻军 经过 一个 降落
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [feɪld] [ˌɔːltəˈgeðər] ,
effected on the coast failed altogether ,
受影响 在 这 海岸 失败的 共 ,
但是, 西班牙人试图通过在海岸登陆来增援驻军的努力完全失败了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər] [səkˈsesf(ə)l] ,
and as the operations of Mielleraye in the field were successful ,
和 作为 这 运营 的 - 在 这 场地 是 成功的 ,
由于米勒雷在战场上的行动取得了成功,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈliːf] [ˈbiːɪŋ] [əˈfɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [biˈsidʒd] [taʊn]
and there was no chance of any relief being afforded to the besieged town
和 那里 曾是 不 机会 的 任何 宽慰 存在 提供 到 这 被围困 镇
[baɪ][ə; eɪ] [ˈspæni] [ˈɑːrmi] [ədˈvænsɪŋ] [θruː] [,kætəˈləʊniə] ,
by a Spanish army advancing through Catalonia ,
经过 一个 西班牙语 军队 前进 通过 加泰罗尼亚 ,
而且, 被围困的城镇没有任何机会得到西班牙军队从加泰罗尼亚推进的救援。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [mʌst; məst][ɪn] [taɪm] [səˈrendər] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] .
it was certain that the fortress must in time surrender by hunger .
它 曾是 肯定 那 这 堡垒 必须 在 时间 投降 经过 饥饿 .
可以肯定的是, 这座堡垒最终会因饥饿而陷落。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [əˈsɔːlt] [ənˈles] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [lɔːs] [ɪnˈdiːd] ,
As it could not be captured by assault unless with a very heavy loss indeed ,
作为 它 可以 不是 是 捕获 经过 突击 除非 和 一个 非常 重的 损失 的确 ,
因为除非付出极其惨重的代价, 否则不可能通过强攻将其攻占。

[tʃuːrɪn] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈkiːrɪŋ] [ʌp] [soʊ][ˈvɪdʒɪlənt][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪts]
Turenne contented himself with keeping up so vigilant a watch round it that its
图雷纳 满足 他自己 和 保持 向上 所以 警惕的 一个 手表 圆形的 它 那 它是
[kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈgeðər] [kʌt] [ɔːf] ,
communications were altogether cut off ,
通讯 是 共 切 离开 ,
蒂雷纳只是严密地监视着它, 以至于完全切断了它的通讯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærisn] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
and the garrison knew nothing whatever of what was passing around them .
和 这 驻军 知道 没有什么 任何 的 什么 曾是 通过 大约 他们 .
驻军对周围发生的事情一无所知。

[ðə; ði] [ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [ˈɪtəli] ,
The Duc de Bouillon had received the command of the army in Italy ,
这 杜克 德 布永 有 已收到 这 命令 的 这 军队 在 意大利 ,
布永公爵被任命为意大利军队的指挥官。

[ænd; ənd] [tʃuːrɪn] [hoʊpt] [ðæt] [ˌhensˈfɔːrθ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli]
and Turenne hoped that henceforth his mind would be free from the family
和 图雷纳 希望 那 今后 他的 头脑 会 是 自由的 从 这 家庭
[ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [ˈjɪrɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] .
trouble that had for the past four years caused him great pain and anxiety .
麻烦 那 有 为了 这 过去的 四 年 导致 他 伟大的 疼痛 和 焦虑 .
图雷纳希望从此以后, 他的精神能够摆脱过去四年来给他带来巨大痛苦和焦虑的家庭问题。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'veər] , [sɪŋk] - [mɑ:rz] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mæstər][ʌv; əv] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)]
Unfortunately , however , Cinq - Mars , the king's master of horse and personal
很遗憾 , 然而 , cinq - 火星 , 这 国王的 掌握 的 马 和 个人的
[ˈfeɪvərɪt] , [hæd; həd] [br'kʌm] [ɪm'brɔɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] .
favourite , had become embroiled with the cardinal .
最喜欢的 , 有 变得 深陷其中 和 这 红衣主教 .
然而不幸的是, 国王的御马官兼宠臣辛克-马尔斯却与红衣主教纠缠不清。

[ræʃ] , [ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd] ['hɔ:ti] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['feɪvərɪt] [æt; ət][wʌns] [br'gæən][tu:; tə] [ɪn'tri:g] .
Rash , impetuous , and haughty , the young favourite at once began to intrigue .
皮疹 , 浮躁 , 和 傲慢 , 这 年轻的 最喜欢的 在 一次 开始 到 阴谋 .
这位年轻的宠儿鲁莽、冲动、傲慢, 很快就引起了人们的好奇。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['oʊnli] ['brʌðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tretʃərəs]
The Duke of Orleans , the king's only brother , one of the most treacherous
这 公爵 的 奥尔良 , 这 国王的 仅有的 兄弟 , 一 的 这 最多 奸诈
[ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l][ʌv; əv] [men] ,
and unstable of men ,
和 不稳定 的 男人 ,
奥尔良公爵, 国王唯一的弟弟, 是世上最阴险狡诈、最反复无常的人之一。

[dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl] , [ænd; ənd] ['bu:ʃɑ:n] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə]['ælaɪ] [hɪm'self]
joined him heart and soul , and Bouillon was induced to ally himself
加入 他 心 和 灵魂 , 和 布永 曾是 诱导 到 盟友 他自己
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
with them ;
和 他们 ,
他全心全意地加入了他们的行列, 布永也被说服与他们结盟。

[nɔ:t][frʌm; frəm] ['eni] [pə'litɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] ,
not from any political feeling ,
不是 从 任何 政治的 感觉 ,
并非出于任何政治情绪。

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [sɪŋk] - [mɑ:rz][hæd; həd] [bɪn] ['meɪnli] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər]
but because Cinq - Mars had been mainly instrumental in obtaining terms for
但 因为 cinq - 火星 有 到过 主要 乐器演奏 在 获得 条款 为了
[hɪm; ɪm] [br'fɔ:r] ,
him before ,
他 前 ,
但由于 Cinq-Mars 之前主要在为他争取条件方面发挥了重要作用,

[ænd; ənd] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] [naʊ] .
and appealed to his sense of gratitude to aid him now .
和 上诉 到 他的 感觉 的 感激 到 援助 他 现在 .
并唤起他的感恩之心来帮助他。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'veər] , [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][ʊd; ʊd][bi:; bi][noʊ] [nɪ'ɡoʊʃi:etɪŋ] [wɪð; wɪθ] [speɪn]
He insisted , however , that this time there should be no negotiating with Spain
他 坚持 , 然而 , 那 这 时间 那里 应该 是 不 谈判 和 西班牙
[ænd; ənd] [ɔ:'striə] ,
and Austria ,
和 奥地利 ,
但他坚持认为, 这一次绝不能与西班牙和奥地利进行谈判。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʊd; ʊd][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [frentʃ] [wʌn] .
but that the movement should be entirely a French one .
但 那 这 移动 应该 是 完全 一个 法语 一 .
但这项运动应该完全是法国式的。

[ʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [həʊ'veər] , [ðə; ði] [ʌðər] ['entərd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
Unknown to him , however , the others entered into an alliance with Spain ,
未知 到 他 , 然而 , 这 其他的 进入 进入 一个 联盟 和 西班牙 ,
然而, 他并不知道, 其他人已经与西班牙结盟了。

[huː] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi] .
who engaged to find money and an army .
WHO 已订婚的 到 寻找 钱 和 一个 军队 .
他们受雇寻找资金和军队。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The conspirators had gained the ear of the king ,
这 阴谋者 有 获得 这 耳朵 的 这 国王 ,
阴谋者们赢得了国王的信任。

[sɪŋk] - [mɑːrɪz] [reprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][hɑː'stɪləti][wʌz; wəz] [də'rektɪd] ['soʊlli] [ə'ɡenst]
Cinq - Mars representing to him that their hostility was directed solely against
cinq - 火星 代表 到 他 那 他们的 敌意 曾是 指导 仅 反对
[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] ,
the cardinal ,
这 红衣主教 ,
辛克-马尔斯向他表明, 他们的敌意仅仅针对红衣主教。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [dɪs'feɪvər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti]
and the latter was in great disfavour until he obtained a copy of the treaty
和 这 后者 曾是 在 伟大的 不受欢迎 直到 他 获得 一个 复制 的 这 条约
[wɪð; wɪθ] [speɪn] .
with Spain .
和 西班牙 .
后者一度失宠, 直到他拿到与西班牙签订的条约副本。

[ðə; ði] [dɪs'kloʊzər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] .
The disclosure opened the king's eyes .
这 披露 打开 这 国王的 眼睛 .
这一发现让国王大开眼界。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [sɪŋk] - [mɑːrɪz] , [mə'sjɜːr] [diː] [ðəʊ] , [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] ,
The Duke of Orleans , Cinq - Mars , Monsieur de Thou , his intimate friend ,
这 公爵 的 奥尔良 , cinq - 火星 , 先生 德 你 , 他的 亲密的 朋友 ,
奥尔良公爵, Cinq-Mars, Monsieur de Thou, 他的密友,

[ænd; ənd][diː] ['buːjɑːn] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] .
and de Bouillon were at once arrested .
和 德 布永 是 在 一次 被捕 .
德布永随即被逮捕。

[ɔː'liənz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kən'spɪərətəz] , [rɪ'viːld] ['evri] ['ɪnsɪdənt]
Orleans immediately turned traitor to his fellow conspirators , revealed every incident
奥尔良 立即地 转向 叛徒 到 他的 同伴 阴谋者 , 揭晓 每一个 事件
[ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ,
of the plot ,
的 这 阴谋 ,
奥尔良立即背叛了同谋, 供出了阴谋的每一个细节。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə]['eksaɪl] .
and was sentenced to exile .
和 曾是 判刑 到 流亡 .
并被判处流放。

[sɪŋk] - [mɑːrɪz][ænd; ənd][diː] [ðəʊ] [wɜːr; wər] [traɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjʊːtɪd] .
Cinq - Mars and de Thou were tried and executed .
cinq - 火星 和 德 你 是 尝试 和 执行 .
Cinq-Mars 和 de Thou 被审判并处决。

[di:] ['bu:ʒɑ:n] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti][tu:; tə] [fræns] ,
De Bouillon saved his life by relinquishing his principality to France ,
德 布永 已保存 他的 生活 经过 放弃 他的 公国 到 法国 ,
德布永通过将公国割让给法国而保住了性命。

[eni] [hezɪ'teɪ(ə)n][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈspəriŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðooz] [tɜ:rmz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vɪd]
any hesitation there may have been in sparing him on those terms being removed
任何 犹豫 那里 可能 有 到过 在 节省 他 在 那些 条款 存在 已移除
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
by the receipt of a message from the duchess ,
经过 这 收据 的 一个 信息 从 这 公爵夫人 ,
收到公爵夫人的消息后，原本可能存在的对以那种条件饶恕他的任何犹豫都烟消云散了。

[ðæt] [ɪf] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈhʌzbənd] [wɜ:ɪ; wər][pʊt][tu:; tə] [deθ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [dɪ'lɪvər] [sɪ'dæn][ˈɪntu:]
that if her husband were put to death she would at once deliver Sedan into
那 如果 她 丈夫 是 放 到 死亡 她 会 在 一次 递送 轿车 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
the hands of the Spaniards .
这 双手 的 这 西班牙人 .
如果她的丈夫被处死，她将立即把色当交给西班牙人。

[di:] ['bu:ʒɑ:n] [wʌz; wəz] [ðerfɔ:r] [ˈpɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]
De Bouillon was therefore pardoned , and in exchange for the surrender of
德 布永 曾是 所以 赦免 , 和 在 交换 为了 这 投降 的
[hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,
his principality ,
他的 公国 ,
因此，德布永被赦免，作为交出其公国的交换条件，

[hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [ɪn] [fræns] [wɜ:ɪ; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)lɪ] [ˈpenʃən]
his estates in France were to be enlarged , and a considerable pension
他的 庄园 在 法国 是 到 是 放大 , 和 一个 大量 养老金
[ˈgræntɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
granted to him .
的确 到 他 .
他在法国的地产将得到扩充，并且他将获得一笔可观的养老金。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)lɪ][ˈtraɪəl][tu:; tə] [tʃu:rɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
All this was a terrible trial to Turenne , who was deeply attached to his
全部 这 曾是 一个 糟糕的 审判 到 图雷纳 , WHO 曾是 深 随附的 到 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
这一切对图雷纳来说都是一场可怕的考验，因为他与哥哥感情很深。

[ænd; ənd] [hu:] [mɔ:nd] [nɑ:t][ˈooŋli][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜ:rd] ,
and who mourned not only the danger he had incurred ,
和 WHO 哀悼 不是 仅有的 这 危险 他 有 已发生 ,
他不仅为自己所遭遇的危险感到悲痛，
[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,
but that he should have broken his engagements ,
但 那 他 应该 有 破碎的 他的 订婚 ,

但他本应解除婚约。
[ænd; ənd] [waɪl] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈɑ:ɹmi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌplɒtɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
and while commanding a royal army should have plotted against the royal
和 尽管 指挥 一个 皇家 军队 应该 有 绘制 反对 这 皇家
[ə'θɔ:ɹəti] .
authority .
权威 .
身为皇家军队统帅，他本应密谋反对王权。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊvembər][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz] ['ɪlnəs] , [frəm; frəm] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ]
At the end of November the cardinal's illness , from which he had long
在 这 结尾 的 十一月 这 红衣主教的 疾病 , 从 哪个 他 有 长的
[ˈsʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

11月底，这位红衣主教的病情（他长期患有此病）恶化了。

[tʊk] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [tɜ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə]['pærɪs] , [went]
took an unfavourable turn , and the king , who had returned to Paris , went
采取 一个 不利 转动 , 和 这 国王 , WHO 有 返回 到 巴黎 , 去
[tu; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
to see him :
到 看 他 :

事态急转直下，国王回到巴黎后，前去探望他。

['rɪʃəlu:] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['sekrətərɪz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Richelieu advised him to place his confidence in the two secretaries of state ,
黎塞留 建议 他 到 地方 他的 信心 在 这 二 秘书 的 状态 ,
黎塞留建议他信任两位国务卿，

[ʃɑ:'vɪɡni] [ænd; ənd][di:] , [rekə'mendɪd] ['kɑ:rdɪnl] ['mæzə,rɪn] ['strɔ:ŋli] [æz; əz][fɜ:rst] ['mɪnɪstər]
Chavigny and de Noyers , recommended Cardinal Mazarin strongly as first minister
沙维尼 和 德 诺耶斯 , 受到推崇的 红衣主教 马扎林 强烈 作为 第一的 部长
[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
of the crown :
的 这 王冠 ,

沙维尼和德诺耶强烈推荐马扎林枢机主教担任首席大臣。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ]['dɑ:kjʊmənt][hi; hi][hæd; həd] [prɪ'pəd] ['bɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
and handed the king a document he had prepared barring the Duke of
和 递交 这 国王 一个 文档 他 有 准备 禁止 这 公爵 的
[ɔ:'liʌnz] [frʌm; frəm] ['eni] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒənsɪ][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [deθ] ,
Orleans from any share in the regency in case of the king's death ,
奥尔良 从 任何 分享 在 这 摄政时期 在 案件 的 这 国王的 死亡 ,

并向国王递交了一份他事先准备好的文件，该文件禁止奥尔良公爵在国王驾崩后参与摄政。

[ðə; ði]['pri:æmb(ə)] ['kɔ:ɪŋ] [tu; tə][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [faɪv] [taɪmz] ['pɑ:rd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
the preamble calling to mind that the king had five times pardoned his brother
这 前言 呼叫 到 头脑 那 这 国王 有 五 时代 赦免 他的 兄弟
,
:
,

序言让人想起国王曾五次赦免他的兄弟，

[hu:] [hæd; həd] [jet] ['ri:s(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [plɑ:t] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
who had yet recently engaged in a fresh plot against him .
WHO 有 然而 最近 已订婚的 在 一个 新鲜的 阴谋 反对 他 :

他不久前还参与了针对他的新阴谋。

[ɑ:n][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , ['rɪʃəlu:] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ]
On the 2nd of December , 1642 , Richelieu died , and the king , on the following
在 这 2nd 的 十二月 , - , 黎塞留 死亡 , 和 这 国王 , 在 这 下列的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

1642年12月2日，黎塞留去世；第二天，国王即位。

['kæɪrɪd] [aʊt][hɪz; ɪz][ləst] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['mæzə,rɪn][tu; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)] .
carried out his last advice , and appointed Mazarin to a place in his council .
携带 出去 他的 最后的 建议 , 和 任命 马扎林 到 一个 地方 在 他的 理事会 :

他采纳了他的最后建议，任命马扎林为他的顾问。

[ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] ['kwaiətli][wɪð; wɪθ] ['hektər] ['kæmbəl] .
The year had passed quietly with Hector Campbell .
这 年 有 通过 了 悄悄 和 赫克托 坎贝尔 .

这一年就这样和赫克托·坎贝尔平静地过去了。

[hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [slaɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] ,
His duties had been but slight during the siege ,
他的 职责 有 到过 但 轻微 期间 这 围城 ,
围城期间, 他的职责微乎其微。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət][sɪ'dæən][ænd; ənd][ɪn] ['swɪtsərələnd] [hi; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d]
and as during his stay at Sedan and in Switzerland he had continued
和 作为 期间 他的 停留 在 轿车 和 在 瑞士 他 有 持续
[tu; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][æt; ət][ɪ'tæliən] ,
to work hard at Italian ,
到 工作 难的 在 意大利语 ,
就像他在色当和瑞士期间一样, 他一直努力学习意大利语。

[æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər] [pleɪs] ['ʌndər][ə; eɪ] ['ti:tʃər] ,
at the former place under a teacher ,
在 这 以前的 地方 在下面 一个 老师 ,
在原先老师的指导下,

[hu:] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [mɔ:ɹ] ['kɔ:rtli] ['daɪəlekt][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'kwɑɪrd] [frʌm; frəm]
who instructed him in more courtly dialect than that which he acquired from
WHO 指示 他 在 更多的 宫廷式 方言 比 那 哪个 他 获得 从
['pɑ:ɔ:lɔ:] ,
Paolo ,
保罗 ,
谁教给他比保罗教的更正式的宫廷方言呢?

[soʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:ɹ] [pə'pi'njən] [hi; hi][hæd; həd] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]
so during the six months before Perpignan he had , after taking the advice of
所以 期间 这 六 几个月 前 佩皮尼昂 他 有 , 后 采取 这 建议 的
[tʃu:ɹɪn] ,
Turenne ,
图雷纳 ,
因此, 在佩皮尼昂比赛前的六个月里, 他听取了蒂雷纳的建议,

[set] [hɪm'self] [tu; tə][ə'kwaiər][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] .
set himself to acquire a knowledge of German .
放 他自己 到 获得 一个 知识 的 德语 .
他下定决心学习德语。

['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [fɔ:ɹ; fər] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tu'ɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]
Working at this for eight hours a day under the tuition of a German
在职的 在 这 为了 八 小时 一个 天 在下面 这 学费 的 一个 德语
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,
在一位德国绅士的指导下, 每天练习八小时。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [wʌz; wəz]
who had been compelled to leave the country when his native town was
WHO 有 到过 被迫 到 离开 这 国家 什么时候 他的 本国的 镇 曾是
['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] ,
captured by the Imperialists ,
捕获 经过 这 帝国主义者 ,
他的家乡被帝国主义者占领后, 他被迫离开祖国。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'vɜ:rs] [æz; əz] ['flu:əntli] [ɪn][,aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪn] [ɪ'tæliən] .

he was soon able to converse as fluently in it as in Italian .

他 曾是 很快 有能力的 到 交谈 作为 流利地 在 它 作为 在 意大利语 ；

他很快就能像说意大利语一样流利地用这种语言交谈了。

“ [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [greɪt] [kæm'peɪn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

“ It is in Germany that the next great campaign is likely to take place ,

” 它 是 在 德国 那 这 下一个 伟大的 活动 是 可能 到 拿 地方 ；

“下一场伟大的战役很可能在德国展开。”

” [tʃu:rɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd] [jɜ:; jər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rmən] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv]

” Turenne said to him , “ and your knowledge of German will be of

” 图雷纳 说 到 他 ； ” 和 你的 知识 的 德语 将要 是 的

[ɪnfɪnət] [ju:'tɪləti] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

infinite utility to you .

无限 公用事业 到 你 ；

蒂雷纳对他说：“你的德语知识对你来说将非常有用。”

[fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , [sɪ'dæn] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [br'twi:n] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntrɪz] ,

Fortunately for myself , Sedan standing on the border between the two countries ,

幸运的是 为了 我 ； 轿车 常设 在 这 边界 之间 这 二 国家 ；

幸运的是，我当时就住在两国边境的色当。

[aɪ] [ə'kwɑɪrd] ['dʒɜ:rmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frentʃ] [wɪ'dəʊt] ['leɪbər] ,

I acquired German as well as French without labour ,

我 获得 德语 作为 出色地 作为 法语 没有 劳动 ；

我不费吹灰之力就学会了德语和法语。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] ['hɑ:lənd] [spəʊk] [,aɪ 'ti:] ['ræðər] [ðæn; ðən] [frentʃ] ;

and while in Holland spoke it rather than French ;

和 尽管 在 荷兰 辐 它 相当 比 法语 ；

在荷兰期间，他讲的是荷兰语而不是法语；

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [wʊd]

the knowledge of languages is of great importance to one who would

这 知识 的 语言 是 的 伟大的 重要性 到 一 WHO 会

[raɪz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,

rise high in the army or at the court ,

上升 高的 在 这 军队 或者 在 这 法庭 ；

语言知识对于想要在军队或朝廷中身居高位的人来说至关重要。

[ænd; ənd] [aɪ] [,eɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'kwɑɪrd] ['dʒɜ:rmən] ,

and I am very glad that you have acquired German ,

和 我 是 非常 高兴的 那 你 有 获得 德语 ；

我很高兴你学会了德语。

[æz; əz] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðæt]

as it may be of great use to you if we are called upon to invade that

作为 它 可能 是 的 伟大的 使用 到 你 如果 我们 是 称为 之上 到 入侵 那

[kʌntri] [ə'gen] ,

country again ,

国家 再次 ；

如果将来我们再次被迫入侵那个国家，这可能会对你们大有帮助。

[ðæt] [ɪz] ,

that is ,

那 是 ；

那是，

[ɪf] [ðə; ði] [nu:] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [tɔ:rdz] [em 'i:] [æz; əz]
if the new council of the king are as kindly disposed towards me as
如果 这 新的 理事会 的 这 国王 是 作为 亲切地 处置 向 我 作为
['rɪʃəlu:] ['ɔ:lweɪz] [fʊəd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ;
Richelieu always showed himself to be ;
黎塞留 总是 显示 他自己 到 是 ;

如果国王的新议会像黎塞留一贯那样善待我；

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [er] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃeɪndʒɪz] .
but I fear that ere long there may be changes .
但 我 害怕 那 埃雷 长的 那里 可能 是 变化 .

但我担心不久之后可能会发生变化。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [helθ] [ɪz] ['veri] [pʊr] .
The king's health is very poor .
这 国王的 健康 是 非常 贫穷的 .

国王的身体状况很差。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] , [ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:dʒənsɪ] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
He may not live long , and then we have a regency before us ,
他 可能 不是 居住 长的 , 和 然后 我们 有 一个 摄政时期 前 我们 ,
他可能活不了多久, 之后我们就将迎来摄政时期。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ri:dʒənsɪz] [ʌv; əv] [fræns] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['gri:vəs] ['trʌb(ə)] .
and the regencies of France have always been times of grievous trouble .
和 这 摄政 的 法国 有 总是 到过 时代 的 严重的 麻烦 .
法国的摄政时期历来都是动荡不安的时期。

“ [i:v(ə)n][hæd; həd] ['rɪʃəlu:] [lɪvd] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'vɜ:rt] [sʌt]
“ **Even had Richelieu lived he might not have been able to avert such**
“ 甚至 有 黎塞留 居住地 他 可能 不是 有 到过 有能力的 到 避免 这样的
[dɪ'zæstər] .
disasters .
灾难 .

“即使黎塞留活了下来, 他也可能无法避免这样的灾难。”

[hi:; hi][ænd; ænd][ðə; ði] [kwi:n] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [frendz] ,
He and the queen have never been friends ,
他 和 这 女王 有 绝不 到过 朋友们 ,
他和女王从来就不是朋友。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]
and he would not have had the support from her that he has
和 他 会 不是 有 有 这 支持 从 她 那 他 有
[hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
had from the king ,
有 从 这 国王 ,

如果没有她, 他就不会像从国王那里那样得到她的支持。

[hu:] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][noʊ] [daʊt] ['fretɪd] [æt; ət] [taɪmz] ['ʌndər] ['rɪʃəlu:z] [dɪk'teɪ(ə)n] , [jet]
who , although he no doubt fretted at times under Richelieu's dictation , yet
WHO , 虽然 他 不 怀疑 有格纹的 在 时代 在下面 黎塞留的 听写 , 然而
['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['dʒi:niəs] ,
recognized his splendid genius ,
认可 他的 灿烂 天才 ,

虽然他有时无疑会对黎塞留的命令感到不满, 但他仍然承认黎塞留的卓越才华。

[ænd; ænd] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rt] [ænd; ænd] [soʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [fræns] .
and knew that he worked heart and soul for the good of France .
和 知道 那 他 工作 心 和 灵魂 为了 这 好的 的 法国 .

而且他知道他全心全意为法国的利益而努力。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:r] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
However , his death is a sore misfortune .
然而 , 他的死亡是一个疮不幸 .

然而, 他的去世是一场巨大的不幸。

[ə; eɪ][ˈri:dʒənsɪ] [ni:dʒ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hed] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
A regency needs a strong head , but where is it to come from ?
一个摄政时期需求一个强的头 , 但在哪里是它到从 ?

摄政时期需要一个强有力的领导人, 但这个领导人从哪里来呢?

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [ɪz][ə; eɪ] ['ski:mər] [wɪ'ðəʊt] ['prɪnsəp(ə)l] , [wi:k] , [i:zəli] [led] , [æm'bɪʃəs] ,
The Duke of Orleans is a schemer without principle , weak , easily led , ambitious ,
这公爵的奥尔良是一个阴谋家没有原则 , 虚弱的 , 容易地引领 , 雄心勃勃 ,
[ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] .
and unscrupulous .
和无良的 .

奥尔良公爵是一个没有原则、软弱、容易受人摆布、野心勃勃且肆无忌惮的阴谋家。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [ɪz] ['i:kwəli] [æm'bɪʃəs] , [i:v(ə)n] [mɔ:r] ['græspɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r]
The Prince of Conde is equally ambitious , even more grasping , and much more
这王子的孔德是同样地雄心勃勃 , 甚至更多的抓握 , 和很多更多的
[ˈtæləntɪd] .
talented .
才华横溢 .

孔代亲王同样野心勃勃, 甚至更加贪婪, 也更有才华。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] , [seɪv] [men] [laɪk] [ʃɑ:'vɪgni] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [hɪr] ,
There is no one else , save men like Chavigny , the father of our friend here ,
那里是无一别的 , 节省男人喜欢沙维尼 , 这父亲我们的朋友这里 ,
除了像沙维尼(我们这位朋友的父亲)这样的人之外, 没有其他人了。

[di:] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] , [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈbɪznəs]
de Noyers , and some others of good family , honest and capable business
德诺耶斯 , 和一些其他的好的家庭 , 诚实的和有能力的商业
[men] ,
men ,
男人 ,

德诺耶斯, 以及其他一些出身良好家庭、诚实能干的商人,

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [ˈspi:dəli] [bɪ'kʌm] [mɪr] [ˈsaɪfərz] ; [ænd; ənd] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ˈmæzə,rɪn] ,
but who would speedily become mere ciphers ; and Cardinal Mazarin ,
但WHO会迅速地变得仅仅密码 ; 和红衣主教马扎林 ,

但他们很快就会沦为无足轻重的符号; 还有马扎林枢机主教,

[hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] . "
who has just been appointed to the council . "
WHO有只是到过任命到这理事会 . "

他刚刚被任命为议员。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [sɜ:r] ?
"**Do you know him , sir ?**
" 做你 知道 他 , 先生 ?

先生, 您认识他吗?

" ['hektər] [æskt] .
"**Hector asked .**
" 赫克托 问 .

“赫克托问道。”

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] .
"**I have seen him more than once .**
" 我 有 已见 他 更多的 比 一次 .

我见过他不止一次。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈklevər] ,
He is said to be very clever ,
他是说到是非常聪明的 ,

据说他非常聪明。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈsiːkrət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɑːn] [ˈrɪʃəˌluːz]
and it is no secret that he is nominated to the council on Richelieu's
和它是秘密那他是提名到这理事会 在黎塞留的
[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] ,
recommendation ,
推荐 ,

众所周知，他是经黎塞留推荐才被提名进入枢密院的。

[wɪtʃ] [spiːks] [ˈvɔːljəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] , [fɔːr; fər] [ˈrɪʃəluː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][men] ,
which speaks volumes in his favour , for Richelieu was a judge of men ,
哪个说话卷在他的偏爱 , 为了黎塞留曾是 一个法官 的 男人 ,
这充分说明了他的过人之处，因为黎塞留是一位善于判断人的专家。

[ænd; ænd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈliːvd] , [wen] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ˈmæzəˌrɪn] [wʊd]
and must have believed , when recommending him , that Mazarin would
和 必须 有 相信 , 什么时候 推荐 他 , 那 马扎林 会
[ˈrenderə] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [fræns] .
render good service to France .
使成为 好的 服务 到 法国 .

在推荐他时，他们一定相信马扎林会为法国做出贡献。

[bʌt; bət] [haʊˈevər] [ˈklevər] [hiː; hi][ɪz][hiː; hi] [ˈkænɑːt] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːrdɪnəl] .
But however clever he is he cannot replace the great cardinal .
但 然而 聪明的 他 是 他 不能 代替 这 伟大的 红衣主教 .
但他无论多么聪明，都无法取代伟大的红衣主教。

[ɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [stæmpt] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːlər][ʌv; əv][men] .
On him was stamped by nature the making of a ruler of men .
在 他 曾是 盖章 经过 自然 这 制作 的 一个 统治者 的 男人 .
他天生就具备统治人类的潜质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] , [ˈhænsəm] , [ænd; ænd][æn; ən] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˌkævəˈlɪr] .
He was tall , handsome , and an accomplished cavalier .
他 曾是 高的 , 英俊的 , 和 一个 完成 骑士 .
他身材高大，相貌英俊，是一位技艺精湛的骑士。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈnəʊblmən] ,
Seeing him dressed as a noble among noblemen ,
看到 他 穿着 作为 一个 高贵 之中 贵族 ,
看到他身着贵族服饰，宛如贵族中的一员，

[wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt][æz; əz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
one would have picked him out as born to be the greatest of them .
一 会 有 挑选 他 出去 作为 出生 到 是 这 最 的 他们 .
人们会毫不犹豫地认定他天生就是他们中最伟大的人。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [əˈpɪrəns] ,
No doubt this noble appearance ,
不 怀疑 这 高贵 外貌 ,
毫无疑问，这高贵的外表，

[ˈeɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhɔːti] [ˈmænər] [ænd; ænd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈruːθləsnəs] [ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðoʊz] [huː]
aided by his haughty manner and by his ruthlessness in punishing those who
协助 经过 他的 傲慢 方式 和 经过 他的 冷酷无情 在 惩罚 那些 WHO
[kənˈspaɪər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
conspired against him ,
密谋 反对 他 ,
他傲慢的态度以及对那些密谋反对他的人的残酷惩罚，都助长了他的这种风气。

[hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər][men] .
had not a little to do with his mastery over men .
有 不是 一个 小的 到 做 和 他的 精通 超过 男人 .

这与他驾驭男人的能力有着不小的联系。

“ [ˈmæzə,rɪn][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪrəns] .
“ **Mazarin is a man of very different appearance .**
“ 马扎林 是 一个 男人 的 非常 不同的 外貌 .
“马扎林的外貌与常人截然不同。”

[hi;; hi][ɪz][dɑ:rk][ɪn] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ˈhænsəm] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ˈsʌp(ə)l] , [ænd; ənd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
He is dark in complexion , handsome in a way , supple , and , I should say ,
他 是 黑暗的 在 肤色 , 英俊的 在 一个 方式 , 柔软 , 和 , 我 应该 说 ,
他肤色黝黑, 长相英俊, 身材匀称, 而且, 我应该说,

[ˈkræftɪ] ; [æn; ən] [ɪˈtæliən] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] .
crafty ; an Italian rather than a Frenchman .
狡猾 ; 一个 意大利语 相当 比 一个 法国人 .
狡猾; 更像意大利人而不是法国人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəkəltɪz] [fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [əˈseɪld]
Such a man will meet with difficulties far greater than those which assailed
这样的 一个 男人 将要 见面 和 困难 远的 更大的 比 那些 哪个 遭受攻击
[ˈrɪʃəlu:] .
Richelieu .
黎塞留 .

这样的人将会遇到比黎塞留所遇到的困难大得多的困难。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] , [ˈpɜ:rsənəli] [ˈfɪrləs] , [went] [streɪt] [tu;; tə][hɪz; ɪz][end] ,
The latter , personally fearless , went straight to his end ,
这 后者 , 亲自 无畏 , 去 直的 到 他的 结尾 ,
后者本人毫无畏惧, 径直走向了生命的终点。

[ˈkrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [pəˈzest] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈdɑ:mɪtəb(ə)l] [wɪl]
crushing his enemies if they stood in his way , possessed of an indomitable will
压碎 他的 敌人 如果 他们 站立 在 他的 方式 , 拥有 的 一个 不屈不挠 将要
[ænd; ənd] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and unflinching determination .
和 坚定不移 决心 .

如果敌人挡在他的路上, 他会毫不留情地将其粉碎, 他拥有不可战胜的意志和毫不动摇的决心。

[ˈmæzə,rɪn] , [ɪf] [aɪ] [mɪsˈteɪk] [nɑ:t] , [wɪl] [traɪ][tu;; tə][geɪn][hɪz; ɪz][end][baɪ] [ˈʌðər] [mi:nz] — [baɪ] [ɪnˈtri:gz] ,
Mazarin , if I mistake not , will try to gain his end by other means — by intrigues ,
马扎林 , 如果 我 错误 不是 , 将要 尝试 到 获得 他的 结尾 经过 其他 方法 — 经过 阴谋 ,
如果我没弄错的话, 马扎林会试图通过其他手段——阴谋诡计——来达到他的目的。

[baɪ] [ˈsetɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] , [baɪ] [ˈji:ldɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ]
by setting those who oppose him against each other , by yielding rather than by
经过 环境 那些 WHO 反对 他 反对 每个 其他 , 经过 屈服 相当 比 经过
[ˈstraɪkɪŋ] .
striking .
引人注目 .

他通过挑拨离间, 让反对他的人自相残杀, 通过妥协而不是反击来达到目的。

[hi;; hi][ɪz] [sed] [tu;; tə][stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkwi:nz] [ˈfeɪvər] ,
He is said to stand high in the queen's favour ,
他 是 说 到 站立 高的 在 这 女王的 偏爱 ,
据说他深受女王宠信。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [eɪd][tu;; tə][hɪm; ɪm] ;
and this will be a great aid to him ;
和 这 将要 是 一个 伟大的 援助 到 他 ;
这将对他大有帮助;

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [ˈreb(ə); rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəl] [wɪl] [ˈhezɪteɪt]
for those who might rebel against the authority of a cardinal will hesitate
为了 那些 WHO 可能 反叛 反对 这 权威 的 一个 红衣主教 将要 犹豫
[tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv]
to do so when he has at his back the protection and authority of
到 做 所以 什么时候 他 有 在 他的 后退 这 保护 和 权威 的
[ə; eɪ] [kwiːn] .
a queen .
一个 女王 .

那些可能反抗红衣主教权威的人，当红衣主教背后有女王的保护和权威时，就会犹豫是否要这样做。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
However , we must hope for the best .
然而 , 我们 必须 希望 为了 这 最好的 .

但是，我们只能抱最好的希望。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ˈrɪʃəluː] [əˈkweɪntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd]
It is probable that Richelieu acquainted him with all his plans and
它 是 可能 那 黎塞留 熟人 他 和 全部 他的 计划 和
[ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] ,
projects ,
项目 ,

黎塞留很可能将自己的所有计划和方案都告知了他。

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm][ɪntuː] [ɪˈfekt] .
and urged him to carry them into effect .
和 敦促 他 到 携带 他们 进入 影响 .

并敦促他将这些措施付诸实施。

[aɪ] [sɪnˈsɪrli] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
I sincerely trust that he will do so ; and in that case ,
我 真挚地 相信 那 他 将要 做 所以 ; 和 在 那 案件 ,
[aɪ] [sɪnˈsɪrli] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
我 真挚地 相信 那 他 将要 做 所以 ; 和 在 那 案件 ,
[aɪ] [sɪnˈsɪrli] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
我 真挚地 相信 那 他 将要 做 所以 ; 和 在 那 案件 ,

我真心相信他会这样做；如果真是那样，

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
if he comes to the head of affairs ,
如果 他 来 到 这 头 的 事务 ,

如果他能掌权，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈʃʊrədli] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][aɪ] [sɜːrvd] [ˈrɪʃəluː] ,
I should assuredly serve him as willingly and faithfully as I served Richelieu ,
我 应该 当然 服务 他 作为 心甘情愿 和 忠实 作为 我 服务 黎塞留 ,
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈʃʊrədli] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][aɪ] [sɜːrvd] [ˈrɪʃəluː] ,
我 应该 当然 服务 他 作为 心甘情愿 和 忠实 作为 我 服务 黎塞留 ,
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈʃʊrədli] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][aɪ] [sɜːrvd] [ˈrɪʃəluː] ,
我 应该 当然 服务 他 作为 心甘情愿 和 忠实 作为 我 服务 黎塞留 ,

我理应像侍奉黎塞留那样，心甘情愿、忠诚地侍奉他。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [fræns] .
knowing that it will be for the good of France .
会心 那 它 将要 是 为了 这 好的 的 法国 .

我知道这样做对法国有利。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
" **It was , indeed** ,
" 它 曾是 , 的确 ,

“的确如此，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ədˈvaɪzər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfɑːloʊd]
but a short time after the loss of his great adviser that the king followed
但 一个 短的 时间 后 这 损失 的 他的 伟大的 顾问 那 这 国王 随后
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .
him to the tomb .
他 到 这 墓 .

但国王在失去这位伟大顾问后不久，便追随他前往陵墓。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][bæd] [helθ] ,
He had for long suffered from bad health ,
他 有 为了 长的 遭受 从 坏的 健康 ,
他长期以来一直体弱多病。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [bɔːrɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz]
and now that the statesman who had borne the whole burden of public affairs
和 现在 那 这 政治家 WHO 有 出生 这 所有的 负担 的 民众 事务
[hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,
had left him ,
有 左边 他 ,
如今, 那位肩负起全部公共事务重任的政治家已经离他而去,

[hiː; hi][felt] [ðə; ði] [weɪt] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .
he felt the weight overpowering .
他 毛毡 这 重量 压倒性的 .
他感到压力巨大, 难以承受。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [drɪ'vootɪd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][end]
He had always been devoted to religious exercises , **and saw his end**
他 有 总是 到过 奉献 到 宗教 练习 , 和 锯 他的 结尾
[ə'prɔʊtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] ,
approaching without regret ,
接近 没有 后悔 ,
他一直虔诚地进行宗教活动, 面对死亡的临近, 他毫无悔意。

[ænd; ənd][daɪd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [ɑːn] [meɪ] - , - .
and died calmly and peacefully on May 14 , **1643** .
和 死亡 平静地 和 和平地 在 可能 - , - .
1643年5月14日, 他平静安详地去世了。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt] .
By his will he left the queen regent .
经过 他的 将要 他 左边 这 女王 摄政 .
他立下遗嘱, 指定女王为摄政王。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
He had never been on good terms with her ,
他 有 绝不 到过 在 好的 条款 和 她 ,
他和她关系一直不好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['paʊər] .
and now endeavoured to prevent her from having any real power .
和 现在 努力 到 防止 她 从 拥有 任何 真实的 力量 .
现在, 他竭力阻止她拥有任何真正的权力。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ,
The Duke of Orleans was appointed lieutenant general ,
这 公爵 的 奥尔良 曾是 任命 中尉 一般的 ,
奥尔良公爵被任命为中将。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['raɪtli] [noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ]
but as the king had rightly no confidence in him , **he nominated a**
但 作为 这 国王 有 没错 不 信心 在 他 , 他 提名 一个
['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] ,
council which ,
理事会 哪个 ,
但由于国王对他缺乏信任, 国王任命了一个委员会, 该委员会成员包括:

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [ʃʊd; ʃəd][ˌoʊvər'raɪd][bəʊθ] .
he intended , **should override both** .
他 故意的 , 应该 覆盖 两个都 .
他打算凌驾于两者之上。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ˈʌv; əv] [ˈkɑːnd] , [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈmæzəˌrɪn] , [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] ,
It was composed of the Prince of Conde , Cardinal Mazarin , the chancellor ,
它 曾是 由 的 这 王子 的 孔德 , 红衣主教 马扎林 , 这 校长 ,
-
Seguerin ,
- ,

其成员包括孔代亲王、枢机主教马扎林、大法官塞格林、

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˈʌv; əv] [steɪt] , [[ɑːˈvɪɡni] , [ænd; ənd] [suːpərɪnˈtendənt] [ˈbəʊθəliːʒ] .
the secretary of state , Chavigny , and superintendent Bouthillier .
这 秘书 的 状态 , 沙维尼 , 和 校长 布蒂利尔 .

国务卿沙维尼和督学布蒂耶。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɪl] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [wətˈevər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
The king's will prohibited any change whatever being made in the council ,
这 国王的 将要 禁止 任何 改变 任何 存在 制成 在 这 理事会 ,
国王的遗嘱禁止对议会进行任何更改。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prəˈvaɪzʊʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] .
but this proviso was not observed .
但 这 但书 曾是 不是 观察到 .

但这一规定并未得到遵守。

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈspiːdəli] [meɪd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] ;
The queen speedily made terms with the ministers ;
这 女王 迅速地 制成 条款 和 这 部长们 ;

女王迅速与大臣们达成协议；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [ˈʌv; əv]
and when the little king was conducted in great state to the parliament of
和 什么时候 这 小的 国王 曾是 实施 在 伟大的 状态 到 这 议会 的
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

当小国王被隆重地押送到巴黎议会时，

[ðə; ði] [duːk] [ˈʌv; əv] [ˌɔːˈliənz] [əˈdrest] [ðə; ði] [kwiːn] ,
the Duke of Orleans addressed the queen ,
这 公爵 的 奥尔良 已解决 这 女王 ,

奥尔良公爵向女王发表了讲话，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪərd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈʌðər] [pɑːrt][ɪn] [əˈferz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ˌaɪˈtiː] [maɪt]
saying that he desired to take no other part in affairs than that which it might
说 那 他 想要的 到 拿 不 其他 部分 在 事务 比 那 哪个 它 可能
[pliːz] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
please her to give him .
请 她 到 给 他 .

他说，他只想参与她希望他参与的事情，除此之外，他不想参与任何其他事情。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈʌv; əv] [ˈkɑːnd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] , [tuː; tə][ðər; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
The Prince of Conde said the same ; and that evening , to their astonishment ,
这 王子 的 孔德 说 这 相同的 ; 和 那 晚上 , 到 他们的 惊讶 ,

孔代亲王也说了同样的话；当晚，令他们惊讶的是，

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈhævɪŋ] [brˈkʌm] [baɪ][ðər; ðər][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði][soʊl] [hed] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
the queen having become by their resignation the sole head of the administration ,
这 女王 拥有 变得 经过 他们的 辞职 这 唯一 头 的 这 行政 ,
由于他们的辞职，女王成为政府的唯一首脑。

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈmæzəˌrɪn][æz; əz][hɜːr; həɹ] [ˈmɪnɪstər] ,
announced that she should retain Cardinal Mazarin as her minister ,
宣布 那 她 应该 保持 红衣主教 马扎林 作为 她 部长 ,

她宣布应该继续任命马扎林枢机主教为她的部长。

[ænd; ænd] ['ɔ:rtli] ['æftərwərdz] ['nɒmineɪtɪd] ['tʃu:rɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪn] ['ɪtəli]
and **shortly** **afterwards** **nominated** **Turenne** **to** **the** **command** **of** **the** **army** **in** **Italy**
和 不久 然后 提名 图雷纳 到 这 命令 的 这 军队 在 意大利
.
:
.

不久之后，他提名蒂雷纳担任意大利军队的指挥官。

[prɪns] ['tɒməs] [hæd; həd] [naʊ] ['broʊkən] [ɔ:ltə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]
Prince Thomas **had** **now broken** **altogether** **with** **the** **Spaniards** **,** **finding** **that** **their**
王子 托马斯 有 现在 破碎的 共 和 这 西班牙人 , 寻找 那 他们的
[prə'tekʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ə'veɪləb(ə)],
protection **was** **not** **available** **,**
保护 曾是 不是 可用的 ,

托马斯王子现在已经彻底与西班牙人决裂，因为他发现西班牙人的保护已经失效。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔ:rj(ə)n]
for **the** **King** **of** **Spain** **had** **been obliged** **to** **recall** **a** **considerable** **proportion**
为了 这 国王 的 西班牙 有 到过 有义务 到 记起 一个 大量 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tu:; tə] [sə'pres] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][,kætə'ləʊniə] .
of **his** **troops** **from** **Italy** **to** **suppress** **an** **insurrection** **in** **Catalonia** **.**
的 他的 军队 从 意大利 到 压制 一个 起义 在 加泰罗尼亚 .

因为西班牙国王不得不从意大利召回相当一部分军队，以镇压加泰罗尼亚的叛乱。

['hektər] [dɪd][nɑ:t] [ə'kʌmpəni] ['tʃu:rɪn] [tu:; tə] ['ɪtəli] , [fɔ:r; fər] [ɜ:rlɪ] [ɪn]['eɪprəl] ['tʃu:rɪn] [hæd; həd] [sed]
Hector **did** **not** **accompany** **Turenne** **to** **Italy** **,** **for** **early** **in** **April** **Turenne** **had** **said**
赫克托 做过 不是 陪伴 图雷纳 到 意大利 , 为了 早期的 在 四月 图雷纳 有 说
[tu:; tə][hɪm; ɪm] :
to **him** :
到 他 :

赫克托没有陪同图雷纳前往意大利，因为四月初图雷纳曾对他说：

“ [ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [hɪr] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['kæmbəl] ,
“ **There** **seems** **no** **chance** **of** **employment** **here** **at** **present** **,** **Campbell** **,**
“ 那里 似乎 不 机会 的 就业 这里 在 展示 , 坎贝尔 ,
坎贝尔，目前看来这里没有就业机会。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [frʌn'tɪr] .
while **there** **is** **likely** **to** **be** **some** **heavy** **fighting** **on** **the** **Rhine** **frontier** **.**
尽管 那里 是 可能 到 是 一些 重的 斗争 在 这 莱茵河 边境 .
莱茵河边境很可能会发生激烈的战斗。

“ [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['rɪʃəlu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [freʃ] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [fræns] ,
“ **The** **death** **of** **Richelieu** **has** **given** **fresh** **courage** **to** **the** **enemies** **of** **France** **,**
“ 这 死亡 的 黎塞留 有 给定 新鲜的 勇气 到 这 敌人 的 法国 ,
“黎塞留之死给了法国的敌人新的勇气。”

[ænd; ænd][aɪ] [hɪr] [ðæt] [di:]['mɑ:loʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] , [hæz; həz] ['gæðərd]
and **I** **hear** **that** **de** **Malo** **,** **the** **governor** **of** **the** **Low** **Countries** **,** **has** **gathered**
和 我 听到 那 德 马洛 , 这 州长 的 这 低的 国家 , 有 聚集
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmɪ] ,
a **large** **army** **,**
一个 大的 军队 ,

我听说低地国家的总督德马洛已经集结了一支庞大的军队。

[ænd; ænd][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [fræns] .
and **is** **about** **to** **invade** **France** **.**
和 是 关于 到 入侵 法国 .
即将入侵法国。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ðer; ðər][ɪz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʌk] - , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [kɑːndz]
Our army there is commanded by the young Duc d'Enghien , the Prince of Conde's
我们的 军队 那里 是 命令 经过 这 年轻的 杜克 - , 这 王子 的 康泰纳仕

[sʌn] .
son .
儿子 :

我们驻扎在那里的军队由年轻的昂吉安公爵指挥，他是孔代亲王的儿子。

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət] [ˈtwenti] - [tuː] , [ænd; ɛnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊz] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He is but twenty - two , and of course owes his appointment to his
他 是 但 二十 - 二 , 和 的 课程 欠款 他的 预约 到 他的

[ˈfɑːðəz] [ˈɪnfluəns] .
father's influence .
父亲的 影响 :

他只有二十二岁，当然，他的任命要归功于他父亲的影响。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] , [haʊˈevər] , [sent][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈmɑːrʃ(ə)] [diː] [lɑːpɪtəl] , [huː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]
The king has , however , sent with him Marshal de l'Hopital , who will be his
这 国王 有 , 然而 , 发送 和 他 元帅 德 医院 , WHO 将要 是 他的

[luːˈtenənt] [ænd; ɛnd][dəˈrektər] .
lieutenant and director .
中尉 和 导演 :

不过，国王派了洛皮塔尔元帅随他一同前往，他将担任国王的副官和指挥。

[aɪ] [noʊ] [ɛŋˈɡɛː] [wel] , [ænd; ɛnd] [ɪˈstiːm] [hɪz; ɪz][ˈtælənts] [ˈhaɪli] .
I know Enghien well , and esteem his talents highly .
我 知道 恩吉恩 出色地 , 和 尊重 他的 天赋 高度 :

我非常了解恩吉恩，也很欣赏他的才华。

[hiː; hi][ɪz] [breɪv] , [ɪmˈpetʃuəs] , [ænd; ɛnd][ˈfaɪəri] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [aɪ] [misˈteɪk] [nɑːt]
He is brave , impetuous , and fiery ; but at the same time , if I mistake not
他 是 勇敢的 , 浮躁 , 和 火热 ; 但 在 这 相同的时间 , 如果 我 错误 不是

,
,
,

他勇敢、冲动、热情似火；但同时，如果我没理解错的话，

[ˈkɔːʃəs] [ænd; ɛnd][ˈpruːd(ə)nt] .
cautious and prudent .
谨慎 和 谨慎 :

谨慎而稳重。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I will give you a letter to him .
我 将要 给 你 一个 信 到 他 :

我会给你写封信给他。

[aɪ][fæl; fəl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [jɔːrˈself] [waɪl] [ɑːn][maɪ] [stɑːf] ,
I shall tell him that you have greatly distinguished yourself while on my staff ,
我 将 告诉 他 那 你 有 非常 杰出的 你自己 尽管 在 我的 职员 ,

我会告诉他，你在我的团队中表现出色。

[ænd; ɛnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][əˈkwəɪər] [ˈmɪləteri] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ɛnd][tuː; tə] [sɜːrv]
and being anxious above all things to acquire military knowledge and to serve
和 存在 焦虑的 多于 全部 事物 到 获得 军队 知识 和 到 服务

[wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] ,
with honour ,
和 荣誉 ,

并且最渴望获得军事知识并光荣地服役，

[aɪ][hæv; həv][sent][ju:; jʊ][tu:; tə][him; ɪm] ,
I have sent you to him ,
我 有 发送 你 到 他 ,

我已经派你去见他了，

[ˈbɛɡɪŋ] [him; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] [poʊst][ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]
begging him to give you the same post on his staff as you have had
乞讨 他 到 给 你 这 相同的 邮政 在 他的 职员 作为 你 有 有

[ɑ:n][maɪn] ,
on mine ,
在 矿 ,

恳求他给你安排和你之前在我公司一样的职位。

[ˈæskɪŋ] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfeɪvər] [tu:; tə][maɪˈself] .
asking it as a personal favour to myself .
问 它 作为 一个 个人的 偏爱 到 我 .

我这是在为自己求个忙。

[ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [hi:; hi] [wɪl] [grænt] .
This , I have no doubt , he will grant .
这 , 我 有 不 怀疑 , 他 将要 授予 .

我相信他一定会同意的。

[hi:; hi][hæz; həz] [əˈfektɪd] [maɪ] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈpæɪs] ,
He has affected my company a good deal when I have been in Paris ,
他 有 做作的 我的 公司 一个 好的 交易 什么时候 我 有 到过 在 巴黎 ,

我在巴黎期间，他对我的公司产生了很大的影响。

[ænd; ænd][hæz; həz] [ɪˈvɪnst] [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən]
and has evinced the greatest desire to learn as much as he can
和 有 表现出 这 最 欲望 到 学习 作为 很多 作为 他 能

[ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈmætəɪz] [frʌm; frəm][em ˈi:] . "
of military matters from me . "
的 军队 事情 从 我 . "

他表现出极大的渴望，想尽可能多地向我学习军事知识。"

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡreɪt(ə)l] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər][jʊə; jər] [ˈkaɪndnəs] , [sɜ:r] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [moʊst][ˈɡlædli] [əˈveɪl]
"I am grateful indeed for your kindness , sir , of which I will most gladly avail
" 我 是 感激的 的确 为了 你的 仁慈 , 先生 , 的 哪个 我 将要 最多 乐意 可用

[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

"先生，我衷心感谢您的好意，我将非常乐意接受您的帮助。"

[ænd; ænd][jæl; jəl] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] . "
and shall indeed be pleased at the opportunity of seeing a great battle . "
和 将 的确 是 高兴 在 这 机会 的 看到 一个 伟大的 战斗 . "

他们一定会很高兴有机会亲眼目睹一场大战。"

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
"I wish to show my approbation of the manner in which you have ,
" 我 希望 到 展示 我的 赞许 的 这 方式 在 哪个 你 有 ,

"我谨此表达我对你处理方式的赞赏，

[sɪns] [ju:; jʊ] [left] [em ˈi:][ɪn] [ˈɪtəli] , [ɪnˈdevər] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ɪn][jʊə; jər] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [əˈkwaɪər] [ˈju:sf(ə)l]
since you left me in Italy , endeavoured to do all in your power to acquire useful
自从 你 左边 我 在 意大利 , 努力 到 做 全部 在 你的 力量 到 获得 有用

[ˈnɑ:lɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

自从你离开意大利后，你就尽一切努力去获取有用的知识。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] [jɔːr; jər] [taɪm] [ɪn] [ˈaɪdlənəs] [ɔːr] [ˈgæmblɪŋ] ,
instead of wasting your time in idleness or gambling ,
反而 的 浪费 你的 时间 在 懒惰 或者 赌博 ,
与其把时间浪费在游手好闲或赌博上,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] .
to which so many young officers in the army give themselves up .
到 哪个 所以 许多 年轻的 警官 在 这 军队 给 他们自己 向上 .
军队中许多年轻军官都为此献出了生命。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈhektər] [ænd; ənd] [ˈpɑːɔːlbɔː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ɛŋˈɡɛː] [æz; əz] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz]
" **The next day Hector and Paolo joined the army of Enghien as it was**
" 这 下一个 天 赫克托 和 保罗 加入 这 军队 的 恩吉恩 作为 它 曾是
[ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - .
on the march to Eperney .
在 这 行进 到 - .
“第二天，赫克托和保罗加入了昂吉安的军队，当时这支军队正在向埃佩尔尼进军。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sev(ə)nˈtiːn] , [ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [haɪt] ,
The former was now within a few months of seventeen , of middle height ,
这 以前的 曾是 现在 之内 一个 很少 几个月 的 十七 , 的 中间 高度 ,
前者距十七岁还有几个月，身高中等。

[ˈstrɔːŋli] [bɪlt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [ˈeksəsaɪz] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ˈbrɔːdnd] [hɪm; ɪm] [ɡreɪtli] .
strongly built , his hard exercise and training having broadened him greatly .
强烈 建造 , 他的 难的 锻炼 和 训练 拥有 扩大 他 非常 .
体格健壮，这得益于他刻苦的锻炼和训练，使他体格强壮得多。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈtempəd] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [heɪ] ,
He had a pleasant and good tempered face , his hair ,
他 有 一个 令人愉快的 和 好的 淬火 脸 , 他的 头发 ,
他长相和蔼可亲，性情温和，头发.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , [ˈklʌstərd] [ˈkloʊsli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
which was brown with a tinge of gold , clustered closely round his head ,
哪个 曾是 棕色的 和 一个 色调 的 金子 , 聚类 密切 圆形的 他的 头 ,
那些棕色中带着一丝金色的毛发，紧紧地簇拥在他的头部周围。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [aɪˈtiː] [ɪn] [lɔːŋ] [ˈrɪŋlɪts] ,
for he had not adopted the French mode of wearing it in long ringlets ,
为了 他 有 不是 已采用 这 法语 模式 的 穿着 它 在 长的 环状物 ,
因为他没有像法国人那样把头发梳成长长的卷发。

[ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌnˈsuːtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] ,
a fashion unsuited for the work of a campaign ,
一个 时尚 不合适 为了 这 工作 的 一个 活动 ,
一种不适合竞选活动的时尚风格，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [diː] [laɪ] [ænd; ənd] [ʃɑːˈvɪgni] [hæd; həd] [ɪn] [veɪn] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈdɑːpt] .
and which de Lisle and Chavigny had in vain urged him to adopt .
和 哪个 德 莱尔 和 沙维尼 有 在 徒劳 敦促 他 到 采纳 .
德利尔和沙维尼曾徒劳地劝说他采纳这一观点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhænsəmli] [drest] ,
He was handsomely dressed ,
他 曾是 英俊地 穿着 ,
他衣着考究。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈkɑːnd] [wəd] [biː; bi] [səˈrɑʊndɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv]
for he knew that Conde would be surrounded by many of the young nobles of
为了 他 知道 那 孔德 会 是 包围 经过 许多 的 这 年轻的 贵族 的
[fræns] .
France .
法国 .

因为他知道孔代会被许多法国年轻贵族簇拥着。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [hæt][wɪð; wɪθ] [ˈfeðər] ; [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [ænd; ənd] [ˈɑːrmər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] ,
He wore his broad hat with feather ; his helmet and armour being carried ,
他 穿着 他的 广阔 帽子 和 羽毛 ; 他的 头盔 和 盔甲 存在 携带 ,
他头戴饰有羽毛的宽边帽；头盔和盔甲都随身携带。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vəˈliːsɪz] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌmptər] [mjuːl] [led][baɪ][ˈpɑːɔːlbɔː] .
together with his valises , on a sumpter mule led by Paolo .
一起 和 他的 手提箱 , 在 一个 萨姆特 骡子 引领 经过 保罗 .

他带着行李箱，由保罗牵着一头驮骡。

[ˈpʊtɪŋ] [ʌp][æt; ət][æn; ən][hoʊˈtel] ,
Putting up at an hotel ,
推杆 向上 在 一个 酒店 ,

入住酒店，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [eŋˈgʒiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːr(ə)] .
he made his way to the house occupied by Enghien and the marshal .
他 制成 他的 方式 到 这 房子 占领 经过 恩吉恩 和 这 元帅 .

他来到了恩吉安和元帅居住的房子。

[ɑɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [baɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən]
It was crowded by young officers , many of whom were waiting in an
它 曾是 挤 经过 年轻的 警官 , 许多 的 谁 是 等待 在 一个
[ˈæntɪruːm;ˈæntɪrʊm] .
anteroom .
接待室 .

里面挤满了年轻军官，其中许多人正在候客厅里等候。

[ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːks] [ˈtʃembərleɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhektər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
On one of the duke's chamberlains approaching him Hector gave his name ,
在 一 的 这 公爵的 张伯伦 接近 他 赫克托 给予 他的 姓名 ,

当公爵的一名侍从走近他时，赫克托尔报上了自己的名字。

[ænd; ənd] [riˈkwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈvaɪkəʊnt] - [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
and requested him to deliver Viscount Turenne's letter to the prince .
和 请求 他 到 递送 子爵 - 信 到 这 王子 .

并请他将图雷纳子爵的信转交给王子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
In a few minutes his name was called ,
在 一个 很少 分钟 他的 姓名 曾是 称为 ,

几分钟后，他的名字被叫到了。

[tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][æn; ən]
to the surprise of those who had been waiting for some time for an
到 这 惊喜 的 那些 WHO 有 到过 等待 为了 一些 时间 为了 一个
[ˈɪntərvjuː] .
interview .
面试 .

令那些等待面试一段时间的人感到惊讶的是，面试竟然成功了。

[eŋˈgʒiː] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][roʊz][æz; əz] [ˈhektər] [ˈentərd] .
Enghien was seated at a table , from which he rose as Hector entered .
恩吉恩 曾是 坐着 在 一个 桌子 , 从 哪个 他 玫瑰 作为 赫克托 进入 .

恩吉恩坐在桌旁，当赫克托进来时，他起身离开。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['kæmbl] ,
“ I am glad to see you , Captain Campbell ,
“ 我 是 高兴的 到 看 你 , 队长 坎贝尔 ,
“很高兴见到你, 坎贝尔上尉。”

[bəuθ][fɔːr; fər][jɔː; jər] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [t'juːrɪn] , [huːm] [aɪ] ['greɪtli] [lʌv]
both for your own sake and for that of Turenne , whom I greatly love
两个都 为了 你的 自己的 清酒 和 为了 那 的 图雷纳 , 谁 我 非常 爱
[ænd; ənd][əd'maɪər] .
and admire .
和 钦佩 .

这既是为了你自己, 也是为了我非常喜爱和敬佩的图雷纳。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
As I was with Mielleraye during the campaign in the south , while you were
作为 我 曾是 和 - 期间 这 活动 在 这 南 , 尽管 你 是
[wɪð; wɪθ] [t'juːrɪn] ,
with Turenne ,
和 图雷纳 ,

在我与米勒雷一起参加南方战役期间, 你与蒂雷纳一起作战。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːt] [ðer; ðər] ,
we did not meet there ,
我们 做过 不是 见面 那里 ,

我们没有在那里见面。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌns] [roʊd]['oʊvər][ænd; ənd] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]
for though he once rode over and stayed for a few days you did not
为了 尽管 他 一次 骑 超过 和 入住 为了 一个 很少 天 你 做过 不是
[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .

虽然他曾骑马过来住了几天, 但你并没有陪他一起去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][em 'iː][ʌv; əv][jɔː; jər] [əd'ventʃər] [æt; ət][tjʊ'rɪn] ,
But he has told me of your adventure at Turin ,
但 他 有 讲述 我 的 你的 冒险 在 都灵 ,
但他跟我讲过你在都灵的奇遇。

[ænd; ənd][hæz; həz]['spəʊkən][ʌv; əv][jɔː; jər]['dɪlɪdʒənt] ['stʌdɪz] [ænd; ənd][jɔː; jər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɔːl] [ðæt]
and has spoken of your diligent studies and your desire to learn all that
和 有 说 的 你的 勤奋 研究 和 你的 欲望 到 学习 全部 那
[ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .
is known of the art of war .
是 已知 的 这 艺术 的 战争 .

并且谈到了你勤奋学习, 渴望了解所有已知的战争艺术。

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] ,
I shall be glad indeed to have you riding with me , for I ,
我 将 是 高兴的 的确 到 有 你 骑术 和 我 , 为了 我 ,
我非常乐意与你同行, 因为我,

[tuː] , [eɪ 'em][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ,
too , am a diligent student in the art ,
也 , 是 一个 勤奋 学生 在 这 艺术 ,

而且, 我也是这门艺术的勤奋学生。

[ðʊʊ] [ʌn'tɪl] [læst] [jɪr] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [wət'evər] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['præktɪk(ə)]
though until last year I had no opportunity whatever of gaining practical
尽管 直到 最后的 年 我 有 不 机会 任何 的 获得 实际的
[ˈnɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

虽然直到去年我才有机会获得任何实践知识。

[aɪ] ['envi] [t'ju:rɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [lɜ:rɪn] [hɪz; ɪz] ['du:ti]
I envy Turenne his good fortune in having been sent to begin to learn his duty
我 嫉妒 图雷纳 他的 好的 财富 在 拥有 到过 发送 到 开始 到 学习 他的 责任
[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔ:'ti:n] .
when he was but fourteen .
什么时候 他 曾是 但 十四 .

我羡慕蒂雷纳的好运，他十四岁就被派去学习他的职责。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:rɪ; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [wen] [ju:; jʊ][roʊd] [tu:; tə] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ]
He tells me that you were but a year older when you rode to Italy with
他 讲述 我 那 你 是 但 一个 年 老 什么时候 你 骑 到 意大利 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他告诉我，你和他一起去意大利的时候，只比你大一岁。

[aɪ 'ti:] [hju:'mɪliet] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [sent] [tu:; tə] [kə'mænd] [æən; ən] ['ɑ:rmɪ] ['sɪmpli]
It humiliates me to think that while I am sent to command an army simply
它 羞辱 我 到 思考 那 尽管 我 是 发送 到 命令 一个 军队 简单地
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
because my father is a prince of the blood ,
因为 我的 父亲 是 一个 王子 的 这 血 ,

想到我仅仅因为父亲是王室成员就被派去指挥军队，我就感到无比屈辱。

[t'ju:rɪn] [geɪnd] ['evri] [step] [baɪ] ['merɪt] ,
Turenne gained every step by merit ,
图雷纳 获得 每一个 步 经过 优点 ,

蒂雷纳凭借自身实力一步步晋升，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][æən; ən] ['enəmi]
and is a general in spite of the fact that his brother was an enemy
和 是 一个 一般的 在 尽管如此 的 这 事实 那 他的 兄弟 曾是 一个 敌人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ə'laɪk] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the cardinal and defied alike his power and that of the king .
的 这 红衣主教 和 违抗 同样 他的 力量 和 那 的 这 国王 .

尽管他的兄弟是红衣主教的敌人，并且同时挑战了红衣主教和国王的权力，但他仍然成为了一名将军。

[haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] [maɪ] [pə'zɪ(ə)n] ;
However , I hope to show that I am not altogether unworthy of my position ;
然而 , 我 希望 到 展示 那 我 是 不是 共 不配 的 我的 位置 ;

但是，我希望证明我并非完全不配担任这个职位；

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] , [laɪk] [t'ju:rɪn] , [aɪ][kæn; kən] [li:d] [maɪ] [tru:ps] ['ɪntu:][bæt(ə)] , [ænd; ənd] [faɪt] [ɪn]
and at least , like Turenne , I can lead my troops into battle , and fight in
和 在 至少 , 喜欢 图雷纳 , 我 能 带领 我的 军队 进入 战斗 , 和 斗争 在
[ðər; ðər] [frʌnt] ,
their front ,
他们的 正面 ,

至少，像蒂雷纳一样，我可以率领我的部队投入战斗，冲锋陷阵。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt] [vɪk'tɔ:riəs] .
even if I cannot always come out victorious .
甚至 如果 我 不能 总是 来 出去 胜利者 .

即使我不能总是取得胜利。

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ][pʊt] [ʌp][jʊr; jər] ['hɔ:rsɪz] ?
Where have you put up your horses ?
在哪里 有 你 放 向上 你的 马匹 ？

你们把马匹安置在哪里了？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
With the best will in the world ,
和 这 最好的 将要 在 这 世界 ；

即使怀着世上最美好的愿望，

[aɪ] ['kænɑ:t] [pʊt] ['i:ðər] [ru:m] [ɔ:r] ['steɪb(ə)] [æt; ət][jʊr; jər] [dɪ'spəʊz(ə)] [tə'deɪ] ,
I cannot put either room or stable at your disposal today ,
我 不能 放 任何一个 房间 或者 稳定的 在 你的 处理 今天 ；

今天我无法为您提供房间或马厩。

[fɔ:r; fər][aɪ] [br'i:ʌv] [ðæt] ['evri] ['kʌbərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ɑ:kjupaɪd] ;
for I believe that every cupboard in the house is occupied ;
为了 我 相信 那 每一个 橱柜 在 这 房子 是 占领 ；

因为我相信，家里的每个橱柜都已被占用；

[bʌt; bət][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:ltɪŋ] [pleɪs] [tə'mɑ:roʊ] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ʌndər] ['kænvəs] ,
but at our halting place tomorrow we shall be under canvas ,
但 在 我们的 停止 地方 明天 我们 将 是 在下面 帆布 ；

但明天我们将在营地搭帐篷过夜。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [tent] [jæl; jəl][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
and a tent shall be assigned to you . "
和 一个 帐篷 将 是 分配 到 你 ； "

将会分配给你们一顶帐篷。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
" **I thank you , sir :**
" 我 感谢 你 ； 先生 ；

“谢谢您，先生。”

[aɪ][hæv; həv] ['fɔ:rtʃənətli] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] . "
I have fortunately been able to find quarters at an inn . "
我 有 幸运的是 到过 有能力的 到 寻找 四分之一 在 一个 客栈 ； "

幸运的是，我在一家旅店找到了住处。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [sʌp] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **At any rate , I hope that you will sup with me .**
" 在 任何 速度 ； 我 希望 那 你 将要 上 和 我 ；

无论如何，我希望你能和我一起吃晚餐。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [ɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
I will then introduce you to some of my friends .
我 将要 然后 介绍 你 到 一些 的 我的 朋友们 ；

然后我会把你介绍给我的一些朋友。

" [ɛŋ'gɛ:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" **Enghien was at the age of twenty - two of a striking rather than a**
" 恩吉恩 曾是 在 这 年龄 的 二十 - 二 的 一个 引人注目 相当 比 一个
[hænsəm] ['fɪgjər] .
handsome figure .
英俊的 数字 ；

“22岁的昂吉安身材魁梧，但算不上英俊。”

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz] [waɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌŋkən] [ænd; ænd] ['pɪrsɪŋ] ,
His forehead was wide , his eyes sunken and piercing ,
他的 前额 曾是 宽的 ； 他的 眼睛 凹陷 和 冲孔 ；

他额头宽阔，双眼深陷，目光锐利。

[hɪz; ɪz][noʊz][ˈveri][ˈprɑːmɪnənt][ænd; ənd][hʊkt][ˈɡɪvɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][feɪs][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
his nose very prominent and hooked giving to his face something of the
他的 鼻子 非常 著名的 和 钩子 给予 到 他的 脸 某物 的 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˈiːɡəlz] .
expression of an eagle's .
表达 的 一个 老鹰的 .

他的鼻子非常突出且呈鹰钩状，使他的脸看起来有点像鹰的鼻子。

[hiː; hi][riˈzembld][tɪˈjuːrɪn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈiːɡərnəs][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ɪn][tʃaɪldhʊd][hiː; hi][hæd; həd][dɪˈvoʊtɪd]
He resembled Turenne in the eagerness with which in childhood he had devoted
他 类似 图雷纳 在 这 渴望 和 哪个 在 童年 他 有 奉献
[hɪmˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstʌdɪz] ,
himself to his studies ,
他自己 到 他的 研究 ,

他像蒂雷纳一样，从小就热衷于学习。

[ænd; ənd][ɪˈspeʃəli][tuː; tə][ˈmɪləteri][ˈeksəsaɪzɪz] ; [bʌt; bət][ɪkˈsept][ðæt][bəuθ][pəˈzest][ə; eɪ]
and especially to military exercises ; but except that both possessed a
和 尤其 到 军队 练习 ; 但 除了 那 两个都 拥有 一个
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər][wɔːr] ,
remarkable genius for war ,
卓越 天才 为了 战争 ,

尤其擅长军事演习；但除此之外，两人都拥有非凡的战争天赋。

[ænd; ənd][bəuθ][wɔːr; wər][ɪkˈstriːmli][kəˈreɪdʒəs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][slaɪt][riˈzembləns]
and both were extremely courageous , there was but slight resemblance
和 两个都 是 极其 勇敢 , 那里 曾是 但 轻微 相似
[bɪˈtwiːn][ðer; ðər][ˈkærəktərz] .
between their characters .
之间 他们的 人物 .

两人都非常勇敢，但性格上却几乎没有相似之处。

[waɪl][tɪˈjuːrɪn][wʌz; wəz][ˈpruːd(ə)nt] , [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈθɔːtʃ(ə)l] , [ˈweɪɪŋ][ˈduːli][ˈevri][step]
While Turenne was prudent , patient , and thoughtful , weighing duly every step
尽管 图雷纳 曾是 谨慎 , 病人 , 和 周到 , 称重 正式地 每一个 步
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

蒂雷纳为人谨慎、耐心、深思熟虑，每一步都经过仔细权衡；

[bɪˈstəʊɪŋ][ðə; ðɪ][ˈɡretɪst][peɪnz][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈkʌmfərt][ænd; ənd][wel][ˈbiːɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][truːps] ,
bestowing the greatest pains upon the comfort and well being of his troops ,
授予 这 最 疼痛 之上 这 舒适 和 出色地 存在 的 他的 军队 ,
[ˈtʃeɪnʃ] ,
他竭尽全力保障士兵的舒适和福祉，

[ænd; ənd][ˈkerf(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ˈevri][ˈdiːteɪl][ðæt][kʊd; kəd][brɪŋ][əˈbaʊt][səkˈses][ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑːpəˈeɪʃənz]
and careful as to every detail that could bring about success in his operations
和 小心 作为 到 每一个 细节 那 可以 带来 关于 成功 在 他的 运营
,
,
,
,

他对每一个可能影响行动成功的细节都一丝不苟。

[ˈkɑːnd][wʌz; wəz][ˈpæʃənət][ænd; ənd][ɪmˈpetʃuəs] , [ˈæktɪŋ][əˈpɑːn][ˈɪmpʌls][ˈræðər][ðæn; ðən][rɪˈflekʃ(ə)n]
Conde was passionate and impetuous , acting upon impulse rather than reflection
孔德 曾是 热情的 和 浮躁 , 表演 之上 冲动 相当 比 反射
,
:
:

孔代热情奔放、行事冲动，做事往往凭感觉而非深思熟虑。

[ˈpɜ:rsənəli] [æmˈbiʃəs] , [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ˌʌv; əv] [ˌɑ:pəˈzi(ə)n] , [ˈbɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈenmɪti:z] ,
Personally ambitious , impatient of opposition , bitter in his enmities ,
亲自 雄心勃勃 , 不耐烦 的 反对 , 苦的 在 他的 仇恨 ,
他个人野心勃勃, 对反对意见缺乏耐心, 对敌人怀恨在心。

[hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n][ænd; ənd][ˈpɑ:ləsi][wɜ:r; wər] [ˈɪnfluənst] [ˈtʃi:fli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [æmˈbiʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
his action and policy were influenced chiefly by his own ambitions and his
他的 行动 和 政策 是 影响 主要 经过 他的 自己的 抱负 和 他的
[oʊn] [səseptəˈbɪlɪtɪz] ,
own susceptibilities ,
自己的 易感性 ,

他的行为和政策主要受他自身的抱负和情感的影响。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ˌʌv; əv] [wʌt] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n] [maɪt] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði]
rather than by the thought of what effect his action might have on the
相当 比 经过 这 想法 的 什么 影响 他的 行动 可能 有 在 这
[ˈdestɪnɪz] [ˌʌv; əv] [fræns] .
destinies of France .
命运 的 法国 .

而不是考虑他的行为可能会对法国的命运产生什么影响。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:rn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔr] [ˈli:dər] [ˌʌv; əv][men] ,
He was a born general , and yet but a poor leader of men ,
他 曾是 一个 出生 一般的 , 和 然而 但 一个 贫穷的 领导者 的 男人 ,
他天生就是个将军, 但却不是一个优秀的统帅。

[wʌn][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈmɪləteri] [ˈdʒi:njəsɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz][ˈevər] [si:n] ,
one of the greatest military geniuses that the world has ever seen ,
一 的 这 最 军队 天才 那 这 世界 有 曾经 已见 ,
世界历史上最伟大的军事天才之一

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [fɔl] [ˌʌv; əv] [fɔ:lts] , [ˈfɔɪbəlz] , [ænd; ənd] [ˈwɪknəsɪz] [ðæt] , [ɪkˈsept] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and yet so full of faults , foibles , and weaknesses that , except from a
和 然而 所以 满的 的 故障 , 缺点 , 和 弱点 那 , 除了 从 一个
[ˈmɪləteri] [pɔɪnt] [ˌʌv; əv] [vju:] ,
military point of view ,
军队 观点 的 看法 ,

然而, 除了从军事角度来看, 它也充满了各种各样的缺点、怪癖和弱点,

[ðə; ði][tɜ:rm] “ [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑ:nd] ” [ðæt] [pɑ:ˈsterəti][hæz; həz][ˈgrɪ(ə)n][hɪm; ɪm][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈmerɪtɪd] .
the term “ the Great Conde ” that posterity has given him is but little merited .
这 学期 “ 这 伟大的 孔德 ” 那 后人 有 给定 他 是 但 小的 值得 .
后世称他为“伟大的孔代”, 但这个称号并不名副其实。

[hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [breɪn][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [hɑ:rt] .
He had much brain and little heart .
他 有 很多 脑 和 小的 心 .
他才智过人, 却冷酷无情。

[fɔ:rst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ni:s] [ˌʌv; əv] [ˈrɪʃəˌlu:z] ,
Forced by his father into a marriage with a niece of Richelieu's ,
强制 经过 他的 父亲 进入 一个 婚姻 和 一个 侄女 的 黎塞留的 ,
被迫与黎塞留的侄女结婚, 他的父亲

[hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; hər][ˈbædli][ænd; ənd] [ˈkru:əli] , [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [drɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
he treated her badly and cruelly , although she was devoted to him ,
他 治疗 她 糟糕 和 残酷地 , 虽然 她 曾是 奉献 到 他 ,
尽管她对他忠贞不渝, 但他却对她冷酷无情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][æn; ən][ˈestɪməb(ə)l][ˈwʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ][tru:]
and was in all respects an estimable woman and a true
和 曾是 在 全部 尊重 一个 可估量的 女士 和 一个 真的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

她各方面都是一位令人尊敬的女性和一位贤良的妻子。

[ænd; ənd][ðæt][ɪn][ə; eɪ][kɔ:rt][wer][ˈvɜ:rtʃu:] [wʌz; wəz][rer][ɪn'di:d] .
and that in a court where virtue was rare indeed .
和 那 在 一个 法庭 在哪里 美德 曾是 稀有的 的确 .

而且，在那个宫廷里，美德实属罕见。

[æt; ət][ˈsʌpər][ðæt][ˈi:vnɪŋ][en'gɛ:] [ɪntrə'du:st][ˈhektər][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:rʃ(ə)l][di:] [lɑ:pɪtəl]
At supper that evening Enghien introduced Hector first to the Marshal de l'Hopital
在 晚餐 那 晚上 恩吉恩 介绍 赫克托 第一的 到 这 元帅 德 医院
[ænd; ənd][ðen][tu:; tə][ðə; ði][jʌŋ][ˈnəublz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌmpəni] .
and then to the young nobles of his company .
和 然后 到 这 年轻的 贵族 的 他的 公司 .

当晚的晚餐上，昂吉安先将埃克托介绍给了洛皮塔尔元帅，然后又介绍给了他公司里的年轻贵族们。

“ [mə'sjɜ:r][ˈkæmbl] , “ [hi:; hi][sed] , “ [ɪz][ðə; ði][ˈjʌŋ^ɪst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] , [ænd; ənd][jet]
“ Monsieur Campbell , “ he said , “ is the youngest of our party , and yet
“ 先生 坎贝尔 , “ 他 说 , “ 是 这 最小的 的 我们的 派对 , 和 然而
[hi:; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

“坎贝尔先生,”他说,“是我们党内最年轻的人,然而他却是.....”

[æz; əz][ðə; ði][ˈvaɪkaʊnt][ʌv; əv][tʃu:rɪn][raɪts][tu:; tə][em'ɪ:] , [wʌn][ɪn][hu:m][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]
as the Viscount of Turenne writes to me , one in whom he has the
作为 这 子爵 的 图雷纳 写 到 我 , 一 在 谁 他 有 这
[ˈɡretɪst][ˈkɑ:nfɪdəns] ,
greatest confidence ,
最 信心 ,

正如蒂雷纳子爵写信给我的那样，他是最信任的人之一，

[ænd; ənd][hu:] [hæz; həz][soʊ][ˈkerfəli][ˈstʌdɪd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ][mʌtʃ][ˈprɒfɪtɪd]
and who has so carefully studied the art of war , and so much profited
和 WHO 有 所以 小心 研究 这 艺术 的 战争 , 和 所以 很多 获利
[baɪ][hɪz; ɪz][ɑ:pər'tu:nətɪz] ,
by his opportunities ,
经过 他的 机会 ,

他如此认真地研究了战争艺术，并如此充分地把握住了机遇。

[ðæt][hi:; hi][wʊd][nɑ:t][ˈhezɪteɪt][tu:; tə][kə'mɪt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈeni][kə'mænd][rɪ'kwaiərɪŋ][æt; ət][wʌns]
that he would not hesitate to commit to him any command requiring at once
那 他 会 不是 犹豫 到 犯罪 到 他 任何 命令 需要 在 一次
[ˈkɜ:rɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

他会毫不犹豫地任何需要立即展现勇气才能完成的命令交给他。

[dɪ'skre(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmɪləteri][ˈnɑ:lɪdʒ] .
discretion , and military knowledge .
审慎 , 和 军队 知识 .

谨慎和军事知识。

[nʊʊ][wʌŋ] , ['dʒent(ə)lmən] , [kʊd; kəd] [wɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [juːˈləʊdʒiəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['greɪtər]
No one , gentlemen , could wish for a higher eulogium from a greater
不 一 , 先生们 , 可以 希望 为了 一个 更高 颂词 从 一个 更大的
[əˈθɔːrəti] .
authority .
权威 .

各位先生，没有人会希望得到来自更高权威人士更高的赞誉。

[tʃuːrɪn] [hæz; həz] [lent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
Turenne has lent him to me for the campaign ,
图雷纳 有 借出的 他 到 我 为了 这 活动 ,
图雷纳把他借给我参加竞选活动,
[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [fiːl] ['greɪtʃ(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .
and indeed I feel grateful to him for so doing .
和 的确 我 感觉 感激的 到 他 为了 所以 正在做 .
我确实很感激他这样做。

[wen] [aɪ] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn][tuː; tə]
When I say , gentlemen , that it was he who saved the citadel of Turin to
什么时候 我 说 , 先生们 , 那 它 曾是 他 WHO 已保存 这 堡垒 的 都灵 到
[ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] ,
our arms ,
我们的 武器 ,
诸位先生，当我说正是他用武力将都灵城堡从我们手中夺回时，

[baɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kæɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['perələs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['pæɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]
by undertaking and carrying out the perilous work of passing through the city
经过 承诺 和 携带 出去 这 危险的 工作 的 通过 通过 这 城市
[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæɪnɪʃ] [laɪnz][tuː; tə] ['kæɪɪ] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][hæf] [stɑːrvd] ['gæɪɪsn] [ðæt] ['sʌkər]
and the Spanish lines to carry word to the half starved garrison that succour
和 这 西班牙语 线条 到 携带 单词 到 这 一半 饥饿 驻军 那 救助
[wʊd] [əˈraɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [taɪm] ,
would arrive in a fortnight's time ,
会 到达 在 一个 两周的 时间 ,
他冒着生命危险穿过城市和西班牙防线，向半饥半饱的守军传递消息，说救援将在两周后到达。

[ænd; ənd][soʊ] [priˈventɪd] [ðer; ðər] [səˈrendərɪŋ] ,
and so prevented their surrendering ,
和 所以 阻止 他们的 投降 ,
因此阻止了他们投降。

[juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [tʃuːrɪn] [hæz; həz][nɑːt][ˈspʊkən] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
you will admit that Turenne has not spoken too highly of his courage and
你 将要 承认 那 图雷纳 有 不是 说 也 高度 的 他的 勇气 和
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .
你会承认，蒂雷纳并没有对他的勇气和能力给予很高的评价。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [frʌm; frəm] - [oʊn] [lɪps] ,
I have heard the full details of the affair from Turenne's own lips ,
我 有 听到 这 满的 细节 的 这 事务 从 - 自己的 嘴唇 ,
我从图雷纳亲口口中听到了这件事的全部细节。

[wen] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][tuː; tə]['pæɪɪs][ˈæftər] [ðæt] [kæmˈpeɪn] [kloʊzd] ;
when he paid a short visit to Paris after that campaign closed ;
什么时候 他 有薪酬的 一个 短的 访问 到 巴黎 后 那 活动 关闭 ;
那次战役结束后，他曾短暂访问巴黎；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [praʊd] [ɪn'di:d] [hæd; həd][aɪ] [ə'kɑ:mplɪft] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] .
and I should feel proud indeed had I accomplished such an enterprise .
和 我 应该 感觉 自豪的 的确 有 我 完成 这样的 一个 企业 .

如果我真的完成了这样的事业，我应该感到非常自豪。

[ˈkæptɪn] [ˈkæmbəl] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['skɑ:tɪ] ['fæməli] ,
Captain Campbell is a member of an old Scottish family ,
队长 坎贝尔 是 一个 成员 的 一个 老的 苏格兰 家庭 ,
坎贝尔船长出身于一个古老的苏格兰家族。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][lə:] [rəu'ʃel] ,
and his father died fighting for France at the siege of La Rochelle ,
和 他的 父亲 死亡 斗争 为了 法国 在 这 围城 的 拉 罗谢尔 ,
他的父亲在拉罗谢尔围城战中为法国而战牺牲。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['skɑ:tɪ] ['redʒɪmənt] .
a captain in the Scottish regiment .
一个 队长 在 这 苏格兰 团 .
苏格兰军团的一名上尉。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [tu:; tə] ['sʌpər] .
And now , gentlemen , to supper .
和 现在 , 先生们 , 到 晚餐 .
先生们，现在开始用餐。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [mi:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [kwɔɪt] [nu:] [tu:; tə] ['hektər] .
" **It was a joyous meal , and of a character quite new to Hector** .
" 它 曾是 一个 欢乐 一顿饭 , 和 的 一个 特点 相当 新的 到 赫克托 .
“这是一顿令人愉快的晚餐，而且对赫克托来说，这是一种全新的体验。”

[grev] [hɪm'self] , - [entə'teɪnmənts] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɜ:rnɪstnəs]
Grave himself , Turenne's entertainments were marked by a certain earnestness
严重 他自己 , - 娱乐 是 标记 经过 一个 肯定 认真
[ænd; ənd] ['sɪriəsənəs] .
and seriousness .
和 严肃 .
特伦本人性格沉稳，他的娱乐活动也以某种认真和严肃为特点。

[hi:; hi][set] , [ɪn'di:d] ,
He set , indeed ,
他 放 , 的确 ,
他确实设定了，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [gests] [æt; ət] [i:z] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn] [i:tʃ] ;
all his guests at ease by his courtesy and the interest he took in each ;
全部 他的 客人 在 舒适 经过 他的 礼貌 和 这 兴趣 他 采取 在 每个 ;
他的礼貌和对每位客人的关心，让所有客人都感到宾至如归；

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [laʊd] ['læftər] [wʊd] [bi:; bi][aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd]
and yet all felt that in his presence loud laughter would be out of place and
和 然而 全部 毛毡 那 在 他的 在场 大声 笑声 会 是 出去 的 地方 和
[lu:s] ['dʒestɪŋ][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
loose jesting impossible .
松动的 开玩笑 不可能的 .
然而，所有人都觉得在他面前大声笑是不合适的，随意的玩笑也不可行。

[ɛŋ'gɛ:] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['rekləs] [jʌŋ] ['noʊb(ə)l] ,
Enghien , on the other hand , being a wild and reckless young noble ,
恩吉恩 , 在 这 其他 手 , 存在 一个 荒野 和 鲁莽 年轻的 高贵 ,
另一方面，恩吉安则是一位狂野不羁的年轻贵族，

[wʌn] [hu:] [tʃoʊz] [nɑ:t][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
one who chose not his words ,
一 WHO 选择 不是 他的 字 ,

一个不择言辞的人

[bʌt; bət][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [gɪv] [vent] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ʌn'braidld] ['heɪtrɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'tempt]
but was wont to give vent in terms of unbridled hatred to his contempt
但 曾是 惯于 到 给 发泄 在 条款 的 不受约束的 仇恨 到 他的 鄙视
[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [di:md] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
for those whom he deemed his enemies ,
为了 那些 谁 他 被认为 他的 敌人 ,

但他常常以肆无忌惮的仇恨来发泄他对那些被他视为敌人的人的蔑视。

[ɪm'poʊzd][noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [gests] , [ænd; ənd][ɔ:l] [tɔ:kt] , [læft] , [ænd; ənd][dʒestɪd]
imposed no such restraint upon his guests , and all talked , laughed , and jested
强加 不 这样的 克制 之上 他的 客人 , 和 全部 谈话 , 笑了 , 和 玩笑
[æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
as they chose ,
作为 他们 选择 ,

他对客人没有施加任何限制，大家都可以随意交谈、欢笑和开玩笑。

[tʃekt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [oʊld] ['mɑ:rʃ(ə)l] , [hu:] [wʌz; wəz] ['nɑ:mɪnəli]
checked only by the presence of the gallant old marshal , who was nominally
已检查 仅有的 经过 这 在场 的 这 英勇 老的 元帅 , WHO 曾是 名义上
- [gaɪd] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] .
Enghien's guide and adviser .
- 指导 和 顾问 .

只有那位英勇的老元帅在场才阻止了这一切，他名义上是昂吉安向导和顾问。

[nekst][tu:; tə] ['hektər] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['dʒen(ə)rəl] [gæʃən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Next to Hector was seated General Gassion , one of the finest soldiers of the
下一个 到 赫克托 曾是 坐着 一般的 加西昂 , 一 的 这 最好的 士兵 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

坐在赫克托旁边的是加西翁将军，他是当时最优秀的将领之一。

[hi:; hi] , [laɪk] ['hektər] , [hæd; həd][noʊ]['fæməli] ['ɪnfluəns] , [bʌt; bət][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]
He , like Hector , had no family influence , but had gained his position
他 , 喜欢 赫克托 , 有 不 家庭 影响 , 但 有 获得 他的 位置
[ˈsoʊli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] .
solely by his own merits .
仅 经过 他的 自己的 优点 .

他和赫克托耳一样，没有家族背景，完全凭借自身实力获得了地位。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd][enər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] ['i:gər] [tu:; tə] [stiɪl] ['fɜ:rðər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
He was enterprising and energetic , and eager to still further distinguish
他 曾是 进取 和 精力充沛 , 和 渴望的 到 仍然 更远 区分
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他很有进取心，精力充沛，并且渴望进一步证明自己的实力。

[ænd; ənd] ['hektər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [pə'sɪ:vɪŋ] [ðæt] [ɛŋ'gɛ:] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['kɔ:rdʒəl] [sə'pɔ:rt] [ɪn]
and Hector was not long in perceiving that Enghien had his cordial support in
和 赫克托 曾是 不是 长的 在 感知 那 恩吉恩 有 他的 亲切 支持 在
['kɒmbətɪŋ] [ðə; ði]['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ['kaʊnsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
combating the prudent and cautious counsels of the marshal .
对抗 这 谨慎 和 谨慎 律师 的 这 元帅 .

赫克托很快就意识到，在对抗元帅谨慎而明智的建议时，恩吉安得到了他的热情支持。

[hi:; hi] [spoʊk] ['veri] ['kɔ:rdʒəli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
He spoke very cordially to the young captain .
他 辐 非常 诚挚地 到 这 年轻的 队长 .

他与这位年轻的船长交谈得非常热情友好。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌn] [hu:] , [laɪk] [hɪm'self] ,
He saw in him one who , like himself ,
他 锯 在 他 一 WHO , 喜欢 他自己 ,

他从他身上看到了一个和他一样的人，

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] ['merɪt][ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
was likely to make his way by merit and force of character ,
曾是 可能 到 制作 他的 方式 经过 优点 和 力量 的 特点 ,

他很可能凭借自身才干和坚强品格获得成功。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði]
and he asked him many questions as to his past history and the
和 他 问 他 许多 问题 作为 到 他的 过去的 历史 和 这

['veriəs] ['sɜ:rvisɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] .
various services in which he had been engaged .
各种各样的 服务 在 哪个 他 有 到过 已订婚的 .

他询问了他许多关于他过去经历以及他曾经从事过的各种服务方面的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第8/22页

“ [aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [wɪn] [maɪ] ['mɑːrʃəlz] [bə'tɑːn] ,
“ **I hope some day to win my marshal's baton** ,
“ 我 希望 一些 天 到 赢 我的 马歇尔的 指挥棒 ,
“我希望有一天能赢得我的裁判长接力棒,”

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ,
and methinks that if you have as good fortune as I have had ,
和 我觉得 那 如果 你 有 作为 好的 财富 作为 我 有 有 ,
我觉得, 如果你和我一样幸运,

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['bʊlɪt] [ɔːr] ['seɪbə] , [juː; jʊ] , [tuː] ,
and escape being cut off by bullet or sabre , you , too ,
和 逃脱 存在 切 离开 经过 子弹 或者 军刀 , 你 , 也 ,
也希望你能躲过子弹或刀剑的袭击。

[meɪ] [lʊk] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] ['geɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
may look forward to gaining such a distinction .
可能 看 向前 到 获得 这样的 一个 区别 .
或许会期待获得这样的殊荣。

[juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [ə'raʊnd] [juː 'es] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] ['ræðər] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [naɪt]
You see all these young men around us have joined rather in the spirit of knight
你 看 全部 这些 年轻的 男人 大约 我们 有 加入 相当 在 这 精神 的 骑士
[erənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] .
errants than that of soldiers .
误入歧途者 比 那 的 士兵 .
你看, 我们周围的这些年轻人, 与其说是士兵, 不如说是游侠骑士。

[iːtʃ] [hoʊps] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri]
Each hopes to distinguish himself , not for the sake of advancing his military
每个 希望 到 区分 他自己 , 不是 为了 这 清酒 的 前进 他的 军队
[kə'rɪr] ,
career ,
职业 ,
每个人都希望脱颖而出, 但不是为了晋升军旅生涯。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [stænd] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kɔːrt] ['bjuːtɪ] .
but simply that he may stand well in the eyes of some court beauty .
但 简单地 那 他 可能 站立 出色地 在 这 眼睛 的 一些 法庭 美丽 .
但仅仅是为了博得某些宫廷美人的好感。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌns] ['oʊvər] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] ['pærɪs] ,
The campaign once over , they will return to Paris ,
这 活动 一次 超过 , 他们 将要 返回 到 巴黎 ,
竞选活动结束后, 他们将返回巴黎。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl] [ə'hʌðər] [kæm'peɪn] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]
and think no more of military service until another campaign led by a prince of
和 思考 不 更多的 的 军队 服务 直到 其他 活动 引领 经过 一个 王子 的
[ðə; ði] [blʌd] [laɪk] [ɛŋ'gɛː] [teɪks] [pleɪs] ,
the blood like Enghien takes place ,
这 血 喜欢 恩吉恩 需要 地方 ,
在像恩吉安那样的王室王子再次发动战役之前, 不要再考虑服兵役了。

[wen] [ðei] [wɪl] [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz][ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
when they will again take up arms and fight in his company .
什么时候 他们 将要 再次 拿 向上 武器 和 斗争 在 他的 公司 .

当他们再次拿起武器，与他并肩作战时。

“ [sʌtʃ] [kæm'peɪnz] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌndə] [tʃu:rɪn] [ɪn] ['ɪtəli] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'teɪstf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
“ **Such campaigns as those under Turenne in Italy would be distasteful in the extreme**
“ 这样的 竞选活动 作为 那些 在下面 图雷纳 在 意大利 会 是 令人厌恶的 在 这 极端
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“像意大利图雷纳领导的那种运动，对他们来说会极其令人反感。”

[ðei] [wʊd] ['daʊtləs] [ber] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [æz; əz] [ʌn'flɪntɪŋli] [æz; əz][wi:; wi] [prə'feʃən(ə)l]
They would doubtless bear the hardships as unflinchingly as we professional
他们 会 毫无疑问 熊 这 艰辛 作为 毫不动摇地 作为 我们 专业的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他们无疑会像我们这些职业军人一样，毫不畏惧地承受种种艰辛。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] [rɪ'taɪər][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðei] [wʊd]
but as soon as they could with honour retire you may be sure they would
但 作为 很快 作为 他们 可以 和 荣誉 退休 你 可能 是 当然 他们 会
[du:][soʊ] .
do so .
做 所以 .

但只要他们能够体面地退休，你完全可以肯定他们会这样做。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] .
It is well for us that they should .
它 是 出色地 为了 我们 那 他们 应该 .

他们这样做对我们来说是件好事。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [ʌðərwaɪz] [ʼaʊər; ɑ:r] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [wʊd] [bi:; bi] [rer] [ɪn'di:d] ,
Were it otherwise our chances of advancement would be rare indeed ,
是 它 否则 我们的 机会 的 进步 会 是 稀有的 的确 ,
否则，我们的晋升机会将非常渺茫。

[waɪl] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋz] [fɔ:r; fər] [men] [ʌv; əv] [dɪtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]
while as it is there are plenty of openings for men of determination
尽管 作为 它 是 那里 是 很多 的 开口 为了 男人 的 决心
[ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] [hu:] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [prɪ'saɪsli] ['eni][ˈɔ:rdər] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and perseverance who will carry out precisely any order given to them ,
和 毅力 WHO 将要 携带 出去 恰恰 任何 命令 给定 到 他们 ,

虽然目前有很多机会需要意志坚定、毅力十足，并且能够严格执行任何命令的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] ,
and who are always , whether in the field or in winter quarters ,
和 WHO 是 总是 , 无论 在 这 场地 或者 在 冬天 四分之一 ,
他们始终都在，无论是在前线还是在越冬营地，

[ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] [laɪk] [tʃu:rɪn] ,
under the eyes of a commander like Turenne ,
在下面 这 眼睛 的 一个 指挥官 喜欢 图雷纳 ,

在像图雷纳这样的指挥官的注视下，

[hu:] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ɔ:f] [laɪk] [dɑ:rkɔrt] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz]
who remains with his army instead of rushing off like d'Harcourt to spend his
WHO 遗迹 和 他的 军队 反而 的 匆忙 离开 喜欢 哈考特 到 花费 他的
[ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgeɪə,tɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] ,
winter in the gaieties of the court ,
冬天 在 这 欢乐 的 这 法庭 ,
他没有像德哈库尔那样匆匆离开去宫廷享受冬日的欢乐，而是留在军队中。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz]
and to receive their smiles and praises as a reward for his successes
和 到 收到 他们的 微笑 和 赞扬 作为 一个 报酬 为了 他的 成功
.
" "
.
" "
.
" "
并收获他们的微笑和赞扬，作为对他成功的奖励。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [ɡɪv] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ]
" **I suppose , general , there is no doubt that we shall give battle to the**
" 我 认为 , 一般的 , 那里 是 不 怀疑 那 我们 将 给 战斗 到 这
[ˈspænjərdz] ? "
Spaniards ? "
西班牙人 ? "
“将军，我想我们应该不会有异议，我们一定会与西班牙人决一死战吧？ ”

" [noʊ] [daʊt] [wət'evər] .
" **No doubt whatever .**
" 不 怀疑 任何 .
毫无疑问。

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ɛŋ'gɛ:ɪ] , [ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] ['mɑ:rʃ(ə)l] [wɪl] [θroʊ] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l][ɪn]
It depends upon Enghien , though no doubt the marshal will throw every obstacle in
它 取决于 之上 恩吉恩 , 尽管 不 怀疑 这 元帅 将要 扔 每一个 障碍 在
[ðə; ðɪ] [wei] .
the way .
这 方式 .
这取决于恩吉恩，不过毫无疑问，这位元帅会想方设法阻挠他。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spæni] ['ɪnfəntri] [ɑ:r; ər]
In the first place , there can be no denying that the Spanish infantry are
在 这 第一的 地方 , 那里 能 是 不 否认 那 这 西班牙语 步兵 是
[su:'pɜ:rb] ,
superb ,
高超 ,
首先，西班牙步兵的精锐实力毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfwɛn,tɛɪz] , [hu:] [kə'mændz] [ðem; ðəm] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld][ˈsoʊldʒər] ,
and that Fuentes , who commands them , is a fine old soldier ,
和 那 富恩特斯 , WHO 命令 他们 , 是 一个 美好的 老的 士兵 ,
而指挥他们的富恩特斯是一位优秀的老兵。
[waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [nu:] ['li:vɪz] .
while our infantry are largely composed of new levies .
尽管 我们的 步兵 是 很大程度上 由 的 新的 税费 .
而我们的步兵主要由新征召的士兵组成。

[ðʌs] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['ɑ:mɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'i:kwəl] [ɪn] [streŋθ] ,
Thus , though the armies are not unequal in strength ,
因此 , 尽管 这 军队 是 不是 不等 在 力量 ,
因此，尽管双方军队实力并不悬殊，

[lɑːpɪtəl] [meɪ] [wel] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [juː 'es] .
I'Hopital **may well consider the chances of victory to be against us** .
医院 可能 出色地 考虑 这 机会 的 胜利 到 是 反对 我们 .

医院方面很可能认为我们获胜的几率很小。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)] [ɛŋ'gɛː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [kə'mænd] ,
In the second place , in a battle Enghien will be in command ,
在 这 第二 地方 , 在 一个 战斗 恩吉恩 将要 是 在 命令 ,

其次, 在战斗中, 恩吉恩将担任指挥官。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːrdənəri] [ə'bɪləti] ,
and though all of us recognize that he possesses extraordinary ability ,
和 尽管 全部 的 我们 认出 那 他 拥有 非凡的 能力 ,

虽然我们都承认他拥有非凡的能力,

[hɪz; ɪz][ɪm,petʃu'a:səti] [maɪt] [wel] [li:d] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zæstər] .
his impetuosity might well lead to a disaster .
他的 冲动 可能 出色地 带领 到 一个 灾难 .

他的鲁莽很可能会导致灾难。

[ðen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)] [mʌst; məst] [fi:l] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə]
Then the marshal must feel that while the glory of a victory would fall to

然后 这 元帅 必须 感觉 那 尽管 这 荣耀 的 一个 胜利 会 落下 到
[ɛŋ'gɛː] ,
Enghien ,
恩吉恩 ,

那么, 元帅一定觉得, 虽然胜利的荣耀将归于昂吉安,

[ðə; ði] [dɪs'kredit] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [wʊd] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
the discredit of a defeat would be given to him ,
这 诋毁 的 一个 击败 会 是 给定 到 他 ,

失败的耻辱将归咎于他。

[waɪl] [ɪf] [ɔːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɛŋ'gɛː] [hɪm'self] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['kɔːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
while if aught happened to Enghien himself the wrath of Conde and his

尽管 如果 零 发生 到 恩吉恩 他自己 这 愤怒 的 孔德 和 他的
[fækʃ(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɡreɪs] .
faction would bring about his disgrace .
派 会 带来 关于 他的 耻辱 .

而如果昂吉安本人出了什么事, 孔代及其派系的愤怒将会给他带来耻辱。

" [aɪ] [daʊt] [nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [nɔːt][tuː; tə][hæzəd][ə; eɪ]['bæt(ə)] [ɪk'sept]
" **I doubt not that he has received instructions not to hazard a battle except**

" 我 怀疑 不是 那 他 有 已收到 指示 不是 到 冒险 一个 战斗 除了
[ʌndər] [ɪk'strɔːrdənəri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
under extraordinary circumstances ,
在下面 非凡的 情况 ,

“我毫不怀疑他已接到指示, 除非在特殊情况下, 否则不要冒险作战。”

[waɪl] [ɛŋ'gɛː] [wʊd] , [ɪf] ['pɔːsəb(ə)] , [brɪŋ] [wʌn] [ə'baʊt] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wət'evər] .
while Enghien would , if possible , bring one about under any circumstances whatever .
尽管 恩吉恩 会 , 如果 可能的 , 带来 一 关于 在下面 任何 情况 任何 .

而恩吉安则会在任何情况下尽可能地促成此事。

['læstli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['despərətli] [ɪl] , [ɪl] ['ʌntə'ʌntu] [deθ] , [sʌm; səm] [seɪ] ,
Lastly , the king is desperately ill , ill unto death , some say ,

最后 , 这 国王 是 绝望地 患病的, 患病的 到 死亡 , 一些 说 ,
最后, 国王病入膏肓, 有人说他病危。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [fɔ:rtel] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈhevi]
and none can foretell what would take place were we to suffer a heavy
和 没有任何 能 预言 什么 会 拿 地方 是 我们 到 遭受 一个 重的
[dɪˈfi:t] [wai] [fræns] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [greɪt] [hed] [tu:; tə] [ˈræli] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ænd; ənd] [əˈgen]
defeat while France is without some great head to rally the nation and again
击败 尽管 法国 是 没有 一些 伟大的 头 到 集会 这 国家 和 再次
[ʃoʊ] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .
show face to the Spaniards .
展示 脸 到 这 西班牙人 .

谁也无法预料，如果我们遭遇惨败，而法国又没有一位伟人来振奋国民，再次在西班牙人面前展现威望，将会发生什么。

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][æ; ət][wʌns] ,
At the same time , I may tell you at once ,
在 这 相同的 时间 , 我 可能 告诉 你 在 一次 ,
与此同时，我可以立刻告诉你，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [aɪ][eɪ ˈem] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [eŋˈɡɛ:] .
that in this matter I am heart and soul with Enghien .
那 在 这 事情 我 是 心 和 灵魂 和 恩吉恩 .
在这件事上，我与恩吉安心意相通。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [dɪd][wi:; wi] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ˈbæt(ə)] [naʊ] ,
I consider that did we shrink from battle now ,
我 考虑 那 做过 我们 收缩 从 战斗 现在 ,
我认为我们现在是否在战斗中退缩了？

[aɪ ˈti:] [wʊd] [soʊ] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒ] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈɔ:striə] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði]
it would so encourage Spain and Austria that they would put such a force in the
它 会 所以 鼓励 西班牙 和 奥地利 那 他们 会 放 这样的 一个 力量 在 这
[fi:ld] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [hoʊp][tu:; tə] [əˈpəʊz] ,
field as we could scarcely hope to oppose ,
场地 作为 我们 可以 几乎 希望 到 反对 ,
这将极大地鼓舞西班牙和奥地利，使他们投入如此强大的兵力，以至于我们几乎无法与之抗衡。

[waɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wʊd] [ˈɔ:ltər][ðə; ði] [hoʊ] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [ðæt]
while a victory would alter the whole position and show our enemies that
尽管 一个 胜利 会 改变 这 所有的 位置 和 展示 我们的 敌人 那
[frentʃ] [ˈsoʊldʒərz][ɑ:r; ər][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv] [speɪn] ,
French soldiers are equal to those of Spain ,
法语 士兵 是 平等的 到 那些 的 西班牙 ,
虽然胜利会改变整个局势，并向我们的敌人表明法国士兵与西班牙士兵不相上下，

[wɪtʃ] [æ; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ][wʌn] [bɪˈli:vz] .
which at present no one believes .
哪个 在 展示 不 一 相信 .
目前没有人相信这一点。

[ænd; ənd] [ˈlæstli] , [ɪf] [wi:; wi][wɪn] , [eŋˈɡɛ:] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪz] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst]
And lastly , if we win , Enghien , when his father dies , will be the foremost
和 最后 , 如果 我们 赢 , 恩吉恩 , 什么时候 他的 父亲 死亡 , 将要 是 这 首先
[mæn][ɪn] [fræns] ,
man in France ,
男人 在 法国 ,
最后，如果我们赢了，昂吉安在他父亲去世后，将成为法国最杰出的人物。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈspɪrɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈblʌd] ,
the leading spirit of the princes of the blood ,
这 领导 精神 的 这 王子们 的 这 血 ,
血统王子的领袖精神，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði][væst] [pə'zeɪnz] [ænd; ənd] [welθ] [ə'kju:mjələɪtɪd] [baɪ] ['kɑ:nd] ,
and having behind him the vast possessions and wealth accumulated by Conde ,
和 拥有 在后面 他 这 广阔的 财产 和 财富 积累 经过 孔德 ,
他身后是孔代积累的大量财产和财富,

[wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪnɪstər] [maɪt] [dred] ,
will be a power that even the greatest minister might dread ,
将要 是 一个 力量 那 甚至 这 最 部长 可能 恐惧 ,
这将是一股连最伟大的大臣都可能畏惧的力量。

[ænd; ənd][aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['mɑ:rʃəlz] [bə'tɑ:n] [wʊd] [bi; bi] ['veri] [ə'pri:ʃəbli] ['nɪrər]
and I need hardly say that my marshal's baton would be very appreciably nearer
和 我 需要 几乎 说 那 我的 马歇尔的 指挥棒 会 是 非常 明显地 更近
[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] . “
than it is at present . ”
比 它 是 在 展示 . “
我几乎不用说，我的指挥棒会比现在离我近得多。”

“ [ðen] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ” ['hektər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **Then I may take it** , ” **Hector said with a smile** ,
“ 然后 我 可能 拿 它 , ” 赫克托 说 和 一个 微笑 ,
“那我或许会拿走它，”赫克托笑着说。
“ [ðæt] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] . ”
“ **that the chances are in favour of a pitched battle** . ”
“ 那 这 机会 是 在 偏爱 的 一个 投球 战斗 . ”
“很有可能爆发一场激烈的战斗。”

“ [ðæt] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [soʊ] ; [lɑ:pɪtəlz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [hu:] [hæv; həv]
“ **That is certainly so ; l'Hopital's instructions are to force the Spaniards , who have**
“ 那 是 当然 所以 ; 洛必达 指示 是 到 力量 这 西班牙人 , WHO 有
[əd'vænst] [ə'genst] ['rɑ:krwɑ:] ,
advanced against Rocroi ,
先进的 反对 罗克鲁伊 ,
“的确如此；洛皮塔尔的指示是迫使已经向罗克鲁瓦推进的西班牙人撤退，

[tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] , [bʌt; bət][tu:; tə][du:][soʊ] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ] [mə'nu:vərɪŋ] ,
to raise the siege , but to do so if possible by manoeuvring ,
到 增加 这 围城 , 但 到 做 所以 如果 可能的 经过 操纵 ,
解除围困，但如果可能的话，通过巧妙的策略来实现。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] .
and to avoid anything like a pitched battle .
和 到 避免 任何事物 喜欢 一个 投球 战斗 .
并避免发生任何类似正面冲突的情况。

[bʌt; bət][aɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
But I fancy that he is likely to find circumstances too strong for him ,
但 我 想要 那 他 是 可能 到 寻找 情况 也 强的 为了 他 ,
但我认为他很可能无法适应目前的形势。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['mɔ:rnɪŋz] [wi; wi][æɪ; ʃəl][stænd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi]
and that one of these mornings we shall stand face to face with the enemy
和 那 一 的 这些 早晨 我们 将 站立 脸 到 脸 和 这 敌人
.
:
.
而总有一天，我们会与敌人正面交锋。

“ [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [grænd]['soʊldʒərz] ,
“ **The Spaniards are doubtless grand soldiers** ,
“ 这 西班牙人 是 毫无疑问 盛大 士兵 ,
“西班牙人无疑是优秀的战士，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wi:: wi][jæl; ʃəl] [mi:t] [ɪz] [ˈlɑ:rdʒli] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈvetərən] [tru:ps] ;
and the army we shall meet is largely composed of veteran troops ;
和 这 军队 我们 将 见面 是 很大程度上 由 的 老将 军队 ;
我们将要遇到的军队主要由经验丰富的老兵组成;

[bʌt; bət][wi:: wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] ,
but we must remember that for years and years the Dutchmen ,
但 我们 必须 记住 那 为了 年 和 年 这 荷兰人 ,
但我们必须记住, 多年来, 荷兰人

[baɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈpi:səbl] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [wɪˈðəʊt] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ɑ:rmz] ,
by nature peaceable and for the most part without training in arms ,
经过 自然 和平的 和 为了 这 最多 部分 没有 训练 在 武器 ;
天性爱好和平, 且大多未受过军事训练。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ˈterəbli] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ˈkæv(ə)lɹi] , [hæv; həv][ˈboʊdli] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
and although terribly deficient in cavalry , have boldly withstood the power of
和 虽然 可怕 不足 在 骑兵 , 有 大胆地 经受住了考验 这 力量 的
[speɪn] . “
Spain . “
西班牙 . “

尽管骑兵严重不足, 但他们仍然勇敢地抵挡住了西班牙的进攻。
“ [ðeɪ] [ˈseldəm] [hæv; həv][met][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ld] , “ [ˈhektər] [sed] [ˈdaʊtfəli] .
“ They seldom have met them in the open field , “ Hector said doubtfully .
“ 他们 很少 有 遇见 他们 在 这 打开 场地 , “ 赫克托 说 怀疑地 .
“他们很少在开阔地带遇到他们,”赫克托怀疑地说。

“ [nɑ:t] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] , [aɪ][grænt] ,
“ Not very often , I grant ,
“ 不是 非常 经常 , 我 授予 ,
“我承认, 这种情况并不常见,”

[ðoʊ] [wen] [ˈæləɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] [ðeɪ] [ˈferli] [bi:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][sændz] [nɪr]
though when allied with your countrymen they fairly beat them on the sands near
尽管 什么时候 盟军 和 你的 同胞们 他们 相当 打 他们 在 这 沙子 靠近
[ɔˈstend, ˈstend] ,
Ostend ,
奥斯坦德 ,
不过, 当他们与同胞结盟时, 他们在奥斯坦德附近的沙滩上狠狠地击败了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ðeɪ] [fɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [bri:tʃɪz] [ɑ:n][ˈi:v(ə)n]
and that over and over again they fought them in their breaches on even
和 那 超过 和 超过 再次 他们 战斗 他们 在 他们的 违规行为 在 甚至
[tɜ:rmz] ,
terms ,
条款 ,

他们一次又一次地在对方违约的情况下与他们进行势均力敌的战斗,
[ænd; ənd] , [ˈbə:gəz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [bi:t] [bæk] [ˈælvəz] [ˈtʃɔɪsəst] [tru:ps] .
and , burghers though they were , beat back Alva's choicest troops .
和 , 市民 尽管 他们 是 , 打 后退 阿尔瓦的 精选 军队 .
尽管他们是市民, 但他们击退了阿尔瓦最精锐的部队。

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈfɔ:rwərd] .
“ The next morning the army marched forward .
“ 这 下一个 早晨 这 军队 行军 向前 .
第二天早上, 军队向前推进。

[ˈhektər] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [hu:] [ˈfɑ:lʊd] [ɛŋˈgʒi:] .
Hector rode with the group of young nobles who followed Enghien .
赫克托 骑 和 这 团体 的 年轻的 贵族 WHO 随后 恩吉恩 .
赫克托尔与一群跟随昂吉安的年轻贵族一起骑马。

[ˈrɑːkrwɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [streŋθ] [ˈlaɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [aːˈdenz] .
Rocroi was a town of considerable strength lying in the forest of Ardennes .
罗克鲁伊 曾是 一个 镇 的 大量 力量 说谎 在 这 森林 的 阿登 .
罗克鲁瓦是位于阿登森林中的一座实力雄厚的城镇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv] [[æmˈpeɪn] ,
It was the key to the province of Champagne ,
它 曾是 这 钥匙 到 这 省 的 香槟酒 ,
它是通往香槟省的关键。

[ænd; ʌnd][ɪts] [ˈkæptʃər] [wʊd] [ˈoʊpən][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˈspænjərdz] .
and its capture would open the road to the Spaniards .
和 它是 捕获 会 打开 这 路 到 这 西班牙人 .
攻占该地将为西班牙人打开道路。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [prest] [ˈfɔːrwəd][baɪ][diː][ˈmɑːləʊ] ,
The siege was being pressed forward by de Malo ,
这 围城 曾是 存在 按下 向前 经过 德 马洛 ,
围攻在德马洛的指挥下继续推进。

[huː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvetərən] [truːps] ,
who had with him an army of twenty - seven thousand veteran troops ,
WHO 有 和 他 一个 军队 的 二十 - 七 千 老将 军队 ,
他麾下拥有两万七千名身经百战的士兵，

[ˈbiːɪŋ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːrs] [ˈʌndər] [eŋˈɡɛː] .
being five thousand more than the force under Enghien .
存在 五 千 更多的 比 这 力量 在下面 恩吉恩 .
比恩吉安麾下的兵力多出五千人。

[gæʃən] , [huː] [æz; əz] - [luːˈtenənt] [hæd; həd][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] , [soʊ]
Gassion , who as Enghien's lieutenant had the control of the movements , so
加西昂 , WHO 作为 - 中尉 有 这 控制 的 这 移动 , 所以
[əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈmaːtʃɪz] [ðæt] ,
arranged the marches that ,
安排 这 游行 那 ,
加西翁作为昂吉安的正手，负责指挥行动，他这样安排了行军路线：

[waɪl] [ˈstedəli] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈrɑːkrwɑː] , [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [fɔːrs]
while steadily approaching Rocroi , the marshal believed that he intended to force
尽管 稳步 接近 罗克鲁伊 , 这 元帅 相信 那 他 故意的 到 力量
[ðə; ði][ˈspænjərdz] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] ,
the Spaniards to fall back ,
这 西班牙人 到 落下 后退 ,
在稳步逼近罗克鲁瓦的过程中，元帅认为他打算迫使西班牙人撤退。

[ˈræðər] [baɪ] [ˈmenəsɪŋ] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [ðæn; ðən][baɪ] [ədˈvænsɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
rather by menacing their line of communications than by advancing directly
相当 经过 威胁 他们的 线 的 通讯 比 经过 前进 直接地
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .
与其直接进攻，不如通过威胁其通讯线路来达到目的。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [gæʃən] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈhektər] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æn; ən][ɪnviˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
After the first day Gassion invited Hector to ride with him , an invitation which
后 这 第一的 天 加西昂 受邀 赫克托 到 骑 和 他 , 一个 邀请 哪个
[hiː; hi][ˈɡlædli] [əkˈseptɪd] ,
he gladly accepted ,
他 乐意 公认 ,
第一天结束后，加西翁邀请赫克托和他一起骑马，赫克托欣然接受了邀请。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [kəmˈpænjənz] [tɜːrnd] [ˈtʃiːfli] [əˈpaːn] [kɔːrt] [ɪnˈtriːgz]
for the conversation of his younger companions turned chiefly upon court intrigues
为了 这 对话 的 他的 年轻 同伴 转向 主要 之上 法庭 阴谋
[ænd; ənd] [lʌv] [əˈferz] [ɪn][ˈpærɪs] ,
and love affairs in Paris ,
和 爱 事务 在 巴黎 ,

因为他那些年轻同伴的谈话主要围绕着巴黎的宫廷阴谋和爱情故事展开。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [huːz] [ˈveri] [neɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ˈɪgnərənt] .
and on people of whose very names he was wholly ignorant .
和 在 人们 的 谁 非常 姓名 他 曾是 完全 无知 .

他对这些人的名字却一无所知。

[ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gæʃən] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][wʌn] [roʊd][tuː; tə] [əˈnʌðər] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːrmi]
Riding with Gassion across from one road to another along which the army
骑术 和 加西昂 穿过 从 一 路 到 其他 沿着 哪个 这 军队
[wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] ,
was advancing ,
曾是 前进 ,

与加西翁一起骑马穿过一条路到达另一条路，军队正沿着这条路推进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [θruː]
he was able to see much of the movements of bodies of troops through
他 曾是 有能力的 到 看 很多 的 这 移动 的 身体 的 军队 通过
[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈhoʊli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] .
a country wholly different from that with which he was familiar .
一个 国家 完全 不同的 从 那 和 哪个 他 曾是 熟悉的 .

他得以看到军队在一个与他所熟悉的截然不同的国家中的调动情况。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈkerf(ə)] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
He saw how careful the general was to maintain communication between the
他 锯 如何 小心 这 一般的 曾是 到 维持 沟通 之间 这
[ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkɑːləmz] ,
heads of the different columns ,
头部 的 这 不同的 列 ,

他注意到将军非常谨慎地维持着各纵队指挥官之间的沟通。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
especially as he approached the enemy .
尤其 作为 他 接近 这 敌人 .

尤其是在他接近敌人的时候。

“ [diː][ˈmɑːləʊ] [ɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **De Malo ought ,** ” **he said ,**
“ 德 马洛 应该 , ” 他 说 ,

“德马洛应该,”他说。

“ [tuː; tə][hæv; həv][ˈjuːtəˌlaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈtʃekɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ədˈvæns] .
“ **to have utilized such a country as this for checking our advance .**
“ 到 有 利用 这样的 一个 国家 作为 这 为了 检查 我们的 进步 .
“利用这样一个国家来阻止我们的前进。”

[ɪn] [ðɪːz] [wʊdz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][soʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz][men] [æz; əz][tuː; tə] [əˈhaɪəleɪt] [wʌn] [ˈkɑːləm]
In these woods he might have so placed his men as to annihilate one column
在 这些 树林 他 可能 有 所以 放置 他的 男人 作为 到 歼灭 一 柱子
[bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [əˈsɪstəns] .
before another could come to its assistance .
前 其他 可以 来 到 它是 协助 .

在这片树林里，他或许可以这样部署他的士兵，在另一支部队赶来支援之前，消灭一支敌军纵队。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [səˈpoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈlaɪz] [soʊ] [æbsəˈluːtli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] ,
I can only suppose that he relies so absolutely upon his numbers ,
我 能 仅有的 认为 那 他 依赖 所以 绝对地 之上 他的 数字 ,
我只能推测他如此完全地依赖他的数据。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvælər] [ænd; ænd] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈfəːz] [tuː; tə] [faɪt]
and the valour and discipline of his soldiers , that he prefers to fight
和 这 勇气 和 纪律 的 他的 士兵 , 那 他 偏好 到 斗争
[ə; eɪ] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)l] ,
a pitched battle ,
一个 投球 战斗 ,

他之所以更倾向于进行正面交锋，是因为他士兵的英勇和纪律。

[wer] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [wʊd] [ˈoʊpən][ðə; ði][round][tuː; tə][ˈpærɪs] ,
where a complete success would open the road to Paris ,
在哪里 一个 完全的 成功 会 打开 这 路 到 巴黎 ,
如果取得全面成功，就能通往巴黎。

[ænd; ænd] [ðʌs] [leɪ] [fræns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][kənˈkluːʒ(ə)n][æt; ət]
and thus lay France at his feet and bring the war to a conclusion at
和 因此 躺 法国 在 他的 脚 和 带来 这 战争 到 一个 结论 在
[wʌn] [stroʊk] .
one stroke .
一 中风 .

就这样，他将法国置于自己的脚下，一举结束了战争。

" [ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] : [ˈrɑːkrɔː]
" **CHAPTER VIII : ROCROI**
" 章 八 : 罗克鲁伊

第八章：洛克罗伊

[gæʃən] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][soʊ] [əˈdrɔɪtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
Gassion conducted the movements of the army so adroitly that he had brought
加西昂 实施 这 移动 的 这 军队 所以 巧妙地 那 他 有 带来
[aɪˈtiː][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [dɪˈvɪʒnz] [brɪˈfɔːr] [ˈmɑːrʃ(ə)l]
it to within almost striking distance of the Spanish divisions before Marshal
它 到 之内 几乎 引人注目 距离 的 这 西班牙语 部门 前 元帅
[lɑːpɪtəl] [pərˈsiːvd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]
I'Hopital perceived the fact that it was so placed that a battle was almost
医院 感知 这 事实 那 它 曾是 所以 放置 那 一个 战斗 曾是 几乎
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
inevitable .
不可避免的 .

加西翁指挥军队行动非常巧妙，以至于在奥皮塔尔元帅意识到军队所处的位置意味着战斗几乎不可避免之前，他已经将
军队推进到了几乎可以攻击西班牙师的距离之内。

[hiː; hi] [brɪˈsoʊt] [ɛŋˈɡɛː] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm] ,
He besought Enghien to fall back while there was yet time ,
他 恳求 恩吉恩 到 落下 后退 尽管 那里 曾是 然而 时间 ,
他恳求恩吉恩趁还有时间撤退。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːrdərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
pointing out the orders that had been given that a battle was not to be
指向 出去 这 订单 那 有 到过 给定 那 一个 战斗 曾是 不是 到 是
[ˈhæzədɪd] ,
hazarded ,
危险的 ,

他指出，此前已下达命令，不得冒险发动战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [misˈfɔ:tʃənz] [ðæt] [wʊd] [fɔ:l][əˈpɑ:n] [fræns] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪˈfi:t] .
and the terrible misfortunes that would fall upon France in case of defeat .
和 这 糟糕的 不幸 那 会 落下 之上 法国 在 案件 的 击败 .

以及战败后法国将遭受的可怕不幸。

[ɛŋˈgɛ:] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [def] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əkˈhɑ:lɪdʒ]
Enghien , however , was deaf to his advice , and refused to acknowledge
恩吉恩 , 然而 , 曾是 聋 到 他的 建议 , 和 拒绝 到 承认
[hɪz; ɪz] [əˈθɔ:rəti] .
his authority .
他的 权威 .

然而，恩吉安对他的建议充耳不闻，拒绝承认他的权威。

[tʃu:rɪn] , [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
Turenne , under similar circumstances ,
图雷纳 , 在下面 相似的 情况 ,
蒂雷纳，在类似的情况下，

[wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [ɔ:f][ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [baɪ] [ˈθretnɪŋ]
would have drawn off and forced the enemy to raise the siege by threatening
会 有 绘制 离开 和 强制 这 敌人 到 增加 这 围城 经过 威胁
[ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nɪz] ;
their line of communications ;
他们的 线 的 通讯 ;

这样做会撤退，并通过威胁敌人的交通线迫使敌人解除围困；

[bʌt; bət] [tʃu:rɪn] [θɔ:t] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɡlɔ:ri] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [fræns] .
but Turenne thought nothing of personal glory , and fought only for France .
但 图雷纳 想法 没有什么 的 个人的 荣耀 , 和 战斗 仅有的 为了 法国 .
但蒂雷纳不把个人荣耀看得那么重，他只为法国而战。

[ɛŋˈgɛ:] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l]
Enghien , on the other hand , throughout his career was animated by personal
恩吉恩 , 在 这 其他 手 , 自始至终 他的 职业 曾是 动画 经过 个人的
[ˈməʊtɪvz] ,
motives ,
动机 ,

另一方面，昂吉安在其整个职业生涯中都受到个人动机的驱动。

[ænd; ənd] [keəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [fræns] .
and cared nothing for the general welfare of France .
和 关心 没有什么 为了 这 一般的 福利 的 法国 .
他对法国的整体福祉漠不关心。

[tʃu:rɪn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [ʌnˈselfɪ] ;
Turenne was wholly unselfish ;
图雷纳 曾是 完全 无私 ;
蒂雷纳完全无私；

[ɛŋˈgɛ:] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:r] [ˈevriθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡlɔ:ri] [ɔ:r]
Enghien was ready to sacrifice anything or everything for his own glory or
恩吉恩 曾是 准备好 到 牺牲 任何事物 或者 一切 为了 他的 自己的 荣耀 或者
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

恩吉恩为了自己的荣耀或利益，随时准备牺牲一切。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [səˈraʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [jʌŋ] [ˈnəʊblz][æz; əz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz]
At present , surrounded as he was by young nobles as eager to fight as
在 展示 , 包围 作为 他 曾是 经过 年轻的 贵族 作为 渴望的 到 斗争 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] ,
he was himself ,
他 曾是 他自己 ,

此刻, 他身边围绕着一群和他一样渴望战斗的年轻贵族,

[ænd; ənd] [bækt] [baɪ] [gæʃən] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv]
and backed by Gassion , one of the most able and enterprising soldiers of
和 支持的 经过 加西昂 , 一 的 这 最多 有能力的 和 进取 士兵 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

并得到了当时最有能力、最有进取心的军人之一加西翁的支持。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [duː][soʊ] .
he declared that he had come to fight and would do so .
他 声明 那 他 有 来 到 斗争 和 会 做 所以 .

他宣称自己是来战斗的, 而且一定会战斗。

[ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [lɑːpɪtəl] [noʊn] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ɛŋˈɡɛː] ,
Even had l'Hopital known the news that had been received by Enghien ,
甚至 有 医院 已知 这 消息 那 有 到过 已收到 经过 恩吉恩 ,
即使医院知道昂吉安收到的消息,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [tʃek] [ɔːr][kənˈtroʊl][hɪm; ɪm] .
he would have been powerless to check or control him .
他 会 有 到过 无力 到 查看 或者 控制 他 .

他根本无力阻止或控制他。

[ə; eɪ] [ˈkəriər] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːr] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ]
A courier had indeed the day before brought the young duke a despatch
一个 导游 有 的确 这 天 前 带来 这 年轻的 公爵 一个 调度
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [deθ] [ænd; ənd] [pəˈremptəri] [ˈɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] .
containing the news of the king's death and peremptory orders not to fight .
包含 这 消息 的 这 国王的 死亡 和 蛮横 订单 不是 到 斗争 .

前一天, 确实有信使给这位年轻的公爵送来了一份文件, 其中包含国王驾崩的消息以及禁止战斗的严厉命令。

[ɛŋˈɡɛː] [ˈsɪmplɪ] [pʊt][ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
Enghien simply put the letter in his pocket ,
恩吉恩 简单地 放 这 信 在 他的 口袋 ,

恩吉安只是把信放进口袋里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaːntents][wɜːr; wər] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə] [gæʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]
and the contents were known only to Gassion and a few of his most
和 这 内容 是 已知 仅有的 到 加西昂 和 一个 很少 的 他的 最多
[ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] .
intimate friends .
亲密的 朋友们 .

只有加西翁和他几个最亲密的朋友才知道其中的内容。

[diː][ˈmaːloʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [æz; əz][wʌz; wəz]
De Malo was as anxious to bring on a general engagement as was
德 马洛 曾是 作为 焦虑的 到 带来 在 一个 一般的 订婚 作为 曾是
[hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [əˈpəʊnənt] .
his fiery opponent .
他的 火热 对手 .

德马洛和他的对手一样, 都渴望进行全面战争。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kept][wel][ɪnˈfɔːrmd][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ˈpærɪs] ,
He was kept well informed of what was going on in Paris ,
他 曾是 保留 出色地 知情的 的 什么 曾是 去 在 在 巴黎 ,
他随时了解巴黎发生的事情。

[ænd; ənd][nuː][ðæt][ðə; ði][ˈkɪŋz][deθ][wʌz; wəz][ɪmɪnənt] .
and knew that the king's death was imminent .
和 知道 那 这 国王的 死亡 曾是 迫在眉睫 .
他知道国王的死期将至。

[hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][pleɪn] , [səˈraʊndɪd][ɑːn][ɔːl][saɪdz][baɪ][wɒdz][ænd; ənd][mɑːʃɪz][wɪð; wɪθ]
His position on a plain , surrounded on all sides by woods and marshes with
他的 位置 在 一个 清楚的 , 包围 在 全部 侧面 经过 树林 和 沼泽 和
[bʌt; bət][wʌn][əˈprəʊtʃ] ,
but one approach ,
但 一 方法 ,
他所在的位置在一片平原上, 四周被树林和沼泽环绕, 只有一条路可以通往外界。

[ænd; ənd][ðæt][θruː][ə; eɪ][ˈnæroʊ][dɪˈfaɪl] , [wʌz; wəz][ˈpræktɪkli][ɪmˈpregnəb(ə)] ;
and that through a narrow defile , was practically impregnable ;
和 那 通过 一个 狭窄的 亵渎 , 曾是 几乎 坚不可摧 ;
而且, 由于通道狭窄, 几乎无法攻破;

[ænd; ənd][baɪ][ˈɔkjupaɪn][ðə; ði][dɪˈfaɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept][ðə; ði][frentʃ][æt; ət][beɪ][wɪˈðəʊt]
and by occupying the defile he could have kept the French at bay without
和 经过 占领 这 亵渎 他 可以 有 保留 这 法语 在 湾 没有
[ðə; ði][ˈslaɪtəst][dɪfɪkəlti][ʌnˈtɪl][ˈrɔːkrwɑː][səˈrendərd] .
the slightest difficulty until Rocroi surrendered .
这 丝毫 困难 直到 罗克鲁伊 投降 .
只要占领了隘口, 他就能毫不费力地阻止法国人进攻, 直到罗克鲁瓦投降。

[hiː; hi][nuː] , [tuː] , [ðæt][ˈdʒen(ə)rəl][bek][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][fɔːrs][wʌz; wəz][ˈheɪsənɪŋ][tuː; tə]
He knew , too , that General Beck with a considerable force was hastening to
他 知道 , 也 , 那 一般的 贝克 和 一个 大量 力量 曾是 加速 到
[dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;
join him ;
加入 他 ;
他 also 知道, 贝克将军正率领相当数量的兵力赶来与他会合;

[bʌt; bət][hiː; hi][fɪrd][ðæt][ˈpruːd(ə)nt][ˈkaʊnsəlz][maɪt][æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt][prɪˈveɪl][ɪn][ðə; ði]
but he feared that prudent counsels might at the last moment prevail in the
但 他 害怕 那 谨慎 律师 可能 在 这 最后的 片刻 占上风 在 这
[frentʃ][kæmp] ,
French camp ,
法语 营 ,
但他担心, 在最后一刻, 谨慎的建议可能会在法军阵营中占上风。

[ɔːr][ðæt][ðə; ði][nuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪŋz][deθ][maɪt][rɪːtʃ][ðəm; ðəm] ,
or that the news of the king's death might reach them ,
或者 那 这 消息 的 这 国王的 死亡 可能 抵达 他们 ,
或者国王驾崩的消息可能会传到他们那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðerfɔːr][left][ðə; ði][dɪˈfaɪl][ˈoʊpən][ænd; ənd][əˈlaʊd][ðə; ði][frentʃ][ˈɑːrmi][tuː; tə][ɡeɪn]
and he therefore left the defile open and allowed the French army to gain
和 他 所以 左边 这 亵渎 打开 和 允许 这 法语 军队 到 获得
[ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][fɔːrm][ʌp][ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ˈfeɪsɪŋ][hɪm; ɪm] ,
the plain and form up in order of battle facing him ,
这 清楚的 和 形式 向上 在 命令 的 战斗 面向 他 ,
因此, 他没有打开隘口, 让法军占领了平原, 并列队迎战他。

[wɪˈðəʊt] [ˈɔːfəriŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [ɔːr][ˈfaɪəriŋ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡʌn] .
without offering the slightest opposition or firing a single gun .
没有 提供 这 丝毫 反对 或者 射击 一个 单身的 枪 .

没有进行丝毫抵抗，也没有开一枪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] ,
It was late in the afternoon by the time the French were in position ,
它 曾是 晚的 在 这 下午 经过 这 时间 这 法语 是 在 位置 ,
法军到达指定位置时，已是傍晚时分。

[ænd; ənd][æz; əz][bəʊθ] [kəˈmɑːndəz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [wʌn] [ˈniːðər] [tʊk] [ˈeni] [step] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [faɪt] ,
one neither took any step to bring on the fight ,
一 两者都不 采取 任何 步 到 带来 在 这 斗争 ,

由于双方指挥官都希望这场战斗能够取得决定性胜利，因此两人都没有采取任何行动来发动战斗。

[bʌt; bət] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
but contented themselves with preparing for the encounter next morning .
但 满足 他们自己 和 准备 为了 这 遇到 下一个 早晨 .
但他们满足于为第二天早上的会面做准备。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [θɪk] ,
The night was cold and somewhat thick ,
这 夜晚 曾是 寒冷的 和 有些 厚的 ,
夜里很冷，空气也有些闷热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][laɪnz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and the positions of the two armies were marked by lines of fire .
和 这 职位 的 这 二 军队 是 标记 经过 线条 的 火 .
两军阵地以火力线标示。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [suːn] [fel] [əˈpɑːn]
The march had been a long and fatiguing one , and silence soon fell upon
这 行进 有 到过 一个 长的 和 令人疲惫的 一 , 和 沉默 很快 跌倒 之上

[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .

行军漫长而疲惫，很快，现场便陷入了寂静。

[ɛŋˈɡɛː] [ræpt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ænd; ənd] , [ˈlaɪŋ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ˈfaɪər] ,
Enghien wrapped himself in his cloak , and , lying down by a watch fire ,
恩吉恩 包装 他自己 在 他的 披风 , 和 , 说谎 向下 经过 一个 手表 火 ,
恩吉恩裹上斗篷，躺在守夜的篝火旁，

[wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [əˈsliːp] , [ˈhəʊlli] [ʌnəˈprest] [baɪ][ðə; ði] [trəˈmendəs] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] [ðæt] [hiː; hi]
was speedily asleep , wholly unoppressed by the tremendous responsibilities that he
曾是 迅速地 睡着了 , 完全 未受压迫的 经过 这 巨大的 职责 那 他
[hæd; həd] [əˈsuːmd] ,
had assumed ,
有 假定 ,

他很快就睡着了，丝毫没有受到自己承担的重大责任的压迫。

[ɔːr][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪskt] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
or the fact that he had risked the destinies of France for the sake of
或者 这 事实 那 他 有 冒险 这 命运 的 法国 为了 这 清酒 的
[hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
his personal ambition ,
他的 个人的 志向 ,

或者说，他为了个人野心而置法国的命运于危险之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'su:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɒd] [bi:; bi]
and that in any case the slaughter that must ensue in the morning would be
和 那 在 任何 案件 这 屠宰 那 必须 随之而来 在 这 早晨 会 是
[ˈterəb(ə)l] .
terrible .
糟糕的 .

而且无论如何，第二天早上即将发生的屠杀将会非常可怕。

[gæʃən] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈɑ:fəsərz] ,
Gassion, however, with a few of the older officers,
加西昂 , 然而 , 和 一个 很少 的 这 老 警官 ,
然而，加西翁和一些年纪较大的军官却.....

[sæt][fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [dɪ'skʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
sat for hours discussing the probabilities of the battle .
卫星 为了 小时 讨论 这 概率 的 这 战斗 .
他们坐了几个小时，讨论这场战斗的可能性。

[ˈhektər] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃu:rɪn] ['eksəd] [ðə; ði][moʊst] ['si:sləs]
Hector, remembering the manner in which Turenne exercised the most ceaseless
赫克托 , 记住 这 方式 在 哪个 图雷纳 锻炼 这 最多 不停歇
[ˈvɪdʒɪləns] ,
vigilance ,
警觉 ,

赫克托尔想起蒂雷纳时刻保持警惕的方式，

[ænd; ənd] ['naɪtli] [ɪn'spektɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈaʊt,pəʊsts] , [ɪn'devər] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði][plænz]
and nightly inspected all the outposts, endeavouring to ascertain the plans
和 每晚 检查 全部 这 前哨站 , 努力 到 探明 这 计划
[ænd; ənd] [ˌpə'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and positions of the enemy,
和 职位 的 这 敌人 ,
每晚巡视所有前哨阵地，力图查明敌人的计划和阵地。

[hæd; həd] , [æz; əz] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] , [ɪrɪ'kwestɪd] - [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gou][ðə; ði] [raʊndz] .
had, as night closed in, requested Gassion's permission to go the rounds .
有 , 作为 夜晚 关闭 在 , 请求 - 允许 到 去 这 回合 .
夜幕降临之际，他请求加西翁允许他四处走走。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] [aɪ 'ti:][soʊ] [pli:zɪz] [ju:; jʊ] , [ˈkæptɪn] ['kæmbəl] .
“ Certainly, if it so pleases you, Captain Campbell .
“ 当然 , 如果 它 所以 请 你 , 队长 坎贝尔 .
“当然可以，坎贝尔上尉，如果您愿意的话。”

[ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [tə'naɪt] [ɪz] - ['kɑ:nd] - ,
The watchword tonight is 'Conde' ,
这 口令 今晚 是 - 孔德 - ,
今晚的关键词是“孔代”。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pæs] [en'dʒaɪnɪŋ] [ɔ:l] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][gou]
but I will in addition give you a pass enjoining all officers to allow you to go
但 我 将要 在 添加 给 你 一个 经过 禁止 全部 警官 到 允许 你 到 去
[wer] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
where you please,
在哪里 你 请 ,
但我还会给你一张通行证，命令所有官员允许你去任何你想去的地方。

[ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
you being on the staff of the prince .
你 存在 在 这 职员 的 这 王子 .
你是王子的幕僚。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [raʊnd] [maɪ'self][ˈleɪtər][ɑ:n] , [fɔ:r; fər][di:]['mɑ:ləʊ] [meɪ] [ɪn'tend][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
I shall go round myself later on , for de Malo may intend a night attack ,
我 将 去 圆形的 我 之后 在 , 为了 德 马洛 可能 打算 一个 夜晚 攻击 ,
我稍后会亲自巡视一遍, 因为德马洛可能打算发动夜袭。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [geɪn] [æd'væntɪdʒɪz] .
by which he would certainly gain advantages .
经过 哪个 他 会 当然 获得 优势 .
这样他肯定会获得优势。

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɑ:r; əɾ] [freʃ] , [waɪ] ['aʊərz][ɑ:r; əɾ] ['wɪrɪ] .
His troops are fresh , while ours are weary .
他的 军队 是 新鲜的 , 尽管 我们的 是 厌倦 .
他的部队士气高昂, 而我们的部队则疲惫不堪。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['evrɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪ] [aɪ'ti:] [ɪz][ɔ:l] [nu:]
He has had every opportunity of studying the ground , while it is all new
他 有 有 每一个 机会 的 学习 这 地面 , 尽管 它 是全部 新的
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 :
他有充分的机会去研究这片土地, 而这对我们来说却是全新的。

[stɪl] , [aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [mu:v] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
Still , I hardly think that he will move till morning .
仍然 , 我 几乎 思考 那 他 将要 移动 直到 早晨 .
不过, 我几乎不认为他会在早上之前离开。

['entəpraɪz] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn]['sɑ:lɪd]
Enterprise is not the strong point of the Spaniards , they love to fight in solid
企业 是 不是 这 强的 观点 的 这 西班牙人 , 他们 爱 到 斗争 在 坚硬的
['bɑ:dɪz] ,
bodies ,
身体 ,
西班牙人并不擅长商业运作, 他们更喜欢以武力对抗。

[ænd; ənd] [hɪðər'tu:] [ðer; ðər] ['ɪnfəntri] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['brʊkən][baɪ]['kæv(ə)lri] .
and hitherto their infantry have never been broken by cavalry .
和 迄今为止 他们的 步兵 有 绝不 到过 破碎的 经过 骑兵 .
迄今为止, 他们的步兵从未被骑兵击溃过。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [lu:z] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stedɪnəs] [ʌv; əv][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
At night they would lose the advantage of their steadiness of formation .
在 夜晚 他们 会 失去 这 优势 的 他们的 稳定性 的 形成 .
到了晚上, 他们就会失去阵型稳定性带来的优势。

[aɪ'ti:] [ɪz] [klɪr] ,
It is clear ,
它 是 清除 ,
很明显,

[baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
by his willingness to allow us to pass the defile and take up this position ,
经过 他的 意愿 到 允许 我们 到 经过 这 亵渎 和 拿 向上 这 位置 ,
他愿意让我们通过隘口并占据这个位置,

[ðæt] [di:]['mɑ:ləʊ][ɪz] [æbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [wɪl] [weɪt] ,
that de Malo is absolutely certain of victory and will wait ,
那 德 马洛 是 绝对地 肯定 的 胜利 和 将要 等待 ,
德马洛对胜利充满信心, 他会等待结果。

[fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] [wʊd] [pəˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˈvɪktəri] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [wʌn] ,
for daylight would permit him to make his expected victory a complete one ,
为了 日光 会 允许 他 到 制作 他的 预期的 胜利 一个 完全的 一 ,
因为日光会让他能够取得预期中的彻底胜利。

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈæʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
while at night great numbers of our army would be able to make their
尽管 在 夜晚 伟大的 数字 的 我们的 军队 会 是 有能力的 到 制作 他们的
[ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
escape through the woods .
逃脱 通过 这 树林 .

而到了晚上，我军的大部分士兵就可以穿过树林逃脱。

” [ˈhektər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈpɪkətɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
” Hector returned to the spot where his horses were picketed with those of
- 赫克托 返回 到 这 点 在哪里 他的 马匹 是 纠察队 和 那些 的
- [stɑːf] .
Enghien's staff .
- 职员 .

“赫克托回到了他和他的马匹与恩吉安的下马匹一起被拴住的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈpɑːɔːlbː] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk]
He found Paolo lying down under a tree where he had been ordered to take
他 成立 保罗 说谎 向下 在下面 一个 树 在哪里 他 有 到过 订购 到 拿
[ʌp][hɪz; ɪz][poʊst] ,
up his post ,
向上 他的 邮政 ,

他发现保罗躺在一棵树下，保罗奉命在那里就职。

[soʊ] [ðæt] [ˈhektər] [kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [rɪˈkwaɪərd] .
so that Hector could find him if required .
所以 那 赫克托 可以 寻找 他 如果 必需的 .

这样，如果需要的话，赫克托就能找到他。

” [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈsliːp] , [ˈpɑːɔːlbː] ? ”
” Are you asleep , Paolo ? ”
” 是 你 睡着了 , 保罗 ? ”

“保罗，你睡着了吗？ ”

” [noʊ] , [ˈmæstər] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)] [təˈmɑːroʊ] , [ænd; ænd] [wer] [aɪ]
” No , master ; I have been thinking about the battle tomorrow , and where I
” 不 , 掌握 ; 我 有 到过 思维 关于 这 战斗 明天 , 和 在哪里 我
[hæd; həd] [best] [bɪˈstoʊ] [maɪˈself] . ”
had best bestow myself . ”
有 最好的 赐给 我 . ”

“不，主人；我一直在思考明天的战斗，以及我应该把自己置于何处。”

” [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ˈpɑːɔːlbː] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
” As to that , Paolo , I should say that you had better keep with the
” 作为 到 那 , 保罗 , 我 应该 说 那 你 有 更好的 保持 和 这
[ˈprɪnsɪz] [ˈsɜːrvənt] [hɪr] .
prince's servants here .
王子的 仆人 这里 .

“至于这件事，保罗，我建议你最好待在这里，和王子的仆人们在一起。”

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][jər; jər] [hɔːrs] [ˈsædəld] [ænd; ænd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][raɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
You will , of course , have your horse saddled and be ready to ride on the
你 将要 , 的 课程 , 有 你的 马 鞍 和 是 准备好 到 骑 在 这
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

当然，你的马匹会备好鞍，随时可以骑马。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [vɪk'tɔːrɪəs] [ðer; ðəɹ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fəɹ][juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] ,
If we are victorious there will be no occasion for you to move ,
如果 我们 是 胜利者 那里 将要 是 不 场合 为了 你 到 移动 ,
如果我们获胜, 你就没有理由搬家了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; əɹ] ['biːtn] ,
but if you see that we are beaten ,
但 如果 你 看 那 我们 是 被打败 ,
但如果你看到我们战败了,

[maɪ][ˈɔːrdəɹz][ɑːr; əɹ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fəɹ][em 'iː] .
my orders are that you are not to think of waiting for me .
我的 订单 是 那 你 是 不是 到 思考 的 等待 为了 我 .
我的命令是, 你不许想着等我。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðəɹ] .
I must keep with the others .
我 必须 保持 和 这 其他的 .
我必须和其他人待在一起。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [wʊd] [ˈkʌvəɹ][ðə; ði] [rɪ'triːt] ,
Doubtless the cavalry would cover the retreat ,
毫无疑问 这 骑兵 会 覆盖 这 撤退 ,
骑兵无疑会掩护撤退。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔːr; fəɹ][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]
and it would be a serious inconvenience for me to have to come
和 它 会 是 一个 严肃的 不便 为了 我 到 有 到 来

[hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftəɹ][juː; jʊ] ,
here to look after you ,
这里 到 看 后 你 ,
如果我得亲自来这里照顾你, 那将非常不方便。

[ðerfɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'ɡenst] [juː 'es] [maʊnt]
therefore as soon as you see that the day has gone against us mount
所以 作为 很快 作为 你 看 那 这 天 有 已消失 反对 我们 山

[ænd; ænd][raɪd] .
and ride .
和 骑 .

因此, 一旦发现形势对我们不利, 就立刻上车。

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [æt; ət][ˈaʊə; ɑːr] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][læst] [naɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
You can wait at our halting place of last night until you see the prince's
你 能 等待 在 我们的 停止 地方 的 最后的 夜晚 直到 你 看 这 王子的

[ˈpɑːrti] [kʌm] [ə'biːŋ] .
party come along .
派对 来 沿着 .

你们可以在我们昨晚的落脚点等到王子一行人到来。

[ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][ə'laɪv] [aɪ][,æɪ; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ɪf] [nɑːt] ,
If I am alive I shall be with them ; if not ,
如果 我 是 活 我 将 是 和 他们 ; 如果 不是 ,
如果我还活着, 我将与他们在一起; 如果我死了,

[maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə][raɪd] [saʊθ] [ænd; ænd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [jɔːr'self] [tuː; tə] [tʃuːrɪn] .
my advice to you is to ride south and to report yourself to Turenne .
我的 建议 到 你 是 到 骑 南 和 到 报告 你自己 到 图雷纳 .

我的建议是向南骑行, 然后向蒂雷讷报到。

[hiː; hi] [wɪl] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [ˈiːðəɹ] [teɪk] [juː; jʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvɪs] ,
He will , I doubt not , either take you into his own service ,
他 将要 , 我 怀疑 不是 , 任何一个 拿 你 进入 他的 自己的 服务 ,
我毫不怀疑, 他要么会把你招入麾下, 要么会为你效力。

[ɔːr] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌt] [strɔːŋ] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ]
or give you such strong recommendations that you will have no difficulty in obtaining
或者 给 你 这样的 强的 建议 那 你 将要 有 不 困难 在 获得
[ə; eɪ][pəʊst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ]
a post with some officer of distinction should you wish to continue with
一个 邮政 和 一些 官 的 区别 应该 你 希望 到 继续 和
[ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] .
the army .
这 军队 .

或者给你提供强有力的推荐信，如果你愿意继续留在军队，你将很容易就能获得某个杰出军官的职位。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪˈem][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv][ˈaʊt.pəʊsts] ,
Now , I am going along our line of outposts ,
现在 , 我 是 去 沿着 我们的 线 的 前哨站 ,
现在，我正沿着我们的前哨站一线走。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [bɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
and I intend to reconnoitre the ground between us and the enemy .
和 我 打算 到 侦察 这 地面 之间 我们 和 这 敌人 .
我打算侦察我们与敌人之间的地形。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [tˈjuːrɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [wɜːr; wər][hiː; hi][ɪn] [kəˈmænd] [hɪr] . "
That is what Turenne would be doing were he in command here . "
那 是 什么 图雷纳 会 是 正在做 是 他 在 命令 这里 . "
如果图雷纳在这里指挥，他也会这么做。”

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈmæstər] ; [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] ,
" **I will go with you , master ; when it comes to reconnoitering ,**
" 我 将要 去 和 你 , 掌握 ; 什么时候 它 来 到 侦察 ,
“主人，我会和您一起去；至于侦察，

[mɪˈθɪŋks] [ðæt] [aɪ][ˌeɪˈem][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
methinks that I am as good as another .
我觉得 那 我 是 作为 好的 作为 其他 .
我认为我和其他人一样优秀。

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] [laɪk][ə; eɪ] [her] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wʊd] [ɡoʊ][ˈfæstər] ,
I can run like a hare , and though a bullet would go faster ,
我 能 跑步 喜欢 一个 野兔 , 和 尽管 一个 子弹 会 去 快点 ,
我跑得像兔子一样快，虽然子弹的速度比我快，

[aɪ][ˌeɪˈem] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈheɪvɪli] [ɑːrmd] [ˈspænjərdz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]
I am quite sure that none of these heavily armed Spaniards would have a chance
我 是 相当 当然 那 没有任何 的 这些 重度 武装 西班牙人 会 有 一个 机会
[ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˌemˈiː] . "
of catching me . "
的 捕捉 我 . "

我非常肯定，这些全副武装的西班牙人没有一个有机会抓住我。

" [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌemˈiː] , [ˈpɑːɔːlə] .
" **I intended to take you with me , Paolo .**
" 我 故意的 到 拿 你 和 我 , 保罗 .
“我本来打算带你一起走的，保罗。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃ(ə)n] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
We shall need as much care and caution here as we did in getting into the
我们 将 需要 作为 很多 关心 和 警告 这里 作为 我们 做过 在 获得 进入 这
[ˈsɪtədel] [ʌv; əv][tjʊˈrɪn] . "
citadel of Turin . "
堡垒 的 都灵 . "

我们在这里需要像进入都灵城堡时那样小心谨慎。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmæstər] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [ˈɑːrmər] [brˈhaɪnd]
“ **I think , master , that it would be well for you to leave your armour behind**
“ 我 思考 , 掌握 , 那 它 会 是 出色地 为了 你 到 离开 你的 盔甲 在后面 [juː; jʊ] .
you :
你 :

“我认为，主人，您最好把盔甲留在身后。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [smɔːl] [əˈveɪl] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈspæniʃ]
It will be of small avail if you fall into the midst of a band of Spanish
它 将要 是 的 小的 可用 如果 你 落下 进入 这 中间 的 一个 乐队 的 西班牙语 [ˈspɪrmən] ,
spearmen ,
长矛兵 ,

如果你不幸落入一群西班牙长矛兵之中，那将毫无用处。

[waɪl] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːr] [ˈhɪndrəns] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ,
while it would be a sore hindrance in passing through these woods ,
尽管 它 会 是 一个 疮 障碍 在 通过 通过 这些 树林 ,
虽然这会严重阻碍你穿过这片树林，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkuːtə] [ðə; ði] [ˈbetər] . “
and the lighter you are accoutred the better . “
和 这 打火机 你 是 配备 这 更好的 . “
装备越轻便越好。

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .
“ **That is so , and I will take your advice** .
“ 那 是 所以 , 和 我 将要 拿 你的 建议 .
“既然如此，我会采纳你的建议。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈti:][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrd] .
I will give it into the charge of the horse guard .
我 将要 给 它 进入 这 收费 的 这 马 警卫 .
我会把它交给骑兵卫队保管。

[aɪ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪk] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈpɪstlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk]
I will , of course , take my sword and pistols , and you may as well take
我 将要 , 的 课程 , 拿 我的 剑 和 手枪 , 和 你 可能 作为 出色地 拿 [jɔːrɪz] . “
yours . “
你的 : “

我当然会带上我的剑和手枪，你也最好带上你的。

“ [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ˈmæstər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][bəuθ] .
“ **I like a knife better than a sword , master , but I will take the both** .
“ 我 喜欢 一个 刀 更好的 比 一个 剑 , 掌握 , 但 我 将要 拿 这 两个都 .
“主人，我更喜欢刀而不是剑，但我两个都要。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][jʊr; jər] [ˈhelmt] [ˈɔːlsou] ,
I think it would be as well for you to lay aside your helmet also ,
我 思考 它 会 是 作为 出色地 为了 你 到 躺 旁边 你的 头盔 还 ,
我觉得你最好也把头盔摘下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɑːtʃfaɪəz] [maɪt] [glɪnt] [əˈpɑːn][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [kætʃ]
for the light from one of these watchfires might glint upon it and catch
为了 这 光 从 一 的 这些 守夜篝火 可能 闪烁 之上 它 和 抓住 [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspænjərd] . “
the eye of a Spaniard . “
这 眼睛 的 一个 西班牙人 : “
因为这些篝火中的一束光可能会照到它上面，引起西班牙人的注意。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈpɑːɔːlɔː] ; [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][hæt] ? ”
“ You are right , Paolo ; have you got the hat ? ”
“ 你 是 正确的 , 保罗 ; 有 你 得到 这 帽子 ? ”
“ 你说得对, 保罗; 帽子带了吗? ”

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [vəˈliːsɪz] . ”
“ Yes , sir , it is here with your valises . ”
“ 是的 , 先生 , 它 是 这里 和 你的 手提箱 . ”
“ 是的, 先生, 它就在您的行李箱里。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , ” [ˈhektər] [sed] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][aɪ ˈtiː][ɑːn] .
“ That is certainly more comfortable , ” Hector said as he put it on .
“ 那 是 当然 更多的 舒服的 , ” 赫克托 说 作为 他 放 它 在 .
“这肯定更舒服,”赫克托一边穿上一边说。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈkæri] [ðə; ði] [θɪŋz] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfaɪər] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
“ Now , you had better carry the things across to that fire where the prince's
“ 现在 , 你 有 更好的 携带 这 事物 穿过 到 那 火 在哪里 这 王子的
[staːf] [ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] .
staff are sitting .
职员 是 坐着 .
“现在, 你最好把这些东西搬到王子的仆人所在的火堆旁去。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
There is no fear of anyone interfering with them there .
那里 是 不 害怕 的 任何人 干扰 和 他们 那里 .
在那里, 他们不用担心会受到任何人的干扰。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] , ”
“ As soon as this had been done they started ,
“ 作为 很快 作为 这 有 到过 完毕 他们 开始 ,
“这件事一办完, 他们就开始了,

[ˈpɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈkerfəli] [θruː] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [men] ,
picking their way carefully through numbers of sleeping men ,
挑选 他们的 方式 小心 通过 数字 的 睡眠 男人 ,
他们小心翼翼地穿过一群熟睡的男人,

[ænd; ənd] [ˈstaːpɪŋ] [wʌns][ɔːr] [twʌɪs] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːps] [stiːl] [ˈgæðərd]
and stopping once or twice to exchange a word with the groups still gathered
和 停止 一次 或者 两次 到 交换 一个 单词 和 这 团体 仍然 聚集
[raʊnd] [ðə; ði][faɪr z] .
round the fires .
圆形的 这 火灾 .
期间还停下来一两次, 与仍然围坐在篝火旁的人们交谈几句。

[fɜːrst] [ðeɪ] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv][ˈaʊtˌpəʊsts] , [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃælɪndʒz] [baɪ][ðə; ði]
First they passed along the whole line of outposts , answering the challenges by the
第一的 他们 通过了 沿着 这 所有的 线 的 前哨站 , 回答 这 挑战 经过 这
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,
他们首先走遍了所有哨所, 用言语回应了挑战:

“ [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [staːf] [ɑːn][ˈduːti] . ”
“ Officer of the prince's staff on duty .
“ 官 的 这 王子的 职员 在 责任 .
“王子的一名值班参谋。”

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsentriːz] [ˈferli] [ˈvɪdʒɪlənt] , ”
“ They found the sentries fairly vigilant ,
“ 他们 成立 这 哨兵 相当 警惕的 ,
他们发现哨兵们相当警惕。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][soʊ][ˈpaʊərf(ə)] [æn; ən] [ˈenəmi] [wɪˈðɪn][ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər][felt] [ðæt]
for with so powerful an enemy within striking distance every soldier felt that
为了 和 所以 强大的 一个 敌人 之内 引人注目 距离 每一个 士兵 毛毡 那
[ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz][wʌn][fɔːr; fər][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈwaːtʃflnəs] .
the occasion was one for unusual watchfulness .
这 场合 曾是 一 为了 异常 警惕 .

因为有如此强大的敌人近在咫尺，每个士兵都觉得这是一个需要格外警惕的时刻。

[æt; ət] [iːtʃ] [pəʊst] [ˈhektər] [ˈkwestʃənd] [ðə; ðɪ][ˈsentənəlɪz] [ˈkloʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd]
At each post Hector questioned the sentinels closely as to whether they had
在 每个 邮政 赫克托 被质问 这 哨兵 密切 作为 到 无论 他们 有
[hɜːrd] [ˈeni] [saʊndz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [truːps] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɪntərv(ə)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː]
heard any sounds indicating the movement of troops in the interval between the two
听到 任何 声音 表明 这 移动 的 军队 在 这 间隔 之间 这 二
[ˈɑːmɪz] ,
armies ,
军队 ,

赫克托尔在每个哨所都仔细询问哨兵，他们是否听到任何表明两军之间有部队调动的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ˈoʊnli][wʌn] [keɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] [əˈfɜːrmətɪv] [ˈænsər] .
and in only one case was there an affirmative answer .
和 在 仅有的 一 案件 曾是 那里 一个 肯定 回答 .

只有一例得到了肯定的回答。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [klæʃ] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
“ **I heard a sound such as might be made by the clash of armour against a**
“ 我 听到 一个 声音 这样的 作为 可能 是 制成 经过 这 冲突 的 盔甲 反对 一个
[triː] [ɔːr][baɪ][æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] [ˈfɔːlɪŋ] .
tree or by an armed man falling .
树 或者 经过 一个 武装 男人 坠落 .

“我听到一种声音，像是盔甲撞击树木或武装人员倒下时发出的声音。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [sɪns] , [bʌt; bət][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] . “
I have listened attentively since , but have heard nothing more . ”
我 有 听着 认真地 自从 , 但 有 听到 没有什么 更多的 . ”

我之后一直认真倾听，但再也没有听到任何消息。

“ [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][dɪd][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] ? ”
“ **From which direction did the noise seem to come ? ”**
“ 从 哪个 方向 做过 这 噪音 似乎 到 来 ? ”

“这声音似乎是从哪个方向传来的？ ”

“ [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] , [sɜːr] .
“ **From across there , sir .**
“ 从 穿过 那里 , 先生 .

“先生，是从那边过来的。”

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɑːps] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɑːləʊ] . “
It seemed to me to come from that copse in the hollow . ”
它 似乎 到 我 到 来 从 那 矮林 在 这 空洞的 . ”

我觉得声音是从山谷里的那片小树林里传出来的。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] [ˈlaɪkli] , [ˈpɑːɔːbɪ] , “ [ˈhektər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
“ **That is just what I thought might be likely , Paolo , ” Hector said as he walked**
“ 那 是 只是 什么 我 想法 可能 是 可能 , 保罗 , “ 赫克托 说 作为 他 步行
[ɑːn] .
on .
在 .

“保罗，我猜想很可能就是这样，”赫克托边走边说。

“ [ðæt] [ˈhɑ:lʊʊ] [graʊnd] [bɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈɑ:miz] , [wið; wiθ] [ɪts] [wʊd] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈbrʌʃwʊd] ,
“ **That hollow ground between the armies , with its wood and low brushwood ,**
“ 那 空洞的 地面 之间 这 军队 , 和 它是 木头 和 低的 灌木丛 ,
“军队之间的那片低洼地带, 长满了树林和低矮的灌木丛,

[ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [maɪt] [bi; bi] [ˈpoʊstɪd] [wið; wiθ] [ədˈvæntɪdʒ] .
is just the place where an ambush might be posted with advantage .
是 只是 这 地方 在哪里 一个 伏击 可能 是 发布 和 优势 .
这里正是设伏的好地方, 可以占据有利位置。

[tʃu:rɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdɑ:rkənəs] [klaʊzd] [ɪn] ,
Turenne would have taken possession of it as soon as darkness closed in ,
图雷纳 会 有 已采取 拥有 的 它 作为 很快 作为 黑暗 关闭 在 ,
当夜幕降临时, 图雷纳就会占领它。

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [prɪˈvent] [ðə; ði] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:ɹmi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [baɪ] [sərˈpraɪz]
for it would not only prevent the possibility of the army being taken by surprise
为了 它 会 不是 仅有的 防止 这 可能性 的 这 军队 存在 已采取 经过 惊喜
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,
因为这不仅可以防止军队在夜间遭到突袭,

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi; bi] [ɪnˈvæljuəb(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [təˈmɑ:roʊ] ,
but it might be invaluable during the fight tomorrow ,
但 它 可能 是 无价 期间 这 斗争 明天 ,
但这在明天的比赛中或许会发挥至关重要的作用。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ˈæmbʊʃt] [ðer; ðər] [maɪt] [teɪk] [æn; ən] [ədˈvænsɪŋ] [ˈenəmi] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
for a force ambushed there might take an advancing enemy in the rear .
为了 一个 力量 遭到伏击 那里 可能 拿 一个 前进 敌人 在 这 后部 .
对于遭到伏击的部队来说, 他们可能会从后方攻击正在推进的敌人。

[wi; wi] [wɪl] [goʊ] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] [tɪl] [wi; wi] [get] [tu; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd]
We will go farther on till we get to a point where the brushwood
我们 将要 去 更远 在 直到 我们 得到 到 一个 观点 在哪里 这 灌木丛
[ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ˈnɪrli] [ʌp] [tu; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪn] .
extends nearly up to our line .
扩展 几乎 向上 到 我们的 线 .
我们将继续前进, 直到灌木丛几乎延伸到我们的边界线。

[wi; wi] [wɪl] [ˈentər] [aɪ ˈti:] [ðer; ðər] ,
We will enter it there ,
我们 将要 进入 它 那里 ,
我们将在那里输入它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [əˈlʌŋ] [ʌnˈtɪl] [wi; wi] [si:] [ˈweðər] [di:] [ˈmɑ:loʊ] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ]
and make our way along until we see whether de Malo has taken advantage
和 制作 我们的 方式 沿着 直到 我们 看 无论 德 马洛 有 已采取 优势
[ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪljər] [tu; tə] [ˈju:təlaɪz] [ðə; ði] [wʊd] .
of our failure to utilize the wood .
的 我们的 失败 到 利用 这 木头 .
我们继续前进, 看看德马洛是否利用了我们未能利用木材的机会。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hi; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwərd] ,
“ **As soon as they reached the point he indicated they moved forward ,**
“ 作为 很快 作为 他们 达到 这 观点 他 表明的 他们 已搬 向前 ,
“他们一到达他指示的地点, 就继续向前走去,

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [ðen] [ðeɪ] [krɔ:ld] [ə'ɒ:n] , [ˈki:pɪŋ] [aʊt'saɪd]
crouching low until they reached the bushes ; then they crawled along , keeping outside
蹲伏 低的 直到 他们 达到 这 灌木丛 ; 然后 他们 爬行 沿着 , 保持 外部
[bʌt; bət] [klaʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but close to them .
但 关闭 到 他们 :
他们低身蹲伏着, 直到到达灌木丛; 然后他们沿着灌木丛爬行, 始终保持在灌木丛外, 但又靠近灌木丛。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ˈeni] [ˈsentɹɪz] [ˈpoʊstɪd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this way they would be invisible to any sentries posted near the edge of the
在 这 方式 他们 会 是 无形的 到 任何 哨兵 发布 靠近 这 边缘 的 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
这样一来, 任何驻守在树林边缘的哨兵都看不到他们。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ˌæksɪ'dentəli]
and would also avoid the risk of drawing the enemy's attention by accidentally
和 会 还 避免 这 风险 的 绘画 这 敌人的 注意力 经过 偶然
[ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ][draɪd] [bræntʃ] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈsnæpɪŋ] [ə; eɪ] [twɪg] .
breaking a dried branch or even snapping a twig .
打破 一个 干燥 分支 或者 甚至 啪啪 一个 枝条 :
这样也能避免因不小心折断干树枝甚至折断小树枝而引起敌人的注意。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
In ten minutes they entered the wood that extended along the greater portion of the
在 十 分钟 他们 进入 这 木头 那 扩展 沿着 这 更大的 部分 的 这
[ˈhɑ:ləʊ] .
hollow .
空洞的 :
十分钟后, 他们进入了沿着山谷大部分延伸的树林。

“ [ki:p] [ɑ:n][jɔr; jər][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , ” [ˈhektər] [ˈwɪspəd] ,
“ **Keep on your hands and knees** , ” **Hector whispered** ,
” 保持 在 你的 双手 和 膝盖 , ” 赫克托 低声说道 ,
“保持跪姿,”赫克托低声说道。

“ [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈbrəʊkən]
“ **and feel the ground as you go to make sure that there are no broken**
” 和 感觉 这 地面 作为 你 去 到 制作 当然 那 那里 是 不 破碎的
[ˈbræntʃɪz] [ðæt] [wʊd] [kræk] [ɪf] [ju:; jʊ] [pleɪst] [jɔr; jər] [ni:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
branches that would crack if you placed your knee upon them .
分支 那 会 裂缝 如果 你 放置 你的 膝盖 之上 他们 :
“边走边感受地面, 确保没有断裂的树枝, 以免膝盖压上去会断裂。”

[wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
We may come upon the Spaniards at any moment .
我们 可能 来 之上 这 西班牙人 在 任何 片刻 :
我们随时都可能遇到西班牙人。

[ki:p] [klaʊz] [tu:; tə][em 'i:] .
Keep close to me .
保持 关闭 到 我 :
待在我身边。
[tʌtʃ] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [saʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Touch me if you hear the slightest sound , and I will do the same to you .
触碰 我 如果 你 听到 这 丝毫 声音 , 和 我 将要 做 这 相同的 到 你 :
如果你听到哪怕最轻微的声音, 就碰我一下, 我也会同样碰你。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [wɪl] [mi:n] [stɑ:p] .
The touch will mean stop .
这 触碰 将要 意思是 停止 .

触摸表示停止。

[mu:v] [jɔr; jər] [sɔ:rd] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [belt] [tɪl] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [ɪz] [raʊnd] [æt; ət][jɔr; jər] [bæk] ;
Move your sword along the belt till the handle is round at your back ;
移动 你的 剑 沿着 这 腰带 直到 这 处理 是 圆形的 在 你的 后退 ;

将剑沿着腰带移动，直到剑柄在背后呈圆形；

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ə; eɪ]
in that way there will be no risk of it striking a tree or catching in a
在 那 方式 那里 将要 是 不 风险 的 它 引人注目 一个 树 或者 捕捉 在 一个
[prə'dʒektɪŋ] [ru:t] . " **projecting root .** "
投影 根 . "

这样就不会有撞到树或被突出的树根缠住的风险了。”

" [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] , [ˈmæstər] , [ænd; ænd] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [naɪf] [bɪ'twi:n] [maɪ] [ti:θ] .
" **I will do that , master , and will keep my knife between my teeth .**
" 我 将要 做 那 , 掌握 , 和 将要 保持 我的 刀 之间 我的 牙齿 .
"我会照做的，主人，我会把刀叼在嘴里。"

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['spæni] ['sentɪn(ə)l] [hu:] [meɪ] [ni:d] ['sailənsɪŋ] . "
It may be that we shall come upon a Spanish sentinel who may need silencing . "
它 可能 是 那 我们 将 来 之上 一个 西班牙语 哨兵 WHO 可能 需要 沉默 . "

或许我们会遇到一名需要被灭口的西班牙哨兵。

" [noʊ] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ; ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ləst] [ɪk'streməti] [ænd; ænd][tu:; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][məst; məst]
" **No , Paolo ; only in the last extremity and to save our lives must**
" 不 , 保罗 ; 仅有的 在 这 最后的 末端 和 到 节省 我们的 生活 必须

[wi:; wi] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ɑ:rmz] .
we resort to arms .
我们 采取 到 武器 .

“不，保罗；只有在万不得已、为了保命的时候，我们才必须诉诸武力。”

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sentri] [faʊnd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][pə'zi(ə)n] [ɪn]
Were a sentry found killed in the morning they would know that their position in
是 一个 哨兵 成立 被杀 在 这 早晨 他们 会 知道 那 他们的 位置 在

[ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
the wood had been discovered .
这 木头 有 到过 发现 .

如果早上发现哨兵被杀，他们就知道他们在树林中的位置已经被发现了。

[aɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈæmbʊʃ] [ɪz] [ʌnsə'spektɪd] .
It is most important that they should believe that their ambush is unsuspected .
它 是 最多 重要的 那 他们 应该 相信 那 他们的 伏击 是 意想不到的 .

最重要的是，他们必须相信自己的伏击没有引起怀疑。

" [ðer; ðər] [ˈpra:gres] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sləʊ] .
" **Their progress was very slow .**
" 他们的 进步 曾是 非常 慢的 .

他们的进展非常缓慢。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [ˈpɑ:ɔ:b:][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli]
When they were nearly opposite the centre of their position Paolo was suddenly
什么时候 他们 是 几乎 对面的 这 中心 的 他们的 位置 保罗 曾是 突然

[tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
touched by his master .
感动 经过 他的 掌握 .

当他们几乎走到他们位置的中心对面时，保罗突然被他的主人碰了一下。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [æɪ; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [loʊ] [saʊndz] [æt; ət]
They listened intently , and could hear at no great distance ahead low sounds at
他们 听着 专注地 , 和 可以 听到 在 不 伟大的 距离 前方 低的 声音 在
[ˈregjələər] [ˈɪntərvlz] .
regular intervals .
常规的 间隔 .

他们全神贯注地听着，不远处传来有规律的低沉声响。

“ [men] [ˈsnɔːrɪŋ] , ” [ˈpɑːɔːbː] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
“ Men snoring , ” Paolo whispered in his ear .
“ 男人 打鼾 , ” 保罗 低声说道 在 他的 耳朵 .

“男人打鼾，”保罗在他耳边低语。

[ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkɔːʃəsli] [ðæən; ðən] [brɪˈfɔːr] .
They moved forward again even more cautiously than before .
他们 已搬 向前 再次 甚至 更多的 谨慎地 比 前 .

他们再次向前推进，但比之前更加谨慎。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [stɑːpt] ,
Presently they stopped ,
目前 他们 停止 ,

他们随即停了下来。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmuːvmənt]
for at the edge of the wood facing the camp they heard a slight movement
为了 在 这 边缘 的 这 木头 面向 这 营 他们 听到 一个 轻微 移动
[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
and a low clash of arms ,
和 一个 低的 冲突 的 武器 ,

因为他们听到营地对面树林边缘传来轻微的动静和低沉的武器碰撞声。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pəˈziː(ə)n] .
as if a sentinel on the lookout had changed his position .
作为 如果 一个 哨兵 在 这 瞭望台 有 已更改 他的 位置 .

仿佛哨兵改变了站位。

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [pleɪst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Feeling sure that the guards would all be placed along the edge of the wood ,
感觉 当然 那 这 守卫 会 全部 是 放置 沿着 这 边缘 的 这 木头 ,
确信所有守卫都会被安排在木板边缘，

[ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] , [ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [ˌjɑːdz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
they moved forward again , stopping every few yards to listen .
他们 已搬 向前 再次 , 停止 每一个 很少 码 到 听 .

他们继续向前走，每隔几码就停下来倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klaʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈsliːpɜːz] .
There was no doubt now that they were close to a large body of sleepers .
那里 曾是 不 怀疑 现在 那 他们 是 关闭 到 一个 大的 身体 的 卧铺 .

现在毫无疑问，他们已经接近一大群沉睡者。

[əˈkeɪʒən(ə)] [ˈsnɔːrz] , [ˈbroʊkən] [ˈməːməz] ,
Occasional snores , broken murmurs ,
偶然 打鼾 , 破碎的 低语 ,

偶尔打鼾，断断续续的低语声

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][wʌŋ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [roʊz] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and a sound as one turned from side to side rose from in front of
和 一个 声音 作为 一 转向 从 边 到 边 玫瑰 从 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们面前传来一阵左右转动的声音。

“ [ju:; jʊ][gʊʊ] [raʊnd] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [aɪ] [wɪl] [gʊʊ] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] .
“ You go round on one side , I will go round on the other , Paolo .
“ 你 去 圆形的 在 一 边 , 我 将要 去 圆形的 在 这 其他 , 保罗 .
“你绕一边走, 我绕另一边走, 保罗。”

[wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [əˈgen] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [brɪˈɑ:nd] [ðem; ðəm] .
We will meet again when we have passed beyond them .
我们 将要 见面 再次 什么时候 我们 有 通过了 超过 他们 .
当我们超越了他们之后, 我们还会再次相遇。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [fɔ:rm][sʌm; səm][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz]
It is important that we should form some estimate as to their numbers
它 是 重要的 那 我们 应该 形式 一些 估计 作为 到 他们的 数字
.
.
.
我们必须对他们的数量做出一些估计。

“ [ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [met] [əˈgen] ,
“ In half an hour they met again ,
“ 在 一半 一个 小时 他们 遇见 再次 ,
半小时后, 他们再次相遇。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] [əˈbɪ:ŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [ˈsaɪləns] .
and crawled along for some distance side by side in silence .
和 爬行 沿着 为了 一些 距离 边 经过 边 在 沉默 .
然后它们并肩默默地爬行了一段距离。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] ? ”
“ How many should you say , Paolo ? ”
“ 如何 许多 应该 你 说 , 保罗 ? ”
“保罗, 你觉得应该说多少个? ”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪŋ] [fɔ:r] [di:p] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [ˈmæstər] .
“ They were lying four deep as far as I could make out , master .
“ 他们 是 说谎 四 深的 作为 远的 作为 我 可以 制作 出去 , 掌握 .
“据我观察, 他们横七竖八地躺了四层, 主人。”

[aɪ] [kept] [ˈveri] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [laɪn] .
I kept very close to the outside line .
我 保留 非常 关闭 到 这 外部 线 .
我一直紧贴着外线走。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ˈækjərətli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
I could not count them accurately because of the trees ,
我 可以 不是 数数 他们 准确 因为 的 这 树木 ,
由于树木遮挡, 我无法准确计数。

[bʌt; bət][aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] . “
but I should say that there were about two hundred and fifty in a line . ”
但 我 应该 说 那 那里 是 关于 二 百 和 五十 在 一个 线 . “
但我应该说, 排成一排大约有两百五十人。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kloʊz][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [ˈrekənd] [ðem; ðəm][æt; ət] .
“ That was very close to what I reckoned them at .
“ 那 曾是 非常 关闭 到 什么 我 估计 他们 在 .
“这和我估计的非常接近。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] .
At any rate , it is a regiment about a thousand strong .
在 任何 速度 , 它 是 一个 团 关于 一个 千 强的 .
总之, 这是一个大约有一千人的团。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌmæskəˈtiːrɪz] ; [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [taɪmz] [aɪ] [went] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
They are musketeers , for several times I went close enough to feel their arms .
他们是 是 火枪手 , 为了 一些 时代 我 去 关闭 足够的 到 感觉 他们的 武器 .
他们是火枪手, 有好几次我走近到能摸到他们的手臂。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ][paɪk] [ðæt] [maɪ][hænd] [fel] [ɑːn] .
In every case it was a musket and not a pike that my hand fell on .
在 每一个 案件 它 曾是 一个 滑膛枪 和 不是 一个 梭鱼 那 我的 手 跌倒 在 .
每一次, 我的手碰到的都是火枪, 而不是长矛。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɑːpəzɪt] [ˈʌʊər; ɑːr][ləst] [ˈwɑːtʃfaɪər] ,
Now we will go on till we are opposite our last watchfire ,
现在 我们 将要 去 在 直到 我们 是 对面的 我们的 最后的 守望之火 ,
现在我们将继续前进, 直到到达我们最后一堆篝火的对面。

[ænd; ænd] [ðen] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
and then crawl up the hill .
和 然后 爬行 向上 这 爬坡道 .
然后爬上山坡。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃælɪndʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpraʊtʃt] [ðə; ði] [laɪnz] .
” **They were challenged as they approached the lines .**
” 他们 是 挑战 作为 他们 接近 这 线条 .
“当他们接近防线时, 他们受到了挑战。”

“ [ə; eɪ] [frend] , ” [ˈhektər] [rɪˈplaɪd] .
” **A friend , ” Hector replied .**
” 一个 朋友 , ” 赫克托 回复 .
“一个朋友,”赫克托回答道。

“ [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [stɑːf] . ”
” **An officer of the prince's staff . ”**
” 一个 官 的 这 王子的 职员 . ”
“王子的一名幕僚。”

“ [gɪv] [ðə; ði] [ˈkaʊntərsain] , ” [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [sed] .
” **Give the countersign , ” the soldier said .**
” 给 这 会签 , ” 这 士兵 说 .
“报出反信号,”士兵说道。

“ [ˈkɑːnd] . ”
” **Conde . ”**
” 孔德 . ”
“孔德。”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kɔːl][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] . ”
” **That is right , but wait until I call an officer . ”**
” 那 是 正确的 , 但 等待 直到 我 称呼 一个 官 . ”
“没错, 但等我叫警察来。”

“ [ɡʊd] ! ”
” **Good !**
” 好的 ! ”
“好的!”

[bʌt; bət] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ; [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
but make no noise ; that is important .
但 制作 不 噪音 ; 那 是 重要的 .
但不要发出任何声音; 这一点很重要。

” [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃˌfaɪə] , [ænd; ənd][æən; ən][ˈɑːfɪsə] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][wɒns]
” The sentinel went to the watchfire , and an officer sitting there at once
” 这 哨兵 去 到 这 守望之火 , 和 一个 官 坐着 那里 在 一次
[rouz][ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] .
rose and came forward .
玫瑰 和 来了 向前 .

“哨兵走到篝火旁，坐在那里的一名军官立刻起身走了过来。”

” [ædˈvæns] , [ˈɑːfɪsə] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] !
” Advance , officer of the staff !
” 进步 , 官 的 这 职员 !

“前进，参谋军官！ ”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
” he said in low tones .
” 他 说 在 低的 音调 .

“他低声说道。”

” [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [məˈsjɜːr] ,
” That is right , monsieur ,
” 那 是 正确的 , 先生 ,

“没错，先生，

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz] [ˈhektər] [ædˈvænst] [kloʊz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
” he went on as Hector advanced close enough to be seen by the light of
” 他 去 在 作为 赫克托 先进的 关闭 足够的 到 是 已见 经过 这 光 的
[ðə; ði][ˈfaɪə] .
the fire .
这 火 .

“他继续说道，赫克托尔走近到足以被火光照亮。”

” [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [pæs] [saɪnd] [baɪ]ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] , ” [hiː; hi] [sed] .
” I have a special pass signed by General Gassion , ” he said .
” 我 有 一个 特别的 经过 签名 经过 一般的 加西昂 , ” 他 说 .

“我有一张加西翁将军亲笔签名的特别通行证，”他说。

[ðə; ði][ˈɑːfɪsə] [tʊk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə] .
The officer took it , and looked at it by the light of the fire .
这 官 采取 它 , 和 看起来 在 它 经过 这 光 的 这 火 .

警官接过它，借着火光仔细查看。

” [ðæt] [ɪz][ɔːl][ɪn][ˈɔːrdər] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [aɪ ˈtiː] ;
” That is all in order , ” he said as he returned it ;
” 那 是 全部 在 命令 , ” 他 说 作为 他 返回 它 ;

“一切都安排妥当了，”他一边说着一边把东西还了回去；

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [striktɪst] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [noʊ][wɒn] [ˈklɑːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd]
” but the sentry had the strictest orders that no one coming from the side
” 但 这 哨兵 有 这 最严格的 订单 那 不 一 未来 从 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
of the enemy was to be allowed to enter our lines ,
的 这 敌人 曾是 到 是 允许 到 进入 我们的 线条 ,

“但是哨兵接到了最严格的命令，不允许任何来自敌方的人进入我方防线。”

[iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkaʊntərsain] [kəˈrektli] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][æən; ən]
even if he gave the countersign correctly , until he had been examined by an
甚至 如果 他 给予 这 会签 正确 , 直到 他 有 到过 检查 经过 一个
[ˈɑːfɪsə] . ”
officer . ”
官 . ”

即使他正确地打出了反手手势，也要等到警官检查过他之后才能进行检查。

“ [hi:; hi][did][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] , [sɜ:r] .

“ He did his duty , sir .
他 做过 他的 责任 , 先生 .

“他尽职尽责了，先生。”

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [ˈkerf(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .

One cannot be too careful on the eve of battle .
一 不能 是 也 小心 在 这 前夕 的 战斗 .

战前谨慎再怎么重要也不为过。

[ə; eɪ] [ˈstræglər] [maɪt] [streɪ] [əˈwei] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈkæptʃəd] ,

A straggler might stray away and be captured ,
一个 掉队者 可能 流浪 离开 和 是 捕获 ,

掉队的士兵可能会走散而被俘虏。

[ænd; ənd][bi:; bi] [fɔ:rst] [ˈʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈkaʊntərsain] ,

and be forced under pain of death to give up the countersign ,
和 是 强制 在下面 疼痛 的 死亡 到 给 向上 这 会签 ,

并被强制交出反号，否则将面临死刑。

[ænd; ənd][wʌns] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] [mʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]

and once in our lines much information might be obtained as to our
和 一次 在 我们的 线条 很多 信息 可能 是 获得 作为 到 我们的

[pəˈziʃ(ə)n] .

position .
位置 .

一旦进入我们的防线，就可以获取很多关于我们位置的信息。

[haʊˈevər] , [aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈtempts] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] .

However , I hardly think that any such attempts will be made .
然而 , 我 几乎 思考 那 任何 这样的 尝试 将要 是 制成 .

然而，我认为不太可能有人会尝试这样做。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [sɔ:] [ju: ˈes] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈziʃ(ə)n] ,

The Spaniards saw us march in and take up our position ,
这 西班牙人 锯 我们 行进 在 和 拿 向上 我们的 位置 ,

西班牙人看到我们列队进入并占据了阵地。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [mɑ:ɹkt] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɹi][ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪləri] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd] .

and must have marked where our cavalry and artillery were posted .
和 必须 有 标记 在哪里 我们的 骑兵 和 炮兵 是 发布 .

并且肯定标记了我军骑兵和炮兵的驻扎地点。

[ɡʊd] [naɪt] !

Good night !
好的 夜晚 !

晚安！

“ [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ɡɔ:n] ,

“ The greater part of the night had already gone ,
“ 这 更大的 部分 的 这 夜晚 有 已经 已消失 ,

“夜已过去大半，

[fɔ:r; fər][ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [ˈlenkθənɪŋ] [aʊt] .

for in May the days are already lengthening out .
为了 在 可能 这 天 是 已经 延长 出去 .

五月份，白昼已经开始变长了。

[ˈæftər][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋks] [wʊd] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi]
After the troops had fallen out from their ranks wood had to be
后 这 军队 有 倒下 出去 从 他们的 排名 木头 有 到 是
[kəˈlektɪd] [ænd; ənd][ˈræɪnz; ˈreɪnz] [kʊkt] ,
collected and rations cooked ,
集 和 口粮 煮熟 ,
部队溃散后, 需要收集木柴并烹制口粮。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pæst][ten][əˈklɒk, əu-] [bɪˈfɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][æən; ən]
and it was past ten o'clock before any of them lay down , and an
和 它 曾是 过去的 十 点钟 前 任何 的 他们 躺 向下 , 和 一个
[ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,
hour later ,
小时 之后 ,
直到十点多他们才有人躺下, 一个小时后,

[bɪˈfɔ:r] [ˈhektər] [left][ɑ:n][hɪz; ɪz][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
before Hector left on his expedition .
前 赫克托 左边 在 他的 远征 .
在赫克托尔出发远征之前。

[ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊt,pəʊsts][hæd; həd][ˈteɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æən; ən][ˈaʊər] ;
The examination of the outposts had taken more than an hour ;
这 考试 的 这 前哨站 有 已采取 更多的 比 一个 小时 ;
对哨所的检查耗时一个多小时;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [θri:] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
it was now three o'clock in the morning ,
它 曾是 现在 三 点钟 在 这 早晨 ,
现在是凌晨三点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi; bi] [ˈʌndər] [ɑ:rmz] [bɪˈfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] .
and the orders were that the troops should all be under arms before daybreak .
和 这 订单 是 那 这 军队 应该 全部 是 在下面 武器 前 拂晓 .
命令是所有部队必须在黎明前全副武装。

[ˈhektər] [rɪˈtɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [left][ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] .
Hector returned to the spot where he had left General Gassion .
赫克托 返回 到 这 点 在哪里 他 有 左边 一般的 加西昂 .
赫克托回到了他离开加西翁将军的地方。

[ɔ:l][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd][hi; hi] [leɪ] [daʊn] [ʌnˈtɪl] , [ˈsʌmwʌt] [bɪˈfɔ:r] [faɪv] , [ə; eɪ]
All was quiet there now , and he lay down until , somewhat before five , a
全部 曾是 安静的 那里 现在 , 和 他 躺 向下 直到 , 有些 前 五 , 一个
[ˈbjʊ:gl] [ˈsəʊndɪd] .
bugle sounded .
号角 听起来 .
那里现在一片寂静, 他躺了下来, 直到五天前不久, 号角声响起。

[ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wʌz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
The signal was repeated all along the line ,
这 信号 曾是 重复 全部 沿着 这 线 ,
沿线路反复发出该信号。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈtrʌmpɪts] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and almost at the same moment the Spanish trumpets told that the enemy ,
和 几乎 在 这 相同的 片刻 这 西班牙语 小号 讲述 那 这 敌人 ,
几乎就在同一时刻, 西班牙号角声宣告敌人来了。

[tu:] , [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] .
too , were making preparations for the day's work .
也 , 是 制作 准备工作 为了 这 天 工作 .
他们也在为当天的工作做准备。

[ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
General Gassion was one of the first to spring to his feet .
一般的 加西昂 曾是 一 的 这 第一的 到 春天 到 他的 脚 .
加西翁将军是最早站起来的人之一。

[ˈhektər] [æt; ət][wʌns] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hector at once went up to him .
赫克托 在 一次 去 向上 到 他 .
赫克托耳立刻走到他跟前。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I have come to report , general ,** ” **he said ,**
“ 我 有 来 到 报告 , 一般的 , ” 他 说 ,
“将军，我是来汇报的,”他说。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌrekəˈnɔɪtəd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ɪn] [frʌnt] ,
“ **that I have reconnoitred along the whole line of wood in the hollow in front ,**
“ 那 我 有 侦察 沿着 这 所有的 线 的 木头 在 这 空洞的 在 正面 ,
“我已经沿着前面凹陷处的整排木头进行了侦察，

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˌmæskəˈtiːrɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɔːŋ]
and have found that a regiment of musketeers about a thousand strong
和 有 成立 那 一个 团 的 火枪手 关于 一个 千 强的
[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ðer; ðər] . “
have been placed in ambush there .”
有 到过 放置 在 伏击 那里 . “
并发现那里埋伏着一支约一千人的火枪兵团。

“ [ðen] , [baɪ] [ˈhevəns] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [juːˈes] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [ɪnˈdiːd] , [ˈkæptɪn] [ˈkæmbl] !
“ **Then , by heavens , you have done us good service indeed , Captain Campbell !**
“ 然后 , 经过 天 , 你 有 完毕 我们 好的 服务 的确 , 队长 坎贝尔 !
“那么，老天爷啊，坎贝尔上尉，你真是帮了我们一个大忙！”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [juːˈes][æn; ən] [ɪl] [tɜːrɪn][hæd; həd][wiː; wi] [ədˈvænst] [ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
They might have done us an ill turn had we advanced knowing nothing
他们 可能 有 完毕 我们 一个 患病的 转动 有 我们 先进的 会心 没有什么
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər] .
of their presence there .
的 他们的 在场 那里 .
如果我们对他们的存在一无所知就贸然前进，他们可能会对我们不利。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfeɪks] [truːps] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Nothing shakes troops more than a sudden attack in the rear .
没有什么 奶昔 军队 更多的 比 一个 突然 攻击 在 这 后部 .
没有什么比从后方突然遭到袭击更能动摇部队的士气了。

[pliːz] [kʌm] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː]
Please come across with me and repeat the news that you have given me
请 来 穿过 和 我 和 重复 这 消息 那 你 有 给定 我
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [hɪmˈself] .
to the prince himself .
到 这 王子 他自己 .
请你跟我一起过来，把你们告诉我的消息转告给王子本人。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbʌs(ə)l] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
“ **There was bustle all along the line .**
“ 那里 曾是 忙碌 全部 沿着 这 线 .
“沿途到处都是熙熙攘攘的人。”

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ræŋks] , [ˈstæmpɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] [tu:; tə][set][ðə; ði] [blʌd] [ɪn]
The troops were falling into their ranks , stamping their feet to set the blood in
这 军队 是 坠落 进入 他们的 排名 , 冲压 他们的 脚 到 放 这 血 在
[ˈmoʊ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,

士兵们列队行进，跺着脚，让血液流动起来。

[ˈswɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [[ɑ:rp] [ˈmɔ:rnɪŋ] [er] .
swinging their arms , and growling at the sharp morning air .
摇摆 他们的 武器 , 和 咆哮 在 这 锋利的 早晨 空气 .

它们挥舞着手臂，对着凛冽的晨风发出低吼。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ˈbɪvuæk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz][wɜ:r; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ][æz; əz]
At the headquarters bivouac the young nobles were laughing and jesting as
在 这 总部 露营 这 年轻的 贵族 是 笑 和 开玩笑 作为
[ðeɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] [maʊnt] .
they prepared to mount .
他们 准备 到 山 .

在总部营地，年轻的贵族们一边准备上马，一边说说笑笑。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] ?
” **Where is the prince ?**
” 在哪里 是 这 王子 ?

王子在哪里？

” [gæʃən] [æskt] .
” **Gassion asked .**
” 加西昂 问 .

“加西翁问道。”

“ [ðer; ðər][hi:; hi][laɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ˈdʒen(ə)rəl] .
” **There he lies under his cloak , general .**
” 那里 他 谎言 在下面 他的 披风 , 一般的 .

“将军，他躺在斗篷下。”

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] [fæst] [əˈsli:p] .
He is still fast asleep .
他 是 仍然 快速地 睡着了 .

他还在熟睡。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbæt(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [weɪ] [ˈhevɪli] [əˈpɑ:n]
It is evident that the thought of the coming battle does not weigh heavily upon
它 是 明显 那 这 想法 的 这 未来 战斗 做 不是 称重 重度 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

显然，即将到来的战斗并没有让他感到沉重的压力。

[aɪ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] ;
I acknowledge that I have not closed an eye ;
我 承认 那 我 有 不是 关闭 一个 眼睛 ;

我承认我没有闭过一只眼睛；

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni][ʌv; əv][ju: ˈes][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
I do not think that any of us have done so .
我 做 不是 思考 那 任何 的 我们 有 完毕 所以 .

我认为我们当中没有人这样做过。

” [soʊ] [saʊnd] , [ɪnˈdi:d] ,
” **So sound , indeed ,**
” 所以 声音 , 的确 ,

“确实如此。”

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sli:p] [ðæt] [gæʃən] [hæd; həd][tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lmoʊst] [ˈrʌfli] [tu:; tə]
was the prince's sleep that Gassion had to shake him almost roughly to
曾是 这 王子的 睡觉 那 加西昂 有 到 摇 他 几乎 大致 到
[raʊz] [hɪm; ɪm] .
rouse him .
唤醒 他 .

王子睡得太沉，加西翁不得不粗暴地摇晃他才能把他叫醒。

[æz; əz] [su:n] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][hi:; hi] [lept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
As soon , however , as his eyes opened he leapt to his feet .
作为 很快 , 然而 , 作为 他的 眼睛 打开 他 跳跃 到 他的 脚 .

然而，他一睁开眼睛就跳了起来。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] , ” [hi:; hi] [læft] ;
“ I have had a wonderful night , ” he laughed ;
“ 我 有 有 一个 精彩的 夜晚 , ” 他 笑了 ;

“我度过了一个美好的夜晚，”他笑着说；

“ ['nevər][hæv; həv][aɪ] [slept] [mɔ:r] ['saʊndli] [ɑ:n][ə; eɪ] [daʊn] [bed][ðæn; ðən][ɑ:n] [ðɪs] [hɑ:rd] [graʊnd] ,
“ never have I slept more soundly on a down bed than on this hard ground ,
“ 绝不 有 我 睡着了 更多的 稳固地 在 一个 向下 床 比 在 这 难的 地面 ,

“我从未在羽绒床上睡得比在这坚硬的地面上睡得更安稳。”

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ][faɪnd] , [meɪks] [maɪ][boʊnz] [eɪk] ['wʌndərfəli] .
which , however , as I find , makes my bones ache wonderfully .
哪个 , 然而 , 作为 我 寻找 , 制作 我的 骨头 疼痛 太棒了 .

然而，我发现，这让我的骨头酸痛得非常舒服。

[wel] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Well , it is a fine day for a battle .
出色地 , 它 是 一个 美好的 天 为了 一个 战斗 .

今天真是个适合打仗的好日子。

[wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [nu:z] , [gæʃən] ? “
What is your news , Gassion ? ”
什么 是 你的 消息 , 加西昂 ? ”

加西翁，你有什么消息？

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [mɔ:ŋse'ɲʒɜ:r] .
“ It is important , monseigneur .
“ 它 是 重要的 , 阁下 .

“这很重要，阁下。”

['kæptɪn] ['kæmbəl] [hæz; həz] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˌri:kə'noʊɪtərɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
Captain Campbell has spent the night in reconnoitering on his own account ,
队长 坎贝尔 有 花费 这 夜晚 在 侦察 在 他的 自己的 帐户 ,

坎贝尔上尉独自一人外出侦察，彻夜未眠。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['spæniʃ] [ˌmæskə'ti:rz] [ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn]
and has discovered that a thousand Spanish musketeers are lying in ambush in
和 有 发现 那 一个 千 西班牙语 火枪手 是 说谎 在 伏击 在

[ðə; ði] [ka:ps] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] . “
the copse in the hollow . ”
这 矮林 在 这 空洞的 . ”

他发现有一千名西班牙火枪手埋伏在山谷的小树林里。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗？

" [ðə; ði] [du:k] [sed] [ˈʃɔ:rtli] .
" the duke said shortly .
" 这 公爵 说 不久 .

公爵简短地说道。

" [wel] , [ˈkæptɪn] [ˈkæmbəl] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈsɜ:rvi:s] [ɪnˈdi:d] ,
" Well , Captain Campbell , you have rendered us a vital service indeed ,
" 出色地 , 队长 坎贝尔 , 你 有 渲染 我们 一个 必不可少的 服务 的确 ,
"坎贝尔上尉, 你确实为我们提供了至关重要的服务。"

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][na:t] [fərˈget] .
and one that I shall not forget .
和 一 那 我 将 不是 忘记 .

还有一件我永远不会忘记的事。

[haʊˈevər] , [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:ˈwɔ:nd] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
However , now we are forewarned , we shall know how to deal with them .
然而 , 现在 我们 是 事先警告 , 我们 将 知道 如何 到 交易 和 他们 .
但是, 既然我们已经事先得到了警告, 我们就知道该如何应对他们了。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] , [gæʃən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sərˈvaɪv] , [si:] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈkæmbəlz]
If I should fall , Gassion , and you should survive , see that Captain Campbell's
如果 我 应该 落下 , 加西昂 , 和 你 应该 存活 , 看 那 队长 坎贝尔
[ˈsɜ:rvi:s] [ɪz][ˈdu:li] [reprɪˈzentɪd] .
service is duly represented .
服务 是 正式地 代表 .

如果我阵亡了, 加西翁, 而你幸存下来, 务必确保坎贝尔上尉的功绩得到应有的肯定。

[naʊ] , [tu:; tə] [hɔ:rs] , [ˈdʒent(ə)lmən] !
Now , to horse , gentlemen !
现在 , 到 马 , 先生们 !

现在, 先生们, 上马!

" [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sʌn] [roʊz][ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [si:n] .
" The morning sun rose on the 20th of May on a brilliant scene .
" 这 早晨 太阳 玫瑰 在 这 20th 的 可能 在 一个 杰出的 场景 .

5月20日清晨, 太阳升起, 映照出一幅绚丽的景象。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [dɪˈspəʊzd] [əˈbɔ:ŋ] [ˈslaɪtli] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈrɪdʒɪz] ,
The two armies were disposed along slightly elevated ridges ,
这 二 军队 是 处置 沿着 轻微地 升高 山脊 ,
两军沿略微高起的山脊部署。

[brɪˈtwi:n] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbrʌʃwɜd] [ænd; ənd] [kɒpsɪz] .
between which lay the hollow with its brushwood and copses .
之间 哪个 躺 这 空洞的 和 它是 灌木丛 和 小树林 .
两者之间是一片树洼地, 里面长满了灌木丛和树苗。

[ɛŋˈgʒɛ:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [gæʃən] [æz; əz] [ˈsekənd] [ɪn]
Enghien commanded the cavalry on the right wing , with Gassion as second in
恩吉恩 命令 这 骑兵 在 这 正确的 翼 , 和 加西昂 作为 第二 在
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

恩吉安指挥右翼骑兵, 加西翁担任副指挥官。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [ðə; ði] [prɪns] [wɔ:r] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [plu:mz] ,
In place of his helmet the prince wore a hat with large white plumes ,
在 地方 的 他的 头盔 这 王子 穿着 一个 帽子 和 大的 白色的 羽流 ,
王子没有戴头盔, 而是戴了一顶饰有白色大羽毛的帽子。

[rɪ'membərɪŋ] , [pər'hæps] , [haʊ] ['henri, ɔ'ri:, ɑ:n'ri:] [ʌv; əv] [nɑ:vɑ:res] [waɪt] [plu:mz] [hæd; həd] [sɜ:rvd]
remembering , **perhaps** , **how** **Henri** **of** **Navarre's** **white** **plumes** **had** **served**
 记住 , 也许 , 如何 亨利 的 纳瓦拉的 白色的 羽流 有 服务
 [æz; əz][ə; eɪ] ['ræliŋ] [pɔɪnt] .
as **a** **rallying** **point** .
 作为 一个 集结 观点 .

或许是想起了纳瓦拉的亨利的白色羽毛曾如何起到鼓舞士气的作用。

[ˈmɑːr(ə)l] [lɑːpɪtəl] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [left] , [ˈbærən] -
Marshal l'Hopital commanded the cavalry on the French left , Baron d'Espenan
 元帅 医院 命令 这 骑兵 在 这 法语 左边 , 男爵 -
 [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
commanded the infantry in the centre ,
 命令 这 步兵 在 这 中心 ,
 奥皮塔尔元帅指挥法军左翼的骑兵, 埃斯佩南男爵指挥中央的步兵。

[ænd; ənd][ˈbærən] [sɪrə] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] .
and Baron Sirot the reserves .
 和 男爵 西罗特 这 储备 .
 以及西罗特男爵的储备。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑ:mi][wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [hɔ:rs] [led][baɪ][di:]
The right of the Spanish army was composed of the German horse led by de
 这 正确的 的 这 西班牙语 军队 曾是 由 的 这 德语 马 引领 经过 德
 ['ma:lou] ,
Malo ,
 马洛 ,

西班牙军队的右翼由德马洛率领的德国骑兵组成。

[ðə; ði] [wɔˈlu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [wɜ:r; wər] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈælbəkɜ:rkɪ] ,
the Walloons on the left were under the Duke of Albuquerque ,
 这 瓦隆人 在 这 左边 是 在下面 这 公爵 的 阿尔伯克基 ,
 左侧的瓦隆人隶属于阿尔布克尔克公爵麾下。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vetərən] ['spæni] [ˈɪnfəntri] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]
while in the centre were the veteran Spanish infantry under the command of
 尽管 在 这 中心 是 这 老将 西班牙语 步兵 在下面 这 命令 的
 ['dʒen(ə)rəl] [f'wen,teɪz] ,
General Fuentes ,
 一般的 富恩特斯 ,

而位于中央的是由富恩特斯将军指挥的西班牙老兵步兵。

[hu:] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][led][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈvɪktəri] .
who had often led them to victory .
 WHO 有 经常 引领 他们 到 胜利 .
 他们曾多次带领他们取得胜利。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [oʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜ:rm][tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
He was too old and infirm to mount a horse ,
 他 曾是 也 老的 和 虚弱 到 山 一个 马 ,
 他年纪太大，身体太虚弱，骑不了马了。

[bʌt; bæt] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɪðərˈtuː] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [ˈɪnfəntri] .
but lay in a litter in the midst of his hitherto unconquerable infantry .
 但 躺 在 一个 垃圾 在 这 中间 的 他的 迄今为止 不可征服的 步兵 .
 但他却躺在担架上，身外他那支此前所向披靡的步兵部队之中。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['redi] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪd] ,
All being ready on both sides , the trumpet sounded ,
 全部 存在 准备好 在 两个都 侧面 , 这 喇叭 听起来 ,
 双方准备就绪后 号角响起

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ˌɜː; əv][bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] .
and simultaneously the cavalry of both armies moved forward .
和 同时地 这 骑兵 的 两个都 军队 已搬 向前 :

与此同时，双方骑兵向前推进。

[ɛŋˈɡɛː] [muːvd] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Enghien moved farther to the right ,
恩吉恩 已搬 更远 到 这 正确的 ,

昂吉安向右移动得更远了，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdæɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [led][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹi] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
and then dashing down the slopes led his cavalry along the bottom ,
和 然后 帅气 向下 这 连续下坡 引领 他的 骑兵 沿着 这 底部 ,

然后他冲下山坡，率领骑兵沿着山脚行进。

[fel] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrz] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
fell suddenly upon the musketeers in ambush and cut them to pieces .
跌倒 突然 之上 这 火枪手 在 伏击 和 切 他们 到 件 :

他们突然袭击了埋伏的火枪手，将他们砍成了碎片。

[ðen] [ˈɡæləpɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [flæŋk] .
Then galloping forward he fell upon the Spanish left in front and flank .
然后 疾驰 向前 他 跌倒 之上 这 西班牙语 左边 在 正面 和 侧翼 :

然后他策马向前，猛扑向西班牙军队的左翼和侧翼。

[ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ; [ðə; ði] [wɔːˈluːn] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
The impetuous charge was irresistible ; the Walloons broke and fled before it ,
这 浮躁 收费 曾是 无法抗拒 ; 这 瓦隆人 打破 和 逃亡 前 它 ,

这股势不可挡的冲锋，让瓦隆人溃败逃窜。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] , [pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [frentʃ] .
and were speedily scattered over the plain , pursued by the victorious French .
和 是 迅速地 疏散 超过 这 清楚的 , 追击 经过 这 胜利者 法语 :

他们很快便四散奔逃在平原上，遭到胜利的法国人的追击。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪŋ] [diː][məːləʊz] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [pruːvd] [ˈiːkwəli] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
But upon the other wing de Malo's charge had proved equally irresistible .
但 之上 这 其他 翼 德 马洛的 收费 有 已证实 同样地 无法抗拒 :

但德马洛在另一侧的进攻同样势不可挡。

[lɑːpɪtəlz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈskætərd] , [ænd; ənd] , [ˈwiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹi] [raʊnd] ,
L'Hopital's horse was broken and scattered , and , wheeling his cavalry round ,
洛必达 马 曾是 破碎的 和 疏散 , 和 , 惠灵 他的 骑兵 圆形的 ,

洛皮塔尔的战马已经溃散，他随即调转骑兵队，

[diː][ˈməːləʊ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] [ˌɜː; əv] - [ˈɪnfəntri] , [ˈfætərd] [ðem; ðəm]
de Malo fell upon the flank and rear of d'Espenan's infantry , shattered them
德 马洛 跌倒 之上 这 侧翼 和 后部 的 - 步兵 , 破碎 他们

[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

德马洛从侧翼和后方袭击了德埃斯佩南步兵，立即将其击溃。

[ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɜː; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvz] .
captured the whole of the French artillery , and then fell upon the reserves .
捕获 这 所有的 的 这 法语 炮兵 , 和 然后 跌倒 之上 这 储备 :

缴获了法军全部炮兵部队，然后攻击了预备队。

[ˈbærən] [sɪrɔ] , [æŋ; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˌɜː; əv] [ɡreɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] ,
Baron Sirot , an officer of great courage and ability ,
男爵 西罗特 , 一个 官 的 伟大的 勇气 和 能力 ,

西罗特男爵，一位极具勇气和能力的军官

[held][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [rə'peld, rɪ'peld][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
held them together and for a time repelled the attack of the German
握住 他们 一起 和 为了 一个 时间 排斥 这 攻击 的 这 德语
[ˈkæv(ə)lri] ;
cavalry ;
骑兵 ;

他们将他们团结在一起，并一度击退了德国骑兵的进攻；

[bʌt; bət] [ðiːz] , [ɪn'spiritɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['priːviəs] [sək'ses] ,
but these , inspired by their previous success ,
但 这些 , 精神振奋 经过 他们的 以前的 成功 ,

但这些球员，受到先前成功的鼓舞，

[kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ə'tæks] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['fjʊri] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [brɪ'gæən][tuː; tə]['weɪvər][ænd; ənd]
continued their attacks with such fury that the reserves began to waver and
持续 他们的 攻击 和 这样的 愤怒 那 这 储备 开始 到 动摇 和
[fɔːl] [bæk] .
fall back .
落下 后退 .

他们的进攻如此猛烈，以至于预备队开始动摇并后撤。

[ɛŋ'gɛː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːluːn] [wen] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [roʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [nuːz]
Enghien was still in pursuit of the Walloons when an officer rode up with news
恩吉恩 曾是 仍然 在 追逐 的 这 瓦隆人 什么时候 一个 官 骑 向上 和 消息
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðæt][hæd; həd] [brɪ'fɔːləŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
of the disaster that had befallen the rest of the army .
的 这 灾难 那 有 发生 这 休息 的 这 军队 .

恩吉安仍在追击瓦隆人时，一名军官骑马赶来，带来了军队其他部分遭遇的灾难的消息。

[ɛŋ'gɛː] [grɑːspt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['ɪnstəntli] ,
Enghien grasped the situation instantly ,
恩吉恩 抓住 这 情况 即刻 ,

恩吉恩立刻明白了形势。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['dʒiːniəs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [maɪt] [jet] [biː; bi] [riː'triːvd] .
and his military genius pointed out how the battle might yet be retrieved .
和 他的 军队 天才 尖 出去 如何 这 战斗 可能 然而 是 已检索 .

他的军事才能指出了如何才能扭转战局。

[hɪz; ɪz] ['trʌmpɪts] ['ɪnstəntli] [rɪ'kɔːld] [hɪz; ɪz] ['skætərd] ['skwɔdrənz] ,
His trumpets instantly recalled his scattered squadrons ,
他的 小号 即刻 召回 他的 疏散 中队 ,

他的号角声立刻召回了他分散的部队。

[ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['spæni] ['sentər] [hiː; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərbɔʊlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪr]
and galloping round the Spanish centre he fell like a thunderbolt upon the rear
和 疾驰 圆形的 这 西班牙语 中心 他 跌倒 喜欢 一个 霹雳 之上 这 后部
[ʌv; əv][diː][mɑːləʊz][ˈkæv(ə)lri] ,
of de Malo's cavalry ,
的 德 马洛的 骑兵 ,

他策马绕着西班牙军队的中央疾驰，像闪电般击中了德马洛骑兵的后方。

[ɔːl'redi] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] ['sɜːrt(ə)n] ['vɪktəri] .
already exulting in what appeared certain victory .
已经 欣喜若狂 在 什么 出现 肯定 胜利 .

他们已经沉浸在看似十拿九稳的胜利之中。

[ə'staʊndɪd] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] [ə'tæk] , [ðeɪ] [ɪn] [veɪn] [bɔːr] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
Astounded at this unlooked for attack , they in vain bore up and tried to resist
震惊 在 这 未曾注意的 为了 攻击 , 他们 在 徒劳 钻孔 向上 和 尝试 到 抵抗
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

面对这突如其来的袭击，他们惊愕不已，徒劳地坚持抵抗；

[bʌʔ; bət] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'sɔːlt] [bɔːr] [ɔːl] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] ,
but the weight and impetus of the French assault bore all before it ,
但 这 重量 和 动力 的 这 法语 突击 钻孔 全部 前 它 ,
但是，法军进攻的力度和势头压倒了一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊv] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [mæs] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lɪrɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [pɔːz]
and they clove their way through the confused mass of cavalry without a pause
和 他们 丁香 他们的 方式 通过 这 使困惑 大量的 的 骑兵 没有 一个 暂停
.
:
.

他们毫不犹豫地杀出一条血路，穿过混乱的骑兵群。

[ðen] ['wiːlɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪntuː] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrgənəɪzd] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən]
Then wheeling right and left they charged into the disorganized crowd of German
然后 惠灵 正确的 和 左边 他们 带电 进入 这 混乱 人群 的 德语
['hɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

然后他们左右急转，冲进了混乱的德国骑兵人群中。

[huː] , [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['terəb(ə)] ['ɑːnslɔːt] , [brʊk] [ænd; ənd] [fled] ,
who , unable to withstand this terrible onslaught , broke and fled ,
WHO , 无法 到 经受 这 糟糕的 猛攻 , 打破 和 逃亡 ,
他们无法抵挡这可怕的猛攻，溃败逃窜。

[diː] ['mɑːləʊ] [hɪm'self] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɔːrgənəɪzd] ['truːpəz] .
de Malo himself galloping off the field with his disorganized troopers .
德 马洛 他自己 疾驰 离开 这 场地 和 他的 混乱 骑警 .

德马洛本人带着他那群溃不成军的士兵策马逃离了战场。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)] .
Never was a more sudden change in the fate of a great battle .
绝不 曾是 一个 更多的 突然 改变 在 这 命运 的 一个 伟大的 战斗 .

历史上从未有过如此突然的战役命运逆转。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æbsə'luːtli] [bɔːst] ; [wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sentər]
The French cause had appeared absolutely lost ; one wing and their centre
这 法语 原因 有 出现 绝对地 丢失的 ; 一 翼 和 他们的 中心
[wɜːr; wər] ['ruːtɪd; rəʊtɪd] ;
were routed ;
是 路由 ;

法国的战局似乎已经彻底失败；一个翼阵和中路都被击溃了；

[ðer; ðər] [rɪ'zɜːrvz] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['heɪvɪli] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [weɪ] .
their reserves had suffered heavily , and were on the point of giving way .
他们的 储备 有 遭受 重度 , 和 是 在 这 观点 的 给予 方式 .
他们的储备遭受了严重损失，濒临崩溃。

[ˈhjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['bæt(ə)] [siːmd] ['hoʊpləsli] [bɔːst] ,
Humanly speaking , the battle seemed hopelessly lost ,
人道地 请讲 , 这 战斗 似乎 绝望地 丢失的 ,
从人性的角度来看，这场战斗似乎毫无胜算。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [dɪ'fi:t] ,
and yet in ten minutes victory had been converted into defeat ,
和 然而 在 十 分钟 胜利 有 到过 转换 进入 击败 ,
然而, 仅仅十分钟后, 胜利就变成了失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑ:ɹmi][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst]
and the right and left wings of the Spanish army had ceased to exist
和 这 正确的 和 左边 翅膀 的 这 西班牙语 军队 有 停止 到 存在
[æz; əz] [kə'lektɪd] ['bɑ:dɪz] .
as collected bodies .
作为 集 身体 .

西班牙军队的左右两翼已经不复存在。
[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ɛŋ'gɛ:] , ['rekləsli] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][hi:; hi]
There remained the Spanish infantry , and Enghien , recklessly courageous as he
那里 剩余 这 西班牙语 步兵 , 和 恩吉恩 , 鲁莽地 勇敢 作为 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

西班牙步兵还剩下一些, 还有昂吉安, 他虽然鲁莽勇敢,
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['sɑ:lɪd][fɔ:r'meɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [pru:vɪd] [ɪn'vɪnsəb(ə)] .
hesitated to attack the solid formation that had hitherto proved invincible .
犹豫了一下 到 攻击 这 坚硬的 形成 那 有 迄今为止 已证实 无敌 .
他们犹豫是否要攻击这支迄今为止固若金汤的坚固防线。

[waɪl] [stɪl] ['daʊtɪŋ] ['weðər] , ['hævɪŋ] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ɹmi] ,
While still doubting whether , having defeated the rest of the army ,
尽管 仍然 怀疑 无论 , 拥有 战败 这 休息 的 这 军队 ,
尽管仍然怀疑, 在击败了其余军队之后,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][best] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['fɔ:ɹmɪdəb(ə)]['bɑ:di][tu:; tə] [mɑ:ɹtʃ] [ə'wei] [ʌnmə'lestɪd] ,
it might not be best to allow this formidable body to march away unmolested ,
它 可能 不是 是 最好的 到 允许 这 强大 身体 到 行进 离开 未受干扰 ,
或许不应该放任这支强大的队伍畅通无阻地离开。

[nu:z] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [bek] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] , [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]
news reached him that General Beck , with his reinforcements , would be on the
消息 达到 他 那 一般的 贝克 , 和 他的 增援部队 , 会 是 在 这
[graʊnd] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .
ground in an hour .
地面 在 一个 小时 .
他得到消息说, 贝克将军将率领援军一个小时后抵达现场。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
This decided him ,
这 决定 他 ,
这让他下定了决心。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['reskju:d] [frʌm; frəm]
and he ordered the whole of the guns that had been rescued from
和 他 订购 这 所有的 的 这 枪支 那 有 到过 获救 从
[ðer; ðər] [leɪt] ['kæptərz][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['spæniʃ] [skwer] ,
their late captors to be turned on the Spanish square ,
他们的 晚的 俘虏者 到 是 转向 在 这 西班牙语 正方形 ,
他下令将从之前的俘虏者手中缴获的所有大炮都对准西班牙广场。

[ænd; ənd] [ðen] , [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri]['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] , [dæʃt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
and then , collecting his cavalry into a mass , dashed at it .
和 然后 , 收集 他的 骑兵 进入 一个 大量的 , 虚线 在 它 .
然后, 他将骑兵集结成队, 向它猛冲过去。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'meɪnd] ['moʊnləs] [tɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑ:dz] [ʌv; əv]
The Spaniards remained motionless till the French line was within twenty yards of
这 西班牙人 剩余 静止不动 直到 这 法语 线 曾是 之内 二十 码 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

西班牙人一动不动，直到法军防线逼近到距离他们二十码以内。

[ðen] [men] [stept] [ə'saɪd] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnz] [pɔ:d] [ðer; ðər] ['kɑ:ntents] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæv(ə)lɪ] ,
then men stepped aside , a number of guns poured their contents into the cavalry ,
然后 男人 步 旁边 , 一个 数字 的 枪支 倾倒 他们的 内容 进入 这 骑兵 ,
然后，士兵们退到一边，许多大炮将炮弹倾泻到骑兵身上。

[waɪl] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['vɑ:li] [swept] [ə'wei] [ðer; ðər] [frʌnt] [laɪn] .
while a tremendous volley swept away their front line .
尽管 一个 巨大的 截击 扫荡 离开 他们的 正面 线 .

一记猛烈的齐射摧毁了他们的前线。

[soʊ]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [soʊ] [greɪt] [ðə; ði][kən'fju:z(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rnɪdʒ] ,
So terrible was the effect , so great the confusion caused by the carnage ,
所以 糟糕的 曾是 这 影响 , 所以 伟大的 这 困惑 导致 经过 这 屠杀 ,
这场屠杀的影响如此可怕，造成的混乱如此巨大。

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['kæv(ə)lɪ] [bɪn] ['rælið] [ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
that had the Walloon cavalry been rallied and returned to the field ,
那 有 这 瓦隆 骑兵 到过 集结 和 返回 到 这 场地 ,
如果瓦隆骑兵能够重新集结并重返战场，

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [maɪt] [ə'gen] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [maɪlz]
the tide of the battle might again have been changed ; but they were miles
这 潮 的 这 战斗 可能 再次 有 到过 已更改 ; 但 他们 是 英里
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,
战局或许会再次改变；但他们远在千里之外。

[ænd; ənd] [eŋ'gɛ:] ['rælið] [hɪz; ɪz][men] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] ,
and Enghien rallied his men without a moment's delay ,
和 恩吉恩 集结 他的 男人 没有 一个 瞬间 延迟 ,
恩吉安立即重整了他的部下。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r'tɪləri] [ə'gen] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spæni] [skwer] .
while the French artillery again opened fire upon the Spanish square .
尽管 这 法语 炮兵 再次 打开 火 之上 这 西班牙语 正方形 .
与此同时，法国炮兵再次向西班牙广场开火。

[ə'gen] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][gæps]
Again the French cavalry charged and strove to make their way into the gaps
再次 这 法语 骑兵 带电 和 努力 到 制作 他们的 方式 进入 这 差距
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ,
made by the artillery ,
制成 经过 这 炮兵 ,
法国骑兵再次发起冲锋，试图突破炮兵阵地造成的缺口。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [ʌp] ,
but before they reached the face of the square these were closed up ,
但 前 他们 达到 这 脸 的 这 正方形 这些 是 关闭 向上 ,
但还没等它们到达广场正面，这些通道就被封闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [ˈkærid] [ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈskwɔdrənz] , [wɪtʃ]
and the guns and musketry carried havoc among the French squadrons , which
和 这 枪支 和 火枪 携带 混乱 之中 这 法语 中队 , 哪个
[əˈɡen] [rɪˈkɔɪld] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
again recoiled in confusion .
再次 反冲 在 困惑 .

 枪炮和步枪的射击给法国舰队带来了巨大的破坏，法国舰队再次陷入混乱，溃不成军。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [ɛŋˈɡɛ:] [ˈrælid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:rˈtɪləri] [hæd; həd] [dʌn]
Once more Enghien rallied them , and , when the French artillery had done
一次 更多的 恩吉恩 集结 他们 , 和 , 什么时候 这 法语 炮兵 有 完毕
[ðer; ðər][wɜ:rk] ,
their work ,
他们的 工作 ,

 昂吉安再次鼓舞了士气，当法国炮兵完成轰炸后，

[led][ðem; ðəm][ˈfɔ:rwəd] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈbreɪvəri] [æz; əz] [ɪmˈpetʃuəs] [ænd; ənd] [ʌnˈfeɪkən] [æz; əz]
led them forward again with a bravery as impetuous and unshaken as
引领 他们 向前 再次 和 一个 勇敢 作为 浮躁 和 坚定不移 作为
[ðæt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] ;
that with which he had ridden in front of them in their first charge ;
那 和 哪个 他 有 骑 在 正面 的 他们 在 他们的 第一的 收费 ;
 他再次带领他们向前冲锋，展现出的勇气和冲锋陷阵的勇气，与他第一次冲锋在前时一样，既勇猛又坚定；

[ˌnevərðəˈles] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ðei] [fel] [bæk] , [ˈfætərd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] [ʌ; əv][ˈaɪərn]
nevertheless for the third time they fell back , shattered by the storm of iron
尽管如此 为了 这 第三 时间 他们 跌倒 后退 , 破碎 经过 这 风暴 的 铁
[ænd; ənd] [li:d] .
and lead .
和 带领 .

 然而，他们第三次败退了，被铁与铅的风暴击溃。

[ɛŋˈɡɛ:] [naʊ] [brɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɑ:rˈtɪləri] [tu:; tə][kləʊz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
Enghien now brought up his artillery to close quarters ,
恩吉恩 现在 带来 向上 他的 炮兵 到 关闭 四分之一 ,
 恩吉安随即把炮兵部队调到近距离交战。

[ˌbærən][di:] [sɪro] [led] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈzɜ:rv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz]
Baron de Sirot led up the infantry of the reserve , and the attack was
男爵 德 西罗特 引领 向上 这 步兵 的 这 预订 , 和 这 攻击 曾是
[rɪˈnu:d] .
renewed .
更新 .

 西罗男爵率领预备队步兵，重新发起进攻。

[ðə; ði][eɪdʒd] [ˈspæniʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðoʊ] [ˈstri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈwu:ndz] ,
The aged Spanish general , though streaming with blood from several wounds ,
这 老年人 西班牙语 一般的 , 尽管 流媒体 和 血 从 一些 伤口 ,
 这位年迈的西班牙将军虽然身负多处伤口，鲜血直流，

[stiɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [hu:] , [stɜ:rn][ænd; ənd] [ʌnˈmu:vɪd] ,
still from his litter encouraged his soldiers , who , stern and unmoved ,
仍然 从 他的 垃圾 鼓励 他的 士兵 , WHO , 船尾 和 不动 ,
 他躺在担架上仍然鼓励着他的士兵们，而士兵们则神情严肃，毫不动摇。

[fɪld] [ʌp][ðə; ði][ɡæps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ʌnˈdɔ:ntɪdli] [feɪst] [ðer; ðər][foʊz] .
filled up the gaps that had been made , and undauntedly faced their foes .
已填 向上 这 差距 那 有 到过 制成 , 和 无畏地 面对 他们的 敌人 .
 他们填补了造成的空缺，无畏地面对敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [lɔ:n] [kən'tɪnju:d] .

But the struggle could not be long continued .

但 这 斗争 可以 不是 是 长的 持续 .

但这种斗争不可能持续太久。

[ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] ['ɡrædʒuəli] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] ,

The square was gradually wasting away ,

这 正方形 曾是 逐步地 浪费 离开 ,

广场逐渐衰败,

[ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [bʌt; bət][hæf][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪt] [aɪ'ti:][hæd; həd] [stʊd] [ə'pɑ:n] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

and occupied but half the ground which it had stood upon when the battle

和 占领 但 一半 这 地面 哪个 它 有 站立 之上 什么时候 这 战斗

[brɪ'ɡæŋ] .

began .

开始 .

并且只占战斗开始时所占土地的一半。

[ænd; ənd][f'wen,teɪz] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['fɜ:rðər] [rɪ'zɪstəns] [kʊd; kəd]['oʊnli] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n]

And Fuentes , seeing that further resistance could only lead to the annihilation

和 富恩特斯 , 看到 那 更远 反抗 可以 仅有的 带领 到 这 湮灭

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bənd] ,

of his little band ,

的 他的 小的 乐队 ,

而富恩特斯眼见进一步抵抗只会导致他的小队全军覆没,

[felt] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] .

felt that no more could be done .

毛毡 那 不 更多的 可以 是 完毕 .

感觉已经无能为力了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [bek] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

There were no signs of Beck coming to his assistance .

那里 是 不 标志 的 贝克 未来 到 他的 协助 .

贝克没有丝毫前来帮助他的迹象。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [bɪn] [met][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lɹi][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] ;

Indeed the troops of that general had been met by the cavalry in their flight ;

的确 这 军队 的 那 一般的 有 到过 遇见 经过 这 骑兵 在 他们的 航班 ;

事实上, 那位将军的部队在逃跑途中遇到了骑兵;

[ði:z] [kəm'ju:nikeɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['pænɪk][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

these communicated their own panic to them ,

这些 沟通 他们的 自己的 恐慌 到 他们 ,

这些恐慌情绪将他们传递给了他们。

[ænd; ənd] [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'lɑ:rm] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'bændənd] [ɪts] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɡʌnz]

and such was the alarm that the division abandoned its baggage and guns

和 这样的 曾是 这 警报 那 这 分配 弃 它是 行李 和 枪支

[ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,

and fled from the field ,

和 逃亡 从 这 场地 ,

恐慌如此严重, 以至于该师丢弃了行李和枪支, 逃离了战场。

[wer] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

where their arrival might still have turned the tide of battle .

在哪里 他们的 到达 可能 仍然 有 转向 这 潮 的 战斗 .

他们的到来或许还能扭转战局。

[f'wen,teɪz][æt; ət][ləst] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][tu:; tə]['sɪɡnəl][ðer; ðər] [sə'rendər] .

Fuentes at last ordered his officers to signal their surrender .

富恩特斯 在 最后的 订购 他的 警官 到 信号 他们的 投降 .

富恩特斯最终命令他的军官们发出投降信号。

[ɛŋˈɡʤ:] [rouɔd] [ˈfɔ:rwərd] , [bʌt; bət] , [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈsoʊldʒərz] [brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] ,
Enghien rode forward , but , the Spanish soldiers believing that , as before ,
恩吉恩 骑 向前 , 但 , 这 西班牙语 士兵 相信 那 , 作为 前 ,
昂吉安策马向前, 但西班牙士兵们仍然像以前一样认为,

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [pɔ:d] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈvɑ:li] .
he was but leading his cavalry against them , poured in a terrible volley .
他 曾是 但 领导 他的 骑兵 反对 他们 , 倾倒在 一个 糟糕的 截击 .
他率领骑兵向他们发起猛攻, 倾泻出一连串可怕的炮火。

[hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [baɪ][ˈɔ:lmoust][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] ,
He escaped by almost a miracle , but his soldiers ,
他 逃脱 经过 几乎 一个 奇迹 , 但 他的 士兵 ,
他几乎是奇迹般地逃脱了, 但他的士兵们

[ˈmædənd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [biˈli:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] , [hə:ld] [ðəmˈselvz]
maddened by what they believed to be an act of treachery , hurled themselves
疯狂的 经过 什么 他们 相信 到 是 一个 行为 的 背信弃义 , 投掷 他们自己
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] .
upon the enemy .
之上 这 敌人 .
他们因认为这是背叛行为而怒不可遏, 扑向了敌人。

[ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,
The square was broken ,
这 正方形 曾是 破碎的 ,
广场被打破了,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈslɔ:tər] [ɪnˈsju:d] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p]
and a terrible slaughter ensued before the exertions of the officers put a stop
和 一个 糟糕的 屠宰 随后 前 这 努力 的 这 警官 放 一个 停止
[tu:; tə][aɪ ˈti:] .
to it .
到 它 .
随后发生了一场可怕的屠杀, 在军官们的努力下才制止了这场屠杀。

[ðen] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈspænjərdz] [səˈrendərd] .
Then the remaining Spaniards surrendered .
然后 这 其余的 西班牙人 投降 .
随后, 剩余的西班牙人投降了。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈra:krwa:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][lənd] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [speɪn] [ə; eɪ] [bloʊ] [æz; əz][ˈterəb(ə)l]
The battle of Rocroi was to the land forces of Spain a blow as terrible
这 战斗 的 罗克鲁伊 曾是 到 这 土地 力量 的 西班牙 一个 吹 作为 糟糕的
[ænd; ənd][ˈfeɪt(ə)][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rˈma:də][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈneɪv(ə)l]
and fatal as the destruction of the Armada had been to their naval
和 致命的 作为 这 破坏 的 这 舰队 有 到过 到 他们的 海军
[su:ˈpreməsi] .
supremacy .
霸权 .
罗克鲁瓦战役对西班牙陆军而言, 是一次如同无敌舰队覆灭对其海上霸权一样惨重而致命的打击。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [speɪn] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈeksəd]
It was indeed a death blow to the power that Spain had so long exercised
它 曾是 的确 一个 死亡 吹 到 这 力量 那 西班牙 有 所以 长的 锻炼
[ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] .
over Europe .
超过 欧洲 .
这无疑是对西班牙长期以来在欧洲行使的权力的一次致命打击。

[aɪˈti:] [ˈʃʊd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪnfəntri] [wɜ:r; wəɹ] [noʊ] [lɔ:ŋgəɹ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
It showed the world that her infantry were no longer irresistible ,
它 显示 这 世界 那 她 步兵 是 不 更长 无法抗拒 ;
这向世界表明，她的步兵不再不可战胜了。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪˈti:] [ˈloʊɜ-d] [hɜ:r; həɹ] [preˈsti:ʒ] [aɪˈti:] [ˈɪnfɪnətli] [ɪnˈkri:st] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] ,
and while it lowered her prestige it infinitely increased that of France ,
和 尽管 它 降低 她 声望 它 无限地 增加 那 的 法国 ;
虽然这降低了她的声望，却极大地提升了法国的声望。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈmɪləteri] [ˈpaʊə] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
which was now regarded as the first military power in Europe .
哪个 曾是 现在 认为 作为 这 第一的 军队 力量 在 欧洲 :
它当时被认为是欧洲第一军事强国。

[ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɜ:r; wəɹ] [ɪkˈstri:mli] [ˈhevi] .
The losses in the battle were extremely heavy .
这 损失 在 这 战斗 是 极其 重的 :
这场战役的损失极其惨重。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ænd; ənd] [wɔˈlu:n] [ˈkæv(ə)lri] [bəʊθ] [ˈsʌfərd] [ˈveri] [sɪˈvɪrli] ,
The German and Walloon cavalry both suffered very severely ,
这 德语 和 瓦隆 骑兵 两个都 遭受 非常 严重 ;
德国骑兵和瓦隆骑兵都遭受了非常严重的损失。

[waɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɪnfəntri] [nɑ:t] [wʌn] [mæn] [left] [ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] [seɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nəɹ] ,
while of the Spanish infantry not one man left the battlefield save as a prisoner ,
尽管 的 这 西班牙语 步兵 不是 一 男人 左边 这 战场 节省 作为 一个 囚犯 ;
而西班牙步兵中，除了被俘虏外，没有一人活着离开战场。

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðer; ðəɹ] [ˈnʌmbəɹ] [leɪ] [ded] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
and fully two - thirds of their number lay dead on the ground .
和 完全 二 - 三分之一 的 他们的 数字 躺 死的 在 这 地面 :
他们当中有三分之二的人倒在地上，已经死亡。

[əˈpɑ:n] [ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [wɜ:r; wəɹ] [nu:ˈmerɪkli] [mʌtʃ] [ˈsmɔ:ləɹ] .
Upon the French side the losses were numerically much smaller .
之上 这 法语 边 这 损失 是 数值上 很多 较小的 :
法方的损失在数量上要小得多。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈkæv(ə)lri] , [ˈæftəɹ] [ˈraʊtɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lɑ:pɪtəl] ,
The German cavalry , after routing those of l'Hopital ,
这 德语 骑兵 , 后 路由 那些 的 医院 ,
德国骑兵在击溃洛皮塔尔的骑兵之后，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pəɹˈsu:t] [hə:ld] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] , [hu:] [broʊk]
instead of following up the pursuit hurled themselves upon the infantry , who broke
反而 的 下列的 向上 这 追逐 投掷 他们自己 之上 这 步兵 , WHO 打破

[ˈɔ:lmʊst] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] .
almost without resistance .
几乎 没有 反抗 :
他们没有继续追击，而是向步兵猛扑过去，步兵几乎没有抵抗就溃败了。

[ði:z] [ˈɔ:lsʊʊ] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [lɔ:s] ,
These also escaped with comparatively little loss ,
这些 还 逃脱 和 比较 小的 损失 ;
这些幸存者也几乎毫发无损地逃脱了。

[di:] [ˈmɑ:loʊ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [æt; ət] [wʌns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈzɜ:rvz] .
de Malo leading the cavalry at once against the French reserves .
德 马洛 领导 这 骑兵 在 一次 反对 这 法语 储备 :
德马洛立即率领骑兵向法国预备队发起进攻。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lɹi] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ɛŋ'gɛ:] [ðə; ði] [bɔ:s] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] ,
Among the cavalry commanded by Enghien the loss was very heavy ,
之中 这 骑兵 命令 经过 恩吉恩 这 损失 曾是 非常 重的 ,
恩吉安指挥的骑兵损失惨重。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪd] ['meni] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [blʌd] [ʌv; əv] [fræns] .
and included many gentlemen of the best blood of France .
和 包括 许多 先生们 的 这 最好的 血 的 法国 .
其中包括许多出身法国上等血统的绅士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pər'su:t] ; [hæf][ðə; ði] [frent] ['kæv(ə)lɹi][wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
There was no pursuit ; half the French cavalry were far away from the field ,
那里 曾是 不 追逐 ; 一半 这 法语 骑兵 是 远的 离开 从 这 场地 ,
没有追击; 一半的法国骑兵都远离战场。

[ðə; ði] [rest][hæd; həd] [bɔ:st] [wel] [naɪ] [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
the rest had lost well nigh half their number ,
这 休息 有 丢失的出色地 夜 一半 他们的 数字 ,
其余的人也损失了将近一半的人数。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ; [ɪn'di:d] ,
and were exhausted by the fury of the fight ; indeed ,
和 是 筋疲力尽的 经过 这 愤怒 的 这 斗争 ; 的确 ,
他们被激烈的战斗折磨得筋疲力尽; 的确,

[ðə; ði] ['fju:dʒətɪv]['kæv(ə)lɹi][wɜ:r; wər] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ['endɪd] .
the fugitive cavalry were miles away before the conflict ended .
这 逃犯 骑兵 是 英里 离开 前 这 冲突 结束 .
冲突结束前, 逃亡的骑兵已经逃到了数英里之外。

[ðə; ði] ['gælənt] [oʊld]['dʒen(ə)rəl] , [fwen,teɪz] , [ɪk'spaɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [su:n] ['æftər][ðə; ði]
The gallant old general , Fuentes , expired from his wounds soon after the
这 英勇 老的 一般的 , 富恩特斯 , 已到期 从 他的 伤口 很快 后 这
[tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
termination of the battle .
终止 的 这 战斗 .
英勇的老将军富恩特斯在战斗结束后不久便因伤重不治身亡。

[ˈhektər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv] [jʌŋ] ['nəublz] [hu:] ['fɑ:lʊəd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ɛŋ'gɛ:] [ɪn]
Hector was with the body of young nobles who followed close behind Enghien in
赫克托 曾是 和 这 身体 的 年轻的 贵族 WHO 随后 关闭 在后面 恩吉恩 在
[ðə; ði] [θɹi:] [fɜ:rst] ['despərət] [tʃɑ:rdʒɪz] .
the three first desperate charges .
这 三 第一的 绝望的 收费 .
在前三次孤注一掷的冲锋中, 赫克托尔与一群年轻贵族紧随安吉安身后。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kæv(ə)lɹi] [rɪ'kɔɪld]
In the third his horse was shot under him just as the cavalry recoiled
在 这 第三 他的 马 曾是 射击 在下面 他 只是 作为 这 骑兵 反冲
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .
from the deadly fire of the square .
从 这 致命 火 的 这 正方形 .
第三回合, 就在骑兵因方阵的猛烈火力而后退时, 他的战马被击毙了。

[hi:; hi]['pɑ:rtli] [ɪk'stræktɪd] [hɪz; ɪz] [fɒt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪrəp] [æz; əz][hi:; hi] [fel] , [bʌt; bət][nɑ:t] [sə'fɪntli]
He partly extracted his foot from the stirrup as he fell , but not sufficiently
他 部分 提取 他的 脚 从 这 镫 作为 他 跌倒 , 但 不是 足够
[tu:; tə] [fri:] [hɪm; ɪm] ,
to free him ,
到 自由的 他 ,
他摔倒时, 脚部分地从马镫里抽了出来, 但不足以让他脱离困境。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
and he was pinned to the ground by the weight of the horse .
和 他 曾是 已置顶 到 这 地面 经过 这 重量 的 这 马 .
他被马的重量压在地上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ,
It was well for him that it was so ,
它 曾是 出色地 为了 他 那 它 曾是 所以 ,
对他来说, 这倒是一件好事。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [friː] [hiː; hi] [wʊd] [ə'fɒrədli] [hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi]
for had he been free he would assuredly have been shot down as he
为了 有 他 到过 自由的 他 会 当然 有 到过 射击 向下 作为 他
[ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [ˈkæv(ə)lɪ] .
followed the retreating cavalry .
随后 这 撤退 骑兵 .
因为如果他当时是自由的, 那么当他跟随撤退的骑兵时, 肯定会被击毙。

[ðɪs] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'vɔːləntərɪ] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈekstrɪkət]
This thought occurred to his mind after the first involuntary effort to extricate
这 想法 发生 到 他的 头脑 后 这 第一的 非自愿 努力 到 解脱
[hɪz; ɪz][leg] ,
his leg ,
他的 腿 ,
在他第一次不由自主地试图将腿拔出来之后, 这个想法突然出现在他的脑海中。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [stɪf] [ænd; ɐnd] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
and he lay there stiff and immovable as if dead .
和 他 躺 那里 僵硬的 和 不可移动的 作为 如果 死的 .
他僵硬地躺在那里, 一动不动, 就像死了一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] .
It was a trying time .
它 曾是 一个 尝试 时间 .
那段时间很艰难。

[ðə; ði] [bɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['kænən] ['hwiːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['mʌskɪt] [[ɑːts] [fluː]
The balls from the French cannon whistled over his head , the musket shots flew
这 球 从 这 法语 大炮 吹口哨 超过 他的 头 , 这 滑膛枪 镜头 飞翔
[ˈθɪkli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
thickly round him ,
浓密 圆形的 他 ,
法国大炮的炮弹在他头顶呼啸而过, 步枪子弹在他周围密集飞舞。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'nuːd] .
and he knew that ere long the attack would be renewed .
和 他 知道 那 埃雷 长的 这 攻击 会 是 更新 .
他知道, 袭击很快就会再次发生。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [fɔːrθ] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][hɪm; ɪm]
Fortunately the fourth advance of the French did not come directly over him
幸运的是 这 第四 进步 的 这 法语 做过 不是 来 直接地 超过 他
,
,
,
幸运的是, 法军的第四次进攻并没有直接袭来。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ˈpɜ:rpəsli] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðər; ðær] [tru:ps] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər]
the commanders purposely leading their troops so as to avoid passing over
这 指挥官 故意 领导 他们的 军队 所以 作为 到 避免 通过 超过
[ðə; ði] [graʊnd] [wɜr] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
the ground where so many of the young nobles had fallen .
这 地面 在哪里 所以 许多 的 这 年轻的 贵族 有 倒下 .
指挥官们故意带领部队避开许多年轻贵族倒下的土地。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ˈmʌskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪn]
Not until the last musket had been discharged and the cessation of the din
不是 直到 这 最后的 滑膛枪 有 到过 出院 和 这 停止 的 这 din
[təʊld] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
told that all was over ,
讲述 那 全部 曾是 超过 ,
直到最后一支火枪射出，喧嚣声停止，才宣告一切结束。

[dɪd][hi:; hi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [raɪz] .
did he endeavour to rise .
做过 他 努力 到 上升 .
他是否努力向上攀登？

[ðen] [hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] [tu:] [dɪs'maʊntɪd] [ˈsoʊldʒərz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [nɪr]
Then he sat up and called to two dismounted soldiers , who were passing near
然后 他 卫星 向上 和 称为 到 二 下马 士兵 , WHO 是 通过 靠近
, [tu:; tə] [eɪd][hɪm; ɪm] .
, to aid him .
, 到 援助 他 .
然后他坐了起来，向附近路过的两名下马士兵喊叫，请求他们帮助他。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ʌp] ,
They at once came up ,
他们 在 一次 来了 向上 ,
他们立刻上来了，

[ænd; ənd] [su:n] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz][leg] .
and soon lifted the horse so far that he was able to withdraw his leg .
和 很快 抬起 这 马 所以 远的 那 他 曾是 有能力的 到 提取 他的 腿 .
很快，他就把马抬得很高，得以把腿抽出来。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [ˈdʒækbu:t][hæd; həd] [prə'tektɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] ,
His thick jackboot had protected it from injury ,
他的 厚的 铁靴 有 受保护 它 从 受伤 ,
他那双厚重的军靴保护了它免受伤害。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑ:rtli][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
although it had been partly the cause of his misfortune ,
虽然 它 有 到过 部分 这 原因 的 他的 不幸 ,
虽然这在一定程度上造成了他的不幸，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [soʊl] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][soʊ] [prɪ'ventɪd]
for the sole had caught against the side of the horse and so prevented
为了 这 唯一 有 捕捉 反对 这 边 的 这 马 和 所以 阻止
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wɪð'drɔɪŋ] [aɪ 'ti:] .
him from withdrawing it .
他 从 撤退 它 .
因为鞋底卡在了马的侧面，所以马无法把鞋拔出来。

[ˌnevərðə'les] , [hɪz; ɪz][ˌleg][wʌz; wəz][soʊ] [nʌmɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔːr] [hiː; hi]
Nevertheless , his leg was so numbed that it was some time before he
尽管如此 , 他的腿曾是所以麻木那它曾是 一些 时间 前 他
[kʊd; kəd][lɪmp] [ə'weɪ] .
could limp away .
可以 跛行 离开 .

然而，他的腿麻木得厉害，过了好一会儿才能一瘸一拐地走开。

[hiː; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz][ˌsteps] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['maʊntɪd] [æt; ət] ['sta:tɪŋ] .
He retraced his steps towards the spot where he had mounted at starting .
他 重走 他的 步骤 向 这 点 在哪里 他 有 安装 在 开始 .
他原路返回到他开始骑马的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['pɑːɔːlə:] ['ɡæləpɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
He had not gone far when he saw Paolo galloping towards him .
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 锯 保罗 疾驰 向 他 .
他还没走多远，就看见保罗朝他飞奔而来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
The young fellow gave a shout of joy as he recognized him ,
这 年轻的 同伴 给予 一个 喊 的 喜悦 作为 他 认可 他 ,
年轻人认出他后，高兴地叫了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [druː] [reɪn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [lept] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
and a minute later drew rein by his side and leapt off his horse .
和 一个 分钟 之后 画 缰绳 经过 他的 边 和 跳跃 离开 他的 马 .
一分钟后，他拉起缰绳，跳下马。

“ [θæŋk] [ɡɑːd][aɪ] [siː] [juː; jʊ][ə'laɪv] [ə'gen] , ['mæstər] !
“ **Thank God I see you alive again , master !**
“ 感谢 上帝 我 看 你 活 再次 , 掌握 !
“感谢上帝，我又见到您活着了，主人！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wuːndɪd] ? "
Are you wounded ? "
是 你 受伤 ? "
你受伤了吗？

“ [noʊ] ; [maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][maɪ] [fɒt] ,
“ **No ; my horse was killed and fell upon my foot ,**
“ 不 ; 我的 马 曾是 被杀 和 跌倒 之上 我的 脚 ,
“不，我的马死了，倒在我脚上。”

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [bruːzd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ][bɪt] , ['ʌðərwaɪz] [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'hɜːrt] . "
and has no doubt bruised it a bit , otherwise I am unhurt . "
和 有 不 怀疑 瘀伤 它 一个 少量 , 否则 我 是 毫发无损 . "
毫无疑问，我的手可能有点擦伤，除此之外我没有其他伤处。

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['terəb(ə)] , ['mæstər] .
“ **It has been terrible , master .**
“ 它 有 到过 糟糕的 , 掌握 .
“主人，情况糟透了。”

[aɪ] [klaɪmɪd] [ʌp][ˈɪntuː] [ðæt] [triː] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈhɔːlɪtɪd] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]
I climbed up into that tree beneath which we halted yesterday and watched the
我 攀登 向上 进入 那 树 下面 哪个 我们 停止 昨天 和 观看 这
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .
我爬上昨天我们停下来休息的那棵树，观看了战斗。

[aɪ] ['ʌʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ɛŋ'gɛ:] [klɪr] [aʊt][ðə; ði] [æmbəs'keɪd] ,
I shouted with joy when I saw Enghien clear out the ambushade ,
我 喊叫 和 喜悦 什么时候 我 锯 恩吉恩 清除 出去 这 伏击 ;
看到恩吉恩清除了伏击圈，我高兴地大喊起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [hɔ:rs] [ə'wei] ; [ðen] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə]
and again when he drove the Walloon horse away ; then everything seemed to
和 再次 什么时候 他 驾驶 这 瓦隆 马 离开 ; 然后 一切 似乎 到
[goʊ] [rɔ:ŋ] .
go wrong .
去 错误的 .

当他赶走瓦隆马时，一切似乎都开始出错。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɑ:rʃəlz] ['kæv(ə)lɹi][ɑ:n][ðə; ði] [left] ['drɪvŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] [laɪk] [tʃæf] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd]
I saw the marshal's cavalry on the left driven off the field like chaff before the wind
我 锯 这 马歇尔的 骑兵 在 这 左边 驱动 离开 这 场地 喜欢 糠 前 这 风
.
:
.

我看到元帅的骑兵在左翼被像风吹散的糠秕一样赶出了战场。

[ðen] [ðə; ði] ['sentər] [broʊk] [ʌp][də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] ;
Then the centre broke up directly they were charged ;
然后 这 中心 打破 向上 直接地 他们 是 带电 ;
然后中心就解散了，他们直接被指控；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz]
and as the enemy fell upon the reserve it seemed to me that all was
和 作为 这 敌人 跌倒 之上 这 预订 它 似乎 到 我 那 全部 曾是
[lɔ:st] .
lost .
丢失的 .

当敌人进攻预备队时，我觉得一切都完了。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ɛŋ'gɛ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔ:smən] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] ,
Then I saw Enghien and his horsemen coming along like a whirlwind ,
然后 我 锯 恩吉恩 和 他的 骑兵 未来 沿着 喜欢 一个 旋风 ;
然后我看到恩吉安和他的骑兵像旋风一样飞驰而来。

['bɜ:rstɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['enəmi:z] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ɪn][tɜ:rn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði]
bursting their way through the enemy's horse , and in turn driving them off the
爆发 他们的 方式 通过 这 敌人的 马 , 和 在 转动 驾驶 他们 离开 这
[fi:ld] .
field .
场地 .

他们冲破敌军的战马群，将敌军赶出战场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第9/22页

[aɪ] [hoʊpt] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['oʊvər] ,
I hoped then that the battle was all over ,
我 希望 然后 那 这 战斗 曾是 全部 超过 ,
我当时希望战斗已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spæni] ['ɪnfəntri] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [noʊ] ,
and that the Spanish infantry would be allowed to march away ; but no ,
和 那 这 西班牙语 步兵 会 是 允许 到 行进 离开 ; 但 不 ,
西班牙步兵本应被允许撤离; 但事实并非如此。

[maɪ] [hɑ:rt] [fel] [ə'gen] [wen] , [taɪm] ['æftər] [taɪm] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæv(ə)lri] [dæft] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
my heart fell again when , time after time , our cavalry dashed up against them ,
我的 心 跌倒 再次 什么时候 , 时间 后 时间 , 我们的 骑兵 虚线 向上 反对 他们 ,
每当我们的骑兵一次又一次地冲向他们时, 我的心就再次沉了下去。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [fel] [bæk] [ə'gen] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ded]
and each time fell back again , leaving the slope behind them covered with dead
和 每个 时间 跌倒 后退 再次 , 离开 这 坡 在后面 他们 涵盖 和 死的
[men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ;
men and horses ;
男人 和 马匹 ;
每次跌倒后, 他们都会跌落下来, 身后的山坡上到处都是死去的人和马;

[ænd; ənd] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [mu:v] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz]
and I shouted aloud when I saw the artillery move up and the reserves
和 我 喊叫 大声 什么时候 我 锯 这 炮兵 移动 向上 和 这 储备
[əd'vænsɪŋ] .
advancing .
前进 .
当我看到炮兵推进和预备队前进时, 我大声喊叫起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [skwer] [wɒz; wəz] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['meɪleɪ] [wɒz; wəz]
As soon as I saw that the square was broken and a terrible melee was
作为 很快 作为 我 锯 那 这 正方形 曾是 破碎的 和 一个 糟糕的 近战 曾是
['goʊɪŋ] [ɑ:n] ,
going on ,
去 在 ,
我一看到广场被打破, 一场可怕的混战正在进行,

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [maɪ] [ɪm'peɪf(ə)ns] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ,
I knew that all was over , and could restrain my impatience no longer ,
我 知道 那 全部 曾是 超过 , 和 可以 抑制 我的 不耐烦 不 更长 ,
我知道一切都结束了, 再也无法抑制自己的焦躁。

[soʊ] [aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [smɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'laɪv] ,
so I mounted my horse with , I may say , small hope of finding you alive ,
所以 我 安装 我的 马 和 , 我 可能 说 , 小的 希望 的 寻找 你 活 ,
于是我骑上马, 说实话, 我几乎不抱任何希望找到你还活着。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [roʊd] [bɪ'haɪnd] [eŋ'gɛ:] ,
seeing that you rode behind Enghien ,
看到 那 你 骑 在后面 恩吉恩 ,
看到你跟在恩吉安后面,

[hu:z] [waɪt] [plu:mz] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['evər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] . "
whose white plumes I could see ever in front of the line . "

谁 白色的 羽流 我 可以 看 曾经 在 正面 的 这 线 . "

我总能看到它们白色的羽毛在队伍前面飘扬。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['vɪktəri] , ['pɑ:ɔ:b:] ,
" **It has been a marvellous victory , Paolo ,**

" 它 有 到过 一个 奇妙 胜利 , 保罗 ,

“这是一场了不起的胜利，保罗，”

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [eŋ'gɛ:] [hæz; həz] ['kʌvəd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['glɔ:ri] .
and there can be no doubt that Enghien has covered himself with glory .

和 那里 能 是 不 怀疑 那 恩吉恩 有 涵盖 他自己 和 荣耀 .

毫无疑问，恩吉恩为自己赢得了荣耀。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [ðæt] [sɔ:] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
It was his quick eye that saw what there was to be done ,

它 曾是 他的 快的 眼睛 那 锯 什么 那里 曾是 到 是 完毕 ,

他眼光敏锐，一眼就看出了该做什么。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [ðæt] ['ɪnstəntli] [də'rektɪd] [ðə; ði] [bloʊ] [wer] [ə'loʊn][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'fektʃuəl] ,
his brain that instantly directed the blow where alone it could be effectual ,

他的 脑 那 即刻 指导 这 吹 在哪里 独自的 它 可以 是 有效的 ,

他的大脑瞬间将攻击指向唯一有效的目标。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['breɪvəri] [ðæt] [raʊzd] [ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
and his extraordinary bravery that roused the enthusiasm of those around him

和 他的 非凡的 勇敢 那 唤醒 这 热情 的 那些 大约 他

[tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

to a point at which no man thought of his life .

到 一个 观点 在 哪个 不 男人 想法 的 他的 生活 .

他非凡的勇气激发了周围人的热情，以至于没有人会想到自己的生命。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:st] ['bæt(ə)] . "
But for him it was a lost battle . "

但 为了 他 它 曾是 一个 丢失的 战斗 . "

但对他来说，这是一场败仗。

" [wel] , ['mæstər] , [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)] ,
" **Well , master , I am glad that we have won the battle ,**

" 出色地 , 掌握 , 我 是 高兴的 那 我们 有 韩元 这 战斗 ,

“主人，我很高兴我们赢得了这场战斗。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
but that is as nothing to me in comparison that you have come out of it

但 那 是 作为 没有什么 到 我 在 比较 那 你 有 来 出去 的 它

['seɪfli] ,
safely ,

安全 ,

但与你平安脱险相比，这对我来说根本不算什么。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] , ['mæstər] ,
and I think , master ,

和 我 思考 , 掌握 ,

师父，我想.....

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [helpt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]
that we have a right to say that we helped in some degree to bring about

那 我们 有 一个 正确的 到 说 那 我们 帮助 在 一些 程度 到 带来 关于

[ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [æmbəs'keɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] . "
the victory by discovering that ambushade down in the hollow . "

这 胜利 经过 发现 那 伏击 向下 在 这 空洞的 . "

我们有权说，我们发现了山谷里的伏击点，从而在一定程度上帮助取得了胜利。

“ [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] , [ˈpɑ:ɔ:b:] , ” [ˈhektər] [læft] .
“ **That had not occurred to me , Paolo , ” Hector laughed .**
“ 那 有 不是 发生 到 我 , 保罗 , ” 赫克托 笑了 .

“我没想到这一点，保罗，”赫克托笑着说。

“ [noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [dɪ'skʌvəri] ,
“ **No doubt it was a fortunate discovery ,**
“ 不 怀疑 它 曾是 一个 幸运 发现 ,

毫无疑问，这是一项幸运地发现。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmæskə'ti:rz] [leɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈbi:tn] [bæk] [ˈæftər]
for had the musketeers lain hidden there until we were beaten back after
为了 有 这 火枪手 莱恩 隐 那里 直到 我们 是 被打败 后退 后
[ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] ,
our first charge ,
我们的 第一的 收费 ,

因为火枪手们一直藏在那里，直到我们第一次冲锋被击退。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔ:d] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ˈɪntu:][ju: 'es] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [θroʊn] [ju: 'es]
and then poured their fire into us , it would doubtless have thrown us
和 然后 倾倒 他们的 火 进入 我们 , 它 会 毫无疑问 有 抛掷 我们
[ˈɪntu:][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
into some confusion ,
进入 一些 困惑 ,

然后他们把火倾泻到我们身上，这无疑会让我们陷入混乱。

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈpænɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . “
and might even have caused a panic for a while . ”
和 可能 甚至 有 导致 一个 恐慌 为了 一个 尽管 . “

甚至可能一度引发恐慌。

“ [naʊ] , [ˈmæstər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [waɪl] [maʊnt] [ðɪs] [hɔ:rs] [aɪ] [waɪl] [bi:; bi] [ɔ:f][ænd; ənd] [kætʃ] [ə'nʌðər] ;
“ **Now , master , if you will mount this horse I will be off and catch another ;**
“ 现在 , 掌握 , 如果 你 将要 山 这 马 我 将要 是 离开 和 抓住 其他 ;

“主人，如果您能骑上这匹马，我就要去抓另一匹了；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ˈraɪdərləs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ]
there are scores of them running about riderless , some of them belonging
那里 是 得分 的 他们 跑步 关于 无骑手 , 一些 的 他们 属于
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃəlz] [men] ,
to the marshal's men ,
到 这 马歇尔的 男人 ,

有几十匹马无人骑乘地四处乱跑，其中一些是元帅手下的马。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] ,
but many more to the Germans ,
但 许多 更多的 到 这 德国人 ,

但对德国人来说，数量要多得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [ˈgæləpt] [ɔ:f] [ˈraɪdərləs] [i:tʃ] [taɪm] [en'gɛ:] [fel] [bæk] . “
and a few that galloped off riderless each time Enghien fell back . ”
和 一个 很少 那 疾驰 离开 无骑手 每个 时间 恩吉恩 跌倒 后退 . “

还有几匹马，每次恩吉恩退后时，都会独自飞奔而去。”

“ [daʊnt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ; [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kleɪmd] [baɪ][ɪts] [ˈmæstəz] [ˈlæki] ;
“ **Don't take one of those , Paolo ; it might be claimed by its master's lackeys ;**
“ 不 拿 一 的 那些 , 保罗 ; 它 可能 是 声称 经过 它是 硕士学位 喽啰 ;

“保罗，别拿那些东西；它们可能会被主人的爪牙抢走；

[get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
get one of the best German horses that you can find .
得到 一 的 这 最好的 德语 马匹 那 你 能 寻找 .

找一匹你能找到的最好的德国马。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
You might as well get two if you can ,
你 可能 作为 出色地 得到 二 如果 你 能 ,
如果可以的话, 最好买两个。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['sekənd] [hɔːrs] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] .
for I want a second horse while I am here with the prince .
为了 我 想 一个 第二 马 尽管 我 是 这里 和 这 王子 .
因为我在这里陪伴王子期间, 想要第二匹马。

" [ˈtʃæptər] [aɪ'eks] : [ˈɑːnərz]
" **CHAPTER IX : HONOURS**
" 章 第九章 : 荣誉
第九章: 荣誉

[ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈpɑːɔːlə] [rɪ'tɜːrnd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] ['hɔːrsɪz] .
In half an hour Paolo returned leading two horses .
在 一半 一个 小时 保罗 返回 领导 二 马匹 .
半小时后, 保罗牵着两匹马回来了。

[baɪ][ðer; ðər] ['træpɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [bəʊθ][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ˈɑːfəsərz] .
By their trappings and appearance both had evidently belonged to officers .
经过 他们的 服饰 和 外貌 两个都 有 显然 属于 到 警官 .
从它们的装束和外观来看, 这两件物品显然都属于军官。

" [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['træpɪŋz] , " [ˈhektər] [sed] , " [ðen] [pʊt][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ɑːn][wʌn][fɔːr; fər][em 'iː] ;
" **Take off the trappings , Hector said , then put a saddle on one for me ;**
" 拿 离开 这 服饰 , " 赫克托 说 , " 然后 放 一个 鞍 在 一 为了 我 ;
“把装饰卸下来,”赫克托说, “然后给我给其中一匹马套上马鞍;

[ɪft] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈsæd(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] ,
shift your own saddle on to the other ,
转移 你的 自己的 鞍 在 到 这 其他 ,
把自己的马鞍移到另一个马鞍上,

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪt] [jʊr; jər] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spər] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,
and picket your own with the spare horses of the staff ,
和 纠察 你的 自己的 和 这 空闲的 马匹 的 这 职员 ,
然后利用工作人员的备用马匹进行自己的抗议活动。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [raɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd][get][maɪ][ˈsæd(ə)l] , [ˈbraɪd(ə)l] , [ˈhoʊlstərz] , [ænd; ənd] ['træpɪŋz] .
then we will ride over and get my saddle , bridle , holsters , and trappings .
然后 我们 将要 骑 超过 和 得到 我的 鞍 , 辔 , 枪套 , 和 服饰 .
然后我们骑马过去取我的马鞍、马勒、枪套和马具。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] ['kærid] [em 'iː] [wel] ['evər] [sɪns] [aɪ] [left] ['pærɪs] ,
The horse has carried me well ever since I left Paris ,
这 马 有 携带 我 出色地 曾经 自从 我 左边 巴黎 ,
自从我离开巴黎以来, 这匹马一直驮着我走得很稳。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [griːvd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [luːz] [aɪ 'tiː] . "
and I am grieved indeed to lose it . "
和 我 是 伤心 的确 到 失去 它 . "
失去它, 我真的非常难过。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , [ˈmæstər] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [biːst] ,
" **So am I , master ; it was a good beast** ,
" 所以 是 我 , 掌握 ; 它 曾是 一个 好的 兽 ,
“我也是, 主人; 它是一头好牲畜。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][æz; əz] [gʊd] ,
but I think that either of these is as good ,
但 我 思考 那 任何一个 的 这些 是 作为 好的 ,
但我认为这两者一样好。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brʴfɔ:r] [aɪ][get][tu:; tə][laɪk][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][dɪd] ['skɒti] .
though it will be long before I get to like them as I did Scotty .
尽管 它 将要 是 长的 前 我 得到 到 喜欢 他们 作为 我 做过 斯科蒂 .

虽然我还需要很长时间才能像喜欢斯科蒂那样喜欢他们。

[wi:; wi][æel; jəl][wɑ:nt] ['haʊzɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sekənd] [hɔ:rs] , ['mæstər] . “
We shall want housings for this second horse , master .”
我们 将 想 住房 为了 这 第二 马 , 掌握 . ”

“主人，我们需要为这第二匹马准备马厩。”

“ [jes] ; [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
” **Yes ; there will be no difficulty about that .**
” 是的 ; 那里 将要 是 不 困难 关于 那 .

“是的，这方面不会有任何困难。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [ded] ['hɔ:rsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ; [tʴu:z] [wʌn] [wɪˈðəʊt] ['eni] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɔ:r]
There are scores of dead horses on the field ; choose one without any embroidery or
那里 是 得分 的 死的 马匹 在 这 场地 ; 选择 一 没有 任何 刺绣 或者
[ɪnˈsɪɡniə] .
insignia .
徽章 .

田野里有很多死马；挑选一匹没有任何刺绣或徽章的马。

[jʉ:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv][ˈhoʊlstərz][wɪð; wɪθ] ['pɪstlz] .
You may as well take another pair of holsters with pistols .
你 可能 作为 出色地 拿 其他 一对 的 枪套 和 手枪 .

你最好再带上一副手枪套。

” ['raɪdɪŋ] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ɛŋˈgɛ:ɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:miŋ] [ʌp]
” **Riding across to the spot where Enghien and his officers were forming up**
” 骑术 穿过 到 这 点 在哪里 恩吉恩 和 他的 警官 是 成型 向上

[ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
the prisoners ,
这 囚犯 ,

“骑马来到恩吉安和他的军官们正在集合俘虏的地方，

[ˈtɔ:kɪŋ] ['kɜ:rtiəsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] , ['hektər] ,
talking courteously to the Spanish officers and seeing to the wounded , Hector ,
说 礼貌地 到 这 西班牙语 警官 和 看到 到 这 受伤 , 赫克托 ,

赫克托尔礼貌地与西班牙军官交谈，并照顾伤员。

[ˈli:vɪŋ] ['pɑ:ɔ:lb:ɪ][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:lən] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [ˈtræpiŋz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
leaving Paolo to find his fallen horse and shift his trappings to the one that
离开 保罗 到 寻找 他的 倒下 马 和 转移 他的 服饰 到 这 一 那

[hi:; hi][roʊd] ,
he rode ,
他 骑 ,

留下保罗去找他摔倒的马，然后把他的行装转移到他骑的那匹马上。

[ˈkæntəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] - [waɪt] [plu:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
cantered up to the spot where Enghien's white plume could be seen in the midst
慢跑 向上 到 这 点 在哪里 - 白色的 羽 可以 是 已见 在 这 中间

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] ,
of a group of officers ,
的 一个 团体 的 警官 ,

他小跑着来到恩吉恩的白色羽饰所在的地方，那里聚集着一群军官。

[əˈmʌŋ] [hu:m] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] .
among whom was General Gassion .
之中 谁 曾是 一般的 加西昂 .

其中包括加西翁将军。

[hi:; hi] [sə'lu:tid] [æz; əz][hi:; hi] [kɜ:m] [ʌp] .

He saluted as he came up .
他 敬礼 作为 他 来了 向上 .

他上前时敬了个礼。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] ['kæmbl] , ” [ɛŋ'gɛ:] [sed] ['wɔ:rmli] ,
“ I am glad indeed to see you , Captain Campbell , ” Enghien said warmly ,
“ 我 是 高兴的 的确 到 看 你 , 队长 坎贝尔 , ” 恩吉恩 说 热情地 ,
“见到您我真是太高兴了, 坎贝尔上尉,”恩吉恩热情地说。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ; “ [aɪ] ['fɪrd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr] [kɪld] .
holding out his hand ; ” I feared that you were killed .
保持 出去 他的 手 ; “ 我 害怕 那 你 是 被杀 .

他伸出手说:“我担心你已经遇难了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr] [strʌk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [tʃɑ:rdʒ] ,
Some of my friends told me that you were struck down in the third charge ,
一些 的 我的 朋友们 讲述 我 那 你 是 击 向下 在 这 第三 收费 ,
我的一些朋友告诉我, 你在第三项指控中被击毙了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [ænd; ənd] ['fɪrd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr] [sleɪn] . “
and that they had not seen you since and feared that you were slain . ”
和 那 他们 有 不是 已见 你 自从 和 害怕 那 你 是 被杀 . “
他们之后就再也没见过你, 担心你已经遇害了。

“ [maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [prɪns] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [pɪnd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ My horse was killed , prince , and in falling pinned me to the ground ,
“ 我的 马 曾是 被杀 , 王子 , 和 在 坠落 已置顶 我 到 这 地面 ,
“我的马死了, 王子殿下, 它倒下时把我压在了地上。”

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] [skwer] ,
and being within thirty yards of the Spanish square ,
和 存在 之内 三十 码 的 这 西班牙语 正方形 ,
并且距离西班牙广场不到三十码,

[aɪ] [leɪ] [wɪ'ðəʊt] ['mu:vmənt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] .
I lay without movement until you came back again and broke them .
我 躺 没有 移动 直到 你 来了 后退 再次 和 打破 他们 .
我一直躺着一动不动, 直到你再次回来把它们打碎。

[ðen] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz][soʊ][fɑ:r] ['lɪftɪd] [maɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [maɪ] [fʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]
Then some soldiers so far lifted my horse that I could get my foot from under
然后 一些 士兵 所以 远的 抬起 我的 马 那 我 可以 得到 我的 脚 从 在下面
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

然后一些士兵把我的马抬得很高, 我都能把脚从马底下抽出来了。

[maɪ] ['sɜ:rvənt] [faʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['raɪdərles] ['dʒɜ:rmən] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em]
my servant found and caught a riderless German horse , and here I am
我的 仆人 成立 和 捕捉 一个 无骑手 德语 马 , 和 这里 我 是
[ʌn'hɑ:rmɪd] . “
unharmed . ”
毫发无损 . ”

我的仆人找到并抓住了一匹无人骑乘的德国马, 所以我才安然无恙。”

“ [wel] , [sɜ:r] ,
“ Well , sir ,
“ 出色地 , 先生 ,

“先生, 嗯.....”

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [t̃aɪm] [ð̃æt̃] [juː; j̃ʊ] [keɪm] [ʌp̃] ['dʒen(ə)rəl] [gæ̃ʃən] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ð̃iːz] ['dʒent(ə)lmən]
at the time that you came up General Gassion was just telling these gentlemen
在 这 时间 那 你 来了 向上 一般的 加西昂 曾是 只是 讲述 这些 先生们
[ð̃æt̃] [hæ̃d; hə̃d][aɪ 'tiː][nɑːt̃] [bɪn] [fɔːr; fə̃r][juː; j̃ʊ] [θ̃ɪŋz] [maɪt̃] [hæ̃v; hə̃v] [gɔːn] ['veri] ['dɪfrə̃ntli] .
that had it not been for you things might have gone very differently .
那 有 它 不是 到过 为了 你 事物 可能 有 已消失 非常 不同 .

在你出现的时候，加西翁将军正在告诉这些先生们，如果不是你，事情可能会完全不同。

[hæ̃d; hə̃d][juː; j̃ʊ][nɑːt̃] [dɪ'skʌvəd̃] [ð̃æt̃] ['æ̃mbʊʃ] [ð̃er; ð̃ər][ˈfaɪər] [wʊd̃] [hæ̃v; hə̃v] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə̃][juː 'es]
Had you not discovered that ambush their fire would have been fatal to us
有 你 不是 发现 那 伏击 他们的 火 会 有 到过 致命的 到 我们
,
.
,

如果不是你发现了那个伏击点，他们的炮火对我们来说将是致命的。

[fɔːr; fə̃r][wiː; wi] [fel] [bæk] , [æz; əz][juː; j̃ʊ] [noʊ] , ['faːrðər] [ð̃æn; ð̃ən][ð̃ə; ð̃i] [kɑːps] ,
for we fell back , as you know , farther than the copse ,
为了 我们 跌倒 后退 , 作为 你 知道 , 更远 比 这 矮林 ,
.
.
.

因为正如你所知，我们退缩得比小树林还要远。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt̃] [wʊd̃] [hæ̃v; hə̃v] [pleɪd̃] ['hæ̃vək̃] [ə'mʌŋ] [juː 'es]
and a volley from a thousand muskets would have played havoc among us
和 一个 截击 从 一个 千 滑膛枪 会 有 玩 混乱 之中 我们
,
.
.
.

如果当时有一千支火枪齐射，那将会给我们造成多么巨大的破坏啊！

[ænd; ænd][ˈæftər][soʊ][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'pʌls] [maɪt̃] [wel] [hæ̃v; hə̃v][dɪ'saɪdɪd̃][ð̃ə; ð̃i] [deɪ] [ə'genst̃] [juː 'es] .
and after so terrible a repulse might well have decided the day against us .
和 后 所以 糟糕的 一个 击退 可能 出色地 有 决定 这 天 反对 我们 .
.
.

遭受如此惨重的挫败，很可能就此决定了我们的命运。

[fɔːr; fə̃r] [ð̃ɪs] [greɪt̃] ['sɜːrvɪs] , ['rendərd̃] [baɪ][juː; j̃ʊ] [vɑːlən'terəli] [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt̃] ['ɔːrdərz] , [aɪ][æz; əz]
For this great service , rendered by you voluntarily and without orders , I as
为了 这 伟大的 服务 , 渲染 经过 你 自愿 和 没有 订单 , 我 作为
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ð̃ɪs] ['ɑːrmi] ,
commander - in - chief of this army ,
指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 ,
.

对于你们自愿且未经命令提供的这项伟大服务，我作为这支军队的总司令，

[wɪð; wɪθ][ð̃ə; ð̃i] [fʊl] [ænd; ænd][wɔːrm] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [gæ̃ʃən] , [ə'pɔɪnt̃] [juː; j̃ʊ][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i]
with the full and warm approval of General Gassion , appoint you to the
和 这 满的 和 温暖的 赞同 的 一般的 加西昂 , 委 你 到 这
[ræŋk̃][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ,
rank of colonel ,
秩 的 上校 ,
.

经加西翁将军完全赞同，任命你为上校。

[ə; eɪ][ræŋk̃] [wɪt̃] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːrmd̃] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] ['kwɪːnz] ['mɪnɪstər] [wen] [aɪ][rɪ'pɔːrt̃]
a rank which I am sure will be confirmed by the queen's minister when I report
一个 秩 哪个 我 是 当然 将要 是 确认的 经过 这 女王的 部长 什么时候 我 报告
[tuː; tə̃][hɪm; ɪm][maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fə̃r][ð̃ə; ð̃i][prə'moʊʃ(ə)n] .
to him my reasons for the promotion .
到 他 我的 原因 为了 这 晋升 .
.

我相信，当我向女王的大臣汇报晋升理由时，他一定会确认我的军衔。

[ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] [rɪˈpɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns]
General Gassion reports that the man who accompanied you on this reconnaissance
一般的 加西昂 报告 那 这 男人 WHO 伴随 你 在 这 侦察
[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [hu:] [ˈfɑ:lʊəd] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][tu:; tə][tjʊˈrɪn] .
was the same who followed you in the expedition to Turin .
曾是 这 相同的 WHO 随后 你 在 这 远征 到 都灵 .
加西翁将军报告说，陪同你进行这次侦察的那个人，就是当年跟随你远征都灵的那个人。

[æz; əz][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][aɪ] [ˈkæna:t] [prəˈmoʊt] [hɪm; ɪm] ,
As he is not a soldier I cannot promote him ,
作为 他 是 不是 一个 士兵 我 不能 推动 他 ,
因为他不是军人，所以我不能提拔他。
[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈɔ:rdər][maɪ] [ˈtʃeɪmbərɪn] [tu:; tə][hænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pɪsˈtoʊl]
but I will order my chamberlain to hand him a purse of a hundred pistoles
但 我 将要 命令 我的 管家 到 手 他 一个 钱包 的 一个 百 手枪
.
:
.
但我会命令我的侍从给他一个装有一百皮斯托尔的钱袋。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [tjʊ:ˈrɪn] ,
When you return to Turenne ,
什么时候 你 返回 到 图雷纳 ,
当你回到蒂雷讷时，
[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] [best] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə][em ˈi:] ,
tell him that I owe him my best thanks for having sent you to me ,
告诉 他 那 我 欠 他 我的 最好的 谢谢 为了 拥有 发送 你 到 我 ,
请转告他，我非常感谢他派你来找我。

[ænd; ənd] [ðæt] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
and that , thanks to the aid of his teaching ,
和 那 , 谢谢 到 这 援助 的 他的 教学 ,
而这，要归功于他的教导。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzæstər][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] . "
you have been the means of preventing a great disaster to our forces . "
你 有 到过 这 方法 的 预防 一个 伟大的 灾难 到 我们的 力量 . "
你们的善举避免了我们军队遭遇一场巨大的灾难。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ɪnˈdi:d] , [məˈsjɜ:r] , [fɔ:r; fər][jʊər; jər] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [prəˈmoʊtɪŋ] [em ˈi:]
" **I thank you , indeed , monsieur , for your kindness , and for promoting me**
" 我 感谢 你 , 的确 , 先生 , 为了 你的 仁慈 , 和 为了 推广 我
[soʊ][fɑ:r] [bɪˈjɑ:nd] [maɪ] [ˈmerɪts] ,
so far beyond my merits ,
所以 远的 超过 我的 优点 ,
“先生，我衷心感谢您的恩情，以及您对我远超实际能力的提拔。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [stiɪl] [ˈfɜ:rðər] [pru:v] [maɪ] [ˈɡrætɪtu:d] . "
but I hope in the future I shall be able to still further prove my gratitude . "
但 我 希望 在 这 未来 我 将 是 有能力的 到 仍然 更远 证明 我的 感激 . "
但我希望将来还能进一步表达我的感激之情。”

" [ðæt] [ɪz] [pru:vɪd] [ɔ:lˈredi] , " [gæʃən] [sed] , " [fɔ:r; fər] [ɔ:lˈðoʊ] [ˈevri] [mæn] [təˈdeɪ] [hæz; həz] [fɔ:t]
" **That is proved already , " Gassion said , " for although every man today has fought**
" 那 是 已证实 已经 , " 加西昂 说 , " 为了 虽然 每一个 男人 今天 有 战斗
[laɪk] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
like a hero ,
喜欢 一个 英雄 ,
“这一点已经得到了证明，”加西翁说，“因为尽管今天每个人都像英雄一样战斗过，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][ɪn][kæmp][ðæt] [səˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈspæni] [maɪ] [biː; bi] [ˈlaɪŋ] [ɪn]
you were the only one in camp that suspected that the Spanish might be lying in
你 是 这 仅有的 一 在 营 那 怀疑 那 这 西班牙语 可能 是 说谎 在
[æŋ; ən] [ˈæmbʊʃ] ,
an ambush ,
一个 伏击 ,

营地里只有你怀疑西班牙人可能设下了埋伏。

[ænd; ənd] [huː] [nɑːt][ˈoʊnli] [θɔːt] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [tʊk] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [aɪˈtiː]
and who not only thought it , but took means to find out whether it
和 WHO 不是 仅有的 想法 它 , 但 采取 方法 到 寻找 出去 无论 它
[wʌz; wəz][soʊ] .
was so .
曾是 所以 .

不仅如此，他还采取了各种手段来验证这种想法是否属实。

” [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ɛŋˈɡɛː] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈhektər] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv]
” **The next morning Enghien informed Hector that he was elected as one of**
” 这 下一个 早晨 恩吉恩 知情的 赫克托 那 他 曾是 当选 作为 一 的
[ðə; ði] [θriː] [ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ]
the three officers who were to have the honour of carrying his despatches
这 三 警官 WHO 是 到 有 这 荣誉 的 携带 他的 电报
[tuː; tə][ˈpæris] ,
to Paris ,
到 巴黎 ,

“第二天早上，昂吉安告诉埃克托，他被选为三名将要负责将他的信件送往巴黎的军官之一。”

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][hæf][æŋ; ən][ˈaʊər] .
and that he was to start in half an hour .
和 那 他 曾是 到 开始 在 一半 一个 小时 .

他半小时后就要开始了。

[ˈpɑːɔːlbː] ,
Paolo ,
保罗 ,

保罗，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pɜːrs] [ðæt][hæd; həd] [bɪn]
who was in the highest state of delight at the purse that had been
WHO 曾是 在 这 最高 状态 的 喜 在 这 钱包 那 有 到过
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [bɪˈfɔːr] ,
presented to him the evening before ,
呈现 到 他 这 晚上 前 ,
他前一天晚上收到一个钱包，欣喜若狂。

[wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːspekt] .
was greatly pleased with the prospect .
曾是 非常 高兴 和 这 前景 .

我对这个前景非常满意。

“ [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] , [ˈmæstər] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈbæt(ə)l] !
” **Heaven be praised , master , that you are not going into another battle !**
” 天堂 是 赞扬 , 掌握 , 那 你 是 不是 去 进入 其他 战斗 !
“感谢上苍，主人，您不必再去打仗了！”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [læst] [taɪm] ,
It was well nigh a miracle that you escaped last time ,
它 曾是 出色地 夜 一个 奇迹 那 你 逃脱 最后的 时间 ,

你上次能逃脱简直就是个奇迹。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [dʌz] [nɑ:t] [brɪfɔ:l] [ə; eɪ][mæn] [twais] .
and such good luck does not befall a man twice .
和 这样的 好的 运气 做 不是 降临 一个 男人 两次 .

这样的好运不会降临到一个人身上两次。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [du:][aɪ] [lɔ:n] [tu:; tə][du:][soʊ] .
I have never seen Paris , and greatly do I long to do so .
我 有 绝不 已见 巴黎 , 和 非常 做 我 长的 到 做 所以 .

我从未去过巴黎，我非常渴望能去看看。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃaʊt] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] [wi:; wi] [brɪŋ] ！ “
How they will shout when they hear the news we bring ! ”
如何 他们 将要 喊 什么时候 他们 听到 这 消息 我们 带来 ！ ”

他们听到我们带来的消息时，会发出多么震耳欲聋的欢呼声啊！

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɔ:ltəˈgeðər] [nu:z] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈpɑ:cɔ:lɔ:] .
“ It will not be altogether news to them , Paolo .
” 它 将要 不是 是 共 消息 到 他们 , 保罗 .

“保罗，这对他们来说并不算什么新闻。”

[lɑ:] - , - [ˈɪntɪmət] [frend] , [hu:] [ˈæktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [eɪd] - [di:] - [kæmp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
La Moussaie , Enghien's intimate friend , who acted as his aide - de - camp during the
拉 - , - 亲密的 朋友 , WHO 行动 作为 他的 助手 - 德 - 营 期间 这

[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

拉穆塞是昂吉安的密友，在战斗中担任他的副官。

[wʌz; wəz] [sent] [ɔ:f] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
was sent off ten minutes after the fight ended with a paper ,
曾是 发送 离开 十 分钟 后 这 斗争 结束 和 一个 纸 ,

比赛结束后十分钟，他被递了一张纸条就赶下了场。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ˈpensld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌtərli] [dɪˈfi:tɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
on which the prince had pencilled that he had utterly defeated the enemy .
在 哪个 这 王子 有 铅笔画 那 他 有 完全地 战败 这 敌人 .

王子在上面用铅笔写下他已经彻底击败了敌人。

[hi:; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət] [ˈevri] [pəʊst] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ˈpærɪs][baɪ] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
He will change horses at every post , and will be in Paris by this evening .
他 将要 改变 马匹 在 每一个 邮政 , 和 将要 是 在 巴黎 经过 这 晚上 .

他每场比赛都会更换马匹，今晚就能抵达巴黎。

[wi:; wi] [ber] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [dɪˈspætʃ] , [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
We bear the official despatches , giving a full account of the battle ,
我们 熊 这 官方的 电报 , 给予 一个 满的 帐户 的 这 战斗 ,

我们带来了官方的战报，其中详细记述了这场战役。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɪnfəntri] ,
and of the total destruction of the Spanish infantry ,
和 的 这 全部的 破坏 的 这 西班牙语 步兵 ,

以及西班牙步兵的全军覆没。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] .
with no doubt a list of the nobles and gentlemen who have fallen .
和 不 怀疑 一个 列表 的 这 贵族 和 先生们 WHO 有 倒下 .

毫无疑问，还有一份阵亡贵族和绅士的名单。

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [naʊ] , [ˈpɑ:cɔ:lɔ:] ,
Well , I should think now , Paolo ,
出色地 , 我 应该 思考 现在 , 保罗 ,

嗯，我现在应该好好想了想了，保罗。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪ'nalʃ] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈdʒʒəːni:d] [daʊn]
that when we have seen enough of Paris and we have journeyed down
那 什么时候 我们 有 已见 足够的 的 巴黎 和 我们 有 旅程 向下
[tuː; tə] [ˌpɜːpi'njən] [ə'gen] ,
to Perpignan again ,
到 佩皮尼昂 再次 ,

当我们游览够了巴黎，再次前往佩皮尼昂的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [li:v] [maɪ] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][fɑ:rm] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [səb'stæn(ə)l] [wʌn]
you will leave my service and buy a farm ; you can afford a substantial one
你 将要 离开 我的 服务 和 买 一个 农场 ; 你 能 买得起 一个 重大的 一
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

你将离开我的部门，去买个农场；你现在完全有能力买个相当大的农场。

" [wʌt] , ['mæstər] !
" **What , master !**
" 什么 , 掌握 !

“什么，主人！

[aɪ] [li:v] [jɔː; jər] [ˈsɜ:rvis] , [wer] [gʊʊld] [kʌmz] [ɪn][ɪn] [ˈʃaʊəz] ,
I leave your service , where gold comes in in showers ,
我 离开 你的 服务 , 在哪里 金子 来 在 在 淋浴 ,

我离开你们的服务，那里黄金如雨般倾泻而下。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn] [sə:vz] [ə; eɪ][ˈmæstər] [hu:m] [wʌn] [ʌvz] ?
and where one serves a master whom one loves ?
和 在哪里 一 服务 一个 掌握 谁 一 爱 ?

以及侍奉自己所爱的主人？

[noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz] [ðæt] .
No , sir , I am not such a fool as that .
不 , 先生 , 我 是 不是 这样的 一个 傻子 作为 那 .

不，先生，我没那么傻。

[aɪ][duː][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz][ˈʊʊvər][aɪ] [meɪ] [nɑ:t][ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] [hoʊm]
I do not say that when the war is over I may not settle down in a snug home
我 做 不是 说 那 什么时候 这 战争 是 超过 我 可能 不是 定居 向下 在 一个 舒适 家
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,
among the mountains of Savoy ,
之中 这 山脉 的 萨沃伊 ,

我并不是说战争结束后我不会在萨瓦山区舒适的家中安顿下来。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðen] ; [br'saɪdz] , [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət] [eɪ'ti:n] ,
but not until then ; besides , I am but eighteen ,
但 不是 直到 然后 ; 除了 , 我 是 但 十八 ,

但在此之前不会；再说，我才十八岁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][hænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:rm] . "
and a nice hand I should make at managing a farm . "
和 一个 好的 手 我 应该 制作 在 管理 一个 农场 . "

而且我应该能很好地管理好农场。”

" [wel] , [get][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['redi] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [və'li:sɪz] [pækt] .
" **Well , get the horses ready at once and the valises packed .**
" 出色地 , 得到 这 马匹 准备好 在 一次 和 这 手提箱 包装 .

“好，立刻准备好马匹，收拾好行李箱。”

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n][maɪ] [sper] [hɔ:rs] .
You can put them on my spare horse .
你 能 放 他们 在 我的 空闲的 马 .

你可以把它们放在我的备用马上。

[ðə; ði] [mju:l] [wɪl] [skers] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [fɔ:r; fər] [wi;; wi] [[æ;l; ə] [l] ['sɜ:rt(ə)nli] ['træv(ə)l] [fæst] ,
The mule will scarce keep up with us , for we shall certainly travel fast ,
这 骡子 将要 稀少 保持 向上 和 我们 , 为了 我们 将 当然 旅行 快速地 ,
骡子恐怕跟不上我们，因为我们肯定会走得很快。

[soʊ] [ju;; jʊ] [hæd; həd] [best] [hænd] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu;; tə] ['sʌmwʌn] [hu:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [tri:t] [aɪ 'ti:] ['kaɪndli]
so you had best hand it over to someone who you think will treat it kindly
所以 你 有 最好的 手 它 超过 到 某人 WHO 你 思考 将要 对待 它 亲切地
.
:
.

所以你最好把它交给一个你认为会好好对待它的人。
" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['hektər] , [ænd; ʌnd] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðəm'selvz]
" Twenty minutes later Hector , and two officers who had distinguished themselves
" 二十 分钟 之后 赫克托 , 和 二 警官 WHO 有 杰出的 他们自己
[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] ,
especially in the battle ,
尤其 在 这 战斗 ,
二十分钟后，赫克托耳和两名在战斗中表现尤为突出的军官.....

[sæt] ['maʊntɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [reɪzd] [fɔ:r; fər] - .
sat mounted before the tent that had now been raised for d'Enghien .
卫星 安装 前 这 帐篷 那 有 现在 到过 提高 为了 - .
骑在马上，站在为德昂吉安搭起的帐篷前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hɪm'self] [keɪm] [aʊt] .
The young prince himself came out .
这 年轻的 王子 他自己 来了 出去 .
年轻的王子亲自走了出来。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hi;; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [si:lɪd] ['pækɪts] , " [ju;; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðɪ:z]
" Gentlemen , " he said , handing the three sealed packets , " you will present these
" 先生们 , " 他 说 , 处理 这 三 密封 数据包 , " 你 将要 展示 这些
[tu;; tə] [ðə; ði] [kwi:n] ,
to the queen ,
到 这 女王 ,
“先生们,”他一边说着，一边递上三个密封的包裹，“你们要把这些呈献给女王。”

[hu:] [ɪz] [naʊ] ['ri:dʒənt] [ʌv; əv] [fræns] , [fɔ:r; fər] ['lu:ɪs] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] [dard] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡoʊ] .
who is now Regent of France , for Louis XIII died a week ago .
WHO 是 现在 摄政 的 法国 , 为了 路易斯 十三 死亡 一个 星期 前 .
现任法国摄政王是路易十三，他于一周前去世。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ʌnd] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [maɪ'self] [ænd; ʌnd] [dʒen(ə)rəl] [ɡæʃən] .
They contain the despatches and reports of myself and General Gassion .
他们 包含 这 电报 和 报告 的 我 和 一般的 加西昂 .
其中包含我和加西翁将军的电报和报告。

[jʊr; jər] ['pækɪt] , ['kɜ:rn(ə)l] , " [hi;; hi] ['ædɪd] [tu;; tə] ['hektər] , " [ɪz] [dʒen(ə)rəl] - [rɪ'pɔ:rt] ;
Your packet , colonel , " he added to Hector , " is General Gassion's report ;
你的 包 , 上校 , " 他 额外 到 赫克托 , " 是 一般的 - 报告 ;
他对赫克托说：“你的包裹里是加西翁将军的报告；

[aɪ 'ti:] [ɡoʊz] [mɔ:r] ['fɒli] ['ɪntu:] ['mɪləteri] ['di:teɪlz] [ðæn; ðən] [maɪn] .
it goes more fully into military details than mine .
它 去 更多的 完全 进入 军队 细节 比 矿 .
它比我的更详细地介绍了军事细节。

[jʊː; jʊ] , [mə'sjɜ:r] [di:] - , ['kæri] [maɪ] [dɪ'spætʃ] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv]
You , Monsieur de Penthiere , carry my despatches in reference to the battle of
你 , 先生 德 - , 携带 我的 电报 在 参考 到 这 战斗 的
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

彭蒂埃先生，请你携带我关于昨天战斗的报告。

[jʊː; jʊ] , [mə'sjɜ:r] [di:] - , [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][maɪ][plænz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər]
You , Monsieur de Caussac , are the bearer of my plans for our future
你 , 先生 德 - , 是 这 持有人 的 我的 计划 为了 我们的 未来
[ɑ:pə'eɪjənz] .
operations .
运营 .

科萨克先生，您是我未来行动计划的执行者。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊː; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] ,
I think that you will all agree with me that , after the battle we have won ,
我 思考 那 你 将要 全部 同意 和 我 那 , 后 这 战斗 我们 有 韩元 ,
[wɪː; wi][æɪ; jəl][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [merk] [ɑ:r'selvz] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['flændərz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt]
we shall be able to make ourselves masters of Flanders with but slight
我们 将 是 有能力的 到 制作 我们自己 大师 的 弗兰德斯 和 但 轻微
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

我们只需稍加抵抗就能征服弗兰德斯。

" [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz] [bəʊd] [ðer; ðər] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] .
" **The three officers bowed their agreement with the words .**
" 这 三 警官 鞠躬 他们的 协议 和 这 字 .
[wɜ:rdz] .
三名军官鞠躬表示同意。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [hu:] [ɪz][ɪn] ['paʊər] [ɔ:r][ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [kwi:n] ['tʃi:flɪ] [rɪ'laɪz] [fɔːr; fər]['kaʊns(ə)] ,
" **I know not who is in power or on whom the queen chiefly relies for counsel ,**
" 我 知道 不是 WHO 是 在 力量 或者 在 谁 这 女王 主要 依赖 为了 法律顾问 ,
[fɔːr; fər] .
"我不知道谁在掌权，也不知道女王主要依靠谁的建议，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['kwestʃənz] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə][jʊː; jʊ] , [jʊː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] ,
but should any questions be put to you , you will , I hope ,
但 应该 任何 问题 是 放 到 你 , 你 将要 , 我 希望 ,
[wɪl] .
但如果有人问你任何问题，我希望你能回答。

[biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]['ɜ:rdʒənsɪ] [ʌv; əv] [pra:ɪmpt]['ækj(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]
be able to express the urgency of prompt action in this matter before the
是 有能力的 到 表达 这 紧迫性 的 迅速的 行动 在 这 事情 前 这
[ˈspænjərdz] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ræli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)] [bloʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [hæz; həz]
Spaniards have time to rally from the terrible blow that this defeat has
西班牙人 有 时间 到 集会 从 这 糟糕的 吹 那 这 击败 有
[ɪn'fliktɪd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
inflicted upon them .
造成的 之上 他们 .

能够在西班牙人从这场惨败的沉重打击中恢复过来之前，表达迅速采取行动的紧迫性。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:rni] .
And now , gentlemen , a rapid and pleasant journey .
和 现在 , 先生们 , 一个 迅速的 和 令人愉快的 旅行 .

先生们，现在，祝你们旅途愉快。

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wəɹ][sent][ɑ:n][ləst][naɪt][ðæt][fɔ:r][sets][ʌv; əv][freʃ][ˈhɔ:rsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ˈredɪnəs]
Orders were sent on last night that four sets of fresh horses should be in readiness
订单 是 发送 在 最后的 夜晚 那 四 套 的 新鲜的 马匹 应该 是 在 准备就绪
[əˈbɔ:n] [ðə; ði][roʊd] .
along the road .
沿着 这 路 .

昨晚已下令，沿路准备四组新鲜马匹待命。

[ðeɪ][ɑ:r; əɹ][maɪ][oʊn][ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][gʊd][wʌnz] .
They are my own horses , and good ones .
他们 是 我的 自己的 马匹 , 和 好的 一个 .

它们都是我自己的马，而且都是好马。

[twelv][ˈtru:pəz][wɪl][əˈkʌmpəni][ju:; jʊ] ; [θri:] [ʌv; əv][ði:z][wɪl][rɪˈmeɪn][bɪˈhaɪnd][æt; ət][i:tʃ][steɪdʒ]
Twelve troopers will accompany you ; three of these will remain behind at each stage
十二 骑警 将要 陪伴 你 ; 三 的 这些 将要 保持 在后面 在 每个 阶段
[wer][ju:; jʊ][tʃeɪndʒ] ,
where you change ,
在哪里 你 改变 ,

十二名士兵将随行；每次换装时，其中三名士兵将留在后方。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][ju:st][wɪl][bi:; bi][brɔ:t][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ][mɔ:r][ˈli:ʒərli]
and the horses that you have used will be brought on at a more leisurely
和 这 马匹 那 你 有 用过的 将要 是 带来 在 在 一个 更多的 悠闲
[pers][ˈæftər][ju:; jʊ] .
pace after you .
步伐 后 你 .

而你用过的马匹，在你之后将会以更轻松的速度被训练。

[ðeɪ][wɪl][ˈredɪli][faɪnd][aʊt][ɪn][ˈpærɪs][wer][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][lə:dʒd] ,
They will readily find out in Paris where you are lodged ,
他们 将要 容易 寻找 出去 在 巴黎 在哪里 你 是 已提交 ,

他们很容易就能在巴黎查到你住在哪里。

[ænd; ənd][aɪ][beg][ðæt][ju:; jʊ][wɪl][rɪˈteɪn][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][æz; əz][ə; eɪ][slaɪt][pru:f][ʌv; əv][maɪ][gʊdˈwɪl] .
and I beg that you will retain the horses as a slight proof of my goodwill .
和 我 求 那 你 将要 保持 这 马匹 作为 一个 轻微 证明 的 我的 善意 .

我恳请您留下这些马匹，以表达我的一点诚意。

” [ðen][hi:; hi][weɪvd][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][went][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][tent][əˈgen] .
” Then he waved his hand and went into his tent again .
” 然后 他 挥手 他的 手 和 去 进入 他的 帐篷 再次 .

“然后他挥了挥手，又回到了自己的帐篷里。”

[ðə; ði][θri:] [ˈlæki] , [i:tʃ][ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ][spəɹ][ˈhɔ:rs] ,
The three lackeys , each holding a spare horse ,
这 三 喽啰 , 每个 保持 一个 空闲的 马 ,

三个喽啰，每人牵着一匹备用马，

[wɜ:r; wəɹ][ˈsɪtɪŋ][ɪn][ˈredɪnəs][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][stɑ:rt][sʌm; səm][ˈfɪfti][ˈja:dʒ][əˈweɪ] .
were sitting in readiness for a start some fifty yards away .
是 坐着 在 准备就绪 为了 一个 开始 一些 五十 码 离开 .

他们坐在离起点大约五十码远的地方，准备出发。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ðə; ði][ˈɑ:fəsəɹz][roʊd][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
After a moment's conversation the officers rode up to them .
后 一个 瞬间 对话 这 警官 骑 向上 到 他们 .

交谈片刻后，警官们骑马来到他们面前。

” [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈfa:lʊʊ][ju:ˈes][ˈkwaiətli] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sed] .
” You must follow us quietly , ” one of them said .
” 你 必须 跟随 我们 悄悄 , ” 一 的 他们 说 .

“你们要安静地跟着我们，”其中一人说道。

“ [fɔːr; fər] [tə'deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] .
“ **For today you can keep up with us to the end of the first stage** .
“ 为了 今天 你 能 保持 向上 和 我们 到 这 结尾 的 这 第一的 阶段 .
“今天，您可以跟随我们完成第一阶段。”

[θri:] [freʃ] ['hɔːrsɪz][hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][juː 'es] , [fɔːr; fər][wiː; wi][raɪd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][stɔ:p]
Three fresh horses have been provided for us , for we ride without a stop
三 新鲜的 马匹 有 到过 假如 为了 我们 , 为了 我们 骑 没有 一个 停止
[tuː; tə][pæɪs] .
to Paris .
到 巴黎 .
我们已备好三匹新马，因为我们将一路不停地骑行到巴黎。

[θri:] ['soʊldʒərz] [wɪl] [ðer; ðər] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wiː; wi][raɪd] .
Three soldiers will there take charge of the horses we ride .
三 士兵 将要 那里 拿 收费 的 这 马匹 我们 骑 .
三名士兵将在那里负责照看我们骑的马。

[wen] [wiː; wi][goʊ][ɑ:n][juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['kwaiətli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ]
When we go on you will follow quietly with the horses that you are now
什么时候 我们 去 在 你 将要 跟随 悄悄 和 这 马匹 那 你 是 现在
[liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .
leading .
领导 .
当我们继续前进时，你们要安静地牵着你们现在牵着的马跟上。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
It will be impossible for you to keep up with us .
它 将要 是 不可能的 为了 你 到 保持 向上 和 我们 .
你不可能跟上我们的步伐。

“ [ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eskɔːrt][ʌv; əv] [drə'gu:nz] ,
“ **Then they placed themselves at the head of their escort of dragoons** ,
“ 然后 他们 放置 他们自己 在 这 头 的 他们的 护送 的 龙骑兵 ,
然后他们把自己置于护卫龙骑兵的最前面，
[ðə; ði] ['læki] [fel] [ɪn][bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] .
the lackeys fell in behind them , and they started at a fast pace .
这 喽啰 跌倒 在 在后面 他们 , 和 他们 开始 在 一个 快速地 步伐 .
喽啰们跟在后面，他们开始快速前进。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] ['riːleɪz] [ɑːr; ər] ?
“ **Do you know where the first relays are ?**
“ 做 你 知道 在哪里 这 第一的 继电器 是 ?
你知道第一场接力赛在哪里吗?
“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [æskt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔːrt] ,
“ **one of the officers asked the sergeant in charge of the escort** ,
“ 一 的 这 警官 问 这 军士 在 收费 的 这 护送 ,
其中一名警官问负责护送的警长：“

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] .
after they had ridden three or four miles .
后 他们 有 骑 三 或者 四 英里 .
他们骑行了三四英里之后。

“ [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][æt; ət] [rɪ'θeɪ] , [mə'sjɜːr] , [ðə; ði] ['sekənd] [æt; ət] [riːmz; ræŋs] , [ðə; ði][θɜːrd][æt; ət]
“ **The first is at Rethel , monsieur , the second at Rheims , the third at**
“ 这 第一的 是 在 雷塞尔 , 先生 , 这 第二 在 兰斯 , 这 第三 在
[æ'toʊ] - [θɪ'ri:] ,
Chateau - Thierry ,
城堡 - 蒂埃里 ,
“第一家在雷泰尔，先生；第二家在兰斯；第三家在蒂埃里堡。”

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [æt; ət] ['moʊ] . "
the fourth at Meaux . "
这 第四 在 莫城 . "

第四场在莫城举行。

" [ðen] [wi:: wi] [wɪl] [raɪd][ɑ:n][æt; ət][wʌns] .
" **Then we will ride on at once .**
" 然后 我们 将要 骑 在 在 一次 .

“然后我们就立刻出发。”

[ju:: jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] ? "
You have your orders ? "
你 有 你的 订单 ? "

你们收到订单了吗？

" [jes] , [sɜ:r] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [werə'pɑ:n] [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] .
" **Whereupon the three officers quickened their pace .**
" 于是 这 三 警官 加速 他们的 步伐 .

于是，三名警官加快了脚步。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:: tə][bi:: bi] ['trævəst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [maɪlz] ,
The distance to be traversed was about a hundred and thirty miles ,
这 距离 到 是 穿越 曾是 关于 一个 百 和 三十 英里 ,

行程距离约为一百三十英里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][faɪv] ['hɔ:rsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðooz] [ðeɪ] [roʊd] , [i:tʃ] [steɪdʒ] [wʊd]
and as they had five horses , including those they rode , each stage would
和 作为 他们 有 五 马匹 , 包括 那些 他们 骑 , 每个 阶段 会
[ˈævərɪdʒ] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] [maɪlz] .
average about twenty - six miles .
平均的 关于 二十 - 六 英里 .

由于他们有五匹马，包括他们骑乘的马，所以每段路程平均约为二十六英里。

" [naʊ] , [dʒent(ə)lmən] , " [di:] - [sed] ,
" **Now , gentlemen , " de Penthiere said ,**
" 现在 , 先生们 , " 德 - 说 ,

“好了，先生们，”德·彭蒂埃说道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:: tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi][ə; eɪ] ['ptɪ] [tu:: tə] ['faʊndər] [fɪfti:n] [gʊd] ['hɔ:rsɪz] [ɪn]
" **it seems to me that it would be a pity to founder fifteen good horses in**
" 它 似乎 到 我 那 它 会 是 一个 遗憾 到 创始人 十五 好的 马匹 在
[ˈɔ:rdər][tu:: tə][geɪn][æn; ən] ['aʊər][ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] .
order to gain an hour on this journey .
命令 到 获得 一个 小时 在 这 旅行 .

“在我看来，为了在这段旅程中节省一个小时而牺牲十五匹好马，实在太可惜了。”

[ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [rɪ'si:v] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
The queen has already received news of the victory ,
这 女王 有 已经 已收到 消息 的 这 胜利 ,

女王已经收到了胜利的消息。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʃi: ʃi] [wɪl] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [taɪm] [tə'deɪ] ,
or at least she will receive it some time today ,
或者 在 至少 她 将要 收到 它 一些 时间 今天 ,

或者至少她今天某个时候会收到。

[ˈðɜfɔːr] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [wiː; wi] [brɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [pəˈtɪkjələr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
therefore the details we bring are not of particular importance .

所以 这 细节 我们 带来 是 不是 的 特别的 重要性 .

因此，我们提供的细节并不特别重要。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
It is now eight o'clock .

它 是 现在 八 点钟 .

现在是八点钟。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈgæləp] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [maɪt] [duː][aɪ ˈtiː][ɪn] [twelv] [ˈaʊərz] .
If we were to gallop all the way we might do it in twelve hours .

如果 我们 是 到 驰骋 全部 这 方式 我们 可能 做 它 在 十二 小时 .

如果我们一路疾驰，或许十二个小时就能到达目的地。

[ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][bæd] ,
The roads in many places will be bad ,

这 道路 在 许多 地方 将要 是 坏的 ,

很多地方的路况都很糟糕。

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][fɔːr; fər] [miːlz] [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] ;
and we must stop for meals at least three times ;

和 我们 必须 停止 为了 餐 在 至少 三 时代 ;

我们至少要停下来吃三次饭；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [spiːd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi][ɪn][ˈpærɪs][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [ˈaʊərz] .
with the utmost speed we could hardly be in Paris in less than fifteen hours .

和 这 极致 速度 我们 可以 几乎 是 在 巴黎 在 较少的 比 十五 小时 .

即使以最快的速度，我们也几乎不可能在十五小时内到达巴黎。

[hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [skers] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [lɔːŋ] [dɪˈspætʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Her majesty will scarce want to read long despatches at that time ,

她 威严 将要 稀少 想 到 读 长的 电报 在 那 时间 ,

女王陛下那时恐怕很难有兴趣阅读长篇大论。

[ænd; ænd] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and may take it that we ourselves will need a bath and a change of

和 可能 拿 它 那 我们 我们自己 将要 需要 一个 洗澡 和 一个 改变 的

[ˈɡɑːrmənts] ,
garments ,

服装 ,

或许我们自己也需要洗个澡，换身衣服。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːrbər] , [brɪfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [kɔːrt] .
and the services of a barber , before we could show ourselves in court .

和 这 服务 的 一个 理发师 , 前 我们 可以 展示 我们自己 在 法庭 .

在我们出庭之前，我们还得先去理发。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ˈberərz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [dɪˈspætʃ] ,
Had we been bearers of the original despatch ,

有 我们 到过 持有者 的 这 原来的 调度 ,

如果我们是最初那份文件的送达人，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɪn] [splæft] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
we might have gone in splashed from head to foot .

我们 可能 有 已消失 在 溅起 从 头 到 脚 .

我们可能从头到脚都湿透了才进去。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
As it is ,

作为 它 是 ,

事实就是如此，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ˈprez(ə)nt] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpepərz] [æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn]
it seems to me that if we present ourselves with our papers at seven in
它 似乎 到 我 那 如果 我们 展示 我们自己 和 我们的 文件 在 七 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][ˌjæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] .
the morning we shall have done that which is necessary .
这 早晨 我们 将 有 完毕 那 哪个 是 必要的 .

依我看，如果我们早上七点带着文件出现，我们就完成了必要的事情。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][bəuθ] [seɪ] ? "
What do you both say ? "
什么 做 你 两个都 说 ? "

你们俩怎么看？

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [di:] - .
" I agree with you , de Penthiere .
" 我 同意 和 你 , 德 - .

“我同意你的看法，德·彭蒂埃。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:r] [ˈpɪti] [tu:; tə][ˈɪndʒər] [gʊd] [ˈhɔ:rsɪz] [baɪ] [ˈgæləpɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
It would be a sore pity to injure good horses by galloping them at the top
它 会 是 一个 疮 遗憾 到 损伤 好的 马匹 经过 疾驰 他们 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðər; ðər] [spi:d] ,
of their speed ,
的 他们的 速度 ,

如果让好马以最高速度疾驰而过，导致它们受伤，那将是一件非常可惜的事情。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɔ:kɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ʌp] .
to say nothing of knocking ourselves up .
到 说 没有什么 的 敲门 我们自己 向上 .

更别提意外怀孕了。

[hæd; həd][wi:; wi] [bɪn] [sent] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,
Had we been sent off from the field of battle I should have said ,
有 我们 到过 发送 离开 从 这 场地 的 战斗 我 应该 有 说 ,

如果我们被派离战场，我会说：

[sper] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [nɔ:r] [ɑ:r'selvz] .
spare neither the horses nor ourselves .
空闲的 两者都不 这 马匹 也不 我们自己 .

既不要放过马匹，也不要放过我们自己。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪˈnʌf]
But indeed it seems to me that tomorrow morning will be quite early enough
但 的确 它 似乎 到 我 那 明天 早晨 将要 是 相当 早期的 足够的

[fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ɑ:r'selvz] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'spætʃ] .
for us to present ourselves and our despatches .
为了 我们 到 展示 我们自己 和 我们的 电报 .

但依我看来，明天早上时间足够早，我们可以亲自前往并递交报告。

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

说实话，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [ɔ:r][soʊ][æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I have never ridden a hundred and thirty miles or so at the pace of a
我 有 绝不 骑 一个 百 和 三十 英里 或者 所以 在 这 步伐 的 一个
[ˈkæriər] .
courier .
导游 .

我从未以快递员的速度骑行过一百三十英里左右。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [let] [ju: 'es] [goʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [peɪs] , [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:] ['pæris] [su:n] ['æftər] **I should say let us go at a reasonable pace , and get into Paris soon after**
我 应该 说 让 我们 去 在 一个 合理的 步伐 , 和 得到 进入 巴黎 很快 后
[ˈmɪdnɑɪt] , **midnight** ,
午夜 ,

我觉得我们应该以合理的速度行进，争取在午夜过后不久抵达巴黎。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [ju: 'es] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [sli:p] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tu:; tə] [meɪk] **which will give us time for some little sleep , and afterwards to make**
哪个 将要 给 我们 时间 为了 一些 小的 睡觉 , 和 然后 到 制作
[ɑ:r'selvz] [pri'zentəbl] . **ourselves presentable** .
我们自己 像样 .

这样我们就有时间小睡一会儿，之后还能整理一下仪容。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbl] ? " **What say you , Colonel Campbell ? "**
什么 说 你 , 上校 坎贝尔 ? "

坎贝尔上校，您有何看法？

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ə'pɪnjən] , ['mesərz] . **" I have no opinion , messieurs .**
" 我 有 不 观点 , 先生们 .

“我没有意见，先生们。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] , **I know nothing of the manners of the court ,**
我 知道 没有什么 的 这 礼仪 的 这 法庭 ,
我对宫廷礼仪一无所知。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tə'mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑ:t] [su:n] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] **and if you think that tomorrow morning will be quite soon enough for us**
和 如果 你 思考 那 明天 早晨 将要 是 相当 很快 足够的 为了 我们
[tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [aɪ] [eɪ 'em] [kwɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [vju:] . **to deliver the despatches I am quite willing to fall in with your view .**
到 递送 这 电报 我 是 相当 愿意的 到 落下 在 和 你的 看法 .
如果你认为明天早上时间足够我们递送文件，我完全同意你的看法。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] , **It is certainly a long ride ,**
它 是 当然 一个 长的 骑 ,

这的确是一段漫长的旅程。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['hɪðər] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər] ['veri] [bæd] , **and as we marched hither we found that the roads were very bad ,**
和 作为 我们 行军 这里 我们 成立 那 这 道路 是 非常 坏的 ,
我们一路行军来到这里，发现道路状况非常糟糕。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [wer] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [hæz; həz] [pæst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] **and certainly where the army has passed they are so cut up by the artillery**
和 当然 在哪里 这 军队 有 通过了 他们 是 所以 切 向上经过 这 炮兵
[ænd; ənd] ['wægənz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɑ:t] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['goʊɪŋ] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] [spi:d] . **and wagons that they are sure to be quite unfit for going at racing speed .**
和 马车 那 他们 是 当然 到 是 相当 不合格 为了 去 在 赛车 速度 .
而且可以肯定的是，军队经过的地方，车辆会被炮火和辎重车撞得面目全非，肯定不适合高速行驶。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['prez(ə)nt] [ɑ:r'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , **Therefore I think that if we present ourselves at the palace early in the morning ,**
所以 我 思考 那 如果 我们 展示 我们自己 在 这 宫殿 早期的 在 这 早晨 ,
因此我认为，如果我们清晨早早地来到宫殿，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][juː 'es] .

we shall have done all that can be expected of us .

我们 将 有 完毕 全部 那 能 是 预期的 的 我们 :

我们已经尽了我们所能。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [tuː] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts]

" It was indeed two o'clock in the morning when they arrived at the gates

" 它 曾是 的确 二 点钟 在 这 早晨 什么时候 他们 到达的 在 这 大门

[ʌv; əv][pærɪs] .

of Paris .

的 巴黎 :

“他们到达巴黎城门时，确实是凌晨两点。”

[ə'kʌstəmd] [ðʊz] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər][tuː; tə] [hɔːrs] ['eksərsaɪz] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

Accustomed though they all were to horse exercise , the journey had been a

习惯 尽管 他们 全部 是 到 马 锻炼 , 这 旅行 有 到过 一个

[veri] [fə'tiːɡɪŋ] [wʌn] .

very fatiguing one .

非常 令人疲惫的 一 :

尽管他们都很习惯骑马，但这次旅程仍然让他们非常疲惫。

[ʌn'tɪl] [naɪt] [fel] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['brɪskli] ,

Until night fell they had ridden briskly ,

直到 夜晚 跌倒 他们 有 骑 轻快地 ,

直到夜幕降临，他们一直策马疾驰。

['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði]['praːbəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [fræns] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði]

talking as they went on the probable state of affairs in France and of the

说 作为 他们 去 在 这 可能 状态 的 事务 在 法国 和 的 这

['mɪləteri] [ɑːpə'eɪʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'teɪkən] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

military operations that were likely to be undertaken as the result of the

军队 运营 那 是 可能 到 是 已 作为 这 结果 的 这

['vɪktəri] ,

victory ,

胜利 ,

他们一边走一边谈论着法国可能的局势以及胜利后可能采取的军事行动。

[bʌt; bət] ['praːɡres] [brɪ'keɪm] [sləʊ] [æftər] ['dɑːrkənəs] [set][ɪn] .

but progress became slow after darkness set in .

但 进步 成为 慢的 后 黑暗 放 在 :

但夜幕降临后，进展变得缓慢。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [dɪ'testəbli] [bæd] .

The roads were in many places detestably bad .

这 道路 是 在 许多 地方 令人厌恶地 坏的 :

很多地方的道路状况极其糟糕。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] ['fɒrɪsts] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['paːsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [brɪ'ɑːnd] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

In passing through forests it was not possible to travel much beyond a walk ,

在 通过 通过 森林 它 曾是 不是 可能的 到 旅行 很多 超过 一个 走 ,

穿过森林时，除了步行之外，无法走太远。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [oʊvər'hæŋɪŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv] [triːz] , [bʌt; bət]

as it was necessary not only to avoid overhanging arms of trees , but

作为 它 曾是 必要的 不是 仅有的 到 避免 悬垂 武器 的 树木 , 但

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [træk] ,

to keep the track ,

到 保持 这 追踪 ,

因为不仅需要避开伸入的树枝，还要保持道路畅通。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roud][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [mɔːr] .
for the road in many places was nothing more .
为了 这 路 在 许多 地方 曾是 没有什么 更多的 .

因为在很多地方，道路仅仅是一条路而已。

[wʌns][ɔːr] [twais] [ðei] [bɔːst][aɪ 'ti:] [ɔːltə'geðər] ,
Once or twice they lost it altogether ,
一次 或者 两次 他们 丢失的 它 共 ,

他们曾一两次完全弄丢过它。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðei] [hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and it was only when they hit upon the house of a peasant or a little
和 它 曾是 仅有的 什么时候 他们 打 之上 这 房子 的 一个 农民 或者 一个 小的
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ;

只有当他们来到某个农民的房子或一个小村庄时，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gaɪd] , [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər][roud] .
and obtained a guide , that they were able to recover their road .
和 获得 一个 指导 , 那 他们 是 有能力的 到 恢复 他们的 路 .

他们找到一位向导，才得以恢复道路。

['kɑːnsɪkwentli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] [wen] [ðei] [ri:tʃt] ['pærɪs] .
Consequently all were thoroughly exhausted when they reached Paris .
最后 全部 是 彻底 筋疲力尽的 什么时候 他们 达到 巴黎 .

因此，当他们到达巴黎时，所有人都筋疲力尽。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər]['oʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðei] [bɔːr]
The gates were opened to them when it was understood that they bore
这 大门 是 打开 到 他们 什么时候 它 曾是 理解 那 他们 钻孔
[dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] .
despatches from the army .
电报 从 这 军队 .

当人们得知他们带来了军队的文书后，城门便向他们敞开了。

[ðei] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['kɑːnd] .
They made their way to the Hotel Conde .
他们 制成 他们的 方式 到 这 酒店 孔德 .

他们前往了孔德酒店。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
It was illuminated ,
它 曾是 照明 ,

它被照亮了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn] [baɪ]
for the prince had given a great banquet in honour of the victory won by
为了 这 王子 有 给定 一个 伟大的 宴会 在 荣誉 的 这 胜利 韩元 经过
[hɪz; ɪz] [sʌn] ;
his son ;
他的 儿子 ;

因为王子为了庆祝儿子取得的胜利，举行了一场盛大的宴会；

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [hæd; həd][left] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] ,
and although most of the guests had left long before ,
和 虽然 最多 的 这 客人 有 左边 长的 前 ,

尽管大部分客人早已离开，

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [frɛndz] [ænd; ənd] [kəˈnekʃnz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ]
a party of the closest friends and connections of the prince were holding
一个 派对 的 这 最接近 朋友们 和 连接 的 这 王子 是 保持
[æn; ən][ɪnˈfɔ:rm(ə)l][ˈkaʊns(ə)l] ,
an informal council ,
一个 非正式 理事会 ,

王子的一些最亲近的朋友和关系人正在举行一次非正式会议。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [θɪ:] [ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspætʃ]
when the word came to them that three officers had arrived with despatches
什么时候 这 单词 来了 到 他们 那 三 警官 有 到达的 和 电报
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʌk]
from the Duc d'Enghien .
从 这 杜克 .

这时，他们得知有三名军官带着昂吉安公爵的信件抵达。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [daʊn] .
The prince came down .
这 王子 来了 向下 .

王子下来了。

[ˈhektər] [hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [ˈɑ:fəsərz][hæd; həd][tu:; tə]
Hector had dismounted without assistance , but the other two officers had to
赫克托 有 下马 没有 协助 , 但 这 其他 二 警官 有 到
[bi:; bi] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈsædlz] .
be lifted from their saddles .
是 抬起 从 他们的 马鞍 .

赫克托尔无需帮助便自行下马，但另外两名军官却不得不被人从马鞍上抬下来。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈberərz] [ˈʌv; əv][ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [nu:z] , [di:] - ?
“ Are you bearers of any special news , de Penthiere ?
” 是 你 持有者 的 任何 特别的 消息 , 德 - ?

“德·彭蒂埃，你们有什么特别的消息要告诉你们吗？”

“ [ðə; ði] [prɪns] [æskt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈnəʊblz][wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ the prince asked ; for the two young nobles were well known to him .
” 这 王子 问 ; 为了 这 二 年轻的 贵族 是 出色地 已知 到 他 .

“王子问道；因为这两位年轻的贵族他都很熟悉。”

“ [noʊ] , [mɔ:ŋseɪnjɜ:r] , [seɪv] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈspætʃ] [ɡɪv] [fʊl] [ˈdi:teɪlz][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] . ”
“ No , monseigneur , save that our despatches give full details of the battle . ”
” 不 , 阁下 , 节省 那 我们的 电报 给 满的 细节 的 这 战斗 . ”

“不，殿下，只是我们的电报详细记录了这场战斗。”

“ [wʌt] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:s] ? ”
“ What is our loss ? ”
” 什么 是 我们的 损失 ? ”

“我们损失了什么？”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈhevi] , ” [di:] - [sed] .
“ It is very heavy , ” de Penthiere said .
” 它 是 非常 重的 , ” 德 - 说 .

“它很重，”德彭蒂埃说。

“ [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ˈʌv; əv] [ɡʊd] [blʌd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] .
“ Fully a hundred men of good blood have fallen .
” 完全 一个 百 男人 的 好的 血 有 倒下 .

“整整一百名英勇的战士倒下了。”

[ðə; ði] [lɔ:s] [ˈprɪnsəpli] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] ,
The loss principally fell upon the cavalry commanded by the duke ,
这 损失 主要 跌倒 之上 这 骑兵 命令 经过 这 公爵 ,

损失主要落在了公爵指挥的骑兵身上。

[hu:] [θri:] [taɪmz] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['spæni] ['ɪnfəntri] ,
who three times charged the Spanish infantry ,
WHO 三 时代 带电 这 西班牙语 步兵 ,
他曾三次向西班牙步兵发起冲锋,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ə'tempt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [skwer] . "
and only succeeded at the fourth attempt in breaking their square . "
和 仅有的 成功了 在 这 第四 试图 在 打破 他们的 正方形 . "
直到第四次尝试才成功打破他们的方阵。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæni] ['ɪnfəntri] ? "
"**And the Spanish infantry ?**"
" 和 这 西班牙语 步兵 ? "
“那么西班牙步兵呢？”

" ['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r]['teɪkən] . "
"**Every man was either killed or taken** . "
" 每一个 男人 曾是 任何一个 被杀 或者 已采取 . "
“每个人要么被杀，要么被俘。”

" ['glɔ:riəs] !
"**Glorious** !
" 辉煌 !
“辉煌！”

" [ðə; ði] [prɪns] [sed] .
"**the prince said** .
" 这 王子 说 .
王子说道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'teɪn] [ju:; jʊ] [naʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [skers] [stænd] ,
"**Well , I will not detain you now , for I see that you can scarce stand** ,
" 出色地 , 我 将要 不是 扣留 你 现在 , 为了 我 看 那 你 能 稀少 站立 ,
“好吧，我现在就不耽搁你了，因为我看你几乎站不稳了。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈkru:əl][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][ʌp] , [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [hɪr]
and it would be cruel to keep you up , much as we desire to hear
和 它 会 是 残忍的 到 保持 你 向上 , 很多 作为 我们 欲望 到 听到
[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] . "
the particulars . "
这 细节 . "

虽然我们很想知道详情，但让你们熬夜未免太残忍了。
" [aɪ] [θɪŋk] , [mɔ:ŋse'njɜ:r] , [ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbəl] ,
"**I think , monseigneur , that this gentleman , Colonel Campbell** ,
" 我 思考 , 阁下 , 那 这 绅士 , 上校 坎贝尔 ,
“我认为，阁下，这位先生，坎贝尔上校，

[ɪz] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][di:] - [ɔ:r][maɪ'self] . "
is more in a condition to talk to you than de Caussac or myself . "
是 更多的 在 一个 状况 到 讲话 到 你 比 德 - 或者 我 . "
比起德·科萨克或我，他更适合和你交谈。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwɛstʃənz] , " ['hektər] [sed] , ['bəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns]
"**I shall be happy to answer any questions ,**" **Hector said , bowing to the prince**
" 我 将 是 快乐的 到 回答 任何 问题 , " 赫克托 说 , 鞠躬 到 这 王子
.
.
.
“我很乐意回答任何问题，”赫克托说着，向王子鞠了一躬。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈlɒdə] [mə'sjɜːr] [diː] [tʃuːrɪn] ,
“ **I have been campaigning for the last four years under Monsieur de Turenne** ,
“ 我 有 到过 竞选活动 为了 这 最后的 四 年 在下面 先生 德 图雷纳 ,
“过去四年里, 我一直在图雷纳先生的领导下参与竞选活动,

[ænd; ənd][eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['dʒə:nɪz] [ænd; ənd] [ˈsliːpləs] [naɪts] . “
and am accustomed to long journeys and sleepless nights . ”
和 是 习惯 到 长的 旅程 和 失眠 夜晚 . ”
我习惯了长途旅行和不眠之夜。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **Thank you , colonel** .
“ 感谢 你 , 上校 .
“谢谢你, 上校。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ][ʌp] [lɔːŋ] .
We will not keep you up long .
我们 将要 不是 保持 你 向上 长的 .
我们不会让你们熬夜太久。

“ [sʌm; səm] [ˈlæki] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈnəublz][tuː; tə] [kʌʊtʃ] ,
“ **Some lackeys were ordered to assist the two young nobles to couches** ,
“ 一些 喽啰 是 订购 到 协助 这 二 年轻的 贵族 到 沙发 ,
“一些仆役奉命搀扶两位年轻贵族到卧榻上,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɑːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [left] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ə; eɪ]
and then Conde and his companions left the courtyard and entered a
和 然后 孔德 和 他的 同伴 左边 这 庭院 和 进入 一个
[smɔːl] [sə'luːn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌpt] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪ'fɔːr] .
small saloon where they had supped two hours before .
小的 酒吧 在哪里 他们 有 喝 二 小时 前 .
然后孔代和他的同伴们离开了庭院, 走进了两个小时前他们吃过晚饭的小酒馆。

[sʌm; səm] [freɪ] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][kʊʊld][ˈvaɪəndz][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Some fresh bottles of wine and cold viands were at once placed upon the
一些 新鲜的 瓶子 的 葡萄酒 和 寒冷的 菜肴 是 在 一次 放置 之上 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
桌上立刻摆放了几瓶新鲜的葡萄酒和一些冷盘。

[ˈhektər] [dræŋk] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈgɑːblət][ʌv; əv] [waɪn] .
Hector drank off a goblet of wine .
赫克托 喝 离开 一个 高脚杯 的 葡萄酒 .
赫克托喝了一口酒。

“ [naʊ] , [mə'sjɜːr] [lə] [prɪns] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] .
“ **Now , Monsieur le Prince , I will tell you all I know about the fight** .
“ 现在 , 先生 勒 王子 , 我 将要 告诉 你 全部 我 知道 关于 这 斗争 .
“现在, 王子先生, 我将把我知道的关于这场战斗的一切都告诉您。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˈkɑːnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
“ **And he gave Conde and his companions a brief sketch of the various**
“ 和 他 给予 孔德 和 他的 同伴 一个 简短的 草图 的 这 各种各样的
['muːvmənts] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
movements and changes of the battle .
移动 和 变化 的 这 战斗 .
“他向孔代和他的同伴简要概述了这场战斗的各种进展和变化。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [fɔːt] [fiːld] [ɪn'diːd] , “ [ˈkɑːnd] [sed] ,
“ **It was a hard fought field indeed , ” Conde said ,**
“ 它 曾是 一个 难的 战斗 场地的 的确 , “ 孔德 说 ,
“这的确是一场激烈的竞争,”孔德说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [wʌn][fɔ:r; fər] [fræns] .

“ and the result is a glorious one for France .

和 这 结果 是 一个 辉煌 一 为了 法国 .

“而这对法国来说是一个辉煌的结果。”

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ][noʊ][lɔ:ŋgər][frʌm; frəm][jɔr; jər] [kaʊt]] . “

Now we will keep you no longer from your couch . ”

现在 我们 将要 保持 你 不 更长 从 你的 长椅 . ”

现在，我们再也不会让您远离沙发了。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜ:r] ,

“ May I ask , sir ,

“ 可能 我 问 , 先生 ,

先生，请问.....

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [æt; ət][ðə; ði]

at what time we ought to present ourselves with the despatches at the

在 什么 时间 我们 应该 到 展示 我们自己 和 这 电报 在 这

[ˈpæləs] ? ”

palace ? ”

宫殿 ? ”

我们应该何时带着这些文书去宫廷覲见？

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [jɔ:r'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ten][ə'klɒk, əu-] ,

“ It will not be necessary for you to present yourselves before ten o'clock ,

“ 它 将要 不是 是 必要的 为了 你 到 展示 你们自己 前 十 点钟 ,

“你们无需在十点钟之前到达。”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [læst] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti][rɪ'taɪərd] .

for it was late last night before her majesty retired .

为了 它 曾是 晚的 最后的 夜晚 前 她 威严 退休 .

因为昨晚女王陛下很晚才休息。

[ˈpærɪs][wʌz; wəz][waɪld][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

Paris was wild at the news of the victory , and the reception at the

巴黎 曾是 荒野 在 这 消息 的 这 胜利 , 和 这 接待 在 这

[ˈpæləs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .

palace was crowded .

宫殿 曾是 挤 .

巴黎对胜利的消息感到无比兴奋，宫殿里的欢迎仪式人山人海。

[sti:l] ,

Still ,

仍然 ,

仍然，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][ten][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [kəm'pænjənz]

I should say that at ten it would be well that you and your companions

我 应该 说 那 在 十 它 会 是 出色地 那 你 和 你的 同伴

[ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðer; ðər] ,

should attend there ,

应该 出席 那里 ,

我想说，十点钟的时候，你和你的同伴最好都去那里。

[ðʊʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:diəns] .

though you may have to wait for an hour or more for an audience .

尽管 你 可能 有 到 等待 为了 一个 小时 或者 更多的 为了 一个 观众 .

不过你可能要等一个小时或更久才能见到观众。

” [æ̃t; ət][tɛn][əˈklɔk, əu-] [ˈhektər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æ̃t; ət][ðə; ði]
” At ten o'clock Hector and his companions presented themselves at the
” 在 十 点钟 赫克托 和 他的 同伴 呈现 他们自己 在 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

“十点钟，赫克托耳和他的同伴们来到了宫殿。”

[ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] - [sli:p] , [ə; eɪ][wɔ:rm] [bəθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:rbər] ,
Seven hours ' sleep , a warm bath , and the services of the barber ,
七 小时 - 睡觉 , 一个 温暖的 洗澡 , 和 这 服务 的 这 理发师 ,
七个小时的睡眠，一个热水澡，以及理发师的服务，

[hu:] [kɜ:rlɪd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈnəublz][ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [ðem; ðəm][ɔ:l][wɪð; wɪθ]
who curled the hair of the two young nobles and sprinkled them all with
WHO 卷曲 这 头发 的 这 二 年轻的 贵族 和 撒上 他们 全部 和
[pərˈfju:m] ,
perfume ,
香水 ,

谁给两位年轻贵族卷了头发，又给他们都洒了香水？

[dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈsʌmwʌt] [stɪf] , [ænd; ənd] [ˈevri]
did much to restore them , though they were all somewhat stiff , and every
做过 很多 到 恢复 他们 , 尽管 他们 是 全部 有些 僵硬的 , 和 每一个
[boʊn] [si:md] [tu:; tə] [eɪk] .
bone seemed to ache .
骨 似乎 到 疼痛 .

虽然他们都有些僵硬，而且每根骨头似乎都在疼痛，但这些措施对他们的康复起到了很大的作用。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][æ̃n; ən] [ˈaʊər] ,
They were kept waiting for half an hour ,
他们 是 保留 等待 为了 一半 一个 小时 ,
他们等了半个小时，

[æ̃t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd]
at the end of which time the door of the antechamber was opened and
在 这 结尾 的 哪个 时间 这 门 的 这 前厅 曾是 打开 和
[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .
their names were called .
他们的 姓名 是 称为 .

最后，前厅的门打开了，他们的名字被念了出来。

[ðə; ði] [kwɪ:n] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] , [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
The queen , who was still a beautiful woman , was standing talking to a
这 女王 , WHO 曾是 仍然 一个 美丽的 女士 , 曾是 常设 说 到 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

王后依然风韵犹存，她正站着与一位绅士交谈。

[ɪn] [hu:z] [əˈtaɪər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] [ˈsɪmblz] [ðæt] [wʊd] [brɪˈtreɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
in whose attire there were but few symbols that would betray to a stranger
在 谁 服装 那里 是 但 很少 符号 那 会 背叛 到 一个 陌生人
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æ̃n; ən] [ɪˈkli:ziˈæstɪk] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
that he was an ecclesiastic of high rank .
那 他 曾是 一个 牧师 的 高的 秩 .

他的衣着上几乎没有任何标志能让陌生人看出他是一位地位显赫的神职人员。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈberərz] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ˈmesərz] ? ”
” You are the bearers of despatches from the army , messieurs ? ”
” 你 是 这 持有者 的 电报 从 这 军队 , 先生们 ? ”
“先生们，你们是军队的传令兵吗？ ”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] [ˈɑːnər] , [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] , ” [diː] - , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsiːniər] [ʌv; əv]
“ **We have that honour , your majesty , “de Penthiere , who was the senior of**
“ 我们 有 那 荣誉 , 你的 威严 , ” 德 - , WHO 曾是 这 高级的 的
[ðə; ði] [ˈpɑːrti] , [sed] .
the party , said .
这 派对 , 说 .

“陛下，我们荣幸之至，”党内资深人士德·彭蒂埃说道。

“ [wiː; wi] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈpæris] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
“ **We arrived from Paris at two o'clock this morning ,**
“ 我们 到达的 从 巴黎 在 二 点钟 这 早晨 ,
“我们今天凌晨两点从巴黎抵达，
[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] . ”
but did not venture to disturb your majesty at that hour . ”
但 做过 不是 风险投资 到 打扰 你的 威严 在 那 小时 . ”
“我不敢在那时打扰陛下。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [ˈraɪtli] , ” [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ˈɡreɪʃəsli] .
“ **You did rightly , “ the queen said graciously .**
“ 你 做过 没错 , ” 这 女王 说 亲切地 .
“你做得对，”女王和蔼地说。

“ [wiː; wi] [ɔːlˈredɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [ɡeɪnd] ,
“ **We already knew that a great victory had been gained ,**
“ 我们 已经 知道 那 一个 伟大的 胜利 有 到过 获得 ,
“我们早就知道我们已经取得了一场伟大的胜利，

[ænd; ænd] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] .
and could afford to wait for the particulars .
和 可以 买得起 到 等待 为了 这 细节 .
并且有能力等待具体细节。

[duː] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ber] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] ? ”
Do you each bear a despatch ? ”
做 你 每个 熊 一个 调度 ? ”
你们每人都有一份差事要办吗？

“ [wiː; wi] [duː] , [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] , ” [diː] - [sed] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] .
“ **We do , your majesty , “ de Penthiere said , producing that which he bore .**
“ 我们 做 , 你的 威严 , ” 德 - 说 , 生产 那 哪个 他 钻孔 .
“我们愿意，陛下，”德·彭蒂埃说着，掏出了他所携带的东西。

“ [ðɪs] , [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌk] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈvents]
“ **This , your majesty , is the general report of the Duc d'Enghien of the events**
“ 这 , 你的 威严 , 是 这 一般的 报告 的 这 杜克 - 的 这 活动
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] .
of the battle .
的 这 战斗 .
“陛下，这是昂吉安公爵对这场战役的总体报告。”

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkæmbəl] [ɪz] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl]
Colonel Campbell is intrusted with the more detailed description of General
上校 坎贝尔 是 受托人 和 这 更多的 详细的 描述 的 一般的
[ɡæʃən] .
Gassion .
加西昂 .
坎贝尔上校受命对加西翁将军进行更详细的描述。

[mə'sjɜːr] [di:] - [dɪ'spætʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['duːks] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kæriŋ] [ɑːn]
Monsieur de Caussac's despatch contains the duke's views as to the carrying on
先生 德 - 调度 包含 这 公爵的 浏览 作为 到 这 携带 在
[ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ;
of the campaign ;
的 这 活动 ;

科萨克先生的电报包含了公爵对继续进行这场战役的看法；

[ðɪːz] [hiː; hi] [səb'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
these he submits to the judgment of your majesty and the council .
这些 他 提交 到 这 判断 的 你的 威严 和 这 理事会 .
他将此事交由陛下和议会裁决。

" ['kɑːrdɪnəl] ['mæzə,rɪn] [stept] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [θri:] ['dɑːkjuments] .
" **Cardinal Mazarin stepped forward and took the three documents .**
" 红衣主教 马扎林 步 向前 和 采取 这 三 文件 .
马扎林枢机主教走上前去，接过了这三份文件。

" [ðɪːz] [wiː; wi] [wɪl] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['liːʒər] , " [ðə; ði] [kwɪːn] [sed] ,
" **These we will peruse and consider at our leisure , " the queen said ,**
" 这些 我们 将要 仔细阅读 和 考虑 在 我们的 闲暇 , " 这 女王 说 ,
“我们将在有空的时候仔细阅读和考虑这些文件，”女王说道。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] , [aɪ][hoʊp] , [siː] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ] ['levi] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
" **and I shall , I hope , see you at my levee this evening .**
" 和 我 将 , 我 希望 , 看 你 在 我的 堤坝 这 晚上 .
“我希望今晚能在我的堤坝上见到你。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [soʊ]
In the meantime I thank you for your service in having brought the despatches so
在 这 与此同时 我 感谢 你 为了 你的 服务 在 拥有 带来 这 电报 所以
['spiːdəli] [hɪr] ,
speedily here ,
迅速地 这里 ,
与此同时，我感谢你迅速将信件送达此处。

[ænd; ənd][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]
and am well aware that the fact that you have been chosen as the
和 是 出色地 意识到的 那 这 事实 那 你 有 到过 选定 作为 这
['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [jʊr; jər] [fer] [ɪn][ðə; ði]
messengers of the commander - in - chief is in itself a proof that your share in the
信使 的 这 指挥官 - 在 - 首席 是在 本身 一个 证明 那 你的 分享 在 这
['bæt(ə)][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['ɑːnərəb(ə)] .
battle was in the highest degree honourable .
战斗 曾是 在 这 最高 程度 光荣的 .

我深知，你们被选为总司令的信使，这本身就证明你们在战斗中做出了最高尚的贡献。

" [ʃiː; ʃi] ['greɪʃəsli] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ] [di:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
" **She graciously held out her hand , which de Penthiere and his companions ,**
" 她 亲切地 握住 出去 她 手 , 哪个 德 - 和 他的 同伴 ,
['draːpɪŋ] [ə'pɑːn][wʌŋ] [niː] ,
dropping upon one knee ,
下降 之上 一 膝盖 ,

她优雅地伸出手，德·彭蒂埃和他的同伴们单膝跪地，

[reɪzd] [tuː; tə][ðər; ðər][lɪps] , [wʌŋ]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
raised to their lips , one after the other .
提高 到 他们的 嘴唇 , 一 后 这 其他 .
他们依次将舌头举到唇边。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di'spætʃ] , ['kɑ:rdɪnl] ,
“ **You are aware of the contents of the despatches , cardinal ,**
“ 你 是 意识到的 的 这 内容 的 这 电报 , 红衣主教 ,
“枢机主教，您已经了解了这些电报的内容，

“ [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'loun] .
“ **the queen said when they were alone .**
“ 这 女王 说 什么时候 他们 是 独自的 .
“女王在他们独处时说道。”

“ [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] [skoʊp] , ['mædəm] .
“ **Of their general scope , madam .**
“ 的 他们的 一般的 范围 , 女士 .
“就其总体范围而言，夫人。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [dɪd] [em 'i:] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [æt; ət] [eɪt] [ðɪs] ['mɔ:rniŋ]
The Prince of Conde did me the honour to call upon me at eight this morning
这 王子 的 孔德 做过 我 这 荣誉 到 称呼 之上 我 在 八 这 早晨
.
:
.

孔代亲王今天早上八点来拜访我，这让我感到非常荣幸。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðæt]
He had gathered a general account of the battle from the lips of that
他 有 聚集 一个 一般的 帐户 的 这 战斗 从 这 嘴唇 的 那
[jʌŋ] ['skɑ:tɪ] ['kɜ:rn(ə)] ,
young Scottish colonel ,
年轻的 苏格兰 上校 ,

他从那位年轻的苏格兰上校口中大致了解了这场战役的情况。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hu:] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
who was the only one of the party who was capable of relating it ,
WHO 曾是 这 仅有的 一 的 这 派对 WHO 曾是 有能力的 的 相关 它 ,
他是当会人员中唯一能讲述这件事的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['rɑ:krwa:]
the others being almost speechless with fatigue , for the road from Rocroi
这 其他的 存在 几乎 无言 和 疲劳 , 为了 这 路 从 罗克鲁伊
['hɪðər] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [rʌf] . “
hither is long and rough . ”
这里 是 长的 和 粗糙的 . “

其他人疲惫得几乎说不出话来，因为从罗克鲁瓦到这里的路又长又崎岖。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑ:tɪ] ['kɜ:rn(ə)] , ['kɑ:rdɪnl] .
“ **You may well say the young Scottish colonel , cardinal .**
“ 你 可能 出色地 说 这 年轻的 苏格兰 上校 , 红衣主教 .
“你完全可以说那位年轻的苏格兰上校，红衣主教。”

[hi:; hi] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ju:θ] ,
He is but a youth ,
他 是 但 一个 青年 ,
他只是个年轻人，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðæt] [ræŋk] . “
and it is strange indeed that he should already have attained that rank . ”
和 它 是 奇怪的 的确 那 他 应该 已经 有 已达到 那 秩 . “
他竟然已经达到了那个级别，这确实很奇怪。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɑ:kəʊnt] [tʃu:rɪn] , “ ['mæzə,rɪn] [sed] ,
“ **He has served for four years under the Viscount Turenne , ” Mazarin said ,**
“ 他 有 服务 为了 四 年 在下面 这 子爵 图雷纳 , “ 马扎林 说 ,
“他曾在蒂雷纳子爵手下服役四年,”马扎林说。

“ [ænd; ənd][mʌst; məst] [ðɜ:fɔ:r] [hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɪm'self]
“ **and must therefore have had good opportunities of distinguishing himself**
“ 和 必须 所以 有 有 好的 机会 的 区别 他自己
.
:
.

“因此，他一定有很多机会脱颖而出。”

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,
.
.
仍然，

[aɪ'ti:] [ɪz] [ˈseldəm] [ɪn'di:d] [ðæt] [ˈeni] [seɪv] [wʌn][ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [haɪst; 'haɪəst]
it is seldom indeed that any save one of royal blood or of the very highest
它 是 很少 的确 那 任何 节省 一 的 皇家 血 或者 的 这 非常 最高
[ˈfæməliz] [əb'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ræŋk][soʊ] [ˈkwɪkli] .
families obtains such a rank so quickly .
家庭 获得 这样的 一个 秩 所以 迅速地 .

除了皇室血统或出身显赫的家族之外，很少有人能如此迅速地获得这样的地位。

[tʃu:rɪn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l][ˈæftər] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ˈsɜ:rvis] . “
Turenne , however , was himself a colonel after less than four years service . “
图雷纳 , 然而 , 曾是 他自己 一个 上校 后 较少的 比 四 年 服务 . “
然而，图雷纳本人服役不到四年就晋升为上校。

“ [jes] , [ˈkɑ:rdɪnəl] , [bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]
“ **Yes , cardinal , but he had the advantage of belonging to the family of**
“ 是的 , 红衣主教 , 但 他 有 这 优势 的 属于 到 这 家庭 的
[æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ɪndɪ'pendənt] [ˈsɑ:vɪn] . “
an almost independent sovereign . “
一个 几乎 独立的 主权 . “

“是的，枢机主教，但他有出身于一个几乎独立的君主家族的优势。”

“ [ˈkɑ:nd] [sed] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [haʊ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi;; hi]
“ **Conde said that he had himself asked the young man how it was that he**
“ 孔德 说 那 他 有 他自己 问 这 年轻的 男人 如何 它 曾是 那 他
[hæd; həd] [wʌn] [aɪ'ti:] ,
had won it ,
有 韩元 它 ,

孔戴说，他曾亲自问过那个年轻人，他是怎么赢得比赛的。

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ˈsoʊli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌk]
and he replied that it was solely due to the kindness of the Duc
和 他 回复 那 它 曾是 仅 到期的 到 这 仁慈 的 这 杜克
.
d'Enghien ,
.

他回答说，这完全是因为昂吉安公爵的恩惠。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsɜ:rvis] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈrendəd] [æz; əz]
who had been pleased to consider a small service he had rendered as
WHO 有 到过 高兴 到 考虑 一个 小的 服务 他 有 渲染 作为
[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˌrekəɡ'nɪ](ə)n] .
worthy of recognition .
值得 的 认出 .

他很高兴地认为他所做的一项小贡献值得表扬。

[aɪ'ti:] [ɪz] [laɪk] [rɪ'nʌf] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
It is like enough , your majesty ,
它 是 喜欢 足够的 , 你的 威严 ,
.
够了，陛下。

[ðæt] [wiː; wi][jæl; ɒl] [siː] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['dɑːkjuments] .
that we shall see his name mentioned in one of these documents .
那 我们 将 看 他的 姓名 提及 在 一 的 这些 文件 .
我们将在这些文件中看到他的名字。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['tʃuːzn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] — [ə; eɪ]
It is certain that he would not have been chosen to carry the despatches — a
它 是 肯定 那 他 会 不是 有 到过 选定 到 携带 这 电报 — 一个
[ˈduːti] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈsɜːrvɪs] — [ən'les]
duty which is regarded as a reward of the most distinguished service — unless
责任 哪个 是 认为 作为 一个 报酬 的 这 最多 杰出的 服务 — 除非
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrkt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
he had done something of marked importance .
他 有 完毕 某物 的 标记 重要性 .

可以肯定的是，如果他没有做出过什么特别重要的事，就不会被选中去传递公文——这是一项被视为对最杰出贡献的奖励。

" [ðə; ði] [tuː] [frentʃ] ['ɑːfəsərz][ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][wʌns] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
" **The two French officers on leaving the palace at once went off to pay their**
" 这 二 法语 警官 在 离开 这 宫殿 在 一次 去 离开 到 支付 他们的
[rɪ'speks, riː'speks, rə'speks, riː'speks][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] ,
respects in the first place to the heads of their families ,
尊重 在 这 第一的 地方 到 这 头部的 的 他们的 家庭 ,
“两名法国军官离开宫殿后，立即首先去向各自的家族首领表示敬意。”

[ænd; ænd] ['æftərwərdz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['veriəs] ['sɜːrkl] [ænd; ænd] ['kʊtəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and afterwards to visit the various circles and coteries with which they
和 然后 到 访问 这 各种各样的 界 和 小圈子 和 哪个 他们
[wɜːr; wər] [kə'nektɪd] ,
were connected ,
是 连接 ,
随后，他们又拜访了与他们有联系的各个圈子和小团体。

[ænd; ænd] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['welkəm] [ænd; ænd] [ə'tentɪv]
and where they would be sure of a flattering welcome and attentive
和 在哪里 他们 会 是 当然 的 一个 奉承 欢迎 和 细心
[ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] .
listeners :
听众 :

在那里，他们一定会受到热情的欢迎和认真倾听。
[ˈhektər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [roʊd] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Hector , for his part , rode direct to the quarters of the colonel of the
赫克托 , 为了 他的 部分 , 骑 直接的 到 这 四分之一 的 这 上校 的 这
[ˈskaːtɪ] ['redʒɪmənt] .
Scottish regiment .
苏格兰 团 .
赫克托则直接骑马前往苏格兰军团上校的营房。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [sə'luːtɪd] ,
A soldier came out and took the bridle of his horse as he saluted ,
一个 士兵 来了 出去 和 采取 这 轡 的 他的 马 作为 他 敬礼 ,
一名士兵走出来，一边敬礼一边拉住马的缰绳。

[waɪl] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [æskt] [wʌt] [neɪm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'naʊns] .
while a sergeant asked what name he should announce .
尽管 一个 军士 问 什么 姓名 他 应该 宣布 .
这时，一名警官问他应该宣布哪个名字。

“ [ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [rɪ'membə] [em 'i:] , ['sɑ:rdʒənt] [mæk'fɑ:lin] ？
“ **Then you do not remember me , Sergeant Macfarlane ?**
“ 然后 你 做 不是 记住 我 , 军士 麦克法兰 ？
“那么，你不记得我了吗，麦克法兰中士？ ”

“ [ðə; ði]['soʊldʒə] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm] ['ɜ:rnɪstli] .
“ **The soldier looked at him earnestly .**
“ 这 士兵 看起来 在 他 切实 .
士兵认真地看着他。

“ [waɪ] , “ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , “ [ɪts] ['hektə] ['kæmbəl] ！ “
“ **Why , “ he exclaimed suddenly , “ it's Hector Campbell ! “**
“ 为什么 , “ 他 惊呼 突然 , “ 它是 赫克托 坎贝尔 ！ “
“哎呀，”他突然惊呼道，“是赫克托·坎贝尔！ ”

“ [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['sɑ:rdʒənt] . “
“ **Right enough , sergeant . “**
“ 正确的 足够的 , 军士 . “
“没错，警官。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['maɪtɪli] , [sɜ:r] ;
“ **You have changed mightily , sir ;**
“ 你 有 已更改 非常 , 先生 ;
“先生，您变化太大了；

[ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lædi] [wen] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] [naɪ] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
you were but a laddie when you went away nigh four years ago .
你 是 但 一个 小伙子 什么时候 你 去 离开 夜 四 年 前 .
将近四年前你离开的时候，你还只是个毛头小子。

[ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
The news came to the regiment that you had been made a captain ,
这 消息 来了 到 这 团 那 你 有 到过 制成 一个 队长 ,
部队里传来了你被任命为上尉的消息。

[ænd; ənd] [praʊd] [wi:; wi][ɔ:l][wɜ:r; wə] .
and proud we all were .
和 自豪的 我们 全部 是 .
我们都为此感到自豪。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [raɪt] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
The colonel will be right glad to see you ,
这 上校 将要 是 正确的 高兴的 到 看 你 ,
上校见到你一定会非常高兴。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
“ **and he led the way into the house .**
“ 和 他 引领 这 方式 进入 这 房子 .
然后他带头进了房子。

“ [ðen] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n] ['sɜ:rvis] [dʒʌst] ['leɪtli] ？ “
“ **Then the regiment has not been on service just lately ? “**
“ 然后 这 团 有 不是 到过 在 服务 只是 最近 ？ “
“那么，该团最近没有执行任务吗？ ”

“ [wi:; wi][hæd; həd] [tu:] ['jɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [keɪm] [bæk] [hɪr] [læst] ['ɔ:təm] .
“ **We had two years on the Rhine ; but we came back here last autumn .**
“ 我们 有 二 年 在 这 莱茵河 ; 但 我们 来了 后退 这里 最后的 秋天 .
“我们在莱茵河畔待了两年；但去年秋天我们又回到了这里。”

[ðə; ði] [red] ['kɑ:rdɪnəl] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv][ju: 'es] ,
The Red Cardinal was not fond of us ,
这 红色的 红衣主教 曾是 不是 喜爱 的 我们 ,
红衣主教并不喜欢我们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [juː 'es] — [wɪt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
but he knew that he could trust us — which is more than he could
但 他 知道 那 他 可以 相信 我们 — 哪个 是 更多的 比 他 可以
[hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒimənts] — [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][juː 'es] [bæk] [ə'gen] ;
have done some of the regiments — so he had us back again ;
有 完毕 一些 的 这 军团 — 所以 他 有 我们 后退 再次 ;
但他知道他可以信任我们——这比他对某些团的信任要高得多——所以他又让我们回来了;

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['saːri] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [dʌl] [wɜːrk][ðer; ðər] — ['siːdʒɪz]
and we were not sorry , for it was but dull work there — sieges
和 我们 是 不是 对不起 , 为了 它 曾是 但 乏味的 工作 那里 — 围攻
[ænd; ənd] [nɔːt] [els] .
and nought else .
和 零 别的 .

我们并不后悔，因为那里的工作很枯燥——除了围攻之外别无其他。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [wen] ['hektər] [sed] ,
” **He was just going to open the door of the inner room when Hector said ,**
” 他 曾是 只是 去 到 打开 这 门 的 这 内 房间 什么时候 赫克托 说 ,
“他正要打开内室的门，这时赫克托说:”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'naʊns] [em 'iː] , [mæk'fɑːlin] , [æz; əz]['kɜːrn(ə)l] ['kæmbɪ] . ”
” **You can announce me , Macfarlane , as Colonel Campbell .** ”
” 你 能 宣布 我 , 麦克法兰 , 作为 上校 坎贝尔 . ”
“你可以宣布我，麦克法兰，是坎贝尔上校。”

“ [gyd] [bɔːrd] , ” [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] , “ [jiː; ji] ['dɪnə] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] ?
” **Gude Lord , the sergeant ejaculated , “ ye dinna say that ye are a colonel ?**
” 指南 主 , ” 这 军士 射精 , ” 是的 迪娜 说 那 是的 是 一个 上校 ?
“老爷,”中士脱口而出，“您不会是说您是上校吧? ”

“ [ðen] [riːə'suːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['stɪfnəs] ,
” **Then reassuming with a great effort his military stiffness ,**
” 然后 重新承担 和 一个 伟大的 努力 他的 军队 刚性 ,
然后，他费了很大力气才重新摆出一副军人般的僵硬姿态。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] , “ ['kɜːrn(ə)l] ['hektər] ['kæmbɪ] .
he opened the door and announced in a loud tone , “ Colonel Hector Campbell .
他 打开 这 门 和 宣布 在 一个 大声 语气 , ” 上校 赫克托 坎贝尔 .
他打开门，大声宣布：“赫克托·坎贝尔上校。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'stɔːnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr]
” **There was an exclamation of astonishment from the colonel and two or**
” 那里 曾是 一个 感叹 的 惊讶 从 这 上校 和 二 或者
[θriː] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
three officers who were sitting with him .
三 警官 WHO 是 坐着 和 他 .
“上校和与他同坐的两三位军官都惊呼出声。”

“ [waɪ] , ['kæmbɪ] , ” [ðə; ði]['fɔːrmər] [sed] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['wɔːrmlɪ] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
” **Why , Campbell , the former said , coming forward and warmly shaking his hand**
” 为什么 , 坎贝尔 , ” 这 以前的 说 , 未来 向前 和 热情地 摇晃 他的 手
 , ” [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ɪn'diːd] ,
 , ” **you are changed indeed ,**
 , ” 你 是 已更改 的确 ,
“坎贝尔,”前者走上前去，热情地与他握手，“你确实变了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es][ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][jɜː; jər] ['fɑːðər]
and you have come back to us almost the living image of your father
和 你 有 来 后退 到 我们 几乎 这 活的 图像 的 你的 父亲
[wen] [hiː; hi][fɜːrst][dʒɔɪnd] .
when he first joined .
什么时候 他 第一的 加入 .

你回来后几乎就像你父亲刚来时一样，活生生地再现了当年的模样。

“ [ðə; ði][ɑːfəsərz] [ɔːl] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɔːrmlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrn(ə)l] [went] [ɑːn] ,
” The officers all shook hands with him warmly , and the colonel went on ,
” 这 警官 全部 摇晃 双手 和 他 热情地 , 和 这 上校 去 在 ,
“军官们都热情地和他握手，上校继续说道:”

“ [mæk'faːlɪn] [ə'naʊnst] [juː; jʊ][æz; əz]['kɜːrn(ə)l] , [ˈhektər] , [bʌt; bət] [ʃɜːli] [juː; jʊ] ['kænəːt] [hæv; həv]
” Macfarlane announced you as colonel , Hector , but surely you cannot have
” 麦克法兰 宣布 你 作为 上校 , 赫克托 , 但 一定 你 不能 有
[geɪnd] [ðæt] [ræŋk] ? ”
gained that rank ? ”
获得 那 秩 ? ”

“麦克法兰宣布你晋升为上校，赫克托，但你肯定没有达到这个军衔吧？ ”

“ [aɪ]['oʊnli] [əb'teɪnd] [aɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
” I only obtained it two days ago .
” 我 仅有的 获得 它 二 天 前 .

我两天前才拿到它。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] .
You see it is a good thing to be a prince's aide - de - camp .
你 看 它 是 一个 好的 事物 到 是 一个 王子的 助手 - 德 - 营 .

你看，当王子的副官是件好事。

[t'juːrɪn] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː] ['evri] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,
Turenne , wishing to give me every opportunity of seeing service ,
图雷纳 , 祝 到 给 我 每一个 机会 的 看到 服务 ,
图雷纳希望给我一切服务的机会，

[sent][em 'iː][tuː; tə] [ɛŋ'gɛː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [em 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz]
sent me to Enghien with a message asking him to employ me on his
发送 我 到 恩吉恩 和 一个 信息 问 他 到 采用 我 在 他的
[staːf] . ”
staff . ”
职员 . ”

他派我去给昂吉安捎信，请求他雇用我。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət]['rɑːkrwɑː] ?
” And you were at Rocroi ?
” 和 你 是 在 罗克鲁伊 ?

“你当时在罗克鲁瓦吗？ ”

“ [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ɪk'skleɪmd] .
” the colonel exclaimed .
” 这 上校 惊呼 .

“上校惊呼道。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
” What is the real news of the battle ?
” 什么 是 这 真实的 消息 的 这 战斗 ?

“这场战役的真实情况是什么？ ”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ə'fɪʃəli] [læst] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
It was given out officially last night that we had won a victory ,
它 曾是 给定 出去 官方 最后的 夜晚 那 我们 有 韩元 一个 胜利 ,
昨晚官方正式宣布我们取得了胜利。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrtz] [ʌv; əv] ['ruːmər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] — [ðeɪ] [seɪ] [ðæt]
and there are all sorts of rumours this morning in the town — they say that
和 那里 是 全部 排序 的 谣言 这 早晨 在 这 镇 一 他们 说 那
[θriː] ['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] [ləst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['diːteɪlz] . "
three officers arrived last night with full details . "
三 警官 到达的 最后的 夜晚 和 满的 细节 . "
今天早上镇上到处都是谣言——据说昨晚有三名警官带着全部细节抵达了现场。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , ['kɜːrn(ə)l] ;
" **I was one of the three , colonel ;**
" 我 曾是 一 的 这 三 , 上校 ;
"我是那三人之一，上校；

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ['æftər] ['hændɪŋ] [maɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]
and I have just now come from the palace after handing my despatches to
和 我 有 只是 现在 来 从 这 宫殿 后 处理 我的 电报 到
[ðə; ði] [kwiːn] . "
the queen . "
这 女王 . "
我刚刚从宫里出来，把公文递交给了女王。

" [ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɛŋ'gɛː] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] ['kɜːrn(ə)l] ? "
" **Then it was Enghien who made you colonel ? "**
" 然后 它 曾是 恩吉恩 WHO 制成 你 上校 ? "
"那么，是恩吉安让你晋升为上校的吗？ "

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "
"是的。"

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [mɑːrkt] , [ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər]
" **Well , then , you must have done something marked , or you could never**
" 出色地 , 然后 , 你 必须 有 完毕 某物 标记 , 或者 你 可以 绝不
[hæv; həv][gɔːt][ðə; ði][ræŋk] .
have got the rank .
有 得到 这 秩 .
"那么，你一定做了什么了不起的事情，否则你不可能获得这个军衔。"

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[hiː; hi][hæz; həz][hæf][ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] — [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [meɪd]
he has half the young nobles of France in his train — he has not made
他 有 一半 这 年轻的 贵族 的 法国 在 他的 火车 一 他 有 不是 制成
[ðem; ðəm][ɔːl] ['kəːnlz] ,
them all colonels ,
他们 全部 上校 ,
他麾下囊括了法国一半的年轻贵族——但他并没有把他们都封为上校。

[aɪ] [sə'pəʊz] ? "
I suppose ? "
我 认为 ? "
我想？ "

" [noʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɑːt] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['staːrtɪd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **No , I suppose not ; but we started early the next morning ,**
" 不 , 我 认为 不是 ; 但 我们 开始 早期的 这 下一个 早晨 ,
"不，我想不是；但我们第二天一大早就出发了。"

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [ˈkænd:t] [seɪ] [wʌt] [prəˈməʊənz] [wɜːr; wər] [meɪd] . ”

and **therefore** **cannot** **say** **what** **promotions** **were** **made** . ”

和 所以 不能 说 什么 促销 是 制成 . ”

因此无法说明具体进行了哪些促销活动。

“ [stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [jɔːrɪz] , [ˈkæmbɪl] .

” **Still they made yours** , **Campbell** .

” 仍然 他们 制成 你的 , 坎贝尔 .

“不过他们还是给你做了，坎贝尔。”

[wen] [dɪd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? ”

When did they do that ? ”

什么时候 做过 他们 做 那 ? ”

他们什么时候做的？

“ [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] . ”

” **Just after the fight was over** . ”

” 只是 后 这 斗争 曾是 超过 . ”

“就在打斗结束后。”

“ [əmf] ! [ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

” **Umph ! and what for ?** ”

” 嗯 ! 和 什么 为了 ? ”

“哼！这是为什么呢？”

“ [wel] , [aɪ] [ˈlʌkɪli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd] [set] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] . ”

” **Well , I luckily discovered that the Spaniards had set an ambush** . ”

” 出色地 , 我 幸运的是 发现 那 这 西班牙人 有 放 一个 伏击 . ”

“还好，我发现西班牙人设下了埋伏。”

“ [kʌm] , [kʌm] , [let] [juː ˈes] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

” **Come , come , let us hear all about it** .

” 来 , 来 , 让 我们 听到 全部 关于 它 .

“来吧，来吧，让我们听听事情的来龙去脉。”

[tel] [juː ˈes] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

Tell us the whole story of the fight .

告诉 我们 这 所有的 故事 的 这 斗争 .

请把这场打斗的整个过程讲清楚。

“ [ˈhektər] [geɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] .

” **Hector gave all the details** .

” 赫克托 给予 全部 这 细节 .

“赫克托把所有细节都告诉了大家。”

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈbæt(ə)l] .

” **Well , it certainly seems to have been an extraordinary battle** .

” 出色地 , 它 当然 似乎 到 有 到过 一个 非凡的 战斗 .

“嗯，这看起来确实是一场非同寻常的战斗。”

[ˈevriwʌn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbiːtn] [ɪn] [tɜːrn] . ”

Everyone appears to have been beaten in turn . ”

每个人 出现 到 有 到过 被打败 在 转动 . ”

每个人似乎都轮流挨了打。

“ [nɑːt] - [kəˈmænd] , [sɜːr] . ”

” **Not Enghien's command , sir** . ”

” 不是 - 命令 , 先生 . ”

“这不是昂吉安的命令，长官。”

“ [wel] , [nou] ; [bʌt; bət] [wen] ['kæv(ə)lɹi][ɑ:r; ər] [rɪ'pʌlst] [θɹi:] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:s] , [æz; əz][ju:; jʊ]
“ **Well , no ; but when cavalry are repulsed three times with a loss , as you**
“ 出色地 , 不 ; 但 什么时候 骑兵 是 反感 三 时代 和 一个 损失 , 作为 你
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“嗯，不；但是，正如你所说，当骑兵三次被击退并遭受损失时，

[ʌv; əv] ['nɪrli] [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [wel] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] ;
of nearly half their numbers , it is pretty well equivalent to a beating ;
的 几乎 一半 他们的 数字 , 它 是 漂亮的 出色地 相等的 到 一个 殴打 ;

对于他们近一半的人数来说，这几乎相当于一次殴打；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ɛŋ'gɛ:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ʌnd] [rɪ'zɜ:rvz] ,
and if Enghien had not been able to bring up the artillery and reserves ,
和 如果 恩吉恩 有 不是 到过 有能力的 到 带来 向上 这 炮兵 和 储备 ,

如果昂吉安没能调集到炮兵和预备队，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ðɪ][θɜ:rd] [tʃɑ:rdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪŋ] [ðə; ðɪ][ləst] .
I take it that the third charge would have been the last .
我 拿 它 那 这 第三 收费 会 有 到过 这 最后的 .

我猜想第三次指控应该是最后一次了。

[ðə; ðɪ] ['æmbʊʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [wʌz; wəz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
The ambush that you discovered was , I suppose ,
这 伏击 那 你 发现 曾是 , 我 认为 ,

我猜想，你发现的那个伏击是……

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌmæskə'ti:rz] [ɛŋ'gɛ:] [tʃɑ:rdʒd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] .
that of the thousand musketeers Enghien charged at the beginning of the fight .
那 的 这 千 火枪手 恩吉恩 带电 在 这 开始 的 这 斗争 .

那是恩吉安在战斗开始时率领的千名火枪手。

“ ['hektər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] .
“ **Hector nodded his assent .**
“ 赫克托 点头 他的 同意 .

赫克托点头表示同意。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ 'ti:] [ɪz][æz; əz] [wel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [aʊt][ænd; ʌnd] [səɪ'praɪzd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
it is as well they were found out and surprised before the other part of
它 是 作为 出色地 他们 是 成立 出去 和 惊讶 前 这 其他 部分 的

[ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [brɪ'gæn] ,
the business began ,
这 商业 开始 ,

幸好他们在另一部分生意开始之前就被发现并感到惊讶。

[ɔ:r][ðer; ðər][ɪz][nou] ['seɪɪŋ] [haʊ] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] .
or there is no saying how the battle would have ended .
或者 那里 是 不 说 如何 这 战斗 会 有 结束 .

或者说，谁也无法预料这场战斗会如何结束。

[wɪz; wi] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɑ:t][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .
We heard you had got your company .
我们 听到 你 有 得到 你的 公司 .

我们听说你已经收购了公司。

[tʃu:rɪn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [wen] [hi; hi] [keɪm] [hɪr] [tu; tə][kən'fɜ:r][wɪð; wɪθ] [ˈrɪʃəlu:]
Turenne himself was good enough , when he came here to confer with Richelieu
图雷纳 他自己 曾是 好的 足够的 , 什么时候 他 来了 这里 到 授予 和 黎塞留

[ðæt] [ˈsʌmər] ,
that summer ,
那 夏天 ,

那年夏天，蒂雷纳来到这里与黎塞留商议时，他本人就足够优秀了。

[tu; tə][kɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd][tu; tə] [gɪv] [em 'i:][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ju; jʊ]
to call at the barracks and to give me an account of the service you
到 称呼 在 这 兵营 和 到 给 我 一个 帐户 的 这 服务 你

[hæd; həd] ['rendəd] .
had rendered .
有 渲染 .

请到兵营来，向我汇报你所提供的服务。

[wi; wi][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][ræŋk][wʌz; wəz] [wel] [ɜ:rnd] ,
We all agreed that the rank was well earned ,
我们 全部 同意 那 这 秩 曾是 出色地 获得 ,

我们一致认为他当之无愧地获得了这个军衔。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [step][hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] [ˈɑ:nərəbli] [geɪnd]
and I have no doubt that this new step has been just as honourably gained
和 我 有 不 怀疑 那 这 新的 步 有 到过 只是 作为 光荣地 获得

.
:
.

我毫不怀疑，这一新举措也是以同样光荣的方式取得的。

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] ['mætərz] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] ? "
And how do you think matters are going ? "
和 如何 做 你 思考 事情 是 去 ? "

你觉得事情进展如何？

" [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] ,
"**I know nothing about it , sir ,**
" 我 知道 没有什么 关于 它 , 先生 ,

先生，我对此一无所知。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['si:krət] [ðæt] [ɛŋ'gɜ:] [ænd; ənd] [gæʃən] [wɜ:r; wər]
beyond the fact that it was not a secret that Enghien and Gassion were
超过 这 事实 那 它 曾是 不是 一个 秘密 那 恩吉恩 和 加西昂 是

[bəʊθ][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:] ['flændərz] ,
both in favour of advancing at once into Flanders ,
两个都 在 偏爱 的 前进 在 一次 进入 弗兰德斯 ,

更何况，昂吉安和加西翁都赞成立即进军佛兰德斯，这已不是什么秘密了。

[ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [strɔ:ŋ] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ə'nʌðər] ['ɑ:rmɪ]
and capturing the Spanish strong places before they could gather another army
和 捕捉 这 西班牙语 强的 地方 前 他们 可以 收集 其他 军队

[tə'geðər] . "
together . "
一起 . "

在西班牙人集结另一支军队之前，攻占他们的据点。”

" [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði] [best] [wei] ,
"**No doubt that would be the best way ,**
" 不 怀疑 那 会 是 这 最好的 方式 ,

毫无疑问，那将是最好的方法。

[bʌt; bət][aɪ][fʊd; fəd] [daʊt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪf] [ɛŋˈgɛː] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plænz] .
but I should doubt very much if Enghien will be allowed to carry out his plans .
但 我 应该 怀疑 非常 很多 如果 恩吉恩 将要 是 允许 到 携带 出去 他的 计划 .
但我非常怀疑恩吉安的计划是否会被允许实施。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɪl] , [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn][ˈkɑːnsərt][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnd] ,
You see , the king's will , appointing a council to act in concert with Conde ,
你 看 , 这 国王的 将要 , 任命 一个 理事会 到 行为 在 音乐会 和 孔德 ,
你看, 国王的遗嘱是任命一个委员会与孔代共同行动。

[ɔːˈliːnz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kwiːn] , [hæz; hæz] [bɪn] [set][æt; ət] [nɔːt] .
Orleans , and the queen , has been set at nought .
奥尔良 , 和 这 女王 , 有 到过 放 在 零 .
奥尔良和女王都已化为乌有。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ˈæbsəluːt] [ˈriːdʒənt] , [ænd; ænd][ˈmæzəˌrɪn][ɪz][hɜːr; hər] [ˈmɪnɪstər] — [dʒʌst][æz; əz] [ˈrɪʃəluː]
The queen is absolute regent , and Mazarin is her minister — just as Richelieu
这 女王 是 绝对 摄政 , 和 马扎林 是 她 部长 — 只是 作为 黎塞留
[wʌz; wəz] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] .
was minister of Louis .
曾是 部长 的 路易斯 .
女王拥有绝对摄政权, 马扎林是她的大臣——就像黎塞留是路易的大臣一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [wɪl] [pʊt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈtempər] ,
Of course this victory will put everyone in the best of temper ,
的 课程 这 胜利 将要 放 每个人 在 这 最好的 的 脾气 ,
当然, 这场胜利会让每个人都心情愉悦。

[ænd; ænd] [meɪk] [ðə; ði] [wei] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ˈmæzəˌrɪn][dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] ,
and make the way easy for Mazarin just at first ,
和 制作 这 方式 简单的 为了 马扎林 只是 在 第一的 ,
一开始就为马扎林铺平道路,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [wʊd] [set][ɔːl][ðə; ði] [kliːks] [æt; ət][wɜːrk] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
but a defeat would set all the cliques at work against him .
但 一个 击败 会 放 全部 这 小团体 在 工作 反对 他 .
但战败会激起所有派系联合起来反对他。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɔɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [wʊd] [nɔːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
“ **It is quite true that the defeat would not be his fault ,**
“ 它 是 相当 真的 那 这 击败 会 不是 是 他的 过错 ,
“的确, 这场失败并非他的错。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [ˈriːz(ə)n][ɔːr] [ˈʌðər] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɔːlweɪz] [hoʊld][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] ,
but for some mysterious reason or other the French always hold the ministers ,
但 为了 一些 神秘 原因 或者 其他 这 法语 总是 抓住 这 部长们 ,
但出于某种神秘的原因, 法国人总是扣押大臣们的席位。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈmɪləteri] [dɪˈzæstər] .
for the time being , responsible for military disasters .
为了 这 时间 存在 , 负责任的 为了 军队 灾难 .
目前, 对军事灾难负有责任。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈmæzəˌrɪn] [tʃeks] [ɛŋˈgɛː] , [ænd; ænd][priˈvɛnts, priːˈvɛnts][hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈeni] [rɪks]
So long as Mazarin checks Enghien , and prevents his running any risks
所以 长的 作为 马扎林 检查 恩吉恩 , 和 阻止 他的 跑步 任何 风险
[ʌv; əv][dɪˈzæstər] ,
of disaster ,
的 灾难 ,
只要马扎林能管好昂吉安, 防止他冒任何灾难风险,

[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] ['smu:ðli] [hɪr] ,
things are likely to go on smoothly here ,
事物 是 可能 到 去 在 顺利 这里 ,
事情很可能会顺利进行。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [prɪns] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['i:ðər]
and you may be sure that he will give the prince no chance of either
和 你 可能 是 当然 那 他 将要 给 这 王子 不 机会 的 任何一个
[ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfi:t] [ɔ:r] [əˈtʃi:vɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
suffering a defeat or achieving a victory .
痛苦 一个 击败 或者 实现 一个 胜利 .
你可以肯定，他不会给王子任何失败或胜利的机会。

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,
你看，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tə'geðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [tu:] ['paʊərf(ə)] [fɔ:r; fər]
the prince and his father together might be a great deal too powerful for
这 王子 和 他的 父亲 一起 可能 是 一个 伟大的 交易 也 强大的 为了
[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] .
the cardinal .
这 红衣主教 .
王子和他的父亲联手，对红衣主教来说可能太过强大。

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['kɑ:nd] [hɪm'self] [hæz; həz] ['nevər] [keəd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Everyone knows that Conde himself has never cared much for anything but his
每个人 知道 那 孔德 他自己 有 绝不 关心 很多 为了 任何事物 但 他的
[oʊn] ['ɪntrəsts] .
own interests .
自己的 兴趣 .
人人都知道，孔德本人除了自己的利益之外，对其他任何事都漠不关心。

[ɛŋ'ɡɛ:] [hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ænd]['vaɪələnt] [jʌŋ]
Enghien has the character of being the most impetuous and violent young
恩吉恩 有 这 特点 的 存在 这 最多 浮躁 和 暴力 年轻的
[ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
noble of the day ,
高贵 的 这 天 ,
恩吉安的性格是当时最冲动、最暴戾的年轻贵族。

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:rst] [ðɪs] [faɪt] [wen] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,
and the fact that he forced this fight when , as is generally known ,
和 这 事实 那 他 强制 这 斗争 什么时候 , 作为 是 一般来说 已知 ,
而他挑起这场争斗的事实，众所周知，

[lɑ:pɪtəl] [hæd; həd][ðə; ði] [striktɪst] ['ɔ:rdəz][nɑ:t][tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]['bæt(ə)] ,
I'Hopital had the strictest orders not to risk a battle ,
医院 有 这 最严格的 订单 不是 到 风险 一个 战斗 ,
医院方面接到了最严格的命令，不得冒险开战。

[meɪks] [aɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] [ɛŋ'ɡɛ:] [hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [rɪ'ɡɑ:rd][fɔ:r; fər] [ə'θɔ:rəti] .
makes it clear that Enghien has but little regard for authority .
制作 它 清除 那 恩吉恩 有 但 小的 看待 为了 权威 .
这清楚地表明，昂吉安对权威几乎没有任何尊重。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['mæzə,rɪn] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]
“ You will see that Mazarin will not give him further opportunities of becoming the
“ 你 将要 看 那 马扎林 将要 不是 给 他 更远 机会 的 成为 这
[ˈaɪdl] [ʌv; əv] [fræns] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; hæz] [ə'fɔrd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
idol of France until he has assured himself that he can count upon his
偶像 的 法国 直到 他 有 保证 他自己 那 他 能 数数 之上 他的
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

“你会发现，在马扎林确信自己可以依靠他的友谊之前，他不会再给他成为法国偶像的机会。”
[ˈmæzə,rɪn][ɪz][nɑ:t] [ˈrɪʃəlu:] .
Mazarin is not Richelieu .
马扎林 是 不是 黎塞留 .

马扎林不是黎塞留。
[ðə; ði] [red] ['kɑ:rdɪnl] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] [fræns] [baɪ][ˈpru:vɪŋ] [hɪm'self]
The red cardinal won his way to the leadership of France by proving himself
这 红色的 红衣主教 韩元 他的 方式 到 这 领导 的 法国 经过 证明 他自己
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ɔ:l] [ɪn'tri:gz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
able to defeat all intrigues against him ,
有能力的 到 击败 全部 阴谋 反对 他 ,

红衣主教之所以能登上法国统治者的宝座，是因为他证明了自己有能力挫败所有针对他的阴谋。
[ænd; ənd] [kraʃ] ['evri] ['enəmi] , [ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔ:ltɪd] [pə'zi(ə)n] .
and crush every enemy , even those of the most exalted position .
和 压碎 每一个 敌人 , 甚至 那些 的 这 最多 崇高 位置 .
粉碎一切敌人，即使是地位最高的敌人。

[ˈmæzə,rɪn][hæz; hæz][noʊ] [sʌtʃ] [ˌæntɪ'si:dənts, ˌæn'tesədənts] .
Mazarin has no such antecedents .
马扎林 有 不 这样的 来路 .
马扎林没有这样的先例。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['frentʃmən] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] .
He is not even a Frenchman ; he does not even look like a noble .
他 是 不是 甚至 一个 法国人 ; 他 做 不是 甚至 看 喜欢 一个 高贵 .
他甚至都不是法国人；他看起来一点也不像个贵族。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['klevər] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
That he is clever we may be sure ,
那 他 是 聪明的 我们 可能 是 当然 ,
可以肯定的是，他很聪明。

[ɔ:r] [ˈrɪʃəlu:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [rekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
or Richelieu would not have recommended him as his successor .
或者 黎塞留 会 不是 有 受到推崇的 他 作为 他的 接班人 .
否则黎塞留就不会推荐他作为自己的继任者了。

[bʌt; bət][aɪ][ˈfænsɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃərər] , [ænd; ənd] [haʊ'veər] [əd'drɔɪt]
But I fancy that it is the cleverness of an adventurer , and however adroit
但 我 想要 那 它 是 这 聪明才智 的 一个 冒险家 , 和 然而 灵巧
,
.
,
但我认为这是冒险家的机智，无论多么巧妙，

[æn; ən] [əd'ventʃərər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [əd'ventʃərər] ,
an adventurer , and especially a foreign adventurer ,
一个 冒险家 , 和 尤其 一个 外国的 冒险家 ,
冒险家，尤其是外国冒险家

[wɪl] [nɑ:t][hoʊld] [ˈpaʊər] [ɪn] [fræns] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti]
will not hold power in France very long without exciting the hatred of the community
将要 不是 抓住 力量 在 法国 非常 长的 没有 激动人心 这 仇恨 的 这 社区
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ˈstɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] .
and the hostility of the nobles .
和 这 敌意 的 这 贵族 .

如果一个人在法国长期掌权，必然会激起民众的仇恨和贵族的敌意。

[haʊˈevər] , [aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] . "
However , I suppose you are remaining here for a time . "

然而 , 我 认为 你 是 其余的 这里 为了 一个 时间 . "

不过，我想你还要在这里待一段时间吧。

" [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
" **That I do not know** .
" 那 我 做 不是 知道 .

我不知道。

[aɪ] [wɒd] [ˈræðər] [rɪˈtʃ:rn] [æt; ət][wʌns] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
I would rather return at once to the camp .
我 会 相当 返回 在 一次 到 这 营 .

我宁愿立即返回营地。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpouz] [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˌɪntɪˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [du:][soʊ] .
But I suppose I must wait for some intimation that I may do so .
但 我 认为 我 必须 等待 为了 一些 暗示 那 我 可能 做 所以 .

但我想我必须等待一些暗示才能这样做。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][eɪˈem] [ˌɔ:l təˈgeðər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈelɪmənt] [ɪn][ˈpærɪs] ,
You see , I am altogether out of my element in Paris ,
你 看 , 我 是 共 出去 的 我的 元素 在 巴黎 ,

你看，我在巴黎完全不适应。

[ænd; ənd][aɪ] [fʊd; fəd] [fi:l] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] . "
and I should feel particularly uncomfortable at the court . "
和 我 应该 感觉 特别 不舒服 在 这 法庭 . "

我感觉在法庭上尤其不自在。"

" [hu:] [wɒd] [ju:; jʊ] [ˈræðər] [goʊ][tu:; tə] , [ɛŋˈgɛ:] [ɔ:r] [tʃu:rɪn] ? "
" **Who would you rather go to , Enghien or Turenne ?** "
" WHO 会 你 相当 去 到 , 恩吉恩 或者 图雷纳 ? "

"你更愿意去昂吉安还是蒂雷讷? "

" [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðər; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɛŋˈgɛ:] [ðæn; ðən] [tʃu:rɪn] , [ænd; ənd] [mɔ:r]
" **Just at present there is more doing with Enghien than Turenne , and more**
" 只是 在 展示 那里 是 更多的 正在做 和 恩吉恩 比 图雷纳 , 和 更多的

[tu:; tə] [lɜ:rn] ,
to learn ,
到 学习 ,

"目前，在昂吉安地区可以做的事情比在蒂雷讷地区要多，需要学习的东西也更多。"

[ˈðərwəɪz] [aɪ] [wɒd] [fɑ:r] [ˈræðər] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [tʃu:rɪn] .
otherwise I would far rather be with Turenne .
否则 我 会 远的 相当 是 和 图雷纳 .

否则我宁愿和图雷纳在一起。

- [kæmp][ɪz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] ;
Enghien's camp is too full of young nobles ;
- 营 是 也 满的 的 年轻的 贵族 ;

恩吉恩的营地里挤满了年轻的贵族；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʒəd] [seɪ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈɔːrdər][ænd; ənd]
and I should say that he would take but little trouble in keeping order and
和 我 应该 说 那 他 会 拿 但 小的 麻烦 在 保持 命令 和
[ri'presɪŋ] ['laɪs(ə)ns] .
repressing license .
压制 执照 .

而且我应该说，他不会费太多力气来维持秩序和打击放纵行为。

[tʃuːrɪn] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'duːli] [strikt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'fɔːsiz] [ˈɔːrdər] ,
Turenne is by no means unduly strict , but he enforces order ,
图雷纳 是 经过 不 方法 过度 严格的 , 但 他 强制执行 命令 ,
图雷纳绝非过于严厉，但他会维护秩序。

[ænd; ənd][sets][juː 'es] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɜːrniːstnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wɜːrk] ,
and sets us such an example of earnestness and attention to work ,
和 套 我们 这样的 一个 例子 的 认真 和 注意力 到 工作 ,
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他本人为我们树立了认真负责、专注工作的榜样。

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ðɪ] [seɪm] , [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ʌv; əv] ['evriwʌn]
that he has a right to expect the same , to some degree , of everyone
那 他 有 一个 正确的 到 预计 这 相同的 , 到 一些 程度 , 的 每个人
[ʌndər] [hɪm; ɪm] . "
under him . "
在下面 他 : "

他有权期望下属在某种程度上也做到这一点。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['steɪɪŋ] ? "
" **Where are you staying ?** "
" 在哪里 是 你 入住 ? "

“你住在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ['kɑːnd] .
" **At the Hotel Conde** .
" 在 这 酒店 孔德 .

“在康德酒店。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][æsk][em 'iː][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self][ðər; ðər]
The prince was good enough this morning to ask me to establish myself there
这 王子 曾是 好的 足够的 这 早晨 到 问 我 到 建立 我 那里
[waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˈpærɪs] ,
while I remained in Paris ,
尽管 我 剩余 在 巴黎 ,

今天早上王子非常客气地邀请我留在巴黎期间，暂住在他那里。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [dɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] . "
and I could not very well decline his invitation . "
和 我 可以 不是 非常 出色地 衰退 他的 邀请 : "

我实在不好意思拒绝他的邀请。

" [aɪ][ʃʊd; ʒəd] [θɪŋk] [nɑːt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] [læft] .
" **I should think not , one of the other officers laughed** .
" 我 应该 思考 不是 , " 一 的 这 其他 警官 笑了 .

“我想应该不会吧，”另一名警官笑着说。

" [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [frend] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [juːz] .
" **In these days a powerful friend is of the greatest use** .
" 在 这些 天 一个 强大的 朋友 是 的 这 最 使用 .

“在如今这个时代，拥有一个强大的朋友是最有用的。”

[wɪ'dəʊt] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] .
Without that one has not much chance of advancement .

没有 那 一 有 不是 很多 机会 的 进步 .

没有那项技能，晋升的机会就不大。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt] [əd'vænsmənt] ; [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
Not that I want advancement ; I would rather remain as I am ,

不是 那 我 想 进步 ; 我 会 相当 保持 作为 我 是 ;

并非我渴望晋升；我宁愿保持现状。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['redʒɪmənt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [frendz] [ænd; ənd]
a captain in the Scottish regiment , surrounded by good and loyal friends and

一个 队长 在 这 苏格兰 团 , 包围 经过 好的 和 忠诚 朋友们 和

['kɒmreɪdz] ,

comrades ,

同志们 ,

一位苏格兰军团的上尉，身边围绕着忠诚的好朋友和战友。

[ðæn; ðən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
than be made a general .

比 是 制成 一个 一般的 .

比当将军还不如。

[stɪl] , [wʌn] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['grʌmb(ə)] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
Still , one likes to have a grumble sometimes at any rate . "

仍然 , 一 点赞 到 有 一个 叽 有时 在 任何 速度 . "

不过，人总喜欢偶尔抱怨几句嘛。

" [wel] , [hoʊm] , " [ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)] [sed] ,
" Well , Home , " the colonel said ,

" 出色地 , 家 , " 这 上校 说 ,

“好吧，家，”上校说道。

" ['hektər] ['kæmbl] [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] [fræns] ['merɪt] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [wei] .
" Hector Campbell is a proof that even in France merit will make its way .

" 赫克托 坎贝尔 是 一个 证明 那 甚至 在 法国 优点 将要 制作 它是 方式 .

“赫克托·坎贝尔证明了即使在法国，才华也会得到认可。”

[ðæt] [t'ju:rɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] [wʌz; wəz]
That Turenne should have taken a fancy to him in the first place was

那 图雷纳 应该 有 已采取 一个 想要 到 他 在 这 第一的 地方 曾是

['fɔ:rtʃənət] .

fortunate .

幸运 .

图雷纳当初能对他产生好感，真是件幸运的事。

[bʌt; bət] [t'ju:rɪn] [wʊd] ['ʃɒrli] [nɑ:t][hæv; həv][prə'moʊtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɪ'ðɪn]
But Turenne would surely not have promoted him to be a captain within

但 图雷纳 会 一定 不是 有 推广 他 到 是 一个 队长 之内

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɔɪnɪŋ] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [mɑ:rkɪt] ['breɪvəri] [ænd; ənd]
three or four months of his joining except for the marked bravery and

三 或者 四 几个月 的 他的 加入 除了 为了 这 标记 勇敢 和

['dɪlɪdʒəns] [ðæt] [hi:; hi][tu:ld][ju: 'es][hi:; hi] [drɪ'spleɪd] [æt; ət][tjʊ'rɪn] ;

diligence that he told us he displayed at Turin ;

勤勉 那 他 讲述 我们 他 显示 在 都灵 ;

但如果不是因为他在都灵表现出的显著的勇敢和勤奋（正如他告诉我们的那样），图雷纳肯定不会在他加入后的三四个
月内就提拔他为队长；

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hɪr] [ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [wiː; wi][æl; əl][faɪnd] [ðæt]
and I have no doubt that when we hear the particulars we shall find that
和 我 有 不 怀疑 那 什么时候 我们 听到 这 细节 我们 将 寻找 那
[ðɪs] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [naʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈiːkwəli] [wel] [dɪˈzːrʌvd] ,
this promotion now has been equally well deserved ,
这 晋升 现在 有 到过 同样地 出色地 应得的 ,
我毫不怀疑, 当我们了解详情后, 就会发现这次晋升同样是实至名归。

[fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɛŋˈgɛː] [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [prəˈmoʊt]
for certainly Enghien is not likely to have gone out of his way to promote
为了 当然 恩吉恩 是 不是 可能 到 有 已消失 出去 的 他的 方式 到 推动
[wʌn] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [raʊnd]
one altogether a stranger to him when he had so many young nobles round
一 共 一个 陌生人 到 他 什么时候 他 有 所以 许多 年轻的 贵族 圆形的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
恩吉安身边有那么多年轻贵族, 他肯定不会特意去提拔一个完全陌生的人。

[ˈpɜːrsən(ə)l] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæməliz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]
personal friends of his own , belonging to families whom he would wish to
个人的 朋友们 的 他的 自己的, 属于 到 家庭 谁 他 会 希望 到
[əˈblaɪdʒ] .
oblige :
必须 :

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberərz] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃ] , [əˈtend] [æt; ət][ðə; ði]
Of course you will , as one of the bearers of despatches , attend at the
的 课程 你 将要, 作为 一 的 这 持有者 的 电报 , 出席 在 这
[kɔːrt] [ðɪs] [iːvniŋ] ,
court this evening ,
法庭 这 晚上 ,
当然, 作为送信人之一, 你今晚会到庭。

[ˈkæmbəl] ? " **Campbell ?** "
坎贝尔 ? "
坎贝尔?

" [jes] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ðæt] [fiː; fi] [wʊd] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː ˈes] . "
" **Yes , the queen said that she would expect to see us .** "
" 是的 , 这 女王 说 那 她 会 预计 到 看 我们 : "
"是的, 女王说她期待见到我们。"
[ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈenvɪd] [baɪ] [ˈevri] [jʌŋ] [ˈkɔːrtɪər] [ðer; ðər] .
" **Of course ; and you will be envied by every young courtier there .**
" 的 课程 ; 和 你 将要 是 令人羡慕 经过 每一个 年轻的 朝臣 那里 :
"当然; 你会受到那里所有年轻朝臣的羡慕。"

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][ˈpærɪs][ɪz][hæf][waɪld][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ˈrɑːkrwaː] ,
At the present moment Paris is half wild over the victory of Rocroi ,
在 这 展示 片刻 巴黎 是 一半 荒野 超过 这 胜利 的 罗克鲁伊 ,
目前, 巴黎上下都为罗克鲁瓦的胜利而欣喜若狂。

[ænd; ɐnd][æz; əz][juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
and as you three will be the representatives of the army ,
和 作为 你 三 将要 是 这 代表 的 这 军队 ,
你们三人将代表军队,

[ˈspeʃəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈer] [juː; jʊ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
 specially selected for the share you had in the battle ,
特别 已选 为了 这 分享 你 有 在 这 战斗 ,
特别挑选, 因为你在战斗中发挥了重要作用,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɔr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [baɪ] [ˈevri] [ˈleɪdi]
 you may be sure that you will be regarded with eyes of favour by every lady
你 可能 是 当然 那 你 将要 是 认为 和 眼睛 的 偏爱 经过 每一个 女士
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] . "
 of the court . "
的 这 法庭 . "

您可以确信, 宫廷里的每一位女士都会对您青睐有加。
“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnuːs(ə)nɪs] , ” [ˈhektər] [sed] [ˈɡrʌfli] .
 “ Well , I should think it would be a great nuisance , ” Hector said gruffly .
“ 出色地 , 我 应该 思考 它 会 是 一个 伟大的 滋扰 , ” 赫克托 说 粗声粗气地 .
“ 嗯, 我觉得那会很麻烦, ”赫克托粗声粗气地说。

“ [hɪðərˈtuː] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈleɪdɪz] .
 “ Hitherto I have had nothing to do with ladies .
“ 迄今为止 我 有 有 没有什么 到 做 和 女士们 .
“我以前从未和女士们有过任何接触。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] ,
 There were very few with the Duchess of Savoy ,
那里 是 非常 很少 和 这 公爵夫人 的 萨沃伊 ,
萨伏伊公爵夫人身边的人寥寥无几。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪˈsepʃənz] [ɔːr] [steɪt] [ˈserəmənɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
 and whenever there were receptions or state ceremonies of any kind ,
和 每当 那里 是 接待 或者 状态 仪式 的 任何 种类 ,
每当有招待会或任何类型的国事仪式时,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][diː] [laɪl] [ɔːr] [ʃɑːˈvɪgni] , [maɪ] [ˈfeləʊ] [eɪdɪz] - [diː] -
 I was always ready to exchange with de Lisle or Chavigny , my fellow aides - de -
我 曾是 总是 准备好 到 交换 和 德 莱尔 或者 沙维尼 , 我的 同伴 助手 - 德 -
[kæmp] .
 camp .
营 .

我随时准备与我的战友德利尔或沙维尼交换意见。
[soʊ] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
 So that during the whole time I was there ,
所以 那 期间 这 所有的 时间 我 曾是 那里 ,
所以我待在那里的整个期间,

[aɪ] [ˈnevər] [bʌt; bət] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒənz] . "
 I never but once or twice accompanied the general on such occasions . "
我 绝不 但 一次 或者 两次 伴随 这 一般的 在 这样的 场合 . "
我只陪同将军出席过一两次这样的场合。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈjʌŋɡər] [ðen] , ” [hoʊm] [læft] .
 “ Ah , you were younger then , ” Home laughed .
“ 啊 , 你 是 年轻 然后 , ” 家 笑了 .
“啊, 那时候你还年轻呢, ”霍姆笑着说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [eɪˈtiːn] [naʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [jɔːrˈself] , [ɑːr; ər]
 “ You have passed eighteen now , and , as you must know yourself , are
“ 你 有 通过了 十八 现在 , 和 , 作为 你 必须 知道 你自己 , 是
[baɪ][noʊ] [miːnz] [bæd] [ˈlʊkɪŋ] ,
 by no means bad looking ,
经过 不 方法 坏的 寻找 ,
“你现在已经十八岁了, 而且, 你自己也应该知道, 你的长相并不差。”

[wið; wiθ][ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [ˈfreɪnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ðæt] [ɪz][soʊ] [rer] [hɪr] [ɪn][ˈpærɪs] [ðæt]
with a certain air of freshness and simplicity that is so rare here in Paris that
和 一个 肯定 空气 的 新鲜 和 简单 那 是 所以 稀有的 这里 在 巴黎 那
[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [rɪˈfreɪɪŋ] [ænd; ənd] [drɪˈlaɪt(ə)l] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈflɪp(ə)nsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it will be regarded as refreshing and delightful after the flippancies of the
它 将要 是 认为 作为 令人耳目一新 和 愉快 后 这 轻浮 的 这
[kɔ:rt] [ˈɡælən(t)s] .
court gallants .
法庭 豪侠 .

它散发着一种清新、朴素的气息，这在巴黎是如此罕见，以至于在见惯了宫廷花花公子的轻浮之后，会让人感到耳目一新、十分愉悦。

" [ˈhektər] [læft] [ʌnˈkʌmftəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli] .
" **Hector laughed uncomfortably** :
" 赫克托 笑了 不舒服地 :
赫克托尴尬地笑了笑。
" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ʌp] [ˈflɪp(ə)nsɪ] , [aɪ][erˈem][əˈfreɪd] .
" **I could not take up flippancies , I am afraid** .
" 我 可以 不是 拿 向上 轻浮 , 我 是 害怕的 :
"恐怕我不能接受轻浮的言论。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [sei] [ɪz] [tru:] , [hoʊm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
But what you say is true , Home ; and if I had to remain at court ,
但 什么 你 说 是 真的 , 家 ; 和 如果 我 有 到 保持 在 法庭 ,
但你说的没错，霍姆；如果我必须留在法庭，

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [sʌm; səm]
I suppose I should have to set to work at once to cultivate some
我 认为 我 应该 有 到 放 到 工作 在 一次 到 培育 一些
[æfektɪv(ə)n] [ɔ:r] [ˈʌðər] [tu:; tə] [kʌʊntərˈækt] [ðɪs] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spi:k] .
affectation or other to counteract this simplicity of which you speak .
做作 或者 其他 到 抵消 这 简单 的 哪个 你 说话 :
我想我得立刻着手培养某种矫揉造作的举止，以抵消你所说的这种单纯。

[haʊˈevər] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] , [aɪ][du:][nɑ:t] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [lɔ:ŋ] .
However , thank goodness , I do not suppose that I shall stay here long .
然而 , 感谢 善良 , 我 做 不是 认为 那 我 将 停留 这里 长的 :
不过，谢天谢地，我想我不会在这里待太久。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹，

[aɪˈti:][ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [aɪ] [ˈpə:tʃəst] [ə; ei] [nu:] [kɔ:rt] [su:t] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [du:k]
it is lucky that I purchased a new court suit before I started to join the Duke
它 是 幸运的 那 我 购买 一个 新的 法庭 套装 前 我 开始 到 加入 这 公爵
[ʌv; əv] [enˈɡʒe:] .
of Enghien .
的 恩吉恩 :

幸好我在加入昂吉安公爵府之前买了一套新的法庭礼服。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvaɪkʌʊnt] [tʃu:ɹɪn] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; ei] [ɡʊd]
Coming from Viscount Turenne I thought that I was bound to make a good
未来 从 子爵 图雷纳 我 想法 那 我 曾是 边界 到 制作 一个 好的
[ˈfɪɡjər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [raʊnd] [enˈɡʒe:] ,
figure among the crowd of young nobles round Enghien ,
数字 之中 这 人群 的 年轻的 贵族 圆形的 恩吉恩 ,
我出身于蒂伦子爵府，心想自己肯定能在昂吉安周围那些年轻贵族中脱颖而出。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl] [ɪn][maɪ] ['seɪvɪŋz] . ”
but it made a large hole in my savings . ”
但 它 制成 一个 大的 洞 在 我的 节省 . ”
但这让我的积蓄损失惨重。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['seɪvɪŋz] ？ ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [ˈɑ:fəsərz]
“ Do you mean to say that you had savings ? ” one of the other officers
“ 做 你 意思是 到 说 那 你 有 节省 ？ ” 一 的 这 其他 警官
[ɪk'skleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“你是说你还有存款？ ”另一名警官惊呼道。
“ [hu:] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ？
“ Who ever heard of such a thing ? ”
“ WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ？

“谁听说过这种事？ ”
[aɪ] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɪs'toʊl] [left] [ɪn][maɪ] ['pɔ:kɪt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][aɪ][get][maɪ] ['mʌnθs] [peɪ] . ”
I never have a pistole left in my pocket a week after I get my month's pay . ”
我 绝不 有 一个 手枪 左边 在 我的 口袋 一个 星期 后 我 得到 我的 月份 支付 . ”
“我领完月薪后，一周之内口袋里就绝对不会再剩下手枪了。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['su:sɑ:; -sə][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][pærɪs] , ” ['hektər] [læft] .
“ It is a very different thing living in Susa to living in Paris , ” Hector laughed .
“ 它 是 一个 非常 不同的 事物 活的 在 苏萨 到 活的 在 巴黎 , ” 赫克托 笑了 .
“住在苏萨和住在巴黎完全是两回事，”赫克托笑着说。

“ [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [spent] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][maɪ] [peɪ] ；
“ I can assure you that I never spent more than half my pay ;
“ 我 能 保证 你 那 我 绝不 花费 更多的 比 一半 我的 支付 ；
我可以向你保证，我从来没有花掉超过一半的工资；

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪrɜ-] [daʊn] [ɪn] [ˌru:si:'jɪŋ] .
but living was dearer down in Roussillon .
但 活的 曾是 更贵 向下 在 鲁西荣 .
但鲁西永的生活成本更高。

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [steɪt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri]
Things have been in such a disturbed state there for years that the country
事物 有 到过 在 这样的 一个 不安 状态 那里 为了 年 那 这 国家
[wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ə; eɪ] ['dezərt] ；
was well nigh a desert ;
曾是 出色地 夜 一个 沙漠 ；
多年来，那里局势一直动荡不安，以至于整个国家几乎变成了一片沙漠；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ] [tu:] ['kɒmreɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [mest] [tə'geðər] ,
and though my two comrades and I messed together ,
和 尽管 我的 二 同志们 和 我 搞砸了 一起 ,
虽然我和我的两个同伴一起胡闹，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kɔ:st] [twais] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][æt; ət]['su:sɑ:; -sə] .
the living cost twice as much as it did at Susa .
这 活的 成本 两次 作为 很多 作为 它 做过 在 苏萨 .
生活成本是苏萨的两倍。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðɪs] ['i:vniŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ？ ”
Shall I see any of you this evening at the palace ? ”
将 我 看 任何 的 你 这 晚上 在 这 宫殿 ？ ”
今晚宫里会见到你们中的哪一位吗？

“ [aɪ][ˈæɪ; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] , ” [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)] [sed] , “ [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈlesli] .
“ **I shall be there , “ the colonel said , “ and so will Home and Lesley .**
“ 我 将 是 那里 , “ 这 上校 说 , “ 和 所以 将要 家 和 莱斯利 .
“我会去那里,”上校说,“霍姆和莱斯利也会去。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspektrɪd] [ðæt] [θriː] [ˈɑːfəsərz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənts] [ˈsteɪʃənd] [ɪn]
It is always expected that three officers from each of the regiments stationed in
它 是 总是 预期的 那 三 警官 从 每个 的 这 军团 驻 在
[ˈpæɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

通常情况下,驻扎在巴黎的每个团都会派出三名军官,
[ænd; ənd] [faɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvənɪŋ] ,
and five from the one that happens to be on guard for the evening ,
和 五 从 这 一 那 发生 到 是 在 警卫 为了 这 晚上 ,
还有五个来自当晚值班的那个人,

[ʃʊd; ʃəd] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [rɪˈsepʃənɪz] .
should attend the royal receptions .
应该 出席 这 皇家 接待 .
应该出席皇室招待会。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [ˈbrɪliənt] [əˈfer] [təˈnaɪt] ,
It will be a specially brilliant affair tonight ,
它 将要 是 一个 特别 杰出的 事务 今晚 ,
今晚将会是一场格外精彩的盛会。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪːn] [hæz; həz][held] [bʌt; bət] [fjuː] [rɪˈsepʃənɪz] [ʌv; əv] [leɪt] .
for the queen has held but few receptions of late .
为了 这 女王 有 握住 但 很少 接待 的 晚的 .
因为女王近来很少举行招待会。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈnaʊnst] [ˈjestərdeɪ] [æftərˈnuːn] , [ˈæftər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [əˈraɪvd]
It was only announced yesterday afternoon , after the news of the battle arrived
它 曾是 仅有的 宣布 昨天 下午 , 后 这 消息 的 这 战斗 到达的
.
:
.

直到昨天下午,战斗消息传来之后,才宣布了此事。
[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ðə; ði][ˈsælɒːŋz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər]
Had it not been for that , the salons would not have been opened for
有 它 不是 到过 为了 那 , 这 沙龙 会 不是 有 到过 打开 为了
[əˈnʌðər] [mʌnθ] . “
another month . “
其他 月 . “

如果不是因为这件事,这些美发沙龙可能还要再过一个月才能重新开业。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第10/22页

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmbəːdi] [ðer; ðər][aɪ][jæl; ʃəl] [noʊ] . ”
“ I am very glad that there will be somebody there I shall know . ”
“ 我 是 非常 高兴的 那 那里 将要 是 某人 那里 我 将 知道 . ”
“我很高兴那里会有我认识的人。”

“ [dəʊnt] [ˈflætər] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈkɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)]
“ Don't flatter yourself that you are going to consort with us , ” the colonel .
“ 不 奉承 你自己 那 你 是 去 到 配偶 和 我们 , ” 这 上校
[læft] .
laughed .
笑了 .

“别自作多情地以为你会和我们沆瀣一气,”上校笑着说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [kɔːrt] [deɪmz] . ”
“ You will have to be presented to at least a score of court dames . ”
“ 你 将要 有 到 是 呈现 到 在 至少 一个 分数 的 法庭 女士们 . ”
“你至少要见二十位女法官。”

[haʊ'evər] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði][juːzuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpləments] .
However , fortunately , they will not expect the usual amount of compliments .
然而 , 幸运的是 , 他们 将要 不是 预计 这 通常 数量 的 赞美 .
然而, 幸运的是, 他们不会期待收到通常数量的赞美。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
They will be really wanting to hear of the battle ,
他们 将要 是 真的 想要 到 听到 的 这 战斗 ,
他们肯定很想了解这场战斗的情况。

[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)] [frend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi]
and most of them will be interested in some special friend with the army
和 最多 的 他们 将要 是 感兴趣的 在 一些 特别的 朋友 和 这 军队
,
.
,

他们中的大多数人都会对一些与军队有特殊关系的朋友感兴趣。

[ænd; ænd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”
and will want to inquire about him . ”
和 将要 想 到 查询 关于 他 . ”
他们会想打听他的消息。

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] , [ðen] , ” [ˈhektər] [sed] . ”
“ It will not be so bad , then , ” Hector said . ”
“ 它 将要 不是 是 所以 坏的 , 然后 , ” 赫克托 说 . ”
“那情况就不会那么糟糕了,”赫克托说。

“ [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈmætərz] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt][maɪnd] , ”
“ If I only have to talk of military matters I shall not mind , ”
“ 如果 我 仅有的 有 到 讲话 的 军队 事情 我 将 不是 头脑 , ”
“如果我只需要谈论军事方面的事情, 我不会介意的。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ˈpeɪnf(ə)] [ɪn'di:d] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
but it will be painful indeed if I have to give news of the death of
但 它 将要 是 痛苦 的确 如果 我 有 到 给 消息 的 这 死亡 的
[ˈeniwʌn] [daɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi][aɪ][eɪ 'em] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] . "
anyone dear to the lady I am speaking to . "
任何人 亲爱的 到 这 女士 我 是 请讲 到 . "

但如果我不得不告诉这位女士她身边有亲人去世的消息，那将会非常痛苦。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [fɪr] [ˈveri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I don't think that you need fear very much about that .**
" 我 不 思考 那 你 需要 害怕 非常 很多 关于 那 .
"我认为你无需对此感到过于担心。"

[ɛŋ'gʤi:] [ɪz] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][sent] [ə; eɪ][lɪst] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kɔːrt]
Enghien is pretty sure to have sent a list containing the names of any court
恩吉恩 是 漂亮的 当然 到 有 发送 一个 列表 包含 这 姓名 的 任何 法庭
[ˈgælən(t)s] [ðæt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] ,
gallants that have fallen ,
豪侠 那 有 倒下 ,

恩吉恩几乎可以肯定已经寄出了一份名单，上面列有所有阵亡的宫廷骑士的名字。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] [wɪl] [æt; ət][wʌnz][hæv; həv] [bɪn] [ˈnəʊtɪfaɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and their relatives will at once have been notified of it ,
和 他们的 亲属 将要 在 一次 有 到过 已通知 的 它 ,
他们的亲属会立即被告知此事。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] .
and will not be present at the court .
和 将要 不是 是 展示 在 这 法庭 .
他将不会出庭。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [hæv; həv] [ˈmɪrli] [bɔːst] [ˈlʌvəz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts]
As to the others , who have merely lost lovers , they will not break their hearts
作为 到 这 其他的 , WHO 有 仅仅 丢失的 恋人 , 他们 将要 不是 休息 他们的 心
[ˈoʊvər][aɪ 'ti:] .
over it .
超过 它 .

至于其他仅仅失去了爱人的人，他们不会因此而伤心欲绝。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [ˈpraːbəbli] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is the fashion to change them so rapidly that probably not a few of the
它 是 这 时尚 到 改变 他们 所以 快速 那 大概 不是 一个 很少 的 这
[ˈleɪdɪz] [wɪl] [hæv; həv] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈæbsəns] [ɔː'lredi] .
ladies will have consoled themselves for their absence already .
女士们 将要 有 安慰 他们自己 为了 他们的 缺席 已经 .

如今更换衣服的速度如此之快，以至于可能不少女士已经为她们的缺席感到欣慰了。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [ˈdeə'seɪ] [aɪ][[æɪ; əɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ækt][æz; əz][jər; jər] [ˈmentər]
However , to begin with , I daresay I shall be able to act as your mentor
然而 , 到 开始 和 , 我 敢说 我 将 是 有能力的 到 行为 作为 你的 导师
[ænd; ənd] [ɡaɪd] ,
and guide ,
和 指导 ,

不过，首先，我敢说我能够担任你们的导师和向导。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɪz] [huː] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsɪrɪəs]
and point out to you who is who , so that you can avoid falling into serious
和 观点 出去 到 你 WHO 是 WHO , 所以 那 你 能 避免 坠落 进入 严肃的
[ˈerərz] .
errors .
错误 .

并向你指出每个人的身份，以便你避免犯下严重的错误。

[jʊː; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpɑːrtɪz] [æt; ət] [kɔːrt] [ɔːl'redi] .

You see , there are half a dozen parties at court already .
你 看 , 那里 是 一半 一个 打 各方 在 法庭 已经 .

你看, 现在已经有六方当事人出庭了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [frendz] , [hu:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnu:mərəs] ;

There are Mazarin's friends , who , by the way , are not numerous ;
那里 是 - 朋友们 , WHO , 经过 这 方式 , 是 不是 很多的 ;

马扎林的朋友不多, 顺便说一句, 他的朋友也不多;

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈboʊfərts] [kli:k] ; [ðer; ðər][ɪz] [kɑːndz] [ˈpɑːrti] .

there are the Duke of Beaufort's clique ; there is Conde's party .
那里 是 这 公爵 的 博福特的 集团 ; 那里 是 康泰纳仕 派对 .

一方是博福特公爵的亲信; 另一方是孔代的党羽。

“ [ˈmædəm] - [ˈpɑːrti] [kənˈsɪsts] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv][hɜːrˈself] .

“ Madame Chevreuse's party consists largely of herself .
“ 夫人 - 派对 由 很大程度上 的 她自己 .

“谢弗勒斯夫人的聚会主要由她自己组成。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊə] , [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈælaɪ]

She is a power , but at present no one can say with whom she will ally
她 是 一个 力量 , 但 在 展示 不 一 能 说 和 谁 她 将要 盟友

[hɜːrˈself] .

herself .

她自己 .

她实力强大, 但目前无人能说她会与谁结盟。

[ˌhɪðərˈtuː] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [bɪn] [ˈsɪmpli] [ˈænti] - [ˈrɪʃəluː] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm]

Hitherto she has been simply anti - Richelieu , and was his most troublesome
迄今为止 她 有 到过 简单地 反对 - 黎塞留 , 和 曾是 他的 最多 麻烦的

[ænd; ænd] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] ;

and bitter enemy ;
和 苦的 敌人 ;

此前她一直反对黎塞留, 是他最棘手、最痛恨的敌人;

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][kənˈspɑɪər] [əˈɡenst]

and I should say that not improbably she will at once begin to conspire against
和 我 应该 说 那 不是 不太可能 她 将要 在 一次 开始 到 合谋 反对

[ˈmæzəˌrɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .

Mazarin as she did against him .

马扎林 作为 她 做过 反对 他 .

而且我认为, 她很可能会像当年对付马扎林那样, 立刻开始密谋对付马扎林。

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈɡretɪst] [ˈælaɪ] ;

She has been the queen's greatest ally ;
她 有 到过 这 女王的 最 盟友 ;

她一直是女王最坚定的盟友;

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈrɪʃəluː] ,

but then the queen was always a bitter enemy of Richelieu ,
但 然后 这 女王 曾是 总是 一个 苦的 敌人 的 黎塞留 ,

但王后一直与黎塞留势不无瓜葛。

[ˌwerˈæz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈstrɔːŋli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ˈmæzəˌrɪn] .

whereas at present it is supposed that she is strongly in favour of Mazarin .
然而 在 展示 它 是 据称 那 她是 强烈 在 偏爱 的 马扎林 .

而目前人们普遍认为她非常支持马扎林。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪl] [klɪr] [ɪtˈself] , [ˈpɑːrtɪz] [wɪl] [bɪˈkʌm] [dɪˈfaɪnd] .

In a few months the situation will clear itself , parties will become defined .
在 一个 很少 几个月 这 情况 将要 清除 本身 , 各方 将要 变得 定义 .

几个月后, 局势就会明朗, 各方势力也会明确。

[noʊ] [daʊt] - [ˈvɪktəri] [wɪl] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkɑːnd] ,
No doubt Enghien's victory will add to the power and importance of Conde ,
不 怀疑 - 胜利 将要 添加 到 这 力量 和 重要性 的 孔德 ,
毫无疑问, 昂吉安的胜利将提升孔戴的权力和地位。

[huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˈdeɪndʒərəsli] [strɔːŋ] ; [ðen] [ˈmætərz] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪŋ] .
who is already dangerously strong ; then matters will become interesting .
WHO 是 已经 危险地 强的 ; 然后 事情 将要 变得 有趣的 .
如果对方已经实力强大到危险的地步, 事情就会变得很有意思。

[æɪ; əɪ][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [keɪˈɑːtɪk] , [ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈoʊpənli]
At present the situation is somewhat chaotic , and politics will not be openly
在 展示 这 情况 是 有些 混乱 , 和 政治 将要 不是 是 公然
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈskʌst] ,
and generally discussed ,
和 一般来说 讨论 ,
目前局势有些混乱, 政治问题不会公开、普遍地进行讨论。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˈeniwʌn] [ˈelsɪz] [əˈpɪnjən] [meɪ] [biː; bi] . "
simply because no one knows what anyone else's opinion may be . "
简单地 因为 不 一 知道 什么 任何人 其他人的 观点 可能 是 . "
因为谁也不知道别人的想法是什么。

" [wel] , [ðen] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] , [ˈkɜːrn(ə)] .
" **Well , then , till the evening I will say goodbye , colonel** .
" 出色地 , 然后 , 直到 这 晚上 我 将要 说 再见 , 上校 .
“那么, 上校, 直到晚上我才会向你道别。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmækiɪntɔʃ] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [ðen]
I am going to have a chat with Sergeant MacIntosh , and shall then
我 是 去 到 有 一个 聊天 和 军士 麦金托什 , 和 将 然后
[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [kɑːndz] [hooˈtel] .
return to Conde's hotel .
返回 到 康泰纳仕 酒店 .
我打算和麦金托什中士聊聊, 然后返回康德的酒店。

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] [ðer; ðər] . "
I suppose I shall be expected to take my midday meal there . "
我 认为 我 将 是 预期的 到 拿 我的 正午 一顿饭 那里 . "
我想我得在那里吃午饭了。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][duː][soʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
" **It would be as well to do so certainly** ,
" 它 会 是 作为 出色地 到 做 所以 当然 ,
这样做当然是好事,

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] .
even though it is like enough that he himself will not be there .
甚至 尽管 它 是 喜欢 足够的 那 他 他自己 将要 不是 是 那里 .
尽管他本人不会到场, 但这也足以说明问题。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈskiːmərz] ,
He is the prince of schemers ,
他 是 这 王子 的 阴谋家 ,
他是阴谋家之王,

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [æɪ; əɪ][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ]
and doubtless at present his thoughts are concentrated on the manner in which
和 毫无疑问 在 展示 他的 想法 是 集中 在 这 方式 在 哪个
[hiː; hi][ænd; ənd] [ɛŋˈɡɜː] [kæn; kən][best] [geɪn] [ædˈvæntɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
he and Enghien can best gain advantages from the victory .
他 和 恩吉恩 能 最好的 获得 优势 从 这 胜利 .
毫无疑问, 他现在正专注于思考他和恩吉安如何才能从这场胜利中获得最大的利益。

” [ˈtʃæptər] [eks] : [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)]
” **CHAPTER X : AN ESTATE AND TITLE**
” 章 X : 一个 财产 和 标题

第十章：遗产和所有权

[ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɑ:tɪ] [ˈsoʊldʒər] , [ˈhektər] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz][hi; hi] [hoʊpt] , [ðə; ði][kæbəˈreɪ]
On entering the Scottish Soldier , Hector found that , as he hoped , the cabaret
在 进入 这 苏格兰 士兵 , 赫克托 成立 那 , 作为 他 希望 , 这 歌舞表演
[wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
was deserted ,
曾是 荒凉的 ,

赫克托走进苏格兰士兵酒吧，发现正如他所希望的那样，酒吧里空无一人。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [əˈseɪmblɪd] [fɔ:r; fər] [drɪl] .
for it was the hour at which the regiment was assembled for drill .
为了 它 曾是 这 小时 在 哪个 这 团 曾是 组装 为了 钻头 .
因为那时正是全团集合操练的时间。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪmˈbærəsɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)] [tu;; tə] [kʌm]
It would have been a little embarrassing for him as a colonel to come
它 会 有 到过 一个 小的 尴尬的 为了 他 作为 一个 上校 到 来
[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈsoʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði][kæbəˈreɪ] .
upon a number of private soldiers at the cabaret .
之上 一个 数字 的 私人的 士兵 在 这 歌舞表演 .
作为一名上校，如果他在夜总会偶遇一群普通士兵，那会有点尴尬。

[ˈseprətli] [hi; hi] [maɪ] [hæv; həv] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ,
Separately he might have chatted with each ,
分别地 他 可能 有 聊天 和 每个 ,
他可能分别和每个人聊过天。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgri:tɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɜ:r; wər][ðər; ðər] [təˈgeðər]
but a general greeting when a number of them were there together
但 一个 一般的 问候 什么时候 一个 数字 的 他们 是 那里 一起
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
would have been embarrassing .
会 有 到过 尴尬的 .
但当一群人聚在一起时，如果只是简单地打个招呼，那就太尴尬了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈsɑ:rdʒənt] [æz; əz][hi; hi] [ˈentəd] [ræn][ʌp] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
The old sergeant as he entered ran up to him .
这 老的 军士 作为 他 进入 跑 向上 到 他 .
老军士一进来就跑向他。

” [wel] [dʌn] , [maɪ] [læd] , [wel] [dʌn] ! -
” **Well done , my lad , well done !** '
” 出色地 完毕 , 我的 小伙子 , 出色地 完毕 ! -

“干得好，孩子，干得好！ ”

[tɪz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tu;; tə] [em ˈi:] [ɪnˈdi:d] [tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [soʊ] [ˈgrændli] [meɪd] [jʊr; jər] [wei]
Tis a delight to me indeed to know that you have so grandly made your way
的 一个 喜 到 我 的确 到 知道 那 你 有 所以 宏伟 制成 你的 方式
,
!
,

得知你取得了如此辉煌的成就，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [wʌn] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rn(ə)] . ”
and already won the rank of colonel . ”
和 已经 韩元 这 秩 的 上校 . ”
他已经晋升为上校。

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] , ['mækiŋtəʃ] ？ ”
“ **Why , how did you know , MacIntosh ?** ”
“ 为什么 , 如何 做过 你 知道 , 麦金托什 ？ ”

“麦金托什，你怎么知道的？ ”

“ [ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [wɹ; wəz] [tʃeɪndʒd] [dʒʌst][æftər][ju:; jʊ] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] ,
“ **The guard at the colonel's was changed just after you went into his quarters ,**
“ 这 警卫 在 这 上校的 曾是 已更改 只是 后 你 去 进入 他的 四分之一 ,
“你刚进入上校的住所，上校的卫兵就换了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [bɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sprediŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ju:; jʊ]
and you may be sure that they lost no time in spreading the news that you
和 你 可能 是 当然 那 他们 丢失的 不 时间 在 传播 这 消息 那 你
[hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ,
had returned ,
有 返回 ,

你可以肯定，他们第一时间就把你回来的消息传开了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l] .
and returned a colonel .
和 返回 一个 上校 .

他以陆军上校军衔返回。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðɪs] [pleɪs] [wɹ; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld] ,
In ten minutes this place was as full as it would hold ,
在 十 分钟 这 地方 曾是 作为 满的 作为 它 会 抓住 ,
十分钟之内，这里就挤满了人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɹ; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rdʒənt] - [di:] - [vɪl]
and there was such a crowd outside the door that a sergeant - de - ville
和 那里 曾是 这样的 一个 人群 外部 这 门 那 一个 军士 - 德 - 维尔
[kɜ:m] [ɪn][tu:; tə][ɪn 'kwaiər] [wʌt] [wɹ; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,
came in to inquire what was the matter ,
来了 在 到 查询 什么 曾是 这 事情 ,
门外聚集了很多，以至于一名警官进来询问发生了什么事。

['θɪŋkɪŋ] , [pər'hæps] , [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɹ; wəz][ɪn]['mju:təni] .
thinking , perhaps , that the regiment was in mutiny .
思维 , 也许 , 那 这 团 曾是 在 兵变 .
或许他以为这个团发生了兵变。

[aɪ][wɹ; wəz] [raɪt] [glæd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [saʊnd][ðə; ði] [ə'sembli] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
I was right glad when I heard the trumpet sound the assembly a few minutes
我 曾是 正确的 高兴的 什么时候 我 听到 这 喇叭 声音 这 集会 一个 很少 分钟
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,
几分钟前听到号角声响起，宣布集会开始，我真是太高兴了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rʌʃ] [ɔ:fɪ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
and they had to rush off in a hurry ,
和 他们 有 到 匆忙 离开 在 一个 匆忙 ,
他们不得不匆匆离开。

[fɔ:r; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:kwərd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [wen]
for I felt that it would be awkward for you were you to come in when
为了 我 毛毡 那 它 会 是 尴尬的 为了 你 是 你 到 来 在 什么时候
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] . “
they were all so excited .”
他们 是 全部 所以 兴奋的 . “
因为我觉得如果你在大家都那么兴奋的时候进来，会很尴尬。”

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][maɪ'self] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
“ **Yes , I was glad myself when I found that they were gone .**
” 是的 , 我 曾是 高兴的 我 什么时候 我 成立 那 他们 是 已消失 :
“是的, 当我发现他们走了的时候, 我自己也很高兴。”

[aɪ][rɪ'gɑ:rd] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][æz; əz][maɪ] [frend] ,
I regard every soldier in the regiment as my friend ,
我 看待 每一个 士兵 在 这 团 作为 我的 朋友 ,
我把团里的每一位士兵都视为我的朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz] [ˈhɑ:rtɪli] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [went]
and would shake hands with them now as heartily as I did when I went
和 会 摇 双手 和 他们 现在 作为 衷心地 作为 我 做过 什么时候 我 去
[ə'weɪ] [nɪr] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [bæk] ,
away near four years back ,
离开 靠近 四 年 后退 ,
现在我依然会像四年前离开时那样热情地与他们握手。

[bʌt; bət][aɪ][maɪ'self] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsʌmwʌt] [ɪm'bærəsɪŋ] [wɜ:r; wər][aɪ] [ˈgri:tɪd] [baɪ]
but I myself felt that it would be somewhat embarrassing were I greeted by
但 我 我 毛毡 那 它 会 是 有些 尴尬的 是 我 问候 经过
[ðem; ðəm] [waɪn] [kʌp] [ɪn][hænd] .
them wine cup in hand .
他们 葡萄酒 杯子 在 手 :
但我自己觉得, 如果他们手里拿着酒杯迎接我, 我会觉得有点尴尬。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ˈtwenti] [pɪs'toʊl] ;
Here are twenty pistoles ;
这里 是 二十 手枪 ;
这里有二十支手枪;

[seɪ] [ðæt] [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [drɪŋk] [maɪ] [helθ] [ɑ:n][maɪ][prə'mouʃ(ə)n] ,
say that I left them here for them to drink my health on my promotion ,
说 那 我 左边 他们 这里 为了 他们 到 喝 我的 健康 在 我的 晋升 ,
就说我把他们留在这里是为了让他们为我的升职祝我健康。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ðæt] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˈpærɪs] [ðæt] [aɪ]
but that I shall be so busy during the day or two that I remain in Paris that I
但 那 我 将 是 所以 忙碌的 期间 这 天 或者 二 那 我 保持 在 巴黎 那 我
[ʃæl; ʃəl][na:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ə'nʌðər] [ˈvɪzɪt] [hɪr] .
shall not be able to pay another visit here .
将 不是 是 有能力的 到 支付 其他 访问 这里 :
但我留在巴黎的这两天会非常忙, 所以无法再次来这里拜访。

[naʊ] [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tɔ:k] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now let us have a quiet talk together , and give me all the news of the
现在 让 我们 有 一个 安静的 讲话 一起 , 和 给 我 全部 这 消息 的 这
[ˈredʒɪmənt] . “
regiment .”
团 : “
现在我们私下谈谈, 把团里的所有消息都告诉我。”

“ [pər'hæps] , [ˈkɜ:rn(ə)l] — ”
“ **Perhaps , colonel —** ”
“ 也许 , 上校 — ”
“或许, 上校——”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːtʃ][kɔːl][em 'iː][ˈkɜːrn(ə)] , [ˈmækɪntɔʃ] , [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [təˈgeðər]
“ **Oh , you need not call me colonel , MacIntosh , when you and I are together** .
“ 哦 , 你 需要 不是 称呼 我 上校 , 麦金托什 , 什么时候 你 和 我 是 一起
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

“哦，麦金托什，你和我单独相处的时候，不必叫我上校。”

[aɪ][eɪ 'em] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] — [ˈhektər] [ˈkæmbəl] ,
I am what I was — Hector Campbell ,
我 是 什么 我 曾是 — 赫克托 坎贝尔 ,
我还是我——赫克托·坎贝尔

[ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] [fɑːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [seɪk] .
the lad to whom you showed so much kindness for his father's sake .
这 小伙子 到 谁 你 显示 所以 很多 仁慈 为了 他的 父亲的 清酒 .
你为了他父亲的缘故，对这个男孩给予了极大的善意。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ədˈventʃəz] ,
Yes , I will tell you one or two of my adventures ,
是的 , 我 将要 告诉 你 一 或者 二 的 我的 冒险 ,
是的，我会跟你讲一两个我的冒险经历。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][em 'iː] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrɪŋ] [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [æt; ət]
and you shall come round to me tomorrow morning at seven o'clock at
和 你 将 来 圆形的 到 我 明天 早晨 在 七 点钟 在
[ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈkɑːnd] ,
the Hotel Conde ,
这 酒店 孔德 ,
你明天早上七点到孔德酒店来找我。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stroʊl] [aʊt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæleɪ]
and we will stroll out together , and sit down in the gardens of the Palais
和 我们 将要 漫步 出去 一起 , 和 坐 向下 在 这 花园 的 这 宫殿
[ˈkɑːrdɪnəl] ,
Cardinal ,
红衣主教 ,
我们将一起漫步出去，在红衣主教宫的花园里坐下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ðen] [tel] [em 'iː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [huː] [hæv; həv] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [wʌt]
and you shall then tell me about the regiment , who have gone , and what
和 你 将 然后 告诉 我 关于 这 团 , WHO 有 已消失 , 和 什么
[ˈtʃeɪndʒɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] . “
changes there are . ”
变化 那里 是 . ”
然后你要告诉我关于这个团的情况，哪些人离开了，以及发生了哪些变化。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , “ [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [sed] .
“ **That will be best , the sergeant said** .
“ 那 将要 是 最好的 , “ 这 军士 说 .
“那样最好，”警官说。

“ [wiː; wi] [dɪd] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [həʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈkæptɪn] .
“ **We did hear something of how you were made captain** .
“ 我们 做过 听到 某物 的 如何 你 是 制成 队长 .
“我们确实听说了你是如何成为队长的。”

[tʃu:rin] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [keɪm]
Turenne was good enough to tell the colonel , and so some of it came
图雷纳 曾是 好的 足够的 到 告诉 这 上校 , 和 所以 一些 的 它 来了
[daʊn] [tu:; tə] [ju: ˈes] ,
down to us ,
向下 到 我们 ,

蒂雷纳先生很识趣地把这件事告诉了上校, 所以有些事情就传到了我们这里。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
but of course it was very little .
但 的 课程 它 曾是 非常 小的 .

当然, 数量非常少。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ə ˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [æt; ət] [ˈrɑ:krwɑ:] ,
The men would like to hear all about it and about this battle at Rocroi ,
这 男人 会 喜欢 到 听到 全部 关于 它 和 关于 这 战斗 在 罗克鲁伊 ,
男人们很想听听关于这场战役以及罗克鲁瓦战役的所有内容。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
at which , of course ,
在 哪个 , 的 课程 ,

当然, 在这种情况下,

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [jɔ:ˈrself] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə ˈpɔɪntɪd] [ˈkɜ:rn(ə)l]
you must have in some way distinguished yourself to be appointed colonel
你 必须 有 在 一些 方式 杰出的 你自己 到 是 任命 上校
[æt; ət] [jɔ:; jər] [eɪdʒ] .
at your age .
在 你的 年龄 .

你年纪轻轻就能被任命为上校, 想必是在某些方面卓有成就。

" [ˈhektər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [ə ˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
" **Hector gave him a full account of the battle .**
" 赫克托 给予 他 一个 满的 帐户 的 这 战斗 .

赫克托尔向他详细讲述了这场战斗的经过。

" [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] , " [hi:; hi] [sed] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] ,
" **The special thing for which I was promoted , " he said , at the finish ,**
" 这 特别的 事物 为了 哪个 我 曾是 推广 , " 他 说 , 在 这 结束 ,
"我之所以得到晋升, 是因为这件特别的事,"他最后说道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] ,
" **was that , the night before ,**
" 曾是 那 , 这 夜晚 前 ,

"那是前一天晚上发生的事吗? "

[aɪ ˈti:] [strʌk] [em ˈi:] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [set] [ɪn] [ðə; ði] [kɒpsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ]
it struck me that there might be an ambush set in the copses in the hollow
它 击 我 那 那里 可能 是 一个 伏击 放 在 这 小树林 在 这 空洞的
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:mɪz] .
between the two armies .
之间 这 二 军队 .

我突然想到, 两军之间的洼地里的树丛中可能设下了埋伏。

[soʊ] [fa:r] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
So far as I could see ,
所以 远的 作为 我 可以 看 ,

就我所见,

[nʊʊ] [ˈefərts] [wətˈevər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈiːðər] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][tuː; tə][ˈfaɪnd] [aʊt]
no efforts whatever had been made either to occupy the woods or to find out
不 努力 任何 有 到过 制成 任何一个 到 占据 这 树林 或者 到 寻找 出去
[ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ;
if the enemy had done so ;
如果 这 敌人 有 完毕 所以 ;

既没有采取任何措施占领树林，也没有查明敌人是否占领了树林；

[soʊ][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɜːrvənt] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
so I went with my servant , who is a capital fellow ,
所以 我 去 和 我的 仆人 , WHO 是 一个 首都 同伴 ,

于是我带着我的仆人去了，他是个很棒的人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv]
and we made our way into them , and discovered a regiment of
和 我们 制成 我们的 方式 进入 他们 , 和 发现 一个 团 的
[ˌmæskəˈtiːrɜːz] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] .
musketeers hidden there .
火枪手 隐 那里 .

我们进入了那些地方，发现那里藏着一个火枪兵团。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈtəʊld][ðə; ði] [prɪns] .
Of course I reported the fact to General Gassion , and he told the prince .
的 课程 我 据报道 这 事实 到 一般的 加西昂 , 和 他 讲述 这 王子 .

我当然把这件事报告给了加西翁将军，他又告诉了王子。

[soʊ] , [bɪˈfɔːr] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] ,
So , before attacking the enemy's lines ,
所以 , 前 攻击 这 敌人的 线条 ,

所以，在攻击敌军防线之前，

[ðə; ði] [prɪns] [tʃɑːrdʒd] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɜːz] [ðer; ðər] .
the prince charged right along the wood and destroyed the musketeers there .
这 王子 带电 正确的 沿着 这 木头 和 损毁 这 火枪手 那里 .

王子径直冲向树林，将那里的火枪手全部歼灭。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [dʌn] [soʊ] ,
If he had not done so ,
如果 他 有 不是 完毕 所以 ,

如果他没有这样做，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːtli] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they would have taken him in rear when he was hotly engaged with the
他们 会 有 已采取 他 在 后部 什么时候 他 曾是 热 已订婚的 和 这
[ˈspænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

当他们趁他与西班牙人激战时，他们会从后方把他偷袭上来。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] . "
and might have changed the fate of the battle . "
和 可能 有 已更改 这 命运 的 这 战斗 . "

或许会改变这场战役的结局。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [maɪt] , " [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [sed] .
" Certainly they might , " the sergeant said .
" 当然 他们 可能 , " 这 军士 说 .

“他们当然有可能，”警官说。

“ [ə; eɪ] [ˈvɑːli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmʌskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [wʊd] [wel] [ˈjeɪk] [ˈiːv(ə)n]
“ **A volley from a thousand muskets from the rear would well shake even**
“ 一个 截击 从 一个 千 滑膛枪 从 这 后部 会 出色地 摇 甚至
[ðə; ði] [best] [ˈkæv(ə)lɪ] .
the best cavalry .
这 最好的 骑兵 .

“从后方齐射一千支火枪，即使是最好的骑兵也会感到震动。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪnˈdiːd] . “
It was a happy thought of yours indeed . ”
它 曾是 一个 快乐的 想法 的 你的 的确 . ”

这真是你一个令人愉快的想法。

“ [ˈeni] [ˈmerɪt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [tˈjuːrɪn] ,
“ **Any merit there is in it was due to Turenne** ,
“ 任何 优点 那里 是 在 它 曾是 到期的 到 图雷纳 ,

“其中任何优点都应归功于蒂雷纳，

[huː] [hæd; həd] [ˈkerfəli] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈiː][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]
who had carefully instructed me in everything that could be of importance
WHO 有 小心 指示 我 在 一切 那 可以 是 的 重要性

[wen] [tuː] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈɑːmɪz] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
when two hostile armies faced each other ;
什么时候 二 敌对的 军队 面对 每个 其他 ;

他曾细致地指导我，当两支敌对军队对峙时，所有可能重要的事项；

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [dreɪmt] [ʌv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə] [rest] [brɪˈfɔːr] [ˈhævɪŋ] [ˈevri]
and as he would never have dreamt of retiring to rest before having every
和 作为 他 会 绝不 有 梦见 的 退休 到 休息 前 拥有 每一个

[pleɪs] [wer] [æn; ən] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [ˈkerfəli] [səːtʃt] ,
place where an enemy could conceal himself carefully searched ,
地方 在哪里 一个 敌人 可以 隐藏 他自己 小心 搜索 ,

而且，他绝不会想象在仔细搜查了敌人可能藏身的每一个地方之前就安心休息。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
it seemed to me a matter of course that it should be done .
它 似乎 到 我 一个 事情 的 课程 那 它 应该 是 完毕 .

在我看来，这似乎是理所当然的事情。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] [ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər][bəʊθ] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði]
General Gassion and the prince were both good enough to consider that the
一般的 加西昂 和 这 王子 是 两个都 好的 足够的 到 考虑 那 这

[ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [wʌn] ,
service was a vital one ,
服务 曾是 一个 必不可少的 一 ,

加西翁将军和王子都足够高尚，认为这项服务至关重要。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [em ˈiː][maɪ][prəˈməʊʃ(ə)n] . “
and as soon as the battle was over the prince gave me my promotion . ”
和 作为 很快 作为 这 战斗 曾是 超过 这 王子 给予 我 我的 晋升 . ”

战斗一结束，王子就晋升了我。

“ [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɜːrɪnd] , [læd] , [wel] [ɜːrɪnd] .
“ **And it was well earned , lad , well earned** .
“ 和 它 曾是 出色地 获得 , 小伙子 , 出色地 获得 .

“这是你应得的，小伙子，这是你应得的。”

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'fer] [æt; ət][tjɔ'rin] . ”

And now about that affair at Turin . ”
和 现在 关于 那 事务 在 都灵 . ”

现在来说说都灵那件事吧。

“ [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [dʌn] , ['hektər] ,

” It could not have been better done , Hector ,

” 它 可以 不是 有 到过 更好的 完毕 , 赫克托 ,

“做得再好不过了，赫克托。”

” [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər] [sed] [ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][təʊld] .

” the old soldier said in high delight when the story was told .

” 这 老的 士兵 说 在 高的 喜 什么时候 这 故事 曾是 讲述 .

“听到这个故事，老兵高兴极了。”

” [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [spɛnt] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn] ['ri:dɪŋ] ['oʊvər]

” I used to think that you spent more time than was necessary in reading over

” 我 用过的 到 思考 那 你 花费 更多的 时间 比 曾是 必要的 在 阅读 超过

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['bætlz] [ænd; ɐnd][ˈsi:dʒɪz] ,

accounts of battles and sieges ,

账户 的 战斗 和 围攻 ,

“我以前认为你花在研读战役和围攻记述上的时间太多了，

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel] [spɛnt] .

but I see that the time was well spent .

但 我 看 那 这 时间 曾是 出色地 花费 .

但我认为这段时间没有白费。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət] ['sev(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rniŋ] ,

You may be sure that I will be with you at seven tomorrow morning ,

你 可能 是 当然 那 我 将要 是 和 你 在 七 明天 早晨 ,

请放心，我明天早上七点一定会到你那里。

” [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz] ['hektər] [roʊz][tu:; tə] [li:v] ,

” he added as Hector rose to leave ,

” 他 额外 作为 赫克托 玫瑰 到 离开 ,

“他补充道，这时赫克托起身准备离开。”

“ [ðoʊ] [aɪ][ɪk'spekt][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hɪr] ,

” though I expect I shall have a heavy night of it here ,

” 尽管 我 预计 我 将 有 一个 重的 夜晚 的 它 这里 ,

“虽然我预计今晚会很艰难，”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɪl] ['skersli] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hu:] [wəʊnt] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ɐnd]

for there will scarcely be a man in the regiment who won't come round and

为了 那里 将要 几乎 是 一个 男人 在 这 团 WHO 惯于 来 圆形的 和

[steɪ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] .

stay to hear the news .

停留 到 听到 这 消息 .

因为团里几乎没有人会不过来留下来听听消息。

[aɪ] ['wɔ:rənt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [su:] [rɪ'meɪniŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I warrant that by this evening there will not be a sou remaining out of the

我 保证 那 经过 这 晚上 那里 将要 不是 是 一个 苏 其余的 出去 的 这

['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

money you have left for them .

钱 你 有 左边 为了 他们 .

我保证，到今晚，你留给他们的钱不会剩下一分钱。

” ['hektər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] ,

” Hector arrived at the hotel just in time for the midday meal ,

” 赫克托 到达的 在 这 酒店 只是 在 时间 为了 这 正午 一顿饭 ,

赫克托尔正好赶上酒店吃午饭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['kɑ:nd] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈprez(ə)nt] .

and was pleased to find that Conde himself was not present .
和 曾是 高兴 到 寻找 那 孔德 他自己 曾是 不是 展示 .

令他欣慰的是，孔代本人并未在场。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəmˈpænjənz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]
He and his two companions were placed at different points at the great
他 和 他的 二 同伴 是 放置 在 不同的 积分 在 这 伟大的
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

他和他的两个同伴被安排在大餐桌的不同位置，

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
so that as many as possible could hear the story of the battle .
所以 那 作为 许多 作为 可能的 可以 听到 这 故事 的 这 战斗 .

以便尽可能多的人能够听到这场战役的故事。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈhektər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][səˈlɑ:n] ,
After the meal was over , Hector was glad to leave the salon ,
后 这 一顿饭 曾是 超过 , 赫克托 曾是 高兴的 到 离开 这 沙龙 ,
饭后，赫克托很高兴离开沙龙。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] , [hu:] [hæd; həd] [ˌvɒləntiəd]
and in company with a gentleman of the household , who had volunteered
和 在 公司 和 一个 绅士 的 这 家庭 , who 有 自愿

[tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] ,
to be his guide ,
到 是 他的 指导 ,

他由家中一位自愿担任他向导的绅士陪同。

[spent] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [saɪts] [ʌv; əv][ˈpæris] ,
spent the afternoon in visiting the principal sights of Paris ,
花费 这 下午 在 访问 这 主要的 景点 的 巴黎 ,
下午游览了巴黎的主要景点。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈbærəks] .
of which he had seen but little when a boy in barracks .
的 哪个 他 有 已见 但 小的 什么时候 一个 男生 在 兵营 .

他在军营里当少年时，对这些景象知之甚少。

[ðə; ði] [hoʊˈtel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [i:tʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtres] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈbɪldɪŋ] ,
The hotels of the nobles , each a fortress rather than a private building ,
这 酒店 的 这 贵族 , 每个 一个 堡垒 相当 比 一个 私人的 建筑 ,
贵族们的酒店，每一家都像一座堡垒，而不是私人建筑。

[ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [ˈgreɪtli] , [æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈtreɪdərz] [lɪvd] ;
interested him greatly , as also the streets in which the principal traders lived ;
感兴趣的 他 非常 , 作为 还 这 街道 在 哪个 这 主要的 交易员 居住地 ;
他对主要商人居住的街道非常感兴趣；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:pjuˈleɪ(ə)n]
but he was unfavourably impressed with the appearance of the population
但 他 曾是 不利的 印象深刻 和 这 外貌 的 这 人口

[ɪn][ɔ:l] [ˈʌðər] [pɑ:rts] ,
in all other parts ,
在 全部 其他 部分 ,

但他对其他地区居民的外貌印象并不好。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wel] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɡaɪd] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
and could well understand what his guide told him ,
和 可以 出色地 理解 什么 他的 指导 讲述 他 ,
他完全可以听懂向导的话。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ˌʌnə'tendɪd] [tuː; tə] [pæs]
that it was dangerous in the extreme for a gentleman unattended to pass
那 它 曾是 危险的 在 这 极端 为了 一个 绅士 无人看管 到 经过
[θruː] [ðiːz] ['kwɔːrtərz] .
through these quarters .
通过 这些 四分之一 .

对于一位无人陪伴的绅士来说，途经此地是极其危险的。

[æt; ət] [sɪks] [ə 'klɒk, əu-] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [æt; ət] [kɑːndz] , [æftər] [wɪtʃ] ,
At six o'clock he sat down to the evening meal at Conde's , after which ,
在 六 点钟 他 卫星 向下 到 这 晚上 一顿饭 在 康泰纳仕 , 后 哪个 ,
六点钟，他到孔德家享用晚饭，之后，

[ˈhævɪŋ] [ə'taɪərd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] ,
having attired himself in his new suit ,
拥有 穿着 他自己 在 他的 新的 套装 ,
他穿上新西装后，

[hiː; hi] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ] [diː] - [ænd; ænd] [diː] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːvər] .
he repaired with de Penthiere and de Caussac to the Louvre .
他 已修复 和 德 - 和 德 - 到 这 卢浮宫 .
他与德·彭蒂埃和德·科萨克一起前往卢浮宫。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [eɪt] [ə 'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['entərd] , [ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
It was eight o'clock when they entered , the reception rooms were already
它 曾是 八 点钟 什么时候 他们 进入 , 这 接待 房间 是 已经
[fʊl] ,
full ,
满的 ,
他们八点钟进去的时候，接待室已经满了。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈbrɪljəns, -jənsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'taɪər] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ænd] ['leɪdɪz] ,
and the brilliancy of the attire , both of the courtiers and ladies ,
和 这 才华横溢 的 这 服装 , 两个都 的 这 朝臣 和 女士们 ,
以及朝臣和贵妇们华丽的服饰，

[siːn] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌændə'lɪəz] ,
seen by the light of great chandeliers ,
已见 经过 这 光 的 伟大的 吊灯 ,
透过华丽的水晶吊灯的光芒，

[wʌz; wəz] [ɪm'presɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv]
was impressive in the extreme to one who had never seen any gathering of
曾是 感人的 在 这 极端 到 一 WHO 有 绝不 已见 任何 采集 的
[ðə; ði] [kaɪnd] [brɪ'fɔːr] .
the kind before .
这 种类 前 .
对于从未见过这种集会的人来说，这真是令人印象深刻。

[ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːfəsərz]
There was a little pause in the buzz of conversation as the three officers
那里 曾是 一个 小的 暂停 在 这 嗡嗡声 的 对话 作为 这 三 警官
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,
三名警官进来时，嘈杂的谈话声短暂地停顿了一下。

[ænd; ænd] [ˈhektəz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌnz] [sə'reʊndɪd] [baɪ] [frendz] ,
and Hector's two companions were at once surrounded by friends ,
和 赫克托的 二 同伴 是 在 一次 包围 经过 朋友们 ,
赫克托的两个同伴立刻被朋友们团团围住。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['kɜːrɪn(ə)] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [tuː] ['ɑːfəsərz] .
while he himself was joined by Colonel MacIvor and the other two officers .
尽管 他 他自己 曾是 加入 经过 上校 - 和 这 其他 二 警官 .
他本人则与麦克沃上校和其他两名军官会合。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] , [ˈkæmbl] , ” [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **You are the heroes of the evening , Campbell , ” the former said with a**
“ 你 是 这 英雄 的 这 晚上 , 坎贝尔 , ” 这 以前的 说 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .
“坎贝尔，你才是今晚的英雄，”前者笑着说。

“ [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
“ **A dozen ladies have already asked me to present you to them . ”**
“ 一个 打 女士们 有 已经 问 我 到 展示 你 到 他们 . ”
“已经有十几位女士请我把你介绍给她们。”

“ [wel] , [pliːz] [dəʊnt][duː][soʊ][dʒʌst] [naʊ] , [ˈkɜːrɪn(ə)]; [let][em 'iː] [lʊk] [raʊnd] [fɜːrst] . ”
“ **Well , please don't do so just now , colonel ; let me look round first . ”**
“ 出色地 , 请 不 做 所以 只是 现在 , 上校 ; 让 我 看 圆形的 第一的 . ”
“哦，上校，请您现在不要这样做；让我先环顾四周。”

“ [ðæt] [ɪz][bʌt; bət] [fer] , [ˈkæmbl] .
“ **That is but fair , Campbell .**
“ 那 是 但 公平的 , 坎贝尔 .
“这很公平，坎贝尔。”

[fɜːrst] , [ðoʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] .
First , though , I will tell you a piece of news that I have just heard .
第一的 , 尽管 , 我 将要 告诉 你 一个 片 的 消息 那 我 有 只是 听到 .
不过，首先我要告诉你们我刚刚听到的一个消息。

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ɔːf][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ][tuː; tə] [t'juːrɪn] ,
The queen sent off a messenger two days ago to Turenne ,
这 女王 发送 离开 一个 信使 二 天 前 到 图雷纳 ,
女王两天前派信使前往蒂雷讷。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɑːn][ðə; ði]
and it is believed that he is to have the command of the army on the
和 它 是 相信 那 他 是 到 有 这 命令 的 这 军队 在 这
[raɪn] . “
Rhine . ”
莱茵河 . ”
据信他将指挥莱茵河沿岸的军队。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] [ɪn'diːd] , ” ['hektər] [ɪk'skleɪmd] .
“ **That is good news indeed , ” Hector exclaimed .**
“ 那 是 好的 消息 的确 , ” 赫克托 惊呼 .
“这真是个好消息！”赫克托惊呼道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
“ **It is high time that he should be given a command ,**
“ 它 是 高的 时间 那 他 应该 是 给定 一个 命令 ,
“早就应该给他授予指挥权了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ˈʌndər] [men] [les] ['keɪpəb(ə)][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
instead of being always put under men less capable than himself .
反而 的 存在 总是 放 在下面 男人 较少的 有能力的 比 他自己 .
而不是总是被安排在能力不如自己的人手下。

[stɪl] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmʊʊmənt] . “
Still , it is unexpected at the present moment .”
仍然 , 它 是 意外 在 这 展示 片刻 . “
但就目前情况而言，这确实出乎意料。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [kwi:n] [ˈɔ:lweɪz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlaɪkɪŋ][fɔ:r; fər] [tˈju:ri:n] , ” [ðə; ði]
“ **I know that the queen always had the greatest liking for Turenne ,** ” **the**
“ 我 知道 那 这 女王 总是 有 这 最 喜欢 为了 图雷纳 , ” “ 这
[ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] ,
colonel said ,
上校 说 ,
“我知道女王一直非常喜欢图雷纳,”上校说道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] .
“ **but of course until now she has had no power .** ”
“ 但 的 课程 直到 现在 她 有 有 不 力量 .
“但当然，直到现在她还没有权力。”

[mɔ:ˈroʊʊvər] , [aɪ][ˈfænsi] [ðæt][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɪz][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ˈpɑ:ləsi] .
Moreover , I fancy that the appointment is to some extent dictated by policy .
而且 , 我 想要 那 这 预约 是 到 一些 程度 口述 经过 政策 .
此外，我认为这项任命在某种程度上是由政策决定的。

[kɔ:nd] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈpaʊərf(ə)l] ; - [ˈvɪktəri] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈlɑ:rdʒli] [ˌeɪ di: 'di:]
Conde is already dangerously powerful ; Enghien's victory will , of course , largely add
孔德 是 已经 危险地 强大的 ; - 胜利 将要 , 的 课程 , 很大程度上 添加
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] .
to his influence .
到 他的 影响 .
孔代的势力已经非常强大，他的胜利无疑会大大增强他的影响力。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [ɛ'sterts] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ,
No doubt some large estates will be given to the latter ,
不 怀疑 一些 大的 庄园 将要 是 给定 到 这 后者 ,
毫无疑问，一些大片土地将会分给后者。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [ˈkænɑ:t][bi:; bi] [ˌʌn'dʒenərəsli] [rɪˈwɔ:did] ,
such a service cannot be ungenerously rewarded ,
这样的 一个 服务 不能 是 吝啬地 奖励 ,
这种服务不应该得到吝啬的奖励。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [θɔ:t] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈfɜ:rðər]
but it will be thought unadvisable to give him at present further
但 它 将要 是 想法 不建议 到 给 他 在 展示 更远
[ɑ:pər'tu:nətɪz] .
opportunities .
机会 .
但目前不宜再给他更多机会。

[ˈkɔ:nd] [ɪz][oʊld] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˌhu:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [æm'bɪʃəs] [ænd; ænd] [ˌhɑ:t'hedɪd] [naʊ] ,
Conde is old , and his son , who is certainly ambitious and hotheaded now ,
孔德 是 老的 , 和 他的 儿子 , who 是 当然 雄心勃勃 和 脾气暴躁 现在 ,
孔戴年纪大了，他的儿子现在虽然雄心勃勃、脾气火爆，

[wɪl] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] .
will be even more powerful than his father has been .
将要 是 甚至 更多的 强大的 比 他的 父亲 有 到过 .
他将比他父亲更加强大。

[wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə][wɪn] [mɔ:r] [ˈvɪktəriz] , [ænd; ænd][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələr][ˈaɪdl] ,
Were he to win more victories , and to become a popular idol ,
是 他 到 赢 更多的 胜利 , 和 到 变得 一个 受欢迎的 偶像 ,
如果他能赢得更多胜利，成为一位受欢迎的偶像，

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [maɪt] [wel] [ˌoʊvərˈʃædɔʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
his power might well overshadow that of the throne .
他的 力量 可能 出色地 黯然失色 那 的 这 王座 .
他的权力很可能凌驾于王位之上。

[ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ðæt] [maɪ] [nuːz] [ɪz] [truː] .
Therefore it is likely enough that my news is true .
所以 它 是 可能 足够的 那 我的 消息 是 真的 .
因此，我的消息很可能是真的。

[tʃuːrɪn] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˈmɪləteri] [ˈduːti][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [suˈpriːm] ,
Turenne has proved that military duty is with him supreme ,
图雷纳 有 已证实 那 军队 责任 是 和 他 最高 ,
图雷纳已经证明，对他而言，军人职责至高无上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [held] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðə; ði] [duːk] [hæz; həz]
for he held aloof from all the troubles in which his brother the duke has
为了 他 握住 超然 从 全部 这 麻烦 在 哪个 他的 兄弟 这 公爵 有
[ɪnˈvɔːlvd] [hɪmˈself] ,
involved himself ,
涉及 他自己 ,
因为他置身于他哥哥公爵所卷入的一切麻烦之外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊntərˌpɔɪz] [tuː; tə] [ɛŋˈɡʒː] .
and he may act as a counterpoise to Enghien .
和 他 可能 行为 作为 一个 平衡 到 恩吉恩 .
他或许能起到制衡恩吉安的作用。

[aɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [plæn] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][em ˈiː] ,
I fancy that the latter's plan , which , as you have told me ,
我 想要 那 这 后者的 计划 , 哪个 , 作为 你 有 讲述 我 ,
我猜想后者的计划，正如你告诉我的那样，

[wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv] [ˈflændərz] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈdɑːptɪd] .
would lead to a conquest of Flanders , will not be adopted .
会 带领 到 一个 征服 的 弗兰德 斯 , 将要 不是 是 已采用 .
这将导致对佛兰德斯的征服，因此不会被采纳。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ɪn] [ˈrɪʃəˌluːz] [taɪm] .
It would not have been so in Richelieu's time .
它 会 不是 有 到过 所以 在 黎塞留的 时间 .
在黎塞留时代，情况并非如此。

[ðə; ði] [red] [ˈkɑːrdɪnəl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɔːst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈɪntuː]
The red cardinal would not have lost a moment in ordering him to march into
这 红色的 红衣主教 会 不是 有 丢失的 一个 片刻 在 订购 他 到 行进 进入
[ˈflændərz] ,
Flanders ,
弗兰德 斯 ,

红衣主教毫不犹豫地命令他进军弗兰德 斯。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [fræns] ,
thinking only of the good of France ,
思维 仅有的 的 这 好的 的 法国 ,
只考虑法国的利益，

[ænd; ənd] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [kənˈtɪnjuːd] [səkˈsesɪz] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər]
and disregarding the fact that continued successes might lead to his own power
和 不予理会 这 事实 那 持续 成功 可能 带领 到 他的 自己的 力量
[ˈbiːɪŋ] [ˈʃeɪkən] . "
being shaken . "
存在 摇晃 . "

他全然不顾持续的成功可能会导致他自身权力动摇这一事实。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['mæzə,rɪn] [wɪl] [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ? ”
“ **And you do not think that Mazarin will act in the same way ?** ”
“ 和 你 做 不是 思考 那 马扎林 将要 行为 在 这 相同的 方式 ? ”
“ 难道你认为马扎林不会采取同样的做法吗? ”

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] .
“ **I think not** .
“ 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][nɑ:t] [mʌt] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Of course at present not much is known about him .
的 课程 在 展示 不是 很多 是 已知 关于 他 .

当然，目前人们对他知之甚少。

[hi:; hi][ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði] ['gretɪst] [hju:'mɪləti] , [ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [əb'si:kwɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] ,
He affects the greatest humility , is almost obsequious to the great nobles ,
他 影响 这 最 谦逊 , 是 几乎 低三下四 到 这 伟大的 贵族 ,
他装出一副极其谦卑的样子，对那些大贵族几乎是谄媚奉承。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [prə'fesɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] ['ɪtəli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and even professes to be anxious to return to Italy as soon as his
和 甚至 声称 到 是 焦虑的 到 返回 到 意大利 作为 很快 作为 他的
[ˈsɜ:rvisɪz] [hɪr] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'spensɪt] [wɪð; wɪθ] .
services here can be dispensed with .
服务 这里 能 是 分发 和 .

他甚至声称，一旦结束在这里的工作，就迫不及待地返回意大利。

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ɪn] [taɪm] ['ɑ:kjupaɪ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
But I expect that he will in time occupy as great a position as that of
但 我 预计 那 他 将要 在 时间 占据 作为 伟大的 一个 位置 作为 那 的
[ˈrɪʃəlu:] ,
Richelieu ,
黎塞留 ,

但我相信，假以时日，他必将占据与黎塞留同等重要的地位。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hoʊld][aɪ 'ti:][baɪ][kra:ft] ['ræðər] [ðæn; ðən] [streŋθ] [ɪz] ,
but that he will hold it by craft rather than strength is ,
但 那 他 将要 抓住 它 经过 工艺 相当 比 力量 是 ,
但他会凭借计谋而非武力来保住它，这一点是.....

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , ['laɪkli] [ɪ'nʌf] .
from the look of the man , likely enough .
从 这 看 的 这 男人 , 可能 足够的 .

从那人的神态来看，很有可能。

[fɔ:r; fər][maɪ'self][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [fɔ:r; fər] [fræns] [ðæt] [æn; ən] [ɪkli:zi'æstɪk]
For myself I should say that it is infinitely better for France that an ecclesiastic
为了 我 我 应该 说 那 它 是 无限地 更好的 为了 法国 那 一个 牧师
[laɪk] [ˈrɪʃəlu:] [ɔ:r][ˈmæzə,rɪn][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
like Richelieu or Mazarin should be at the head of affairs ,
喜欢 黎塞留 或者 马扎林 应该 是 在 这 头 的 事务 ,

就我个人而言，我认为由黎塞留或马扎林这样的教会人士执掌法国大权，对法国来说要好得多。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] ['strʌɡ(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'tri:g] [fɔ:r; fər] ['paʊər] ,
than that the great nobles should all struggle and intrigue for power ,
比 那 这 伟大的 贵族 应该 全部 斗争 和 阴谋 为了 力量 ,
而不是让那些大贵族们为了权力而互相争斗、阴谋诡计。

[ˈredi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃʊn] [ðəm'selvz] [ˈʊvər][ænd; ənd][ˈʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [plʌndʒ] [fræns]
ready as they have shown themselves over and over again to plunge France
准备好 作为 他们 有 所示 他们自己 超过 和 超过 再次 到 暴跌 法国
[ˈɪntuː][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər][eɪmz] .
into civil war for the attainment of their aims .
进入 民用 战争 为了 这 素养 的 他们的 目标 .
他们一再表明，为了达到目的，他们随时准备将法国拖入内战。

[ɑː] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kwi:n] !
Ah , here comes the queen !
啊 , 这里 来 这 女王 !
啊，女王驾到！
" [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑ:n][ˈoʊpənd][ænd; ənd] [æn] ['entərd] .
" **The door at the end of the salon opened and Anne entered .**
" 这 门 在 这 结尾 的 这 沙龙 打开 和 安妮 进入 .
“沙龙尽头的门开了，安妮走了进去。”

[baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [wɔːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][br'haɪnd][wɜːr; wər] [ɔː'liənz] [ænd; ənd] ['kɑːnd] ,
By her side walked the young king , a little behind were Orleans and Conde ,
经过 她 边 步行 这 年轻的 国王 , 一个 小的 在后面 是 奥尔良 和 孔德 ,
年轻的国王走在她身边，奥尔良和孔代稍稍落后一些。
[ˈboʊfərt] [ænd; ənd] ['buːjɑ:n] , [waɪ] , [ˈfaːloʊɪŋ] [ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst]
Beaufort and Bouillon , while , following them , with an air that was almost
博福特 和 布永 , 尽管 , 下列的 他们 , 和 一个 空气 那 曾是 几乎
[ˈhʌmb(ə)l] , [keɪm] ['mæzə,rɪn] .
humble , came Mazarin .
谦逊的 , 来了 马扎林 .
博福特和布永紧随其后，而马扎林则带着近乎谦逊的神态跟在他们身后。

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ˈvaɪələt] , [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['kʌlər] [ʌv; əv]
The queen and the young king were dressed in violet , the mourning colour of
这 女王 和 这 年轻的 国王 是 穿着 在 紫色 , 这 丧 颜色 的
[ðə; ði] [kɔːrt] ,
the court ,
这 法庭 ,
王后和小国王身着紫色丧服，这是宫廷的丧服颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ˈprez(ə)nt][ɔːl] [wɔːr] [ˈeɪdɪz] [ʌv; əv][ðæt] ['kʌlər] [rɪ'liːvd] [baɪ] [waɪt] .
and the ladies present all wore shades of that colour relieved by white .
和 这 女士们 展示 全部 穿着 色调 的 那 颜色 松了口气 经过 白色的 .
到场的女士们都穿着这种颜色的服装，并以白色作为点缀。
[ɔːl][ˈprez(ə)nt] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] [ˈɪntuː] [tuː] [laɪnz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [wɔːkt] .
All present formed themselves into two lines , through which the queen walked .
全部 展示 形成 他们自己 进入 二 线条 , 通过 哪个 这 女王 步行 .
在场的所有人列成两列，女王从两列中走过。

[ʃiː; ʃi] [æk'naːlɪdʒd] [ðə; ði] [diːp] ['revərənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
She acknowledged the deep reverences , and the little king bowed repeatedly .
她 已确认 这 深的 敬意 , 和 这 小的 国王 鞠躬 反复 .
她领会了这份深深的敬意，小国王也连连鞠躬。
[æn] [ʌv; əv] [ɔːstriə] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] ,
Anne of Austria was one of the most beautiful women of her time ,
安妮 的 奥地利 曾是 一 的 这 最多 美丽的 女性 的 她 时间 ,
奥地利的安妮是她那个时代最美丽的女人之一。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ju:θ] [hæd; həd] ['disə'pɪrd] , [hɜ:r; hər] ['steɪtlɪnəs] [ʌv; əv]
and although the charm of youth had disappeared , her stateliness of
和 虽然 这 魅力 的 青年 有 消失 , 她 庄严 的
['berɪŋ] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bɔ:s] ,
bearing made up for this loss ,
轴承 制成 向上 为了 这 损失 ,
虽然青春的魅力已然消逝,但她端庄的仪态弥补了这一损失。

[ænd; ənd] ['hektər] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [soʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
and Hector thought that he had never seen so lovely a woman .
和 赫克托 想法 那 他 有 绝不 已见 所以 迷人的 一个 女士 .
赫克托尔心想,他从未见过如此美丽的女子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:] [æŋ; ən] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
As soon as they had passed into an inner apartment known as the
作为 很快 作为 他们 有 通过了 进入 一个 内 公寓 已知 作为 这
[ɔ:diəns] ['tʃeɪmbər] [ðə; ði] [laɪnz] [broʊk] [ʌp] ,
audience chamber the lines broke up ,
观众 房间 这 线条 打破 向上 ,
他们一进入被称为观众厅的内室,队伍就散开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ænd; ənd] [laɪt] ['læftər] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt]
and a buzz of conversation and light laughter followed the silence that
和 一个 嗡嗡声 的 对话 和 光 笑声 随后 这 沉默 那
[hæd; həd] ['reɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [pæst] .
had reigned as the procession passed .
有 统治 作为 这 游行 通过了 .
游行队伍经过时,原本的寂静被一阵交谈声和轻笑声打破。

[ðə; ði] [kɔ:rt] , [ɪn'di:d] , [felt] [ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] .
The court , indeed , felt a general feeling of relief at the death of Louis .
这 法庭 , 的确 , 毛毡 一个 一般的 感觉 的 宽慰 在 这 死亡 的 路易斯 .
事实上,路易的死讯让法庭上下普遍感到如释重负。

[ɔ:l'dʊʊ] [wel] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [gʊd] ,
Although well meaning and desirous of doing good ,
虽然 出色地 意义 和 渴望 的 正在做 好的 ,
虽然出发点是好的,也渴望做好事,

[ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .
the life of the monarch had not been a happy one .
这 生活 的 这 君主 有 不是 到过 一个 快乐的 一 .
这位君主的一生并不幸福。

[hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [gʊd] ,
His health had never been good ,
他的 健康 有 绝不 到过 好的 ,
他的身体一直不好。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['rɪʃəlu:] ,
and although he had the wisdom to see that in supporting Richelieu ,
和 虽然 他 有 这 智慧 到 看 那 在 支持 黎塞留 ,
尽管他明智地认识到支持黎塞留的后果,

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ['ædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd]
and in every way adding to his authority , he was acting for the good
和 在 每一个 方式 添加 到 他的 权威 , 他 曾是 表演 为了 这 好的
[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,
他处处以各种方式巩固自己的权威,为法国的利益服务。

[ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsaɪfəɾ] [ɡɔ:ld] [ænd; ənd]
the knowledge that he himself was little more than a cipher galled and
这 知识 那 他 他自己 曾是 小的 更多的 比 一个 密码 恼怒 和
[ˈɪrɪtɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
irritated him :
受刺激 他 :

他意识到自己只不过是个符号，这让他感到愤慨和恼火。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [wʌn] ,
His disposition was a jealous one ,
他的 处置 曾是 一个 嫉妒的 一 ,
他生性嫉妒心强。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪnɪstəɾ] [nu:] [ðæt] [æən] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] [wʌz; wəz][ˈevəɾ][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt]
and as the great minister knew that Anne of Austria was ever his opponent
和 作为 这 伟大的 部长 知道 那 安妮 的 奥地利 曾是 曾经 他的 对手
[pəˈlɪtɪkli] ,
politically ,
政治上 ,

这位伟大的首相深知，奥地利的安妮一直是他在政治上的对手。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪmˈbɪtəɾd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ]
he worked upon this feeling , and embittered the lives of both the king
他 工作 之上 这 感觉 , 和 愤懑 这 生活 的 两个都 这 国王
[ænd; ənd] [kwi:n] ,
and queen ,
和 女王 ,

他利用这种情绪，使国王和王后的生活都变得痛苦不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætəɾ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [kəˈpri:sɪz] .
and the latter was the constant victim of the king's jealousy and caprices .
和 这 后者 曾是 这 持续的 受害者 的 这 国王的 妒忌 和 一掷千金 .

而后者则一直是国王嫉妒和反复无常的受害者。

[ði:z] [θɪŋz] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
These things , combined with the ascetic temperament of the king ,
这些 事物 , 合并 和 这 苦行僧 气质 的 这 国王 ,
这些因素，再加上国王的苦行僧般的性情，

[hæd; həd] [ˈrendəɾd] [ðə; ði] [kɔ:ɾt] [ʌv; əv] [fræns] [ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [wʌn] ,
had rendered the court of France a dismal one ,
有 渲染 这 法庭 的 法国 一个 惨淡 一 ,
使法国宫廷变得萧条凄凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsælb:ŋz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv] [ðəʊz]
and the royal salons formed a strong contrast to the brilliancy of those
和 这 皇家 沙龙 形成 一个 强的 对比 到 这 才华横溢 的 那些
[ʌv; əv] [ˈrɪʃəlu:] .
of Richelieu .
的 黎塞留 .

皇家沙龙与黎塞留的沙龙的辉煌形成了鲜明的对比。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
Now the king was gone ,
现在 这 国王 曾是 已消失 ,
国王驾崩了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnəublz][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz]
and there was a general feeling of relief among the nobles and ladies
和 那里 曾是 一个 一般的 感觉 的 宽慰 之中 这 贵族 和 女士们
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
of the court .
的 这 法庭 .

宫廷中的贵族和贵妇们普遍感到如释重负。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ˈstɔ:rmɪ] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsi:krət]
It might be that stormy times were ahead , and indeed it was no secret
它 可能 是 那 暴风雨 时代 是 前方 , 和 的确 它 曾是 不 秘密
[ðæt] [ˈkɑ:nd] ,
that Conde ,
那 孔德 ,

或许暴风雨即将来临，事实上，孔戴的所作所为已不是什么秘密。

[ˈboʊfərt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈnəublz][wɜ:r; wər] [ɔ:ˈredɪ] [juˈnaɪtɪd] [əˈgenst] [ˈmæzə,rɪn] .
Beaufort , and many other nobles were already united against Mazarin .
博福特 , 和 许多 其他 贵族 是 已经 团结的 反对 马扎林 .
博福特和许多其他贵族已经联合起来反对马扎林。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðəmˈselvz] “ [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rtənts] , ” [ə; eɪ][tɜ:rm] [wel] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [aɪˈdi:ə]
They called themselves “ The Important , ” a term well suited to their own idea
他们 称为 他们自己 “ 这 重要事项 , ” 一个 学期 出色地 适合 到 他们的 自己的 主意
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
of their power ,
的 他们的 力量 ,
他们自称为“重要人物”，这个称谓非常贴切地反映了他们对自身权力的认知。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ðeɪ] [əsˈpaɪəd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [fræns] .
and of the position they aspired to as the natural leaders of France .
和 的 这 位置 他们 渴望 到 作为 这 自然的 领导人 的 法国 .
以及他们渴望成为法国天然领导者的地位。

“ [ˈmædəm] [di:] [əˈvrʊz] [wɪʃɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , ” [ˈkɜ:rn(ə)l] -
“ Madame de Chevreuse wishes you to be presented to her , ” Colonel MacIvor
“ 夫人 德 谢夫勒斯 愿望 你 到 是 呈现 到 她 , ” 上校 -
[sed] [tu:; tə] [ˈhektər] .
said to Hector .
说 到 赫克托 .

“谢弗勒斯夫人希望有人引荐你给她，”麦克尔沃上校对赫克托说。

“ [ˈevriwʌn] [noʊz] [hɜ:r; hər][repjuˈteɪ(ə)n] ; [ʃi:; ʃɪ]ɪz][ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ˈwʊmən] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][wʌn]
“ Everyone knows her reputation ; she is the cleverest woman in France , and one
“ 每个人 知道 她 名声 ; 她 是 这 最聪明的 女士 在 法国 , 和 一
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtri:ɡɪŋ] .
of the most intriguing .
的 这 最多 引人入胜 .

“人人都知道她的名声；她是法国最聪明的女人，也是最神秘的女人之一。”

[ʃi:; ʃɪ]ɪz][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈɡretɪst] [frend] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɜ:r; hər] [ˈmeɪnstəɪ] [ɪn][hɜ:r; hər]
She is the queen's greatest friend , and has been her mainstay in her
她 是 这 女王的 最 朋友 , 和 有 到过 她 支柱 在 她
[ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪʃəlu:] .
struggle with Richelieu .
斗争 和 黎塞留 .

她是女王最好的朋友，也是女王与黎塞留斗争中的中流砥柱。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
Of one thing we may be sure ,
的 一 事物 我们 可能 是 当然 ,
有一件事我们可以肯定，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] ['teɪmli] [si:] ['mæzə,rɪn] [step] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ,
that she will not tamely see Mazarin step into his place , and she has ,
那 她 将要 不是 温顺地 看 马扎林 步 进入 他的 地方 , 和 她 有 ,
她绝不会坐视马扎林取而代之, 而且她已经做到了。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪspəd] , [ɔ:l'redi] [θroʊn] [hɜ:r'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtənts] ,
it is whispered , already thrown herself into the arms of ' The Important ,
它 是 低声说道 , 已经 抛掷 她自己 进入 这 武器 的 - 这 重要事项 ,
有人低声议论, 她已经投入了“重要人物”的怀抱。

- [ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [aɪ 'tiː] [ɪz]
' and if anyone can persuade the queen to throw over the cardinal it is
- 和 如果 任何人 能 说服 这 女王 到 扔 超过 这 红衣主教 它 是
[ʃiː; ʃi] .
she .
她 .
“如果有人能说服女王罢黜红衣主教, 那一定是她。”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃrʌŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ['hektər] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gru:p]
" **With a slight shrug of his shoulders Hector followed the colonel to a group**
" 和 一个 轻微 耸肩 的 他的 肩膀 赫克托 随后 这 上校 到 一个 团体
[ʌv; əv] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] ['leɪdɪz] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] ['fəʊtəl] .
of three or four ladies seated upon some fauteuils .
的 三 或者 四 女士们 坐着 之上 一些 扶手椅 .
赫克托微微耸了耸肩, 跟着上校来到三四个坐在扶手椅上的女士面前。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [stɔ:pt] [bɪ'fɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['di:pli] [sed] , " ['dʌtʃəs] ,
The colonel stopped before one of these , and bowing deeply said , " Duchess ,
这 上校 停止 前 一 的 这些 , 和 鞠躬 深 说 , " 公爵夫人 ,
上校停在其中一个雕像前, 深深鞠躬说道: “公爵夫人,

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tuː; tə] [p'rez(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [maɪ] [kəm'pætriət] , ['kɜ:rn(ə)] ['kæmbl] ,
I have the honour to present to you my compatriot , Colonel Campbell ,
我 有 这 荣誉 到 展示 到 你 我的 同胞 , 上校 坎贝尔 ,
我荣幸地向各位介绍我的同胞坎贝尔上校。

[huː] [ə'raɪvd] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʌk] - .
who arrived here this morning with despatches from the Duc d'Enghien .
WHO 到达的 这里 这 早晨 和 电报 从 这 杜克 - .
今天早上抵达这里的人带来了昂吉安公爵的使节。

" ['mædəm] [ʃə'vrʊz] , [laɪk] [ðə; ði] [kwi:n] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['wʊmən] .
" **Madame Chevreuse , like the queen , was still a beautiful woman .**
" 夫人 谢夫勒斯 , 喜欢 这 女王 , 曾是 仍然 一个 美丽的 女士 .
“谢弗勒斯夫人和女王一样, 依然是一位美丽的女子。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pə'ti:t] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] [feɪs] [huːz] [fæsr'nei] (ə)n [fjuː] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] .
She was petite , and possessed a face whose fascination few could withstand .
她 曾是 娇小 , 和 拥有 一个 脸 谁 魅力 很少 可以 经受 .
她身材娇小, 拥有一张令人难以抗拒的绝世美颜。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['restləs] [ʌv; əv] [ɪn'trɪgər] ,
She was the most restless of intriguers ,
她 曾是 这 最多 不安 的 阴谋家 ,
她是最不安分的阴谋家,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kən'spɪrəsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [kɔ:st]
and was never so happy as when engaged in conspiracies which might cost
和 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 已订婚的 在 阴谋论 哪个 可能 成本
[hɜ:r; hər] [hɜ:r; hər] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .
her her estates and liberty .
她 她 庄园 和 自由 .
她最快乐的时候莫过于参与那些可能让她失去财产和自由的阴谋活动。

“ [waɪ] , [mə'sjɜ:r] ['kæmbəl] , ” [ʃiː ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː]
“ **Why** , **Monsieur Campbell** , “ **she said with a smile** , “ **I had looked to see**
“ 为什么 , 先生 坎贝尔 , “ 她 说 和 一个 微笑 , “ 我 有 看起来 到 看
[ə; eɪ] [fɪrs] ['wɔːrɪər] ,
a fierce warrior ,
一个 凶猛的 战士 ,

“坎贝尔先生,”她笑着说,“我原本以为会看到一位英勇的战士。”

[ænd; ənd] , [lʊʊ][ænd; ənd][brɪ'hoʊld][aɪ][faɪnd][wʌn] [huː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
and , **lo and behold I find one who** , **by his appearance** ,
和 , 洛 和 看哪 我 寻找 一 WHO , 经过 他的 外貌 ,
瞧, 我发现了一个人, 从他的外表来看,

[wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [æt; ət] [kɔːrt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . “
will be far more in his element at court than in the field . ”
将要 是 远的 更多的 在 他的 元素 在 法庭 比 在 这 场地 . “
他待在球场上会比在球场上更得心应手。

“ [ðen] [ə'pɪrənsəz] [mʌst; məst] ['greɪtli] [brɪ'laɪ][em 'iː] , [ˈmædəm] , “ [ˈhektər] [sed] ;
“ **Then appearances must greatly belie me** , **madame** , “ **Hector said** ;
“ 然后 外貌 必须 非常 掩饰 我 , 夫人 , “ 赫克托 说 ;
“那么, 夫人, 我的外表一定与事实大相径庭。”赫克托说道;

“ [fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [kæmp] ,
“ **for while I may say that I am at home in a military camp** ,
“ 为了 尽管 我 可能 说 那 我 是 在 家 在 一个 军队 营 ,
“虽然我可以说我在军营里感觉很自在,

[aɪ] [fiːl] [ˈsɔːrli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [hɪr] ,
I feel sorely ill at ease here ,
我 感觉 非常 患病的 在 舒适 这里 ,
我在这里感到非常不自在。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [feɪs] [æn; ən] [ˈenəmiːz] [ˈbætəri] [ðæn; ðən][soʊ] [ˈmeni] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfeɪsɪz]
and I feel I would rather face an enemy's battery than so many beautiful faces
和 我 感觉 我 会 相当 脸 一个 敌人的 电池 比 所以 许多 美丽的 面孔
.
“
:
:
“
:
“

我宁愿面对敌人的炮火, 也不愿面对这么多美丽的面孔。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][bæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnər] , “ [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **That is not bad for a beginner** , “ **the lady said with a smile** ,
“ 那 是 不是 坏的 为了 一个 初学者 , “ 这 女士 说 和 一个 微笑 ,
“对于一个初学者来说, 这已经很不错了,”那位女士笑着说。

“ [bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [get] ['oʊvər] [ðæt] [fɪr] ,
“ **but methinks you will soon get over that fear** ,
“ 但 我觉得 你 将要 很快 得到 超过 那 害怕 ,
但我认为你很快就会克服这种恐惧,

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][juː 'es] .
for there is nothing very dangerous in any of us .
为了 那里 是 没有什么 非常 危险的 在 任何 的 我们 .
因为我们每个人身上都没有什么特别危险的东西。

[ðə; ði] [dʊʃ'es] [diː] [lɒŋ'vɪl] , “ [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
The Duchesse de Longueville , “ **and she motioned to the lady next to her** ,
这 公爵夫人 德 朗格维尔 , “ 和 她 示意 到 这 女士 下一个 到 她 ,
“隆格维尔公爵夫人,”她一边说着, 一边向身旁的女士示意。

“ [ɪz][æz; əz][dɪˈzaɪərəs][æz; əz][maɪˈself] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ **is as desirous as myself that you should be presented to her** ,
“ 是 作为 渴望 作为 我 那 你 应该 是 呈现 到 她 ,
“和我一样渴望你能被引荐给她,

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv]
and that she should hear from your lips somewhat more of the doings of
和 那 她 应该 听到 从 你的 嘴唇 有些 更多的 的 这 行为 的
[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [jet] [ˈlɜːrɪd] .
her brother than she has yet learned .
她 兄弟 比 她 有 然而 学习 .

并且让她从你口中听到更多关于她哥哥所作所为的信息，而不是她目前所不知道的。
“ [ˈhektər] [əˈgen] [boʊd] [ˈdiːpli] .
“ **Hector again bowed deeply** .
“ 赫克托 再次 鞠躬 深 .

赫克托尔再次深深鞠了一躬。
[ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ɛŋˈgɛː] [wʌz; wəz][æz; əz] [æmˈbɪʃəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [seɪk] [æz; əz][hiː; hi]
The sister of Enghien was as ambitious for her brother's sake as he
这 姐姐 的 恩吉恩 曾是 作为 雄心勃勃 为了 她 兄弟 清酒 作为 他
[wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [self] ,
was for his own self ,
曾是 为了 他的 自己的 自己 ,

恩吉安妹妹为了哥哥的利益，和哥哥为了自己一样雄心勃勃。
[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpoʊt(ə)nt][ˈælaɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] .
and she was his potent ally in the troubles of the times .
和 她 曾是 他的 强效 盟友 在 这 麻烦 的 这 时代 .

在当时的困境中，她是他强有力的盟友。
“ [ɛŋˈgɛː] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Enghien was wounded** , “ **she said** .
“ 恩吉恩 曾是 受伤 , “ 她 说 .
“恩吉安受伤了,”她说。

“ [məˈsjɜːr] [lɑː] - [left] [ðə; ðɪ] [fiːld] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [wʌn] ,
“ **Monsieur la Moussaie left the field directly the battle was won** ,
“ 先生 拉 - 左边 这 场地 直接地 这 战斗 曾是 韩元 ,
“拉穆塞先生在战斗胜利后立即离开了战场。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈɪndʒəɪɪz] . “
and could tell me little about my brother's injuries . “
和 可以 告诉 我 小的 关于 我的 兄弟 受伤 . “
但他却对我哥哥的伤情几乎一无所知。

“ [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [θriː] [ˈwuːndz] , [ˈdʌtʃəs] , [bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [sɪˈvɪr]
“ **He received three wounds , duchess , but happily none of them were severe**
“ 他 已收到 三 伤口 , 公爵夫人 , 但 快乐地 没有任何 的 他们 是 严重
,
.
,
“公爵夫人，他受了三处伤，但幸运的是，伤势都不严重。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] .
and he was on horseback on the following morning .
和 他 曾是 在 马背 在 这 下列的 早晨 .
第二天早上他就骑上马了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [mɪˈrækjələs] [tuː; tə][juː ˈes] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [rɪˈskeɪp] ,
It seemed miraculous to us all that he should so escape ,
它 似乎 神奇 到 我们 全部 那 他 应该 所以 逃脱 ,
他竟然能逃脱，这在我们所有人看来都像个奇迹。

[fɔːr; fər][hiː; hi][rou̯d] [ˈevər] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈskwer] . ”
for he rode ever ahead of us in the charges against the Spanish square . ”
为了 他 骑 曾经 前方 的 我们 在 这 收费 反对 这 西班牙语 正方形 . ”
因为在向西班牙广场发起冲锋时，他总是冲在我们前面。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪdʒ] - [diː] - [kæmp] ?
“ You were acting as one of his aides - de - camp ? ”
“ 你 是 表演 作为 一 的 他的 助手 - 德 - 营 ?
“你当时是他的副官之一吗？ ”

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [jʊr; jər] [feɪs] [brɪˈfɔːr] . ”
I do not remember having seen your face before . ”
我 做 不是 记住 拥有 已见 你的 脸 前 . ”
我以前好像没见过你。

“ [noʊ] , [ˈmædəm] .
“ No , madame . ”
“ 不 , 夫人 .
“不，夫人。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ɑːn][ðə; ði][stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [diː] [tʃuːrɪn] ,
I have been for the past four years on the staff of the Viscount de Turenne ,
我 有 到过 为了 这 过去的 四 年 在 这 职员 的 这 子爵 德 图雷纳 ,
过去四年，我一直在蒂雷纳子爵手下工作。

[ænd; ænd][hæv; həv][nɑːt] [left] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .
and have not left the army during that time .
和 有 不是 左边 这 军队 期间 那 时间 .
在此期间，他没有离开军队。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
The general had the goodness , seeing that there was little doing in the south
这 一般的 有 这 善良 , 看到 那 那里 曾是 小的 正在做 在 这 南
,
,
,
将军心地善良，因为他看到南方没什么事可做。

[tuː; tə][send] [em ˈiː][tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːpəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk]
to send me to learn what I could from the operations of the duke
到 发送 我 到 学习 什么 我 可以 从 这 运营 的 这 公爵
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] .
against the Spanish .
反对 这 西班牙语 .
派我去了解公爵对抗西班牙人的行动情况。

[hiː; hi][sent] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [rekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,
He sent me a letter of recommendation to your brother ,
他 发送 我 一个 信 的 推荐 到 你的 兄弟 ,
他给我寄了一封推荐信给你的哥哥。

[huː] [ˈkaɪndli] [əˈpɔɪntɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd]
who kindly appointed me to the same position under him that I had occupied
WHO 亲切地 任命 我 到 这 相同的 位置 在下面 他 那 我 有 占领
[ˈʌndər] [tʃuːrɪn] . ”
under Turenne . ”
在下面 图雷纳 . ”
他好心地任命我担任他手下与我之前在蒂雷纳手下担任的相同职位。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ˈveri] [ˈlʌvli] ?
“ Did you find the ladies of Italy very lovely ? ”
“ 做过 你 寻找 这 女士们 的 意大利 非常 迷人的 ?
你觉得意大利的女士们很漂亮吗？

” [ˈmædəm] [di:] [ʃəˈvrʊz] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] .
” **Madame de Chevreuse asked suddenly** .
” 夫人 德 谢夫勒斯 问 突然 .

”德·谢弗勒兹夫人突然问道。

” [ɪn] [tru:θ] , [ˈmædəm] , [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [smɔ:l] [ɑ:pərˈtu:nətiz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ,
” **In truth , madame , I had but small opportunities of judging , seeing that** ,
” 在 真相 , 夫人 , 我 有 但 小的 机会 的 评判 , 看到 那 ,
”说实话, 夫人, 我很少有机会进行评判, 因为.....”

[ənˈles] [wen] [sent] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv]
unless when sent with some message from the general to the Duchess of
除非 什么时候 发送 和 一些 信息 从 这 一般的 到 这 公爵夫人 的
[səˈvɔɪ] ,
Savoy ,
萨沃伊 ,

除非是将军给萨伏伊公爵夫人捎去的某种讯息。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hʊəl]
I do not think that I exchanged a single word with a woman during the whole
我 做 不是 思考 那 我 交换 一个 单身的 单词 和 一个 女士 期间 这 所有的
[ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [ðer; ðər] .
of my stay there .
的 我的 停留 那里 .

我在那里的整个期间, 我想我没有和任何一位女性说过一句话。

” [ˈmædəm] [di:] [ʃəˈvrʊz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dʊˈʃes] [di:] [lɒŋˈvɪl] , [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
” **Madame de Chevreuse , and the Duchesse de Longueville , and all the ladies**
” 夫人 德 谢夫勒斯 , 和 这 公爵夫人 德 朗格维尔 , 和 全部 这 女士们
[ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] , [smaɪld] .
sitting round , smiled .
坐着 圆形的 , 微笑 .

“谢弗勒斯夫人、隆格维尔公爵夫人以及围坐在周围的所有女士都笑了。”

” [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkæmbəl] , ” [ˈmædəm] [di:] [ʃəˈvrʊz] [sed]
” **Then you have very much to learn , Colonel Campbell , ” Madame de Chevreuse said**
” 然后 你 有 非常 很多 到 学习 , 上校 坎贝尔 , ” 夫人 德 谢夫勒斯 说
.
:
.

“那么, 坎贝尔上校, 你还有很多东西要学,”德·谢弗勒斯夫人说道。

” [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [hɪr] [hu:] [wɪl] [nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ]
” **You will find plenty of ladies in the court here who will not object to give you**
” 你 将要 寻找 很多 的 女士们 在 这 法庭 这里 WHO 将要 不是 目的 到 给 你
[ˈlesnz; ˈlesənz] . ”
lessons . ”
课程 . ”

“你会发现这里有很多女士愿意教你一些技巧。”

” [aɪ] [trʌst] , [ˈmædəm] , ” [ˈhektər] [sed] [ˈblʌntlɪ] ,
” **I trust , madame , ” Hector said bluntly** ,
” 我 相信 , 夫人 , ” 赫克托 说 直截了当地 ,

“我相信您, 夫人,”赫克托直截了当地说。

” [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ˈlesnz; ˈlesənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
” **that there will be little opportunity for me to take lessons as to the**
” 那 那里 将要 是 小的 机会 为了 我 到 拿 课程 作为 到 这
[ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
manners of the court ,
礼仪 的 这 法庭 ,

“我将几乎没有机会学习法庭礼仪,

[fɔːr; fər][aɪ][hoʊp] [ðæt][maɪ][steɪ] [hɪr] [wɪl][biː; bi] [ʃɔːrt] [ɪn'diːd] . ”
for I hope that my stay here will be short indeed . ”
为了 我 希望 那 我的 停留 这里 将要 是 短的 的确 ； ”
“因为我希望我在这里的停留时间能非常短暂。”

“ [ðæt][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'gælənt] [spi:tʃ] , ” [ðə; ði] [jʌŋgər] ['dʌtʃəs] [sed] , ['læfɪŋ] ,
“ That is a most ungallant speech , ” the younger duchess said , laughing ,
” 那 是 一个 最多 不绅士 演讲 , ” 这 年轻 公爵夫人 说 , 笑 ,
“那真是一篇极不绅士的演讲,”小公爵夫人笑着说。

“ [ænd; ənd] [fʊz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [æz; əz][tuː; tə][jɔːr; jər] ['ɪgnərəns]
“ and shows indeed the truth of what you have said as to your ignorance
” 和 演出 的确 这 真相 的 什么 你 有 说 作为 到 你的 无知
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
of women .
的 女性 ；
“这确实证明了你对女性的无知。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] , [sɜːr] ;
Do you not know , sir ;
做 你 不是 知道 , 先生 ;
“先生，您难道不知道吗？

[ðæt][aɪ'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'rɪtn] [bɔː] [æt; ət] [kɔːrt] [ðæt] ['evri] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət]
that it is an unwritten law at court that every gentleman here must be at
那 它 是 一个 不成文 法律 在 法庭 那 每一个 绅士 这里 必须 是 在
[ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][wʌn] [fer] ['leɪdi] ? ”
the feet of one fair lady ? ”
这 脚 的 一 公平的 女士 ？ ”
“宫廷里是不是有一条不成文的规定，那就是每个绅士都必须臣服于一位美丽的女士？

“ [aɪ] [sə'pouz] [ðæt] , [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][æt; ət] [kɔːrt] , ” ['hektər] [sed] ,
“ I suppose that , had I been brought up at court , ” Hector said ,
” 我 认为 那 , 有 我 到过 带来 向上 在 法庭 , ” 赫克托 说 ,
“我想，如果我从小在法庭长大的话,”赫克托说，
“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'sensəb(ə)][ðæn; ðən] ['ʌðər] ；
“ I should not be more insensible than others ;
” 我 应该 不是 是 更多的 麻木不仁 比 其他的 ；
“我不应该比其他人更麻木不仁；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] ['paːsɪz] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [wʌnz] [taɪm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [ðæt]
but when one passes three - quarters of one's time on horseback , and that
但 什么时候 一 通过 三 - 四分之一 的 一个人的 时间 在 马背 , 和 那
[ʌndər][ə; eɪ] [kə'mændər] [laɪk] [t'juːrɪn] ,
under a commander like Turenne ,
在下面 一个 指挥官 喜欢 图雷纳 ,
“但是，当一个人四分之三的时间都花在骑马上，而且还是在像蒂雷纳这样的指挥官的指挥下，

[huː] [sets] [juː 'es][ɔːl][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] ,
who sets us all an example in the matter of endurance and watchfulness ,
WHO 套 我们 全部 一个 例子 在 这 事情 的 耐力 和 警惕 ,
“他在忍耐和警醒方面为我们所有人树立了榜样。

[wʌn][hæz; həz] [smɔːl] ['liːzər] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [ɔːt] [els] ,
one has small leisure indeed for aught else ,
一 有 小的 闲暇 的确 为了 零 别的 ,
“除了这些事情，他几乎没有什么空闲时间。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪz][glæd] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [si:k] [wʌnz] [bed][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][ɪz]
and indeed is glad enough to seek one's bed as soon as the day's work is
和 的确 是 高兴的 足够的 到 寻找 一个人的 床 作为 很快 作为 这 天 工作 是
[dʌn] . "
done . "
完毕 . "

而且，一天的工作结束后，他很乐意立刻上床睡觉。

" [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'hʌðər] [t'ju:rɪn] , " ['mædəm] [di:] [[ə'vrʊz] [læft] , " [aɪ] [gɪv] [ju;; jʊ][ʌp] .
" If you are another Turenne , " Madame de Chevreuse laughed , " I give you up .
" 如果 你 是 其他 图雷纳 , " 夫人 德 谢夫勒斯 笑了 , " 我 给 你 向上 .
"如果你是另一个图雷纳,"舍夫勒斯夫人笑着说, "我就放弃你了。"

[hi;; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪn'sensəb(ə)][ʌv; əv][men] .
He is the most insensible of men .
他 是 这 最多 麻木不仁 的 男人 .

他是最迟钝的人。

[hɪz; ɪz] [hed] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][wʌn][aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['du:ti] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu;; tə][ju: 'es] [pʊr]
His head contains but one idea , and that is duty ; and as to us poor
他的 头 包含 但 一 主意 , 和 那 是 责任 ; 和 作为 到 我们 贫穷的
['kri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

他脑子里只有一个念头，那就是责任；至于我们这些可怜的生灵，

[hi;; hi][ɪz][æz; əz][ɪn'sensəb(ə)][æz; əz][wʌz; wəz][es 'ti:] . ['æntəni] .
he is as insensible as was St . Anthony .
他 是 作为 麻木不仁 作为 曾是 英石 . 安东尼 .

他和圣安东尼一样麻木不仁。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][sə'lɑ:n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n]
" At this moment the door that separated the salon from that of the queen
" 在 这 片刻 这 门 那 分开 这 沙龙 从 那 的 这 女王
['oʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

就在这时，连接客厅和女王寝宫的门开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] [di:] - [ænd; ənd] [mə'sjɜ:r] [di:] - [wɜ:r; wər]
and the names of Monsieur de Penthiere and Monsieur de Caussac were
和 这 姓名 的 先生 德 - 和 先生 德 - 是
[kɔ:ld] .
called .
称为 .

德·彭蒂埃先生和德·考萨克先生的名字被叫了出来。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][æt; ət][wʌnz] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
The two officers at once passed into the inner room .
这 二 警官 在 一次 通过了 进入 这 内 房间 .

两名军官立即进入了内室。

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['i:ðər] [left] [aʊt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [mə'sjɜ:r] [lə]['kɜ:rn(ə)] ,
" You are either left out in the cold , monsieur le colonel ,
" 你 是 任何一个 左边 出去 在 这 寒冷的 , 先生 勒 上校 ,
"你要么被冷落，上校先生，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈɔːdiəns] , " [ˈmædəm] [diː] [[əˈvrʊz] [sed]
or you will have the honour of a separate audience , " Madame de Chevreuse said
或者 你 将要 有 这 荣誉 的 一个 分离 观众 , " 夫人 德 谢夫勒斯 说
.
:
.

“否则你将有幸单独觐见我，”德·谢弗勒斯夫人说道。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [riˈwɔːdid] [fɑːr] [əˈbʌv] [maɪ][ˈmerɪts] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
" As I have been rewarded far above my merits for any service that I have
" 作为 我 有 到过 奖励 远的 多于 我的 优点 为了 任何 服务 那 我 有
[ˈrendəd] ,
rendered ,
渲染 ,

“由于我所作出的任何贡献都得到了远远超出我实际贡献的回报，

" [ˈhektər] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
" Hector said quietly , " it is probable that the queen has nothing to say to
" 赫克托 说 悄悄 , " 它 是 可能 那 这 女王 有 没有什么 到 说 到
[em ˈiː] .
me :
我 :

赫克托平静地说：“女王可能没什么话要跟我说。”

[fiː; ji][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈgreɪʃəsli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː]
She was pleased to receive me very graciously this morning , and gave me
她 曾是 高兴 到 收到 我 非常 亲切地 这 早晨 , 和 给予 我
[hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [kɪs] ,
her hand to kiss ,
她 手 到 吻 ,

今天早上她非常热情地接待了我，并递给我她的手让我亲吻。

[ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊrədli] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈfeɪvəz] .
and I assuredly have no right to expect any further favours .
和 我 当然 有 不 正确的 到 预计 任何 更远 恩惠 .

我当然没有权利期待得到任何进一步的恩惠。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [keɪm] [aʊt] , [bəʊθ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈreɪdiənt] ,
" In a few minutes the two officers came out , both looking radiant ,
" 在 一个 很少 分钟 这 二 警官 来了 出去 , 两个都 寻找 辐射状 ,
几分钟后，两名警官走了出来，两人都容光焕发。

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈhævɪŋ] [ˈgreɪʃəsli] [prɪˈzentɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪtəlz][tuː; tə] [tuː] [ˈeːsteɪts] .
the queen having graciously presented them with the titles to two estates .
这 女王 拥有 亲切地 呈现 他们 和 这 标题 到 二 庄园 .

女王亲切地将两个庄园的头衔授予了他们。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [ˈhektəz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] ,
A minute later Hector's name was called , and he went off ,
一个 分钟 之后 赫克托的 姓名 曾是 称为 , 和 他 去 离开 ,
一分钟后，赫克托的名字被叫到，他走了出去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɜːmɜːd] [əˈpɔːlədʒi][fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ]
with a deep bow to the ladies and a murmured apology for leaving
和 一个 深的 弓 到 这 女士们 和 一个 低声说道 道歉 为了 离开
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他向女士们深深鞠躬，低声向她们道歉，为离开她们而感到抱歉。

“ [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['spɪrɪt] , [ˈʃʊrli] , ” ['mædəm] [di:] [ə'vrʊz] [sed] ; “ [bɪ'zɑ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **A loyal spirit , surely , ” Madame de Chevreuse said ; “ bizarre , of course ,**
“ 一个 忠诚 精神 , 一定 , ” 夫人 德 谢夫勒斯 说 ; “ 怪异 , 的 课程 ,
“这当然是一种忠诚的精神,”德·谢弗勒斯夫人说; “当然, 这很奇怪。”

[ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and at present simple as a child .
和 在 展示 简单的 作为 一个 孩子 .
目前还像孩子一样单纯。

[mɔ:ɪ'rʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且 ,
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'fekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'ti:]
I should say that the atmosphere of the court will not infect him as it
我 应该 说 那 这 气氛 的 这 法庭 将要 不是 感染 他 作为 它
[hæz; həz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
has the others .
有 这 其他的 .
我想说, 法庭的气氛不会像影响其他人那样影响到他。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
It is refreshing to meet with one who , although he must have
它 是 令人耳目一新 到 见面 和 一 WHO , 虽然 他 必须 有
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] ['væstli] ,
distinguished himself vastly ,
杰出的 他自己 非常 ,
很高兴能遇到这样一位人士, 尽管他一定成就斐然,
[ɪz] [sti:l] ['mɔ:dist] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] , [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] [ˈædʊʊ] [ʌv; əv] [kən'si:t] [ɔ:r][ʌv; əv] [self] ['kɑ:nʃəsnəs]
is still modest and simple , without a shadow of conceit or of self consciousness
是 仍然 谦虚的 和 简单的 , 没有 一个 阴影 的 自负 或者 的 自己 意识
.
:
.
依然谦逊朴素, 没有一丝自负或矫揉造作之感。

[hi; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ˈfræŋkli] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈweɪtɪŋ] [merdz] [æt; ət][ə; eɪ]
He spoke as frankly to us as if we were two waiting maids at a
他 辐 作为 坦率地说 到 我们 作为 如果 我们 是 二 等待 女佣 在 一个
[kæbə'reɪ] .
cabaret .
歌舞表演 .
他跟我们说话就像跟歌舞厅里两个侍应的女仆一样坦率。

[haʊ'evər] , [men] [ʌv; əv] [ðæt] [stæmp] [meɪ] [ˈɔ:lweɪz] [bi; bi] [merd] [ˈju:sf(ə)l] ,
However , men of that stamp may always be made useful ,
然而 , 男人 的 那 邮票 可能 总是 是 制成 有用 ,
然而, 这类人总能找到用武之地。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ðə; ði][dɪ'vʊʊ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [laɪk] [ðæt] ,
and I would rather have the devotion of a young officer like that ,
和 我 会 相当 有 这 虔诚 的 一个 年轻的 官 喜欢 那 ,
我宁愿拥有像他那样年轻军官的忠诚。

[hu:] [ɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ˈlaɪkli] [tu:; tə][raɪz][tu:; tə] [haɪ] [ræŋk] ,
who is , I should say , likely to rise to high rank ,
WHO 是 , 我 应该 说 , 可能 到 上升 到 高的 秩 ,
我认为, 他很有可能晋升到很高的职位。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
than that of half a dozen men ready to lay their hearts at the feet of
比 那 的 一半 一个 打 男人 准备好 到 躺 他们的 心 在 这 脚 的
[ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌmə] ,
the first comer ,
这 第一的 角 ,

比起六七个随时准备向第一个来者献出心扉的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['mɪstrɪsɪz] [æz; əz] [saɪdz] .
and who are as ready to change mistresses as sides .
和 WHO 是 作为 准备好 到 改变 情妇们 作为 侧面 .

他们更换情妇和更换阵营一样随时准备。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd] ['hektər] .
" **By this time the door had closed behind Hector** .
" 经过 这 时间 这 门 有 关闭 在后面 赫克托 .

这时，赫克托身后的门已经关上了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsoʊfə] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] .
The queen was sitting on a sofa , with the little king by her side .
这 女王 曾是 坐着 在 一个 沙发 , 和 这 小的 国王 经过 她 边 .

女王坐在沙发上，小国王依偎在她身边。

[ˈmæzəˌrɪn] [stʊd] [ə; eɪ] [peɪs] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] .
Mazarin stood a pace behind her .
马扎林 站立 一个 步伐 在后面 她 .

马扎林站在她身后一步的位置。

['kɑːnd] [ænd; ənd] [ɔːˈliːnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ɡɔːn] [aʊt] ,
Conde and Orleans had a short time before gone out ,
孔德 和 奥尔良 有 一个 短的 时间 前 已消失 出去 ,

孔德和奥尔良在出发前只有很短的时间。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz]
and had mingled with the crowd in the antechamber , and the courtiers
和 有 混合 和 这 人群 在 这 前厅 , 和 这 朝臣

[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

他混入了前厅的人群和在场的朝臣之中，

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kaʊns(ə)l] , [stʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
who were all members of her council , stood some distance in the rear .
WHO 是 全部 成员 的 她 理事会 , 站立 一些 距离 在 这 后部 .

她的所有议员都站在后方一段距离处。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] , ['kɜːrn(ə)l] ['kæmbəl] , [tuː; tə] [riːd] ['aʊər; ɑːr] [dɪˈspætʃ] ,
" **We have had time , Colonel Campbell , to read our despatches** ,
" 我们 有 有 时间 , 上校 坎贝尔 , 到 读 我们的 电报 ,

“坎贝尔上校，我们已经有时间阅读我们的电报了。”

[ænd; ənd] [kæn; kən] [naʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ] ['rendəd] [ðə; ði] ['dʌk] -
and can now estimate the service that you rendered the Duc d'Enghien -
和 能 现在 估计 这 服务 那 你 渲染 这 杜克 -

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] .
and our army .
和 我们的 军队 .

现在可以估算出你为昂吉安公爵和我们军队所做的贡献。

[ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] , [ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)] [gæʃən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [təˈdeɪ] [bɪn] [reɪzɪd]
General Gassion , or I should say Marshal Gassion , for he has today been raised
一般的 加西昂 , 或者 我 应该 说 元帅 加西昂 , 为了 他 有 今天 到过 提高
[tuː; tə] [ðæt] [ræŋk] ,
to that rank ,
到 那 秩 ,

加西翁将军, 或者我应该称他为加西翁元帅, 因为他今天晋升为元帅。

[spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈjuːlədʒi] , [ænd; ənd]
speaks of the value of that service in terms of the highest eulogy , and
说话的 的 这 价值 的 那 服务 在 条款 的 这 最高 颂 , 和
[ɪnˈdiːd] [sez] [ˈfræŋkli] ,
indeed says frankly ,
的确 说道 坦率地说 ,

它以最高的赞誉之词来描述这项服务的价值, 并且坦率地说:

[ðæt] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈvɔːləntəri] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [baɪ]
that had it not been for your voluntary expedition and the discovery by
那 有 它 不是 到过 为了 你的 自愿 远征 和 这 发现 经过
[juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˌæmbəsˈkeɪd] ,
you of the Spanish ambuscade ,
你 的 这 西班牙语 伏击 ,

若非你们的自愿探险以及你们对西班牙伏击的发现,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraɪbəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] .
it is probable that we should have suffered a defeat instead of a victory .
它 是 可能 那 我们 应该 有 遭受 一个 击败 反而 的 一个 胜利 .

我们很可能应该遭遇失败而不是胜利。

[ðə; ði] [duːk] [spiːks] [noʊ] [les] [ˈstrɔːŋli] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfeɪvər] .
The duke speaks no less strongly in your favour .
这 公爵 说话 不 较少的 强烈 在 你的 偏爱 .

公爵也同样强烈地支持你。

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [tˈjuːrɪn] [wʌz; wəz] [hɪr] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
I can remember that when the Viscount Turenne was here three years ago ,
我 能 记住 那 什么时候 这 子爵 图雷纳 曾是 这里 三 年 前 ,

我记得三年前蒂雷纳子爵来这里的时候,

[hiː; hi][tuʊld][juː ˈes] [haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskaːtɪ] [ˈɑːfɪsər][ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [hæd; həd] [seɪvd] [tɪʊˈrɪn][tuː; tə]
he told us how a young Scottish officer on his staff had saved Turin to
他 讲述 我们 如何 一个 年轻的 苏格兰 官 在 他的 职员 有 已保存 都灵 到
[juː ˈes][baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ˈderɪŋ] [ˈentərpraɪz] ,
us by a most daring enterprise ,
我们 经过 一个 最多 大胆 企业 ,

他告诉我们, 他手下的一位年轻的苏格兰军官如何通过一次极其大胆的行动, 将都灵从我们手中拯救了出来。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ðæt] [help] [wʊd] [suːn] [rɪːtʃ]
by which he informed the garrison of the citadel that help would soon reach
经过 哪个 他 知情的 这 驻军 的 这 堡垒 那 帮助 会 很快 抵达
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他以此方式告知城堡守军, 援军很快就会到达。

[ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [məˈsjɜːr] [ˈkæmbl] [ə; eɪ]
and mentioned that for that service he had appointed Monsieur Campbell a
和 提及 那 为了 那 服务 他 有 任命 先生 坎贝尔 一个
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

并提到, 为了表彰坎贝尔先生的贡献, 他任命他为上尉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['skɑːtɪ] [baɪ][bɜːrθ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

You are Scottish by birth , are you not ? ”
你 是 苏格兰 经过 出生 , 是 你 不是 ? ”

你是苏格兰人，对吗？

“ [aɪ][eɪ 'em] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [baɪ][bɜːrθ][ænd; ɐnd] [dɪ'sent] .

“ I am , your majesty , by birth and descent .
“ 我 是 , 你的 威严 , 经过 出生 和 下降 .

“陛下，我生来就是陛下的女儿。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪ] ['redʒɪmənt] , [ænd; ɐnd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]

My father was a captain in the Scottish regiment , and fell at the siege of
我的 父亲 曾是 一个 队长 在 这 苏格兰 团 , 和 跌倒 在 这 围城 的

[ləː] [rəu'fel] .
La Rochelle .
拉 罗谢尔 .

我父亲是苏格兰军团的一名上尉，在拉罗谢尔围城战中阵亡。

[aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

I was , I may say , adopted by the regiment ,
我 曾是 , 我 可能 说 , 已采用 经过 这 团 ,

可以说，我是被这个团收养的。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [ɪn][ɑːrmz][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

and had the good fortune to be trained in arms from a child ,
和 有 这 好的 财富 到 是 受过训练 在 武器 从 一个 孩子 ,

他很幸运，从小就接受了武器训练。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː]

and the still greater fortune to attract the attention of the Viscount de
和 这 仍然 更大的 财富 到 吸引 这 注意力 的 这 子爵 德

[tʃuːrɪn] ,
Turenne ,
图雷纳 ,

而更大的幸运在于引起了蒂雷纳子爵的注意。

[huː] , [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ɐnd] [ə'pɔɪntɪd] [em 'iː]

who , young as I was , obtained a commission for me and appointed me
WHO , 年轻的 作为 我 曾是 , 获得 一个 委员会 为了 我 和 任命 我

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [staːf] . ”

to his staff . ”
到 他的 职员 . ”

尽管我当时很年轻，但他还是为我争取到了一份工作，并任命我为他的助手。

“ [wel] , [jʌŋ] [sɜːr] , [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ri'wɔːdid] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ]

“ Well , young sir , the viscount rewarded you for the great service that you
“ 出色地 , 年轻的 先生 , 这 子爵 奖励 你 为了 这 伟大的 服务 那 你

[ˈrendəd] [hɪm; ɪm][æt; ət][tjʊ'rɪn] ;

rendered him at Turin ;
渲染 他 在 都灵 ;

“嗯，小伙子，子爵奖励了你，以表彰你在都灵为他做出的巨大贡献；

[ðə; ði] ['dʌk] - [hæz; həz] ['sɪmələrlɪ] [ri'wɔːdid] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]

the Duc d'Enghien has similarly rewarded you for your service to him at
这 杜克 - 有 相似地 奖励 你 为了 你的 服务 到 他 在

[ˈraːkrwaː] ;

Rocroi ;
罗克鲁伊 ;

昂吉安公爵也曾因你在罗克鲁瓦为他效力而给予你类似的奖励；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊərz] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [fræns] ; [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnəl]
but it is ours to reward you for your services to France ; and Cardinal
但 它 是 我们的 到 报酬 你 为了 你的 服务 到 法国 ; 和 红衣主教
[ˈmæzəˌrɪn] [wɪl] ,
Mazarin will ,
马扎林 将要 ;

但嘉奖你对法国的贡献是我们的责任；马扎林枢机主教将会这样做。

[ɪn][maɪ] [neɪm] , [hænd][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][diː][lɑː] ['vɪlɜː] , [ɪn][pwaː'tuː] ,
in my name , hand you tomorrow the estate of de la Villar , in Poitou ,
在 我的 姓名 , 手 你 明天 这 财产 的 德 拉 维拉尔 , 在 普瓦图 ,
明天, 我以我的名义将普瓦图地区的德拉维拉尔庄园交给你。

[wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ðə; ðɪ] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv] ['bærən][diː][lɑː] ['vɪlɜː] .
which carries with it the title of Baron de la Villar .
哪个 携带 和 它 这 标题 的 男爵 德 拉 维拉尔 .
并因此获得德拉维拉男爵的头衔。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] [hæz; həz] ['rendərd] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː 'es] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
A soldier who has rendered such service to us cannot be allowed to remain
一个 士兵 WHO 有 渲染 这样的 服务 到 我们 不能 是 允许 到 保持
[ə; eɪ]['soʊldʒər] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
a soldier dependent on his pay ,
一个 士兵 依赖 在 他的 支付 ,
为我们做出如此贡献的士兵, 不能被允许继续靠薪水维持军人身份。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [jʊr] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ə'raɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][em 'iː][æz; əz] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]
and I am sure that should need arise you will do me as good service as
和 我 是 当然 那 应该 需要 出现 你 将要 做 我 作为 好的 服务 作为
[juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] [tuː; tə] [tʃuːrɪn] [ænd; ənd] [ɛŋ'gʒiː] . "
you have rendered to Turenne and Enghien . "
你 有 渲染 到 图雷纳 和 恩吉恩 . "

我相信, 如果需要, 你一定会像为蒂雷纳和昂吉安服务一样为我提供周到的服务。”

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [tuː] [gʊd] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] , " ['hektər] ['stæməd] , [oʊvər'kʌm] [baɪ] [ðɪs]
" **Your majesty is too good and gracious , "** **Hector stammered , overcome by this**
" 你的 威严 是 也 好的 和 亲切 , " 赫克托 结结巴巴 , 克服 经过 这
[ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'wɔːrd] ;
sudden and unexpected reward ;
突然 和 意外 报酬 ;

“陛下太仁慈了, ”赫克托尔结结巴巴地说, 被这突如其来的意外奖励感动得不知所措;

" [bʌt; bət] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] , ['mædəm] " — [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" **but be assured , madame "** — **and he recovered himself , and his voice**
" 但 是 保证 , 夫人 " — 和 他 恢复 他自己 , 和 他的 嗓音
[wʌz; wəz] ['stedi] — " [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [niːd] ,
was steady — " should there be need ,
曾是 稳定的 — " 应该 那里 是 需要 ,

“但是请您放心, 夫人”——他恢复了平静, 声音也变得平稳——“如果需要的话,

[aɪ] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]
I will willingly lay down my life in your majesty's service , and in that of the king
我 将要 心甘情愿 躺 向下 我的 生活 在 你的 陛下的 服务 , 和 在 那 的 这 国王
,
:
,

我愿甘愿为陛下和国王献出生命。

[jʊr; jər] [sʌn] . "
your son . "
你的 儿子 . "
你的儿子。

“ [wɪtʃ] [mi:nz] [ˈɔ:lsoʊ] , ” [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ˈdʒentli] , “ [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
“ **Which means also** , ” **the queen said gently** , “ **in that of my minister** , ”
“ 哪个 方法 还 , ” 这 女王 说 轻轻地 , ” 在 那 的 我的 部长 , ”
“这也意味着,”女王温和地说, “在我的大臣的.....之中,

[hu:] [meɪ] [ni:d] [ˈfeɪθf(ə)l] [frendz] [i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:;],
who may need faithful friends even more than we do ,
WHO 可能 需要 忠实 朋友们 甚至 更多的 比 我们 做 ,
他们或许比我们更需要忠实的朋友,

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hu:z] [ədˈvaɪs] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ˈæktɪd] . “
and under whose advice we have now acted . ”
和 在下面 谁 建议 我们 有 现在 行动 . ”
我们现在的行动正是采纳了他的建议。

“ [əˈʃʊrədli] , [ˈmædəm] .
“ **Assuredly , madame** . ”
“ 当然 , 夫人 . ”
“当然可以, 夫人。”

[ˈkɑ:rdɪnl] [ˈmæzə,rɪn][ɪz][jʊr; jər] [ˈmɪnɪstər] ,
Cardinal Mazarin is your minister ,
红衣主教 马扎林 是 你的 部长 ,
马扎林枢机主教是你们的部长,

[ænd; ənd][æz; əz] [ɒ:n] [æz; əz][hi:; hi] [pəˈzesɪz] [jʊr; jər] [ˈkɑ:nfɪdəns] [hi:; hi] [ˌreprɪzents] [fræns] [ɪn][maɪ]
and as long as he possesses your confidence he represents France in my
和 作为 长的 作为 他 拥有 你的 信心 他 代表 法国 在 我的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
只要他能赢得你的信任, 在我眼里他就代表着法国。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈrendər] [æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [jɔ:r'self] . “
and I will render as faithful service to him as to yourself . ”
和 我 将要 使成为 作为 忠实 服务 到 他 作为 到 你自己 . ”
我将像效忠你一样效忠于他。

“ [wel] [ˈspʊʊkən] , [ˈbærən] , ” [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ˈgreɪʃəsli] .
“ **Well spoken , baron** , ” **the queen said graciously** . ”
“ 出色地 说 , 男爵 , ” 这 女王 说 亲切地 . ”
“说得好, 男爵,”女王亲切地说。

“ [ˌhensˈfɔ:rθ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kaʊnt] [ju:; jʊ][æz; əz] [əˈmʌŋ] [maɪ] [frendz] .
“ **Henceforth I shall count you as among my friends** . ”
“ 今后 我 将 数数 你 作为 之中 我的 朋友们 . ”
“从今以后, 我将视你为我的朋友。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər][hænd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪs] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] ,
“ **She held out her hand for him to kiss , as did the little king** , ”
“ 她 握住 出去 她 手 为了 他 到 吻 , 作为 做过 这 小的 国王 , ”
她伸出手让他亲吻, 小国王也照做了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [di:p] [baʊ; boʊ][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] ,
and after a deep bow to them and to the cardinal ,
和 后 一个 深的 弓 到 他们 和 到 这 红衣主教 ,
在向他们和红衣主教深深鞠躬之后,

[ˈhektər] [left] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈtʃeɪmbər] [stɪl] [ˈɔ:lməʊst] [brɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n]
Hector left the audience chamber still almost bewildered by the honours bestowed upon
赫克托 左边 这 观众 房间 仍然 几乎 困惑 经过 这 荣誉 授予 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

赫克托尔离开觐见厅时，仍然对所受到的尊崇感到有些不知所措。

[ˈhektər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] - ,
Hector made his way through the crowd to the side of Colonel MacIvor ,
赫克托 制成 他的 方式 通过 这 人群 到 这 边 的 上校 - ,

赫克托穿过人群，走到麦克尔沃上校身边。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [met]
the general verdict of those who watched him being that he had not met
这 一般的 判决 的 那些 WHO 观看 他 存在 那 他 有 不是 遇见
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ˌpriːsɪˈdɪd] [hɪm; ɪm] ,
with the same good fortune as those who preceded him ,
和 这 相同的 好的 财富 作为 那些 WHO 之前 他 ,

旁观者的普遍看法是，他没有像他的前辈那样幸运。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈʌðər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈreprəˌmændɪd] .
but that for some reason or other he had been reprimanded .
但 那 为了 一些 原因 或者 其他 他 有 到过 训斥 .

但由于某种原因，他受到了训斥。

“ [wel] , [læd] , “ [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] , “ [wʌt] [ˈfɔ:rtʃən] [hæv; həv][ju:; jʊ] [met] [wɪð; wɪθ] ?
“ **Well , lad , “ the colonel said , “ what fortune have you met with ?**
“ 出色地 , 小伙子 , “ 这 上校 说 , “ 什么 财富 有 你 遇见 和 ?

“嗯，小伙子，”上校说，“你运气如何？ ”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] ,
Judging by your face ,
评判 经过 你的 脸 ,

从你的表情来看，

[ˈi:ðər] [ðə; ði] [kwi:n] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ðæt] [ju:; jʊ]
either the queen or the cardinal have failed to recognize the service that you
任何一个 这 女王 或者 这 红衣主教 有 失败的 到 认出 这 服务 那 你
[hæv; həv] [ˈrendəd] . “
have rendered . “
有 渲染 : “

女王或红衣主教都没有认可你所做出的贡献。

“ [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] , [ˈkɜ:rn(ə)l] ,
“ **Upon the contrary , colonel ,**
“ 之上 这 相反 , 上校 ,

“恰恰相反，上校，

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [hi:pt] [ˈfeɪvəz] [ə'pɑ:n][em 'i:] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [ˈri:ələɪz] [maɪ]
they have so heaped favours upon me that at present I can scarcely realize my
他们 有 所以 堆积如山 恩惠 之上 我 那 在 展示 我 能 几乎 意识到 我的
[gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

他们给予我的恩惠如此之多，以至于我现在几乎无法意识到自己所拥有的好运。

[ænd; ənd] [fi:l] ['ɔ:lmoʊst] [hju'milieitid] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃəd; jəd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [wʌt]
and feel almost humiliated that so much should have been given for what
和 感觉 几乎 受辱 那 所以 很多 应该 有 到过 给定 为了 什么
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv][ˈdu:ti][ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][noʊ] [ɡreɪt] ['perəl] . "
was a mere matter of duty and attended by no great peril . "
曾是 一个 仅仅 事情 的 责任 和 参加 经过 不 伟大的 危险 . "

而且，仅仅因为一件本该履行的职责，而且并没有带来任何重大危险，却要付出如此多的代价，这让他感到近乎羞辱。
" [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] , [ðen] , ['kæmbɪ] ? "
" What have they done , then , Campbell ? "
" 什么 有 他们 完毕 , 然后 , 坎贝尔 ? "
"那么，他们究竟做了什么，坎贝尔? "

" [wel] , ['kɜ:rn(ə)l] , [əb'sɜ:rd][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][maɪ'self] ,
" Well , colonel , absurd as it seems even to myself ,
" 出色地 , 上校 , 荒诞 作为 它 似乎 甚至 到 我 ,
"嗯，上校，虽然连我自己都觉得这很荒谬，

[ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] ['ɡreɪʃəsli] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][em 'i:][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][lɑ:] ['vɪlɜ:] ,
the queen has graciously bestowed upon me the estate of la Villar ,
这 女王 有 亲切地 授予 之上 我 这 财产 的 拉 维拉尔 ,
女王陛下恩赐我拥有拉维拉尔庄园。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɡɪft][ji:; jɪ] [sez] [aɪ] [br'kʌm] [æz; əz][ɪts] ['oʊnər] [ðə; ði][ˈbærən][di:][lɑ:] ['vɪlɜ:] . "
by which gift she says I become as its owner the Baron de la Villar . "
经过 哪个 礼物 她 说道 我 变得 作为 它是 所有者 这 男爵 德 拉 维拉尔 . "
她说，凭借这份礼物，我便成为了德拉维拉男爵。

" [ðæt] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] , [maɪ] [daɪr] ['kæmbɪ] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] , ['hɑ:rtɪli] ['eɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
" That is fortunate indeed , my dear Campbell , " the colonel said , heartily shaking him
" 那 是 幸运 的确 , 我的 亲爱的 坎贝尔 , " 这 上校 说 , 衷心地 摇晃 他
[baɪ][ðə; ði][hænd] .
by the hand .
经过 这 手 .

“那真是太好了，我亲爱的坎贝尔，”上校说着，热情地和他握了握手。
" [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ænd; ənd] [ɡæʃən] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wi:; wi]
" It shows that the duke and Gassion were of the same opinion that we
" 它 演出 那 这 公爵 和 加西昂 是 的 这 相同的 观点 那 我们
[ɪk'sprest] , ['heɪmli] ,
expressed , namely ,
表达 , 即 ,
“这表明公爵和加西翁的观点与我们表达的观点一致，即：

[ðæt] [jʊr; jər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['fæktər][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
that your discovery of that ambush was the chief factor in bringing about the
那 你的 发现 的 那 伏击 曾是 这 首席 因素 在 带来 关于 这
[ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ˈrɑ:krwa:] . "
victory of Rocroi . "
胜利 的 罗克鲁伊 . "

你发现了那个伏击点，这是罗克鲁瓦战役取得胜利的关键因素。”
" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] , " ['hektər] [sed] .
" But it was such a simple thing , " Hector said .
" 但 它 曾是 这样的 一个 简单的 事物 , " 赫克托 说 .
“但这明明是一件很简单的事，”赫克托说。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] , [sʌtʃ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn]
“ **It was merely a reconnaissance, such as I have made scores of times in**
“ 它 曾是 仅仅 一个 侦察 , 这样的 作为 我 有 制成 得分 的 时代 在
[ˈɪtəli] . “
Italy . “
意大利 : “

“这仅仅是一次侦察，就像我在意大利进行过无数次侦察一样。”
“ [noʊ] [daʊt] , [ˈkæmbli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [dɪd][nɑːt] [liːd] [tuː; tə] [ˈeni]
“ **No doubt, Campbell; but you see the other reconnaissances did not lead to any**
“ 不 怀疑 , 坎贝尔 ; 但 你 看 这 其他 侦察 做过 不是 带领 到 任何
[rɪˈzʌlts] ,
results ,
结果 ,
“毫无疑问，坎贝尔；但你看，其他侦察行动并没有取得任何成果。”

[waɪl] [ðɪs] [dɪd] .
while this did .
尽管 这 做过 :
虽然确实如此。

[maɪ] [dɪr] [læd] , [aɪˈtiː][ɪz][baɪ] [rɪˈzʌlts] [ðæt] [men][ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] .
My dear lad, it is by results that men are judged .
我的 亲爱的小伙子 , 它 是 经过 结果 那 男人 是 评判 :
我亲爱的孩子，评判一个人要看结果。

[ðæt] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər][ɑːn] - [stɑːf] , [ʃʊd; ʃəd] [ʌnˈbɪd(ə)n] , [ænd; ænd] , [æz; əz][juː; jʊ]
That you, a young officer on Enghien's staff, should unbidden, and, as you
那 你 , 一个 年轻的 官 在 - 职员 , 应该 未邀请的 , 和 , 作为 你
[seɪ] ,
say ,
说 ,
你，恩吉安参谋部的一名年轻军官，竟然主动提出，而且，正如你说，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈduːti] , [hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ,
as a matter of duty, have undertaken such a business ,
作为 一个 事情 的 责任 , 有 已 这样的 一个 商业 ,
出于职责，我已承接了这项业务。

[ʃoʊz] [haʊ] [ˈθɜːrəli] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌndər] [tˈjuːrɪn] ;
shows how thoroughly you have profited by your teaching under Turenne ;
演出 如何 彻底 你 有 获利 经过 你的 教学 在下面 图雷纳 ;
这充分说明了 you 从图雷纳的指导中获益匪浅；

[ænd; ænd][æz; əz] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] ,
and as such you deserve what you have gained ,
和 作为 这样的 你 应得 什么 你 有 获得 ,
因此，你理应获得你所获得的一切。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [jʊr; jər] [dɪˈzɜːrts] [hæd; həd][nɑːt][jʊr; jər]
though I do not say that you would have obtained your desserts had not your
尽管 我 做 不是 说 那 你 会 有 获得 你的 甜点 有 不是 你的
[rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [seɪvd] [ɛŋˈɡɛː] [frʌm; frəm] [dɪˈfiːt] .
reconnaissance saved Enghien from defeat .
侦察 已保存 恩吉恩 从 击败 :

虽然我并不认为如果不是你的侦察行动使昂吉安免于战败，你就能得到你的奖赏。
[naʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈmædəm] [diː] [ʃəˈvrɔːz] [əˈɡen] .
Now I will take you to Madame de Chevreuse again .
现在 我 将要 拿 你 到 夫人 德 谢夫勒斯 再次 :
现在我将再次带你去见舍夫勒斯夫人。

[ʃiː; ʃi] [ˈbekənd] [tuː; tə][em ˈiː][ˈæftər][juː; jʊ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈtʃeɪmbər] ,
She beckoned to me after you entered the audience chamber ,
她 招手 到 我 后 你 进入 这 观众 房间 ,
你进入觐见厅后，她向我招了招手。

[ænd; ənd][təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] ,
and told me to bring you up again when you came out ,
和 讲述 我 到 带来 你 向上 再次 什么时候 你 来了 出去 ,
他告诉我等你出来后再把你提起来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [dʊʃes] [diː] [lɔŋˈvɪl] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi][tuː; tə][juː; jʊ] .
as she and the Duchesse de Longueville had taken a great fancy to you .
作为 她 和 这 公爵夫人 德 朗格维尔 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 你 .
因为她和隆格维尔公爵夫人都非常喜欢你。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [jʊr; jər][pəˈzi(ə)n] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
Now , my dear boy , your position is changed .
现在 , 我的 亲爱的 男生 , 你的 位置 是 已更改 .
现在，我亲爱的孩子，你的处境改变了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈnoʊb(ə)l] , [ænd; ənd] , [hʌsˈevər] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,
You have become a French noble , and , however unwilling ,
你 有 变得 一个 法语 高贵 , 和 , 然而 不情愿 ,
你已成为一位法国贵族，而且，无论你多么不情愿，

[meɪ] [faɪnd] [jɔːrˈself] [mɪkst] [ʌp][ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
may find yourself mixed up on one side or the other with the doings of your
可能 寻找 你自己 混合 向上 在 一 边 或者 这 其他 和 这 行为 的 你的
[kɔːrt] .
court .
法庭 .
你可能会发现自己卷入了法庭事务的方或方。

[bəʊθ] [ðiːz] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Both these ladies have power , and it is well to keep in with them ,
两个都 这些 女士们 有 力量 , 和 它 是出色地 到 保持 在 和 他们 ,
这两位女士都很有权势，最好和她们保持良好关系。

[fɔːr; fər] [iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [frend] [ænd; ənd] [prəˈtektər] ,
for either of them might prove a valuable friend and protector ,
为了 任何一个 的 他们 可能 证明 一个 有价值的 朋友 和 保护者 ,
因为他们中的任何一个都可能成为宝贵的朋友和保护者。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] [hɪr] [ɪz] [meɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [frendz] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] ,
and the first rule here is make as many friends as possible ,
和 这 第一的 规则 这里 是 制作 作为 许多 朋友们 作为 可能的 ,
这里的第一条规则就是尽可能多地结交朋友。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈkwaɪər][ðem; ðəm] .
for no one can say when you may require them .
为了 不 一 能 说 什么时候 你 可能 要求 他们 .
因为谁也无法预知你何时会需要它们。

” [ˈhektər] [əˈgen] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] .
” **Hector again followed the colonel to the group of ladies .**
” 赫克托 再次 随后 这 上校 到 这 团体 的 女士们 .
“赫克托再次跟着上校来到那群女士面前。”

“ [ˈmædəm] , “ - [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] — “
” **Madame , “ Maclvor said , “ I have the honour to present you — “**
” 夫人 , “ - 说 , “ 我 有 这 荣誉 到 展示 你 — ”
“夫人,”麦克沃说道,“我很荣幸向您介绍——”

“ [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑ:t] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː 'es] [ɔ:l'redɪ] ?
“ **Why , have you not presented him to us already ?**
“ 为什么 , 有 你 不是 呈现 他 到 我们 已经 ?
“为什么你们还没有把他介绍给我们? ”

“ [ˈmædəm] [di:] [ə'vrʊz] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **Madame de Chevreuse said with a laugh .**
“ 夫人 德 谢夫勒斯 说 和 一个 笑 .
“德·谢弗勒斯夫人笑着说。”

“ [jʊr; jər] [ˈmeməri] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsɪŋgjələrlɪ] [ɔ:rt] , [ˈkɜ:rn(ə)l] . ”
“ **Your memory must be singularly short , colonel . ”**
“ 你的 记忆 必须 是 单独地 短的 , 上校 . ”
“上校，你的记性一定很差吧。”

“ [maɪ] [ˈmeməri] [ɪz][nɑ:t] [ɔ:rt] , [ˈmædəm] ,
“ **My memory is not short , madame ,**
“ 我的 记忆 是 不是 短的 , 夫人 ,
“夫人，我的记性很好。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə]
but it is a somewhat different personage that I have now to present to
但 它 是 一个 有些 不同的 人士 那 我 有 现在 到 展示 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .
但我现在要向你们介绍的是一位略有不同的人物。

[ˈmædəm] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkæmbl] , [ˈbærən][di:][lɑ:] [ˈvɪlɜː] .
Madame , I have the honour to present Colonel Campbell , Baron de la Villar .
夫人 , 我 有 这 荣誉 到 展示 上校 坎贝尔 , 男爵 德 拉 维拉尔 .
夫人，我荣幸地向您介绍坎贝尔上校，德拉维拉男爵。

“ [bəuθ] [ˈleɪdɪz] [ˈlætəd] [æn; ən] [eksˈkləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
“ **Both ladies uttered an exclamation of surprise .**
“ 两个都 女士们 说出 一个 感叹 的 惊喜 .
两位女士都发出了一声惊讶的惊呼。

“ [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] , [ˈkɜ:rn(ə)l] ?
“ **Why , what has he done , colonel ?**
“ 为什么 , 什么 有 他 完毕 , 上校 ?
“为什么？他做了什么，上校? ”

“ [ðə; ði] [ˈdʌtəs] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **the duchess exclaimed .**
“ 这 公爵夫人 惊呼 .
“公爵夫人惊喊道。”

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˈækʃ(ə)n] , [ˈfʊrli] ,
“ **It must have been some remarkable action , surely ,**
“ 它 必须 有 到过 一些 卓越 行动 , 一定 ,
“这肯定是一项非凡的行动，对吧? ”

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈkɜ:rn(ə)l][baɪ][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈbærən][di:][lɑ:] [ˈvɪlɜː] [baɪ][ðə; ði]
for him to be made colonel by my brother and Baron de la Villar by the
为了 他 到 是 制成 上校 经过 我的 兄弟 和 男爵 德 拉 维拉尔 经过 这
[kwi:n] . ”
queen . ”
女王 . ”
让我的兄弟封他为上校，让女王封他为德拉维拉男爵。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌk] - [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gæʃən] , ['dʌtʃəs] ,
“ **In the opinion of the Duc d'Enghien and General Gassion , duchess ,**
“ 在 这 观点 的 这 杜克 - 和 一般 的 加西昂 , 公爵夫人 ,
“在昂吉安公爵和加西翁将军看来，公爵夫人，

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪk'stent] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]
he performed a service that to a large extent brought about the victory of
他 执行 一个 服务 那 到 一个 大 的 程度 带来 关于 这 胜利 的
['ra:krwɑ:] .
Rocroi .
罗克鲁伊 .

他所做的贡献在很大程度上促成了罗克鲁瓦的胜利。
[maɪ] [jʌŋ] [frend] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][nɑ:t] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mɔ:dəsti] ,
My young friend is at present not beyond the age of modesty ,
我的 年轻 的 朋友 是 在 展示 不是 超过 这 年龄 的 谦逊 ,
我这位年轻的朋友目前还未过熟，正值谦逊的年纪。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
and therefore if you will allow me I will state the circumstances .
和 所以 如果 你 将要 允许 我 我 将要 状态 这 情况 .
因此，如果您允许，我将陈述一下情况。

[ʌndər] ['dʒen(ə)rəl][di:] [tʃu:rɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɑ:nstəntli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pəʊsts]
Under General de Turenne he was in the habit of constantly visiting the posts
在下面 一般 的 德 图雷纳 他 曾是 在 这 习惯 的 不断地 访问 这 帖子
[æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ɔ:r] [ə'ləʊn] ,
at night with the viscount or alone ,
在 夜晚 和 这 子爵 或者 独自 的 ,
在德图雷纳将军麾下，他经常在夜间与子爵一起或独自一人巡视哨所。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and endeavouring to discover the position and intentions of the enemy .
和 努力 到 发现 这 位置 和 意图 的 这 敌人 .
并努力查明敌人的位置和意图。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [vɑ:lən'terəli] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [seɪm] ['du:tɪz] ,
The night before the battle he started voluntarily to perform the same duties ,
这 夜晚 前 这 战斗 他 开始 自愿 到 履行 这 相同 的 职责 ,
战斗前夜，他主动开始履行同样的职责。

[ænd; ənd] , [ə'kʌmpənɪd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
and , accompanied only by his servant ,
和 , 伴随 仅有的 经过 他的 仆人 ,
他只带着仆人，

[hi:; hi] [krept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wʊd] [ðæt] [leɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ]
he crept into a wood that lay between the two armies and there discovered a
他 悄悄地爬 进入 一个 木头 那 躺 之间 这 二 军队 和 那里 发现 一个
['θaʊz(ə)nd] [mæskə'ti:rz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
thousand musketeers who were lying in ambush .
千 火枪手 WHO 是 说谎 在 伏击 .
他潜入两军之间的一片树林，发现那里埋伏着一千名火枪手。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [gæʃən] ,
He reported the discovery to General Gassion ,
他 据报道 这 发现 到 一般 的 加西昂 ,
他向加西翁将军报告了这一发现。

[hu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] , [fɔ:r; fər][aɪ'ti:]
who on his part informed the duke of this most important intelligence , for it
WHO 在 他的 部分 知情的 这 公爵 的 这 最多 重要的 智力 , 为了 它

[wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ,
was evident that ,
曾是 明显 那 ,

他随即将这一重要情报告知了公爵，因为很明显，

[hæd; həd][ðə; ði] [æmbəs'keɪd] [bɪn] [ʌnsə'spektɪd] ,
had the ambushade been unsuspected ,
有 这 伏击 到过 意想不到的 ,

如果伏击没有被察觉，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['kæv(ə)lɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
they would have taken the cavalry in the rear at the critical moment of the
他们 会 有 已采取 这 骑兵 在 这 后部 在 这 批判的 片刻 的 这

[bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

他们本可以在战斗的关键时刻从后方包抄骑兵。

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] ,
and would have opened so heavy a fire that even the bravest of cavalry ,
和 会 有 打开 所以 重的 一个 火 那 甚至 这 最勇敢的 的 骑兵 ,

并会开出如此猛烈的火力，以至于即使是最勇敢的骑兵，

[ðʌs] [sər'praɪzd] [ænd; ænd] [ʌ:t] [daʊn] [baɪ][æn; ən] [ʌnsə'spektɪd] [foʊ][ɪn][ðər; ðər] [rɪr] , [maɪt] [hæv; həv]
thus surprised and shot down by an unsuspected foe in their rear , might have
因此 惊讶 和 射击 向下 经过 一个 意想不到的 敌人 在 他们的 后部 , 可能 有

[fɔ:lən] ['ɪntu:][kən'fju:ʒ(ə)n] .
fallen into confusion .
倒下 进入 困惑 .

因此，如果被后方毫无防备的敌人突然袭击并击落，可能会陷入混乱。

['bi:ɪŋ] [fɔ:'wɔ:nd] , [ðə; ði] [du:k] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wʊd] , [tʊk] [ðə; ði]
Being forewarned , the duke directed his first charge upon the wood , took the
存在 事先警告 , 这 公爵 指导 他的 第一的 收费 之上 这 木头 , 采取 这

[mæskə'ti:rz] [baɪ] [sər'praɪz] ,
musketeers by surprise ,
火枪手 经过 惊喜 ,

得到事先警告后，公爵率领部队向树林发起第一次冲锋，打了火枪手们一个措手不及。

[ænd; ænd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðəm; ðəm] , [bɪ'fɔ:r] [tʃɑ:dʒɪŋ] [ænd; ænd] ['raʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [hɔ:rs] .
and annihilated them , before charging and routing the enemy's horse .
和 彻底消灭 他们 , 前 收费 和 路由 这 敌人的 马 .

并将他们歼灭，然后冲锋陷阵，击溃了敌人的骑兵。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] , ['leɪdɪz] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'hʌðər] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]
Thus you see , ladies , that we have another illustration of the mouse saving the
因此 你 看 , 女士们 , 那 我们 有 其他 插图 的 这 老鼠 保存 这

['laɪən] ,
lion ,
狮子 ,

由此可见，女士们，我们又看到了老鼠救狮子的另一个例子。

[ænd; ænd][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ænd]['noʊb(ə)l]['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [maʊs]
and the lion was generous and noble minded enough to give the mouse
和 这 狮子 曾是 慷慨的 和 高贵 有思想 足够的 到 给 这 老鼠

[fʊl] ['kredit] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] . "
full credit for the service that he had rendered him . "
满的 信用 为了 这 服务 那 他 有 渲染 他 . "

狮子心地善良，慷慨高尚，将老鼠为他所做的一切功劳全部归功于它。

“ [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [məˈsjɜːr] [lə][ˈbærən] , ”
“ **Then we have good reason to be grateful to you , monsieur le baron ,** ”
“ 然后 我们 有 好的 原因 到 是 感激的 到 你 , 先生 勒 男爵 , ”
[ˈmædəm] [əˈvrʊz] [sed] ,
Madame Chevreuse said ,
夫人 谢夫勒斯 说 ,

“那么我们有充分的理由感谢您，男爵先生，”谢弗勒斯夫人说道。

[ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbæntərɪŋ] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [əˈdrest] [ðə; ði] [jʌŋ] [skɑːt] ,
laying aside the bantering tone in which she had before addressed the young Scot ,
躺下 旁边 这 玩笑 语气 在 哪个 她 有 前 已解决 这 年轻的 苏格兰人 ,
她抛开了之前与这位年轻的苏格兰人交谈时所用的戏谑语气，

“ [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [jʊr; jər] [ˈlɔɪəlti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈsteɪt]
“ **and her majesty has done well to reward your loyalty , for the estate**
“ 和 她 威严 有 完毕 出色地 到 报酬 你的 忠诚 , 为了 这 财产
[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
is a fine one ,
是 一个 美好的 一 ,

“女王陛下对你的忠诚给予了很好的回报，因为这处庄园的确很不错。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmæstər] [sɪns] [ˈrɪʃəluː] [brɔːt] [ɪts][læst] [ˈoʊnər] [tuː; tə]
and has remained without a master since Richelieu brought its last owner to
和 有 剩余 没有 一个 掌握 自从 黎塞留 带来 它是最后的 所有者 到
[ðə; ði] [blɑːk] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] ,
the block for having ,
这 堵塞 为了 拥有 ,

自从黎塞留将上一任主人因拥有.....而被拍卖后，这匹马就一直没有主人。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈfɜːmd] , [kənˈspaɪər] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [əˈgenst] [hɪmˈself] .
as he affirmed , conspired against the king — that is to say , against himself .
作为 他 确认 , 密谋 反对 这 国王 — 那 是 到 说 , 反对 他自己 .

正如他所宣称的那样，他密谋反对国王——也就是说，反对他自己。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [wel] [ɪnˈdiːd] , [sɜːr] .
You have begun well indeed , sir .
你 有 开始 出色地 的确 , 先生 .

先生，您开局确实不错。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ðə; ði] [dʊˈʃes] [diː] [lɒŋˈvɪl] [ænd; ənd][maɪˈself] [meɪ] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɑːn][æz; əz]
Henceforth the Duchesse de Longueville and myself may be counted upon as
今后 这 公爵夫人 德 朗格维尔 和 我 可能 是 计数 之上 作为
[jʊr; jər] [frendz] .
your friends .
你的 朋友们 .

从今以后，隆格维尔公爵夫人和我就可以算是你的朋友了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [əˈbrʌptli] ,
And now , ” she said , changing the subject abruptly ,
和 现在 , ” 她 说 , 变化 这 主题 突然 ,

“现在，”她突然转移了话题说道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [wɪl] [juː; jʊ] [sɜːrv] ,
“ **as you say that you are anxious to be off , with whom will you serve ,**
“ 作为 你 说 那 你 是 焦虑的 到 是 离开 , 和 谁 将要 你 服务 ,
“既然你说你急于离开，那么你将为谁效力呢？ ”

[wɪð; wɪθ] [tɪˈjuːrɪn] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ɛŋˈɡɛː] ?
with Turenne or with Enghien ?
和 图雷纳 或者 和 恩吉恩 ?

和蒂雷纳还是和昂吉安？

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðæt] [tʃuːrɪn] [hæz; həz] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
For I hear that Turenne has been sent for to take the command of the
为了 我 听到 那 图雷纳 有 到过 发送 为了 到 拿 这 命令 的 这
[ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] . "
army of the Rhine . "
军队 的 这 莱茵河 . "

我听说蒂雷纳已被召来指挥莱茵河军团。

" [aɪ] [brɪ'bɔːn] [tuː; tə] [vaɪkaʊnt] [tʃuːrɪn] , " ['hektər] [sed] .
" I belong to Viscount Turenne , " Hector said .
" 我 属于 到 子爵 图雷纳 , " 赫克托 说 .

"我是图雷纳子爵的子嗣,"赫克托说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [oʊ] ['evriθɪŋ] .
" It is to him that I owe everything .
" 它 是 到 他 那 我 欠 一切 .

"我的一切都归功于他。"

[hiː; hi] [pɪkt] [em 'iː][ʌp][ə; eɪ] [rʌf] [bɔɪ] ,
He picked me up a rough boy ,
他 挑选 我 向上 一个 粗糙的 男生 ,

他捡到了我, 当时我还是个粗野的男孩。

[wið; wiθ][noʊ] [ˌrekəmen'deɪ](ə)n] [seɪv] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns] ,
with no recommendation save that my father died fighting for France ,
和 不 推荐 节省 那 我的 父亲 死亡 斗争 为了 法国 ,

除了我父亲为法国而战牺牲之外, 我没有任何其他推荐理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['mɪləteri] ['stʌdi] [ðæn; ðən][moʊst] [lædz] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ]
and that I was more addicted to military study than most lads of my age
和 那 我 曾是 更多的 上瘾 到 军队 学习 比 最多 小伙子们 的 我的 年龄
,
.
,
,

而且, 我比大多数同龄男孩更沉迷于军事研究。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and that , as he was good enough to say , I reminded him of his
和 那 , 作为 他 曾是 好的 足够的 到 说 , 我 提醒 他 的 他的
[oʊn] ['bɔɪhʊd] .
own boyhood .
自己的 童年 .

正如他坦诚地指出的那样, 我让他想起了自己的童年。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkaɪndnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːɪ](ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [maɪ]
It was owing to his kindness and his tuition that I have now made my
它 曾是 欠款 到 他的 仁慈 和 他的 学费 那 我 有 现在 制成 我的
[wei] ,
way ,
方式 ,

正是由于他的恩情和教导, 我才有了今天的成就。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ] ['mɪləteri] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [em 'iː]
and it was still further to increase my military knowledge that he sent me
和 它 曾是 仍然 更远 到 增加 我的 军队 知识 那 他 发送 我
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['dʌk] - .
for a time to serve under the Duc d'Enghien .
为了 一个 时间 到 服务 在下面 这 杜克 - .

为了进一步增进我的军事知识, 他还派我到昂吉安公爵手下服役了一段时间。

[ˈðɜːfɔːr] , [ˌmʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [hæz; həz] [geɪnd] , [ænd; ənd]
Therefore , much as I admire the glory that the duke has gained , and
所以 , 很多 作为 我 钦佩 这 荣耀 那 这 公爵 有 获得 , 和
[ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈdʒiːniəs] ,
recognize his extraordinary genius ,
认出 他的 非凡的 天才 ,

因此, 尽管我钦佩公爵所获得的荣耀, 也承认他非凡的才华,

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˈduːti][ænd; ənd] [ˈɡrætɪtuːd] [əˈlaɪk][baɪnd][em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [ˈmæstər] . "
I feel that duty and gratitude alike bind me to my great master . "
我 感觉 那 责任 和 感激 同样 绑定 我 到 我的 伟大的 掌握 . "

我感到责任和感恩之心将我与我的伟大主人紧紧联系在一起。

" [kwat] [raɪt] , " [ðə; ði] [dʊʃes] [diː] [lɔŋˈvɪl] [sed] [ˈwɔːrmlɪ] .
" **Quite right , " the Duchesse de Longueville said warmly .**
" 相当 正确的 , " 这 公爵夫人 德 朗格维尔 说 热情地 .

"完全正确,"隆格维尔公爵夫人热情地说。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɜː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [əˈpruːv] [ʌv; əv][jʊː; jər] [dɪˈsɪz(ə)n] .
" **I am sure that my brother will approve of your decision .**
" 我 是 当然 那 我的 兄弟 将要 批准 的 你的 决定 .

"我相信我哥哥会赞同你的决定。"

[hiː; hi][ədˈmaɪəz] [tʃuːrɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][rɪˈɡɑːrdz][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]
He admires Turenne as much as you do , and regards him as his
他 钦佩 图雷纳 作为 很多 作为 你 做 , 和 问候 他 作为 他的
[ˈmæstər][ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns] ,
master in military science ,
掌握 在 军队 科学 ,

他像你一样钦佩蒂雷纳, 并将他视为军事科学领域的导师。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][pərˈhæps] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l]
and it may be perhaps that one of these days you will take part in a battle
和 它 可能 是 也许 那 一 的 这些 天 你 将要 拿 部分 在 一个 战斗
[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [tʃuːrɪn] [wɪl] [bəʊθ][hæv; həv] [kəˈmænd] . "
in which my brother and Turenne will both have command . "
在 哪个 我的 兄弟 和 图雷纳 将要 两个都 有 命令 . "

或许有一天, 你会参加一场战役, 届时我的兄弟和图雷纳都将担任指挥官。"

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][soʊ] , [ˈmædəm] , " [ˈhektər] [sed] , " [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv]
" **If it be so , madame , " Hector said , " there can be little doubt of**
" 如果 它 是 所以 , 夫人 , " 赫克托 说 , " 那里 能 是 小的 怀疑 的
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

"如果真是这样的话, 夫人,"赫克托说, "那么胜利几乎毫无悬念。"

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈɡretɪst] [ˈmɪləteri] [ˈdʒiːnjəsɪz] [fræns] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]
for with the two greatest military geniuses France has produced during the last
为了 和 这 二 最 军队 天才 法国 有 生产 期间 这 最后的
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [ˈvɪktəri] [dɪd][nɑːt] [əˈtend] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd]
hundred years it would be hard indeed if victory did not attend their united
百 年 它 会 是 难的 的确 如果 胜利 做过 不是 出席 他们的 团结的
[ˈbænərz] .
banners .
横幅 .

因为法国在过去一百年里涌现出了两位最伟大的军事天才, 如果他们的联合旗帜没有取得胜利, 那才真是令人难以置信。

” [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [biˈstəu] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈkɜ:rn(ə)l]
“ **The news of the honour that had been bestowed upon this young colonel**
” 这 消息 的 这 荣誉 那 有 到过 授予 之上 这 年轻的 上校
[ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] [ˈræpɪdli] [θru:] [ðə; ði][səˈlɑ:n] ,
circulated rapidly through the salon ,
流通 快速 通过 这 沙龙 ,
“这位年轻上校所获荣誉的消息迅速在沙龙里传开。”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈkɜ:rn(ə)l] - [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [hɪm; ɪm]
and many gentlemen came up and begged Colonel MacIvor to introduce him
和 许多 先生们 来了 向上 和 乞求 上校 - 到 介绍 他
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .
许多绅士走过来恳求麦克沃上校将他介绍给他们。

[wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [soʊ] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈfeɪvər] ,
One who had received so marked a proof of the queen's favour ,
— WHO 有 已收到 所以 标记 一个 证明 的 这 女王的 偏爱 ,
获此殊荣者，乃是女王宠爱的明证。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [wʌŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [gʊdˈwɪl] [ʌv; əv][bəʊθ] [tˈju:rɪn] [ænd; ənd] [ɛŋˈɡɛ:]
and who had won the praise and goodwill of both Turenne and Enghien
和 WHO 有 韩元 这 称赞 和 善意 的 两个都 图雷纳 和 恩吉恩
,
.
,
他赢得了蒂雷纳和昂吉安赞扬和好感，

[maɪt] [wel] [bɪˈkʌm] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][mɑ:rk] ,
might well become in time a man of mark ,
可能 出色地 变得 在 时间 一个 男人 的 标记 ,
或许将来会成为一个杰出人物。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈkɑ:mpləments] [wɜ:r; wər] [ˈʃauə] [əˈpɑ:n] [ˈhektər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd]
and so many compliments were showered upon Hector that he was glad
和 所以 许多 赞美 是 淋浴 之上 赫克托 那 他 曾是 高兴的
[ɪnˈdi:d] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [əˈgen] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
indeed when the queen again passed through the room on her way to her
的确 什么时候 这 女王 再次 通过了 通过 这 房间 在 她 方式 到 她
[əˈpɑ:rtmənts] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] .
apartments and he was at liberty to retire .
公寓 和 他 曾是 在 自由 到 退休 .
赫克托尔受到了如此多的赞美，以至于当女王再次经过房间前往她的寝宫时，他非常高兴，因为他终于可以休息了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈsloʊli] [bæk] [tu:; tə] [kɑ:ndz] [ˈpæləs] , [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
He walked slowly back to Conde's palace , went up to his room ,
他 步行 缓慢地 后退 到 康泰纳什 宫殿 , 去 向上 到 他的 房间 ,
他缓缓走回孔代宫，上楼回到了自己的房间。

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [su:t][fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][wɔ:rn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
changed his court suit for that which he had worn during the day ,
已更改 他的 法庭 套装 为了 那 哪个 他 有 磨损 期间 这 天 ,
他把法庭礼服换成了白天穿的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [əˈgen] , [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhoʊpləs] [tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə]
and then went out again , feeling that it would be hopeless to attempt to
和 然后 去 出去 再次 , 感觉 那 它 会 是 绝望 到 试图 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .
然后他又出去了，觉得再想睡觉也是徒劳。

[hi:; hi] [peɪst] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:] ,
He paced backwards and forwards for some hours on the quay ,
他 踱步 向后 和 前进 为了 一些 小时 在 这 码头 ,
他在码头上来回踱步了几个小时,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [θri:] [deɪz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
thinking of the changes that three days had brought about .
思维 的 这 变化 那 三 天 有 带来 关于 .
回想起这三天带来的变化。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] ['ri:əlaɪz] ['i:v(ə)n] [naʊ] ,
He could scarcely realize even now ,
他 可以 几乎 意识到 甚至 现在 ,
即使到了现在, 他也几乎无法意识到这一点。
[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gɒʊ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] [nɔ:t] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
that he who a week ago was but a captain with nought but his pay ,
那 他 WHO 一个 星期 前 曾是 但 一个 队长 和 零 但 他的 支付 ,
一周前他还只是个除了薪水之外一无所有的船长,

[wʌz; wəz] [naʊ] [nɔ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ʌv; əv] [fræns] ,
was now not only a colonel but a noble of France ,
曾是 现在 不是 仅有的 一个 上校 但 一个 高贵 的 法国 ,
他现在不仅是位上校, 而且还是法国贵族。
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈvælju:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'gnərənt] ,
with an estate of whose value he was ignorant ,
和 一个 财产 的 谁 价值 他 曾是 无知 ,
他拥有一笔财产, 但他对这笔财产的价值却一无所知。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:] ['kæɪɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt]
but as it carried with it a patent of nobility it was evident that
但 作为 它 携带 和 它 一个 专利 的 贵族 它 曾是 明显 那
[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] .
it must be one of dimensions sufficient to support the title .
它 必须 是 一 的 方面 充足的 到 支持 这 标题 .
但由于它带有贵族血统的证明, 显然它的尺寸必须足以支撑这一头衔。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪk'saɪtɪd] [noʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] .
The change excited no feeling of exultation .
这 改变 兴奋的 不 感觉 的 大喜 .
这一变化并没有激起人们的欣喜之情。
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [θɔ:ts] [soʊ][fɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] ['soʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]
His whole thoughts so far had been directed solely to his career as a
他的 所有的 想法 所以 远的 有 到过 指导 仅 到 他的 职业 作为 一个
[ˈsoʊldʒər] .
soldier .
士兵 .

他此前的所有心思都只放在了自己的军旅生涯上。
[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [maɪt] [wɪn][ə; eɪ] ['kɔːnəlsɪ] ;
He had hoped that some day he might win a colonelcy ;
他 有 希望 那 一些 天 他 可能 赢 一个 上校 ;
他曾希望有朝一日能晋升为上校;
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
more than that he had never thought of .
更多的 比 那 他 有 绝不 想法 的 .
他从未想过会有更多这样的事情。

[haɪ] [kə'mændz] [ɪn] [fræns] [wɜ:r; wər] ['mætərz] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] , ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [kə'nek(ə)n] .
High commands in France were matters of birth , interest , and connection .
高的 命令 在 法国 是 事情 的 出生 , 兴趣 , 和 联系 .

在法国, 高级指挥官的职位取决于出身、利益和人脉。

[gæʃən] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['mɑ:rʃəlz] [bə'tɑ:n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə]
Gassion , who had just earned his marshal's baton , was the sole exception to
加西昂 , WHO 有 只是 获得 他的 马歇尔 的 指挥棒 , 曾是 这 唯一 例外 到
[ðə; ði][ru:l] .
the rule .
这 规则 .

刚刚获得元帅权杖的加西翁是唯一的例外。

[hɪðər'tu:] ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] ['mɑ:ʃəlz] , [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
Hitherto generals , and still more marshals , had always been men belonging to
迄今为止 将军们 , 和 仍然 更多的 元帅 , 有 总是 到过 男人 属于 到
[ðə; ði][fɜ:rst] ['fæməliz] [ʌv; əv] [fræns] .
the first families of France .
这 第一的 家庭 的 法国 .

此前, 将军, 尤其是元帅, 一直都是法国名门望族出身的人。

[aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wen] [æn; ən]['ɑ:rmɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld]
It had been a matter of course that when an army went to the field
它 有 到过 一个 事情 的 课程 那 什么时候 一个 军队 去 到 这 场地
[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
it was under the command of a prince of the blood ,
它 曾是 在下面 这 命令 的 一个 王子 的 这 血 ,
[ənd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
[prɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
军队出征时由王室成员指挥, 这早已是理所当然的事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst][æn; ən][,aʊt'saɪdər][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the utmost an outsider could look for was the command of a
和 这 极致 一个 局外人 可以 看 为了 曾是 这 命令 的 一个
[redʒɪmənt] .
regiment .
团 .

而外来者所能追求的最高职位, 就是指挥一个团。

[ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [ɔ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The promotion had delighted him , not for the sake of the pay or position ,
这 晋升 有 高兴极了 他 , 不是 为了 这 清酒 的 这 支付 或者 位置 ,
[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] ,
but because ,
但 因为 ,

这次晋升让他欣喜若狂, 并非因为薪水或职位, 而是因为:

[ɪf] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][redʒɪmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] ['bi:ɪŋ]
if he obtained the command of one of the regiments that were rapidly being
如果 他 获得 这 命令 的 一 的 这 军团 那 是 快速 存在
[fɔ:rmɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] ['θreɪnd] [fræns] ,
formed to meet the dangers that threatened France ,
形成 到 见面 这 危险 那 威胁 法国 ,

如果他能获得为应对法国面临的危险而迅速组建的某个团的指挥权,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɑ:pər'tu:nəɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ɡʊd] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɜ:rɪŋ] [ðə; ði]
he would have opportunities of doing good service and of earning the
他 会 有 机会 的 正在做 好的 服务 和 的 收入 这
[ɪ'sti:m] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [tʃu:rɪn] .
esteem of such men as Turenne .
尊重 的 这样的 男人 作为 图雷纳 .

他将有机会为人民做出贡献, 并赢得像图雷纳这样的人的尊重。

[hɪz; ɪz][ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪɡnəti] , [ˈhæʊˈevər] , [əˈprest] [ˈræðər][ðæn; ðən][ˈgrætɪfaɪd][hɪm; ɪm] .
His civil dignity , however , oppressed rather than gratified him .
他的 民用 尊严 , 然而 , 受压迫者 相当 比 满意 他 .
然而, 他的公民尊严非但没有让他感到满足, 反而给他带来了压迫。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhevi] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] .
He would have heavy responsibilities .
他 会 有 重的 职责 .
他将肩负重任。

[wen] [nɑːt][ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɪmˈself] [æt; ət] [kɔːrt] ,
When not on active service he would be expected to show himself at court ,
什么时候 不是 在 积极的 服务 他 会 是 预期的 到 展示 他自己 在 法庭 ,
非现役期间, 他会被要求出庭应讯。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪmˈself] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪnˈtriːɡz] [ænd; ənd]
and would have a difficulty in holding himself aloof from its intrigues and
和 会 有 一个 困难 在 保持 他自己 超然 从 它是 阴谋 和
[kənˈspɪrəsɪz] .
conspiracies .
阴谋论 .
他很难置身事外, 置身于其中的阴谋诡计之外。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈskɑːtlənd] .
His thoughts turned to Scotland .
他的 想法 转向 到 苏格兰 .
他的思绪转向了苏格兰。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈleɪŋz] [ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] , [bəʊθ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz]
He had relations there , it was true , both on his father's and mother's
他 有 关系 那里 , 它 曾是 真的 , 两个都 在 他的 父亲的 和 母亲的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
的确, 他在那里有亲戚, 父系和母系都有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but they were strangers to him .
但 他们 是 陌生人 到 他 .
但对他来说, 他们都是陌生人。

[mɔːrˈʊʊvər] , [ˈskɑːtlənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][tɔːrn][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [wɔːr] .
Moreover , Scotland at present was torn by a civil and religious war .
而且 , 苏格兰 在 展示 曾是 撕裂 经过 一个 民用 和 宗教 战争 .
此外, 当时的苏格兰正饱受内战和宗教战争的蹂躏。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈpɑːrtɪ][ɪn] [ˈskɑːtlənd] ,
In England a civil war was raging , and the extreme party in Scotland ,
在 英格兰 一个 民用 战争 曾是 愤怒 , 和 这 极端 派对 在 苏格兰 ,
英格兰正处于内战之中, 而苏格兰的极端党派.....

[ˈhævɪŋ] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] , [hæd; həd][ˈælaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
having got the upper hand , had allied themselves with the English
拥有 得到 这 上 手 , 有 盟军 他们自己 和 这 英语
[ˌpɑːrləmənˈterɪən] ,
parliamentarians ,
议员们 ,
他们占据上风后, 便与英国议会派结盟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [lɔːst] .
and the cause of the king was well nigh lost .
和 这 原因 的 这 国王 曾是 出色地 夜 丢失的 .
国王的事业几乎彻底失败了。

[ðə; ði] ['ska:tɪ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜ:rvis] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]
The Scottish officers and men in the French service had for the most part
这 苏格兰 警官 和 男人 在 这 法语 服务 有 为了 这 最多 部分
[left][ðer; ðər]['hoʊmz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [rɪ'ɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
left their homes owing to the bitter religious differences of the times ,
左边 他们的 房屋 欠款 到 这 苦的 宗教 差异 的 这 时代 ,
由于当时严重的宗教分歧，在法国军队服役的苏格兰军官和士兵大多离开了家乡。

[ænd; ənd] , [ʌndər][ðə; ði] ['ɪziə] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn] [fræns] ,
and , under the easier conditions of the life in France ,
和 , 在下面 这 更轻松 状况 的 这 生活 在 法国 ,
而且，在法国较为轻松的生活条件下，
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['næroʊ] ['bɪgətɹi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ska:tɪ] [sektɪs] ,
had come to look with disgust at the narrow bigotry of the Scottish sects ,
有 来 到 看 和 厌恶 在 这 狭窄的 偏见 的 这 苏格兰 教派 ,
他对苏格兰各教派狭隘的偏执感到厌恶。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] ['haɪt(ə)nd] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði] [di:p] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [stɪl] [pri'veild] [ɪn] [fræns] [æt; ət]
a feeling heightened perhaps by the deep resentment that still prevailed in France at
一个 感觉 增强 也许 经过 这 深的 怨恨 那 仍然 最终获胜 在 法国 在
[ðə; ði] ['ɪnsələns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [nɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ska:tɪ] [rɪ'fɔ:məz] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðer; ðər]
the insolence with which Knox and the Scottish reformers had treated their
这 傲慢 和 哪个 诺克斯 和 这 苏格兰 改革者 有 治疗 他们的
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,
这种感觉或许是因为法国民众仍然对诺克斯和苏格兰改革者对待法国公主的傲慢态度感到深深的愤慨而加剧的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第11/22页

[kwi:n] [ˈmeri] .
Queen Mary .
女王 玛丽 .

玛丽皇后号。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːfəsərz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kɔːz] [ɪn]
Among the French officers the feeling was wholly in favour of the royal cause in
之中 这 法语 警官 这 感觉 曾是 完全 在 偏爱 的 这 皇家 原因 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

法国军官们普遍支持英国王室的事业。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [frentʃ] ,
The queen was French ,
这 女王 曾是 法语 ,

女王是法国人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fræns] [hɜːrˈself][nɔːt] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈwɔːrfer] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
and had France herself not been engaged in warfare numbers of the young
和 有 法国 她自己 不是 到过 已订婚的 在 战争 数字 的 这 年轻的
[ˈnəʊblz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [drɔːn] [ðer; ðər][swɔːdz] [ɪn][hɜːr; hər] [kɔːz] ,
nobles would have gone over and drawn their swords in her cause ,
贵族 会 有 已消失 超过 和 绘制 他们的 剑 在 她 原因 ,
如果法国本身没有卷入战争，许多年轻的贵族也会投身战场，为法国而战。

[ænd; ənd] [ˈhektər] [wʊd] [ˈɡlædli][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .
and Hector would gladly have done the same .
和 赫克托 会 乐意 有 完毕 这 相同的 .

赫克托也很乐意这样做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒʊ][aɪˈdiːə] [wətˈevər] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə]
For the time , at any rate , he had no idea whatever of returning to
为了 这 时间 , 在 任何 速度 , 他 有 不 主意 任何 的 返回 到
[ˈskɔːtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

至少当时，他完全没有想到要返回苏格兰。

[ɪf] [ˈbetər] [taɪmz] [keɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [səkˈsesf(ə)] [ɪn] [ˈwɪniŋ] [ə; eɪ]
If better times came he had often thought that , if successful in winning a
如果 更好的 时代 来了 他 有 经常 想法 那 , 如果 成功的 在 获胜 一个
[ˈkɑːmpɪtənsi] ,
competency ,
能力 ,

他常常想，如果时运好转，如果他能成功赢得一项能力，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtʃːrni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
he would return to his native land ,
他 会 返回 到 他的 本国的 土地 ,

他将返回故土。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kloʊz] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɑːtɪ] ['redʒɪmənt] [kept] [ə'laɪv][ɪn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
for his close connection with the Scottish regiment kept alive in him his
为了 他的 关闭 联系 和 这 苏格兰 团 保留 活 在 他 他的
[ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'hæləti] ,
feeling of nationality ,
感觉 的 国籍 ,

他与苏格兰军团的密切联系使他始终保持着强烈的民族认同感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [fræns] .
and he always regarded himself as a stranger in France .
和 他 总是 认为 他自己 作为 一个 陌生人 在 法国 .

他始终觉得自己是法国的一个陌生人。

[ðə; ði] [e'steɪts] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)] [naʊ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [hoʊp] [ˈfɜːrðər]
The estates and title now bestowed upon him seemed to put this hope further
这 庄园 和 标题 现在 授予 之上 他 似乎 到 放 这 希望 更远
[ə'weɪ] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
away than ever ,
离开 比 曾经 ,

如今赐予他的地产和头衔似乎让这个希望比以往任何时候都更加遥不可及。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn] [fræns] ,
and to fix him permanently in France ,
和 到 使固定 他 永久的 在 法国 ,

并让他永久留在法国。

[ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsɪ] [mɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [kəm'pliːtli] [fræns]
a contingency more disagreeable to him the more he saw how completely France
一个 应急措施 更多的 令人不快的 到 他 这 更多的 他 锯 如何 完全地 法国
[wʌz; wəz][ˈdɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ˈfæk](ə)n] ,
was dominated by faction ,
曾是 占主导地位 经过 派 ,

他越是看到法国被派系斗争彻底掌控，就越是难以接受这种局面。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'steɪb(ə)] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv] [laɪf][ðer; ðər] .
and how unstable were the conditions of life there .
和 如何 不稳定 是 这 状况 的 生活 那里 .

那里的生活条件有多么不稳定。

[hɪz; ɪz] [ˈmjuːzɪŋz] , [ˈðerfɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,
His musings , therefore , as he walked up and down for hours ,
他的 沉思 , 所以 , 作为 他 步行 向上 和 向下 为了 小时 ,

因此，他一边来回踱步，一边沉思数小时。

[wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪt] [moʊst] [jʌŋ] [men] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [æt; ət][soʊ]
were very different from those which most young men would have felt at so
是 非常 不同的 从 那些 哪个 最多 年轻的 男人 会 有 毛毡 在 所以
[greɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfɜːtʃənz] .
great and sudden a change in their fortunes .
伟大的 和 突然 一个 改变 在 他们的 财富 .

与大多数年轻人遭遇如此巨大而突然的命运变故时所感受到的感受截然不同。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzɑɪ] : [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [lɑː] [ˈvɪlɜː]
CHAPTER XI : THE CASTLE OF LA VILLAR
章 十一 : 这 城堡 的 洛杉矶 维拉尔

第十一章：拉维拉城堡

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ,
The next morning he called at eleven o'clock ,
这 下一个 早晨 他 称为 在 十一 点钟 ,

第二天早上十一点他打来了电话。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] ['sekrətəri] [hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mæzə,rɪn] [wʊd]
at which hour the cardinal's secretary had informed him that Mazarin would
 在 哪个 小时 这 红衣主教的 秘书 有 知情的 他 那 马扎林 会
 [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .
expect him .
 预计 他 .

红衣主教的秘书在什么时间告诉他，马扎林会来见他。

[hiː, hi] [went] [tuː, tə][ðə, ði][ə'boʊd] [ʌv, əv][ðə, ði] ['mɪnɪstər] .
He went to the abode of the minister .
 他 去 到 这 住所 的 这 部长 .
 他去了大臣的住所。

[ˈmæzə,rɪn] [rɪ'siːvd] [hɪm, ɪm][wɪð, wɪθ] [mɑːrkt] ['kɜːrtəsi] .
Mazarin received him with marked courtesy .
 马扎林 已收到 他 和 标记 礼貌 .
 马扎林以极大的礼貌接待了他。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [di:dz] [ə'pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [lʌ; əv][lɑ:ɪ] [ˈvɪlə] [ænd; ənd][jər; jər]
 “ Here are the deeds appointing to you the estate of la Villar and your

“ 这里 是 这 契约 任命 到 你 这 财产 的 拉 维拉尔 和 你的

[ˈpæt(ə)nt][lʌ; əv][noʊˈbɪləti] ,
patent of nobility ,

专利 的 贵族 ,

“这是授予你拉维拉尔庄园的契约和你的贵族爵位证书，

“ [hi:; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][bɑ:ks][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] .
 “ he said , pointing to a box upon his table .

“ 他 说 , 指向 到 一个 盒子 之上 他的 桌子 .

“他指着桌上的一个盒子说道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪŋgjələrli] ['fɔːrtʃənət] , [sɜːr] ,
 “ **You** **have** **been** **singularly** **fortunate** , **sir** ,
 “ 你 有 到过 单独地 幸运 , 先生 ,
 先生, 您真是非常幸运。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ɔːl][ɪn'kwaiəriz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [frʌm; frəm]['ɔːfəsərz] [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd]
and **from** **all** **inquiries** **that** **I** **have** **made** **from** **officers** **who** **have** **served**
 和 从 全部 查询 那 我 有 制成 从 警官 WHO 有 服务
 [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜːr] [diː] [tʃuːrɪn] ,
with **Monsieur** **de** **Turenne** ,
 和 先生 德 图雷纳 ,
 我从所有曾与德·图雷纳先生共事的军官那里了解到:

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [frʌm; frəm] ['kɜ:rn(ə)] - , [aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
and , I may say , from Colonel MacIvor , I hear nothing but good of you ,
 和 , 我 可能 说 , 从 上校 - , 我 听到 没有什么 但 好的 的 你 ,
 而且, 我可以告诉你, 我从麦克尔弗上校那里听到的都是对你赞不绝口的话。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['du:ti] ,
as a soldier devoted to duty ,
 作为 一个 士兵 奉献 到 责任 ,
 作为一名忠于职守的士兵,

[æz; əz][ə; ei] [jʌŋ] [mæn] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpeɪənz] [tu:] [ˈkɑ:mən]
as a young man free from the vices and dissipations too common
 作为 一个 年轻的 男人 自由的 从 这 恶习 和 消散 也 常见的
 [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] ,
among those of your age ,
 之中 那些 的 你的 年龄 ,
 作为一个没有同龄人常见的恶习和放荡行为的年轻人,

[ænd; ʌnd][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜ:ɪdʒ] .
and as possessing intelligence as well as courage .
和 作为 拥有 智力 作为 出色地 作为 勇气 .
而且兼具智慧和勇气。

[sʌtʃ] [men] , [sɜ:ɪ] , [i:v(ə)n] ['rɔɪəlti] [dʌz] [wel] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [tu:; tə] [ɪt'self] ,
Such men , sir , even royalty does well to attach to itself ,
这样的 男人 , 先生 , 甚至 皇室 做 出色地 到 附 到 本身 ,
先生, 这样的人, 即使是皇室成员也应该尽量拉拢。

[ænd; ʌnd][fɔ:ɪ; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'rɪr] [ɪz]['oʊpən] .
and for them a splendid career is open .
和 为了 他们 一个 灿烂 职业 是 打开 .
对他们来说, 辉煌的职业生涯正向他们敞开大门。

[aɪ] , [haɪ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [em 'i:] , [meɪ] [wel] ['envi] [ju:; jʊ]
I , high as is the office in which Providence has placed me , may well envy you
我 , 高的 作为 是 这 办公室 在 哪个 普罗维登斯 有 放置 我 , 可能 出色地 嫉妒 你
.
:
.
我身居高位, 这是上天赐予我的, 但我或许也会羡慕你。

[ju:; jʊ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [fræns] ; [aɪ][eɪ 'em] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] ['oʊpən]
You fight against the enemies of France ; I am surrounded by enemies open
你 斗争 反对 这 敌人 的 法国 ; 我 是 包围 经过 敌人 打开
[ænd; ʌnd][si:kret] ,
and secret ,
和 秘密 ,
你们与法国的敌人作战; 我却被公开和秘密的敌人包围。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wɔ:ɪr][ɪz][noʊ] [les] ['ɜ:ɪnɪst] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [t'ju:ɪn] [ænd; ʌnd] [en'gɛ:] [ɑ:ɪ; ər]
and the war is no less earnest than that which Turenne and Enghien are
和 这 战争 是 不 较少的 认真 比 那 哪个 图雷纳 和 恩吉恩 是
['weɪdʒɪŋ] .
waging .
工资 .
这场战争的残酷程度丝毫不亚于蒂雷纳和昂吉安正在进行的战争。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [ʌv; əv] [fræns] [ɑ:ɪ; ər] [dʒeləs] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] ['fɔ:ɪnər] ,
“ The great nobles of France are jealous that I , a foreigner ,
” 这 伟大的 贵族 的 法国 是 嫉妒的 那 我 , 一个 外国人 ,
“法国的贵族们嫉妒我, 一个外国人,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] , [ænd; ʌnd][bi:; bi][fɜ:rst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
should have the ear of the queen , and be first minister of the country .
应该 有 这 耳朵 的 这 女王 , 和 是 第一的 部长 的 这 国家 .
应该能得到女王的信任, 成为国家首席大臣。

[ˈglædli] [ɪn'di:d] [wʊd] [aɪ] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [pə'zi(ə)n] [ænd; ʌnd] [rɪ'tɜ:ɪn] [tu:; tə][maɪ] ['bɪʃəprɪk] [ɪn] ['ɪtəli] ,
Gladly indeed would I resign my position and return to my bishopric in Italy ,
乐意 的确 会 我 辞职 我的 位置 和 返回 到 我的 主教区 在 意大利 ,
我非常乐意辞去职务, 返回意大利的主教区。

[wɜ:ɪ; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][tu:; tə] [hu:z] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv][soʊ]
were it not that I promised the great man to whose place I have so
是 它 不是 那 我 承诺 这 伟大的 男人 到 谁 地方 我 有 所以
[ʌn'wə:ðili] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
unworthily succeeded ,
不值得 成功了 ,
若非我已向那位伟人许诺了让我如此不配地继承其地位的人,

[ðæt][aɪ][wʊd][duː][maɪ][best][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkʌntri][ɑːn][huːz][bɪˈhæf][hiː; hi][spɛnt][ˈevri][ˈaʊər][ʌv; əv]
that I would do my best for the country on whose behalf he spent every hour of
那 我 会 做 我的 最好的 为了 这 国家 在 谁 代表 他 花费 每一个 小时 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

我会竭尽全力为他奉献了一生所有时间的国家服务。

[ænd; ənd][ðæt][aɪ][wʊd] , [ənˈles][ˈdrɪvŋ][frʌm; frəm][aɪˈtiː][baɪ][fɔːrs] ,
and that I would , unless driven from it by force ,
和 那 我 会 , 除非 驱动 从 它 经过 力量 ,

除非受到武力驱逐, 否则我将一直这样做下去。

[hoʊld][ðə; ði][siːlz][ʌv; əv][ˈɑːfɪs][ʌnˈtɪl][ðə; ði][jʌŋ][kɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][oʊld][ɪˈnʌf][tuː; tə][ruːl][fræns]
hold the seals of office until the young king should be old enough to rule France
抓住 这 封印 的 办公室 直到 这 年轻的 国王 应该 是 老的 足够的 到 规则 法国
[ʌnˈeɪdɪd] .
unaided .
未受帮助 :

保管国玺, 直到年轻的国王长大成人, 能够独立统治法国为止。

[juː; jʊ] , [ˈbærən] , [ɑːr; ər][laɪk][maɪˈself][ə; eɪ][ˈfɔːrənər] ,
You , baron , are like myself a foreigner ,
你 , 男爵 , 是 喜欢 我 一个 外国人 ,

男爵, 你和我一样, 都是外国人。

[ænd; ənd][ˈredi] [tuː; tə][rɪsk][jʊr; jər][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrvɪs][ʌv; əv][fræns] ,
and ready to risk your life in the service of France ,
和 准备好 到 风险 你的 生活 在 这 服务 的 法国 ,

并随时准备为法国献出生命。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪl][ʌndərˈstænd][haʊ][aɪ][eɪˈem][ˈsɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][haʊ][aɪ][fiːl] .
and you will understand how I am situated and how I feel .
和 你 将要 理解 如何 我 是 位于 和 如何 我 感觉 :

这样你就能明白我的处境和感受了。

[juː; jʊ] , [ˈhæpɪli][fɔːr; fər][jɔːrˈself] , [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ˈhaɪli][ˈpleɪst][æz; əz][tuː; tə][ɪkˈsaɪt][ˈenməti] ,
You , happily for yourself , are not so highly placed as to excite enmity ,
你 , 快乐地 为了 你自己 , 是 不是 所以 高度 放置 作为 到 激发 敌意 ,

幸运的是, 你的地位并不高, 不至于招致仇恨。

[ɔːlˈðoʊ][ˈdaʊtləs][nɑːt][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðoʊz][huː][ˈflɑːkt][ˈraʊnd][juː; jʊ][ˈjestərdeɪ][ˈiːvniŋ][tuː; tə]
although doubtless not a few of those who flocked round you yesterday evening to
虽然 毫无疑问 不是 一个 很少 的 那些 WHO 成群结队的 圆形的 你 昨天 晚上 到
[kənˈgrætʃələɪt][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər][gʊd][ˈfɔːrtʃən][felt][ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈenvi][ðæt][ə; eɪ][jʌŋ]
congratulate you on your good fortune felt a sensation of envy that a young
祝贺 你 在 你的 好的 财富 毛毡 一个 感觉 的 嫉妒 那 一个 年轻的

[ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ˈfɔːrtʃən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][ˈɑːnəˈd] .
soldier of fortune should be so honoured .
士兵 的 财富 应该 是 所以 荣幸 :

毫无疑问, 昨晚蜂拥而至祝贺你好运的人中, 有不少人心生嫉妒, 因为一个年轻的雇佣兵竟然能获得如此殊荣。

“ [ɪn][maɪ][keɪs][ˈenvi][ɪz][əˈkʌmpənɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdiːpəst][æniˈmɑːsəti] .

“ **In my case envy is accompanied by the deepest animosity** .

” 在 我的 案件 嫉妒 是 伴随 经过 这 最深处 敌意 :

“就我而言, 嫉妒伴随着最深的敌意。”

[ðə; ði][greɪt][ˈnəʊblz][faɪnd][emˈiː][æn; ən][ˈɑːbstək(ə)][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈgræspɪŋ][ˈpaʊər] ,
The great nobles find me an obstacle in the way of their grasping power ,
这 伟大的 贵族 寻找 我 一个 障碍 在 这 方式 的 他们的 抓握 力量 ,

那些大贵族们视我为他们攫取权力道路上的障碍。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪd] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][em ˈiː] .
and they would hesitate at nothing to rid themselves of me .
和 他们 会 犹豫 在 没有什么 到 摆脱 他们自己 的 我 .
他们会不惜一切代价摆脱我。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
Were it not for the support of the queen ,
是 它 不是 为了 这 支持 的 这 女王 ,
若非女王的支持,

[maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈtenəb(ə)l] [iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] .
my position would be untenable even for an hour .
我的 位置 会 是 站不住脚的 甚至 为了 一个 小时 .
我的处境哪怕维持一个小时都无法维持。

[wɪˈðəʊt] [em ˈiː][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrˈself] [wʊd] [ˈspiːdəli] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsaɪfər] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Without me the queen herself would speedily become as much a cipher as she
没有 我 这 女王 她自己 会 迅速地 变得 作为 很多 一个 密码 作为 她
[wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wiːk] [kɪŋ] [ˈreɪnd] .
was so long as the weak king reigned .
曾是 所以 长的 作为 这 虚弱的 国王 统治 .
如果没有我，女王本人也会很快变得像那个软弱的国王统治时期一样，沦为一个空洞的符号。

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] ,
We have need , both of us ,
我们 有 需要 , 两个都 的 我们 ,
我们俩都需要，

[ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ʌnd][dɪˈvʊʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
of men of heart and devotion such as I take you to be .
的 男人 的 心 和 虔诚 这样的 作为 我 拿 你 到 是 .
像你这样有爱心、有奉献精神的人。

[aɪ][æsk][fɔːr; fər][noʊ] [enˈgeɪdʒmənts] , [sɜːr] ,
I ask for no engagements , sir ,
我 问 为了 不 订婚 , 先生 ,
先生，我不需要任何安排。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [rɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [vɔɪs] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [wen]
but I felt that there was a genuine ring in your voice yesterday evening when
但 我 毛毡 那 那里 曾是 一个 真的 戒指 在 你的 嗓音 昨天 晚上 什么时候
[juː; jʊ] [ˈprɔːmɪst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] ,
you promised faithful service to her majesty ,
你 承诺 忠实 服务 到 她 威严 ,
但我感觉昨晚你承诺忠心耿耿地为女王陛下服务时，你的声音里充满了真诚。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] [ˈniːdɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ˈrendər] [aɪ ˈtiː] . " "
and I feel that if such service is needed you will be ready to render it . "
和 我 感觉 那 如果 这样的 服务 是 需要 你 将要 是 准备好 到 使成为 它 . " "
我觉得如果需要这样的服务，你也愿意提供。

" [aɪ][æɪ; jəl] [ɪnˈdiːd] , [jʊr; jər] [ˈemɪnəns] .
" **I shall indeed , your eminence .**
" 我 将 的确 , 你的 卓越 .
“我一定会的，阁下。”

[aɪ] [ˈkænɑːt] [kənˈsiːv] [ðæt] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kæn; kən] [əˈkɜːr] [ðæt] [wʊd] [ˈrendər] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][aɪ]
I cannot conceive that any circumstances can occur that would render such aid as I
我 不能 构想 那 任何 情况 能 发生 那 会 使成为 这样的 援助 作为 我
[kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
could offer of service to you ,
可以 提供 的 服务 到 你 ,
我无法想象会出现任何情况，让我能够为您提供如此周到的服务。

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'fɔrd] [ðæt][fʊd; fəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] ,
but be assured that should such an occasion arise ,
但 是 保证 那 应该 这样的 一个 场合 出现 ;
但请放心, 如果这种情况发生,

[ðə; ði] [kwi:n] [meɪ] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][em 'iː][tuː; tə]'rendər][,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ˈʌv; əv][maɪ][laɪf] ;
the queen may count upon me to render it to the extent of my life ;
这 女王 可能 数数 之上 我 到 使成为 它 到 这 程度 的 我的 生活 ;
女王可以指望我终生履行这项使命;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][seɪ][ðə; ði] [kwi:n] [aɪ] , [ˈʌv; əv] [kɔːrs] ,
and when I say the queen I , of course ,
和 什么时候 我 说 这 女王 我 , 的 课程 ;
我说女王的时候, 当然是指我本人。

[ɪn'kluːd] [jʊr; jər] ['emɪnəns] [æz; əz][hɜːr; hər] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzər][ænd; ənd] [sə'pɔːrtər] . "
include your eminence as her trusted adviser and supporter . "
包括 你的 卓越 作为 她 可信 顾问 和 支持者 . "
请您作为她值得信赖的顾问和支持者加入她的团队。

" [wel] ['spʊʊkən] , [sɜːr] .
" **Well spoken , sir** .
" 出色地 说 , 先生 .
"先生, 您说得真好。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər][wɜːrdz] ,
I believe your words ,
我 相信 你的 字 ,
我相信你的话。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr] ['dɪstənt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] .
and it may be that the occasion is not so far distant as you may imagine .
和 它 可能 是 那 这 场合 是 不是 所以 远的 遥远 作为 你 可能 想象 .
或许, 这一天并没有你想象的那么遥远。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][bɑːks] , [sɜːr] .
Here is the box , sir .
这里 是 这 盒子 , 先生 .
先生, 盒子在这里。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [,aɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] ,
By the way , it will , I am sure ,
经过 这 方式 , 它 将要 , 我 是 当然 ,
顺便说一句, 肯定会, 我确信。

[biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][mædʒəsti][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˈʌv; əv]
be a pleasure for you to know that her majesty has the intention of
是 一个 乐趣 为了 你 到 知道 那 她 威严 有 这 意图 的
[kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː] [tʃuːrɪn] [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvz] [ɪn][pærɪs] . "
creating the Viscount de Turenne field marshal as soon as he arrives in Paris . "
创建 这 子爵 德 图雷纳 场地 元帅 作为 很快 作为 他 到达 在 巴黎 . "
令您高兴的是, 女王陛下打算在蒂雷纳子爵抵达巴黎后立即册封他为陆军元帅。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , [mɔːŋseɪnjɜːr] ; [nɛvər] [dɪd][ə; eɪ][sɔʊldʒər] ['betər] [ɜːrɪn] [sʌtʃ] [ˈɑːnər] .
" **It is indeed , monseigneur ; never did a soldier better earn such honour** .
" 它 是 的确 , 阁下 ; 绝不 做过 一个 士兵 更好的 赚 这样的 荣誉 .
"的确如此, 殿下; 从来没有哪个士兵比他更配得上这样的荣誉。"

[ðer; ðær] , [ɪn'di:d] [sɜ:r] , [ɪz][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [hɑ:rt] , [ˈlɔɪəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [brɪˈɑ:nd] [ɔ:l]
There , **indeed** **sir** , **is** **a** **true** **and** **noble** **heart** , **loyal** **to** **his** **duty** **beyond** **all**
那里 , 的确 先生 , 是 一个 真的 和 高贵 心 , 忠诚 到 他的 责任 超过 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

先生, 的确, 他拥有一颗真诚而高尚的心, 对自己的职责忠心耿耿, 胜过一切。

[ə'dɔrd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [ˈredi] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈʌndər] [ˈɑ:fəsərz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
adored **by** **his** **soldiers** , **ready** **to** **serve** **under** **officers** **altogether** **inferior** **to** **himself** ,
受人喜爱 经过 他的 士兵 , 准备好 到 服务 在下面 警官 共 下 到 他自己 ,

他深受士兵爱戴, 甘愿在远逊于自己的军官手下效力。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:vɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . "
incapable **of** **jealousy** , **and** **devoted** **to** **his** **sovereign** **and** **his** **country** . "
无法 的 妒忌 , 和 奉献 到 他的 主权 和 他的 国家 . "

他心无嫉妒, 忠于君主和国家。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [spi:k] [tu:] [ˈwɔ:ɹmli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [sed] ;
" **You** **do** **not** **speak** **too** **warmly** **of** **him** , " **the** **cardinal** **said** ;

" 你 做 不是 说话 也 热情地 的 他 , " 这 红衣主教 说 ;

"你对他的评价并不高,"红衣主教说;

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ðer; ðær] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət]
" **and** **among** **all** **the** **difficulties** **of** **the** **situation** **there** **seems** **to** **be** **but**
" 和 之中 全部 这 困难 的 这 情况 那里 似乎 到 是 但
[wʌŋ] [fɪkst] [pɔɪnt] ,
one **fixed** **point** ,
一 固定的 观点 ,

"在所有困难之中, 似乎只有一个不变的因素,

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ə'pɑ:n] [mə'sjɜ:r] [di:] [tɪ'ju:rɪn] [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [ˈkɑ:nfɪdəntli]
and **that** **point** **is** **that** **upon** **Monsieur** **de** **Turenne** **we** **can** **at** **least** **confidently**
和 那 观点 是 那 之上 先生 德 图雷纳 我们 能 在 至少 自信地
[rɪ'laɪ] .
rely .
依靠 .

这一点就是, 我们至少可以信赖德图雷纳先生。

" [ˈhektər] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ks]
" **Hector** **felt** **that** **his** **audience** **was** **at** **an** **end** , **and** **taking** **the** **box**
" 赫克托 毛毡 那 他的 观众 曾是 在 一个 结尾 , 和 采取 这 盒子
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
from **the** **table** ,
从 这 桌子 ,

赫克托觉得听众已经听完了, 便从桌上拿起盒子,

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi]
and **again** **thanking** **the** **cardinal** **for** **the** **honour** **bestowed** **upon** **him** , **he**
和 再次 谢谢 这 红衣主教 为了 这 荣誉 授予 之上 他 , 他
[rɪ'taɪərd] .
retired .
退休 .

他再次感谢红衣主教授予他的荣誉, 然后退下了。

[ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈtʃeɪmbərɪn] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The **cardinal's** **chamberlain** **met** **him** **at** **the** **door** .
这 红衣主教的 管家 遇见 他 在 这 门 .

红衣主教的侍从在门口迎接了他。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [step] [ɪn] [hɪr] , [mə'sjɜːr] [lə] ['bærən] ?
“ **Will you step in here , monsieur le baron ?**
“ 将要 你 步 在 这里 , 先生 勒 男爵 ?
“男爵先生, 请您进来一下好吗? ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] .
“ **he said , and led the way into a small apartment .**
“ 他 说 , 和 引领 这 方式 进入 一个 小的 公寓 .
他说着, 便领着我们走进了一间小公寓。

“ [æz; əz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] , [mə'sjɜːr] ,
“ **As a stranger to the court , monsieur ,**
“ 作为 一个 陌生人 到 这 法庭 , 先生 ,
“先生, 作为一名法庭外人士,
[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gift] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] ['græntɪd]
you are probably unaware of the value of the gift that has been granted
你 是 大概 不知情 的 这 价值 的 这 礼物 那 有 到过 的确
[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,
你可能没有意识到你所获得的这份礼物有多么珍贵。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ɪts] ['duːtiz] [ænd; ənd] [ɑːblə'geɪjənz] . “
or of its duties and obligations .”
或者 的 它是 职责 和 义务 . “
或其职责和义务。”

“ [ɔːltə'geðər] , [sɜːr] ; [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [pwaː'tuː] , [wɪtʃ] [hɜːr; həər] ['mædʒəsti]
“ **Altogether , sir ; beyond the fact that it is in Poitou , which her majesty**
“ 共 , 先生 ; 超过 这 事实 那 它 是 在 普瓦图 , 哪个 她 威严
['menʃ(ə)nd] ['jestərdeɪ] ,
mentioned yesterday ,
提及 昨天 ,
“总而言之, 先生; 除了它位于普瓦图这一事实之外, 正如女王陛下昨天提到的,

[aɪ] [noʊ] [æbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . “
I know absolutely nothing about it .”
我 知道 绝对地 没有什么 关于 它 . “
我对此一无所知。

“ [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] , “ [ðə; ði] ['tʃeɪmbərɪn] [sed] ,
“ **Without being an estate of the first class ,” the chamberlain said ,**
“ 没有 存在 一个 财产 的 这 第一的 班级 , ” 这 管家 说 ,
“虽然不是一流庄园,”宫廷侍从说道。

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ɪts] ['prɑːvɪns] .
“ **it is one which is of importance in its province .**
“ 它 是 一 哪个 是 的 重要性 在 它是 省 .
“它在其所在省份具有重要意义。”

[ðə; ði] ['revənuː] [ɪz] ['pʌŋktʃuəli] [peɪd] [ænd; ənd] [ɪz] ['æmplɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [ɪts] [lɔːrd] [tuː; tə]
The revenue is punctually paid and is amply sufficient to enable its lord to
这 收入 是 准时 有薪酬的 和 是 充足的 充足的 到 使能够 它是 主 到
[meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [æt; ət] [kɔːrt] ,
make a good figure at court ,
制作 一个 好的 数字 在 法庭 ,
税收按时缴纳, 数额充足, 足以让领主在朝廷上博得好名声。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəʊtəbəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
and to rank among the notables in the province .
和 到 秩 之中 这 名人 在 这 省 .
并跻身该省知名人士之列。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fiːf] [held] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ；
It is a fief held directly from the crown ；
它 是 一个 封地 握住 直接地 从 这 王冠 ；
这是由王室直接授予的封地；

[ɪts] [ˈoʊnər] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmaʊntɪd] [men][ænd; ənd]
its owner is bound to furnish feudal service of twenty - five mounted men and
它是 所有者 是 边界 到 提供 封建 服务 的 二十 - 五 安装 男人 和
[ˈtwenti] - [faɪv] [ɑːrkwiːˈbʌziərz] ；
twenty - five arquebusiers ；
二十 - 五 火绳枪手 ；
其主人有义务提供二十五名骑兵和二十五名火枪手的封建服务。

[ɔːr] , [ʊd; əd] [hiː; hi] [prɪˈfɜːr] [,aɪˈtiː] , [ˈfɪfti] [ˈhɔːsmən] [ɪn][ɔːl] .
or , should he prefer it , fifty horsemen in all .
或者 , 应该 他 更喜欢 它 , 五十 骑兵 在 全部 .
或者, 如果他愿意的话, 总共五十名骑兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnərz] [hæv; həv][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈperəl] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [θraɪs] [ðæt]
Some of its owners have in times of peril raised a force of thrice that
一些 的 它是 所有者 有 在 时代 的 危险 提高 一个 力量 的 三次 那
[streŋθ] .
strength .
力量 .
它的一些主人在危难之际曾召集到三倍于自身实力的力量。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][laː] [ˈvɪlə-] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] .
So you will see that the Lord of la Villar is not an unimportant personage .
所以 你 将要 看 那 这 主 的 拉 维拉尔 是 不是 一个 不重要 人士 .
所以你可以看出, 拉维拉尔领主并非一个无关紧要的人物。

[ðə; ði] [rˈstert] [ɪz][held] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ɪnˈtendənt] .
The estate is held at present by a royal intendant .
这 财产 是 握住 在 展示 经过 一个 皇家 管理者 .
该庄园目前由一名皇家管家管理。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðæt] [bɑːks][æn; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
You will find in that box an order for him to place you in possession of
你 将要 寻找 在 那 盒子 一个 命令 为了 他 到 地方 你 在 拥有 的
[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ænd; ənd] [rˈstert] [wensəʃˈlevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] [jɔːrˈself] ,
the castle and estate whenever you may present yourself ,
这 城堡 和 财产 无论何时 你 可能 展示 你自己 ,
你会在那个盒子里找到一份命令, 命令他无论何时你前来, 都要将城堡和庄园的所有权交给你。

[ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and as at the present moment your services can be spared from the
和 作为 在 这 展示 片刻 你的 服务 能 是 幸存 从 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
而目前你又恰好可以从军队中抽调出来,

[,aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][,aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
it might be as well to visit it at once , if only for a few days .
它 可能 是 作为 出色地 到 访问 它 在 一次 , 如果仅有的 为了 一个 很少 天 .
最好立即前往, 哪怕只待几天。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [dɪd][nɑːt][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
Possibly the cardinal did not inform you that he has ordered that the regiment
可能 这 红衣主教 做过 不是 通知 你 那 他 有 订购 那 这 团
[ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] [dʒʌst] [riˈkruːtɪd] [jæl; jəl] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][pwaːˈtuː] ,
that has been just recruited shall bear the name of the regiment of Poitou ,
那 有 到过 只是 招募 将 熊 这 姓名 的 这 团 的 普瓦图 ,
或许红衣主教没有通知你, 他已下令将新招募的团命名为普瓦图团。

[ænd; ənd][hæz; hæz] [əˈpɔɪntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪts] [kəˈmænd] .
and has appointed you to its command .
和 有 任命 你 到 它是 命令 .
并已任命你担任其指挥官。

” [ðɪs] [nuːz] [geɪv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [ˈhektər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːf] ,
” **This news gave much greater pleasure to Hector than did the gift of the fief ,**
” 这 消息 给予 很多 更大的 乐趣 到 赫克托 比 做过 这 礼物 的 这 封地 ,
“这个消息带给赫克托尔的喜悦远胜于获赠封地。”

[ɔːr][ðə; ði][ræŋk] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [aɪ ˈtiː] .
or the rank that accompanied it .
或者 这 秩 那 伴随 它 .
或与之对应的军衔。

” [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɡɪv] [maɪ] [ˈɜːrniːst] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **Will you please give my earnest thanks to his excellency , ” he said ,**
” 将要 你 请 给 我的 认真 谢谢 到 他的 阁下 , ” 他 说 ,
“请代我向阁下致以诚挚的谢意,”他说。

” [ænd; ənd] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][maɪ][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
” **and assure him that he can depend upon my devotion .**
” 和 保证 他 那 他 能 依赖 之上 我的 虔诚 .
“并向他保证, 他可以信赖我的忠诚。”

” [wen] [ˈhektər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈkɑːnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæd; həd]
” **When Hector returned to the Hotel Conde he found that the soldiers who had**
” 什么时候 赫克托 返回 到 这 酒店 孔德 他 成立 那 这 士兵 WHO 有
[ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frəm; frəm][ˈrɑːkrwaː][hæd; həd][ɔːl] [əˈraɪvd] ,
started with him from Rocroi had all arrived ,
开始 和 他 从 罗克鲁伊 有 全部 到达的 ,
“当赫克托回到孔代酒店时, 他发现和他一起从罗克鲁瓦出发的士兵们都已经到达了。”

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [twelv] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ;
bringing with them the twelve horses that had been left on the road ;
带来 和 他们 这 十二 马匹 那 有 到过 左边 在 这 路 ;
他们带着留在路边的十二匹马;

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
four of these were to be handed over to each of the officers .
四 的 这些 是 到 是 递交 超过 到 每个 的 这 警官 .
其中四份要交给每位军官。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
The division was just being made as he entered the courtyard ,
这 分配 曾是 只是 存在 制成 作为 他 进入 这 庭院 ,
他进入院子时, 分院仪式刚刚开始。

[iːtʃ] [ˈɑːfɪsər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
each officer taking the four he had ridden by the way .
每个 官 采取 这 四 他 有 骑 经过 这 方式 .
每个警官都带走了他顺路骑过的四个人。

[ˈpɑːɔːlbː][æ̃t; ət̃][wɒns] [keɪm] [ʌp̃][tuː; tə̃][hɪm; ɪm] .

Paolo at once came up to him .

保罗 在 一次 来了 向上 到 他 .

保罗立刻走到他跟前。

“ [wɒt] [ɑːr; ər̃][wiː; wi][tuː; tə̃][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈmæstər] ?

“ What are we to do with these horses , master ?

“ 什么 是 我们 到 做 和 这些 马匹 , 掌握 ?

“主人，我们该如何处置这些马匹呢？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][æ̃n; əñ] [er̃] [ʌv; əv] [bɪˈwɪldərmənt] .

“ he asked , with an air of bewilderment .

“ 他 问 , 和 一个 空气 的 困惑 .

他一脸困惑地问道。

[wiː; wi][hæ̃v; hə̃v] [naʊ̃] [ˈsev(ə)ñ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kaʊ̃ntɪŋ] [maɪ̃n] , [ðə; ði][wʌñ][aɪ̃][led] ,

“ We have now seven of them , counting mine , the one I led ,

“ 我们 有 现在 七 的 他们 , 计数 矿 , 这 一 我 引领 ,

“现在我们有七个这样的组织，包括我领导的那个，

[ænd; ænd̃] [ðæt̃] [juː; jʊ̃][roʊ̃d̃] [weñ] [juː; jʊ̃][set̃] [aʊ̃t] . ”

and that you rode when you set out . ”

和 那 你 骑 什么时候 你 放 出去 . ”

出发时你是骑马的。

“ [aɪ̃][mʌst; məst] [siː] [wer̃] [aɪ̃][kæ̃n; kəñ] [bɪˈstəʊ̃] [ðem; ðəm̃][fɔːr; fər̃][ðə; ði][ˈprez(ə)nt̃] [ʌñˈtɪl̃] [wiː; wi] [θɪŋk̃]

“ I must see where I can bestow them for the present until we think

“ 我 必须 看 在哪里 我 能 赐给 他们 为了 这 展示 直到 我们 思考

[ðə; ði] [ˈmætər̃] [ˈoʊ̃vər̃] ;

the matter over ;

这 事情 超过 ;

“我必须看看目前可以把它们放在哪里，直到我们仔细考虑此事；

“ [ænd; ænd̃][ˈgoʊ̃ɪŋ] [ʌp̃][tuː; tə̃][wʌñ][ʌv; əv] [kaːndz̃] [ˈɑːfəsərz̃] ,

“ and going up to one of Conde's officers ,

“ 和 去 向上 到 一 的 康泰纳仕 警官 ,

然后走到孔戴的一名军官面前，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf̃] [hiː; hi][kʊd; kəd̃] [ˈrekəˈmend̃] [ə; eɪ̃] [pleɪs̃] [wer̃] [hiː; hi] [maɪ̃t̃] [liːṽ] [ˈseɪflɪ]

he asked him if he could recommend a place where he might leave safely

他 问 他 如果 他 可以 推荐 一个 地方 在哪里 他 可能 离开 安全

[fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər̃][ə; eɪ̃] [taɪm̃] .

four horses for a time .

四 马匹 为了 一个 时间 .

他问他能否推荐一个可以安全暂时寄养四匹马的地方。

“ [ðə; ði] [əuˈberʒ̃] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ̃m̃] [ˈdɔr̃] [ɪz̃][bʌt; bət̃][ə; eɪ̃] [striːt̃] [frʌm; frəm̃] [hɪr̃] , [məˈsjɜːr̃] ;

“ The auberge of the Pome d'Or is but a street from here , monsieur ;

“ 这 旅馆 的 这 梨果 金奖 是 但 一个 街道 从 这里 , 先生 ;

“先生，金苹果旅馆离这里只有一条街的距离；

[aɪ̃ˈtiː][hæ̃z; hə̃z] [gʊd̃] [ˈsteɪblz̃] , [ænd; ænd̃][ðə; ði][hoʊ̃st̃][ɪz̃][æ̃n; əñ] [ˈɑːnɪst̃] [mæ̃n] ,

it has good stables , and the host is an honest man ,

它 有 好的 马厩 , 和 这 主持人 是 一个 诚实的 男人 ,

那里有很好的马厩，而且主人是个诚实的人。

[wɪt̃] [ɪz̃][nɑːt̃][ˈɔːf(ə)ñ][ðə; ði] [keɪs̃] [wɪð; wɪθ̃] [meñ] [ʌv; əv][hɪz̃; ɪz̃] [klæs̃] .

which is not often the case with men of his class .

哪个 是 不是 经常 这 案件 和 男人 的 他的 班级 .

这种情况在他这个阶层的人身上并不常见。

[wen] [ðə; ði]['steɪblz] [hɪr] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪn'geɪdʒz] ['ekstrə] [stɔ:lz] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
When the stables here are full the prince often engages extra stalls there for the
什么时候 这 马厩 这里 是 满的 这 王子 经常 参与 额外的 摊位 那里 为了 这
[ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] .
use of his guests .
使用 的 他的 客人 .

当这里的马厩满了的时候，王子经常会租用额外的马厩供他的客人使用。

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔ:r] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][jʊr; jər] ['plezər] . "
I will send four men with the horses at once , if such is your pleasure . "
我 将要 发送 四 男人 和 这 马匹 在 一次 , 如果 这样的 是 你的 乐趣 . "

如果您愿意，我马上派四个人带着马匹过来。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ][em 'i:][baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] , " ['hektər] [rɪ'plaɪd] .
" You will greatly oblige me by doing so , " Hector replied .
" 你 将要 非常 必须 我 经过 正在做 所以 , " 赫克托 回复 .

“你若能这样做，将令我感激不尽。”赫克托尔回答道。

['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['seɪfli] [ænd; ænd][ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli] [lɑ:dʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Having seen the horses safely and comfortably lodged at the inn ,
拥有 已见 这 马匹 安全 和 舒适地 已提交 在 这 客栈 ,
看到马匹们安全舒适地安置在旅店里，

['hektər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ]['pɑ:ɔ:lɔ:] .
Hector returned to the hotel with Paolo .
赫克托 返回 到 这 酒店 和 保罗 .

赫克托和保罗一起回到了酒店。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:tɪ]['taɪərd] , [aɪ][hoʊp] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] ?
" You are not tired , I hope , Paolo ?
" 你 是 不是 疲劳的 , 我 希望 , 保罗 ?

“保罗，你还不累吧？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] .
" he asked as they walked back .
" 他 问 作为 他们 步行 后退 .

“他边往回走边问道。”

" [noʊ] , ['mæstər] ; [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][ɪn][wʌn] ,
" No , master ; we have taken three days to do what you did in one ,
" 不 , 掌握 ; 我们 有 已采取 三 天 到 做 什么 你 做过 在 一 ,
“不，主人；我们花了三天时间才做完您一天就完成了事，

[ænd; ænd][hæv; həv] [fə'ti:gd] ['ni:ðər] [ɑ:r'selvz] [nɔ:r][l'əʊər; ɑ:r] [bi:sts] . "
and have fatigued neither ourselves nor our beasts . "
和 有 疲劳 两者都不 我们自己 也不 我们的 野兽 . "

我们自己和牲畜都没有感到疲惫。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ðɪs] [æftər'nu:n] ,
" That is well , for I am going to start on a journey this afternoon ,
" 那 是出色地 , 为了 我 是 去 到 开始 在 一个 旅行 这 下午 ,

“那很好，因为我今天下午就要开始一段旅程了。”

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ə'reɪndʒmənts] . "
that is to say , if I can manage to make my arrangements . "
那 是 到 说 , 如果 我 能 管理 到 制作 我的 安排 . "

也就是说，如果我能安排好一切的话。”

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] , ['mæstər] ? "
" May I ask where you are going , master ? "
" 可能 我 问 在哪里 你 是 去 , 掌握 ? "

“请问主人，您要去哪里？ ”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][gʊʊɪŋ][tu:; tə][vɪzɪt][maɪ] [e'steɪts] [ɪn][pwa:'tu:] .
“ **You will be surprised to hear that I am going to visit my estates in Poitou** .
“ 你 将要 是 惊讶 到 听到 那 我 是 去 到 访问 我的 庄园 在 普瓦图 .
“你听到我要去普瓦图参观我的庄园的消息，一定会感到惊讶。”

“ [pɑ:ɔ:lɔ:] [lʊkt] [ʃɑ:rpli] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ˈhektər] [wʌz; wəz][ˈdʒʊʊkɪŋ] .
“ **Paolo looked sharply up to see whether Hector was joking** .
“ 保罗 看起来 尖锐地 向上 到 看 无论 赫克托 曾是 开玩笑 .
保罗猛地抬起头，想看看赫克托是不是在开玩笑。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈsɪriəs] , [hi:; hi] [sed] [ˈhezə,teɪtɪŋli] , “ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,
Seeing that he looked serious , he said hesitatingly , “ But I did not know ,
看到 那 他 看起来 严肃的 , 他 说 犹豫地 , “ 但 我 做过 不是 知道 ,
见他神情严肃，他犹豫着说：“但我不知道，

[ˈmæstər] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [e'steɪts] [ɪn][pwa:'tu:] .
master , that you had estates in Poitou .
掌握 , 那 你 有 庄园 在 普瓦图 .
主人，您在普瓦图拥有庄园。

[aɪ][ˈnevər] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . “
I never heard you speak of them . “
我 绝不 听到 你 说话 的 他们 . “
我从没听你提起过他们。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][ðəm; ðəm][nɑ:t] , [pɑ:ɔ:lɔ:] .
“ **Because I had them not , Paolo** .
“ 因为 我 有 他们 不是 , 保罗 .
“因为我没有，保罗。”

[ðæt] [bɑ:ks] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈkæriŋ] [hoʊldz][ðə; ði][ˈtaɪtəlz] .
That box that you are carrying holds the titles .
那 盒子 那 你 是 携带 持有 这 标题 .
你手里拿着的那个箱子里装着书名。

[ðə; ði] [fi:f] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][em 'i:][ləst] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [kwɪ:n] [hɜ:r'self] ,
The fief was granted to me last night by the queen herself ,
这 封地 曾是 的确 到 我 最后的 夜晚 经过 这 女王 她自己 ,
这块封地是女王昨晚亲自赐给我的。

[ðə; ði] [ˈdʌk] - [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl] [gæʃən] [ˈhæviŋ] [bɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
the Duc d'Enghien and General Gassion having been good enough to make a
这 杜克 - 和 一般的 加西昂 拥有 到过 好的 足够的 到 制作 一个
[gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ˈaʊərz][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvd] .
good deal more of that night adventure of ours than it deserved .
好的 交易 更多的 的 那 夜晚 冒险 的 我们的 比 它 应得的 .
昂吉安公爵和加西翁将军非常慷慨，让我们的那次夜间冒险远比它应得的要精彩得多。

[ðə; ði] [e'steɪts] [ˈkæəri] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ðə; ði][ˈbærən][di:] [lɑ:] [ˈvɪlɜ]
The estates carry a title with them , and I am now the Baron de la Villar
这 庄园 携带 一个 标题 和 他们 , 和 我 是 现在 这 男爵 德 拉 维拉尔
.
:
.

这些庄园都带有爵位，我现在是德拉维拉男爵了。
“ [pɑ:ɔ:lɔ:] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'lɑɪt] .
“ **Paolo gave an exclamation of delight** .
“ 保罗 给予 一个 感叹 的 喜 .
保罗欣喜地惊呼一声。

“ [wel] , [ˈmæstər] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ɪnˈdi:dɪ] ; [bʌt; bət] ; ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [toʊn] ,
“ **Well , master , I am glad indeed ; but , ” he went on in a changed tone ,**
” 出色地 , 掌握 , 我 是 高兴的 的确 ; 但 , ” 他 去 在 在 一个 已更改 语气 ,
“主人,我当然很高兴;但是,”他换了个语气继续说道,

“ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] , [məˈsjɜ:r] , [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ,
“ **now that you , monsieur , have become a noble ,**
” 现在 那 你 , 先生 , 有 变得 一个 高贵 ,
“既然您,先生,已经成为了一位贵族,

[ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [bɔ:ŋɡər] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm] [səˈvɔɪ] . “
you will no longer require the services of a lad from Savoy . ”
你 将要 不 更长 要求 这 服务 的 一个 小伙子 从 萨沃伊 : “
你将不再需要萨伏伊小伙子的服务了。

“ [ɪnˈdi:dɪ] [aɪ][fæl; fəl] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] , [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
“ **Indeed I shall , Paolo , as long as you choose to remain with me .**
” 的确 我 将 , 保罗 , 作为 长的 作为 你 选择 到 保持 和 我 :
“当然会,保罗,只要你愿意留在我身边。”

[waɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [fəd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃəz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd]
Why , have you not shared with me in the adventures , one of which made
为什么 , 有 你 不是 共享 和 我 在 这 冒险 , 一 的 哪个 制成
[em ˈi:][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,
me a captain ,
我 一个 队长 ,
为什么你没有和我一起经历那些冒险? 其中一次冒险让我成为了船长。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ?
and the other a colonel and a noble ?
和 这 其他 一个 上校 和 一个 高贵 ?
另一位是上校,另一位是贵族?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][fæl; fəl][hæv; həv] [ˈlðər] [ˈsɜ:rvənt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][maɪ] -
Of course I shall have other servants , but you will always be my bodyservant
的 课程 我 将 有 其他 仆人 , 但 你 将要 总是 是 我的 -
[ænd; ænd] [kəmˈpænjən] . “
and companion . ”
和 伴侣 : “

我当然还会有其他仆人,但你永远是我的贴身侍从和伴侣。

“ [ænd; ænd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [məˈsjɜ:r] ?
“ **And are you going to leave the army , monsieur ?**
” 和 是 你 去 到 离开 这 军队 , 先生 ?
“先生,您打算离开军队吗? ”

“ [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [æskt] , [ˈæftər] [ˈpɔ:rɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [θæŋks] .
“ **Paolo asked , after pouring out his thanks .**
” 保罗 问 , 后 浇注 出去 他的 谢谢 :
保罗在表达完谢意后问道。

“ [noʊ] , [aɪ][fæl; fəl] [sti:l] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
“ **No , I shall still remain in the army .**
” 不 , 我 将 仍然 保持 在 这 军队 :
“不,我仍将留在军队。”

[tʃu:rɪn] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ˈpæris] [su:n] ,
Turenne will be in Paris soon ,
图雷纳 将要 是 在 巴黎 很快 ,
蒂雷纳很快就会到巴黎了。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rain] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ðer; ðər] ,
and will then go to the Rhine to take the command there ,
和 将要 然后 去 到 这 莱茵河 到 拿 这 命令 那里 ,
然后他将前往莱茵河地区接管那里的指挥权。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['redʒɪmənt] . " "
and I hope to go with my regiment . " "
和 我 希望 到 去 和 我的 团 . " "
我希望能和我的部队一起去。"

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , ['mæstər] ? " "
Then you have a regiment , master ? " "
" 然后 你 有 一个 团 , 掌握 ? " "
“那么，您有一支部队，长官？”

" [jes] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] [fɔ:rmd] ['redʒɪmənts][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv]
Yes ; one of the newly formed regiments has been named the regiment of
" 是的 ; 一 的 这 新 形成 军团 有 到过 命名 这 团 的
[pwa:'tu:] ,
Poitou ,
普瓦图 ,
“是的；新组建的团之一被命名为普瓦图团，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] .
and I am to have the command .
和 我 是 到 有 这 命令 .
而我将拥有指挥权。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sent] ['i:ðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r][tu:; tə] [eŋ'gɛ:] ,
Of course , it may be sent either to him or to Enghien ,
的 课程 , 它 可能 是 发送 任何一个 到 他 或者 到 恩吉恩 ,
当然，这封信可以寄给他，也可以寄给昂吉安。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [tʃu:rɪn] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] ,
but I hope that it will be to Turenne ; and I should think so ,
但 我 希望 那 它 将要 是 到 图雷纳 ; 和 我 应该 思考 所以 ,
但我希望是去蒂雷纳；而且我认为应该是这样。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] ['ɑ:rmi] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [rain] ,
because from what I hear there is scarcely any army left on the Rhine ,
因为 从 什么 我 听到 那里 是 几乎 任何 军队 左边 在 这 莱茵河 ,
因为我听说莱茵河沿岸几乎没有军队了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz]['prɔ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['redʒɪmənts] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [sent] [ðer; ðər] ,
and therefore it is probable that the new regiments will all be sent there ,
和 所以 它 是 可能 那 这 新的 军团 将要 全部 是 发送 那里 ,
因此，新组建的团很可能都会被派往那里。

[æz; əz] - [fɔ:rs] [ɪz] [kwɔrt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] ['eni] ['enəmi] [hi:; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə]
as Enghien's force is quite sufficient to cope with any enemy he is likely to
作为 - 力量 是 相当 充足的 到 应付 和 任何 敌人 他 是 可能 到
[mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['flændərz] .
meet with in Flanders .
见面 和 在 佛兰德斯 .
恩吉安的兵力足以应对他在佛兰德斯可能遇到的任何敌人。

[naʊ] , [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] ,
Now , I am going down to the barracks ,
现在 , 我 是 去 向下 到 这 兵营 ,
现在，我要回营房了。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [juː; jʊ][kæn; kən][əˈmjuːz] [jɔːrself] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and for the next two or three hours you can amuse yourself by taking a
和 为了 这 下一个 二 或者 三 小时 你 能 娱乐 你自己 经过 采取 一个
[lʊk] [æt; ət][ˈpærɪs] .
look at Paris .
看 在 巴黎 .

接下来的两三个小时，你可以四处逛逛巴黎，消磨时间。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] [ðæt] [ˈhektər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]
” **It was not to the barracks that Hector made his way , but to The**
” 它 曾是 不是 到 这 兵营 那 赫克托 制成 他的 方式 , 但 到 这
[ˈskaːtɪ] [ˈsoʊldʒər] .
Scottish Soldier .
苏格兰 士兵 .

“赫克托并没有去兵营，而是去了苏格兰士兵那里。”

” [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] [əˈgen] , [ˈkɜːr(ə)l] .
” **I did not expect to see you so soon again , colonel** .
” 我 做过 不是 预计 到 看 你 所以 很快 再次 , 上校 .

“我没想到这么快就能再次见到您，上校。”

[jɔːr; jər][mæn] [brɔːt] [em ˈiː][wɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Your man brought me word that I was not to come this morning ,
你的 男人 带来 我 单词 那 我 曾是 不是 到 来 这 早晨 ,
你的人给我带来了消息，说我今天早上不用来了。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] , ” [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [sed] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] .
as you would be engaged , ” the sergeant said when he entered .
作为 你 会 是 已订婚的 , ” 这 军士 说 什么时候 他 进入 .

“就像你一样，”中士进来时说道。

” [jes] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [poʊˈspoʊnd] , [ˈsɑːrdʒənt] ;
” **Yes , but our talk was only postponed , sergeant** ;
” 是的 , 但 我们的 讲话 曾是 仅有的 推迟 , 军士 ;

“是的，但是我们的谈话只是推迟了，警官；

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][eɪd][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɑːn][hænd] . ”
now I want you to aid me in a matter that I have on hand . ”
现在 我 想 你 到 援助 我 在 一个 事情 那 我 有 在 手 . ”

现在我需要你帮我处理一件事情。

” [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmætər] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
” **What sort of matter is it ?** ”
” 什么 种类 的 事情 是 它 ? ”

“是什么事？”

” [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [fɔːr] [gʊd] [men][tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] .
” **I want to find four good men to take into my service** .
” 我 想 到 寻找 四 好的 男人 到 拿 进入 我的 服务 .

“我想找到四个好男人加入我的团队。”

[ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [ˈgræntɪd] [em ˈiː][æn; ən] [ˈɪsteɪt] ,
The queen has granted me an estate ,
这 女王 有 的确 我 一个 财产 ,

女王赐予我一处庄园，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkʌːnəlsi] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈæmp(ə)][ænd; ʌnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈæmp(ə)] [rɪˈwɔːrd]
as if a colonelcy was not an ample and more than ample reward
作为 如果 一个 上校 曾是 不是 一个 充足 和 更多的 比 充足 报酬

[fɔːr; fər] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [æmbəsˈkeɪd] .
for discovering that ambushade .
为了 发现 那 伏击 .

仿佛发现那次伏击还不足以作为丰厚的奖励似的。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɪːf][ʌv; əv][lɑː] [ˈvɪlɜː] [ɪn][pwaːˈtuː] ,
It is the fief of la Villar in Poitou ,
它是这封地的拉维拉尔在普瓦图 ,

这是普瓦图地区拉维拉尔的封地。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][əbˈsɜːrd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ðæt][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,
and the most absurd point of the thing is that with it is a title ,
和这最多荒诞观点的这事物是那和它是 一个标题 ,
而这件事最荒谬的地方在于，它竟然还有一个标题。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkæmbl] , [ˈbærən][diː][lɑː] [ˈvɪlɜː] . "
and I am now Colonel Campbell , Baron de la Villar ."
和我 是 现在 上校 坎贝尔 , 男爵 德 拉 维拉尔 . "

我现在是坎贝尔上校，德拉维拉男爵。"

" [wel] , [wel] , " [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [ɪkˈskleɪmd] ;
" **Well , well , the sergeant exclaimed** ;
" 出色地 , 出色地 , " 这 军士 惊呼 ;

“哦，哦，”中士惊呼道；

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈklɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [emˈliː][nekst][ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmæəri] [ə; eɪ]
" **you will be coming and telling me next that you are going to marry a**
" 你 将要 是 未来 和 讲述 我 下一个 那 你 是 去 到 结婚 一个
[ˈprɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
princess of the blood .
公主 的 这 血 .

“你接下来是不是要来告诉我，你要娶一位出身高贵的公主？”

[dɪd][wʌn][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] !
Did one ever hear of such things !
做过 一 曾经 听到 的 这样的 事物 !

世上哪有这种事！

[haʊˈevər] , [ˈhektər] , [læd] , [aɪ] [kənˈɡrætʃəleɪt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ,
However , Hector , lad , I congratulate you with all my heart ,
然而 , 赫克托 , 小伙子 , 我 祝贺 你 和 全部 我的 心 ,

但是，赫克托，孩子，我由衷地祝贺你。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][æz; əz][ɡlæd][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bern] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ðæt]
and I am as glad as if it had been a bairn of my own that
和 我 是 作为 高兴的 作为 如果 它 有 到过 一个 孩子 的 我的 自己的 那
[hæd; həd][hæd; həd][jʊr; jər] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
had had your good fortune .
有 有 你的 好的 财富 .

我真心高兴，就好像我的孩子拥有你这样的好运一样。

[naʊ] , [ɪn] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [fɔːr] [men] ?
Now , in what can I help you about the four men ?
现在 , 在 什么 能 我 帮助 你 关于 这 四 男人 ?

那么，关于这四个人，我能帮上什么忙吗？

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][men][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
What sort of men do you want ?"
什么 种类 的 男人 做 你 想 ? "

你想要什么样的男人？

" [aɪ][wɑːnt] [fɔːr] [ɡʊd] [men][ænd; ənd] [truː] , [ˈsɑːrdʒənt] , [men] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][rɪˈlaɪ][əˈpaːn] .
" **I want four good men and true , sergeant , men that I can rely upon** .
" 我 想 四 好的 男人 和 真的 , 军士 , 男人 那 我 能 依靠 之上 .

“我想要四个好男人，四个真正的、值得信赖的男人，中士，我可以依靠的男人。”

[aɪ][jæl; ʃəl][wɑːnt][ðəm; ðəm][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði][fiːld][æz; əz][ˈɔːrdər.liːz] ,
I shall want them to ride with me in the field as orderlies ,
我 将 想 他们 到 骑 和 我 在 这 场地 作为 勤杂工 ,
我希望他们能作为勤务兵跟我一起在野外作战。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][bɪn][ə'pɔɪntɪd][tuː; tə][ðə; ði][kə'mænd][ʌv; əv][æn; ən][ɪnfəntri][ˈredʒɪmənt] .
for I have been appointed to the command of an infantry regiment .
为了 我 有 到过 任命 到 这 命令 的 一个 步兵 团 .
因为我已被任命为步兵团团长。

[ʌv; əv][kɔːrs] , [aɪ][ʊd; ʃəd][laɪk][jʌŋ][ænd; ənd][ˈæktɪv][men] ,
Of course , I should like young and active men ,
的 课程 , 我 应该 喜欢 年轻的 和 积极的 男人 ,
当然, 我应该喜欢年轻有活力的男人。

[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈstedi][ænd; ənd][ə'kʌstəmd][tuː; tə][ɑːrmz][ɪz][stɪl][mɔːr][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
but that they should be steady and accustomed to arms is still more important
但 那 他们 应该 是 稳定的 和 习惯 到 武器 是 仍然 更多的 重要的
."
:"
:"
."

但更重要的是, 他们应该沉着冷静, 习惯于使用武器。

" [aɪ][noʊ][bʌt; bət][fjuː][men][aʊt'saɪd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , " [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][sed] .
" I know but few men outside the regiment , " the sergeant said .
" 我 知道 但 很少 男人 外部 这 团 , " 这 军士 说 .
"我认识的团外的人不多,"中士说。

" [ðə; ði][ˈlædɪz][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][pleɪs][tuː; tə][ðəm'selvz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪn'kɜːrɪdʒ]
" The laddies like to have the place to themselves , and I don't encourage
" 这 小伙子们 喜欢 到 有 这 地方 到 他们自己 , 和 我 不 鼓励
[ˈlðər][ə'baʊt] ;
others about ;
其他的 关于 ;

"小伙子们喜欢独占这个地方, 我不鼓励其他人来这里;

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][gʊd][men][huː][hæv; həv][ˈsʌmwʌt][pæst][ðer; ðər][praɪm] ,
but if you can do with good men who have somewhat passed their prime ,
但 如果 你 能 做 和 好的 男人 WHO 有 有些 通过了 他们的 主要的 ,
但如果你能接受一些已经过了巅峰期但依然优秀的男士,

[bʌt; bət][ɑːr; ər][stɪl][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈsɜːrvɪs][ænd; ənd][ˈhændi][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] ,
but are still capable of service and handy with their arms ,
但 是 仍然 有能力的 的 服务 和 便利 和 他们的 武器 ,
但他们仍然能够服役, 并且武器使用熟练。

[aɪ][noʊ][dʒʌst][ðə; ði][men][ðæt][wɪl][suːt][juː; jʊ] .
I know just the men that will suit you .
我 知道 只是 这 男人 那 将要 套装 你 .
我知道哪些男士很适合你。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈtrʌb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ə; eɪ][wiːk][sɪns] ;
We had a little bit of trouble in the regiment a week since ;
我们 有 一个 小的 少量 的 麻烦 在 这 团 一个 星期 自从 ;
过去一周, 我们团里发生了一些小麻烦;

[fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][men] — [ˈælən][mæk'fɜːsən, mæk'fɪrsən] , [dʒɑːk][ˈhʌntər] , [ˈdɑːnld][ˈnɪkəl] , [ænd; ənd]
four of the men — Allan Macpherson , Jock Hunter , Donald Nicholl , and
四 的 这 男人 — 艾伦 麦克弗森 , 乔克 猎人 , 唐纳德 尼科尔 , 和
[ˈsændi][ˈgreɪəm] — [keɪm][ɪn][ˈæftər][tæ'tuː] ,
Sandy Grahame — came in after tattoo ,
沙 格雷厄姆 — 来了 在 后 纹身 ,
纹身后, 四名男子——艾伦·麦克弗森、乔克·亨特、唐纳德·尼科尔和桑迪·格雷厄姆——走了进来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ə; eɪ][bɪt][ˈfu:] - .
and all a bit fu ' .
和 全部 一个 少量 福 - .

有点糟糕。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] [ðeɪ] [gɑ:t][aɪ ˈti:] , [ðoo] ;
It was not here they got it , though ;
它 曾是 不是 这里 他们 得到 它 , 尽管 ;

但他们并不是在这里得到的；

[aɪ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [səˈplaɪ] [men][wɪð; wɪθ] [ˈlɪkər] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
I know better than to supply men with liquor when it is time for them
我 知道 更好的 比 到 供应 男人 和 酒 什么时候 它 是 时间 为了 他们
[tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] .
to be off to the barracks .
到 是 离开 到 这 兵营 .

我知道，在士兵们该回营房的时候，不应该给他们提供酒水。

[ˈkæptɪn] [ˈmjʊr] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈooŋli][ˈdaʊər][kɑ:rl][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ˈdu:ti]
Captain Muir , who is the only dour carl in the regiment , happened to be on duty
队长 缪尔 , WHO 是 这 仅有的 阴沉 卡尔 在 这 团 , 发生 到 是 在 责任
,
.
,

穆尔上尉是团里唯一一个性格阴郁的人，当时正好值班。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ˈhɑ:rdli][tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][maɪ][maɪnd]
and he spoke a good deal more hardly to them than to my mind
和 他 辐 一个 好的 交易 更多的 几乎 到 他们 比 到 我的 头脑
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] ,
there was any occasion ,
那里 曾是 任何 场合 ,

而且，在我看来，他跟他们说话的语气比任何场合都严厉得多。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:rdru:m,ˈgɑ:rdrʊm] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n]
seeing that they are good soldiers and not in the guardroom more often
看到 那 他们 是 好的 士兵 和 不是 在 这 警卫室 更多的 经常
[ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
than others .
比 其他的 .

因为他们都是优秀的士兵，而且待在岗亭的时间并不比其他人多。

[ðeɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˈfri:li] , [noʊ] [daʊt] ,
They answered him more freely , no doubt ,
他们 回答 他 更多的 自由 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，他们回答他时更加坦诚。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [kʌps] .
than they would have done had they not been in their cups .
比 他们 会 有 完毕 有 他们 不是 到过 在 他们的 杯子 .

如果他们没喝醉的话，他们本可以做得更好。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hæd; həd] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **They were had up before the colonel the next morning .**
” 他们 是 有 向上 前 这 上校 这 下一个 早晨 .

“第二天早上，他们被上校叫醒了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [sɜ:rvd] [ðer; ðər][taɪm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ˈæŋgərd] [æt; ət][ðer; ðər]
They had all served their time , and having been greatly angered at their
他们 有 全部 服务 他们的 时间 , 和 拥有 到过 非常 愤怒 在 他们的
[ˈtri:tmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

他们都已服刑完毕，并且对自己的待遇感到非常愤怒，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ʌp][ænd; ənd][tu:ld][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [disˈtʃɑ:dʒz] .
they at once up and told the colonel that they would take their discharges .
他们 在 一次 向上 和 讲述 这 上校 那 他们 会 拿 他们的 排放 .
[ˈdʌ; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈmjʊr] [stʊd] [aʊt] [ˈstrɔ:ŋli] ,
The colonel would have pacified them , but Captain Muir stood out strongly ,
这 上校 会 有 安抚 他们 , 但 队长 缪尔 站立 出去 强烈 ,
[ˈdʌ; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈmjʊr] [stʊd] [aʊt] [ˈstrɔ:ŋli] ,
上校本可以安抚他们，但缪尔上尉却表现得十分突出。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [sʌt] [ˈɪnsələns] [æz; əz] [ðerz] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][goʊ] [ʌnˈpʌnɪʃt] [aɪˈti:]
and said that if such insolence as theirs was allowed to go unpunished it
和 说 那 如果 这样的 傲慢 作为 他们的 曾是 允许 到 去 未受惩罚 它
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][ɪgˈzæmp(ə)] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ;
would be a bad example indeed for the regiment ;
会 是 一个 坏的 例子 的确 为了 这 团 ;
[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [sʌt] [ˈɪnsələns] [æz; əz] [ðerz] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][goʊ] [ʌnˈpʌnɪʃt] [aɪˈti:]
并表示，如果放任这种傲慢无礼的行为不受惩罚，那对整个团来说将是一个非常坏的榜样；

[soʊ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [peɪd] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈpepərz] .
so the colonel paid them up to the day and gave them their papers .
所以 这 上校 有薪酬的 他们 向上 到 这 天 和 给予 他们 他们的 文件 .
[soʊ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [peɪd] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈpepərz] .
于是上校给他们支付了当日的工资，并给了他们文件。

[aɪˈti:][hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ,
It has caused a lot of feeling in the regiment , as you may guess ,
它 有 导致 一个 很多 的 感觉 在 这 团 , 作为 你 可能 猜测 ,
[aɪˈti:][hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ,
正如你可能猜到的那样，这件事在团里引起了很大的反响。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɔ:l] [groʊn] [ænd; ənd] [bu:d] [wen] [ˈmjʊr] [keɪm] [ɑ:n] [pəˈreɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and the men all groaned and booed when Muir came on parade the next day ,
和 这 男人 全部 呻吟 和 嘘声 什么时候 缪尔 来了 在 游行 这 下一个 天 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɔ:l] [groʊn] [ænd; ənd] [bu:d] [wen] [ˈmjʊr] [keɪm] [ɑ:n] [pəˈreɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
第二天缪尔列队出现时，男人们都发出呻吟和嘘声。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [hɪmˈself] — [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] [ʌv] [æz; əz][ə; eɪ]
and it was as much as the colonel himself — whom they all love as a
和 它 曾是 作为 很多 作为 这 上校 他自己 — 谁 他们 全部 爱 作为 一个
[ˈfa:ðər] — [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ˈsaɪləns] [ðem; ðəm] .
father — could do to silence them .
父亲 — 可以 做 到 沉默 他们 .
[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [hɪmˈself] — [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] [ʌv] [æz; əz][ə; eɪ]
而这已经是上校本人——他们都视他如父亲——所能做的全部了，才能让他们安静下来。

[aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [spʊʊk] [ˈveri] [ˈfɑ:rpli] [tu:; tə][ˈmjʊr] [ˈæftərwərdz] ,
It is said that he spoke very sharply to Muir afterwards ,
它 是 说 那 他 辐 非常 尖锐地 到 缪尔 然后 ,
[aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [spʊʊk] [ˈveri] [ˈfɑ:rpli] [tu:; tə][ˈmjʊr] [ˈæftərwərdz] ,
据说他事后对缪尔进行了非常严厉的训斥。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [get] [trənsˈfə:d] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt] .
and that it is likely the captain will get transferred to another regiment .
和 那 它 是 可能 这 队长 将要 得到 转移 到 其他 团 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [get] [trənsˈfə:d] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt] .
而且，这名上尉很可能会被调到另一个团。

[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [left] .
However , that is too late for the men who have left .
然而 , 那 是 也 晚的 为了 这 男人 WHO 有 左边 .
[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [left] .
然而，对于那些已经离开的人来说，一切都太迟了。

[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [left] .
However , that is too late for the men who have left .
然而 , 那 是 也 晚的 为了 这 男人 WHO 有 左边 .
[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [left] .
然而，对于那些已经离开的人来说，一切都太迟了。

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [səbˈskɪp](ə)n] [tuː; tə][send][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]
Their comrades are going to get up a subscription to send them back to
他们的 同志们 是 去 到 得到 向上 一个 订阅 到 发送 他们 后退 到
[ˈskaːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

他们的同志们打算发起募捐，送他们回苏格兰。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈhɑːtˈhedɪd] [fuːlʒ] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [,bəˈbiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ]
for you may be sure the hotheaded fools have not a bawbee of their pay
为了 你 可能 是 当然 这 脾气暴躁 傻瓜 有 不是 一个 鲍比 的 他们的 支付
[leɪd][baɪ] . "
laid by . "
铺设 经过 . "

你可以肯定，那些鲁莽的傻瓜连一分钱的工资都没留着。”

" [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈsɑːrdʒənt] ,
" **I know them all , sergeant** ,
" 我 知道 他们 全部 , 军士 ,

“我认识他们所有人，警官。”

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [men][tuː; tə][suːt][em ˈiː] ;
and I should say they would be the very men to suit me ;
和 我 应该 说 他们 会 是 这 非常 男人 到 套装 我 ;

我觉得他们正是我理想的人选；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [strɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈhɑːrti] [ˈfeləʊz] ,
they are all strong and hearty fellows ,
他们 是 全部 强的 和 爽朗 伙伴们 ,

他们都是身强力壮、意志坚强的人。

[ænd; ænd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ten] [ˈjɪrʒ] [kæmˈpeɪn] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
and might have been good for another ten years campaigning if it had
和 可能 有 到过 好的 为了 其他 十 年 竞选活动 如果 它 有
[nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
not been for this business .
不是 到过 为了 这 商业 .

如果不是因为这件事，他或许还能再竞选十年。

[kæn; kən][juː; jʊ][send][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "
Can you send for them ? "
能 你 发送 为了 他们 ? "

你能派人去把他们接过来吗？

" [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [hɪr] [ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːl] , " [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [sed] .
" **They will all be here in half an hour for their meal ,** " **the sergeant said** .
" 他们 将要 全部 是 这里 在 一半 一个 小时 为了 他们的 一顿饭 , " 这 军士 说 .

“他们半小时后就会来这里吃饭，”警官说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laːdʒd] [ʌpˈsterz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ;
" **They are lodged upstairs , for you may be sure that they would come to me ;**
" 他们 是 已提交 楼上 , 为了 你 可能 是 当然 那 他们 会 来 到 我 ;

“他们住在楼上，因为你可以肯定他们会来找我；

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kept] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
and even if I kept them for six months ,
和 甚至 如果 我 保留 他们 为了 六 几个月 ,

即使我把它们保存六个月，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][hæv; həv][lɔ:st] [mʌt] [wen] [aɪ] ['rekən] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][spɛnt] [hɪr] ['dʊrɪŋ]
I should not have lost much when I reckon what they have spent here during
我 应该 不是 有 丢失的 很多 什么时候 我 估计 什么 他们 有 花费 这里 期间
[ðer; ðər] ['sɜ:rvis] .
their service .
他们的 服务 :

考虑到他们在服务期间在这里的花费，我应该不会损失太多。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɔ:fər] ;
I have no doubt they will jump at the offer ;
我 有 不 怀疑 他们 将要 跳 在 这 提供 ;

我毫不怀疑他们会欣然接受这个提议；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪr] [lædz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hu:]
for they were mere lads when they came over — it was your father who
为了 他们 是 仅仅 小伙子们什么时候 他们 来了 超过 — 它 曾是 你的 父亲 WHO
[sent][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
sent for them — and I know that they reckon they will find none of the
发送 为了 他们 — 和 我 知道 那 他们 估计 他们 将要 寻找 没有任何 的 这
[oʊld][foʊk] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
old folk when they return home .
老的 民间 什么时候 他们 返回 家 .

因为他们来的时候还是毛头小子——是你父亲派人把他们接过来的——而且我知道他们觉得回去的时候肯定找不到任何老人家了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ɛ'steɪts] [laɪk] , [læd] ? "
And now what are your estates like , lad ? "
和 现在 什么 是 你的 庄园 喜欢 , 小伙子 ? "

“那么，小伙子，你现在的庄园怎么样了？”

" [aɪ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
“ **I know very little about them at present** ,
” 我 知道 非常 小的 关于 他们 在 展示 ,

“目前我对他们知之甚少，

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [baɪ][maɪ]['fju:d(ə)][ɑ:blə'geɪjənz][tu:; tə][pʊt] ['fɪftɪ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ]
beyond the fact that I am bound by my feudal obligations to put fifty men in the
超过 这 事实 那 我 是 边界 经过 我的 封建 义务 到 放 五十 男人 在 这
[fi:lɪd] [wen] [kɔ:lɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə][du:][soʊ] . "
field when called upon to do so . "
场地 什么时候 称为 之上 到 做 所以 . "

除此之外，我还要履行封建义务，在接到命令时派出五十名士兵上战场。

" [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] , " [ðə; ðɪ]['sɑ:rdʒənt] [sed] .
“ **Then it must be a place of good size** , “ **the sergeant said** .
” 然后 它 必须 是 一个 地方 的 好的 尺寸 , “ 这 军士 说 .

“那这地方肯定不小,”警官说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hoʊld][aɪ 'ti:][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊn] ?
“ **And you hold it direct from the crown** ?
” 和 你 抓住 它 直接的 从 这 王冠 ?

“你是直接从王室手中接过王冠的吗？”

" ['hektər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ **Hector nodded** .
” 赫克托 点头 .

赫克托点了点头。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
“ **That is good** .
” 那 是 好的 .

“那很好。

[wen] [ju:; jʊ][hoʊld][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:ds] ,
When you hold from one of the great lords ,
什么时候 你 抓住 从 一 的 这 伟大的 领主们 ,
当你从一位伟大的领主那里获得.....

[ju:; jʊ][ˈnevər] [noʊ] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [faɪt] [əˈgenst] — [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi]
you never know whom you may be called upon to fight against — it may be
你 绝不 知道 谁 你 可能 是 称为 之上 到 斗争 反对 — 它 可能 是
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
你永远不知道你会被要求与谁作战——也许是国王,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈnoʊb(ə)l] — [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [dəˈrekt] ,
it may be his minister , it may be some other noble — while holding direct ,
它 可能 是 他的 部长 , 它 可能 是 一些 其他 高贵 — 尽管 保持 直接的 ,
可能是他的大臣, 也可能是其他贵族——同时保持直接的,

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈenəmi] [tu:; tə] [faɪt] [əˈgenst] . "
you have only the king's enemies to fight against . "
你 有 仅有的 这 国王的 敌人 到 斗争 反对 . "
你只需要与国王的敌人作战。

" [ɔ:r] [ˈræðər] , [ˈmækɪntɔʃ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmɪnɪstəz] [ˈenəmi] ; [fɔ:r; fər] , [æftər][ɔ:l] , [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ]
" **Or rather , MacIntosh , the chief minister's enemies ; for , after all , when a king**
" 或者 相当 , 麦金托什 , 这 首席 部长 敌人 ; 为了 , 后 全部 , 什么时候 一个 国王
[saɪnz] [ə; eɪ][ˌprɔ:kləˈmeɪʃ(ə)n] ,
signs a proclamation ,
标志 一个 公告 ,
“或者更确切地说, 是麦金托什, 是首席大臣的敌人; 毕竟, 当国王签署公告时,

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstəz] [ˈsɪgnətʃər] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtætʃt] [tu:; tə][aɪ ˈti:] . "
it is usually a minister's signature that ought to be attached to it . "
它 是 通常 一个 部长 签名 那 应该 到 是 随附的 到 它 . "
通常情况下, 应该附上部长的签名。

" [wel] , [wel] , [ˈmæstər] [ˈhektər] ,
" **Well , well , Master Hector** ,
" 出色地 , 出色地 , 掌握 赫克托 ,
“哦, 哦, 赫克托大师,

[aɪ ˈti:] [merks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][ju: ˈes] [skɔ:ts] [hu:] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [faɪt] [fɔ:r; fər] ,
it makes little difference to us Scots who it is that we fight for ,
它 制作 小的 不同之处 到 我们 苏格兰人 WHO 它 是 那 我们 斗争 为了 ,
对我们苏格兰人来说, 我们为谁而战并不重要。

[aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [ˈkwɔ:rəl] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
it is no quarrel of ours .
它 是 不 争吵 的 我们的 :
这并非我们的争执。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈsɜ:rvis] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ; [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:]
We have taken service under the King of France ; but when there are two
我们 有 已采取 服务 在下面 这 国王 的 法国 ; 但 什么时候 那里 是 二
[ˈpɑ:rtɪz] ,
parties ,
各方 ,
我们已效忠于法国国王; 但当出现两个政党时,

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and each claims to be in favour of the king ,
和 每个 索赔 到 是 在 偏爱 的 这 国王 ,
两人都声称自己效忠国王。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɪmplɪ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [huː'evər] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪgnətʃər]
we have simply to fight for whoever happens to have the king's signature
我们 有 简单地 到 斗争 为了 谁 发生 到 有 这 国王的 签名
.
:
.

我们只需为任何碰巧拥有国王签名的人而战。

[ɪf] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][aɪ 'tiː] ,
If they both have it ,
如果 他们 两个都 有 它 ,
.
:
.

如果他们俩都有，

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [kə'mændz] ['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪz(ə)n] [huː] ['gɪvz] [juː 'es][ɔːrdərz] ,
then it is the general who commands our division who gives us orders ,
然后 它 是 这 一般的 WHO 命令 我们的 分配 WHO 给予 我们 订单 ,
.
:
.

那么，下达命令的就是指挥我们师的将军。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['mætərz] [nɔːt] [tuː; tə][juː 'es] [huːm] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][ɔːrdərz][frəm; frəm] . "
and it matters nought to us whom he takes his orders from . "
和 它 事情 零 到 我们 谁 他 需要 他的 订单 从 . "
:
.

他听命于谁，对我们来说无关紧要。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mæɪntɔʃ] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt][fɔːr; fər]['soʊldʒərz][tuː; tə][ɪn'kwaiər] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː]
"At any rate , MacIntosh , it is not for soldiers to inquire too deeply into
" 在 任何 速度 , 麦金托什 , 它 是 不是 为了 士兵 到 查询 也 深 进入
[ðiːz] ['mætərz] ;
these matters ;
这些 事情 ;
.
:
.

“无论如何，麦金托什，士兵们不应该过分探究这些事情；

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] . "
if we did , we should have one half of the regiment firing into the other . "
如果 我们 做过 , 我们 应该 有 一 一半 的 这 团 射击 进入 这 其他 . "
:
.

如果我们那样做，我们应该看到一半的兵团向另一半兵团开火。

" [soʊ][wiː; wi][ʊd; ʃəd] , [læd] , [soʊ][wiː; wi][ʊd; ʃəd] ;
"So we should , lad , so we should ;
" 所以 我们 应该 , 小伙子 , 所以 我们 应该 ;
.
:
.

“所以我们应该这样做，孩子，所以我们应该这样做；

['ðerfɔːr] [wiː; wi]['soʊldʒərz][duː] ['waɪzli] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] .
therefore we soldiers do wisely in leaving the matter to our officers .
所以 我们 士兵 做 明智地 在 离开 这 事情 到 我们的 警官 .
.
:
.

因此，我们士兵明智地将此事交由军官处理。

[ɪf] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [sez] - [tʃɑːrdʒ] ! -
If the colonel says ' Charge ! '
如果 这 上校 说道 - 收费 ! -
.
:
.

如果上校喊“冲锋！”

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] ; [ɪf] [hiː; hi] [sez] - [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌmʌski'tuːn] ! -
we charge ; if he says ' Dismount and take to your musketoons ! '
我们 收费 ; 如果 他 说道 - 下马 和 拿 到 你的 火枪手 ! -
.
:
.

我们发起攻击；如果他喊道：“下马，拿起你们的火枪！”

[wiː; wi][duː][soʊ] ,
we do so ,
我们 做 所以 ,
.
:
.

我们这样做，

[wɪˈðəʊt] [ˈtrʌblɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdʒɜːmənz] [ɔːr] [ˈspænjərdz] [ɔːr]
without troubling our heads as to whether it is Germans or Spaniards or
没有 令人不安的 我们的 头部 作为 到 无论 它 是 德国人 或者 西班牙人 或者
[ˈfrentʃmən] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][eɪm][æt; ət] .
Frenchmen whom we have to aim at .
法国人 谁 我们 有 到 目的 在 .

我们不必费心去想我们应该瞄准的是德国人、西班牙人还是法国人。

[ɑː] , [hɪr] [kʌm] [jʊr; jər] [fɔːr] [men] !
Ah , here come your four men !
啊 , 这里 来 你的 四 男人 !

啊，你的四个人来了！

" [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [ˈtruːpəz] [ˈentərd] [ðə; ði][kæbəˈreɪ][ænd; ænd] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə]
" **As the four troopers entered the cabaret and saw who was speaking to**
" 作为 这 四 骑警 进入 这 歌舞表演 和 锯 WHO 曾是 请讲 到
[ˈmækɪntɔʃ] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
MacIntosh they hesitated ,
麦金托什 他们 犹豫了一下 ,

“当四名骑警走进歌舞厅，看到是谁在和麦金托什说话时，他们犹豫了。”

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [kɔːld] [aʊt] , " [əˈtenʃ(ə)n] ! [səˈluːt] !
and would have turned , but the sergeant called out , " Attention ! salute !
和 会 有 转向 , 但 这 军士 称为 出去 , " 注意力 ! 礼炮 !
他正要转身，但中士喊道：“立正！敬礼！”

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [ˈmoʊʃnləs] [æz; əz][ˈstætʃuːz] [tɪl] [ˈhektər] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd]
" **and they stood as motionless as statues till Hector ordered them to stand**
" 和 他们 站立 作为 静止不动 作为 雕像 直到 赫克托 订购 他们 到 站立
[ˈiːzi] .
easy .
简单的 .

“他们像雕像一样一动不动地站着，直到赫克托耳命令他们站稳。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [men] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmækɪntɔʃ] ,
" **I have been talking about you men to Sergeant MacIntosh** ,
" 我 有 到过 说 关于 你 男人 到 军士 麦金托什 ,
“我跟麦金托什中士提起过你们这些人，

[huː] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][jʊr; jər] [dɪstʃɑːrdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
who tells me that you have taken your discharge and the reason for your
WHO 讲述 我 那 你 有 已采取 你的 释放 和 这 原因 为了 你的
[soʊ] [ˈduːɪŋ] .
so doing .
所以 正在做 .

谁告诉我你已经退伍了，以及你退伍的原因。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈæktɪd] [ˈheɪstɪli] ; [haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [əˈfer] .
I think that you acted hastily ; however , that is your affair .
我 思考 那 你 行动 草草 ; 然而 , 那 是 你的 事务 .

我认为你行事仓促；不过，那是你自己的事。

[ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [kənˈsɜːrns] [ˌem ˈiː][ɪz] [ðɪs] :
The matter that concerns me is this :
这 事情 那 担忧 我 是 这 :

我所关心的问题是：

— [aɪ][eɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] [kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] [fɔ:r] [gʊd] [men]
— **I am appointed colonel of an infantry regiment and I want four good men**
— 我 是 任命 上校 的 一个 步兵 团 和 我 想 四 好的 男人
[æz; əz] [ɔ:rdəʃli:z] .
as orderlies .
作为 勤杂工 ；

—我被任命为步兵团上校，我需要四名优秀的士兵担任勤务兵。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['maʊntɪd] ,
They will be mounted ,
他们 将要 是 安装 ,
[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [drɔ:] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][tu:; tə]
and I shall see that they draw rations when there are any rations to
和 我 将 看 那 他们 画 口粮 什么时候 那里 是 任何 口粮 到
[bi:; bi][hæd; həd] ;
be had ;
是 有 ;

我会确保他们在有口粮的时候领取口粮；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] ['tru:pəz] [ænd; ənd][nɑ:t]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
but they will be my troopers and not soldiers of the regiment .
但 他们 将要 是 我的 骑警 和 不是 士兵 的 这 团 .
但他们将是我的部下，而不是团里的士兵。

[aɪ][wɑ:nt] [gʊd] [men] , [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][ɪn] ['eni] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ;
I want good men , who can be relied upon in any emergency ;
我 想 好的 男人 , WHO 能 是 依赖 之上 在 任何 紧急情况 ;
我需要的是优秀的人才，在任何紧急情况下都能值得信赖的人；

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd][brɪ'haɪnd][em 'i:][ɪn]['bæt(ə)l] , [ækt][æz; əz] [skaʊts] [ɪf] ['hesəsəri] ,
they will ride behind me in battle , act as scouts if necessary ,
他们 将要 骑 在后面 我 在 战斗 , 行为 作为 侦察兵 如果 必要的 ,
他们将在我身后作战，必要时充当侦察兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ɔ:rd(ə)neri] ['tru:pəz] .
and they will receive double the pay of ordinary troopers .
和 他们 将要 收到 双倍的 这 支付 的 普通的 骑警 .
他们的薪水将是普通士兵的两倍。

[ɪn] ['pi:staɪm] , [ɔ:r] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][ɪn] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] ,
In peacetime , or when the regiment is in winter quarters ,
在 和平时期 , 或者什么时候 这 团 是 在 冬天 四分之一 ,
在和平时期，或者当部队驻扎在冬季营地时，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [pæs] [maɪ] [taɪm] ['i:ðər] [ɪn]['pærɪs][ɔ:r][ɑ:n][maɪ] [ɪ'steɪt] [ɪn][pwa:'tu:] ,
I shall pass my time either in Paris or on my estate in Poitou ,
我 将 经过 我的 时间 任何一个 在 巴黎 或者 在 我的 财产 在 普瓦图 ,
我将要么在巴黎，要么在我在普瓦图的庄园里度过这段时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
and they will of course accompany me .
和 他们 将要 的 课程 陪伴 我 .
他们当然会陪同我。

[aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['bærən][di:][lɑ:] ['vɪlɜ:] ,
I may tell you that I am now Baron de la Villar ,
我 可能 告诉 你 那 我 是 现在 男爵 德 拉 维拉尔 ,
我可以告诉你，我现在是德拉维拉男爵了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [əˈdrest] [æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkæmbl] .
but I should wish to be always addressed as Colonel Campbell .
但 我 应该 希望 到 是 总是 已解决 作为 上校 坎贝尔 .

但我希望大家一直称呼我为坎贝尔上校。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][oʊld] ,
I know you all of old ,
我 知道 你 全部 的 老的 ,

我知道你们都是老朋友了，

[ænd; ənd][ðæt][jʊr; jər][ˈoʊnli] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] [flæsk] ;
and that your only failing is somewhat too great a love for the wine flask ;
和 那 你的 仅有的 失败 是 有些 也 伟大的 一个 爱 为了 这 葡萄酒 烧瓶 ;

你唯一的缺点就是对酒壶太过喜爱；

[ðæt] [mʌst; məst][ˈoʊnli][biː; bi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][æt; ət] [taɪmz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [ɔːf] [ˈduːti] ,
that must only be indulged in at times when you are not only off duty ,
那 必须 仅有的 是 沉溺其中 在 在 时代 什么时候 你 是 不是 仅有的 离开 责任 ,

只有在非工作时间才能进行这种活动，

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkwaɪərd] .
but when there is no possibility of your services being required .
但 什么时候 那里 是 不 可能性 的 你的 服务 存在 必需的 .

但当你的服务没有可能被需要时。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [men] ; [wɪl] [maɪ] [ˈsɜːrvɪs] [suːt][juː; jʊ] ? "
Now , what do you think , men ; will my service suit you ? "
现在 , 什么 做 你 思考 , 男人 ; 将要 我的 服务 套装 你 ? "

现在，你们觉得怎么样，伙计们？ 我的服务适合你们吗？

" [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , [sɜːr] , " [bɜːrst][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [saɪm(ə)ˈteɪniəsli] .
" That it would , sir , " burst from them simultaneously .
" 那 它 会 , 先生 , " 爆裂 从 他们 同时地 .

“正是如此，先生，”他们异口同声地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv] [peɪ] .
" Of course , there will be some other advantages beyond that of pay .
" 的 课程 , 那里 将要 是 一些 其他 优势 超过 那 的 支付 .

当然，除了薪酬之外，还会有一些其他优势。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðæt] [juː; jʊ][get] [brɪˈɑːnd] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
When the time comes that you get beyond active service in the field ,
什么时候 这 时间 来 那 你 得到 超过 积极的 服务 在 这 场地 ,

当你从前线退役的时候，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈiːə] [pousts][æt; ət][lɑː] [ˈvɪlɜː] ,
I shall be able to provide you with easier posts at la Villar ,
我 将 是 有能力的 到 提供 你 和 更轻松 帖子 在 拉 维拉尔 ,

我将能够在拉维拉尔为您提供更简单的帖子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] ,
and there you will find a comfortable home in your old age ,
和 那里 你 将要 寻找 一个 舒服的 家 在 你的 老的 年龄 ,

在那里，你将找到一个舒适的家，安享晚年。

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈskɑːtlənd] . "
if you prefer to stay with me rather than to return to Scotland . "
如果 你 更喜欢 到 停留 和 我 相当 比 到 返回 到 苏格兰 . "

如果你宁愿留在我身边也不愿回苏格兰的话。”

“ [noʊ] [ˈfɜːrðər] [wɜːrd] [niːd] [biː; bi][ˈspoʊkən] , [ˈkɜːrn(ə)l] , ” [ˈælən] [mækˈfɜːsən, məkˈfɪrsən] [sed] ; “ [wiː; wi] “ **No further word need be spoken , colonel ,** “ **Allan Macpherson said ;** “ **we** “ 不 更远 单词 需要 是 说 , 上校 , “ 艾伦 麦克弗森 说 ; “ 我们 [ɑːr; ər][jʊr; jər] [men] , **are your men ,** 是 你的 男人 ,

“无需再多说什么了， 上校，”艾伦·麦克弗森说道；“我们是您的人。”

[ænd; ænd][jæl; jəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] [noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [peɪ] [æt; ət] [ɔːl] **and shall be proud to follow you , were there no question of pay at all** 和 将 是 自豪的 到 跟随 你 , 是 那里 不 问题 的 支付 在 全部 , **but just our rations and a home to look forward to when our** 但 只是 我们的 口粮 和 一个 家 到 看 向前 到 什么时候 我们的 [ɑːrmz][get] [wiːk] [ænd; ænd] [aɪz] [dɪm] . “ **arms get weak and eyes dim .** “ 武器 得到 虚弱的 和 眼睛 暗淡 . “

如果完全不考虑薪酬问题，我将以追随您为荣。

[bʌt; bət][dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ænd][ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] **but just our rations and a home to look forward to when our** 但 只是 我们的 口粮 和 一个 家 到 看 向前 到 什么时候 我们的 [ɑːrmz][get] [wiːk] [ænd; ænd] [aɪz] [dɪm] . “ **arms get weak and eyes dim .** “ 武器 得到 虚弱的 和 眼睛 暗淡 . “

但只有口粮和一个家，让我们在手臂酸软、双眼昏花时可以盼望。

“ [ðen] , [men] , [ɪf] [soʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [brɪˈɡɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] . “ **Then , men , if so say you all , the service begins from the present time .** “ 然后 , 男人 , 如果 所以 说 你 全部 , 这 服务 开始 从 这 展示 时间 . “ **Then , men , if so say you all , the service begins from the present time .** “ 那么，各位，如果你们都这么说，那么礼拜就从现在开始。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈɑːrmər] [ænd; ænd] [ˈhed,pɪs] , [jʊr; jər] [ˈdʌblət] [ænd; ænd][ˈdʒæk,buːts] , [soʊ] **You have your armour and headpieces , your doublets and jackboots , so** 你 有 你的 盔甲 和 头饰 , 你的 双联体 和 军靴 , 所以 [ðer; ðər][ɪz][nɔːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [baɪ] . **there is not much to buy .** 那里 是 不是 很多 到 买 .

你已经有了盔甲和头盔，紧身衣和长筒靴，所以没什么可买的了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈhɔːrsɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . **I have horses ready for you .** 我 有 马匹 准备好 为了 你 . “ **I have horses ready for you .** “ 我已经为你准备好了马匹。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpɪstlz] . “ **You have pistols .** “ 你 有 手枪 . “ **You have pistols .** “ 你们有手枪。

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl] [ˈpɪstlz] [ænd; ænd] [swɔːdz] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmʌskiˈtuːn] [brɪˈbɔːŋd] “ **Yes , we have all pistols and swords , colonel , but the musketoons belonged** “ 是的 , 我们 有 全部 手枪 和 剑 , 上校 , 但 这 火枪手 属于 [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . “ **to the regiment .** “ 到 这 团 . “

“是的，我们都有手枪和佩剑，上校，但是火枪是团里的。”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] . “ **There will be no occasion for you to carry them .** “ 那里 将要 是 不 场合 为了 你 到 携带 他们 . “ **There will be no occasion for you to carry them .** “ 你不会有机会携带它们。”

[get] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [fɔ:r] [bɔ:n] [kloʊk] [wel] [laɪnd] [ænd; ənd] ['sɜ:rvisəb(ə)] — - [tɪz] [best] [ðæt] [ðeɪ]
Get for yourselves four long cloaks well lined and serviceable — 'tis best that they
得到 为了 你们自己 四 长的 斗篷 出色地 衬里 和 可用 — 是 的 最好的 那 他们
[ʊd; fəd] [bi:; bi] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌlər] ,
should be all of a colour ,
应该 是 全部 的 一个 颜色 ,
给自己买四件长袍, 要衬里好、结实耐用——最好是同一种颜色。

[da:rk] [blu:] [ɔ:r] [greɪ] — [ænd; ənd] [brɔ:d] [hæts] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [kloʊk] ; [hæv; həv] [ɪn] [i:tʃ] [ə; eɪ]
dark blue or gray — and broad hats to match the cloaks ; have in each a
黑暗的 蓝色的 或者 灰色的 — 和 广阔 帽子 到 匹配 这 斗篷 ; 有 在 每个 一个
[smɔ:l] [red] ['feðər] .
small red feather .
小的 红色的 羽毛 .
深蓝色或灰色——以及与斗篷相配的宽边帽; 每顶帽子上都插着一根红色的小羽毛。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; fəd] [merk] [ə; eɪ] ['di:snt] [ʃoʊ] ,
I would that you should make a decent show ,
我 会 那 你 应该 制作 一个 体面的 展示 ,
我希望你能奉献一场精彩的演出。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [stɑ:rt] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] [fɔ:r; fər] [pwa:'tu:] .
for we shall start in two hours for Poitou .
为了 我们 将 开始 在 二 小时 为了 普瓦图 .
因为我们将在两小时后出发前往普瓦图。

[hɪr] [ɑ:r; ər] ['twenti] [kraʊnz] .
Here are twenty crowns .
这里 是 二十 皇冠 .
这里有二十个皇冠。

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æmjə'nɪf(ə)n] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] ['pɪstlz] .
See that you have ammunition for your pistols .
看 那 你 有 弹药 为了 你的 手枪 .
确保你的手枪有弹药。

[bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['kɑ:nd] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
Be at the Hotel Conde in two hours from the present time .
是 在 这 酒店 孔德 在 二 小时 从 这 展示 时间 .
请在两小时后抵达孔德酒店。

[jɔr; jər] ['dɪnər] [hɪr] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [i:t] ['hɑ:rtɪli] ,
Your dinner here is ready for you , eat heartily ,
你的 晚餐 这里 是 准备好 为了 你 , 吃 衷心地 ,
您的晚餐已经准备好了, 请尽情享受。

[bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] [drɪŋk] [tu:] ['di:pli] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [nu:] ['sɜ:rvis] .
but do not drink too deeply in honour of your new service .
但 做 不是 喝 也 深 在 荣誉 的 你的 新的 服务 .
但不要为了庆祝你新入职而豪饮。

“ [naʊ] , ['mækɪntɔʃ] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɔ:r] [tu:] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
“ **Now , MacIntosh , I have a word or two further to speak to you .**
” 现在 , 麦金托什 , 我 有 一个 单词 或者 二 更远 到 说话 到 你 .

“ 现在, 麦金托什, 我还有几句话要跟你说。”
“ [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ɪnər] [ru:m] .
” **They went into an inner room .**
” 他们 去 进入 一个 内 房间 .
他们走进了一间内室。

“ [naʊ] , [oʊld] [frend] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] [ˈki:pər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkæbəˈreɪ] ?
“ **Now , old friend , are you tired of this life of keeper of a cabaret ?**
“ 现在 , 老的 朋友 , 是 你 疲劳的 的 这 生活 的 守门员 的 一个 歌舞表演 ?
“老朋友, 你厌倦了经营夜总会的生活吗? ”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][jæl; ʃəl][wɑ:nt][ju:; jʊ] [daʊn] [ɪn][pwa:ˈtu:] .
because I shall want you down in Poitou .
因为 我 将 想 你 向下 在 普瓦图 .
因为我希望你在普瓦图。

[jʊr; jər] [haʊs] [wʌz; wəz][main] [wen] [aɪ] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈni:did] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][main][jæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:rz] [naʊ]
Your house was mine when I sorely needed it , and mine shall be yours now
你的 房子 曾是 矿 什么时候 我 非常 需要 它 , 和 矿 将 是 你的 现在
:
:
:

当我最需要住处的时候, 你的房子就是我的; 现在, 我的房子就是你的了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [ˈfɪftɪ] - [faɪv] ,
You are as yet but fifty - five ,
你 是 作为 然而 但 五十 - 五 ,
你 现在才五十五岁,

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [aɪˈti:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ə; eɪ][ˈmænz] [wɜ:rk] [stɪl] ,
and I take it that you can do a man's work still ,
和 我 拿 它 那 你 能 做 一个 男人的 工作 仍然 ,
看来你仍然能胜任男人的工作。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][noʊ][ˌɔ:ŋɡər] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [wu:nd] [ðæt] [dɪsˈeɪbld] [ju:; jʊ][ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
for you no longer suffer from that wound that disabled you ten years ago .
为了 你 不 更长 遭受 从 那 伤口 那 已禁用 你 十 年 前 .
因为你不再受十年前那场使你残疾的伤痛折磨了。

[naʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl][rɪˈkwaɪər] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [drɪl] [ðə; ðɪ] [ˈfɪftɪ] [men] [hu:] [wɪl] [fɔ:rm][maɪ] [kənˈtɪndʒənt] ,
Now , I shall require someone to drill the fifty men who will form my contingent ,
现在 , 我 将 要求 某人 到 钻头 这 五十 男人 WHO 将要 形式 我的 队伍 ,
现在, 我需要有人来训练组成我队伍的五十名男子。

[ɪf] [ɔ:l] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [fi:ld] .
if all vassals of the king are called upon to take the field .
如果全部 附庸 的 这 国王 是 称为 之上 到 拿 这 场地 .
如果国王的所有封臣都被征召上战场。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈʌndər] [ɑ:rmz] ;
Of course they will not always be under arms ;
的 课程 他们 将要 不是 总是 是 在下面 武器 ;
当然, 他们不可能一直处于武装状态;

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈtenənts] , [ɔ:r] [ˈsʌbstɪtju:ts] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
most of them will be the sons of tenants , or substitutes provided by them ,
最多 的 他们 将要 是 这 儿子们 的 租户 , 或者 替代品 假如 经过 他们 ,
他们大多数是佃农的儿子, 或是佃农提供的替身。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] - [ˈsɜ:rvis] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
and will only give two or three days ' service a month .
和 将要 仅有的 给 二 或者 三 天 - 服务 一个 月 .
每月仅提供两到三天的服务。

[aɪˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hæf] [wɪl] [bi:; bi][ˈregjələr] [rɪˈteɪnəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] .
It is probable , however , that half will be regular retainers at the castle .
它 是 可能 , 然而 , 那 一半 将要 是 常规的 预付金 在 这 城堡 .
不过, 很可能其中一半人会成为城堡的常驻侍从。

[aɪ] [noʊ] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæs(ə)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɔ:r] [haʊ] [lɑ:rdʒ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
I know nothing about the castle at present , or how large it is ,
我 知道 没有什么 关于 这 城堡 在 展示 ; 或者 如何 大的 它 是 ;
我现在对这座城堡一无所知, 也不知道它有多大。

[ɔ:r] ['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'fensəbl] [ɔ:r] [nɔ:t] ; [stɪl] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['spʊʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæs(ə)] ,
or whether it is defensible or not ; still , it was spoken of as a castle ,
或者 无论 它 是 可辩护的 或者 不是 ; 仍然 , 它 曾是 说 的 作为 一个 城堡 ,
或者说它是否易守难攻; 尽管如此, 它仍然被称作一座城堡。

[ænd; ʌnd] - [tɪz] , [aɪ] [sə'pouz] , [wʌn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] .
and 'tis , I suppose , one to a certain degree .
和 - 的 , 我 认为 , 一 到 一个 肯定 程度 .
我想, 在某种程度上, 的确如此。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
“ **At any rate ,**
” 在 任何 速度 ,
“好歹,

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [du:] [pʊt] [ə; eɪ] [tru:p] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [drɪld]
I desire that if I do put a troop in the field they shall be as well drilled
我 欲望 那 如果 我 做 放 一个 部队 在 这 场地 他们 将 是 作为 出色地 钻孔
[ænd; ʌnd] [æz; əz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['skɑ:tɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [mæskə'ti:rz] .
and as well equipped as are the Scottish regiment of musketeers .
和 作为 出色地 配备 作为 是 这 苏格兰 团 的 火枪手 .
我希望, 如果我派一支部队上战场, 他们的训练和装备能够像苏格兰火枪兵团一样精良。

[aɪ] [sə'pouz] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [maɪ] ['eɪdʒənt] [wen] [aɪ]
I suppose that there must be an official to act as my agent when I
我 认为 那 那里 必须 是 一个 官方的 到 行为 作为 我的 代理人 什么时候 我
[aɪ 'em] [ə'weɪ] ,
am away ,
是 离开 ,
我想, 我不在的时候, 应该会有一位官员作为我的代理人。

[ænd; ʌnd] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] ['kæstələn] ,
and to act as castellan ,
和 到 行为 作为 城堡 ,
并担任城堡总管,

[bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [tru:p] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['mætərz]
but in any case the captain of my troop will be in charge of all matters
但 在 任何 案件 这 队长 的 我的 部队 将要 是 在 收费 的 全部 事情
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dɪ'fens] .
connected with its defence .
连接 和 它是 防御 .
但无论如何, 我方部队的队长将负责所有与部队防御有关的事宜。

[naʊ] , [oʊld] [frend] , [ðə; ði] [pʊʊst] [ɪz] [jɔ:rz] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
Now , old friend , the post is yours if you like to take it .
现在 , 老的 朋友 , 这 邮政 是 你的 如果 你 喜欢 到 拿 它 .
老朋友, 如果你愿意, 这个职位就是你的了。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ,
As a soldier ,
作为 一个 士兵 ,
作为一名士兵,

[nʌn] [kæn; kən][biː bi] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pʊʊst][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaːtɪʃ]
none can be better fitted for the post than a sergeant of the Scottish
没有任何 能 是 更好的 适配 为了 这 邮政 比 一个 军士 的 这 苏格兰
[ˈredʒɪmənt] ;
regiment ;
团 ;

没有谁比苏格兰军团的一名士官更适合这个职位了；

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][aɪ][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ][ɑːn] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
as a man , there is no one I could rely on better than you .
作为 一个 男人 , 那里 是 不 一 我 可以 依靠 在 更好的 比 你 .

作为男人, 我最信任的人就是你。

[jʊr; jər] ['duːtiz] [wʊd] [nɑːtɪ][biː bi] ['hevi] , [jʊr; jər][pəˈzi(ə)n][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [wʌn] .
Your duties would not be heavy , your position an honourable one .
你的 职责 会 不是 是 重的 , 你的 位置 一个 光荣的 一 .

你的职责并不繁重, 你的职位也很体面。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [wʊd] [biː bi][jʊr; jər][hoʊm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] ,
The castle would be your home as well as mine ,
这 城堡 会 是 你的 家 作为 出色地 作为 矿 ,

这座城堡既是你的家, 也是我的家。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪˈem][ðer; ðər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [fɔːr] ['truːpəz] [tuː; tə] [kræk] [wɪð; wɪθ] . "
and when I am there you would have the four troopers to crack with . "
和 什么时候 我 是 那里 你 会 有 这 四 骑警 到 裂缝 和 . "

等我到了那里, 你就有四个骑警可以一起对付你了。”

" [jʊr; jər] ['ɔːfər] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][kaɪnd][wʌn] , " [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [sed] ,
" Your offer is a most kind one , " the sergeant said ,
" 你的 提供 是 一个 最多 种类 一 , " 这 军士 说 ,

“你的提议真是太好了,”警官说道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪˈtiː]['oʊvər][ɪn][ɔːl] [laɪts] [brɪˈfɔːr] [aɪ] ['ænsər] .
" but I must think it over in all lights before I answer .
" 但 我 必须 思考 它 超过 在 全部 灯 前 我 回答 .

“但我必须仔细考虑所有情况后再回答。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] , [bʌt; bət] [ɔːlˈredi] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['kɒmreɪdz]
I should miss the company of the lads , but already many of my old comrades
我 应该 错过 这 公司 的 这 小伙子们 , 但 已经 许多 的 我的 老的 同志们

[ɑːr; ər] [ɡɔːn] ;
are gone ;
是 已消失 ;

我应该会想念和兄弟们在一起的时光, 但是我的许多老战友已经去世了；

[moʊst][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]['pærɪs] [ˈɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər] [bred] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
most are still in Paris earning with difficulty their bread , some are under the
最多 是 仍然 在 巴黎 收入 和 困难 他们的 面包 , 一些 是 在下面 这

[saːd] ,
sod ,
草皮 ,

大多数人仍在巴黎艰难谋生, 有些人已经长眠地下。

[sʌm; səm][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
some have returned home .
一些 有 返回 家 .

有些人已经回家了。

['evri] [jɪr] [ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [roʊd][wɪð; wɪθ][emˈliː] ['lesənz] .
Every year the number who rode with me lessens .
每一个 年 这 数字 WHO 骑 和 我 减少 .

每年和我一起骑车的人数都在减少。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌntri:mɪn] , [bʌt; bət][noʊ][lɔ:ŋgər] ['kɒmreɪdʒ] .
They will be countrymen , but no longer comrades .

他们 将要 是 同胞们 , 但 不 更长 同志们 .
他们将是同胞, 但不再是战友。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tuː; tə] ['skɔ:tlənd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['ʌʊər] **Certainly I have no thought of returning to Scotland , the people are ower**
当然 我 有 不 想法 的 返回 到 苏格兰 , 这 人们 是 所有者
[gyd] [fɔ:r; fər][em 'iː] ;
gude for me ;
古德 为了 我 ;

我当然没有回苏格兰的打算, 那里的人民对我很好;

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][stɜ:r][ænd; ʌnd][ðə; ði][fəʊks][ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðəz] **besides , the country is all in a stir and the folks are flying at each other's**
除了 , 这 国家 是全部 在 一个 搅拌 和 这 各位 是 飞行 在 每个 其他的
[θroʊt] .
throats .
喉咙 .

此外, 全国上下都处于动荡之中, 人们互相攻击。

[aɪ] - [goʊ] [bæk] , [nɑ:t] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔ:fərd] [em 'iː][ə; eɪ] ['bærəni] .
I wudna go back , not if they offered me a barony .
我 - 去 后退 , 不是 如果 他们 提供 我 一个 男爵领 .

就算他们给我一个男爵爵位, 我也不会回去。

[ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [mɪs'daʊt] [em 'iː] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] — [aɪ] **Then , on the other hand , I misdoubt me how I should feel among strangers — I**
然后 , 在 这 其他 手 , 我 怀疑 我 如何 我 应该 感觉 之中 陌生人 — 我
[dəʊnt] [seɪ] ['fɔ:rənərz] ,
don't say foreigners ,
不 说 外国人 ,

另一方面, 我又会怀疑自己在陌生人面前应该有什么感觉——我不是说外国人,

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [hɪr] [ðæt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [tʌŋ] [goʊz][aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] **for I have been so long here that as far as tongue goes I am as much**
为了 我 有 到过 所以 长的 这里 那 作为 远的 作为 舌头 去 我 是 作为 很多
[frentʃ] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['skɔ:tɪʃ] .
French as I am Scottish .
法语 作为 我 是 苏格兰 .

因为我在这里待了太久, 就我的口音而言, 我既有法国口音, 也有苏格兰口音。

[stɪl] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] ['fɔ:mɪŋ] ['tru:pəz] [ɪn][jɔr; jər] ['sɜ:rvis] [ðæn; ðən] ['drɔ:ɪŋ] [stu:ps] [ʌv; əv] **Still , I would rather be forming troopers in your service than drawing stoups of**
仍然 , 我 会 相当 是 成型 骑警 在 你的 服务 比 绘画 汤 的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

不过, 我宁愿你训练士兵, 也不愿去倒酒。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒərz][duː][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rd][em 'iː][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [dɪd] ,
and the young soldiers do not regard me as the old ones did ,
和 这 年轻的 士兵 做 不是 看待 我 作为 这 老的 一个 做过 ,
年轻士兵们不像老士兵那样看待我。

[ænd; ʌnd]['grʌmb(ə)] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [drɔ:] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔ:r] .
and grumble if I will draw them no more .
和 吼 如果 我 将要 画 他们 不 更多的 .

如果我不再画他们了, 他们就会抱怨。

[moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][wið; wiθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['sɜ:rvis] ,
Most of all , I should like to be with you and in your service ,
最多的 的 全部 , 我 应该 喜欢 到 是 和 你 和 在 你的 服务 ,
最重要的是, 我希望能和您在一起, 为您效力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] . “
and to know that I had a home in my old age .”
和 到 知道 那 我 有 一个 家 在 我的 老的 年龄 : “
而且知道我晚年有个家。”

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wen'evər] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][kleɪm] [aɪ'ti:] , ['mækiŋtɔʃ] ,
“ **That you will have whenever you come to claim it , MacIntosh ,**
” 那 你 将要 有 每当 你 来 到 宣称 它 , 麦金托什 ,
“麦金托什, 等你来认领的时候, 你就能得到它了。”

['weðər] [ju:; jʊ][ək'sept] [maɪ] ['ɔ:fər] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether you accept my offer or not .
无论 你 接受 我的 提供 或者 不是 :
无论你是否接受我的提议。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [best] ,
However , I think that what you say is best ,
然而 , 我 思考 那 什么 你 说 是 最好的 ,
不过, 我认为你说的最好。

[ænd; ənd][ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] [wel] ['oʊvər][ænd; ənd]
and that it would be well for you to think the matter well over and
和 那 它 会 是 出色地 为了 你 到 思考 这 事情 出色地 超过 和
[gɪv] [em 'i:][noʊ] ['ænsər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
give me no answer until I return .
给 我 不 回答 直到 我 返回 :
你最好仔细考虑一下这件事, 等我回来后再给我答复。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] [ɪf] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [pleɪs] [hɪr] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
I should be sorry indeed if , after giving up your place here and going down to
我 应该 是 对不起 的确 如果 , 后 给予 向上 你的 地方 这里 和 去 向下 到
[pwa:'tu:] ,
Poitou ,
普瓦图 ,
如果你放弃在这里的位置去了普瓦图, 我真的会感到遗憾。

如果你放弃在这里的位置去了普瓦图, 我真的会感到遗憾。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
you should regret the exchange .
你 应该 后悔 这 交换 :
你应该后悔这次交易。

['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [aɪ'ti:][soʊ] .
Therefore , we will leave it so .
所以 , 我们 将要 离开 它 所以 :
因此, 我们就保持现状吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['goʊɪŋ] ;
And now I must be going ;
和 现在 我 必须 是 去 ;
我现在必须走了;

[wi:; wi][mʌst; məst] [poʊ'spuʊn] ['aʊər; ɑ:r] [tʃæt] ['oʊvər][oʊld] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn]
we must postpone our chat over old times and the regiment until I return
我们 必须 推迟 我们的 聊天 超过 老的 时代 和 这 团 直到 我 返回
:
:
:
我们得等我回来之后再聊往事和部队的事了。

” [ɑ:n] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:ndz] [hoʊ'tel] ['hektər] [fəʊnd] ['pɑ:ɔ:lɔ:] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

” **On returning to Conde's hotel Hector found Paolo awaiting him** .
” 在 返回 到 康泰纳仕 酒店 赫克托 成立 保罗 等待中 他 .

” “回到孔德的酒店后，赫克托发现保罗正在等他。”

” [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [sɪks] [hɔ:rs] [klɔ:ðz] [ænd; ənd] [faɪv] ['haʊzɪŋz] ;

” **Paolo , you must go out and buy six horse cloths and five housings** ;
” 保罗 , 你 必须 去 出去 和 买 六 马 布料 和 五 住房 ;

” “保罗，你必须出去买六块马布和五个马厩；

[let][ðem; ðəm][bi:; bi] ['ferli] ['hænsəm] .

let them be fairly handsome .
让 他们 是 相当 英俊的 .

” 让他们长相相当英俊。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [fɔ:r] [oʊld][ˈsoʊldʒərz]['ɪntu:][maɪ] ['sɜ:rvis] ,

I have taken four old soldiers into my service ,
我 有 已采取 四 老的 士兵 进入 我的 服务 ,

” 我招募了四名老兵入伍。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [ðer; ðər] [hɔ:rs] [ə'pɔɪntmənts] [tu:; tə][bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər] ['tru:pəz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

and should wish their horse appointments to be fit for troopers in one of
和 应该 希望 他们的 马 预约 到 是 合身 为了 骑警 在 一 的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['redʒɪmənts] ,

the royal regiments ,
这 皇家 军团 ,

” 他们应该希望自己所分配的马匹能够胜任皇家骑兵团骑兵的职责。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪn'sɪgnɪə] [ɔ:r] ['kɑ:gnɪzəns] , [seɪ] [mə'ru:n] [wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] ['breɪdɪŋ] .

but without any insignia or cognizance , say maroon with yellow braiding .
但 没有 任何 徽章 或者 认知 , 说 栗色 和 黄色的 编织 .

” 但没有任何标志或标识，比如说栗色配黄色编织带。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ][wɑ:nt] [fɔ:r] [və'li:sɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][bægz][fɔ:r; fər] ['kæərɪŋ] ['fɔ:rɪdʒ] .

I shall also want four valises for the men , and bags for carrying forage .
我 将 还 想 四 手提箱 为了 这 男人 , 和 包 为了 携带 饲料 .

” 我还需要四个手提箱给男人们用，以及一些用来装饲料的袋子。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ræp] [ʌp][ðə; ði] ['haʊzɪŋz] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ; [ðeɪ] [ɔ:l] [ber] -

You can wrap up the housings that came with the horses ; they all bear Enghien's
你 能 裹 向上 这 住房 那 来了 和 这 马匹 ; 他们 全部 熊 -

['kɑ:gnɪzəns] ,

cognizance ,
认知 ,

” 你可以把马匹附带的马厩都包起来；它们都带有恩吉恩的印记。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðem; ðəm] .

and this must be removed before we can use them .
和 这 必须 是 已移除 前 我们 能 使用 他们 .

” 必须先移除这些限制才能使用它们。

[ðə; ði][men][kæn; kən][stræp][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [və'li:sɪz] .

The men can strap them behind their valises .
这 男人 能 带子 他们 在后面 他们的 手提箱 .

” 男人们可以把它它们绑在行李箱后面。

[wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['pɪstlɪz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstərz] ? ”

Were there pistols in the holsters ? ”
是 那里 手枪 在 这 枪套 ? ”

” 枪套里有手枪吗？

“ [jes] , [ˈmæstər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ][roʊd][ðəm; ðəm] . ”
“ **Yes , master , they were just as when you rode them .** ”
“ 是的 , 掌握 , 他们 是 只是 作为 什么时候 你 骑 他们 : ”
“ 是的, 主人, 它们和您骑它们时一模一样。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ɡɪft] , ” [ˈhektər] [sed] , ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈsplendɪd]
“ **It was a princely gift ,” Hector said , “ for the horses are all splendid**
“ 它 曾是 一个 王子 礼物 , ” 赫克托 说 , ” 为了 这 马匹 是 全部 灿烂
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 :
“这是一份贵重的礼物,”赫克托说, “因为这些马都是非常优秀的动物。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [pækt] [ʌp][maɪ] [θɪŋz] ? ”
“ **Have you packed up my things ?** ”
有 你 包装 向上 我的 事物 ? ”
“你把我的东西收拾好了吗?”

“ [jes] , [ˈmæstər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmptər] [hɔːrs] .
“ **Yes , master , they are all ready for placing on the sumpter horse .**
“ 是的 , 掌握 , 他们 是 全部 准备好 为了 放置 在 这 萨姆特 马 :
“是的, 主人, 它们都准备好上驮马了。”

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ɡʊd] [waɪn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪ] [niːd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
I bought a dozen of good wine , thinking that you might need it on the way ,
我 买 一个 打 的 好的 葡萄酒 , 思维 那 你 可能 需要 它 在 这 方式 ,
我买了一打好酒, 想着你路上可能需要。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntri] [oʊˈberʒɪz] [kiːp] [bʌt; bət] [pʊr] [stʌf] . ”
“ **for some of these country auberges keep but poor stuff .** ”
为了 一些 的 这些 国家 旅馆 保持 但 贫穷的 东西 : ”
“有些乡村旅馆只提供简陋的住宿条件。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [lʌɡˈʒʊəriəs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ” [ˈhektər] [læft] .
“ **We are getting luxurious all at once ,” Hector laughed .**
“ 我们 是 获得 豪华 全部 在 一次 , ” 赫克托 笑了 :
“我们一下子就变得奢侈起来了,”赫克托笑着说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈɑːrmər] ? ”
“ **How about my armour ?** ”
“ 如何 关于 我的 盔甲 ? ”
“我的盔甲怎么样?”

“ [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [pækt] [ʌp] .
“ **That is also packed up .**
“ 那 是 还 包装 向上 :
“那件东西也打包好了。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [naːt] [ker] [tuː; tə][raɪd] [ˈhevɪli] [əˈkuːtə] . ”
I thought that you would not care to ride heavily accoutred . ”
我 想法 那 你 会 不是 关心 到 骑 重度 配备 : ”
“我以为你不会在意穿戴沉重的装备。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [naːt] .
“ **Certainly not .**
“ 当然 不是 :
“当然不是。”

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ? ”
Which of the horses do you take to be the best ? ”
哪个 的 这 马匹 做 你 拿 到 是 这 最好的 ? ”
“你认为哪匹马最好?”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [roʊd] [ɪn] [əˈpɑːn] [ɪz] [ðə; ði] [best] , [ˈmæstər] , [bʌt; bət] [ɔːl] [fɔːr] [ɑːr; ər] [grænd]
“ **Certainly the one you rode in upon is the best , master , but all four are grand**
“ 当然 这 一 你 骑 在 之上 是 这 最好的 , 掌握 , 但 全部 四 是 盛大
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

“当然，您骑来的那匹马是最好的，主人，但四匹马都是很棒的动物。”

[ðə; ði] [tuː] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɑːr; ər] [faɪn] [ˈænɪmlz] [ˈɔːlsoʊ] . “
The two I picked up on the battlefield are fine animals also . ”
这 二 我 挑选 向上 在 这 战场 是 美好的 动物 还 . ”
我在战场上捡到的那两只也是很不错的动物。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪd] [naʊ] , [ˈpɑːɔːlɔː] ;
“ **It does not make much matter which I ride now , Paolo ;**
“ 它 做 不是 制作 很多 事情 哪个 我 骑 现在 , 保罗 ;
“保罗，我现在骑哪辆车都无所谓了；

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ˈfaɪər][ænd; ənd]
we shall have the opportunity of seeing which has the most fire and
我们 将 有 这 机会 的 看到 哪个 有 这 最多 火 和
[ɪnˈdʊərəns] [æz; əz][wiː; wi][raɪd] [əˈlɔːŋ] ;
endurance as we ride along ;
耐力 作为 我们 骑 沿着 ;
沿途我们将有机会看看哪辆车最有激情、最持久；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kiːp] - [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈraɪdɪŋ] ,
and at any rate I shall keep Enghien's four horses for my own riding ,
和 在 任何 速度 我 将 保持 - 四 马匹 为了 我的 自己的 骑术 ,
无论如何，我都会保留恩吉恩的四匹马供自己骑乘。

[ˈkiːpɪŋ] [tuː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [tuː] [brˈhaɪnd][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
keeping two with me and leaving two behind at the castle .
保持 二 和 我 和 离开 二 在后面 在 这 城堡 .
我带走两个，把两个留在城堡里。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [baɪ] [fɔːr] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [wen] [aɪ][get][maɪ]
I shall buy four strong and serviceable horses for the troopers when I get my
我 将 买 四 强的 和 可用 马匹 为了 这 骑警 什么时候 我 得到 我的
[fɜːrst] [rents] ,
first rents ,
第一的 租金 ,
我拿到第一笔租金后，要给骑兵们买四匹强壮好用的马。

[fɔːr; fər][ɪn] [suːθ] [maɪ] [pɜːrs] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ˈveri] [loʊ] . “
for in sooth my purse is beginning to run very low . ”
为了 在 舒缓 我的 钱包 是 开始 到 跑步 非常 低的 . ”
因为我的钱包里的钱真的快用完了。

“ [ˈpɑːsəbli] , [ˈmæstər] ,
“ **Possibly , master ,**
“ 可能 , 掌握 ,
“或许吧，主人，

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmˈwɑːr][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ]
when you look in the armoire in your room you may find something to replenish
什么时候 你 看 在 这 衣柜 在 你的 房间 你 可能 寻找 某物 到 补充
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
当你查看房间的衣柜时，你可能会找到一些可以补充的物品。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrdɪnəlz][ˈsɜːrvənt][brɔːt][ə; eɪ][ˈpækɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ].
One of the cardinal's servants brought a packet for you .
— 的 这 红衣主教的 仆人 带来 一个 包 为了 你 .

红衣主教的一位仆人给你送来了一个包裹。

[aɪ][stoʊd][aɪˈtiː][əˈweɪ][ænd; ʌnd][lɒkt][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][jɔːr; jər][ruːm].
I stowed it away and locked the door of your room .
我 已存放 它 离开 和 已锁定 这 门 的 你的 房间 .

我把它藏了起来，然后锁上了你的房门。

“ [wel][ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][luːz][ˈpɑːɔːlɔː],
“ Well , there is no time to lose , Paolo ,
” 出色地 , 那里 是 不 时间 到 失去 , 保罗 ,

“保罗，时间紧迫，刻不容缓了。”

[soʊ][siː][æt; ət][wʌns][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmætərz][ðæt][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ].
so see at once about the matters that I have told you .
所以 看 在 一次 关于 这 事情 那 我 有 讲述 你 .

所以，你立刻去处理我告诉你的事情。

[hɪr][ɪz][səˈfɪ(ə)nt][ˈmʌni][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ˈʌðər][gʊdz].
Here is sufficient money to buy the other goods .
这里 是 充足的 钱 到 买 这 其他 商品 .

这里有足够的钱购买其他商品。

“ [hɪr][ɪz][ðə; ði][kiː][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm][sɜːr].
“ Here is the key of the room , sir .
” 这里 是 这 钥匙 的 这 房间 , 先生 .

“先生，这是房间钥匙。”

“ [ˈhævɪŋ][siːn][ˈpɑːɔːlɔː][ˈhɜːrɪ][əˈweɪ][ˈhektər][went][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːm].
“ Having seen Paolo hurry away , Hector went up to his room .
” 拥有 已见 保罗 匆忙 离开 , 赫克托 去 向上 到 他的 房间 .

看到保罗匆匆离开，赫克托便上楼回了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmˈwɑːr][hiː; hi][faʊnd][ðə; ði][ˈpækɪt][wɪtʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhevi][wʌn].
In the armoire he found the packet , which was a heavy one .
在 这 衣柜 他 成立 这 包 , 哪个 曾是 一个 重的 一 .

他在衣柜里找到了那个包裹，包裹很重。

[ˈoʊpənɪŋ][aɪˈtiː][hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ][ˈletər][ænd; ʌnd][ə; eɪ][bæg][siːld][wɪð; wɪθ][wæks].
Opening it , he found a letter and a bag sealed with wax .
开幕 它 , 他 成立 一个 信 和 一个 包 密封 和 蜡 .

打开后，他发现里面有一封信和一个用蜡封的袋子。

[ðə; ði][ˈletər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtendənt][ˈdʒen(ə)rəl].
The letter was from the intendant general .
这 信 曾是 从 这 管理者 一般的 .

信是总督写的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dəˈrektɪd][ə; eɪ][məˈsjɜːr][lə][ˈbærən][diː][lɑː][ˈvɪlɜː].
It was directed , “ A Monsieur le Baron de la Villar .”
它 曾是 指导 , “ 一个 先生 勒 男爵 德 拉 维拉尔 .”

它的导演是“维拉男爵先生”。

“ [aɪˈtiː][dʌz][nɑːt][lʊk][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər][emˈiː],
“ It does not look as if it could be for me ,” Hector said ,
” 它 做 不是 看 作为 如果 它 可以 是 为了 我 , “ 赫克托 说 ,

“看来这不太适合我，”赫克托说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmerɪ][læf].
with a merry laugh .
和 一个 欢乐 笑 .

一阵爽朗的笑声。

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [si:l] [hi; hi] [faʊnd] :
Breaking the seal he found :
打破 这 海豹 他 成立 :

揭开封印后，他发现：

[baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [mɔ:ŋseɪnjɜ:r] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ˈmæzə,rɪn] , [fɜ:rst] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
By the order of Monseigneur Cardinal Mazarin , first minister of the crown ,
经过 这 命令 的 阁下 红衣主教 马扎林 , 第一的 部长 的 这 王冠 ,
奉王室首相马扎林枢机主教之命，

[aɪ] [ɪnˈkloʊz] [ðə; ði][ləst] [hæf] [ˈjɪrɜ] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv][lɑ:] [ˈvɪlɜ] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][em ˈi:]
I enclose the last half year's rents of the estates of la Villar received by me
我 括 这 最后的 一半 年 租金 的 这 庄园 的 拉 维拉尔 已收到 经过 我
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪnˈtendənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ɛˈsteɪts] [θri:] [wi:ks] [sɪns] ,
from the royal intendant in charge of the said estates three weeks since ,
从 这 皇家 管理者 在 收费 的 这 说 庄园 三 周 自从 ,
我随函附上三周前从负责拉维拉尔庄园的皇家总管处收到的该庄园过去半年的租金。

[tu:; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ɪkˈspensɪz] [ðæt] [mʌst; məst][bi; bi] [ɪnˈkɜ:rd] [baɪ][ju:; jʊ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði]
to defray the necessary expenses that must be incurred by you between the
到 支付 这 必要的 开支 那 必须 是 已发生 经过 你 之间 这
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ænd; ənd] ,
period of your taking possession and ,
时期 的 你的 采取 拥有 和 ,
用于支付您从接收房屋到交付期间必须产生的必要费用，

[ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][nekst] [hæf] [ˈjɪrli] [peɪmənt] [ʌv; əv] [rents] .
of receiving the next half yearly payment of rents .
的 接收 这 下一个 一半 每年 支付 的 租金 .
收到下一期半年租金。

[ɪnˈkloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)] [pərˈmɪt] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns]
Enclosed with this was a formal permit , giving a month's leave of absence
内 和 这 曾是 一个 正式的 允许 , 给予 一个 月份 离开 的 缺席
[tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] ,
to visit his estates ,
到 访问 他的 庄园 ,

随信附上了一份正式许可，允许他休假一个月去探访他的庄园。

“ [tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈkæmbl] , [ˈbærən][di:][lɑ:] [ˈvɪlɜ] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][pwa:ˈtu:] [ˈredʒɪmənt] . ”
“ To Colonel Campbell , Baron de la Villar , commanding the Poitou regiment . ”
“ 到 上校 坎贝尔 , 男爵 德 拉 维拉尔 , 指挥 这 普瓦图 团 . ”
“致指挥普瓦图团的德拉维拉男爵坎贝尔上校。”

“ [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] , ” [ˈhektər] [sed] , “ [ænd; ənd] ,
“ Very nice and thoughtful on the part of the cardinal , ” Hector said , “ and ,
“ 非常 好的 和 周到 在 这 部分 的 这 红衣主教 , ” 赫克托 说 , “ 和 ,
[mɔ:ˈroʊvər] , [ˈveri] [ˈsi:znəbl] ,
moreover , very seasonable ,
而且 , 非常 及时 ,
“红衣主教的举动非常友善周到,”赫克托说,“而且,时机也恰到好处。”

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [həʊ] [aɪ][ʊd; jəd] [peɪ] [ðə; ði] [rɪˈteɪnəz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ænd; ənd][maɪ]
for I was wondering how I should pay the retainers at the castle and my
为了 我 曾是 好奇 如何 我 应该 支付 这 预付金 在 这 城堡 和 我的
[fɔ:r] [ˈtru:pəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rents] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
four troopers until the rents began to come in .
四 骑警 直到 这 租金 开始 到 来 在 .
因为我一直在想，在租金开始到账之前，我该如何支付城堡里的侍从和我的四个士兵的薪水。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [fiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hɪr] ,
By the time I had paid the usual fees to the servants here ,
经过 这 时间 我 有 有薪酬的 这 通常 费用 到 这 仆人 这里 ,
等我付完给这里仆人的那些惯常费用后,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈpɔɪtuː] [ænd; ənd] [bæk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and the expenses of the journey to Poitou and back , I should have
和 这 开支 的 这 旅行 到 普瓦图 和 后退 , 我 应该 有
[bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpenɪləs] ,
been almost penniless ,
到过 几乎 身无分文 ,
加上往返普瓦图的旅费, 我本该几乎身无分文。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
and should have been obliged to borrow from someone on the strength of
和 应该 有 到过 有义务 到 借 从 某人 在 这 力量 的
[maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [rents] ,
my coming rents ,
我的 未来 租金 ,
我本应因为即将到来的租金而被迫向别人借钱。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
which would have been a very bad beginning .
哪个 会 有 到过 一个 非常 坏的 开始 .
那将是一个非常糟糕的开始。

" [æftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈkɑːnd] , [ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪˈtæləti] ,
" **After bidding farewell to Conde , and thanking him for his hospitality** ,
" 后 投标 告别 到 孔德 , 和 谢谢 他 为了 他的 热情好客 ,
在向孔代告别并感谢他的热情款待之后,

[ˈhektər] [ˈstɑːrtɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
Hector started immediately the midday meal was concluded .
赫克托 开始 立即地 这 正午 一顿饭 曾是 结束 .
午餐结束后, 赫克托立刻开始工作。

[hɪz; ɪz][ˌkævɪˈkeɪdˌkævɪkeɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [[ʃoʊ] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ˈpærɪs]
His cavalcade made a good show as he rode through the streets of Paris
他的 车队 制成 一个 好的 展示 作为 他 骑 通过 这 街道 的 巴黎
,
:
,
他率领的车队穿过巴黎街头, 场面十分壮观。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːrdərˌliːz] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈsplendɪdli] [ˈmaʊntɪd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈpɑːɔːlbː]
with the four orderlies behind him , splendidly mounted , followed by Paolo
和 这 四 勤杂工 在后面 他 , 精彩地 安装 , 随后 经过 保罗
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈnʌðər] [ˌfaɪn] [hɔːrs] [ˈkæriŋ] [ˈbæɡɪdʒ] .
leading another fine horse carrying baggage .
领导 其他 美好的 马 携带 行李 .
他身后跟着四名骑着骏马的勤务兵, 保罗后面牵着另一匹驮着行李的骏马。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnɪˈventf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd][ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv]
The journey was an uneventful one , and on arriving at the castle of
这 旅行 曾是 一个 平静无事 一 , 和 在 抵达 在 这 城堡 的
[ˈvɪlɜː] ,
Villar ,
维拉尔 ,
旅途平安无事, 抵达维拉尔城堡后,

[ˈhektər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪnˈtendənt] .
Hector was received by the royal intendant .

赫克托 曾是 已收到 经过 这 皇家 管理者 .

赫克托尔受到了皇家侍从的接见。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)] [streŋθ] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It was still a place of considerable strength, standing on the crest of a
它 曾是 仍然 一个 地方 的 大量 力量 , 常设 在 这 波峰 的 一个
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

它仍然是一个非常坚固的地方，坐落在山顶上。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [stert] [ʌv; əv] [rɪˈper] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] ,
It had been kept in a good state of repair by the intendant ,
它 有 到过 保留 在 一个 好的 状态 的 维修 经过 这 管理者 ,
它一直由管理员维护得井井有条。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [staʊt] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] [prəˈvaɪdɪd]
and could offer a stout resistance to anything short of an army provided
和 可以 提供 一个 肥硕 反抗 到 任何事物 短的 的 一个 军队 假如
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈbætərɪŋ] [treɪn] .
with a powerful battering train .
和 一个 强大的 殴打 火车 .

除了配备强大攻城列车的军队之外，它能够对任何攻击提供顽强抵抗。

[ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ˈhektər] [faʊnd] [ðæt] [hɪr] , [æz; əz] [θruːˈaʊt] [fræns] ,
On making a tour of the estate Hector found that here, as throughout France,
在 制作 一个 旅游 的 这 财产 赫克托 成立 那 这里 , 作为 自始至终 法国 ,
埃克托参观庄园时发现，这里和整个法国一样，

[æn; ən] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [ɪgˈzɪstɪd] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [tækˈseɪʃn] [ˈrendərd]
an immense amount of distress existed, owing to the crushing taxation rendered
一个 巨大 数量 的 痛苦 存在 , 欠款 到 这 压碎 税收 渲染
[ˈnesəsəri] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] ;
necessary by the war;
必要的 经过 这 战争 ;

由于战争带来的沉重赋税，民众生活极其困苦；

[hiː; hi] [meɪd] [ˈmɪnɪt] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvəriəs]
he made minute inquiries of the intendant of the circumstances of the various
他 制成 分钟 查询 的 这 管理者 的 这 情况 的 这 各种各样的
[ˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
tenants of the estate .
租户 的 这 财产 .

他向庄园主详细询问了庄园内各个佃户的情况。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈpærɪs] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈendɪd]
The officer was about to return to Paris now that his commission was ended
这 官 曾是 关于 到 返回 到 巴黎 现在 那 他的 委员会 曾是 结束
,
.
,

这位军官的任期已结束，正准备返回巴黎。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] ,
but as he had a son who had acted as his assistant ,
但 作为 他 有 一个 儿子 WHO 有 行动 作为 他的 助手 ,
但他有个儿子曾担任他的助手，

[ˈhektər] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pres] [noʊ][wʌn] [ʌnˈduːli] .
Hector appointed him in his stead , charging him to press no one unduly .
赫克托 任命 他 在 他的 坚定 , 收费 他 到 按 不 一 过度 .

赫克托尔任命他接替自己，并嘱咐他不要过度逼迫任何人。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [ker] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
He placed under his care the domestic arrangements of the castle ,
他 放置 在下面 他的 关心 这 国内的 安排 的 这 城堡 ,
他将城堡的日常事务交由自己负责。

[rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːfɪsər] .
retaining the servants who had been there under the royal officer .
保留 这 仆人 WHO 有 到过 那里 在下面 这 皇家 官 .

保留了之前在皇家官员手下工作的仆人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv] [twelv] [men] ,
There was only a permanent garrison of twelve men ,
那里 曾是 仅有的 一个 永恒的 驻军 的 十二 男人 ,

驻军只有十二人，

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛˈsteɪts]
but this could be raised to a hundred were the tenants of the estates
但 这 可以 是 提高 到 一个 百 是 这 租户 的 这 庄园

[ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
driven to take refuge within the walls .
驱动 到 拿 避难所 之内 这 墙壁 .

但如果庄园的佃户被迫躲进城墙内避难，这个数字可能会上升到一百。

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][lɑːrdʒ] .
The expenses of keeping up the castle were not large .
这 开支 的 保持 向上 这 城堡 是 不是 大的 .

维护城堡的费用并不高。

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [əˈfɔːd] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
The rivers afforded an abundance of fish ,
这 河流 提供 一个 丰富 的 鱼 ,

河流中鱼类资源丰富。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [ˈfeltəd] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [geɪm] .
and the forests on the mountainsides sheltered an ample supply of game .
和 这 森林 在 这 山坡 避难所 一个 充足 供应 的 游戏 .

山坡上的森林为大量的猎物提供了庇护。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][hæf][waɪld] [ʃiːp] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [həːdz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ɡreɪzd]
Considerable numbers of half wild sheep and two or three herds of cattle grazed
大量 数字 的 一半 荒野 羊 和 二 或者 三 畜群 的 牛 放牧

[ɑːn][ðə; ði][dɒʊˈmeɪn] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
on the domain round the castle ,
在 这 领域 圆形的 这 城堡 ,

城堡周围的领地上放牧着相当数量的半野生绵羊和两三群牛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ɡʊd] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪblz] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
and there were eight good horses in the stables , besides a score of others
和 那里 是 八 好的 马匹 在 这 马厩 , 除了 一个 分数 的 其他的

[ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
on the hills .
在 这 丘陵 .

马厩里有八匹好马，山上还有二十多匹马。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊldɪŋz] [hæd; həd] [ˈvɪnjədʒ] ,
Most of the holdings had vineyards ,
最多 的 这 控股 有 葡萄园 ,

大部分庄园都拥有葡萄园，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [waɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
and were bound to furnish a certain amount of wine to the castle ,
和 是 边界 到 提供 一个 肯定 数量 的 葡萄酒 到 这 城堡 ,
他们必须向城堡提供一定数量的葡萄酒。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [smɔ:l] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] ,
and as the consumption had been small since the estate was confiscated ,
和 作为 这 消耗 有 到过 小的 自从 这 财产 曾是 没收 ,
[ðə; ði] [ˈseləz] [wɜ:r; wər] [fʊl] .
the cellars were full .
这 地窖 是 满的 .
由于庄园被没收后消费量很小，酒窖都满了。

[ˈhektər] [təʊld][ðə; ði] [ˈstu:əd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ɪt'self] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ]
Hector told the steward that the command of the castle itself would be taken by
赫克托 讲述 这 管家 那 这 命令 的 这 城堡 本身 会 是 已采取 经过
[æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [send] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] ,
an officer whom he would send down from Paris ,
一个 官 谁 他 会 发送 向下 从 巴黎 ,
赫克托告诉管家，城堡的指挥权将由他从巴黎派来的一名军官接管。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][kən'trəʊl][ɪn][ɔ:l] [ˈmætərz] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
who would have control in all matters save in the management of the estate .
WHO 会 有 控制 在 全部 事情 节省 在 这 管理 的 这 财产 .
除了遗产管理之外，他将掌控所有事务。

[brɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtenənts] [tə'geðər] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ,
Before leaving , he called all the tenants together and told them that ,
前 离开 , 他 称为 全部 这 租户 一起 和 讲述 他们 那 ,
临走前，他把所有房客召集起来，告诉他们：

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ˈhevɪli] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtæksɪz] [prest] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
seeing how heavily the royal taxes pressed upon them ,
看到 如何 重度 这 皇家 税收 按下 之上 他们 ,
看到他们背负着多么沉重的王室赋税，

[hi:; hi][fʊd; fəd] [rɪ'mɪt] [hæf][ðer; ðər] [ˈænjuəl] [ˈpeɪmənts] [ʌn'tɪl] [ˈbetər] [taɪmz] [keɪm] ,
he should remit half their annual payments until better times came ,
他 应该 汇 一半 他们的 年度的 付款 直到 更好的 时代 来了 ,
他应该先支付他们每年一半的款项，直到情况好转为止。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [faɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [rent] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔ:rs]
and also the fine of a year's rent which they would in the ordinary course
和 还 这 美好的 的 一个 年 租 哪个 他们 会 在 这 普通的 课程
[ʌv; əv] [θɪŋz] [peɪ][ɑ:n][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈbɔ:rd] .
of things pay on the appointment of a new lord .
的 事物 支付 在 这 预约 的 一个 新的 主 .
此外，他们还需缴纳相当于一年租金的罚款，这笔罚款按惯例应在新领主任命时缴纳。

[ðə; ði] [nu:z] [fɪld] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
The news filled the poor people with delight .
这 消息 已填 这 贫穷的 人们 和 喜 .
这消息让穷人欣喜若狂。

“ [aɪ][æɪ; fəl] , [haʊˈevər] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ **I shall , however , he went on** , ”
“ 我 将 , 然而 , ” 他 去 在 ,
“不过，我会的,”他继续说道。

“ [ɪkˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ˈrendər] [ˈfʊli] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] [ðə; ði] ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] **“ expect that you will render fully and willingly the military service you are bound** ”

预计 那 你 将要 使成为 完全 和 心甘情愿 这 军队 服务 你 是 边界

[tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ˈtenjər] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈhəʊldɪŋs]] .

to give according to the tenure of your holdings .

到 给 根据 到 这 任期 的 你的 控股 .

“期望你们能够完全且自愿地履行你们根据土地持有期限所应承担的兵役义务。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][maɪ] [ˈkæstələn] [wɪl] [əˈraɪv] [hɪr] ;

In a short time my castellan will arrive here ;

在 一个 短的 时间 我的 城堡 将要 到达 这里 ;

我的城堡守卫很快就会到达这里；

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪnˈstrʌk(jə)nɪz] [frʌm; frəm][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊnərəs]

he will have instructions from me to make the service as little onerous

他 将要 有 指示 从 我 到 制作 这 服务 作为 小的 繁重

[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

as possible ,

作为 可能的 ,

我会指示他尽量减轻他的负担。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [iːtʃ] [ˈfɜːrnɪʃ] [jʊr; jər][ˈkwəʊtə][ʌv; əv][men] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [aɪ ˈtiː] [meɪ]

and that you shall each furnish your quota of men at times when it may

和 那 你 将 每个 提供 你的 配额 的 男人 在 时代 什么时候 它 可能

[biː; bi][moʊst] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

be most convenient for you .

是 最多 方便的 为了 你 .

你们每个人都应在最方便的时候提供你们应有的人员配额。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] , [haʊˈevər] , [ɪkˈspekt] [ˌfɪftiːn] [men] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] .

I shall , however , expect fifteen men added to the strength of the garrison .

我 将 , 然而 , 预计 十五 男人 额外 到 这 力量 的 这 驻军 .

不过，我预计驻军人数将增加十五人。

[ðɪːz] [kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [eɪt] [wiːks] .

These can be changed every eight weeks .

这些 能 是 已更改 每一个 八 周 .

这些可以每八周更换一次。

[ɔːl][ðə; ði][men] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ɑːrmz] [wɪl] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [deɪz] [ɪn]

All the men capable of bearing arms will come up for training one or two days in

全部 这 男人 有能力的 的 轴承 武器 将要 来 向上 为了 训练 一 或者 二 天 在

[iːtʃ] [mʌnθ] .

each month .

每个 月 .

所有能拿起武器的男子每个月都要来接受一到两天的训练。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,

I trust that you will never be called upon to defend the castle ,

我 相信 那 你 将要 绝不 是 称为 之上 到 保卫 这 城堡 ,

我相信你永远不会被召唤去保卫城堡。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈtrʌblz] [tuː; tə][əˈraɪz]

but I would have it always kept in such a state that were troubles to arise

但 我 会 有 它 总是 保留 在 这样的 一个 状态 那 是 麻烦 到 出现

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɔːl] ,

you could all ,

你 可以 全部 ,

但我会一直保持这种状态，以便万一出现问题，你们所有人都能.....

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈfæməlɪz] , [faɪnd][ˈrefjuːdʒ] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend]
with your wives and families , find refuge here and be able to defend
和 你的 妻子们 和 家庭 , 寻找 避难所 这里 和 是 有能力的 到 保卫
[jɔːrˈselvz] [əˈgenst] [ɔːl] [əˈtæks] .
yourselfes against all attacks .
你们自己 反对 全部 攻击 .

带着你们的妻子和家人，在这里寻求庇护，并能够抵御一切攻击。

“ [nekst] [ˈwɪntər] [aɪ][[æ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ˈstreŋθənd] .
“ **Next winter I shall have the fortifications strengthened .**
” 下一个 冬天 我 将 有 这 防御工事 加强 .

“明年冬天，我将加固防御工事。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][kɑːrts][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn]
I know that you are bound to furnish horses and carts for so many days in
我 知道 那 你 是 边界 到 提供 马匹 和 购物车 为了 所以 许多 天 在
[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .

我知道一年中有很多天你们都需要提供马车。

[aɪ][[æ; ʃəl][wɑːnt] [ðɪs] [wɜːrk] [pərˈfɔːrmd] ,
I shall want this work performed ,
我 将 想 这 工作 执行 ,

我希望这项工作能够完成。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [bəʊθ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrk] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ,
but you will be paid both for your own work in building ,
但 你 将要 是 有薪酬的 两个都 为了 你的 自己的 工作 在 建筑 ,

但是，您在建筑方面的工作将获得报酬，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər][kɑːrts][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ;
and for your carts and horses ;
和 为了 你的 购物车 和 马匹 ;

以及你们的马车和马匹；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][faːrm] [wɜːrk] [ɑːn][hænd] ,
and as it will be done at a time when there is little farm work on hand ,
和 作为 它 将要 是 完毕 在 一个 时间 什么时候 那里 是 小的 农场 工作 在 手 ,

而且由于这项工作将在农活较少的时候进行，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
this will be a benefit to you ,
这 将要 是 一个 益处 到 你 ,

这将对你有利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈdʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪmənts] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]
and the wages will be deducted from the payments that you have to
和 这 工资 将要 是 扣除 从 这 付款 那 你 有 到

[meɪk] .

make .
制作 .

工资将从你必须支付的款项中扣除。

“ [laʊd] [tʃɪrɪz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][men] ,
“ **Loud cheers rose from the men ,**
” 大声 干杯 玫瑰 从 这 男人 ,

男人们爆发出热烈的欢呼声，

[hu:] [wɜ:r; wər][,oʊvər'dʒɔɪd][ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [nu:] [lɔ:rd][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [di:l] [soʊ]
who were overjoyed on learning that their new lord was inclined to deal so
WHO 是 欣喜若狂 在 学习 那 他们的 新的 主 曾是 倾斜 到 交易 所以
[ˈdʒenərəsli] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
generously with them ,
慷慨地 和 他们 ,
得知新领主如此慷慨地对待他们，他们欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['speʃəli] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] , [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:]
and especially that the fine , which many of them would have found it
和 尤其 那 这 美好的 , 哪个 许多 的 他们 会 有 成立 它
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] ,
impossible to pay ,
不可能的 到 支付 ,
尤其是罚款，他们中的许多人根本无力支付。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪltə'geðər] ['rɪmɪtɪd] .
was to be altogether remitted .
曾是 到 是 共 已汇出 .
全部免除。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] ['hektər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['pærɪs] ,
Having completed all his arrangements Hector returned to Paris ,
拥有 完全的 全部 他的 安排 赫克托 返回 到 巴黎 ,
安排妥当后，赫克托返回了巴黎。

['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɑ:n] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] ,
mounting his men on four of the horses he found in the stables ,
安装 他的 男人 在 四 的 这 马匹 他 成立 在 这 马厩 ,
他让手下骑上在马厩里找到的四匹马，

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɛŋ'gɛ:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
and leaving at the castle two of those which Enghien had given him ,
和 离开 在 这 城堡 二 的 那些 哪个 恩吉恩 有 给定 他 ,
并将昂吉安送给他的两件物品留在了城堡里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:ɔ:lɔ:][hæd; həd] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
and the two Paolo had caught on the field of battle .
和 这 二 保罗 有 捕捉 在 这 场地 的 战斗 .
保罗在战场上抓住了这两个人。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɪk'spaɪərd] ,
He arrived on the evening of the day before his leave expired ,
他 到达的 在 这 晚上 的 这 天 前 他的 离开 已到期 ,
他于假期到期前一天晚上抵达。

[pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [əu'berʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊʊm] ['dɔr] ,
put up at the auberge of the Pome d'Or ,
放 向上 在 这 旅馆 的 这 梨果 金奖 ,
下榻于金苹果旅馆

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ska:tɪʃ] ['soʊldʒər] .
and early the next morning took his way to The Scottish Soldier .
和 早期的 这 下一个 早晨 采取 他的 方式 到 这 苏格兰 士兵 .
第二天一大早，他就前往了苏格兰士兵酒吧。

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ] : [ðə; ði][pʊɑ:'tu:] ['redʒɪmənt]
CHAPTER XII : THE POITOU REGIMENT
章 十二 : 这 普瓦图 团
第十二章：普瓦图军团

“ [wel] , ['mækɪntɔʃ] , ” [ˈhektər] [sed] [æz; əz][hi; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][kæbə'reɪ] , ” [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌp]
“ **Well , MacIntosh , ” Hector said as he entered the cabaret , “ have you made up**
“出色地 , 麦金托什 ; ” 赫克托 说 作为 他 进入 这 歌舞表演 ; “ 有 你 制成 向上
[jʊr; jər][maɪnd] ?
your mind ?
你的 头脑 ?

“麦金托什, ”赫克托走进歌舞厅时说道, “你决定好了吗? ”

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [strɔ:ŋgər] .
The castle is a strong one , and I mean to make it stronger .
这 城堡 是 一个 强的 一 , 和 我 意思是 到 制作 它 更强 .

这座城堡很坚固, 我打算让它更坚固。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] [waɪn] ,
The air is good and so is the wine ,
这 空气 是 好的 和 所以 是 这 葡萄酒 ;

空气清新, 酒也醇香。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [jʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['du:tɪz] ['plez(ə)nt] .
and I am sure that you will find the duties pleasant .
和 我 是 当然 那 你 将要 寻找 这 职责 令人愉快的 .

我相信你会觉得这些工作很有趣。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
“ **If you go I think it would be as well that you should take a couple of**
“如果 你 去 我 思考 它 会 是 作为 出色地 那 你 应该 拿 一个 夫妻 的
[jʊr; jər][oʊld] [ˈkɒmreɪdʒ] — [ju:; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈpærɪs] — [wɪð; wɪθ]
your old comrades — you said there were many of them in Paris — with
你的 老的 同志们 — 你 说 那里 是 许多 的 他们 在 巴黎 — 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“如果你要去的话, 我觉得最好带上几个老战友——你说过你在巴黎有很多老战友——一起去。”

[tu:; tə][ækt][æz; əz][jʊr; jər] [ˈsɑ:dʒənts] , [drɪl] [ðə; ði] [ˈtenənts] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ˈɔ:rdər] .
to act as your sergeants , drill the tenants , and see that all goes on in order .
到 行为 作为 你的 中士 , 钻头 这 租户 , 和 看 那 全部 去 在 在 命令 .

充当你们的士官, 训练租户, 并确保一切井然有序。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [tu:] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hu:m]
It will be pleasant for you to have two of your old friends with whom
它 将要 是 令人愉快的 为了 你 到 有 二 的 你的 老的 朋友们 和 谁
[ju:; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [ˈoʊvər][pæst] [taɪmz] . “
you can talk over past times . ”
你 能 讲话 超过 过去的 时代 . ”

能和两位老朋友一起聊聊过去的事情, 你会很开心的。

“ [aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] [ˈɔ:fər] , [ˈhektər] ;
“ **I had decided to accept your offer , Hector ;**
“我 有 决定 到 接受 你的 提供 , 赫克托 ;

“我已经决定接受你的提议, 赫克托;

[bʌt; bət] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [em 'i:] [hæd; həd] [aɪ][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
but certainly this would have decided me had I not already made up my mind .
但 当然 这 会 有 决定 我 有 我 不是 已经 制成 向上 我的 头脑 .

但如果我还没有下定决心, 这件事肯定会让我做出决定。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ˈdrɔ:bæk] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] ,
That was the one drawback , that I should be among strangers ,
那 曾是 这 一 退税 , 那 我 应该 是 之中 陌生人 ,

唯一的缺点就是我要和陌生人待在一起。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第12/22页

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frendz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [fi:l] ['loʊnli] .
but with two of my old friends I should not feel lonely .
但 和 二 的 我的 老的 朋友们 我 应该 不是 感觉 孤独 .
但有一位老朋友在身边，我应该不会感到孤独。

[ðer; ðər][ɪz][ʃoʊltoʊ] [mæk'fɑ:lin] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [tru:p] .
There is Sholto Macfarlane , he was in my troop .
那里 是 肖尔托 麦克法兰 , 他 曾是 在 我的 部队 .
还有肖尔托·麦克法兰，他曾是我的队员。

[hi:; hi][b:st][ə; eɪ][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ['bɜ:rstɪŋ] [θri:] ['jɪrɪz] [ə'goʊ] ,
He lost a hand from his musket bursting three years ago ,
他 丢失的 一个 手 从 他的 滑膛枪 爆发 三 年 前 ,
三年前，他的火枪走火，失去了一只手。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['boʊtmən] [ʌn'loʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ki:z] .
and now makes his living by helping the boatmen unload at the quays .
和 现在 制作 他的 活的 经过 帮助 这 船夫 卸下 在 这 码头 .
现在他靠帮助船夫在码头卸货为生。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['kenɪθ] ['mʌnroʊ] .
Then there is Kenneth Munroe .
然后 那里 是 肯尼斯 门罗 .
还有肯尼斯·门罗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnˌvælɪdɪd] ['æftər][ə; eɪ][bæd] [ə'tæk] [ʌv; əv]['fi:vər][ɪn] ['flændərz] ,
He was invalided after a bad attack of fever in Flanders ,
他 曾是 无效 后 一个 坏的 攻击 的 发烧 在 弗兰德斯 ,
他在弗兰德斯地区突发重烧，之后卧床不起。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ti:tɪz] [ðə; ði] ['brɔ:dsɔ:rd] ['eksərsaɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['fensɪŋ] ['mæstɜ:z] [pleɪs] [æt; ət][es 'ti:] .
and now teaches the broadsword exercise at a fencing master's place at St .
和 现在 教导 这 阔剑 锻炼 在 一个 击剑 硕士学位 地方 在 英石 .
[ˈdenɪs] .
Denis .
丹尼斯 .
现在他在圣丹尼斯的一位击剑大师那里教授阔剑练习。

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:fər] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli][gɑ:t] [fri:] ['lɑ:dʒɪŋz] [ænd; ənd] [ki:p] . " "
They would both jump at the offer if they only got free lodgings and keep . " "
他们 会 两个都 跳 在 这 提供 如果 他们 仅有的 得到 自由的 住宿 和 保持 . " "
如果能免费住宿并留下来，他们俩都会欣然接受。

" [ðen] [ðæt] [ɪz] ['setld] , ['mækɪntɔʃ] .
" Then that is settled , MacIntosh .
" 然后 那 是 定居 , 麦金托什 .
“那就这么定了，麦金托什。”

[aɪ][eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I am heartily glad of it .
我 是 衷心地 高兴的 的 它 .
我对此感到非常高兴。

[ˈnəʊ] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈbetər] . ”

Now the sooner you get down there the better . ”
现在 这 很快 你 得到 向下 那里 这 更好的 . ”

你越早下去越好。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən][gʊʊ][æt; ət][wʌns] .

“ Well , I can go at once . ”
出色地 , 我 能 去 在 一次 .

“好的, 我可以马上走。”

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈmɔːrɪsən] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .

Sergeant Morrison is taking his discharge at the end of the week .
军士 莫里森 是 采取 他的 释放 在 这 结尾 的 这 星期 .

莫里森中士将于本周末退伍。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhelpf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [waɪf] .

He is a married man with a helpful little wife .
他 是 一个 已婚 男人 和 一个 有帮助 小的 妻子 .

他已婚, 妻子贤惠贤惠。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [em ˈiː] ,

I was telling him of the offer that you had made me ,
我 曾是 讲述 他 的 这 提供 那 你 有 制成 我 ,

我当时正在跟他说你给我的提议,

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæbəˈreɪ] .

and he asked me what I would take for the cabaret .
和 他 问 我 什么 我 会 拿 为了 这 歌舞表演 .

他问我, 我愿意出演歌舞表演多少。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər]

It is a good business , and having a wife he could manage it better
它 是 一个 好的 商业 , 和 拥有 一个 妻子 他 可以 管理 它 更好的

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

than I can .
比 我 能 .

这是一门好生意, 而且他有妻子, 肯定比我经营得更好。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː]

I said that if he had a fancy for it I would rather that he took it
我 说 那 如果 他 有 一个 想要 为了 它 我 会 相当 那 他 采取 它

[ðæn; ðən] [əˈnʌðər] ;

than another ;
比 其他 ;

我说, 如果他喜欢这件东西, 我宁愿他拿走它, 而不是拿走别的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [wʊd] ,

and he would do better than a Frenchman would ,
和 他 会 做 更好的 比 一个 法国人 会 ,

他肯定比法国人做得更好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] [wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

for the lads would not care for the place unless it was kept by one of
为了 这 小伙子们 会 不是 关心 为了 这 地方 除非 它 曾是 保留 经过 一 的

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .

the regiment .
这 团 .

因为除非是本团的某个人看管, 否则这些小伙子们是不会在意这个地方的。

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈprɑːfɪts] .

He asked me what were the profits .
他 问 我 什么 是 这 利润 .

他问我利润是多少。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] .
I told him .
我 讲述 他 .

我告诉他了。

“ - [ðən] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sʌm; səm][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] ,
“ **I Then I am afraid that you would want a bigger sum than I could pay ,**
” - 然后 我 是 害怕的 那 你 会 想 一个 大 和 比 我 可以 支付 ,
“那么恐怕您想要的金额会超过我能支付的范围。”

['mækɪntɔʃ] , - [hiː; hi] [sed] .
MacIntosh , ' he said .
麦金托什 , - 他 说 .

“麦金托什,”他说。

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [mæn] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mæɪɪŋ] ,
I have been a saving man , especially since I first thought of marrying ,
- 我 有 到过 一个 保存 男人 , 尤其 自从 我 第一的 想法 的 结婚 ,
“我一直是乐于助人的人, 尤其是我第一次萌生结婚念头之后。”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][leɪd][baɪ][hæf][maɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ləst] [eɪt] ['jɪrz] ;
and I have laid by half my pay for the last eight years ;
和 我 有 铺设 经过 一半 我的 支付 为了 这 最后的 八 年 ;

过去八年, 我把一半的工资都存了起来;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][gʊv][faːr] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
but that would not go far towards the purchase of the place ,
但 那 会 不是 去 远的 向 这 购买 的 这 地方 ,

但这笔钱对于购买这处房产来说远远不够。

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['prɔːfɪts][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] . -
for your profits in a year are as much as my savings of eight years . ' -
为了 你的 利润 在 一个 年 是 作为 很多 作为 我的 节省 的 八 年 . -

你一年的利润就相当于我八年的积蓄。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['væljuːd] .
So I said to him , ' Well , we will get the place valued .
所以 我 说 到 他 , - 出色地 , 我们 将要 得到 这 地方 有价值的 .

于是我对他说: “好吧, 我们会对这个地方进行估价。”

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][hæf][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [tuː; tə] [stɔːk] [aɪ 'tiː] [wel] ,
You will want half the money that you have saved to stock it well ,
你 将要 想 一半 这 钱 那 你 有 已保存 到 库存 它 出色地 ,

你需要拿出积蓄的一半来好好储备物资。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [,em 'iː] [daʊn] ;
the other half you shall pay me down ;
这 其他 一半 你 将 支付 我 向下 ;

另一半你得还给我;

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ][rest] ,
and I will give you five years to pay the rest ,
和 我 将要 给 你 五 年 到 支付 这 休息 ,

我会给你五年时间还清剩余款项。

[juː; jʊ] ['peɪɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt] ['evri] [hæf] [jɪr] . -
you paying me a tenth part every half year . ' -
你 付费 我 一个 第十 部分 每一个 一半 年 . -

你每半年付给我十分之一。

“ [wel] , [sɜːr] , [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ]['bɑːrgən][ɑːn] [ðæt] .
“ **Well , sir , we struck a bargain on that .**
” 出色地 , 先生 , 我们 击 一个 便宜货 在 那 .

“先生, 我们已经就此事达成协议了。”

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈvæljuːd] ,
The place has been valued ,
这 地方 有 到过 有价值的 ,
这个地方已被赋予了价值。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ˈmɔːrɪsən] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
and on Saturday evening Morrison will come straight in and take it over .
和 在 周六 晚上 莫里森 将要 来 直的 在 和 拿 它 超过 .
周六晚上，莫里森将直接接管一切。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɔːpjələr][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ;
He is a popular man in the regiment ;
他 是 一个 受欢迎的 男人 在 这 团 ;
他在团里很受欢迎；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,
and as he is only just leaving it he is known to them all ,
和 作为 他 是 仅有的 只是 离开 它 他 是 已知 到 他们 全部 ,
因为他刚离开这里，所以大家都认识他。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [nuː] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ]
while there are not above a quarter of the men who knew me as a
尽管 那里 是 不是 多于 一个 四分之一 的 这 男人 WHO 知道 我 作为 一个
[kɑːmræd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
comrade in the old days .
同志 在 这 老的 天 .
虽然当年与我并肩作战的战友只剩下不到四分之一。

“ [ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːŋ] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənts] [nuː] [ˈduːtiz] ,
” **They then had a long talk over the sergeant's new duties** ,
” 他们 然后 有 一个 长的 讲话 超过 这 中士的 新的 职责 ,
“随后，他们就这位中士的新职责进行了长时间的交谈。”

[ænd; ənd] [ˈhektər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʒənz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn]
and Hector gave him a plan of the new fortifications that he had drawn
和 赫克托 给予 他 一个 计划 的 这 新的 防御工事 那 他 有 绘制
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
赫克托耳把绘制好的新防御工事的设计图交给了他。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] .
together with full instructions how they were to be carried out .
一起 和 满的 指示 如何 他们 是 到 是 携带 出去 .
以及完整的操作说明。

“ [ðə; ði] [ˈstuːərd] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtenənts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ,
” **The steward will arrange all about the tenants coming to work** ,
” 这 管家 将要 安排 全部 关于 这 租户 未来 到 工作 ,
“管理委员会安排租户上班的一切事宜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ðæt] [iːtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] .
and the proportion of labour that each will have to give .
和 这 部分 的 劳动 那 每个 将要 有 到 给 .
以及每个人需要贡献的劳动比例。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [ɔːl] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
As I have told you , he will manage all details of that kind ,
作为 我 有 讲述 你 , 他 将要 管理 全部 细节 的 那 种类 ,
正如我之前所说，他会处理所有这类细节。

[lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɪndɔːr] [rɪ'teɪnəz] , [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] .
look after the indoor retainers , and see to the food .
看 后 这 室内的 预付金 , 和 看 到 这 食物 :

照料室内饲养员, 并负责他们的饮食。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɪn'taɪər][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
You will have entire control of the garrison , of the tenants who will come to
你 将要 有 全部的 控制 的 这 驻军 , 的 这 租户 WHO 将要 来 到
[drɪl] ,
drill ,
钻头 ,

你将完全掌控驻军, 以及前来操练的佃农。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .
and of the works on the fortifications .
和 的 这 作品 在 这 防御工事 :

以及防御工事的工程。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['stuːərd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .
You will find the steward a very pleasant and agreeable young man .
你 将要 寻找 这 管家 一个 非常 令人愉快的 和 同意 年轻的 男人 :

你会发现这位管家是一位非常和蔼可亲的年轻人。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [miːlz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He will take his meals with you .
他 将要 拿 他的 餐 和 你 :

他会和你一起吃饭。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I have chosen a room for you ,
我 有 选定 一个 房间 为了 你 ,

我已经为你选好了房间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ə'hʌðər] [nɪr] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][jər; jər] [tuː] ['sɑːdʒənts] .
and you can have another near it for your two sergeants .
和 你 能 有 其他 靠近 它 为了 你的 二 中士 :

你可以在附近再放一个, 供你的两位士官使用。

[juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz] ['sɑːdʒənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'siːv]
You can pay them at the same rate as sergeants of the regiment receive
你 能 支付 他们 在 这 相同的 速度 作为 中士 的 这 团 收到
,
,
,

你可以按照该团士官的薪资标准支付给他们。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] .
and I need hardly say that the position will be a good deal better .
和 我 需要 几乎 说 那 这 位置 将要 是 一个 好的 交易 更好的 :

我几乎不用说, 情况会好得多。

[æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['kæstələn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
As commander of the garrison and castellan of the castle you will be
作为 指挥官 的 这 驻军 和 城堡 的 这 城堡 你 将要 是
[kɔːld] ['kæptɪn] ['mækɪntɒʃ] ,
called Captain MacIntosh ,
称为 队长 麦金托什 ,

作为驻军指挥官和城堡城主, 您将被称为麦金托什上尉。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [neɪmd] [ɪn][maɪ] ['letər] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ,
and as such you will be named in my letter appointing you to the post ,
和 作为 这样的 你 将要 是 命名 在 我的 信 任命 你 到 这 邮政 ,
因此, 我将在任命书中提及您的名字。

[ænd; ʌnd][aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] . ”
and I propose that you shall receive the pay of captain . ”
和 我 提出 那 你 将 收到 这 支付 的 队长 . ”
我建议 你 领取 上尉 的 薪水。”

[ðə; ði] [peɪ] [ɪz] [ɪməˈtɪriəl] , [læd] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [naɪ] [twelv] [ˈjɪrz] [hɪr] ,
“ The pay is immaterial , lad , I have been nigh twelve years here ,
” 这 支付 是 无关紧要 , 小伙子 , 我 有 到过 夜 十二 年 这里 ,
“薪水并不重要, 小伙子, 我在这里已经快十二年了。”

[ænd; ʌnd][hæv; həv][leɪd][baɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː][ˈkʌmfətəbli,ˈkʌmfərtəbli][ɔːl][maɪ][laɪf] , [ænd; ʌnd]
and have laid by enough to keep me comfortably all my life , and
和 有 铺设 经过 足够的 到 保持 我 舒适地 全部 我的 生活 , 和
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

而且, 他们已经存够了钱, 足够我舒舒服服地过一辈子, 并且,
[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [spend] [daʊn] [ðer; ðər] ,
so far as I can see , there will be nothing to spend down there ,
所以 远的 作为 我 能 看 , 那里 将要 是 没有什么 到 花费 向下 那里 ,
就我所见, 那里应该没什么可花的。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][wɪð; wɪθ] [peɪ] . ”
I don't know what I should do with pay . ”
我 不 知道 什么 我 应该 做 和 支付 . ”
我不知道该怎么处理工资。

[ðæt] [ɪz] [ˈnɑːnsens] , [ˈmækɪntɔʃ] .
“ That is nonsense , MacIntosh .
” 那 是 废话 , 麦金托什 .
“那纯属胡说, 麦金托什。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði] [peɪ] , [ænd; ʌnd] [spend] [aɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ɔːr] [seɪv] [aɪ ˈtiː] .
You must draw the pay , and spend it as you like , or save it .
你 必须 画 这 支付 , 和 花费 它 作为 你 喜欢 , 或者 节省 它 .
你必须领取工资, 然后随意支配, 或者存起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˈbæt(ə)][aɪ][goʊ][ˈɪntuː] ,
You must remember that I may be killed in the next battle I go into ,
你 必须 记住 那 我 可能 是 被杀 在 这 下一个 战斗 我 去 进入 ,
你必须记住, 我可能会在下一场战斗中阵亡。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈerz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [fiːf] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
and as I have no heirs the king will give the fief to someone else .
和 作为 我 有 不 继承人 这 国王 将要 给 这 封地 到 某人 别的 .
由于我没有继承人, 国王会将这块封地赐给其他人。

[ðə; ði] [ˈnuːkʌməɹ] [maɪt] [laɪk][maɪˈself][hæv; həv][sʌm; səm] [frend] [huː] [hiː; hi] [maɪt] [əˈpɔɪnt] [ˈkæstələn] .
The newcomer might like myself have some friend who he might appoint castellan .
这 新人 可能 喜欢 我 有 一些 朋友 WHO 他 可能 委 城堡 .
”
”
”
新来者可能和我一样, 有某个朋友, 他可能会任命这个人担任城堡总管。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] .
“ It would make no difference , ” the other said .
” 它 会 制作 不 不同之处 , ” 这 其他 说 .
“这没什么区别,”另一个人说。

“ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæbə'reɪ] . ”
“ In addition to what I have saved I shall have the price of the cabaret . ”
“ 在 添加 到 什么 我 有 已保存 我 将 有 这 价格 的 这 歌舞表演 . ”
“除了我省下的钱，我还要支付歌舞表演的票价。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:tɪ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mækɪntɔʃ] .
“ That is not to the point , MacIntosh . ”
“ 那 是 不是 到 这 观点 , 麦金托什 . ”
“麦金托什，这不是重点。”

[ðə; ði] ['stu:əd] [hæz; həz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə][hænd][juː; jʊ][jʊr; jər] ['mʌni] ['mʌnθli] , [waɪl] [ðə; ði]
The steward has instructions to hand you your money monthly , while the
这 管家 有 指示 到 手 你 你的 钱 月度 , 尽管 这
[ˈgærɪsn] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ['wi:kli] .
garrison will be paid weekly .
驻军 将要 是 有薪酬的 每周 .
管家奉命每月给你发工资，而驻军则每周领工资。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑ:s] , [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ,
If you choose to throw the money into the fosse , that is your own business ,
如果 你 选择 到 扔 这 钱 进入 这 福斯 , 那 是 你的 自己的 商业 ,
如果你选择把钱扔进坑里，那是你自己的事。

[maɪn] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ] ['kæstələn] [ɪz] [peɪd] .
mine is to see that my castellan is paid .
矿 是 到 看 那 我的 城堡 是有薪酬的 .
我的任务是确保我的城堡总管得到报酬。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] [tuː; tə][es 'tiː] . ['denɪs] , [wer] [maɪ]['redʒɪmənt][ɪz] ['kwɔːrtərd] ,
I am going over at noon today to St . Denis , where my regiment is quartered ,
我 是 去 超过 在 中午 今天 到 英石 . 丹尼斯 , 在哪里 我的 团 是 四分 ,
我今天中午要去圣丹尼斯，我的部队驻扎在那里。

[bʌt; bət] [wɪl] [raɪd][ɪn][ɑ:n] ['sætərdeɪ] .
but will ride in on Saturday .
但 将要 骑 在 在 周六 .
但周六会骑车过来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [θriː] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɑːdʒənts] ; [get] [gʊd]
You must buy three horses for yourself and your sergeants ; get good
你 必须 买 三 马匹 为了 你自己 和 你的 中士 ; 得到 好的
[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] ['ænɪmlz] . .
serviceable animals . .
可用 动物 . .
你必须为自己和你的士官们购买三匹马；要买体格健壮、能用的马。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] ['stu:əd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][ðer; ðər][kɔːst] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ;
I have told the steward to repay you their cost when you arrive there ;
我 有 讲述 这 管家 到 偿还 你 他们的 成本 什么时候 你 到达 那里 ;
我已经告诉管家，您到达目的地后，让他把费用报销给您；

[hiː; hi][hæz; həz] ['mʌnɪz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][hænd][fɔːr; fər][ɔːl][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
he has monies of mine in hand for all purposes .
他 有 钱 的 矿 在 手 为了 全部 目的 .
他手里拿着我的钱，可以随意支配。

“ ['hektər] [ðen] [went] [raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tæt] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] - , [ænd; ənd]
“ Hector then went round and had a chat with Colonel MacIvor , and
“ 赫克托 然后 去 圆形的 和 有 一个 聊天 和 上校 - , 和
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əu'berʒ] ,
returned to the auberge ,
返回 到 这 旅馆 ,
“随后，赫克托四处走动，与麦克尔弗上校交谈了几句，然后返回了旅馆。”

[wer] [ðə; ði] ['tru:pəz] [ænd; ənd][pɑ:ɔ:lɔ:][hæd; həd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['sædəld] .
where the troopers and Paolo had the horses already saddled .
在哪里 这 骑警 和 保罗 有 这 马匹 已经 鞍 .

骑兵和保罗已经把马鞍备好了。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][es 'ti:] . ['denɪs] , ['pɒtɪŋ] [ʌp][æt; ət][æn; ən]
He mounted and rode with them to St . Denis , putting up at an
他 安装 和 骑 和 他们 到 英石 . 丹尼斯 , 推杆 向上 在 一个
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

他骑马和他们一起前往圣丹尼斯，并在一家旅馆下榻。

[hi:; hi] [faʊnd] [wer] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv][pwa:'tu:] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]
He found where the regiment of Poitou were stationed and at once
他 成立 在哪里 这 团 的 普瓦图 是 驻 和 在 一次
[prə'si:dɪd] [ðer; ðər][ɑ:n] [fʊt] .
proceeded there on foot .
继续 那里 在 脚 .

他找到了普瓦图军团的驻扎地点，并立即步行前往那里。

[tu:; ɔ:r] [θri:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['bærək] [skwer] ,
Two or three officers were chatting together in the barrack square ,
二 或者 三 警官 是 聊天 一起 在 这 营房 正方形 ,
[tu:; ɔ:r] [θri:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['bærək] [skwer] ,
两三个军官在营房广场上聊天。

[waɪl] [sʌm; səm] ['sɑ:dʒənts] [wɜ:r; wər] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] .
while some sergeants were drilling the companies .
尽管 一些 中士 是 钻孔 这 公司 .
[waɪl] [sʌm; səm] ['sɑ:dʒənts] [wɜ:r; wər] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] .
当时一些士官正在训练各连队。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [went] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
He at once went up to them .
他 在 一次 去 向上 到 他们 .
[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [went] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
他立刻走上前去。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [ɪntrə'du:s] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Gentlemen** , " **he said** , " **I must introduce myself to you** .
" 先生们 , " 他 说 , " 我 必须 介绍 我 到 你 .
[aɪ][mʌst; məst] [ɪntrə'du:s] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ] .
"先生们,"他说,"我必须向你们自我介绍一下。"

[aɪ][eɪ 'em][kɜ:rn(ə)] ['kæmbl] ; [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .
I am Colonel Campbell ; I have the honour to command the regiment .
我 是 上校 坎贝尔 ; 我 有 这 荣誉 到 命令 这 团 .
[aɪ][eɪ 'em][kɜ:rn(ə)] ['kæmbl] ; [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .
我是坎贝尔上校；我有幸指挥这个团。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:rdər][ðə; ði] [ɔfɪsɜ:z] [kɔ:lɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [send]
I shall be glad if you will order the officer's call to be sounded and send
我 将 是 高兴的如果 你 将要 命令 这 警官们 称呼 到 是 听起来 和 发送
[ɔ:rdər;li:z] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə]
orderlies off at once to the lodgings of the officers and ask them to
勤杂工 离开 在 一次 到 这 住宿 的 这 警官 和 问 他们 到
[ə'semb(ə)] .
assemble .
集合 .

如果您能下令吹响军官号令，并立即派勤务兵到军官住所召集他们，我将不胜感激。

[tu:; tə] [hu:m] [hæv; həv][aɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ?
To whom have I the pleasure of speaking ?
到 谁 有 我 这 乐趣 的 请讲 ?
[tu:; tə] [hu:m] [hæv; həv][aɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ?
我有幸与哪位人士交谈？

” [ðə; ði] ['si:niər] ['ɑ:fisər] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
” The senior officer introduced himself and the others .
” 这 高级的 官 介绍 他自己 和 这 其他的 :

“高级军官做了自我介绍，并介绍了其他人。”

[rɪ'pɔ:rt] [hæd; həd][tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [nu:] ['kɜ:rn(ə)] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; ei] [jʌŋ] [mæn] ,
Report had told them that their new colonel was still a young man ,
报告 有 讲述 他们 那 他们的 新的 上校 曾是 仍然 一个 年轻的 男人 ,
报告告诉他们，他们的新上校还很年轻。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ʌndər] [bəuθ] [tʃu:rɪn] [ænd; ənd] [ɛŋ'gɛ:] ,
and that he had served with distinction under both Turenne and Enghien ,
和 那 他 有 服务 和 区别 在下面 两个都 图雷纳 和 恩吉恩 ,
他曾在蒂雷纳和昂吉安手下都表现出色，

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][soʊ] [jʌŋ] [ə; ei] [kə'mændər] [æz; əz] [ðɪs] .
but they were not prepared for so young a commander as this .
但 他们 是 不是 准备 为了 所以 年轻的 一个 指挥官 作为 这 :

但他们没有预料到会有这样一位如此年轻的指挥官。

[ðə; ði] [frentʃ] ['redʒɪmənts][hæd; həd] , [æz; əz][ə; ei] [ru:l] , [tu:] ['kæ:nlz] , [ðə; ði][wʌn][ə; ei] ['vetərən]
The French regiments had , as a rule , two colonels , the one a veteran
这 法语 军团 有 , 作为 一个 规则 , 二 上校 , 这 一 一个 老将
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

法国军团通常有两名上校，其中一位是经验丰富的军人。

[hu:] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][baɪ] [lɔ:ŋ] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['faɪtɪŋ] ,
who had won his way to the rank by long service and long fighting ,
WHO 有 韩元 他的 方式 到 这 秩 经过 长的 服务 和 长的 斗争 ,
他凭借长期的服役和战斗，一步步晋升到这个军衔。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; ei] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [hu:] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][pəʊst] ['soʊlli] [baɪ]['fæməli] ['ɪnfluəns] ,
the other a young nobleman who had gained the post solely by family influence ,
这 其他 一个 年轻的 贵族 WHO 有 获得 这 邮政 仅 经过 家庭 影响 ,
另一位是位年轻的贵族，完全是靠家族关系才获得这个职位。

[bʌt; bət] [pə'zest] [noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [wət'eɪvər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['mætərz] ,
but possessed no knowledge whatever of military matters ,
但 拥有 不 知识 任何 的 军队 事情 ,
但他对军事事务一窍不通。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['nevər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪk'sept] [wen] [aɪ 'ti:] [went] [ə'pɑ:n][ə; ei]
and who was never with the regiment except when it went upon a
和 WHO 曾是 绝不 和 这 团 除了 什么时候 它 去 之上 一个
[kæm'peɪn] ,
campaign ,
活动 ,

除了部队出征的时候，他从未随队出征。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][pæris][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv]
and even then generally preferred the pleasures of Paris to the hardships of
和 甚至 然后 一般来说 首选 这 快乐 的 巴黎 到 这 艰辛 的
[wɔ:r] .
war .
战争 :

即使如此，他们通常也更喜欢巴黎的享乐，而不是战争的艰辛。

[hæd; həd] ['hektər] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] [noʊ] [səɪ'praɪz] [wʊd]
Had Hector been appointed to what was called the second no surprise would
有 赫克托 到过 任命 到 什么 曾是 称为 这 第二 不 惊喜 会
[hæv; həv] [bɪn] [felt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
have been felt at his youth ,
有 到过 毛毡 在 他的 青年 ,

如果赫克托尔被任命为所谓的第二位大臣，那么在他年轻的时候就不会让人感到惊讶了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [fɜːrst] ['kɜːrn(ə)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [baɪ]
but that anyone should have gained the position of first colonel at his age by
但 那 任何人 应该 有 获得 这 位置 的 第一的 上校 在 他的 年龄 经过
[ʃɪr] ['merɪt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
sheer merit was astonishing indeed to them :
透明 优点 曾是 惊人 的确 到 他们 :

但令他们感到惊讶的是，竟然有人能在如此年轻的年纪凭借自身实力晋升为上校。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sembld] [ænd; ænd] [ɪntrə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] ['siːniər]
In twenty minutes the officers were all assembled and introduced by the senior
在 二十 分钟 这 警官 是 全部 组装 和 介绍 经过 这 高级的
[ˈkæptɪn] [tuː; tə] ['hektər] .
captain to Hector .
队长 到 赫克托 :

二十分钟后，所有军官都集合完毕，由资深上尉向赫克托介绍。

“ [wiː; wi] [wɪl] [naːt] [br'gɪn] ['bɪznəs] [naʊ] , ” [ðə; ði] ['lætər] [sed] .
“ **We will not begin business now ,** ” **the latter said .**
“ 我们 将要 不是 开始 商业 现在 , ” 这 后者 说 .
“我们现在不会开始营业,”后者说道。

“ [maɪ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [dʌz] [naːt] ['tɜːrmɪneɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ **My leave of absence does not terminate until tomorrow morning ,**
“ 我的 离开 的 缺席 做 不是 终止 直到 明天 早晨 ,
“我的休假要到明天早上才结束，

[ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ['mætərz] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli]
and I think that it is much more pleasant to talk over matters comfortably
和 我 思考 那 它 是 很多 更多的 令人愉快的 到 讲话 超过 事情 舒适地
[raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [set] ['mænər] .
round a table than it is to do so in a set manner .
圆形的 一个 桌子 比 它 是 到 做 所以 在 一个 放 方式 :

而且我认为，大家围坐在桌旁轻松自在地交谈，比按固定的方式交谈要愉快得多。

[ðerfɔːr] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ðɪs] ['iːvɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [flɜːr] [diː]
Therefore , gentlemen , if you will all sup with me this evening at the Fleur de
所以 , 先生们 , 如果 你 将要 全部 上 和 我 这 晚上 在 这 弗勒 德
[liː; liːs] ,
Lis ,
列表 ,

因此，先生们，如果您今晚愿意与我一同在百合花酒店共进晚餐，

[æftər] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [miːl] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ['oʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪn] .
after we have finished our meal we will talk over our wine .
后 我们 有 完成的 我们的 一顿饭 我们 将要 讲话 超过 我们的 葡萄酒 :
饭后我们会一边品酒一边聊天。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] ['kɒmreɪdʒ] .
My opinion is that officers of a regiment should be good comrades .
我的 观点 是 那 警官 的 一个 团 应该 是 好的 同志们 :
我认为，一个团的军官应该成为好战友。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈbenɪfɪts] [baɪ][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɡoʊz][ɑ:n] [mɔ:r] [ˈsmu:ðli] [ænd; ənd]
The regiment benefits by it , and everything goes on more smoothly and
这 团 好处 经过 它 , 和 一切 去 在 更多的 顺利 和
[ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli] .
comfortably :
舒适地 :

部队因此受益，一切都进行得更加顺利舒适。

[ðɪs] [ɪz] [ˈspeʃəli] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈnu:li] [reɪzd] [ˈredʒɪmənt] ,
This is specially so in a newly raised regiment ,
这 是 特别 所以 在 一个 新 提高 团 ,

对于新组建的部队来说，这种情况尤为如此。

[wer] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈi:ðər] [ɑ:r; ər] [ɔ:ltə'geðər] [nu:] [tu:; tə] [ˈmɪləteri] [ˈmætərz] , [ɔ:r][dʒɔɪn][frʌm; frəm]
where the officers either are altogether new to military matters , or join from
在哪里 这 警官 任何一个 是 共 新的 到 军队 事情 , 或者 加入 从
[ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] ,
other regiments ,
其他 军团 ,

这些军官要么是军事新手，要么是从其他团调来的。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈpri:vɪəs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and have no previous knowledge of each other .
和 有 不 以前的 知识 的 每个 其他 .

两人此前互不相识。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [men][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [nu:] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðər; ðər][ˈɑ:fəsərz] .
In the same way the men are all new to each other , and to their officers .
在 这 相同的 方式 这 男人 是 全部 新的 到 每个 其他 , 和 到 他们的 警官 .

同样，这些士兵彼此之间以及与他们的军官之间都是陌生的。

[ən'les] [ðər; ðər][ɪz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] , [ðər; ðər][ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni]
Unless there is perfect harmony among the officers , there cannot be perfect harmony
除非 那里 是 完美的 和谐 之中 这 警官 , 那里 不能 是 完美的 和谐

[ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
in the regiment .
在 这 团 .

除非军官之间完全和谐，否则团里也不可能完全和谐。

“ [ɪf] [wʌn] [ˈɑ:fɪsər] [lʊks] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [tri:ts] [ðəm; ðəm]
“ **If one officer looks after the comfort of his company , and treats them**
“ 如果 一 官 看起来 后 这 舒适 的 他的 公司 , 和 款待 他们
[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ,
as he should do ,
作为 他 应该 做 ,

“如果一名军官关心他所在连队的舒适，并像他应该做的那样对待他们，

[waɪl] [ə'nʌðər] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [left] [ˈsoʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:dʒənts]
while another company is neglected and left solely to the care of the sergeants
尽管 其他 公司 是 被忽视的 和 左边 仅 到 这 关心 的 这 中士
,
:
,

而另一家公司却被忽视，完全由士官们照管。

[ðər; ðər] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ɪl] [ˈfi:lɪŋ] .
there will necessarily be envy and ill feeling .
那里 将要 一定 是 嫉妒 和 患病的 感觉 .

必然会产生嫉妒和恶意。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈju:nɪt] .
The regiment will cease to be a unit .
这 团 将要 停止 到 是 一个 单元 .
该团将不复存在。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪktəm] [nɑ:t][ʌv; əv][maɪ'self] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈmɑ:rʃ(ə)l]
I may say , gentlemen , that this is the dictum not of myself , but of Marshal
我 可能 说 , 先生们 , 那 这 是 这 格言 不是 的 我 , 但 的 元帅
[tˈju:rɪn] ,
Turenne ,
图雷纳 ,
先生们, 我可以说, 这并非我个人的格言, 而是蒂雷纳元帅的格言。

[hu:] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] ,
who was my instructor in the art of war ,
WHO 曾是 我的 讲师 在 这 艺术 的 战争 ;
他是我的孙子兵法老师,

[ænd; ənd] [hu:] [ˈfɑ:lʊd] [aʊt][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈsɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]
and who followed out the better system from the time that he was a boy
和 WHO 随后 出去 这 更好的 系统 从 这 时间 那 他 曾是 一个 男生
[ʌv; əv] [fɔ:rˈti:n] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .
of fourteen until now .
的 十四 直到 现在 .
从十四岁起, 他就一直遵循着更好的制度, 直到现在。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
The result is that his regiment is the finest in the service .
这 结果 是 那 他的 团 是 这 最好的 在 这 服务 .
结果是, 他所在的团是军队中最优秀的团。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][eɪm][ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][pwa:ˈtu:] [ˈredʒɪmənt][æz; əz] [ˈnɪrli]
It will be my aim and ambition to raise the Poitou regiment as nearly
它 将要 是 我的 目的 和 志向 到 增加 这 普瓦图 团 作为 几乎
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
as possible to the same condition ,
作为 可能的 到 这 相同的 状况 ;
我的目标和抱负是尽可能将普瓦图军团提升到同样的水平。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][jɔr; jər] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd][kouɑ:pəˈreɪ(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [əˈbaʊt] .
and I shall rely upon your assistance and cooperation to bring this about .
和 我 将 依靠 之上 你的 协助 和 合作 到 带来 这 关于 .
我将依靠你们的帮助与合作来实现这一目标。

" [ˈsʌpər] [wɪl] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [æt; ət][sɪks] .
" Supper will be served at six .
" 晚餐 将要 是 服务 在 六 .
“晚餐将于六点供应。”

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜ:rd] [noʊ] [nu:z] .
I have only just returned from the country , and have heard no news .
我 有 仅有的 只是 返回 从 这 国家 , 和 有 听到 不 消息 .
我刚从那个国家回来, 还没有听到任何消息。

[aɪ] [səˈprouz] [ðæt] [noʊ][ɪntrɪˈmeɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsi:vd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˌdestɪˈneɪ(ə)n]
I suppose that no intimation has been received as to what is our destination
我 认为 那 不 暗示 有 到过 已收到 作为 到 什么 是 我们的 目的地
[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [ma:rtʃ] ? "
and whither we shall march ? "
和 往哪里去 我们 将 行进 ? "
我想我们还没有收到任何关于我们目的地和我们将向何方进发的指示吧？

“ [nʌn] [wət'evər] , ['kɜ:rn(ə)] , ” [di:] - , [ðə; ði] ['si:niər] ['kæptɪn] , [sed] .
“ **None whatever , colonel , “ de Thiou , the senior captain , said .**
“ 没有任何 任何 , 上校 , ” 德 - , 这 高级的 队长 , 说 .
“ 什么都没有 , 上校 , ” 资深上尉德·蒂乌说道。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] ['betər] .
“ **All the better .**
“ 全部 这 更好的 .

“那就更好了。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ʃeɪp] .
I hope that they will give us a couple of months to get into shape .
我 希望 那 他们 将要 给 我们 一个 夫妻 的 几个月 到 得到 进入 形状 .
我希望他们能给我们几个月的时间来恢复状态。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [taɪm] [fɔ:r; fər] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld]
There is but little time for drill and discipline when we are once in the field
那里 是 但 小的 时间 为了 钻头 和 纪律 什么时候 我们 是 一次 在 这 场地
.
:
.

一旦进入战场，我们就几乎没有时间进行训练和纪律约束。

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
“ **So saying he saluted the officers and returned to the hotel .**
“ 所以 说 他 敬礼 这 警官 和 返回 到 这 酒店 .
说完，他向警官们敬礼，然后返回了酒店。

“ [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [læd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Who would have thought of seeing a mere lad placed at the head of the**
“ WHO 会 有 想法 的 看到 一个 仅仅 小伙子 放置 在 这 头 的 这
[redʒɪmənt][æz; əz]['kɜ:rn(ə)] ,
regiment as colonel ,
团 作为 上校 ,
谁能想到，一个毛头小子竟然会被任命为团长，担任上校呢？

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [sed] .
“ **one of the captains said .**
“ 一 的 这 队长 说 .

“其中一位队长说道。”

“ [aɪ] ['kænɔ:t] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] ,
“ **I cannot imagine how such a thing can have come about ,**
“ 我 不能 想象 如何 这样的 一个 事物 能 有 来 关于 ,
“我无法想象这种事情怎么会发生，

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['fæməli] ['ɪnfluəns] .
for certainly he can have no family influence .
为了 当然 他 能 有 不 家庭 影响 .
他肯定不会受到任何家庭的影响。

[ə; eɪ] ['nu:li] [reɪzd] ['redʒɪmənt] [laɪk] ['aʊərz] ['wɒnts] [ə; eɪ] [braɪt] [mæn] ,
A newly raised regiment like ours wants a bright man ,
一个 新 提高 团 喜欢 我们的 想要 一个 明亮的 男人 ,
像我们这样新组建的部队需要聪明才智。

[wʌn] [ðæt] [ɔ:l][kæn; kən] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ænd; ənd] [rɪ'spekt] . “
one that all can look up to and respect . ”
一 那 全部 能 看 向上 到 和 尊重 . ”
一个值得所有人仰望和尊敬的人。

“ [aɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈspektɪd] , ” [diː] -
“ **I fancy that you will find that this young gentleman will be respected , ” de Thiou**
“ 我 想要 那 你 将要 寻找 那 这 年轻的 绅士 将要 是 受人尊敬 , ” 德 -
[sed] .
said .
说 .

“我想你会发现这位年轻先生会受到尊重,”德·蒂乌说道。

“ [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [wətˈevər] [hiː; hi][ɪz][aɪ][ʊd; jəd] [seɪ] [ðæt]
“ **He is young and pleasant looking , and whatever he is I should say that**
“ 他 是 年轻的 和 令人愉快的 寻找 , 和 任何 他 是 我 应该 说 那
[hiː; hi][ɪz] [ˌlev(ə)ˈhedɪd] ,
he is levelheaded ,
他 是 冷静沉着 ,
“他年轻帅气, 不管他是什么样的人, 我都要说他头脑冷静。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
and that he has an infinite fund of firmness and resolution .
和 那 他 有 一个 无限 基金 的 硬度 和 解决 .
他拥有无穷的坚定意志和决心。

[aɪ][ʊd; jəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ədˈvaɪz] [ˈnoʊbəːdi][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
I should certainly advise nobody to take advantage of his youth .
我 应该 当然 建议 无人 到 拿 优势 的 他的 青年 .
我当然要劝告任何人不要利用他的青春。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
I have seen more service than any of you ,
我 有 已见 更多的 服务 比 任何 的 你 ,
我见过的维修服务比你们任何人都多。

[ænd; ənd][hæd; həd][maɪ][ˈfæməli] [pəˈzest] [ˈeni] [ˈɪnfluəns] [æt; ət] [kɔːrt] ,
and had my family possessed any influence at court ,
和 有 我的 家庭 拥有 任何 影响 在 法庭 ,
如果我家在法庭上有任何影响力的话,

[aɪ][ʊd; jəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I should have been a colonel by this time .
我 应该 有 到过 一个 上校 经过 这 时间 .
这个时候我应该已经是上校了。

[ənˈles] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtli] [mɪˈsteɪkən] [wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] ,
Unless I am greatly mistaken we shall find that we have a man ,
除非 我 是 非常 错误 我们 将 寻找 那 我们 有 一个 男人 ,
除非我大错特错, 否则我们会发现我们找到了一个人。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] .
a good man , and a strong one .
一个 好的 男人 , 和 一个 强的 一 .
一个好人, 也是一个坚强的人。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]
Do you think that he could have won his way to a regiment at the age
做 你 思考 那 他 可以 有 韩元 他的 方式 到 一个 团 在 这 年龄
[ʌv; əv] [ˈtwenti] [ənˈles] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɔɪt] [ʌnˈjuːʒuəl] ?
of twenty unless there had been something quite unusual ?
的 二十 除非 那里 有 到过 某物 相当 异常 ?
你认为除非发生了什么非常特殊的事情, 否则他有可能在二十岁时就进入一个团吗?

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] - [stɑːf] ,
I was talking the other day with one of Gassion's staff ,
我 曾是 说 这 其他 天 和 一 的 - 职员 ,
前几天我和加西翁的一位员工聊过这件事,

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wu:nd] [ðæt] [hi;; hi][gɑ:t][æt; ət]['rɑ:krwa:][ɪz] [hi:ld] .
who has come back until the wound that he got at Rocroi is healed .
WHO 有 来 后退 直到 这 伤口 那 他 得到 在 罗克鲁伊 是 已治愈 .
他将一直待到在罗克鲁瓦受的伤痊愈后才会回来。

[hi;; hi][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [gæfən] — [ænd; ənd] [fræns] [hæz; həz][noʊ] ['betər] ['soʊldʒər] — [sed] ['pʌblɪkli]
He told me that Gassion — and France has no better soldier — said publicly
他 讲述 我 那 加西昂 — 和 法国 有 不 更好的 士兵 — 说 公开
[æftər][ðə; ði]['bæt(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu;; tə] [ðis] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv]['ʌʊərz] ,
after the battle that the victory was largely due to this young friend of ours ,
后 这 战斗 那 这 胜利 曾是 很大程度上到期的 到 这 年轻的 朋友 的 我们的 ,
他告诉我, 加西翁——法国没有比他更优秀的士兵了——在战后公开表示, 这场胜利很大程度上要归功于我们这位年轻的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][ai 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:ltə'geðər]
and that had it not been for him things might have gone altogether
和 那 有 它 不是 到过 为了 他 事物 可能 有 已消失 共
[ˈdɪfrəntli] ;
differently ;
不同 ;
如果不是他, 事情可能会完全不同;

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ðæt] [ɛŋ'gɛ:] , [praʊd] [ænd; ənd] [æm'bɪəs] [æz; əz][hi;; hi][ɪz] , ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd]
and he said that Enghien , proud and ambitious as he is , frankly admitted
和 他 说 那 恩吉恩 , 自豪的 和 雄心勃勃 作为 他 是 , 坦率地说 承认
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
the same thing .
这 相同的 事物 .
他说, 恩吉安虽然骄傲自大、雄心勃勃, 但也坦率地承认了这一点。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][gɒʊ][ə'pɑ:n] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Of course I can only go upon what I have seen of him ,
的 课程 我 能 仅有的 去 之上 什么 我 有 已见 的 他 ,
当然, 我只能根据我所看到的来判断他。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [hi;; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [hi;; hi] [sed] [ai 'ti:] ,
but from what he said , and the manner in which he said it ,
但 从 什么 他 说 , 和 这 方式 在 哪个 他 说 它 ,
但从他所说的话, 以及他说话的方式来看,

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ] ['betər] [tʃi:f] [ðæn; ðən] [ðis] [jʌŋ] ['kɜ:rn(ə)] .
I am convinced that we could not get a better chief than this young colonel .
我 是 确信 那 我们 可以 不是 得到 一个 更好的 首席 比 这 年轻的 上校 .
我确信我们不可能找到比这位年轻上校更合适的指挥官了。

[aɪ] [br'li:v] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [meɪk] [ai 'ti:][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['redʒɪmənt][tu;; tə][bi;; bi][ɪn] ,
I believe that he will make it a comfortable regiment to be in ,
我 相信 那 他 将要 制作 它 一个 舒服的 团 到 是 在 ,
我相信他会把这个团变成一个让人感到舒适的单位。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lsəʊ] [br'li:v] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['gri:vəs]
but I also believe that those who oppose him will find that they make a grievous
但 我 还 相信 那 那些 WHO 反对 他 将要 寻找 那 他们 制作 一个 严重的
[mɪs'teɪk] .
mistake .
错误 .
但我相信, 那些反对他的人将会发现他们犯了一个严重的错误。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hektər] [tʊk] [ʌp][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['ɔ:rgənəɪzɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .
" **The next day Hector took up in earnest the work of organizing the regiment .**
" 这 下一个 天 赫克托 采取 向上 在 认真 这 工作 的 组织 这 团 .
“第二天, 赫克托尔便认真地投入到团的组织工作中。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ʊd; ʌd] [lɜːrɪ] [ðer; ðər] [drɪl] ;
In the first place he insisted that the officers should learn their drill ;
在这第一的地方他坚持那这警官应该学习他们的钻头 ;

首先，他坚持要求军官们必须学习操练；

[ðen] , [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpənɪz]
then , that instead of handing over the practical command of their companies
然后 , 那反而的 处理 超过 这 实际的 命令 的 他们的 公司
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɑːdʒənts] ,
to their sergeants ,
到 他们的 中士 ,

然后，他们并没有将连队的实际指挥权移交给士官，

[ðeɪ] [ʊd; ʌd] [ðəmˈselvz] [kəˈmænd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] ,
they should themselves command them on the drill ground ,
他们 应该 他们自己 命令 他们 在这 钻头 地面 ,
他们应该亲自在训练场上指挥他们，

[lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [ˈbærəks] ,
look after the discipline and comfort of the men in barracks ,
看 后 这 纪律 和 舒适 的 这 男人 在 兵营 ,
负责军营中士兵的纪律和舒适度。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːrsənəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] [ˈʌndər] [ðer; ðər]
and become personally acquainted with the character of every man under their
和 变得 亲自 熟人 和 这 特点 的 每一个 男人 在下面 他们的
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

并亲自了解自己麾下每一位士兵的性格。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːdʒənts] [wɜːr; wər] [ɪnɪfɪ(ə)nt] ; [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Many of the sergeants were inefficient ; these were speedily deprived of their
许多 的 这 中士 是 效率低下 ; 这些 是 迅速地 被剥夺的 的 他们的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

许多士官工作效率低下；这些人很快就被剥夺了军衔。

[ænd; ənd][men] [ʌv; əv] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [ziːl] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
and men of good conduct and zeal appointed to their places .
和 男人 的 好的 执行 和 热情 任命 到 他们的 地方 .
并任命品行端正、热忱奉献的人担任这些职务。

[ðə; ði][rɪˈgɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʌz; wəz] [wʌn] [bɑː][hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɒntˈræktəz] [fɔːr; fər]
The regard of the men was won by his insisting that the contractors for
这 看待 的 这 男人 曾是 韩元 经过 他的 坚持 那 这 承包商 为了
[ðer; ðər] [fuːd] [ʊd; ʌd] [send] [ɪn] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɑːləti] [ðæt] [ðeɪ]
their food should send in meat and bread and wine of the quality that they
他们的 食物 应该 发送 在 肉 和 面包 和 葡萄酒 的 这 质量 那 他们
[hæd; həd] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] .
had guaranteed to supply .
有 保证 到 供应 .
他坚持要求食品供应商必须提供他们所保证质量的肉类、面包和葡萄酒，从而赢得了男人们的尊重。

[θriː] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][tuːld][ɔːf] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ɔːl] [fuːd] [sent] [ɪn] ;
Three officers were told off every day to examine the quality of all food sent in ;
三 警官 是 讲述 离开 每一个 天 到 检查 这 质量 的 全部 食物 发送 在 ;
每天安排三名官员检查所有送检食品的质量；

[ˈeni] [rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [bæd][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ] [ˈhektər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt]
any reported as being bad was examined by Hector , and if the complaint
任何 据报道 作为 存在 坏的 曾是 检查 经过 赫克托 , 和 如果 这 抱怨
[wʌz; wəz] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,
was well founded ,
曾是 出色地 创立 ,
任何被举报为不良的物品都会由赫克托进行检查, 如果投诉属实,

[wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [kənˈdemd] .
was at once condemned .
曾是 在 一次 谴责 .
立即被谴责。

[greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklenlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærək]
Great attention was paid to the cooking , to the cleanliness of the barrack
伟大的 注意力 曾是 有薪酬的 到 这 烹饪 , 到 这 清洁 的 这 营房
[ruːmz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,
军营非常注重伙食和营房的清洁卫生。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈdiːteɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [ðen] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [nɪˈgлектɪd] .
and to many other details that had until then been entirely neglected .
和 到 许多 其他 细节 那 有 直到 然后 到过 完全 被忽视的 .
以及许多其他此前完全被忽略的细节。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][sʌm; səm] [ˈgrʌmblərz] , [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [əˈmʌŋ]
There were at first some grumblers , not only among the men , but among
那里 是 在 第一的 一些 抱怨者 , 不是 仅有的 之中 这 男人 , 但 之中
[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][æz; əz] [wel] ;
the officers as well ;
这 警官 作为 出色地 ;
起初, 不仅士兵中有人抱怨, 军官中也有人抱怨;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
but the extraordinary and rapid improvement in the efficiency of the regiment
但 这 非凡的 和 迅速的 改进 在 这 效率 的 这 团
, [ɪts] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
, its appearance and condition ,
, 它是 外貌 和 状况 ,
但该团的效率、外观和状况都得到了非凡而迅速的改善,

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]
was such that these were not long in recognizing that although the work was
曾是 这样的 那 这些 是 不是 长的 在 识别 那 虽然 这 工作 曾是
[hɑːrd] ,
hard ,
难的 ,
正因如此, 这些人很快就意识到, 尽管工作很辛苦,

[noʊ] [ʌnˈnesəsəri] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ɪmˈprouzd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [waɪl] ,
no unnecessary labour was imposed upon them , while ,
不 不必要 劳动 曾是 强加 之上 他们 , 尽管 ,
没有强迫他们从事不必要的劳动, 同时,
[æz; əz][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [drɪl] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði][wɜːrk] [brˈkeɪm] [ˈɪziə] [ænd; ənd] [les] [ˈɜːrksəm] .
as their knowledge of drill increased the work became easier and less irksome .
作为 他们的 知识 的 钻头 增加 这 工作 成为 更轻松 和 较少的 烦人的 .
随着他们对钻探技术的了解不断加深, 工作也变得更加容易、更不令人烦恼了。

[ɔ:l] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['wɜ:rkər] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ðə; ði]
All recognized that by far the hardest worker in the regiment was the
全部 认可 那 经过 远的 这 最难 工人 在 这 团 曾是 这
['kɜ:rn(ə)l] [hɪm'self] .
colonel himself .
上校 他自己 .

所有人都认为，全团最勤奋的人非上校莫属。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [hi;; hi] [hɪm'self] [drɪld] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd]
Every morning for the first month he himself drilled the officers in a courtyard
每一个 早晨 为了 这 第一的 月 他 他自己 钻孔 这 警官 在 一个 庭院
[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [oʊvər'lʊkt] ,
that was not overlooked ,
那 曾是 不是 被忽视的 ,
第一个月，每天早上他都亲自在一个无人看管的院子里训练军官。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðer; ðər][wɜ:rk] , [sent] [ðem; ðəm][tu;; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and when they all knew their work , sent them to take charge of their
和 什么时候 他们 全部 知道 他们的 工作 , 发送 他们 到 拿 收费 的 他们的
['kʌmpənɪz] .
companies .
公司 .

当他们都熟悉了自己的工作后，就派他们去管理各自的公司。

[ʌn'tɪl] [hi;; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ['kɑ:mpɪtənt] , [hi;; hi] [drɪld] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [baɪ][tɜ:rn] ,
Until he considered the officers competent , he drilled the companies by turn ,
直到 他 经过考虑的 这 警官 胜任的 , 他 钻孔 这 公司 经过 转动 ,
[ænd; ənd] [wen] [drɪl] [wʌz; wəz][oʊvər] ,
and when drill was over ,
和 什么时候 钻头 曾是 超过 ,

直到他认为军官们胜任为止，他才轮流对各连队进行操练，操练结束后，

[meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] ['evri] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
made a tour of every room in the barracks , visited the kitchen ,
制成 一个 旅游 的 每一个 房间 在 这 兵营 , 到访 这 厨房 ,
参观了营房里的每个房间，还去了厨房。

[ænd; ənd] [kən'və:st] ['fri:li] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə] ['eni] [kəm'pleɪnts] .
and conversed freely with the men , listening to any complaints .
和 交谈 自由 和 这 男人 , 聆听 到 任何 投诉 .
他与男人们畅所欲言，倾听他们的任何抱怨。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [brɔ:t] [ʌp][fɔ:r; fər] ['drʌŋkənnəs] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] .
At first the number of men brought up for drunkenness was large .
在 第一的 这 数字 的 男人 带来 向上 为了 酒醉 曾是 大的 .
起初，因醉酒被带走的人数很多。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'fens] [hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [kən'doʊnd] ,
The first offence he always condoned ,
这 第一的 罪行 他 总是 默许 ,
对于第一次犯罪，他总是予以宽恕。

['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendər] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
giving the offender a lecture on the folly of his conduct and of the
给予 这 罪犯 一个 演讲 在 这 蠢事 的 他的 执行 和 的 这
[dɪs'kredit] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
discredit that it brought upon the regiment .
诋毁 那 它 带来 之上 这 团 .
对违规者进行了一番训诫，指出其行为的愚蠢之处以及给团里带来的耻辱。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [əˈfens] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈbærəks] ,
For the second offence a man was confined to barracks ,
为了 这 第二 罪行 一个 男人 曾是 受限 到 兵营 ,
该男子第二次犯错被关进兵营。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][kooʔ] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [drɪl] .
and forced to wear his coat inside out even at drill .
和 强制 到 穿 他的 外套 里面 出去 甚至 在 钻头 .
甚至在操练时也被迫把外套穿反了。

[ðə; ði][ˈrɪdɪkjʊːl] [ðæt] [ðə; ði][men] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈsʌfər] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpʌnɪʃmənt]
The ridicule that the men had to suffer was worse than any punishment
这 嘲笑 那 这 男人 有 到 遭受 曾是 更糟 比 任何 惩罚
[ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
inflicted upon them ,
造成的 之上 他们 ,
这些人所遭受的嘲笑比他们所受到的任何惩罚都更加痛苦。

[ænd; ənd][noʊ] [keɪs] [əˈkɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] [əˈfens] .
and no case occurred of a third offence .
和 不 案件 发生 的 一个 第三 罪行 .
没有发生第三次犯罪案件。

[baɪ][tɜːrnz][ðə; ði] [θriː] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
By turns the three officers of each company dined with him , **and** ,
经过 转弯 这 三 警官 的 每个 公司 用餐 和 他 , 和 ,
每个公司的三名军官轮流与他共进晚餐，

[ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
chatting with them as a friend ,
聊天 和 他们 作为 一个 朋友 ,
像朋友一样和他们聊天，

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [geɪnd] [ðer; ðər][ˈlaɪkɪŋ] [bʌt; bət] [meɪd] [hɪmˈself] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
he not only gained their liking but made himself acquainted with their individual
他 不是 仅有的 获得 他们的 喜欢 但 制成 他自己 熟人 和 他们的 个人
[ˈkærəktərz] .
characters .
人物 .
他不仅赢得了他们的好感，而且还了解了他们各自的性格。

[ˈtjuːrɪn] [keɪm] [tuː; tə][ˈpærɪs][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftər] [ˈhektər] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Turenne came to Paris a short time after Hector assumed the command of his
图雷纳 来了 到 巴黎 一个 短的 时间 后 赫克托 假定 这 命令 的 他的
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,
埃克托尔接管其团的指挥权后不久，蒂雷纳就来到了巴黎。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] , [ðə; ði] [ˈlætər] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and as soon as he heard of his arrival , the latter called upon him .
和 作为 很快 作为 他 听到 的 他的 到达 , 这 后者 称为 之上 他 .
他一听到他到来的消息，后者就去拜访了他。

“ [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , ” [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [sed] ,
“ **I heard from the cardinal of your good fortune** , ” **the viscount said** ,
“ 我 听到 从 这 红衣主教 的 你的 好的 财富 , ” 这 子爵 说 ,
“我从红衣主教那里听说了你的好运,”子爵说道。

“ [ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ˈhɑːrtɪli] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
“ **and congratulate you heartily upon it** .
“ 和 祝贺 你 衷心地 之上 它 .
“并衷心祝贺你。”

[ˈmæzə,rɪn][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [ˈæmbʊʃ]
Mazarin was good enough to say that the discovery of the Spaniards' ambush
马扎林 曾是 好的 足够的 到 说 那 这 发现 的 这 西班牙人 - 伏击
[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈti:tɪŋ] ,
was the result of my teaching ,
曾是 这 结果 的 我的 教学 ,
马扎林很客气地承认，西班牙人埋伏的发现要归功于我的教导。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪ] [fi:l] [ˈsʌmwʌt] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ][ˈpju:p(ə)] .
and indeed I feel somewhat proud of my pupil .
和 的确 我 感觉 有些 自豪的 的 我的 瞳孔 .
事实上，我对我的学生感到有些自豪。

[aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪn] , [æz; əz][pərˈhæps][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] . "
I am going to the Rhine , as perhaps you may have heard . "
我 是 去 到 这 莱茵河 , 作为 也许 你 可能 有 听到 . "
正如你可能已经听说的那样，我要去莱茵河边。

" [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rɪŋ] [ˈlʌndər] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈredʒɪmənt] , [sɜ:r] . "
"**I hope to have the honour of serving under you with my regiment , sir . "**
" 我 希望 到 有 这 荣誉 的 服务 在下面 你 和 我的 团 , 先生 . "
“我希望能够荣幸地在您的指挥下，随我的部队一起服役，长官。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
"**I shall be glad to have you , but I fear there is little chance of it .**
" 我 将 是 高兴的 到 有 你 , 但 我 害怕 那里 是 小的 机会 的 它 .
“我非常欢迎你，但我恐怕机会渺茫。”

[aɪ][eɪˈem][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪmɑ:] [tru:ps] .
I am to take the command of the Weimar troops .
我 是 到 拿 这 命令 的 这 魏玛 军队 .
我将接管魏玛军队的指挥权。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [tu:; tə][ju:ˈes] ,
The death of the duke has been a heavy blow to us ,
这 死亡 的 这 公爵 有 到过 一个 重的 吹 到 我们 ,
公爵的去世对我们来说是一个沉重的打击。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ənˈles] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] — [aɪ] [seɪ] [aɪˈti:][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv]
and it is thought that unless I go down there — I say it because I have
和 它 是 想法 那 除非 我 去 向下 那里 — 我 说 它 因为 我 有
[sɜ:rɪvd] [ðer; ðər][ænd; ənd][eɪˈem] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈwaɪmɑ:] [tru:ps] — [ðæt] [fɔ:rs] [wɪl] [breɪk] [ʌp]
served there and am known by the Weimar troops — that force will break up
服务 那里 和 是 已知 经过 这 魏玛 军队 — 那 力量 将要 休息 向上
[ɔ:ltəˈgeðər] .
altogether .
共 .
人们认为，除非我亲自去那里——我这么说是因为我曾在那里服役，魏玛军队也认识我——否则这支部队将会彻底瓦解。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,
From what I hear ,
从 什么 我 听到 ,
据我所知，

[aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [frɛntʃ] [ˈredʒɪmənts][wɪð; wɪθ][emˈi:] ,
I hardly think there is much chance of having any French regiments with me ,
我 几乎 思考 那里 是 很多 机会 的 拥有 任何 法语 军团 和 我 ,
我认为我几乎不可能得到任何法国军团的支援。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [faɪt] ['ʌndər] [ɛŋ'gɛ:] [ɪn]
and those now being raised are likely to be sent to fight under Enghien in
和 那些 现在 存在 提高 是 可能 到 是 发送 到 斗争 在下面 恩吉恩 在
[ˈflændərz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

而现在正在接受训练的这些人很可能会被派往弗兰德斯，在昂吉安指挥下作战。

[maɪ] [pə'zi](ə)n] [ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ]['peɪnf(ə)] [wʌn] ,
My position is , as you know , a painful one ,
我的 位置 是 , 作为 你 知道 , 一个 痛苦 一 ,
如你所知，我的处境十分艰难。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] ['bu:jd:n] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə] ['ɪtəli] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊps]
owing to Bouillon having gone to Italy to take the command of the Pope's
欠款 到 布永 拥有 已消失 到 意大利 到 拿 这 命令 的 这 教皇的
[tru:ps] .
troops .
军队 .

由于布永前往意大利指挥教皇的军队。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['mæzə,rɪn][hæz; həz] [wɪð'drɔ:n] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd]
I believe that is the reason why Mazarin has withdrawn me from the command
我 相信 那 是 这 原因 为什么 马扎林 有 撤回 我 从 这 命令
[ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][ɪn] [sə'vɔɪ] .
of our army in Savoy .
的 我们的 军队 在 萨沃伊 .

我认为这就是马扎林将我从萨伏伊军队指挥岗位上撤下来的原因。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:] ,
However , as a soldier I accept the work he has given me ,
然而 , 作为 一个 士兵 我 接受 这 工作 他 有 给定 我 ,
但是，作为一名军人，我接受他分配给我的任务。

[nɑ:t] [ə'laʊɪŋ] ['fæməli] ['mætərz] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
not allowing family matters to interfere in any way with it ,
不是 允许 家庭 事情 到 干扰 在 任何 方式 和 它 ,
不允许家庭事务以任何方式干扰此事。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['bu:jd:n] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['hɑ:rdli] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ]
though it is my opinion that Bouillon has been very hardly treated by the breaking
尽管 它 是 我的 观点 那 布永 有 到过 非常 几乎 治疗 经过 这 打破
[ʌv; əv][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [sə'rendərd] [sɪ'dæn][tu:; tə]
of the engagements that were given him when he surrendered Sedan to
的 这 订婚 那 是 给定 他 什么时候 他 投降 轿车 到
[fræns] .
France .
法国 .

但我认为，布永对法国非常苛刻，因为法国违背了他在将色当割让给法国时所作出的承诺。

" [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] ['hektər] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnɪ] ['mæzə,rɪn] .
" **A week later Hector presented himself at the levee of Cardinal Mazarin .**
" 一个 星期 之后 赫克托 呈现 他自己 在 这 堤坝 的 红衣主教 马扎林 .
一周后，赫克托尔觐见了马扎林枢机主教。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['bærən] .
" **I was expecting to see you , baron .**
" 我 曾是 期待 到 看 你 , 男爵 .
“我正期待见到您，男爵。”

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [jɔː; jər] [noʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [jɔː; jər] [ˈredʒɪmənt] ,
I received your note saying that you had taken the command of your regiment ,
我 已收到 你的 笔记 说 那 你 有 已采取 这 命令 的 你的 团 ,
我收到了你的来信, 信中说你已经接管了你所在团的指挥权。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] [jɔːr'self] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [jɔːr'self] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [juː; jʊ]
and would do yourself the honour of presenting yourself as soon as you
和 会 做 你自己 这 荣誉 的 呈现 你自己 作为 很快 作为 你
[hæd; həd] [pʊt] [ˈmætərz] [ɪn] [trɪm] .
had put matters in trim .
有 放 事情 在 修剪 .

一旦一切安排妥当, 你最好亲自前来。
[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jər] [men] [ænd; ənd] [jɔː; jər] [ˈɑ:fəsərz] ? "
Are you satisfied with your men and your officers ? "
是 你 使满意 和 你的 男人 和 你的 警官 ? "
你对你的部下和军官满意吗?

" [wɪð; wɪθ] [bəuθ] , [jɔː; jər] [ˈemɪnəns] ,
" **With both , your eminence** ,
" 和 两个都 , 你的 卓越 ,
" 阁下, 您这两方面都做得很好,

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [juː 'es] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv]
and trust that in two or three months ' time you will do us the honour of
和 相信 那 在 二 或者 三 几个月 - 时间 你 将要 做 我们 这 荣誉 的
[ɪn'spektɪŋ] [juː 'es] . "
inspecting us . "
检查 我们 . "

并相信在两三个月后, 你们会赏光来视察我们。"
" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː; jər] [ˈbærəni] ? "
" **And how did you find your barony ?** "
" 和 如何 做过 你 寻找 你的 男爵领 ? "
"你是如何找到你的男爵领地的? "

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] .
" **I was delighted with it** .
" 我 曾是 高兴极了 和 它 .
我对此非常满意。

[ðə; ði] [ˈkæəs(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈteɪkɪŋ] [steps] [tuː; tə] [eɪ dɪː 'diː] [tuː; tə] [ɪts] [streŋθ]
The castle is a strong one , and I am taking steps to add to its strength
这 城堡 是 一个 强的 一 , 和 我 是 采取 步骤 到 添加 到 它是 力量
;
;
;
;
这座城堡很坚固, 我正在采取措施增强它的坚固性;

[ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'li:v] [wen] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːlmoʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] [seɪv] [baɪ]
and I believe when it is finished that it will be almost impregnable save by
和 我 相信 什么时候 它 是 完成的 那 它 将要 是 几乎 坚不可摧 节省 经过
[æn; ən] [ˈɑ:rmɪ] ,
an army ,
一个 军队 ,
我相信, 建成之后, 除了军队之外, 它将几乎坚不可摧。

[ænd; ənd] [ðæt] [wel] [kə'mɑ:ndɪd] . "
and that well commanded . "
和 那 出色地 命令 . "
而且指挥得很好。"

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [er]
“ **Then you think , ” the cardinal said with a smile , but with a certain air**
“ 然后 你 思考 , ” 这 红衣主教 说 和 一个 微笑 , 但 和 一个 肯定 空气
[ʌv; əv] [ˈsɪriəsənəs] ,
of seriousness ,
的 严肃 ,

“那么你认为,”红衣主教笑着说, 但语气中却带着一丝严肃,

“ [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [em ˈiː][ə; eɪ] [seɪf] [əˈsaɪləm] [ɪf] [aɪ] [ˈniːdɪd] [wʌn] . ”
“ **that you could offer me a safe asylum if I needed one . ”**
“ 那 你 可以 提供 我 一个 安全的 庇护所 如果 我 需要 一 . ”

“如果我需要的话, 你们可以给我提供一个安全的庇护所。”

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] [meɪ] [ˈnevər] [əˈkɜːr] , [jʊr; jər] [ˈemɪnəns] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
“ **I trust that such an event may never occur , your eminence , but if it should ,**
“ 我 相信 那 这样的 一个 事件 可能 绝不 发生 , 你的 卓越 , 但 如果 它 应该 ,

“我相信这样的事情永远不会发生, 阁下, 但如果真的发生了,

[maɪ][ˈkæəs(ə)l][ɪz][æɪt; ət][jʊr; jər][dɪˈspəʊz(ə)l] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈzɪst] [fɔːr; fər]
my castle is at your disposal , and I will guarantee that it will resist for
我的 城堡 是 在 你的 处理 , 和 我 将要 保证 那 它 将要 抵抗 为了
[θriː] [mʌnθs] ,
three months ,
三 几个月 ,

我的城堡任你使用, 我保证它能屹立三个月。

[huːˈevər] [maɪt] [əˈtæk] [aɪ ˈtiː] . ”
whoever might attack it . ”
谁 可能 攻击 它 . ”

无论谁来攻击它。”

“ [wʌn] [kæn; kən] [ˈnevər] [seɪ] , ” [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [sed] [ˈmɔːrnfəli] .
“ **One can never say , ” the cardinal said mournfully .**
“ 一 能 绝不 说 , ” 这 红衣主教 说 悲伤地 .

“谁也说不准,”红衣主教悲伤地说。

“ [oʊ] , [ðiːz] [ˈnəublz] !
“ **Oh , these nobles !**
“ 哦 , 这些 贵族 !

“哦, 这些贵族们!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [bɪn] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [fræns] .
They are , as they have ever been , the curse of France .
他们 是 , 作为 他们 有 曾经 到过 , 这 诅咒 的 法国 .

它们一如既往地成为法国的祸根。

[iːtʃ] [mæn] [θɪŋks] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][dooˈmeɪnz] .
Each man thinks only of himself and of increasing his domains .
每个 男人 思考 仅有的 的 他自己 和 的 增加 他的 域名 .

每个人都只想着自己和扩张自己的势力范围。

[wʌt] [fræns] [meɪ] [ˈsʌfər] [ˈmætərz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] .
What France may suffer matters nothing to them so that they are enriched .
什么 法国 可能 遭受 事情 没有什么 到 他们 所以 那 他们 是 富含 .

法国可能遭受的苦难对他们来说无关紧要, 因为他们从中获利。

[wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈruːlɪŋ] [fræns] [aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [rɪˈtaɪər] ; [bʌt; bət] [huː] [ɪz]
Were one of them capable of ruling France I would gladly retire ; but who is
是 一 的 他们 有能力的 的 裁决 法国 我 会 乐意 退休 ; 但 WHO 是
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

如果他们之中有人能够统治法国, 我将欣然退休; 但是, 这样的人又是谁呢?

[ɔ:'liənz] , [veɪn] , ['empti] ['hedɪd] , ['tretʃərəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Orleans , **vain** , **empty headed** , **treacherous to his friends** ,
奥尔良 , 徒劳 , 空的 标题 , 奸诈 到 他的 朋友们 ,
奥尔良, 虚荣, 头脑空空, 背叛朋友,

[ə; eɪ][mæn] [hu:z] [wɜ:rd][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] .
a man whose word is not to be relied upon .
一个 男人 谁 单词 是 不是 到 是 依赖 之上 .
一个言而无信的人。

['kɑ:nd] , [hu:] [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv] [ɪn'rɪtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] .
Conde , **who thinks only of enriching himself and adding to his possessions** .
孔德 , WHO 思考 仅有的 的 丰富的 他自己 和 添加 到 他的 财产 .
孔德只想着如何让自己变得更富有, 如何增加自己的财产。

['boʊfərt] , [ə; eɪ] ['rɔɪstərɪŋ] ['tru:pər] .
Beaufort , **a roistering trooper** .
博福特 , 一个 摆架子 骑警 .
博福特, 一个喧闹的士兵。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [men][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][pə'zi(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
None of these men could maintain his position for a moment .
没有任何 的 这些 男人 可以 维持 他的 位置 为了 一个 片刻 .
这些人中没有一个人能坚持住自己的位置。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [si:ðz] [wɪð; wɪθ] [dɪskən'tent] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [tæk'seɪŋ] [ni'sesiteɪtɪd] [baɪ]
The whole country seethes with discontent at the heavy taxation necessitated by
这 所有的 国家 沸腾 和 不满 在 这 重的 税收 必要 经过
[ðə; ði][wɔ:r] ;
the war ;
这 战争 ;
战争带来的沉重赋税令全国上下怨声载道;

['pærɪs] , [æz; əz][ɪz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪz] ['restləs] [ænd; ənd]
Paris , as is always the case when there is trouble in the air , is restless and
巴黎 , 作为 是 总是 这 案件 什么时候 那里 是 麻烦 在 这 空气 , 是 不安 和
['tɜ:rbjələnt] .
turbulent .
湍流 .
每当局势动荡不安时, 巴黎总是如此, 一片混乱。

[aɪ][hæv; həv] [ɡʊd] [frendz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'steɪn] [em 'i:] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
I have good friends , but they are insufficient to sustain me against the
我 有 好的 朋友们 , 但 他们 是 不足的 到 维持 我 反对 这
[ɪn'tri:gz] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .
intrigues of my enemies .
阴谋 的 我的 敌人 .
我有一些好朋友, 但他们不足以帮助我抵御敌人的阴谋诡计。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ə'loʊn][ʌp'həʊldz][em 'i:] .
The queen alone upholds me .
这 女王 独自的 维护 我 .
只有女王才能支撑我。

['tru:li] , [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ɪz] [tu:] [ɡreɪt] [fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə] [ber] .
Truly , the burden is too great for one man to bear .
真的 , 这 负担 是 也 伟大的 为了 一 男人 到 熊 .
的确, 这负担太重, 一个人无法承担。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbl] ,
" **You will wonder why I am speaking thus to you , Colonel Campbell** ,
" 你 将要 想知道 为什么 我 是 请讲 因此 到 你 , 上校 坎贝尔 ,
坎贝尔上校, 你可能会好奇我为什么这样跟你说话。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [nə'sesəti] [ðæt][hɜːr; həɹ][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'pɑːn] [huːm]
but it is of the greatest necessity that her majesty should know upon whom
但 它 是 的 这 最 必要性 那 她 威严 应该 知道 之上 谁
[ʃiː; ʃi][kæən; kən][rɪ'laɪ] [æbsə'luːtli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
she can rely absolutely in case of trouble .
她 能 依靠 绝对地 在 案件 的 麻烦 .
但女王陛下最需要知道，在遇到麻烦时，她可以绝对依靠谁。

[juː; jʊ] , [sɜːr] , ['biːɪŋ] [ɔːltə'geðər] [ʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv] [fræns] ,
You , sir , being altogether unconnected with any of the great families of France ,
你 , 先生 , 存在 共 未连接 和 任何 的 这 伟大的 家庭 的 法国 ;
先生，您与法国任何显赫家族都毫无瓜葛，

[stænd][ɪn][ə; ei] ['dɪfrənt] [pə'zi(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæ'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv]
stand in a different position from that of the great majority of officers of
站立 在 一个 不同的 位置 从 那 的 这 伟大的 多数 的 警官 的
[ʃʊr; jər][ræŋk] .
your rank .
你的 秩 .
你的立场要与绝大多数同级别军官不同。

[lʊk] [wer] [aɪ] [wɪl] ,
Look where I will ,
看 在哪里 我 将要 ,
看看我往哪儿看，

[aɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənts] ['ɑːfɪsər] [baɪ][men] [kə'nektɪd] [baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr]
I see our regiments officered by men connected by birth and family with one or
我 看 我们的 军团 警官 经过 男人 连接 经过 出生 和 家庭 和 一 或者
[ˈʌðər][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ɪn'triːɡɪŋ] [ə'ɡenst] [juː 'es] ,
other of the men who are at present intriguing against us ,
其他 的 这 男人 WHO 是 在 展示 引人入胜 反对 我们 ;
我看到我们各团的军官，都与那些目前正在密谋反对我们的人有着血缘和家族联系。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [steps][tuː; tə] [ə'rest] , [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] ,
and were they ordered to take steps to arrest , for example ,
和 是 他们 订购 到 拿 步骤 到 逮捕 , 为了 例子 ,
他们是否奉命采取措施逮捕某人，例如？

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] , [wɪ'daʊt] ['oʊpənli] [rɪ'fjuːzɪŋ] ,
one of those persons connected with them , they might , without openly refusing ,
一 的 那些 人 连接 和 他们 , 他们 可能 , 没有 公然 拒绝 ,
他们或许会向与他们有关联的人之一提出请求，而不会公开拒绝。

[ɡɪv] [sʌtʃ] ['wɔːrniŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
give such warning to them that they would be able to escape .
给 这样的 警告 到 他们 那 他们 会 是 有能力的 到 逃脱 .
给他们这样的警告，他们就能逃脱。

[naʊ] , [sɜːr] , [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['fræŋkli] ['weðər] , [ˈʌndər] [ɔːl] [kən'tɪndʒənsiːz] ,
Now , sir , I ask you to tell me frankly whether , under all contingencies ,
现在 , 先生 , 我 问 你 到 告诉 我 坦率地说 无论 , 在下面 全部 应急措施 ,
先生，现在请您坦诚地告诉我，在所有可能的情况下，

[ðə; ði] [kwiːn] [kæən; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ʃʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ?
the queen can rely upon your services ?
这 女王 能 依靠 之上 你的 服务 ?
女王可以信赖你的服务吗？

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [wət'evər] [ʃʊr; jər][rɪ'plaɪ][ɪz] ,
I give you my word that whatever your reply is ,
我 给 你 我的 单词 那 任何 你的 回复 是 ,
我向你保证，无论你的答复是什么，

[,aɪˈtiː][[æɪ; ʃəl][ɪn][noʊ] [wei] [kaʊnt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
it shall in no way count against you .
它 将 在 不 方式 数数 反对 你 ：

这绝不会对你造成任何不利影响。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪˈtiː] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [biː; bi][ˈpeɪnf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt]
There are cases in which it would doubtless be painful to you to carry out
那里 是 案例 在 哪个 它 会 毫无疑问 是 痛苦 到 你 到 携带 出去
[sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔːrdər] .
such an order .
这样的 一个 命令 ：

有些情况下，执行这样的命令无疑会给你带来痛苦。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈprɒtəʒeɪ][ʌv; əv] [məˈsjɜːr] [diː] [tʃuːrɪn] .
You are a protege of Monsieur de Turenne .
你 是 一个 门徒 的 先生 德 图雷纳 ：

你是德蒂雷纳先生的得意门生。

[məˈsjɜːr] [diː] [tʃuːrɪn] [ɪz] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
Monsieur de Turenne is brother of the Duc de Bouillon , and , as I know ,
先生 德 图雷纳 是 兄弟 的 这 杜克 德 布永 , 和 , 作为 我 知道 ,
[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] ,
图雷纳先生是布永公爵的兄弟，而且，据我所知，

[juː; jʊ] [jɔːrˈself] [wɜːr; wər] [ˈsteɪɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv][sɪˈdæən] ,
you yourself were staying for some months in the castle of Sedan ,
你 你自己 是 入住 为了 一些 几个月 在 这 城堡 的 轿车 ,
[sɪˈdæən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv]
你本人曾在色当城堡住了几个月，

[wer] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwuːndz] .
where you went to be cured of your wounds .
在哪里 你 去 到 是 治愈 的 你的 伤口 ：

你去哪里疗伤。

[naʊ] , [məˈsjɜːr] , [ˈfræŋkli] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði][ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] ,
Now , monsieur , frankly , were you ordered to arrest the Duc de Bouillon ,
现在 , 先生 , 坦率地说 , 是 你 订购 到 逮捕 这 杜克 德 布永 ,
[ˈfræŋkli] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði][ˈdʌk] [diː] [ˈbuːjɑːn] ,
先生，坦白说，您是否奉命逮捕布永公爵？

[wʊd] [juː; jʊ] [ˈkæəri] [,aɪˈtiː][aʊt] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ɔːr] [ˈfeɪvər] ? "
would you carry it out without fear or favour ? "
会 你 携带 它 出去 没有 害怕 或者 偏爱 ? "

你会不畏强权、不徇私情地执行这项任务吗？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wʊd] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] ;
" **Certainly I would , your excellency ;**
" 当然 我 会 , 你的 阁下 ;

“当然愿意，阁下；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ɡɪv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈmɑːr(ə)l] [tʃuːrɪn] [hiː; hi] [wʊd] [duː;][soʊ]
and should you give such an order to Marshal Turenne he would do so
和 应该 你 给 这样的 一个 命令 到 元帅 图雷纳 他 会 做 所以
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 ：

如果你向图雷纳元帅下达这样的命令，他一定会亲自执行。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] [brɪˈfɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] ,
He is a soldier of the queen before all things ,
他 是 一个 士兵 的 这 女王 前 全部 事物 ,
[θɪŋz] [kwɪːn] [brɪˈfɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] ,
他首先是女王的士兵，

[ænd; ənd][hæz; həz] [tɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [maɪ]['du:ti][ɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sa:vri:n] [hu:] [ˌreprɪ'zents] [fræns]
and **has** **taught** **me** **that** **my** **duty** **is** **towards** **the** **sovereign** **who** **represents** **France**
和 有 教授 我 那 我的 责任 是 向 这 主权 WHO 代表 法国
,
.
,
.

它教会了我，我的职责是效忠于代表法国的君主。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
regardless **of** **all** **other** **considerations** .
不管 的 全部 其他 考虑因素 .

撇开其他所有因素不谈。

" [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [waɪl] [ˌspi:kɪŋ] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒəz] [feɪs] [ˈskru:tɪˌnaɪzɪŋli] .
" **The** **cardinal** **while** **speaking** **had** **watched** **the** **young** **soldier's** **face** **scrutinizingly** .
" 这 红衣主教 尽管 请讲 有 观看 这 年轻的 士兵的 脸 仔细地 .

“红衣主教在说话时，一直仔细地观察着这位年轻士兵的脸。

[ˈfeɪθf(ə)l] [æz; əz] [tʃu:rɪn] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
Faithful **as** **Turenne** **had** **always** **been** **to** **the** **crown** ,
忠实 作为 图雷纳 有 总是 到过 到 这 王冠 ,

就像图雷纳一直对王室忠诚一样，

[ˈi:v(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
even **when** **his** **brother** **was** **in** **arms** **against** **it** ,
甚至 什么时候 他的 兄弟 曾是 在 武器 反对 它 ,

即使他的兄弟当时持反对意见，

[ˈmæzə,rɪn][hæd; həd] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sʌm; səm] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ˈʌndər] [ɔ:l]
Mazarin **had** **still** **in** **his** **heart** **some** **doubts** **as** **to** **his** **fidelity** **under** **all**
马扎林 有 仍然 在 他的 心 一些 疑虑 作为 到 他的 忠诚 在下面 全部
[sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

马扎林心中仍然对他在任何情况下是否忠诚抱有一些怀疑。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [feɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'lu:tli] [ˈbrʊkən][wɪð; wɪθ]
He **could** **not** **but** **be** **conscious** **that** **faith** **had** **been** **absolutely** **broken** **with**
他 可以 不是 但 是 有意识的 那 信仰 有 到过 绝对地 破碎的 和
[ˈbu:ʃɑ:n] ,
Bouillon ,
布永 ,

他无法否认，他对布永的信任已经彻底破裂了。

[ænd; ənd] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃuəs] [weɪz] ,
and , **accustomed** **to** **tortuous** **ways** ,
和 , 习惯 到 曲折 方式 ,

而且，习惯了曲折的方式，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [skɜ:s] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [tʃu:rɪn] [wʊd] [hoʊld] [hɪm'self] [ɔ:ltə'geðər] [ə'bʌv] [ˈfæməli]
he **could** **scarce** **imagine** **that** **Turenne** **would** **hold** **himself** **altogether** **above** **family**
他 可以 稀少 想象 那 图雷纳 会 抓住 他自己 共 多于 家庭
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他很难想象图雷纳会完全将个人利益置于家庭利益之上。

[hi:; hi] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['hektər] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
He saw by the manner more than the words of Hector that he was
他 锯 经过 这 方式 更多的 比 这 字 的 赫克托 那 他 曾是
['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] .
speaking from a profound conviction .
请讲 从 一个 深刻的 定罪 .

他从赫克托尔的举止而非言语中看出，他是在发自内心地表达自己的信念。

[ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
In asking him the question ,
在 问 他 这 问题 ,

问他这个问题时，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] - ['lɔɪəlti] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜ:nəlz] .
he had been thinking more of Turenne's loyalty than of the young colonel's .
他 有 到过 思维 更多的 的 - 忠诚 比 的 这 年轻的 上校的 .

他当时更多地考虑的是图雷纳的忠诚，而不是那位年轻上校的忠诚。

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r] ['jɪrɜz] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,
Having been four years in the closest connection with the marshal ,
拥有 到过 四 年 在 这 最接近 联系 和 这 元帅 ,

与这位元帅保持了四年最密切的联系，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][bʌt; bət] [noʊ] [hɪz; ɪz]['ri:əl] ['sentɪmənts] ,
he could not but know his real sentiments ,
他 可以 不是 但 知道 他的 真实的 情感 ,

他不可能不知道自己真正的感受，

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [fɔr] [ðæt][hæd; həd] [t'ju:rɪn] [ɪk'sprest] ['eni][æŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['tri:tmənt] [hɪz; ɪz]
and he felt sure that had Turenne expressed any anger at the treatment his
和 他 毛毡 当然 那 有 图雷纳 表达 任何 愤怒 在 这 治疗 他的

['brʌðər] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ,
brother had received ,
兄弟 有 已收到 ,

他确信，如果图雷纳对他哥哥所受的待遇表达过任何愤怒，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] .
he would have seen it in the young man's face .
他 会 有 已见 它 在 这 年轻的 男人的 脸 .

他本可以从那个年轻人的脸上看出来。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri:ə'ʃʊrɪŋ] [wʌŋ] .
The answer was a reassuring one .
这 回答 曾是 一个 令人安心 一 .

答案令人安心。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mə'sjɜ:r] [lə]['bærən] ;
“ Thank you , monsieur le baron ;
” 感谢 你 , 先生 勒 男爵 ;

“谢谢您，男爵先生；

[ðə; ði] [ˌmæskə'ti:rz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪs] [gɑ:rdz] [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [æbsə'lu:tli] [rɪ'lai][ə'pɑ:n] ,
the musketeers and the Swiss guards we know we can absolutely rely upon ,
这 火枪手 和 这 瑞士 守卫 我们 知道 我们 能 绝对地 依靠 之上 ,

我们知道，我们可以绝对信赖的火枪手和瑞士卫队，

[ænd; ənd][aɪ][[æ; əl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [kwɪ:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [pleɪs]
and I shall be glad to be able to inform the queen that she can place
和 我 将 是 高兴的 到 是 有能力的 到 通知 这 女王 那 她 能 地方

[ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][jɔr; jər]['redʒɪmənt] .
implicit faith in your regiment .
隐式 信仰 在 你的 团 .

我将很高兴地告知女王陛下，她可以完全信任你们的部队。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'ga:rdɪd]
I need not impress upon you the necessity for our conversation being regarded
我 需要 不是 令人印象深刻 之上 你 这 必要性 为了 我们的 对话 存在 认为
[baɪ][ju:; jʊ][æz; əz] [ˌæbsə'lu:tli] [kɑ:nfɪ'den](ə)l] .
by you as absolutely confidential .
经过 你 作为 绝对地 机密的 .

我无需赘述，您务必将我们的谈话内容绝对保密。

" [ˈhektər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][end][ɪn] [ə'raɪvɪŋ]
" **Hector , thinking the matter over , had no great difficulty in the end in arriving**
" 赫克托 , 思维 这 事情 超过 , 有 不 伟大的 困难 在 这 结尾 在 抵达
[æt; ət][ðə; ði] [tru:θ] ,
at the truth ,
在 这 真相 ,
"赫克托仔细思考了一番，最终毫不费力地就明白了真相。"

[ˈneɪmli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɔɪəlti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsekəndəri] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]
namely , that his own loyalty was a very secondary object of interest to the
即 , 那 他的 自己的 忠诚 曾是 一个 非常 次要 目的 的 兴趣 到 这
[ˈmɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

也就是说，部长对他的忠诚并非首要考虑因素。

[ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [ˈmoʊtɪv] [ɪn] [ðʌs] [ə'pærəntli] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd]
and that his real motive in thus apparently opening his mind to him had
和 那 他的 真实的 动机 在 因此 显然 开幕 他的 头脑 到 他 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

而他表面上向他敞开心扉的真正动机是：

[nɑ:t][tu:; tə] [ˈgæðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsentɪmənts] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]
not to gather his own sentiments , but to endeavour to ascertain those of
不是 到 收集 他的 自己的 情感 , 但 到 努力 到 探明 那些 的
[tʃu:rɪn] .
Turenne .
图雷纳 .

不是为了收集自己的感受，而是为了努力了解蒂雷纳的想法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:k] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz][hi; hi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [ˈlɜ:rɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
From the talk among his officers he had already learned that the general
从 这 讲话 之中 他的 警官 他 有 已经 学习 那 这 一般的
[ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ,
opinion was ,
观点 曾是 ,

从部下的谈话中，他已经得知大家的普遍看法是：

[ðæt] [ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] [kwɪ:n] [hæd; həd] [ɔ:'lweɪz] [entər'teɪnd] [ə; eɪ][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
that although the queen had always entertained a most favourable opinion of
那 虽然 这 女王 有 总是 娱乐 一个 最多 有利 观点 的
[tʃu:rɪn] ,
Turenne ,
图雷纳 ,

尽管女王一直对蒂雷纳抱有非常好的印象，

[ænd; ænd][hæd; həd][hɜ:rsɪlf] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈmɑ:ɹj(ə)] [ænd; ænd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had herself nominated him as marshal and commander of the
和 有 她自己 提名 他 作为 元帅 和 指挥官 的 这
[ˈfɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] ,
forces on the Rhine ,
力量 在 这 莱茵河 ,

她亲自提名他为莱茵河沿岸部队的元帅和指挥官。

[ˈmæzə,rɪn][hæd; həd] [ə'sentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
Mazarin had assented to the arrangement because he feared that the army
马扎林 有 同意 到 这 安排 因为 他 害怕 那 这 军队
[ʌv; əv] [ˈɪtəli] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈfa:lʊz] [ɪts] [kə'mændər] [ʊd; ʊəd][ðə; ði] [ˈlætər] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkwɑ:rəl]
of Italy would probably follow its commander should the latter take up the quarrel
的 意大利 会 大概 跟随 它是 指挥官 应该 这 后者 拿 向上 这 争吵
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
of his brother ,
的 他的 兄弟 ,

马扎林之所以同意这项安排，是因为他担心如果其指挥官介入他兄弟的争端，意大利军队很可能会追随他。

[waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈredʒɪmənts] , [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]
while , on the Rhine with but a few regiments , to all of whom he was
尽管 , 在 这 莱茵河 和 但 一个 很少 军团 , 到 全部 的 谁 他 曾是
[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
a stranger ,
一个 陌生人 ,

而他当时只率领几个团在莱茵河畔，对这些团里的士兵来说，他都是个陌生人。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpræktɪkli] [ˈpʌʊərləs] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts]
under his command , he would be practically powerless , whatever his sentiments
在下面 他的 命令 , 他 会 是 几乎 无力 , 任何 他的 情感
[maɪt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ˈbu:ʃɑ:n] .
might be with regard to Bouillon .
可能 是 和 看待 到 布永 .

在他的指挥下，无论他对布永有何感情，他实际上都将无能为力。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ˈhektər] [rɪ'si:vd] [æn; ən][ɔ:rdər][frʌm; frəm][ˈmæzə,rɪn][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt]
In the middle of August Hector received an order from Mazarin to take part
在 这 中间 的 八月 赫克托 已收到 一个 命令 从 马扎林 到 拿 部分
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vju:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hoʊld][æt; ət] [ˌvɛə'saɪ]
with his regiment in a review which the queen intended to hold at Versailles
和 他的 团 在 一个 审查 哪个 这 女王 故意的 到 抓住 在 凡尔赛
[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] .
two days later .
二 天 之后 .

八月中旬，赫克托尔接到马扎林的命令，要他率领自己的军团参加女王两天后在凡尔赛宫举行的阅兵式。

[æt; ət] [ðɪs] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [ˌmæskə'ti:ɹz] , [ðə; ði] [swɪs] [gɑ:rdz] , [ðə; ði] [ˈska:tɪʃ] [ˈredʒɪmənt] ,
At this review the musketeers , the Swiss guards , the Scottish regiment ,
在 这 审查 这 火枪手 , 这 瑞士 守卫 , 这 苏格兰 团 ,
[ɪn] [dɪs] [ˌmæskə'ti:ɹz] [dɪs] [swɪs] [gɑ:rdz] [dɪs] [ˈska:tɪʃ] [ˈredʒɪmənt]
在这次检阅中，火枪手、瑞士卫队、苏格兰军团.....

[ænd; ænd] [tu:] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [br'saɪdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðə; ði] [kwɪ:n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
and two regiments of the line besides his own , the queen , the young king ,
和 二 军团 的 这 线 除了 他的 自己的 , 这 女王 , 这 年轻的 国王 ,
[ɪn] [dɪs] [ˌmæskə'ti:ɹz] [dɪs] [swɪs] [gɑ:rdz] [dɪs] [ˈska:tɪʃ] [ˈredʒɪmənt]
除了他自己的部队外，还有两支正规军，王后，年轻的国王，

[ˈmæzə,rɪn] , [ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] .
Mazarin , and most of the members of the court were present .
马扎林 , 和 最多 的 这 成员 的 这 法庭 是 展示 .
[ɪn] [dɪs] [ˌmæskə'ti:ɹz] [dɪs] [swɪs] [gɑ:rdz] [dɪs] [ˈska:tɪʃ] [ˈredʒɪmənt]
马扎林和大多数法庭成员都在场。

[ðə; ði][pwa:'tu:]['redʒɪmənt] [ə'kwɪtɪd] [ɪt'self] ['ædmərəbli] , [ænd; ənd][ɪts] [ma:tʃɪŋ] ,
The Poitou regiment acquitted itself admirably , and its marching ,
这 普瓦图 团 无罪释放 本身 令人钦佩地 , 和 它是 行军 ,
普瓦图军团表现出色, 其行军也十分稳健。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [went] [θru:] [ɪts] [mə'nu:vər] ,
and the steadiness with which it went through its manoeuvres ,
和 这 稳定性 和 哪个 它 去 通过 它是 机动 ,
以及它在进行各种机动动作时的沉着冷静,

[wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts] ,
were in such strong contrast to that of the other two infantry regiments ,
是 在 这样的 强的 对比 到 那 的 这 其他 二 步兵 军团 ,
与其他两个步兵团形成了如此鲜明的对比,

[wɪtʃ] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [fɔ:ɾmd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,
which had both been formed for some years ,
哪个 有 两个都 到过 形成 为了 一些 年 ,
这两个组织都已成立多年。

[æz; əz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd][,ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] .
as to excite the surprise and admiration of the spectators .
作为 到 激发 这 惊喜 和 钦佩 的 这 观众 .
为了激起观众的惊讶和赞赏。

[æftər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['ɑ:fɪsər] [roʊd] [ʌp][tu:; tə] ['hektər] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]
After it was over a mounted officer rode up to Hector and told him that
后 它 曾是 超过 一个 安装 官 骑 向上 到 赫克托 和 讲述 他 那
[ðə; ði] [kwi:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the queen wished to speak to him .
这 女王 希望 到 说话 到 他 .

结束后, 一名骑兵军官骑马来到赫克托耳面前, 告诉他王后想和他谈话。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp] , [hi; hi] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] [pə'vɪliən] .
Riding up , he dismounted , and advanced to the queen's pavilion .
骑术 向上, 他 下马 , 和 先进的 到 这 女王的 亭 .
他骑马上去, 下马, 走向王后的亭子。

“ [mə'sjɜ:r] [kæmbl] , ” [ðə; ði] [kwi:n] [sed] ['greɪʃəslɪ] ,
“ **Monsieur Campbell , the queen said graciously** , ”
“ 先生 坎贝尔 , ” 这 女王 说 亲切地 ,
“坎贝尔先生,”女王亲切地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd][wi:; wi][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv]
“ **I wish to express to you how well satisfied we are with the efficiency of**
“ 我 希望 到 表达 到 你 如何 出色地 使满意 我们 是 和 这 效率 的
[jʊr; jər]['redʒɪmənt] ,
your regiment ,
你的 团 ,

“我想向您表达我们对贵团效率的非常满意,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] [ɪts] [mə'nu:vər] .
and the admirable way in which it has gone through its manoeuvres .
和 这 令人钦佩的 方式 在 哪个 它 有 已消失 通过 它是 机动 .
以及它出色地完成了各项操作。

[ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [ðɪ:z] ['betər] [pər'fɔ:ɾmd] ;
Never have I seen these better performed ;
绝不 有 我 已见 这些 更好的 执行 ;
我从未见过如此精彩的表演;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [səɪ'praɪzɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [fɔːr] [mʌnθs] [reɪzd] ,
and this is the more surprising as it has been but four months raised ,
和 这 是 这 更多的 奇怪 作为 它 有 到过 但 四 几个月 提高 ,
更令人惊讶的是, 这个问题仅仅提出四个月而已。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [θriː] [mʌnθs] [ʌndər][jɜːr; jər][ˈpɜːrsən(ə)] [kə'mænd] .
and but three months under your personal command .
和 但 三 几个月 在下面 你的 个人的 命令 .
但只有三个月的时间会在你的亲自指挥下。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [em 'iː][ðæt] [hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [duː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][jɜːr; jər]
The cardinal has informed me that he learns that this is due entirely to your
这 红衣主教 有 知情的 我 那 他 学习 那 这 是 到期的 完全 到 你的
[ˈpɜːrsən(ə)] [ɪg'zɜːʃənz] ,
personal exertions ,
个人的 努力 ,
红衣主教告诉我, 他了解到这完全是您的辛勤努力的结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi'stəu] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
and the care that you have bestowed upon it .
和 这 关心 那 你 有 授予 之上 它 .
以及你对它的悉心照料。

[aɪ] [wiʃ] [ðæt] [ɔːl][maɪ][ˈɑːfəsərz] [ʃʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ziːl] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
I wish that all my officers showed the same zeal and diligence .
我 希望 那 全部 我的 警官 显示 这 相同的 热情 和 勤勉 .
我希望我的所有军官都能展现出同样的热情和勤勉。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][mɑːrk][maɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
In order to mark my gratification at the conduct of the regiment ,
在 命令 到 标记 我的 满足感 在 这 执行 的 这 团 ,
为了表达我对该团表现的满意,

[aɪ][hæv; həv] [ri'kwɛstɪd] [mə'sjɜːr] [lə] ['kɑːrdɪnəl] [tuː; tə][ˈɔːrdər] [ðæt] [tuː] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][jɜːr; jər]
I have requested monsieur le cardinal to order that two companies of your
我 有 请求 先生 勒 红衣主教 到 命令 那 二 公司 的 你的
['redʒɪmənt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['redʒɪmənt]
regiment shall be quartered at the barracks now occupied by the Scottish regiment
团 将 是 四分 在 这 兵营 现在 占领 经过 这 苏格兰 团
,
.
,

我已请求红衣主教先生下令, 将贵团的两个连队驻扎在目前由苏格兰团占据的兵营中。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [iːst] [tə'mɑːroʊ] .
which is to march east tomorrow .
哪个 是 到 行进 东方 明天 .

明天将向东进军。

" ['hektər] [boʊd] ['diːpli] ; [ænd; ənd] , [ɪ'mensli] [ˌgrætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]
" **Hector bowed deeply ; and , immensely gratified at the praise that his regiment**
" 赫克托 鞠躬 深 ; 和 , 非常 满意 在 这 称赞 那 他的 团
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
had received ,
有 已收到 ,

赫克托深深鞠了一躬; 他对他的部队所受到的赞扬感到无比欣慰,

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][es 'tiː] . ['denɪs] .
returned to his place at its head , and marched back to St Denis .
返回 到 他的 地方 在 它是 头 , 和 行军 后退 到 英石 . 丹尼斯 .
他回到队伍的最前面, 然后向圣丹尼斯进发。

[ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər][hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɜ:rdz][ðə; ði] [kwi:n]
On their arrival there he informed his men of the gracious words the queen
在 他们的 到达 那里 他 知情的 他的 男人 的 这 亲切 字 这 女王
[hæd; həd] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
had been pleased to say about the regiment ,
有 到过 高兴 到 说 关于 这 团 ,
他们到达那里后, 他立即将女王对他们团的赞扬之词告诉了部下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:nər] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kwɔ:rtərɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['kʌmpənɪz]
and the great honour bestowed upon them by the quartering of two companies
和 这 伟大的 荣誉 授予 之上 他们 经过 这 四分之一 的 二 公司
[ɪn]['pærɪs] .
in Paris .
在 巴黎 :
以及两个连队被派驻巴黎给予他们的莫大荣誉。

[ðə; ði][men] [broʊk] ['ɪntu:] [laʊd] [tʃɪrɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kən'klu:did] .
The men broke into loud cheering as he concluded .
这 男人 打破 进入 大声 欢呼 作为 他 结束 :
他讲完后, 男人们爆发出热烈的欢呼声。

['hektər] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [tə'geðər] .
Hector then called the officers together .
赫克托 然后 称为 这 警官 一起 :
随后, 赫克托把警官们召集到了一起。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Gentlemen , " he said ,
" 先生们 , " 他 说 ,
“先生们,”他说。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sekəndɪd]
" I have to thank you for the admirable way in which you have seconded
" 我 有 到 感谢 你 为了 这 令人钦佩的 方式 在 哪个 你 有 附议
[maɪ] ['efərts] ,
my efforts ,
我的 努力 ,
“我必须感谢你以如此令人钦佩的方式支持我的努力,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz][dʒʌst] [geɪnd] [ðə; ði] [haɪ]
and by the aid of which the regiment has just gained the high
和 经过 这 援助 的 哪个 这 团 有 只是 获得 这 高的
[kɑ:men'deɪʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] ,
commendation of Her Majesty ,
表彰 的 她 威严 ,
凭借此举, 该团刚刚获得了女王陛下的高度赞扬。

[wɪ'ðɪn] [soʊ] ['veri] [ɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] ['æftər][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] .
within so very short a time after it has been raised .
之内 所以 非常 短的 一个 时间 后 它 有 到过 提高 :
它被提出后, 在很短的时间内就发生了这种情况。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][æz; əz][aɪ][rouəd] [bæk] ,
I have been thinking the matter over as I rode back ,
我 有 到过 思维 这 事情 超过 作为 我 骑 后退 ,
回程路上我一直在思考这件事。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wer] [ɔ:l][dɪd][soʊ] [wel] ,
and I have decided that where all did so well ,
和 我 有 决定 那 在哪里 全部 做过 所以 出色地 ,
我已经决定, 在大家表现都如此出色的地方,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi] [ɪnˈvɪdiəs] [tuː, tə] [ɡɪv] [tuː, tə] [ˈeni] [ðə, ði] [soʊl] [ˈɑːnər] [ʌv, əv] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈkwɔːrtəd]
it would be invidious to give to any the sole honour of being thus quartered
它 会 是 令人厌恶的 到 给 到 任何 这 唯一 荣誉 的 存在 因此 四分
[nɪr] [ðə, ði] [ˈluːvər] [ænd; ənd] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ɡɑːrdz] ,
near the Louvre and furnishing guards ,
靠近 这 卢浮宫 和 家具 守卫 ,

如果只授予某一个人在卢浮宫附近驻扎并提供守卫的殊荣，那将是一种不公平的做法。

[ænd; ənd][tuː, tə] [jɔːrˈselvz] [ðə, ði] [ˈplezər] [ʌv, əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈpærɪs] .
and to yourselves the pleasure of being in Paris .
和 到 你们自己 这 乐趣 的 存在 在 巴黎 .

尽情享受在巴黎的乐趣吧。

[ˈðerfɔːr] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˈæɪ, ʃəl] [send] , [ɪn][ðə, ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə, ði][fɜːrst][ænd; ənd] [tenθ]
Therefore, gentlemen, I shall send, in the first place, the first and tenth
所以 , 先生们 , 我 将 发送 , 在 这 第一的 地方 , 这 第一的 和 第十
[ˈkʌmpənɪz] .
companies .
公司 .

因此，先生们，我将首先派遣第一连和第十连。

[æt; ət][ðə, ði][end][ʌv, əv] [tuː] [wiːks] [ðə, ði][naɪnθ] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [teɪk] [ðə, ði] [pleɪs] [ʌv, əv][ðə, ði] [tenθ] ;
At the end of two weeks the ninth company will take the place of the tenth ;
在 这 结尾 的 二 周 这 第九 公司 将要 拿 这 地方 的 这 第十 ;

两周后，第九家公司将取代第十家公司；

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər] , [ðə, ði] [ˈsekənd] [wɪl] [teɪk] [ðə, ði] [pleɪs] [ʌv, əv][ðə, ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn][ˈɔːrdər]
a fortnight later, the second will take the place of the first, and so in order
一个 两星期 之后 , 这 第二 将要 拿 这 地方 的 这 第一的 , 和 所以 在 命令
,
,
,

两周后，第二个将取代第一个，以此类推。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [ɪn][tɜːrn][hæv; həv][ɪts] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] .
so that each company will in turn have its share in this honourable service .
所以 那 每个 公司 将要 在 转动 有 它是 分享 在 这 光荣的 服务 .

这样，每家公司都能在这项光荣的服务中分得一杯羹。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːrmər] [ʌv, əv][sætɪsˈfæk(ə)n] .

” **There was a general murmur of satisfaction** .
” 那里 曾是 一个 一般的 低语 的 满意 .

“现场响起一片满意的低语声。”

[ðə, ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv, əv][ðə, ði]
The next morning a formal order was received that two companies of the
这 下一个 早晨 一个 正式的 命令 曾是 已收到 那 二 公司 的 这

[pwaːˈtuː] [ˈredʒɪmənt] [ʃəd; ʃəd] [məːrtʃ] [ˈɪntuː][ˈpærɪs] ,
Poitou regiment should march into Paris ,
普瓦图 团 应该 行进 进入 巴黎 ,

第二天早上接到正式命令，要求普瓦图军团的两个连队进军巴黎。

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈbærəks] [wɪtʃ] [ðə, ði] [skaːtʃ] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd][dʒʌst]
and occupy a portion of the barracks which the Scotch regiment had just
和 占据 一个 部分 的 这 兵营 哪个 这 苏格兰威士忌 团 有 只是
[ˈveɪkətɪd] .
vacated .
空置 .

并占据苏格兰军团刚刚腾空的营房的一部分。

[ˈhektər] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [hi:; hi][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

Hector called up the two companies he had selected .
赫克托 称为 向上 这 二 公司 他 有 已选 :

赫克托给之前选定的两家公司打了电话。

“ [naʊ] , [men] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ Now , men , ” he said ,
“ 现在 , 男人 , ” 他 说 ,

“好了, 男人们,”他说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɡʊd] [kənˈdʌkt] .
“ you see the advantage that you have gained by discipline and good conduct .
“ 你 看 这 优势 那 你 有 获得 经过 纪律 和 好的 执行 :

“你看到了你通过自律和良好行为所获得的优势。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [bɪˈfɔ:r] [gˈrɑ:ntɪŋ] [ju:ˈes][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
I have no doubt that before granting us the honour of forming a part of
我 有 不 怀疑 那 前 授予 我们 这 荣誉 的 成型 一个 部分 的
[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
the garrison of Paris ,
这 驻军 的 巴黎 ,

我毫不怀疑, 在授予我们加入巴黎驻军的荣誉之前,

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [hɪr] ,
the minister has made inquiries respecting the conduct of the regiment here ,
这 部长 有 制成 查询 尊重 这 执行 的 这 团 这里 ,
部长已就该团在此地的行为进行了调查。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈdaʊtləs] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈemɪnəntli] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
and has doubtless heard that it has been eminently satisfactory ,
和 有 毫无疑问 听到 那 它 有 到过 非常 令人满意的 ,
无疑也听说了这件事非常令人满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæv; həv][noʊ] [kəmˈpleɪnt] , [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənnəs]
and that the authorities and inhabitants have no complaint , of drunkenness
和 那 这 当局 和 居民 有 不 抱怨 , 的 酒醉

[ɔ:r] [ˌmɪsˈkɑ:ndʌkt] , [əˈɡenst] [ju:ˈes] .
or misconduct , against us .
或者 不当行为 , 反对 我们 :

当局和居民对我们没有任何醉酒或行为不端的投诉。

[ʌv; əv] [ˌmɪsˈkɑ:ndʌkt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˈkeɪsɪz] , [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənnəs] [ˈveri] [fju:] , [ænd; ənd] ,
Of misconduct there have been no cases , of drunkenness very few , and ,
的 不当行为 那里 有 到过 不 案例 , 的 酒醉 非常 很少 , 和 ,
[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

没有发生任何不当行为, 醉酒事件也极少发生, 事实上,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [mʌnθ] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [keɪs] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] .
for the past month there has not been a single case among you .
为了 这 过去的 月 那里 有 不是 到过 一个 单身的 案件 之中 你 :

过去一个月里, 你们当中没有出现一例病例。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ˈpærɪs][ðə; ði][ˈkredit] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪz][ɪn]
I trust that you will remember that while in Paris the credit of the regiment is in
我 相信 那 你 将要 记住 那 尽管 在 巴黎 这 信用 的 这 团 是在
[jɔr; jər][hændz] ,
your hands ,
你的 双手 ,

我相信你会记住, 在巴黎期间, 全团的荣誉都掌握在你手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˈsɪŋg(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənəs] [ɔːr] [ˈbrɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .
and that no single case of drunkenness or brawling in the streets will take place .
和 那 不 单身的 案件 的 酒醉 或者 争吵 在 这 街道 将要 拿 地方 .
并且不会发生任何一起醉酒闹事或街头斗殴事件。

[aɪ] [fiːl] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ,
I feel confident that this will be so ,
我 感觉 自信的 那 这 将要 是 所以 ,
我相信事情会如此发展。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli] [seɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] ,
and I need hardly say that should there be an exception ,
和 我 需要 几乎 说 那 应该 那里 是 一个 例外 ,
我几乎无需赘言，如果出现例外情况，

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˈvæstli] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [hæz; həz] [ˈpriːviəsli] [bɪn]
the punishment will be vastly more severe than any that has previously been
这 惩罚 将要 是 非常 更多的 严重 比 任何 那 有 之前 到过
[əˈwɔːrɪd] ,
awarded ,
获奖 ,
此次处罚将比以往任何处罚都更为严厉。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ˈeni] [əˈfendər] [wɪl] [faɪnd] ,
and I am sure that any offender will find ,
和 我 是 当然 那 任何 罪犯 将要 寻找 ,
我相信任何违法者都会发现，

[ɪn][ðə; ði] [kənˈtempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
in the contempt with which he will be regarded by his comrades ,
在 这 鄙视 和 哪个 他 将要 是 认为 经过 他的 同志们 ,
他将受到同志们的蔑视，

[ə; eɪ] [stiːl] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɪnˈflɪkt] .
a still more severe punishment than any that I can inflict .
一个 仍然 更多的 严重 惩罚 比 任何 那 我 能 造成 .
比我能施加的任何惩罚都要严厉得多。

” [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ˈkæptɪn] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt]
” **That evening Captain de Thiou and the other officers of the two companies that**
” 那 晚上 队长 德 - 和 这 其他 警官 的 这 二 公司 那
[wɜːr; wər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈɪntuː][ˈpæɪs][ðə; ði][nekst] [deɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhektər] ;
were to march into Paris the next day dined with Hector ;
是 到 行进 进入 巴黎 这 下一个 天 用餐 和 赫克托 ;
“那天晚上，德·蒂乌上尉和第二天要进军巴黎的两支连队的其他军官与赫克托共进晚餐；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdɪnər] [diː] - [roʊz][ænd; ənd] [sed] : “ [ˈkɜːrn(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [riˈkwɛstɪd]
and after dinner de Thiou rose and said : “ Colonel , I have been requested
和 后 晚餐 德 - 玫瑰 和 说 : “ 上校 , 我 有 到过 请求
[tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
to express to you ,
到 表达 到 你 ,
晚饭后，德·蒂乌起身说道：“上校，我奉命向您转达：

[ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
on behalf of the whole of the officers of the regiment ,
在 代表 的 这 所有的 的 这 警官 的 这 团 ,
我谨代表全团军官，

[ˈaʊər; ɑːr] [diːp] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][hæz; həz] [əbˈteɪnd] .
our deep gratitude for the honours that our regiment has obtained .
我们的 深的 感激 为了 这 荣誉 那 我们的 团 有 获得 .
我们对本团所获得的荣誉深表感激。

[ði:z] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['jestərdeɪ] [tu:; tə] [ə'skraɪb] ['pɑ:rtli] [tu:; tə][ju: 'es] ;
These you were good enough yesterday to ascribe partly to us ;
这些 你 是 好的 足够的 昨天 到 归咎于 部分 到 我们 ;

昨天你还算客气地把这些部分归咎于我们；

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ə] ['hoʊli] [du:] [tu:; tə] [jɔ:r'self] .
but we feel that they are wholly due to yourself .
但 我们 感觉 那 他们 是 完全 到期的 到 你自己 .

但我们认为这完全是您自己的功劳。

[ɔ:l'dʊʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst][ə; ei][ɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]
Although some of us were at first a little inclined to think that the
虽然 一些 的 我们 是 在 第一的 一个 小的 倾斜 到 思考 那 这
[tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ][ju:; jʊ][ɪn][əʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [wɜ:r; wər] [ʌn'nesəsəri] ,
changes made by you in our work were unnecessary ,
变化 制成 经过 你 在 我们的 工作 是 不必要 ,

虽然我们当中有些人起初觉得你们对我们工作所做的改动没有必要，

[ɔ:l] [naʊ] ['rekəɡnaɪz] ['fʊli] [haʊ] [ɡreɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] , [nɑ:t][ɪ'oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
all now recognize fully how great has been the benefit , not only to the regiment ,
全部 现在 认出 完全 如何 伟大的 有 到过 这 益处 , 不是 仅有的 到 这 团 ,
现在所有人都充分认识到，这不仅对部队，而且对整个团来说，都带来了多么巨大的好处。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .
but to ourselves .
但 到 我们自己 .

但对我们自己而言。

['du:tɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] [kən'sɪdərd] ['ɜ:ksəm] [ɑ:r; ə] [naʊ] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] .
Duties which were at first considered irksome are now regarded as pleasant .
职责 哪个 是 在 第一的 经过考虑的 烦人的 是 现在 认为 作为 令人愉快的 .
起初被认为令人厌烦的职责，现在却被视为令人愉快的事情。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sed] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
We feel that , as you said would be the case ,
我们 感觉 那 , 作为 你 说 会 是 这 案件 ,

我们认为，正如你所说，情况确实如此。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə'pɑ:n][ju: 'es] [ðæt]
we have acquired the respect of the men , and that it is upon us that
我们 有 获得 这 尊重 的 这 男人 , 和 那 它 是 之上 我们 那
[ðei] [rɪ'laɪ] ,
they rely ,
他们 依靠 ,

我们赢得了男人们的尊重，他们都依赖着我们。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə'pɑ:n][ðər; ðər] ['sɑ:dʒənts] .
and not upon their sergeants .
和 不是 之上 他们的 中士 .

而不是他们的士官。

“ [əʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] ['pa:sɪz] [mɔ:r] ['plezntli] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] [ə'kjupəɪd] ,
“ **Our own time passes more pleasantly from being fully occupied ,**
“ 我们的 自己的 时间 通过 更多的 愉快 从 存在 完全 占领 ,
“当我们把时间充分利用时，我们的时间就会过得更愉快。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['du:ɪŋ] [əʊər; ɑ:r] ['du:tɪ] .
and from consciousness that we are doing our duty .
和 从 意识 那 我们 是 正在做 我们的 责任 .

并且源于我们意识到自己正在履行职责。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈbenɪfɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈnɔ:rməs] .
As to the regiment in general , the benefit has been enormous .
作为 到 这 团 在 一般的 , 这 益处 有 到过 巨大的 .

就整个团而言，好处是巨大的。

[ðə; ði][men] [si:m] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪntrəst] [[oʊn] [ɪn][ðem; ðəm] ,
The men seem pleased with the interest shown in them ,
这 男人 似乎 高兴 和 这 兴趣 所示 在 他们 ,
这些男士似乎对人们对他们的关注感到满意。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkʌmfərt] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] ,
as much as with the comfort that they now enjoy ,
作为 很多 作为 和 这 舒适 那 他们 现在 享受 ,
就像他们现在所享受的舒适生活一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][tɜ:rn] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][ju: ˈes] , [bəʊθ][baɪ][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [drɪl] ,
and they in turn endeavour to satisfy us , both by their attention to drill ,
和 他们 在 转动 努力 到 满足 我们 , 两个都 经过 他们的 注意力 到 钻头 ,
而他们也努力让我们满意，这体现在他们对训练的重视程度上，

[baɪ][ðer; ðər] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmænər] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni] [kɔ:z]
by their bearing and manner , and by their avoidance of giving any cause
经过 他们的 轴承 和 方式 , 和 经过 他们的 回避 的 给予 任何 原因
[fɔ:r; fər] [kəmˈpleɪnt] .
for complaint .
为了 抱怨 .

从他们的举止和风度，以及避免引起任何不满来看。

[ɔ:l] [ðɪs] , [məˈsjɜ:r] , [hæz; həz] [bɪn] [jɜr; jər][wɜ:rk] ,
All this , monsieur , has been your work ,
全部 这 , 先生 , 有 到过 你的 工作 ,
先生，这一切都是您的功劳。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɜr] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspleɪ]
and I am sure that we are all conscious of the difference of the display
和 我 是 当然 那 我们 是 全部 有意识的 的 这 不同之处 的 这 展示
[wi:; wi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ,
we made in the park ,
我们 制成 在 这 公园 ,
我相信我们都意识到了我们在公园里所呈现的景象与以往截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [[oʊn] [hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈfɔ:mz]
and that which we should have shown had it not been for the reforms
和 那 哪个 我们 应该 有 所示 有 它 不是 到过 为了 这 改革
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrəˈdu:st] [baɪ][ju:; jʊ] .
which have been introduced by you .
哪个 有 到过 介绍 经过 你 .

而如果不是因为你们推行的改革，我们本应展现出那样的成就。

[wi:; wi][ɔ:l] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][fa:r] [ˈdɪstənt] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
We all trust that the day may not be far distant when we shall be able to
我们 全部 相信 那 这 天 可能 不是 是 远的 遥远 什么时候 我们 将 是 有能力的 到
[pru:v] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪfɪ(ə)nsi] [ðæt] [hæz; həz] [wʌn] [ju: ˈes] [ˈkredit] [əˈpɑ:n]
prove on the field of battle the same efficiency that has won us credit upon
证明 在 这 场地 的 战斗 这 相同的 效率 那 有 韩元 我们 信用 之上
[ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] . " **the parade ground . "**
这 游行 地面 . "

我们都相信，在不久的将来，我们就能在战场上证明，我们也能像在阅兵场上那样，展现出同样的效率，赢得赞誉。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jə] [ˈhɑːrtɪlɪ] , [ˈkæptɪn] [diː] - ,
“ **I thank you heartily , Captain de Thiou ,**
“ 我 感谢 你 衷心地 , 队长 德 - ,
“我衷心感谢德·蒂乌上尉，

[fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jə][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][seɪ] [ɑːn][jər; jər] [oʊn] [bɪˈhæf] [ænd; ənd] [ðæt]
for what you have been good enough to say on your own behalf and that
为了 什么 你 有 到过 好的 足够的 到 说 在 你的 自己的 代表 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
of the officers of the regiment .
的 这 警官 的 这 团 .

感谢您为自己和团里的军官们所作的陈述。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ækt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]
I can only say that I have endeavoured to act up to the teaching of
我 能 仅有的 说 那 我 有 努力 到 行为 向上 到 这 教学 的
[məˈsjɜːr] [diː] [tʃuːrɪn] ,
Monsieur de Turenne ,
先生 德 图雷纳 ,

我只能说，我一直努力践行德图雷纳先生的教诲。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈmeθədz] [maɪt] [æt; ət][fɜːrst] [siːm] [ˈɜːrksəm] [tuː; tə]
and I felt sure that although my methods might at first seem irksome to
和 我 毛毡 当然 那 虽然 我的 方法 可能 在 第一的 似乎 烦人的 到
[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jə] ,
some of you ,
一些 的 你 ,

我确信，虽然我的方法起初可能会让你们中的一些人感到恼火，

[ðer; ðər][ˈvæljuː] [wʊd] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈklʌm] [əˈpriːʃiətiɪd] .
their value would gradually become appreciated .
他们的 价值 会 逐步地 变得 感谢 .

它们的价值会逐渐被人们认识到。

[aɪ][eɪˈem] [ˈskersli] [les] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈkriːs] [ɪn] [ˈdrʌŋkənəs] ,
I am scarcely less pleased at the decrease in drunkenness ,
我 是 几乎 较少的 高兴 在 这 减少 在 酒醉 ,
我对醉酒现象的减少同样感到欣慰。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][men] , [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv]
and at the general improvement in the men , than by the increase of
和 在 这 一般的 改进 在 这 男人 , 比 经过 这 增加 的
[ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪˈfɪ(ə)nsi] . “
discipline and efficiency .”
纪律 和 效率 . “

而且，这种进步更多地体现在士兵整体素质的提高上，而不是纪律和效率的增强上。”

“ [duː][juː; jə] [miːn] [tuː; tə] [klʌm] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [ˈkɜːrn(ə)] ?
“ **Do you mean to come to Paris , colonel ?**
“ 做 你 意思是 到 来 到 巴黎 , 上校 ?
“上校，您打算来巴黎吗？ ”

“ [diː] - [æskt] [ˈprez(ə)ntli] .
“ **De Thiou asked presently .**
“ 德 - 问 目前 .
德·蒂乌立即问道。

“ [noʊ] ; [aɪ][fæl; fəl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .
“ **No ; I shall remain here .**
“ 不 ; 我 将 保持 这里 .
“不，我将留在这里。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][raid][ɪn] ['evri] [deɪ] ,
I shall ride in every day ,
我 将 骑 在 每一个 天 ,

我将每天骑马前往，

[bʌt; bət][maɪ] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['hesəsəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli]
but my presence will be more necessary with the regiment than with only
但 我的 在场 将要 是 更多的 必要的 和 这 团 比 和 仅有的
[tuː] ['kʌmpəniz] .
two companies .
二 公司 .

但是，我的存在对于整个团来说比对于两个连队来说更为必要。

[juː; jʊ][æz; əz] ['siːniər] [ˈɑːfɪsər] [wɪl] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
You as senior officer will be responsible for the general order of the
你 作为 高级的 官 将要 是 负责的 为了 这 一般的 命令 的 这
[dɪˈtætʃmənt] .
detachment .
分离 .

作为高级军官，您将负责分队的总体秩序。

" ['hektər] [roʊd][ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]
" **Hector rode in the next day with his men , and after seeing them**
" 赫克托 骑 在 这 下一个 天 和 他的 男人 , 和 后 看到 他们
[ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [lɑːdʒd] [ɪn] ['bærəks] ,
comfortably lodged in barracks ,
舒适地 已提交 在 兵营 ,

“第二天，赫克托尔带着他的部下骑马进来，看到他们舒舒服服地住在兵营里，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈdenɪs] .
returned to St . Denis .
返回 到 英石 . 丹尼斯 .

返回圣丹尼斯。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [rɪˈpɔːrts] [riːtʃt] [es ˈtiː] . [ˈdenɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] .
A week later reports reached St . Denis of a strange scene at the court .
一个 星期 之后 报告 达到 英石 . 丹尼斯 的 一个 奇怪的 场景 在 这 法庭 .
一周后，圣丹尼斯收到了有关法院发生奇怪事件的报告。

[ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] - , [huː] [brɪˈbːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti]
The haughty and insolent Duchess of Monthazon , who belonged to the party
这 傲慢 和 傲慢的 公爵夫人 的 - , WHO 属于 到 这 派对
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrtənts] ,
of the Important ,
的 这 重要事项 ,

傲慢无礼的蒙塔松女公爵，属于权贵阶层，

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrtənəs] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði] [kwiːn] [ˈɡroʊsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
had the impertinence to insult the queen grossly in the gardens of the
有 这 无礼 到 侮辱 这 女王 粗略地 在 这 花园 的 这
[ˈtwiːləriz ;twiːləˈriː] .
Tuileries :
杜乐丽 .

他竟敢在杜伊勒里花园里粗暴地侮辱女王。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [bɪn] [dɪsˈɡreɪst] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [rɑːtʃfiːld] ,
She had at once been disgraced and ordered to retire to Rochfield ,
她 有 在 一次 到过 蒙羞的 和 订购 到 退休 到 罗奇菲尔德 ,
她立刻蒙受耻辱，并被勒令退休到罗奇菲尔德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌ; əv] ['boʊfərt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wə] ['fjʊriəs] [æt; ət] [ðɪs] ['eksəsaɪz]
and the Duke of Beaufort and his friends were furious at this exercise
和 这 公爵 的 博福特 和 他的 朋友们 是 狂怒 在 这 锻炼
[ʌ; əv] - [ə'θɔ:rəti] .
of Mazarin's authority .
的 - 权威 .
博福特公爵和他的朋友们对马扎林行使这种权力感到非常愤怒。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hektər] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][di:]
The next day Hector received a message asking him to call at the Hotel de
这 下一个 天 赫克托 已收到 一个 信息 问 他 到 称呼 在 这 酒店 德
[kli:vz] ,
Cleves ,
克利夫斯 ,
第二天, 赫克托收到一条消息, 让他去克莱沃酒店一趟。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] ['rezɪdəns] .
the cardinal's residence .
这 红衣主教的 住宅 .
红衣主教的住所。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] , [hi; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ʃoʊn] ['ɪntu:] - ['praɪvət]
On his presenting himself , he was at once shown into Mazarin's private
在 他的 呈现 他自己 , 他 曾是 在 一次 所示 进入 - 私人的
[ə'pɑ:rtmənts] .
apartments .
公寓 .
他一出现, 就被立即领进了马扎林的私人寓所。

" [mə'sjɜ:r] [di:] ['vɪlə] , " ['mæzə,rɪn] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:rlɪ] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [frendz] .
" Monsieur de Villar , " Mazarin said , " I am sorely in need of friends .
" 先生 德 维拉尔 , " 马扎林 说 , " 我 是 非常 在 需要 的 朋友们 .
"德维拉尔先生,"马扎林说, "我非常需要朋友。"

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
You have heard of what has happened ,
你 有 听到 的 什么 有 发生 ,
你们都听说了发生的事情,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θrets] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['pʌblɪkli] ['ʌtəd] [ə'genst] [maɪ'self][aɪ][eɪ 'em]
and from the threats that he has publicly uttered against myself I am
和 从 这 威胁 那 他 有 公开 说出 反对 我 我 是
[kən'vɪnst] [ðæt] ['boʊfərt] [wɪl] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]['ru:ɪn] .
convinced that Beaufort will hesitate at nothing to bring about my ruin .
确信 那 博福特 将要 犹豫 在 没有什么 到 带来 关于 我的 废墟 .
从他公开对我发出的威胁来看, 我确信博福特会不惜一切代价毁掉我。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [sti:l] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər]['redʒɪmənt][æt; ət][es 'ti:] . ['denɪs] .
I hear that you are still with your regiment at St . Denis .
我 听到 那 你 是 仍然 和 你的 团 在 英石 . 丹尼斯 .
我听说你还在圣丹尼斯的部队服役。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [jɔ:r; jər][ə'baʊd][æt; ət]['pærɪs] ,
I shall be glad if for a time you will take up your abode at Paris ,
我 将 是 高兴的 如果 为了 一个 时间 你 将要 拿 向上 你的 住所 在 巴黎 ,
如果你能暂时在巴黎居住一段时间, 我将非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] [jɔ:rsɛlf] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [ðer; ðər][ʊd; jəd]
and will hold yourself in readiness to be of service to me if there should
和 将要 抓住 你自己 在 准备就绪 到 是 的 服务 到 我 如果 那里 应该
[bi:; bi] [ə'keɪʒn] .
be occasion .
是 场合 .

并且，如果有必要，你愿意随时为我效力。

[ˈboʊfərt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈi:v(ə)n] [ə'temptɪŋ] [maɪ][laɪf] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ʌn'skru:pjələs] , [ænd; ənd]
Beaufort is capable of even attempting my life ; he is very unscrupulous , and
博福特 是 有能力的 的 甚至 尝试 我的 生活 ; 他 是 非常 无良的 , 和
[wɪl] [ˈhezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
will hesitate at nothing .
将要 犹豫 在 没有什么 .

博福特甚至有可能谋害我；他非常肆无忌惮，什么事都做得出来。

[aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][jɔ:; jər] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I shall be glad if you will take up your lodging within a short distance of this ,
我 将 是 高兴的 如果 你 将要 拿 向上 你的 住宿 之内 一个 短的 距离 的 这 ,
如果您能在离这里不远的地方找个住处，我将不胜感激。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['ɪnstəntli] . "
so that I can communicate with you instantly . "
所以 那 我 能 交流 和 你 即刻 . "

这样我就可以立即与你沟通。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [jɔ:; jər] ['eksələnsɪ] ; [aɪ] [wɪl] [ki:p] [hæf][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʌndər] [ɑ:rmz] ,
" **Certainly , your excellency ; I will keep half a company always under arms** ,
" 当然 , 你的 阁下 ; 我 将要 保持 一半 一个 公司 总是 在下面 武器 ,

“当然，阁下；我会始终保持半个连队处于武装状态，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['jɔ:rtɪst] ['noʊtɪs] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ]
so that at the shortest notice they will be in readiness to act as you may
所以 那 在 这 最短 注意 他们 将要 是 在 准备就绪 到 行为 作为 你 可能
[də'rekt] .
direct .
直接的 .

这样，他们就能在最短的时间内做好准备，按照您的指示采取行动。

[bʌt; bət] ['fɔ:li] , [jɔ:; jər] ['eksələnsɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kwi:nz] [ˌmæskə'ti:rz] [kloʊz][æt; ət][hænd] ? "
But surely , your excellency , you have the queen's musketeers close at hand ? "
但 一定 , 你的 阁下 , 你 有 这 女王的 火枪手 关闭 在 手 ? "

但是，阁下，您肯定有女王的火枪手就在附近吧？

" [ðə; ði] ['kwi:nz] [ˌmæskə'ti:rz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈba:di][ʌv; əv] ['gælənt] ['soʊldʒərz] ,
" **The queen's musketeers are a body of gallant soldiers** ,
" 这 女王的 火枪手 是 一个 身体 的 英勇 士兵 ,

“女王的火枪手是一群英勇的士兵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər][ˈɔ:rdərz][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] .
but they will take their orders only from the queen .
但 他们 将要 拿 他们的 订单 仅有的 从 这 女王 .

但他们只会听命于女王。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['strɔ:ŋli] ['ænti] - ['kɑ:rdənəlɪst][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] ,
They were strongly anti - cardinalist in the late reign ,
他们 是 强烈 反对 - 红衣主教 在 这 晚的 在位 ,

在君士坦丁堡统治后期，他们强烈反对红衣主教制。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [ə'fektɪd] [tɔːrdz] [maɪ'self][ðæn; ðən] [ðeɪ]
and I do not suppose that they are better affected towards myself than they
和 我 做 不是 认为 那 他们 是 更好的 做作的 向 我 比 他们
[wɜːr; wər] [tɔːrdz] [ˈriʃəluː] .
were towards Richelieu .
是 向 黎塞留 .

而且我认为他们对我的态度并不比对黎塞留的态度好。

[ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ][hoʊ'tel][wɔːz; wəz] [ə'tækt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
If they heard that my hotel was attacked they would not move a foot until they
如果 他们 听到 那 我的 酒店 曾是 遭到攻击 他们 会 不是 移动 一个 脚 直到 他们
[rɪ'siːvd] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
received orders from the queen to do so . "
已收到 订单 从 这 女王 到 做 所以 . "

如果他们听说我的酒店遭到袭击，在接到女王的命令之前，他们一步也不会动弹。

" [æt; ət] ['eni] [reit] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt]
" **At any rate , you shall have no reason to complain of delay on our part**
" 在 任何 速度 , 你 将 有 不 原因 到 抱怨 的 延迟 在 我们的 部分
,
!
,

总之，您没有任何理由抱怨我们这边延误。

[jʊər; jər] ['eksələnsɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'jʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
your excellency , and I can assure you of my devotion .
你的 阁下 , 和 我 能 保证 你 的 我的 虔诚 .

阁下，我可以向您保证我的忠诚。

" ['hektər] [æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][æɪ; ən] [əu'berʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ʃaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Hector at once went to an auberge but a few hundred yards from the**
" 赫克托 在 一次 去 到 一个 旅馆 但 一个 很少 百 码 从 这
[kɑːrdɪnəlz] ['rezɪdəns] .
cardinal's residence .
红衣主教的 住宅 .

“赫克托尔立刻前往距离红衣主教住所几百码远的一家客栈。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] ['lɑːdʒɪŋz] ,
He thought it better to put up there than to take lodgings ,
他 想法 它 更好的 到 放 向上 那里 比 到 拿 住宿 ,
他认为住在那儿比找地方住要好。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['maʊntɪd] [men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['raɪdɪŋ]
as he could then have his four mounted men with him ; and , riding
作为 他 可以 然后 有 他的 四 安装 男人 和 他 ; 和 , 骑术
[tuː; tə][es 'tiː] . ['denɪs] ,
to St . Denis ,
到 英石 . 丹尼斯 ,

这样他就可以带着他的四个骑马手下；然后，骑马前往圣丹尼斯，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
he returned the same night with them .
他 返回 这 相同的 夜晚 和 他们 .

当晚他就和他们一起回来了。

" [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['sædəld] ,
" **A horse is always to be saddled** ,
" 一个 马 是 总是 到 是 鞍 ,

“马总要备好鞍具。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔ:rdə,rli:z] [hæd; həd]
“ he said to them when they had dismounted and his orderlies had
” 他 说 到 他们 什么时候 他们 有 下马 和 他的 勤杂工 有
[kʌm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
come up to his room ,
来 向上 到 他的 房间 ,
“当他们下马，他的侍从来到他的房间时，他这样对他们说，”

” [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][baɪ][tɜ:rnz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə]
“ and one of you by turns will always remain here armed and ready to
” 和 一 的 你 经过 转弯 将要 总是 保持 这里 武装 和 准备好 到
[maʊnt] [wɪ'daʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [dɪ'lei] .
mount without an instant's delay .
山 没有 一个 即时 延迟 .
“你们之中要轮流有一人留在这里，全副武装，随时准备迎战，一刻也不能耽搁。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [pʊt] [ə'saɪd][ðər; ðər] [ska:rvz] ;
The others will put aside their scarves ;
这 其他的 将要 放 旁边 他们的 围巾 ;
其他人会把围巾放在一边;

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][kæbə'reɪ] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][di:]
and one of you will always be at the cabaret nearest to the Hotel de
和 一 的 你 将要 总是 是 在 这 歌舞表演 最近的 到 这 酒店 德
[ven'doʊm, 'va:n,dʊm] ,
Vendome ,
旺多姆 ,
你们之中总会有一个人在离旺多姆酒店最近的歌舞厅里。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['boʊfərt] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌk] [di:]
the residence of the Duke of Beaufort, who is a son of the Duc de
这 住宅 的 这 公爵 的 博福特 , WHO 是 一个 儿子 的 这 杜克 德
[ven'doʊm, 'va:n,dʊm] .
Vendome :
旺多姆 .
这里是博福特公爵的住所，他是旺多姆公爵的儿子。

[æt; ət] [taɪmz] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ðər; ðər][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [kɑ:rdz]
At times two of you can be there so as to drink and play cards
在 时代 二 的 你 能 是 那里 所以 作为 到 喝 和 玩 牌
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
有时你们两个人可以一起喝酒、玩牌，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][wʌn] ['sɪtɪŋ] [tu:] [lɔ:n] [mɑ:t] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
as the appearance of one sitting too long might attract attention .
作为 这 外貌 的 一 坐着 也 长的 可能 吸引 注意力 .
因为久坐的人可能会引人注目。

[jʊr; jər]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['du:ks] [gɑ:rdz] [ænd; ənd]
Your object is to find out from the conversation of the duke's guards and
你的 目的 是 到 寻找 出去 从 这 对话 的 这 公爵的 守卫 和
['sɜ:rvənt] ['weðər] [ðei] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:ə] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][ɪz]['gʊoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
servants whether they have any idea that anything unusual is going to take place .
仆人 无论 他们 有 任何 主意 那 任何事物 异常 是 去 到 拿 地方 .
你的目标是从公爵的卫兵和仆人的谈话中查明他们是否知道将会发生任何不寻常的事情。

[aɪ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,
I have reason to believe that there is a plot against the cardinal ,
我 有 原因 到 相信 那 那里 是 一个 阴谋 反对 这 红衣主教 ,
我有理由相信有人密谋陷害红衣主教。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ'ɪəm] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [dɪ'fi:tɪŋ] [aɪ'ti:] .

and I am much concerned in defeating it .

和 我 是 很多 担心的 在 击败 它 .

我非常关心如何战胜它。

” [wen] [ðə; ði] [fɔ:r] [skɑ:tʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd][rɪ'taɪərd] , ['hektər] [sed] [tu:; tə]['pɑ:ɔ:b:] :

” When the four Scotch soldiers had retired , Hector said to Paolo :

” 什么时候 这 四 苏格兰威士忌 士兵 有 退休 , 赫克托 说 到 保罗 :

“四名苏格兰士兵撤退后, 赫克托对保罗说:”

“ [naʊ] , ['pɑ:ɔ:b:] ,

” Now , Paolo ,

” 现在 , 保罗 ,

“现在, 保罗,

[aɪ] [pleɪs] [mɔ:r] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'floʊt] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði]

I place more reliance upon your finding out anything that is afloat than upon the

我 地方 更多的 依赖 之上 你的 寻找 出去 任何事物 那 是 漂浮 比 之上 这

['soʊldʒərz] .

soldiers :

士兵 .

比起士兵, 我更相信你能找到任何漂浮在水面上的东西。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [plænz] ['boʊfərt] [meɪ] [fɔ:rm] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

It is not likely that any plans Beaufort may form will be communicated to his

它 是 不是 可能 那 任何 计划 博福特 可能 形式 将要 是 沟通 到 他的

['pi:p(ə)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][fɔ:r; fər]['ækj(ə)n] ,

people until the moment for action ,

人们 直到 这 片刻 为了 行动 ,

博福特制定的任何计划, 都不太可能在行动的那一刻之前传达给他的部下。

[ænd; ʌnd] [ɪn'di:d] [aɪ'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'laɪ] ['soʊli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)] [frendz] .

and indeed it is probable that he will rely solely upon his personal friends .

和 的确 它 是 可能 那 他 将要 依靠 仅 之上 他的 个人的 朋友们 .

而且他很可能只会依靠自己的私人朋友。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [jɔ:r'self] [ɪn] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [best] ,

Now I want you to disguise yourself in any way you may think best ,

现在 我 想 你 到 伪装 你自己 在 任何 方式 你 可能 思考 最好的 ,

现在, 我希望你们用任何你们认为最好的方式伪装自己。

[ænd; ʌnd] [wɑ:tʃ] ['boʊfərts] [hoʊ'tel] ; [si:] [hu:] [kʌmz] [ɪn][ænd; ʌnd][aʊt] ,

and watch Beaufort's hotel ; see who comes in and out ,

和 手表 博福特的 酒店 ; 看 WHO 来 在 和 出去 ,

观察博福特酒店的情况; 看看谁进出。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [goʊz] [aʊt] ['fɑ:lʊz] [hɪm; ɪm] , [si:] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hi:; hi] [kɔ:lz] [æt; ət] ,

and if a messenger goes out follow him , see the houses he calls at ,

和 如果 一个 信使 去 出去 跟随 他 , 看 这 房屋 他 呼叫 在 ,

如果使者出去, 就跟着他, 看看他拜访了哪些人。

[ænd; ʌnd][mɑ:rk] [ɪf] [ðoʊz] [hu:] [dwel] [ðer; ðər] [rɪ'per] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][di:]

and mark if those who dwel there repair at once to the Hotel de

和 标记 如果 那些 WHO 住 那里 维修 在 一次 到 这 酒店 德

[ven'doʊm, 'va:n.doʊm] .

Vendome :

旺多姆 .

并观察那里的居民是否立即前往旺多姆酒店。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [let][em 'i:] [noʊ] [æt; ət][wʌns] .

If you perceive that this is the case let me know at once .

如果 你 感知 那 这 是 这 案件 让 我 知道 在 一次 .

如果你发现情况确实如此, 请立即告知我。

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [stri:t] ['gæmɪnz] ,
See if you can get hold of half a dozen street gamins ,
看 如果 你 能 得到 抓住 的 一半 一个 打 街道 游戏 ,
看看能不能找到六个街头流浪儿。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]
and employ them to watch the houses of all these gentlemen , **and**
和 采用 他们 到 手表 这 房屋 的 全部 这些 先生们 , 和
[ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] [məˈsjɜ:r] [aɪˈdi:] ,
especially that of Monsieur Id ,
尤其 那 的 先生 ID ,
并雇用他们监视所有这些先生的住宅，特别是艾德先生的住宅。

['kæptɪn] [ʌv; əv] ['boʊfərts] [gɑ:rdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['mesərz] [di:] ['kæmpiən] [ænd; ənd][ðə; ði]
captain of Beaufort's guards , **and of the two Messieurs de Campion and the**
队长 的 博福特的 守卫 , 和 的 这 二 先生们 德 坎皮恩 和 这
[kaʊnt] [di:] - ,
Count de Beaupuis ,
数数 德 - ,
博福特卫队的队长，以及坎皮翁两位先生和博普伊伯爵的队长

[hu:] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [noʊ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['du:ks] [moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] .
who are , I know , among the duke's most intimate friends .
WHO 是 , 我 知道 , 之中 这 公爵的 最多 亲密的 朋友们 .
我知道，他们是公爵最亲密的朋友之一。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [ði:z] [stri:t] [bɔɪz] [hu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['su:] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] ['glædli]
There are scores of these street boys who for a few sous a day would gladly
那里 是 得分 的 这些 街道 男孩们 WHO 为了 一个 很少 深 一个 天 会 乐意
[ʌndərˈteɪk] [ðə; ði][wɜ:rk] . "
undertake the work . "
承担 这 工作 . "
有很多这样的街头男孩，他们每天只要挣几个苏，就很乐意做这份工作。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] , ['mæstər] .
" **I will do that , master** .
" 我 将要 做 那 , 掌握 .
“我会照做的，主人。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd] [ðæt] [baɪ] [təˈmɑ:roʊ] [æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r]
You can take my word that by tomorrow at noon the lodging of these four
你 能 拿 我的 单词 那 经过 明天 在 中午 这 住宿 的 这些 四
['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [bi:; bi] ['striktli] [wɑ:tʃt] .
gentlemen will be strictly watched .
先生们 将要 是 严格 观看 .
我可以保证，明天中午之前，这四位先生的住处将受到严密监视。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['æftər][maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] . "
This is a business after my own heart . "
这 是 一个 商业 后 我的 自己的 心 . "
这是正合我意的事业。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['pɑ:ɔ:lb:] ,
" **In the first place , Paolo** ,
" 在 这 第一的 地方 , 保罗 ,
“首先，保罗，

[teɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][emˈi:] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [di:] [kli:vz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .
take a note from me to the Hotel de Cleves and wait for an answer .
拿 一个 笔记 从 我 到 这 酒店 德 克利夫斯 和 等待 为了 一个 回答 .
请代我向克莱沃酒店转达我的信息，并等待回复。

" [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] .

" The note was a short one .
" 这 笔记 曾是 一个 短的 一 .

“纸条很短。”

[aɪ 'ti:] ['mɪrli] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əu'berʒ] [æt; ət] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz]
It merely gave the name of the auberge at which he had taken up his
它 仅仅 给予 这 姓名 的 这 旅馆 在 哪个 他 有 已采取 向上 他的
[ˈkwɔ:rtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

它只列出了他所住旅馆的名字。

[ænd; ʌnd] ['ædɪd] :
and added :
和 额外 :

并补充道：

[ɪf] [jʊr; jər] ['emɪnəns] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] ['hʌf] [tu:; tə][send][em 'i:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['eni]
If your eminence will be good enough to send me every morning a list of any
如果 你的 卓越 将要 是 好的 足够的 到 发送 我 每一个 早晨 一个 列表 的 任何
[ˈvɪzɪts] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [peɪ] ,
visits that you may intend to pay ,
访问 那 你 可能 打算 到 支付 ,
如果您能每天早上给我发一份您计划拜访的人员名单，

[ɔ:r] ['eni] ['dʒɜ:rni] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
or any journey that you may make during the day ,
或者 任何 旅行 那 你 可能 制作 期间 这 天 ,

或您当天可能进行的任何旅程，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [em 'i:] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [maɪ] ['mu:vmənts] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]
it would enable me to regulate my movements accordingly in order to be
它 会 使能够 我 到 调节 我的 移动 因此 在 命令 到 是
[ˈɔ:lweɪz] [hɪr] [ænd; ʌnd] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni] [ˈɔ:rdəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [send] [em 'i:] [frəm; frəm]
always here and ready to carry out any orders that you may send me from
总是 这里 和 准备好 到 携带 出去 任何 订单 那 你 可能 发送 我 从
[jʊr; jər][hou'tel] .
your hotel .
你的 酒店 .

这样我就可以相应地调整我的行动，以便随时待命，执行您从酒店发给我的任何指令。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [bri:f] :
The cardinal's reply was even more brief :
这 红衣主教的 回复 曾是 甚至 更多的 简短的 :

红衣主教的回答则更为简短：

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
It is well thought of .
它 是 出色地 想法 的 .

它备受好评。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][goʊ] ['noʊwər] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:vər] [tə'mɑ:roʊ] ,
I shall go nowhere but to the Louvre tomorrow ,
我 将 去 无处 但 到 这 卢浮宫 明天 ,

我明天只打算去卢浮宫。

[ænd; ʌnd][[æɪ; ʃəl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ðər; ðər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and shall probably be there the greater part of the day .
和 将 大概 是 那里 这 更大的 部分 的 这 天 .

而且很可能一天的大部分时间都会待在那里。

[ən'les] [ju:; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ju:; jʊ] [ni:d] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [brɪtwi:n]
Unless you hear from me to the contrary , you need only remain in between
除非 你 听到 从 我 到 这 相反 , 你 需要 仅有的 保持 在 之间
[twelv] [ænd; ənd][wʌn] .
twelve and one .
十二 和 一 .

除非我另行通知，否则你只需待在十二点到一点之间即可。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɑ:ɔ:b:] [ə'pɪrd] [drest] [ɪn] ['ræɡɪd] [kloʊðz] .
The next morning Paolo appeared dressed in ragged clothes .
这 下一个 早晨 保罗 出现 穿着 在 破烂不堪 衣服 .

第二天早上，保罗出现了，他穿着破烂的衣服。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t] ? ”
“ What is that bundle of papers that you have got ? ”
“ 什么 是 那 捆 的 文件 那 你 有 得到 ? ”

“你手里拿着的那捆文件是什么？”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [læm'pu:nz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] .
“ They are lampoons on the cardinal .
“ 他们 是 讽刺作品 在 这 红衣主教 .

“它们是对红衣主教的讽刺。”

[nʌθɪŋ] [soʊ][næt(ə)rəl][æz; əz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]
Nothing so natural as that I should try and sell them in front of the Hotel
没有什么 所以 自然的 作为 那 我 应该 尝试 和 卖 他们 在 正面 的 这 酒店
[di:][ven'doʊm, 'vɑ:n.doʊm] . “
de Vendome .”
德 旺多姆 . ”

没有什么比在旺多姆酒店门口卖这些东西更自然的事了。”

“ [nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] , ['pɑ:ɔ:b:] . ”
“ Nothing could be better , Paolo . ”
“ 没有什么 可以 是 更好的 , 保罗 . ”

“再好不过了，保罗。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['gæmɪnz] , ['mæstər] , [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] ['begərz] ,
“ I have already picked up a dozen gamins , master , sharp little beggars ,
“ 我 有 已经 挑选 向上 一个 打 游戏 , 掌握 , 锋利的 小的 乞丐 ,

“主人，我已经抓到了一打小鬼，都是些机灵的小乞丐。”

[hu:] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [set][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['pi:p(ə)l] .
who jumped at the idea of being set to watch people .
WHO 跳了起来 在 这 主意 的 存在 放 到 手表 人们 .

有人欣然接受了监视他人的想法。

[brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ['evriwʌn] [hu:] [goʊz][ɪn][ɔ:r] [kʌmz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [wɪl] [bi:; bi]
Between them everyone who goes in or comes out from the hotel will be
之间 他们 每个人 WHO 去 在 或者 来 出去 从 这 酒店 将要 是
[fɑ:lʊd] ,
followed ,
随后 ,

他们会跟踪所有进出酒店的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
and they will , in the first place , find out his name and bring it to me ,
和 他们 将要 , 在 这 第一的 地方 , 寻找 出去 他的 姓名 和 带来 它 到 我 ,

他们首先要查明他的名字，然后告诉我。

[fæftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɑ:lʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hi:; hi][goʊz] ,
after that they will follow him wherever he goes ,
后 那 他们 将要 跟随 他 无论 他 去 ,

之后，无论他去哪里，他们都会跟随他。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][let][em'i:] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .
and from time to time let me know what he is doing .
和 从 时间 到 时间 让 我 知道 什么 他 是 正在做 .
并时不时地告诉我他在做什么。

" ['sevrəl] [deɪz] [pæst] .
" Several days passed .
" 一些 天 通过了 .

几天过去了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən] ['speʃəli] [neɪmd] , [tə'geðər] [wið; wiθ] ['sevrəl] ['ʌðər] , [wɜːr; wər] ['friːkwəntli]
The four gentlemen specially named , together with several others , were frequently
这 四 先生们 特别 命名 , 一起 和 一些 其他的 , 是 频繁地
[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
at the hotel .
在 这 酒店 .

这四位被特别点名的男士，以及其他几位男士，经常出入这家酒店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,
There was in this , however , nothing suspicious ,
那里 曾是 在 这 , 然而 , 没有什么 可疑的 ,
然而，这件事本身并没有什么可疑之处。

[æz; əz] ['hektər] ['iːzəli] ['lɜːrnið] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['væsl] [ɔːr][kloʊz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
as Hector easily learned that they were all vassals or close friends of the house
作为 赫克托 容易地 学习 那 他们 是 全部 附庸 或者 关闭 朋友们 的 这 房子
[ʌv; əv][ven'doʊm, 'vɑːn.doʊm] .
of Vendome .
的 旺多姆 .

赫克托尔很快就发现，他们都是旺多姆家族的封臣或密友。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
On the third day , however ,
在 这 第三 天 , 然而 ,

然而，到了第三天，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][met][ɪn] [tuːz] [ɔːr] [θ'riːz] [æt; ət]
he heard that at least a dozen of these gentlemen met in twos or threes at
他 听到 那 在 至少 一个 打 的 这些 先生们 遇见 在 二 或者 三 在
['veriəs] [kæbə'reɪ] [nɪr] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərts] ,
various cabarets near the Duke of Beaufort's ,
各种各样的 歌舞表演 靠近 这 公爵 的 博福特的 ,

他听说至少有十几位这样的绅士两三人一组，在博福特公爵府附近的各个夜总会聚会。

[ænd; ʌnd] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ðer; ðər] .
and spent the greater portion of their time there .
和 花费 这 更大的 部分 的 他们的 时间 那里 .

他们大部分时间都待在那里。

['hektər] [æt; ət][wʌns][prəʊ'kjʊəd] ['dresɪz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] [fɔːr; fər]
Hector at once procured dresses suitable for gentlemen of the middle class for
赫克托 在 一次 采购 连衣裙 合适的 为了 先生们 的 这 中间 班级 为了
[ðə; ði] ['truːpəz] ,
the troopers ,
这 骑警 ,

赫克托立即为骑兵们购置了适合中产阶级绅士穿着的服装。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['greɪtə] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][æt; ət]
and gave them instructions to spend the greater portion of their time at
和 给予 他们 指示 到 花费 这 更大的 部分 的 他们的 时间 在
[ðə; ði] [kæbə'reɪ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [stɑːpt] .
the cabarets at which these gentlemen stopped .
这 歌舞表演 在 哪个 这些 先生们 停止 .

并指示他们将大部分时间花在这些绅士们经常光顾的夜总会里。

[ðer; ðər][rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Their reports were that they talked of indifferent subjects , but that they were
他们的 报告 是 那 他们 谈话 的 冷漠 主题 , 但 那 他们 是
['eɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ,
evidently waiting for someone ,
显然 等待 为了 某人 ,

据他们报告, 他们谈论的话题无关紧要, 但显然他们在等人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wen'evə] [ə; eɪ] [freʃ] ['kʌmə] ['entəd] .
as they invariably turned a glance at the door whenever a fresh comer entered .
作为 他们 总是 转向 一个 瞥一眼 在 这 门 每当 一个 新鲜的 角 进入 .
[wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
每当有新人进来, 他们总会不由自主地瞥一眼门口。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hektə] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] :
The next day Hector received a note from the cardinal :
这 下一个 天 赫克托 已收到 一个 笔记 从 这 红衣主教 :

第二天, 赫克托收到了红衣主教的一张便条:

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] ['staːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [fɔːr; fər] ['meɪzənz] , [wer] [aɪ][æɪ; əɪ][daɪn]
I am just starting with the Duke of Orleans for Maisons , where I shall dine
我 是 只是 开始 和 这 公爵 的 奥尔良 为了 房屋 , 在哪里 我 将 用餐
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

我首先要拜访的是奥尔良公爵, 他将在那里与我共进晚餐。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə][ðə; ði] [θriː] ['truːpəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [rɪ'tɜːrnd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði]
Two hours later the three troopers who had been out returned almost at the
二 小时 之后 这 三 骑警 WHO 有 到过 出去 返回 几乎 在 这
[seɪm] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɒtɪŋ] [hæd; həd][ɔːl][gɑːt][ʌp]
same minute with the news that the persons they were watching had all got up
相同的 分钟 和 这 消息 那 这 人 他们 是 观看 有 全部 得到 向上
['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] ['æftə][ə; eɪ] ['mesɪndʒə] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['boʊfərt] ['kɑːgnɪzəns] [hæd; həd]
suddenly and gone out after a messenger wearing the Beaufort cognizance had
突然 和 已消失 出去 后 一个 信使 穿着 这 博福特 认知 有
[kʌm] [ɪn][ænd; ənd]['spʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .
come in and spoken to them :
来 在 和 说 到 他们 :

两小时后, 外出巡逻的三名骑警几乎同时返回, 带来了消息: 他们监视的人突然起身, 在一名佩戴博福特警徽的信使进来与他们交谈后, 全部出去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə][pɑːɔːlɔː] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt]
And a few minutes later Paolo arrived and said that the Duke of Beaufort
和 一个 很少 分钟 之后 保罗 到达的 和 说 那 这 公爵 的 博福特
[hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði]
had gone with the Count of Beaupuis to the convent of the
有 已消失 和 这 数数的 的 - 到 这 修道院 的 这
['kæpjuːɪn; kə'pjʊɪn] ,
Capuchins ,
卷尾猴 ,

几分钟后, 保罗赶到, 说博福特公爵和博普伊伯爵一起去了嘉布遣会修道院。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ðer; ðər] .
and that several horses had been taken there .
和 那 一些 马匹 有 到过 已采取 那里 .

而且有好几匹马被带到了那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第13/22页

[ˈhektər] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
Hector thought the matter over .
赫克托 想法 这 事情 超过 .

赫克托仔细考虑了一下这件事。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [noʊt] [ɪz][ˈdeɪtɪd][æt; ət] [naɪn]
“ Certainly , ” he said to himself , “ as the cardinal's note is dated at nine
当然 ; , ” 他 说 到 他自己 ; , ” 作为 这 红衣主教的 笔记 是 日期 在 九
[əˈklɒk , əu-] ,
o'clock ;
点钟 ;

“当然,”他自言自语道,“因为红衣主教的便条日期是九点钟,

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
he is now some distance on his way .
他 是 现在 一些 距离 在 他的 方式 .

他现在已经走了一段路了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [du:k] [rɪˈsi:vɪd] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ɡɔ:n] , [hi:; hi][ˈnəʊtɪfaɪd][hɪz; ɪz]
As soon as the duke received notice of his having gone , he notified his
作为 很快 作为 这 公爵 已收到 注意 的 他的 拥有 已消失 ; , 他 已通知 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

公爵一得知他离开的消息,就立即通知了他的朋友们。

[aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] ;
It can only be on his way home that they will venture to attack him ;
它 能 仅有的 是 在 他的 方式 家 那 他们 将要 风险投资 到 攻击 他 ;
他们只会趁他回家的路上袭击他;

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [ˈskɜ:slɪ] [du:][soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
but even if they have that intention they will scarcely do so if the Duke of
但 甚至 如果 他们 有 那 意图 他们 将要 几乎 做 所以 如果 这 公爵 的
[ɔ:ˈliənz] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Orleans returns with him ,
奥尔良 返回 和 他 ,

但即便他们真有此意,如果奥尔良公爵和他一起回来,他们也很难得逞。

[ənˈles] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [du:k] [ɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] ,
unless , indeed , the duke is himself in the plot ,
除非 ; , 的确 ; , 这 公爵 是 他自己 在 这 阴谋 ; ,

除非,公爵本人确实参与了阴谋,

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ˈpɑ:ʊsloʊz] [skaʊts] [hæv; həv] [brɔ:t] [nu:z] [ʌv; əv] [ˈeni] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃ(ə)nz]
and as none of Paolo's scouts have brought news of any communications
和 作为 没有任何 的 保罗的 侦察兵 有 带来 消息 的 任何 通讯
[brɪˈtwi:n] [ˈboʊfərt] [ænd; ənd] [ɔ:ˈliənz] ,
between Beaufort and Orleans ,
之间 博福特 和 奥尔良 ; ,

由于保罗的侦察兵没有带回任何关于博福特和奥尔良之间联系的消息,

[aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈlaɪkli] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][soʊ] .
it is hardly likely that it is so .
它 是 几乎 可能 那 它 是 所以 .

这种情况发生的可能性很小。

“ [ˈpɑːɔːləː] , [duː][juː; jə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpjuˌɪn; kəˈpjuˌɪn] .
” **Paolo , do you go down and watch the convent of the Capuchins** .
“ 保罗 , 做 你 去 向下 和 手表 这 修道院 的 这 卷尾猴 .
“保罗，你下去看看嘉布遣会修道院吧。”

[ɪf] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈboʊfərt] [rɪˈmeɪnz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ]
If the Duke of Beaufort remains there with his friend — and he may
如果 这 公爵 的 博福特 遗迹 那里 和 他的 朋友 — 和 他 可能
[ˈdaʊtləs] [biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈʌðər] — [let][emˈiː] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][raɪdz] [əˈweɪ] .
doubtless be joined by others — let me know if he rides away .
毫无疑问 是 加入 经过 其他的 — 让 我 知道 如果 他 骑行 离开 .

如果博福特公爵和他的朋友留在那里——而且他无疑可能会有其他人加入——如果他骑马离开，请告诉我。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ][ðə; ði] [əˈtæk] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [ˈeniwer] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ;
If he does so the attack may take place anywhere along the road ;
如果 他 做 所以 这 攻击 可能 拿 地方 任何地方 沿着 这 路 ;
如果他这样做，袭击可能发生在道路上的任何地方；

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈkɑːrdɪnəl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] [ˈpaːsɪz] .
if he remains , he will doubtless attack the cardinal as his carriage passes .
如果 他 遗迹 , 他 将要 毫无疑问 攻击 这 红衣主教 作为 他的 运输 通过 .
如果他继续留在这里，他无疑会在红衣主教的马车经过时袭击他。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] , [pʊt] [bɔɪz] [tuː; tə]
Should there be more than one entrance to the convent , put boys to
应该 那里 是 更多的 比 — 入口 到 这 修道院 , 放 男孩们 到
[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,
watch them ,
手表 他们 ,
如果修道院有多个入口，就安排男孩们看守。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jə] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈsæli] [aʊt] .
and bring you news should the party sally out .
和 带来 你 消息 应该 这 派对 莎莉 出去 .
如果该党退出，我会第一时间通知您。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈbærəks] .
I shall be at the barracks .
我 将 是 在 这 兵营 .
我会在兵营。

[aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [juː; jə][mʌst; məst] [brɪŋ] [ɔːr][send][emˈiː][wɜːrd] .
It is there that you must bring or send me word .
它 是 那里 那 你 必须 带来 或者 发送 我 单词 .
你必须在那里给我带或发消息。

“ [ðə; ði] [ˈtruːpəz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [ˈmɪləteri] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][ðer; ðər]
” **The troopers were ordered to put on their military clothes and saddle their**
“ 这 骑警 是 订购 到 放 在 他们的 军队 衣服 和 鞍 他们的
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
“士兵们奉命穿上军装，给马匹备鞍，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ˈhektər][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˈbærəks] , [ˈfɑːloʊd][baɪ]
and a quarter of an hour later Hector rode to the barracks , followed by
和 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 赫克托 骑 到 这 兵营 , 随后 经过
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

一刻钟后，赫克托骑马前往兵营，他们随后也跟了上去。

“ [diː] - , ” [hiː; hi][sed] ,
“ **De Thiou , ” he said ,**
“ 德 - , ” 他 说 ,
“德蒂乌,”他说。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðər][faɪv][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][hæv; həv][jər; jər][ˈhɔːrsɪz][ˈredi][æt; ət][ə; eɪ]
“ **I want you and the other five officers to have your horses ready at a**
“ 我 想 你 和 这 其他 五 警官 到 有 你的 马匹 准备好 在 一个
[ˈmoʊmənts][ˈnoʊtɪs] .
moment's notice .
瞬间 注意 :

“我希望你和其他五名警官随时准备好你们的马匹。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][aɪˈdiːə][ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plɑːt][ɑːn][fʊt][əˈgenst][ðə; ði][ˈkɑːrdɪnəl] ,
I have some sort of idea that there is a plot on foot against the cardinal ,
我 有 一些 种类 的 主意 那 那里 是 一个 阴谋 在 脚 反对 这 红衣主教 ,
我隐约觉得有人正在密谋反对红衣主教。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ˈmætər] .
and I want to take a hand in the matter .
和 我 想 到 拿 一个 手 在 这 事情 :
我想参与此事。

[aɪ][ˈfænsi][ðæt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ʌnd][maɪ][faɪv][ˈtruːpəz][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][strɔːŋ][ɪˈnʌf][tuː; tə]
I fancy that with you and my five troopers we shall be strong enough to
我 想要 那 和 你 和 我的 五 骑警 我们 将 是 强的 足够的 到
[dɪskənˈsɜːrt][ðə; ði][ˈplɑːtərz] .
disconcert the plotters .
搅乱 这 绘图仪 :

我想，有了你和我的五个士兵，我们的力量应该足以挫败阴谋者的阴谋。

“ [tuː] [ˈaʊərz][ˈleɪtər][hiː; hi][rɪˈsiːvd][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ][frʌm; frəm][ˈpɑːɔːlbɔː] ,
“ **Two hours later he received a message from Paolo ,**
“ 二 小时 之后 他 已收到 一个 信息 从 保罗 ,
两小时后，他收到了保罗发来的信息，

[ˈseɪɪŋ][ðæt][ðə; ði][duːk][ʌv; əv][ˈboʊfərt][ænd; ʌnd][θriː][ˈʌðər][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][stiːl][æt; ət][ðə; ði]
saying that the Duke of Beaufort and three other gentlemen were still at the
说 那 这 公爵 的 博福特 和 三 其他 先生们 是 仍然 在 这
[ˈkɑːnvəntˈkɑːnvənt] ,
convent ,
修道院 ,

他说，博福特公爵和其他三位绅士仍在修道院里。

[bʌt; bət][ðæt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][hæd; həd][gɔːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈrezɪdəns][ʌv; əv][ˈhenri, ˈrɪː, ˌɑːnˈrɪː]
but that most of the others had gone to the residence of Henri
但 那 最多 的 这 其他的 有 已消失 到 这 住宅 的 亨利
[diː][ˈkæmpiən][ɪn][ðə; ði][ruː] [es ˈtiː] . [ˈɑːnəˌrei, ˈɑːnəː] .
de Campion in the Rue St . Honore :
德 坎皮恩 在 这 后悔 英石 : 奥诺雷 :

但其他大部分人都去了圣奥诺雷街亨利·德·坎皮翁的住所。

“ [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɜ:rni] , ” [ˈhektər] [sed] [tu:; tə]
“ **They mean to attack him just at the end of the journey , ” Hector said to**
“ 他们 意思是 到 攻击 他 只是 在 这 结尾 的 这 旅行 , ” 赫克托 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“他们打算在他旅程的终点袭击他，”赫克托尔心想。

“ [ænd; ənd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [ven'doʊm, 'vɑ:n.doʊm] .
“ **and close to the Hotel de Vendome** .
“ 和 关闭 到 这 酒店 德 旺多姆 .

“而且靠近旺多姆酒店。”

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [di'pendz] [ə'pa:n] [ˈweðər] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [steɪz] [æt; ət] [ˈmeɪzənz] [ɔ:r]
Now it only depends upon whether the Duke of Orleans stays at Maisons or
现在 它 仅有的 取决于 之上 无论 这 公爵 的 奥尔良 停留 在 房屋 或者
[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] .
returns with the cardinal .
返回 和 这 红衣主教 .

现在只取决于奥尔良公爵是留在梅森斯还是和红衣主教一起返回。

“ [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˈtru:pəz] [tu:; tə] [maʊnt] ,
“ **He ordered the officers and troopers to mount** ,
“ 他 订购 这 警官 和 骑警 到 山 ,

他命令军官和骑兵们上马，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz][poʊst][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]
and with them took his post on the road by which the cardinal would return
和 和 他们 采取 他的 邮政 在 这 路 经过 哪个 这 红衣主教 会 返回
.
:
.

他和他们一起在红衣主教返回的路上站岗。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈkæɪdʒ] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
In half an hour they saw his carriage approaching .
在 一半 一个 小时 他们 锯 他的 运输 接近 .

半小时后，他们看到他的马车驶来。

[ðeɪ] [ðen] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] .
They then moved forward .
他们 然后 已搬 向前 .

然后他们继续前进。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [pæst] [ðem; ðəm] [ˈhektər] [sə'lu:tɪd] ,
As the carriage passed them Hector saluted ,
作为 这 运输 通过了 他们 赫克托 敬礼 ,

马车经过他们身边时，赫克托耳敬了个礼。

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sætɪs'fæk(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and saw to his satisfaction that the Duke of Orleans was with the
和 锯 到 他的 满意 那 这 公爵 的 奥尔良 曾是 和 这
[ˈkɑ:rdɪnəl] .
cardinal .
红衣主教 .

他满意地看到奥尔良公爵与红衣主教在一起。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˈfɪftɪ] [ˈja:dz] [ˈhektər] [tɜ:rnd] ,
After the carriage had gone fifty yards Hector turned ,
后 这 运输 有 已消失 五十 码 赫克托 转向 ,

马车行驶了五十码后，赫克托转过身来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [æt; ət][ðæt] [ˈdɪstəns] .
and with his party followed the carriage at that distance .
和 和 他的 派对 随后 这 运输 在 那 距离 .

他和他的随从保持着一段距离，跟在马车后面。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [esˈtiː] . [ˈɑːnəˌreɪ, ˈɑːnəˌ][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən]
When within a quarter of a mile of the Rue St . Honore a horseman
什么时候 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 后悔 英石 . 奥诺雷 一个 骑手
[keɪm] [əˈlɔːŋ] .
came along .
来了 沿着 .

距离圣奥诺雷街不到四分之一英里时，来了一位骑马的人。

[hiː; hi][met][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [aɪˈtiː] [pæst] [hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈgæləpt]
He met the carriage , and immediately it passed him turned and galloped
他 遇见 这 运输 , 和 立即地 它 通过了 他 转向 和 疾驰
[bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
back along the road .
后退 沿着 这 路 .

他迎面遇到了马车，马车立刻从他身边经过，然后掉头沿着道路飞驰而去。

[ˈhektər] [felt][noʊ] [daʊt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [tuː; tə]
Hector felt no doubt that he was placed there to warn the conspirators to
赫克托 毛毡 不 怀疑 那 他 曾是 放置 那里 到 警告 这 阴谋者 到
[biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [ɪf] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
be in readiness if the Duke of Orleans was not in the carriage ,
是 在 准备就绪 如果 这 公爵 的 奥尔良 曾是 不是 在 这 运输 ,
赫克托尔毫不怀疑自己被安排在那里是为了警告阴谋者，如果奥尔良公爵不在马车里，他们就要做好准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][noʊ] [əˈtempt] .
and that there would now be no attempt .
和 那 那里 会 现在 是 不 试图 .
并且现在不会再尝试了。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][kləʊzd] [ʌp][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [ˈjɑːdz] .
However , he closed up to within thirty yards .
然而 , 他 关闭 向上 到 之内 三十 码 .
然而，他最终逼近到距离三十码的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruː] [esˈtiː] . [ˈɑːnəˌreɪ, ˈɑːnəˌ][ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ðer; ðər] ,
As they entered the Rue St . Honore all was quiet there ,
作为 他们 进入 这 后悔 英石 . 奥诺雷 全部 曾是 安静的 那里 ,
他们走进圣奥诺雷街时，那里一片寂静。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][diː] [kliːvz] .
and nothing happened until the cardinal alighted at the Hotel de Cleves .
和 没有什么 发生 直到 这 红衣主教 下车 在 这 酒店 德 克利夫斯 .
直到红衣主教在克莱沃酒店下车，才发生了一件事。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [ləkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈbekənd] [tuː; tə] [ˈhektər] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
As he did so he looked round , and beckoned to Hector to follow him .
作为 他 做过 所以 他 看起来 圆形的 , 和 招手 到 赫克托 到 跟随 他 .
他一边这样做，一边环顾四周，并示意赫克托尔跟他走。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑːrɑɪ] : [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈfraɪbəːg]
CHAPTER XIII : THE BATTLES OF FREIBURG
章 十三 : 这 战斗 的 弗莱堡
第十三章：弗赖堡战役

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [dɪd][nɑːt] [əˈdres] [ˈhektər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ruːm] ,
The cardinal did not address Hector until he had entered his private room ,
这 红衣主教 做过 不是 地址 赫克托 直到 他 有 进入 他的 私人的 房间 ,
红衣主教直到进入赫克托的私人房间后才开口与他交谈。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] [ˈfɑ:rpli] , “ [wʌt] [mi:nz] [ðɪs] , [ˈkɜ:rn(ə)] ?
when he turned and said sharply , “ What means this , colonel ?
什么时候 他 转向 和 说 尖锐地 , “ 什么 方法 这 , 上校 ?
他转过身, 厉声问道: “上校, 这是什么意思? ”

[wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər][ˈɑ:fəsərz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][aɪ] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t]
When I saw you and your officers on the road I felt sure that you were not
什么时候 我 锯 你 和 你的 警官 在 这 路 我 毛毡 当然 那 你 是 不是
[ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
there for nothing ,
那里 为了 没有什么 ,

当我在路上看到你和你的警员时, 我确信你们来这里绝非无缘无故。

[ænd; ənd] [stiɪ] [mɔ:r] [ʃɒr] [wen] [ɑ:n] [əˈlaɪtɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ][soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [em ˈi:] . “
and still more sure when on alighting I found you so closely following me .”
和 仍然 更多的 当然 什么时候 在 下车 我 成立 你 所以 密切 下列的 我 . “
下飞机时, 我更加确信, 你紧紧地跟在我身后。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] , [ˈkɑ:rdɪnl] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][plɑ:t] [əˈɡenst] [jɔr; jər][laɪf] ,
“ **I was convinced , cardinal , that there was a plot against your life ,**
” 我 曾是 确信 , 红衣主教 , 那 那里 曾是 一个 阴谋 反对 你的生活 ,
“枢机主教, 我确信有人密谋谋害您。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [rɪˈtɜ:rnd]
and I believe that it was only because the Duke of Orleans returned
和 我 相信 那 它 曾是 仅有的 因为 这 公爵 的 奥尔良 返回
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkærid] [ˈɪntu:] [ɪˈfekt] . “
with you that it was not carried into effect .”
和 你 那 它 曾是 不是 携带 进入 影响 . “

我相信, 正是因为奥尔良公爵和你一起回来了, 这件事才没有付诸实施。

“ [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [jɔr; jər] [tru:p] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkæridz] .
“ **And possibly because they saw your troop behind the carriage .**
” 和 可能 因为 他们 锯 你的 部队 在后面 这 运输 .
“也可能是因为他们看到了你们的部队在马车后面。”

[naʊ] [tel] [em ˈi:][jɔr; jər][ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
Now tell me your reason for supposing that I was in danger .
现在 告诉 我 你的 原因 为了 假如 那 我 曾是 在 危险 .
现在告诉我, 你为什么认为我身处险境?

“ [ˈhektər] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [steps] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] .
“ **Hector related the various steps that he had taken .**
” 赫克托 有关的 这 各种各样的 步骤 那 他 有 已采取 .
赫克托讲述了他所采取的各种步骤。

“ [jɔr; jər] [spaɪz] [wɜ:rkt] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [maɪn] [dɪd] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , “ [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [sed]
“ **Your spies worked better for you than mine did for me , “ the cardinal said**
” 你的 间谍 工作 更好的 为了 你 比 矿 做过 为了 我 , “ 这 红衣主教 说
.
:
.

“你的间谍比我的间谍更能为你效力,”红衣主教说道。

“ [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [soʊ][ʌv; əv] [ˈboʊfərts] [frendz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈʌðər]
“ **That a dozen or so of Beaufort's friends were for some reason or other**
” 那 一个 打 或者 所以 的 博福特的 朋友们 是 为了 一些 原因 或者 其他
[ˈspendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkæbəˈreɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] ,
spending their time at the Angel Inn and other cabarets I was aware ,
开支 他们的 时间 在 这 天使 客栈 和 其他 歌舞表演 我 曾是 意识到的 ,
“我知道, 博福特的十几个朋友因为某种原因经常出入天使旅馆和其他夜总会。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [tə'deɪ] .
but I have had no word of their proceedings today .
但 我 有 有 不 单词 的 他们的 诉讼程序 今天 .

但我尚未收到他们今天审理的任何消息。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [sɜ:rvd] , ['daʊtləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər][plænz][wɜ:r; wər] ['betər] [leɪd] .
You have been better served , doubtless , because your plans were better laid .
你 有 到过 更好的 服务 , 毫无疑问 , 因为 你的 计划 是 更好的 铺设 .

毫无疑问，你之所以能获得更好的服务，是因为你的计划制定得更周全。

[aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt] [ˌem 'i:] [wen] [ɔ:'liənz] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
I hardly think that they would have attacked me when Orleans was with me ,
我 几乎 思考 那 他们 会 有 遭到攻击 我 什么时候 奥尔良 曾是 和 我 ,

我很难相信，奥尔良和我在一起的时候，他们会攻击我。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪŋ] ;
but there is no saying ;
但 那里 是 不 说 ;

但是，没有明说；

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['boʊfərt] [hæz; həz] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnsələns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði]
for if Beaufort has daring and insolence enough to attempt to slay the
为了 如果 博福特 有 大胆 和 傲慢 足够的 到 试图 到 杀戮 这
[ˈkwi:nz] ['mɪnɪstər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:vər] ,
queen's minister within a quarter of a mile of the Louvre ,
女王的 部长 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 卢浮宫 ,

如果博福特胆敢如此大胆无畏，竟敢在卢浮宫方圆四分之一英里内刺杀女王的大臣，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] ['greɪtli] ['weðər] ['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ɔ:r]
he would not trouble greatly whether princes of the blood were in the carriage or
他 会 不是 麻烦 非常 无论 王子们 的 这 血 是 在 这 运输 或者
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,

他并不太在意马车里是否有王室成员。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɔ:'liənz] [wʊd] [nɑ:t][rɪ'gɑ:rd]
especially if he had some reason for believing that Orleans would not regard
尤其 如果 他 有 一些 原因 为了 相信 那 奥尔良 会 不是 看待
[ðə; ði] [di:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [ˌdɪsə'pru:v] .
the deed with very great disapproval .
这 契据 和 非常 伟大的 不赞成 .

尤其是如果他有理由相信奥尔良不会对此事表示强烈谴责的话。

“ [haʊ'evər] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [maɪt] [bi:; bi] ,
“ **However , whatever his intentions might be ,**
” 然而 , 任何 他的 意图 可能 是 ,

“然而，无论他的意图是什么，

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [twelv] [ɑ:rmd] [men] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]
it is clear that the appearance of your party of twelve armed men decided the
它 是 清除 那 这 外貌 的 你的 派对 的 十二 武装 男人 决定 这
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

很显然，你们十二名武装人员的出现决定了比赛的走向。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'ɡɑːrd][aɪ 'tiː][æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][nuːz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈeskɔːrt]
We may regard it as certain that the news that I had such an escort
我们 可能 看待 它 作为 肯定 那 这 消息 那 我 有 这样的 一个 护送
[wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] ['gæləpt] [ɑːn] [ə'hed] .
was carried to them by the man who galloped on ahead .
曾是 携带 到 他们 经过 这 男人 WHO 疾驰 在 前方 .

我们可以肯定，有护卫队护送我的消息是由前面那位骑马飞奔的人带给他们的。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['hɑːrtli] , [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
I thank you , sir , I thank you very heartily , not only for my sake ,
我 感谢 你 , 先生 , 我 感谢 你 非常 衷心地 , 不是 仅有的 为了 我的 清酒 ,
[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] .
but for that of France .
但 为了 那 的 法国 .

但法国的情况除外。

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] ;
I will ask you to go across to the Louvre ;
我 将要 问 你 到 去 穿过 到 这 卢浮宫 ;
[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɑːrmd] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
I will take half a dozen armed servants with me ,
我 将要 拿 一半 一个 打 武装 仆人 和 我 ,
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'nuːd] [tə'deɪ] .
but there is little fear that the attempt will be renewed today .
但 那里 是 小的 害怕 那 这 试图 将要 是 更新 今天 .

我将带上六个武装仆人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [dɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər][plɑːt][tuː; tə] [meɪk]
They must be too much disconcerted by the failure of their plot to make
他们 必须 是 也 很多 不安 经过 这 失败 的 他们的 阴谋 到 制作
[freʃ] [ə'reɪndʒmənts] [soʊ] ['spiːdəli] .
fresh arrangements so speedily .
新鲜的 安排 所以 迅速地 .

他们一定是因阴谋失败而心烦意乱，所以才没有这么快做出新的安排。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz]
I shall go first to the Louvre and inform her majesty of what has
我 将 去 第一的 到 这 卢浮宫 和 通知 她 威严 的 什么 有
['teɪkən] [pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

我首先要去卢浮宫，向女王陛下禀报所发生的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
You will remain here for half an hour ,
你 将要 保持 这里 为了 一半 一个 小时 ,
[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [ɡert] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
and will then leave by the gate at the back of the house and make a
和 将要 然后 离开 经过 这 门 在 这 后退 的 这 房子 和 制作 一个
[ˈsɜːrkit] ,
circuit ,
电路 ,

然后他会从房子后面的大门离开，绕一圈。

[ænd; ənd][ˈentər][ðə; ði][ˈpæləs][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər][geɪt] .
and enter the palace by the river gate .
和 进入 这 宫殿 经过 这 河 门 .

从河门进入宫殿。

[ðə; ði][ˌmæskəˈtiːrɪz][ɑːn][gɑːrd][wɪl][stɑːp][juː; jʊ][ˌbʌt; bət][aɪ][wɪl][gɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][pæs] .
The musketeers on guard will stop you , but I will give you a pass .
这 火枪手 在 警卫 将要 停止 你 , 但 我 将要 给 你 一个 经过 .
守卫的火枪手会拦住你, 但我会放你一马。

"[ænd; ənd][hiː; hi][ruːt][ə; eɪ][fjuː][leɪnz][ɑːn][ˈpeɪpər] .
" And he wrote a few lines on paper .
" 和 他 写道 一个 很少 线条 在 纸 .
“然后他在纸上写了几行字。”

[ðə; ði][ˈkwiːnz][ˌkɑːnfɪˈden(ə)l][ˈsɜːrvənt][ˌlæpɔːrt][wɪl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][dɔːr][tuː; tə][miːt][juː; jʊ][ˌbʌt; bət][aɪ][wɪl][gɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][pæs] .
" The queen's confidential servant , Laporte , will be at the door to meet you ,
" 这 女王的 机密的 仆人 , 拉波特 , 将要 是 在 这 门 到 见面 你 ,
“女王的贴身侍从拉波特将在门口迎接您。”

[ænd; ənd][wɪl][hæv; həv][ɪnˈstrʌk(ə)nɪz][tuː; tə][ˈeskɔːrt][juː; jʊ][baɪ][ˈkɒrɪdɔːz][wer][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][ˌnʌbˈzɜːrvd][ˌnʌbˈzɜːrvd] ,
and will have instructions to escort you by corridors where you will be unobserved ,
和 将要 有 指示 到 护送 你 经过 走廊 在哪里 你 将要 是 未被观察到的 ,
他们会安排人员护送你走一些不会被人注意到的走廊。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz][ˈpraɪvət][ˈklaːzɪt] .
and so to her majesty's private closet .
和 所以 到 她 陛下的 私人的 壁橱 .
于是, 我们来到了女王陛下的私人衣橱。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][əˈkʌmpəni][emˈiː][ˈboʊfərt][wʊd][suːn][hɪr][lʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Were you to accompany me , Beaufort would soon hear of it ,
是 你 到 陪伴 我 , 博福特 会 很快 听到 的 它 ,
如果你陪我一起去, 博福特很快就会知道这件事。

[ænd; ənd][wʊd][biː; bi][ˈfruːd][ɪˈnʌf][tuː; tə][pərˈsiːv][ðæt][jʊr; jər][ˈmiːtɪŋ][wɪð; wɪθ][emˈiː][wʌz; wəz] .
and would be shrewd enough to perceive that your meeting with me was
和 会 是 精明 足够的 到 感知 那 你的 会议 和 我 曾是
[baɪ][noʊ][miːnz][ə; eɪ][ˈmætər][lʌv; əv][tʃæns] .
by no means a matter of chance .
经过 不 方法 一个 事情 的 机会 .
而且他足够精明, 能够看出你与我的相遇绝非偶然。

"[ˈhektər][ˈfɑːloʊd][aʊt][hɪz; ɪz][ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] ,
" Hector followed out his instructions ,
" 赫克托 随后 出去 他的 指示 ,
赫克托尔遵照指示行事,

[ænd; ənd][ɑːn][ˈprezəntɪŋ][hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ˈteɪkən][lʌp][tuː; tə][ðə; ði] .
and on presenting himself at the palace was at once taken up to the
和 在 呈现 他自己 在 这 宫殿 曾是 在 一次 已采取 向上 到 这
[ˈkwiːnz][ˈklaːzɪt] .
queen's closet .
女王的 壁橱 .
他一到宫里就被带到了王后的寝宫。

[ˌləpɔːrt][went][ɪn] , [ænd; ənd][rɪˈtɜːrɪŋ][ɪˈmiːdiətli][rɪˈkwɛstɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈentər] .
Laporte went in , and returning immediately requested him to enter .
拉波特 去 在 , 和 返回 立即地 请求 他 到 进入 .
拉波特进去后, 立即返回并要求他进入。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] , [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [flʌʃt] [wið; wiθ]
The queen was walking up and down the room , her face flushed with
这 女王 曾是 步行 向上 和 向下 这 房间 , 她 脸 酡 和
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

女王在房间里来回踱步，脸上满是愤慨的红晕。

“ [hɜ:r; həɾ][ˈmædʒəsti] [wʊd] [feɪn] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] , [məˈsjɜ:r] [lə]ˈbæɾən] ,
“ **Her majesty would fain hear from your own lips , monsieur le baron ,**
“ 她 威严 会 欣然 听到 从 你的 自己的 嘴唇 , 先生 勒 男爵 ,
“女王陛下很想亲耳听到您的话，男爵先生。”

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
the statement that you have made to me .
这 陈述 那 你 有 制成 到 我 .
你向我作出的声明。

“ [ðə; ði] [kwi:n] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪnˈtentli] [waɪl] ['hektər] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði]ˈstɔ:ri] .
“ **The queen sat down and listened intently while Hector repeated the story** .
“ 这 女王 卫星 向下 和 听着 专注地 尽管 赫克托 重复 这 故事 .
“女王坐了下来，认真地听赫克托复述这个故事。

“ [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] , ['kɑ:rdɪnl] ;
“ **There can be no doubt about it , cardinal ;**
“ 那里 能 是 不 怀疑 关于 它 , 红衣主教 ;
“这一点毋庸置疑，枢机主教；

[ðɪs] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:ɾmd] [men] [wɪˈðɪn] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [deɪz] ,
this keeping of a number of armed men within call for days ,
这 保持 的 一个 数字 的 武装 男人 之内 称呼 为了 天 ,
数日来，多名武装人员被关押在附近。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [es 'ti:] . ['ɑ:nəˌreɪ, 'ɑ:nə:] ,
the summons to them to gather in the Rue St : Honore ,
这 传票 到 他们 到 收集 在 这 后悔 英石 : 奥诺雷 ,
召集他们到圣奥诺雷街集合，

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [wið; wiθ] [ʌðər] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ðə; ði]ˈkɑ:nventˌ'kɑ:nvənt][ʌv; əv][ðə; ði]
while he himself with others took up his post at the convent of the
尽管 他 他自己 和 其他的 采取 向上 他的 邮政 在 这 修道院 的 这
['kæpjuˌɪn; kəˈpjuˌɪn][hɑ:ɾd][baɪ] ,
Capuchins hard by ,
卷尾猴 难的 经过 ,
而他本人则与其他人一起在附近的嘉布遣会修道院就职。

[ðə; ði]ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][spaɪz][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [left] [fɔ:r; fər] ['meɪzənz] ,
the moment his spies had discovered that you had left for Maisons ,
这 片刻 他的 间谍 有 发现 那 你 有 左边 为了 房屋 ,
他的眼线一发现你去了梅森斯，

[kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][wʌn] ['pɜ:rpəs] .
could but have been for one purpose .
可以 但 有 到过 为了 一 目的 .
或许如此，但可能只有一个目的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌel; əl] [lɜ:rn] [ðæt] [ɔ:lˈðoʊ] [ə; eɪ]ˈwʊmən] , [æn] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] , [kwi:n] [ʌv; əv] [fræns] ,
But they shall learn that although a woman , Anne of Austria , Queen of France ,
但 他们 将 学习 那 虽然 一个 女士 , 安妮 的 奥地利 , 女王 的 法国 ,
但他们会明白，尽管身为女性，奥地利的安妮，法国王后，

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frend] [wɪ'ðəʊt] ['straɪkɪŋ]
is not to be deprived of her minister and faithful friend without striking
是 不是 到 是 被剥夺的 的 她 部长 和 忠实 朋友 没有 引人注目
[bæk] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
back in return .
后退 在 返回 .

她绝不会眼睁睁地看着自己的牧师和忠实朋友被夺走而不进行反击。

[mə'sjɜ:r] [di:] ['vɪlɜ:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rvis]
Monsieur de Villar , you have rendered me a great service .
先生 德 维拉尔 , 你 有 渲染 我 一个 伟大的 服务 .

德维拉尔先生，您帮了我很大的忙。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [bu:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [æsk][ʌv; əv][em 'i:] ?
Is there any boon that you would ask of me ?
是 那里 任何 恩惠 那 你 会 问 的 我 ?

你有什么愿望想要实现吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] ['græntɪd] [bɪ'fɔ:rhænd] . "
it is granted beforehand . "
它 是 的确 预先 . "

这是事先批准的。

" [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər]['mædʒəsti][moʊst] ['hʌmbli] , " ['hektər] [sed] .
" I thank your majesty most humbly , " Hector said .
" 我 感谢 你的 威严 最多 谦卑地 , " 赫克托 说 .

“我向陛下致以最谦卑的谢意，”赫克托说道。

" [ɔ:l'redi] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['ɑ:nərz] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['eniθɪŋ] [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] .
" Already I have received honours far beyond anything I deserve .
" 已经 我 有 已收到 荣誉 远的 超过 任何事物 我 应得 .

“我已经获得了远远超出我应得的荣誉。”

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [wen] ['θæŋkɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
I had the honour when thanking your majesty ,
我 有 这 荣誉 什么时候 谢谢 你的 威严 ,

我荣幸地向陛下表示了谢意。

[tu:; tə][hoʊp][sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʌn'wə:ðili]
to hope some day to be able to give proof that they were not unworthily
到 希望 一些 天 到 是 有能力的 到 给 证明 那 他们 是 不是 不值得
[bi'stəu] ,
bestowed ,
授予 ,

希望有朝一日能够证明这些荣誉并非不配获得。

[ænd; ənd] [sti:l] [hoʊp][tu:; tə][du:;][soʊ] . "
and still hope to do so . "
和 仍然 希望 到 做 所以 . "

而且仍然希望能够做到这一点。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [jɔ:r'self] ['wɜ:rði] , " [ðə; ði] [kwi:n] [sed] ,
" You have already shown yourself worthy , " the queen said ,
" 你 有 已经 所示 你自己 值得 , " 这 女王 说 ,

“你已经证明了自己的价值，”女王说道。

" [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] ['rendəd] [ðə; ði]['redʒɪmənt]
" by the manner in which you have in so short a time rendered the regiment
" 经过 这 方式 在 哪个 你 有 在 所以 短的 一个 时间 渲染 这 团
[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'pɔɪntɪd] [ju:; jʊ][soʊ] [ɪ'fɪj(ə)nt] .
to which we appointed you so efficient .
到 哪个 我们 任命 你 所以 高效的 .

“你以如此短的时间就使我们委派你到的部队变得如此高效的方式。”

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ] [bu:n] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] ,
However , if there is at present no boon that we can bestow ,
然而 , 如果 那里 是 在 展示 不 恩惠 那 我们 能 赐给 ,
然而, 如果目前我们没有任何恩惠可以给予,

[ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [fræns] [hoʊldz][hɜ:r'self][jər; jər] [ˈdetər] ,
then remember that the Queen of France holds herself your debtor ,
然后 记住 那 这 女王 的 法国 持有 她自己 你的 债务人 ,
那么请记住, 法国王后视你为债主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ˈrɔɪəl] [wɜ:rd] [ðæt] [ˈeni] [bu:n] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [hɪr'æftər] [æsk][fɔ:r; fər]
and that you have my royal word that any boon that you may hereafter ask for
和 那 你 有 我的 皇家 单词 那 任何 恩惠 那 你 可能 此后 问 为了
 ,
 ,
 ,
我以皇家名义向你保证, 你今后所求的任何恩惠,

[ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu;; tə][grænt] , [wɪl] [bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ju;; jʊ] .
that is in my power to grant , will be given you .
那 是 在 我的 力量 到 授予 , 将要 是 给定 你 .
凡是我有能力给予的, 我都会给予你。

[teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈprɑ:mɪs] .
Take this as a pledge of my promise .
拿 这 作为 一个 保证 的 我的 承诺 .
请将此视为我的承诺。

" [ænd; ənd][fɪ;; fi] [tʊk] [ɔ:f][ə; eɪ][ɡoʊld] [tʃeɪn] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [wɜ:rkt] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [hɪm; ɪm]
" **And she took off a gold chain exquisitely worked , and gave it him**
" 和 她 采取 离开 一个 金子 链 精美绝伦 工作 , 和 给予 它 他
 .
 :
 .
“她摘下一条做工精美的金项链, 递给了他。”

[hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] [ˈni:lɪŋ] .
He received it kneeling .
他 已收到 它 跪着 .
他跪着接过礼物。

" [naʊ] , [sɜ:r] , [wi;; wi] [wɪl] [ki:p] [ju;; jʊ] [hɪr] [noʊ][ɒ:ŋgər] .
" **Now , sir , we will keep you here no longer .**
" 现在 , 先生 , 我们 将要 保持 你 这里 不 更长 .
“先生, 我们现在不会再让您留在这里了。”

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] .
I have much to say to his excellency .
我 有 很多 到 说 到 他的 阁下 .
我有很多话想对阁下说。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [jɔ:r'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlevi] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] . "
I trust that you will present yourself at the levee this evening . "
我 相信 那 你 将要 展示 你自己 在 这 堤坝 这 晚上 . "
我相信你今晚到堤坝那里来。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , [ˈkɜ:rn(ə)l] , " [ˈmæzə,rɪn] [ˈædɪd] ;
" **One thing more , colonel , " Mazarin added ;**
" 一 事物 更多的 , 上校 , " 马扎林 额外 ;
“还有一件事, 上校,”马扎林补充道;

“ [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['boʊfərts] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ 'ti:]
“ **I doubt not that some of Beaufort's people will endeavour to find out how it**
“ 我 怀疑 不是 那 一些 的 博福特的 人们 将要 努力 到 寻找 出去 如何 它
[wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][bɪ'haɪnd][maɪ] ['kæərɪdʒ] .
was that you came to be behind my carriage .
曾是 那 你 来了 到 是 在后面 我的 运输 .
“我毫不怀疑博福特的一些人会想方设法查明你是如何出现在我的马车后面的。”

[ɪf] [ðeɪ] [du:][soʊ][ju:; jʊ] [maɪt] ['kɛrləsli] ['men](ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['ɑ:fəsərz][hæd; həd]
If they do so you might carelessly mention that you and your officers had
如果 他们 做 所以 你 可能 粗心大意 提到 那 你 和 你的 警官 有
['rɪdn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rti][æt; ət][es 'ti:] . [dʒɜ'meɪn] ,
ridden out in a party at St . Germain ,
骑 出去 在 一个 派对 在 英石 . 杰曼 ,
如果他们真的这么做了, 你可以不经意地提到你和你的军官们曾在圣日耳曼参加过一次骑马聚会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [bæk] [ju:; jʊ] ['tjænst] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kæərɪdʒ] .
and that on your way back you chanced to fall in with my carriage .
和 那 在 你的 方式 后退 你 偶然 到 落下 在 和 我的 运输 .
然后在你返回的路上, 你碰巧搭上了我的马车。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] ['hektər] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [tə'geðər] .
“ **At the barracks Hector called the officers together .**
“ 在 这 兵营 赫克托 称为 这 警官 一起 .
“赫克托在兵营里召集了军官们。”

“ ['dʒent(ə)lmən] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)] [raɪd] [tə'deɪ] [hæz; həz]
“ **Gentlemen , “ he said , “ I have no doubt that your little ride today has**
“ 先生们 , “ 他 说 , “ 我 有 不 怀疑 那 你的 小的 骑 今天 有
['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] [ju:; jʊ] .
somewhat puzzled you .
有些 困惑 你 .
“先生们,”他说, “我毫不怀疑, 你们今天这段小小的旅程让你们有些困惑。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ri'kwɛstɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪd]
I am not at liberty to tell you the reason why I requested you to ride
我 是 不是 在 自由 到 告诉 你 这 原因 为什么 我 请求 你 到 骑
[wɪð; wɪθ][em 'i:] ;
with me ;
和 我 ;
我不方便告诉你我为什么请你和我一起乘车;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
but it is very probable that you may be asked the question ,
但 它 是 非常 可能 那 你 可能 是 问 这 问题 ,
但你很有可能会被问到这个问题。

[ænd; ənd][aɪ][beg] [ju:; jʊ][ɔ:l] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['pɑ:rti][ʌv; əv]
and I beg you all to remember that we have been on a little party of
和 我 求 你 全部 到 记住 那 我们 有 到过 在 一个 小的 派对 的
['plezər] [tu:; tə][es 'ti:] . [dʒɜ'meɪn] ,
pleasure to St . Germain ,
乐趣 到 英石 . 杰曼 ,
请各位记住, 我们去圣日耳曼是为了享受一段小小的快乐时光。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daɪnd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [wen] [wi:; wi] [oʊvər'tʊk] [ðə; ði]
and having dined there were on our way back when we overtook the
和 拥有 用餐 那里 是 在 我们的 方式 后退 什么时候 我们 超越 这
['kæərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ;
carriage of the cardinal ;
运输 的 这 红衣主教 ;
我们在那里吃过晚饭后, 在返回的路上遇到了红衣主教的马车;

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [reɪnd] [bæk]
and seeing that he had the Duke of Orleans with him , we reined back
和 看到 那 他 有 这 公爵 的 奥尔良 和 他 , 我们 勒住 后退
[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [hɪm; ɪm] ,
and followed him ,
和 随后 他 ,
看到他带着奥尔良公爵, 我们就退后一步, 跟着他走了。

[di:miŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [rɪ'spektfɪ] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə][gæləp][pæst][ðə; ði] ['kæriɪdʒ]
deeming that it would not appear respectful were we to gallop past the carriage
认为 那 它 会 不是 出现 尊重 是 我们 到 驰骋 过去的 这 运输
.
.
.
我们认为, 如果我们策马飞奔经过马车, 会显得很不够礼貌。

[pli:z] [ber] [ðɪs] ['sto:ri] [ɪn][maɪnd] .
Please bear this story in mind .
请 熊 这 故事 在 头脑 :
请记住这个故事。

[rɪ'kɔ:l] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [wi:; wi] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] ['dɔ:r] [ðer; ðər] ,
Recall also that we dined at the Lion d'Or there ,
记起 还 那 我们 用餐 在 这 狮子 金奖 那里 ,
还记得我们当时在金狮餐厅用餐吗?

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
that our dinner was a good one and that it was a sort of
那 我们的 晚餐 曾是 一个 好的 一 和 那 它 曾是 一个 种类 的
[selə'breɪʃ(ə)n][ɑ:n][maɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tu:] ['kʌmpənɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn]
celebration on my part of our two companies having the honour to be chosen
庆典 在 我的 部分 的 我们的 二 公司 拥有 这 荣誉 到 是 选定
[fɔ:r; fər]['du:ti][ɪn]['pærɪs] .
for duty in Paris .
为了 责任 在 巴黎 :
我们的晚餐很愉快, 对我来说, 这也是对我们两家公司荣幸地被选中在巴黎执行任务的一种庆祝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] ; [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [steɪt] ;
This is a matter upon which much depends ; it is , in fact , a matter of state ;
这 是 一个 事情 之上 哪个 很多 取决于 ; 它 是 , 在 事实 , 一个 事情 的 状态 ;
这件事事关重大, 实际上关乎国家大事;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ði:z] [ɪ'vents] [tu:; tə][jʊr; jər]
and you may well imagine that I should not be recalling these events to your
和 你 可能 出色地 想象 那 我 应该 不是 是 回忆 这些 活动 到 你的
[maɪnd][wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
mind were it not that a good deal depends upon it ,
头脑 是 它 不是 那 一个 好的 交易 取决于 之上 它 ,
你或许会认为, 如果不是事关重大, 我不会在你面前提起这些事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [strikt] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['kɑ:mədi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kæriɪd] [aʊt] .
and that I have received strict orders that this little comedy shall be carried out .
和 那 我 有 已收到 严格的 订单 那 这 小的 喜剧 将 是 携带 出去 :
我已接到严令, 必须上演这出小喜剧。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,
I know that I can rely implicitly upon your discretion ,
我 知道 那 我 能 依靠 隐式地 之上 你的 审慎 ,
我知道我可以完全信赖你的判断力。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ɪn'di:d] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] .
and I have indeed answered for you all .
和 我 有 的确 回答 为了 你 全部 .

我已经回答了你们所有人的问题。

[ðə; ði][stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [tru:] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
The story will be true in every respect .
这 故事 将要 是 真的 在 每一个 尊重 .

这个故事将完全属实。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɔ:f] [tə'deɪ] [aɪ 'ti:][jæl; jəl] [kʌm] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ]
Instead of the excursion having come off today it shall come off on the first day
反而 的 这 短途旅行 拥有 来 离开 今天 它 将 来 离开 在 这 第一的 天
[aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ɔ:l] [ɔ:f] ['du:ti] .
I can arrange that we can be all off duty .
我 能 安排 那 我们 能 是 全部 离开 责任 .

原定于今天的游览活动将取消，改为在我安排好我们所有人都能休假的第一天取消。

" [ðæt] ['i:vniŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['hektər] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [prɪ'dɪktɪd] , [ə'kɒst] .
" That evening at the palace Hector was , as the cardinal predicted , accosted
" 那 晚上 在 这 宫殿 赫克托 曾是 , 作为 这 红衣主教 预测 , 被骚扰
[baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['bəʊfərts] ['ɑ:fəsərz] ,
by one of Beaufort's officers ,
经过 一 的 博福特的 警官 ,

“那天晚上在宫殿里，正如红衣主教所预料的那样，赫克托尔被博福特的一名军官拦住了。”

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pri:vɪəsli] [ɪntrə'du:st] .
to whom he had been previously introduced .
到 谁 他 有 到过 之前 介绍 .

他之前曾被介绍给过这个人。

[æftər] ['tɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [ʌðər] ['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [hi:; hi] [sed] :
After talking on other subjects for a few minutes , he said :
后 说 在 其他 主题 为了 一个 很少 分钟 , 他 说 :

在谈了几分钟其他话题后，他说：

" [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] , [mə'sjɜ:r] , ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈɑ:fəsərz] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [ru:]
" I saw you today , monsieur , riding with a party of your officers along the Rue
" 我 锯 你 今天 , 先生 , 骑术 和 一个 派对 的 你的 警官 沿着 这 后悔
[es 'ti:] . [ˈɑ:nə'reɪ, 'ɑ:nə:] .
St . Honore .
英石 . 奥诺雷 .

“今天我看到您了，先生，和您的一队军官沿着圣奥诺雷街骑马。”

[ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] ['nɒtɪs] [em 'i:] ? "
You did not notice me ? "
你 做过 不是 注意 我 ? "

你没注意到我吗？

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] , [sɜ:r] ,
" I assure you that I did not , sir ,
" 我 保证 你 那 我 做过 不是 , 先生 ,

“我向您保证，我没有，先生。”

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ru:d] [æz; əz][tu:; tə] [pæs] [wɪ'dəʊt] [sə'lu:tɪŋ] [ju:; jʊ] .
or I should not have been so rude as to pass without saluting you .
或者 我 应该 不是 有 到过 所以 粗鲁的 作为 到 经过 没有 敬礼 你 .

或者我不应该如此失礼，没有向您敬礼就从您身边经过。

" [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] , [tu:] ,
" Then he added with a laugh , " We were riding slowly , too ,
" 然后 他 额外 和 一个 笑 , " 我们 是 骑术 缓慢地 , 也 ,

然后他笑着补充道：“我们当时骑得也很慢。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [kəʊtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] ,
for the cardinal's coach was in front of us ,
为了 这 红衣主教的 教练 曾是 在 正面 的 我们 ;
因为红雀队的教练就在我们前面,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['mænərz] [tuː; tə][hæv; həv] [gæləpt] [pæst][hɪm; ɪm] ,
and it would not have been good manners to have galloped past him ,
和 它 会 不是 有 到过 好的 礼仪 到 有 疾驰 过去的 他 ;
从他身边飞奔而过是不礼貌的。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
especially as he had the Duke of Orleans with him . "
尤其 作为 他 有 这 公爵 的 奥尔良 和 他 : "

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [faːr] ? " [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] ['kerləsli] .
"**Had you been far ?** " **the other asked carelessly** .
" 有 你 到过 远的 ? " 这 其他 问 粗心大意 :
"你去过很远的地方吗? "另一个人漫不经心地问道。

[noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ; [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['plezər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['dɪnər]
"**No great distance ; a little party of pleasure with my officers to eat a dinner**
" 不 伟大的 距离 ; 一个 小的 派对 的 乐趣 和 我的 警官 到 吃 一个 晚餐
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
"距离不远; 和我的军官们一起吃顿饭, 小聚一下。"

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][pæris] .
to celebrate the honour we had received in being brought into Paris .
到 庆祝 这 荣誉 我们 有 已收到 在 存在 带来 进入 巴黎 :
为了庆祝我们被带到巴黎所获得的荣誉。

[maɪ] ['ɑːfəsərz][hæv; həv] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] ,
My officers have worked very hard ,
我的 警官 有 工作 非常 难的 ,
我的警员们工作非常努力,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][lɪt(ə)] ['dɪnər] .
and the matter served as a good excuse for giving them a little dinner .
和 这 事情 服务 作为 一个 好的 原谅 为了 给予 他们 一个 小的 晚餐 :
这件事正好成了请他们吃顿便餐的好借口。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['evriθɪŋ] [pæst] [ɔːf] ['kwaiətli] ,
"**For the next day or two everything passed off quietly** ,
" 为了 这 下一个 天 或者 二 一切 通过了 离开 悄悄 ,
接下来的一两天, 一切都平静地过去了。

[bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [wen] ['daɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kæbə'reɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː]
but four of the officers reported that when dining at a cabaret two or three
但 四 的 这 警官 据报道 那 什么时候 用餐 在 一个 歌舞表演 二 或者 三
[ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
of the duke's officers had come in and entered into conversation with
的 这 公爵的 警官 有 来 在 和 进入 进入 对话 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但有四名军官报告说, 他们在夜总会用餐时, 公爵的两三名军官进来与他们攀谈起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] .
and had brought up the subject of their riding in after the cardinal .
和 有 带来 向上 这 主题 的 他们的 骑术 在 后 这 红衣主教 :
他们还提到了他们骑马跟随红衣主教的话题。

“ [ju:; jʊ][ˈɔ:lmʊst] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈba:dɪgɑ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ You almost looked as if you were serving as a bodyguard to him ,
“ 你 几乎 看起来 作为 如果 你 是 服务 作为 一个 保镖 到 他 ,
“你看起来几乎就像是他的保镖一样。”

“ [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] .
“ one of them laughed .
“ 一 的 他们 笑了 .

其中一人笑了。

“ [aɪ] [ˈdeə'seɪ] [wi:; wi][dɪd] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ I daresay we did , “ was the answer .
“ 我 敢说 我们 做过 , “ 曾是 这 回答 .

“我敢说我们做到了,”答案是。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] ;
“ It was rather a nuisance ;
“ 它 曾是 相当 一个 滋扰 ;

“这确实很麻烦;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɜ:rtiəs] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈrɪdn] [pæst][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
but it would not have been courteous to have ridden past the carriage .
但 它 会 不是 有 到过 有礼貌 到 有 骑 过去的 这 运输 .

但骑马从马车旁经过是不礼貌的。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] .
“ And he then repeated the story as had been arranged .
“ 和 他 然后 重复 这 故事 作为 有 到过 安排 .

然后, 他按照事先安排好的方式, 把故事复述了一遍。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈboʊfərt] [hæd; həd] [bɪn] [tʊld][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ðæt]
Although the Duke of Beaufort had been told by some of his friends that
虽然 这 公爵 的 博福特 有 到过 讲述 经过 一些 的 他的 朋友们 那
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈru:mər] [əˈbrɔ:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑ:t] [əˈgenst] - [laɪf] ,
there were rumours abroad of a plot against Mazarin's life ,
那里 是 谣言 国外 的 一个 阴谋 反对 - 生活 ,

虽然博福特公爵的一些朋友告诉他, 外面有传言说有人密谋谋害马扎林,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ˈpærɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
and that it would be best for him to leave Paris for a time ,
和 那 它 会 是 最好的 为了 他 到 离开 巴黎 为了 一个 时间 ,

对他来说, 暂时离开巴黎是最好的选择。

[hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][du:][soʊ] ,
he refused to do so ,
他 拒绝 到 做 所以 ,

他拒绝这样做。

[ˈseɪŋ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [leɪ] [hændz]
saying that even if it was discovered the cardinal would not dare to lay hands
说 那 甚至 如果 它 曾是 发现 这 红衣主教 会 不是 敢 到 躺 双手
[ɑ:n][hɪm; ɪm] .
on him .
在 他 .

他说, 即使被发现, 红衣主教也不敢对他动手。

[mɔ:ˈroʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且,

[ðə; ði][rɪ'plaɪz, rɪ:'plaɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd][frʌm; frəm] ['hektər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz]
the replies which had been obtained from Hector and his officers
这 回复 哪个 有 到过 获得 从 赫克托 和 他的 警官
[kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər]['raɪdɪŋ][bɪ'hɑɪnd] - ['kæərɪdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
convinced him that their riding behind Mazarin's carriage was an accident .
确信 他 那 他们的 骑术 在后面 - 运输 曾是 一个 事故 .

从赫克托耳和他的军官们那里得到的答复使他确信，他们乘坐马扎林的马车纯属意外。

[ɑ:n][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] [du:k] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['lu:vər] [æz; əz]['ju:zuəl] .
On the 2nd of September the duke presented himself at the Louvre as usual .
在 这 2nd 的 九月 这 公爵 呈现 他自己 在 这 卢浮宫 作为 通常 .
9月2日，公爵像往常一样出现在卢浮宫。

[ˈæftər] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [kwi:n] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ]
After speaking with him for a few minutes , the queen left the room with
后 请讲 和 他 为了 一个 很少 分钟 , 这 女王 左边 这 房间 和
[ˈmæzə,rɪn] ,
Mazarin ,
马扎林 ,

与他交谈了几分钟后，王后和马扎林一起离开了房间。

[ænd; ənd] - , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] , [æt; ət][wʌns] [keɪm] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [ə'restɪd]
and Guibaut , captain of the Guards , at once came forward and arrested
和 - , 队长 的 这 卫兵 , 在 一次 来了 向前 和 被捕
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

卫队长吉博立即上前逮捕了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['lu:vər] [ðæt] [naɪt] ,
He was kept at the Louvre that night ,
他 曾是 保留 在 这 卢浮宫 那 夜晚 ,
当晚他被留在卢浮宫。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['kæəs(ə)l][ʌv; əv] [ˌvɪn'senəs] .
and next day was taken to the castle of Vincennes .
和 下一个 天 曾是 已采取 到 这 城堡 的 文森斯 .
第二天，他们被带到了文森城堡。

[tu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [swɪs] [gɑ:rdz] ['mɑ:tʃt] [fɜ:rst] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kæərɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ]
Two companies of Swiss guards marched first , followed by a royal carriage containing
二 公司 的 瑞士 守卫 行军 第一的 , 随后 经过 一个 皇家 运输 包含
[ðə; ði] [du:k] [ænd; ənd] - .
the duke and Guibaut .
这 公爵 和 - .

两连瑞士卫队率先行进，随后是载着公爵和吉博的皇家马车。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌmæskə'ti:rz] .
The carriage was surrounded by the royal musketeers .
这 运输 曾是 包围 经过 这 皇家 火枪手 .
马车周围簇拥着皇家火枪手。

[ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [laɪt] ['kæv(ə)lɪ] ['fɑ:lʊd] ,
A body of light cavalry followed ,
一个 身体 的 光 骑兵 随后 ,
随后是一支轻骑兵部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pwa:'tu:]['redʒɪmənt] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
and the two companies of the Poitou regiment brought up the rear .
和 这 二 公司 的 这 普瓦图 团 带来 向上 这 后部 .
普瓦图军团的两个连队则殿后。

[ðʌs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈpærɪs][wɜ:r; wər] [ˈʊʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]
Thus the people of Paris were shown that the queen had both the will and
因此 这 人们 的 巴黎 是 所示 那 这 女王 有 两个都 这 将要 和
[ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] ['rʌniʃ] ,
the power to punish ,
这 力量 到 惩治 ,
由此可见, 巴黎民众已经认识到, 女王既有惩罚的意愿, 也有惩罚的权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] , [hu:] [wʊd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [hæv; həv] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈɑ:nər]
and the fickle population , who would the day before have shouted in honour
和 这 反复无常 人口 , WHO 会 这 天 前 有 喊叫 在 荣誉
[ʌv; əv] ['bəʊfərt] ,
of Beaufort ,
的 博福特 ,
还有那些反复无常的民众, 他们前一天可能还在为博福特欢呼喝彩,

[wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈθɔ:rəti] [wʌz; wəz][wʌns] [əˈgen] [ˈpærəmaʊnt] [ɪn]
were delighted at seeing that the royal authority was once again paramount in
是 高兴极了 在 看到 那 这 皇家 权威 曾是 一次 再次 派拉蒙 在
[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 :
看到皇室权威在巴黎再次至高无上, 我们感到非常高兴。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rtənts] [ˈi:ðər] [fled][ɔ:r][wɜ:r; wər] [əˈrestɪd] .
The other members of the party of Important either fled or were arrested .
这 其他 成员 的 这 派对 的 重要事项 任何一个 逃亡 或者 是 被捕 .
其他重要人物要么逃跑, 要么被捕。

[ðə; ði] [ˈkæmpiən] , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp]
The Champions , Beaupuis , and others , succeeded in making their escape
这 坎皮恩斯 , - , 和 其他的 , 成功了 在 制作 他们的 逃脱
[frʌm; frəm] [fræns] .
from France .
从 法国 .
坎皮翁一家、博普伊一家和其他人成功逃离了法国。

[ðə; ði][ˈmɑ:rkwiːs][ʌv; əv] [ˌɑ:toʊˈnɜ:f] , [ˈɡʌvnərənə] [ʌv; əv] [tu:ˈren] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The Marquis of Chateaufort , governor of Touraine , was ordered back to his
这 侯爵 的 沙托纳夫 , 州长 的 图兰 , 曾是 订购 后退 到 他的
[ˈprɑ:vɪns] .
province .
省 .
图赖讷总督沙托纳夫侯爵被命令返回他的省份。

[lɑ:] - , [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈdʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] ;
La Chatres , colonel general , was dismissed from his post ;
拉 - , 上校 一般的 , 曾是 解雇 从 他的 邮政 ;
拉沙特尔上校被解除职务;

[ðə; ði] [ˈdʌk] [di:] [venˈdoʊm, ˈvɑ:nˌdoʊm][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] [fræns] ;
the Duc de Vendome was forced to leave France ;
这 杜克 德 旺多姆 曾是 强制 到 离开 法国 ;
旺多姆公爵被迫离开法国;

[ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəʊˈveɪ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈprelɪts] [wɜ:r; wər]
and the ambitious Bishop of Beauvais and several other prelates were
和 这 雄心勃勃 主教 的 博韦 和 一些 其他 主教们 是
[kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdaɪəsi:z] .
commanded to return to their dioceses .
命令 到 返回 到 他们的 教区 .
雄心勃勃的博韦主教和其他几位主教被勒令返回各自的教区。

These were at all times to follow him wherever he went .

这些 是 在 全部 时代 到 跟随 他 无论 他 去 .

这些东西要一直跟着他，无论他走到哪里。

[hiː, hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈnəʊblmən] , [ɔːl][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈmerɪt][ænd; ənd]
He selected a number of noblemen , all of distinguished merit and
他 已选 一个 数字 的 贵族 , 全部 的 杰出的 优点 和
[ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

他挑选了一批贵族，这些贵族都才华横溢、影响力巨大。

[ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [faɪv][ʌv; əv][ðəm; ðəm][djuːks] ,
and created five of them dukes ,
和 创建 五 的 他们 公爵们 ,
并册封其中五人为公爵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][hɪmˈself][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [wʊd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] [ˈbæləns] [ðə; ði]
and thus secured to himself a party that would to some extent balance the
和 因此 安全 到 他自己 一个 派对 那 会 到 一些 程度 平衡 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvər,serɪz] .
power of his adversaries .
力量 的 他的 对手 .

因此，他确保自己拥有一个能够一定程度上制衡对手力量的政党。

[hiː, hi][ɔːlsou] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈjuːniən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz]
He also made an effort to bring about a union between the Duke of Orleans
他 还 制成 一个 努力 到 带来 关于 一个 联盟 之间 这 公爵 的 奥尔良
[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnˈdeɪz] ,
and the Condes ,
和 这 康德斯 ,

他还努力促成奥尔良公爵和孔代家族之间的联合。

[bʌt; bət] [feɪld] , [ˈouɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [dɪˈmændz] [ðæt] [iːtʃ] [pʊt] [ˈfɔːrwəd] .
but failed , owing to the enormous demands that each put forward .
但 失败的 , 欠款 到 这 巨大的 需求 那 每个 放 向前 .

但由于双方提出的要求过高，最终失败了。

[ˈkɑːnd] [dɪˈmaːndɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [lɔːŋɡəˈdɔːk] [fɔːr; fər][hɪmˈself] , [ʌv; əv] [ˈbɜːrgændi] [fɔːr; fər]
Conde demanded the government of Languedoc for himself , of Burgundy for
孔德 要求 这 政府 的 朗格多克 为了 他自己 , 的 勃艮第 为了
[ɛŋˈɡɛː] ,
Enghien ,
恩吉恩 ,

孔代要求自己掌管朗格多克，要求把勃艮第的控制权交给昂吉安。

[ænd; ənd] [ˈnɔːrməndi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʌk] [diː] [lɔŋˈvɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɪərɪə][doʊˈmeɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Normandy for the Duc de Longueville , and the entire domains of his
和 诺曼底 为了 这 杜克 德 朗格维尔 , 和 这 全部的 域名 的 他的
[leɪt] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
late brother - in - law ,
晚的 兄弟 - 在 - 法律 ,

还有朗格维尔公爵的诺曼底领地，以及他已故姐夫的全部领地。

[ˈhenri] [ʌv; əv] [ˌmɒntməˈrensi] .
Henry of Montmorency .
亨利 的 蒙莫朗西 .

蒙莫朗西的亨利。

[ɔːˈliənz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [dɪˈmaːndɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ʃæmˈpeɪn] , [ðə; ði] [θriː] [ˈbɪʃəprɪk]
Orleans on his part demanded the province of Champagne , the three bishoprics
奥尔良 在 他的 部分 要求 这 省 的 香槟酒 , 这 三 主教区
[ʌv; əv][mets, mes] ,
of Metz ,
的 梅茨 ,

奥尔良方面则要求获得香槟省、梅斯三个主教区，

[tu:l] , [ænd; ənd] [ˈvedlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [sɪˈdæn] .

Toul , and Verdun , and the town and castle of Sedan .

图尔 , 和 凡尔登 , 和 这 镇 和 城堡 的 轿车 .

图勒、凡尔登、色当城和色当城堡。

[æz; əz] [ði:z] [dɪˈmændz] , [ɪf] [ˈgræntɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈfæməliz] [ɔ:l] [ˈpaʊəf(ə)] ,

As these demands , if granted , would have rendered the two families all powerful ,

作为 这些 需求 , 如果 的确 , 会 有 渲染 这 二 家庭 全部 强大的 ,

如果这些要求得到满足, 这两个家族将拥有至高无上的权力。

[ˈmæzə,rɪn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtempt] ,

Mazarin gave up the attempt ,

马扎林 给予 向上 这 试图 ,

马扎林放弃了尝试。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn][tu;; tə] [prɪˈvent] [ˈtrʌblz] [wʌz; wəz][tu;; tə] [let] [ði:z]

and decided that the best plan to prevent troubles was to let these

和 决定 那 这 最好的 计划 到 防止 麻烦 曾是 到 让 这些

[ˈdeɪndʒərəs] [ˈfæməliz] [kənˈtɪnju:] [tu;; tə][bi;; bi][ˈhɑ:st(ə)l][tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

dangerous families continue to be hostile to each other .

危险的 家庭 继续 到 是 敌对的 到 每个 其他 .

并决定防止麻烦的最佳办法是让这些危险的家族继续互相敌对。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rtənts] , [ˈmæzə,rɪn]

As soon as he had finished his work of crushing the Importants , Mazarin

作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 工作 的 压碎 这 重要事项 , 马扎林

[sent] [fɔ:r; fər] [ˈhektər] .

sent for Hector .

发送 为了 赫克托 .

马扎林一完成镇压重要人物的任务, 就派人去召见赫克托耳。

“ [naʊ] , [məˈsjɜ:r] [ˈkæmbl] , “ [hi;; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [ˈbri:ðɪŋ] [taɪm] .

“ Now , Monsieur Campbell , “ he said , “ I have breathing time .

“ 现在 , 先生 坎贝尔 , “ 他 说 , “ 我 有 呼吸 时间 .

“现在, 坎贝尔先生,“他说,“我有喘息的时间了。”

[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnəublz] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [krʌʃt] ,

The conspiracy among the nobles is for the time crushed ,

这 阴谋 之中 这 贵族 是 为了 这 时间 碎 ,

贵族间的阴谋暂时被粉碎了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [prəˈtekt] [em ˈi:] ,

and now that they see that the queen is determined to protect me ,

和 现在 那 他们 看 那 这 女王 是 决定 到 保护 我 ,

现在他们看到女王决心保护我,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][,er ˈem][nɔ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈpaʊə] [kəˈmɪtɪd] [tu;; tə][em ˈi:] ,

and that I am not afraid of using the power committed to me ,

和 那 我 是 不是 害怕的 的 使用 这 力量 坚定的 到 我 ,

而且我并不害怕行使被赋予我的权力。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈventʃər] [tu;; tə][kənˈspaɪər] [əˈɡen] .

I hope that it will be some time before they venture to conspire again .

我 希望 那 它 将要 是 一些 时间 前 他们 风险投资 到 合谋 再次 .

我希望他们过一段时间才会再次密谋。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɜ:rðər] [ˈstreŋθənd] [maɪ] [pəˈzi(ə)n] [baɪ] [gɪˈrɑ:ntɪŋ] [ˈɑ:nərz] [tu;; tə] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋɡwɪft]

I have further strengthened my position by granting honours to many distinguished

我 有 更远 加强 我的 位置 经过 授予 荣誉 到 许多 杰出的

[ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] [wel] [ɪnˈklaɪnd] [tɔ:rdz] [em ˈi:] ,

gentlemen who were well inclined towards me ,

先生们 WHO 是 出色地 倾斜 向 我 ,

我通过授予许多对我抱有好感的杰出绅士荣誉, 进一步巩固了自己的地位。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [hu:z] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][rɪ'laɪ] .
and on whose support in the future I shall be able to rely .
和 在 谁 支持 在 这 未来 我 将 是 有能力的 到 依靠 .

未来我将能够依靠他们的支持。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; jəd] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈprɑ:bəbli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
Now it is time that I should turn to the man who has probably saved my life ,
现在 它 是 时间 那 我 应该 转动 到 这 男人 WHO 有 大概 已保存 我的 生活 ,
现在, 我应该去找那位可能救了我一命的人了。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [hu:z] ['eɪdəns] [ˈɡɪv(ə)n] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kwi:n] [aɪ][ɪn][noʊ] [smɔ:l] [dɪ'ɡri:] [oʊ] [aɪ 'ti:]
and to whose evidence given before the queen I in no small degree owe it
和 到 谁 证据 给定 前 这 女王 我 在 不 小的 程度 欠 它
[ðæt] [ʃi:; jɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [sə'pres] [ði:z] [ɪn'sələnt] [ˈnəublz] .
that she resolved to suppress these insolent nobles .
那 她 已解决 到 压制 这些 傲慢的 贵族 .

正是由于他在女王面前提供的证词, 女王才下定决心镇压这些傲慢的贵族, 我对此深表感激。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [ˈhɜ:rid] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] , [sɪns] , [baɪ][jʊr; jər] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
I have not hurried in this matter , since , by your answer to the queen ,
我 有 不是 慌忙 在 这 事情 , 自从 , 经过 你的 回答 到 这 女王 ,
我没有急于处理此事, 因为, 从你对女王的答复来看,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'zaird] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] [pə'zi:(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði]
it was evident that you desired no change in your position , and that the
它 曾是 明显 那 你 想要的 不 改变 在 你的 位置 , 和 那 这
[ˈmætər] [kʊd; kəd] [weɪt] .
matter could wait .
事情 可以 等待 .

很明显, 你不想改变你的立场, 这件事可以暂缓处理。

“ [stɪl] , [mə'sjɜ:r] , [hɜ:r; hər] [ˈɔ:fər] [wʌz; wəz][tu:; tə][grænt] [ˈɑ:nərz] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvisɪz] [ˈrendərd] [tu:; tə]
“ **Still , monsieur , her offer was to grant honours for services rendered to**
“ 仍然 , 先生 , 她 提供 曾是 到 授予 荣誉 为了 服务 渲染 到
[ðə; ði] [stert] .
the state .
这 状态 .

“不过, 先生, 她提出的方案是授予那些为国家做出贡献的人以荣誉。”

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrendərd] [tu:; tə] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈmæzə,rɪn][ɪz] [stɪl]
The matter of the service that you have rendered to Cardinal Mazarin is still
这 事情 的 这 服务 那 你 有 渲染 到 红衣主教 马扎林 是 仍然
[ʌn'tʌtʃt] .
untouched .
未受触碰 .

你为马扎林枢机主教提供的服务一事仍未得到解决。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [nu:] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ˈeniwʌn] [ɪn] [fræns] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi][soʊ] [ˈpɜ:rfɪktli]
It is something so new to me that anyone in France should be so perfectly
它 是 某物 所以 新的 到 我 那 任何人 在 法国 应该 是 所以 完美
[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:t][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ]
contented with his lot as to refuse such an offer as that made to you
满足 和 他的 很多 作为 到 拒绝 这样的 一个 提供 作为 那 制成 到 你
[baɪ][ðə; ði] [kwi:n] ,
by the queen ,
经过 这 女王 ,

我从未想过, 在法国竟然有人会如此安于现状, 拒绝女王向你提出的这样的提议。

[ðæt] [aɪ] [fi:l] [ˈsʌmwʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
that I feel somewhat at a loss what to do .
那 我 感觉 有些 在 一个 损失 什么 到 做 .

我感到有些不知所措。

[aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈɑ:rd(ə)nt] , [ɪn'kri:st] [ræŋk] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]
I can understand that , young and ardent , increased rank would have no
我 能 理解 那 , 年轻的 和 热心 , 增加 秩 会 有 不
[tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
charm for you .
魅力 为了 你 .

我能理解，年轻气盛的你，升职加薪对你来说毫无吸引力。

[wɜ:; wər][aɪ 'ti:] [ˈʌðərwaɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ræŋk][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
Were it otherwise I could bestow the highest rank upon you .
是 它 否则 我 可以 赐给 这 最高 秩 之上 你 .

否则，我本可以授予你最高军衔。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [jʊr; jər][ˈhæbɪts][ɑ:r; ər][ˈsɪmp(ə)] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn'kwaiəriz] ,
I am aware that your habits are simple , for I have made inquiries ,
我 是 意识到的 那 你的 习惯 是 简单的 , 为了 我 有 制成 查询 ,

我知道你们的习惯很简单，因为我已经打听过。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] [ɪn][ɪt'self] [goʊz][fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ; [sti:l] , [sɜ:r] ,
and that money in itself goes for little in your eyes ; still , sir ,
和 那 钱 在 本身 去 为了 小的 在 你的 眼睛 ; 仍然 , 先生 ,

而这些钱本身在你眼里并不算什么；不过，先生，

[wʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst] ['mɪnɪstər] [ʌ; əv] [fræns] ,
one who has the honour of being first minister of France ,
一 WHO 有 这 荣誉 的 存在 第一的 部长 的 法国 ,

有幸担任法国第一部长的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ˈɔ:lsʊv][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] , [ˈkænɑ:t] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [det] [ʌ; əv] ['grætɪtu:d]
and who is also a very rich man , cannot remain with a debt of gratitude
和 WHO 是 还 一个 非常 富有的 男人 , 不能 保持 和 一个 债务 的 感激
[ˈhoʊli] [ˌʌn'kænsəld] .
wholly uncanceled .
完全 未取消 .

而且他本人也非常富有，不可能完全不偿还这份恩情。

[aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ][ˈeɪdʒənt][ɪn][pwa:'tu:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [vɑ:lən'terəli] [rɪ'mɪtɪd] [ðə; ði] [faɪn] [ðæt]
I hear from my agent in Poitou that you have voluntarily remitted the fine that
我 听到 从 我的 代理人 在 普瓦图 那 你 有 自愿 已汇出 这 美好的 那

[jʊr; jər] ['væsl] [wʊd] [peɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌ; əv][ə; eɪ] [nu:] [bɔ:rd] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] ,
your vassals would pay on the occasion of a new lord taking possession ,
你的 附庸 会 支付 在 这 场合 的 一个 新的 主 采取 拥有 ,

我从我在普瓦图的代理人那里得知，您已主动免除了您的封臣在新领主就位时应缴纳的罚款。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['hevi] [tæk'seɪʃn] [ðæt] ['presəz, 'presɪz][soʊ] ['sɔ:rlɪ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
on account of the heavy taxation that presses so sorely upon them .
在 帐户 的 这 重的 税收 那 出版社 所以 非常 之上 他们 .

因为他们承受着沉重的赋税压力。

“ [aɪ] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] ,
“ I honour you , sir , for such a step ,
” 我 荣誉 你 , 先生 , 为了 这样的 一个 步 ,

“先生，我非常敬佩您采取的这一举措。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] ['men(ə)nd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌ; əv][ðə; ði] ['gʊðnəs]
and have even mentioned it to the queen as a proof of the goodness
和 有 甚至 提及 它 到 这 女王 作为 一个 证明 的 这 善良

[ʌ; əv][jʊr; jər] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] ,
of your disposition ,
的 你的 处置 ,

甚至还向女王提及此事，以证明你品行端正。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pli:z] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ]
and I feel sure that there is nothing that would please you better than that I
和 我 感觉 当然 那 那里 是 没有什么 那 会 请 你 更好的 比 那 我
[ʊd; ʃəd] [grænt][ðə; ði] [ˈtenənts] [ʌv; əv][jər; jər] [ɪˈsteɪt] [æn; ən] [ɪˈmju:nəti] [frəm; frəm][ɔ:l] [tækˈseɪʃn] ;
should grant the tenants of your estate an immunity from all taxation ;
应该 授予 这 租户 的 你的 财产 一个 免疫 从 全部 税收 ;
而且我相信，没有什么比我给予您庄园的佃户免税待遇更能让您高兴的了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [ˈkænə:t] [du:] .
but this I cannot do .
但 这 我 不能 做 .
但我做不到。

[ɔ:l] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [məst; məst] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
All private interests must give way to the necessities of the state .
全部 私人的 兴趣 必须 给 方式 到 这 必需品 的 这 状态 .
一切私人利益都必须让位于国家需要。

[aɪ] [dɪˈplɔ:r] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtər] [ʌv; əv] [fræns] ,
I deplore the sufferings of the cultivators of France ,
我 遗憾 这 苦难 的 这 耕耘者 的 法国 ,
我为法国农民的苦难感到痛惜。

[ˈsʌfərɪŋz] [ðæt] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [ˈdrɪvŋ] [ˈmeni] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑ:rmz] .
sufferings that have of late driven many to take up arms .
苦难 那 有 的 晚的 驱动 许多 到 拿 向上 武器 .
近来，许多人因苦难而拿起武器。

[aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə] [rɪˈpres] [sʌtʃ] [ˈraɪzɪŋz] ;
It is my duty to repress such risings ;
它 是 我的 责任 到 抑 这样的 上升 ;
镇压这种起义是我的职责；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈʌtmʊʊst] [ˈli:niənsi] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊʊn] [tu:; tə] [ði:z] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
but I have ordered the utmost leniency to be shown to these unfortunate
但 我 有 订购 这 极致 宽大 到 是 所示 到 这些 不幸
[men] ,
men ,
男人 ,
但我已下令对这些不幸的人给予最大的宽容。

[ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈkwɔ:rtərd] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
that the troops should not be quartered upon their inhabitants ,
那 这 军队 应该 不是 是 四分 之上 他们的 居民 ,
军队不应驻扎在居民区内。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈhɑʊzɪz] [ænd; ʌnd][noʊ]
and that the officers shall see that there is no destruction of houses and no
和 那 这 警官 将 看 那 那里 是 不 破坏 的 房屋 和 不
[ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə] [ˈpra:pərti] ;
damage to property ;
损害 到 财产 ;
官员们应确保房屋不被毁坏，财产不被损坏；

[ðæt] [wʊd] [ɪnˈkri:s] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] [ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][ˈɪmpʊʊsts] ,
that would increase still further their difficulty in paying the imposts ,
那 会 增加 仍然 更远 他们的 困难 在 付费 这 进口 ,
这将进一步增加他们缴纳税款的困难。

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈɡret] [tu:; tə] [seɪ] [pres] [soʊ] [ˈsɔ:rlɪ] [ænd; ʌnd] [ʌnˈdu:li] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
which I regret to say press so sorely and unduly upon them .
哪个 我 后悔 到 说 按 所以 非常 和 过度 之上 他们 .
很遗憾，这些压力给他们带来了如此沉重和不应有的负担。

[tɛl] [em 'i:] ['fræŋkli] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][jɔr; jər][æm'biʃ(ə)n] ? ”
Tell me frankly what is the greatest object of your ambition ? ”
告诉 我 坦率地说 什么 是 这 最 目的 的 你的 志向 ？ ”

请坦诚地告诉我，你最大的抱负是什么？

“ [aɪ] [θæŋk] [jɔr; jər] ['eksələnsi] [moʊst] ['hɑ:rtɪli] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] [tɔ:rdz] [em 'i:] ,
“ **I thank your excellency most heartily for your kind intentions towards me ,**
” 我 感谢 你的 阁下 最多 衷心地 为了 你的 种类 意图 向 我 ,
“我衷心感谢阁下对我的好意，

[bʌt; bət] ['eni] [æm'biʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɪz] [ɔ:l'redi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['grætɪfaɪd] .
but any ambition that I may have had is already much more than gratified .
但 任何 志向 那 我 可能 有 有 是 已经 很多 更多的 比 满意 .

但我曾经怀揣的任何抱负，如今都已远远超出预期地实现了。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
I have never for a moment thought of ,
我 有 绝不 为了 一个 片刻 想法 的 ,
我从未想过，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'klʌm] [bɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
or even wished that I might some day become lord of a fair estate and a
或者 甚至 希望 那 我 可能 一些 天 变得 主 的 一个 公平的 财产 和 一个
[ˈnoʊb(ə)][ʌv; əv] [fræns] .
noble of France .
高贵 的 法国 .

甚至有人希望我有朝一日能成为一座美丽庄园的主人，成为法国的贵族。

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t] ['ventʃərd] [tu;; tə][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bɪ'klʌm] ['kɜ:rn(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][fɔ:r; fər]
I had not ventured to hope that I might become colonel of a regiment for
我 有 不是 冒险 到 希望 那 我 可能 变得 上校 的 一个 团 为了
[ə'nʌðər] [fɪfti:n] ['jɪrz] .
another fifteen years .
其他 十五 年 .

我从未想过自己会在十五年内成为团长。

[bəʊθ] [ði:z] [θɪŋz] [hæv; həv] ,
Both these things have ,
两个都 这些 事物 有 ,

这两件事都有.....

[θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði][kaɪnd] [ə,pri:'i'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri]
thanks to the kind appreciation of her majesty and yourself for a very
谢谢 到 这 种类 欣赏 的 她 威严 和 你自己 为了 一个 非常
[ˈsɪmp(ə)][ækt][ʌv; əv]['du:ti] ,
simple act of duty ,
简单的 行为 的 责任 ,

感谢女王陛下和您对这一极其简单的职责之举的赞赏。

[ˈfɔ:lən] [tu;; tə][em 'i:] .
fallen to me .
倒下 到 我 .

落入我手中。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [æsk][ə; eɪ] [bu:n] ,
If I might ask a boon ,
如果 我 可能 问 一个 恩惠 ,

如果我能请求一个恩惠，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [maɪ][ˈredʒɪmənt] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈmɑːrʃ(ə)l]
it would be that my regiment may be sent to join the force of Marshal
它 会 是 那 我的 团 可能 是 发送 到 加入 这 力量 的 元帅
[ˈtʃuːrɪn] .
Turenne .
图雷纳 .

我的团可能会被派去加入蒂雷纳元帅的部队。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] [hɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd]
So long as there was danger here I should not have wished to be removed
所以 长的 作为 那里 曾是 危险 这里 我 应该 不是 有 希望 到 是 已移除
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] ,
from a position where I might be of some assistance ,
从 一个 位置 在哪里 我 可能 是 的 一些 协助 ,
只要这里还有危险, 我就不应该想离开我可能提供帮助的位置。

[haʊˈevər] [slɑɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ənd] [jɔːrˈself] ,
however slight , to the queen and yourself ,
然而 轻微 , 到 这 女王 和 你自己 ,
然而, 无论多么微不足道, 对女王和您而言,

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ɪz][æt; ət][æn; ən][end][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈæktɪv]
but now that all danger is at an end I should be glad to return to active
但 现在 那 全部 危险 是 在 一个 结尾 我 应该 是 高兴的 到 返回 到 积极的
[ˈduːti] .
duty .
责任 .

但现在危险已经解除, 我应该很高兴能重返现役。

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [ˈhʌmbli] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈtʃuːrɪn] [maɪ][ˈmɑːd(ə)] .
I have endeavoured humbly to make Marshal Turenne my model .
我 有 努力 谦卑地 到 制作 元帅 图雷纳 我的 模型 .
我谦卑地努力以图雷纳元帅为榜样。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ænd; ənd][wʌn][dɪˈzaɪər] — [ˈneɪmli] ,
He has but one thought and one desire — namely ,
他 有 但 — 想法 和 — 欲望 — 即 ,
他心中只有一个念头和一个愿望——那就是:

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [kənˈtentɪd]
to do his duty and to make the soldiers under his command contented
到 做 他的 责任 和 到 制作 这 士兵 在下面 他的 命令 满足
[ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
and happy ,
和 快乐的 ,

尽职尽责, 让麾下的士兵感到满意和快乐。

[bʌt; bət] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [həʊp] [ʌv; əv] [ˈevər] [ˈemjʊleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈmerɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmændər] . " "
but I have no hope of ever emulating his great merits as a commander . " "
但 我 有 不 希望 的 曾经 模拟 他的 伟大的 优点 作为 一个 指挥官 . " "
但我丝毫没有希望能够效仿他作为指挥官的伟大功绩。

" [ðæt] [rɪˈkwest] [ɪz] [ˈiːzəli] [ˈɡræntɪd] , " [ˈmæzə, rɪn] [sed] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər]
" That request is easily granted , " Mazarin said , and drawing a sheet of paper
" 那 要求 是 容易地 的确 , " 马扎林 说 , 和 绘画 一个 床单 的 纸
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

“这个请求很容易满足,”马扎林说着, 递给他一张纸。

[hi:; hi] [root] :
he wrote :
他 写道 :

他写道:

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][pwa:ˈtu:] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pru:ˈsi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪn] ,
The regiment of Poitou will at once proceed to the Rhine ,
这 团 的 普瓦图 将要 在 一次 继续 到 这 莱茵河 ,
普瓦图军团将立即向莱茵河进发。

[wer] [aɪˈti:] [wɪl] [pleɪs] [ɪtˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [tʃu:ˈrɪn] .
where it will place itself under the orders of Marshal Turenne .
在哪里 它 将要 地方 本身 在下面 这 订单 的 元帅 图雷纳 .
它将服从图雷纳元帅的指挥。

[hi:; hi] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃər] , [ænd; ənd][ˈhændɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][tu:; tə] [ˈhektər] .
He added his signature , and handed the paper to Hector .
他 额外 他的 签名 , 和 递交 这 纸 到 赫克托 .
他签了名, 然后把纸递给了赫克托。

“ [ðæt] [kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **That counts for nothing , he said** .
” 那 计数 为了 没有什么 , ” 他 说 .
“那毫无意义,”他说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [laɪf][ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] ,
“ **You must remember that life is short and , especially in the case of a minister of France** ,
” 你 必须 记住 那 生活 是 短的 和 , 尤其 在 这 案件 的 一个 部长 的 法国 ,
“你必须记住, 生命短暂, 尤其对于法国部长而言, 更是如此。”

[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .
不确定。

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [keɪs] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [dɪsˈeɪbld] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈfɜ:rðər] .
In your own case you might be disabled in the field and unable to serve further .
在 你的 自己的 案件 你 可能 是 已禁用 在 这 场地 和 无法 到 服务 更远 .
就您个人而言, 您可能因伤病或其他原因无法继续在工作岗位上服役。

[ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ˈhɑ:st(ə)l][tu:; tə][em ˈi:] [ɪn] [ˈpaʊər] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [bi:; bi] [ˈsɪgnəlaɪzd] [baɪ] [æktz][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfrendz] ,
The advent of a party hostile to me in power would doubtless be signalized by acts of vengeance against those who have been friends ,
行为 的 复仇 反对 那些 WHO 有 到过 朋友们 ,
如果一个与我敌对的政党上台执政, 无疑会以对昔日朋友的报复行动作为标志。

[ænd; ənd] [ɛˈsteɪts] [tʃeɪndʒ] [hændz][soʊ] [ˈfri:kwəntli] [ɪn] [fræns] [ðæt] [lɑ:] [ˈvɪlɜ] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
and estates change hands so frequently in France that la Villar might well be confiscated .
和 庄园 改变 双手 所以 频繁地 在 法国 那 拉 维拉尔 可能 出色地 是 没收 .
在法国, 庄园易手非常频繁, 拉维拉尔庄园很可能被没收。

[noʊ][mə'n][ɪz] [ə'blʌv] [ðə; ði] [t'ænsɪz] [ʌv; əv] [fɔ:rtʃən] .
No man is above the chances of fortune .
不 男人 是 多于 这 机会 的 财富 :

没有人能凌驾于命运之上。

[aɪ][hæv; həv][ˈeɪdʒənts][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
I have agents in England ,
我 有 代理人 在 英格兰 ,

我在英国有代理人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ['gɪv(ə)n][æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][maɪ] [ɪn'tendənt] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
and have this morning given an order to my intendant to place in the
和 有 这 早晨 给定 一个 命令 到 我的 管理者 到 地方 在 这
[hændz][ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] ['wɪlsn] ,
hands of Monsieur Wilson ,
双手 的 先生 威尔逊 ,

今天早上我已经下令我的管家将此事交由威尔逊先生处理。

[ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ə; eɪ] ['ɡoʊldsmɪθ] ,
a well known citizen of London , a goldsmith ,
一个 出色地 已知 公民 的 伦敦 , 一个 金匠 ,
一位伦敦知名的金匠

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [tu:; tə][stænd][ɪn][jɔ:; jər] [neɪm] ,
the sum of fifty thousand crowns to stand in your name ,
这 和 的 五十 千 皇冠 到 站立 在 你的 姓名 ,
五万克朗的款项将以你的名义捐赠。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ˈpeɪəb(ə)][tu:; tə][jɔ:; jər][ˈɔ:rdər] .
and to be payable to your order .
和 到 是 应付账款 到 你的 命令 :
款项将支付给您的订单。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'dres] .
Here is his address .
这里 是 他的 地址 :

这是他的地址。

[aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
It is but a small sum for the saving of my life ,
它 是 但 一个 小的 和 为了 这 保存 的 我的 生活 ,
为了救我的命，这点钱不算什么。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [pleɪs] [ju:; jʊ] [ə'blʌv] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsɪ:z] [ʌv; əv] [fɔ:rtʃən] [ɪn] [ðɪs]
but it will place you above the risk of the contingencies of fortune in this
但 它 将要 地方 你 多于 这 风险 的 这 应急措施 的 财富 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 :
但这将使你免受这个国家命运变幻莫测的风险。

[aɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər][noʊ] [θæŋks] , " [hi:; hi] [sed] ,
I wish for no thanks , " he said ,
我 希望 为了 不 谢谢 , " 他 说 ,
“我不需要任何感谢,”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] ['hektər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] .
with a wave of his hand as Hector was about to speak .
和 一个 海浪 的 他的 手 作为 赫克托 曾是 关于 到 说话 :
赫克托正要开口说话，他却挥了挥手。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈfeɪvəz] .

“ **I have given more for the most trifling favours** .

“ 我 有 给定 更多的 为了 这 最多 琐事 恩惠 .

“我曾为最微不足道的恩惠付出过更多。”

[aɪ] [naʊ] [bɪd][juː; jʊ] [əˈduː] ,

I now bid you adieu ,

我 现在 出价 你 再见 ,

现在我向你们告别。

[ænd; ənd] [daʊt] [naːt] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈredʒɪmənt][hæv; həv] [ˈɡreɪtli]

and doubt not that I shall hear that you and your regiment have greatly

和 怀疑 不是 那 我 将 听到 那 你 和 你的 团 有 非常

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [jɔːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

distinguished yourselves in the east ,

杰出的 你们自己 在 这 东方 ,

我确信我将会听到你和你的部队在东方的英勇事迹。

[wer] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [ˌprɔːbəˈbɪləti] [ˈʃɔːrtli] [biː; bi] [kəˈmenst] .

where hostilities will in all probability shortly be commenced .

在哪里 敌对行动 将要 在 全部 可能性 不久 是 开始 .

敌对行动很可能很快就会在那里爆发。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈprez(ə)nt] [jɔːrˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlevi] [ðɪs] [iːvniŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈdjuː]

You had better present yourself at the levee this evening to make your adieus

你 有 更好的 展示 你自己 在 这 堤坝 这 晚上 到 制作 你的 再见

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

to the queen .

到 这 女王 .

你最好今晚到堤岸来向女王告别。

“ [ðɪs] [ˈhektər] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [tuː; tə]

“ **This Hector did , and early the next morning rode with his two companies to**

“ 这 赫克托 做过 , 和 早期的 这 下一个 早晨 骑 和 他的 二 公司 到

[esˈtiː] . [ˈdenɪs] ,

St . Denis ,

英石 . 丹尼斯 ,

“赫克托尔照做了，第二天一大早，他就率领他的两个连队前往圣丹尼斯。”

[wer] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪn] [wʌz; wəz]

where the news that the regiment was to march towards the Rhine was

在哪里 这 消息 那 这 团 曾是 到 行进 向 这 莱茵河 曾是

[rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

received with great satisfaction .

已收到 和 伟大的 满意 .

得知该团将向莱茵河进军的消息后，那里的人们都非常高兴。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ænd; ənd] [wen] , [ˈæftər][ten] [deɪz] - [mɑːrtʃ] ,

It was now the middle of October , and when , after ten days ' march ,

它 曾是 现在 这 中间 的 十月 , 和 什么时候 , 后 十 天 - 行进 ,

当时已是十月中旬，经过十天的行军，

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [riːtʃt] [ɛpərˈneɪ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [tʃuːrɪn] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [hɪz; ɪz] [truːps]

the regiment reached Epernay , they heard that Turenne had withdrawn his troops

这 团 达到 埃珀奈 , 他们 听到 那 图雷纳 有 撤回 他的 军队

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] ,

from the Rhine ,

从 这 莱茵河 ,

该团抵达埃佩尔奈时，听说蒂雷纳已经从莱茵河撤军了。

[wer] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəlɪst] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [gɔ:n] [ɪntu:] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] ,
where the Imperialists had already gone into winter quarters ,
在哪里 这 帝国主义者 有 已经 已消失 进入 冬天 四分之一 ,
帝国军当时已经进入了冬营。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsteɪənd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [taʊnz] [ʌv; əv] [lə'reɪn] .
and had stationed them in the various towns of Lorraine .
和 有 驻 他们 在 这 各种各样的 城镇 的 洛林 .
并将他们驻扎在洛林的各个城镇。

[hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈnænsi] .
His headquarters were at Nancy .
他的 总部 是 在 南希 .
他的总部设在南锡。

[t'ju:ɾɪn] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwɔ:ɾmli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
Turenne greeted him warmly upon his arrival .
图雷纳 问候 他 热情地 之上 他的 到达 .
图雷纳热情地迎接了他。

“ [ˈmætərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [ˈsloʊli] [sɪns] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][ɪn][ˈpærɪs] .
” **Matters have been going on slowly since I saw you in Paris** .
” 事情 有 到过 去 在 缓慢地 自从 我 锯 你 在 巴黎 .
“自从我在巴黎见到你以来，事情进展一直很缓慢。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [bə'veɪərɪən] , [hu:] [ˈfɔ:rtʃənətli] [wɜ:r; wər] [tu:]
I have been too weak to fight the Bavarians , who fortunately were too
我 有 到过 也 虚弱的 到 斗争 这 巴伐利亚人 , WHO 幸运的是 是 也
[ʌndɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [em 'i:] .
undecided to attack me .
未决定 到 攻击 我 .
我太虚弱了，无法与巴伐利亚人作战，所幸他们当时犹豫不决，没有对我发动攻击。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [θrou] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ]
Could they but have made up their minds to throw in their fortune with
可以 他们 但 有 制成 向上 他们的 思想 到 扔 在 他们的 财富 和
[ˈɔ:striə] ,
Austria ,
奥地利 ,
难道他们已经下定决心要把财产拱手让给奥地利了吗？

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈoʊvərʌn] [ɔ:l] [lə'reɪn] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə]
they might have overrun all Lorraine , for aught I could have done to
他们 可能 有 超限 全部 洛林 , 为了 零 我 可以 有 完毕 到
[wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .
withstand them .
经受 他们 .
即使我竭尽全力抵抗，他们也可能已经占领了整个洛林。

[ðə; ði] [ˈtru:pəz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðəʊt] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [ɪnfəntri] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [kloʊðz] ,
The troopers were without horses , the infantry almost without clothes ,
这 骑警 是 没有 马匹 , 这 步兵 几乎 没有 衣服 ,
骑兵们没有马匹，步兵们几乎没穿衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][send][em 'i:] ['eni] [rɪ'mɪtsɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
and as the court was unable to send me any remittances I have been
和 作为 这 法庭 曾是 无法 到 发送 我 任何 汇款 我 有 到过
[fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ˈmʌni] [ə'pɑ:n][maɪ] [oʊn] [eɪ'steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvis] ,
forced to borrow money upon my own estates for the public service ,
强制 到 借 钱 之上 我的 自己的 庄园 为了 这 民众 服务 ,
由于法院无法向我汇款，我不得不抵押自己的财产来为公众服务。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['maʊntɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ɪn'roʊld] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd]
and have mounted five thousand horse and enrolled three thousand foot and
和 有 安装 五 千 马 和 已注册 三 千 脚 和
[eɪ 'em] [stɪl] [sə'steɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] .
am still sustaining them .
是 仍然 维持 他们 .

我已经征召了五千名骑兵和三千名步兵，并且仍在供养他们。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈmæzə,rɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [send] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nvɔɪ] [ʌv; əv]
I hear from Mazarin that he will in a week send off a large convoy of
我 听到 从 马扎林 那 他 将要 在 一个 星期 发送 离开 一个 大的 护航 的
[ˈtreʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,

我从马扎林那里得知，他将在一周内派出一支运送大量财宝的庞大船队。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['ri:sɔ:rsɪz] .
which will be welcome indeed , for I am nearly at the end of my resources .
哪个 将要 是 欢迎 的确 , 为了 我 是 几乎 在 这 结尾 的 我的 资源 .

这真是太好了，因为我的资源几乎已经用光了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [tru:ps] [ɑ:r; ər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ]
Some of my troops are quartered in the town , but the most part are among
一些 的 我的 军队 是 四分 在 这 镇 , 但 这 最多 部分 是 之中
[ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

我的部分部队驻扎在城里，但大部分部队都在山区。

[wer] [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [les] [ænd; ənd][hæv; həv] [smɔ:l] [temp'teɪʃənz] [tɔ:rdz] ['raɪətɪŋ]
where they trouble the inhabitants less and have small temptations towards rioting
在哪里 他们 麻烦 这 居民 较少的 和 有 小的 诱惑 向 骚乱
[ænd; ənd][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .
and excesses .
和 过剩 .

在那里，他们较少给居民带来麻烦，也较少受到骚乱和过激行为的诱惑。

[wɪtʃ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['ræðər] ? "
Which would you rather ? "
哪个 会 你 相当 ? "

你更愿意选择哪一个？

" [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ɡʊð][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɑ:rʃ(ə)l] ; [maɪ]['redʒɪmənt][ɪz][ɪn] [ɡʊd] [kən'dɪʃ(ə)n]
" **I would much rather go into the country , marshal ; my regiment is in good condition**
" 我 会 很多 相当 去 进入 这 国家 , 元帅 ; 我的 团 是 在 好的 状况
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“元帅，我更愿意去乡下；我的部队现在状况良好。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [ɪn]['kwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz][bæd][fɔ:r; fər] ['dɪsəplɪn] . "
but to stay in quarters in a town is bad for discipline . "
但 到 停留 在 四分之一 在 一个 镇 是 坏的 为了 纪律 . "

但是，长期住在城镇的宿舍里不利于纪律。”

“ [soʊ][biː; bi][aɪˈtiː] .
“ So be it .
“ 所以 是 它 ” .

“那就这样吧。”

[juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [jɔː; jər] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈseɪliːn] ;
You might make your headquarters at the village of Saline ;
你 可能 制作 你的 总部 在 这 村庄 的 盐水 ;

你可以将总部设在萨林村；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈʌðər] [truːps] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
there are no other troops within thirty miles of it .
那里 是 不 其他 军队 之内 三十 英里 的 它 ” .

方圆三十英里内没有其他部队。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [səˈplaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd]
On arriving there you will make inquiries as to the supplies to be obtained
在 抵达 那里 你 将要 制作 查询 作为 到 这 补给品 到 是 获得

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [maɪlz] [raʊnd] .
within a circle of fifteen miles round .
之内 一个 圆圈 的 十五 英里 圆形的 ” .

到达那里后，你将打听方圆十五英里内可以获得的物资。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [tents] ,
Fortunately I have a good supply of tents ,
幸运的是 我 有 一个 好的 供应 的 帐篷 ,

幸好我储备了充足的帐篷。

[ænd; ænd] [ˈeni] [men][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [faɪnd][ˈkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [kæn; kən][biː; bi]
and any men for whom you cannot find quarters in the villages can be
和 任何 男人 为了 谁 你 不能 寻找 四分之一 在 这 村庄 能 是

[pleɪst] [ˈʌndər] [ˈkænvəs] .
placed under canvas .
放置 在下面 帆布 ” .

对于在村庄里找不到住处的人，可以安排他们住在帐篷里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] [waɪn] [æz; əz][juː; jʊ][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz]
You can draw as much wine as you require for three months ' rations
你 能 画 作为 很多 葡萄酒 作为 你 要求 为了 三 几个月 - 口粮

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrz] [hɪr] ,
from the stores here ,
从 这 商店 这里 ,

你可以从这里的商店里提取足够三个月口粮使用的葡萄酒。

[ænd; ænd] [tuː] [mʌnθs] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ʌv; əv][ˈflaʊər] .
and two months ' rations of flour .
和 二 几个月 - 口粮 的 面粉 ” .

以及两个月的面粉口粮。

[aɪ] [wɪl] [dəˈrekt][ðə; ði] [ɪnˈtendənt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][kɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪz]
I will direct the intendants to take up carts for the transport of the supplies
我 将要 直接的 这 领事 到 拿 向上 购物车 为了 这 运输 的 这 补给品

[juː; jʊ] [teɪk] [frʌm; frəm] [hɪr] .
you take from here .
你 拿 从 这里 ” .

我将指示官员们用马车运送你们从这里运走的物资。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [baɪ] [miːt] [ʌp][ðer; ðər] ,
You will doubtless be able to buy meat up there ,
你 将要 毫无疑问 是 有能力的 到 买 肉 向上 那里 ,

你肯定能在那里买到肉。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈflaʊə] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə]
and I hope that you will be able to obtain sufficient flour and wine to
和 我 希望 那 你 将要 是 有能力的 到 获得 充足的 面粉 和 葡萄酒 到
[læst] [juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [end] [lʌ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] ,
last you till the end of the winter ,
最后的 你 直到 这 结尾 的 这 冬天 ,
我希望你们能够获得足够的面粉和葡萄酒，足够你们度过整个冬天。

[fɔːr; fər][ˈtrænsˌpɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [wen] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
for transport will be very difficult when the snow is on the ground .
为了 运输 将要 是 非常 难的 什么时候 这 雪 是 在 这 地面 .
当地面上有积雪时，运输将非常困难。
[ˈfaɪərwɒd] [jʊr; jər][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] , [lʌ; əv] [kɔːrs] , [kʌt] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪsts] .
Firewood your soldiers will , of course , cut for themselves in the forests .
柴 你的 士兵 将要 , 的 课程 , 切 为了 他们自己 在 这 森林 .
当然，士兵们会自己去森林里砍柴。

” [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [pæst] [ˈkwaɪətli] .
” **The winter passed quietly .**
” 这 冬天 通过了 悄悄 .
冬天悄然过去。

[ˈhektər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] — [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [əˈlɒtɪd]]
Hector managed to obtain quarters for all his troops — a village being allotted
赫克托 管理 到 获得 四分之一 为了 全部 他的 军队 — 一个 村庄 存在 分配
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] .
to each company .
到 每个 公司 .
赫克托尔设法为他的所有士兵争取到了住处——每个连队都分配到一个村庄。

[brɪfɔːr] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈkwɔːrtərz] ,
Before they marched off to their various quarters ,
前 他们 行军 离开 到 他们的 各种各样的 四分之一 ,
在他们列队前往各自营房之前，

[ˈhektər] [ˈɜːdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfəsərz] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [men] [ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [lʌ; əv] [brɪˈheɪvɪŋ]
Hector urged the officers to impress upon their men the advantage of behaving
赫克托 敦促 这 警官 到 令人印象深刻 之上 他们的 男人 这 优势 的 行为
[wel] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
well to the villagers .
出色地 到 这 村民们 .
赫克托敦促军官们向士兵们强调善待村民的好处。

” [lʌ; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [lʌ; əv] [soʊ] [ˈmeni] [men] [wɪl] [biː; bi] [lʌ; əv] [ˈsɪriəs] [ɪnˌkənˈviːniəns] [tuː; tə]
” **Of course the presence of so many men will be of serious inconvenience to**
” 的 课程 这 在场 的 所以 许多 男人 将要 是 的 严肃的 不便 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“当然，这么多男人在场会给他们带来严重的不便。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [lʌ; əv] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd]
but they will doubtless make the best of it if they find that they are treated
但 他们 将要 毫无疑问 制作 这 最好的 的 它 如果 他们 寻找 那 他们 是 治疗
[ˈsɪvəli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈlɒdʒəz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɡɪv] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
civilly and that their lodgers endeavour to give as little trouble as possible .
文明地 和 那 他们的 房客 努力 到 给 作为 小的 麻烦 作为 可能的 .
但如果他们发现自己受到礼貌对待，并且房客尽量不给他们添麻烦，他们无疑会尽力适应。

[si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt]
See that everything down to the smallest article is paid for , and investigate
看 那 一切 向下 到 这 最小 文章 是 有薪酬的 为了 , 和 调查
[ˈevri] [kəm'pleɪnt] ,
every complaint ,
每一个 抱怨 ,
确保每一件物品, 哪怕是最小的物件, 都已付款, 并且调查每一项投诉。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] ['eni] [ə'fendəz] [sɪ'vɪrli] .
and I will punish any offenders severely .
和 我 将要 惩治 任何 罪犯 严重 .
我将严惩任何违规者。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['praɪsɪz] [ðæt] [ʃi:p] , [faʊlz] , [pɪgz] , [ɡoʊts] , [ænd; ənd] [ʌðər]
I have inquired into the average prices that sheep , fowls , pigs , goats , and other
我 有 询问 进入 这 平均的 价格 那 羊 , 家禽 , 猪 , 山羊 , 和 其他
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [fetʃ] ,
articles fetch ,
文章 拿来 ,
我调查了羊、家禽、猪、山羊和其他物品的平均价格,

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [lɪst][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['kʌmpəni] ; [ðə; ði] ['pesnts] [wɪl] [bi:; bi] ['geɪnəz]
and have made out a list for each company ; the peasants will be gainers
和 有 制成 出去 一个 列表 为了 每个 公司 ; 这 农民 将要 是 增益者
[baɪ][aɪ 'ti:] ,
by it ,
经过 它 ,
并已为每家公司列出了一份清单; 农民们将从中受益。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊnz] .
for they will be saved the journey down to the towns .
为了 他们 将要 是 已保存 这 旅行 向下 到 这 城镇 .
因为他们将免去下山前往城镇的旅程。
[let] [ðɪs] [bi:; bi] [stʌk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [pleɪs] [ɪn] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] .
Let this be stuck up in a conspicuous place in each village .
让 这 是 卡住 向上 在 一个 显眼的 地方 在 每个 村庄 .

将此标语张贴在每个村庄的显眼位置。
“ [ðə; ði] [ɪn'tendənt] [wɪl] [ɡoʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɑ:ntræktɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mi:t] ,
“ **The intendant will go round and make contracts for the supply of meat ,**
” 这 管理者 将要 去 圆形的 和 制作 合同 为了 这 供应 的 肉 ,
“督察员将四处走访, 签订肉类供应合同,

[ænd; ənd] [wɪl] [si:] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ɪ'rekt] ['ʌvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and will see whether it will be more advantageous to erect ovens for the
和 将要 看 无论 它 将要 是 更多的 有利 到 直立 烤箱 为了 这
['beɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:r][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] ['redi] [beɪkt] [ðer; ðər] ,
baking of bread in each village or to arrange to buy it ready baked there ,
烘烤 的 面包 在 每个 村庄 或者 到 安排 到 买 它 准备好 烘焙 那里 ,
并将考察在每个村庄建造烤面包炉是否更有利, 还是安排购买当地烤好的面包更有利。

[wi:; wi] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['flaʊər] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ɡʊd] [bred]
we supplying the flour ; for the troops , after being accustomed to good bread
我们 供应 这 面粉 ; 为了 这 军队 , 后 存在 习惯 到 好的 面包
[æt; ət][es 'ti:] . ['denɪs] ,
at St . Denis ,
在 英石 : 丹尼斯 ,
我们供应面粉; 因为士兵们在圣丹尼斯已经习惯了美味的面包,

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [bred] [əˈpɑ:n] [wɪt] [ði:z] [pʊr] [ˈpi:p(ə)] [ɪgˈzɪst] .
will not be content with the black bread upon which these poor people exist .
将要 不是 是 内容 和 这 黑色的 面包 之上 哪个 这些 贫穷的 人们 存在 .
不会满足于这些穷人赖以生存的黑面包。

[aɪ][jæl; jəl] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [i:t] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ˈregjələr][ˈɔ:rdər] ,
I shall pay a visit to each company in regular order ,
我 将 支付 一个 访问 到 每个 公司 在 常规的 命令 ,
我将按计划依次拜访每家公司。

[si:] [ðæt] [ɔ:l][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [wel] , [traɪ][men] [hu:] [hæv; həv] [ˌmɪsbɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] ,
see that all is going on well , try men who have misbehaved themselves ,
看 那 全部 是 去 在 出色地 , 尝试 男人 WHO 有 行为不端 他们自己 ,
确认一切进展顺利后, 再去考察那些行为不端的男性。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [ˈglædli][tu:; tə] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ˈkæptɪnz] [meɪ] [meɪk] [tu:; tə]
and listen gladly to any suggestions that the respective captains may make to
和 听 乐意 到 任何 建议 那 这 各自 队长 可能 制作 到
[em ˈi:] .
me :
我 :
我会乐于听取各位队长提出的任何建议。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈkwɔ:rtərd] [æt; ət][ˈseɪli:n] ,
" **The first company was quartered at Saline** ,
" 这 第一的 公司 曾是 四分 在 盐水 ,
“第一家公司总部设在萨林,

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [rʌf] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [wel]
and although the cold was severe and the life rough the troops were well
和 虽然 这 寒冷的 曾是 严重 和 这 生活 粗糙的 这 军队 是 出色地
[kənˈtentɪd] ,
contented ,
满足 ,
虽然天气严寒, 生活艰苦, 但士兵们却很满足。

[ænd; ənd] [ˈhektər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [aʊt][ænd; ənd]
and Hector was glad to find that his instructions were carried out and
和 赫克托 曾是 高兴的 到 寻找 那 他的 指示 是 携带 出去 和
[ðæt] [ˈeksələnt] [rɪˈleɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪnˈteɪnd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][ðər; ðər][həʊsts] .
that excellent relations were maintained between the troops and their hosts .
那 出色的 关系 是 维持 之间 这 军队 和 他们的 主持人 .
赫克托尔很高兴地看到他的指示得到了执行, 军队和他们的东道主之间保持着良好的关系。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tʃu:ɪn] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [θri:] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪɪ][ænd; ənd]
Early in the spring Turenne collected a force of three regiments of cavalry and
早期的 在 这 春天 图雷纳 集 一个 力量 的 三 军团 的 骑兵 和
[tu:] [ʌv; əv] [ɪnfəntri] ,
two of infantry ,
二 的 步兵 ,
早春时节, 蒂雷纳集结了三个骑兵团和两个步兵团。

[ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [æt; ət] [ˈbraɪzɑ:k] , [fel] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪri:əlɪst]
and , passing the Rhine at Breisach , fell suddenly upon a force of Imperialists
和 , 通过 这 莱茵河 在 布赖萨赫 , 跌倒 突然 之上 一个 力量 的 帝国主义者
[ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈfɔ:rst] ,
in the Black Forest ,
在 这 黑色的 森林 ,
然后, 他们渡过布赖萨赫的莱茵河, 突然袭击了黑森林中的一支帝国主义军队。

[dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɒk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər]
defeated them , and took three or four hundred prisoners , among whom were
战败 他们 , 和 采取 三 或者 四 百 囚犯 , 之中 谁 是
['meni] ['ɑ:fəsərz] ,
many officers ,
许多 警官 ,

击败了他们，俘虏了三四百人，其中有许多军官。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [kaʊnt] [mər'si:] .
the rest of them escaping to the army commanded by Count Merci .
这 休息 的 他们 逃脱 到 这 军队 命令 经过 数数 谢谢 .

其余的人逃往梅尔西伯爵指挥的军队。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [bə'veəriən] ['ɑ:rmɪ] , [ˈnʌmbəriŋ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs]
In May the Bavarian army , numbering eight thousand foot and seven thousand horse
在 可能 这 巴伐利亚 军队 , 编号 八 千 脚 和 七 千 马
,
:
,

五月份，巴伐利亚军队，包括八千步兵和七千骑兵，

[ˈmɑ:tʃt] [tu;; tə] [br'si:dʒ] ['fraibə:g] , [faɪv] [li:gz] [frʌm; frəm] ['braɪzɑ:k] , [ænd; ənd] [tʃu:rɪn] ['fɑ:lʊd]
marched to besiege Freiburg , five leagues from Breisach , and Turenne followed
行军 到 围攻 弗赖堡 , 五 联赛 从 布赖萨赫 , 和 图雷纳 随后
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ,
with all his force ,
和 全部 他的 力量 ,

他们进军围攻弗赖堡，弗赖堡距离布赖萨赫五里格，图雷纳率领全部兵力紧随其后。

[wɪtʃ] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
which now numbered ten thousand men .
哪个 现在 编号 十 千 男人 .

现在人数已达一万人。

[hi;; hi] [faʊnd] , [haʊ'veər] ,
He found , however ,
他 成立 , 然而 ,

然而，他发现，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [pə'zɪjənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
that the Imperialists had occupied all the strong positions in the neighbourhood
那 这 帝国主义者 有 占领 全部 这 强的 职位 在 这 邻里
[ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of the town ,
的 这 镇 ,

帝国主义者已经占领了该镇附近所有坚固的阵地。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['kerɪŋ] [tu;; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] ['i:ðər] [ʌ; əv] [dɪ'fi:t] [ɔ:r] [ɡreɪt] [lɔ:s] ,
and not caring to run the risk either of defeat or great loss ,
和 不是 关怀 到 跑步 这 风险 任何一个 的 击败 或者 伟大的 损失 ,

而且不顾失败或重大损失的风险，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['oʊpənd] [nəˌɡoʊʃ'i'eɪjənz] [fɔ:r; fər]
and receiving information that the town had already opened negotiations for
和 接收 信息 那 这 镇 有 已经 打开 谈判 为了
[sə'rendər] ,
surrender ,
投降 ,

并收到消息称该镇已开始就投降进行谈判，

[hi:; hi] [fel] [bæk] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
he fell back some five miles from the town ,
他 跌倒 后退 一些 五 英里 从 这 镇 ,
他后撤了大约五英里, 远离城镇。

[ˈsendɪŋ] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]
sending news to the court that his force was insufficient to attack the
发送 消息 到 这 法庭 那 他的 力量 曾是 不足的 到 攻击 这
[ɪmˈpɪri:əlɪst] .
Imperialists .
帝国主义者 .

向朝廷报告说, 他的兵力不足以攻击帝国军。
[ˈmæzə,rɪn] [ˌðerəˈpɑ:n] [sent] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [ɛŋˈgɛ:ɪ] [tu:; tə][set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni] .
Mazarin thereupon sent orders to Enghien to set out at once for Germany .
马扎林 于是 发送 订单 到 恩吉恩 到 放 出去 在 一次 为了 德国 .

于是马扎林下令昂吉安立即启程前往德国。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] [krɔ:s] ,
As soon as he reached the Rhine and his army prepared to cross ,
作为 很快 作为 他 达到 这 莱茵河 和 他的 军队 准备 到 叉 ,
他一抵达莱茵河, 他的军队就准备渡河。

[ɛŋˈgɛ:ɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ˌdʒenrəlɪsɪmoʊ] , [roʊd] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [di:]
Enghien, who had been appointed generalissimo, rode forward with Marshal de
恩吉恩 , WHO 有 到过 任命 大元帅 , 骑 向前 和 元帅 德
[græˈmɑ:nt] ,
Gramont ,
格拉蒙特 ,
被任命为大元帅的昂吉安与格拉蒙元帅一同向前推进。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [tˈju:rɪn] .
who was in command of the army under him, to the camp of Turenne .
WHO 曾是 在 命令 的 这 军队 在下面 他 , 到 这 营 的 图雷纳 .
他率领军队前往蒂雷讷营地。

[ðə; ði] [ˈmi:tiŋ] [bɪˈtwi:n] [ɛŋˈgɛ:ɪ] [ænd; ənd] [tˈju:rɪn] [wʌz; wəz][moʊst][ˈkɔ:rdʒəl] .
The meeting between Enghien and Turenne was most cordial .
这 会议 之间 恩吉恩 和 图雷纳 曾是 最多 亲切 .
昂吉安和蒂雷纳的会面非常友好。

[ɛŋˈgɛ:ɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [ðə; ði] [ˈwɔrməst] [ˌædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊldər]
Enghien had always felt the warmest admiration for the talents of the older
恩吉恩 有 总是 毛毡 这 最温暖 钦佩 为了 这 天赋 的 这 老
[ˈmɑ:rʃ(ə)l] ,
marshal ,
元帅 ,
昂吉安一直对这位年长元帅的才能抱有最由衷的钦佩之情。

[hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wenˈevər] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [kɔ:rt] ,
had been most intimate with him whenever he was at court ,
有 到过 最多 亲密的 和 他 每当 他 曾是 在 法庭 ,
每当他在宫廷时, 两人关系最为亲密。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] .
and regarded him as his master in the art of war .
和 认为 他 作为 他的 掌握 在 这 艺术 的 战争 .
并视他为兵法上的老师。

[tˈju:rɪn] [wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] ;
Turenne was free from the vice of jealousy ;
图雷纳 曾是 自由的 从 这 副 的 妒忌 ;
蒂雷纳没有嫉妒的恶习;

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [suˈpri:m] **and as the armies of France were almost always placed under the supreme** 和 作为 这 军队 的 法国 是 几乎 总是 放置 在下面 这 最高 [ɪf] ['sʌmtaɪmz] ['nɑ:mɪn(ə)] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , **if sometimes nominal command of princes of the blood** , 如果 有时 名义上的 命令 的 王子们 的 这 血 , 由于法国军队几乎总是置于王室血统的王子们的最高指挥之下（尽管有时只是名义上的指挥），

[aɪˈti:] [si:md] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɛŋˈgɛ:ɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [suˈpri:m] **it seemed nothing but natural to him that Enghien should receive supreme** 它 似乎 没有什么 但 自然的 到 他 那 恩吉恩 应该 收到 最高 [əˈθɔ:rəti] . **authority** . 权威 .

在他看来，昂吉安获得最高权力是理所当然的。
[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər][ɪn] [kəmˈpli:t] ['kɑ:ntɹæst][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] — [ðə; ði] **The characters of the two men were in complete contrast with each other — the** 这 人物 的 这 二 男人 是 在 完全的 对比 和 每个 其他 — 这 [wʌn][wʌz; wəz][ˈɑ:rd(ə)nt] , **one was ardent** , — 曾是 热心 ,

这两个人的性格截然相反——一个热情似火，
[ˈpæʃənət] , [pra:mpɪt][ɪn][ˈæk(ə)n][ænd; ænd] [swɪft] [ɪn][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðʊʊ] [ˈi:kwəli] **passionate , prompt in action and swift in execution ; the other , though equally** 热情的 , 迅速的 在 行动 和 迅速 在 执行 ; 这 其他 , 尽管 同样地 [breɪv] , [wʌz; wəz][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ænd] ['kerf(ə)] , **brave , was prudent and careful** , 勇敢的 , 曾是 谨慎 和 小心 , 一个热情奔放，行动迅速，执行麻利；另一个虽然同样勇敢，却谨慎小心。

[ˈæŋkʃəs] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈpa:səb(ə)] [lɔ:s] **anxious above all things to accomplish his object with the smallest possible loss** 焦虑的 多于 全部 事物 到 完成 他的 目的 和 这 最小 可能的 损失 [ʌv; əv][men] , **of men** , 的 男人 , 他最渴望的就是以尽可能少的人员伤亡来实现他的目标。

[waɪl] [ɛŋˈgɛ:ɪ] [ˈrɪskt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][æz; əz] [ˈrekləsli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] . **while Enghien risked the lives of his soldiers as recklessly as his own** . 尽管 恩吉恩 冒险 这 生活 的 他的 士兵 作为 鲁莽地 作为 他的 自己的 . 而恩吉安却像对待自己的生命一样，肆意拿士兵的生命冒险。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæktɪd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni] , **They always acted together in the most perfect harmony** , 他们 总是 行动 一起 在 这 最多 完美的 和谐 , 他们总是配合得天衣无缝，和谐一致。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈfrendʃɪp] [rɪˈmeɪnd] [ʌnɪmˈpɜrd] [ˈi:v(ə)n] [wen] [ɪn] [ˈsʌbsɪkwənt] [deɪz] [ðeɪ] [stʊd] **and their friendship remained unimpaired even when in subsequent days they stood** 和 他们的 友谊 剩余 未受损 甚至 什么时候 在 随后的 天 他们 站立 [ɪn][ɑ:rmz] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] . **in arms against each other** . 在 武器 反对 每个 其他 . 即使在随后的日子里他们兵戎相见，他们的友谊也丝毫未减。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [t̃'ju:ɾɪn] [wλz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [λv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [λp]
At the council Turenne was in favour of making a circuit and taking up
在这 理事会 图雷纳 曾是 在 偏爱 的 制作 一个 电路 和 采取 向上
[ðer; ðər][poũst̃][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [λv; əv][es ˈti:] . [pi(:)'eə] ,
their post in the valley of St . Pierre ,
他们的 邮政 在 这 谷 的 英石 : 皮埃尔 ,
在会议上, 蒂雷纳赞成进行巡回宣讲, 并在圣皮埃尔山谷就职。

[baɪ] [wɪt̃] [ðer] [wɒd] [ɪntər'sept] [ðə; ði] [bə'veɪərən] - [kə̃mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][baɪ]
by which they would intercept the Bavarians ' communications and force them by
经过 哪个 他们 会 截距 这 巴伐利亚人 - 通讯 和 力量 他们 经过
[ˈfæmɪn] [tu:; tə] [ˈɪfu:] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
famine to issue out from their strong lines and fight in the open ,
饥荒 到 问题 出去 从 他们的 强的 线条 和 斗争 在 这 打开 ,
他们会截获巴伐利亚人的通讯, 并通过饥荒迫使他们离开坚固的防线, 在开阔地带作战。

[ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðæt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [wɒd] [ɪn'terɪ] [ˈterəb(ə)l] [bɔ:s] ,
and urged that to attack a position so strongly fortified would entail terrible loss ,
和 敦促 那 到 攻击 一个 位置 所以 强烈 强化 会 包含 糟糕的 损失 ,
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] .
even if successful .
甚至 如果 成功的 .
并强调, 攻击如此坚固的防御工事将会带来惨重的损失, 即使成功也无济于事。

[ˈma:ɾ(ə)l] [di:] [græ'mɑ:nt] , [ænd; ənd] - , [ˈɡʌvərnər] [λv; əv] ['braɪ,zɑ:k] , [wɜ:r; wər][λv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Marshal de Gramont , and d'Erlac , governor of Breisach , were of the same
元帅 德 格拉蒙特 , 和 - , 州长 的 布赖萨赫 , 是 的 这 相同的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .
格拉蒙元帅和布赖萨赫总督埃尔拉克也持相同观点。

[ðə; ði][ˈdʌk] - , [haʊ'evər] , [wλz; wəz][fɔ:r; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðer; ðər]
The Duc d'Enghien , however , was for attacking the enemy in their
这 杜克 - , 然而 , 曾是 为了 攻击 这 敌人 在 他们的
;
intrenchments ;
防御工事 ;
然而, 昂吉安公爵的策略是攻击敌人的防御工事;

[ðə; ði][aɪ'di:ə][λv; əv] ['stɑ:rvɪŋ] [aʊt] [æ̃n; ə̃n] ['enəmi] [wλz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [rɪ'pʌŋnənt] [tu:; tə][wʌn][λv; əv]
the idea of starving out an enemy was altogether repugnant to one of
这 主意 的 饥饿 出去 一个 敌人 曾是 共 令人厌恶的 到 一 的
[hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
his impetuous disposition ,
他的 浮躁 处置 ,
对于他这种性情急躁的人来说, 饿死敌人的想法简直令人作呕。

[ænd; ənd][æz; əz] [dʒenrə'lɪsɪmoʊ] [hi:; hi] [əʊvər'u:ld] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and as generalissimo he overruled the opinions of the others .
和 作为 大元帅 他 否决 这 意见 的 这 其他的 .
作为最高统帅, 他否决了其他人的意见。

[hi:; hi] [hɪm'self] , [led][baɪ] [t̃'ju:ɾɪn] , [ˌrekə'nɔɪtəd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]
He himself , led by Turenne , reconnoitred the position of the enemy , and
他 他自己 , 引领 经过 图雷纳 , 侦察 这 位置 的 这 敌人 , 和
[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ˈɑ:ɾmi] ,
decided that the one army ,
决定 那 这 一 军队 ,
他亲自率领蒂雷纳侦察了敌军阵地, 并决定只派一支军队,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [fræns] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd]
which was called the army of France , consisting of six thousand foot and
哪个 曾是 称为 这 军队的 法国 , 由 的 六 千 脚 和
[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,
four thousand horse ,
四 千 马 ,
这支军队被称为法国军队, 由六千名步兵和四千名骑兵组成。

[kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)] [diː][græˈmɑːnt] , [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [pəˈzi](ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]
commanded by Marshal de Gramont , should attack the enemy's position in front and
命令 经过 元帅 德 格拉蒙特 , 应该 攻击 这 敌人的 位置 在 正面 和
[ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [flæŋk] ,
on their right flank ,
在 他们的 正确的 侧翼 ,
由格拉蒙元帅指挥的部队, 应攻击敌军正面和右翼阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [kɔːld] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈwaɪmɑː] , [ʌv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][æz; əz]
and the other , called the army of Weimar , of five thousand foot and as
和 这 其他 , 称为 这 军队的 魏玛 , 的 五 千 脚 和 作为
[ˈmeni] [hɔːrs] ,
many horse ,
许多 马 ,
另一支军队被称为魏玛军队, 由五千名步兵和五千名骑兵组成。

[ˈʌndər] [tʻjuːrɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhæroʊ] [pæs] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːn]
under Turenne , should move round by a narrow pass and attack the enemy on
在下面 图雷纳 , 应该 移动 圆形的 经过 一个 狭窄的 经过 和 攻击 这 敌人 在
[ðə; ði] [left] [flæŋk] .
the left flank .
这 左边 侧翼 .
在蒂雷纳的指挥下, 应该绕过一条狭窄的通道, 从左翼攻击敌人。

[mɜːsiːz] [ˈɑːrmi] [ˈɑːkjupaɪd] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] [hɪl] [huːz] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli]
Merci's army occupied an almost inaccessible hill whose summit was strongly
谢谢 军队 占领 一个 几乎 无法进入 爬坡道 谁 首脑 曾是 强烈
[ˈfɔːtɪfaɪd] ,
fortified ,
强化 ,
梅尔西的军队占领了一座几乎无法接近的山丘, 山顶防御工事十分坚固。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðɪs] [ðæt] [diː] - [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːrl] [ɪtˈself] .
and it was against this that de Gramont's army was to hurl itself .
和 它 曾是 反对 这 那 德 - 军队 曾是 到 投 本身 .
而德格拉蒙的军队正是要向这个目标发起进攻。
[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [baɪ] [wɪtʃ] [tʻjuːrɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [left] [flæŋk]
The entrance to the valley by which Turenne was to fall upon their left flank
这 入口 到 这 谷 经过 哪个 图雷纳 曾是 到 落下 之上 他们的 左边 侧翼

[wʌz; wəz] [kloʊzd] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] [baɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] ,
was closed at its mouth by very strong intrenchments ,
曾是 关闭 在 它是 嘴 经过 非常 强的 防御工事 ,
蒂雷纳要从左翼进攻的山谷入口处被非常坚固的防御工事封锁了。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] .
and it was behind this that the main body of horse was posted .
和 它 曾是 在后面 这 那 这 主要的 身体 的 马 曾是 发布 .
而主力马群就部署在这后面。

[tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] [tʻjuːrɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd] [ˈsɜːrkit] ,
To gain his point of attack Turenne had to make a very wide circuit ,
到 获得 他的 观点 的 攻击 图雷纳 有 到 制作 一个 非常 宽的 电路 ,
为了取得进攻优势, 蒂雷纳不得不绕一个非常大的圈。

[ænd; ɐnd] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .
and started at break of day on the 3rd of August .
和 开始 在 休息 的 天 在 这 3rd 的 八月 .

并于8月3日黎明时分开始。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɛŋ'gɛ:~] , [hu:] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][di:][græ'mɑ:nt] ,
It was arranged that Enghien , who remained with de Gramont ,
它 曾是 安排 那 恩吉恩 , WHO 剩余 和 德 格拉蒙特 ,
安排安吉安留在德格拉蒙身边,

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [θri:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] ,
should not attack until three hours before sunset ,
应该 不是 攻击 直到 三 小时 前 日落 ,
不应在日落前三小时发起攻击。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [t'ju:rɪn] [taɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] .
in order to give Turenne time to attack at the same hour .
在 命令 到 给 图雷纳 时间 到 攻击 在 这 相同的 小时 .
以便让图雷纳有时间在同一时间发起进攻。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] , [ɛŋ'gɛ:~] [sent] ['fɔ:rwərd] [tu:] [bə'tæljənz] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] .
At the time agreed upon , Enghien sent forward two battalions to begin the attack .
在 这 时间 同意 之上 , 恩吉恩 发送 向前 二 营 到 开始 这 攻击 .
按照约定的时间, 恩吉安派出两个营开始进攻。

[ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] [ænd; ɐnd]['mæzə,rɪn][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [du:k] [held] [tu:]
The regiments of Conde and Mazarin were to follow , while the duke held two
这 军团 的 孔德 和 马扎林 是 到 跟随 , 尽管 这 公爵 握住 二
['ʌðər] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] .
others in reserve .
其他的 在 预订 .
孔代和马扎林的部队随后跟进, 而公爵则保留了另外两个部队作为预备队。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [get][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['veri]
In order to get at the enemy the assailants were forced to climb a very
在 命令 到 得到 在 这 敌人 这 袭击者 是 强制 到 爬 一个 非常
[sti:p] [ə'sent] ,
steep ascent ,
陡 上升 ,
为了接近敌人, 进攻者被迫攀登一段非常陡峭的山路。

[ænd; ɐnd] [krɔ:s] [ə; eɪ] ['vɪnjərd] [ˌɪntə'sektɪd] [baɪ] ['meni] [wɔ:lz] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['terəs] [ɑ:n]
and cross a vineyard intersected by many walls four feet high facing the terrace on
和 叉 一个 葡萄园 相交 经过 许多 墙壁 四 脚 高的 面向 这 阳台 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [vaɪnz] [gru:] .
which the vines grew .
哪个 这 藤蔓 生长 .
穿过一片葡萄园, 葡萄园里有很多四英尺高的围墙, 围墙正对着葡萄藤生长的梯田。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bə'veəriən] ,
These were occupied by the Bavarians ,
这些 是 占领 经过 这 巴伐利亚人 ,
这些地方曾被巴伐利亚人占领。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] .
but the French attacked with such vigour that the enemy were driven back .
但 这 法语 遭到攻击 和 这样的 活力 那 这 敌人 是 驱动 后退 .
但法军进攻势头强劲, 将敌人击退。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lætər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [jə'væl] - [di:] - [fri:z] , [fɔ:rmd] [baɪ] [feld] [tri:z]
When , however , the latter reached the great cheval - de - frise , formed by felled trees
什么时候 , 然而 , 这 后者 达到 这 伟大的 马 - 德 - 弗里斯 , 形成 经过 倒下 树木
 , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
, in front of the intrenchments ,
 , 在 正面 的 这 防御工事 ,

然而, 当后者到达由倒下的树木形成的、位于防御工事前方的巨大伐木场时,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['pra:gres] , [soʊ] ['hevi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]
they could make no further progress , so heavy was the fire maintained by the
他们 可以 制作 不 更远 进步 , 所以 重的 曾是 这 火 维持 经过 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

由于敌人的火力过于猛烈, 他们无法取得进一步进展。

[ɛŋ'gɛ:ɪ] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [dɪs'maʊntɪd] , [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv]
Enghien , seeing this , dismounted , placed himself at the head of the regiment of
恩吉恩 , 看到 这 , 下马 , 放置 他自己 在 这 头 的 这 团 的
[ˈkɑ:nd] ,
Conde ,
孔德 ,

昂吉安见状, 下马, 走到孔代团的首领位置。

[ænd; ænd][led][ðem; ðəm] ['fɔ:rwəd] , [waɪl] ['mɑ:r(ə)l] [græ'mɑ:nt][ænd; ænd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
and led them forward , while Marshal Gramont and the officers did the same .
和 引领 他们 向前 , 尽管 元帅 格拉蒙特 和 这 警官 做过 这 相同的 .

他带领他们前进, 格拉蒙特元帅和军官们也做了同样的事情。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] , [ænd; ænd] ,
Encouraged by this example , the troops were filled with enthusiasm , and ,
鼓励 经过 这 例子 , 这 军队 是 已填 和 热情 , 和 ,
[ˈfa:lʊɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪdər] [ʌn'ɔ:ltə-rɪŋ] ,
following their leaders unfalteringly ,
下列的 他们的 领导人 毫不动摇地 ,

受此鼓舞, 士兵们热情高涨, 坚定不移地追随他们的指挥官。

[meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [jə'væl] - [di:] - [fri:z] , [ænd; ænd] , ['presɪŋ] ['fɔ:rwəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
made their way through the cheval - de - frise , and , pressing forward without a
制成 他们的 方式 通过 这 马 - 德 - 弗里斯 , 和 , 紧迫 向前 没有 一个
[pɔ:z] , [əb'teɪnd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
pause , obtained possession of the intrenchments ,
暂停 , 获得 拥有 的 这 防御工事 ,

他们穿过了防线, 毫不停顿地向前推进, 占领了战壕。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [bə'verɪən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] [bɪ'hɑɪnd] .
driving the Bavarians into the woods behind .
驾驶 这 巴伐利亚人 进入 这 树林 在后面 .

把巴伐利亚人赶到后面的树林里。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['læstɪd] [θri:] ['aʊərz] , [ænd; ænd][hæd; həd][kɔ:st][ðə; ði] [bə'verɪən] [θri:]
The battle had lasted three hours , and had cost the Bavarians three
这 战斗 有 持续 三 小时 , 和 有 成本 这 巴伐利亚人 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
thousand men ,
千 男人 ,

这场战斗持续了三个小时, 巴伐利亚人损失了三千人。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] ['sʌfərd] [æt; ət] [li:st] ['i:kwəli] .
while the French suffered at least equally .
尽管 这 法语 遭受 在 至少 同样地 .

法国人遭受的损失至少也与之相当。

- [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ˈhɑːtli] [ɪnˈgeɪdʒd] .
Turenne's force had been as hotly engaged .

- 力量 有 到过 作为 热 已订婚的 .

图雷纳的部队也同样投入了激烈的战斗。

[mɜːˈsiː] , [ðə; ði] [best] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɑːrmi] ,
Merci , the best general in the Austrian army ,

谢谢 , 这 最好的 一般的 在 这 奥地利 军队 ,

梅尔西, 奥地利军队中最优秀的将军,

[hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [ðæt] [æn; ən] [əˈtempt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] ,
had foreseen that an attempt might be made through the defile ,

有 预见 那 一个 试图 可能 是 制成 通过 这 亵渎 ,

预料到可能会有人试图通过隘口入侵,

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈpəʊstɪd] [strɔːn] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
and had posted strong bodies of infantry among the trees on either side .

和 有 发布 强的 身体 的 步兵 之中 这 树木 在 任何一个 边 .

并在两侧树林中部署了大量步兵。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tˈjuːrɪn] [ˈentəd] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər]
As soon as Turenne entered the defile he was encountered by a heavy fire

作为 很快 作为 图雷纳 进入 这 亵渎 他 曾是 遭遇 经过 一个 重的 火

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈsiːn] [fəʊz] ,
from his unseen foes ,

从 他的 看不见 敌人 ,

图雷纳刚进入隘口, 就遭到了看不见的敌人的猛烈火力攻击。

[huː] , [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ɡeɪn] [streŋθ] .
who , falling back through the trees as he advanced , continued to gain strength .

WHO , 坠落 后退 通过 这 树木 作为 他 先进的 , 持续 到 获得 力量 .

他一边后退穿过树林, 一边继续前进, 力量却不断增强。

[tˈjuːrɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Turenne had to fight every foot of his way in order to dislodge the enemy ,

图雷纳 有 到 斗争 每一个 脚 的 他的 方式 在 命令 到 松动 这 敌人 ,

蒂雷纳必须一路浴血奋战才能将敌人驱逐出去。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ɛŋˈɡɛː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈkluːz(ə)n][ɑːn]
and it was not until Enghien had brought the battle to a conclusion on

和 它 曾是 不是 直到 恩吉恩 有 带来 这 战斗 到 一个 结论 在

[hɪz; ɪz] [saɪd] ,
his side ,

他的 边 ,

直到昂吉安结束了他一方的战斗,

[ðæt] [tˈjuːrɪn] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] , [fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that Turenne arrived and , forcing the intrenchments guarding the mouth of the

那 图雷纳 到达的 和 , 强制 这 防御工事 守护 这 嘴 的 这

[dɪˈfaɪl] ,
defile ,

亵渎 ,

蒂雷纳抵达后, 强攻了守卫隘口入口的防御工事,

[faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][mɜːˈsiː] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz]
found himself in contact with Merci , who was now able to concentrate his

成立 他自己 在 接触 和 谢谢 , WHO 曾是 现在 有能力的 到 集中 他的

[hʊv] [fɔːrs] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
whole force against him .

所有的 力量 反对 他 .

他发现自己与梅尔西取得了联系, 梅尔西现在能够集中全部兵力对付他。

[ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [wʌn] .

The combat was a furious one .
这 战斗 曾是 一个 狂怒 一 .

战斗异常激烈。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][bʌt; bət] [ˈfɔ:rti] [ˈpeɪsɪz][əˈpɑ:rt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hæd; həd]

The troops were engaged at but forty paces apart , and sometimes had
这 军队 是 已订婚的 在 但 四十 步幅 除 , 和 有时 有

[hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ɪnˈkaʊntəz] .

hand - to - hand encounters .
手 - 到 - 手 遭遇 .

双方士兵相距仅四十步就交战，有时甚至发生肉搏战。

[mərˈsi:] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri][ˈɪntu:] [pleɪ] , [bʌt; bət] [tˈju:rɪn] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)]

Merci brought the whole of his cavalry into play , but Turenne was unable
谢谢 带来 这 所有的 的 他的 骑兵 进入 玩 , 但 图雷纳 曾是 无法

[tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ,

to use his ,
到 使用 他的 ,

梅尔西调动了全部骑兵投入战斗，但图雷纳却无法使用他的骑兵。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [θru:]

as they were behind his infantry and could not make their way out through
作为 他们 是 在后面 他的 步兵 和 可以 不是 制作 他们的 方式 出去 通过

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .

the mouth of the defile .
这 嘴 的 这 褻渎 .

因为他们落后于他的步兵，无法从隘口出去。

[fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [reɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .

For seven hours the battle raged in the darkness .
为了 七 小时 这 战斗 愤怒 在 这 黑暗 .

战斗在黑暗中持续了七个小时。

[ˈæftər] [ˈlu:zɪŋ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [hɪr] ,

After losing three thousand men here ,
后 输 三 千 男人 这里 ,

在这里损失了三千人之后，

[ˈdʒen(ə)rəl][mərˈsi:] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtoʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] [ɪf] [ɛŋˈgɛ:] [ʃʊd; ʃəd]

General Merci decided that his army would be totally destroyed if Enghien should
一般的 谢谢 决定 那 他的 军队 会 是 完全 损毁 如果 恩吉恩 应该

[brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .

bring his troops down from the hill at daybreak .
带来 他的 军队 向下 从 这 爬坡道 在 拂晓 .

梅尔西将军认为，如果昂吉安在黎明时分率军下山，他的军队将会全军覆没。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv] [ˌmæskəˈti:rz] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [baɪ][ðer; ðər][ˈfaɪər] ,

Accordingly , leaving a body of musketeers to hide the movement by their fire ,
因此 , 离开 一个 身体 的 火枪手 到 隐藏 这 移动 经过 他们的 火 ,

因此，他们留下一批火枪手用火力掩护行动。

[hi:; hi] [wɪðˈdru:] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [əˈnʌðər] [strɔ:ŋ] [pəˈzɪ(ə)n] ,

he withdrew the rest of his army and took up another strong position ,
他 退出 这 休息 的 他的 军队 和 采取 向上 其他 强的 位置 ,

他撤回了其余部队，并占据了另一个有利位置。

[ˈpɑ:rtli][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪt] [ˌnoʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

partly on a height known as the Black Mountain ,
部分 在 一个 高度 已知 作为 这 黑色的 山 ,

部分位于被称为黑山的山峰上，

[ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [pi(:)ˈeə][ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
covering the entrance of the valley of St . Pierre and partly in the valley
覆盖 这 入口 的 这 谷 的 英石 . 皮埃尔 和 部分 在 这 谷
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

覆盖圣皮埃尔山谷的入口，并部分位于山谷内部。

[ðʌs] [ˈkʌvəriŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [rɪˈtri:t] .
thus covering his line of retreat .
因此 覆盖 他的 线 的 撤退 .

从而掩护了他的撤退路线。

[hæd; həd][ðə; ði] [frentʃ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈtæk] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bəˈveriən]
Had the French been able to attack early the next morning before the Bavarians
有 这 法语 到过 有能力的 到 攻击 早期的 这 下一个 早晨 前 这 巴伐利亚人
[hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ɪnˈtrentʃ] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈvɪktəri] ;
had time to intrench themselves they might have won an easy victory ;
有 时间 到 战壕 他们自己 他们 可能 有 韩元 一个 简单的 胜利 ;

如果法国人能在第二天清晨，趁巴伐利亚人还没来得及构筑防御工事之前发动进攻，他们或许就能轻松取得胜利；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] ,
but for the past twenty - four hours the rain had been falling incessantly ,
但 为了 这 过去的 二十 - 四 小时 这 雨 有 到过 坠落 不已 ,
[ˈfɔ:rti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] ,
但过去二十四小时里，雨一直下个不停。

- [ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˌma:tʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
Turenne's army had been marching on the previous day , and had been
- 军队 有 到过 行军 在 这 以前的 天 , 和 有 到过
[ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] ,
fighting for seven hours ,
斗争 为了 七 小时 ,

蒂雷纳的军队前一天就开始行军，并且已经战斗了七个小时。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [ɪgˈzɜ:ʃənz] , [waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [ɛŋˈgɛ:] [wʌz; wəz][ɪn][ˈlɪt(ə)l]
and was incapable of further exertions , while that of Enghien was in little
和 曾是 无法 的 更远 努力 , 尽管 那 的 恩吉恩 曾是 在 小的
[ˈbetər] [plaɪt] ,
better plight ,
更好的 困境 ,

他已无力再继续努力，而昂吉安处境也好不到哪里去。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [wʌn] .
having passed the night in the rain on the ground it had won .
拥有 通过了 这 夜晚 在 这 雨 在 这 地面 它 有 韩元 .

他们在赢得的土地上，在雨中度过了一夜。

[ˈæftər] [sʌtʃ] [hɑ:rd] [ˈfaɪtɪŋ] [bəʊθ] [kəˈmɑ:ndəz] [əˈgri:d] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] - [hɔ:lt]
After such hard fighting both commanders agreed that a twenty - four hours ' halt
后 这样的 难的 斗争 两个都 指挥官 同意 那 一个 二十 - 四 小时 - 停止
[wʌz; wəz] [æbsəˈlu:tli] [ˈnesəsəri] .
was absolutely necessary .
曾是 绝对地 必要的 .

经过如此激烈的战斗，双方指挥官一致认为，绝对有必要暂停24小时。

[ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tɜ:m] [wʌn][ʌv; əv][rest] ,
The day could not be termed one of rest ,
这 天 可以 不是 是 称为 一 的 休息 ,

这一天根本算不上休息日。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [kæəd]
for there were thousands of wounded to be collected and cared
为了 那里 是 数千 的 受伤 到 是 集 和 关心
[fɔːr; fər] , [ɑːrmz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] ,
for , arms to be cleaned ,
为了 , 武器 到 是 已清洗 ,
因为有成千上万的伤员需要收容和照料，还有武器需要清洗。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrendəd] [ˈjuːsləs] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,
for they had been rendered useless by the rain ,
为了 他们 有 到过 渲染 无用 经过 这 雨 ,
因为它们已被雨水冲刷得毫无用处了。

[ænd; ənd] [prəˈvɪznz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
and provisions to be brought up from the rear .
和 条款 到 是 带来 向上 从 这 后部 .
以及从后方运来的补给品。

[merˈsiː] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
Merci made the most of the time thus given him .
谢谢 制成 这 最多 的 这 时间 因此 给定 他 .
Merci充分利用了这段时间。

[ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][pleɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɔːtɪfaɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈroʊz; ˈraʊz]
The bottom of the mountain towards the plain was fortified by several rows
这 底部 的 这 山 向 这 清楚的 曾是 强化 经过 一些 行
[ʌv; əv] [feld] [triːz] ,
of felled trees ,
的 倒下 树木 ,
山脚下靠近平原的一侧，用几排倒下的树木加固了防御工事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]
and a portion of his infantry was posted between this point and the
和 一个 部分 的 他的 步兵 曾是 发布 之间 这 观点 和 这
[taʊn] [ʌv; əv] [ˈfraɪbəːɡ] ,
town of Freiburg ,
镇 的 弗赖堡 ,
他的一部分步兵驻扎在此地和弗赖堡镇之间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .
which was but half a mile away .
哪个 曾是 但 一半 一个 英里 离开 .
那里距离这里只有半英里远。

[ðə; ði] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər]
The intrenchments that had been formed during the siege of the town were
这 防御工事 那 有 到过 形成 期间 这 围城 的 这 镇 是
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
occupied by them ;
占领 经过 他们 ;
他们占据了围城期间构筑的防御工事；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and as their front was covered by the fire of the guns from the
和 作为 他们的 正面 曾是 涵盖 经过 这 火 的 这 枪支 从 这
[ˈfɔːrtres] ,
fortress ,
堡垒 ,
由于他们的正面被要塞的炮火掩护，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
as well as by that of the infantry on the hill ,
作为 出色地 作为 经过 那 的 这 步兵 在 这 爬坡道 ,
以及山上步兵的行动,

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][pə'zi](ə)n [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pregnəb(ə)l] ,
he considered the position to be impregnable ,
他 经过考虑的 这 位置 到 是 坚不可摧 ,
他认为这个位置固若金汤。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [pleɪst] [ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt]
and therefore placed the main body of his army at the edge of the flat
和 所以 放置 这 主要的 身体 的 他的 军队 在 这 边缘 的 这 平坦的
[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
top of the hill ,
顶部 的 这 爬坡道 ,
因此, 他将主力部队部署在山顶平坦地带的边缘。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [wʊd] [ə'baʊt] [hæfweɪ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] ,
a strong body behind a wood about halfway up the slope ,
一个 强的 身体 在后面 一个 木头 关于 半 向上 这 坡 ,
在山坡半腰的树林后面, 有一具强壮的身影。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and his cavalry extended from that point to the walls of the city .
和 他的 骑兵 扩展 从 那 观点 到 这 墙壁 的 这 城市 .
他的骑兵从那里一直延伸到城墙。

[ˈæftər] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði][pə'zi](ə)n , [ɛŋ'gɛ:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ə'tæks] ,
After reconnoitering the position , Enghien determined to make two attacks ,
后 侦察 这 位置 , 恩吉恩 决定 到 制作 二 攻击 ,
侦察完阵地后, 昂吉安决定发起两次进攻。

[wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ,
one on the trenches between the foot of the hill and the town ,
一 在 这 战壕 之间 这 脚 的 这 爬坡道 和 这 镇 ,
一个位于山脚和城镇之间的战壕里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [feld] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and the other on the rows of felled trees at the foot of the mountain .
和 这 其他 在 这 行 的 倒下 树木 在 这 脚 的 这 山 .
另一处则位于山脚下成排倒下的树木中。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] .
A false attack was to be made between the two points .
一个 错误的 攻击 曾是 到 是 制成 之间 这 二 积分 .
计划在两点之间发起一次佯攻。

- [fɔ:rs] [əd'vænst] ['hɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɑ:rmɪ] ['fa:lʊd]
Turenne's force advanced nearly to the foot of the hill , the prince's army followed
- 力量 先进的 几乎 到 这 脚 的 这 爬坡道 , 这 王子的 军队 随后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
图雷纳的部队推进到接近山脚的地方, 王子的军队紧随其后。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊv] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [pə'zi](ə)n] .
and also took up its position .
和 还 采取 向上它是 位置 .
并占据了有利位置。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tuːmʌlt][wʌz; wəz]
But just as the attack was about to be made a great tumult was
但 只是 作为 这 攻击 曾是 关于 到 是 制成 一个 伟大的 骚乱 曾是
[hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
heard on the hill ,
听到 在 这 爬坡道 ,

但就在进攻即将发起之际，山上突然传来一阵巨大的骚动。

[ænd; ənd] [ɛŋ'gɛː] [ænd; ənd] [t'juːrɪn] [roʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [haɪt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
and Enghien and Turenne rode to a neighbouring height in order to
和 恩吉恩 和 图雷纳 骑 到 一个 邻接 高度 在 命令 到
[æ.sər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑːn] ,
ascertain what was going on ,
探明 什么 曾是 去 在 ,
于是，昂吉安和蒂雷纳骑马来到附近的高地，想弄清楚发生了什么事。

['liːvɪŋ] [strikt] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [noʊ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
leaving strict orders that no movement was to be made until their return .
离开 严格的 订单 那 不 移动 曾是 到 是 制成 直到 他们的 返回 .
他们下达了严格的命令，在他们返回之前，任何人不得擅自行动。

[kaʊnt] - , [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [tuː] [əd'vænst] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] - ['ɑːrmi] ,
Count d'Espanan , who commanded the two advanced regiments of Enghien's army ,
数数 - , WHO 命令 这 二 先进的 军团 的 - 军队 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而，指挥昂吉安军队中两个先头部队的埃斯佩南伯爵，

[ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] [wɪtʃ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ə'tæk] ,
ordered a detachment to attack a redoubt which stood within the line of attack ,
订购 一个 分离 到 攻击 一个 堡垒 哪个 站立 之内 这 线 的 攻击 ,
命令一支分遣队攻击位于攻击线上的一个堡垒。

[ænd; ənd][mər'siː][sent] [sə'pɔːrts] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'fendəz] .
and Merci sent supports to its defenders .
和 谢谢 发送 支持 到 它是 后卫 .
Merci 也向其捍卫者们表达了支持。

- [sent] [mɔːr] [truːps] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [br'keɪm] ['sɪriəs] .
D'Espanan sent more troops on his side and the engagement became serious .
- 发送 更多的 军队 在 他的 边 和 这 订婚 成为 严肃的 .
德斯佩南增派了更多军队，战斗变得严峻起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəlɪst] [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənd]['faɪər] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn] , [ænd; ənd]
Suddenly the Imperialist artillery opened fire along the whole of their line , and
突然 这 帝国主义 炮兵 打开 火 沿着 这 所有的 的 他们的 线 , 和
- [truːps] ,
Enghien's troops ,
- 军队 ,
突然，帝国军炮兵沿着整条防线开火，安吉安的部队.....

[ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
apparently taking this for the signal of the beginning of the battle ,
显然 采取 这 为了 这 信号 的 这 开始 的 这 战斗 ,
显然，他们将此视为战斗开始的信号。

[muːvd] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [ˈɔːrdər][ɔːr] ['liːdə] .
moved forward for the assault without order or leader .
已搬 向前 为了 这 突击 没有 命令 或者 领导者 .
没有命令或指挥官，就贸然发起进攻。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [baɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði]
As they were broken and confused by endeavouring to pass through the
作为 他们 是 破碎的 和 使困惑 经过 努力 到 经过 通过 这
[ˈæbətɪs] [ʌv; əv] [fɛld] [triːz] ,
abattis of felled trees ,
阿巴蒂斯 的 倒下 树木 ,

由于他们试图穿过倒下的树木形成的障碍物，结果变得疲惫不堪、不知所措。

[ðə; ði] [bəˈveriən] [rʌft] [aʊt][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] .
the Bavarians rushed out and drove them back with great slaughter .
这 巴伐利亚人 匆忙 出去 和 驾驶 他们 后退 和 伟大的 屠宰 .
巴伐利亚人冲出来，将他们击退，并进行了惨重的屠杀。

[ɛŋˈɡɛː] [ænd; ənd] [tʃuːrɪn] , [ˈɡæləpɪŋ] [ʌp][ɪn][ɔːl] [heɪst] , [ɪn][veɪn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈræli] [ðem; ðəm] .
Enghien and Turenne , galloping up in all haste , in vain attempted to rally them .
恩吉恩 和 图雷纳 , 疾驰 向上 在 全部 匆忙 , 在 徒劳 尝试过 到 集会 他们 .
昂吉安和图雷纳策马疾驰而来，徒劳地试图召集他们。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][men] [əˈlaɪk] [wɜːr; wər][ˈpænɪk] [ˈstri:kən] .
Officers and men alike were panic stricken .
警官 和 男人 同样 是 恐慌 受打击的 .
警官和士兵们都惊慌失措。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [ðen] [roʊd][tuː; tə] - [ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ədˈvænst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɪˈfens]
The two generals then rode to Turenne's army and advanced against the defence
这 二 将军们 然后 骑 到 - 军队 和 先进的 反对 这 防御
[ʌv; əv] [triːz] .
of trees .
的 树木 .

随后，两位将军骑马前往蒂雷纳的军队，向树木构成的防御工事发起进攻。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [reɪdʒd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [mɑːrkt] [səkˈses] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] .
For a long time the battle raged without any marked success on either side .
为了 一个 长的 时间 这 战斗 愤怒 没有 任何 标记 成功 在 任何一个 边 .
这场战斗持续了很长时间，双方都没有取得明显的胜利。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Several times the French made their way in to the intrenchments and were
一些 时代 这 法语 制成 他们的 方式 在 到 这 防御工事 和 是
[æz; əz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpʌlst] .
as often repulsed .
作为 经常 反感 .

法国人曾多次攻入防御工事，但都遭到击退。

[mərˈsiː] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹi][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [freɪ] , [bʌt; bət] ,
Merci ordered his cavalry to dismount , and led them into the fray , but ,
谢谢 订购 他的 骑兵 到 下马 , 和 引领 他们 进入 这 磨损 , 但 ,
梅尔西命令骑兵下马，并率领他们投入战斗，但是，

[ˈdɑːrknəs] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈsiːst] [tuː; tə] [əˈtæk] ,
darkness falling suddenly , the assailants ceased to attack ,
黑暗 坠落 突然 , 这 袭击者 停止 到 攻击 ,
夜幕骤然降临，袭击者停止了攻击。

[ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [hæd; həd][ˈteɪkən]
and occupied for the night the ground on which the struggle had taken
和 占领 为了 这 夜晚 这 地面 在 哪个 这 斗争 有 已采取
[plɛs] .
place .
地方 .

他们占领了发生战斗的场地，并在那里过夜。

[ðə; ði] [fɑ:t] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][kɔ:st][ðem; ðəm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [tru:ps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'veriən]
The fight that day had cost them two thousand troops , and the Bavarians
这 斗争 那 天 有 成本 他们 二 千 军队 , 和 这 巴伐利亚人
[twelv] ['hʌndrəd] ,
twelve hundred ,
十二 百 ,

那场战斗他们损失了两千名士兵，而巴伐利亚人损失了一千二百名士兵。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɔ:st] [hæf] [ðer; ðər] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]
but as the latter had lost half their infantry in the first day's fighting the
但 作为 这 后者 有 丢失的 一半 他们的 步兵 在 这 第一的 天 斗争 这
[frentʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [su:'piəriə] [ɪn] ['nʌmbərz] .
French were still superior in numbers .
法语 是 仍然 优越的 在 数字 .

但由于后者在第一天的战斗中损失了一半的步兵，法国人在人数上仍然占据优势。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tʃu:rɪn] [hæd; həd] [ɔ:l][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ʌ; əv][bəʊθ] [næ'ə'nælɪti:z] ['kærid] [tu:; tə]
During the night Turenne had all the wounded of both nationalities carried to
期间 这 夜晚 图雷纳 有 全部 这 受伤 的 两个都 国籍 携带 到
[ˈbraɪzɑ:k] .
Breisach .
布赖萨赫 .

当晚，蒂雷纳将两国所有伤员都抬到了布赖萨赫。

[ˈæftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [fɔ:r] [deɪz] - [rest] ,
After giving the army four days ' rest ,
后 给予 这 军队 四 天 - 休息 ,
给军队四天休整后，

[ɛŋ'gʤ:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]['tæktɪks] [ðæt] [tʃu:rɪn] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]
Enghien determined to resort to the tactics that Turenne had from the first
恩吉恩 决定 到 采取 到 这 策略 那 图雷纳 有 从 这 第一的
[rekə'mendɪd] ,
recommended ,
受到推崇的 ,

昂吉安决定采用蒂雷纳从一开始就推荐的策略。

[ænd; ənd] , [ma:tʃɪŋ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][pleɪn] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ʌ; əv] - [ænd; ənd] [meɪd]
and , marching along the plain , ascended the valley of Blotenthal and made
和 , 行军 沿着 这 清楚的 , 上升 这 谷 的 - 和 制成
[fɔ:r; fər][es 'ti:] . [pi(:)'eə] ,
for St . Pierre ,
为了 英石 . 皮埃尔 ,

然后，他们沿着平原行军，登上布洛特塔尔山谷，向圣皮埃尔进发。

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [kʌt][ðə; ði] [bə'veriən] [laɪn][ʌ; əv] [rɪ'tri:t] .
where he would cut the Bavarian line of retreat .
在哪里 他 会 切 这 巴伐利亚 线 的 撤退 .
他将切断巴伐利亚的退路。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][mər'si:] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [hi:; hi] [geɪv] [ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][tu:; tə] [fɔ:l]
As soon as Merci saw the movement he gave orders for his army to fall
作为 很快 作为 谢谢 锯 这 移动 他 给予 订单 为了 他的 军队 到 落下
[bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [heɪst] ,
back with all haste ,
后退 和 全部 匆忙 ,

梅尔西一看到这一动向，就下令军队立即撤退。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [t'ju:riŋ] [prest] [hɑ:rd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪr] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz]
and **although** **Turenne** **pressed** **hard** **on** **his** **rear** **he** **succeeded** **in** **drawing** **his**
和 虽然 图雷纳 按下 难的 在 他的 后部 他 成功了 在 绘画 他的
[tru:ps] [ɔ:f] ,
troops off ,
军队 离开 ,

尽管蒂雷纳猛攻他的后方，但他还是成功地将他的部队引开了。

[ðoʊ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][du:][soʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd]
though , **in order** **to** **do** **so** , **he** **was** **obliged** **to** **abandon** **his** **baggage** **and**
尽管 , 在 命令 到 做 所以 , 他 曾是 有义务 到 放弃 他的 行李 和
['kænən] .
cannon .
大炮 .

但是，为了做到这一点，他不得不放弃他的行李和大炮。

[ɔ:l'tə'geðər] [hi:; hi][bɔ:st] [br'twi:n] [ert] [ænd; ənd][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɑ:r'tɪləri]
Altogether **he** **lost** **between** **eight** **and** **nine** **thousand** **men** , **with** **their** **artillery**
共 他 丢失的 之间 八 和 九 千 男人 , 和 他们的 炮兵
[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
and **most** **of** **their** **horses** .
和 最多 的 他们的 马匹 .

他总共损失了八九千人，以及他们的火炮和大部分战马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第14/22页

[ðə; ði] [frentʃ] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [ɡreɪt] ,
The French loss was equally great ,
这 法语 损失 曾是 同样地 伟大的 ,
法国的损失同样惨重。

[ænd; ənd] [ðu:] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [baɪ][ðəm; ðəm] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and though the battle was claimed as a victory by them owing to the
和 尽管 这 战斗 曾是 声称 作为 一个 胜利 经过 他们 欠款 到 这
[bəˈveriən] [ˈhæviŋ] [ˈfaɪnəli] [ˈfɔ:lən] [bæk] ,
Bavarians having finally fallen back ,
巴伐利亚人 拥有 最后 倒下 后退 ,
尽管他们宣称这场战斗取得了胜利，因为巴伐利亚人最终撤退了，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [drɔ:n] [wʌn] .
it was really a drawn one .
它 曾是 真的 一个 绘制 一 .
这其实是一幅画。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈvi:] : [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
CHAPTER XIV : JUST IN TIME
章 十四 : 只是 在 时间
第十四章：千钧一发

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][pɔwɑ:ˈtu:] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈhevɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈfraibə:g] .
The regiment of Poitou had suffered heavily in the battles of Freiburg .
这 团 的 普瓦图 有 遭受 重度 在 这 战斗 的 弗赖堡 .
普瓦图军团在弗赖堡战役中损失惨重。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ædˈvæns] [tʃu:rɪn] [hæd; həd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] .
In the first advance Turenne had placed it in the rear of his infantry .
在 这 第一的 进步 图雷纳 有 放置 它 在 这 后部 的 他的 步兵 .
在第一次进攻中，蒂雷纳把它放在了步兵的后方。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] , [ˈhektər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] [rɪˈzɜ:rv] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ɪmˈplɪsɪtli]
“ **I must have , Hector , he said , a reserve upon which I can implicitly**
” 我 必须 有 , 赫克托 , ” 他 说 , ” 一个 预订 之上 哪个 我 能 隐式地
[rɪˈlaɪ] ;
rely ;
依靠 ;

“我必须有一笔我可以完全信赖的储备金，赫克托，”他说；

[brɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [maɪt] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ,
brought up at the right moment it might decide the fate of a battle ,
带来 向上 在 这 正确的 片刻 它 可能 决定 这 命运 的 一个 战斗 ,
如果时机恰当，它或许能决定一场战役的胜负。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈbi:tŋ] [aɪ ˈti:][kæn; kən] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [dɪsˈɔ:rgənəɪzd] [ˈredʒɪmənts][tu:; tə] [pæs] ,
if we are beaten it can allow the disorganized regiments to pass ,
如果 我们 是 被打败 它 能 允许 这 混乱 军团 到 经过 ,
如果我们战败，就可能让那些组织涣散的部队趁虚而入。

[tʃek] [ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][rɪˈtaɪər][ɪn] [ɡʊd] [ˈɔ:rdər] ,
check the pursuit of the enemy , and retire in good order ,
查看 这 追逐 的 这 敌人 , 和 退休 在 好的 命令 ,
阻止敌人追击，并有序撤退。

[kən'testɪŋ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd]
contesting every foot of the ground until the rest of the force have emerged
竞争 每一个 脚 的 这 地面 直到 这 休息 的 这 力量 有 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd] [bɪn] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][fɔːrm] [ʌp] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt]
from the mouth of the defile and been enabled to form up in sufficient
从 这 嘴 的 这 亵渎 和 到过 已启用 到 形式 向上 在 充足的
[ɔːrdər][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kæv(ə)lri] .
order to withstand the effect of the enemy's cavalry .
命令 到 经受 这 影响 的 这 敌人的 骑兵 .

他们寸土必争，直到其余部队从隘口出来，并能够列队以抵御敌军骑兵的冲击。

" [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ðerfɔːr] , [tʊk] [noʊ][paːrt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The regiment , therefore , took no part in the work of clearing the defile of the**
" 这 团 , 所以 , 采取 不 部分 在 这 工作 的 清理 这 亵渎 的 这
['enəmiːz] ['ɪnfəntri] ,
enemy's infantry ,
敌人的 步兵 ,

因此，该团没有参与清除敌军步兵在隘口的行动。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
and for the first four hours of the battle remained in the rear .
和 为了 这 第一的 四 小时 的 这 战斗 剩余 在 这 后部 .

战斗开始后的前四个小时，他一直待在后方。

[ðen] [tʃuːrɪn] [ɔːrdərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Then Turenne ordered it to the front ,
然后 图雷纳 订购 它 到 这 正面 ,
然后蒂雷纳命令它上前线。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [ɔːst] [hæf][ðer; ðər] [streŋθ] ,
to take the place of the regiments which had already lost half their strength ,
到 拿 这 地方 的 这 军团 哪个 有 已经 丢失的 一半 他们的 力量 ,
顶替那些已经损失一半兵力的部队。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][noʊ][ɔːŋgər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and were no longer capable of resisting the continued assaults of the
和 是 不 更长 有能力的 的 抵抗 这 持续 袭击 的 这
[ɪm'pɪri:əlɪst] .
Imperialists .
帝国主义者 .

他们已无力抵抗帝国主义者的持续进攻。

[tʃuːrɪn] [hɪm'self] [roʊd][wɪð; wɪθ] ['hektər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
Turenne himself rode with Hector at the head of the regiment .
图雷纳 他自己 骑 和 赫克托 在 这 头 的 这 团 .
蒂雷纳本人与赫克托一起率领军团作战。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrdli] [prest] [truːps] [ɪn] [frʌnt] ,
They pushed their way through the hardly pressed troops in front ,
他们 推动 他们的 方式 通过 这 几乎 按下 军队 在 正面 ,
他们突破了前方几乎未受干扰的部队，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'plɔɪd] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['vɑːli] [ɪntuː]
and when they faced the enemy deployed and poured a terrible volley into
和 什么时候 他们 面对 这 敌人 已部署 和 倾倒 一个 糟糕的 截击 进入
[ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ,
their assailants ,
他们的 袭击者 ,
当他们面对敌人时，他们展开阵型，向攻击者倾泻了猛烈的炮火。

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [ˈaʊərz] [bɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
and for the remaining three hours bore the whole brunt of the battle .
和 为了 这 其余的 三 小时 钻孔 这 所有的 冲击 的 这 战斗 .
在接下来的三个小时里，他们承受了战斗的全部冲击。

[ˈstændɪŋ] [fɔːr] [di:p] ,
Standing four deep ,
常设 四 深的 ,
排成四列，

[ðer; ðər][flæŋks] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
their flanks resting upon the rising ground on either side of the mouth of the
他们的 侧翼 休息 之上 这 上升 地面 在 任何一个 边 的 这 嘴 的 这
[pæs] ,
pass ,
经过 ,
它们的侧翼倚靠在山口两侧的隆起地带上，

[ðə; ði] [tu:] [frʌnt] [laɪnz] [ə'loʊn] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər]['faɪər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɪnfəntri] ['oʊnli] [prest]
the two front lines alone maintained their fire so long as infantry only pressed
这 二 正面 线条 独自的 维持 他们的 火 所以 长的 作为 步兵 仅有的 按下
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
只有两条前线持续开火，只要步兵向他们施压即可。

[ðə; ði] [tu:] [laɪnz][brɪ'haɪnd] ['biːɪŋ] [ˈɔːrdərd] [baɪ] ['hektər] [nɑːt][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [[ɑːt] .
the two lines behind being ordered by Hector not to fire a shot .
这 二 线条 在后面 存在 订购 经过 赫克托 不是 到 火 一个 射击 .
赫克托命令他们不准开枪，后面两排人马。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bə'veəriən] ['ɪnfəntri] [druː] [ə'saɪd][ænd; ɐnd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['θʌndəd] [daʊn] ,
When , however , the Bavarian infantry drew aside and the cavalry thundered down ,
什么时候， 然而， 这 巴伐利亚 步兵 画 旁边 和 这 骑兵 雷鸣 向下，
然而，当巴伐利亚步兵撤退到一旁，骑兵如雷霆般冲锋而下时，

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [fel] [bæk] [θruː] [ðoʊz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
the front lines fell back through those behind them ,
这 正面 线条 跌倒 后退 通过 那些 在后面 他们 ,
前线部队被后方部队击溃。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ðæt]
and the latter received the cavalry with such terrible volleys of musketry that
和 这 后者 已收到 这 骑兵 和 这样的 糟糕的 截击 的 火枪 那
[ðeɪ] [iːtʃ] [taɪm] [broʊk] [ænd; ɐnd] [fled] .
they each time broke and fled .
他们 每个 时间 打破 和 逃亡 .
后者用猛烈的火枪齐射迎击骑兵，每次都以骑兵溃败逃窜。

[tɪˈjuːrɪn] , [ˈæftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði][pwaː'tuː]['redʒɪmənt] [teɪk] [ʌp][ɪts][pəʊst] ,
Turenne , after seeing the Poitou regiment take up its post ,
图雷纳 , 后 看到 这 普瓦图 团 拿 向上它是 邮政 ,
蒂雷纳在看到普瓦图军团就位后，

[ˈɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['redʒɪmənts] ,
occupied himself in reforming the remains of the other regiments ,
占领 他自己 在 改革 这 遗迹 的 这 其他 军团 ,
他致力于重组其他团的残余部队。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts][baɪ][wɔːrm] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈkɑːmen'deɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn]
and raising their spirits by warm words of commendation at the manner in
和 提高 他们的 烈酒 经过 温暖的 字 的 表彰 在这 方式 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ,
which they had fought ,
哪个 他们 有 战斗 ,
并用热情洋溢的赞扬之词鼓舞他们的士气，肯定他们英勇的战斗方式。

[ʌn'tɪl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][kɒd; kəd] , [ɪf] ['nesəserɪ] ,
until assured that they in turn could , if necessary ,
直到 保证 那 他们 在 转动 可以 , 如果 必要的 ,
直到确信他们反过来也能在必要时这样做为止
[dʒɔɪn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .
join the first line if it were forced to give way .
加入 这 第一的 线 如果 它 是 强制 到 给 方式 :
如果第一排被迫让路，就加入第一排。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] ['hektər] ,
When he had done this he rejoined Hector ,
什么时候 他 有 完毕 这 他 重新加入 赫克托 ,
他做完这一切后，便与赫克托耳会合了。

[huː] [hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [muːvd] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
who had dismounted and moved backwards and forwards among the men ,
WHO 有 下马 和 已搬 向后 和 前进 之中 这 男人 ,
他下马后，在人群中来回走动。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gæps] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmiːz] ['faɪər][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [fɪld] [ʌp] ,
seeing that the gaps caused by the enemy's fire were constantly filled up ,
看到 那 这 差距 导致 经过 这 敌人的 火 是 不断地 已填 向上 ,
眼见敌军火力造成的缺口不断被填补，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [preɪz] [ænd; ənd] [ɛgˌzɔː'teɪʃənz] .
and encouraging the soldiers with praise and exhortations .
和 鼓励 这 士兵 和 称赞 和 劝勉 :
并用赞扬和劝勉来鼓舞士兵。

[t'juːrɪn] [sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [sʌm; səm][ˈpeɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪr] [laɪn] .
Turenne sat upon his horse some paces behind the rear line .
图雷纳 卫星 之上 他的 马 一些 步幅 在后面 这 后部 线 :
图雷纳骑在马上，站在后方几步远的地方。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bə'veəriən] ['ɪnfəntri] [draʊ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
When he saw the Bavarian infantry draw aside , and heard the roar of the
什么时候 他 锯 这 巴伐利亚 步兵 画 旁边 , 和 听到 这 吼 的 这
['kæv(ə)lɪrɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
cavalry charge ,
骑兵 收费 ,
当他看到巴伐利亚步兵撤退到一旁，听到骑兵冲锋的轰鸣声时，

[hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðə; ði]
his lips tightened , and he half turned his horse as if to call up the
他的 嘴唇 收紧 , 和 他 一半 转向 他的 马 作为 如果 到 称呼 向上 这
['redʒɪmənts][bɪ'haɪnd] .
regiments behind .
军团 在后面 :
他抿紧嘴唇，半转过马头，仿佛要召集后面的部队。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,
然而，当

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] [bɪn] [ɪn] [rɪr] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt]
he saw the lines that had hitherto been in rear take up their place in front
他 锯 这 线条 那 有 迄今为止 到过 在 后部 拿 向上 他们的 地方 在 正面
[ænd; ənd][stænd][ðer; ðər]['kwaɪət][ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] ,
and stand there quiet and immovable ,
和 站立 那里 安静的 和 不可移动的 ,
他看到原本在后方的队伍来到了前方，静静地站在那里，一动不动。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪ'rezə'luːʃn] [pæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [bə'veɪəriən] [hɔːrs]
the look of irresolution passed from his face , and , after the Bavarian horse
这 看 的 分辨率不足 通过了 从 他的 脸 , 和 , 后 这 巴伐利亚 马
[hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] ,
had fallen back ,
有 倒下 后退 ,
他脸上的犹豫不决消失了，巴伐利亚战马撤退后，

[ʃætərd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈvɒlɪz] , [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
shattered by their volleys , he pressed a pace or two forward and shouted ,
破碎 经过 他们的 截击 , 他 按下 一个 步伐 或者 二 向前 和 喊叫 ,
他被对方的猛烈攻击打得晕头转向，向前迈了一两步，喊道：

“ [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv][pwaɪ'tuː] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræns] ;
“ **Regiment of Poitou , I thank you in the name of France ;**
“ 团 的 普瓦图 , 我 感谢 你 在这 姓名 的 法国 ;
“普瓦图军团，我以法国的名义感谢你们；

[ˈnevər] [sɔː] [aɪ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [faɪt] [mɔːr] [ˈbreɪvli] [ɔːr] [ˈstedəli] !
never saw I a regiment fight more bravely or steadily !
绝不 锯 我 一个 团 斗争 更多的 勇敢地 或者 稳步 !
我从未见过哪个团比他们更勇敢、更沉着地战斗！

“ [ðə; ði] [men] [ri'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [preɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [huːm] [ɔːl]
“ **The men responded with a loud cheer to this praise from one whom all**
“ 这 男人 回应 和 一个 大声 欢呼 到 这 称赞 从 一 谁 全部
[ri'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
respected and loved .
受人尊敬 和 喜爱 .
“对于这位备受尊敬和爱戴的人的赞扬，男人们报以热烈的欢呼声。”

[tʃuːrɪn] [ðen] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] ['hektər] .
Turenne then rode up to Hector .
图雷纳 然后 骑 向上 到 赫克托 .
随后，图雷纳骑马来到赫克托耳面前。

“ ['splendɪdli] [dʌn] , ['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] !
“ **Splendidly done , Colonel Campbell !**
“ 精彩地 完毕 , 上校 坎贝尔 !
“干得漂亮，坎贝尔上校！ ”

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] ['wʌndəɹd] [waɪ] [juː; jʊ] [kept] [hæf] [jʊr; jər] [men] ['aɪd(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] ;
I had rather wondered why you kept half your men idle in such a fight ;
我 有 相当 想知道 为什么 你 保留 一半 你的 男人 闲置的 在 这样的 一个 斗争 ;
我一直很纳闷，为什么在这样的战斗中，你却让一半的人闲着；

[aɪ] [naʊ] [ʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd][soʊ] .
I now understand why you did so .
我 现在 理解 为什么 你 做过 所以 .
我现在明白你为什么这么做了。

[hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] ['faɪərɪŋ] , [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['empti] ,
Had all been firing , three - quarters of their muskets would have been empty ,
有 全部 到过 射击 , 三 - 四分之一 的 他们的 滑膛枪 会 有 到过 空的 ,
如果所有人都开火，他们四分之三的火枪都会是空的。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɒd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
and you would possibly have been overthrown .

和 你 会 可能 有 到过 被推翻 .

而你很可能已经被推翻了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] .
It was a stroke of genius .

它 曾是 一个 中风 的 天才 .

这是神来之笔。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][wɔːr] , [bʌt; bət] [tə'naɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
I may have taught you many lessons in war , but tonight you have given

我 可能 有 教授 你 许多 课程 在 战争 , 但 今晚 你 有 给定

[em 'iː][wʌn] .
me one .

我 一 .

我或许在战争中教会了你很多道理，但今晚你却教会了我一个道理。

” [tʃuːrɪn] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
” Turenne remained with the regiment till the end of the fight ,

” 图雷纳 剩余 和 这 团 直到 这 结尾 的 这 斗争 ,

“图雷纳一直留在部队，直到战斗结束。”

[ænd; ʌnd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [laɪn] [fɔːt] [baɪ][tɜːrnz] ,
and marked with approval the way in which each line fought by turns ,

和 标记 和 赞同 这 方式 在 哪个 每个 线 战斗 经过 转弯 ,

并对各条战线轮番作战的方式表示赞赏。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the other remained behind them ready to receive the charges of the

尽管 这 其他 剩余 在后面 他们 准备好 到 收到 这 收费 的 这

[ˈkæv(ə)lɪ] .
cavalry .

骑兵 .

而另一部分人则留在他们身后，准备迎击骑兵的冲锋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bə'veɪən] [druː] [ɔːf][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['kæɪrɪd]
As soon as the Bavarians drew off he saw that all the wounded were carried

作为 很快 作为 这 巴伐利亚人 画 离开 他 锯 那 全部 这 受伤 是 携带

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
to the rear ,

到 这 后部 ,

巴伐利亚人撤退后，他看到所有伤员都被抬到了后方。

[wer] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ['rendəd] [wʌt] [eɪd][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)] ,
where the surgeons rendered what aid was possible ,

在哪里 这 外科医生 渲染 什么 援助 曾是 可能的 ,

外科医生们尽其所能地提供了帮助。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp]
while the rest of the troops threw themselves down to snatch a few hours ' sleep

尽管 这 休息 的 这 军队 扔 他们自己 向下 到 抢夺 一个 很少 小时 - 睡觉

.
:
.

其余士兵则纷纷倒地，抓紧时间睡上几个小时。

[wen] , [θri:] ['aʊərz] ['leitər] , - [tru:ps] [keɪm] [daʊn] [frɑm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
When , three hours later , Enghien's troops came down from the hill they had
什么时候 , 三 小时 之后 , - 军队 来了 向下 从 这 爬坡道 他们 有
[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

三个小时后，当恩吉安部队从他们攻占的山头下来时，

- [fɔ:rs] ['mɑ:tɪt] [aʊt] [frɑm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .
Turenne's force marched out from the defile .
- 力量 行军 出去 从 这 亵渎 .

蒂雷纳的部队从隘口走了出来。

[tʃu:rɪn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] , ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] ['hektər] [tu:; tə] [fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] ,
Turenne mounted his horse , and , calling upon Hector to follow him ,
图雷纳 安装 他的 马 , 和 , 呼叫 之上 赫克托 到 跟随 他 ,

图雷纳翻身上马，喊着赫克托耳跟他走，

[rouəd] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [mi:t] [ɛŋ'gɛ:] .
rode forward with his principal officers to meet Enghien .
骑 向前 和 他的 主要的 警官 到 见面 恩吉恩 .

他率领主要军官上前与安吉安会面。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)]['bæt(ə)l] , [prɪns] ,
“ **It has been a terrible battle , prince ,**
“ 它 有 到过 一个 糟糕的 战斗 , 王子 ,

“王子殿下，这是一场可怕的战斗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [lɔ:s] ['i:kwəlz] [maɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [bɪn] [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l]
and if your loss equals mine the victory has indeed been won at a terrible
和 如果 你的 损失 等于 矿 这 胜利 有 的确 到过 韩元 在 一个 糟糕的
[kɔ:st] . “
cost . “
成本 . “

如果你的损失和我一样，那么这场胜利的确是以惨痛的代价换来的。

“ [maɪn][hæz; həz] [bɪn] ['hevi] , [tu:] , “ [ɛŋ'gɛ:] [sed] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['aʊər; ɑ:r]
“ **Mine has been heavy , too , Enghien said , “ but we have gained our**
“ 矿 有 到过 重的 , 也 , “ 恩吉恩 说 , “ 但 我们 有 获得 我们的
[ɑ:bdʒekt] . “
object . “
目的 . “

“我的任务也很艰巨，”恩吉安说，“但我们已经实现了目标。”

“ [nɑ:t] ['hoʊli] , “ [tʃu:rɪn] [rɪ'plaɪd] ,
“ **Not wholly , Turenne replied ,**
“ 不是 完全 , “ 图雷纳 回复 ,

“不完全是，”图雷纳回答道。

“ [fɔ:r; fər][mər'si:][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [frɑm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi]
“ **for Merci has taken up a position as strong as that from which we**
“ 为了 谢谢 有 已采取 向上 一个 位置 作为 强的 作为 那 从 哪个 我们
[hæv; həv] ['drɪvŋ] [hɪm; ɪm] . “
have driven him . “
有 驱动 他 . “

“因为梅尔西已经占据了和我们把他赶走时一样强大的位置。”

“ [aɪ] [wɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lent] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
“ **I wish that I could have lent you a hand in the fight ,**
“ 我 希望 那 我 可以 有 借出的 你 一个 手 在 这 斗争 ,

“我真希望当时我能帮上你的忙。”

” [ɛŋˈɡɛː] [sed] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈveriən] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] ,
” **Enghien said** , “ **but the Bavarians had fallen back into the woods** ,
” 恩吉恩 说 , “ 但 这 巴伐利亚人 有 倒下 后退 进入 这 树林 ,
恩吉恩说: “但是巴伐利亚人已经退回了树林里。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [ˈweðər] [ðei] [stiːl] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] [ðer; ðər] .
and we knew not whether they still held their ground there .
和 我们 知道 不是 无论 他们 仍然 握住 他们的 地面 那里 .
我们不知道他们是否还在那里坚守阵地。

[ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][hæv; həv] [krɔːst]
In the rain and darkness it would have been dangerous to have crossed
在 这 雨 和 黑暗 它 会 有 到过 危险的 到 有 交叉
[ðə; ði][ˈbrʊkən] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɒdz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] ,
the broken ground with its woods and ravines ,
这 破碎的 地面 和 它是 树林 和 峡谷 ,
雨天和夜色中穿越这片遍布树林和沟壑的崎岖地带是十分危险的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] , [ˈæftər][ðer; ðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈmaːtʃɪz] , [wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪpəbl]
and the troops , after their exertions and heavy marches , were incapable
和 这 军队 , 后 他们的 努力 和 重的 游行 , 是 无法
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈefərt] .
of such an effort .
的 这样的 一个 努力 .

经过一番艰苦跋涉和疲惫不堪, 部队已经无力完成这样的任务了。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [ˈfʊli] [hæf] [maɪ] [ɪnˈfəntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [wɒd] [biː; bi] [ˈjuːsləs]
Indeed , I had lost fully half my infantry , and the cavalry would be useless
的确 , 我 有 丢失的 完全 一半 我的 步兵 , 和 这 骑兵 会 是 无用
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
for such work .
为了 这样的 工作 .

事实上, 我的步兵损失了一半, 骑兵也无法胜任这项工作。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɔːrli] [prest] , [ˈhævɪŋ] [mɜːsiːz] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə] [kənˈtend]
You must indeed have been sorely pressed , having Merci's whole force to contend
你 必须 的确 有 到过 非常 按下 , 拥有 谢谢 所有的 力量 到 抗衡
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

你一定压力很大, 要对抗梅尔西的全部力量。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɪfuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [juː; jʊ] [wɒd] [biː; bi]
I had no doubt even if you could not issue from the defile you would be
我 有 不 怀疑 甚至 如果 你 可以 不是 问题 从 这 亵渎 你 会 是
[ˈerb(ə)] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
able to check the enemy .
有能力的 到 查看 这 敌人 .

即使你们无法从隘口出去, 我也毫不怀疑你们能够遏制敌人。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ɪn][tɜːrn] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd]
” **Then the generals in turn repeated the details of the battles in which they had**
” 然后 这 将军们 在 转动 重复 这 细节 的 这 战斗 在 哪个 他们 有
[bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðei] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] .
been engaged and the losses they had suffered .
到过 已订婚的 和 这 损失 他们 有 遭受 .

“然后, 将军们依次复述了他们参与的战斗的细节以及他们遭受的损失。

[tʃu:rɪn] [ðen] [ɪntrə'du:sɪ] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:fəsərz][tu:; tə] [ɛŋ'gɛ:ɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
Turenne then introduced his principal officers to Enghien , and when he had
图雷纳 然后 介绍 他的 主要的 警官 到 恩吉恩 , 和 什么时候 他 有
[dʌn] [soʊ] [kɔ:ld] [ʌp] ['hektər] .
done so called up Hector .
完毕 所以 称为 向上 赫克托 .

随后, 图雷纳将他的主要军官介绍给了昂吉安, 之后又召见了赫克托。

“ [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ɪntrə'du:s] [ðɪs] [ˈɑ:fɪsər][tu:; tə][ju:; jə] , [prɪns] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I need not introduce this officer to you , prince , ” he said .
“ 我 需要 不是 介绍 这 官 到 你 , 王子 , ” 他 说 .

“王子殿下, 我无需向您介绍这位军官了。”他说。

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [ɛŋ'gɛ:ɪ] [rɪ'plaɪd] , ['hoʊldɪŋ] [əʊt][hɪz; ɪz][hænd] ; “ [aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]
“ No , indeed , ” Enghien replied , holding out his hand ; “ I have good reason to
“ 不 , 的确 , ” 恩吉恩 回复 , 保持 出去 他的 手 ; “ 我 有 好的 原因 到
[rekə'lekt] [ju:; jə] ,
recollect you ,
追忆 你 ,

“不, 的确如此,”恩吉恩回答道, 同时伸出手; “我有充分的理由想起你,

[ˈkɜ:rn(ə)l] ['kæmbəl] .
Colonel Campbell .
上校 坎贝尔 .

坎贝尔上校。

[ju:; jə][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ˈmɑ:r(ə)l] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rvis] [hi:; hi] ['rendərd] [em 'i:][æt; ət][ˈrɑ:krwɑ:ɪ] ? “
You have heard , marshal , what a good service he rendered me at Rocroi ? ”
你 有 听到 , 元帅 , 什么 一个 好的 服务 他 渲染 我 在 罗克鲁伊 ? ”

元帅, 您听说过他在罗克鲁瓦为我立下何等大功吗?

“ [hi:; hi][hæz; həz] ['rendərd] [em 'i:][wʌn][noʊ] [les] [ðɪs] [naɪt] , ” [tʃu:rɪn] [sed] .
“ He has rendered me one no less this night , ” Turenne said .
“ 他 有 渲染 我 一 不 较少的 这 夜晚 , ” 图雷纳 说 .

“今晚他给了我一个不逊色的回报,”图雷纳说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][stænd] [mɔ:r] ['stedəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mændz] ,
“ I never saw a regiment stand more steadily than the one which he commands ,
“ 我 绝不 锯 一个 团 站立 更多的 稳步 比 这 一 哪个 他 命令 ,

“我从未见过哪个团比他指挥的那个团更坚韧不拔。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [treɪnd] [tu:; tə] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [pər'fekʃ(ə)n] .
and which he has trained to what seems to me perfection .
和 哪个 他 有 受过训练 到 什么 似乎 到 我 完美 .

在我看来, 他把他们训练得堪称完美。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [θɪri:] [ˈaʊərz] [ðæt] ['redʒɪmənt][ə'ləʊn] [bɔ:r] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
For the last three hours that regiment alone bore the brunt of the battle ,
为了 这 最后的 三 小时 那 团 独自的 钻孔 这 冲击 的 这 战斗 ,

最后三个小时里, 只有这一个团承受了战斗的大部分压力。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə'seɪld] [ˈɔ:ltərnətli] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lɪri] ,
although assailed alternately by infantry and cavalry ,
虽然 遭受攻击 交替 经过 步兵 和 骑兵 ,

虽然步兵和骑兵交替进攻,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔ:d] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ðæt] [fɔ:t] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði]
and thus afforded time to reform the regiments that fought earlier in the
和 因此 提供 时间 到 改革 这 军团 那 战斗 早些时候 在 这
[æftər'nu:n] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][hoʊp] [ðæt] ['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [ðə; ði]
afternoon and to give me hope that even were the enemy to overcome the
下午 和 到 给 我 希望 那 甚至 是 这 敌人 到 克服 这
[rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
resistance of his men ,
反抗 的 他的 男人 ,
从而使我有时间整顿下午早些时候作战的各团，也让我有希望，即使敌人克服了我方士兵的抵抗，

[aɪ][kʊd; kəd] [stiɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʃek] [ðer; ðər] ['fɜ:rðər] [æd'væns] .
I could still be able to check their further advance .
我 可以 仍然 是 有能力的 到 查看 他们的 更远 进步 .
我仍然可以查看他们的后续进展。

" [hi:; hi] [ðen] [tʊld] [en'gɛ:] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] ['hektər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [fɔ:t]
" **He then told Enghien the manner in which Hector had arranged and fought**
" 他 然后 讲述 恩吉恩 这 方式 在 哪个 赫克托 有 安排 和 战斗
[hɪz; ɪz] [tru:ps] .
his troops .
他的 军队 .
然后他告诉恩吉安，赫克托是如何安排和指挥他的军队作战的。

" [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'vaɪs] [ɪn'di:d] , " [en'gɛ:] [sed] ['wɔ:rmli] ,
" **A good device indeed , " Enghien said warmly ,**
" 一个 好的 设备 的确 , " 恩吉恩 说 热情地 ,
"确实是个好装置，"恩吉恩热情地说。

" [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [aɪ 'ti:] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə'dɑ:pj(ə)n] [wen'evər] ['ɪnfəntri] [hæv; həv][tu:; tə] [mi:t] ['ʌðər]
" **and methinks it worthy of adoption whenever infantry have to meet other**
" 和 我觉得 它 值得 的 采用 每当 步兵 有 到 见面 其他
['ɪnfəntri] [ænd; ənd][kæv(ə)lɪ] ,
infantry and cavalry ,
步兵 和 骑兵 ,
“我认为，每当步兵与其他步兵和骑兵交战时，都值得采用这种战术。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌskɪt] [teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][ri:'ləʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
for the muskets take so long to reload that there might not be half a dozen
为了 这 滑膛枪 拿 所以 长的 到 重新加载 那 那里 可能 不是 是 一半 一个 打
[men] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] ['faɪər] [wen] [ðə; ði][kæv(ə)lɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
men ready to give fire when the cavalry charge .
男人 准备好 到 给 火 什么时候 这 骑兵 收费 .
因为火枪装填时间太长，骑兵冲锋时可能连六个人都凑不齐来开火。

[ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [hi:; hi] [telz] [em 'i:][ju:; jʊ][hæv; həv][gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ? "
Is that one of the many lessons that he tells me you have given him ? "
是 那 一 的 这 许多 课程 那 他 讲述 我 你 有 给定 他 ? "
这是他告诉我的你教给他的众多道理之一吗？

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ; [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ'em] [ə'wer] , ['evər] [bɪn] [traɪd] [brɪ'fɔ:r] .
" **No , indeed ; it has not , so far as I am aware , ever been tried before .**
" 不 , 的确 ; 它 有 不是 , 所以 远的 作为 我 是 意识到的 , 曾经 到过 尝试 前 .
“不，的确如此；据我所知，以前从未有人尝试过。”

[pɑ:rts][ʌv; əv]['redʒɪmənts][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [held] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [ri:ɪn'fɔ:rs] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪf]
Parts of regiments are often held in reserve to reinforce their comrades if
部分 的 军团 是 经常 握住 在 预订 到 加强 他们的 同志们 如果
['nesəsəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] ,
necessary , but this method ,
必要的 , 但 这 方法 ,
部队的部分兵力通常会作为预备队留守，以便在必要时增援其他部队，但这种方法，

[wer'baɪ] [hæf][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈhoʊtɪs] [tuː; tə] [mi:t] [ˈkæv(ə)lɪrɪ]
whereby half the regiment are able at a moment's notice to meet cavalry
由此 一半 这 团 是 有能力的 在 一个 瞬间 注意 到 见面 骑兵
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ˈloʊdɪd] ,
with their muskets loaded ,
和 他们的 滑膛枪 已加载 ,
这样一来, 该团一半的士兵就能在接到命令后立即携带装满子弹的滑膛枪迎击骑兵。

[ɪz] [mɪˈθɪŋks] , [ɪnˈtaɪərli] [nuː] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)lɪ] .
is methinks , entirely new , and in such cases as the present very valuable .
是 我觉得 , 完全 新的 , 和 在 这样的 案例 作为 这 展示 非常 有价值的 .
我认为这完全是全新的, 而且在目前这种情况下非常有价值。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdeɪz] [ˈfaɪtɪŋ] - [ˈɑːrmi][hæd; həd][ˈteɪkən][bʌt; bət] [smɔːl] [ʃer] ,
" **In the second day's fighting Turenne's army had taken but small share ,**
" 在 这 第二 天 斗争 - 军队 有 已采取 但 小的 分享 ,
“在第二天的战斗中, 蒂雷纳的军队只取得了很小一部分战果,

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈverɪən] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][əˈloʊn] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] .
for during the retreat of the Bavarians the cavalry alone had come into play .
为了 期间 这 撤退 的 这 巴伐利亚人 这 骑兵 独自的 有 来 进入 玩 .
因为在巴伐利亚人撤退期间, 只有骑兵发挥了作用。

[ðə; ði] [bəˈverɪən] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtri:tɪd] [ˈɪntuː] - ,
The Bavarians having retreated into Wurtemberg ,
这 巴伐利亚人 拥有 撤退 进入 - ,
巴伐利亚人撤退到符腾堡后,

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ədˈvæntɪdʒ]
a council of war was held to decide in what manner the greatest advantage
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 到 决定 在 什么 方式 这 最 优势
[kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
could be gained during their absence .
可以 是 获得 期间 他们的 缺席 .
召开军事会议, 决定在他们不在期间如何取得最大利益。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [rɪˈteɪkɪŋ] [ˈfraɪbəːɡ] .
Most of the chief officers were in favour of retaking Freiburg .
最多 的 这 首席 警官 是 在 偏爱 的 重考 弗赖堡 .
大多数高级军官都赞成夺回弗赖堡。

[tʃuːrɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjən] .
Turenne was of a different opinion .
图雷纳 曾是 的 一个 不同的 观点 .
蒂雷纳则持不同意见。

[hiː; hi] [reprɪˈzentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]
He represented that the siege would occupy a considerable time , and that if
他 代表 那 这 围城 会 占据 一个 大量 时间 , 和 那 如果
[səkˈsesf(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] ,
successful they would ,
成功的 他们 会 ,
他表示, 围攻将会持续相当长的时间, 如果成功, 他们将会.....

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] , [hæv; həv] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈteɪkən][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðerz]
at the end of a campaign , have simply retaken a town that was theirs
在 这 结尾 的 一个 活动 , 有 简单地 重新夺回 一个 镇 那 曾是 他们的
[wen] [aɪˈtiː][brɪˈɡæn] .
when it began .
什么时候 它 开始 .
在战役结束时, 他们只是重新夺回了战役开始时属于他们的城镇。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈðɜfɔːr] [pɔɪnt] [tuː; tə][noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [geɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈefərts] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [lɔːs]
They could therefore point to no advantage gained by their efforts or by the loss
他们 可以 所以 观点 到 不 优势 获得 经过 他们的 努力 或者 经过 这 损失
[ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [men] .
of so many men .
的 所以 许多 男人 .

因此，他们无法指出他们的努力或如此众多人员的损失带来了任何好处。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzɪd] , [ˈðɜfɔːr] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
He advised, therefore, that as the Bavarian army was now sixty miles away,
他 建议 , 所以 , 那 作为 这 巴伐利亚 军队 曾是 现在 六十 英里 离开 ,
[ænd; ɪnd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈveri] [wel] [rɪˈtʃːrən] , [æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [niːd] [lɑːrdʒ] [ˌrɪːɪnˈfɔːsmənts] , [freʃ]
and could not very well return, as it would need large reinforcements, fresh
和 可以 不是 非常 出色地 返回 , 作为 它 会 需要 大的 增援部队 , 新鲜的
[ˈkænən] , [ænd; ɪnd] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] ,
cannon, and baggage wagons,
大炮 , 和 行李 马车 ,
[ənd; ɪnd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈveri] [wel] [rɪˈtʃːrən] , [æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [niːd] [lɑːrdʒ] [ˌrɪːɪnˈfɔːsmənts] , [freʃ]
and could not very well return, as it would need large reinforcements, fresh
和 可以 不是 非常 出色地 返回 , 作为 它 会 需要 大的 增援部队 , 新鲜的

因此他建议，既然巴伐利亚军队现在距离这里有六十英里，

[ænd; ɪnd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈveri] [wel] [rɪˈtʃːrən] , [æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [niːd] [lɑːrdʒ] [ˌrɪːɪnˈfɔːsmənts] , [freʃ]
and could not very well return, as it would need large reinforcements, fresh
和 可以 不是 非常 出色地 返回 , 作为 它 会 需要 大的 增援部队 , 新鲜的
[ˈkænən] , [ænd; ɪnd] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] ,
cannon, and baggage wagons,
大炮 , 和 行李 马车 ,
[ənd; ɪnd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈveri] [wel] [rɪˈtʃːrən] , [æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [niːd] [lɑːrdʒ] [ˌrɪːɪnˈfɔːsmənts] , [freʃ]
and could not very well return, as it would need large reinforcements, fresh
和 可以 不是 非常 出色地 返回 , 作为 它 会 需要 大的 增援部队 , 新鲜的

而且它不太可能返回，因为它需要大量增援部队、新的大炮和行李车。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs]
they should take the opportunity of making themselves masters of the whole course
他们 应该 拿 这 机会 的 制作 他们自己 大师 的 这 所有的 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ɪnd] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈlætənərɪ] .
of the Rhine and even of the Palatinate .
的 这 莱茵河 和 甚至 的 这 腓 .

他们应该抓住机会，将自己变成莱茵河全境乃至普法尔茨地区的统治者。

[ðə; ði] [ˈdʌk] - [dɪˈkledɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [plæn] .
The Duc d'Enghien declared for this plan .
这 杜克 - 声明 为了 这 计划 .

昂吉安公爵宣布支持这项计划。

[tɪˈjuːrɪn] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈbraɪˌzɑːk] , [ænd; ɪnd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrænsˌpɔːrt] , [baɪ] [boʊt]
Turenne went at once to Breisach, and arranged for the transport, by boat
图雷纳 去 在 一次 到 布赖萨赫 , 和 安排 为了 这 运输 , 经过 船
[daʊn] [ðə; ði] [raɪn] ,
down the Rhine,
向下 这 莱茵河 ,
[tɪˈjuːrɪn] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈbraɪˌzɑːk] , [ænd; ɪnd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrænsˌpɔːrt] , [baɪ] [boʊt]
Turenne went at once to Breisach, and arranged for the transport, by boat
图雷纳 去 在 一次 到 布赖萨赫 , 和 安排 为了 这 运输 , 经过 船

图雷纳立即前往布赖萨赫，安排了乘船沿莱茵河而下的交通事宜。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəsərɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪpsbɜːɡ] .
of all the necessities for the siege of Philippsburg .
的 全部 这 必需品 为了 这 围城 的 菲利普斯堡 .

围攻菲利普斯堡所需的一切物资。

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] ,
The army started on the 16th of August,
这 军队 开始 在 这 16th 的 八月 ,
[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] ,
The army started on the 16th of August,
这 军队 开始 在 这 16th 的 八月 ,

军队于8月16日开始行动。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] - [ˈɑːrmi] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [smɔːl] [ˈtaʊnz] [ænd; ɪnd] [ˈkɑːslz] .
a part of Turenne's army being detached to capture small towns and castles .
一个 部分 的 - 军队 存在 分离的 到 捕获 小的 城镇 和 城堡 .
[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] - [ˈɑːrmi] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [smɔːl] [ˈtaʊnz] [ænd; ɪnd] [ˈkɑːslz] .
a part of Turenne's army being detached to capture small towns and castles .
一个 部分 的 - 军队 存在 分离的 到 捕获 小的 城镇 和 城堡 .

蒂雷纳军队的一部分被抽调出去攻占小城镇和城堡。

[ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [ˈɜ:gəst] [fɪlɪpsbɜ:g] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [baɪ] [tʃu:rɪn] , [fɔ:rs]
On the 23rd of August Philippsburg was invested by Turenne , Enghien's force
在这 23rd 的 八月 菲利普斯堡 曾是 投资 经过 图雷纳 , - 力量
[əˈraɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [deɪ] .
arriving on the following day .
抵达 在这 下列的 天 .

8月23日，菲利普斯堡被蒂雷纳围攻，昂吉安的军队于次日抵达。

[fɪlɪpsbɜ:g] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [ˈelboʊ] ,
Philippsburg stood on the Rhine , which at this point formed a sharp elbow ,
菲利普斯堡 站立 在这 莱茵河 , 哪个 在这 观点 形成 一个 锋利的 弯头 ,
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
菲利普斯堡坐落在莱茵河畔，莱茵河在此处形成了一个急弯。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [ˈbi:lɪŋ] [loʊ] , [ˈmeni] [məˈræsɪz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the land being low , many morasses surrounded the town , and the
和 这 土地 存在 低的 , 许多 沼泽 包围 这 镇 , 和 这
[əˈproʊtʃ] [ˈðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] .
approach therefore was exceedingly difficult .
方法 所以 曾是 非常 难的 .

由于地势低洼，城镇周围有很多沼泽，因此进出非常困难。

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [stʊd] [ə; eɪ] [skwer] [fɔ:rt] , [wɪtʃ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði]
Eight hundred paces from the town stood a square fort , which commanded the
八 百 步幅 从 这 镇 站立 一个 正方形 堡 , 哪个 命令 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

距离城镇八百步远的地方矗立着一座方形堡垒，它扼守着河流。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔ:zweɪ] .
and was connected with the town by a causeway .
和 曾是 连接 和 这 镇 经过 一个 堤道 .

通过堤道与城镇相连。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪtˈself] [hæd; həd][ˈsev(ə)n] [ˈbæstɪənz] , [raʊnd] [ði:z] [ræn][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [hedʒ] ,
The town itself had seven bastions , round these ran a very thick hedge ,
这 镇 本身 有 七 堡垒 , 圆形的 这些 跑 一个 非常 厚的 对冲 ,
[təʊn] [ɪtˈself] [hæd; həd][ˈsev(ə)n] [ˈbæstɪənz] [raʊnd] [ði:z] [ræn][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [hedʒ]
城镇本身有七座堡垒，堡垒周围环绕着非常茂密的树篱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and the moat was wide and full of water .
和 这 护城河 曾是 宽的 和 满的 的 水 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
护城河宽阔，里面注满了水。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [wʌn] , [nɔ:t] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
The garrison was a weak one , not exceeding a thousand men ,
这 驻军 曾是 一个 虚弱的 一 , 不是 超过 一个 千 男人 ,
[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [wʌn] [nɔ:t] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
驻军兵力薄弱，不超过一千人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [stɔ:r] [ʌv; əv]
but they had a hundred pieces of cannon and a large store of
但 他们 有 一个 百 件 的 大炮 和 一个 大的 店铺 的
[æmjəˈnɪ(ə)n] .
ammunition .
弹药 .

但他们拥有上百门大炮和大量的弹药。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][ˈhoʊld][ə; eɪ][fɔ:rt][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
Feeling that he could not hold a fort so far from the town ,
感觉 那 他 可以 不是 抓住 一个 堡 所以 远的 从 这 镇 ,
[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][ˈhoʊld][ə; eɪ][fɔ:rt][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn]
他觉得自己无法守住离城镇如此遥远的堡垒，

[ðə; ði] [kə'mændər] [wið'dru:] [ðə; ði] ['gæri:n] [frʌm; frəm][aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [tʃu:rɪn] [si:zd] [aɪ'ti:] ,
the commander withdrew the garrison from it , and Turenne seized it ,
这 指挥官 退出 这 驻军 从 它 , 和 图雷纳 查获 它 ,
[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ðer; ðər] .
and placed a strong force there .
和 放置 一个 强的 力量 那里 .

指挥官从那里撤走了驻军，蒂雷纳占领了那里，并在那里部署了一支强大的军队。

[ɛŋ'gɛ:] [ðen] [θru:] [ʌp] [strɔ:ŋ] [laɪnz][ɪn][ə; eɪ]['semɪs:rk(ə)] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
Enghien then threw up strong lines in a semicircle round the town to protect the
恩吉恩 然后 扔 向上 强的 线条 在 一个 半圆 圆形的 这 镇 到 保护 这
[ˈɑ:rmɪ][ɪn] [keɪs] ['eni] [lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [aɪ'ti:] .
army in case any large force of the enemy should endeavour to relieve it .
军队 在 案件 任何 大的 力量 的 这 敌人 应该 努力 到 缓解 它 .

随后，恩吉安在城镇周围布下坚固的半圆形防线，以保护军队，防止敌军大军前来解救。

[ðɪs] [ˈɑ:kjupaɪd] [fɔ:r] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]
This occupied four days , and in the meantime the boats had arrived with
这 占领 四 天 , 和 在 这 与此同时 这 船 有 到达的 和
[ˈkænən] , [æmjə'niʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
cannon , ammunition , and provisions .
大炮 , 弹药 , 和 条款 .

这耗时四天，在此期间，船只运来了大炮、弹药和补给品。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rs]
A bridge was thrown across the river in twenty - four hours , and a force
一个 桥 曾是 抛掷 穿过 这 河 在 二十 - 四 小时 , 和 一个 力量
[wʌz; wəz] [sent] [ˈoʊvər] ;
was sent over ;
曾是 发送 超过 ;

二十四小时内，一座桥梁架设在了河上，一支部队也被派了过去；

[ðɪs] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] - , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə][spaɪəz] ,
this attacked and captured Germersheim , and then marched to Spires ,
这 遭到攻击 和 捕获 - , 和 然后 行军 到 尖塔 ,
[wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] ['oʊpənd] [ɪts] [geɪts] [ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] .
which at once opened its gates on the 29th of August .
哪个 在 一次 打开 它是 大门 在 这 29th 的 八月 .

8月29日，它立即敞开了大门。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [fɪlɪpsbɜ:g] [wʌz; wəz] [br'gʌn] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
In the meantime the siege of Philippsburg was begun in earnest .
在 这 与此同时 这 围城 的 菲利普斯堡 曾是 开始 在 认真 .
[wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] ['oʊpənd] [ɪts] [geɪts] [ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] .
与此同时，对菲利普斯堡的围攻正式开始。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]
The approaches could only be carried on in one place , where the ground was
这 方法 可以 仅有的 是 携带 在 在 一 地方 , 在哪里 这 地面 曾是
[ˈsændi] ,
sandy ,
沙 ,

这些方法只能在一处沙地上进行。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [soʊ][ʌp][tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['bəstiənz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and continued so up to two of the bastions of the town .
和 持续 所以 向上 到 二 的 这 堡垒 的 这 镇 .
[wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] ['oʊpənd] [ɪts] [geɪts] [ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] .
就这样一直推进到城里的两座堡垒。

[tʃu:rɪn] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] ['bæstʃən] , [di:] [græ'mɑ:nt] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] .
Turenne commanded the attack against the right bastion , de Gramont that on the left .
图雷纳 命令 这 攻击 反对 这 正确的 堡垒 , 德 格拉蒙特 那 在 这 左边 .
蒂雷纳指挥进攻右侧堡垒, 德格拉蒙指挥进攻左侧堡垒。

[ðeɪ] [fɜ:rst] [daɪ'vɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [pleɪn] ,
They first diverted a brook running through the plain ,
他们 第一的 改道 一个 溪 跑步 通过 这 清楚的 ,
他们首先改道了流经平原的一条小溪,

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ɪts] [tʃæn(ə)] [æz; əz] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] ,
and were enabled to use its channel as an approach ,
和 是 已启用 到 使用 它是 渠道 作为 一个 方法 ,
并被允许使用其渠道作为一种途径,

[ðʌs] [əd'vænsɪŋ] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ['nɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] .
thus advancing fifteen hundred paces nearer to the town .
因此 前进 十五 百 步幅 更近 到 这 镇 .
就这样, 他们向城镇推进了1500步。

[ðeɪ] [ðen] [fɔ:rmɪd] [æn; ən] [ɪnt'rentʃmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ] [bəʊθ] ['kɑ:ləmz] ,
They then formed an intrenchment that could be used by both columns ,
他们 然后 形成 一个 战壕 那 可以 是 用过的 经过 两个都 列 ,
然后他们构筑了一个可供双方纵队使用的防御工事。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðeɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðer; ðər] ['trentʃɪz]
and from this on the 1st of September they began to open their trenches
和 从 这 在 这 1st 的 九月 他们 开始 到 打开 他们的 战壕
[ə'genst] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['bæstɪənz] .
against their respective bastions .
反对 他们的 各自 堡垒 .
从9月1日起, 他们开始向各自的堡垒挖掘战壕。

[di:] - [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɔ:rti] ; [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
De Gramont's works were attacked on the following day by a sortie ; this , however ,
德 - 作品 是 遭到攻击 在 这 下列的 天 经过 一个 出击 ; 这 , 然而 ,
[wʌz; wəz] ['drɪvɪn] [bæk] .
was driven back .
曾是 驱动 后退 .

第二天, 德格拉蒙的工事遭到突袭; 然而, 突袭被击退了。

[ɑ:n] [ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [bəʊθ] ['kɑ:ləmz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kauntə'skɑ:p] , [ænd; ənd]
On the fifth night both columns made a lodgment on the counterscarp , and
在 这 第五 夜晚 两个都 列 制成 一个 提交 在 这 反斜坡 , 和
[ðer; ðər] ['bætərɪz] ['oʊpənd] ['faɪər] .
their batteries opened fire .
他们的 电池 打开 火 .

第五晚, 两支纵队在反斜坡上占据了有利位置, 炮兵阵地开始开火。

['æftər] [sʌm; səm] [deɪz] - [wɜ:rk] [ðeɪ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
After some days ' work they filled up the ditch ,
后 一些 天 - 工作 他们 已填 向上 这 沟 ,
经过几天的努力, 他们填平了沟渠。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,
and seeing that his force was too weak to oppose so strong an attack ,
和 看到 那 他的 力量 曾是 也 虚弱的 到 反对 所以 强的 一个 攻击 ,
眼见自己的兵力太弱, 无法抵挡如此强大的攻击,

[ðə; ði] [kə'mændər] [sə'rendəd] [ɑ:n] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [sep'tembər] .
the commander surrendered on the 12th of September .
这 指挥官 投降 在 这 12th 的 九月 .
指挥官于9月12日投降。

[ɔ:l'ðoʊ] [mɛr'si:] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æŋ; ən] ['ɑ:rmɪ] , [ɛŋ'gɛ:] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
Although Merci was advancing with an army , Enghien continued the
虽然 谢谢 曾是 前进 和 一个 军队 , 恩吉恩 持续 这
[ˈpra:dʒekt; prədʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] ,
project that had been formed ,
项目 那 有 到过 形成 ,

尽管梅尔西率领军队推进，但昂吉安仍然继续推进已经制定的计划。

[ænd; ənd] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tru:ps] [tu:; tə] [prə'tekt] [fɪlɪpsbɜ:g] ,
and , remaining with his own troops to protect Philippsburg ,
和 , 其余的 和 他的 自己的 军队 到 保护 菲利普斯堡 ,
[ðə; ði] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tru:ps] [tu:; tə] [prə'tekt] [fɪlɪpsbɜ:g] ,
他则留下自己的部队保卫菲利普斯堡。

[sent] [t'ju:rɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fʊt] [tu:; tə] [wə:mz, vɔ:rms] , [wɪt]
sent Turenne with all his horse and five hundred foot to Worms , which
发送 图雷纳 和 全部 他的 马 和 五 百 脚 到 蠕虫 , 哪个
[θru:] ['oʊpən] [ɪts] [geɪts] .
threw open its gates .
扔 打开 它是 大门 .

派图雷纳带着他所有的马匹和五百名士兵前往沃尔姆斯，沃尔姆斯随即打开了城门。

[ˈɔpənhaɪm] [sə'rendəd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] .
Oppenheim surrendered without resistance , and he arrived in front of Mayence .
奥本海姆 投降 没有 反抗 , 和 他 到达的 在 正面 的 美因茨 .
[ˈɔpənhaɪm] [sə'rendəd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] .
奥本海姆没有抵抗就投降了，他抵达了美因茨城下。

[ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,
The garrison was very small ,
这 驻军 曾是 非常 小的 ,
[ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,
驻军规模很小，

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [t'ju:rɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'tæk] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [ðə; ði]
and upon the threat of Turenne that he would attack it on all sides the
和 之上 这 威胁 的 图雷纳 那 他 会 攻击 它 在 全部 侧面 这
[ˈsɪtəznz] [sent] [ə; eɪ] [depju'teɪʃn] [ɔ:fəɪŋ] [tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
citizens sent a deputation offering to capitulate .
公民 发送 一个 代表团 提供 到 投降 .

面对图雷纳威胁要从四面八方进攻，市民们派出代表团表示投降。

[t'ju:rɪn] [sent] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ɛŋ'gɛ:] , [hu:] [roʊd] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] ,
Turenne sent word of this to Enghien , who rode there at once ,
图雷纳 发送 单词 的 这 到 恩吉恩 , WHO 骑 那里 在 一次 ,
[t'ju:rɪn] [sent] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ɛŋ'gɛ:] , [hu:] [roʊd] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] ,
蒂雷纳将此事告知了昂吉安，昂吉安立即赶往那里。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and received the surrender of the town .
和 已收到 这 投降 的 这 镇 .

并接受了该镇的投降。

[ˈbɪŋən] [kə'pɪtʃəleɪtɪd] ; ['lændɔ:] , ['mænhaim] , ['nu:ftæt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðər] ['pleɪsɪz] [wɜ:r; wər]
Bingen capitulated ; Landor , Mannheim , Neustadt , and several other places were
宾根 投降了 ; 兰多 , 曼海姆 , 新城 , 和 一些 其他 地方 是
[ˈteɪkən] ;
taken ;
已采取 ;
[ˈbɪŋən] [kə'pɪtʃəleɪtɪd] ; ['lændɔ:] , ['mænhaim] , ['nu:ftæt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðər] ['pleɪsɪz] [wɜ:r; wər]
宾根投降；兰多尔、曼海姆、诺伊施塔特和其他几个地方被攻占；

[ænd; ənd] [ðʌs] [frʌm; frəm] [ˈstræsɔ:ɡ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ˈkəɪblents] , [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
and thus from Strasburg to a point near Coblenz , the whole course of
和 因此 从 斯特拉斯堡 到 一个 观点 靠近 科布伦茨 , 这 所有的 课程 的
[ðə; ði] [raɪn] , [ðə; ði][ˈpælətɑɪn] ,
the Rhine , the Palatine ,
这 莱茵河 , 这 帕拉丁 ,
因此, 从斯特拉斯堡到科布伦茨附近的某一点, 莱茵河全程, 普法尔茨山,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊˈzel] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz]
and all the country between the Rhine and the Moselle fell into the hands
和 全部 这 国家 之间 这 莱茵河 和 这 摩泽尔河 跌倒 进入 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
of the French .
的 这 法语 .
莱茵河和摩泽尔河之间的所有地区都落入了法国人手中。

[ɛŋˈɡɛɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn][ˈpærɪs] .
Enghien returned to pass the winter in Paris .
恩吉恩 返回 到 经过 这 冬天 在 巴黎 .
昂吉安回到巴黎过冬。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [rɪˈkɔ:ld] ,
The greater part of the army was recalled ,
这 更大的 部分 的 这 军队 曾是 召回 ,
大部分军队被召回。

[ænd; ənd] [tʃu:raɪn] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈredʒɪmənts] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈnu:li]
and Turenne was left with but a few regiments to hold the newly
和 图雷纳 曾是 左边 和 但 一个 很少 军团 到 抓住 这 新
[əˈkwaɪrd] [ˈterətɔ:ri] .
acquired territory .
获得 领土 .
蒂雷纳只剩下几个团来守卫新获得的领土。

“ [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:ɪr; fər] [li:v] , [ˈkæmbl] ?
“ Do you wish for leave , Campbell ?
“ 做 你 希望 为了 离开 , 坎贝尔 ?
坎贝尔, 你想请假吗?

“ [tʃu:raɪn] [æskt] [ˈhektər] .
“ Turenne asked Hector .
“ 图雷纳 问 赫克托 .
“图雷纳问赫克托。”

“ [ju:; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn][jɔ:ɪr; jər] [nu:] [ˈlɔ:rdʃɪp] ,
“ You had but a few days in your new lordship ,
“ 你 有 但 一个 很少 天 在 你的 新的 领主 ,
“你登上新领主之位不过短短几天,

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [spend] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðer; ðər] . “
and have a right to spend at least a portion of the winter there . ”
和 有 一个 正确的 到 花费 在 至少 一个 部分 的 这 冬天 那里 . ”
他们有权在那里度过至少一部分冬季时光。

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:ɪ(ə)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ju:; jʊ] .
“ I thank you , marshal , but I have no idea of leaving you .
“ 我 感谢 你 , 元帅 , 但 我 有 不 主意 的 离开 你 .
“谢谢你, 元帅, 但我没有离开你的打算。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][gæps][ɪn][maɪ][ˈredʒɪmənt]
You have been good enough to say that you will fill up the gaps in my regiment
你 有 到过 好的 足够的 到 说 那 你 将要 充满向上 这 差距 在 我的 团
[baɪ] [ɪmˈbɒdɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [aːˈdenz] ,
by embodying in it the remains of the regiment of Ardennes ,
经过 体现 在 它 这 遗迹 的 这 团 的 阿登 ,

您已表示愿意填补我团的空缺，将阿登军团的残余人员纳入我的团中，这真是太好了。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [ɪts][ˈfɔːrmər] [streŋθ] .
which will bring it up to nearly its former strength .
哪个 将要 带来 它 向上 到 几乎 它是 以前的 力量 .

这将使其恢复到接近之前的水平。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈfjuːʒ(ə)n][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid]
I certainly should not like to be away while the work of fusion is being carried
我 当然 应该 不是 喜欢 到 是 离开 尽管 这 工作 的 融合 是 存在 携带
[aʊt] .
out .
出去 .

我当然不希望在聚变实验进行期间不在场。

[ðə; ði] [nuː] [men][mʌst; məst][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [ɪˈkwəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] ,
The new men must be divided equally among the companies ,
这 新的 男人 必须 是 分割 同样地 之中 这 公司 ,

新来的这些人必须平均分配到各个公司。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [əˈpɔɪntɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈtætʃt]
and the officers so arranged that one of those now appointed shall be attached
和 这 警官 所以 安排 那 一 的 那些 现在 任命 将 是 随附的
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
to each company with two of my own .
到 每个 公司 和 二 的 我的 自己的 .

军官们这样安排，每个连队将配备一名新任命的军官和两名我自己的军官。

[ðen] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ɔːl]
Then I must see that all
然后 我 必须 看 那 全部

那么我必须看到这一切

[soʊ][wɜːrk] [təˈgeðər] [æz; əz][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈstændərd][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
so work together as to arrive at the same standard as before .
所以 工作 一起 作为 到 到达 在 这 相同的 标准 作为 前 .

所以大家共同努力，争取达到和以前一样的标准。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)l][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aːˈdenz] [ˈredʒɪmənt]
I should have wished that if possible the captains of the Ardennes regiment
我 应该 有 希望 那 如果 可能的 这 队长 的 这 阿登 团
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈredʒɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][fɔːrm] ,
should be appointed to the new regiment that you are about to form ,
应该 是 任命 到 这 新的 团 那 你 是 关于 到 形式 ,

我希望，如果可能的话，能将阿登军团的队长们任命到你们即将组建的新军团中。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [frʌm; frəm][maɪ][lɪst]
and that the places of those who fell in action should be filled from my list
和 那 这 地方 的 那些 WHO 跌倒 在 行动 应该 是 已填 从 我的 列表
[ʌv; əv] [lɪftənənts] . " "
of lieutenants . " "
的 中尉 . "

阵亡将士的空缺应从我的副官名单中填补。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] .
“ **Certainly** .
“ 当然 .

“当然。

[ju:; jʊ] [lɔ:st] [faɪv] [ˈkæptɪnz] , [dɪd][ju:; jʊ][nɔ:t] ? “
You lost five captains , did you not ? “
你 丢失的 五 队长 , 做过 你 不是 ? “

你们失去了五位队长，对吧？

“ [jes] , [sɜ:r] . “
“ **Yes , sir** . “
“ 是的 , 先生 . “

“是的，先生。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [send] [em ˈi:] [ðə; ði] [neɪmz] [λv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈsi:niər] [leftenənts] , [aɪ] [wɪl] [prəˈmoʊt] [ðem; ðəm]
“ **If you send me the names of the five senior lieutenants , I will promote them**
“ 如果 你 发送 我 这 姓名 的 这 五 高级的 中尉 , 我 将要 推动 他们
[æt; ət] [wʌns] . “
at once . “
在 一次 . “

“如果你把那五位高级中尉的名字发给我，我立刻就提拔他们。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:r(ə)l] ; [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [maɪ] [leftenənts] [ˈkæptɪnz] .
“ **Thank you , marshal ; that will make all my lieutenants captains** .
“ 感谢 你 , 元帅 ; 那 将要 制作 全部 我的 中尉 队长 .

“谢谢您，元帅；这样我的所有副官都会升为上尉了。”

[aɪ] [lɔ:st] [faɪv] [λv; əv][ðem; ðəm][ænd; ænd] [θri:] [ˈsekənd] [leftenənts] . “
I lost five of them and three second lieutenants . “
我 丢失的 五 的 他们 和 三 第二 中尉 . “

我失去了五名士兵和三名少尉。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [θɜ:rˈti:n] [mɔ:r] [ˈɑ:fəsərz] .
“ **Then you will require thirteen more officers** .
“ 然后 你 将要 要求 十三 更多的 警官 .

“那么你们还需要十三名警官。”

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɪst] .
“ **He looked at a list** .
“ 他 看起来 在 一个 列表 .

他看了看清单。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aːˈdenz] , [ðə; ði] [rest] [aɪ] [wɪl] [drɔ:] [frʌm; frəm] [ˈʌðər]
“ **There are eight belonging to the Ardennes , the rest I will draw from other**
“ 那里 是 八 属于 到 这 阿登 , 这 休息 我 将要 画 从 其他
[ˈredʒɪmənts] .
regiments .
军团 .

“其中八人属于阿登地区，其余的我将从其他团中抽调。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [λv; əv][ðer; ðər] [ˈɒbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
There is little fear of their objecting to the exchange ,
那里 是 小的 害怕 的 他们的 反对 到 这 交换 ,

他们几乎不会反对这项交换。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kɔ:r] [wʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][repjuˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][dʒɔɪn][aɪ ˈti:] ;
for your corps won such a reputation that all will be glad to join it ;
为了 你的 兵团 韩元 这样的 一个 名声 那 全部 将要 是 高兴的 到 加入 它 ;

因为你们的队伍赢得了如此高的声誉，所有人都乐于加入；

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['nænsi] .
I will send you back to Nancy .
我 将要 发送 你 后退 到 南希 .

我会把你送回南希那里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bærəks] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][noʊ] [ʌðər] [truːps] ;
There are barracks there , and no other troops ;
那里 是 兵营 那里 , 和 不 其他 军队 ;
那里有兵营，没有其他部队；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][naɪt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
and as we are not likely to be disturbed until the spring ,
和 作为 我们 是 不是 可能 到 是 不安 直到 这 春天 ,
而且，在春天之前我们不太可能受到干扰，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ʌp][tuː; tə][ɪts] ['fɔːrmər] [mɑːrk] .
you will have plenty of time to bring the regiment up to its former mark .
你 将要 有 很多 的 时间 到 带来 这 团 向上 到 它是 以前的 标记 .
你将有足够的时间让该团恢复到以前的水平。

" [ðə; ði] ['wɪntər] , [ɪn'diːd] , [pæst] ['kwaɪətli] .
" The winter , indeed , passed quietly .
" 这 冬天 , 的确 , 通过了 悄悄 .

“冬天确实悄然过去了。”

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɔːl] ['greɪtli] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['hektər] [hæd; həd] [meɪd] ,
The officers were all greatly pleased when they heard the arrangements Hector had made ,
这 警官 是 全部 非常 高兴 什么时候 他们 听到 这 安排 赫克托 有 制成 ,

军官们听到赫克托的安排后，都非常高兴。

[baɪ] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][step] [ɪn][ræŋk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,
by which most of them obtained a step in rank instead of being ,
经过 哪个 最多 的 他们 获得 一个 步 在 秩 反而 的 存在 ,
因此，他们中的大多数人获得了晋升，而不是被降级。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] , [pæst] [ˈoʊvər][baɪ] ['ɑːfəsərz] [bɪ'ɪɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aː'denz] ['redʒɪmənt] [as] [they] [had] [feared] , [passed] [over] [by] [officers] [belonging] [to] [the] [Ardennes] [regiment] .
作为 他们 有 害怕 , 通过了 超过 经过 警官 属于 到 这 阿登 团 .
.
.
.

正如他们所担心的那样，被阿登军团的军官们忽略了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['fraɪbəːg] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stedɪnəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] .
gained by the steadiness and discipline of their men .
获得 经过 这 稳定性 和 纪律 的 他们的 男人 .

弗赖堡战役让他们看到了士兵们凭借沉着冷静和纪律严明所取得的巨大优势。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ziːl] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] ,
They took up the work of drilling again with even more zeal than before ,
他们 采取 向上 这 工作 的 钻孔 再次 和 甚至 更多的 热情 比 前 ,
他们重新投入到钻探工作中，而且比以前更加热情高涨。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['redʒimənt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu;; tə] [its] ['fɔ:rmər] [steɪt]
and it was not long before the regiment was restored to its former state
和 它 曾是 不是 长的 前 这 团 曾是 恢复 到 它是 以前的 状态
[ʌv; əv] [ɪ'fɪ(ə)nsi] .
of efficiency .
的 效率 .

不久之后，该团就恢复了往日的战斗力。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi;; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['redʒimənt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪn] [wʌz; wəz]
The reason why he had sent the regiment back from the Rhine was
这 原因 为什么 他 有 发送 这 团 后退 从 这 莱茵河 曾是
[ɪk'spleɪnd] [baɪ] [tɪ'ju:rɪn] [tu;; tə] ['hektər] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] .
explained by Turenne to Hector before he started .
解释 经过 图雷纳 到 赫克托 前 他 开始 .

图雷纳在赫克托出发前向他解释了他将部队从莱茵河撤回的原因。

“ [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] , ” [hi;; hi] [sed] , ” [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [rɪ'teɪn] ['oʊnli] [ðə; ði]
“ The orders from court were , ” he said , “ that I was to retain only the
” 这 订单 从 法庭 是 , ” 他 说 , ” 那 我 曾是 到 保持 仅有的 这
['waɪmɑ:] ['redʒimənts] ,
Weimar regiments ,
魏玛 军团 ,

他说：“法庭的命令是，我只能保留魏玛军团。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tu;; tə] [send] [ju;; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɛŋ'gɛ:]
and I should have been obliged to send you back with those of Enghien
和 我 应该 有 到过 有义务 到 发送 你 后退 和 那些 的 恩吉恩
[hæd; həd] [aɪ] [nɑ:t] [reprɪ'zentɪd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst]
had I not represented to him that it might be of the greatest
有 我 不是 代表 到 他 那 它 可能 是 的 这 最
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu;; tə] [em 'i:] [tu;; tə] [hæv; həv] ['i:v(ə)n] [wʌn] [gʊd] [frentʃ] ['redʒimənt] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] .
importance to me to have even one good French regiment within call .
重要性 到 我 到 有 甚至 一 好的 法语 团 之内 称呼 .

如果不是我向他表示，能召集到一支优秀的法国军团对我来说至关重要，我就不得不把你和昂吉安的人一起送回去了。

[wi;; wi] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [æt; ət] [sʌm; səm] [lenkθ; lenθ] ,
We talked it over at some length ,
我们 谈话 它 超过 在 一些 长度 ,

我们对此进行了长时间的讨论。

[ænd; ʌnd][hi;; hi] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [tu;; tə] [teɪk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðæt]
and he finally agreed to take upon himself the responsibility of ordering that
和 他 最后 同意 到 拿 之上 他自己 这 责任 的 订购 那
[jʊr; jər] ['redʒimənt] [ʃʊd; ʒəd] [nɑ:t] [goʊ] [brɪ'ɑ:nd] ['nænsɪ] ,
your regiment should not go beyond Nancy ,
你的 团 应该 不是 去 超过 南希 ,

他最终同意承担起命令你的部队不得越过南锡的责任。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [tru:ps] [ɪn] [lə'reɪn] ;
upon the ground that there were very few troops in Lorraine ;
之上 这 地面 那 那里 是 非常 很少 军队 在 洛林 ;

理由是洛林地区驻军人数很少；

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['pez(ə)nt] ['raɪzɪŋz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪn] [ʌðər] [dɪ'pɑ:tmənts] ,
and that peasant risings had taken place there , as in other departments ,
和 那 农民 上升 有 已采取 地方 那里 , 作为 在 其他 部门 ,

那里也像其他地区一样发生了农民起义。

['oʊɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['terəb(ə)] [dɪ'stres] [kɔ:zd] [baɪ] ['hevi] [tæk'seɪʃn] .
owing to the terrible distress caused by heavy taxation .
欠款 到 这 糟糕的 痛苦 导致 经过 重的 税收 .

由于沉重的赋税造成了巨大的痛苦。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈhændɪd][tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz]
He has handed to me a paper authorizing you to take such steps as
他 有 递交 到 我 一个 纸 授权 你 到 拿 这样的 步骤 作为
[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,
you may think fit ,
你 可能 思考 合身 ,

他递给我一份文件，授权你采取你认为合适的任何措施。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [nuːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈraɪzɪŋz] , [tuː; tə][eɪd][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] ,
as soon as you receive news of such risings , to aid the civil authorities ,
作为 很快 作为 你 收到 消息 的 这样的 上升 , 到 援助 这 民用 当局 ,
一旦收到此类起义的消息，请立即协助民政当局，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ˈeni] [pɔɪnt] [wɪˈðɪn] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [riːtʃ] .
if they should take place at any point within reasonable reach .
如果 他们 应该 拿 地方 在 任何 观点 之内 合理的 抵达 .

如果它们发生在任何合理可达的地点。

[ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənts] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][mets, mes] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [meɪnˈteɪn] [ˈɔːrdər] [nɔːrθ] [ʌv; əv][pɑːnt] - [ə; eɪ]
The regiments stationed at Metz will naturally maintain order north of Pont - a
这 军团 驻 在 梅茨 将要 自然 维持 命令 北 的 庞特 - 一个
- [ˈmuːsɑːn] ,
- Mousson ,
- 穆松 ,

驻扎在梅斯的各团自然会维持蓬塔穆松以北的秩序。

[waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [dɪˈtætʃmənts] [tuː; tə] [pɔɪnts] [saʊθ] [ænd; ænd] [iːst] [ʌv; əv] [ˈnænsɪ] .
while you will send detachments to points south and east of Nancy .
尽管 你 将要 发送 分遣队 到 积分 南 和 东方 的 南希 .

而你们将派遣分遣队前往南锡以南和以东的地区。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [muːv] [truːps] [ɑːn][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [mɪr]
You will understand that you are not to move troops on the strength of mere
你 将要 理解 那 你 是 不是 到 移动 军队 在 这 力量 的 仅仅
[ˈruːmər] ,
rumours ,
谣言 ,

你们要明白，不能仅凭谣言就调动军队。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [wen] [rɪˈkwests] [fɔːr; fər][eɪd][ɑːr; ər][sent] [baɪ][ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] .
but only when requests for aid are sent by local authorities .
但 仅有的什么时候 请求 为了 援助 是 发送 经过 当地的 当局 .

但只有在地方当局发出援助请求时才有效。

" [ɪnˈdiːd] , [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - - , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [prɪˈsiːdɪŋ] [aɪˈtiː] ,
" **Indeed , during the winter of 1644 - 45 , as in that preceding it ,**
" 的确 , 期间 这 冬天 的 - - - , 作为 在 那 前 它 ,

“事实上，在1644-45年的冬天，就像之前的冬天一样，

[ˈtrʌblz] [broʊk] [aʊt][ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ðɪ] [ˈraɪzɪŋz] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ]
troubles broke out in many parts of France , and in some the risings of " the
麻烦 打破 出去 在 许多 部分 的 法国 , 和 在 一些 这 上升 的 " 这
[ˈberˈfʊtɪd] [wʌnz] ,
barefooted ones ,
赤足 一个 ,

法国许多地区爆发了动乱，在一些地区甚至出现了“赤脚者”的起义。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [brˈkeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈveri] [ˈfɔːrɪməb(ə)l] .
" **as they were called , became for a time very formidable .**
" 作为 他们 是 称为 , 成为 为了 一个 时间 非常 强大 .

“他们”这个称呼，一度变得非常强大。

[ðə; ði][ˈreɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['pezntri] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [də'rektɪd] , [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The rage of the unhappy peasantry was principally directed , as during the
这 愤怒 的 这 不开心 农民 曾是 主要 指导 , 作为 期间 这
[ʒɑ:k'ri:] ,
Jacquerie ,
雅克利 ,

不幸的农民的愤怒主要指向了....., 就像在雅克雷战争期间一样。

[ə'genst] [ðə; ði] ['nəublz] , [ænd; ənd] ['eni] ['ætəuz] [wɜ:r; wər] [sækt] [ænd; ənd] [bə:nd] , [ɔ:l] [wɪ'ðɪn]
against the nobles , and any chateaux were sacked and burned , all within
反对 这 贵族 , 和 任何 城堡 是 被解雇 和 烧伤 , 全部 之内
[kɪld] , [ænd; ənd]['terəb(ə)][ˌɛk'sesi:z, ɪk'sesi:z] [kə'mɪtɪd] .
killed , and terrible excesses committed .
被杀 , 和 糟糕的 过剩 坚定的 .

针对贵族, 所有城堡都被洗劫一空并焚毁, 城堡内所有人员全部被杀, 并发生了可怕的暴行。

[ɪn] ['februəri] ['sɪriəs] ['autbreɪks] [tʊk] [pleɪs] .
In February serious outbreaks took place .
在 二月 严肃的 疫情爆发 采取 地方 .

二月份爆发了严重的疫情。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['nænsi] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɜ:rdʒənt] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][help] ,
A messenger arrived at Nancy with an urgent appeal for help ,
一个 信使 到达的 在 南希 和 一个 紧迫的 上诉 为了 帮助 ,
[ə; eɪ] [ˈmɛsɪndʒər] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈnænsi] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɜ:rdʒənt] [əˈpi:l] [fɔːr; fər] [help] ,
一名信使带着紧急求助信抵达南锡。

[ænd; ənd] ['hektər] [tʊk] [fɔ:r] ['kʌmpənɪz] [ænd; ənd] ['mɑ:tft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbd]
and Hector took four companies and marched with all speed to the disturbed
和 赫克托 采取 四 公司 和 行军 和 全部 速度 到 这 不安
[dɪ'strɪkt] .
district .
区 .

赫克托率领四个连队, 以最快的速度向动乱地区进发。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tft] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ,
As soon as he reached it he broke up his force ,
作为 很快 作为 他 达到 它 他 打破 向上 他的 力量 ,
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tft] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [broʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ,
他一到达那里就分散了兵力。

[dɪ'spætʃɪŋ] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
despatching each company in a different direction ,
派遣 每个 公司 在 一个 不同的 方向 ,
[dɪ'spætʃɪŋ] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
将每家公司分派到不同的方向,

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['eni] ['bɔ:di][ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] ['pesnts] [ðeɪ] [maɪt] [mi:t] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
his instructions being that any body of armed peasants they might meet were to
他的 指示 存在 那 任何 身体 的 武装 农民 他们 可能 见面 是 到
[bi:; bi] [dɪ'spɜ:rst] ,
be dispersed ,
是 分散的 ,

他的指示是, 无论遇到任何武装农民, 都要将其驱散。

[bʌt; bət] , [wʌns] ['bi:tn] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pər'su:d] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ,
but , once beaten , were not to be pursued and cut up ,
但 , 一次 被打败 , 是 不是 到 是 追击 和 切 向上 ,
[bʌt; bət] , [wʌns] ['bi:tn] , [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [pər'su:d] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ,
但是, 一旦被打败, 就不应该追赶和肢解。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn,nəsə'serəli] ['sækɹɪfaɪst] .
and that life was not to be unnecessarily sacrificed .
和 那 生活 曾是 不是 到 是 不必要的 牺牲 .
[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn,nəsə'serəli] ['sækɹɪfaɪst] .
生命不应该被无谓地牺牲。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [wið; wiθ] [wʌn] ['kʌmpəni] , ['mɑ:tʃt] [tə:rdz] [pwa:'sɒnz] .
He himself , with one company , marched towards Poissons .
他 他自己 , 和 一 公司 , 行军 向 鱼 .

他自己率领一个连队向普瓦松进军。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wi'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wen] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [mæn] , ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm]
He was within a mile of the town when a mounted man , bleeding from
他 曾是 之内 一个 英里 的 这 镇 什么时候 一个 安装 男人 , 出血 从
['sevrəl] ['wu:ndz] ,
several wounds ,
一些 伤口 ,

他当时距离城镇不到一英里，这时一个骑马的男子，身上有多处伤口，正在流血。

[roʊd] [ʌp] .
rode up .
骑 向上 .

骑上来。

“ [ðə; ði] [æ'toʊ] [ʌv; əv] - [hæz; hæz] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [tu:] ['hʌndrəd] ['pesnts] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The chateau of Blenfoix has been attacked by two hundred peasants , ” he said .
” 这 城堡 的 - 有 到过 遭到攻击 经过 二 百 农民 , ” 他 说 .
“布伦福瓦城堡遭到了两百名农民的袭击，”他说。

“ [maɪ] ['leɪdɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɪ'teɪnəz] [ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ]
“ My lady and a dozen retainers are holding a tower , but they cannot long
” 我的 女士 和 一个 打 预付金 是 保持 一个 塔 , 但 他们 不能 长的
[rɪ'zɪst] ;
resist ;
抵抗 ;

“我的夫人和十二名侍从守卫着一座塔，但他们无法长时间抵抗；

[ɪ:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃəd] .
even now the place may have been captured .
甚至 现在 这 地方 可能 有 到过 捕获 .

即使现在，这个地方也可能已经被占领了。

[aɪ] [broʊk] [maɪ] [wei] [θru:] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tru:ps] [ɪn] [ðɪs]
I broke my way through , and , hearing that there were troops in this
我 打破 我的 方式 通过 , 和 , 听力 那 那里 是 军队 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

我突破了防线，听说这边有军队，

[aɪ] [hæv; həv] ['gæləpt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [jʊr; jər] [eɪd] . “
I have galloped at full speed to implore your aid . ”
我 有 疾驰 在 满的 速度 到 恳求 你的 援助 . ”

我已策马疾驰而来，恳求您的帮助。

“ [haʊ] [fɑ:r][ɪz][,aɪ 'ti:] ? ”
“ How far is it ? ”
” 如何 远的 是 它 ? ”

“还有多远？ ”

“ [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] . ”
“ About ten miles . ”
” 关于 十 英里 . ”

“大约十英里。”

“ [ju:; jʊ] [hɪr] , [di:] [mi:'evɪl] ; [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɑ:n] [wið; wiθ] [ɔ:l] [spi:d] .
“ You hear , de Mievile ; bring the men on with all speed .
” 你 听到 , 德 米耶维尔 ; 带来 这 男人 在 和 全部 速度 .

“你听到了吗，德米耶维尔；让队员们全速前进。”

[aɪ] [wɪl] [ˈgæləp] [ˈfɔːrwəd] [wið; wiθ] [maɪ] [ˈtruːpəz] [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] .
I will gallop forward with my troopers and do what I can .

我 将要 驰骋 向前 和 我的 骑警 和 做 什么 我 能 .
我将率领我的士兵们奋勇向前，尽我所能。

[duː] [aɪ] [goʊ] [streɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ? " **Do I go straight along the road ?** "
做 我 去 直的 沿着 这 路 ? "

我该沿着路一直走吗？

" [jes] , [sɜːr] ,
" **Yes , sir ,** "
" 是的 , 先生 ,

“是的，先生，

[naɪn] [maɪlz] [hens] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈæːtoʊ] [ɑːn] [æn; ən] [ˈemɪnəns] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
nine miles hence you will see the chateau on an eminence a mile away to the
九 英里 因此 你 将要 看 这 城堡 在 一个 卓越 一个 英里 离开 到 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

再走九英里，你就会看到城堡在一英里外右侧的小山丘上。

" [ˈfaːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtruːpəz] [ænd; ənd] [ˈpɑːɔːlə] , [ˈhektər] [dæft] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
" **Followed by his troopers and Paolo , Hector dashed off at full speed .**
" 随后 经过 他的 骑警 和 保罗 , 赫克托 虚线 离开 在 满的 速度 .

“赫克托带着他的士兵和保罗，全速冲了出去。”

[ɪn] [θriː] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] , [æt; ət] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
In three quarters of an hour , at a turn of the road ,
在 三 四分之一 的 一个 小时 , 在 一个 转动 的 这 路 ,
过了四十五分钟，在路口，

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæːtoʊ] .
they caught sight of the chateau .
他们 捕捉 视线 的 这 城堡 .

他们看到了那座城堡。

[fleɪmz] [wɜːr; wər] [ˈpɔːrɪŋ] [θruː] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
Flames were pouring through most of the windows .
火焰 是 浇注 通过 最多 的 这 视窗 .

火焰从大部分窗户喷涌而出。

" [naʊ] , [lædz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [gaːt] [lɔːŋ] [ɑːdz] [tuː; tə] [feɪs] ,
" **Now , lads , " he said to the men , " we have got long odds to face ,**
" 现在 , 小伙子们 , " 他 说 到 这 男人 , " 我们 有 得到 长的 赔率 到 脸 ,

“伙计们，”他对男人们说，“我们面临着巨大的挑战。”

[bʌt; bət] [ðər; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈreskjʊːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [men] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [aɪˈtiː]
but there is a lady to be rescued , and if any men can accomplish it
但 那里 是 一个 女士 到 是 获救 , 和 如果 任何 男人 能 完成 它
[wiː; wi] [wɪl] .
we will .
我们 将要 .

但是有一位女士需要被营救，如果有男人能做到，我们一定会去做。

" [ðə; ði] [ˈæːtoʊ] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [ˈkæstələɪtɪd] ,
" **The chateau was partly castellated ,**
" 这 城堡 曾是 部分 城堡状的 ,

城堡部分区域呈城堡式结构，

[ðə; ði] [nu:] ['pɔ:r](ə)n] ['hæviŋ] [bin] [bilt] [ə'genst] [wɒt] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bin] [ə; ei] [smɔ:l] ['kæs(ə)] .
the new portion having been built against what had formerly been a small castle .
这 新的 部分 拥有 到过 建造 反对 什么 有 以前 到过 一个 小的 城堡 .
新建部分建在原先一座小城堡的遗址上。

[ɑ:n][its] ['sʌmɪt] [ə; ei][flæg][wɒz; wəz] [stil] ['flaɪɪŋ] .
On its summit a flag was still flying .
在 它是 首脑 一个 旗帜 曾是 仍然 飞行 .
山顶上仍然飘扬着一面旗帜。

[ˈraɪdɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][tɔ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [spi:d] [ðei] [su:n] [sɔ:] [ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ['swɔ:rmɪŋ]
Riding on at the top of their speed they soon saw a number of men swarming
骑术 在 在 这 顶部 的 他们的 速度 他们 很快 锯 一个 数字 的 男人 蜂拥而至
[raʊnd] [ə; ei] [geɪt] [wɪtʃ] ['oʊpənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊldər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
round a gate which opened into the older portion of the building .
圆形的 一个 门 哪个 打开 进入 这 老 部分 的 这 建筑 .
他们策马疾驰，很快便看到许多男人围着一扇通往建筑物老部分的门。

“ [pɒt][jɔr; jər] ['pɪstlɪz] [ɪn][jɔr; jər] [belts] , [lædz] .
“ **Put your pistols in your belts , lads .**
” 放 你的 手枪 在 你的 腰带 , 小伙子们 .
“伙计们，把你们的手枪别在腰带上。”

[dəʊnt] [ju:z][ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help][aɪ'ti:] , [bʌt; bət] [trʌst] [tu:; tə][jɔr; jər] [swɔ:dz] .
Don't use them if you can help it , but trust to your swords .
不 使用 他们 如果 你 能 帮助 它 , 但 相信 到 你的 剑 .
能避免就不要用它们，但要相信你的剑。

[kʌt] [jɔr; jər] [wei] [θru:] [ðæt] [kraʊd] .
Cut your way through that crowd .
切 你的 方式 通过 那 人群 .
穿过人群。

[raɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rət] .
Ride in at the gate , and dismount at the door leading up to the turret .
骑 在 在 这 门 , 和 下马 在 这 门 领导 向上 到 这 炮塔 .
从大门骑马进入，在通往炮塔的门下马。

[ðen] [du:][ju:; jʊ] , [mæk'fɜ:sən, mæk'fɪrsən][ænd; ənd] ['hʌntər] , ['kʌvər] [aʊər; ɑ:r] [rɪr] [waɪl] [wi:; wi] [faɪt]
Then do you , Macpherson and Hunter , cover our rear while we fight
然后 做 你 , 麦克弗森 和 猎人 , 覆盖 我们的 后部 尽管 我们 斗争
[aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
our way up the steps .
我们的 方式 向上 这 步骤 .
那么，麦克弗森和亨特，你们就掩护我们，我们奋力爬上台阶。

[ˈfɔ:ləʊ] [ju: 'es][æz; əz][wi:; wi][gəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɔ:nt][eɪd] ,
Follow us as we go , and if you want aid ,
跟随 我们 作为 我们 去 , 和 如果 你 想 援助 ,
请跟随我们的脚步，如果您需要帮助，

[ʃaʊt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
shout and we will come down to you .
喊 和 我们 将要 来 向下 到 你 .
大声喊叫，我们就会下来找你。

“ [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [hu:f] [ðə; ði] ['pesnts] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['məʊmənt] [meɪd]
” **On hearing the sound of the galloping hoofs the peasants for a moment made**
” 在 听力 这 声音 的 这 疾驰 蹄子 这 农民 为了 一个 片刻 制成
[ə; ei] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] ,
a movement of retreat ,
一个 移动 的 撤退 ,
听到马蹄声，农民们立刻慌忙后退。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər][əˈloʊn] , [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈɡæðər]
but when they saw that the six horsemen were alone , they began to gather
但 什么时候 他们 锯 那 这 六 骑兵 是 独自的 , 他们 开始 到 收集
[ˈkɜːrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

但当他们看到那六个骑兵孤身一人时，他们便开始鼓起勇气。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli][ˈæksɪz] ,
and again waved their arms , which were mostly axes ,
和 再次 挥手 他们的 武器 , 哪个 是 大多 轴 ,
[ɔːr] [poʊlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [saɪðz] [ɔːr] [ˈbɪlhʊk] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] .
or poles to which scythes or billhooks were attached .
或者 杆子 到 哪个 镰刀 或者 钩镰 是 随附的 .
[ˈɔːr] [poʊlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [saɪðz] [ɔːr] [ˈbɪlhʊk] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] .
或者装有镰刀或钩镰的杆子。

[ˈraɪdɪŋ] [θriː] [əˈbreɪst] , [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [bɜːrst][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [hjuːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhækɪŋ]
Riding three abreast , the horsemen burst in among them , hewing and hacking
骑术 三 并排 , 这 骑兵 爆裂 在 之中 他们 , 砍伐 和 黑客攻击
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈswɔːdz] ;
with their swords ;
和 他们的 剑 ;
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈswɔːdz] ;
三名骑兵并排而行，冲入敌阵，挥舞着刀剑砍杀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [weɪ]
and the crowd , unable to resist the impetus of the charge , opened a way
和 这 人群 , 无法 到 抵抗 这 动力 的 这 收费 , 打开 一个 方式
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
人群无法抵挡冲锋的势头，为他们让出了一条路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
and in a moment they had passed through the gate .
和 在 一个 片刻 他们 有 通过了 通过 这 门 .
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
片刻之后，他们就穿过了城门。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][men] [raʊnd] [æŋ; ən][ˈoʊpən] [dɔːr] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrət]
A group of men round an open door that marked the position of the turret
一个 团体 的 男人 圆形的 一个 打开 门 那 标记 这 位置 的 这 炮塔
[stɜːr] ,
stairs ,
楼梯 ,
[stɜːr] ,
一群男人围在一扇敞开的门旁，那扇门标志着炮塔楼梯的位置。

[ˈskætəd] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæləpt] [ʌp] .
scattered with cries of alarm as they galloped up .
疏散 和 哭泣 的 警报 作为 他们 疾驰 向上 .
[ˈskætəd] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæləpt] [ʌp] .
他们策马疾驰而来，耳边不时传来惊恐的叫喊声。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
In a moment they sprang from their horses and entered the doorway .
在 一个 片刻 他们 弹簧 从 他们的 马匹 和 进入 这 门口 .
[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
他们立刻从马上跳下来，冲进了门口。

[ðə; ði] [sterz] [wɜ:r; wə] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn][mæn][kʊd; kəd] [maʊnt] [ænd; ənd][ju:z][hɪz; ɪz]
The stairs were narrow , and but one man could mount and use his
这 楼梯 是 狭窄的 , 和 但 一 男人 可以 山 和 使用 他的
[ˈweɪpənz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
weapons at a time .
武器 在 一个 时间 :

楼梯很窄，一次只能容纳一个人上去使用武器。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] , [haʊˈevər] , [ˈdensli] [pækt] [wɪð; wɪθ] [men] .
They were , however , densely packed with men .
他们 是 , 然而 , 密集地 包装 和 男人 :

然而，里面挤满了男人。

[ˈhektər] [spræŋ] [ʌp] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Hector sprang up , closely followed by the others .
赫克托 弹簧 向上 , 密切 随后 经过 这 其他的 :

赫克托跳了起来，其他人也紧随其后。

[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈfi:b(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [steps] [wʌz; wəz][bʌt; bət]
The resistance was feeble , for the height above the winding steps was but
这 反抗 曾是 微弱 , 为了 这 高度 多于 这 绕线 步骤 曾是 但
[sɪks] [fi:t] ,
six feet ,
六 脚 ,

阻力很小，因为蜿蜒的台阶上方只有六英尺高。

[ænd; ənd] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈæksɪz][ɔ:r] [ˈb:ŋgər] [ˈweɪpənz] .
and insufficient for the use of either axes or longer weapons .
和 不足的 为了 这 使用 的 任何一个 轴 或者 更长 武器 :

不足以使用斧头或更长的武器。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] , [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmd] [men] [ˈmaʊntɪŋ] [frʌm; frəm]
Many of the peasants , astounded at seeing the armed men mounting from
许多 的 这 农民 , 震惊 在 看到 这 武装 男人 安装 从
[bɪˈlʊʊ] [ðem; ðəm] ,
below them ,
以下 他们 ,

许多农民看到武装人员从下方上来，都惊呆了。

[ænd; ənd] [ˈhoʊlli] [ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] , [θru:] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd][kraɪd]
and wholly ignorant of their numbers , threw down their weapons and cried
和 完全 无知 的 他们的 数字 , 扔 向下 他们的 武器 和 哭
[fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] .
for mercy .
为了 怜悯 :

他们完全不知道自己有多少敌人，便扔下武器，哭着求饶。

[ˈhektər] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈpʊʃɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] ,
Hector contented himself with pushing past them ,
赫克托 满足 他自己 和 推动 过去的 他们 ,

赫克托尔满足于直接推开他们。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [θru:] [ˈeni] [hu:] [ʃʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] .
and running his sword through any who showed signs of resistance .
和 跑步 他的 剑 通过 任何 WHO 显示 标志 的 反抗 :

任何胆敢反抗的人都会被他用剑刺死。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [men] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [paɪks] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] ; [ði:z] [hi:; hi] [ʃɑ:t] ,
One or two men armed with rough pikes made a stand ; these he shot ,
一 或者 二 男人 武装 和 粗糙的 长矛 制成 一个 站立 ; 这些 他 射击 ,

一两个手持粗糙长矛的男子进行抵抗；他射杀了他们。

[ænd; ənd] [prest] [ˈʌpwərdz] [ʌn'tɪl] [wɪ'dɪn] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] , [wen] [ðə; ði]
and pressed upwards until within some twenty feet of the top , when the
和 按下 向上 直到 之内 一些 二十 脚 的 这 顶部 , 什么时候 这
['pesnts] ,
peasants ,
农民 ,

他们向上攀登，直到距离山顶大约二十英尺的地方，这时，农民们.....

[hæf] ['mædənd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [kɔ:t] , [rʌʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] .
half maddened at finding themselves caught , rushed down in a body .
一半 疯狂的 在 寻找 他们自己 捕捉 , 匆忙 向下 在 一个 身体 .

发现自己被抓住了，几乎疯了似的冲了下去，两人挤成一团。

“ [kloʊz] [ʌp] !
“ **Close up !**
“ 关闭 向上 !

“特写！

” [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] .
” **he shouted to his followers .**
” 他 喊叫 到 他的 追随者 .

他对着他的追随者们喊道。

[ðɪ:z] [prest] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
These pressed close up to him , but the weight was too much for them ,
这些 按下 关闭 向上 到 他 , 但 这 重量 曾是 也 很多 为了 他们 ,

它们紧紧地贴着他，但重量对它们来说太大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] ['bækwərdz] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
and they were borne by the rush backwards down the stairs ,
和 他们 是 出生 经过 这 匆忙 向后 向下 这 楼梯 ,

他们被涌动的人潮裹挟着向后倒退着下了楼梯。

[wen] [ðə; ði] ['pesnts] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
when the peasants darted out through the door .
什么时候 这 农民 飞镖 出去 通过 这 门 .

农夫们冲出门口。

['hektər] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] [naɪf] [kʌts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,
Hector had received several knife cuts on the shoulder and arms ,
赫克托 有 已收到 一些 刀 削减 在 这 肩膀 和 武器 ,

赫克托的肩膀和手臂上有多处刀伤。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [sti:l] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] [hæd; həd][nɑ:t]['pɑ:ɔ:lɔ:][ænd; ənd] ['nɪkəl] , [hu:]
and would have suffered still more severely had not Paolo and Nicholl , who
和 会 有 遭受 仍然 更多的 严重 有 不是 保罗 和 尼科尔 , who

[wɜ:r; wər][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
were next to him ,
是 下一个 到 他 ,

如果不是保罗和尼科尔在他身边，他遭受的痛苦会更加严重。

[θɹʌst] [ðer; ðər] ['pɪstlɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] , [hu:z] ['bɑ:dɪz] ,
thrust their pistols over his shoulder and shot his assailants , whose bodies ,
推力 他们的 手枪 超过 他的 肩膀 和 射击 他的 袭击者 , 谁 身体 ,

他们将手枪越过他的肩膀，射杀了袭击者，袭击者的尸体，

[bɔ:rn] [ə'ɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bləʊz] [ʌv; əv]
borne along by the pressure from behind , protected him from the blows of
出生 沿着 经过 这 压力 从 在后面 , 受保护 他 从 这 打击 的

[ðəʊz] [ə'bʌv] [ðəm; ðəm] .
those above them .
那些 多于 他们 .

受到后方压力的影响，他被带动着向前移动，从而免受上方敌人的攻击。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ['bædli] , ['mæstər] ?
“ **Are you hurt badly , master ?**
“ 是 你 伤害 糟糕 , 掌握 ?

“主人，您伤得很重吗？ ”

“ [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈbreθləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv]
“ **Paolo exclaimed as they stood breathless for a moment at the bottom of**
“ 保罗 惊呼 作为 他们 站立 喘不过气 为了 一个 片刻 在 这 底部 的
[ðə; ði] [sterz] .
the stairs .
这 楼梯 .

“保罗惊呼道，他们屏住呼吸，在楼梯底部站了一会儿。”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] ; [maɪ][ˈɡɔ:rdʒɪt] [seɪvd] [maɪ] [nek] ;
“ **No , I think not ; my gorget saved my neck ;**
“ 不 , 我 思考 不是 ; 我的 护喉甲 已保存 我的 脖子 ;

“不，我想不是；我的护喉甲救了我的命；

[aɪ][hæv; həv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [kʌts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɪr] [fle] [ˈwu:ndz] .
I have four or five cuts on the shoulders , but they are mere flesh wounds .
我 有 四 或者 五 削减 在 这 肩膀 , 但 他们 是 仅仅 肉 伤口 .
我肩膀上有四五处伤口，但都只是皮外伤。

[naʊ] [let][ju: 'es] [maʊnt] [ðə; ði] [sterz] ;
Now let us mount the stairs ;
现在 让 我们 上 这 楼梯 ;

现在我们上楼梯吧；

[ðə; ði][men][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [staʊt] [dɪˈfens] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə][hæv; həv] [held] [aʊt][soʊ] [lɔ:ŋ] .
the men must have made a stout defence indeed to have held out so long .
这 男人 必须 有 制成 一个 肥硕 防御 的确 到 有 握住 出去 所以 长的 .
这些人的防御一定非常顽强，才能坚持这么久。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈɔ:lməʊst] [blɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ded] [ˈbɑ:dɪz] .
“ **The upper part of the stairs was indeed almost blocked with dead bodies .**
“ 这 上 部分 的 这 楼梯 曾是 的确 几乎 已屏蔽 和 死的 身体 .
“楼梯上部确实几乎被尸体堵住了。”

[æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [stʊd] [tu:] [men][wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] ,
At the top of the stairs stood two men with axes ,
在 这 顶部 的 这 楼梯 站立 二 男人 和 轴 ,
楼梯顶端站着两个拿着斧头的男人。

[wɪt] [ðeɪ] [ˈloʊə-d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈhektər] .
which they lowered as soon as they saw Hector .
哪个 他们 降低 作为 很快 作为 他们 锯 赫克托 .

他们一见到赫克托耳就放下了武器。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [stænd] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈmɪstrəs] . ”
“ **You have made a brave stand , ” he said , “ in defence of your mistress . ”**
“ 你 有 制成 一个 勇敢的 站立 , “ 他 说 , “ 在 防御 的 你的 情妇 . ”
“你勇敢地捍卫了你的女主人，”他说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [məˈsjɜ:r] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][ləst] [tu:] [left]
“ **You have arrived but just in time , monsieur , for we are the last two left**
“ 你 有 到达的 但 只是 在 时间 , 先生 , 为了 我们 是 这 最后的 二 左边
,
!
,
“先生，您来得正是时候，因为我们是最后剩下的两个人了。”

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] , [ə'hʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts]
and **though** **we** **might** **have** **accounted** **for** **a** **few** **more** , **another** **five** **minutes**
和 尽管 我们 可能 有 已记录 为了 一个 很少 更多的 , 其他 五 分钟
[wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'tiː] .
would **have** **finished** **it** .
会 有 完成的 它 .

虽然我们可能还能再多算上几个，但再过五分钟就能完成了。

" [ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈplætfɔːrm][æɪ; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] ,
" **Stepping out on the platform at the top of the tower** ,
" 步进 出去 在 这 平台 在 这 顶部 的 这 塔 ,
" 踏上塔顶的平台 ,

[ˈhektər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈleɪdɪ] [ˈliːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˈbætlmənts] ; [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈdedli] [peɪl] ,
Hector saw a lady leaning against the battlements ; she was deadly pale ,
赫克托 锯 一个 女士 倾斜 反对 这 城垛 ; 她 曾是 致命 苍白 ,
赫克托耳看见一位女子倚靠在城垛上；她脸色苍白得吓人。

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [feɪs] [stɪl] [bɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kɑːm] [dɪ,tɜːrmɪ'neiʃ(ə)n] .
but **her** **face** **still** **bore** **a** **look** **of** **calm** **determination** .
但 她 脸 仍然 钻孔 一个 看 的 冷静的 决心 .
但她脸上依然带着平静而坚定的神情。

[ɪn][hɜːr; həɹ][hændz][ʃiː; ʃɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈdægər] ;
In her hands she held a dagger ;
在 她 双手 她 握住 一个 匕首 ;
她手里拿着一把匕首；

[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
clinging to her was a girl of some fifteen years of age .
依恋 到 她 曾是 一个 女孩 的 一些 十五 年 的 年龄 .
一个大约十五岁的女孩紧紧地抱着她。

" [θæŋk] [gɑːd] , [ˈmædəm] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] !
" **Thank God , madam , that we have arrived in time !**
" 感谢 上帝 , 女士 , 那 我们 有 到达的 在 时间 !
"感谢上帝，夫人，我们及时赶到了！ "

" [ˈhektər] [ɪk'skleɪmd] .
" **Hector exclaimed** .
" 赫克托 惊呼 .

“赫克托惊呼道。”

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [mə'sjɜːr] ; [wiː; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [hoʊp] , [wen] , [æz; əz] [ɪf] [sent] [baɪ][gɑːd]
" **Just in time , monsieur ; we had given up all hope , when , as if sent by God**
" 只是 在 时间 , 先生 ; 我们 有 给定 向上全部 希望 , 什么时候 , 作为 如果 发送 经过 上帝
,
!
,
"先生，真是及时；我们几乎已经放弃了所有希望，这时，仿佛是上帝派来的使者，

[wiː; wi] [sɔː] [jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)][bænd] [ə'pɪr] [ˈraɪdɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] .
we saw your little band appear riding towards us .
我们 锯 你的 小的 乐队 出现 骑术 向 我们 .
我们看到你们的小乐队骑马朝我们走来。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [ˈhɑːrdli] [ˈventʃərd] [tuː; tə][hoʊp] ;
Even then I hardly ventured to hope ;
甚至 然后 我 几乎 冒险 到 希望 ;
即便如此，我也几乎不敢抱有希望；

[aɪˈti:] [si:md] [wel] [naɪ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [sɪks] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [wei]
it seemed well nigh impossible that six men should be able to clear a way
它 似乎 出色地 夜 不可能的 那 六 男人 应该 是 有能力的 到 清除 一个 方式
[θru:] [soʊ] [ˈmeni] .
through so many .
通过 所以 许多 .

六个人要杀出一条血路，这似乎几乎是不可能的。

[ˈoʊnli] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [rɪˈteɪnəz] [stiɪl] [held] [ðə; ði] [sterz] ,
Only two of my faithful retainers still held the stairs ,
仅有的 二 的 我的 忠实 预付金 仍然 握住 这 楼梯 ,
只剩下我两个忠实的仆从还守着楼梯，

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ði:z] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [mʌt] [lɔ:ŋgər] ;
and it was but too evident that these could not resist much longer ;
和 它 曾是 但 也 明显 那 这些 可以 不是 抵抗 很多 更长 ;
很明显，他们再也坚持不了多久了；

[wen] [wʌn] [mɔ:r] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ðɪs] [ˈdægər] [ˈɪntu:][maɪ]
when one more had fallen I had resolved to plunge this dagger into my
什么时候 一 更多的 有 倒下 我 有 已解决 到 暴跌 这 匕首 进入 我的
[ˈdɒtɜ:z] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntu:][maɪ] [oʊn] .
daughter's heart and then into my own .
女儿的 心 和 然后 进入 我的 自己的 .

当又一个倒下时，我决心将这把匕首刺入我女儿的心脏，然后再刺入我自己的心脏。

[deθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈprefrəb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
Death would have been a thousand times preferable to falling into the hands of
死亡 会 有 到过 一个 千 时代 优选 到 坠落 进入 这 双手 的
[ði:z] [retʃɪz] . " "
these wretches . " "
这些 可怜虫 . "

与其落入这些恶徒手中，不如一死了之。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [brɪˈli:gərd] , [ˈmædəm] ? "
" **How long have you been beleaguered , madam ?** " "
" 如何 长的 有 你 到过 饱受围困的 , 女士 ? " "
“夫人，您被围困多久了？ ”

" [maɪ] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈaʊərz] .
" **My men have been fighting for four hours** .
" 我的 男人 有 到过 斗争 为了 四 小时 .
“我的士兵已经战斗了四个小时。”

[fɔ:r; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [dɪd] [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpesnts] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
For upwards of three hours they did well , for the peasants , being unable to
为了 向上 的 三 小时 他们 做过 出色地 , 为了 这 农民 , 存在 无法 到
[ju:z][ðer; ðər] [ˈwepənz] ,
use their weapons ,
使用 他们的 武器 ,

在长达三个多小时的时间里，他们表现得相当不错，对于这些无法使用武器的农民来说更是如此。

[ˈfri:kwəntli] [dru:] [bæk] .
frequently drew back .
频繁地 画 后退 .
经常退缩。

[ðen] [ðeɪ] [hɪt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈfæsnɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][pəʊl] ,
Then they hit upon the device of fastening a hook to the end of a pole ,
然后 他们 打 之上 这 设备 的 紧固 一个 钩 到 这 结尾 的 一个 极 ,
然后他们想出了一个办法，就是在杆子的末端装上一个钩子。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðɪs] [raʊnd] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendəz] , ['drægd] [hɪm; ɪm]
and , catching this round the leg of one of the defenders , dragged him
和 , 捕捉 这 圆形的 这 腿 的 一 的 这 后卫 , 拖拽 他
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

然后，他用腿缠住其中一名防守队员的腿，把他拖倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .
and then despatched him with their knives .
和 然后 已派送 他 和 他们的 刀具 .

然后他们用刀杀死了他。

[wʌn][baɪ][wʌn] [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ][men][wɜːr; wər] [kɪld] .
One by one four of my men were killed .
一 经过 一 四 的 我的 男人 是 被杀 .

我的四个人一个接一个地被杀了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] ['aʊər][ðə; ði] [tuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [stʊd] [bæk] ,
For the last half hour the two who remained stood back ,
为了 这 最后的 一半 小时 这 二 WHO 剩余 站立 后退 ,

最后半个小时，剩下的两人都站在一旁。

[wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [en'træpt] ,
one at each side of the doorway , so that they could not be so entrapped ,
一 在 每个 边 的 这 门口 , 所以 那 他们 可以 不是 是 所以 被困 ,

门口两侧各站一个人，这样他们就不会被困住。

[ænd; ənd] [sluː] [ðoʊz] [huː] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [sterz] , [traɪd][tuː; tə] [rʌʃ] [pæst][ðem; ðəm] .
and slew those who , mounting the stairs , tried to rush past them .
和 一万 那些 WHO , 安装 这 楼梯 , 尝试 到 匆忙 过去的 他们 .

那些登上楼梯试图从他们身边冲过去的人都被他们杀死了。

[bəʊθ][wɜːr; wər] ['sɔːrli] [spent] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [suːn] [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt]
Both were sorely spent , and the end must have come soon had you not
两个都 是 非常 花费 , 和 这 结尾 必须 有 来 很快 有 你 不是
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 .

他们俩都筋疲力尽，要不是你出现，恐怕很快就要结束了。

[huːm] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] ? "
Whom have I to thank for this unlooked for deliverance ? "
谁 有 我 到 感谢 为了 这 未曾注意的 为了 解救 ? "

我该感谢谁赐予我这意想不到的解脱？

" [aɪ][eɪ 'em]['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] , [bæərən][diː][lɑː] ['vɪlə] , " ['hektər] [rɪ'plaɪd] ,
" I am Colonel Campbell , Baron de la Villar , " Hector replied ,
" 我 是 上校 坎贝尔 , 男爵 德 拉 维拉尔 , " 赫克托 回复 ,

“我是坎贝尔上校，德拉维拉男爵，”赫克托回答道，

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kə'mænd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['redʒɪmənt][ʌv; əv][pwaː'tuː] . "
" and have the honour to command his majesty's regiment of Poitou . " "
" 和 有 这 荣誉 到 命令 他的 陛下的 团 的 普瓦图 . "

“并有幸指挥陛下的普瓦图军团。”

" [jɜːr; jər] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [frentʃ] , " [ðə; ði]['leɪdi] [sed] .
" Your name is not French , " the lady said .
" 你的 姓名 是 不是 法语 , " 这 女士 说 .

“你的名字不是法国名字，”那位女士说。

“ [noʊ] , [ˈmædəm] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] . ”
“ **No , madam , I am a Scotchman .** ”
“ 不 , 女士 , 我 是 一个 苏格兰人 . ”

“不，夫人，我是苏格兰人。”

“ [ðen] , ” [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , ” [aɪ][mʌst; məst] [kleɪm] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]
“ **Then , the lady said , speaking in English , I must claim you as a**
“ 然后 , ” 这 女士 说 , 请讲 在 英语 , ” 我 必须 宣称 你 作为 一个
[ˈkʌntrɪmən] ,
countryman ,
同胞 ,

“那么，”那位女士用英语说道，“我必须承认你是我的同胞。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈaɪrɪʃ] .
for I am Irish .
为了 我 是 爱尔兰 .

因为我是爱尔兰人。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] ;
My husband was an officer in the army of the Duke of Lorraine ;
我的 丈夫 曾是 一个 官 在 这 军队 的 这 公爵 的 洛林 ;

我丈夫曾是洛林公爵军队的一名军官；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜːrmiʃ] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
he was killed in a skirmish four years ago ,
他 曾是 被杀 在 一个 小规模冲突 四 年 前 ,

四年前的一次小规模冲突中他丧生了。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər][aɪ] [ˈmærid] [ðə; ði][ˈbærən][ʌv; əv] - ,
and a year later I married the Baron of Blenfoix ,
和 一个 年 之后 我 已婚 这 男爵 的 - ,

一年后，我嫁给了布伦福瓦男爵。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈwɪdoʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈfraibəːɡ] , [wer] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
and was again widowed at the battle of Freiburg , where my husband ,
和 曾是 再次 寡 在 这 战斗 的 弗赖堡 , 在哪里 我的 丈夫 ,

在弗赖堡战役中，我再次成了寡妇，我的丈夫在那场战役中阵亡。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] , [hɪz; ɪz][ˈfjuːd(ə)] [lɔːrd] ,
who had followed the fortunes of the Duke of Lorraine , his feudal lord ,
WHO 有 随后 这 财富 的 这 公爵 的 洛林 , 他的 封建 主 ,

他一直关注着他的封建领主洛林公爵的命运，

[fel] [ˈfaɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][mərˈsiː] .
fell fighting by the side of General Merci .
跌倒 斗争 经过 这 边 的 一般的 谢谢 .

在与梅尔西将军并肩作战时牺牲。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈnɒrə] .
This is my daughter Norah .
这 是 我的 女儿 诺拉 .

这是我的女儿诺拉。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwuːndɪd] ,
But I see that you are wounded ,
但 我 看 那 你 是 受伤 ,

但我看得出你受伤了。

“ [ʃɪː; ʃɪ] [went] [ɑːn][æz; əz] [ˈhektər] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
“ **she went on as Hector bowed to the young lady .**
“ 她 去 在 作为 赫克托 鞠躬 到 这 年轻的 女士 .

她继续说道，赫克托向这位年轻女士鞠躬。

“ [nɑ:t] [ˈsɪriəsli] , [ˈmædəm] ; [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ˈsʌmwʌt] [ˈfeɪnt] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd]
“ **Not seriously , madam ; but I feel somewhat faint from loss of blood , and**
“ 不是 严重地 , 女士 ; 但 我 感觉 有些 头晕的 从 损失 的 血 , 和
[wɪl] [rɪˈmu:v] [maɪ] [ˈhelmɪt] .
will remove my helmet .
将要 消除 我的 头盔 .

“夫人，情况不算严重；但我因失血过多感到有些头晕，所以我要摘下头盔。”

[æz; əz][aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈsʌmwʌt] [ˈfeɪntli] ,
As it turned out , " he went on somewhat faintly ,
作为 它 转向 出去 , " 他 去 在 有些 淡淡的 ,
“结果却并非如此，”他有些无力地继续说道。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [pʊt] [ɑ:n][maɪ][ˈbɑ:di] [ˈɑ:rmər] ;
“ **it was unfortunate that I did not put on my body armour ;**
“ 它 曾是 不幸 那 我 做过 不是 放 在 我的 身体 盔甲 ;
“很遗憾我当时没有穿上防弹衣；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [hɑ:rd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][raɪd] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
but I had not anticipated hard fighting , and preferred to ride without it .
但 我 有 不是 预期 难的 斗争 , 和 首选 到 骑 没有 它 .
但我没想到会遇到激烈的战斗，所以宁愿一路平安无事。

[θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɔ:fər] , [ˈleɪdi] , [bʌt; bət][maɪ] [men] [wɪl] [si:] [tu:; tə][em ˈi:] ,
Thanks for your offer , lady , but my men will see to me ,
谢谢 为了 你的 提供 , 女士 , 但 我的 男人 将要 看 到 我 ,
谢谢您的好意，女士，但我的人会照顾我。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɪti] [wel] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbændɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwu:ndz] .
they are all of them pretty well accustomed to the bandaging of wounds .
他们 是 全部 的 他们 漂亮的 出色地 习惯 到 这 包扎 的 伤口 .
他们都非常习惯包扎伤口。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [ɪnˈdi:d] , [ɔ:lmoʊst] [tu:] [feɪnt] [tu:; tə][stænd] ,
“ **He was now , indeed , almost too faint to stand ,**
“ 他 曾是 现在 , 的确 , 几乎 也 头晕的 到 站立 ,
“他现在确实几乎虚弱得站都站不住了。”

[ænd; ənd][ˈpɑ:ɔ:lɔ:][ænd; ənd] [ˈnɪkəl] [ˈsi:tɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈbætəlmənt] ,
and Paolo and Nicholl seated him against a battlement ,
和 保罗 和 尼科尔 坐着 他 反对 一个 堞 ,
保罗和尼科尔让他靠着城垛坐下，

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ˈgɑ:rmənts][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz]
and then proceeded to take off his upper garments and examine his wounds
和 然后 继续 到 拿 离开 他的 上 服装 和 检查 他的 伤口
.
:
.

然后他脱下上衣，检查伤口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] , [prest] [ˈkloʊsli]
They were all at the back of the shoulder , as his assailants , pressed closely
他们 是 全部 在 这 后退 的 这 肩膀 , 作为 他的 袭击者 , 按下 密切
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
袭击者们紧紧地贴着他，他们都站在他的肩膀后面。

[wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] .
were unable to strike him in front .
是 无法 到 罢工 他 在 正面 .
无法正面击中他。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ] [tɔːr] [sʌm; səm] [strips] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ˈgɑːrmənt] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈbændɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd]
The lady tore some strips off her garment and assisted in bandaging the wound
这 女士 撕裂 一些 条状物 离开 她 服装 和 协助 在 包扎 这 伤口
,
.
.

那位女士撕下自己衣服上的几条布条，帮忙包扎伤口。

[ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][ˈiː; ʃi] [sed] , [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .
being , as she said , well accustomed to such matters .
存在 , 作为 她 说 , 出色地 习惯 到 这样的 事情 .

正如她所说，她对这类事情早已习以为常。

“ [ɪz] [ɔːl] [ˈkwaɪət] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] ?
“ **Is all quiet on the stairs ?**
” 是 全部 安静的 在 这 楼梯 ?

楼梯上安静吗？

“ [ˈhektər] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər] .
“ **Hector inquired of the two men whom he had placed on guard there .**
” 赫克托 询问 的 这 二 男人 谁 他 有 放置 在 警卫 那里 .

“赫克托询问了他派去守卫那里的两个人的情况。

“ [seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [grəʊnz] [ɔːl] [ɪz] [stɪl] , [ˈkɜːrn(ə)] , “ [ˈhʌntər] [rɪˈplaɪd] .
“ **Save for the sound of some groans all is still , colonel ,** “ **Hunter replied .**
” 节省 为了 这 声音 的 一些 呻吟 全部 是 仍然 , 上校 , ” 猎人 回复 .

“除了几声呻吟声，一切都很平静，上校，”亨特回答道。

“ [mɪˈθɪŋks] [ðæt] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [wɪðˈstʊd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈaʊərz] [baɪ] [sɪks] [rɪˈteɪnəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]
“ **Methinks that after being withstood for four hours by six retainers they are not**
” 我觉得 那 后 存在 经受住了考验 为了 四 小时 经过 六 预付金 他们 是 不是
[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪ] [əˈtempt] [əˈgenst] [sɪks] [wel] [ɑːrmd] [men] .
likely to make a fresh attempt against six well armed men .
可能 到 制作 一个 新鲜的 试图 反对 六 出色地 武装 男人 .

“我认为，在被六名随从抵抗了四个小时之后，他们不太可能再对六名全副武装的人发起新的进攻。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] , [mækˈfɜːsən, mækˈfɪrsən] ? “
“ **What are they doing , Macpherson ?** “
” 什么 是 他们 正在做 , 麦克弗森 ? ”

“他们在做什么，麦克弗森？ ”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjæˈtʊʊ] , [sɜːr] .
“ **They are gathered in front of the chateau , sir .**
” 他们 是 聚集 在 正面 的 这 城堡 , 先生 .

“先生，他们聚集在城堡前。”

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈdrægd] [aʊt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [rɪˈtʃt] [ðem; ðəm] ,
A large number of things were dragged out before the flames reached them ,
一个 大的 数字 的 事物 是 拖拽 出去 前 这 火焰 达到 他们 ,

许多物品在火焰蔓延到它们之前就被拖了出来。

[ænd; ənd] [æ; ət] [ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and at present they seem to be quarrelling over the division of them .
和 在 展示 他们 似乎 到 是 争吵 超过 这 分配 的 他们 .

目前他们似乎正在为如何划分这些区域而争吵。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːt] [sʌm; səm] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseləz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfriː]
They have got some barrels of wine out of the cellars and are making free
他们 有 得到 一些 桶 的 葡萄酒 出去 的 这 地窖 和 是 制作 自由的
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . “
with them . “
和 他们 . ”

他们从酒窖里弄出了一些酒桶，正在肆意挥霍。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] , ” [ˈhektər] [sed] .
“ **So much the better** , ” **Hector said** .
“ 所以 很多 这 更好的 , ” 赫克托 说 ;

“那就再好不过了,”赫克托说。

“ [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] [ˈleɪtɪst] ,
“ **The company will be up in half an hour at latest** ,
“ 这 公司 将要 是 向上 在 一半 一个 小时 在 最新的 ,
公司最迟半小时后就会恢复正常。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ənˈles] [ðeɪ] [muːv] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] ;
and will give them a lesson unless they move away before that ;
和 将要 给 他们 一个 课 除非 他们 移动 离开 前 那 ;
除非他们在此之前搬走, 否则我会给他们一个教训;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
and now that they have taken to drinking they are not likely to do so .
和 现在 那 他们 有 已采取 到 喝 他们 是 不是 可能 到 做 所以 .
既然他们已经染上了酗酒的恶习, 他们就不太可能再这样做了。

“ [ðə; ði] [ˈbəndɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [kəmˈpliːtɪd] , [ˈhektər] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə]
“ **The bandaging of his wounds being now completed** , **Hector was assisted to**
“ 这 包扎 的 他的 伤口 存在 现在 完全的 , 赫克托 曾是 协助 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

“包扎完毕后, 赫克托被人扶了起来。”

“ [aɪ] [ɡriːv] , [ˈmædəm] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I grieve** , **madam** , ” **he said** ,
“ 我 悲伤 , 女士 , ” 他 说 ,

“夫人, 我深感悲痛,”他说。

“ [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈæˈtoʊ] [ˈbiːɪŋ] [bəˈnd] . ”
“ **that I did not arrive in time to prevent the chateau being burned** . ”
“ 那 我 做过 不是 到达 在 时间 到 防止 这 城堡 存在 烧伤 . ”
“我没能及时赶到阻止城堡被烧毁。”

“ [ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] [nɑːt] [maɪn] ;
“ **The loss is not mine** ;
“ 这 损失 是 不是 矿 ;

“损失不属于我;

[maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ɛˈsteɪts] [wɜːr; wər] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [krɒːst] [ˈɪntuː] [ˈdʒɜːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
my husband's estates were confiscated when he crossed into Germany with the
我的 丈夫的 庄园 是 没收 什么时候 他 交叉 进入 德国 和 这
[duːk] ,
duke ,
公爵 ,

我丈夫随公爵进入德国时, 他的财产被没收了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ten] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] [ˈɡræntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məˈsjɜːr] [diː] - ,
and were some ten months ago granted to a Monsieur de Thours ,
和 是 一些 十 几个月 前 的确 到 一个 先生 德 - ,
大约十个月前, 这些土地被授予了图尔先生。

[ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈkɑːnd] ;
a relative of the Prince of Conde ;
一个 相对的 的 这 王子 的 孔德 ;

孔代亲王的亲戚;

[bʌt; bət][hiː; hi][sent][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkɜːrtiəs] [ˈletər] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ]
but he sent me a courteous letter to say that as he was serving with
但 他 发送 我 一个 有礼貌 信 到 说 那 作为 他 曾是 服务 和
[ðə; ði][ˈdʌk]
the Duc d'Enghien ,
这 杜克 - ,
但他给我写了一封礼貌的信, 说他当时正在为昂吉安公爵效力,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈæˈtoʊ] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
I was welcome to continue to occupy the chateau until the war was over ,
我 曾是 欢迎 到 继续 到 占据 这 城堡 直到 这 战争 曾是 超过 ,
我被允许继续居住在这座城堡里, 直到战争结束。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [rents] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈʃætəleɪn] , [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈteɪnəz] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp]
receiving the rents as his chatelaine , paying the retainers , and keeping up
接收 这 租金 作为 他的 女管家 , 付费 这 预付金 , 和 保持 向上
[ðə; ði] [ɪˈstæbliʃmənt] ,
the establishment ,
这 建立 ,
作为他的女管家收取租金, 支付俸禄, 并维持府邸的运转。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrplʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][æt; ət] [ˈnænsi] .
and sending the surplus to his agents at Nancy .
和 发送 这 剩余 到 他的 代理人 在 南希 .
并将剩余款项寄给他在南锡的代理人。

[ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər] , [ɪnˈdiːd] ,
This I was glad to do , for , indeed ,
这 我 曾是 高兴的 到 做 , 为了 , 的确 ,
我很高兴这样做, 因为, 确实如此。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ˈɔːfər] [maɪ] [ˈdɔːtər]
had it not been for his kind offer my daughter
有 它 不是 到过 为了 他的 种类 提供 我的 女儿
若非他慷慨相助, 我的女儿

[ænd; ənd][aɪ] [wəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [noʊn] [ˈwɪðər] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
and I would scarcely have known whither to go ,
和 我 会 几乎 有 已知 往哪里去 到 去 ,
我几乎不知道该往哪里去,

[æz; əz][maɪ] [ˈhʌzbænd] [ɪkˈspendɪd] [hɪz; ɪz][ləst] [kraʊn] [ɪn] [ɪˈkwɪpɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs]
as my husband expended his last crown in equipping a force for the service
作为 我的 丈夫 已支出 他的 最后的 王冠 在 装备 一个 力量 为了 这 服务
[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] .
of the duke .
的 这 公爵 .
我的丈夫用尽了他最后的王冠, 为公爵组建了一支军队。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][mækˈfɜːsən, mækˈfɪrsən] [ɪkˈskleɪmd] :
" At this moment Macpherson exclaimed :
" 在 这 片刻 麦克弗森 惊呼 :
就在这时, 麦克弗森惊喊道:

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][sloʊp] , [ˈkɜːrn(ə)l] . "
" I see the head of a company mounting the slope , colonel . "
" 我 看 这 头 的 一个 公司 安装 这 坡 , 上校 . "
"我看到一个连长正在爬坡, 上校。"

" [jes] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [ˈkæptɪn] [ˌmiːˈeɪvɪl] .
" Yes , and there is Captain Mieville .
" 是的 , 和 那里 是 队长 米耶维尔 .
"是的, 还有米耶维尔上尉。"

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[hi:; hi][hæz; həz] ['hɔ:lɪd] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd][ɪz] ['raɪdɪŋ] ['fɔ:rwəd] [ə'loʊn][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n]
he has halted the men , and is riding forward alone to take in the situation
他 有 停止 这 男人 , 和 是 骑术 向前 独自的 到 拿 在 这 情况
.
:
.

他拦住了这些人，独自骑马向前，查看情况。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['pesnts] [wəʊnt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I hope that the peasants won't catch sight of him .
我 希望 那 这 农民 惯于 抓住 视线 的 他 .

我希望农民们不会看到他。

" [wen] [mi:'evɪl] [ri:tʃt] [ə; eɪ][pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
" **When Mievile reached a point where he could obtain a view of the front of**
" 什么时候 米耶维尔 达到 一个 观点 在哪里 他 可以 获得 一个 看法 的 这 正面 的
[ðə; ði] [ʃæt'əʊ] [hi:; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
the chateau he checked his horse ,
这 城堡 他 已检查 他的 马 ,
"当米耶维尔到达能够看到城堡正面的位置时，他勒住了马。"

[ænd; ənd]['æftər] [sə'rveɪɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and after surveying the scene for a minute rode back to the company .
和 后 测量 这 场景 为了 一个 分钟 骑 后退 到 这 公司 .

他环顾四周片刻后，便骑马返回了公司。

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['vɪzəb(ə)l] .
A movement was at once visible .
一个 移动 曾是 在 一次 可见的 .

立刻，一个动作映入眼帘。

" [hi:; hi][ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , " ['hektər] [sed] .
" **He is extending them on each side , " Hector said .**
" 他 是 扩展 他们 在 每个 边 , " 赫克托 说 .
"他正在向两侧延伸,"赫克托说。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
" **That is good .**
" 那 是 好的 .

“那很好。

[hi:; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['pesnts] ,
He is going to inclose the peasants ,
他 是 去 到 附寄 这 农民 ,

他要把农民们圈起来。

[ænd; ənd][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] ['kæna:t] [si:] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
and as from the slope in the ground they cannot see the troops until they
和 作为 从 这 坡 在 这 地面 他们 不能 看 这 军队 直到 他们

[ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] ,
are within a hundred yards ,
是 之内 一个 百 码 ,

由于地势倾斜，他们直到敌军进入百码之内才能看到敌军。

[hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][træp] .
he will catch them in a trap .
他 将要 抓住 他们 在 一个 陷阱 .

他会设下陷阱抓住他们。

” [ðə; ði] ['kʌmpəni] [mu:vð] [rəʊnd] , [ɪn][fækt] , [ʌn'tɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['semɪsɜ:rk(ə)] ,
” **The company moved round , in fact , until they had formed almost a semicircle ,**
” 这 公司 已搬 圆形的 , 在 事实 , 直到 他们 有 形成 几乎 一个 半圆 ,
“事实上, 他们不断变换队形, 直到几乎形成一个半圆形。”

[ðen] [ðeɪ] [əd'vænst] , ['kloʊzɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] .
then they advanced , closing in as they neared the house .
然后 他们 先进的 , 结束 在 作为 他们 接近 这 房子 .
然后他们继续前进, 随着他们靠近房子, 步步逼近。

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['pesnts] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt]
When they reached the spot where they could be seen by the peasants a trumpet
什么时候 他们 达到 这 点 在哪里 他们 可以 是 已见 经过 这 农民 一个 喇叭
[ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɪn] .
sounded and they ran in .
听起来 和 他们 跑 在 .
当他们到达农民们能看到他们的地方时, 号角响起, 他们便跑了进去。

[ðə; ði] ['pesnts] , [bɪ'wɪldərd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
The peasants , bewildered at seeing the line of soldiers closing in around them ,
这 农民 , 困惑 在 看到 这 线 的 士兵 结束 在 大约 他们 ,
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
hesitated :
犹豫了一下 .
农民们看到士兵们列队逼近, 感到困惑不已, 犹豫不决。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Some were already too drunk to rise from the ground on which they had
一些 是 已经 也 醉 到 上升 从 这 地面 在 哪个 他们 有
[θroʊn] [ðəm'selvz] ,
thrown themselves ,
抛掷 他们自己 ,
有些人已经醉得无法从地上站起来, 他们瘫倒在地上。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔ:t] [ʌp][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][ræn] [tə'geðər] .
the others caught up their arms and ran together .
这 其他的 捕捉 向上 他们的 武器 和 跑 一起 .
其他人接过他们的手臂, 一起跑了起来。
[rɪ'tri:t] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [fɔ:r; fər][bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [haʊs] .
Retreat was impossible , for behind them was the burning house .
撤退 曾是 不可能的 , 为了 在后面 他们 曾是 这 燃烧 房子 .

撤退是不可能的, 因为他们身后是燃烧的房子。
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['faɪər][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði]['semɪsɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [tru:ps] .
Suddenly a stream of fire burst from the semicircle of troops .
突然 一个 溪流 的 火 爆裂 从 这 半圆 的 军队 .
突然, 一道火流从半圆形的部队阵型中喷涌而出。

[sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [fel] ,
Some thirty of the insurgents fell ,
一些 三十 的 这 叛乱分子 跌倒 ,
约有三十名起义者阵亡。
[ðə; ði] [ˈʌðər] [θru:] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] .
the others threw down their arms and fell upon their knees crying for mercy .
这 其他的 扔 向下 他们的 武器 和 跌倒 之上 他们的 膝盖 哭泣 为了 怜悯 .
其他人扔掉武器, 跪倒在地, 哭着求饶。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['rʌŋ] ['fɜ:rwərd][tu:; tə] ['fɪniʃ][ðer; ðər][wɜ:rk] , [wen] ['hektər] ['fʌʊtɪd] " [hɔ:lt] !
The troops were rushing forward to finish their work , when Hector shouted " Halt !
这 军队 是 匆忙 向前 到 结束 他们的 工作 , 什么时候 赫克托 喊叫 " 停止 !
"
"
"

士兵们正向前冲去完成他们的任务，这时赫克托大喊：“站住！”

" [di:] [mi:'evɪl] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:fisər] [roʊd] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['taʊər] ,
" De Mievile , " he said , as the officer rode up towards the tower ,
" 德 米耶维尔 , " 他 说 , 作为 这 官 骑 向上 向 这 塔 ,
"德·米耶维尔,"他说道，这时警官骑马朝塔楼走去。

" [du:][nɑ:t] [fed] [mɔ:r] [blʌd] .
" do not shed more blood .
" 做 不是 棚 更多的 血 .

不要再流血了。

['θɜ:rti] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] ['fɜ:lən] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðɪs] ['tɜ:rət] ,
Thirty at least have fallen in their attack on this turret ,
三十 在 至少 有 倒下 在 他们的 攻击 在 这 炮塔 ,
在进攻这座炮塔的过程中，至少有三十人阵亡。

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][jɔr; jər]['faɪər] .
besides those who have been killed by your fire .
除了 那些 WHO 有 到过 被杀 经过 你的 火 .
除了那些被你的火灾夺去生命的人之外。

[teɪk] [ðə; ði] [rest] , [dɪs'ɑ:rm][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
Take the rest , disarm them all ,
拿 这 休息 , 解除武装 他们 全部 ,
把剩下的人都带走，解除他们的武装。

[let][ðə; ði] [men] [kʌt] [sʌm; səm] [staʊt] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [gɪv] ['evri] [mæn] ['twenti] [bloʊz] [wel] [leɪd][ɑ:n]
let the men cut some stout switches and give every man twenty blows well laid on
让 这 男人 切 一些 肥硕 开关 和 给 每一个 男人 二十 打击 出色地 铺设 在
[ðə; ði] [bæk] ,
the back ,
这 后退 ,

让男人们砍些结实的树枝，然后每人狠狠地抽打背部二十下。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm][goʊ] .
and then let them go .
和 然后 让 他们 去 .
然后放他们走。

[brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][du:][soʊ] ,
Before you do so ,
前 你 做 所以 ,
在你这样做之前，

[send] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [sʌm; səm] ['bʌkɪts]
send a dozen of them to clear the staircase and to draw some buckets
发送 一个 打 的 他们 到 清除 这 楼梯 和 到 画 一些 水桶
[ʌv; əv] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [slu:s] [ðə; ði] [steps] [daʊn] .
of water from the well and sluice the steps down .
的 水 从 这 出色地 和 水闸 这 步骤 向下 .
派十二个人去清理楼梯，从井里打几桶水，冲洗楼梯。

[ˈpɑːɔːlbɔː] , [duː][juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgɑːblət]
Paolo , do you run down and find a vessel of some sort and a goblet
保罗 , 做 你 跑步 向下 和 寻找 一个 血管 的 一些 种类 和 一个 高脚杯
[ɔːr][hɔːrn] ,
or horn ,
或者 喇叭 ,

保罗，你是不是跑下去找了个容器，还有个酒杯或号角？

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [waɪn] [frʌm; frəm] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bærəlz] .
and bring up some wine from one of those barrels .
和 带来 向上 一些 葡萄酒 从 一 的 那些 桶 .

从其中一个酒桶里取些酒上来。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['sɔːrli] [niːd] ['sʌmθɪŋ] ['æftər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [θruː] ,
The ladies sorely need something after what they have gone through ,
这 女士们 非常 需要 某物 后 什么 他们 有 已消失 通过 ,

经历了这一切之后，这些女士们非常需要一些东西。

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][jæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
and I myself shall be all the better for it ,
和 我 我 将 是 全部 这 更好的 为了 它 ,

而我本人也会因此受益匪浅。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][,em 'iː][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [θɜːrst] .
for the loss of blood has given me a raging thirst .
为了 这 损失 的 血 有 给定 我 一个 愤怒 口渴 .

失血让我感到极度口渴。

" [ˈpɑːɔːlbɔː][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːrdər] .
" Paolo had no difficulty in carrying out the order .
" 保罗 有 不 困难 在 携带 出去 这 命令 .

“保罗执行命令毫无困难。”

[ðə; ði] ['raɪətər] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] ['sevrəl] [peɪlz] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
The rioters had brought out several pails for holding the wine ,
这 暴徒 有 带来 出去 一些 水桶 为了 保持 这 葡萄酒 ,

暴徒们搬来了好几个桶来装酒。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kʌps] [ænd; ənd] [ʌðər] ['ves(ə)lz] [leɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [draːpt]
a score of silver cups and other vessels lay where they had been dropped
一个 分数 的 银 杯子 和 其他 船只 躺 在哪里 他们 有 到过 掉落

[wen] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ə'pɪrd] ,
when the soldiers appeared ,
什么时候 这 士兵 出现 ,

士兵出现时，二十多个银杯和其他器皿散落在原地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [pleɪst] [tuː] [men][ɑːn] [ɡɑːrd] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
and the officer had placed two men on guard over them .
和 这 官 有 放置 二 男人 在 警卫 超过 他们 .

军官安排了两个人守卫他们。

[ˈpɑːɔːlbɔː] ['θɔːtfəli] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [waɪn] .
Paolo thoughtfully brought up a pail of water as well as of wine .
保罗 深思熟虑 带来 向上 一个 桶 的 水 作为 出色地 作为 的 葡萄酒 .

保罗体贴地端来一桶水和一桶酒。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [dræŋk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [waɪl] ['hektər] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draːft] ,
The ladies drank a little wine and water , while Hector took a long draught ,
这 女士们 喝 一个 小的 葡萄酒 和 水 , 尽管 赫克托 采取 一个 长的 草稿 ,

女士们喝了点酒和水，而赫克托则痛饮了一大口。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'teɪnəz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [soʊ] ['stəʊtli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ,
and made the two retainers who had fought so stoutly , and his own men ,
和 制成 这 二 预付金 WHO 有 战斗 所以 坚定地 , 和 他的 自己的 男人 ,
[du:][ðə; ði] [seɪm] .
do the same .
做 这 相同的 :

并让那两个英勇作战的侍从和自己的士兵也这样做。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [aʊər] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd] [wɑ:ft] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rti]
In half an hour the staircase was cleared and washed down , and the party
在 一半 一个 小时 这 楼梯 曾是 已清除 和 洗过 向下 , 和 这 派对
[ðen] [dɪ'sendɪd] .
then descended .
然后 下降 :

半小时后, 楼梯被清理干净并冲洗干净, 然后一行人走了下去。

[ðə; ði] [bə'reɪ'nes] [hæd; həd][təʊld] ['hektər] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃi; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ]
The baroness had told Hector that for the present at any rate she would go
这 男爵夫人 有 讲述 赫克托 那 为了 这 展示 在 任何 速度 她 会 去
[tu; tə] [nænsi] ,
to Nancy ,
到 南希 ,

男爵夫人告诉赫克托, 至少目前她会去南锡。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'pɔ:rt] [tu; tə][ðə; ði] [nu:] [lɔ:(r)dz]['eɪdʒənts][ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and would report to the new lord's agents there what had happened ,
和 会 报告 到 这 新的 领主的 代理人 那里 什么 有 发生 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [nu:] [lɔ:(r)dz]['eɪdʒənts][ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
并会将发生的事情报告给新领主的代理人。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ][mæn][tu; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and doubtless he would send a man to take charge of the place .
和 毫无疑问 他 会 发送 一个 男人 到 拿 收费 的 这 地方 .
[ænd; ənd] [wʌt] [nu:] [lɔ:(r)dz]['eɪdʒənts][ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
毫无疑问, 他会派人去管理这个地方。

" [ðɪ:z] [kʌps] , " [ʃi; ʃi] [sed] , " [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ,
" **These cups , she said , " were all the personal property of my husband ,**
" 这些 杯子 , " 她 说 , " 是 全部 这 个人的 财产 的 我的 丈夫 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [nu:] [lɔ:(r)dz]['eɪdʒənts][ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
"这些杯子,"她说, "都是我丈夫的私人物品。"

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['ðerfɔ:r] [fri:] [tu; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
and I am therefore free to take them .
和 我 是 所以 自由的 到 拿 他们 .
[ænd; ənd] [wʌt] [nu:] [lɔ:(r)dz]['eɪdʒənts][ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
因此, 我可以自由地接受它们。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Many of them have been in his family for a very long time .
许多 的 他们 有 到过 在 他的 家庭 为了 一个 非常 长的 时间 .
[ænd; ənd] [wʌt] [nu:] [lɔ:(r)dz]['eɪdʒənts][ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
他们中的许多人已经在他家生活了很长时间。

[ðer; ðər] [seɪl] [wɪl] [rɪ'neɪb(ə)l][em 'i:][tu; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][fɔ:rm][sʌm; səm][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Their sale will enable me to live until I can form some plans for the
他们的 销售 将要 使能够 我 到 居住 直到 我 能 形式 一些 计划 为了 这
['fju:tʃər] .
future .
未来 :

出售这些钱将使我能够维持生活, 直到我能为未来制定一些计划。

” [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsɪlvər] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈtrænsɜːrt] [ɪn]
“ **The several silver vessels were collected and wrapped up ready for transport in**
” 这 一些 银 船只 是 集 和 包装 向上 准备好 为了 运输 在
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪətər] [hæd; həd] [tɔːrn] [daʊn] .
some of the hangings that the rioters had torn down .
一些 的 这 绞刑 那 这 暴徒 有 撕裂 向下 .

“暴徒们拆毁了一些绞刑架，并将几件银器收集起来，用这些绞刑架包裹好，准备运走。

[æn; ən] [ˈaʊthaʊs] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ki:p] [wʌz; wəz] [klɪrd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈθɪkli] [sprɛd] [wɪð; wɪθ]
An outhouse adjoining the keep was cleared out and thickly spread with
一个 室外厕所 相邻的 这 保持 曾是 已清除 出去 和 浓密 传播 和
[ˈrʌʃɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
rushes for the accommodation of the baroness and her daughter .
冲刺 为了 这 住宿 的 这 男爵夫人 和 她 女儿 .

主堡旁边的一间厕所被清理干净，并铺上了厚厚的灯芯草，供男爵夫人和她的女儿居住。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,
The troops had already had a very long march ,
这 军队 有 已经 有 一个 非常 长的 行进 ,
部队已经行军很远了，

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈnænsi] [ðæt] [naɪt]
and it was out of the question that they could return to Nancy that night
和 它 曾是 出去 的 这 问题 那 他们 可以 返回 到 南希 那 夜晚
.
:
.

当晚他们根本不可能回到南希身边。

[faɪrz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [prɪˈperd] [tuː; tə]
Fires were lighted in front of the house , and the soldiers prepared to
火灾 是 照明 在 正面 的 这 房子 , 和 这 士兵 准备 到
[ˈbɪvuæk] [ðer; ðər] .
bivouac there .
露营 那里 .

房子前面燃起了篝火，士兵们准备在那里露营。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtruːpəz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Three of the troopers were sent off with orders to the captains of the
三 的 这 骑警 是 发送 离开 和 订单 到 这 队长 的 这
[ˈʌðər] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [tuː; tə] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn]
other three companies to concentrate the next morning at a village on the line
其他 三 公司 到 集中 这 下一个 早晨 在 一个 村庄 在 这 线
[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [mɑːrtʃ]] .
that would be taken on their return march .
那 会 是 已采取 在 他们的 返回 行进 .

三名骑兵奉命前往其他三个连队的队长处，让他们第二天早上在回程途中要攻占的防线上的一个村庄集结。

[sʌm; səm] [men] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [bred]
Some men were sent down to the little town of Blenfoix to purchase bread
一些 男人 是 发送 向下 到 这 小的 镇 的 - 到 购买 面包
[ænd; ənd] [miːt] ,
and meat ,
和 肉 ,

一些人被派往布伦福瓦小镇购买面包和肉。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnesəsəriz] .
together with torches and other necessities .
一起 和 火炬 和 其他 必需品 .
还有手电筒和其他必需品。

[æ̃t; ət] ['naitfɔ:l] ['hektər] ['poʊstɪd] ['sentənəlz] ,
At nightfall Hector posted sentinels ,
在 黄昏 赫克托 发布 哨兵 ,

夜幕降临时，赫克托尔派出了哨兵。

[æ̃z; əz][hi:; hi] [kən'sɪdərɪd] [aɪ 'ti:] [kwɑ:t] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pesnts] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['kʌntri]
as he considered it quite possible that the peasants would raise the country
作为 他 经过考虑的 它 相当 可能的 那 这 农民 会 增加 这 国家
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ðeɪ]
for some distance round and try to take vengeance for the loss they
为了 一些 距离 圆形的 和 尝试 到 拿 复仇 为了 这 损失 他们

[hæd; həd] ['sʌfərd] .
had suffered .
有 遭受 .

因为他认为农民们很有可能会占领周围相当远的地区，并试图为他们遭受的损失进行报复。

[wen] ['pɑ:ɔ:b] [tʊk] [sʌm; səm] ['sʌpər] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] ,
When Paolo took some supper round to the two ladies ,
什么时候 保罗 采取 一些 晚餐 圆形的 到 这 二 女士们 ,

保罗给两位女士送去了一些晚餐，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbl] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm]
he returned with a message that they hoped Colonel Campbell would join them
他 返回 和 一个 信息 那 他们 希望 上校 坎贝尔 会 加入 他们
[ɪn][ðer; ðər] [mi:l] .
in their meal .
在 他们的 一顿饭 .

他带回消息说，他们希望坎贝尔上校能和他们一起用餐。

" [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrɪz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] , [mi:'evɪl] ,
" **See that the sentries are on the alert** , **Mieville** ,
" 看 那 这 哨兵 是 在 这 警报 , 米耶维尔 ,

“米耶维尔，务必确保哨兵保持警惕。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [raʊnd] [wɪt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]
" **he said as he got up from the fire round which he and the three**
" 他 说 作为 他 得到 向上 从 这 火 圆形的 哪个 他 和 这 三
[ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ;
officers were sitting ;
警官 是 坐着 ;

“他一边说着，一边从他和三名军官围坐的篝火旁站了起来；

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ði:z] [pʊr] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ['despərət] .
" **you must remember that these poor fellows are desperate** .
" 你 必须 记住 那 这些 贫穷的 伙伴们 是 绝望的 .

你必须记住，这些可怜的家伙走投无路了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] [ðəm'selvz] [noʊ] [gʊd] [baɪ] [ə'tækɪŋ]
Of course you and I know that they can do themselves no good by attacking
的 课程 你 和 我 知道 那 他们 能 做 他们自己 不 好的 经过 攻击
['kɑ:slz] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['jætəʊz] ,
castles and burning chateaux ,
城堡 和 燃烧 城堡 ,

你我都知道，攻城略地、焚城夺宝对他们自己没有任何好处。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][wi:; wi][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] — ['fæmɪft] , [dɪ'sperɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] — [wi:; wi]
but were we in their place — famished , despairing , and ignorant — we
但 是 我们 在 他们的 地方 — 饥饿 , 绝望 , 和 无知 — 我们
[ʃʊd; ʃəd] ['daʊtləs] [du:][ðə; ði] [seɪm] .
should doubtless do the same .
应该 毫无疑问 做 这 相同的 .

但如果我们处在他们的位置上——饥饿、绝望、无知——我们无疑也会这样做。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʊʊ] , [wɪð; wɪθ][men][æz; əz][wel] ['disəplɪnd] [æz; əz]['aʊərz] ,
And although , with men as well disciplined as ours ,
和 虽然 , 和 男人 作为 出色地 纪律严明的 作为 我们的 ,
即使如此, 对于像我们这样纪律严明的士兵来说,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)] [tʃæns] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ju: 'es] , [ðeɪ] [meɪ] [trʌst] [ɪn]
there would be little chance of the peasants overpowering us , they may trust in
那里 会 是 小的 机会 的 这 农民 压倒性的 我们 , 他们 可能 相信 在
[ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,
their numbers ,
他们的 数字 ,

农民们不太可能战胜我们, 他们可能相信自己的人数优势。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [brɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] ,
and would believe that if they could destroy us ,
和 会 相信 那 如果 他们 可以 破坏 我们 ,
并且会相信, 如果他们能够毁灭我们,

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [maɪt] [wel] [raɪz][ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
the whole country might well rise and join them .
这 所有的 国家 可能 出色地 上升 和 加入 他们 .
全国上下很可能会起来加入他们。

[ʊd; ʃəd] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [saɪn][ʌ; əv] ['trʌb(ə)] , [kɔ:l][em 'i:] ['ɪnstəntli] .
Should there be any sign of trouble , call me instantly .
应该 那里 是 任何 符号 的 麻烦 , 称呼 我 即刻 .
如果出现任何异常情况, 请立即打电话给我。

" [tu:] ['sentriz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði] ['aʊthaʊs] , [ænd; ʌnd][æz; əz]
" **Two sentries had been placed at the door of the outhouse , and as**
" 二 哨兵 有 到过 放置 在 这 门 的 这 室外厕所 , 和 作为
[hi:; hi] ['entərd] ['hektər] [sed] ,
he entered Hector said ,
他 进入 赫克托 说 ,
“厕所门口安排了两个哨兵, 赫克托走进来的时候说道:

" [ki:p] [gʊd] [wa:tʃ] , [men] ,
" **Keep good watch , men ,**
" 保持 好的 手表 , 男人 ,

“伙计们, 保持警惕! ”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt] [brɪ'toʊkən][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌ; əv][ə; eɪ]['ba:di][ʌ; əv][men]
and if you hear any noise that might betoken the approach of a body of men
和 如果 你 听到 任何 噪音 那 可能 预示 这 方法 的 一个 身体 的 男人
,
.
,

如果你听到任何可能预示着一群人正在靠近的声响,

[wɔ:rn][em 'i:][æt; ət][wʌns] . "
warn me at once . "
警告 我 在 一次 : "
立即通知我。

" [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentriz] , ['kɜ:rn(ə)] ['kæmbl] ;
" **I heard what you said to the sentries , Colonel Campbell ;**
" 我 听到 什么 你 说 到 这 哨兵 , 上校 坎贝尔 ;
“坎贝尔上校, 我听到了你对哨兵们说的话;

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] ? "
do you think that there is any danger ? "
做 你 思考 那 那里 是 任何 危险 ? "
你认为存在危险吗?

“ [noʊ][ˈdeɪndʒər] , [aɪ] [trʌst] , [ˈmædəm] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [biːt] [ɔːf] [ˈeni] **“ No danger , I trust , madam , for I am convinced that we could beat off any** ” 不 危险 , 我 相信 , 女士 , 为了 我 是 确信 那 我们 可以 打 离开 任何

[ˈnʌmbər] . **number** .

数字 .

“夫人，我相信不会有危险，因为我确信我们能够击退任何数量的敌人。”

[stɪl] , [aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] . **Still , I do think that there is a possibility of our being attacked** .

仍然 , 我 做 思考 那 那里 是 一个 可能性 的 我们的 存在 遭到攻击 .

但我仍然认为我们有可能遭到攻击。

[ðə; ðɪ] [ˈpesnts] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] . **The peasants know that we are but a company** .

这 农民 知道 那 我们 是 但 一个 公司 .

农民们知道我们只不过是一家公司。

[ðeɪ] [meɪ] [send][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒəz] [raʊnd] [ænd; ənd][kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] **They may send to all the villages round and call on them to come and**

他们 可能 发送 到 全部 这 村庄 圆形的 和 称呼 在 他们 到 来 和

[rɪˈvendʒ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] . **revenge those who have been slain** .

复仇 那些 WHO 有 到过 被杀 .

他们可能会派人到周围所有村庄，呼吁村民前来为被杀者报仇。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ˈfelouz] — [wʊd] [ˈkʌtɜːz] , [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈbɜːnɜːz] , **The people of the hills are strong fellows — wood cutters , charcoal burners** ,

这 人们 的 这 丘陵 是 强的 伙伴们 — 木头 切割器 , 木炭 燃烧器 ,

山里的人们都很强壮——他们是伐木工、烧炭工。

[ænd; ənd] [ˈʃepərdz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌfər] [ˈterəbli] **and shepherds — and there can be no doubt that they suffer terribly**

和 牧羊人 — 和 那里 能 是 不 怀疑 那 他们 遭受 可怕

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈhʊːrməs] [tækˈseɪʃn] . **from the enormous taxation** .

从 这 巨大的 税收 .

还有牧羊人——毫无疑问，他们因沉重的赋税而遭受了巨大的痛苦。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ɪˈsteɪt] [ɪn][pwaːˈtuː] , [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ˈevri] [əˈlaʊəns] **I have seen it on my own estate in Poitou , and can make every allowance**

我 有 已见 它 在 我的 自己的 财产 在 普瓦图 , 和 能 制作 每一个 津贴

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . **for them** .

为了 他们 .

我在普瓦图的自家庄园里见过这种情况，完全可以理解他们的做法。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ðɪ] [əˈmaʊnts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] **In many cases the amounts they are adjudged to pay are absolutely greater than**

在 许多 案例 这 金额 他们 是 判决 到 支付 是 绝对地 更大的 比

[ðer; ðər] [hoʊl] [ˈɪnkʌm] . **their whole income** .

他们的 所有的 收入 .

在许多情况下，他们被判支付的金额远远超过他们的全部收入。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] [bred] [meɪd] [ʌv; əv][bræn][ænd; ənd] [ˈsɔːdʌst] , [tuː; tə] [iːt] **They are forced to live upon bread made of bran and sawdust , to eat**

他们 是 强制 到 居住 之上 面包 制成 的 麸 和 锯末 , 到 吃

[ˈeɪkɔːnz][ænd; ənd] [ˈbɪtʃ,nʌt] ; **acorns and beechnuts** ;

橡子 和 山毛榉坚果 ;

他们被迫以麸皮和锯末制成的面包为生，以橡子和山毛榉果为食；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːnt] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] ; [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈdaɪɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
they are gaunt with hunger ; they see their children dying before their eyes .
他们是 瘦削 和 饥饿 ； 他们 看 他们的 孩子们 垂死 前 他们的 眼睛 ；

他们因饥饿而面容憔悴；他们眼睁睁地看着自己的孩子死去。

[ðeɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [əˈraɪz] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌfər] ,
They know not how their sufferings arise , they only know that they suffer ,
他们 知道 不是 如何 他们的 苦难 出现 , 他们 仅有的 知道 那 他们 遭受 ,

他们不知道自己的痛苦从何而来，只知道自己正在受苦。

[ænd; ænd][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈsper] [ðeɪ] [tɜːrɪn] [laɪk] [ˈhʌŋɡri] [wʊlvs] [əˈɡenst] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɔːf]
and in their despair they turn like hungry wolves against all who are better off
和 在 他们的 绝望 他们 转动 喜欢 饥饿的 狼 反对 全部 WHO 是 更好的 离开

[ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] . "
than themselves . "
比 他们自己 ； "

在绝望中，他们像饥饿的狼一样攻击所有比他们过得好的人。

" [ænd; ænd][jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)l] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [məˈsjɜːr] ? "
" **And your people , are they suffering as much as these , monsieur ? "**
" 和 你的 人们 , 是 他们 痛苦 作为 很多 作为 这些 , 先生 ? "

“先生，您的人民也像他们一样遭受苦难吗？ ”

" [nɔːt] [kwɑɪt] [soʊ] [mʌtʃ] , [pərˈhæps] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] .
" **Not quite so much , perhaps , but they are suffering .**
" 不是 相当 所以 很多 , 也许 , 但 他们 是 痛苦 .

“或许没有那么严重，但他们确实在遭受痛苦。”

[aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɑːn][maɪ] [ɛˈsteɪts] ,
I have spent but a fortnight on my estates ,
我 有 花费 但 一个 两星期 在 我的 庄园 ,

我只在我的庄园里待了两周，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈmæstər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] . "
of which I have only been master for a year . "
的 哪个 我 有 仅有的 到过 掌握 为了 一个 年 . "

其中我担任师傅才一年。”

" [ænd; ænd][kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [məˈsjɜːr] ?
" **And could you do nothing for them , monsieur ?**
" 和 可以 你 做 没有什么 为了 他们 , 先生 ?

“先生，您就不能为他们做点什么吗？ ”

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [æskt] .
" **the girl asked .**
" 这 女孩 问 .

“女孩问道。”

" [aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] , [mædəmwəˈzel] .
" **I did what I could , mademoiselle .**
" 我 做过 什么 我 可以 , 小姐 .

“我已经尽力了，小姐。”

[aɪ] [rɪˈmɪtɪd] [hæf][ðer; ðər] [rents] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,
I remitted half their rents , which was in fact but a small thing ,
我 已汇出 一半 他们的 租金 , 哪个 曾是 在 事实 但 一个 小的 事物 ,

我替他们减免了一半的房租，这其实只是件小事。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˈpɑːzətɪvli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm] .
seeing that I knew positively they could not have paid them .
看到 那 我 知道 积极地 他们 可以 不是 有 有薪酬的 他们 .

因为我确信他们不可能付得起钱。

[sti:l] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [sʌm; səm] [ə,li:v'i'eɪ]n] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪrɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]
Still it was no doubt some alleviation to know that the arrears were not
仍然 它 曾是 不 怀疑 一些 缓解 到 知道 那 这 欠款 是 不是
[ˈbi:ɪŋ] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
being piled up against them .
存在 堆积 向上 反对 他们 :

不过，得知欠款不会累积到他们头上，无疑会让他们感到些许宽慰。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ,
As to the other half ,
作为 到 这 其他 一半 ,

至于另一半，

[aɪ] [toʊld] [maɪ] [ɪn'tendənt] [nɑ:t] [tu:; tə] [pres] [ˈeni] [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [peɪ] ,
I told my intendant not to press any whom he thought could not pay ,
我 讲述 我的 管理者 不是 到 按 任何 谁 他 想法 可以 不是 支付 ,
我告诉我的主管，不要强迫任何他认为付不起钱的人付款。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [dru:] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsæləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈweɪdʒɪz] [ʌv; əv]
and that if he drew enough to pay his own salary and the wages of
和 那 如果 他 画 足够的 到 支付 他的 自己的 薪水 和 这 工资 的
[ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkɑ:ntent] — [fɔ:r; fər] [maɪ] [peɪ] [æz; əz] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ɪz] [ˈæmp(ə)l] [fɔ:r; fər] [maɪ]
the retainers I should be content — for my pay as colonel is ample for my
这 预付金 我 应该 是 内容 — 为了 我的 支付 作为 上校 是 充足 为了 我的
[oʊn] [ˈwɒnts] . “
own wants . ”
自己的 想要 . ”

如果他能拿到足够的薪水来支付自己的工资和随从的薪饷，我就很满意了——因为我作为上校的薪水已经足够满足我的需求了。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [jʌŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rn(ə)l] , [məˈsjɜ:r] [ˈkæmbl] , “ [ðə; ði] [ˈbærəˈnes] [sed] .
“ **You are very young to be a colonel** , **Monsieur Campbell** , “ **the baroness said** .
” 你 是 非常 年轻的 到 是 一个 上校 , 先生 坎贝尔 , “ 这 男爵夫人 说 .
“坎贝尔先生，您年纪轻轻就当上校了，”男爵夫人说道。

“ [ˈveri] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
“ **Very young ; but I have had singularly good fortune** ,
” 非常 年轻的 ; 但 我 有 有 单独地 好的 财富 ,
“年纪虽小，但我运气极好，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pli:z] [bəʊθ] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [tʃu:rɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʌk]
and have been happy enough to please both Marshal Turenne and the Duc
和 有 到过 快乐的 足够的 到 请 两个都 元帅 图雷纳 和 这 杜克
- “
d'Enghien . ”
- “

能够同时取悦图雷纳元帅和昂吉安公爵，我们感到非常荣幸。”

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] [bəʊθ] ?
“ **And you have served under them both ?**
” 和 你 有 服务 在下面 他们 两个都 ?

“你曾在他们两位手下都任职过？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ **she said in surprise** .
” 她 说 在 惊喜 .

“她惊讶地说。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðæt] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
“ **I have had that good fortune** .
” 我 有 有 那 好的 财富 .

“我曾有幸拥有这份好运。”

[aɪ][wʌz; wəz][wið; wiθ] [tʃuːrɪn] [fɔːr; fər] [ˈhɪrli] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈlʌndər] [ɛŋˈgɛː]
I was with Turenne for nearly four years in Italy , and fought under Enghien
我 曾是 和 图雷纳 为了 几乎 四 年 在 意大利 , 和 战斗 在下面 恩吉恩
[æt; ət][ˈraːkrwaː] ,
at Rocroi ,
在 罗克鲁伊 ,

我在意大利和蒂雷纳一起待了将近四年，并在朗吉安的指挥下参加了罗克鲁瓦战役。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ˈlʌndər] [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət] [ˈfraibəːg] . "
and I may say under both of them at Freiburg . "
和 我 可能 说 在下面 两个都 的 他们 在 弗赖堡 . "

我可以说，我在弗莱堡大学时曾受过他们两人的指导。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jɜːr; jər][ˈredʒɪmənt] , [məˈsjɜːr] ? "
" What is the name of your regiment , monsieur ? "
" 什么 是 这 姓名 的 你的 团 , 先生 ? "

“先生，您所属的团叫什么名字？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第15/22页

“ [ðə; ði][pwa:'tu:]['redʒɪmənt] . ”
“ The Poitou regiment . ”
“ 这 普瓦图 团 . ”

“普瓦图军团。”

“ [ɪn'di:d] ！
“ Indeed ！
“ 的确 ！

“的确！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊喊道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wiː; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
“ Of course , we have heard all the particulars of the battle ;
“ 的 课程 , 我们 有 听到 全部 这 细节 的 这 战斗 ;

“当然，我们已经听说了这场战斗的所有细节；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][mər'si:] [wʊd] [hæv; həv] ['bi:tn] [mə'sjɜ:r] [t'ju:rɪn] [bæk]
and it was said that General Merci would have beaten Monsieur Turenne back
和 它 曾是 说 那 一般的 谢谢 会 有 被打败 先生 图雷纳 后退
[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pwa:'tu:]['redʒɪmənt] ,
had it not been for the Poitou regiment ,
有 它 不是 到过 为了 这 普瓦图 团 ,

据说，如果不是普瓦图军团的阻击，梅尔西将军本可以击败图雷纳先生。

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ska:tɪʃ] ['kɜ:rn(ə)l] ,
commanded by a Scottish colonel ,
命令 经过 一个 苏格兰 上校 ,

由一名苏格兰上校指挥，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒenrəlz] .
and said to be the finest under the command of the French generals .
和 说 到 是 这 最好的 在下面 这 命令 的 这 法语 将军们 .

据说是法国将军麾下最优秀的部队。

[ðeɪ] [seɪ][,aɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bə'veəriən] ['ɑ:rmɪ]
They say it stood for three hours against the attacks of the whole Bavarian army
他们 说 它 站立 为了 三 小时 反对 这 攻击 的 这 所有的 巴伐利亚 军队
.
“
:
“
.

据说它抵挡住了巴伐利亚全军的进攻长达三个小时。

“ [wiː; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪ(ə)n] , ” ['hektər] [sed] ['kwaiətli] , “ [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ We were in a strong position , ” Hector said quietly , “ at the mouth of a
“ 我们 是 在 一个 强的 位置 , ” 赫克托 说 悄悄 , “ 在 这 嘴 的 一个
[dɪ'faɪl] ,
defile ,
亵渎 ,

“我们当时占据了有利位置，”赫克托平静地说，“我们位于隘口的入口处。”

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈnʌmbərz] [kʊd; kəd] [əˈtæk] [juː ˈes][æt; ət][wʌns] .
so that no more than our own numbers could attack us at once .
所以 那 不 更多的 比 我们的 自己的 数字 可以 攻击 我们 在 一次 .
这样一来，同时攻击我们的人数就不会超过我们自己的人数。

[haʊˈevər] , [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][maɪ][men] ;
However , I am proud of the conduct of my men ;
然而 , 我 是 自豪的 的 这 执行 的 我的 男人 ;
但是，我对我的部下的表现感到自豪；

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːt] [mɔːr] [ˈstedəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] . "
none could have fought more steadily than they did . "
没有任何 可以 有 战斗 更多的 稳步 比 他们 做过 . "
谁都不可能比他们打得更顽强。

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [əˈgenst] - [ˈɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
" **My husband was killed in the battle against Enghien's army on the hill** .
" 我的 丈夫 曾是 被杀 在 这 战斗 反对 - 军队 在 这 爬坡道 .
“我的丈夫在山上与恩吉安军队的战斗中阵亡了。”

[aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][baɪ][jʊr; jər][ˈredʒɪmənt] , [məˈsjɜːr] . "
I am glad that it was not by your regiment , monsieur . "
我 是 高兴的 那 它 曾是 不是 经过 你的 团 , 先生 . "
先生，我很高兴这不是你们团干的。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [tuː] , [ˈmædəm] . "
" **I am glad too , madam** . "
" 我 是 高兴的 也 , 女士 . "

"我也很高兴，夫人。"

" [ðiːz] [ˈwɔrz][ɑːr; ər][ˈterəb(ə)] , [ænd; ænd][wiː; wi][ʌv; əv] [ləˈreɪn] — [ˈlaɪn] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ænd]
" **These wars are terrible , and we of Lorraine — lying between France and**
" 这些 战争 是 糟糕的 , 和 我们 的 洛林 — 说谎 之间 法国 和
[ˈdʒɜːrməni] — [ˈsʌfər] [wɪtʃˈevər] [wɪnz] .
Germany — suffer whichever wins .
德国 — 遭受 任何 胜利 .
“这些战争太可怕了，我们洛林——位于法国和德国之间——无论哪一方获胜都会遭受苦难。”

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][laɪ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ˈfɑːləʊ] ,
Fortunately we lie at a distance from the roads that the armies follow ,
幸运的是 我们 说谎 在 一个 距离 从 这 道路 那 这 军队 跟随 ,
幸运的是，我们距离军队行军路线有一段距离。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [kɔːzd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
and therefore have escaped the devastation caused all along the line of march .
和 所以 有 逃脱 这 毁灭 导致 全部 沿着 这 线 的 行进 .
因此，他们得以幸免于沿途遭受的破坏。

[ˌnevərðəˈles] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˈneɪbərz]
Nevertheless we have the sadness of knowing that in the field neighbours
尽管如此 我们 有 这 悲伤 的 会心 那 在 这 场地 邻居
[mʌst; məst] [faɪt] [əˈgenst] [ˈneɪbərz] ,
must fight against neighbours ,
必须 斗争 反对 邻居 ,
然而，令人悲哀的是，我们知道在田野里，邻居们不得不与邻居们互相争斗。

[ænd; ænd] [ˈkɪnzmən] [əˈgenst] [ˈkɪnzmən] , [fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] [duːk] [fled] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnəʊblz] ,
and kinsmen against kinsmen , for since the duke fled many of our nobles ,
和 亲属 反对 亲属 , 为了 自从 这 公爵 逃亡 许多 的 我们的 贵族 ,
亲人之间也发生了自相残杀的事件，因为自从公爵逃亡后，我们许多贵族都因此丧命。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [pɑ:rt][ʌv; əv] [fræns] , [hæv; həv][dʒɔɪnd][hɜ:r; hər] ,
seeing that the country has now become part of France , have joined her ,
看到 那 这 国家 有 现在 变得 部分 的 法国 , 有 加入 她 ,
鉴于该国现已成为法国的一部分, 我也加入了她。

[waɪl] [ˈʌðər] , [laɪk][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [du:k] [ˈɪntu:] [ˈdʒɜ:rməni] .
while others , like my husband , followed the duke into Germany .
尽管 其他的 , 喜欢 我的 丈夫 , 随后 这 公爵 进入 德国 .
而像我丈夫这样的其他人, 则跟随公爵去了德国。

[haʊˈevər] , [æz; əz][æn; ən][ˈaɪərɪʃ,wʊmən][aɪˈti:] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][emˈi:] [naʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɪktər] .
However , as an Irishwoman it matters little to me now which is the victor .
“ 然而 , 作为 一个 爱尔兰女人 它 事情 小的 到 我 现在 哪个 是 这 胜利者 . ”
“ ”
“ ”
然而, 作为一名爱尔兰女性, 现在对我来说, 谁是赢家已经无关紧要了。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [ˈmædəm] ? ”
“ **Do you think of returning home , madam ?** ”
“ 做 你 思考 的 返回 家 , 女士 ? ”
“夫人, 您打算回家吗? ”

“ [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
“ **As to that , I have not yet made up my mind .**
“ 作为 到 那 , 我 有 不是 然而 制成 向上 我的 头脑 . ”
至于这一点, 我还没有决定。

[ðə; ði][lənd][ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [dɪˈstræktɪd] [æz; əz][ɪz] [fræns] [baɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] .
The land there is as distracted as is France by civil war .
这 土地 那里 是 作为 愣 作为 是 法国 经过 民用 战争 .
那里的局势和法国一样, 都陷入了内战的泥沼。

[aɪˈti:][ɪz] [sɪksˈti:n] [ˈɪrɜz] [sɪns] [aɪ] [left] [ˈaɪərlənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ˈæftər]
It is sixteen years since I left Ireland with my husband , a few months after
它 是 十六 年 自从 我 左边 爱尔兰 和 我的 丈夫 , 一个 很少 几个月 后
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæɪdʒ] .
our marriage .
我们的 婚姻 .
我和丈夫结婚几个月后就离开了爱尔兰, 至今已经十六年了。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [nɪr] [rɪˈleɪnɪz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kæn; kən][ɡoʊ] ,
I was an orphan , and have no near relations to whom I can go ,
我 曾是 一个 孤儿 , 和 有 不 靠近 关系 到 谁 我 能 去 ,
我是一个孤儿, 没有任何近亲可以投奔。

[ˈðerfɔ:r] [aɪˈti:] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][emˈi:] [ˈweðər] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [fræns] [ɔ:r][ˈaɪərlənd] ,
therefore it matters little to me whether I live in France or Ireland ,
所以 它 事情 小的 到 我 无论 我 居住 在 法国 或者 爱尔兰 ,
因此, 我住在法国还是爱尔兰对我来说并不重要。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]
so that I can see some way of earning my own living and that of my
所以 那 我 能 看 一些 方式 的 收入 我的 自己的 活的 和 那 的 我的
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .
这样我才能找到谋生的办法, 也能养活我的女儿。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvə] [wʊd] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r]
With economy , the sale of the silver would suffice to keep us for three or
和 经济 , 这 销售 的 这 银 会 足够了 到 保持 我们 为了 三 或者
[fɔ:r] ['jɪrz] ,
four years ,
四 年 ,

如果节约使用，出售白银所得的钱足够我们维持三四年。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][eɪb(ə)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [ɜ:rn] [maɪ]
and long before that I hope that I shall be able in some way to earn my
和 长的 前 那 我 希望 那 我 将 是 有能力的 在 一些 方式 到 赚 我的
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

在此之前很久，我希望自己能够以某种方式谋生。

" [ˈhektər] [sæt][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] .
" **Hector sat silent for two or three minutes .**
" 赫克托 卫星 沉默的 为了 二 或者 三 分钟 .

赫克托沉默地坐了两三分钟。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , [ˈmædəm] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] ,
" **It seems to me , madam , " he said at last ,**
" 它 似乎 到 我 , 女士 , " 他 说 在 最后的 ,
"依我看，夫人，"他最后说道。

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [spend] [ðə; ði] [ˈproʊsi:dz] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['sɪlvə]
" **that it would be better that you should not spend the proceeds of your silver**
" 那 它 会 是 更好的 那 你 应该 不是 花费 这 收益 的 你的 银
[bɪ'fɔ:r] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pəʊst] .
before looking for a post .
前 寻找 为了 一个 邮政 .

“最好不要在找到工作之前就花掉你的银子所得。”

[aɪ][kæn; kən] [ɔ:fər] [ju:; jʊ][wʌn][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'ti:] . " **I can offer you one at once , if you will accept it . "**
我 能 提供 你 一 在 一次 , 如果 你 将要 接受 它 . "

如果你愿意接受，我可以马上给你一个。

" [ju:; jʊ] , [mə'sjɜ:r] !
" **You , monsieur !**
" 你 , 先生 !

“您，先生！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] .
" **she exclaimed in surprise .**
" 她 惊呼 在 惊喜 .

她惊讶地惊呼道。

" [jes] , [ˈmædəm] .
" **Yes , madam .**
" 是的 , 女士 .

“是的，夫人。”

[aɪ 'ti:][ɪz][bæəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['væsl] [ænd; ənd] ['tenənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] — [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['nu:li]
It is bad for the vassals and tenants of a noble — even though a newly
它 是 坏的 为了 这 附庸 和 租户 的 一个 高贵 — 甚至 尽管 一个 新
[meɪd] [wʌn] ,
made one ,
制成 一 ,

这对贵族的封臣和佃户来说很不利——即使是新晋贵族也不例外。

[ænd; ənd][ɑ:n][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərət] [daɪ'menʃ(ə)nz] — [wen] [ðer; ðər][lɔ:rd][ɪz]['æbsənt] ,
and on an estate of moderate dimensions — when their lord is absent ,
和 在 一个 财产 的 缓和 方面 — 什么时候 他们的 主 是 缺席的 ,
在一个规模适中的庄园里——当他们的主人不在家时,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] [seɪv] [æn; ən] [ɪn'tendənt] ,
and there is none to look after them save an intendant ,
和 那里 是 没有任何 到 看 后 他们 节省 一个 管理者 ,
除了一个管事之外, 没有人照顾他们。

[hu:z] ['du:ti][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kə'lekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [rent][æz; əz][hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)] .
whose duty it is to collect as much rent as he is able .
谁 责任 它 是 到 收集 作为 很多 租 作为 他 是 有能力的 .
他的职责是尽可能多地收取租金。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['tenənts] .
Such is the position of my tenants .
这样的 是 这 位置 的 我的 租户 .
这就是我的房客们的处境。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [pər'fɔ:rs] [bi:; bi]['æbsənt] .
I am a soldier , and must perforce be absent .
我 是 一个 士兵 , 和 必须 强制 是 缺席的 .
我是一名军人, 必须暂时离开。

[wʌt] [aɪ] [ni:d] ['greɪtli] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɪl] [fɪl] [maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
What I need greatly is someone who will fill my place in this respect .
什么 我 需要 非常 是 某人 WHO 将要 充满 我的 地方 在 这 尊重 .
我非常需要有人来接替我在这方面的位置。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld] [frend] [hu:] [ɪz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
I have an old friend who is captain of the garrison ,
我 有 一个 老的 朋友 WHO 是 队长 的 这 驻军 ,
我有个老朋友, 他是驻军的队长。

[ænd; ənd] [si:z] [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ; [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'tendənt] ,
and sees to all things in the household ; I have an intendant ,
和 看到 到 全部 事物 在 这 家庭 ; 我 有 一个 管理者 ,
他负责照管家中的一切事务; 我有一位管家,

[aɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
I believe a worthy young man ,
我 相信 一个 值得 年轻的 男人 ,
我认为他是一位值得尊敬的年轻人。

[hu:] [kə'lekt] [maɪ] [rents][ænd; ənd] [lʊks] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt]
who collects my rents and looks to the feeding and needs of the servants
WHO 收集 我的 租金 和 看起来 到 这 喂养 和 需求 的 这 仆人

[ænd; ənd] ['gærɪsn] ;
and garrison ;
和 驻军 ;
谁负责收取我的租金, 并照料仆人和驻军的饮食起居;

[bʌt; bət][aɪ] [ni:d] ['sʌmwʌn] [hu:] [wʊd] ['ɪntrəst] [hɜ:ɪ'self] ['æktɪvli] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
but I need someone who would interest herself actively in the condition of my
但 我 需要 某人 WHO 会 兴趣 她自己 积极 在 这 状况 的 我的
[tenənts] ,
tenants ,
租户 ,
但我需要的是一个会积极关心我的租户状况的人。

[hu:] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['sɪknəs] ,
who would be a friend to them in sickness ,
WHO 会 是 一个 朋友 到 他们 在 疾病 ,
谁会在他们生病时伸出援手?

[wɒd] [ɡɪv] [eɪd][frʌm; frəm][maɪ] [pɜːrs] [tuː; tə] [ðoʊz] [hu:] ['riːəli] [niːd] [aɪ 'tiː] ,
would give aid from my purse to those who really need it ,
会 给 援助 从 我的 钱包 到 那些 WHO 真的 需要 它 ,
我会自掏腰包帮助真正需要帮助的人。

[wɒd] [send] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ,
would send food to the starving ,
会 发送 食物 到 这 饥饿 ,
会向饥饿的人们运送食物,

[ænd; ʌnd][eɪd][maɪ] [ɪn'tendənt] [baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [hu:] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]
and aid my intendant by advising him as to who are worthy of relief
和 援助 我的 管理者 经过 建议 他 作为 到 WHO 是 值得 的 宽慰
[ænd; ʌnd] [hu:] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪdnəs] [ɔːr] ['θrɪftlɪsnɪs] — [hu:] [wɪl] ,
and who are suffering from their own idleness or thriftlessness — who will ,
和 WHO 是 痛苦 从 他们的 自己的 懒惰 或者 节俭 — WHO 将要 ,
并协助我的主管, 向他提供建议, 告诉他哪些人值得救济, 哪些人因自己的懒惰或不节俭而遭受苦难——谁将,

[ɪn] [ɔːrt] , [ækt][æz; əz][aɪ] [wɒd] [hæv; həv][maɪ] [waɪf] [ækt][hæd; həd][aɪ][wʌn] .
in short , act as I would have my wife act had I one .
在 短的 , 行为 作为 我 会 有 我的 妻子 行为 有 我 一 .
总之, 你要像我希望妻子对待你那样对待我 (如果我有妻子的话)。

“ [naʊ] ,
“ **Now** ,
” 现在 ,
“现在,

['mædəm] [lɑː] [baː'rɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnər] [em 'iː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ][hoʊm] [jɔːrɪz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]
madame la baronne if you will honour me by making my home yours so long as I
夫人 拉 男爵夫人 如果 你 将要 荣誉 我 经过 制作 我的 家 你的 所以 长的 作为 我
[eɪ 'em] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːrɪz] ,
am away at the wars ,
是 离开 在 这 战争 ,
男爵夫人, 如果您能让我有机会在我不在家参战期间暂时借用您的住所, 我将不胜感激。

[wɪtʃ] [meɪ] [læst] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['jɪrɪz] [jet] ,
which may last , for aught I know , for years yet ,
哪个 可能 最后的 , 为了 零 我 知道 , 为了 年 然而 ,
据我所知, 这种情况可能会持续很多年。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvər] [ə'pɑːn][em 'iː] .
you will be conferring a great favour upon me .
你 将要 是 授予 一个 伟大的 偏爱 之上 我 .
你将帮我一个大忙。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jɔːr; jər] [oʊn] [swiːt] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] , [wer] [jɔːr; jər] [miːlz] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvɪd]
You will have your own suite of apartments , where your meals will be served
你 将要 有 你的 自己的 套房 的 公寓 , 在哪里 你的 餐 将要 是 服务
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you :
到 你 :
您将拥有自己的公寓套房, 餐食将由专人送餐上门。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [raɪd] .
You will have horses to ride .
你 将要 有 马匹 到 骑 .
你将有马匹可以骑。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'li:v] [maɪ] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [pə'fɔːrm]
You will relieve my intendant of the necessity of seeing that the servants perform
你 将要 缓解 我的 管理者 的 这 必要性 的 看到 那 这 仆人 履行
[ðer; ðər] ['duːtiz] ,
their duties ,
他们的 职责 ,

你将减轻我的管家监督仆人履行职责的负担。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
and give him more time to devote himself to the business of the estate ,
和 给 他 更多的 时间 到 奉献 他自己 到 这 商业 的 这 财产 ,
并给他更多时间专注于庄园的事务。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][fækt][ækt][æz; əz] ['jætəleɪn] ,
and will in fact act as chatelaine ,
和 将要 在 事实 行为 作为 女管家 ,
并且实际上将担任女主人一职。

[seɪv] ['oʊnli][ɪn] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæɪɪsn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] . "
save only in matters connected with the garrison in the defence of the castle . "
节省 仅有的 在 事情 连接 和 这 驻军 在 这 防御 的 这 城堡 . "
唯独与城堡防御驻军有关的事项除外。”

" [jɔː; jər] [ˈɔːfər] [ɪz][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] , [ˈkɜːrn(ə)] ['kæmbl] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ək'sept] [aɪ 'tiː]
" **Your offer is kind in the extreme** , **Colonel Campbell** , **but I could not accept it**
" 你的 提供 是 种类 在 这 极端 , 上校 坎贝尔 , 但 我 可以 不是 接受 它
,
.
,
“坎贝尔上校，您的提议非常慷慨，但我无法接受。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .
“她说。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] [ɪn'ventɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə][em 'iː]
" **You are only inventing such an office in order to give a home to me**
" 你 是 仅有的 发明 这样的 一个 办公室 在 命令 到 给 一个 家 到 我
[ænd; ənd] [ˈnɔːrə] . "
and Norah . "
和 诺拉 . "
“你之所以设立这样一个办公室，只是为了给我和诺拉提供一个家。”

" [aɪ][kæen; kən] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] , ['mædəm] ,
" **I can assure you , madam** ,
" 我 能 保证 你 , 女士 ,
“我可以向您保证，夫人，

[ðæt][ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][tuː; tə][em 'iː] — [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [wɪft] [ðæt][ðer; ðər]
that the thought is not a new one to me — I have often wished that there
那 这 想法 是 不是 一个 新的 — 到 我 — 我 有 经常 希望 那 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)] .
was a lady in the castle .
曾是 一个 女士 在 这 城堡 .
这个想法对我来说并不新鲜——我常常希望城堡里有一位女士。

[wʌn] [huː] [wʊd] [siː] ['æftər][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væsl] ;
One who would see after the wives and families of the vassals ;
— WHO 会 看 后 这 妻子们 和 家庭 的 这 附庸 ;
负责照料封臣妻妾和家人的人；

[ænd; ʌnd][aɪ][ʊd; ʒəd] [fi:] [maɪ'self] [ʻʌndər] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ɑ:blɪˈgeɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] **and I should feel myself under a real obligation to you if you would fill the** 和 我 应该 感觉 我 在下面 一个 真实的 义务 到 你 如果 你 会 充满 这 [plɛɪs] . **place** . 地方 .

如果你能填补这个空缺，我将感到非常荣幸。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈmædəm] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [kɔ:st][em ˈi:] [ˈnʌθɪŋ] , [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] **You see , madam , it would cost me nothing , for food and drink there is in** 你 看 , 女士 , 它 会 成本 我 没有什么 , 为了 食物 和 喝 那里 是 在 [əˈbʌndəns] . **abundance** . 丰富 .

您看，夫人，这对我来说一分钱都花不了，因为食物和饮料都很充足。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [ˈsplendɪd] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [ˈdʌk] - , [ˈstændɪŋ] [ˈaɪd(ə)l][ɪn] **I have two splendid horses , given me by the Duc d'Enghien , standing idle in** 我 有 二 灿烂 马匹 , 给定 我 经过 这 杜克 - , 常设 闲置的 在 [ðer; ðər] [stɔ:lz] . **their stalls** . 他们的 摊位 .

我有两匹骏马，是昂吉安公爵送给我的，现在却闲置在马厩里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈtenənts] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [lʊkt] [ˈæftər] , **I shall be happy in knowing that my tenants would be well looked after ,** 我 将 是 快乐的 在 会心 那 我的 租户 会 是 出色地 看起来 后 , 得知我的房客能得到妥善照顾，我会感到很欣慰。

[ænd; ʌnd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪnˈdi:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] , [maɪ] [ˈkʌntri,wʊmən] , **and shall be glad indeed that you and your daughter , my countrywomen ,** 和 将 是 高兴的 的确 那 你 和 你的 女儿 , 我的 乡下妇女 , [ʊd; ʒəd] , **should** , 应该 ,

我真心为您和您的女儿，我的同胞们，感到高兴，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] . **for the present at any rate , have a home .** 为了 这 展示 在 任何 速度 , 有 一个 家 . 至少目前来说，要有个家。

" [ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈleɪdi:z] [feɪs] . **" The tears were streaming down the lady's face .** " 这 眼泪 是 流媒体 向下 这 女士的 脸 . "这位女士泪流满面。"

" [ək'sept] , [ˈmʌðər] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldər] . **" Accept , mother , " the girl said , putting her hand on her shoulder .** " 接受 , 母亲 , " 这 女孩 说 , 推杆 她 手 在 她 肩膀 . "接受吧，母亲，"女孩说着，把手放在母亲的肩膀上。

" [ˈʊrli] [gɑ:d] [sent] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈreskju:] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [nɪr] [deθ] **" Surely God sent this gentleman to our rescue when we were very near death** " 一定 上帝 发送 这 绅士 到 我们的 救援 什么时候 我们 是 非常 靠近 死亡 . : . "毫无疑问，在我们濒临死亡之际，是上帝派这位先生来救我们了。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][ək'sept] [ðɪs] [freɪ] ['kaɪndnəs][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ?
Why should we not accept this fresh kindness at his hands ?
为什么 应该 我们 不是 接受 这 新鲜的 仁慈 在 他的 双手 ?

我们为什么不接受他这份新的善意呢？

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] .
" Her mother looked up .
" 她 母亲 看起来 向上 .

她母亲抬起头来。

" [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][,em 'iː] , [kɜːrn(ə)] ['kæmbl] .
" My daughter has chosen for me , Colonel Campbell .
" 我的 女儿 有 选定 为了 我 , 上校 坎贝尔 .

“我女儿为我选择了坎贝尔上校。”

[aɪ][ək'sept][jʊr; jər][ˈɔːfər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:pəst] ['θæŋkfulnəs] .
I accept your offer with the deepest thankfulness .
我 接受 你的 提供 和 这 最深处 感恩 .

我怀着最深的感激之情接受您的提议。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [naʊ] ,
Were I to refuse now ,
是 我 到 拒绝 现在 ,

如果我现在拒绝，

[ðə; ði][taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [streɪts] [ðæt][fɔːr; fər][maɪ]
the time might come when I should be reduced to such straits that for my
这 时间 可能 来 什么时候 我 应该 是 减少 到 这样的 海峡 那 为了 我的
[ˈdɒtɜːz] [seɪk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['bɪtərli] [rɪ'gret] [ðæt][aɪ][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][jʊr; jər] [ˈdʒenərəs] [ˈɔːfər] ;
daughter's sake I should bitterly regret that I had refused your generous offer ;
女儿的 清酒 我 应该 苦涩地 后悔 那 我 有 拒绝 你的 慷慨的 提供 ;

也许有一天，我会陷入如此困境，为了女儿的缘故，我会无比后悔当初拒绝了你慷慨的提议；

[ðerfɔːr] [aɪ][ək'sept][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] . "
therefore I accept it , and thank you from the bottom of my heart . "
所以 我 接受 它 , 和 感谢 你 从 这 底部 的 我的 心 . "

因此我接受这份礼物，并由衷地感谢你。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [,aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I do not wish you to see it in that light , " he said with a smile .
" 我 做 不是 希望 你 到 看 它 在 那 光 , " 他 说 和 一个 微笑 .

“我不希望你这样看待这件事，”他笑着说。

" [æt; ət] [best] [,aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈmjuːtʃuəl] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ]
" At best it is but an arrangement for our mutual advantage , and I
" 在 最好的 它 是 但 一个 安排 为了 我们的 相互的 优势 , 和 我
,
.
,

“充其量，这只是一项对我们双方都有利的安排，而我，

[ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mædəmwə'zel] [moʊst] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ]
on my part , thank you and mademoiselle most heartily for falling in with my
在 我的 部分 , 感谢 你 和 小姐 最多 衷心地 为了 坠落在 和 我的
[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

我衷心感谢小姐满足我的愿望。

" ['tʃæptər] ['eks'viː] : [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['maːriənθɑːl]
" CHAPTER XV : THE BATTLE OF MARIENTHAL
" 章 十五 : 这 战斗 的 马里恩塔尔

第十五章：马林塔尔之战

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ˈskersli] [bɪn] [meɪd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleftənənts] [ræn][ɪn] .
The decision had scarcely been made when one of the lieutenants ran in .
 这 决定 有 几乎 到过 制成 什么时候 一 的 这 中尉 跑 在 .
 决定刚做出不久，其中一名中尉就跑了进来。

“ [ˈkæptɪn] [mi:ˈevɪl] [riˈkwests] [em ˈi:][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [saʊndz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
“ Captain Mieville requests me to state that sounds have been heard in the forest ,
” 队长 米耶维尔 请求 我 到 状态 那 声音 有 到过 听到 在 这 森林 ,
 “米耶维尔上尉让我汇报说，有人在森林里听到了声音。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [bɪˈli:vz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][men] [əˈprəʊtʃɪŋ] . “
and that he believes there is a large body of men approaching . ”
 和 那 他 相信 那里 是 一个 大的 身体 的 男人 接近 . ”
 他认为有一大群人正在靠近。

“ [ðen] , [ˈleɪdɪz] , [aɪ][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:rət] [æt; ət][wʌnz] .
“ Then , ladies , I must beg you to mount the stairs to the turret at once .
” 然后 , 女士们 , 我 必须 求 你 到 山 这 楼梯 到 这 炮塔 在 一次 .
 “那么，女士们，我必须恳请你们立刻登上塔楼的楼梯。”

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [sɪks][men][ɑ:n] [gɑ:rd] [ðer; ðər] .
I will place six men on guard there .
 我 将要 地方 六 男人 在 警卫 那里 .
 我会在那里安排六个人站岗。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætʊʊ] ,
The main body I must keep in front of the chateau ,
 这 主要的 身体 我 必须 保持 在 正面 的 这 城堡 ,
 我必须把主体部分留在城堡前面，

[æz; əz] [ðæt] [əˈfɔ:rdz] [ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [rɪr] .
as that affords a protection to our rear .
 作为 那 提供 一个 保护 到 我们的 后部 .
 这样可以保护我们的后方。

[du:][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlɑ:rmɪd] .
Do not be alarmed .
 做 不是 是 惊慌 .
 不要惊慌。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtækt] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] ,
I do not think the place is likely to be attacked ; but should it be ,
 我 做 不是 思考 这 地方 是 可能 到 是 遭到攻击 ; 但 应该 它 是 ,
 我认为这个地方不太可能遭到袭击；但如果真的发生了，

[ðə; ði][sɪks][men][kʊd; kəd][hoʊld][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈeni] [taɪm] .
the six men could hold it for any time .
 这 六 男人 可以 抓住 它 为了 任何 时间 .
 这六个人随时都有可能守住它。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈbi:tn] [ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di][aɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌnz] [əˈtæk] [ðʊʊz] [hu:] [meɪ]
As soon as I have beaten the main body I will at once attack those who may
 作为 很快 作为 我 有 被打败 这 主要的 身体 我 将要 在 一次 攻击 那些 WHO 可能
 [bi:; bi] [əˈseɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜ:rət] ,
be assailing the turret ,
 是 攻击 这 炮塔 ,
 一旦我击败了敌方主力，我将立即攻击那些可能正在攻击炮塔的人。

[ðʊʊ] [aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:][soʊ] ,
though I hardly think that they will do so ,
 尽管 我 几乎 思考 那 他们 将要 做 所以 ,
 虽然我几乎不认为他们会这样做，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ðæt] [wʊd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [rɪˈpeɪ]
for they know that there is nothing to be obtained that would in any way repay
为了 他们 知道 那 那里 是 没有什么 到 是 获得 那 会 在 任何 方式 偿还
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌfər] .
them for the loss that they would suffer .
他们 为了 这 损失 那 他们 会 遭受 .

因为他们知道，无论获得什么，都无法弥补他们将遭受的损失。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌmɑːtʃɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpoʊs] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [juːˈes] .
They are marching here for the purpose of attacking us .
他们 是 行军 这里 为了 这 目的 的 攻击 我们 .

他们来到这里是为了攻击我们。

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈsentriːz] .
" **He called to the two sentries** .
" 他 称为 到 这 二 哨兵 .

他向两名哨兵喊道。

" [siː] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːrət] ,
" **See the ladies up the stairs to the turret** ,
" 看 这 女士们 向上 这 楼梯 到 这 炮塔 ,

“看，女士们正沿着楼梯上到塔楼去。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][jɔːr; jər][poʊst][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [sterz] .
and take up your post on the lower stairs .
和 拿 向上 你的 邮政 在 这 降低 楼梯 .

然后到楼下楼梯站好。

[fɔːr] [mɔːr] [men][jæl; jəl][dʒɔɪn][juː; jʊ][æt; ət] [wʌnz] .
Four more men shall join you at once .
四 更多的 男人 将 加入 你 在 一次 .

立即将有四名男子加入你们。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [miːˈevɪl] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [men] [ˈʌndər] [ɑːrmz] ,
" **He found that Mieville had already got all the men under arms** ,
" 他 成立 那 米耶维尔 有 已经 得到 全部 这 男人 在下面 武器 ,

他发现米耶维尔已经让所有男人都武装起来了。

[ænd; ənd][hæd; həd][reɪndʒd][ðem; ðəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbɪvuæk] [ˌfaɪrz][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [ˈɡloʊɪŋ]
and had ranged them between the bivouac fires and the still glowing
和 有 范围 他们 之间 这 露营 火灾 和 这 仍然 发光
[jæˈtoʊ] .
chateau .
城堡 .

他们把他们安置在露营地的篝火旁和仍在燃烧的城堡之间。

" [muːv] [jɔːr; jər] [men] [əˈlɔːŋ] [ˈfɑːrðər] , [miːˈevɪl] .
" **Move your men along farther , Mieville** .
" 移动 你的 男人 沿着 更远 , 米耶维尔 .

“米耶维尔，让你的士兵继续前进。”

[let] [jɔːr; jər] [left] [flæŋk] [rest][ɑːn][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈkæs(ə)] ,
Let your left flank rest on the angle of the old castle ,
让 你的 左边 侧翼 休息 在 这 角度 的 这 老的 城堡 ,

让你的左侧倚靠在古城堡的拐角处。

[ðen] [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ˈæŋkʃəs] [baɪ] [əˈnʌðər] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrət] .
then we shall not be made anxious by another attack on the turret .
然后 我们 将 不是 是 制成 焦虑的 经过 其他 攻击 在 这 炮塔 .

这样，我们就不会因为炮塔再次遭到攻击而感到焦虑。

[let] [ðə; ði] [rait] [flæŋk] [rest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [[æ'toʊ] [wer] [ðə; ði][oʊld][kæs(ə)l][dʒɔɪnz][,aɪ'ti:] .
Let the right flank rest upon the chateau where the old castle joins it .
让 这 正确的 侧翼 休息 之上 这 城堡 在哪里 这 老的 城堡 加入 它 .
让右翼倚靠在老城堡与它连接处的城堡上。

[wi;; wi][jæl; jəl] [ðen] [bi;; bi][ɪn] [dɑ:rkənəs] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd]
We shall then be in darkness , while the assailants , if they come from that side
我们 将 然后 是 在 黑暗 , 尽管 这 袭击者 , 如果 他们 来 从 那 边
,
.
,
那时我们将陷入黑暗, 而攻击者, 如果是从那边来的,

[wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] [lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɡloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]'ru:ɪnz] .
will have to cross the ground lit up by the glow from the ruins .
将要 有 到 又 这 地面 点燃向上 经过 这 辉光 从 这 废墟 .
必须穿过被废墟光芒照亮的地面。

[let] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn][bi;; bi][sʌm; səm] [ten] [ja:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;
Let the centre of the line be some ten yards in front of the building ;
让 这 中心 的 这 线 是 一些 十 码 在 正面 的 这 建筑 ;
设线段中心点位于建筑物前方约十码处;

[let][ðə; ði][laɪn][bi;; bi] [tu:] [di:p] .
let the line be two deep .
让 这 线 是 二 深的 .
让队伍排成两列。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [dɪspə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [hi;; hi] [kɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði][sɪks][men] ,
" **As soon as this disposition was made he called down the six men ,**
" 作为 很快 作为 这 处置 曾是 制成 他 称为 向下 这 六 男人 ,
“这项安排一经做出, 他就把那六个人叫了下来,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][b:ŋɡər] [rɪ'kwaɪərd][tu;; tə] [dɪfend] [ðə; ði] ['sterkers] .
as they were no longer required to defend the staircase .
作为 他们 是 不 更长 必需的 到 保卫 这 楼梯 .
因为他们不再需要守卫楼梯了。

" [naʊ] , [men] , " [hi;; hi] [sed] [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ʌp] ,
" **Now , men , " he said when all were formed up ,**
" 现在 , 男人 , " 他 说 什么时候全部 是 形成 向上 ,
“好了, 弟兄们,”等所有人都列好队后, 他说道。

" [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [æd'mɑ:nɪʃ] ['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ][fɜ:rm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
" **I need not admonish soldiers who were so firm under the attack of the whole**
" 我 需要 不是 谏 士兵 WHO 是 所以 公司 在下面 这 攻击 的 这 所有的
[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'verɪən] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['stedɪnəs] .
of the Bavarian army of the necessity for steadiness .
的 这 巴伐利亚 军队 的 这 必要性 为了 稳定性 .

“我无需告诫那些在巴伐利亚全军进攻下依然坚定不移的士兵们保持镇定的重要性。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ə'tækt] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] ;
I have no doubt that if we are attacked it will be in considerable force ;
我 有 不 怀疑 那 如果 我们 是 遭到攻击 它 将要 是 在 大量 力量 ;
我毫不怀疑, 如果我们遭到攻击, 那将是一场规模巨大的战争;

[bʌt; bət][,aɪ'ti:] [wɪl] [bi;; bi][baɪ][hæf] [ɑ:rmɪd] ['pesnts] ,
but it will be by half armed peasants ,
但 它 将要 是 经过 一半 武装 农民 ,
但这将是半武装的农民所为。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈprɑ:bəbli] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʌn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .

and there probably will not be a gun among them .

和 那里 大概 将要 不是 是 一个 枪 之中 他们 .

他们当中可能不会有枪。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ˈpesnts] , [wen] [wɜ:rkɪt] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tuː; tə]

But even peasants , when worked up into a state of excitement are not to

但 甚至 农民 , 什么时候 工作 向上 进入 一个 状态 的 激动 是 不是 到

[biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .

be despised .

是 被鄙视的 .

但是, 即使是农民, 当情绪激动起来的时候, 也不应被轻视。

[maɪ][ˈɔ:rdərz][ɑ:r; ər] : [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][jæl; jəl] [kənˈtɪnjuː] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

My orders are : The front rank shall continue firing until they are close at hand ,

我的 订单 是 : 这 正面 秩 将 继续 射击 直到 他们 是 关闭 在 手 ,

我的命令是: 前排士兵继续射击, 直到接近目标为止。

[ænd; ʌnd][jæl; jəl] [ðen] [fɪks] [ˈbeɪənɪts] .

and shall then fix bayonets .

和 将 然后 使固定 刺刀 .

然后装上刺刀。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn][ɑ:r; ər][nɑ:t][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [jɑ:t] ;

Until this is done the second line are not to fire a shot ;

直到 这 是 完毕 这 第二 线 是 不是 到 火 一个 射击 ;

在此之前, 第二线人员不得开火;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [fɪkst]

but as soon as the front rank are ready to repel the enemy with fixed

但 作为 很快 作为 这 正面 秩 是 准备好 到 击退 这 敌人 和 固定的

[ˈbeɪənɪts] ,

bayonets ,

刺刀 ,

但一旦前排士兵准备好用上刺刀击退敌人,

[juː; jʊ] [wɪl] [brˈɡɪn] .

you will begin .

你 将要 开始 .

你将开始。

[daʊnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [jɑ:t] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuː] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈfaɪərɪŋ] , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]

Don't throw a shot away , but continue loading and firing , as quickly as

不 扔 一个 射击 离开 , 但 继续 加载中 和 射击 , 作为 迅速地 作为

[juː; jʊ][kæn; kən] ;

you can ;

你 能 ;

不要浪费任何一次射击机会, 要尽快继续装弹和射击;

[ænd; ʌnd] [ənˈles] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [prest] ,

and unless very closely pressed ,

和 除非 非常 密切 按下 ,

除非受到非常严厉的质问,

[let][noʊ][mæn] [ˈempti] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hæz; həz] [riˈləʊdɪd] ,

let no man empty his musket until his comrade on the right has reloaded ,

让 不 男人 空的 他的 滑膛枪 直到 他的 同志 在 这 正确的 有 重新加载 ,

任何人不得在右侧战友重新装弹前清空枪膛。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi][sʌm; səm] [jɑ:ts] [ɪn] [rɪˈzɜ:rv] .

so that there will always be some shots in reserve .

所以 那 那里 将要 总是 是 一些 镜头 在 预订 .

这样就能始终留有一些余力。

[ʃʊd; ʒəd] [ðei] [rʌʃ] [ɑ:n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [aɪ][[æ; ʒəl] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
Should they rush on in spite of the fire , I shall give the order ,
应该 他们 匆忙 在 在 尽管如此 的 这 火 , 我 将 给 这 命令 ,
如果他们不顾火势强行冲锋, 我将下令。

- [ˈempti] [jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [fɪks] [ˈbeɪənɪts] , - [ænd; ənd][wi:: wi] [wɪl] [ðen] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] .
' Empty your muskets and fix bayonets , ' and we will then charge them .
- 空的 你的 滑膛枪 和 使固定 刺刀 , - 和 我们 将要 然后 收费 他们 .
“清空你们的火枪, 装上刺刀,”然后将我们将向他们发起冲锋。

[ˈhʌntər] , [ju:: jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [θri:] [ˈkɒmreɪdʒ] [ænd; ənd][ˈpa:ɔ:lb:] [wɪl] [ki:p] [kloʊz] [tu:: tə][,em ˈi:] ,
Hunter , you and your three comrades and Paolo will keep close to me ,
猎人 , 你 和 你的 三 同志们 和 保罗 将要 保持 关闭 到 我 ,
猎人, 你、你的三个同伴还有保罗要跟我身边。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:: wi][faɪnd][ðə; ði] [men] [ˈweɪvərɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] [wi:: wi] [wɪl] [goʊ][tu:: tə][ðer; ðər]
and if we find the men wavering at any point we will go to their
和 如果 我们 寻找 这 男人 摇摆不定 在 任何 观点 我们 将要 去 到 他们的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .
如果我们发现这些人在任何时候动摇, 我们都会去帮助他们。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [wi:: wi] [tʃɑ:rdʒ] ,
If , however , we charge ,
如果 , 然而 , 我们 收费 ,
但是, 如果我们收费的话,

[rɪˈmembər] [ðæt] [ju:: jʊ][sɪks] [men] [aɪ][ˈtoʊld] [ɔ:f] [tu:: tə] [ɡɑ:rd] [ðə; ði] [ˈtɜ:rət] [ɑ:r; ər][æt; ət] [wʌns] [tu:: tə] [pæs]
remember that you six men I told off to guard the turret are at once to pass
记住 那 你 六 男人 我 讲述 离开 到 警卫 这 炮塔 是 在 一次 到 经过
[θru:] [ðə; ði] [ɡerts] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər][ˈpoʊst][ɑ:n][ðə; ði] [steps] ,
through the gates and take up your post on the steps ,
通过 这 大门 和 拿 向上 你的 邮政 在 这 步骤 ,
记住, 我派去守卫炮塔的六个人, 立刻穿过大门, 到台阶上就位。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [slɪp] [ɪn][bɪˈhaɪnd] [ju: ˈes][ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tu:: tə] [rʌʃ] [ʌp] .
for some of them may slip in behind us and endeavour to rush up .
为了 一些 的 他们 可能 滑 在 在后面 我们 和 努力 到 匆忙 向上 .
因为他们中的一些人可能会溜到我们后面, 试图冲上来。

" [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [lu:s] [wen] [ˈhektər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtru:pəz]
" The horses , that had been turned loose when Hector and the troopers
" 这 马匹 , 那 有 到过 转向 松动的 什么时候 赫克托 和 这 骑警
[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] ,
mounted the steps ,
安装 这 步骤 ,
“当赫克托和骑兵们登上台阶时, 那些马匹已经被放开了,

[hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpesnts] ,
had been seized by the peasants ,
有 到过 查获 经过 这 农民 ,
已被农民占领。

[ænd; ənd][taɪd] [ʌp] [tu:: tə][sʌm; səm] [tri:z] [kloʊz] [baɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [bɪˈɡæən] [tu:: tə] [fi:st] .
and tied up to some trees close by when the latter began to feast .
和 系 向上 到 一些 树木 关闭 经过 什么时候 这 后者 开始 到 盛宴 .
当后者开始大吃大喝时, 它们被绑在了附近的一些树上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kʌvəd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [wɜːr; wər] ['skætəd] [baɪ] - ['kʌmpəni]
They had been recovered when the insurgents were scattered by Mieville's company
他们 有 到过 恢复 什么时候 这 叛乱分子 是 疏散 经过 - 公司
[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)l]
and had then been placed in the courtyard of the castle .
和 有 然后 到过 放置 在 这 庭院 的 这 城堡 .
这些物品是在米耶维尔的部队击溃叛军时缴获的，然后被放置在城堡的庭院里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] , [ˈhektər] , [ðə; ði] [fɔːr] [ˈtruːpəz] , [ænd; ənd][ˈpaːɔːlə]
As soon as the alarm was given , Hector , the four troopers , and Paolo
作为 很快 作为 这 警报 曾是 给定 , 赫克托 , 这 四 骑警 , 和 保罗
[hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] .
had mounted .
有 安装 .
警报一响，赫克托、四名骑兵和保罗就都上了马。

[ðə; ði] [θriː] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
The three officers were also on horseback .
这 三 警官 是 还 在 马背 .
这三名警官也都是骑马的。

“ [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [ˌmiː'evɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ In case the company charges , Mieville , ” he said ,
“ 在 案件 这 公司 收费 , 米耶维尔 , ” 他 说 ,
“如果公司提出指控，米耶维尔,”他说。

“ [wiː; wi][naɪn] [ˈmaʊntɪd] [men][kæən; kən] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts]
“ we nine mounted men can cover the rear and charge any of the insurgents
“ 我们 九 安装 男人 能 覆盖 这 后部 和 收费 任何 的 这 叛乱分子
[huː] [traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
who try to rush in and take them in the rear .
WHO 尝试 到 匆忙 在 和 拿 他们 在 这 后部 .
“我们九名骑兵可以掩护后方，并向任何试图冲锋的叛乱分子发起攻击，从后方包抄他们。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːf][wið; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪər] ;
I hope that we shall keep them off with our musketry fire ;
我 希望 那 我们 将 保持 他们 离开 和 我们的 火枪 火 ;
我希望我们能用枪火把他们赶走；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [dɪs'gaɪz] [frʌm; frəm][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'paːn][juː 'es][æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz]
but I don't disguise from myself that if they fall upon us at close quarters
但 我 不 伪装 从 我 那 如果 他们 落下 之上 我们 在 关闭 四分之一
[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɑːrd] .
we shall have to fight hard .
我们 将 有 到 斗争 难的 .
但我并不否认，如果他们近距离攻击我们，我们将不得不奋力抵抗。

[ɑː] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Ah , here they come !
啊 , 这里 他们 来 !
啊，他们来了！

“ ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætʊʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd]
“ Suddenly in the darkness from the other side of the chateau a great crowd
“ 突然 在 这 黑暗 从 这 其他 边 的 这 城堡 一个 伟大的 人群
[ʌv; əv][men] [pɔːd] [aʊt] ,
of men poured out ,
的 男人 倾倒 出去 ,
“突然，从城堡另一侧的黑暗中，一大群人涌了出来，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [rʌf] [ˈweɪpənz] ,
shouting and yelling furiously , and brandishing their rough weapons ,
喊叫 和 大喊 愤怒地 , 和 挥舞 他们的 粗糙的 武器 ,
他们愤怒地大喊大叫, 挥舞着粗糙的武器,

[wɪtʃ] [ˈʃoʊn] [ˌblʌd] [red] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz] .
which shone blood red in the glow of the fire in the ruins .
哪个 闪耀 血 红色的 在 这 辉光 的 这 火 在 这 废墟 .
在废墟中熊熊燃烧的火焰映照下, 它们闪耀着血红色的光芒。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
Someone had evidently been placed on the watch ,
某人 有 显然 到过 放置 在 这 手表 ,
显然有人被安排监视。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈtoʊld][ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər][ˈpoʊst] ,
and had told them where the troops had taken up their post ,
和 有 讲述 他们 在哪里 这 军队 有 已采取 向上 他们的 邮政 ,
并告诉了他们部队的驻防地点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [ˈberɪŋ] [ˈaʊtwərdz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [ˈsentər]
for they came on without hesitation , bearing outwards until they faced the centre
为了 他们 来了 在 没有 犹豫 , 轴承 向外 直到 他们 面对 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
of the line ,
的 这 线 ,
因为他们毫不犹豫地向前走, 向外移动, 直到面向队伍的中心。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] ; [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]
at a distance of fifty yards ; then one of the men , who appeared to be
在 一个 距离 的 五十 码 ; 然后 一 的 这 男人 , WHO 出现 到 是
[ðə; ði] [ˈliːdər] ,
the leader ,
这 领导者 ,
在五十码的距离处; 然后, 其中一个看起来像是领头的人,

[ˈʃaʊtɪd] [æn; ən][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪmˈpetʃuəsli] [ˈfɔːrwərd] .
shouted an order , and they rushed impetuously forward .
喊叫 一个 命令 , 和 他们 匆忙 冲动地 向前 .
他大声下达命令, 他们便鲁莽地向前冲去。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][æt; ət][wʌns] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
The front line at once opened fire .
这 正面 线 在 一次 打开 火 .
前线立即开火。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [ˌdrɑːpt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Many of the peasants dropped , while the others hesitated a little ,
许多 的 这 农民 掉落 , 尽管 这 其他的 犹豫了一下 一个 小的 ,
许多农民都倒下了, 而其他人则犹豫了一下。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌgeɪv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][ˈfɜːrst][ˈfaɪərd] [ˌtaɪm] [tuː; tə][ˈriːˈloʊd] ; [bʌt; bət] ,
and so gave the men who had first fired time to reload ; but ,
和 所以 给予 这 男人 WHO 有 第一的 被解雇 时间 到 重新加载 ; 但 ,
这样就给了先开火的人重新装弹的时间; 但是,

[ˈɜːdzd] [ɑːn][ˌbaɪ][ðə; ði] [ˌʃaʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] , [ðə; ði] [ˈpesnts] [əˈɡen] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] .
urged on by the shouts of their leaders , the peasants again rushed forward .
敦促 在 经过 这 喊叫 的 他们的 领导人 , 这 农民 再次 匆忙 向前 .
在领袖们的呐喊声中, 农民们再次向前冲去。

“ [ˈfaɪər][ə; eɪ] [ˈvɔːli] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪks] [ˈbeɪənɪts] !
“ Fire a volley , and then fix bayonets !
“ 火 一个 截击 , 和 然后 使固定 刺刀 !

“先齐射一轮，然后上刺刀！ ”

“ [ˈhektər] [ˈʃaʊtɪd] .
“ Hector shouted .
“ 赫克托 喊叫 .

“赫克托喊道。”

[ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈmʌskɪt] [flæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpesnts] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈfɪftiːn] [ˌjɑːdz]
The fifty muskets flashed out , and as the peasants were but fifteen yards
这 五十 滑膛枪 闪光灯 出去 , 和 作为 这 农民 是 但 十五 码
[əˈweɪ] [ˈevri] [ˌɑːt] [təʊld] ,
away every shot told ,
离开 每一个 射击 讲述 ,

五十支火枪齐发，由于农民们距离枪林弹雨只有十五码，每一枪都震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frʌnt] [ræŋk][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [swept] [əˈweɪ] .
and their front rank was completely swept away .
和 他们的 正面 秩 曾是 完全地 扫荡 离开 .

他们的前排部队被彻底击溃。

“ [ˈevri] [ˈʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn][ˈfaɪər] !
“ Every other man in the second line fire !
“ 每一个 其他 男人 在 这 第二 线 火 !

“第二排每隔一个人开火！ ”

“ [ˈhektər] [ˈɔːrdərd] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˌɑːts] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ Hector ordered , and twenty - five shots added to the confusion among the
“ 赫克托 订购 , 和 二十 - 五 镜头 额外 到 这 困惑 之中 这
[ˈpesnts] .
peasants .
农民 .

“赫克托下令，二十五声枪响更加剧了农民们的混乱。”

[ðə; ði] [ˈslɔːtər] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmædnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] ,
The slaughter , however , only had the effect of maddening the great crowd ,
这 屠宰 , 然而 , 仅有的 有 这 影响 的 令人抓狂 这 伟大的 人群 ,
然而，这场屠杀却激起了广大群众的疯狂。

[huː] [ˈnʌmbərd] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈfjʊəri] [ðeɪ]
who numbered upwards of two thousand , and with a howl of fury they
WHO 编号 向上 的 二 千 , 和 和 一个 嚎 的 愤怒 他们
[rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [əˈɡen] .
rushed forward again .
匆忙 向前 再次 .

他们人数超过两千，发出愤怒的咆哮，再次向前冲去。

[ˈhektər] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rou] [ʌv; əv] [ˈbeɪənɪts] ,
Hector waited until they almost touched the row of bayonets ,
赫克托 等待 直到 他们 几乎 感动 这 排 的 刺刀 ,

赫克托尔一直等到他们几乎碰到那排刺刀才停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men][tuː; tə][ˈfaɪər][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [fɪks]
and then gave the order for the remaining men to fire and all to fix
和 然后 给予 这 命令 为了 这 其余的 男人 到 火 和 全部 到 使固定
[ˈbeɪənɪts] .
bayonets .
刺刀 .

然后下令其余士兵开火，所有人上刺刀。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] " [tʃɑ:rdʒ] !
The instant this was done he shouted " Charge !
这 立即的 这 曾是 完毕 他 喊叫 " 收费 !

就在这时，他大喊：“冲锋！”

" [fɔ:r; fər][hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [waɪl] ['stændɪŋ] ['kwaɪət][hɪz; ɪz][men] [wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" for he saw that while standing quiet his men were no match for the
" 为了 他 锯 那 尽管 常设 安静的 他的 男人 是 不 匹配 为了 这
['pesnts] ,
peasants ,
农民 ,

因为他看到，他的士兵只要保持沉默，就根本无法与农民抗衡。

[hu:z] [lɔ:ŋ] [poʊlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪðz] [æt; ət][ðə; ði][end] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər]
whose long poles with the scythes at the end gave them great advantage over
谁 长的 杆子 和 这 镰刀 在 这 结尾 给予 他们 伟大的 优势 超过
[ðə; ði] ['ɔ:rtər] ['wepənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
the shorter weapons of the soldiers .
这 较短 武器 的 这 士兵 .

他们手持长杆，杆端装有镰刀，这使他们在面对士兵的短武器时拥有极大的优势。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ðə; ði] ['lætər] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [ə'pəʊnənts] ,
With a cheer the latter threw themselves upon their opponents ,
和 一个 欢呼 这 后者 扔 他们自己 之上 他们的 对手 ,
后者欢呼一声，扑向对手。

[ðər; ðər] [klaʊz] [fɔ:r'meɪ(ə)n][ænd; ænd] [mɔ:r] ['hændɪ] ['wepənz] [di'praɪvɪŋ] [ðər; ðər] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðɪs]
their close formation and more handy weapons depriving their enemies of this
他们的 关闭 形成 和 更多的 便利 武器 剥夺 他们的 敌人 的 这
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

他们紧密的队形和更便捷的武器使敌人失去了这种优势。

['θrʌstɪŋ] [ænd; ænd] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ɔ:l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][laɪn] [bɜ:rst] [ɪts] [wei] [θru:]
Thrusting and overthrowing all in front of them , the line burst its way through
推进 和 推翻 全部 在 正面 的 他们 , 这 线 爆裂 它是 方式 通过
[ðə; ði][mɑ:b] ,
the mob ,
这 暴民 ,

他们奋力冲锋，推翻了面前的一切，冲破了人群。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɹɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['fjʊəriəsli] [wen'evər] [ðə; ði] ['pesnts] [ɪn'devər] [tu;; tə]
the little party of cavalry charging furiously whenever the peasants endeavoured to
这 小的 派对 的 骑兵 收费 愤怒地 每当 这 农民 努力 到
[fɔ:l][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [rɪr] ,
fall upon their rear ,
落下 之上 他们的 后部 ,

每当农民试图绕到骑兵后方时，这支小骑兵队伍就会猛烈冲锋。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lætər] , ['boʊldli][æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,
and the latter , boldly as they fought against the infantry ,
和 这 后者 , 大胆地 作为 他们 战斗 反对 这 步兵 ,
后者则在与步兵作战时英勇无畏。

[fræŋk] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['flæɪŋ] [swɔ:dz] [ænd; ænd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ænd]['raɪdərz] .
shrank back before the flashing swords and the weight of horses and riders .
缩小 后退 前 这 闪烁 剑 和 这 重量 的 马匹 和 骑手 .
面对闪烁的刀剑和马匹骑兵的重量，他们畏缩不前。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ['hektər] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər]
As soon as they had passed through the crowd Hector gave the order for
作为 很快 作为 他们 有 通过了 通过 这 人群 赫克托 给予 这 命令 为了
[hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [feɪs] [ə'baʊt] ,
his troops to face about ,
他的 军队 到 脸 关于 ,
他们刚穿过人群, 赫克托耳就命令他的士兵们转身迎敌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [bɜ:rst][ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði][mɑ:b] [ðæt] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][bɪ'haɪnd]
and they again burst their way through the mob that had closed in behind
和 他们 再次 爆裂 他们的 方式 通过 这 暴民 那 有 关闭 在 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们再次冲破了身后围堵的人群。

[fɔ:r] [taɪmz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'nu:vər] [rɪ'pi:tɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [i:tɪ] [taɪm] ,
Four times was the manoeuvre repeated , the resistance growing fainter each time ,
四 时代 曾是 这 演习 重复 , 这 反抗 生长 较暗 每个 时间 ,
这一动作重复了四次, 每次阻力都越来越小。

[æz; əz][ðə; ði] ['pesnts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the peasants found themselves unable to withstand the charge of the
作为 这 农民 成立 他们自己 无法 到 经受 这 收费 的 这
[ˈdɪsəplɪnd] [tru:ps] .
disciplined troops .
纪律严明的 军队 .
农民们发现自己根本无法抵挡训练有素的军队的冲锋。

[wen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ðə; ði] [kraʊd] [noʊ] [lɔ:ŋgər]
When for the fifth time they reached the gate of the castle the crowd no longer
什么时候 为了 这 第五 时间 他们 达到 这 门 的 这 城堡 这 人群 不 更长
[prest] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪr] ,
pressed upon their rear ,
按下 之上 他们的 后部 ,
当他们第五次到达城堡大门时, 人群不再从他们身后涌来。

[bʌt; bət] [stʊd] ['hezə,teɪtɪŋli] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ˌjɑ:dz] [ə'weɪ] .
but stood hesitatingly some fifty yards away .
但 站立 犹豫地 一些 五十 码 离开 .
但他犹豫地站在大约五十码外。
['hektər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['pæntɪŋ]
Hector took advantage of the pause , and ordered his men , who were panting
赫克托 采取 优势 的 这 暂停 , 和 订购 他的 男人 , who 是 喘息

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪg'zɜ:jənz] ,
from their exertions ,
从 他们的 努力 ,
赫克托尔趁着这短暂的停顿, 命令那些因剧烈运动而气喘吁吁的士兵们:
[tu:; tə] [loʊd] [ə'gen] .
to load again .
到 加载 再次 .

重新加载。
[hi; hi] [fɔ:rdm] [ðem; ðəm][ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][laɪn] [naʊ] .
He formed them in single line now .
他 形成 他们 在 单身的 线 现在 .
他现在把它们排成了一行。

“ [dəʊnt][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ˈɑ:t] [ʌnˈtɪl][aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [ðen] [pɔ:r] [ɪn][jɔr; jər] [ˈvɑ:li] ,
“ **Don't fire a shot until I give the word , ” he said ; “ then pour in your volley ,**
“ 不 火 一个 射击 直到 我 给 这 单词 , ” 他 说 ; “ 然后 倒 在 你的 截击 ,
“在我下令之前, 不许开枪,”他说; “然后, 你们就倾泻你们的子弹。”

[fɪks] [ˈbeɪənɪts] [ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] .
fix bayonets instantly , and charge .
使固定 刺刀 即刻 , 和 收费 .

立即装上刺刀, 然后上膛。

“ [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [ˈləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnəbˈzɜ:rvd]
“ **Standing in the shade as they did , the movement of loading was unobserved**
“ 常设 在 这 阴影 作为 他们 做过 , 这 移动 的 加载中 曾是 未被观察到的
[baɪ][ðə; ði] [ˈpesnts] ,
by the peasants ,
经过 这 农民 ,

“由于他们站在阴凉处, 所以农民们没有注意到装卸货物的动作。”

[hu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][laɪn] [əˈɡen] [ədˈvænsɪŋ] , [prɪˈperd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
who , as they saw the line again advancing , prepared to meet them ,
WHO , 作为 他们 锯 这 线 再次 前进 , 准备 到 见面 他们 ,
当他们看到队伍再次向前推进时, 便准备迎击。

[bʌt; bət] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈjel] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [wen] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈvɑ:li] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪntu:][ðem; ðəm]
but gave a yell of surprise when a terrible volley was poured into them
但 给予 一个 叫喊 的 惊喜 什么时候 一个 糟糕的 截击 曾是 倾倒 进入 他们
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɑ:dz] .
at a distance of twenty yards .
在 一个 距离 的 二十 码 .

但当二十码外传来一阵猛烈的炮火时, 他们惊叫了一声。

[ðen] , [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][wʌz; wəz][əˈpɑ:n]
Then , before they had recovered from their surprise , the long line was upon
然后 , 前 他们 有 恢复 从 他们的 惊喜 , 这 长的 线 曾是 之上
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈlevld] [ˈbeɪənɪts] .
them with levelled bayonets .
他们 和 平整 刺刀 .

然后, 他们还没从震惊中回过神来, 长长的队伍就带着刺刀逼近了他们。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [stʊd] [ðer; ðər] [ɡraʊnd] .
Only a few stood their ground .
仅有的 一个 很少 站立 他们的 地面 .

只有少数人坚守阵地。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ɪnstəntli] [oʊvərˈθroʊn] .
These were instantly overthrown .
这些 是 即刻 被推翻 .

这些政权立即被推翻。

[ðə; ði] [rest] , [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [fled] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
The rest , throwing away their weapons , fled in all directions .
这 休息 , 投掷 离开 他们的 武器 , 逃亡 在 全部 方向 .

其余的人扔掉武器, 四散奔逃。

“ [θæŋk] [ɡɑ:d] [ðæt] [ɪz][ˈoʊvər] !
“ **Thank God that is over !**
“ 感谢 上帝 那 是 超过 !

“感谢上帝, 这一切终于结束了! ”

“ [ˈhektər] [sed] , [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][rɪˈləʊd] .
“ **Hector said , as he told the troops to halt and reload .**
“ 赫克托 说 , 作为 他 讲述 这 军队 到 停止 和 重新加载 .

“赫克托一边命令士兵们停止行动并重新装弹, 一边说道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [æz; əz] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][ðer; ðər] ['li:dər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
“ **If they had all been as courageous as their leader they would have**
“ 如果 他们 有 全部 到过 作为 勇敢 作为 他们的 领导者 他们 会 有
[ə'naɪəleɪtɪd] [ju:'es] ,
annihilated us ,
彻底消灭 我们 ,
“如果他们都像他们的领袖那样勇敢，他们早就把我们消灭殆尽了。”

[bʌt; bət] [i:tɪ] [taɪm] [wi:: wi] [tʃɑ:rdʒd] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['nʌmbər] [fel] [ə'weɪ] [ɑ:n]
but each time we charged I observed that a considerable number fell away on
但 每个 时间 我们 带电 我 观察到 那 一个 大量 数字 跌倒 离开 在
[i:ðər] [flæŋk] ,
either flank ,
任何一个 侧翼 ,
但每次我们发起冲锋时，我都注意到两侧都有相当数量的士兵倒下。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɑ:lɪd] [mæs] [θru:] [wɪt] [wi:: wi] [hæd; həd] [tu:: tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]
so that it was not a solid mass through which we had to make our
所以 那 它 曾是 不是 一个 坚硬的 大量的 通过 哪个 我们 有 到 制作 我们的
[wei] .
way .
方式 .
因此，它并不是一个我们需要穿过的固体块体。

[wʌt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:s] , [mi:'ɛvɪl] ? "
What is our loss, Mieville ? "
什么 是 我们的 损失 , 米耶维尔 ? "
米耶维尔，我们损失了什么？

“ [aɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .
“ **I rode along the line and counted the numbers** .
“ 我 骑 沿着 这 线 和 计数 这 数字 .
“我沿着线路骑行，数了数数字。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɑ:n] [fʊt] , " [hi:: hi] [sed] ,
There are but seventy - five on foot , " he said ,
那里 是 但 七十 - 五 在 脚 , " 他 说 ,
“步行的只有七十五个人，”他说。

“ [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv][gɑ:t] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sɪ'vɪr] ['wu:ndz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌɡli]
“ **and most of these have got more or less severe wounds with their ugly**
“ 和 最多 的 这些 有 得到 更多的 或者较少的 严重 伤口 和 他们的 丑陋的
[ˈweɪpənz] . "
weapons . "
武器 . "

“而且他们中的大多数人都被这些丑陋的武器伤到了，伤势轻重不一。”
“ [let] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ['oʊvər] [wɪt] [wi:: wi][hæv; həv] [pæst] [bi:: bi] ['kerfəli] [sə:tɪt] , " [hi:: hi] [sed] ,
“ **Let the ground over which we have passed be carefully searched** , " **he said** ,
“ 让 这 地面 超过 哪个 我们 有 通过了 是 小心 搜索 , " 他 说 ,
“让我们仔细搜查我们所经过的土地，”他说。

“ [ænd; ənd] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [men] [hu:] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [bi:: bi] ['kæɪrɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **and any of our men who show signs of life be carried in front of the**
“ 和 任何 的 我们的 男人 WHO 展示 标志 的 生活 是 携带 在 正面 的 这
[ʃæ'toʊ] .
chateau .
城堡 .
“凡是有生命迹象的士兵，都应抬到城堡前。”

” [twelv] [men][wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['livɪŋ] ; [ðer; ðər] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [ə'tendɪd]
“ Twelve men were found to be living ; their wounds were at once attended
 ”

十二 男人 是 成立 到 是 活的 ； 他们的 伤口 是 在 一次 参加

[tu:; tə][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] .
to and bandaged .
 到 和 包扎 .

“经检查，发现有十二名男子还活着；他们的伤口立即得到处理和包扎。”

” [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [du:] , ” ['kæptɪn] [mi:'evɪl] [sed] .
“ I think most of them will do , ” Captain Mievill said .
 ”

我 思考 最多 的 他们 将要 做 , ” 队长 米耶维尔 说 .

“我认为他们大多数都能做到,”米耶维尔上尉说。

” [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ʌgli] ['lʊkɪŋ] [gæʃɪz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .
“ They are ugly looking gashes , but it is not like a bullet in the body .
 ”

他们 是 丑陋的 寻找 伤口 , 但 它 是 不是 喜欢 一个 子弹 在 这 身体 .

“这些伤口看起来很丑，但跟子弹射入身体不一样。”

” [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sleɪn]
“ The men who had been killed were found in most cases to have been slain
 ”

这 男人 WHO 有 到过 被杀 是 成立 在 最多 案例 到 有 到过 被杀

['aʊtraɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʊʊz] [ʌv; əv] ['hætʃɪt] ,
outright from the blows of hatchets ,
 直接 从 这 打击 的 斧头 ,

“经查明，大多数被杀男子都是被斧头当场砍死的。”

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] [kəm'pli:tli] ['sevəd] [ðer; ðər] ['hedz] .
which had in several cases completely severed their heads .
 哪个 有 在 一些 案例 完全地 切断 他们的 头部 .

在一些案例中，它们的头部都被完全砍掉了。

[waɪl] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒəɹz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ə'tendɪd] [tu:; tə] ,
While the wounds of the soldiers were being attended to ,
 尽管 这 伤口 的 这 士兵 是 存在 参加 到 ,

在救治士兵伤口的同时，

[ˈhektər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər]
Hector went to the gate at which the baroness and her daughter were
 赫克托 去 到 这 门 在 哪个 这 男爵夫人 和 她 女儿 是

[naʊ] ['stændɪŋ] .
now standing .
 现在 常设 .

赫克托走到大门前，男爵夫人和她的女儿正站在那里。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ʌn'hɜ:rt] , [aɪ] [hoʊp] , ” [ðə; ði]['leɪdi] [sed] [æz; əz] ['hektər] [ə'prəʊtʃt] .
“ You are unhurt , I hope , ” the lady said as Hector approached .
 ”

你 是 毫发无损 , 我 希望 , ” 这 女士 说 作为 赫克托 接近 .

“希望你没受伤,”女士说着，赫克托走了过来。

” [aɪ][hæv; həv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] ['wu:ndz] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [bʌt; bət] , [laɪk] [ðʊʊz] [aɪ][hæd; həd]
“ I have two or three more wounds , ” he said , “ but , like those I had
 ”

我 有 二 或者 三 更多的 伤口 , ” 他 说 , ” 但 , 喜欢 那些 我 有

[brɪfɔ:r] ,
before ,
 前 ,

“我身上还有两三处伤口,”他说，“但是，就像我之前受的伤一样，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] . ”
they are of little account . ”
 他们 是 的 小的 帐户 . ”

它们无关紧要。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [faɪt] , ” [ɪː; ʃɪ] [sed] .
“ **It was a terrible fight** , “ **she said** .
“ 它 曾是 一个 糟糕的 斗争 , “ 她 说 :
“那是一场可怕的战斗,”她说。

“ [wiː; wi] [wɑːtʃt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːrət] ,
“ **We watched it from the top of the turret** ,
“ 我们 观看 它 从 这 顶部 的 这 炮塔 ,
“我们从炮塔顶上看着它，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [siːmd] [tuː; tə] [juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bɜːst] [iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]
and it seemed to us that you were lost each time you plunged into the
crowd ,
和 它 似乎 到 我们 那 你 是 丢失的 每个 时间 你 暴跌 进入 这
人群 ,

我们觉得你每次冲进人群时都迷失了方向。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] .
you were so few among such numbers .
你 是 所以 很少 之中 这样的 数字 .
在如此众多的人群中，你只是极少数。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɜːst] [ˈeni] [men] ? “
Have you lost any men ? “
有 你 丢失的 任何 男人 ? “
你们有人员伤亡吗？

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [θɜːr'tiːn] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **We have only had thirteen killed outright** , “ **he said** .
“ 我们 有 仅有的 有 十三 被杀 直接 , “ 他 说 :
他说：“我们只有十三人当场死亡。”

“ [twelv] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl]
“ **Twelve more are very seriously wounded** , **but I think most of them will**
“ 十二 更多的 是 非常 严重地 受伤 , , 但 我 思考 最多 的 他们 将要
[rɪ'kʌvər] .
recover .
恢复 .
“另有十二人伤势非常严重，但我认为他们中的大多数人都会康复。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] , [aɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'kwaɪər]
As to the rest of the company , **I fancy that most of them will require**
作为 到 这 休息 的 这 公司 , 我 想要 那 最多 的 他们 将要 要求
[sʌm; səm] [ˈbændɪdʒɪŋ] .
some bandaging .
一些 包扎 .
至于公司里的其他人，我估计他们大多数都需要包扎一下。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [jæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər]
And now I shall recommend you and your daughter to return to your
shelter .
和 现在 我 将 推荐 你 和 你的 女儿 到 返回 到 你的
庇护所 .
现在我建议你和你女儿返回你们的住所。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [wət'eɪvər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] . “
I have no fear whatever of their coming back again . “
我 有 不 害怕 任何 的 他们的 未来 后退 再次 . “
我一点也不担心他们会再次回来。

“ [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑ:t] [duː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈfɜ:rmli] .

“ **That we cannot do , ” she said firmly .**
“ 那 我们 不能 做 , ” 她 说 牢牢 .

“我们不能那样做,”她坚定地说。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈduːti] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [eid] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [fɔ:t] [soʊ]
“ **It is our duty to do what we can to aid those who have fought so**
“ 它 是 我们的 责任 到 做 什么 我们 能 到 援助 那些 WHO 有 战斗 所以

bravely . ”
勇敢地 . ”

“我们有责任尽我们所能去帮助那些英勇作战的人们。”

“ [ðə; ðɪ] [men] [ɑ:r; ər] [naʊ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈwuːndz] , ” [ˈhektər] [sed] .

“ **The men are now attending to each other's wounds , ” Hector said .**
“ 这 男人 是 现在 参加 到 每个 其他的 伤口 , ” 赫克托 说 .

“他们现在正在互相包扎伤口,”赫克托说。

“ [ˈevri] [mæn] [ɪn] [maɪ] [ˈredʒɪmənt] [ˈkæriz] , [baɪ] [maɪ] [ˈɔ:rdərz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈbændɪdʒ] .

“ **Every man in my regiment carries , by my orders , a couple of bandages .**
“ 每一个 男人 在 我的 团 携带 , 经过 我的 订单 , 一个 夫妻 的 绷带 .

“根据我的命令,我团里的每个人都要携带几条绷带。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] [moʊst] [ˈju:sf(ə)] [æt; ət] [ˈfraibə:g] ,

We found them most useful at Freiburg ,
我们 成立 他们 最多 有用 在 弗赖堡 ,

我们在弗莱堡发现它们非常有用。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːst] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [juːz]
and many a life was saved that would have been lost but for their use
和 许多 一个 生活 曾是 已保存 那 会 有 到过 丢失的 但 为了 他们的 使用
;
;
;
;

它们的使用挽救了许多原本会丧命的生命;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [əˈpɑ:n] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [waɪn] [ænd; ænd]
but if you insist upon doing anything , I would ask you to carry wine and
但 如果 你 坚持 之上 正在做 任何事物 , 我 会 问 你 到 携带 葡萄酒 和

[ˈwɔ:tər] [raʊnd] .
water round .
水 圆形的 .

但如果你坚持要做什么,我希望你能随身携带酒和水。

[ðə; ðɪ] [ˈtru:pəz] [wɪl] [drɔː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wel] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [hɪr] .
The troopers will draw the water for you from the well in the courtyard here .
这 骑警 将要 画 这 水 为了 你 从 这 出色地 在 这 庭院 这里 .

”
”
”

士兵们会从院子里的井里给你打水。

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˈwɪlɪŋli] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“ **That we will do willingly , ” she said .**
“ 那 我们 将要 做 心甘情愿 , ” 她 说 .

“我们很乐意这样做,”她说。

[fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [nekst] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [æt; ət] [wɜ:rk] ,

For the next two hours the ladies were busy at work ,
为了 这 下一个 二 小时 这 女士们 是 忙碌的 在 工作 ,

接下来的两个小时里,女士们忙着工作。

[ˈmuːvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [səˈplaɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪˈfreʃmənts] .
moving among the men and supplying them with refreshments .
移动 之中 这 男人 和 供应 他们 和 茶点

在男人们中间走动，并给他们提供茶点。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðer; ðər][ˈwɒnts][wɜːr; wər][ˈæmpli] [səˈplaɪd] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈtaɪər] .
Not until all their wants were amply supplied did they retire .
不是 直到 全部 他们的 想要 是 充足的 供应 做过 他们 退休

只有当他们的所有需求都得到充分满足后，他们才退休。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈhektər] [sed] : “ [naʊ] , [ˈmædəm] [diː] - , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
In the morning Hector said : “ Now , Madame de Blenfoix , I have been thinking the
在 这 早晨 赫克托 说 : “ 现在 , 夫人 德 - , 我 有 到过 思维 这
[ˈmætər] [ˈoʊvər] ,
matter over ,
事情 超过 ,

早上，赫克托说：“德·布伦福瓦夫人，我一直在考虑这件事。”

[ænd; ənd] [kənˈsɪdər] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhoʊli] [ʌnˈhesəseri] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːs]
and consider that it would be a wholly unnecessary journey and a loss
和 考虑 那 它 会 是 一个 完全 不必要 旅行 和 一个 损失
[ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][tuː; tə] [ˈnænsi] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
of four days were you to travel to Nancy with us .
的 四 天 是 你 到 旅行 到 南希 和 我们

请考虑一下，如果您和我们一起去南锡，这将是一次完全不必要的旅行，还会浪费四天时间。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ten] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][pwaːˈtuː] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]
You are only ten days ' journey from Poitou , and I should advise you to
你 是 仅有的 十 天 - 旅行 从 普瓦图 , 和 我 应该 建议 你 到
[stɑːrt][æt; ət][wʌns] .
start at once .
开始 在 一次

你距离普瓦图只有十天的路程，我建议你立即出发。

[maɪ][mæn] , [ˈpɑːɔːlɔː] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][ˈeskɔːrt] .
My man , Paolo , and two of the troopers will accompany you as an escort .
我的 男人 , 保罗 , 和 二 的 这 骑警 将要 陪伴 你 作为 一个 护送 .
我的人和保罗和两名士兵将护送你。

[jɔːr; jər][roʊd] [wɪl] [liːd] [θruː] [ɔːˈliənz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɔːlmoʊst] [ˈhæfweɪ] ,
Your road will lead through Orleans , which will be almost halfway ,
你的 路 将要 带领 通过 奥尔良 , 哪个 将要 是 几乎 半 ,
你的路线会经过奥尔良，那里几乎是全程的一半。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːlsəʊ] [pæs] [θruː] [tuə; tuːr] .
and you will also pass through Tours .
和 你 将要 还 经过 通过 旅游 .
你还会经过图尔。

[æt; ət][bəʊθ] [ðɪːz] [taʊnz] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rest] .
At both these towns you can , if you will , stay for a day to rest .
在 两个都 这些 城镇 你 能 , 如果 你 将要 , 停留 为了 一个 天 到 休息 .
在这两个小镇，你都可以停留一天休息。

[aɪ] [wɪl] [raɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈɪntuː] - ,
I will ride down with you into Blenfoix ,
我 将要 骑 向下 和 你 进入 - ,

我将与你一同骑马前往布伦福克斯。

[wer] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [penz] ,
where I shall be able to get paper and pens ,
在哪里 我 将 是 有能力的 到 得到 纸 和 钢笔 ,

哪里可以买到纸和笔？

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] ['letəz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mækiŋtɔʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ɪn'tendənt] [ɪk'spleɪnɪŋ]
and will write letters to Captain MacIntosh and to my intendant explaining
和 将要 写 信件 到 队长 麦金托什 和 到 我的 管理者 解释
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑ:kjupaɪ] .
exactly the position that you will occupy .
确切地 这 位置 那 你 将要 占据 .
我会写信给麦金托什上尉和我的管家，详细说明你将担任的职位。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:pəz] [wɪl] [raɪd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [frʌm; frəm][jər; jər][ləst] ['hɔ:ltɪŋ] [pleɪs]
One of the troopers will ride forward with these from your last halting place
— 的 这 骑警 将要 骑 向前 和 这些 从 你的 最后的 停止 地方
[bɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ,
before you arrive there ,
前 你 到达 那里 ,
在你到达目的地之前，会有一名骑兵带着这些东西从你上一个停留的地方骑马向前走。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [prɪ'perd] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['prɑ:pərli] [ɑ:n][jər; jər]
in order that you may find everything prepared and be received properly on your
在 命令 那 你 可能 寻找 一切 准备 和 是 已收到 适当地 在 你的
[ə'raɪv(ə)l] .
arrival .
到达 .
以便您抵达时一切准备就绪，并受到妥善接待。

[duː][juː; jʊ][bəuθ] [raɪd] , [ɔ:r] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] - [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tru:pəz] ?
Do you both ride , or would you rather have a pillion's place behind the troopers ?
做 你 两个都 骑 , 或者 会 你 相当 有 一个 - 地方 在后面 这 骑警 ?
”
”
”
你们俩都骑车吗？ 还是更愿意坐在骑警后面的后座上？

['wiː; wi][bəuθ] [raɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [laɪk] [ðɪs] ,
” We both ride , ” she said ; “ but I should prefer , on a journey like this ,
” 我们 两个都 骑 , ” 她 说 ; ” — 但 我 应该 更喜欢 , 在 一个 旅行 喜欢 这 ,
“我们俩都骑车,”她说; “但像这样的旅程, 我更喜欢.....”
[ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [bɪ'haɪnd][em 'iː][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪliən] .
that my daughter should ride behind me on a pillion .
那 我的 女儿 应该 骑 在后面 我 在 一个 后座 .
让女儿坐在我车后座上。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:ltə'geðər] [tuː] [gʊd] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbəl] .
You are altogether too good , Colonel Campbell .
你 是 共 也 好的 , 上校 坎贝尔 .
坎贝尔上校，您真是太好了。
[juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['hiːpɪŋ] ['kaɪndnəs] [ə'pɑ:n][juː 'es] . "
You are heaping kindnesses upon us . ”
你 是 堆积 善意 之上 我们 : ”
你们对我们真是太仁慈了。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , ['mædəm] .
” Not at all , madam .
” 不是 在 全部 , 女士 .
“完全不是，夫人。”

[ænd; ɐnd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs]
And now you will doubtless be glad to hear that in searching round the place
和 现在 你 将要 毫无疑问 是 高兴的 到 听到 那 在 搜索 圆形的 这 地方
[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
this morning ,
这 早晨 ,

现在你无疑会很高兴听到，今天早上我们在附近搜寻时，

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [tɜːrnd]
we have discovered that two of your horses that had doubtless been turned
我们 有 发现 那 二 的 你的 马匹 那 有 毫无疑问 到过 转向
[luːs] [baɪ][ðə; ði] ['pesnts] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
loose by the peasants have found their way back .
松动的 经过 这 农民 有 成立 他们的 方式 后退 .

我们发现，你们的两匹马（很可能是被农民放走的）已经自己回来了。

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ə'raɪz][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
No difficulty will therefore arise on that score .
不 困难 将要 所以 出现 在 那 分数 .

因此，在这方面不会出现任何困难。

[ðə; ði] ['sædlz] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːmz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
The saddles are hanging from the beams in the stable ,
这 马鞍 是 绞刑 从 这 光束 在 这 稳定的 ,

马鞍挂在马厩的横梁上。

[soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
so that everything is in readiness for your departure .
所以 那 一切 是 在 准备就绪 为了 你的 离开 .

这样一切都准备就绪，恭候您的启程。

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ] [left] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [æ'toʊ] ,
" **A quarter of an hour later the whole party left the ruined chateau** ,
" 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 所有的 派对 左边 这 毁坏 城堡 ,
"一刻钟后，一行人离开了那座破败的城堡。"

[ðə; ði] [truːps] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [roʊd] ,
the troops taking their way to the point at which they had left the road ,
这 军队 采取 他们的 方式 到 这 观点 在 哪个 他们 有 左边 这 路 ,
部队正向他们离开公路的地方行进，

[waɪl] ['hektər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['truːpəz] [ænd; ɐnd][ˈpɑːɔːləː][roʊd] [daʊn] ['ɪntuː] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
while Hector with his four troopers and Paolo rode down into Blenfoix with the
尽管 赫克托 和 他的 四 骑警 和 保罗 骑 向下 进入 - 和 这
[ˈlɛrdɪz] .
ladies .
女士们 .

而赫克托带着他的四个骑兵和保罗则带着女士们骑马下山前往布伦福瓦。

[hɪr] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ˈpɑːtʃəst] [ə; eɪ] [fjuː] ['nesəsəɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [waɪl] ['hektər] [wʌz; wəz]
Here the baroness purchased a few necessities for the journey while Hector was
这里 这 男爵夫人 购买 一个 很少 必需品 为了 这 旅行 尽管 赫克托 曾是
[ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letərz] .
writing his letters .
写作 他的 信件 .

男爵夫人趁着赫克托写信的时候，买了一些旅途必需品。

[ˈhʌntər] [ænd; ənd][mækˈfɜːsən, mækˈfɪrsən][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər][ˈeskɔːrt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][baɪ]
Hunter and Macpherson were to form their escort , and were by
猎人 和 麦克弗森 是 到 形式 他们的 护送 , 和 是 经过
[tɜːrnz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [sper] [hɔːrs] ,
turns to lead the spare horse ,
转弯 到 带领 这 空闲的 马 ,

亨特和麦克弗森将组成护卫队，并轮流牵着备用马匹。

[wɪtʃ] [ɑːn] [ˈɔːltərnət] [deɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɜːrd(ə)n] .
which on alternate days was to carry the double burden .
哪个 在 备用 天 曾是 到 携带 这 双倍的 负担 .

他们隔天轮流承担双倍的负担。

[ˈpɑːɔːlbɔː] [ˈkærid] [ðə; ði] [pɜːrs] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ˈæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv]
Paolo carried the purse , which contained a sum ample for the expenses of
保罗 携带 这 钱包 , 哪个 包含 一个 和 充足 为了 这 开支 的
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
the journey .
这 旅行 .

保罗带着钱包，里面有一笔足够支付旅途费用的钱。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [ðə; ði] [əˈdjuː] [wɜːr; wər] [sed] ,
When all was ready the adieus were said ,
什么时候全部 曾是 准备好 这 再见 是 说 ,

一切准备就绪后，人们道别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈhɑːrtfelt] [θærŋks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][hɜːrˈself]
and the baroness repeated the heartfelt thanks of her daughter and herself
和 这 男爵夫人 重复 这 衷心 谢谢 的 她 女儿 和 她自己
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [[ʊən] [ðem; ðəm] .
for the kindness shown them .
为了 这 仁慈 所示 他们 .

男爵夫人再次转达了她和女儿对她们所受到的善意的衷心感谢。

[ˈpɑːɔːlbɔː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtruːpəz] [fel] [ɪn][brɪˈhaɪnd] ,
Paolo took his place beside the ladies , the two troopers fell in behind ,
保罗 采取 他的 地方 旁 这 女士们 , 这 二 骑警 跌倒 在 在后面 ,

保罗走到女士们身边，两名骑兵跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [west] , [waɪl] [ˈhektər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈtruːpəz] [ˈgæləpt] [ɔːf][tuː; tə]
and they started west , while Hector with the other two troopers galloped off to
和 他们 开始 西方 , 尽管 赫克托 和 这 其他 二 骑警 疾驰 离开 到
[oʊvərˈteɪk][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
overtake his company .
超过 他的 公司 .

于是他们向西进发，而赫克托和其他两名骑兵策马追赶他的连队。

[æt; ət] [ˈdʒɔɪnvɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [diː] - [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈmɑːtʃt] [ɪn] ,
At Joinville they found that de Thiou's company had just marched in ,
在 乔因维尔 他们 成立 那 德 - 公司 有 只是 行军 在 ,

在茹安维尔，他们发现德·蒂乌的连队刚刚进驻。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [rɪˈtɜːrnd] .
but it was not until the next day that the other two returned .
但 它 曾是 不是 直到 这 下一个 天 那 这 其他 二 返回 .

但直到第二天，另外两人才回来。

[ɔːl] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈskætərd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈpesnts] ,
All had met with scattered bodies of peasants ,
全部 有 遇见 和 疏散 身体 的 农民 ,

他们都看到了散落各处的农民尸体。

[bʌt; bət] [ði:z] [hæd; həd] [dɪ'spɜ:rst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [si:n] ,
but these had dispersed as soon as the troops were seen ,
但 这些 有 分散的 作为 很快 作为 这 军队 是 已见 ,
但这些人一看到军队就四散逃窜了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] ['hektər] [hæd; həd]
and there had been no actual fighting except with the parties Hector had
和 那里 有 到过 不 实际的 斗争 除了 和 这 各方 赫克托 有
[met] .
met .
遇见 .

除了赫克托遇到的那些人之外，并没有发生真正的战斗。
[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [wɜ:r; wər] ['berɪd] [nɪr] [ðə; ði] [jæ'toʊ] .
The bodies of the soldiers that had fallen were buried near the chateau .
这 身体 的 这 士兵 那 有 倒下 是 埋葬 靠近 这 城堡 .
阵亡士兵的遗体被埋葬在城堡附近。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [wɜ:r; wər][left] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ,
Those of the peasants were left where they lay ,
那些 的 这 农民 是 左边 在哪里 他们 躺 ,
那些农民的尸体被留在了原地。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [bi:; bi] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər]
and would doubtless be carried off by their friends as soon as the latter
和 会 毫无疑问 是 携带 离开 经过 他们的 朋友们 作为 很快 作为 这 后者
[nu:] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd][left] .
knew that the troops had left .
知道 那 这 军队 有 左边 .
毫无疑问，一旦他们的朋友们知道军队已经离开，他们就会被朋友们带走。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] [ɪn'di:d] ,
The lesson had been a severe one indeed ,
这 课 有 到过 一个 严重 一 的确 ,
这的确是一个惨痛的教训。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɪn'kauntəz] .
upwards of two hundred and eighty being killed in the two encounters .
向上 的 二 百 和 八十 存在 被杀 在 这 二 遭遇 .
这两场冲突中，超过280人丧生。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔ:s] ,
The insurgents were completely disheartened by their loss ,
这 叛乱分子 是 完全地 沮丧 经过 他们的 损失 ,
叛乱分子因战败而彻底丧失了斗志。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gen]
and during the rest of the winter the aid of the troops was not again
和 期间 这 休息 的 这 冬天 这 援助 的 这 军队 曾是 不是 再次
[kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
called for .
称为 为了 .
整个冬季剩余时间里，都没有再次需要军队的援助。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sprɪŋ] [set][ɪn] , [ðə; ði][pwa'tu:]['redʒɪmənt] ['mɑ:tft] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
As soon as spring set in , the Poitou regiment marched to join the marshal .
作为 很快 作为 春天 放 在 , 这 普瓦图 团 行军 到 加入 这 元帅 .
春天一到，普瓦图军团就向元帅进发。

[ðə; ði] [bə'veriən] [ˈɑ:ɹmi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
The Bavarian army had been weakened by the withdrawal of four thousand men
这 巴伐利亚 军队 有 到过 减弱 经过 这 退出 的 四 千 男人
[tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] ,
to aid the Imperialists ,
到 援助 这 帝国主义者 ,

由于四千名士兵撤回支援帝国军，巴伐利亚军队实力大减。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [swi:dz] [ɪn][bəu'hi:miə] .
who had been defeated by the Swedes in Bohemia .
WHO 有 到过 战败 经过 这 瑞典人 在 波西米亚 .

他们在波西米亚被瑞典人击败。

[tʃu:ɹɪn] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] , [æt; ət][wʌnz] [prɪ'pɛrd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Turenne , on hearing the news , at once prepared to take advantage of it ,
图雷纳 , 在 听力 这 消息 , 在 一次 准备 到 拿 优势 的 它 ,
蒂雷纳听到这个消息后，立即准备利用它。

[krɔ:st] [ðə; ði] [raɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbəʊts][æt; ət][spɑɪəz] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][ˈnekə; -kɑ:] ,
crossed the Rhine on a bridge of boats at Spires , and passed the Neckar ,
交叉 这 莱茵河 在 一个 桥 的 船 在 尖塔 , 和 通过了 这 内卡河 ,
在斯派尔，他们乘坐船桥跨越了莱茵河，然后经过了内卡河。

[ˈdʒen(ə)rəl][mɛr'si:][rɪ'taɪərɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
General Merci retiring before him .
一般的 谢谢 退休 前 他 .

梅尔西将军在他之前退役。

[ˈstʊtɡɑ:rt; 'stʌtɡɑ:rt] [ˈoʊpənd] [ɪts] [geɪts] , [ænd; ənd] [tʃu:ɹɪn] [ɪ'stæblɪft] [hɪm'self] [æt; ət][ˈmɑ:riən,θɑ:l] [ɑ:n]
Stuttgart opened its gates , and Turenne established himself at Marienthal on
斯图加特 打开 它是 大门 , 和 图雷纳 已确立的 他自己 在 马里恩塔尔 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈtaʊbɜ:] .
the river Tauber .
这 河 陶伯 .

斯图加特敞开了城门，图雷纳在陶伯河畔的马里恩塔尔定居下来。

[mɛr'si:] , [æz; əz][hi:; hi] [fel] [bæk] ,
Merci , as he fell back ,
谢谢 , 作为 他 跌倒 后退 ,

Merci，他向后倒去时说道。

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ˈru:mər] [tu:; tə][bi:; bi] [sprɛd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdænju:b]
had caused a rumour to be spread that he was making for the Danube
有 导致 一个 谣言 到 是 传播 那 他 曾是 制作 为了 这 多瑙河
.
:
.

这导致有传言说他正前往多瑙河。

[ðɛr; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskɛrsəti] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [ˈmɑ:riən,θɑ:l] ,
There was a great scarcity of forage in the country round Marienthal ,
那里 曾是 一个 伟大的 缺乏 的 饲料 在 这 国家 圆形的 马里恩塔尔 ,
马里恩塔尔周边地区牧草极度匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈstrɔːŋli] [ˈɜːdʒd][əˈpɑːn] [tʃuːrɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and the officers of the cavalry strongly urged upon Turenne that they should
和 这 警官 的 这 骑兵 强烈 敦促 之上 图雷纳 那 他们 应该
[dɪˈvaɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ˈsteɪʃənz] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əbˈteɪn] [fuːd] [fɔːr; fər]
divide and take up stations at various points where they could obtain food for
划分 和 拿 向上 车站 在 各种各样的 积分 在哪里 他们 可以 获得 食物 为了
[ðer; ðər] [ˈænɪmlz] ,
their animals ,
他们的 动物 ,

骑兵军官们强烈要求蒂雷纳将他们分成几队，分别驻守在可以获取牲畜饲料的各个地点。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈmaːtʃɪz] .
which were much exhausted by their long and heavy marches .
哪个 是 很多 筋疲力尽的 经过 他们的 长的 和 重的 游行 .

他们因长途跋涉和沉重的行军而筋疲力尽。

[tʃuːrɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðer; ðər] [enˈtriːtiːz] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,
Turenne for some time resisted their entreaties , but at last ,
图雷纳 为了 一些 时间 抵抗 他们的 恳求 , 但 在 最后的 ,
蒂雷纳起初拒绝了他们的请求，但最终还是答应了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [wʊd] [ˈspiːdəli] [biː; bi] [ˈruːɪnd] [ənˈles] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əbˈteɪn] [fuːd] ,
seeing that the cavalry would speedily be ruined unless they could obtain food ,
看到 那 这 骑兵 会 迅速地 是 毁坏 除非 他们 可以 获得 食物 ,
鉴于骑兵若不能获得食物，很快就会溃败，

[pərˈmɪtɪd] [ðɪs] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .
permitted this course to be taken .
允许 这 课程 到 是 已采取 .

允许选修这门课程。

[bɪˈfɔːr] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] , [haʊˈevər] ,
Before allowing them to leave , however ,
前 允许 他们 到 离开 , 然而 ,

然而，在允许他们离开之前，

[hiː; hi] [sent] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ˈfɔːrwəd] [ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi]
he sent parties of horse forward in various directions to discover what the enemy
他 发送 各方 的 马 向前 在 各种各样的 方向 到 发现 什么 这 敌人
[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
were doing .
是 正在做 .

他派出骑兵分队向各个方向探查敌情。

[ðɪːz] [rɪˈtɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈɑːrmi] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən][ʌp] ,
These returned with the news that the Bavarian army had broken up ,
这些 返回 和 这 消息 那 这 巴伐利亚 军队 有 破碎的 向上 ,
他们带回了巴伐利亚军队溃败的消息。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɔːtɪfaɪn] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] .
and was fortifying itself in the towns among which it had been divided .
和 曾是 强化 本身 在 这 城镇 之中 哪个 它 有 到过 分割 .

并在它被分割的各个城镇中巩固自身防御工事。

[tʃuːrɪn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [stiɪl] [æprɪˈhensɪv] .
Turenne , however , was still apprehensive .
图雷纳 , 然而 , 曾是 仍然 忧虑 .

然而，图雷纳仍然心存疑虑。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈkænən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He kept his cannon and the greater part of the infantry with him ,
他 保留 他的 大炮 和 这 更大的 部分 的 这 步兵 和 他 ,
他带着他的大炮和大部分步兵。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsʊʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈroʊzən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
and also General Rosen with a portion of his horse ,
和 还 一般的 罗森 和 一个 部分 的 他的 马 ,
还有罗森将军和他的一部分马,

[ænd; ʌnd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][let][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][ɡoo] ˈfɑːrðər [ðæn; ðən] [θriː] [liːgz]
and refused to let the rest of the cavalry go farther than three leagues
和 拒绝 到 让 这 休息 的 这 骑兵 去 更远 比 三 联赛
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
from the army .
从 这 军队 .
并拒绝让其余骑兵离开军队超过三里格。

[hiː; hi][hɪmˈself] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][sʌm; səm][ten] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd]
He himself rode out with a regiment of cavalry some ten miles beyond
他 他自己 骑 出去 和 一个 团 的 骑兵 一些 十 英里 超过
[ˈmɑːriənθɑːl] ,
Marienthal ,
马里恩塔尔 ,
他亲自率领一个骑兵团向马里恩塔尔以北约十英里处进发。

[əˈbːŋ] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriːəlɪst] [wʊd] [ædˈvæns] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l]
along the road by which the Imperialists would advance were they to assemble
沿着 这 路 经过 哪个 这 帝国主义者 会 进步 是 他们 到 集合
[tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
to attack him .
到 攻击 他 .
沿着帝国主义者集结起来进攻他时将要前进的道路。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]
At two o'clock the next morning a party he had sent to watch the
在 二 点钟 这 下一个 早晨 一个 派对 他 有 发送 到 手表 这
[bəˈveriən] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [mɛrˈsiː][wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
Bavarians brought in the news that Merci was advancing with all his force .
巴伐利亚人 带来 在 这 消息 那 谢谢 曾是 前进 和 全部 他的 力量 .
第二天凌晨两点，他派去监视巴伐利亚人的一支队伍带来了消息，梅尔西正率领全部兵力进军。

[ˈroʊzən][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ədˈvænst] [dɪˈvɪʒ(ə)n]
Rosen was ordered to hurry forward to the spot where the advanced division
罗森 曾是 订购 到 匆忙 向前 到 这 点 在哪里 这 先进的 分配
[wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .
was lying .
曾是 说谎 .
罗森奉命迅速赶往先头部队所在的位置。

[ˈmesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekj(ə)nz][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈkæv(ə)lri] ,
Messengers were sent off in all directions to recall the scattered cavalry ,
信使 是 发送 离开 在 全部 方向 到 记起 这 疏散 骑兵 ,
信使被派往四面八方召回分散的骑兵。

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [pleɪs] [əˈferz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər]
and having seen that everything had been done to place affairs in a better
和 拥有 已见 那 一切 有 到过 完毕 到 地方 事务 在 一个 更好的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
并且看到一切都已妥善安排，使事态朝着更好的方向发展，

[tˈjuːrɪn] [roʊd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [wʌt] [truːps] [hiː; hi][kɒd; kəd] [ˈɡæðər] [tuː; tə][eɪd][ˈroʊzən] .
Turenne rode off with what troops he could gather to aid Rosen .
图雷纳 骑 离开 和 什么 军队 他 可以 收集 到 援助 罗森 .
图雷纳带着他所能召集到的部队去支援罗森。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['blʌndər] .

The latter had made a serious blunder .
这 后者 有 制成 一个 严肃的 错误 .

后者犯了一个严重的错误。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [held] [baɪ][ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʊd] ,

In front of the position held by the advanced division was a large wood ,
在 正面 的 这 位置 握住 经过 这 先进的 分配 曾是 一个 大的 木头 ,

在先头部队占据的阵地前方是一片大树林，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'veəriən] [mʌst; məst] [pæs] .

through which the Bavarians must pass .
通过 哪个 这 巴伐利亚人 必须 经过 .

巴伐利亚人必须经过这里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ɐnd] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [keɪm] [ʌp]

Instead of taking possession of this and holding it until reinforcements came up
反而 的 采取 拥有 的 这 和 保持 它 直到 增援部队 来了 向上

,
:
,

与其占领并坚守到援军到来，

[hi:; hi] [fel] [bæk] , [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ,

he fell back , drew up his troops on the plain ,
他 跌倒 后退 , 画 向上 他的 军队 在 这 清楚的 ,

他撤退了，在平原上集结了部队。

[ænd; ɐnd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bə'veəriən] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [wʊd] [wɪ'daʊt] [rɪ'zɪstəns] .

and allowed the Bavarians to occupy the wood without resistance .
和 允许 这 巴伐利亚人 到 占据 这 木头 没有 反抗 .

巴伐利亚人得以毫无抵抗地占领这片森林。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

With the troops which arrived with him ,
和 这 军队 哪个 到达的 和 他 ,

与他一同抵达的部队，

[ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [ʌndər] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] [ænd; ɐnd]['sev(ə)n]

the marshal had now under him some three thousand infantry and seven
这 元帅 有 现在 在下面 他 一些 三 千 步兵 和 七

['redʒɪmənts][ʌv; əv] [hɔ:rs] .

regiments of horse .
军团 的 马 .

元帅现在麾下大约有三千名步兵和七个骑兵团。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['skwɒdrənz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ;

He placed his infantry on his right with two squadrons to support them ;
他 放置 他的 步兵 在 他的 正确的 和 二 中队 到 支持 他们 ;

他将步兵部署在右翼，并派出两个中队支援他们；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , [hi:; hi] [fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] .

with the rest of his cavalry , he formed his left wing .
和 这 休息 的 他的 骑兵 , 他 形成 他的 左边 翼 .

他率领其余骑兵组成左翼。

[hi:; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] [hɪr] .

He himself took the command here .
他 他自己 采取 这 命令 这里 .

他亲自接管了这里的指挥权。

[ˈrouzən] [kəˈmɑːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Rosen commanded on the right .

罗森 命令 在 这 正确的 .

罗森指挥右翼。

[mɛrˈsiː] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
Merci , after passing through the wood ,

谢谢 , 后 通过 通过 这 木头 ,

Merci, 穿过树林后,

[druː] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] .
drew up his army in order of battle and opened fire on the French .

画 向上 他的 军队 在 命令 的 战斗 和 打开 火 在 这 法语 .

他将军队列成战斗队形, 向法军开火。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] , [haʊˈevər] , [ɪn][noʊ] [wei] [ʃɒk] [ðer; ðər] [ˈfɜːrmnəs] ,
The artillery , however , in no way shook their firmness ,

这 炮兵 , 然而 , 在 不 方式 摇晃 他们的 硬度 ,

然而, 炮兵的炮火丝毫没有动摇他们的决心。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [mɔːr] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ðem; ðəm] ,
and seeing more troops in the distance advancing to reinforce them ,

和 看到 更多的 军队 在 这 距离 前进 到 加强 他们 ,

看到远处有更多部队正在推进增援,

[mɛrˈsiː][bɪˈgæən][ðə; ði][ˈbæt(ə)][baɪ][æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪt]
Merci began the battle by an attack on a little wood on which the French right
谢谢 开始 这 战斗 经过 一个 攻击 在 一个 小的 木头 在 哪个 这 法语 正确的
[ˈrestɪd] ;
rested ;
休息 ;

梅尔西率先向法军右翼倚靠的一小片树林发起进攻;

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃuːrɪn] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [bəˈverɪən] [raɪt] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹi] ,
while at the same time Turenne charged the Bavarian right wing with his cavalry ,

尽管 在 这 相同的 时间 图雷纳 带电 这 巴伐利亚 正确的 翼 和 他的 骑兵 ,

与此同时, 蒂雷纳率领骑兵向巴伐利亚右翼发起冲锋。

[broʊk] [aɪˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈkænən] [ænd; ənd] [twelv] [ˈstændərdz] .
broke it up , and captured the cannon and twelve standards .

打破 它 向上 , 和 捕获 这 大炮 和 十二 标准 .

将其击溃, 并缴获了大炮和十二面旗帜。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [wʌn] ,
But while on this side the victory was almost won ,

但 尽管 在 这 边 这 胜利 曾是 几乎 韩元 ,

但尽管我们这边几乎已经取得了胜利,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [dɪˈzæstər][hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði] [frentʃ] .
on the other side disaster had befallen the French .

在 这 其他 边 灾难 有 发生 这 法语 .

另一方面, 法国人遭遇了灾难。

[ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [bəˈverɪən] , [huː] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk]
Their infantry , perceiving that the Bavarians , who were advancing to attack

他们的 步兵 , 感知 那 这 巴伐利亚人 , who 是 前进 到 攻击

[ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər] [ɪn] [fɔːrs] ,
them , were much superior in force ,

他们 , 是 很多 优越的 在 力量 ,

他们的步兵意识到, 前来进攻的巴伐利亚军队兵力远胜于他们。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈhesɪ] , [hu:z] [ˈlændgrəvi:n] [wʌz; wəz][ɪn]
He himself with his cavalry started for Hesse , whose landgravine was in
他 他自己 和 他的 骑兵 开始 为了 黑森州 , 谁 领主 曾是 在
[əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
alliance with France .
联盟 和 法国 .

他亲自率领骑兵向黑森进发，黑森的女伯爵与法国结盟。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈredʒɪmənts][hi:; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] ,
With two regiments he covered the retreat ,
和 二 军团 他 涵盖 这 撤退 ,
他率领两个团掩护撤退，

[ænd; ænd][soʊ] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər]
and so enabled the rest of the cavalry as they came up from their
和 所以 已启用 这 休息 的 这 骑兵 作为 他们 来了 向上 从 他们的
[ˈdɪstənt] [ˈkwɔ:rtərz][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈtaʊbə] .
distant quarters to cross the Tauber .
遥远 四分之一 到 又 这 陶伯 .

这样一来，其余的骑兵就能从远处的营地赶来，渡过陶伯河。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][ænd; ænd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈmu:vmənt] ,
This was a bold and successful movement ,
这 曾是 一个 大胆的 和 成功的 移动 ,
这是一次大胆而成功的运动。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][hi:; hi] [ˈfɔ:lən] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [tu:; tə] [fɪlɪpsbɜ:g] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd]
for had he fallen back with his infantry to Philippsburg the enemy would
为了 有 他 倒下 后退 和 他的 步兵 到 菲利普斯堡 这 敌人 会
[hæv; həv] [pəˈzest] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkæptʃəd] ,
have possessed themselves of all the towns he had captured ,
有 拥有 他们自己 的 全部 这 城镇 他 有 捕获 ,

因为如果他率领步兵撤退到菲利普斯堡，敌人就会占领他攻占的所有城镇。

[ˌwerˈæz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [ædˈvæns] [wɪˈðəʊt] [ɪksˈpoʊzɪŋ][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn]
whereas they could not now advance without exposing their line of communication
然而 他们 可以 不是 现在 进步 没有 暴露 他们的 线 的 沟通
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈtæk] .
to his attack .
到 他的 攻击 .

而现在，他们若不将通讯线路暴露于他的攻击之下，就无法继续前进。

[ðə; ði][pwaˈtu:] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd] , [wen] [ˈtju:rɪn] [ədˈvænst] [tu:; tə] [ˈmɑ:riənθɑ:l] ,
The Poitou regiment had , when Turenne advanced to Marienthal ,
这 普瓦图 团 有 , 什么时候 图雷纳 先进的 到 马里恩塔尔 ,
当蒂雷纳向马里恩塔尔推进时，普瓦图军团拥有

[bɪn] [left] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [sʌm; səm] [fɔ:r] [li:gz] [əˈweɪ] .
been left at a town some four leagues away .
到过 左边 在 一个 镇 一些 四 联赛 离开 .
被遗弃在四里格外的一个小镇。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ri:tʃt] [ˈhektər] [frʌm; frəm] [ˈtju:rɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ˈskɪrɪbəld] [ɪn][ˈpens(ə)l] : —
A messenger reached Hector from Turenne with a note scribbled in pencil : —
一个 信使 达到 赫克托 从 图雷纳 和 一个 笔记 潦草的 在 铅笔 : —
一名信使从蒂雷讷来到埃克托耳面前，带来了一张用铅笔潦草写下的纸条：——

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈbi:tn] .
We have been beaten .
我们 有 到过 被打败 .
我们战败了。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] .
the cavalry came along .
这 骑兵 来了 沿着 .

骑兵来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈskætərd] [ˈpɑ:rtɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊdz] [wɜ:r; wər] [ˈterəbli] [bæd] ,
They were in scattered parties , for the roads were terribly bad ,
他们 是 在 疏散 各方 , 为了 这 道路 是 可怕 坏的 ,
他们分成几队分散行动, 因为道路状况非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][best] [ðeɪ]
and they were obliged to break up and make their way as best they
和 他们 是 有义务 到 休息 向上 和 制作 他们的 方式 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd][baɪ] [mɪr] [træks] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ænd; ənd] [ˈhɪli] [ˈkʌntri] .
could by mere tracks across the rocky and hilly country .
可以 经过 仅仅 轨道 穿过 这 岩石 和 丘陵 国家 .

他们被迫分散开来, 沿着崎岖不平的山路上的小路艰难跋涉。

[tˈju:rɪn] [hɪmˈself] , [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] , [hæd; həd][bæt; bət] [ˈtwenti] [ˈhɔ:smən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Turenne himself , when he arrived , had but twenty horsemen with him .
图雷纳 他自己 , 什么时候 他 到达的 , 有 但 二十 骑兵 和 他 .
蒂雷纳本人到达时, 只有二十名骑兵随行。

“ [aɪ][ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspektɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ɪn] [taɪm] , [ˈkæmbl] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi]
“ I hardly expected you to be up in time , Campbell , ” he said , as he
“ 我 几乎 预期的 你 到 是 向上 在 时间 , 坎贝尔 , ” 他 说 , 作为 他
[dɪsˈmaʊntɪd] .
dismounted .
下马 .

“我真没想到你能及时赶到, 坎贝尔,”他一边说着一边下了马。

“ [jʊr; jər][men] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmɑ:tʃt] [wel] [ɪnˈdi:d] .
“ Your men must have marched well indeed .
“ 你的 男人 必须 有 行军 出色地 的确 .
“你们的士兵一定行军很出色。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ðoʊ] [ʌnˈbi:tn] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] [dɪˈfi:tɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi:z]
As you see , though unbeaten , for we on our side defeated the enemy's
作为 你 看 , 尽管 不败 , 为了 我们 在 我们的 边 战败 这 敌人的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

如你所见, 虽然我们没有战败, 因为我们这边击败了敌人的骑兵,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪˈspɜ:rst] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][dɪˈzæstər] .
we are as much dispersed as if we had suffered a disaster .
我们 是 作为 很多 分散的 作为 如果 我们 有 遭受 一个 灾难 .

我们现在的处境就像遭遇了灾难一样, 四散而逃。

[aɪ][eɪˈem] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
I am trying to cover the retreat with two regiments of cavalry that were not
我 是 尝试 到 覆盖 这 撤退 和 二 军团 的 骑兵 那 是 不是
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
engaged in the battle .
已订婚的 在 这 战斗 .

我正试图用两个没有参与战斗的骑兵团掩护撤退。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər] [sɪns] [wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [droʊv] [bæk][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]
Half an hour since we charged and drove back in confusion a party of
一半 一个 小时 自从 我们 带电 和 驾驶 后退 在 困惑 一个 派对 的
[bəˈverɪən] [hɔːrs] ,
Bavarian horse ,
巴伐利亚 马 ,

充电半小时后，我们慌慌张张地开车返回，带回了一群巴伐利亚马。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ʌp] [əˈgen] .
but they formed up again .
但 他们 形成 向上 再次 .

但他们又重新集结起来。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbaːdi][ɪz] [əˈhed] , [bʌt; bət][ɪz][æz; əz] [ˈskætərd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
The main body is ahead , but is as scattered as we are ,
这 主要的 身体 是 前方 , 但 是 作为 疏散 作为 我们 是 ,

主力部队在前，但和我们一样分散。

[fɔːr; fər] [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈkiːrɪŋ] [təˈgeðər] [ɑːn] [ðiːz] [ˈhɔːrəb(ə)l][roʊdz] ,
for besides the difficulty of keeping together on these horrible roads ,
为了 除了 这 困难 的 保持 一起 在 这些 可怕 道路 ,

除了在这些糟糕的道路上保持队形困难之外，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][ɑːkjupaɪ] [ˈevri] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [hɔːrs] [kʊd; kəd]
it is necessary that we should occupy every track by which the enemy's horse could
它 是 必要的 那 我们 应该 占据 每一个 追踪 经过 哪个 这 敌人的 马 可以
[muːv] ,
move ,
移动 ,

我们必须占领敌军骑兵可能行进的每一条道路。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [get][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes][ænd; ənd] [pleɪ] [ˈhævək][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
or they might get in front of us and play havoc with us .
或者 他们 可能 得到 在 正面 的 我们 和 玩 混乱 和 我们 .

或者他们可能会抢在我们前面，给我们造成混乱。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɔːl] [naɪt] ,
“ **You will have to march all night** ,
” 你 将要 有 到 行进 全部 夜晚 ,

你们必须彻夜行军，

[ænd; ənd][aɪ][ʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][jʊr; jər] [kəˈmænd] [ˈɪntuː][hæf] [ˈkʌmpənɪz] ,
and I should advise you to break up your command into half companies ,
和 我 应该 建议 你 到 休息 向上 你的 命令 进入 一半 公司 ,

我建议你将你的部队分成若干个连队，

[wɪð; wɪθ][ɔːrdərz][tuː; tə] [iːtʃ] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ðəmˈselvz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpɑːrtɪz]
with orders to each to attach themselves as far as possible to such parties
和 订单 到 每个 到 附 他们自己 作为 远的 作为 可能的 到 这样的 各方
[ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] .
of my two regiments of cavalry as they may come across .
的 我的 二 军团 的 骑兵 作为 他们 可能 来 穿过 .

命令他们尽可能地依附于他们遇到的我方两个骑兵团的任何部队。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [prəʊˈsiːd] [æt; ət] [ˈeni] [ɡreɪt] [peɪs] ,
We shall not proceed at any great pace ,
我们 将 不是 继续 在 任何 伟大的 步伐 ,

我们不会以很快的速度前进。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][get] [klɪr] .
as we must give time for the troops ahead of us to get clear .
作为 我们 必须 给 时间 为了 这 军队 前方 的 我们 到 得到 清除 .

因为我们必须给前面的部队留出时间撤离。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ə] ['ʌtərli] [wɔ:rn] [aʊt] , ['bi:ɪŋ] [hæf] [stɑ:rvd] [ænd; ənd] [fə'ti:gd] [wið; wiθ][ðer; ðər]
The horses are utterly worn out , being half starved and fatigued with their
这 马匹 是 完全地 磨损 出去 , 存在 一半 饥饿 和 疲劳 和 他们的
[ma:rtʃ] .
march .
行进 .

马匹筋疲力尽，又饿又累，长途跋涉使它们精疲力竭。

[soʊ][fɑ:r][wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] ['weðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'veriən] ['kæv(ə)lri][ɪz][bɪ'haɪnd][ju: 'es] ,
So far we know not whether the whole of the Bavarian cavalry is behind us ,
所以 远的 我们 知道 不是 无论 这 所有的 的 这 巴伐利亚 骑兵 是 在后面 我们 ,
目前我们还不知道巴伐利亚骑兵是否全部都在我们身后。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tu:] [di'viʒnz] [ɪz] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
but it is probable that one of their two divisions is pursuing the infantry .
但 它 是 可能 那 一 的 他们的 二 部门 是 追求 这 步兵 .
但很可能他们的两个师中有一个正在追击步兵。

[aɪ] [wiʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wið; wiθ][ðem; ðəm] .
I wish you had been there with them .
我 希望 你 有 到过 那里 和 他们 .
我真希望你当时也在他们身边。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventɪd] [ðer; ðər] ['breɪkɪŋ] ,
In the first place your example would have prevented their breaking ,
在 这 第一的 地方 你的 例子 会 有 阻止 他们的 打破 ,
首先，你的例子本可以防止他们打破常规。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
and in the second you could have covered their retreat .
和 在 这 第二 你 可以 有 涵盖 他们的 撤退 .
而第二步，你本可以掩护他们的撤退。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,
事实就是如此，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [hu:] [wɜ:r; wər][wið; wiθ][em 'i:] [wɪl] [ri:tʃ]
I fear that but few of the three thousand who were with me will reach
我 害怕 那 但 很少 的 这 三 千 WHO 是 和 我 将要 抵达
[fɪlɪpsbɜ:g] .
Philippsburg .
菲利普斯堡 .

我担心与我同行的三千人中，只有少数人能到达菲利普斯堡。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪr] [em 'i:] .
I shall be glad if you yourself will remain near me .
我 将 是 高兴的如果 你 你自己 将要 保持 靠近 我 .
如果你能留在我身边，我将不胜感激。

[ɪf] [jʊr; jər]['redʒɪmənt][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [tə'geðər] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]
If your regiment were going to keep together I would not take you from
如果 你的 团 是 去 到 保持 一起 我 会 不是 拿 你 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果你的部队能够保持团结，我就不会把你从他们身边带走。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['broʊkən][ʌp]['ɪntu:] ['frægmənts] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['eksərsaɪz][noʊ][su:pər'vɪz(ə)n]['oʊvər]
but being broken up into fragments , you could exercise no supervision over
但 存在 破碎的 向上 进入 片段 , 你 可以 锻炼 不 监督 超过
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
them in the darkness .
他们 在 这 黑暗 .
但由于它们被分割成碎片，你在黑暗中无法对它们进行任何监管。

" ['hektər] [æt; ət][wʌns] [kɔ:lɪd] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəsəri]
" **Hector at once called the officers together , and gave them the necessary**
" 赫克托 在 一次 称为 这 警官 一起 , 和 给予 他们 这 必要的
[ɔ:rdərz] .
orders .
订单 .
“赫克托尔立刻召集军官们，并向他们下达了必要的命令。”

" [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [jʊr; jər][meɪn]['ɑ:bdʒekt][ɪz][nɑ:tɪ][soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [seɪv]
" **You understand , " he said , " that your main object is not so much to save**
" 你 理解 , " 他 说 , " 那 你的 主要的 目的 是 不是 所以 很多 到 节省
[jɔ:r'selvz] ,
yourselves .
你们自己 ,
“你们明白，”他说，“你们的主要目标与其说是拯救自己，不如说是……”

[ðoʊ] [ðæt] [ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [bʌt; bət][tu:; tə][r'heɪb(ə)] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə] [bi:t] [bæk] [ðə; ði]
though that is most important , but to enable the cavalry to beat back the
尽管 那 是 最多 重要的 , 但 到 使能够 这 骑兵 到 打 后退 这
[bə'veəriən] [hɔ:rs] .
Bavarian horse .
巴伐利亚 马 .
虽然这是最重要的，但目的是为了 让骑兵能够击退巴伐利亚骑兵。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)] [mɑ:rt] ;
" **It was a terrible march ;**
" 它 曾是 一个 糟糕的 行进 ;
“这是一次可怕的行军；
[bəʊθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
both horse and foot made their way along with difficulty through the darkness .
两个都 马 和 脚 制成 他们的 方式 沿着 和 困难 通过 这 黑暗 .
马和人都艰难地在黑暗中前行。

[men][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'lʌk] [fə'ti:ɡd] ,
Men and horses were alike fatigued ,
男人 和 马匹 是 同样 疲劳 ,
人和马都疲惫不堪。
[ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][led][ðer; ðər] ['æniɪmlz] [ə'lɔ:ŋ] .
and the cavalry for the most part dismounted and led their animals along .
和 这 骑兵 为了 这 最多 部分 下马 和 引领 他们的 动物 沿着 .
骑兵们大多下马，牵着牲畜前进。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ɑ:rp] [faɪts] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] ,
There were several sharp fights with bodies of the enemy , who ,
那里 是 一些 锋利的 战斗 和 身体 的 这 敌人 , WHO ,
与敌军尸体发生了数次激烈的战斗，敌军尸体.....

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈtri:tɪŋ] , [ˈfɪrd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði]
ignorant of the line by which the French were retreating , feared to press the
无知 的 这 线 经过 哪个 这 法语 是 撤退 , 害怕 到 按 这
[ˈrɪrgɑːrd] [tuː] [kloʊz] ,
rearguard too close ,
后卫 也 关闭 ,

由于不了解法军的撤退路线，担心后卫部队靠得太近。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ˈveri] [suːˈpɪriər] [ˈnʌmbərz] .
lest they should find them in very superior numbers .
免得 他们 应该 寻找 他们 在 非常 优越的 数字 .

免得他们发现对方数量远超自己。

[wʌns] , [wen] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [leɪn] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Once , when they passed a lane running down to the river ,
一次 , 什么时候 他们 通过了 一个 车道 跑步 向下 到 这 河 ,

有一次，当他们经过一条通往河边的小路时，

[tʃuːrɪn] — [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈevri] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][laɪn]
Turenne — who had taken every opportunity of making his way across the line
图雷纳 — WHO 有 已采取 每一个 机会 的 制作 他的 方式 穿过 这 线
[ʌv; əv] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] — [sed] [tuː; tə] [ˈhektər] ,
of retreat and seeing how all was going on — said to Hector ,
的 撤退 和 看到 如何 全部 曾是 去 在 — 说 到 赫克托 ,

蒂雷纳抓住一切机会越过撤退线，观察战况，他对赫克托说：

“ [wɪl] [juː; jʊ][raɪd] [ʌp] [hɪr] , [ˈkæmbl] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌp] [ˈeni] [ˈpɑːrtɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] .
“ **Will you ride up here , Campbell , and cheer up any parties you may come across .**
” 将要 你 骑 向上 这里 , 坎贝尔 , 和 欢呼 向上 任何 各方 你 可能 来 穿过 .

“坎贝尔，你愿意骑车上来，给遇到的任何聚会带来欢乐吗？”

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [wel] ,
Tell them that all is going on well ,
告诉 他们 那 全部 是 去 在 出色地 ,

告诉他们一切进展顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [pərˈsuːt] ,
and that by morning we shall find that the enemy have given up the pursuit ,
和 那 经过 早晨 我们 将 寻找 那 这 敌人 有 给定 向上 这 追逐 ,
到明天早上，我们会发现敌人已经放弃追击了。

[ænd; ənd][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [rest] ,
and shall be able to halt and take a few hours ' rest ,
和 将 是 有能力的 到 停止 和 拿 一个 很少 小时 - 休息 ,
并能够停下来休息几个小时。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [fɔːrs] .
and give battle should the enemy come up in force .
和 给 战斗 应该 这 敌人 来 向上 在 力量 .

如果敌人倾巢而出，就奋起反击。

[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [fəˈtiːɡd] [æz; əz][ˈaʊərz] ,
Their horses must be as fatigued as ours ,
他们的 马匹 必须 是 作为 疲劳 作为 我们的 ,

他们的马肯定和我们的马一样疲惫不堪。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌmaːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈaʊərz] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
for they must have been marching for eight or ten hours since the morning .
为了 他们 必须 有 到过 行军 为了 八 或者 十 小时 自从 这 早晨 .

因为他们从早上到现在已经走了八到十个小时了。

“ [ˈhektər] [hæd; həd][ˈoʊnli][ˈpɑːɔːlbː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ **Hector had only Paolo now with him** ,
“ 赫克托 有 仅有的 保罗 现在 和 他 ,
“现在赫克托身边只有保罗了。”

[ˈhævɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈtruːpəz] [tuː; tə][ɡoo][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,
having appointed the four troopers to go with different parties of the infantry ,
拥有 任命 这 四 骑警 到 去 和 不同的 各方 的 这 步兵 ,
指派这四名骑兵分别随不同的步兵小队行动后，

[ænd; ænd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈɔːrdərˌliːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkæptɪnz] .
and to act as orderlies to their captains .
和 到 行为 作为 勤杂工 到 他们的 队长 .
并担任队长的勤务兵。

[hiː; hi][roʊd] [ˈræpɪdli] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [ˈpæsɪŋ] [əˈkrɔːs] [aɪˈtiː] .
He rode rapidly up the lane , and presently heard the cavalry passing across it .
他 骑 快速 向上 这 车道 , 和 目前 听到 这 骑兵 通过 穿过 它 .
他策马疾驰而上，很快便听见骑兵正从路中间经过。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈpɑːrti] , [ˈpɑːɔːlbː] , “ [hiː; hi] [sed] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡæləp] .
“ **There is one party , Paolo ,** “ **he said , urging his horse into a gallop** .
“ 那里 是 一 派对 , 保罗 , “ 他 说 , 敦促 他的 马 进入 一个 驰骋 .
“只有一个政党，保罗，”他一边说着，一边催马疾驰。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [hɔːrs] .
In two or three minutes he came up with the column of horse .
在 二 或者 三 分钟 他 来了 向上 和 这 柱子 的 马 .
两三分钟后，他就赶来了马队。

“ [wer] [ɪz][jər; jər] [ˈɑːfɪsər] ? “ [hiː; hi] [æskt] , [ˈdrɔːɪŋ] [reɪn][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .
“ **Where is your officer ?** “ **he asked , drawing rein as he reached them** .
“ 在哪里 是 你的 官 ? “ 他 问 , 绘画 缰绳 作为 他 达到 他们 .
“你们的军官在哪里？”他一边问，一边拉紧缰绳走到他们跟前。

“ [siːz] [hɪm; ɪm] !
“ **Seize him** !
“ 抢占 他 !

抓住他！

“ [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] ,
“ **a voice cried in German** ,
“ 一个 嗓音 哭 在 德语 ,

“一个声音用德语喊道，

[ænd; ænd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ænd; ænd][ˈpɑːɔːlbː][kʊd; kəd][tɜːrɪn][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtruːpəz]
and before he and Paolo could turn their horses half a dozen troopers
和 前 他 和 保罗 可以 转动 他们的 马匹 一半 一个 打 骑警
[wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
were upon them :
是 之上 他们 .

他和保罗还没来得及调转马头，就有六名骑兵冲了上来。

“ [aɪ] [səˈrendər] , “ [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
“ **I surrender ,** “ **he cried in German , seeing that resistance was impossible** .
“ 我 投降 , “ 他 哭 在 德语 , 看到 那 反抗 曾是 不可能的 .
“我投降了，”他用德语喊道，因为他知道抵抗是不可能的。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [məˈsjɜːr] ? “ [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ **Who are you , monsieur ?** “ **an officer demanded** .
“ WHO 是 你 , 先生 ? “ 一个 官 要求 .
“先生，您是哪位？”一名警官问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈkɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pwa:'tu:]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I am colonel of the Poitou regiment of infantry** , ” **he said** .
“ 我 是 上校 的 这 普瓦图 团 的 步兵 , ” 他 说 .
“ 我是普瓦图步兵团的上校 , ” 他说 .

“ [ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ] ['læki] . ”
“ **This man is my lackey** . ”
“ 这 男人 是 我的 走狗 . ”
“ 这个人是我的走狗 . ”

“ [wer] [ɑ:r; əɹ][jɔ̃r; jər][ˈkæv(ə)lri] , [sɜ:r] ? ”
“ **Where are your cavalry , sir ?** ”
“ 在哪里 是 你的 骑兵 , 先生 ? ”
“ 先生 , 您的骑兵在哪里 ? ”

“ [ðæt] [aɪ][ˈkænɔ:t] [tel] [ju:; jʊ][ɪg'zæktli] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] . ”
“ **That I cannot tell you exactly , seeing that no one knows** . ”
“ 那 我 不能 告诉 你 确切地 , 看到 那 不 一 知道 . ”
“ 我无法确切地告诉你 , 因为没有人知道 . ”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] ['rɪŋɡɑ:rd] . ”
I thought that you formed part of our rearguard . ”
我 想法 那 你 形成 部分 的 我们的 后卫 . ”
我以为你是我们后防线的一员。

“ [haʊ] [kʌmz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] , [æn; ən] ['ɪnfəntri] ['ɑ:fɪsə] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ? ”
“ **How comes it that you , an infantry officer , were there ?** ”
“ 如何 来 它 那 你 , 一个 步兵 官 , 是 那里 ? ”
“ 你作为一名步兵军官 , 怎么会出现在那里 ? ”

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
We heard that there were no infantry with them . ”
我们 听到 那 那里 是 不 步兵 和 他们 . ”
我们听说他们那里没有步兵。

“ [wi:; wi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['naɪtʃɔ:l] , ”
“ **We joined them just before nightfall** , ”
“ 我们 加入 他们 只是 前 黄昏 , ”
“ 我们在夜幕降临前加入了他们 , ”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [hɔ:rs] . ”
and were at once divided up among the various regiments of horse . ”
和 是 在 一次 分割 向上 之中 这 各种各样的 军团 的 马 . ”
然后立即被分配到各个骑兵团。

“ [aɪ][mʌst; məst][ɪn'fɔ:rm][ˈaʊə; ɑ:r][ˈkɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] . ”
“ **I must inform our colonel of that** . ”
“ 我 必须 通知 我们的 上校 的 那 . ”
我必须把这件事告知我们的上校。

[kʌm] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ”
Come along with me , ”
来 沿着 和 我 , ”
“ 跟我来 , ”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [pæst][ðə; ði] ['tru:pəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ”
“ **and they pushed past the troopers until they arrived at the head of the** ”
“ 和 他们 推动 过去的 这 骑警 直到 他们 到达的 在 这 头 的 这 ”
[ˈkɑ:ləm] ,
column ,
柱子 ,
“ 于是他们冲过骑兵 , 一直到达队伍的最前面 . ”

[wen] [ðə; ði] ['ɑ: fisə] [ri'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] :
when the officer reported to the colonel .

什么时候 这 官 据报道 到 这 上校 .

该军官向上校汇报时。

“ [ˈdɑ:nə] [ˈblɪtsən] !
“ **Donner Blitzen !**
“ 唐纳 闪电战 !

“唐纳闪电! ”

“ [ðə; ði] ['lætə] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] [nu:z] ,
“ **the latter exclaimed , “ it is well that we learned this news ,**

“ 这 后者 惊呼 , “ 它 是 出色地 那 我们 学习 这 消息 ,

后者惊喊道：“幸好我们得知了这个消息。”

[fɔ:r; fə] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɜ:d] ['veri] [ɪl] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt]
for we should have fared very ill if we had come upon horse and foot

为了 我们 应该 有 表现 非常 患病的如果 我们 有 来 之上 马 和 脚

[tə'geðə] .
together .
一起 .

如果我们同时遇到马和人，那我们的处境将会非常糟糕。

[ðə; ði] [pwa:'tu:] ['redʒɪmənt] !
The Poitou regiment !
这 普瓦图 团 !

普瓦图军团！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [bi:t] [bæk] ['aʊə; ɑ:r] ['tʃɑ:rdʒɪz] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [æt; ət] ['fraibə:g] ,
That is the one that we heard beat back our charges so often at Freiburg ,

那 是 这 一 那 我们 听到 打 后退 我们的 收费 所以 经常 在 弗赖堡 ,

这就是我们在弗莱堡经常用来击退我们进攻的那支球队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [best] ['redʒɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜ:rvis] .
and they say the best regiment in the French service .

和 他们 说 这 最好的 团 在 这 法语 服务 .

他们说这是法国军队中最优秀的团。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ju:z] ['aʊə; ɑ:r] ['gʊɒɪŋ] ['fɑ:rðə] ; [wi:; wi] [maɪt] [wel] [fɔ:l] ['ɪntu:] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ,
It is no use our going farther ; we might well fall into an ambush ,

它 是 不 使用 我们的 去 更远 ; 我们 可能 出色地 落下 进入 一个 伏击 ,

我们继续往前走毫无意义；我们很可能会落入埋伏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪ:z] [leɪnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [ju: 'es] [daʊn] ['helpləsli] .
and in these lanes they could shoot us down helplessly .

和 在 这些 车道 他们 可以 射击 我们 向下 无助地 .

在这些航线上，他们可以毫无还手之力地把我们击落。

[wi:; wi] [wɪl] [mu:v] [ɑ:n] ['kwærətli] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [speɪs] [ɪ'nʌf]
We will move on quietly until we get to a place where there is space enough

我们 将要 移动 在 悄悄 直到 我们 得到 到 一个 地方 在哪里 那里 是 空间 足够的

[fɔ:r; fə] [ju: 'es] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['bɪvuæk] .
for us to dismount and bivouac .

为了 我们 到 下马 和 露营 .

我们将悄悄地继续前进，直到找到足够宽敞的地方下车露营。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [gɔ:n] ['meni] [mɔ:ɹ] [maɪlz] ,
We could not have gone many more miles ,

我们 可以 不是 有 已消失 许多 更多的 英里 ,

我们已经走不了多少路了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][wiː; wi][ʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈhɔːrsɪz] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
for if we did we should be a regiment without horses tomorrow morning .
为了 如果 我们 做过 我们 应该 是 一个 团 没有 马匹 明天 早晨 .

如果我们那样做，明天早上我们就会变成一个没有马匹的部队。

” [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəslɪ] [ʌnˈtɪl] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈoʊpən]
” **They proceeded very slowly and cautiously until , when they came upon an open**
” 他们 继续 非常 缓慢地 和 谨慎地 直到 , 什么时候 他们 来了 之上 一个 打开
[trækt][ʌv; əv] [graʊnd] ,
tract of ground ,
通道 的 地面 ,

他们缓慢而谨慎地前进，直到来到一片开阔地。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] .
the colonel ordered them to dismount and sound the trumpets .
这 上校 订购 他们 到 下马 和 声音 这 小号 .
上校命令他们下马并吹响号角。

[hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tʃuːrɪn] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ʌp] ,
His regiment , like those of Turenne , had been broken up ,
他的 团 , 喜欢 那些 的 图雷纳 , 有 到过 破碎的 向上 ,
他的团和蒂雷纳的团一样，都被解散了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [hæf] [ə; eɪ][ˈskwɑːdrən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he had but half a squadron with him .
和 他 有 但 一半 一个 中队 和 他 .
他当时只有半个中队的人马。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [əˈseɪblɪd] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfaɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] ,
In an hour the whole regiment was assembled ; a few fires were lighted ,
在 一个 小时 这 所有的 团 曾是 组装 ; 一个 很少 火灾 是 照明 ,
一个小时内，整个团集结完毕；几堆篝火被点燃。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]
but most of the men threw themselves down by their horses and at once
但 最多 的 这 男人 扔 他们自己 向下 经过 他们的 马匹 和 在 一次
[went] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
went off to sleep .
去 离开 到 睡觉 .

但大多数男人都倒在马匹旁，立刻睡着了。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəserz] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪrɪz] ,
The colonel and his officers sat down at one of the fires ,
这 上校 和 他的 警官 卫星 向下 在 一 的 这 火灾 ,
上校和他的军官们在其中一堆篝火旁坐了下来。

[wer] [ˈhektər] [wʌz; wəz] [ˈriːkwɛstɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
where Hector was requested to join them .
在哪里 赫克托 曾是 请求 到 加入 他们 .
他们邀请赫克托加入他们。

” [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [jʊr; jər][ˈredʒɪmənt] [tʊk] [noʊ][pɑːrtɪn][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ? ”
” **I suppose that your regiment took no part in the battle ?** ”
” 我 认为 那 你的 团 采取 不 部分 在 这 战斗 ? ”
“我猜你们团没有参加那场战斗吧？ ”

” [noʊ] , [sɜːr] ; [wiː; wi][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm] [ˈmɑːriənθɑːl] ,
” **No , sir ; we were some way from Marienthal** ,
” 不 , 先生 ; 我们 是 一些 方式 从 马里恩塔尔 ,
“不，先生；我们离马里恩塔尔还有一段距离，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'si:vd] [ˈɔ:rdərz][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ,
and I received orders only after the day was lost ,
和 我 已收到 订单 仅有的 后 这 天 曾是 丢失的 ,
直到一天的工作都白费了, 我才收到订单。

[tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈmɑ:r(ə)] [tʃu:rɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtaʊbɜː] .
to join Marshal Turenne and his cavalry on the Tauber .
到 加入 元帅 图雷纳 和 他的 骑兵 在 这 陶伯 .
前往陶伯河与图雷纳元帅及其骑兵会合。

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər][dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑ:tʃt] [ten] [li:gz] [ɪn] [eɪt] [ˈaʊərz] .
We arrived on the river just at sunset , having marched ten leagues in eight hours .
我们 到达的 在 这 河 只是 在 日落 , 拥有 行军 十 联赛 在 八 小时 .
我们行军八小时, 走了十里格, 日落时分到达了河边。

[aɪ] [rɪˈɡret] [ˈbɪtərli] [ðæt] [maɪ][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
I regret bitterly that my regiment was not on the field ,
我 后悔 苦涩地 那 我的 团 曾是 不是 在 这 场地 ,
我深感遗憾的是, 我的部队当时没有上战场。

[fɔ:r; fər] [əˈfʊrədli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wei] .
for assuredly they would not have given way .
为了 当然 他们 会 不是 有 给定 方式 .
他们肯定不会让步。

[hæd; həd] [ðeɪ] [stʊd] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] . "
Had they stood , the rest of the infantry would have stood . "
有 他们 站立 , 这 休息 的 这 步兵 会 有 站立 . "
如果他们站起来, 其余步兵也会站起来。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ju:; jʊ] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi][ðə; ði] [pəˈsjʊ:əz] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [brʊʊk] [ɪn] ,
"And in that case you would now be the pursuers , "the colonel broke in ,
" 和 在 那 案件 你 会 现在 是 这 追击者 , " 这 上校 打破 在 ,
"那么, 现在你们就是追捕者了,"上校插话道。

" [fɔ:r; fər] [tʃu:rɪn] [kəmˈpli:tli] [ˈjætərd] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [wɪŋ] .
"for Turenne completely shattered our right wing .
" 为了 图雷纳 完全地 破碎 我们的 正确的 翼 .
"因为蒂雷纳彻底摧毁了我们的右翼。"

[wel] , [sɜ:r] , [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
Well , sir , it is the fortune of war ,
出色地 , 先生 , 它 是 这 财富 的 战争 ,
先生, 这就是战争的命运。

[ænd; ənd][wi:; wi][æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][jʊr; jər] [ˈmɑ:r(ə)l] [ə; eɪ] [dɪˈfi:t] .
and we at least have the honour of having given your marshal a defeat .
和 我们 在 至少 有 这 荣誉 的 拥有 给定 你的 元帅 一个 击败 .
至少我们荣幸地击败了你们的元帅。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][grænd][ˈdʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈnæpɪŋ] [təˈdeɪ] . "
He is a grand general , but we caught him napping today . "
他 是 一个 盛大 一般的 , 但 我们 捕捉 他 打盹 今天 . "
他是一位大将军, 但我们今天正好撞见他打盹儿。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , [sɜ:r] .
"It was not his fault , sir .
" 它 曾是 不是 他的 过错 , 先生 .
先生, 这不是他的错。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈrouzən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [ɪnˈsɪstɪd] [soʊ] [ˈstroːŋli] [ðæt] [ənˈles] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd]
General Rosen and his officers insisted so strongly that unless they were allowed
一般的 罗森 和 他的 警官 坚持 所以 强烈 那 除非 他们 是 允许
[tuː; tə] [muːv] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪdʒ] ,
to move off in search of forage ,
到 移动 离开 在 搜索 的 饲料 ,
罗森将军和他的军官们坚持, 除非允许他们离开去寻找饲料, 否则他们绝不会离开。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈeɪbld] [baɪ][ðə; ði] [bɜːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] ,
the whole army would be disabled by the loss of their horses by hunger ,
这 所有的 军队 会 是 已禁用 经过 这 损失 的 他们的 马匹 经过 饥饿 ,
整支军队都会因为马匹饥饿而丧失战斗力。
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fɔːrst] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪˈkwest] . "
that he was almost forced to comply with their request . "
那 他 曾是 几乎 强制 到 遵守 和 他们的 要求 . "
他几乎是被迫答应了他们的要求。

" [bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n][soʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] .
"**But , even so , he made a mistake , " the colonel said** .
" 但 , 甚至 所以 , 他 制成 一个 错误 , " 这 上校 说 .
“但是, 即便如此, 他还是犯了个错误,”上校说。

" [ɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [mɑːtʃɪŋ] [tuː; tə] [mɪt] [juː ˈes][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈmɑːrɪən,θɑːl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən]
"**If instead of marching to meet us in front of Marienthal he had fallen**
" 如果 反而 的 行军 到 见面 我们 在 正面 的 马里恩塔尔 他 有 倒下
[bæk] [dəˈrektli; daɪˈrektli][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] ,
back directly he had the news of our coming ,
后退 直接地 他 有 这 消息 的 我们的 未来 ,
“如果他没有率军来到马林塔尔城前与我们迎战, 而是直接撤退, 他就能得到我们到来的消息,

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈtætʃt] [truːps] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
he could have been joined by all his detached troops before we came up with
他 可以 有 到过 加入 经过全部 他的 分离的 军队 前 我们 来了 向上 和
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

在我们找到他之前, 他所有的分散部队可能都已经和他会合了。
" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][em ˈiː] [təˈnaɪt] , " [ˈhektər] [rɪˈplaɪd] ;
"**He said as much to me tonight , " Hector replied ;**
" 他 说 作为 很多 到 我 今晚 , " 赫克托 回复 ;
“他今晚也跟我说过同样的话,”赫克托回答道;

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdʒenrəlz] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ˈsʌmtaɪmz] .
"**but even the greatest generals are liable to make a mistake sometimes** .
" 但 甚至 这 最 将军们 是 容易 到 制作 一个 错误 有时 .
“但即使是最伟大的将军, 有时也可能会犯错。”

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈrouzən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvænst] [dɪˈvɪz(ə)n] [held][ðə; ði] [wʊd] [ɪn]
And , indeed , had General Rosen with the advanced division held the wood in
和 , 的确 , 有 一般的 罗森 和 这 先进的 分配 握住 这 木头 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
front of them ,
正面 的 他们 ,
事实上, 如果罗森将军率领先头部队守住面前的树林,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ,
instead of retiring on to the plain ,
反而 的 退休 在 到 这 清楚的 ,
而不是退隐到平原上,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ] [æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [keɪm] [ʌp] .
they should have been able to keep you at bay until all our troops came up .
他们 应该 有 到过 有能力的 到 保持 你 在 湾 直到 全部 我们的 军队 来了 向上 .
”
”
”

他们本应该能阻止你们，直到我们所有部队都赶到。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈblʌndər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , ” [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] ,
” **Undoubtedly that was a terrible blunder on his part , ” the colonel said ,**
” 无疑 那 曾是 一个 糟糕的 错误 在 他的 部分 , ” 这 上校 说 ,
” 毫无疑问，那是他犯下的一个严重错误,”上校说道。

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tʃu:rɪn] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .
” **and he rather than Turenne is to blame .**
” 和 他 相当 比 图雷纳 是 到 责备 .
” 应该受到谴责的是他，而不是图雷纳。”

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [sɜ:r] , [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [juː; jʊ] , [hu:] [ˈkænɑ:t] [biː; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
And now , sir , may I ask how is it that you , who cannot be more than
和 现在 , 先生 , 可能 我 问 如何 是 它 那 你 , WHO 不能 是 更多的 比
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,

先生，现在请问您，您年纪不过二十岁，为何.....

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] , [ænd; ʌnd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] ? ”
come to be a colonel , and in command of a regiment ? ”
来 到 是 一个 上校 , 和 在 命令 的 一个 团 ? ”
成为上校，指挥一个团？

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] [ˈjɪrɪz] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɑ:n] [tu:] [ə'keɪzənz] [tuː; tə]
” **I have been five years an officer , and was fortunate on two occasions to**
” 我 有 到过 五 年 一个 官 , 和 曾是 幸运 在 二 场合 到
[əb'teɪn] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l] ,
obtain the approval ,
获得 这 赞同 ,

“我当了五年警官，很幸运地两次获得了批准，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第16/22页

[wʌns][ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] [di:] [t'ju:riŋ] , [ænd; ənd][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌk] - . "
 once of Monsieur de Turenne , and once of the Duc d'Enghien . "
 一次 的 先生 德 图雷纳 , 和 一次 的 这 杜克 - . "
 一次是德蒂雷纳先生的，一次是昂吉安公爵的。"

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
 " I congratulate you , sir .
 " 我 祝贺 你 , 先生 :
 "先生，我向您表示祝贺。"

[aɪ'ti:][ɪz] ['seldəm] [ɪn'di:d] [ðæt] [soʊ] [jʌŋ] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər][hæz; hæz] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ]
 It is seldom indeed that so young an officer has opportunities of distinguishing
 它 是 很少 的确 那 所以 年轻的 一个 官 有 机会 的 区别
 [hɪm'self] .
 himself .
 他自己 .
 如此年轻的军官很少有机会脱颖而出。

[aɪ][maɪ'self][hæd; həd] [si:n] [wel] [naɪ] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] ['sɜ:rvis] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ]
 I myself had seen well nigh thirty years service before I came to command a
 我 我 有 已见 出色地 夜 三十 年 服务 前 我 来了 到 命令 一个
 ['redʒɪmənt] .
 regiment .
 团 .
 我本人在担任团长之前，已经服役了近三十年。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜ:r] , [wɪl] [ju:; jʊ] [grɪv] [em 'i:] [jɔ:r; jər] [pə'roʊl] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ? "
 And now , sir , will you give me your parole not to attempt to escape ? "
 和 现在 , 先生 , 将要 你 给 我 你的 言语 不是 到 试图 到 逃脱 ? "
 "那么，先生，您能否批准我假释，保证我不会试图逃跑？"
 " ['sɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] , " ['hektər] [rɪ'plaɪd] ['prɑ:ɪmptli] .
 " Certainly , sir , " Hector replied promptly .
 " 当然 , 先生 , " 赫克托 回复 及时 .
 "当然可以，先生，"赫克托立即回答道。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [rɪ'fju:z] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['tru:pəz] [wʊd] [bi:; bi] [set][tu:; tə] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm]
 He knew that should he refuse four or five troopers would be set to watch him
 他 知道 那 应该 他 拒绝 四 或者 五 骑警 会 是 放 到 手表 他
 ,
 ,
 ,

他知道如果他拒绝，就会有四五个骑警监视他。
 [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪ'veɪdɪd] [ði:z] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
 and even if he evaded these , which was well nigh impossible ,
 和 甚至 如果 他 躲避 这些 , 哪个 曾是 出色地 夜 不可能的 ,
 即使他躲过了这些，这几乎是不可能的，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ:'kæptʃəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
 he might be recaptured on the following morning ,
 他 可能 是 重新捕获 在 这 下列的 早晨 ,
 他可能在第二天早上被抓获。

[æz; əz] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'veriən] [hɔ:rs] [wəd] [bi:; bi] [ʃər] [tu:; tə][bi:; bi] ['presɪŋ] [hɑ:rd]
as detachments of the Bavarian horse would be sure to be pressing hard
作为 分遣队 的 这 巴伐利亚 马 会 是 当然 到 是 紧迫 难的
[ə'pɑ:n] - [tru:ps] .
upon Turenne's troops .
之上 - 军队 :

巴伐利亚骑兵部队一定会给蒂雷纳的部队施加巨大压力。

[ðə; ði] [pər'su:t] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['teɪkən][ʌp] [ə'gen] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The pursuit was indeed taken up again during the night ,
这 追逐 曾是 的确 已采取 向上 再次 期间 这 夜晚 ,
当晚, 追捕行动果然再次展开。

[bʌt; bət] [t'ju:rɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]
but Turenne succeeded in keeping his pursuers at bay , and reaching the
但 图雷纳 成功了 在 保持 他的 追击者 在 湾 , 和 到达 这
[ˈfrʌŋtiəz] [ʌv; əv] ['hesɪ] .
frontiers of Hesse .
前沿 的 黑森州 :

但蒂雷纳成功地击退了追兵, 到达了黑森州的边境。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɔ:l'redi]
There he found the infantry and cavalry who had not been engaged already
那里 他 成立 这 步兵 和 骑兵 WHO 有 不是 到过 已订婚的 已经
[ə'sembld] ,
assembled ,
组装 ,

他发现尚未投入战斗的步兵和骑兵已经集结完毕。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɔ:rdərz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [ðæt] [spɑ:t] .
for they had received orders to march instantly to that spot .
为了 他们 有 已收到 订单 到 行进 即刻 到 那 点 .
因为他们接到命令, 要立即向那里进发。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,
He had now with him some four thousand horse and two thousand foot ,
他 有 现在 和 他 一些 四 千 马 和 二 千 脚 ,
他现在拥有约四千名骑兵和两千名步兵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [tru:ps] [frʌm; frəm] ['hesɪ] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]
and was joined by six thousand troops from Hesse and four thousand
和 曾是 加入 经过 六 千 军队 从 黑森州 和 四 千
[swɪ:dʒ] .
Swedes .
瑞典人 :

此外, 还有来自黑森的六千名士兵和四千名瑞典士兵加入战斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [su:n] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [fɔ:rs]
He was thus soon in a position to advance with a much stronger force
他 曾是 因此 很快 在 一个 位置 到 进步 和 一个 很多 更强 力量
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɑ:riən,θɑ:l] .
than that which he commanded before the battle of Marienthal .
比 那 哪个 他 命令 前 这 战斗 的 马里恩塔尔 .

因此, 他很快就能够率领比马林塔尔战役前他所指挥的部队强大得多的兵力向前推进。

[ðə; ði] [bə'veriən] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒen(ə)rəl][mər'si:][æt; ət] [kɜ:khaɪm] .
The Bavarian cavalry that had followed him rejoined General Merci at Kirchheim .
这 巴伐利亚 骑兵 那 有 随后 他 重新加入 一般的 谢谢 在 基尔希海姆 .
跟随他的巴伐利亚骑兵在基尔希海姆与梅尔西将军会合。

[ˈhektər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈpɑːɔːlbː][ˈteɪkən][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə]
Hector was with Paolo taken to that place , and upon his refusal to
赫克托 曾是 和 保罗 已采取 到 那 地方 , 和 之上 他的 拒绝 到
[kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [pəˈroʊl] ,
continue his parole ,
继续 他的 言语 ,

赫克托和保罗一起被带到了那里，由于他拒绝继续假释，

[wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ðer; ðər] , [ˈpɑːɔːlbː] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
was confined in a prison there , Paolo being allowed at his request to remain
曾是 受限 在 一个 监狱 那里 , 保罗 存在 允许 在 他的 要求 到 保持
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 .

保罗被关押在那里的一座监狱里，根据他的请求，他被允许留在他身边。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][mərˈsiː] , [huː] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm]
He had had an interview with General Merci , who had treated him
他 有 有 一个 面试 和 一般的 谢谢 , WHO 有 治疗 他
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkɜːrtəsi] ;
with much courtesy ;
和 很多 礼貌 ;

他曾与梅尔西将军面谈，梅尔西将军对他非常客气；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɑːrmi][æz; əz]
for there were Scotch and Irish officers serving in the Imperial army as
为了 那里 是 苏格兰威士忌 和 爱尔兰 警官 服务 在 这 帝国 军队 作为
[wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] ,
well as in that of France ,
出色地 作为 在 那 的 法国 ,

因为当时既有苏格兰和爱尔兰军官在帝国军队中服役，也有法国军队中服役。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held] [ɪn] [haɪ] [ɪˈstiːm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] .
and they were held in high esteem for their courage and daring .
和 他们 是 握住 在 高的 尊重 为了 他们的 勇气 和 大胆 .

他们因其勇气和胆识而备受尊敬。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɑːrɪənθɑːl] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [meɪ] ,
The battle of Marienthal was fought on the 2nd of May ,
这 战斗 的 马里恩塔尔 曾是 战斗 在 这 2nd 的 可能 ,
马林塔尔战役发生在5月2日。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [freʃ] [ˈmuːvmənts] [tʊk] [pleɪs] .
and it was late in July before any fresh movements took place .
和 它 曾是 晚的 在 七月 前 任何 新鲜的 移动 采取 地方 .
直到七月下旬才出现新的动向。

[tʃuːrɪn] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
Turenne would willingly have advanced with his army ,
图雷纳 会 心甘情愿 有 先进的 和 他的 军队 ,
蒂雷纳原本很乐意率领他的军队前进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pəˈremptəri] [ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ˈpæɪs] ,
but his movements were arrested by a peremptory order from Paris ,
但 他的 移动 是 被捕 经过 一个 蛮横 命令 从 巴黎 ,
但他的行动被巴黎方面的一道强制令所阻止。

[sent][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːt] ,
sent on receipt of the news of the defeat ,
发送 在 收据 的 这 消息 的 这 击败 ,
收到战败消息后发出

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ʌn'tɪl] [dʒɔɪnd][baɪ] [ɛŋ'gɛː] ,
that he was not to take the offensive until joined by Enghien ,
那 他 曾是 不是 到 拿 这 进攻 直到 加入 经过 恩吉恩 ,
他被告知, 在昂吉安加入之前, 他不得发起进攻。

[huː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
who had with him a force of eight thousand men .
WHO 有 和 他 一个 力量 的 八 千 男人 .
他麾下有八千名士兵。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['mɑːtɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [,riːɪn'fɔːsmənts] ,
He therefore marched to join the reinforcements ,
他 所以 行军 到 加入 这 增援部队 ,
因此, 他随即前往加入援军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmɪz] [met] [æt; ət][spaɪəz] [ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
and the two armies met at Spires on the 2nd of July .
和 这 二 军队 遇见 在 尖塔 在 这 2nd 的 七月 .
7月2日, 两军在斯派尔斯相遇。

[æz; əz] [brɪ'fɔːr] , [ɛŋ'gɛː] [wʌz; wəz][ɪn] [su'pri:m] [kə'mænd] , [wɪð; wɪθ][diː][græ'mɑːnt][æz; əz][hɪz; ɪz]
As before , Enghien was in supreme command , with de Gramont as his
作为 前 , 恩吉恩 曾是 在 最高 命令 , 和 德 格拉蒙特 作为 他的
[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .
lieutenant general .
中尉 一般的 .
与之前一样, 昂吉安担任最高指挥官, 德格拉蒙担任他的副将军。

[bɔːŋ] ['kɒnfərənsɪs] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twiːn] [ðiːz] ['dʒenrəlz] : [tʃuːrɪn] , ['dʒen(ə)rəl]['gaɪz] , [huː]
Long conferences took place between these generals : Turenne , General Geis , who
长的 会议 采取 地方 之间 这些 将军们 : 图雷纳 , 一般的 盖斯 , WHO
[kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['hɛʃənz] ,
commanded the Hessians ,
命令 这 黑森人 ,
这些将军之间进行了长时间的会谈: 图雷纳将军、指挥黑森雇佣军的盖斯将军,

[ænd; ənd][kɑːnɪgzmaːrk] , [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [swɪːdz] .
and Konigsmark , who commanded the Swedes .
和 柯尼希斯马克 , WHO 命令 这 瑞典人 .
还有统帅瑞典军队的国王马克。

[ðə; ði] [bə'verɪən] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['strɔːŋli] ['pɒʊstɪd] ,
The Bavarians were known to be very strongly posted ,
这 巴伐利亚人 是 已知 到 是 非常 强烈 发布 ,
巴伐利亚人以兵力雄厚而闻名。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [riːɪn'fɔːrst] [baɪ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪrɪ:əlɪst] [ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd]
and to have been reinforced by four thousand Imperialists under the command
和 到 有 到过 加强型 经过 四 千 帝国主义者 在下面 这 命令
[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['gaɪz] .
of General Geis .
的 一般的 盖斯 .
而且还有盖斯将军指挥的四千名帝国军增援。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [kɔːrs]
There was much difference of opinion between them as to the best course
那里 曾是 很多 不同之处 的 观点 之间 他们 作为 到 这 最好的 课程
[tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] ,
to be pursued ,
到 是 追击 ,
他们之间对于应该采取的最佳方案存在很大分歧。

[bʌt; bət] [ɛŋ'gɛ:] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbætlz] ,
but Enghien , who was always in favour of great battles ,
但 恩吉恩 , WHO 曾是 总是 在 偏爱 的 伟大的 战斗 ,
但恩吉恩一向赞成大规模战争,

[ˈfaɪnəli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [soʊ][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wəd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kʌm]
finally determined so to place the army that the enemy would be forced to come
最后 决定 所以 到 地方 这 军队 那 这 敌人 会 是 强制 到 来
[aʊt][ænd; ənd] [faɪt] .
out and fight .
出去 和 斗争 .
最终决定将军队部署在那里, 迫使敌人出来作战。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [ˈmɑ:tɪt] [tu:; tə] - , [ˈkæptʃərd] - , [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
He therefore marched to Venecher , captured Wimpfen , and threw a bridge
他 所以 行军 到 - , 捕获 - , 和 扔 一个 桥
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
across the river ,
穿过 这 河 ,
因此, 他进军韦内谢尔, 攻占了温普芬, 并在河上架起了一座桥。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ˈdʒen(ə)rəl][mərˈsi:] [fel] [bæk] [ˈtwenti] [li:gz] [ˈɪntu:][fræŋˈkəʊni:ə] .
whereupon General Merci fell back twenty leagues into Franconia .
于是 一般的 谢谢 跌倒 后退 二十 联赛 进入 弗兰肯 .
于是, 梅尔西将军撤退到法兰克尼亚境内二十里格处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ˈrɪvər] [æn; ən] [əˈkɜ:rəns] [tʊk] [pleɪs] [ðæt]
As soon as they had passed the river an occurrence took place that
作为 很快 作为 他们 有 通过了 这 河 一个 发生 采取 地方 那
[ˈθretnd] [tu:; tə] [oʊvərˈθroʊ] [ɔ:l][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
threatened to overthrow all the plans of the campaign .
威胁 到 推翻 全部 这 计划 的 这 活动 .
他们刚过河, 就发生了一件事, 这件事有可能破坏整个战役计划。

[sʌm; səm] [ˈheɪsti] [wɜ:rdz][ˈspʊkən][baɪ] [ɛŋ'gɛ:] [soʊ] [ˈæŋgərd] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ˈgaɪz][ænd; ənd]
Some hasty words spoken by Enghien so angered the Generals Geis and
一些 仓促 字 说 经过 恩吉恩 所以 愤怒 这 将军们 盖斯 和
[kɑ:nɪgzmɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][rɪˈtaɪər][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪ:dz] [ænd; ənd]
Konigsmark that they determined to retire at once with the Swedes and
柯尼希斯马克 那 他们 决定 到 退休 在 一次 和 这 瑞典人 和
[ˈhɛfənz] .
Hessians .
黑森人 .
恩吉恩的一些仓促之言激怒了盖斯将军和科尼格司马克将军, 他们决定立即率领瑞典人和黑森人撤退。

[tˈju:rɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [baɪ] [ɛŋ'gɛ:] [tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈmætərz] ,
Turenne was requested by Enghien to endeavour to arrange matters ,
图雷纳 曾是 请求 经过 恩吉恩 到 努力 到 安排 事情 ,
昂吉安请求图雷纳设法安排此事。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [ˈmænər] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [kənˈsɪli:etɪŋ] [ˈgaɪz] ,
and by his kind and gentle manner succeeded in conciliating Geis ,
和 经过 他的 种类 和 温和的 方式 成功了 在 和解 盖斯 ,
他以和蔼温和的态度成功安抚了盖斯。

[hu:] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɛfənz] .
who consented to remain with the Hessians .
WHO 同意 到 保持 和 这 黑森人 .
同意留在黑森雇佣兵部队的人。

[kɑ:nɪgzma:rk] , [haʊ'veər] , [æz; əz][hɑ:t] ['tempərd] [æz; əz] [ɛŋ'gɛ:] [hɪm'self] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:]
Konigsmark , **however** , **as** **hot** **tempered** **as** **Enghien** **himself** , **refused** **to** **do**
柯尼希斯马克 , 然而 , 作为 热的 淬火 作为 恩吉恩 他自己 , 拒绝 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

然而，科尼格斯马克和恩吉安一样脾气暴躁，拒绝这样做。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔ:rs] [rɪ'taɪərd][tu:; tə]['bremən] , [ɪn] ['loʊər] ['sæksəni] .
and **with** **his** **whole** **force** **retired** **to** **Bremen** , **in** **Lower** **Saxony** .
和 和 他的 所有的 力量 退休 到 不来梅 , 在 降低 萨克森 .

他率领全部兵力撤退到下萨克森州的布莱梅。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['hɛjənz] ['mɑ:tɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['taʊbɜː] , ['kæptʃərd] ['rɑ:θənbɜ:rg] [ænd; ənd]
The **French** **and** **Hessians** **marched** **towards** **the** **Tauber** , **captured** **Rothenburg** **and**
这 法语 和 黑森人 行军 向 这 陶伯 , 捕获 罗滕堡 和
[ʌðər] [taʊnz] ,
other **towns** ,
其他 城镇 ,

法国人和黑森雇佣兵向陶伯河进军，攻占了罗滕堡和其他城镇。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwa:ntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔ:rz] ;
and **thereby** **obtained** **a** **large** **quantity** **of** **provisions** **and** **stores** ;
和 从而 获得 一个 大的 数量 的 条款 和 商店 ;

从而获得了大量的粮食和物资；

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'veəriən] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:rdəlɪŋən] ,
and **hearing** **that** **the** **Bavarians** **were** **advancing** **to** **Nordlingen** ,
和 听力 那 这 巴伐利亚人 是 前进 到 诺德林根 ,

听说巴伐利亚人正向诺德林根推进，

['mɑ:tɪt] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['bæt(ə)][ðer; ðər] .
marched **in** **all** **haste** **to** **give** **them** **battle** **there** .
行军 在 全部 匆忙 到 给 他们 战斗 那里 .

他们急忙进军，前往那里与他们决战。

['tjæptər] [eks'vi:'aɪ] : [æn; ən] [ɪ'skeɪp]
CHAPTER **XVI** : **AN** **ESCAPE**
章 十六 : 一个 逃脱

第十六章：逃脱

[æftər] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [æt; ət] [kɜ:khaɪm] ['hektər] [wʌz; wəz] [sent]
After **being** **confined** **for** **a** **week** **in** **the** **prison** **at** **Kirchheim** **Hector** **was** **sent**
后 存在 受限 为了 一个 星期 在 这 监狱 在 基尔希海姆 赫克托 曾是 发送

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌðər] ['prɪzənəz] [tu:; tə] ['ɪŋgəl'tæt] .
with **a** **number** **of** **other** **prisoners** **to** **Ingolstadt** .
和 一个 数字 的 其他 囚犯 到 英戈尔施塔特 .

在基尔希海姆监狱被关押一周后，赫克托与其他一些囚犯一起被送往因戈尔施塔特。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)] ,
Here **he** **was** **confined** **in** **the** **castle** ,
这里 他 曾是 受限 在 这 城堡 ,

他被囚禁在这座城堡里。

[ə; eɪ] ['seprət] [ru:m] ['bi:ɪŋ] [ə'ltɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [ænd; ənd]
a **separate** **room** **being** **allotted** **to** **him** **in** **recognition** **of** **his** **rank** , **and**
一个 分离 房间 存在 分配 到 他 在 认出 的 他的 秩 , 和

['pɑ:ɔ:lɔ:][wʌz; wəz] ,
Paolo **was** ,
保罗 曾是 ,

为了表彰他的军衔，他被分配了一间单独的房间，保罗当时就在那里。

[æ̃t; ət̃][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] , [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

at his request , allowed to remain with him .

在 他的 要求 , 允许 到 保持 和 他 .

应他的要求, 允许他留下来陪他。

“ [aɪ] ['kænɔ:t] [bʌt; bət] [θɪŋk] , ['mæstər] ,

“ I cannot but think , master ,

” 我 不能 但 思考 , 掌握 ,

“我不禁想到, 主人,

[ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][jər; jər] [pə'roʊl] [nɔ:t][tu:; tə][traɪ]

that we should have done better if you had given your parole not to try

那 我们 应该 有 完毕 更好的 如果 你 有 给定 你的 言语 不是 到 尝试

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

to escape .

到 逃脱 .

如果你当初没有试图越狱而放弃假释, 我们本可以做得更好。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈkwɔ:rtərz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪn'sted]

In that case we might have had comfortable quarters in the town instead

在 那 案件 我们 可能 有 有 舒服的 四分之一 在 这 镇 反而

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [ber] [tʃeɪmbər] .

of this somewhat bare chamber .

的 这 有些 裸 房间 .

那样的话, 我们或许就能在城里住上舒适的住处, 而不是现在这间略显简陋的房间了。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] ,

If there had been a chance of escape it would have been different ,

如果 那里 有 到过 一个 机会 的 逃脱 它 会 有 到过 不同的 ,

如果当时有逃脱的机会, 结果就会不一样了。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] ,

but seeing the strength of the castle ,

但 看到 这 力量 的 这 城堡 ,

但看到城堡的坚固,

[mɪ'θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑ:spekt] [wət'evər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] . “

methinks there is no prospect whatever of our being able to get out . “

我觉得 那里 是 不 前景 任何 的 我们的 存在 有能力的 到 得到 出去 . “

我觉得我们根本没有逃脱的希望。

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , ['pɑ:ɔ:b:] .

“ That remains to be seen , Paolo .

” 那 遗迹 到 是 已见 , 保罗 .

“这还有待观察, 保罗。”

[aɪ] ['fænsɪ][ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [bʌt; bət][hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt]

I fancy there is always a chance of escape if one does but hit upon the right

我 想要 那里 是 总是 一个 机会 的 逃脱 如果 一 做 但 打 之上 这 正确的

[wei] .

way .

方式 .

我认为, 只要找到了正确的方法, 总有机会逃脱。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)][ɔ:r][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,

At present we know nothing of the castle or the vigilance of the guard ,

在 展示 我们 知道 没有什么 的 这 城堡 或者 这 警觉 的 这 警卫 ,

目前我们对这座城堡以及守卫的警惕性一无所知。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪ:z] ['mætərz] [aʊt] .

and no doubt it will take us some little time to find these matters out .

和 不 怀疑 它 将要 拿 我们 一些 小的 时间 到 寻找 这些 事情 出去 .

毫无疑问, 我们需要一些时间来弄清楚这些事情。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ɪz] ['peɪ](ə)ns] .
The first thing we require is patience .
这 第一的 事物 我们 要求 是 耐心 .

我们首先需要的是耐心。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'iː][aʊt][tuː; tə] [teɪk] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][laɪk] [ɪ'naʊf] ,
No doubt they will allow me out to take exercise , and like enough ,
不 怀疑 他们 将要 允许 我 出去 到 拿 锻炼 , 和 喜欢 足够的 ,
毫无疑问, 他们会允许我出去锻炼, 而且应该允许我出去锻炼。

[ɪf] [aɪ] [gɪv] [maɪ][wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tʊrn] ['evri] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][aʊər] ,
if I give my word that you will return every day at a certain hour ,
如果 我 给 我的 单词 那 你 将要 返回 每一个 天 在 一个 肯定 小时 ,
如果我保证你每天都会在某段时间回来,

[ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
they will allow you to go in to the town ,
他们 将要 允许 你 到 去 在 到 这 镇 ,
他们会允许你进城。

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['mɪləteri] [ræŋk][ɔːr]
seeing that you can scarcely be called a prisoner , having no military rank or
看到 那 你 能 几乎 是 称为 一个 囚犯 , 拥有 不 军队 秩 或者
[pə'zɪ](ə)n] ,
position ,
位置 ,
鉴于你既没有军衔也没有职位, 几乎不能称之为囚犯,

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['læki] .
but being in their eyes only a lackey .
但 存在 在 他们的 眼睛 仅有的 一个 走狗 .
但在他眼里, 他只不过是走狗。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [step] [geɪnd] ,
If they will do that it will be a great step gained ,
如果 他们 将要 做 那 它 将要 是 一个 伟大的 步 获得 ,
如果他们能做到这一点, 那将是巨大的进步。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .
for you will be able to bring in anything that we may require .
为了 你 将要 是 有能力的 到 带来 在 任何事物 那 我们 可能 要求 .
您可以携带我们可能需要的任何东西。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[aɪ] [wɪl] [nɔːt][æsk] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
I will not ask that you should be permitted to go in and out for some
我 将要 不是 问 那 你 应该 是 允许 到 去 在 和 出去 为了 一些
['lɪt(ə)] [taɪm] .
little time .
小的 时间 .
我不会请求允许你短暂地进出。

“ [luːz] [noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] ['frendli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
“ Lose no opportunity of making yourself friendly with some of the soldiers ,
” 失去 不 机会 的 制作 你自己 友好的 和 一些 的 这 士兵 ,
“不要放过任何与士兵们建立友好关系的机会。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] , [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
and if the chance should occur , be useful to any of the officers .
和 如果 这 机会 应该 发生 , 是 有用 到 任何 的 这 警官 .

如果有机会, 对任何一名军官都有所帮助。

[ðə; ði] ['kɑːməndənt] [ɪz] ['eɪdɪəntli] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪv(ə)l] ,
The commandant is evidently disposed to be civil ,
这 指挥官 是 显然 处置 到 是 民用 ,
指挥官显然倾向于保持礼貌。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [grænt][em 'iː] ['eni] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['pæsiŋ]
and says that he will grant me any indulgence in his power short of passing
和 说道 那 他 将要 授予 我 任何 放纵 在 他的 力量 短的 的 通过

[ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
the gates of the castle .
这 大门 的 这 城堡 .

他说, 只要不让我踏入城堡大门, 他就会尽其所能地满足我的一切愿望。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi][hæz; həz] [ɡɔːn]
I have no doubt that when the campaign is over and the army has gone
我 有 不 怀疑 那 什么时候 这 活动 是 超过 和 这 军队 有 已消失
[ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [tʃuːrɪn] [wɪl] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
into winter quarters Turenne will offer to exchange some prisoners of the same
进入 冬天 四分之一 图雷纳 将要 提供 到 交换 一些 囚犯 的 这 相同的
[ræŋk][fɔːr; fər][em 'iː] .
rank for me .
秩 为了 我 .

我毫不怀疑, 当战役结束, 军队进入冬营时, 蒂雷纳会提出用一些同级战俘来交换我。

[bʌt; bət] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [wen] [pər'hæps][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæt(ə)l] [meɪ]
But I have no wish to be cooped up here when perhaps a great battle may
但 我 有 不 希望 到 是 被困住 向上 这里 什么时候 也许 一个 伟大的 战斗 可能
[biː; bi] [fɔːt] .
be fought .
是 战斗 .

但我不想被困在这里, 因为那里可能会爆发一场大战。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
As far as I can see ,
作为 远的 作为 我 能 看 ,

就我所见,

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [nʌt] [ɪn] ['ɡetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
the difficulty will not be so much in getting out of the castle ,
这 困难 将要 不是 是 所以 很多 在 获得 出去 的 这 城堡 ,
难点不在于如何逃出城堡,

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,
but out of the town itself ,
但 出去 的 这 镇 本身 ,

但离开城镇本身,

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['strɔːŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər] .
for this is one of the most strongly fortified places in the empire .
为了 这 是 一 的 这 最多 强烈 强化 地方 在 这 帝国 .

因为这里是帝国防御最坚固的地方之一。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
One reason why I want you to go into the town is that you may be able to
— 原因 为什么 我 想 你 到 去 进入 这 镇 是 那 你 可能 是 有能力的 到
[əb'teɪn] ['feltər] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ju: 'es][ʊd; ʃəd] [wi:; wi][faɪnd] ,
obtain shelter there for us should we find ,
获得 庇护所 那里 为了 我们 应该 我们 寻找 ;
我希望你进城的一个原因是, 如果我们在城里找不到栖身之所, 你或许可以在那里为我们找到住处。

[æz; əz][aɪ][ɪk'spekt][wi:; wi][æɪ; ʃəl] ,
as I expect we shall ,
作为 我 预计 我们 将 ;
正如我预料的那样,

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [taʊn] [æt; ət]
that it is impossible for us to escape from the citadel and town at
那 它 是 不可能的 为了 我们 到 逃脱 从 这 堡垒 和 镇 在
[ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] .
the same attempt .
这 相同的 试图 ;
我们不可能一次性逃出城堡和城镇。

" [ðə; ði] [plɛɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kerləs] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['oʊvər]
" **The place was indeed so strong that but a careless watch was kept over**
" 这 地方 曾是 的确 所以 强的 那 但 一个 粗心 手表 曾是 保留 超过
[ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] .
the prisoners in the castle .
这 囚犯 在 这 城堡 ;
“这个地方确实非常坚固, 但对城堡里的囚犯却疏于看守。”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərz] [seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər]
The soldiers were confined to their quarters save that they were allowed for
这 士兵 是 受限 到 他们的 四分之一 节省 那 他们 是 允许 为了
[æən; ən] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,
an hour a day to take exercise in the courtyard ,
一个 小时 一个 天 到 拿 锻炼 在 这 庭院 ;
士兵们被限制在营房内, 只允许每天抽出一个小时在院子里活动。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [tru:ps] [ˈbi:ɪŋ] [kept] [ˈʌndər] [ɑ:rmz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] ;
a company of troops being kept under arms while they were out ;
一个 公司 的 军队 存在 保留 在下面 武器 尽管 他们 是 出去 ;
一支部队在外出期间保持武装状态;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [fri:] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər] [ə'baʊt] .
but the officers were free at all times to wander about .
但 这 警官 是 自由的 在 全部 时代 到 漫步 关于 ;
但警官们随时都可以自由走动。

[ˈhektər] [wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
Hector was soon on friendly terms with many of the officers of the garrison ,
赫克托 曾是 很快 在 友好的 条款 和 许多 的 这 警官 的 这 驻军 ;
赫克托很快就和驻军中的许多军官建立了友好的关系。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ]
as in his case there was none of the hostile feeling with which the French
作为 在 他的 案件 那里 曾是 没有任何 的 这 敌对的 感觉 和 哪个 这 法语
[ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] .
officers were regarded .
警官 是 认为 ;
因为在他身上, 并没有像对待法国军官那样产生敌意。

[hɪz; ɪz] [ˈjuːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪŋɡjuˈlærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [suːn] [əˈteɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]
His youth , and the singularity of his having so soon attained the rank of
他的 青年 , 和 这 奇点 的 他的 拥有 所以 很快 已达到 这 秩 的
[ˈkɜːrn(ə)l] ,
colonel ,
上校 ,

他年纪轻轻就晋升为上校，这本身就非常特殊。

[ˈɔːlsəʊ][ˌpriːdiˈspəʊzd] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .

also predisposed them in his favour .
还 易感 他们 在 他的 偏爱 .

也使他们对他抱有好感。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [ʌnsəˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈfæməli]
It was evident that this young soldier of fortune , unsupported by powerful family
它 曾是 明显 那 这 年轻的 士兵 的 财富 , 不支持 经过 强大的 家庭
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

很明显，这位年轻的雇佣兵没有强大的家族势力支持，

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈmænər] [tuː; tə][hæv; həv]
must have distinguished himself in an altogether exceptional manner to have
必须 有 杰出的 他自己 在 一个 共 非凡的 方式 到 有
[əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [fræns] .
obtained the command of one of the best regiments of France .
获得 这 命令 的 一 的 这 最好的 军团 的 法国 .

他一定以极其卓越的方式脱颖而出，才能获得指挥法国最优秀团之一的机会。

[ˈpɑːɔːlbːɪ][wʌz; wəz][æz; əz][ˈpɑːpjələr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənts] [ænd; ənd][men][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz]
Paolo was as popular among the sergeants and men as his master was
保罗 曾是 作为 受欢迎的 之中 这 中士 和 男人 作为 他的 掌握 曾是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
with the officers .
和 这 警官 .

保罗在士官和士兵中很受欢迎，就像他的师傅在军官中很受欢迎一样。

[æz; əz][æn; ən] [ɪˈtælɪən] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈhektəz] [ˈlæki] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
As an Italian , and as Hector's lackey , he was not regarded as a
作为 一个 意大利语 , 和 作为 赫克托的 走狗 , 他 曾是 不是 认为 作为 一个
[ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] ;
prisoner of war ;
囚犯 的 战争 ;

作为一名意大利人，又是赫克托耳的走狗，他不被视为战俘；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] ,
and by his unfailing good humour ,
和 经过 他的 永不失败 好的 幽默 ,

以及他始终如一的乐观幽默，

[hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][ˈentər] [ˈɪntuːɪ] [ˈeni] [fʌŋ] [ðæt] [mɑːt] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
his readiness to enter into any fun that might be going on ,
他的 准备就绪 到 进入 进入 任何 乐趣 那 可能 是 去 在 ,

他随时准备参与任何可能正在进行的娱乐活动。

[ɔːr][tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈkliːnɪŋ] [əˈkuːtrəmənts] [ɔːr] [kəmˈpliːtɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər]
or to lend a hand in cleaning accoutrements or completing a job that a soldier
或者 到 借 一个 手 在 打扫 配件 或者 完成 一个 工作 那 一个 士兵
[hæd; həd] [left] [ʌnˈfɪnɪft] [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [keɪm] [fɔːr; fər][ˈduːti] ,
had left unfinished when his turn came for duty ,
有 左边 未完成 什么时候 他的 转动 来了 为了 责任 ,

或者帮忙清洗装备，或者完成士兵轮到值班时未完成的工作。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['pɑːpjələər] ['kærəktər] .
he became quite a popular character .
他 成为 相当 一个 受欢迎的 特点 .

他成了一个相当受欢迎的人物。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [huː] [kə'mɑːndɪd] ['friːkwəntli] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['hektər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
The colonel who commanded frequently walked with Hector in the courtyard ,
这 上校 WHO 命令 频繁地 步行 和 赫克托 在 这 庭院 ,

那位指挥部队的上校经常和赫克托一起在院子里散步。

[sent] [hɪm; ɪm] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm]
sent him dishes from his own table , and more than once invited him
发送 他 菜肴 从 他的 自己的 桌子 , 和 更多的 比 一次 受邀 他

[tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
to dine with him .
到 用餐 和 他 .

他曾多次从自家餐桌上取菜送给他，并不止一次邀请他一起用餐。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] [soʊ] ['ɜːrli]
As he was very curious to learn how his young prisoner had so early
作为 他 曾是 非常 好奇的 到 学习 如何 他的 年轻的 囚犯 有 所以 早期的

[ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ræŋk] ,
attained his rank ,
已达到 他的 秩 ,

他非常好奇这位年轻的囚犯是如何这么早就达到如此高的职位的，

['hektər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
Hector one evening gave him a sketch of his career ,
赫克托 一 晚上 给予 他 一个 草图 的 他的 职业 ,

一天晚上，赫克托给他概述了自己的职业生涯。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [tʃuːrɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
from the time when Turenne gave him his commission to that at which he
从 这 时间 什么时候 图雷纳 给予 他 他的 委员会 到 那 在 哪个 他

[wʌz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] ,
was taken prisoner ,
曾是 已采取 囚犯 ,

从蒂雷纳授予他委任状到他被俘虏这段时间，

[əʊ'mɪtɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɪnɪsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sæsɪnert] ['mæzə,rɪn] .
omitting only the incident of the attempt to assassinate Mazarin .
省略 仅有的 这 事件 的 这 试图 到 暗杀 马扎林 .

只省略了刺杀马扎林未遂事件。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You have certainly been fortunate** , " **he said** ,
" 你 有 当然 到过 幸运 , " 他 说 ,

“你确实很幸运,”他说。

" [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [aɪ 'tiː] .
" **but it is equally certain that you have deserved it** .
" 但 它 是 同样地 肯定 那 你 有 应得的 它 .

但同样可以肯定的是，这是你应得的。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʊər; jər] ['mɪləteri] ['duːtɪz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrɪd] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd]
The fact that , in addition to your military duties , you have learned Italian and
这 事实 那 , 在 添加 到 你的 军队 职责 , 你 有 学习 意大利语 和
[dʒɜːrmən] ,
German ,
德语 ,

除了履行兵役之外，你还学习了意大利语和德语，这一事实

[bɪ'saɪdʒ] [træns'fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:lɪ] [reɪzd] ['redʒɪmənt][ɪntu:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ]
besides transforming a newly raised regiment into one of the best in the French
除了 转变 一个 新 提高 团 进入 一 的 这 最好的 在 这 法语
['sɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,

除了将一支新组建的团打造成法国军队中最优秀的团之一之外，

[ʃʊz] [haʊ] [ə'sɪdʒuəs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jɜ; jər] [wɜ:rk] .
shows how assiduous you have been in your work .
演出 如何 刻苦 你 有 到过 在 你的 工作 .

这说明你在工作中非常勤奋。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz][ɪ'ʊvər][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
I trust that when the campaign is over you may be exchanged ,
我 相信 那 什么时候 这 活动 是 超过 你 可能 是 交换 ,

我相信竞选结束后你可能会被交换回国。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][jɜ; jər] [pə'roʊl] ,
and I think it is foolish of you not to give me your parole ,
和 我 思考 它 是 愚蠢 的 你 不是 到 给 我 你的 言语 ,

我认为你不给我假释是愚蠢的。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪr] . " "
for you must know well that you have no chance of escape from here . " "
为了 你 必须 知道 出色地 那 你 有 不 机会 的 逃脱 从 这里 . " "

你应该很清楚，你根本没有机会逃离这里。

" [ðeɪ] [seɪ] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [tu:; tə] [ðʊz] [hu:] [weɪt] , ['kɜ:rn(ə)] , " ['hektər] [læft] ,
" They say everything comes to those who wait , colonel , " Hector laughed ,
" 他们 说 一切 来 到 那些 WHO 等待 , 上校 , " 赫克托 笑了 ,

“他们说，耐心等待的人终会得到回报，上校，”赫克托笑着说。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ][jæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'veɪl] [maɪ'self][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" and if I see a chance I shall certainly avail myself of it .
" 和 如果 我 看 一个 机会 我 将 当然 可用 我 的 它 .

“如果我看到机会，我一定会抓住它。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] [tʃæns] [kʌmz] [aɪ][jæl; ʃəl] [sti:l] [bi:; bi][ə; eɪ] ['geɪnər] [baɪ][nɑ:t] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [pə'roʊl] .
Even if no such chance comes I shall still be a gainer by not giving my parole .
甚至 如果 不 这样的 机会 来 我 将 仍然 是 一个 增重者 经过 不是 给予 我的 言语 .

即使没有这样的机会，不给予假释也仍然会让我受益。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'si:dɪŋli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ʌnd][kæn; kən] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ]
I am exceedingly comfortable as it is , and can wish for nothing
我 是 非常 舒服的 作为 它 是 , 和 能 希望 为了 没有什么
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

我现在的的生活非常舒适，别无所求。

[ðə; ði] [wʌŋ] ['drɔ:bæk] [ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ɪk'sept] [pər'hæps][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [maɪ]
The one drawback is that I have nothing to do , except perhaps to improve my
这 一 退税 是 那 我 有 没有什么 到 做 , 除了 也许 到 提升 我的

['dʒɜ:rmən] ,
German ,
德语 ,

唯一的缺点就是我无事可做，除了或许可以提高一下我的德语水平。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [aɪ][wɜ:ɪr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and it would be just the same if I were living in the town .
和 它 会 是 只是 这 相同的 如果 我 是 活的 在 这 镇 .

如果我住在镇上，情况也一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ɑ:n][maɪ][pə'roul] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] ['plæniŋ] ['meθədz]
But if I were on my parole I should lose the amusement of planning methods
但 如果 我 是 在 我的 言语 我 应该 失去 这 娱乐 的 规划 方法
[fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] ,
for escape ,
为了 逃脱 ,

但如果我处于假释期，我就失去了策划逃跑方法的乐趣。

[wɪtʃ] [aɪ][du:] [ʌn'si:sɪŋli] ; [bʌt; bət][ʌp] [tɪl] [naʊ] , [aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] ['kɔ:nfɪdəns] ,
which I do unceasingly ; but up till now , I may tell you in confidence ,
哪个 我 做 不停地 ; 但 向上直到 现在 , 我 可能 告诉 你 在 信心 ,
[aɪ][eɪ 'em][æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['hæviŋ] [hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] ['entərd] .
I am as far from having hit upon a plan as I was when I entered .
我 是 作为 远的 从 拥有 打 之上 一个 计划 作为 我 曾是 什么时候 我 进入 .
[aɪ][wɜ:l; wəz] [wen] [aɪ] ['entərd] .
我一直都在这样做；但直到现在，我可以私下告诉你，
[aɪ][eɪ 'em][æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['hæviŋ] [hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] ['entərd] .
我离制定计划还远着呢，就像我刚来的时候一样。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['kɜ:rn(ə)] ,
By the way , colonel ,
经过 这 方式 , 上校 ,
[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['kɜ:rn(ə)] ,
对了，上校，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)] [geɪt] ,
although it is clear that I cannot be allowed to go outside the castle gate ,
虽然 它 是 清除 那 我 不能 是 允许 到 去 外部 这 城堡 门 ,
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [maɪ] ['læki] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [li:v] [tu:; tə][du:][soʊ] .
I should be glad if my lackey could be given leave to do so .
我 应该 是 高兴的 如果 我的 走狗 可以 是 给定 离开 到 做 所以 .
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [maɪ] ['læki] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [li:v] [tu:; tə][du:][soʊ] .
虽然很明显我不能被允许走出城堡大门，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [maɪ] ['læki] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [li:v] [tu:; tə][du:][soʊ] .
I should be glad if my lackey could be given leave to do so .
我 应该 是 高兴的 如果 我的 走狗 可以 是 给定 离开 到 做 所以 .
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [maɪ] ['læki] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [li:v] [tu:; tə][du:][soʊ] .
如果我的下属能获准这样做，我会很高兴。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['ni:ðər] [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
He is not a soldier , neither is he a Frenchman ,
他 是 不是 一个 士兵 , 两者都不 是 他 一个 法国人 ,
[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['ni:ðər] [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
他既不是军人，也不是法国人。

[ænd; ənd][kæn; kən] [skers] [bi:; bi] ['kæʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r] .
and can scarce be counted as a prisoner of war .
和 能 稀少 是 计数 作为 一个 囚犯 的 战争 .
[ænd; ənd][kæn; kən] [skers] [bi:; bi] ['kæʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r] .
很难将他视为战俘。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪrf(ə)] ['feləʊ] ,
He is a willing and cheerful fellow ,
他 是 一个 愿意的 和 快乐 同伴 ,
[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪrf(ə)] ['feləʊ] ,
他是个乐于助人、性格开朗的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][rʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
and would enjoy a run in the city much more than I should .
和 会 享受 一个 跑步 在 这 城市 很多 更多的 比 我 应该 .
[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][rʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
而且我比应该有的更喜欢在城市里跑步。

[br'saɪdz] , [ə'keɪz(ə)nəli] [aɪ] [meɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɔ:t]
Besides , occasionally I may want a book or some other little thing which I cannot
除了 , 偶尔 我 可能 想 一个 书 或者 一些 其他 小的 事物 哪个 我 不能
[get] [hɪr] . "
get here . "
得到 这里 . "

此外，有时候我可能想要一本书或其他一些小东西，而我在这里买不到。

“ [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪl] , [ə; eɪ] [roʊp] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , ['kɜːrn(ə)l] ['kæmbəl] , ” [ðə; ði] ['kɑːmændənt]
“ **Such as a file , a rope , or a disguise , Colonel Campbell , the commandant**
“ 这样的 作为 一个 文件 , 一个 绳索 , 或者 一个 伪装 , 上校 坎贝尔 , ” 这 指挥官
[læft] .
laughed .
笑了 .

“比如锉刀、绳子或者伪装, 坎贝尔上校,”指挥官笑着说。

“ [aɪ][eɪ 'em][na:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ” ['hektər] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
“ **I am not thinking of that at present , Hector said smiling** .
“ 我 是 不是 思维 的 那 在 展示 , ” 赫克托 说 微笑 .

“我现在没考虑这个问题,”赫克托笑着说。

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ɔːrdərz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɔːlweɪz] [biː; bi] ['striktli] [sə:tʃt] [wen]
“ **Besides , you can give orders that he can always be strictly searched when**
“ 除了 , 你 能 给 订单 那 他 能 总是 是 严格 搜索 什么时候
[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] .
he comes in .
他 来 在 .

此外, 你还可以下令, 他每次进来都要接受严格搜查。

“ [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The colonel shook his head** .
“ 这 上校 摇晃 他的 头 .

上校摇了摇头。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **I will tell you what I will do , he said ;**
“ 我 将要 告诉 你 什么 我 将要 做 , ” 他 说 ;

“我会告诉你我将要怎么做,”他说;

“ [aɪ] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ænd] [aʊt] [æt; ət] [wɪl] ,
“ **I will let him have a pass to go in and out at will ,**
“ 我 将要 让 他 有 一个 经过 到 去 在 和 出去 在 将要 ,

“我会让他自由出入,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['praːmɪs] , [ɑːn][jʊr; jər] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
if you will give me a promise , on your honour as a soldier ,
如果 你 将要 给 我 一个 承诺 , 在 你的 荣誉 作为 一个 士兵 ,

如果你能以你作为军人的荣誉向我做出承诺,

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][na:t] [brɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [baɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ]
that he shall not bring in anything that can be used by you for facilitating
那 他 将 不是 带来 在 任何事物 那 能 是 用过的 经过 你 为了 促进
[jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .
your escape .
你的 逃脱 .

他不得携带任何可能被你用于逃跑的物品。

[aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [maɪt]
I would much rather trust to your word than to any search the soldiers might
我 会 很多 相当 相信 到 你的 单词 比 到 任何 搜索 这 士兵 可能
[meɪk] [æz; əz][jʊr; jər][mæn] [kʌmz] [ɪn] . ”
make as your man comes in . ”
制作 作为 你的 男人 来 在 . ”

我宁愿相信你的话, 也不愿相信士兵们在你的人进来时可能进行的任何搜查。

“ [θækŋk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːrn(ə)] , ” [ˈhektər] [sed] [ˈtʃɪrfəli] , [ðʊʊ] [æt; ət] [hɑːrt] [hiː; hi] [felt] [kənˈsɪdərəbli]
“ **Thank you , colonel ,** ” **Hector said cheerfully , though at heart he felt considerably**
“ 感谢 你 , 上校 , ” 赫克托 说 愉快地 , 尽管 在 心 他 毛毡 相当
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“谢谢你，上校，”赫克托笑着说，尽管他内心感到非常失望。

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [eɪd][em ˈiː][ɪn]
“ **I give you my word of honour that he shall bring in nothing that may aid me in**
“ 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 那 他 将 带来 在 没有什么 那 可能 援助 我 在
[ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [ɪˈskeɪp] ,
making my escape ,
制作 我的 逃脱 ,
“我以我的荣誉向你保证，他不会带任何可能帮助我逃跑的东西进来。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I am much obliged to you for letting him have the run of the
和 我 是 很多 有义务 到 你 为了 出租 他 有 这 跑步 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

我非常感谢您让他自由出入这个小镇。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [æt; ət] [wʌns] [ruːt] [ə; eɪ] [pæs] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [ˈpɑːɔːbː][ˈmɑːnti] , [ˈlæki] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)]
“ **The colonel at once wrote a pass authorizing Paolo Monti , lackey to Colonel**
“ 这 上校 在 一次 写道 一个 经过 授权 保罗 蒙蒂 , 走狗 到 上校
[ˈkæmbl] ,
Campbell ,
坎贝尔 ,

“上校立即写了一张通行证，授权坎贝尔上校的跟班保罗·蒙蒂……”

[tuː; tə][ˈentər][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] .
to enter and leave the castle at all times when the gates were open .
到 进入 和 离开 这 城堡 在 全部 时代 什么时候 这 大门 是 打开 .

在城堡大门开放期间，可以随时进出城堡。

[ˈpɑːɔːbː] [læft] [wen] [ˈhektər] [tuːld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz]
Paolo laughed when Hector told him the conditions on which the pass was
保罗 笑了 什么时候 赫克托 讲述 他 这 状况 在 哪个 这 经过 曾是
[ˈgræntɪd] .
granted .
的确 .

当赫克托告诉保罗通行证的发放条件时，保罗笑了。

“ [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfruːd] [ˈfeləʊ] , [ˈmæstər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ˈfruːd] [ɪˈnʌf]
“ **The commandant is a shrewd fellow , master , but he is not quite shrewd enough**
“ 这 指挥官 是 一个 精明 同伴 , 掌握 , 但 他 是 不是 相当 精明 足够的
;
;
;
;

“指挥官是个精明的人，先生，但他还不够精明；

[hiː; hi][fərˈgɑːt] [ðæt] [ðʊʊ] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [maɪˈself][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈɛrb(ə)] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ]
he forgot that though I may bring in nothing myself I may be able to arrange
他 忘了 那 尽管 我 可能 带来 在 没有什么 我 我 可能 是 有能力的 到 安排
[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] . “
with someone else to bring something in . ”
和 某人 别的 到 带来 某物 在 . ”

他忘了，即使我自己什么也不带，我也可以安排别人带些东西来。

“ [ðæt] [flæft] [θru:] [maɪ][maɪnd][æt; ət][wʌns] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ; [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈni:ðər] [faɪl] ,
“ **That flashed through my mind at once , Paolo ; but at present neither file ,**
“ 那 闪光灯 通过 我的 头脑 在 一次 , 保罗 ; 但 在 展示 两者都不 文件 ,
“ 保罗, 我当时立刻就想到了这一点; 但目前这两个文件都没有,

[roʊp] , [nɔ:r] [disˈgaɪz] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] .
rope , nor disguise would be of any use .
绳索 , 也不 伪装 会 是 的 任何 使用 .
绳索和伪装都无济于事。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][soʊ][ˈleɪtər] .
However , they may be so later .
然而 , 他们 可能 是 所以 之后 .
然而, 以后或许会是这样。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [wen] [ju:; jʊ][get] [ðɪs] [pæs] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:rˈself]
The first thing for you to do when you get this pass will be to make yourself
这 第一的 事物 为了 你 到 做 什么时候 你 得到 这 经过 将要 是 到 制作 你自己
[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] ,
master of the plan of the town and the fortifications ,
掌握 的 这 计划 的 这 镇 和 这 防御工事 ,
你拿到通行证后的第一件事就是熟悉城镇和防御工事的布局。

[ænd; ænd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] .
and see if there is any place where you think an escape is possible .
和 看 如果 那里 是 任何 地方 在哪里 你 思考 一个 逃脱 是 可能的 .
看看有没有你认为可以逃跑的地方。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd][wʌn] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪnt] [bi:; bi] [ˈmænɪdʒd] ,
But even when you find one , and you think that it might be managed ,
但 甚至 什么时候 你 寻找 一 , 和 你 思考 那 它 可能 是 管理 ,
但即使你找到了一只, 并且认为它可能可以被管理,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈæftərwərdz] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
you must afterwards find a place where I can be hidden for a time ,
你 必须 然后 寻找 一个 地方 在哪里 我 能 是 隐 为了 一个 时间 ,
之后你必须找个地方让我暂时躲藏起来。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] .
at any rate for a few hours .
在 任何 速度 为了 一个 很少 小时 .
至少几个小时是这样。

[ju:; jʊ] [si:] , [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə][goʊ][aʊt] [ɪn] [disˈgaɪz] [aɪ][mʌst; məst][du:] [soʊ][ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] ,
You see , were I to go out in disguise I must do so in broad daylight ,
你 看 , 是 我 到 去 出去 在 伪装 我 必须 做 所以 在 广阔 日光 ,
你看, 如果我要乔装打扮外出, 就必须在光天化日之下进行。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsʌpər] [ɪz] [sɜ:rvd] [ˈɔ:lmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər] [kloʊzd] ;
for my supper is served almost directly after the gates are closed ;
为了 我的 晚餐 是 服务 几乎 直接地 后 这 大门 是 关闭 ;
我的晚餐几乎是在大门关闭后立即供应的;

[ænd; ænd][wɜ:r; wər][aɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [æt; ət][wʌns] ,
and were I missing there would be a search for me at once ,
和 是 我 丢失的 那里 会 是 一个 搜索 为了 我 在 一次 ,
如果我失踪了, 肯定会立即展开搜寻。

[ðə; ði] [ˈsentɾɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [wɔ:rnd] ,
the sentries on the wall would all be warned ,
这 哨兵 在 这 墙 会 全部 是 警告 ,
城墙上的哨兵都会收到警告。

[ænd; ʌnd][ˈaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðem; ðəm] .

and it would be impossible to get past them .
和 它 会 是 不可能的 到 得到 过去的 他们 .

根本不可能越过他们。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θri:] [ˈaʊərz] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɒk, əu-]
If I could get out two or three hours before the gates are closed at nine o'clock
如果 我 可以 得到 出去 二 或者 三 小时 前 这 大门 是 关闭 在 九 点钟

[aɪ] [maɪt] ,
I might ,
我 可能 ,

如果我能在晚上九点关门前两三个小时离开，或许可以。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈaɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [dɑːrk] , [əˈtempt] [tuː; tə] [get] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɔːlz] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [əˈlɑːrm]
as soon as it became dark , attempt to get over the walls before the alarm
作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 , 试图 到 得到 超过 这 墙壁 前 这 警报

[wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] ,
was given ,
曾是 给定 ,

天一黑，就在警报响起之前尝试翻越围墙。

[ɔːr] [aɪ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [ɡoʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪsˈɡaɪz] [ðæt] [aɪ] [left] [hɪr] [ɪn] ,
or I might possibly go out in the same disguise that I left here in ,
或者 我 可能 可能 去 出去 在 这 相同的 伪装 那 我 左边 这里 在 ,

或者我可能会以离开时同样的伪装离开。

[θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [ænd; ʌnd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] . "
through the city gate and across the bridge . "
通过 这 城市 门 和 穿过 这 桥 . "

穿过城门，跨过桥。

" [aɪ] [siː] [ðæt] , [sɜːr] ,
" I see that , sir ,
" 我 看 那 , 先生 ,

“我明白了，先生。”

[ænd; ʌnd] [ˈaɪ ˈti:] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪziə] [ðæn; ðən] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]
and it seems to me that this would be easier than trying to find a
和 它 似乎 到 我 那 这 会 是 更轻松 比 尝试 到 寻找 一个

[ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
hiding place for you in the town .
隐藏 地方 为了 你 在 这 镇 .

在我看来，这比在镇上找个地方为你藏身要容易得多。

[haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [set] [maɪ] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] .
However , I will set my wits to work .
然而 , 我 将要 放 我的 智慧 到 工作 .

但我会开动脑筋。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; ʌv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [hɪr] ; [bʌt; bət] [wʌnz] [aɪz] [ˈɔːlweɪz] [help]
I have been able to think of nothing in here ; but one's eyes always help
我 有 到过 有能力的 到 思考 的 没有什么 在 这里 ; 但 一个人的 眼睛 总是 帮助

[wʌnz] [wɪts] ,
one's wits ,
一个人的 智慧 ,

我在这里什么也想不起来；但是眼睛总能帮助头脑。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [aɪ] [maɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]
and if I were in the town I might see something that would give me an
和 如果 我 是 在 这 镇 我 可能 看 某物 那 会 给 我 一个
[aɪ'diːə] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [maɪ] [biː; bi][set] [ə'baʊt] .
idea how the matter might be set about .
主意 如何 这 事情 可能 是 放 关于 .
如果我身处镇上，或许能看到一些线索，让我知道该如何处理这件事。

“ [deɪ] ['æftər] [deɪ] ['pɑːɔːlɔː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ˈɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrniŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
” **Day after day Paolo went into the town , always returning discouraged .**
” 天 后 天 保罗 去 进入 这 镇 , 总是 返回 灰心 .
“保罗每天都进城，但每次回来都垂头丧气。”

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['grʊɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊnrɪt] ['nʌmskʌl] , “ [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['iːvniŋ] [ɪn] [dɪs'gʌst] ;
” 我 必须 是 生长 一个 彻头彻尾 笨蛋 , “ 他 说 一 晚上 在 厌恶 ;
“我一定是越来越笨了,”一天晚上，他厌恶地说；

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [wiːks] [æt; ət][aɪ 'tiː][ænd; ɐnd][noʊ]['sɪŋg(ə)][aɪ'diːə][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
” **I have been three weeks at it and no single idea has come to me .**
” 我 有 到过 三 周 在 它 和 不 单身的 主意 有 来 到 我 .
”
”
”
“我已经为此努力了三个星期，却一点头绪都没有。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət] [ðæt] , ['pɑːɔːlɔː] ;
” **You need not be discouraged at that , Paolo ;**
” 你 需要 不是 是 灰心 在 那 , 保罗 ;
“保罗，你不必因此而气馁；

[ɪts] [nɑːt] [sʌt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][plæn][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [laɪk] [ðɪs] [æz; əz]
it's not such a simple thing to plan an escape from a fortress like this as
它是 不是 这样的 一个 简单的 事物 到 计划 一个 逃脱 从 一个 堡垒 喜欢 这 作为
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtədel] [æt; ət][tjʊˈrɪn] ,
it was to get into the citadel at Turin ,
它 曾是 到 得到 进入 这 堡垒 在 都灵 ,
从这样的堡垒中逃脱并不像进入都灵城堡那样简单。

[wer] [wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['staːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gaɪzɪz] .
where we also had the advantage of starting with disguises .
在哪里 我们 还 有 这 优势 的 开始 和 伪装 .
我们还有一个优势，那就是可以伪装自己。

[aɪ][kæən; kən][noʊ] [mɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [ɪn] [wɪt] [aɪ][kæən; kən] [pæs] [ðə; ði] [geɪts] [ðæn; ðən]
I can no more think of a disguise in which I can pass the gates than
我 能 不 更多的 思考 的 一个 伪装 在 哪个 我 能 经过 这 大门 比
[juː; jʊ][kæən; kən] .
you can .
你 能 .
我跟你一样，也想不出有什么伪装能让我通过大门。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː] [tɔːl][tuː; tə] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I am a good deal too tall to pass as a woman .
我 是 一个 好的 交易 也 高的 到 经过 作为 一个 女士 .
我个子太高了，根本不可能被人当成女人。
[maɪ] [feɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['kæəs(ə)] ,
My face is perfectly well known to every soldier in the castle ,
我的 脸 是 完美 出色地 已知 到 每一个 士兵 在 这 城堡 ,
城堡里的每个士兵都非常熟悉我的脸。

ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hɪt][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][aɪ ˈti:]
and even if we hit upon a disguise it would be very difficult to get it
和 甚至 如果 我们 打 之上 一个 伪装 它 会 是 非常 难的 到 得到 它
[brɔ:t] [ɪn] .
brought in .
带来 在 .

即使我们找到了伪装方法，也很难将其带进来。

[aɪ ˈti:] [strʌk] [em ˈi:] [təˈdeɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][get] [aʊt] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm]
It struck me today that if I am to get out it must be in some
它 击 我 今天 那 如果 我 是 到 得到 出去 它 必须 是 在 一些
[ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] . "
vehicle that has come in with supplies . "
车辆 那 有 来 在 和 补给品 . "

今天我突然意识到，如果我要出去，那一定是搭乘运送物资的车辆。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [aɪˈdi:ə] , [ˈmæstər] ;
" That is a great idea , master ;
" 那 是 一个 伟大的 主意 , 掌握 ;

“师傅，这真是个好主意；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈhedɪd] [fu:l] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪfɔ:r] .
if I had not been a thick headed fool I should have thought of that before .
如果 我 有 不是 到过 一个 厚的 标题 傻子 我 应该 有 想法 的 那 前 .

如果我不是个榆木脑袋的傻瓜，我早就应该想到这一点了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɔ:t][biː; bi] [ˈi:zi] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] . "
But at the same time it will not be easy to manage . "
但 在 这 相同的 时间 它 将要 不是 是 简单的 到 管理 . "

但与此同时，管理起来也绝非易事。

" [aɪ][kwɑɪt] [si:] [ðæt] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ;
" I quite see that , Paolo ;
" 我 相当 看 那 , 保罗 ;

“我完全明白，保罗；

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈdraɪvər][wɜ:r; wər] [bɔ:t] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪnˈdi:d] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ]
even if the driver were bought over it would be difficult indeed to manage
甚至 如果 这 司机 是 买 超过 它 会 是 难的 的确 到 管理
[tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] .
to get into the cart with so many soldiers standing about .
到 得到 进入 这 大车 和 所以 许多 士兵 常设 关于 .

即使把车夫收买过来，周围站着这么多士兵，要挤进马车也是件非常困难的事情。

" [ˈpɑ:ɔ:b:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Paolo shook his head .
" 保罗 摇晃 他的 头 .

保罗摇了摇头。

" [jes] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [æt; ət][ɔ:l] , [ˈmæstər] .
" Yes , I don't see that that could be managed at all , master .
" 是的 , 我 不 看 那 那 可以 是 管理 在 全部 , 掌握 .

“是的，主人，我看不出这件事有什么办法可以解决。”

" [hiː; hi] [stʊd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" He stood thinking a minute .
" 他 站立 思维 一个 分钟 .

他站在那里思考了一会儿。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！ ”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .
” he exclaimed joyfully .
” 他 惊呼 欣喜地 .

他欣喜地喊道。

” [ju:; jʊ] [noʊ] , [sɜ:r] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] ['fægət] , [ɔ:r] ['flaʊər] , [ɔ:r]
” You know , sir , sometimes a train of waggons containing faggots , or flour , or
” 你 知道 , 先生 , 有时 一个 火车 的 马车 包含 同性恋 , 或者 面粉 , 或者
['ʌðər] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

“先生，您知道吗，有时候会有一列货车，里面装着柴火、面粉或其他东西，

[kʌmz] [ɪn] [leɪt] .
comes in late .
来 在 晚的 .

迟到了。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ʌn'loʊdɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [kloʊzd] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [wʌnz] ;
Those that are unloaded before the gate is closed go out at once ;
那些 那 是 卸载 前 这 门 是 关闭 去 出去 在 一次 ;
在大门关闭前卸下的货物立即运出；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [ʌn'loʊdɪd] [ðæt] ['i:vɪŋ] ,
the others are unloaded that evening ,
这 其他的 是 卸载 那 晚上 ,

当晚其他货物也卸了下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['empti] [kɑ:rts] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,
but the empty carts have to remain in the castle till morning ,
但 这 空的 购物车 有 到 保持 在 这 城堡 直到 早晨 ,
但是空马车必须留在城堡里直到第二天早上。

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['oʊpənd] [brɪ'twi:n] ['sʌnset] [ænd; ænd] ['sʌnraɪz] ,
as the great gates are never opened between sunset and sunrise ,
作为 这 伟大的 大门 是 绝不 打开 之间 日落 和 日出 ,
因为从日落到日出，大门永远不会打开。

[ðoʊ] ['ɑ:fəsərz] [kʌm] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊstərn] .
though officers come in by the postern .
尽管 警官 来 在 经过 这 后门 .

虽然警员是从后门进来的。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [slɪp] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] ,
Now , if you could manage during the night to slip into one of the waggons ,
现在 , 如果 你 可以 管理 期间 这 夜晚 到 滑 进入 一 的 这 马车 ,
如果你能在夜里设法溜进其中一辆马车里，

[seɪ] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɪn] ['flaʊər] ,
say one that has brought in flour ,
说 一 那 有 带来 在 面粉 ,

比如说，一个运来面粉的人

[ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [soʊ] ['kʌvəd] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] ['empti] [sæks] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] ,
you might be so covered over by the empty sacks they take out ,
你 可能 是 所以 涵盖 超过 经过 这 空的 麻袋 他们 拿 出去 ,
你可能会被他们搬走的空袋子完全覆盖住。

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [dri:m] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] . “
that no one would dream anyone was hidden there . ”
那 不 一 会 梦 任何人 曾是 隐 那里 . “
谁也想不到那里竟然藏着人。”

“ [ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈpɑːɔːlbː] !
“ **Capital , Paolo !**
“ 首都 , 保罗 !

“资本，保罗！ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [ɪz][nɑːt][soʊ] [θɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
It is evident that your head is not so thick as you thought it was just now .
它 是 明显 那 你的 头 是 不是 所以 厚的 作为 你 想法 它 曾是 只是 现在 .
很明显，你并没有你刚才想象的那么愚钝。

[jes] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪf] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈwæɡənz] [keɪm] [ɪn] [təˈɡeðər] ,
Yes , I have noticed that as a rule if eight or ten waggons came in together ,
是的 , 我 有 注意到 那 作为 一个 规则 如果 八 或者 十 马车 来了 在 一起 ,
是的，我注意到，通常情况下，如果八辆或十辆马车一起进来，

[ðə; ðɪ] [fʊl] [sæks] [ɑːr; ər] [ˈkæɪd] [ɪn] ,
the full sacks are carried in ,
这 满的 麻袋 是 携带 在 ,

装满的麻袋被搬了进来，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈemptɪ] [wʌnz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːrts] ,
and the same number of empty ones are placed in one of the carts ,
和 这 相同的 数字 的 空的 一个 是 放置 在 一 的 这 购物车 ,
其中一辆手推车里放置了相同数量的空瓶子。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn] .
being counted as they are put in .
存在 计数 作为 他们 是 放 在 .

放入时进行计数。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][kʊd; kəd] [haɪd] [maɪˈself] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn]
Certainly I could hide myself easily enough if you were there to assist in
当然 我 可以 隐藏 我 容易地 足够的 如果 你 是 那里 到 协助 在
[ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [sæks] [æz; əz] [ˈregjələrli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ˈoʊvər][em ˈiː] .
arranging the sacks as regularly as before over me .
安排 这 麻袋 作为 经常 作为 前 超过 我 .

如果你像以前一样定期帮我把麻袋搬到我身上，我当然很容易就能把自己藏起来。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [get] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] ,
As I do not generally get up until eight o'clock ,
作为 我 做 不是 一般来说 得到 向上 直到 八 点钟 ,

由于我通常要到八点钟才起床，

[ænd; ænd][maɪ][fɜːrst] [miːl] [ɪz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][em ˈiː] [tɪl] [naɪn] ,
and my first meal is not brought to me till nine ,
和 我的 第一的 一顿饭 是 不是 带来 到 我 直到 九 ,

我的第一顿饭直到九点才送到。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ]
I might be on my way two hours before it was discovered that I was missing
我 可能 是 在 我的 方式 二 小时 前 它 曾是 发现 那 我 曾是 丢失的
.
:
.

我可能在被发现失踪前两个小时就已经出发了。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] ? "
How would you manage ? "
如何 会 你 管理 ? "

你会如何应对？

“ [aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] ['kʌntrɪmənz] [su:t] , ['mæstər] , [wʊd] [goʊ][aʊt] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [geɪts]
“ **I would get a countryman's suit , master , would go out soon after the gates**
“ 我 会 得到 一个 乡亲们 套装 , 掌握 , 会 去 出去 很快 后 这 大门
[wɜ:r; wər][ˈoʊpən] ,
were open ,
是 打开 ,

“主人，我会弄一套乡下人的西装，大门一开我就出去。”
[faɪnd][sʌm; səm][ˈkwaɪət][spɑ:t] [wer] [aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] ,
find some quiet spot where I should have hidden the clothes the day before ,
寻找 一些 安静的 点 在哪里 我 应该 有 隐 这 衣服 这 天 前 ,
找个安静的地方，我前一天应该把衣服藏在那里。

[ænd; ʌnd][slɪp][ðem; ðəm][ɑ:n][ˈoʊvər][maɪ] [oʊn] .
and slip them on over my own .
和 滑 他们 在 超过 我的 自己的 .
然后把它们套在自己的衣服外面。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði][kɑ:rts][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] .
Then I would join the carts as they came along .
然后 我 会 加入 这 购物车 作为 他们 来了 沿着 .
然后我就加入到行进的马车队伍中。

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈdʒen(ə)rəli] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] ['hɑ:rnɪs] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən] ,
They don't generally begin to harness the horses up till the gates are open ,
他们 不 一般来说 开始 到 马具 这 马匹 向上直到 这 大门 是 打开 ,
他们一般要等到大门打开后才会开始给马匹套上挽具。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [get][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɜ:z] [stɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
so that I should get a quarter of an hour's start of them ,
所以 那 我 应该 得到 一个 四分之一 的 一个 小时 开始 的 他们 ,
这样我应该能提前十五分钟开始。

[ænd; ʌnd][aɪ][fʊd; fəd] [goʊ][aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] ['kwestʃən] ,
and I should go out with them without question ,
和 我 应该 去 出去 和 他们 没有 问题 ,
我应该毫不犹豫地和他们出去。

[æz; əz][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [brɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
as it would be thought that I belonged to the party .
作为 它 会 是 想法 那 我 属于 到 这 派对 .
因为那样会让人认为我是党员。

[aɪ][fʊd; fəd] [peɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [bɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ˌkæbə'reɪ][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ,
I should pay for some beer at the first cabaret we come to ,
我 应该 支付 为了 一些 啤酒 在 这 第一的 歌舞表演 我们 来 到 ,
我应该在我們遇到的第一家歌舞厅请大家喝点啤酒。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [saɪnz] [ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ][lɪft][ɪn][ə; eɪ] ['wæɡən] .
and make signs that I wanted a lift in a waggon .
和 制作 标志 那 我 通缉 一个 举起 在 一个 车皮 .
并做出手势，表示我想搭马车。

[aɪ][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [def] [ænd; ʌnd] [dʌm] , [æz; əz] ,
I must , of course , pretend to be deaf and dumb , as ,
我 必须 , 的 课程 , 假装 到 是 聋 和 哑的 , 作为 ,
我当然要装聋作哑，因为.....

[ɔ:l'doʊ] [aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɜ:rmən] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:] [ði:z] [pɑ:rts] ,
although I have picked up a little German since we came into these parts ,
虽然 我 有 挑选 向上 一个 小的 德语 自从 我们 来了 进入 这些 部分 ,
虽然自从我们来到这里之后，我学会了一点德语，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌntrimən] . ”

I could not possibly pass as a countryman . ”
我 可以 不是 可能 经过 作为 一个 同胞 . ”

我根本不可能冒充乡下人。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [biː bi] [ˈbetər] [stɪl] , [ˈpɑːɔːb:] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈblɪstər] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər]

It would be better still , Paolo , for you to put a blister on to your
“ 它 会 是 更好的 仍然 , 保罗 , 为了 你 到 放 一个 水泡 在 到 你的
[tʃiːk] ,
cheek ,
脸颊 ,

“保罗，你最好还是在脸颊上弄个水泡吧。”

[ðen] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðem; ðəm][pʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] [toʊ] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [maʊθ] ,

then before you join them put a great lump of tow into your mouth ,
然后 前 你 加入 他们 放 一个 伟大的 块 的 拖 进入 你的 嘴 ,

然后，在你加入他们之前，先把一大块麻絮放进嘴里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [swel] [jʊr; jər] [tʃiːk] [aʊt] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˈbɜːrstɪŋ] [pɔɪnt] ,

so as to swell your cheek out almost to bursting point ,
所以 作为 到 膨胀 你的 脸颊 出去 几乎 到 爆发 观点 ,

以至于你的脸颊肿胀得几乎要爆裂开来，

[ænd; ənd] [ðen] [taɪ][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [raʊnd] [jʊr; jər] [feɪs] ;

and then tie a bandage round your face ;
和 然后 领带 一个 绷带 圆形的 你的 脸 ;

然后把绷带缠在脸上；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈti:] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][soʊ][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ]

you could then by pointing to it make out that you had so terrible a
你 可以 然后 经过 指向 到 它 制作 出去 那 你 有 所以 糟糕的 一个
[ˈswelɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] . ”

swelling that you were unable to talk . ”
肿胀 那 你 是 无法 到 讲话 . ”

然后你可以通过指着它来表明你肿得很厉害，以至于无法说话。

[ðæt] [wʊd] [biː bi] [ˈbetər] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈmæstər] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː bi][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][plæn] .

That would be better certainly , master , indeed , it would be a capital plan .
“ 那 会 是 更好的 当然 , 掌握 , 的确 , 它 会 是 一个 首都 计划 .

“那当然更好，主人，的确，那将是一个宏伟的计划。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡet] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwæɡən] [ɪn] [wɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

Of course I should get into the waggon in which you were ,
的 课程 我 应该 得到 进入 这 车皮 在 哪个 你 是 ,

我当然应该坐上你所在的马车。

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ʃɪft] [ðə; ði] [sæks] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] .

and gradually shift the sacks so that you could crawl out .
和 逐步地 转移 这 麻袋 所以 那 你 可以 爬行 出去 .

然后逐渐移动麻袋，以便你可以爬出去。

[wen] [wiː; wi] [ˈsmʌɡld] [juː; jʊ][ɪn][wiː; wi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][pʊt] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]

When we smuggled you in we would try and put in with you a couple of
什么时候 我们 走私 你 在 我们 会 尝试 和 放 在 和 你 一个 夫妻 的

[breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] ,

brace of pistols ,
支撑 的 手枪 ,

我们把你偷渡进来的时候，会尽量在你身上放两把手枪。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɑːrtɜːz] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə]
and if we were armed with them the carters would not venture to
和 如果 我们 是 武装 和 他们 这 卡特 会 不是 风险投资 到
[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
interfere with us .
干扰 和 我们 :

如果我们有这些武器，车夫们就不敢干涉我们了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈmæstər] , [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Of course , master , I should have to get a disguise for you .
的 课程 , 掌握 , 我 应该 有 到 得到 一个 伪装 为了 你 :
[ˌdʌŋɡlɪʃ] [ˈdʌŋɡlɪʃ] .
当然，主人，我应该为您准备一套伪装。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['træmpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]
We could never be tramping across the country with you dressed as a
我们 可以 绝不 是 徒步旅行 穿过 这 国家 和 你 穿着 作为 一个
[frɛntʃ] ['ɑːfɪsər] . "
French officer . "
法语 官 : "
[ˌfrɛntʃ] [ˈɑːfɪsər] . "
我们绝不可能带着你穿着法国军官的衣服穿越全国。”

" [get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [kloʊðz] [aɪ] [wer] .
" Get something that I could put over the clothes I wear .
" 得到 某物 那 我 可以 放 超过 这 衣服 我 穿 :
[ˌfɪnd] [ˌfɪnd] .
“找一件可以套在我衣服外面的衣服。”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [frɑːk] , [sʌm; səm] [luːs] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [rʌf] [klɔːθ] [tuː; tə] [ræp] [raʊnd] [ðə; ði] [legz]
A long frock , some loose breeches , and rough cloth to wrap round the legs
一个 长的 连衣裙 , 一些 松动的 马裤 , 和 粗糙的 布 到 裹 圆形的 这 腿
[brɪ'lʊs] [ðem; ðəm] ,
below them ,
以下 他们 ,
[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
一件长裙，一条宽松的马裤，以及用来裹住腿部的粗布。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['kʌntrɪmənz] [juːz] .
and of course a pair of countryman's shoes .
和 的 课程 一个 一对 的 乡亲们 鞋 :
[ˌkʌntrɪmən] [juːz] .
当然，还有一双乡村风格的鞋子。

[ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [tri:t] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ][kæbə'reɪ][ə; eɪ] [fjuː]
The best plan would be for you to stand treat again at a cabaret a few
这 最好的 计划 会 是 为了 你 到 站立 对待 再次 在 一个 歌舞表演 一个 很少
[maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
miles out of the town ,
英里 出去 的 这 镇 ,
[maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
最好的办法是，你再去镇外几英里外的一家歌舞表演场所请客。

[get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ,
get them all in there ,
得到 他们 全部 在 那里 ,
[get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ,
把它们全都放进去。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [sæks] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪs]
then I could slip out of the waggon and throw the sacks back into their place
然后 我 可以 滑 出去 的 这 车皮 和 扔 这 麻袋 后退 进入 他们的 地方
[θrəʊ] [ðə; ði] [sæks] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪs]
:
:
:
然后我就可以溜出马车，把麻袋扔回原处。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wʊd] [tʃu:z] [sʌm; səm][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][kæbə'reɪ] ['i:ðər] [stændz] [ə'loʊn][ɔ:r][ɪz]
Of course you would choose some spot where the cabaret either stands alone or is
的 课程 你 会 选择 一些 点 在哪里 这 歌舞表演 任何一个 站立 独自 或者 是
[æɪ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
at the end of a village ,
在 这 结尾 的 一个 村庄 ;
当然，你会选择一些歌舞表演场所孤立存在或者位于村庄尽头的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][noʊ][wʌn] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] , [wen] [aɪ][gɔ:t] [daʊn] ,
so that there may be no one standing by , and I could , when I got down ,
所以 那 那里 可能 是 不 一 常设 经过 , 和 我 可以 , 什么时候 我 得到 向下 ;
这样就不会有人在旁边看着，而当我下来的时候，我就可以.....

[wɔ:k] ['kwaiətli] [bæk] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][roʊd] .
walk quietly back along the road .
走 悄悄 后退 沿着 这 路 .
沿着路静静地走回去。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [saɪnz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][hɑ:rd][baɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [li:v]
You can make signs to them that you live hard by , and would leave
你 能 制作 标志 到 他们 那 你 居住 难的 经过 , 和 会 离开
[ðem; ðəm][ðer; ðər] ;
them there ;
他们 那里 ;
你可以给他们留下你一直坚持的标志，然后把它们留在那里；

[ðen] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] [sə'spi(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['wægənz] ,
then if there should be any suspicion that I had escaped in the waggons ,
然后 如果 那里 应该 是 任何 怀疑 那 我 有 逃脱 在 这 马车 ;
那么，如果有人怀疑我藏身于马车中逃跑了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɹi][wɜ:r; wər] [sent] [ɪn] [pər'su:t] ,
and a troop of cavalry were sent in pursuit ,
和 一个 部队 的 骑兵 是 发送 在 追逐 ,
于是派出一队骑兵追击。

[ðə; ði][men] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][em 'i: ,
the men would be all able to declare that they had seen nothing of me ,
这 男人 会 是 全部有能力的 到 宣布 那 他们 有 已见 没有什么 的 我 ,
这些人都会宣称他们根本没见过我。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [klu:] [wət'evər] [ðæt] [wʊd] [set][ðem; ðəm][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [træk] .
and so could give no clue whatever that would set them on our track .
和 所以 可以 给 不 线索 任何 那 会 放 他们 在 我们的 追踪 .
因此，他们无法提供任何线索，让他们找到我们的踪迹。

“ [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kwat] ['setld] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] [ðæt] [wei] ,
“ **Well , it is quite settled that we will try that way ,**
”出色地 , 它 是 相当 定居 那 我们 将要 尝试 那 方式 ,
“嗯，我们已经决定尝试这种方法了。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'kɜ:rz] .
but it may be some time before the opportunity occurs .
但 它 可能 是 一些 时间 前 这 机会 发生 .
但可能还需要一段时间才会出现这样的机会。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][ðə; ði] [tu:] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlɪz]
However , you may as well get the two disguises and the two brace of pistols
然而 , 你 可能 作为 出色地 得到 这 二 伪装 和 这 二 支撑 的 手枪
,
,
,
不过，你最好还是把那两套伪装服和两把手枪都弄到手。

[ænd; ənd] [stʊʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ˈsʌmwɜr] [wɜr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlɑ:kli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] . " **and stow them away somewhere where they are not likely to be found .** " 和 存放 他们 离开 某处 在哪里 他们 是 不是 可能 到 是 成立 . "

并把它们藏在不容易被发现的地方。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] [wɜr] [wʌn][kæn; kən][du:] [ðæt] , [ˈmæstər] ; **" There are plenty of places where one can do that , master ;** " 那里 是 很多 的 地方 在哪里 一 能 做 那 , 掌握 ; "有很多地方可以做到这一点，大师；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][oʊld] [tri:z] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [,fɔ:tifiˈkeɪʃənz] , **there is a row of old trees inside the fortifications ,** 那里 是 一个 排 的 老的 树木 里面 这 防御工事 , 防御工事内有一排古树。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔ:rənt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [faɪnd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:loʊ] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [stoʊ] **and I warrant that if I cannot find one with a hollow large enough to stow** 和 我 保证 那 如果 我 不能 寻找 一 和 一个 空洞的 大的 足够的 到 存放 [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] , **them away in ,** 他们 离开 在 , 我保证，如果我找不到一个空心足够大可以存放它们的容器，

[aɪ][kæn; kən][haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbræntɪz] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈevər] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] **I can hide them in the branches with small chance of their ever being seen** 我 能 隐藏 他们 在 这 分支 和 小的 机会 的 他们的 曾经 存在 已见 . : .

我可以把它们藏在树枝里，几乎不可能被人发现。

" [əˈnʌðər] [mʌnθ] [pæst] . **" Another month passed .** " 其他 月 通过了 .

又一个月过去了。

[ˈpɑ:ɔ:b:] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [su:n] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [geɪts] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən] , **Paolo made a point of occasionally going out soon after the gates were open ,** 保罗 制成 一个 观点 的 偶尔 去 出去 很快 后 这 大门 是 打开 , 保罗有时会特意在大门刚开不久就出去。

[ˈseɪɪŋ] [ˈkæʒuəli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ˈbetər] [waɪn] **saying casually that his master had a fancy for a bottle of better wine** 说 随意地 那 他的 掌握 有 一个 想要 为了 一个 瓶子 的 更好的 葡萄酒 [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , **with his breakfast ,** 和 他的 早餐 , 他漫不经心地说道，他的主人喜欢在早餐时喝一瓶好酒。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][get][sʌm; səm] [egz] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɑ:mlət] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] **or that he was going to get some eggs to make an omelette for him** 或者 那 他 曾是 去 到 得到 一些 鸡蛋 到 制作 一个 煎蛋卷 为了 他 . : .

或者他打算去买些鸡蛋，给他做个煎蛋卷。

[ˈhektər] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈhɜ:ri] , **Hector was in no particular hurry ,** 赫克托 曾是 在 不 特别的 匆忙 , 赫克托并不着急。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [tʲuːrɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
for the news had come that Turenne with his own troops and those of
为了 这 消息 有 来 那 图雷纳 和 他的 自己的 军队 和 那些 的
[ˈhesi] [hæd; həd] ,
Hesse had ,
黑森州 有 ,

因为 有 消息 传来， 蒂雷纳 率领 自己的 军队 和 黑森 的 军队 已经.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːdz] , [ˈmɑːtɪt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪn] .
with the Swedes , marched away for the Rhine .
和 这 瑞典人 , 行军 离开 为了 这 莱茵河 .

与 瑞典人 一起， 向 莱茵河 进发。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ðæt] [ðei] [wʊd] [biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ] [əˈnʌðər] [ˈɑːrmi] ,
It was rumoured that they would be joined by another army ,
它 曾是 传闻 那 他们 会 是 加入 经过 其他 军队 ,

有 传言 说， 他们 将 与 另一 支 军队 会合。

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriːəlɪst] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [tʲuːrɪn] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtaɪərd]
for in no other way could the Imperialists account for Turenne having retired
为了 在 不 其他 方式 可以 这 帝国主义者 帐户 为了 图雷纳 拥有 退休
[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrs] [æt; ət] [liːst] [iːkwəl][tuː; tə] [ˈeni] [ðæt] [mərˈsiː][kʊd; kəd][set][ɪn][ðə; ði] [fiːld]
when he had a force at least equal to any that Merci could set in the field
什么时候 他 有 一个 力量 在 至少 平等的 到 任何 那 谢谢 可以 放 在 这 场地
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 .

除此之外， 帝国主义者 无法 解释 为什么 蒂雷纳 在 拥有 至少 与 梅尔西 能够 派出的 任何 军队 都 相当 的 兵力 的 情况 下 选择 撤退。

[ˈhektər] [sɔː] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] [ˈbiːɪŋ]
Hector saw that at any rate there was no chance of a great battle being
赫克托 锯 那 在 任何 速度 那里 曾是 不 机会 的 一个 伟大的 战斗 存在
[fɔːt] [dʒʌst] [ðen] ,
fought just then ,
战斗 只是 然后 ,

赫克托耳认为， 无论如何， 此刻 都 不可能 爆发 一场 大战。

[ænd; ənd] [felt] , [ˈðerfɔːr] , [noʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .
and felt , therefore , no impatience to be off .
和 毛毡 , 所以 , 不 不耐烦 到 是 离开 .

因此， 他 并不 急于 下车。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [kɑːrts][wɪð; wɪθ] [ˈfægət] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈloʊdɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡeɪts] [wɜːr; wər]
Two or three times carts with faggots had been unloaded after the gates were
二 或者 三 时代 购物车 和 同性恋 有 到过 卸载 后 这 大门 是
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

大门 关闭 后， 曾 有 两 三 次 装满 柴火 的 马车 被 卸下 货物。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðei] [tʊk] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈsiːl]
but as they took nothing out , it was impossible for him to conceal
但 作为 他们 采取 没有什么 出去 , 它 曾是 不可能的 为了 他 到 隐藏
[hɪmˈself] [ɪn][ðem; ðəm] .
himself in them .
他自己 在 他们 .

但由于 他们 什么 也 没 拿出来， 他 不可能 藏身 其中。

[æ̯t; ət][læ̯st] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][,sætɪs'fækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wægənz] [ʌv; əv]['flaʊər] [keɪm] [ɪn] [leɪt] [wʌn]
At last , to his satisfaction , a number of waggons of flour came in late one
在 最后的 , 到 他的 满意 , 一个 数字 的 马车 的 面粉 来了 在 晚的 一
[æftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

最后, 令他满意的是, 一天下午早些时候, 几辆满载面粉的马车运到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tuː; tə] ['kæəri] [hɪz; ɪz][plæn][ɪntuː][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] .
and he determined to carry his plan into execution that night .
和 他 决定 到 携带 他的 计划 进入 执行 那 夜晚 .
他决心当晚就实施他的计划。

[ðə; ði] ['stɔːhaus] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [ɔːf][,aɪ 'tiː] .
The storehouses were not in the great court , but in a smaller one off it .
这 仓库 是 不是 在 这 伟大的 法庭 , 但 在 一个 较小的 一 离开 它 .
仓库不在大院里, 而是在旁边一个较小的院子里。

[bɪ'jɑːnd] [tuː] ['soʊldʒərz][æ̯t; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentri] [æ̯t; ət][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] [dɔːr] ,
Beyond two soldiers at the gate and a sentry at the commandant's door ,
超过 二 士兵 在 这 门 和 一个 哨兵 在 这 指挥官的 门 ,
除了大门上的两名士兵和指挥官办公室门口的一名哨兵之外,

[noʊ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][kept] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːdz] , [ðʊʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentriz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn]
no guards were kept in the courtyards , though a few sentries were placed upon
不 守卫 是 保留 在 这 庭院 , 尽管 一个 很少 哨兵 是 放置 之上
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

院子里没有守卫, 不过墙上安排了一些哨兵。

['hektər] [hæ̯d; hə̯d][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [æ̯z; əz][ˈjuːzuəl] ,
Hector had his supper as usual ,
赫克托 有 他的 晚餐 作为 通常 ,
赫克托像往常一样吃了晚饭。

[ænd; ənd][ˈpɑːɔːlɔː] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] [hæ̯d; hə̯d][nɑːt] [bɪn]
and Paolo brought in the news that eight of the waggons had not been
和 保罗 带来 在 这 消息 那 八 的 这 马车 有 不是 到过
[ʌn'loʊdɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
unloaded in time to go out .
卸载 在 时间 到 去 出去 .
保罗带来了消息, 有八辆马车的货物没有及时卸下, 无法出发。

[ə; eɪ] [fə'tiːg] ['pɑːrti][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]
A fatigue party of soldiers were now completing the work , which would be
一个 疲劳 派对 的 士兵 是 现在 完成 这 工作 , 哪个 会 是
[ˈfɪniʃt] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] .
finished about nine o'clock .
完成的 关于 九 点钟 .
一支负责勤务的士兵队伍正在完成最后的收尾工作, 这项工作大约会在九点钟完成。

['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðər; ðər] [buːts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [ðæt] [ˈaʊər] [ðeɪ] [went] ['kwaiətli] [ˌdaʊn'sterz] ,
Taking off their boots a little after that hour they went quietly downstairs ,
采取 离开 他们的 靴子 一个 小的 后 那 小时 他们 去 悄悄 楼下 ,
过了一会儿, 他们脱下靴子, 静静地下了楼。

[ðen] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈboʊldli] [krɔːst] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
then put them on again and boldly crossed the courtyard ,
然后 放 他们 在 再次 和 大胆地 交叉 这 庭院 ,
然后重新穿上它们, 大摇大摆地穿过院子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɪɡjərz] [ˈbiːɪŋ]
for the night was so dark that there was no fear of their figures being
为了 这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 那里 曾是 不 害怕 的 他们的 数据 存在
[pərˈsiːvd] .
perceived .
感知 .

因为夜色太黑，他们不必担心自己的身影会被人发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [jɑːrd] [ðeɪ] [əˈgen] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [buːts] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp]
As they entered the inner yard they again took off their boots and walked up
作为 他们 进入 这 内 院子 他们 再次 采取 离开 他们的 靴子 和 步行 向上
[tuː; tə][ðə; ði][kɑːrts] .
to the carts .
到 这 购物车 .

他们进入内院后，再次脱下靴子，走到马车旁。

[ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈkɑːrtɜːz] [wɜːr; wər][fæst] [əˈsliːp] .
In two of these the carters were fast asleep .
在 二 的 这些 这 卡特 是 快速地 睡着了 .

其中两辆车的搬运工都睡着了。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ˈkwaiətli] , [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [kɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sæks] ,
They passed on quietly , feeling in each cart for the sacks ,
他们 通过了 在 悄悄 , 感觉 在 每个 大车 为了 这 麻袋 ,

他们默默地走过，一边在每辆手推车里摸索着寻找麻袋。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ˈfɑːrðɪst] [ʌp]
and were delighted to find that they were all placed in the one farthest up
和 是 高兴极了 到 寻找 那 他们 是 全部 放置 在 这 一 最远 向上
[ðə; ði][jɑːrd] ,
the yard ,
这 院子 ,

他们欣喜地发现，所有动物都被安置在了院子最里面的那个笼子里。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
which would therefore be the last to go out .
哪个 会 所以 是 这 最后的 到 去 出去 .

因此，它将是最后一个出去的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪdɪli] [paɪld] [ɪn] [laɪnz] [saɪd][baɪ] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡən] .
They were tidily piled in lines side by side at the forward end of the waggon .
他们 是 整齐地 堆积 在 线条 边 经过 边 在 这 向前 结尾 的 这 车皮 .

它们整齐地并排堆放在货车车头。

[ðeɪ] [ˈkɔːʃəsli] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [laɪnz] ; [ˈhektər] [leɪ] [daʊn] [fiːt] [ˈfɔːrmoʊst]
They cautiously removed the sacks of the middle lines ; Hector lay down feet foremost
他们 谨慎地 已移除 这 麻袋 的 这 中间 线条 ; 赫克托 躺 向下 脚 首先
,
,
,

他们小心翼翼地取下中线士兵的麻袋；赫克托耳双脚朝前躺下，

[ænd; ənd][ˈpɑːɔːlɔː] [leɪd] [ðə; ði] [sæks] [ˈregjələrli] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Paolo laid the sacks regularly over him till they reached the level of the
和 保罗 铺设 这 麻袋 经常 超过 他 直到 他们 达到 这 等级 的 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

保罗把麻袋一个个地放在他身上，直到麻袋和其他麻袋齐平。

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜːr; wər] [ˈdʌbld] [ænd; ənd] [pækt] [ˈniːtli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][end] ,
Half a dozen were doubled and packed neatly in at the end ,
一半 一个 打 是 双倍 和 包装 整齐地 在 在 这 结尾 ;
最后, 六个被装进箱子里, 整齐地打包好。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈeni] [hæd; həd] [bɪn]
so as to conceal his head and prevent its being noticed that any had been
所以 作为 到 隐藏 他的 头 和 防止 它是 存在 注意到 那 任何 有 到过
[ˈteɪkən] [aʊt] .
taken out .
已采取 出去 .

以便遮住他的头, 防止有人发现他曾被带出去。
[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈiːvnli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sæks] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz][ˈlev(ə)][æz; əz]
The rest were distributed evenly , so that the sacks were all as level as
这 休息 是 分布式 均匀地 , 所以 那 这 麻袋 是 全部 作为 等级 作为
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

其余的则均匀分配, 使所有麻袋都像之前一样保持水平。
[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstɜːrbd] .
and no one would have suspected that they had been disturbed .
和 不 一 会 有 怀疑 那 他们 有 到过 不安 .

谁也不会想到他们曾被打扰过。
[ˈpɑːɔːlb:] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈhektəz] [ruːm] .
Paolo then returned to Hector's room .
保罗 然后 返回 到 赫克托的 房间 .
保罗随后返回了赫克托的房间。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [sæks] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pækt] [ˈveri]
As the double sacks closing the orifice at his head had not been packed very
作为 这 双倍的 麻袋 结束 这 孔 在 他的 头 有 不是 到过 包装 非常
[ˈtɑːtli] ,
tightly ,
紧紧 ,

由于封住他头部开口的双层麻袋没有塞得很紧,
[ɪˈnʌf] [er] [ˈentərd] [fɔːr; fər] [ˈhektər] [tuː; tə] [briːð] .
enough air entered for Hector to breathe .
足够的 空气 进入 为了 赫克托 到 呼吸 .
足够的空气进入体内, 让赫克托能够呼吸。

[hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈsaɪd] ,
He increased the opening somewhat by pressing one of the sacks a little aside ,
他 增加 这 开幕 有些 经过 紧迫 一 的 这 麻袋 一个 小的 旁边 ;
他把其中一个麻袋稍微推到一边, 把开口扩大了一些。

[bʌt; bət] [left] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [pʊl] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
but left it so that he could readily pull it into its position in the morning .
但 左边 它 所以 那 他 可以 容易 拉 它 进入 它是 位置 在 这 早晨 .
但他把它放在那里, 以便早上可以很方便地把它拉到原位。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːɔːlb:] [riːft] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [ˈblɪstərɪŋ] [ˈplæstər][tuː; tə][hɪz; ɪz]
As soon as Paolo reached the room he applied a blistering plaster to his
作为 很快 作为 保罗 达到 这 房间 他 应用 一个 起泡 石膏 到 他的
[ˈtʃiːk] [ænd; ənd] [kept] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][bːŋɡər] [ber] [ðə; ði][peɪn] ,
cheek and kept it on till he could no longer bear the pain ,
脸颊 和 保留 它 在 直到 他 可以 不 更长 熊 这 疼痛 ,
保罗一到房间就立刻在脸颊上贴了一块起泡膏药, 一直贴到疼痛难忍才取下。

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [him'self] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pælət] .

then he threw himself down on his pallet .
然后 他 扔 他自己 向下 在 他的 托盘 ；

然后他纵身扑倒在垫子上。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['mæstər] [slept] [mʌt] ,

But neither he nor his master slept much ,
但 两者都不 他 也不 他的 掌握 睡着了 很多 ；

但他和他的主人都没怎么睡觉。

['hektər] ['bi:ɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] ,

Hector being kept awake by the heat and discomfort of his position ,
赫克托 存在 保留 醒 经过 这 热 和 不适 的 他的 位置 ；

赫克托尔因高温和姿势不适而无法入睡。

[ænd; ənd]['pɑ:ɔ:lɔ:] [baɪ][ðə; ði] ['smɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:k] .

and Paolo by the smarting of his cheek .
和 保罗 经过 这 刺痛 的 他的 脸颊 ；

保罗脸颊火辣辣地疼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lart] [ðə; ði] ['lætər] [roʊz] ,

As soon as it was light the latter rose ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 这 后者 玫瑰 ；

天一亮，后者就升了起来。

[ænd; ənd][sæt] [ɪm'peɪntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [wʊd] ['oʊpən] .

and sat impatiently waiting for the time when the gates would open .
和 卫星 不耐烦地 等待 为了 这 时间 什么时候 这 大门 会 打开 ；

他焦急地坐在那里，等待着大门打开的那一刻。

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [tru:ps] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðər; ðər]

Looking into the courtyard , he could see the troops coming out from their
寻找 进入 这 庭院 ， 他 可以 看 这 军队 未来 出去 从 他们的

['kwɔ:rtərz][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ,
quarters and moving about ,
四分之一 和 移动 关于 ；

他望向院子里，可以看到士兵们从营房里出来走动。

[ðen] [ðə; ði] [geɪts] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] , ['taɪŋ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,

then the gates opened , and , tying a bandage over his cheek ,
然后 这 大门 打开 ， 和 ， 捆绑 一个 绷带 超过 他的 脸颊 ；

然后大门开了，有人在他的脸颊上绑了一块绷带，

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði][jɑ:rd] .

he went down and crossed the yard .
他 去 向下 和 交叉 这 院子 ；

他走下台阶，穿过院子。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [aʊt] ['ɜ:rlɪ] , ” [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ga:rd] [ri'mɑ:kt] .

“ You are out early , ” the sergeant of the guard remarked .
“ 你 是 出去 早期的 ， ” 这 军士 的 这 警卫 评论 ；

“你今天走得真早，”卫兵中士说道。

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

He nodded .
他 点头 ；

他点了点头。

“ [aɪ][,eɪ 'em] [naɪ] [mæd][wɪð; wɪθ][peɪn] , ” [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,

“ I am nigh mad with pain , ” he said , pointing to his cheek ,
“ 我 是 夜 疯狂的 和 疼痛 ， ” 他 说 ， 指向 到 他的 脸颊 ；

“我疼得都快疯了，”他指着自己的脸颊说。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sæv] [frʌm; frəm][æŋ; əŋ] [əˈpɑːθəkeri] . ”
“ and I am going to get some salve from an apothecary . ”
“ 和 我 是 去 到 得到 一些 药膏 从 一个 药剂师 . ”
“ 我要去药剂师那里买些药膏。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bæd] [ɪnˈdiːd] , ” [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [sed] [kəˈmɪzəreɪtɪŋlɪ] , “ - [tɪz][ə; eɪ]
“ You seem to be bad indeed , ” the sergeant said commiseratingly , “ ' tis a
“ 你 似乎 到 是 坏的 的确 , ” 这 军士 说 同情地 , ” - 的 一个
[ˈterəb(ə)l] [ɪnfləˈmeɪʃn] .
terrible inflammation .
糟糕的 炎 .
“看来你的病情确实很严重,”中士同情地说,“这是严重的炎症。”

“ [ˈpɑːɔːlbː] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][spaːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [ˈbʌndlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ]
“ Paolo went down to the spot where he had hidden the bundles in the hollow
“ 保罗 去 向下 到 这 点 在哪里 他 有 隐 这 捆绑 在 这 空洞的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
of a tree .
的 一个 树 .
保罗走到他把包裹藏在树洞里的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnfriˈkwentɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
It was an unfrequent place , and slipping his disguise over his clothes ,
它 曾是 一个 冷落 地方 , 和 滑倒 他的 伪装 超过 他的 衣服 ,
那是一个人迹罕至的地方,他把伪装物套在衣服外面。

[ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
after putting the pistols in his belt ,
后 推杆 这 手枪 在 他的 腰带 ,
把手枪插回腰带后,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbʌnd(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [θruː] [wɪtʃ] [ˈwæɡənz]
he took the second bundle and returned to a street through which waggons
他 采取 这 第二 捆 和 返回 到 一个 街道 通过 哪个 马车
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][mʌst; məst] [pæs] .
leaving the castle must pass .
离开 这 城堡 必须 经过 .
他拿起第二个包裹,回到一条街道上,城堡外的马车必须经过这条街。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] .
A few minutes later he saw them coming along .
一个 很少 分钟 之后 他 锯 他们 未来 沿着 .
几分钟后,他看到他们走过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [fʊl] [ʌv; əv] [toʊ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] ,
He had already stuffed his cheek full of tow , and several people ,
他 有 已经 填充 他的 脸颊 满的 的 拖 , 和 一些 人们 ,
他已经把腮帮子塞满了麻絮,还有几个人,

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔː] [ænd; ənd][ˈswʊʊlən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
struck with the raw and swollen appearance of his face ,
击 和 这 生的 和 肿 外貌 的 他的 脸 ,
他的脸部红肿不堪,令人触目惊心。

[hæd; həd] [kəmˈpæʃənətli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
had compassionately asked him what was the matter .
有 充满同情心 问 他 什么 曾是 这 事情 .
我关切地问他发生了什么事。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɪmpli] [ˈʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
He had simply shaken his head , opened his lips , and pointed to his
他 有 简单地 摇晃 他的 头 , 打开 他的 嘴唇 , 和 尖 到 他的
[klentʃt] [ti:θ] ,
clenched teeth ,
紧握 牙齿 ,

他只是摇了摇头，张开嘴唇，指了指自己紧咬的牙齿。

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɑ:t] [spi:k] .
signifying that he could not speak .
表示 那 他 可以 不是 说话 .

这表示他无法说话。

[hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwæɡənz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈbɔ:n] [ænd; ənd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪt]
He fell in with the waggons as they came along and passed through the gate
他 跌倒 在 和 这 马车 作为 他们 来了 沿着 和 通过了 通过 这 门
[wɪˈðəʊt] [ˈkwestʃən] .
without question .
没有 问题 .

他跟着车队一起经过，毫不犹豫地通过了大门。

[wen] [ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv]
When a short distance away from the town he made signs to the driver of
什么时候 一个 短的 距离 离开 从 这 镇 他 制成 标志 到 这 司机 的
[ðə; ði][læst] [ˈwæɡən] ,
the last waggon ,
这 最后的 车皮 ,

离开城镇不远时，他向最后一辆马车的车夫打了个手势。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɪft] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt][hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [drɪŋk] .
that if he would give him a lift in the cart he would pay for some drink .
那 如果 他 会 给 他 一个 举起 在 这 大车 他 会 支付 为了 一些 喝 .

如果他愿意用手推车载他一程，他就会请他喝点酒。

[ðə; ði][ˈkɑ:rtər][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd][tʊʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] .
The carter nodded and told him to climb up .
这 卡特 点头 和 讲述 他 到 爬 向上 .

车夫点点头，让他爬上去。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈweɪsaɪd] [ɪn] .
After they had gone four miles from the town , they came to a wayside inn .
后 他们 有 已消失 四 英里 从 这 镇 , 他们 来了 到 一个 路边 客栈 .

他们离开小镇走了四英里后，来到了一家路边客栈。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [ˈmæstər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [drɪŋk] .
" **Now is the time , master , they are all going in to get some drink** .
" 现在 是 这 时间 , 掌握 , 他们 是 全部 去 在 到 得到 一些 喝 .

“主人，现在是时候了，他们都要进去喝点东西了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [əˈbaʊt] .
There is no one about .
那里 是 不 一 关于 .

周围一个人也没有。

" [ðə; ði] [ˈwæɡənz] [ɔ:l] [stɑ:pt] [ðer; ðər] ,
" **The waggons all stopped there** ,
" 这 马车 全部 停止 那里 ,

“所有的马车都停在了那里，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [rɪˈfreʃmənts]
for there had been no opportunity for the drivers to obtain refreshments
为了 那里 有 到过 不 机会 为了 这 司机 到 获得 茶点
[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .
as they passed through the town .
作为 他们 通过了 通过 这 镇 .
因为司机们在经过小镇时没有机会获得茶点。

[ɔːl] [ˈðerfɔːr] [ˈsɔːntəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪn] ,
All therefore sauntered into the inn ,
全部 所以 漫步 进入 这 客栈 ,
于是，众人慢悠悠地走进了客栈。

[ðer; ðər] [ˌsæljəˈteɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] [ˈfoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər]
their salutations to the host showing that they were accustomed to stop there
他们的 问候 到 这 主持人 显示 那 他们 是 习惯 到 停止 那里
.
:
.
他们向主人致意，表明他们习惯于在那里停留。

[ˈpɑːɔːləː] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒʌg][ʌv; əv]
Paolo followed them in , and putting down the money for a large jug of
保罗 随后 他们 在 , 和 推杆 向下 这 钱 为了 一个 大的 水壶 的
[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,
保罗跟在他们后面走了进去，放下钱买了一大壶啤酒。

[ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːrtər] , [ænd; ənd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
handed it to the carter , and , shaking him by the hand ,
递交 它 到 这 卡特 , 和 , 摇晃 他 经过 这 手 ,
他把东西递给车夫，并和他握了握手。

[meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [noʊ] [ˈfɑːrðər] .
made a motion that he was going no farther .
制成 一个 运动 那 他 曾是 去 不 更远 .
他示意自己不再往前走了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ˈwæɡən] .
Then he went back to the end waggon .
然后 他 去 后退 到 这 结尾 车皮 .
然后他回到了最后一节车厢。

[ˈhektər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði][bægz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][wɪð; wɪθ]
Hector had already pushed out the bags in front of him and had with
赫克托 有 已经 推动 出去 这 包 在 正面 的 他 和 有 和
[ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [krɔːld] [aʊt] .
great difficulty crawled out .
伟大的 困难 爬行 出去 .
赫克托已经把面前的袋子推开，费了九牛二虎之力爬了出来。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ˈmæstər] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ten] [ˈmɪnɪts] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [əˈbaʊt] ,
“ **It is all right , master , we have a good ten minutes ; there is no one about ,**
” 它 是全部 正确的 , 掌握 , 我们 有 一个 好的 十 分钟 ; 那里 是 不 一 关于 ,
“没关系，主人，我们还有十分钟时间；周围没有人。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [br'loʊ] [ðə; ði] ['wægən] [reɪlz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑ:tɪ][jɔr; jər]
but you had better keep below the waggon rails until you have got your
但 你 有 更好的 保持 以下 这 车皮 铁轨 直到 你 有 得到 你的
[dɪs'gaɪz] [ɑ:n] .
disguise on .
伪装 在 .

但你最好在乔装打扮好之前，待在车厢轨道下面。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [sə'faɪst] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ðen] ['hektər] [lept] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" A couple of minutes sufficed for this , then Hector leapt to the ground ,
" 一个 夫妻 的 分钟 足够了 为了 这 , 然后 赫克托 跳跃 到 这 地面 ,
“过了几分钟，赫克托就跳到了地上。”

[waɪl] ['pɑːɔːlb:] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [sæks] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
while Paolo replaced the sacks in their position ;
尽管 保罗 替换 这 麻袋 在 他们的 位置 ;
保罗则替换了原先的防守队员；

[ænd; ənd] [ðen] [tə'geðər] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] ['twenti] [jɑːdz] [ʌv; əv]['broʊkən] [graʊnd]
and then together they hurried across some twenty yards of broken ground
和 然后 一起 他们 慌忙 穿过 一些 二十 码 的 破碎的 地面
[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [wʊd] .
and entered a wood .
和 进入 一个 木头 .

然后他们一起匆匆穿过大约二十码的崎岖地面，进入了一片树林。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæpətəli] ['mænɪdʒd] ['bɪznəs] , ['pɑːɔːlb:] .
" That was a capitally managed business , Paolo .
" 那 曾是 一个 资本 管理 商业 , 保罗 .
“那是一家管理有方的企业，保罗。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ə'krɔːs] ['kʌntri] .
Now we have to find our way across country .
现在 我们 有 到 寻找 我们的 方式 穿过 国家 .
现在我们要想办法穿越这个国家。

[wiː; wi] ['kæna:t] [ki:p] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'tiː][tɜːrnz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
We cannot keep by the river , for it turns away to the south ,
我们 不能 保持 经过 这 河 , 为了 它 转弯 离开 到 这 南 ,
我们不能一直待在河边，因为它向南流去。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [juː 'es][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi][wɑːntɪ][tuː; tə] [rɪ:tʃ] .
and would take us far from the point we want to reach .
和 会 拿 我们 远的 从 这 观点 我们 想 到 抵达 .
这将使我们离想要达到的目标越来越远。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,
At any rate , for a day or two we must travel at night ,
在 任何 速度 , 为了 一个 天 或者 二 我们 必须 旅行 在 夜晚 ,
总之，我们必须夜间行进一两天。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['ventʃər] ['boʊldli] [ə'loʊŋ] — [fɔ:r; fər][aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]
after that I think we can venture boldly along — for it is not likely that the
后 那 我 思考 我们 能 风险投资 大胆地 沿着 — 为了 它 是 不是 可能 那 这
[nuːz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [wɪl] ['træv(ə)l] ['veri] [fɑːr] — [ɔːl'doʊ] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ]
news that a prisoner has escaped will travel very far — although no doubt a
消息 那 一个 囚犯 有 逃脱 将要 旅行 非常 远的 — 虽然 不 怀疑 一个
[strikt] [sɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
strict search will be kept up for a day or two .
严格的 搜索 将要 是 保留 向上 为了 一个 天 或者 二 .

之后，我认为我们可以大胆地继续前进——因为囚犯逃脱的消息不太可能传播很远——尽管毫无疑问，严格的搜捕行动还会持续一两天。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [nɔːrθ] ,
I think that for today we had better make our way north ,
我 思考 那 为了 今天 我们 有 更好的 制作 我们的 方式 北 ,
我认为今天我们最好还是向北走。

['ki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ;
keeping in the woods as much as possible ;
保持 在 这 树林 作为 很多 作为 可能的 ;
尽可能待在树林里；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
they are less likely to search for us in that direction than to the
他们 是 较少的 可能 到 搜索 为了 我们 在 那 方向 比 到 这
[west] .
west .
西方 .

他们不太可能朝那个方向搜索我们，而是朝西方向搜索。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['fɒli] [tuː] [li:gz] [ə'krɔːs] ,
" **They found that the forest was fully two leagues across ,**
" 他们 成立 那 这 森林 曾是 完全 二 联赛 穿过 ,
他们发现这片森林足足有两里格宽，

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [wɒd] [biː; bi]
and agreed that it was unlikely in the extreme that any attempt would be
和 同意 那 它 曾是 不太可能 在 这 极端 那 任何 试图 会 是
[meɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [soʊ] [ɪk'stensɪv] [æn; ən] ['erɪə] ,
made to search so extensive an area ,
制成 到 搜索 所以 广泛的 一个 区域 ,
并一致认为，对如此广阔的区域进行搜索的可能性极低。

[wer] [tuː] [men] [kʊd; kəd] ['eniwər] [kən'siːl] [ðəm'selvz] .
where two men could anywhere conceal themselves .
在哪里 二 男人 可以 任何地方 隐藏 他们自己 .
两个男人可以在任何地方藏身。

['pɑːɔːlə:] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ˌæftər'nuːn] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [loʊvz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Paolo had on the previous afternoon placed a couple of loaves and some
保罗 有 在 这 以前的 下午 放置 一个 夫妻 的 面包 和 一些
[kʊld] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌndlz] ,
cold meat in the bundles ,
寒冷的 肉 在 这 捆绑 ,
前一天下午，保罗在包裹里放了几条面包和一些冷肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [stri:m] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] ,
and they now sat down by a little stream and ate a hearty meal ,
和 他们 现在 卫星 向下 经过 一个 小的 溪流 和 吃 一个 爽朗 一顿饭 ,
于是，他们坐在一条小溪边，享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] , ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [ʌndər'wɒd] ,
then , crawling into a thick growth of underwood ,
然后 , 爬行 进入 一个 厚的 生长 的 安德伍德 ,
然后，爬进一片茂密的灌木丛中，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sli:p] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
they lay down to sleep and did not awaken until the sun was setting .
他们 躺 向下 到 睡觉 和 做过 不是 觉醒 直到 这 太阳 曾是 环境 .
他们躺下睡觉，直到太阳落山才醒来。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['kʌntri] [træks] [θruː] [ðɪs] [fɔːrɪst] , ['pɑːɔːləː] .
" **There must be some country tracks through this forest , Paolo .**
" 那里 必须 是 一些 国家 轨道 通过 这 森林 , 保罗 .
“保罗，这片森林里肯定有一些乡村小路。”

[wiː, wi] ['kænə:t] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ki:p] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [ʌn'tɪl] [wiː, wi] [kʌm]
We cannot do better than keep along the edge of the stream until we come
 我们 不能 做 更好的 比 保持 沿着 这 边缘 的 这 溪流 直到 我们 来
 [tuː tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːləʊ] [aɪ 'tiː] .
to one and then follow it .
 到 一 和 然后 跟随 它 .

我们最好的办法就是沿着溪流边缘走，直到遇到一条溪流，然后沿着它走。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔr] , ['su:nər] [ɔ:r] ['li:tər] , [tu; tə] [teɪk] [ju: 'es] [tu; tə] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['hæmlət] ,
It is sure , sooner or later , to take us to some small hamlet ,
 它 是 当然 , 很快 或者 之后 , 到 拿 我们 到 一些 小的 村庄 ,
 它迟早会把我们带到某个小村庄。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən][ɡoʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkæbəˈreɪ][ænd; ʌnd][ɡet][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][flɑːks][ʌv; əv][waɪn]
and I can go into a cabaret and get a couple of flasks of wine
 和 我 能 去 进入 一个 歌舞表演 和 得到 一个 夫妻 的 烧瓶 的 葡萄酒

[ænd; ʌnd][baɪ][ˈɪnʌf][bred][tuː; tə][læst][juːˈes][ʌnˈtɪl][təˈmɑːroʊ] ,
and buy enough bread to last us until tomorrow ,
 和 买 足够的 面包 到 最后的 我们 直到 明天 ,

我可以去夜总会买几瓶葡萄酒，再买足够我们吃到明天的面包。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['sɔ:sɪdʒ] ,
and perhaps a sausage ,
 和 也许 一个 香肠 ,
 或许还有一根香肠。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['lðər] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
they are not likely to have any other meat in a place of that sort .
 他们 是 不是 可能 到 有 任何 其他 肉 在 一个 地方 的 那 种类 .
 在那种地方，他们不太可能提供其他肉类。

[maɪ][dʒɜːrmən][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] ['mʌstər] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [saʊndz] [streɪndʒ] [tuː; tə]
My German is good enough to pass muster , and even if it sounds strange to
 我的 德语 是 好的 足够的 到 经过 鼓起 , 和 甚至 如果 它 声音 奇怪的 到
 [ðer; ðər] [ɪrz] ,
their ears ,
 他们的 耳朵 ,

我的德语水平足以应付，即使听起来很奇怪，

[ðeɪ] [wɪl] ['mɪrli] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they will merely suppose that I have come from a different part of the

他们 将要 仅仅 认为 那 我 有 来 从 一个 不同的 部分 的 这

['kʌntri] ,

country ,

国家 ,

他们只会认为我来自国内其他地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdaɪəlektz] [ˈdɪfər] [ˈɡreɪtli] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
for the dialects differ greatly from each other .
 为了 这 方言 不同 非常 从 每个 其他 .
 因为这些方言彼此之间差异很大。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [kwɑɪt] [dɑ:rk] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði]
 " As soon as it became quite dark they found it impossible to follow the
 " 作为 很快 作为 它 成为 相当 黑暗的 他们 成立 它 不可能的 到 跟随 这
 [rʌf] [graʊnd] ,
rough ground ,
 粗糙的 地面 ,

“天色完全黑下来后，他们发现崎岖不平的地面让他们寸步难行。”

[ænd; ənd][ˈæftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [fɔːlz] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] .

and after one or two falls had to stop .

和 后 一 或者 二 瀑布 有 到 停止 .

摔了一两次之后就不得不停下来了。

[ˈhektər] [sed] , “ [ðɪs] [wəʊnt][duː] ,

Hector said , “ This won't do ,

赫克托 说 , “ 这 惯于 做 ,

赫克托说：“这样不行。”

[wiː; wi][jæl; jəl] [twɪst] [æn; ən][ˈæŋk(ə)l][ɔːr] [breɪk] [ə; eɪ][boʊn] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] . “

we shall twist an ankle or break a bone if we go on . “

我们 将 捻 一个 踝 或者 休息 一个 骨 如果 我们 去 在 . “

我们再往前走，要么会扭伤脚踝，要么会骨折。”

“ [jæl; jəl][wiː; wi] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ˈmæstər] ?

“ Shall we light a fire , master ?

“ 将 我们 光 一个 火 , 掌握 ?

“主人，我们生火好吗？ ”

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][ʃəd; jəd] [wɑːnt]

I have brought flint and steel with me , for I knew that we should want

我 有 带来 燧石 和 钢 和 我 , 为了 我 知道 那 我们 应该 想

[aɪ ˈtiː] . “

it . “

它 . “

我带来了燧石和钢片，因为我知道我们会需要它们。

“ [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] ;

“ No , it is better to run no risks ;

“ 不 , 它 是 更好的 到 跑步 不 风险 ;

“不，最好不要冒任何风险；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][roʊd] [nɪr] [fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ] ,

there may be a road near for aught we know ,

那里 可能 是 一个 路 靠近 为了 零 我们 知道 ,

我们不知道附近是否有路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ˈpæsiŋ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

and if anyone passing saw a fire among the trees ,

和 如果 任何人 通过 锯 一个 火 之中 这 树木 ,

如果路过的人看到树林里着火了，

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] . “

he might come to see who had made it . “

他 可能 来 到 看 WHO 有 制成 它 . “

他可能会过来看看是谁做的。

“ [nɑːt][hiː; hi] , [ˈmæstər] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈrɒbəz] [əˈbaʊt] , [diˈzəːtəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

“ Not he , master ; there are too many robbers about , deserters from their

“ 不是 他 , 掌握 ; 那里 是 也 许多 强盗 关于 , 逃兵 从 他们的

[ˈɑːrmi] ,

army ,

军队 ,

“不是他，主人；外面强盗太多了，都是军队里的逃兵。”

[ɔːr] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .

or men who have been ruined by the war .

或者 男人 WHO 有 到过 毁坏 经过 这 战争 .

或者那些被战争摧毁的人。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] ['eni] [bɪ'leɪtɪd] ['vɪlɪdʒə] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə][gʊv] [θru:]
You may be sure that if any belated villager had the courage to go through
你 可能 是 当然 那 如果 任何 迟到的 村民 有 这 勇气 到 去 通过
[ðɪs] ['fɔ:ɪst][baɪ] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] ,
this forest by night he would ,
这 森林 经过 夜晚 他 会 ,

你可以肯定，如果任何一个迟到的村民有勇气在夜间穿过这片森林，他一定会这么做。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə] , ['hɜ:ɪ] [ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] . "
on seeing a fire , hurry on as fast as his legs would carry him ."
在 看到 一个 火 , 匆忙 在 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 . "

一旦看到火情，就拼命往前跑。

" [wel] , [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [raɪt] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] ;
" Well , no doubt you are right , Paolo ;
" 出色地 , 不 怀疑 你 是 正确的 , 保罗 ;

“嗯，毫无疑问你是对的，保罗；

[ænd; ənd] [ðʊv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][wɔ:rm] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [er] [ɪz][dæmp] ['ʌndə] [ðɪs] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]
and though the night is warm enough the air is damp under this thick covering of
和 尽管 这 夜晚 是 温暖的 足够的 这 空气 是 潮湿 在下面 这 厚的 覆盖 的
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

虽然夜晚足够温暖，但在这厚厚的树叶下，空气却很潮湿。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [mɔ:r] [tʃɪrf(ə)l] .
and it will certainly be more cheerful .
和 它 将要 当然 是 更多的 快乐 .

而且肯定会更令人愉快。

[wi:; wi] [wɪl] [gʊv][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [laɪt] [aɪ 'ti:] .
We will go a short distance among the trees before we light it .
我们 将要 去 一个 短的 距离 之中 这 树木 前 我们 光 它 .

我们先穿过一小段树林，然后再点燃它。

" ['fi:lɪŋ] [ðer; ðər] [wei] — [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ɪst] — [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ʌn'tɪl]
" Feeling their way — for it was pitch dark in the forest — they went on until
" 感觉 他们的 方式 — 为了 它 曾是 沥青 黑暗的 在 这 森林 — 他们 去 在 直到
['hektər] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [trʌŋk] .
Hector stumbled over a fallen trunk .
赫克托 踉跄 超过 一个 倒下 树干 .

“他们摸索着前进——因为森林里一片漆黑——直到赫克托被一棵倒下的树干绊倒。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɔ:lt] , " [hi:; hi] [sed] ,
" This is the best place for a halt , " he said ,
" 这 是 这 最好的 地方 为了 一个 停止 , " 他 说 ,

“这里是最佳的停留地点，”他说。

" [fɔ:r; fər] [hɪr] [ɪz] [wʊd] ['redi] [tu:; tə][hænd] .
" for here is wood ready to hand .
" 为了 这里 是 木头 准备好 到 手 .

“因为这里有现成的木材。”

[ðɪs] [tri:] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [aɪ][kæn; kən] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɪt] ['rɑ:t(ə)n] .
This tree has been lying here for years , I can feel that it is quite rotten .
这 树 有 到过 说谎 这里 为了 年 , 我 能 感觉 那 它 是 相当 烂 .

这棵树已经倒在这里很多年了，我能感觉到它已经腐烂得很厉害了。

“ [ˈpɑːɔːlɔː][set][tuː; tə][wɜːrk] — [tʊk] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [wʊd] , [brʊʊk] [aɪ ˈtiː]
“ **Paolo set to work — took a handful or two of the crumbling wood , broke it**
“ 保罗 放 到 工作 — 采取 一个 少数 或者 二 的 这 摇摇欲坠 木头 , 打破 它
[ʌp][ˈɪntuː] [dʌst] ,
up into dust ,
向上 进入 灰尘 ,

保罗开始动手——抓起一两把碎木屑，把它碾成粉末，

[ðen] [strʌk] [ə; eɪ][spɑːrk][aːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪndər] ,
then struck a spark on to the tinder ,
然后 击 一个 火花 在 到 这 火种 ,

然后，他在引火物上划了一道火花。

[tʌtʃt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈsəːtɪd] [ðɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [paɪl][ʌv; əv] [wʊd] ;
touched it with a slow match and inserted this into the little pile of wood ;
感动 它 和 一个 慢的 匹配 和 插入 这 进入 这 小的 桩 的 木头 ;

用一根慢燃的火柴点燃它，然后把它插入那小堆木头里；

[ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [spræŋ] [ʌp] .
a minute's blowing and the flames sprang up .
一个 分钟 吹 和 这 火焰 弹簧 向上 .

风吹了一分钟，火焰就窜了起来。

[hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði] [sləʊ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz]
He drew out the slow match and putting his foot upon it placed it in his
他 画 出去 这 慢的 匹配 和 推杆 他的 脚 之上 它 放置 它 在 他的
[ˈwɑːlɪt] ,
wallet ,
钱包 ,

他抽出慢火柴，用脚踩住，然后把它放进钱包里。

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
then he broke off some more wood and soon had a blazing fire .
然后 他 打破 离开 一些 更多的 木头 和 很快 有 一个 炽烈 火 .

然后他又折了一些木头，很快就燃起了一堆熊熊大火。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɪnʌf] [fuːd] [left] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ˈmæstər] ,
“ **We have enough food left for supper , master ,**
“ 我们 有 足够的 食物 左边 为了 晚餐 , 掌握 ,

“主人，我们还有足够的食物做晚饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][spɪt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [koʊld] [miːt] [aːn][ðə; ði][ˈræmɾɑːd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪstlz]
and if I spit some of this cold meat on the ramrod of one of my pistols
和 如果 我 吐 一些 的 这 寒冷的 肉 在 这 通条 的 一 的 我的 手枪

[ænd; ənd][hoʊld][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈteɪsti] .
and hold it over the fire it will be all the more tasty .
和 抓住 它 超过 这 火 它 将要 是 全部 这 更多的 可口 .

如果我把一些冷肉吐到我的手枪通条上，然后放在火上烤，那就更美味了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ðoʊz] [flɑːskz][ʌv; əv] [waɪn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] .
I wish we had those flasks of wine that you were speaking of .
我 希望 我们 有 那些 烧瓶 的 葡萄酒 那 你 是 请讲 的 .

我真希望我们有你说的那些酒壶。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈæftər] [ˈsliːpɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ten] [ˈaʊərz] [wiː; wi][æɪ; jəl][faɪnd][aɪ ˈtiː]
It seems to me that after sleeping for some ten hours we shall find it
它 似乎 到 我 那 后 睡眠 为了 一些 十 小时 我们 将 寻找 它

[hɑːrd][tuː; tə][goʊ][ɔːf] [əˈɡen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
hard to go off again for some time ,
难的 到 去 离开 再次 为了 一些 时间 ,

我觉得睡了十个小时之后，我们应该有一段时间很难再起床休息了。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][gɑːt] [ˈeni] [sliːp] [læst] [naɪt] .
even though neither of us got any sleep last night .
甚至 尽管 两者都不 的 我们 得到 任何 睡觉 最后的 夜晚 .

虽然我们俩昨晚都没睡着。

[haʊ] [ˈfjʊriəs] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wɪl] [biː; bi] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] ！ “
How furious the governor will be when he finds that you have escaped ! ”
如何 狂怒 这 州长 将要 是 什么时候 他 发现 那 你 有 逃脱 ！ ”

总督要是发现你们逃跑了，该有多生气啊！

“ [hiː; hi][ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , ” [ˈhektər] [sed] ,
“ **He is a good fellow , ” Hector said ,**
” 他 是 一个 好的 同伴 , ” 赫克托 说 ,

“他是个好人，”赫克托说。

“ [ænd; ənd] [seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [əˈnɔɪd] — [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][maɪ]
“ **and save that he will be annoyed — because he will be blamed for my**
” 和 节省 那 他 将要 是 恼怒 — 因为 他 将要 是 被指责 为了 我的
[ɪˈskeɪp] — [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɑːrɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ɔːf] .
escape — I do not think he will be sorry that I have got off .
逃脱 — 我 做 不是 思考 他 将要 是 对不起 那 我 有 得到 离开 .

“除了他会感到恼火——因为我的逃脱会让他受到责备——之外，我认为他不会为我的逃脱感到遗憾。”

[aɪ] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]
I left a note for him on the table saying that I was about to make my
我 左边 一个 笔记 为了 他 在 这 桌子 说 那 我 曾是 关于 到 制作 我的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

我在桌子上给他留了张纸条，说我即将逃走。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑːn][maɪ] [ˈɑːnər] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [əbˈteɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [eɪd][,em ˈiː] , [baɪ][jʊr; jər]
but that on my honour I had not obtained anything that would aid me , by your
但 那 在 我的 荣誉 我 有 不是 获得 任何事物 那 会 援助 我 , 经过 你的
[əˈsɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

但我以我的荣誉发誓，我并没有从你的帮助中获得任何对我有利的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnevər] [brɔːt] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)l] [seɪv] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃəʊd]
and that you had never brought anything into the castle save what you showed
和 那 你 有 绝不 带来 任何事物 进入 这 城堡 节省 什么 你 显示
[ɑːn] [ˈentərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] .
on entering to the guards .
在 进入 到 这 守卫 .

而且你除了进入城堡时向守卫出示的物品外，从未携带任何其他物品进入城堡。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈbrʊkən][maɪ]
I should not like him to think for a moment that I had broken my
我 应该 不是 喜欢 他 到 思考 为了 一个 片刻 那 我 有 破碎的 我的
[ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
promise and taken advantage of his kindness .
承诺 和 已采取 优势 的 他的 仁慈 .

我绝不希望他有丝毫误会，认为我违背了诺言，利用了他的好意。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] [feɪs] [fiːl] ？ “
How does your face feel ? ”
如何 做 你的 脸 感觉 ？ ”

你的脸感觉怎么样？

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈmaɪtɪli] [sɔːr] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt][smaːrt][æz; əz][aɪˈtiː][dɪd][æt; ət][fɜːrst] .
“ **It is mightily sore , but it does not smart as it did at first .**
“ 它 是 非常 疼 , 但 它 做 不是 聪明的 作为 它 做过 在 第一的 .
“ 现在非常疼, 但已经不像刚开始那样刺痛了。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [ðæt] [greɪt]
I can tell you that I was very glad when I was able to slip that great
我 能 告诉 你 那 我 曾是 非常 高兴的 什么时候 我 曾是 有能力的 到 滑 那 伟大的
[lʌmp] [ʌv; əv] [tʊʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . “
lump of tow out of my mouth as soon as I entered the forest .”
块 的 拖 出去 的 我的 嘴 作为 很快 作为 我 进入 这 森林 . “
我可以告诉你, 当我一进入森林就能把嘴里那一大块麻絮吐出来时, 我真是太高兴了。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [juːz][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][wɑːd] ,
“ **I don't think in future that you need use so large a wad ,**
“ 我 不 思考 在 未来 那 你 需要 使用 所以 大的 一个 瓦德 ,
“ 我认为你以后不需要用那么多钞票了。”

[ˈpɑːɔːlbɔː] ; [hæf] [ðæt] [saɪz] [wɪl] [biː; bi][ˈæmp(ə)l] ;
Paolo ; half that size will be ample ;
保罗 ; 一半 那 尺寸 将要 是 充足 ;
保罗; 一半大小就足够了;

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [niːd] [ˈoʊnli][slɪp][aɪˈtiː][ˈɪntuː][jɔːr; jər] [maʊθ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ]
and of course you need only slip it into your mouth when we are going
和 的 课程 你 需要 仅有的 滑 它 进入 你的 嘴 什么时候 我们 是 去
[θruː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
through a village ,
通过 一个 村庄 ,
当然, 你只需要在我们经过村庄的时候把它塞进嘴里就行了。

[ɔːr] [miːt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [juːˈes] .
or meet a party likely to question us .
或者 见面 一个 派对 可能 到 问题 我们 .
或者遇到可能会对我们提出质疑的人。

[æz; əz][tuː; tə][jɔːr; jər] [tʃiːk] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈfaɪəri][mɑːrk] [ˌdɪsəˈpiəz] .
As to your cheek , it will be days before that fiery mark disappears .
作为 到 你的 脸颊 , 它 将要 是 天 前 那 火热 标记 消失 .
至于你脸颊上的伤痕, 恐怕要过几天才会消失。

“ [ðeɪ] [tʊːkt] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ænd] [ðən] [leɪ] [daʊn] [ænd; ænd] [slept] [tɪl] [fɔːr] ,
“ **They talked until nearly midnight , and then lay down and slept till four ,**
“ 他们 谈话 直到 几乎 午夜 , 和 然后 躺 向下 和 睡着了 直到 四 ,
他们一直聊到将近午夜, 然后躺下睡到凌晨四点。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [deɪ] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .
by which time day had broken , for it was now the first week in July .
经过 哪个 时间 天 有 破碎的 , 为了 它 曾是 现在 这 第一的 星期 在 七月 .
这时天已经亮了, 因为现在已经是七月的第一周了。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
After walking for half an hour along the edge of the wood ,
后 步行 为了 一半 一个 小时 沿着 这 边缘 的 这 木头 ,
沿着树林边缘走了半个小时后,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [træk] [ˈɪsjuːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
they came to a track issuing out of it .
他们 来了 到 一个 追踪 发行 出去 的 它 .
他们来到了从那里延伸出来的一条轨道上。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊərz] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
This they followed , and in about two hours saw a village in front of them .
这 他们 随后 , 和 在 关于 二 小时 锯 一个 村庄 在 正面 的 他们 .
他们沿着这条路走, 大约两个小时后, 看到眼前出现了一个村庄。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:: wi][wɑ:nt] , [ˈpɑ:ɔ:l] ,
“ I will go in and buy the things that we want , Paolo ,
“ 我 将要 去 在 和 买 这 事物 那 我们 想 , 保罗 ,
“我会进去买我们想要的东西, 保罗。”

[ænd; ənd][du:][ju:: jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkit] [raʊnd] [aɪ ˈti:] .
and do you make a circuit round it .
和 做 你 制作 一个 电路 圆形的 它 .
你会围绕它做一个电路吗?

[ɪf] [ðə; ði] [nu:z] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [tʊʊld]
If the news has reached them of our escape they will have been told
如果 这 消息 有 达到 他们 的 我们的 逃脱 他们 将要 有 到过 讲述
[tu:: tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [tu:] [men] ;
to look for two men ;
到 看 为了 二 男人 ;
如果他们得知我们逃脱的消息, 就会被告知要寻找两个人;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈkʌntrimən] [wɪl] [ɪkˈsaɪt] [noʊ] [səˈspɪ(ə)n] ,
and the entry of a single countryman will excite no suspicion ,
和 这 入口 的 一个 单身的 同胞 将要 激发 不 怀疑 ,
一个同胞的进入不会引起怀疑。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [dɪsˈgaɪz] [wi:: wi][hæv; həv] [tʃʊʊzn] .
for of course no one will know what disguise we have chosen .
为了 的 课程 不 一 将要 知道 什么 伪装 我们 有 选定 .
当然, 没有人会知道我们选择了什么样的伪装。

“ [du:][na:t][bi:: bi] [ˈæŋkʌs] [ɪf] [aɪ][du:][na:t] [kʌm] [əˈb:ŋ] [fɔ:r; fər][hæf][æŋ; ən] [ˈaʊər] .
“ Do not be anxious if I do not come along for half an hour .
“ 做 不是 是 焦虑的 如果 我 做 不是 来 沿着 为了 一半 一个 小时 .
“如果我半小时后还没到, 请不要着急。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:: bi] [mɔ:r] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ænd; ənd] [bɪr]
It will be more natural that I should call for bread and cheese and beer
它 将要 是 更多的 自然的 那 我 应该 称呼 为了 面包 和 奶酪 和 啤酒
[ænd; ənd] [i:t] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] ;
and eat them there ;
和 吃 他们 那里 ;
更自然的做法是, 我应该叫人买面包、奶酪和啤酒, 然后在那里吃;

[ðen] [aɪ][kæŋ; kən] [seɪ] [ˈkerləsli] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [tu:: tə] [i:t]
then I can say carelessly that I may as well take some with me to eat
然后 我 能 说 粗心大意 那 我 可能 作为 出色地 拿 一些 和 我 到 吃
[ˈleɪtər][ɑ:n] . “
later on . “
之后 在 . “
然后我就可以漫不经心地说, 我不如带一些回去以后吃。

“ [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɜ:rlɪ] !
“ You are early !
“ 你 是 早期的 !
你来得早!

“ [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæbəˈreɪ] [sed] [æz; əz] [ˈhektər] [ˈentərd] .
“ the owner of the cabaret said as Hector entered .
“ 这 所有者 的 这 歌舞表演 说 作为 赫克托 进入 .
“当赫克托走进来时, 夜总会老板说道。”

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈz:rlɪər] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡrʌmblɪŋ] [vɔɪs] ;
“ **I ought to have been earlier , ” he replied in a grumbling voice ;**
“ 我 应该 到 有 到过 早些时候 , ” 他 回复 在 一个 抱怨 嗓音 ;
“ 我应该早点到的 , ” 他咕哝着回答道 ;

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
“ **but it was so late before I reached the other side of the forest ,**
“ 但 它 曾是 所以 晚的 前 我 达到 这 其他 边 的 这 森林 ,
“ 但是当我到达森林的另一边时 , 天色已经很晚了 。 ”

[ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [aɪ ˈti:] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [best] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ˈdeɪbreɪk] ,
that instead of passing through it I thought it best to wait till daybreak ,
那 反而 的 通过 通过 它 我 想法 它 最好的 到 等待 直到 拂晓 ,
我认为与其穿过那里 , 不如等到天亮再走 。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdespərətli] [dɑ:rk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
for it would be desperately dark under the trees ,
为了 它 会 是 绝望地 黑暗的 在下面 这 树木 ,
因为树下会非常黑暗 。

[ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [rʌf] [ˈfeləʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ;
and sometimes there are pretty rough fellows to be met with there ;
和 有时 那里 是 漂亮的 粗糙的 伙伴们 到 是 遇见 和 那里 ;
有时在那里还会遇到一些相当粗鲁的人 ;

[soʊ][aɪ] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈsta:rtɪd] ,
so I slept in a shed until an hour before daybreak and then started ,
所以 我 睡着了 在 一个 棚 直到 一个 小时 前 拂晓 和 然后 开始 ,
于是我在棚子里睡到天亮前一个小时才开始工作 。

[ænd; ɐnd][aɪ] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [θru:] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
and I lost no time in getting through it , I can tell you .
和 我 丢失的 不 时间 在 获得 通过 它 , 我 能 告诉 你 .
我可以告诉你 , 我很快就完成了这项工作 。

[wʌt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [naʊ] ? “
What can you give me now ? ”
什么 能 你 给 我 现在 ? ”
你现在能给我什么 ?

“ [ðə; ði] [ˈju:ʒuəl] [θɪŋ] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] , [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **The usual thing , ” the man said , shrugging his shoulders .**
“ 这 通常 事物 , ” 这 男人 说 , 耸肩 他的 肩膀 .
“ 老样子 , ” 那人耸了耸肩说道 。

“ [bred] [ænd; ɐnd] [bɪr] [ænd; ɐnd] [blæk] [ˈsɔ:sɪdʒ] . ”
“ **Bread and beer and black sausage . ”**
“ 面包 和 啤酒 和 黑色的 香肠 . ”
“ 面包、啤酒和黑香肠 。 ”

“ [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] , ” [ˈhektər] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] .
“ **It might be worse , ” Hector said as he seated himself .**
“ 它 可能 是 更糟 , ” 赫克托 说 作为 他 坐着 他自己 .
“ 情况可能会更糟 , ” 赫克托一边坐下一边说道 。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [su:n] [pleɪst] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
The food was soon placed before him .
这 食物 曾是 很快 放置 前 他 .
食物很快就摆在了他面前 。

[hi:; hi] [ert] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] .
He ate a hearty meal .
他 吃 一个 爽朗 一顿饭 .
他吃了一顿丰盛的晚餐 。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][gʊʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
“ **I have a long way to go , ” he said when he had finished ,**
“ 我 有 一个 长的 方式 到 去 , ” 他 说 什么时候 他 有 完成的 ,
“我还有很长的路要走,”他讲完后说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brʊ:ɹ]
“ **and as I am blessed with a good appetite it will not be long before**
“ 和 作为 我 是 蒙福 和 一个 好的 食欲 它 将要 不是 是 长的 前
[aɪ][eɪ 'em] [ˈhʌŋɡri] [ə'gen] .
I am hungry again .
我 是 饥饿的 再次 .

“而且我胃口很好，所以很快我就会再次感到饥饿。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz][nʊʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [selz] [bred] [ænd; ənd] [ˈsɔ:sɪdʒ] ,
I suppose there is no one in the village that sells bread and sausage ,
我 认为 那里 是 不 一 在 这 村庄 那 出售 面包 和 香肠 ,
我猜村里应该没有人卖面包和香肠吧。

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:][aɪ] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
so if you will let me I will buy a whole one from you and a couple of
所以 如果 你 将要 让 我 我 将要 买 一个 所有的 一 从 你 和 一个 夫妻 的
[loʊvz] . “
loaves . ”
面包 . ”

所以，如果你允许的话，我想从你这里买一整辆车和几条面包。

“ [aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ɪˈnʌf] ;
“ **I will sell them to you willingly enough ;**
“ 我 将要 卖 他们 到 你 心甘情愿 足够的 ;
“我非常乐意把它们卖给你；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈvɪlɪdʒ] [θri:] [maɪlz] [ɑ:n] . “
but you will come to another village three miles on . ”
但 你 将要 来 到 其他 村庄 三 英里 在 . “
但再往前走三英里，你就会到达另一个村庄。

“ [aɪ] [ˈfænt] [bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ” [ˈhektər] [læft] .
“ **I sha'n't be hungry enough by that time , ” Hector laughed .**
“ 我 不会 是 饥饿的 足够的 经过 那 时间 , ” 赫克托 笑了 .
“到那时我肯定不会饿,”赫克托笑着说。

“ [brɪˈsaɪdʒ] ,
“ **Besides ,**
“ 除了 ,
“除了，

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [tʃu:z] [maɪ] [oʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈweɪsaɪd] [ænd; ənd]
I like to choose my own place and time and sit down by the wayside and
我 喜欢 到 选择 我的 自己的 地方 和 时间 和 坐 向下 经过 这 路边 和
[i:t] [maɪ] [mi:l] .
eat my meal .
吃 我的 一顿饭 .

我喜欢自己选择地点和时间，坐在路边吃饭。

[wʌn] [ni:d] [ˈnevər][gʊʊ] [ˈveri] [fɑ:ɹ] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [stri:m] ;
One need never go very far without coming upon a stream ;
一 需要 绝不 去 非常 远的 没有 未来 之上 一个 溪流 ;
人们无需走太远就能遇到溪流；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [laɪk] [bɪɹ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈwɔ:tər] ,
and though I like beer better than water ,
和 尽管 我 喜欢 啤酒 更好的 比 水 ,
虽然我更喜欢啤酒而不是水，

[aɪ][kæən; kən][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [strɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] . ”
I can put up with it when there is nothing stronger to be had . ”
我 能 放 向上 和 它 什么时候 那里 是 没有什么 更强 到 是 有 . ”
如果实在没有更烈的酒可喝，我可以忍受。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd] ['sɔ:sɪdʒ] [ə'gen] , ['pɑ:cɪb:] ,
“ Nothing but bread and sausage again , Paolo ,
” 没有什么 但 面包 和 香肠 再次 , 保罗 ,
“保罗，又是面包和香肠，什么都没有。”

“ ['hektər] [sed] [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['kɑ:mɾæd] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ]
“ Hector said as he joined his comrade a quarter of a mile beyond the
” 赫克托 说 作为 他 加入 他的 同志 一个 四分之一 的 一个 英里 超过 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
“赫克托说着，走到村子外四分之一英里处，与他的同伴会合。

“ [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'hʌf] [tu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ] [mæn] .
“ And good enough too for a hungry man .
” 和 好的 足够的 也 为了 一个 饥饿的 男人 .
“对于一个饥饿的人来说，这也足够好了。”

[aɪ][hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:l] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [tʊk] [em'ɪ:] ,
I have often longed for such a meal in the days before you took me ,
我 有 经常 渴望 为了 这样的 一个 一顿饭 在 这 天 前 你 采取 我 ,
在你带我走之前，我常常渴望能吃到这样一顿饭。

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wɔ:rnɪŋ] . ”
in spite of all warning . ”
在 尽管如此 的 全部 警告 . ”
尽管此前已有警告。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [dʌn] [noʊ] ['betər] [sɪns] , ['pɑ:cɪb:] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]
“ And we have often done no better since , Paolo , when we have been on
” 和 我们 有 经常 完毕 不 更好的 自从 , 保罗 , 什么时候 我们 有 到过 在
[ðə; ðɪ] [mɑ:rtʃ] .
the march .
这 行进 .
“保罗，从那以后，当我们继续前进的时候，我们往往也好不到哪里去。”

[wɪl] [ju:; jʊ][stɑ:rt][ɑ:n][aɪ'ti:] [nəʊ] , [ɔ:r] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][get][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] ? ”
Will you start on it now , or wait until we get to a stream ? ”
将要 你 开始 在 它 现在 , 或者 等待 直到 我们 得到 到 一个 溪流 ? ”
你从现在开始做，还是等到我们找到溪流再开始？

“ [aɪ] [wɪl] [hoʊld][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪt] , ['mæstər] .
“ I will hold on for a bit , master .
” 我 将要 抓住 在 为了 一个 少量 , 掌握 .
“我再坚持一会儿，主人。”

[ðɪs] [blæk] [bred] [ɪz][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [aɪ'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋ] [daʊn] .
This black bread is so hard that it needs a lot of washing down .
这 黑色的 面包 是 所以 难的 那 它 需求 一个 很多 的 洗涤 向下 .
这种黑面包太硬了，需要用很多水送服。

“ ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['di:tuəz] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['vɪlɪdʒəz] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] ,
“ Making several detours to avoid villages , they walked all day ,
” 制作 一些 绕道 到 避免 村庄 , 他们 步行 全部 天 ,
“他们绕了好几条路，避开村庄，走了整整一天，

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] [ˈrʌniŋ] [west] .
and towards evening came upon a main road running west .
和 向 晚上 来了 之上 一个 主要的 路 跑步 西方 :
傍晚时分，我们来到一条向西延伸的主干道上。

“ [ənˈles] [aɪ][eɪˈem] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] ,
“ **Unless I am mistaken in the line that I have taken** ,
“ 除非 我 是 错误 在 这 线 那 我 有 已采取 ,
“除非我理解错了我所采取的策略，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [roʊd] [θru:] [ˈaɪkstæt] .
this must be the road through Eichstadt .
这 必须 是 这 路 通过 艾希施塔特 :
这一定是穿过艾希施塔特的路。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [sʌm; səm] [ˈtaʊərz] [əˈhed] ,
I can see some towers ahead ,
我 能 看 一些 塔楼 前方 ,
我能看到前方有一些高塔，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and I have no doubt that they are those of the town .
和 我 有 不 怀疑 那 他们 是 那些 的 这 镇 :
我毫不怀疑他们是镇上的人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðer; ðər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] - .
There is a bridge there across the Altmuhl .
那里 是 一个 桥 那里 穿过 这 - :
那里有一座桥横跨阿尔特米尔河。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [meɪks] [ə; eɪ] [lu:p] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
The river makes a loop at this point ,
这 河 制作 一个 环形 在 这 观点 ,
河流在此处形成一个环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [kʌts] [əˈkrɔ:s] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθˈwest] [tu:; tə] - , [wer] [ðer; ðər]
and the road cuts across it to the northwest to Gunzenhausen , **where there**
和 这 路 削减 穿过 它 到 这 西北 到 - , 在哪里 那里
[ɪz] [əˈnʌðər] [brɪdʒ] .
is another bridge .
是 其他 桥 :
道路从这里向西北方向穿过，到达贡岑豪森，那里还有另一座桥。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] [roʊd] [rʌnz] [tu:; tə] [hɔ:l] .
From there the road runs to Hall .
从 那里 这 路 跑步 到 大厅 :
从那里，道路通往霍尔。

[ðens] [wi:; wi][kæn; kən] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈnekə; -kɑ:] , [ˈi:ðər] [æt; ət] [ˈhaɪlbrɔ:n] [ɔ:r] [nɛkɑ:rsəlm] ,
Thence we can cross the Neckar , **either at Heilbronn or Neckarsulm** ,
因此 我们 能 叉 这 内卡河 , 任何一个 在 海尔布隆 或者 内卡苏尔姆 ,
从那里我们可以渡过内卡河，可以选择在海尔布隆或内卡苏尔姆渡河。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðen] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
and we are then in our own country ,
和 我们 是 然后 在 我们的 自己的 国家 ,
那时我们就身处自己的国家了。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈi:ðər] [spaɪəz][ɔ:r] [fɪlɪpsbɜ:g] ,
and but a short distance from either Spires or Philippsburg ,
和 但 一个 短的 距离 从 任何一个 尖塔 或者 菲利普斯堡 ,
而且距离斯派尔斯或菲利普斯堡都很近，

[wer] [wiː; wi][ʔæl; ʃəl][biː; bi] [ˈlaɪkli] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [miːt] [tˈjuːrɪn] [ədˈvænsɪŋ] [əˈɡen] ,
where we shall be likely enough to meet Turenne advancing again ,
在哪里 我们 将 是 可能 足够的 到 见面 图雷纳 前进 再次 ,
我们很可能在那里再次遇到图雷纳的进军,

[ɔːr][ʔæl; ʃəl][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [lɜːrɪn] [wer] [hiː; hi]ɪz] .
or shall at any rate learn where he is .
或者 将 在 任何 速度 学习 在哪里 他 是 :
或者至少会知道他在哪里。

[wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ɡets] [dʌsk] . "
We will lie up now and not cross the bridge until it gets dusk . "
我们 将要 说谎向上 现在 和 不是 又 这 桥 直到 它 获得 黄昏 : "
我们先在这里休息，等到天黑再过桥。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][swɔːdz] , [ˈmæstər] . "
"**I wish we had swords , master** . "
" 我 希望 我们 有 剑 , 掌握 : "
"主人，我真希望我们有剑。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][suːt][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈɡaɪzɪz] .
"**Yes , but they would not suit our disguises** .
" 是的 , 但 他们 会 不是 套装 我们的 伪装 :
"是的，但是它们不适合我们的伪装。"

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɡet][ˈɪntuːː][ðə; ði] [taʊn] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [tuː] - [ˈæksɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]
But when we get into the town I will buy two woodmen's axes and a couple
但 什么时候 我们 得到 进入 这 镇 我 将要 买 二 - 轴 和 一个 夫妻

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪvz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpesnts] [hɪr] [ˈkæəri] .
of the long knives that all the peasants here carry .
的 这 长的 刀具 那 全部 这 农民 这里 携带 :
但当我们进城后，我会买两把伐木工斧和几把这里所有农民都随身携带的长刀。

[aɪ][ˈfænsɪ][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [tˈjuːrɪn] [ðæt] [ðə; ði]
I fancy from what I heard when we were at Hall with Turenne that the
我 想要 从 什么 我 听到 什么时候 我们 是 在 大厅 和 图雷纳 那 这
[ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ˈaɪkstæt] [ænd; ənd][ðer; ðər]ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] ,
country between Eichstadt and there is for the most part a great forest ,
国家 之间 艾希施塔特 和 那里 是 为了 这 最多 部分 一个 伟大的 森林 ,
根据我和图伦在霍尔时听到的描述，我猜想艾希施塔特和那里之间的地区大部分都是大森林。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [rʌf] [hɪlz] [tuː; tə] [pæs] [brɪfɔːr] [wiː; wi][ɡet][tuː; tə] [hɔːl] .
and there are rough hills to pass before we get to Hall .
和 那里 是 粗糙的 丘陵 到 经过 前 我们 得到 到 大厅 :
到达霍尔之前，我们还要翻越一些崎岖的山丘。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈwepənz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][wɪð; wɪθ]
It will be just as well to have some weapons that we can use with
它 将要 是 只是 作为 出色地 到 有 一些 武器 那 我们 能 使用 和
[ɪˈfekt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈeni] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] . "
effect if we should come upon any bands of robbers . "
影响 如果 我们 应该 来 之上 任何 乐队 的 强盗 : "
如果遇到强盗团伙，拥有一些可以有效使用的武器是很有必要的。"

" [kwat] [soʊ] , [ˈmæstər] .
"**Quite so , master** .
" 相当 所以 , 掌握 :
"正是如此，主人。"

[ə; eɪ] [ɡʊd] [æks]ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːrt][ʌv; əv] [faɪt] ;
A good axe is as good as a sword in a rough sort of fight ;
一个 好的 斧头 是 作为 好的 作为 一个 剑 在 一个 粗糙的 种类 的 斗争 ;
在激烈的战斗中，一把好斧头和一把剑一样好用；

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第17/22页

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][sʌm; səm] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [greɪt]
but is there not some way we can travel so as to avoid this great
但 是 那里 不是 一些 方式 我们 能 旅行 所以 作为 到 避免 这 伟大的
[ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ? "
forest that you speak of ? "
森林 那 你 说话 的 ? "

但是，难道就没有办法让我们避开你所说的这片大森林吗？

" [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['di:tər] ,
" Not without making a great detour ,
" 不是 没有 制作 一个 伟大的 車輛改道 ,
"并非无需绕远路，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [mɜːsiːz] [truːps]
and that through a country where there will be bodies of Merci's troops
和 那 通过 一个 国家 在哪里 那里 将要 是 身体 的 谢谢 军队
[ˈkwɔːrtəd] ['evriweɪ] . "
quartered everywhere . "
四分 到处 . "

而且，在这个国家，到处都会驻扎着梅尔西军队的尸体。”

" [veri] [wel] , ['mæstər] .
" Very well , master .
" 非常 出色地 , 掌握 .
"好的，主人。”

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [rɪsk] [wɪl] [bi:; bi] [les] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
Then I think that the risk will be less with the robbers ,
然后 我 思考 那 这 风险 将要 是 较少的 和 这 强盗 ,
那么我认为，与劫匪交易的风险会更小。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [əˈpærəntli] [mʌtʃ] [wɜːrθ] ['stiːlɪŋ] [əˈpɑːn][juːˈes] . "
especially as we have not apparently much worth stealing upon us . "
尤其 作为 我们 有 不是 显然 很多 值得 偷窃 之上 我们 : "
尤其是我们身上似乎也没有什么值得偷的东西。

" [nɑ:t][ˈoʊnli] [əˈpærəntli] , [bʌt; bət] ['riːəli] , ['pɑːɔːlbɪ] .
" Not only apparently , but really , Paolo .
" 不是 仅有的 显然 , 但 真的 , 保罗 .
“不仅表面上看起来是这样，实际上也是这样，保罗。”

[ˈfɔːrtʃənətli] [maɪ] [pɜːrs] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [fɪld] [wen] [wi:; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən] ['prɪzənəz] ;
Fortunately my purse was pretty well filled when we were taken prisoners ;
幸运的是 我的 钱包 曾是 漂亮的 出色地 已填 什么时候 我们 是 已采取 囚犯 ;
幸运的是，我们被俘虏时我的钱包里还装着不少钱；

[bʌt; bət][wi:; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [æt; ət] [ɪŋɡoʊldftæt] , ['prɪnsəpli] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][wi:; wi]
but we spent a good deal at Ingoldstadt , principally in buying articles we
但 我们 花费 一个 好的 交易 在 英戈尔施塔特 , 主要 在 购买 文章 我们
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðəʊt] ,
could have done without ,
可以 有 完毕 没有 ,
但我们在英戈尔德施塔特花了不少钱，主要是买了一些我们其实并不需要的东西。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][gɑːt][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
but which we got in order to give an excuse for your going into the town ,
但 哪个 我们 得到 在 命令 到 给 一个 原谅 为了 你的 去 进入 这 镇 ,
但我们拿到它是为了给你进城找个借口。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [dɪsˈgaɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈpɪstlz] .
and in these disguises and pistols .
和 在 这些 伪装 和 手枪 .
以及这些伪装和手枪。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][nɑːt] , [aɪ][hoʊp] , [rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈaʊtleɪ] ;
However , we shall not , I hope , require much more outlay ;
然而 , 我们 将 不是 , 我 希望 , 要求 很多 更多的 支出 ;
但是, 我希望我们不需要更多的支出;

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈɡetɪŋ] [ˈæksɪz][ænd; ənd] [naɪvz] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
and after getting axes and knives we shall have enough to pay for
和 后 获得 轴 和 刀具 我们 将 有 足够的 到 支付 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] ,
our food ,
我们的 食物 ,
买到斧头和刀具后, 我们就有足够的钱买食物了。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
such as it is , for some time .
这样的 作为 它 是 , 为了 一些 时间 .
就这样, 持续一段时间吧。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] [tuː; tə] [tempt] [ˈrɒbəz] . "
However , there is certainly nothing in our pockets to tempt robbers . "
然而 , 那里 是 当然 没有什么 在 我们的 口袋 到 诱惑 强盗 . "
然而, 我们口袋里绝对没有任何东西会引诱劫匪。

" [noʊ] , [ˈmæstər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [səːtʃt] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
" **No , master ; but if they searched you they would notice your clothes** .
" 不 , 掌握 ; 但 如果 他们 搜索 你 他们 会 注意 你的 衣服 .
“不, 主人; 但是如果他们搜查你, 就会注意到你的衣服。”

[ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˈkwɑːləti] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] ,
They would show at once that you are a person of quality ; and although ,
他们 会 展示 在 一次 那 你 是 一个 人 的 质量 ; 和 虽然 ,
它们会立刻表明你是一个有品位的人; 而且, 尽管如此,

[æz; əz][juː; jʊ] [left] [jʊr; jər][skɑːrf][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɑːfɪsər]
as you left your scarf behind you , they might not know that you are an officer
作为 你 左边 你的 围巾 在后面 你 , 他们 可能 不是 知道 那 你 是 一个 官
,
.
,

你把围巾留在了身后, 他们可能不知道你是军官。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . "
they would see that there was a mystery about you . "
他们 会 看 那 那里 曾是 一个 神秘 关于 你 . "
他们会发现你身上有一种神秘感。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,
" **That is true** ,
" 那 是 真的 ,

“没错,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wəd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][tuː; tə]
and I think that perhaps it would be as well if both of us were to
和 我 思考 那 也许 它 会 是 作为 出色地如果 两个都 的 我们 是 到
[teɪk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kloʊðz] [wen] [wiː; wi][get] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [taʊn] [tə'naɪt] ,
take off our own clothes when we get beyond the town tonight ,
拿 离开 我们的 自己的 衣服 什么时候 我们 得到 超过 这 镇 今晚 ,
我想, 或许我们今晚出了镇子之后, 两人都脱掉衣服也挺好的。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ˈoʊnli][ɪn] [ðoʊz] [juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər][juː 'es] .
and go on only in those you got for us .
和 去 在 仅有的 在 那些 你 得到 为了 我们 .

只做你给我们的那些事。

[wen] [wiː; wi][riː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm]
When we rejoin our friends we can get money and replace them
什么时候 我们 重新加入 我们的 朋友们 我们 能 得到 钱 和 代替 他们
.
" "
: "
: "

当我们和朋友们重聚时, 我们可以筹钱来取代他们。”

" [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['mæstər] , " ['pɑːɔːlɔː] [sed] .
" **I have money with me , master , " Paolo said** .
" 我 有 钱 和 我 , 掌握 , " 保罗 说 .
"主人, 我身上有钱," 保罗说。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spend] [ɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" **I have had no occasion to spend aught for a long time** ,
" 我 有 有 不 场合 到 花费 零 为了 一个 长的 时间 ,
"我已经很久没有花钱了,

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ]['weɪdʒɪz][æz; əz][juː; jʊ] [peɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɡoʊld] ,
and have changed my wages as you paid them into gold ,
和 有 已更改 我的 工资 作为 你 有薪酬的 他们 进入 金子 ,
你们把我的工资换成了黄金,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɔːrti] [pɪ'stoʊl] [soʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['weɪstbɛlt] [ʌv; əv][maɪ] ['brɪtʃɪz] .
and have forty pistols sewn up in the waistbelt of my breeches .
和 有 四十 手枪 缝制的 向上 在 这 腰带 的 我的 马裤 .
我的马裤腰带里缝着四十把手枪。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæəri] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt]
I heard you say that it was always a good thing to carry a certain amount
我 听到 你 说 那 它 曾是 总是 一个 好的 事物 到 携带 一个 肯定 数量
[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɔːr][leɪd] [ʌp] ['wuːndɪd] . "
about with one in case of being taken prisoner or laid up wounded . "
关于 和 一 在 案件 的 存在 已采取 囚犯 或者 铺设 向上 受伤 . "
我听你说过的, 随身携带一定量的药品总是有益的, 以防被俘或受伤卧床不起。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔːʃn] , ['pɑːɔːlɔː] ;
" **It was a wise precaution , Paolo ;**
" 它 曾是 一个 明智的 预防 , 保罗 ;
"保罗, 这是一个明智的预防措施;

[bʌt; bət][dʒʌst][æet; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][aɪ] [wəd] ['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][aɪ 'ti:]
but just at the present moment I would rather that you did not have it
但 只是 在 这 展示 片刻 我 会 相当 那 你 做过 不是 有 它
[ə'baʊt] [juː; jʊ] .
about you .
关于 你 .
但就目前而言, 我宁愿你身上没有它。

[haʊ'evər] , [aɪ][duː][nɑ:t] [sə'pəʊz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

However , I do not suppose we shall be interfered with .
然而 , 我 做 不是 认为 我们 将 是 干扰 和 .

然而, 我认为我们不会受到干扰。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wer] [jər; jər] [ˈbrɪtɪz] [ˈlʌndər] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [aʊt'saɪd] ,
You may as well continue to wear your breeches under those you have outside ,
你 可能 作为 出色地 继续 到 穿 你的 马裤 在下面 那些 你 有 外部 ,

你最好还是继续把内裤穿在外面穿的裤子里面。

[bʌt; bət] [li:v] [jər; jər] [ˈdʌblət] [wen] [aɪ] [tʃeɪndʒ] .
but leave your doublet when I change .
但 离开 你的 双联体 什么时候 我 改变 .

但我换衣服的时候, 请把你的双排扣上衣留下。

[ˈæftər] [ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟,

[ɪf] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] [sə:tʃt] [ðə; ði] [pɪs'toʊl] [wʊd] [[ʊʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt]
if you were to be searched the pistoles would show that we are not what
如果 你 是 到 是 搜索 这 手枪 会 展示 那 我们 是 不是 什么
[wiː; wi] [si:m] ,
we seem ,
我们 似乎 ,

如果被搜身, 手枪会显示我们并非表面看起来那样。

[ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm][ˈplɔːzəb(ə)] [teɪl] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [pə'zest]
unless we could make up some plausible tale as to how we came possessed
除非 我们 可以 制作 向上 一些 合情合理 故事 作为 到 如何 我们 来了 拥有
[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
of them . "
的 他们 : "

除非我们能编造一个合情合理的理由, 解释我们是如何得到它们的。”

" [ʊʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈmæneɪdʒ] [ðæt] [ˈiːzəli] [ɪ'nʌf] , [ˈmæstər] !
" **Oh , we could manage that easily enough , master !**
" 哦 , 我们 可以 管理 那 容易地 足够的 , 掌握 !

“哦, 主人, 我们完全可以轻松做到! ”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [pɪs'toʊl] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] .
There are other ways of getting pistoles than by earning them .
那里 是 其他 方式 的 获得 手枪 比 经过 收入 他们 .

除了通过战斗获得之外, 还有其他方法可以获得手枪。

" [ðʌs] [ˈtʃætɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈentərɪŋ] [ˈaɪkstæt] .
" **Thus chatting they had crossed the bridge and were now entering Eichstadt .**
" 因此 聊天 他们 有 交叉 这 桥 和 是 现在 进入 艾希施塔特 .

他们一边聊天一边过了桥, 现在正进入艾希施塔特。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˌkæbə'reɪ] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] [mi:l] ,
Going to a quiet cabaret they ate a hearty meal ,
去 到 一个 安静的 歌舞表演 他们 吃 一个 爽朗 一顿饭 ,

他们去了一家安静的歌舞厅, 吃了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ˈhektər] [ˈæftərwərdz] [bɔːt] [ðə; ði][ˈæksɪz][ænd; ənd] [naɪvz] ,
and Hector afterwards bought the axes and knives ,
和 赫克托 然后 买 这 轴 和 刀具 ,

后来, 赫克托买下了斧头和刀具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [taʊn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gerts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
and they left the town just before the gates were closed .

和 他们 左边 这 镇 只是 前 这 大门 是 关闭 .

他们在城门关闭前离开了小镇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [maɪlz] [wen] [ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm]
They had walked some miles when a thunderstorm , which had for some

他们 有 步行 一些 英里 什么时候 一个 雷雨 , 哪个 有 为了 一些

[taɪm] [bɪn] [ˈθretnɪŋ] ,

time been threatening ,

时间 到过 威胁 ,

他们走了几英里路，这时一场雷暴雨来临，这场雷暴雨已经酝酿了一段时间。

[broʊk] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .

broke over them .

打破 超过 他们 .

他们冲向那里，冲向他们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [ˈfeltər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [ˈhektər] [sed] .

“ We must get some shelter if we can , ” Hector said .

“ 我们 必须 得到 一些 庇护所 如果 我们 能 , ” 赫克托 说 .

“如果可以的话，我们必须找个地方避难，”赫克托说。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn] [əˈhed] .

“ I see a light on ahead .

“ 我 看 一个 光 在 前方 .

我看到前面有灯。

[let] [juː 'es] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

Let us push on and take refuge before we are wet to the skin .

让 我们 推 在 和 拿 避难所 前 我们 是 湿的 到 这 皮肤 .

让我们继续前进，在皮肤湿透之前找到避难所。

“ [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪsaɪd] [ɪn] .

“ On reaching the house they saw that it was a wayside inn .

“ 在 到达 这 房子 他们 锯 那 它 曾是 一个 路边 客栈 .

“他们到达房子时发现，那是一家路边客栈。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] , [ˈpɑːɔːlə] , ” [ˈhektər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] .

“ We are in luck , Paolo , ” Hector said as he lifted the latch .

“ 我们 是 在 运气 , 保罗 , ” 赫克托 说 作为 他 抬起 这 门锁 .

“我们运气真好，保罗，”赫克托一边说着一边抬起门门。

[ðə; ði] [dɔːr] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈnɒkɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æskt] ,

The door , however , was fastened , and on his knocking a voice asked ,

这 门 , 然而 , 曾是 系紧 , 和 在 他的 敲门 一个 嗓音 问 ,

然而，门是锁着的，他敲门时，一个声音问道：

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ? ”

“ Who is there at this time of night ? ”

“ WHO 是 那里 在 这 时间 的 夜晚 ? ”

“这么晚了，谁会在那里？”

“ [ˈtrævələz] , ” [ˈhektər] [rɪˈplaɪd] .

“ Travellers , ” Hector replied .

“ 旅行者 , ” 赫克托 回复 .

“旅行者，”赫克托回答道。

“ [kʌm] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ˈkwɪkli] [ɔːr][wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] !

“ Come , open the door quickly or we shall be wet to the skin !

“ 来 , 打开 这 门 迅速地 或者 我们 将 是 湿的 到 这 皮肤 !

“快点开门，不然我们就要被淋湿了！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈemfəsaɪzd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][baɪ] [ˈkɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
” and he emphasized his words by kicking at the door .
” 和 他 强调 他的 字 经过 踢 在 这 门 。

“他一边说着，一边踢门，以此强调自己的观点。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈhektər] ,
It was , however , a minute or two before it was opened , and Hector ,
它 曾是 , 然而 , 一个 分钟 或者 二 前 它 曾是 打开 , 和 赫克托 ,
然而, 过了一两分钟它才打开, 赫克托

[huː] [wʌz; wəz] [bɪˈklɑːmɪŋ] [ˈfjʊəriəs] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈleɪ] ,
who was becoming furious at this delay ,
WHO 曾是 成为 狂怒 在 这 延迟 ,
他因这次延误而变得越来越愤怒,

[hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][æks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]
had just taken his axe from his belt and was about to break the
有 只是 已采取 他的 斧头 从 他的 腰带 和 曾是 关于 到 休息 这
[dɔːr] [ɪn] [wen] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpənd] ,
door in when it opened ,
门 在 什么时候 它 打开 ,
他刚从腰带上拔出斧头, 正要破门而入, 门就开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [ɑːn]
and a man with a torch in one hand and a sword in the other stood on
和 一个 男人 和 一个 火炬 在 一 手 和 一个 剑 在 这 其他 站立 在
[ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
the threshold .
这 临界点 .

一个男人一手拿着火把, 一手拿着剑, 站在门槛上。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːr.aɪ] :
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章:

[ə; eɪ] [ˈrɑːbərz] [den]
A ROBBER'S DEN
一个 强盗的 丹

强盗窝

” [wʌt] [miːn] [juː; jʊ][baɪ] [ˈnɒkɪŋ] [ðʌs] [ˈfjʊəriəsli] ? ” [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [æskt]
” What mean you by knocking thus furiously ? ” the landlord of the little inn asked
” 什么 意思是 你 经过 敲门 因此 愤怒地 ? ” 这 房东 的 这 小的 客栈 问
[ˈæŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .

“你这样用力敲门是做什么用的?”小客栈老板生气地问道。

” [wʌt] [miːn] [juː; jʊ][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [jɔːr; jər] [dɔːr] [ʌt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” What mean you by keeping your door shut in the face of travellers on such a
” 什么 意思是 你 经过 保持 你的 门 关闭 在 这 脸 的 旅行者 在 这样的 一个
[naɪt] [æz; əz] [ðɪs] ?
night as this ?
夜晚 作为 这 ?

“在这样的夜晚, 你为何要对过往的旅客紧闭房门?”

” [ˈhektər] [rɪˈplaɪd] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈlaʊdli] .
” Hector replied , even more loudly .
” 赫克托 回复 , 甚至 更多的 高声 .

赫克托尔更加大声地回答道。

“ [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nɪst] [men] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [steps]
“ **Are honest men to be kept waiting in the rain while you are taking no steps**
“ 是 诚实的 男人 到 是 保留 等待 在 这 雨 尽管 你 是 采取 不 步骤
[tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] ? ”
to let them in ? ”
到 让 他们 在 ? ”

“难道要让诚实的人在雨中等待，而你们却不采取任何措施让他们进来吗？”

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [tel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nɪst] [men] ?
“ **How could I tell that you are honest men ?**
“ 如何 可以 我 告诉 那 你 是 诚实的 男人 ?
我怎么知道你们是诚实的人呢？

“ [ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] [riˈtɔ:tid] .
“ **the landlord retorted .**
“ 这 房东 反驳 .

房东反驳道。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ˈɑ:nɪst] [men] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [hæv; həv]
“ **Because if we had not been honest men we should long before this have**
“ 因为 如果 我们 有 不是 到过 诚实的 男人 我们 应该 长的 前 这 有
[ˈbætərd] [jʊr; jər] [dɔ:r] [daʊn] ,
battered your door down ,
伤痕累累 你的 门 向下 ,
“因为如果我们不是诚实的人，我们早就应该把你们的门撞开了。”

[æz; əz] [ɪnˈdi:d] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wen] [ju:; jʊ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] . “
as indeed I was just going to do when you opened it . ”
作为 的确 我 曾是 只是 去 到 做 什么时候 你 打开 它 : “
“我正打算这么做，你就打开了它。”

“ [wel] , [kʌm] [ɪn] , “ [ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] [sed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈi:v(ə)] [smaɪl] .
“ **Well , come in , ” the landlord said with an evil smile .**
“ 出色地 , 来 在 , “ 这 房东 说 和 一个 邪恶的 微笑 :
“进来吧,”房东邪笑着说。

“ [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [tu:; tə] [hæv; həv] [pæst] [ɑ:n] .
“ **Maybe you would have done better to have passed on .**
“ 或许 你 会 有 完毕 更好的 到 有 通过了 在 :
“或许你当初离开人世会更好。”

“ [hi:; hi] [ʃʊd] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtæpru:m,ˈtæprəm] , [wer] [tu:; ɔ:r] [θri:] [rʌf] [men] [wɜ:r; wər]
“ **He showed them into the taproom , where two or three rough men were**
“ 他 显示 他们 进入 这 酒吧间 , 在哪里 二 或者 三 粗糙的 男人 是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

他把他们领进酒吧间，那里坐着两三个粗犷的男人。

“ [wʌt] [dɪd] [ði:z] [ˈfeləʊz] [mi:n] [baɪ] [ˈnɒkɪŋ] [soʊ] [ˈlaʊdli] ? ” [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æskt] [ˈæŋgrəli] .
“ **What did these fellows mean by knocking so loudly ? ” one of them asked angrily .**
“ 什么 做过 这些 伙伴们 意思是 经过 敲门 所以 高声 ? ” 一 的 他们 问 愤怒地 :
“这些人敲门敲得这么响，到底想干什么？”其中一人愤怒地问道。

“ [aɪ ˈti:] [mi:nz] , “ [ˈhektər] [riˈplaɪd] , “ [ðæt] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] [ˈfeltər] [ʌv; əv]
“ **It means , ” Hector replied , “ that travellers have a right to claim shelter of**
“ 它 方法 , “ 赫克托 回复 , “ 那 旅行者 有 一个 正确的 到 宣称 庇护所 的
[æn; ən] [ɪn] ;
an inn ;
一个 客栈 ;
“这意味着,”赫克托回答说，“旅行者有权要求在客栈寻求庇护；

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] , [ɪn] [ɔ:r][noʊ] [ɪn] ,
and indeed , inn or no inn ,
和 的确 , 客栈 或者 不 客栈 ,

事实上, 不管有没有旅店,

[noʊ][wʌn] [wəd] [rɪ'fju:z] [ˈfeltər] [tu:; tə] [ˈtrævələz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
no one would refuse shelter to travellers on such a night as this is going to
不 一 会 拒绝 庇护所 到 旅行者 在 这样的 一个 夜晚 作为 这 是 去 到
[bi:; bi] .
be .
是 .

在这样的夜晚, 没有人会拒绝为旅客提供庇护。

" [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈemfəsaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ˌoʊvər'hed] .
" And his words were emphasized by a crash of thunder overhead .
" 和 他的 字 是 强调 经过 一个 碰撞 的 雷 开销 .
"他的话被头顶一声雷鸣所强调。"

" [ju:; jʊ] [kroʊ] [ˈprɪti] [laʊd] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , " [ðə; ði][mən] [graʊld] .
" You crow pretty loud , young fellow , " the man growled .
" 你 乌鸦 漂亮的 大声 , 年轻的 同伴 , " 这 男人 咆哮 .
"你叫得真响, 小伙子,"那人低声说道。

" [aɪ] [spi:k] [laʊd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [raɪt] [ɑ:n][maɪ][saɪd] .
" I speak loud because I have right on my side .
" 我 说话 大声 因为 我 有 正确的 在 我的 边 .
"我大声说话是因为我站在正义的一边。"

[aɪ][drɪ'zaɪər][tu:; tə] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][noʊ][mən] ;
I desire to quarrel with no man ;
我 欲望 到 争吵 和 不 男人 ;
我不想与任何人争吵;

[bʌt; bət][wʌn] [ni:d] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ] [seɪnt] [tu:; tə] [ki:p] [wʌnz] [ˈtempər] [wen] [wʌn][ɪz] [kept] [ˈstændɪŋ]
but one need indeed be a saint to keep one's temper when one is kept standing
但 一 需要 的确 是 一个 圣 到 保持 一个人的 脾气 什么时候 一 是 保留 常设
[aʊt'saɪd][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [dra:ps] ,
outside a door with the rain coming down in great drops ,
外部 一个 门 和 这 雨 未来 向下 在 伟大的 滴 ,
但是, 当一个人站在门外, 任由大雨倾盆而下时, 要想保持冷静, 确实需要像圣人一样的意志。

[ænd; ænd] [ˈθretnɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [ˈmɪnɪt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ˈbʌkɪtfulz] .
and threatening in another minute to come in bucketfuls .
和 威胁 在 其他 分钟 到 来 在 满满几桶 .
并威胁说, 再过一分钟就会倾盆而下。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rs] [wen] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪk] [ˈkɑ:mræd] [wɪð; wɪθ][wʌn] .
It is all the worse when , as you see , one has a sick comrade with one .
它 是 全部 这 更糟 什么时候 , 作为 你 看 , 一 有 一个 生病的 同志 和 一 .
如你所见, 如果身边还有一位生病的战友, 那就更糟糕了。

" [ðə; ði][mən] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˈʌðər] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ]
" The man spoke in a low voice to the three others seated at the table with
" 这 男人 辐 在 一个 低的 嗓音 到 这 三 其他的 坐着 在 这 桌子 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
"那人低声对和他同桌坐着的其他三个人说了些什么。"

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ˈwɪðər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈdʒɜ:rniɪŋ] [wen] [ðʌs] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] ?
" May I ask whither you were journeying when thus caught in the storm ?
" 可能 我 问 往哪里去 你 是 旅程 什么时候 因此 捕捉 在 这 风暴 ?
请问您当时正前往哪里, 却不幸遭遇了这场风暴?

“ [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈsɪv(ə)l] [tʊsn] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtu:] [ju:st] .
“ he asked in a more civil tone than he had hitherto used .
“ 他 问 在 一个 更多的 民用 语气 比 他 有 迄今为止 用过的 :
“ 他用比以往更加礼貌的语气问道。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ] [meɪ] .
“ Certainly you may .
“ 当然 你 可能 :
“ 当然可以。”

[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər][ɪn] [heɪst] [tu:; tə][get][ɑ:n][tu:; tə] - [baɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
We were in haste to get on to Gunzenhausen by morning ,
我们 是 在 匆忙 到 得到 在 到 - 经过 早晨 ,
“ 我们急着赶在第二天早上到达贡岑豪森。”

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈaʊərz][hæz; həz][wɜ:rk] [ˈredi] [fɔ:ɹ; fər][ju: ˈes][ðer; ðər] .
as a friend of ours has work ready for us there .
作为 一个 朋友 的 我们的 有 工作 准备好 为了 我们 那里 :
“ 我们有个朋友在那里给我们安排了工作。”

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪkˈspekt] [ðɪs] [stɔ:ɹm] [wen] [wi:; wi][left] [ˈaɪkstæt] [dʒʌst] [brˈfɔ:ɹ] [ðə; ði] [geɪts] [kloʊzd] ,
We did not expect this storm when we left Eichstadt just before the gates closed ,
我们 做过 不是 预计 这 风暴 什么时候 我们 左边 艾希施塔特 只是 前 这 大门 关闭 ,
“ 我们离开艾希施塔特时，正值城门关闭前，没想到会遇到这场暴风雨。”

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:ɹ; ər] [ʃɔ:ɹt] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [pʊʃ] [streɪt] [θru:] . “
and as the nights are short we thought we would push straight through . ”
和 作为 这 夜晚 是 短的 我们 想法 我们 会 推 直的 通过 : “
“ 由于夜晚短暂，我们决定直接冲过去。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:ɹ; ər] [ˈwudmən] , [aɪ] [si:] . “
“ You are woodmen , I see . ”
“ 你 是 樵夫 , 我 看 : “
“ 看来你们是伐木工人。”

“ [eɪ] , [ˈwudmən] [ænd; ænd] [ˈtʃɑ:rkʊəl] [ˈbɜ:nɜ:z] . “
“ Ay , woodmen and charcoal burners . ”
“ 哎 , 樵夫 和 木炭 燃烧器 : “
“ 哎，伐木工和烧炭工。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:ɹ; ər][nɑ:t][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑ:ɹt] , [æt; ət] [li:st] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊɹ; jər] [tʌŋ] . “
“ You are not from this part , at least , judging from your tongue . ”
“ 你 是 不是 从 这 部分 , 在 至少 , 评判 从 你的 舌头 : “
“ 至少从你的口音来看，你肯定不是本地人。”

“ [nɔ:ɹ] , [aɪ] [ˈfænsɪ] , [ɑ:ɹ; ər][ju:; jʊ] , “ [ˈhektər] [rɪˈplaɪd] .
“ Nor , I fancy , are you , ” Hector replied .
“ 也不 , 我 想要 , 是 你 , ” 赫克托 回复 :
“ 我想，你也不是。”赫克托回答道。

“ [noʊ] , “ [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] .
“ No , ” the other said .
“ 不 , ” 这 其他 说 :
“ 不，”另一个人说。

“ [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðɪ:z] [ˈevri] [wʌn][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ˈi:ðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z]
“ In times like these every one is liable to be driven from home either because .
“ 在 时代 喜欢 这些 每一个 一 是 容易 到 是 驱动 从 家 任何一个 因为
[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][wʌn][ˈɑ:ɹmi][ɔ:ɹ] [əˈnʌðər] [hæv; həv] [ˈplʌndəd] [ænd; ænd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈevriθɪŋ] ,
the troops of one army or another have plundered and destroyed everything ,
这 军队 的 一 军队 或者 其他 有 掠夺 和 损毁 一切 ,
“在这样的时代，每个人都可能被迫离开家园，要么是因为某个国家的军队劫掠和摧毁了一切，

[ɔːr][pər'hæps][br'kəz, br'kɔːz][hiː, hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst][ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks] . ”
or perhaps because he has been forced into the ranks . ”
或者 也许 因为 他 有 到过 强制 进入 这 排名 . ”
或许是因为他是被迫加入这个行列的。
“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] ,
“ **That is just our case , and you will understand that in times like these ,**
” 那 是 只是 我们的 案件 , 和 你 将要 理解 那 在 时代 喜欢 这些 ,
“这只是我们目前的情况, 你会理解在这样的时期,
[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [noʊ][wʌn] ['kɛrɪz] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwɛstʃənz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
as you say , no one cares to answer questions on the part of strangers .
作为 你 说 , 不 一 关心 到 回答 问题 在 这 部分 的 陌生人 .
正如你说, 没有人会愿意回答陌生人的问题。
[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pər'tɪkjələr] [kɔːz] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .
But we have no particular cause of concealment .
但 我们 有 不 特别的 原因 的 隐蔽 .
但我们并没有什么特别的理由要隐瞒。
[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
We have both been in the army , and , as you see , have left it ,
我们 有 两个都 到过 在 这 军队 , 和 , 作为 你 看 , 有 左边 它 ,
我们俩都当过兵, 而且, 正如你所看到的, 我们都退伍了。
[ænd; ənd][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,
and have our reasons for wishing to travel at night ,
和 有 我们的 原因 为了 祝 到 旅行 在 夜晚 ,
我们自有理由选择夜间出行。
[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [truːps] [huːz] ['ɑːfəsərz] [maɪt] [æsk]
when there is no chance of falling in with troops whose officers might ask
什么时候 那里 是 不 机会 的 坠落 在 和 军队 谁 警官 可能 问
[ˌɪnkən'viːniənt] ['kwɛstʃənz] .
inconvenient questions .
不方便 问题 .
当没有机会与那些军官可能会提出棘手问题的部队交锋时。

[æz; əz] , [θæŋks] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][hoʊst][ænd; ənd][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] [wet] [θruː] ,
As , thanks to our host and you , we are nearly wet through ,
作为 , 谢谢 到 我们的 主持人 和 你 , 我们 是 几乎 湿的 通过 ,
多亏了我的房东和您, 我们几乎全身都湿透了。
[wiː; wi] [wɪl] [θæŋk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] ['redi] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['flægən] [ʌv; əv][hɔːt]
we will thank him to get ready as quick as may be two flagons of hot
我们 将要 感谢 他 到 得到 准备好 作为 快的 作为 可能 是 二 酒壶 的 热的
[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,

我们将感谢他尽快准备好两大壶热啤酒。
[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [egz] [tuː; tə] [biːt] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and if he has got a couple of eggs to beat up in each of them ,
和 如果 他 有 得到 一个 夫妻 的 鸡蛋 到 打 向上 在 每个 的 他们 ,
如果他手头有两个鸡蛋要分别打入两个碗里,
[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
so much the better .
所以 很多 这 更好的 .
那当然更好。

“ [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][left][ðə; ði][ru:m] ,
“ The landlord left the room ,
“ 这 房东 左边 这 房间 ,

房东离开了房间，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tu;; tə] [ˈhektər] [gɑ:t][ʌp]
and a minute or two later the man who had spoken to Hector got up
和 一个 分钟 或者 二 之后 这 男人 WHO 有 说 到 赫克托 得到 向上
[ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and went out .
和 去 出去 .

一两分钟后，和赫克托说话的那个人起身走了出去。

“ [ðɪ:z] [men][ɑ:r; ər][ʌp][tu;; tə][noʊ] [gʊd] ,
“ These men are up to no good ,
“ 这些 男人 是 向上 到 不 好的 ,

“这些人肯定没安好心，

“ [ˈhektər] [ˈwɪspəd] [tu;; tə][ˈpɑ:ɔ:lɔ:][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [sʌm; səm]
“ Hector whispered to Paolo as they sat down on a bench at a table some
“ 赫克托 低声说道 到 保罗 作为 他们 卫星 向下 在 一个 长椅 在 一个 桌子 一些
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] .
little distance from that at which the other men were seated .
小的 距离 从 那 在 哪个 这 其他 男人 是 坐着 .

“赫克托低声对保罗说，他们坐在离其他人不远的一张桌子旁的长凳上。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlɪkər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu;; tə][ˈɔ:rdər]
“ I am sorry now that I asked for the liquor , it was necessary to order
“ 我 是 对不起 现在 那 我 问 为了 这 酒 , 它 曾是 必要的 到 命令
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“我现在很后悔点了酒，当时没办法，总得点点东西。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][bi;; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [drʌg] [aɪ ˈti:] .
I should not be surprised if they drug it .
我 应该 不是 是 惊讶 如果 他们 药品 它 .

如果他们给它下药，我不会感到惊讶。

[du:][ju;; jʊ] [pʊt] [jɔ:rz] [tu;; tə][jʊr; jər][lɪps] ,
Do you put yours to your lips ,
做 你 放 你的 到 你的 嘴唇 ,

你会把它放到嘴唇上吗？

[ænd; ənd] [ðen] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hɜ:rt][ju;; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [ˈswɑ:ləʊ] ,
and then groan as if it hurt you too much to try to swallow ,
和 然后 呻吟 作为 如果 它 伤害 你 也 很多 到 尝试 到 吞 ,
然后呻吟一声，好像吞咽时疼痛难忍。

[ænd; ənd] [li:v] [aɪ ˈti:] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju;; jʊ] .
and leave it standing in front of you .
和 离开 它 常设 在 正面 的 你 .

把它放在你面前。

[aɪ] [wɪl] [prɪˈtend] [tu;; tə] [drɪŋk] [maɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [tu;; tə] [pɔ:r] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
I will pretend to drink mine , and will manage to pour it away on the floor .
我 将要 假装 到 喝 矿 , 和 将要 管理 到 倒 它 离开 在 这 地面 .
我会假装喝我的那杯，然后设法把它倒在地板上。

[ˈprez(ə)ntli] [du:][ju;; jʊ] [li:n] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [əˈpɪr] [tu;; tə] [fɔ:l] [əˈsli:p] .
Presently do you lean forward on to the table and appear to fall asleep .
目前 做 你 倾斜 向前 在 到 这 桌子 和 出现 到 落下 睡着了 .

你现在身体前倾趴在桌子上，看起来像是睡着了。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [aɪ] [wɪl] [liːn] [bæk][ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][gʊʊ][ɔːf][ˈɔːlsʊʊ] .
As I am in the corner , I will lean back and seem to go off also .
作为 我 是 在 这 角落 , 我 将要 倾斜 后退 和 似乎 到 去 离开 还 .
当我站在角落里时, 我会向后靠, 看起来好像也离开了。

[ən'les] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡreɪtli] [mɪ'steɪkən] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr] [θiːvz] - [den] .
Unless I am greatly mistaken this is a regular thieves ' den .
除非 我 是 非常 错误 这 是 一个 常规的 窃贼 - 丹 .
除非我大错特错, 否则这简直就是个盗贼窝。

[kiːp] [wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] .
Keep one hand on the butt of a pistol .
保持 一 手 在 这 屁股 的 一个 手枪 .
一只手放在手枪枪托上。

[wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [kiːp] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
We will both keep awake for a time ,
我们 将要 两个都 保持 醒 为了 一个 时间 ,
我们俩都会熬夜一会儿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [wɑːtʃ] [baɪ][tɜːrnz] .
and if nothing comes of it we will then watch by turns .
和 如果 没有什么 来 的 它 我们 将要 然后 手表 经过 转弯 .
如果还是没有结果, 我们就轮流观看。

[aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [siːm] .
It is clear that they suspect that we are not what we seem .
它 是 清除 那 他们 怀疑 那 我们 是 不是 什么 我们 似乎 .
很明显, 他们怀疑我们并非表面看起来那样。

“ [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ,
” **The men at the other table were talking together in low voices , and ,**
” 这 男人 在 这 其他 桌子 是 说 一起 在 低的 声音 , 和 ,
“隔壁桌的男人们低声交谈着, 而且,

[ˈlɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [ˈhektər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [br'haɪnd][hɪm; ɪm]
listening intently , Hector could hear a murmur of voices in the room behind him
聆听 专注地 , 赫克托 可以 听到 一个 低语 的 声音 在 这 房间 在后面 他
.
:
.

赫克托仔细聆听, 听到身后的房间里传来低语声。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈvɔɪsɪz] [ðer; ðər] , “ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə][ˈpɑːɔːlə:] .
” **There were more than two voices there , ” he whispered presently to Paolo .**
” 那里 是 更多的 比 二 声音 那里 , ” 他 低声说道 目前 到 保罗 .
“那里不止两个人的声音,”他低声对保罗说。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] .
The latter nodded , for he too had been listening .
这 后者 点头 , 为了 他 也 有 到过 聆听 .
后者点了点头, 因为他也一直在听。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈflæɡən] [ʌv; əv][hɔːt] [bɪr] ,
Presently the landlord returned with the two flagons of hot beer ,
目前 这 房东 返回 和 这 二 酒壶 的 热的 啤酒 ,
这时, 房东拿着两大壶热啤酒回来了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][set] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
which were set down on the table before them .
哪个 是 放 向下 在 这 桌子 前 他们 .
这些东西被摆放在他们面前的桌子上。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['kresɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
The room was lighted only by a torch stuck in a cresset on the wall .
这 房间 曾是 照明 仅有的 经过 一个 火炬 卡住 在 一个 爝 在 这 墙 ；
房间里唯一的照明来自墙上灯座里插着的一支火炬。

[ænd; ənd] ['hektər] [hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
and Hector had purposely seated himself as far from this as possible .
和 赫克托 有 故意 坐着 他自己 作为 远的 从 这 作为 可能的 ；
赫克托尔特意坐在离这里最远的地方。

['pɑ:ɔ:lɔ:] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [mʌg] , [reɪzɪd] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
Paolo took up his mug , raised it to his lips ,
保罗 采取 向上 他的 马克杯 ； 提高 它 到 他的 嘴唇 ；
保罗拿起杯子，举到嘴边，

[ænd; ənd] [ðen] [set][aɪ'ti:] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] .
and then set it down again with a sudden cry .
和 然后 放 它 向下 再次 和 一个 突然 哭 ；
然后突然大叫一声，又把它放下了。

“ [aɪ][eɪ'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [aɪ'ti:] , ” ['hektər] [sed] [ə'laʊd] .
“ **I am afraid that you will not be able to take it ,** ” **Hector said aloud .**
“ 我 是 害怕的 那 你 将要 不是 是 有能力的 到 拿 它 ； ” 赫克托 说 大声 ；
“恐怕你承受不了，”赫克托大声说道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɑ:mræd] ?
“ **What is the matter with your comrade ?**
“ 什么 是 这 事情 和 你的 同志 ？
“你的同志怎么了？ ”

“ [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [æskt] .
“ **the landlord asked .**
“ 这 房东 问 ；
房东问道。

“ [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)] ['æbses] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:] , [ænd; ənd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r][tu:; tə]
“ **He has a terrible abscess in his jaw , and is unable to speak or to**
“ 他 有 一个 糟糕的 脓肿 在 他的 颞 ； 和 是 无法 到 说话 或者 到
[swɑ:ləʊ] .
swallow .
吞 ；
“他的下巴上长了一个很严重的脓肿，既不能说话也不能吞咽。”

“ [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [tʊk] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt]
“ **The landlord took the torch from its place and walked over and looked**
“ 这 房东 采取 这 火炬 从 它是 地方 和 步行 超过 和 看起来
[æt; ət]['pɑ:;oʊləʊz] [tʃi:k] .
at Paolo's cheek .
在 保罗的 脸颊 ；
房东从原处拿起手电筒，走过去看了看保罗的脸颊。

“ [ðer; ðər][ɪz][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **There is no mistake about that ,** ” **he said .**
“ 那里 是 不 错误 关于 那 ； ” 他 说 ；
“这一点毫无疑问，”他说。

“ [aɪ'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['terəb(ə)] ['swelɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:k] [lʊks] [ɔ:lmoʊst] [rɔ:] . ”
“ **It is indeed a terrible swelling , and the cheek looks almost raw .** ”
“ 它 是 的确 一个 糟糕的 肿胀 ； 和 这 脸颊 看起来 几乎 生的 ； ”
“肿胀得确实很厉害，脸颊看起来几乎都溃烂了。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [ˈlɪnəmənt] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , ” [ˈhektər] [sed] ,
“ He has put liniments on it , ” Hector said ,
“ 他 有 放 擦剂 在 它 , ” 赫克托 说 ,
“他给伤口涂了药膏,”赫克托说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm][hɑːrm] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɡʊd] .
“ but they seem to have done him harm rather than good .
“ 但 他们 似乎 到 有 完毕 他 伤害 相当 比 好的 .
但他们似乎对他造成了伤害而不是帮助。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
However , he is not so bad as he was ,
然而 , 他 是 不是 所以 坏的 作为 他 曾是 ,
然而, 他已经不像以前那么坏了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæbses] [wɪl] [breɪk] [er] [lɔːŋ] .
and I hope that the abscess will break ere long .
和 我 希望 那 这 脓肿 将要 休息 埃雷 长的 .
我希望脓肿能尽快破溃。

“ [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌp] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
“ The landlord fastened the torch up again , and said in a low tone to the
“ 这 房东 系紧 这 火炬 向上 再次 , 和 说 在 一个 低的 语气 到 这
[ˈʌðər] [men] :
other men :
其他 男人 :
房东重新架好火把, 低声对其他人说:

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbiːɪŋ] [bæd] .
“ There is no doubt about his face being bad .
“ 那里 是 不 怀疑 关于 他的 脸 存在 坏的 .
“毫无疑问, 他的脸色很糟糕。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ˈhektər] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ As he turned away from the table he stood between Hector and the
“ 作为 他 转向 离开 从 这 桌子 他 站立 之间 赫克托 和 这
[ˈʌðər] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,
“他转身离开桌子, 站在赫克托耳和其他人之间,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [siːzd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈpɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌɡ]
and the former seized the opportunity of pouring the contents of his mug
和 这 以前的 查获 这 机会 的 浇注 这 内容 的 他的 马克杯
[əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [niː] ,
against the wall by his knee ,
反对 这 墙 经过 他的 膝盖 ,
于是, 前者趁机将杯子里的东西倒在了膝盖旁的墙上。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [floʊr] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [soʊk][aɪ ˈtiː][ʌp][æt; ət][wʌns] .
knowing that as the floor was of earth it would soak it up at once .
会心 那 作为 这 地面 曾是 的 地球 它 会 浸泡 它 向上 在 一次 .
因为地面是泥土, 所以会立刻吸收水分。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [mʌɡ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪps] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈpærəntli]
From time to time he lifted the mug to his lips , until he apparently
从 时间 到 时间 他 抬起 这 马克杯 到 他的 嘴唇 , 直到 他 显然
[dreɪnd] [aɪ ˈtiː] .
drained it .
排水 它 .
他时不时地把杯子举到嘴边喝, 直到显然把杯子里的水喝光了。

[ðen] [hæf] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [lent] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
Then half closing his eyes he leant up against the corner .
然后 一半 结束 他的 眼睛 他 倾斜 向上 反对 这 角落 .

然后他半闭着眼睛，靠在了墙角。

[ˈpɑːɔːlbː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Paolo had already laid his head down on the table ,
保罗 有 已经 铺设 他的 头 向下 在 这 桌子 ,
保罗已经把头趴在桌子上了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [bəuθ] [briːðd] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['regjələrli] .
and after a time both breathed heavily and regularly .
和 后 一个 时间 两个都 呼吸 重度 和 经常 .

过了一会儿，两人都呼吸变得急促而规律。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [roʊz] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Half an hour later one of the men rose noiselessly and left the room .
一半 一个 小时 之后 一 的 这 男人 玫瑰 无声 和 左边 这 房间 .

半小时后，其中一名男子悄无声息地起身离开了房间。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊst] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]
Two or three minutes afterwards he returned with the host , the man who had
二 或者 三 分钟 然后 他 返回 和 这 主持人 , 这 男人 WHO 有

[gɔːn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ,
gone out before ,
已消失 出去 前 ,

两三分钟后，他带着主人——也就是之前出去的那个人——回来了。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] .
and two others .
和 二 其他的 .

还有另外两人。

“ ['sev(ə)n] [ə'genst] [tuː] , ” ['hektər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **Seven against two ,** ” **Hector thought to himself .**
“ 七 反对 二 , ” 赫克托 想法 到 他自己 .

“七对二,”赫克托心想。

“ [haʊ'evər] , [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .
“ **However , we shall have the advantage of a surprise .**
“ 然而 , 我们 将 有 这 优势 的 一个 惊喜 .

“但是，我们将拥有出其不意的优势。”

“ [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˈpɑːɔːlbː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɔːt] ['riːəli]
“ **He touched Paolo with his foot to assure himself that he had not really**
“ 他 感动 保罗 和 他的 脚 到 保证 他自己 那 他 有 不是 真的

[gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] ,
gone off to sleep ,
已消失 离开 到 睡觉 ,

他用脚碰了碰保罗，以确认他并没有真的睡着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'spɔːnsɪv] ['muːvmənt] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːlsəʊ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
but the responsive movement showed that he also was on his guard .
但 这 响应式设计 移动 显示 那 他 还 曾是 在 他的 警卫 .

但他的反应表明他也保持着警惕。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [druː] [ðer; ðər] [lɔːŋ]
The man who had first left the room and one of the others drew their long
这 男人 WHO 有 第一的 左边 这 房间 和 一 的 这 其他的 画 他们的 长的

[naɪvz] [ænd; ənd] [stept] ['kwaiətli] ['fɔːrwərd] ,
knives and stepped quietly forward ,
刀具 和 步 悄悄 向前 ,

最先离开房间的那个人和另外一人拔出长刀，悄无声息地向前走了一步。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlʌðər] , [ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ] [ˈberd] [ˈwepənz] , [prɪˈperd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] [ɪf]
while the others , also with bared weapons , prepared to support them if
尽管 这 其他的 , 还 和 裸露 武器 , 准备 到 支持 他们 如果
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .

其他人也都拔出了武器，准备在必要时支援他们。

[ˈhektər] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪdər] [wɜːr; wər] [kloʊz] , [ðen] [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] [ˈfɑːrpli] , “ [naʊ] !
Hector waited until the two leaders were close , then he exclaimed sharply , “ Now !
赫克托 等待 直到 这 二 领导人 是 关闭 , 然后 他 惊呼 尖锐地 , “ 现在 !
赫克托尔等到两位领袖走近后，厉声说道：“现在！ ”

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈθroʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] .
” **at the same moment throwing forward his hand with the pistol** .
” 在 这 相同的 片刻 投掷 向前 他的 手 和 这 手枪 .
“与此同时，他向前伸出了手里的手枪。”

[tuː] [rɪˈpɔːrts] [ræŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [pɪtʃt] [ˈhevɪli] [ˈfɔːrwəd] .
Two reports rang out at the same moment , and the men pitched heavily forward .
二 报告 响铃 出去 在 这 相同的 片刻 , 和 这 男人 投球 重度 向前 .
两声警报同时响起，男人们重重地向前倾倒。

[ə; eɪ] [jɛl] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ænd][ˈfjʊəri] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlʌðər] ,
A yell of surprise and fury broke from the others ,
一个 叫喊 的 惊喜 和 愤怒 打破 从 这 其他的 ,
其他人中爆发出一声既惊讶又愤怒的叫喊。

[bʌt; bət] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [step] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈfɔːlən] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
but ere they could step over their fallen comrades ,
但 埃雷 他们 可以 步 超过 他们的 倒下 同志们 ,
但还没等他们跨过倒下的战友，

[ˈhektər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [stʊd] [ˈrɛkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsekənd] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt]
Hector and his companion stood erect with their second pistols in their right
赫克托 和 他的 伴侣 站立 直立 和 他们的 第二 手枪 在 他们的 正确的
[hændz][ænd; ænd][ðer; ðər][ˈæksɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [left] .
hands and their axes ready for action in their left .
双手 和 他们的 轴 准备好 为了 行动 在 他们的 左边 .
赫克托和他的同伴笔直地站着，右手拿着第二把手枪，左手拿着斧头，随时准备投入战斗。

[ˈhektɜːz] [ˈsekənd] [ˈɑːt] [tʊk] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ˈpɑːʊsloʊz] [əˈpærəntli] [mɪst] , [fɔːr; fər]
Hector's second shot took effect on the landlord , Paolo's apparently missed , for
赫克托的 第二 射击 采取 影响 在 这 房东 , 保罗的 显然 错过 , 为了
[ðə; ði] [ˈlʌðər] [fɔːr] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] .
the other four rushed forward .
这 其他 四 匆忙 向前 .
赫克托的第二枪击中了房东，保罗的射门显然落空了，因为其他四人都冲了上去。

[ˈhektər] [dæʃt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈsaɪd] , [ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][ˈpɑːɔːbɔː] , [ˈpɔɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈæksɪz] ,
Hector dashed the table aside , and he and Paolo , poising their heavy axes ,
赫克托 虚线 这 桌子 旁边 , 和 他 和 保罗 , 平衡 他们的 重的 轴 ,
赫克托猛地将桌子推到一边，他和保罗举起沉重的斧头，

[rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] .
rushed forward to meet their assailants .
匆忙 向前 到 见面 他们的 袭击者 .
他们冲上前去迎击袭击者。

“ [maɪnd][ðə; ði] [biːmz] , “ [ˈhektər] [ˈfʌʊtɪd] ,
” **Mind the beams , “ Hector shouted** ,
” 头脑 这 光束 , “ 赫克托 喊叫 ,
“小心光束！”赫克托喊道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] [saɪd] [bloʊ] [hi:; hi] [kloʊv] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn] [ə'pəʊnənt] .
as with a sweeping side blow he clove in the head of one opponent .
作为 和 一个 扫荡 边 吹 他 丁香 在 这 头 的 一 对手 .
他一记横扫的侧击，正中一名对手的头部。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [keɪm] [tu:] [leɪt] .
But the warning came too late .
但 这 警告 来了 也 晚的 .
但警告来得太晚了。

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [strʌk] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [bloʊ] , [ðə; ði][æks] [kɔ:t] [ðə; ði][loʊ] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
Paolo struck a downward blow , the axe caught the low beams of the ceiling ,
保罗 击 一个 向下 吹 , 这 斧头 捕捉 这 低的 光束 的 这 天花板 ,
保罗向下猛砍，斧头砍中了天花板的低矮横梁。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
and it flew from his hand .
和 它 飞翔 从 他的 手 .
它从他手中飞了出去。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [spræŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
His opponent sprang upon him .
他的 对手 弹簧 之上 他 .
他的对手扑向了他。

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [kɔ:t] [ðə; ði]['mænz] [raɪt] [rɪst] [æz; əz][hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Paolo caught the man's right wrist as he struck at him with his knife ,
保罗 捕捉 这 男人的 正确的 手腕 作为 他 击 在 他 和 他的 刀 ,
保罗在男子用刀砍他的时候，抓住了他的右手腕。

[ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] .
and drew his own from his girdle .
和 画 他的 自己的 从 他的 腰带 .
他从腰带里掏出自己的那份。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [θru:] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑ:rm] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['græplɪŋ] , [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][tu:; tə]
His assailant threw his other arm round him , and , grappling , they fell on to the ground .
他的 袭击者 扔 他的 其他 手臂 圆形的 他 , 和 , 格斗 , 他们 跌倒 在 到 这 地面 .
袭击者用另一只胳膊搂住他，两人扭打在一起，摔倒在地。

['hektər] [kʊd; kəd][du:] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,
Hector could do nothing to assist him ,
赫克托 可以 做 没有什么 到 协助 他 ,
赫克托尔无力帮助他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [men][wɜ:r; wər] ['traɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rk(ə)] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
for the other two men were trying to circle round him ,
为了 这 其他 二 男人 是 尝试 到 圆圈 圆形的 他 ,
因为另外两个人正试图绕着他转圈。

['ki:pɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks][bʌt; bət] ['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
keeping beyond the swing of his axe but watching for an opportunity to spring upon him .
保持 超过 这 摇摆 的 他的 斧头 但 观看 为了 一个 机会 到 春天 之上 他 .
他始终保持在斧头挥舞范围之外，但伺机向他发起攻击。

[ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [hi:; hi] [meɪd] [feɪnts] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
Keeping his back against the wall he made feints against them .

保持 他的 后退 反对 这 墙 他 制成 佯攻 反对 他们 :

他背靠着墙，虚晃一枪。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [pæst] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [æn'tæɡənɪsts]
Presently one of the men passed between him and the two antagonists

目前 一 的 这 男人 通过了 之间 他 和 这 二 反派

[ˈstrʌɡlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
struggling on the ground .

挣扎 在 这 地面 :

这时，其中一人从他和倒在地上扭打的两名对手之间穿过。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
Suddenly they rolled over and over ,

突然 他们 滚动 超过 和 超过 ,

突然，它们翻滚起来，

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈθroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
coming in contact with him from behind and almost throwing him over .

未来 在 接触 和 他 从 在后面 和 几乎 投掷 他 超过 :

从背后撞到他，差点把他撞倒。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑ:k] [ˈhektəz] [æks] [strʌk] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪr] .
Before he could recover from the shock Hector's axe struck him below the ear .

前 他 可以 恢复 从 这 震惊 赫克托的 斧头 击 他 以下 这 耳朵 :

他还没从震惊中回过神来，赫克托的斧头就砍中了他的耳朵下方。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [tʃ:rnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The other man would have turned and made for the door ,

这 其他 男人 会 有 转向 和 制成 为了 这 门 ,

另一个人则会转身朝门口走去。

[bʌt; bət] [ˈhektər] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ˈkæri]
but Hector knew that it was important that he should not escape and carry

但 赫克托 知道 那 它 曾是 重要的 那 他 应该 不是 逃脱 和 携带

[ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] ,
the news to others of his party ,

这 消息 到 其他的 的 他的 派对 ,

但赫克托知道，他必须留在那里，不能逃跑，必须把消息带给其他同伴。

[hu:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
who might be in the forest .

WHO 可能 是 在 这 森林 :

谁可能在森林里。

[hi:; hi] [ðerfɔ:r] [spræŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
He therefore sprang after him ,

他 所以 弹簧 后 他 ,

于是他便追了上去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [retʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [strʌk] [hɪm; ɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
and before the wretch could open the door struck him between the shoulders

和 前 这 可怜虫 可以 打开 这 门 击 他 之间 这 肩膀

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [naɪf] .
with his long knife .

和 他的 长的 刀 :

还没等那恶棍打开门，门就被他用长刀从两肩之间刺穿了。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ˈpɑ:ɔ:bɪ] [sprʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
As he did so Paolo sprung up with a shout .

作为 他 做过 所以 保罗 弹簧 向上 和 一个 喊 :

就在这时，保罗突然大叫一声跳了起来。

“ [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] !

“ Thank God that you are alive , Paolo !
“ 感谢 上帝 那 你 是 活 , 保罗 !

“感谢上帝你还活着，保罗！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ] . “

I was afraid that he might have killed you . “
我 曾是 害怕的 那 他 可能 有 被杀 你 . “

我担心他会杀了你。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['mæstər] .

“ No , no , master .
“ 不 , 不 , 掌握 .

“不，不，主人。”

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪst] [tu:] ['fɜ:rmlɪ][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

I had him by the wrist too firmly for that ,
我 有 他 经过 这 手腕 也 牢牢 为了 那 ,

我抓着他的手腕太紧了，不可能那样做。

[ænd; ænd][maɪ] [naɪf] [dɪd][ɪts] [wɜ:rk] ['ɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] .

and my knife did its work almost directly .
和 我的 刀 做过 它是 工作 几乎 直接地 .

我的刀几乎立刻就完成了切割。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tu:] ['felouz] ['hʌvər] [raʊnd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðer; ðər] ['mɜ:rsɪ]

But with those two fellows hovering round I should have been at their mercy
但 和 那些 二 伙伴们 悬停 圆形的 我 应该 有 到过 在 他们的 怜悯

[hæd; həd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə][get][ɑ:n][maɪ] [fi:t] .

had I tried to get on my feet .
有 我 尝试 到 得到 在 我的 脚 .

但是，如果我试图站起来，那两个家伙就会在我周围徘徊，让我任由他们摆布。

[soʊ][aɪ] [kept] [ɑ:n] ['strʌɡlɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] ,

So I kept on struggling until I saw my opportunity ,
所以 我 保留 在 挣扎 直到 我 锯 我的 机会 ,

所以我一直努力奋斗，直到机会出现。

[ænd; ænd] [ðen] [æz; əz] [ðæt] ['felouz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [aɪ] [roʊld] ['oʊvər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

and then as that fellow's back was turned I rolled over against him ,
和 然后 作为 那 同伴们 后退 曾是 转向 我 滚动 超过 反对 他 ,

然后趁那家伙背过身去，我翻身压在了他身上。

[ænd; ænd][soʊ] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .

and so gave you the chance that you were waiting for .
和 所以 给予 你 这 机会 那 你 是 等待 为了 .

于是，你终于等到了你一直等待的机会。

[wel] , ['mæstər] , [aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['bɪznəs] . “

Well , master , it has been a sharp business . “
出色地 , 掌握 , 它 有 到过 一个 锋利的 商业 . “

“主人，这生意做得真不错。”

“ [aɪ'ti:][hæz; həz] [ɪn'di:d] .

“ It has indeed .
“ 它 有 的确 .

确实如此。

[naʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Now the first thing is to see if there is anyone else in the house ,
现在 这 第一的 事物 是 到 看 如果 那里 是 任何人 别的 在 这 房子 ,

首先要看看屋里是否还有其他人。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɑːn] ,
and the next to look about for some clothes for you to put on ,
和 这 下一个 到 看 关于 为了 一些 衣服 为了 你 到 放在 ,
接下来,我得帮你找些衣服穿。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [juː; jʊ] [wer] [ɑːr; ər] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [blʌd] .
for those you wear are covered with blood .
为了 那些 你 穿 是 涵盖 和 血 .
因为你穿的衣服上沾满了鲜血。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] ,
Then we must be off ,
然后 我们 必须 是 离开 ,
那我们就得出发了。

[ænd; ənd][pʊt][æz; əz] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi]
and put as many miles between us and this place before morning as we
和 放 作为 许多 英里 之间 我们 和 这 地方 前 早晨 作为 我们
[kæn; kən] .
can :
能 :
在天亮之前,尽可能地远离这个地方。

" [ə; eɪ] [briːf] [sɜːrtʃ] [[oʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði]
" A brief search showed that the place was empty , save for the dead in the
" 一个 简短的 搜索 显示 那 这 地方 曾是 空的 , 节省 为了 这 死的 在 这
[ˈtæpruːm,ˈtæprəm] .
taproom :
酒吧间 :
“简单搜查后发现,除了酒吧里的尸体外,这里空无一人。”

[æn; ən][oʊld] ['dʌblət] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɒft]
An old doublet belonging to the landlord was found hanging up in the loft
一个 老的 双联体 属于 到 这 房东 曾是 成立 绞刑 向上 在 这 阁楼
[wer] [hiː; hi] [slept] .
where he slept .
在哪里 他 睡着了 :
人们在房东睡觉的阁楼里发现了一件属于他的旧双排扣上衣。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtər] [ˈɡɑːrmənts] , [ˈpɑːɔːlɔː] [pʊt] [ðɪs] [ɑːn] .
Taking off his outer garments , Paolo put this on .
采取 离开 他的 外 服装 , 保罗 放 这 在 :
保罗脱下外衣,换上了这件衣服。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [aɪ] [kept] [maɪ] ['brɪtʃɪz] [ɑːn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It is lucky I kept my breeches on under the others , " he said ,
" 它 是 幸运的 我 保留 我的 马裤 在 在下面 这 其他的 , " 他 说 ,
“幸好我把马裤穿在了别人的马裤下面,”他说。
" [fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɡɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [wið; wiθ] [ðiːz] [steɪnd] [θɪŋz] [ɑːn]
" for I certainly could not have gone into a town with these stained things on
" 为了 我 当然 可以 不是 有 已消失 进入 一个 镇 和 这些 染色 事物 在
:
:
:
“因为我肯定不能穿着这些沾满污渍的衣服进城。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌmwɜr] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə]
I suppose there is some money hidden somewhere , but we have not time to
我 认为 那里 是 一些 钱 隐 某处 , 但 我们 有 不是 时间 到
[lʊk] .
look .
看 .

我想应该有一些钱藏在某个地方，但我们没时间去找。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmɑːdəd] [hɪr] . "
You may be sure that many a traveller has been murdered here . "
你 可能 是 当然 那 许多 一个 游客 有 到过 被谋杀 这里 . "

你可以肯定，很多旅行者都在这里被谋杀过。

" [aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [tuː; tə] [hʌnt]
" **I quite agree with you , but we have certainly no time to spare to hunt**
" 我 相当 同意 和 你 , 但 我们 有 当然 不 时间 到 空闲的 到 打猎
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
for it .
为了 它 .

“我完全同意你的看法，但我们确实没有时间去寻找它。”

[let] [juːˈes][biː; bi] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .
Let us be off at once .
让 我们 是 离开 在 一次 .

我们立刻出发吧。

" [riːˈloʊdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɪstlz] [ænd; ænd] [ˈkerfəli] [ˈwaɪpɪŋ] [ðer; ðər][ˈæksɪz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr]
" **Reloading their pistols and carefully wiping their axes they went out by a door**
" 重新装弹 他们的 手枪 和 小心 擦拭 他们的 轴 他们 去 出去 经过 一个 门
[æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
at the back of the house ,
在 这 后退 的 这 房子 ,

他们重新装填手枪，仔细擦拭斧头，然后从房子后面的门走了出去。

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [kæəd] [tuː; tə][ɑːrˈiː - ˈentər][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈslɔːtər] .
for neither cared to re - enter the scene of the slaughter .
为了 两者都不 关心 到 关于 - 进入 这 场景 的 这 屠宰 .

因为他们两人都不愿重返屠杀现场。

[bɪˈfɔːr] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draːft] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈlænd,lɔrdz] [bɪr]
Before doing so , however , they took a long draught from the landlord's beer
前 正在做 所以 , 然而 , 他们 采取 一个 长的 草稿 从 这 房东的 啤酒
[ˈbærəl] ,
barrel ,
桶 ,

不过在此之前，他们先从房东的啤酒桶里痛饮了一大口。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [ðəmˈselvz] .
to make up for the drink of which they had deprived themselves .
到 制作 向上 为了 这 喝 的 哪个 他们 有 被剥夺的 他们自己 .

为了弥补他们之前没有喝的酒。

[ðə; ðɪ] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [stɑːrz][wɜːr; wər] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbrɑːtli] .
The storm had passed , and the stars were shining brightly .
这 风暴 有 通过了 , 和 这 明星 是 灼灼 明亮地 .

暴风雨已经过去，繁星闪烁。

[ðeɪ] [met] [ˈnoʊbəːdi][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv] - ;
They met nobody on their way until within two or three miles of Gunzenhausen ;
他们 遇见 无人 在 他们的 方式 直到 之内 二 或者 三 英里 的 - ;

直到距离贡岑豪森两三英里处，他们才遇到其他人；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][hæft][ʌv; əv][ˈpɑː,ʊθloʊz][æks][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
it was found that the haft of Paolo's axe was deeply stained with blood ;
它 曾是 成立 那 这 半柄 的 保罗的 斧头 曾是 深 染色 和 血 ;
人们发现保罗的斧柄上沾满了血迹;

[ænd; ænd][hiː; hi] [θruː] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ɑːn] [ˈɪsjʊːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,
and he threw it away on issuing from the wood ,
和 他 扔 它 离开 在 发行 从 这 木头 ;
他从树林里出来后就把它扔掉了。

[æz; əz][aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɔːrd] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][əˈtaɪər] ,
as it did not accord well with his present attire ,
作为 它 做过 不是 符合 出色地 和 他的 展示 服装 ;
因为它与他现在的穿着不太相配。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪstˈʃɑːdʒd] [ˈsoʊldʒər][ɔːr][ə; eɪ] [ˈwɜːrkər] [ɪn] [ˈsɪtɪz] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
which was rather that of a discharged soldier or a worker in cities than of
哪个 曾是 相当 那 的 一个 出院 士兵 或者 一个 工人 在 城市 比 的
[ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] .
a countryman .
一个 同胞 ;
这更像是退伍士兵或城市工人的口音，而不是乡下人的口音。

[suːn] [ˈæftər] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
Soon after eight o'clock they approached the town .
很快 后 八 点钟 他们 接近 这 镇 .
八点刚过，他们就到了镇子附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈgreɪtli] [fəˈtiːɡd] ,
They were now greatly fatigued ,
他们 是 现在 非常 疲劳 ;
他们现在非常疲惫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː] [lɔːŋ] [deɪz] - [ˈmɑːtʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [sliːp] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
for they had done two long days ' marches without any sleep between them ,
为了 他们 有 完毕 二 长的 天 - 游行 没有 任何 睡觉 之间 他们 ;
因为他们连续两天行军，中间没有休息。

[ænd; ænd] [ˈtɜːrniŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv]
and turning off from the road they made their way to a little clump of
和 转弯 离开 从 这 路 他们 制成 他们的 方式 到 一个 小的 丛 的
[triːz] ,
trees ,
树木 ;
他们离开公路，走向一小片树林。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jeɪd] [ænd; ænd] [slept] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
and there threw themselves down in the shade and slept until late in the
和 那里 扔 他们自己 向下 在 这 阴影 和 睡着了 直到 晚的 在 这
[ˈæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 ;
于是他们便倒在树荫下，一直睡到下午很晚才醒。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][læst] [naɪt] , [ˈpɑːɔːlbː] , ” [ˈhektər] [sed] ,
“ **I think that after our experience of last night , Paolo , ” Hector said ,**
” 我 思考 那 后 我们的 经验 的 最后的 夜晚 , 保罗 , ” 赫克托 说 ;
“我想，经历了昨晚的事情之后，保罗，”赫克托说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] ,
as they walked towards the town ,
作为 他们 步行 向 这 镇 ;
他们朝着镇子走去，

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn][sʌm; səm]['pɑːrtɪ] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [hɔːl] [brɪfɔːr]
“ we had better wait until we can join some party going to Hall before
“ 我们 有 更好的 等待 直到 我们 能 加入 一些 派对 去 到 大厅 前
[wiː; wi] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] .
we leave this place .
我们 离开 这 地方 .

“我们最好等到能加入去霍尔的某个队伍后再离开这里。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,
From what I hear ,
从 什么 我 听到 ,
据我所知,
[ðə; ðɪ][roʊd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔːr] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] ['lɔːləs] [men][ðæn; ðən] [ðæt]
the road is a great deal more infested with bands of lawless men than that
这 路 是 一个 伟大的 交易 更多的 受感染的 和 乐队 的 无法无天 男人 比 那
[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] . “
along which we have come . ”
沿着 哪个 我们 有 来 . ”

这条路上的不法团伙比我们来时的路要猖獗得多。

“ [ðen] , ['mæstər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['betər] [weɪt] ,
“ Then , master , I think we had certainly better wait ,
“ 然后 , 掌握 , 我 思考 我们 有 当然 更好的 等待 ,
“那么，主人，我想我们最好还是等等吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] ['jestərdeɪ] .
for I don't want anything worse than we had yesterday .
为了 我 不 想 任何事物 更糟 比 我们 有 昨天 .
因为我不想看到比昨天更糟糕的情况。

“ [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] , [hæd; həd] ['sʌpər] ,
“ They went to a small inn , had supper ,
“ 他们 去 到 一个 小的 客栈 , 有 晚餐 ,
他们去了一家小客栈，吃了晚饭，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][æŋ; ən] ['aʊθaʊs] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl]
and then lay down on some straw in an outhouse and slept soundly until
和 然后 躺 向下 在 一些 稻草 在 一个 室外厕所 和 睡着了 稳固地 直到
[mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .
然后躺在户外厕所的稻草上，一觉睡到天亮。

[ðen] [ðeɪ] ['brekfəstɪd] ,
Then they breakfasted ,
然后 他们 早餐 ,
然后他们吃了早餐。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] ['pɑːɔːlɔː][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [i:t]
and as there was no one else in the room Paolo was able to eat
和 作为 那里 曾是 不 一 别的 在 这 房间 保罗 曾是 有能力的 到 吃
['friːli] .
freely .
自由 .
由于房间里没有其他人，保罗可以随意进食。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ðɪ]['lændlɔːrd] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hektər] ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Presently the landlord came in , and Hector entered into conversation with him .
目前 这 房东 来了 在 , 和 赫克托 进入 进入 对话 和 他 .
这时房东进来了，赫克托和他攀谈起来。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][gʊʊ][ɑːn][tuː; tə] [hɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We want to go on to Hall , ” he said .
“ 我们 想 到 去 在 到 大厅 , ” 他 说 .
“ 我们想进名人堂 , ” 他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [frendz] [ðer; ðər] ,
“ We have friends there ,
“ 我们 有 朋友 们 那里 ,
“ 我们在那里有朋友 ,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [brɪkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən][fɔːr; fər]
and we are obliged to leave home because we should be taken for
和 我们 是 有义务 到 离开 家 因为 我们 应该 是 已采取 为了
[ðə; ði][ˈɑːrmi] . “
the army .”
这 军队 . “

我们被迫离开家园 , 因为我们会被征召入伍。
“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːrˈself] [ˈbetər] [ɔːf] [æt; ət] [hɔːl] [ðæn; ðən] [hɪr] .
“ Well , I don't think that you will find yourself better off at Hall than here .
“ 出色地 , 我 不 思考 那 你 将要 寻找 你自己 更好的 离开 在 大厅 比 这里 .
“ 嗯 , 我不认为你在霍尔会比在这里过得更好。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [ˈevri] [ˈeɪblɪˈbɒdɪd] [jʌŋ] [ˈfelʊʊ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]
They are catching up every able-bodied young fellow and putting him into the
他们 是 捕捉 向上 每一个 身强力壮的 年轻的 同伴 和 推杆 他 进入 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

他们正在招募每一个身强力壮的年轻人 , 并将他纳入军队。
[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][bəʊθ] [lʊk] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkɑːm,rædz] [feɪs] ,
and as you both look strong and active , except for your comrade's face ,
和 作为 你 两个都 看 强的 和 积极的 , 除了 为了 你的 同志的 脸 ,
你们俩看起来都很强壮有力 , 除了你那位同志的脸色。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ˈentər] [hɔːl] ,
you are both likely to be seized as soon as you enter Hall ,
你 是 两个都 可能 到 是 查获 作为 很快 作为 你 进入 大厅 ,
你们俩一进入大厅就很可能被逮捕。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈpepərz] [tuː; tə] [ʃʊʊ] . “
especially if you have no papers to show .”
尤其 如果 你 有 不 文件 到 展示 . “
尤其是如果你没有任何证件可以出示的话。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [hɔːl] , [ˈlændlɔːrd] .
“ We are not thinking of entering Hall , landlord .
“ 我们 是 不是 思维 的 进入 大厅 , 房东 .
“ 我们没有考虑进入大厅 , 房东。”

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
Our friends live a few miles away ,
我们的 朋友 们 居住 一个 很少 英里 离开 ,
我们的朋友住在几英里外 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [haɪd] [juː ˈes] [tɪl] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [muːvz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [pɑːrts] . “
and they will hide us till the army moves away from these parts .”
和 他们 将要 隐藏 我们 直到 这 军队 移动 离开 从 这些 部分 . “
他们会藏匿我们 , 直到军队撤离这些地区。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [brɪʔɔːr] [lɔːŋ] , [θæŋk] [ðə; ði] [sents] !
“ **That will be before long , thank the saints !**
“ 那 将要 是 前 长的 , 感谢 这 圣徒 !
“那一天很快就会到来, 感谢上帝! ”

[ðer; ðər][ɪz] [nuːz] [ðæt] [ə; ei] [greɪt] [frentʃ] [ˈɑːrmi] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm] [spaiəz] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
There is news that a great French army marched from Spires three days ago ,
那里 是 消息 那 一个 伟大的 法语 军队 行军 从 尖塔 三 天 前 ,
有消息称, 一支庞大的法国军队三天前从斯派尔出发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; ei] [greɪt] [faɪt] [brɪʔɔːr] [lɔːŋ] ;
and there is like to be a great fight before long ;
和 那里 是 喜欢 到 是 一个 伟大的 斗争 前 长的 ;
不久之后很可能爆发一场大战;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ə] [ˈbiːtn] [mərˈsiː] [wɪl] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪn] ,
and if the French are beaten Merci will chase them back to the Rhine ,
和 如果 这 法语 是 被打败 谢谢 将要 追赶 他们 后退 到 这 莱茵河 ,
如果法国人战败, 梅尔西会把他们赶回莱茵河。

[riːˈkæptʃər] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ˈentər] [ælˈsæs] . “
recapture all the towns that they have taken , and perhaps enter Alsace . ”
夺回 全部 这 城镇 那 他们 有 已采取 , 和 也许 进入 阿尔萨斯 . “
夺回他们占领的所有城镇, 或许还能进入阿尔萨斯。”

“ [wɪtʃ] [wei] [duː] [ðei] [sei] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ə] [ˈmɑːtʃɪŋ] ? ”
“ **Which way do they say that the French are marching ? ”**
“ 哪个 方式 做 他们 说 那 这 法语 是 行军 ? ”
“他们说法国人往哪个方向行军? ”

“ [ðei] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - .
“ **They took the road to Weisloch .**
“ 他们 采取 这 路 到 - .
他们选择了通往魏斯洛赫的路。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ðei] [wɪl] [kʌm] [θruː] - , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [waɪnsbɜːg] [hɪr] ,
Some think that they will come through Wimpfen , and then by Weinsberg here ,
一些 思考 那 他们 将要 来 通过 - , 和 然后 经过 温斯伯格 这里 ,
有人认为他们会先经过温普芬, 然后再从魏恩斯贝格这边过来。

[ənˈles] [mərˈsiː] [baːz] [ðə; ði] [wei] .
unless Merci bars the way .
除非 谢谢 酒吧 这 方式 .
除非Merci挡路。

[ˈʌðər] [əˈɡen] [θɪŋk] [ðæt] [ðei] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [θruː] [ˈstʊtɡɑːrt; ˈstʊtɡɑːrt] .
Others again think that they will make their way down through Stuttgart .
其他的 再次 思考 那 他们 将要 制作 他们的 方式 向下 通过 斯图加特 .
另一些人则认为他们会途经斯图加特。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [hɔːl] ,
Five hundred men march from here tomorrow to Hall ,
五 百 男人 行进 从 这里 明天 到 大厅 ,
明天将有五百人从这里行军前往霍尔。

[wens] [ðei] [ɡoʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈhaɪlbrɔːn] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ðer; ðər] .
whence they go on to Heilbronn to strengthen the garrison there .
何处 他们 去 在 到 海尔布隆 到 加强 这 驻军 那里 .
然后他们前往海尔布隆, 加强那里的驻军。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈwægənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [raʊnd] [hæv; həv] [bɪn] [fetʃt] [ɪn][tuː; tə] [ˈkæri]
All the waggons in the town and country round have been fetched in to carry
全部 这 马车 在 这 镇 和 国家 圆形的 有 到过 已获取 在 到 携带
[ðer; ðər] [ˈstɔrz] [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [æmjəˈniʃ(ə)n]
their stores and baggage and a convoy of ammunition .
他们的 商店 和 行李 和 一个 护航 的 弹药 .
城镇和乡村的所有马车都被调来运送他们的物资、行李和一支弹药队。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwægənz]
I should say that you could not do better than go on with the waggons .
我 应该 说 那 你 可以 不是 做 更好的 比 去 在 和 这 马车 .
我觉得最好的办法就是继续乘坐马车。
[noʊ][wʌn][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈkwestʃənz]
No one is likely to ask you any questions ,
不 一 是 可能 到 问 你 任何 问题 ,
不太可能有人会问你问题。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdraɪvər]
for it will be thought that you are drivers . “
为了 它 将要 是 想法 那 你 是 司机 . ”
因为人们会以为你们是司机。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt]
, “ [ˈhektər] [sed]
; “ [ðæt] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [plæn]
.
“ **Thank you very much** , “ **Hector said** ; “ **that would certainly be a capital plan** .
” 感谢 你 非常 很多 , ” 赫克托 说 ; ” 那 会 当然 是 一个 首都 计划 .
“非常感谢,”赫克托说; “那肯定是一个资本计划。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔrɪsts] [əˈloʊn]
.
We were afraid of going through the forests alone . “
我们 是 害怕的 的 去 通过 这 森林 独自的 . ”
我们害怕独自穿过森林。
“ [jes]
, [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt]
.
“ **Yes** , **and you were right** .
” 是的 , 和 你 是 正确的 .
“是的, 你是对的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [mɜːˈɒdɜːz]
.
They are full of marauders .
他们 是 满的 的 乱兵 .
那里到处都是强盗。
[ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ˈtruːpəz] [əˈraɪvd] [hɪr] [frəm; frəm] [ˈaɪkstæt] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ]
.
A party of troopers arrived here from Eichstadt yesterday evening .
一个 派对 的 骑警 到达的 这里 从 艾希施塔特 昨天 晚上 .
昨天傍晚, 一队士兵从艾希施塔特抵达这里。

[ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [kæbəˈreɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
,
They stopped to get a drink at a cabaret in the forest ,
他们 停止 到 得到 一个 喝 在 一个 歌舞表演 在 这 森林 ,
他们在森林里的一家歌舞厅停下来喝一杯。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈentərɪŋ] [faʊnd] [ˈsev(ə)n] [men] [ˈlaɪɪŋ] [ded]
,
and on entering found seven men lying dead ,
和 在 进入 成立 七 男人 说谎 死的 ,
进入屋内后发现七名男子倒地身亡。
[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðer; ðər]
.
and no one living to say how they got there .
和 不 一 活的 到 说 如何 他们 得到 那里 .
而且没有人活着回来讲述他们是如何到达那里的。

[ðæt] [sʌm; səm] , [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l] , [wɜ:r; wər] ['rɒbəz] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
That some , if not all , were robbers was evident from the fact that ,
那 一些 , 如果 不是 全部 , 是 强盗 曾是 明显 从 这 事实 那 ,
从以下事实可以明显看出, 他们当中有些人 (如果不是全部) 是强盗:

[ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ['bi:ɪŋ] [sə:tft] , [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ['eɪdəntli] ['plʌndəd] [frʌm; frəm] ['trævələz] [wɜ:r; wər]
on the bodies being searched , articles evidently plundered from travellers were
在 这 身体 存在 搜索 , 文章 显然 掠夺 从 旅行者 是
[faʊnd] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
found upon all of them .
成立 之上 全部 的 他们 .

在被搜查的尸体上, 都发现了明显是从旅客身上掠夺来的物品。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv]
An examination was made of the house , and considerable quantities of
一个 考试 曾是 制成 的 这 房子 , 和 大量 数量 的
[ˈplʌndər] [faʊnd] ['hɪd(ə)n] .
plunder found hidden .
掠夺 成立 隐 .

对房屋进行了搜查, 发现了大量隐藏的赃物。

['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [bɪ'haɪnd] , ['sevrəl] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , ['eɪdəntli] [greɪvz; grɑ:vz] , [wɜ:r; wər]
Searching in the forest behind , several mounds of earth , evidently graves , were
搜索 在 这 森林 在后面 , 一些 土堆 的 地球 , 显然 坟墓 , 是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

在后面的森林里搜寻时, 发现了几个土堆, 显然是坟墓。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] , [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:pəz] ,
The landlord himself was among the killed , for one of the troopers ,
这 房东 他自己 曾是 之中 这 被杀 , 为了 一 的 这 骑警 ,
房东本人也在遇难者之列, 因为其中一名骑警.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
who had before stopped at the house , recognized him .
WHO 有 前 停止 在 这 房子 , 认可 他 .

之前曾在这所房子前停留过的人认出了他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪɡəndz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm] [ʌðər] ['pɑ:rtɪ]
It was supposed that the brigands were killed by some other party
它 曾是 据称 那 这 强盗 是 被杀 经过 一些 其他 派对
[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɑ:rəld] .
with whom they had quarrelled .
和 谁 他们 有 争吵 .

人们认为这些强盗是被与他们有过节的另一方杀死的。

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɑ:t] [ænd; ənd] [tu:] [kɪld] [baɪ] [trə'mendəs] [bloʊz] [frʌm; frəm][æn; ən]
Three of them were shot and two killed by tremendous blows from an
三 的 他们 是 射击 和 二 被杀 经过 巨大的 打击 从 一个
[æks] ,
axe ,
斧头 ,

其中三人被枪击身亡, 两人被斧头重重砍死。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ni:ðər] ['pɪstlɪz] [nɔ:r]['æksɪz][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðoʊz]
and as neither pistols nor axes were found in the room it is clear that those
和 作为 两者都不 手枪 也不 轴 是 成立 在 这 房间 它 是 清除 那 那些
[wɪðɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm] [ʌðər] [bænd] .
within had been killed by some other band .
之内 有 到过 被杀 经过 一些 其他 乐队 .

由于房间里既没有发现手枪也没有发现斧头, 显然房间里的人是被其他团伙杀害的。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , [wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['stɑːrtɪd] , ['hektər] [ænd; ənd][ˈpɑːɔːlbː] [fel] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
” The next morning , when the column started , Hector and Paolo fell in among the
” 这 下一个 早晨 , 什么时候 这 柱子 开始 , 赫克托 和 保罗 跌倒 在 之中 这
[kɑːrts] ,
carts ,
购物车 ,

“第二天早上，队伍出发时，赫克托和保罗掉进了马车里。”

[ænd; ənd] ['rendəd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði]
and rendered good service on the road by helping to move them when the
和 渲染 好的 服务 在 这 路 经过 帮助 到 移动 他们 什么时候 这
[wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] [stʌk] [fæst][æt; ət][spɑːts] [wer] [ðə; ði][roʊd] [krɔːst] ['mɑːrʃi] ['væliz] .
wheels of the waggons stuck fast at spots where the road crossed marshy valleys .
车轮 的 这 马车 卡住 快速地 在 地点 在哪里 这 路 交叉 沼泽地 山谷 .
在道路穿过沼泽山谷时，当马车轮子卡住时，他们帮助马车移动，为道路提供了良好的服务。

[soʊ][bæd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [tuː] [deɪz] .
So bad was the journey that it occupied two days .
所以 坏的 曾是 这 旅行 那 它 占领 二 天 .

这段旅程非常糟糕，花了整整两天时间。

[ðen] [ðə; ði] ['wægənz] [wɜːr; wər] [paːkt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [hɔːl] ,
Then the waggons were parked outside the walls of Hall ,
然后 这 马车 是 停放 外部 这 墙壁 的 大厅 ,
然后，马车停在了大厅的墙外。

[ə; eɪ] [gɑːrd] ['biːɪŋ] [pleɪst] [raʊnd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'zɜːrʃn] .
a guard being placed round them to prevent desertion .
一个 警卫 存在 放置 圆形的 他们 到 防止 逃兵 .

为了防止逃跑，他们在周围部署了守卫。

[ðə; ði] [truːps] [slept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] .
The troops slept inside the town .
这 军队 睡着了 里面 这 镇 .

士兵们睡在城里。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['raɪdɪŋ] [aʊt]
At daybreak the next morning their march was arrested by an officer riding out
在 拂晓 这 下一个 早晨 他们的 行进 曾是 被捕 经过 一个 官 骑术 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
from the town ,
从 这 镇 ,

第二天清晨，他们的队伍被一名从镇上骑马出来的军官拦下。

['seɪɪŋ] [ðæt] [nuːz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvniŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər]
saying that news had arrived on the previous evening that the French were
说 那 消息 有 到达的 在 这 以前的 晚上 那 这 法语 是
[maːtʃɪŋ] [ə'pɑːn] ['hailbrɔːn] ,
marching upon Heilbronn ,
行军 之上 海尔布隆 ,

他说，前一天晚上传来消息，法军正在向海尔布隆进军。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl][mər'siː][wʌz; wəz] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ðer; ðər][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]
that General Merci was concentrating his army there to oppose the passage of
那 一般的 谢谢 曾是 集中 他的 军队 那里 到 反对 这 通道 的
[ðə; ði] ['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

梅尔西将军在那里集结军队，是为了阻止渡河。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] , [li:viŋ] [ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ]
and that the troops were to push on with all speed , leaving their baggage
和 那 这 军队 是 到 推 在 和 全部 速度 , 离开 他们的 行李
[treɪn] [æt; ət] [hɔ:l] .
train at Hall .
火车 在 大厅 .

部队要全速前进，把辎重队留在霍尔。

[ˈhektər] [æt; ət] [wʌns] [diˈsaɪdɪd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈɑ:rmɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
Hector at once decided that , with the Bavarian army gathering in front ,
赫克托 在 一次 决定 那 , 和 这 巴伐利亚 军队 采集 在 正面 ,
赫克托耳立刻决定，鉴于巴伐利亚军队已集结在前方，

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈmædnəs] [tu;; tə] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] ,
it would be madness to endeavour to push on ,
它 会 是 疯狂 到 努力 到 推 在 ,
强行推进是疯了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈdi:d] [,aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi][fɑ:r] [ˈbetər] [tu;; tə] [fɔ:l] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daˈrekʃn]
and that indeed it would be far better to fall back until the direction
和 那 的确 它 会 是 远的 更好的 到 落下 后退 直到 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
of the French march was fully determined ,
的 这 法语 行进 曾是 完全 决定 ,
事实上，在完全确定法军行军方向之前，撤退才是更好的选择。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdi:tʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][flæŋk] [wɪˈðəʊt] [ˈhæviŋ]
when they could make a detour and come down upon their flank without having
什么时候 他们 可以 制作 一个 車輛改道 和 来 向下 之上 他们的 侧翼 没有 拥有
[tu;; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [bəˈveriən] [ˈɑ:rmɪ] .
to pass through the Bavarian army .
到 经过 通过 这 巴伐利亚 军队 .
当他们可以绕道而行，从侧翼攻击敌人，而无需穿过巴伐利亚军队时。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ker] [əˈbaʊt] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [hɔ:l] ,
He did not , however , care about remaining in Hall ,
他 做过 不是 , 然而 , 关心 关于 其余的 在 大厅 ,
然而，他并不在意是否继续留在霍尔。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi;; bi] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəˈveriən] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈðerfɔ:r] ,
which might be occupied by the Bavarians if they fell back , and they therefore ,
哪个 可能 是 占领 经过 这 巴伐利亚人 如果 他们 跌倒 后退 , 和 他们 他们 所以 ,
如果巴伐利亚人撤退，这些地方可能会被他们占领，因此，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwægənz] , [ˈpə:tʃəst] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,
after entering the town with the waggons , purchased a store of provisions ,
后 进入 这 镇 和 这 马车 , 购买 一个 店铺 的 条款 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
驾着马车进城后，他们购买了一批补给品，然后

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [əˈgen] , [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfɑ:rmhaʊs] ,
going out again , established themselves in a small farmhouse ,
去 出去 再次 , 已确立的 他们自己 在 一个 小的 农家 ,
他们再次外出，在一个小农舍里安顿下来。

[ˈhuːz] [ˈɔkjuːpənts][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt]
whose occupants had deserted it and fled into the town upon hearing that
谁 居住者 有 荒凉的 它 和 逃亡 进入 这 镇 之上 听力 那
[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
the French were but some thirty miles distant .
这 法语 是 但 一些 三十 英里 遥远 .

听说法国人距离这里只有三十英里，于是弃屋逃进了城里。

[ˈevri] [deɪ] [ˈhektər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈgæðər] [nuːz] ,
Every day Hector went into the place to gather news ,
每一个 天 赫克托 去 进入 这 地方 到 收集 消息 ,
赫克托每天都去那里收集消息，

[ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
and learned that Wimpfen had been captured by the French by a sudden
和 学习 那 - 有 到过 捕获 经过 这 法语 经过 一个 突然
[əˈsɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

并得知温普芬在一次突袭中被法军俘虏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][ˈnekə; -kɑː] .
and that they had crossed the Neckar .
和 那 他们 有 交叉 这 内卡河 .

他们已经渡过了内卡河。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrɪŋ] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːɔːlɔː] ,
On returning he at once started with Paolo ,
在 返回 他 在 一次 开始 和 保罗 ,

回来后他立刻开始和保罗谈话，

[bʌt; bət][ɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈnekə; -kɑː] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn][tuː; tə]
but on approaching the Neckar learned that the French had marched on to
但 在 接近 这 内卡河 学习 那 这 法语 有 行军 在 到
[ˈrɑːθənbɜːrg] .
Rothenburg .
罗滕堡 .

但当他们接近内卡河时，得知法国人已经进军罗滕堡。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði][ˈnekə; -kɑː] .
They fell in , however , with a detachment which had been left on the Neckar .
他们 跌倒 在 , 然而 , 和 一个 分离 哪个 有 到过 左边 在 这 内卡河 .

然而，他们与留在内卡河上的一个分遣队相遇了。

[ˈhektər] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] , [ænd; ənd] ,
Hector found among them several officers to whom he was known , and ,
赫克托 成立 之中 他们 一些 警官 到 谁 他 曾是 已知 , 和 ,
[ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈpɑːʊsloʊz] [ˈmʌni] ,
borrowing Paolo's money ,
借贷 保罗的 钱 ,

赫克托尔在其中找到了几个他认识的军官，于是借了保罗的钱，

[ˈfɪtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊər] [aʊt] [əˈgen] ,
fitted himself and follower out again ,
适配 他自己 和 追随者 出去 再次 ,

他再次为自己和追随者配备了装备，

[bɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'veəriən] , [hu:]
bought a couple of horses that had been captured from the Bavarians , who
买 一个 夫妻 的 马匹 那 有 到过 捕获 从 这 巴伐利亚人 , WHO
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他们买了几匹从巴伐利亚人那里缴获的马，而巴伐利亚人当时拥有.....

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] , [rɪ'taɪərd][tu:; tə][fræn'kəuni:ə] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
he learned , retired to Franconia , and set out to join the army .
他 学习 , 退休 到 弗兰肯 , 和 放 出去 到 加入 这 军队 .

他学习之后，退休回到弗兰肯地区，并决定参军。

['rɑ:θənbɜ:rg] [hæd; həd] [bɪn] , [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , ['kæptʃərd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ʌʊərz] ,
Rothenburg had been , he found out on his arrival , captured in a few hours ,
罗滕堡 有 到过 , 他 成立 出去 在 他的 到达 , 捕获 在 一个 很少 小时 ,
他抵达后才知道，罗滕堡几个小时前就被俘虏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - ,
and the main body of the French had marched to Dinkelsbuhl ,
和 这 主要的 身体 的 这 法语 有 行军 到 - ,
法国主力部队已经向丁克尔斯比尔进军。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and there he came up with them .
和 那里 他 来了 向上 和 他们 .

他就在那里想出了这些主意。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pa:rti][ɑ:n][ðə; ði]['nekə; -kɑ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ʌv; əv]
He had learned from the party on the Neckar of the defection of
他 有 学习 从 这 派对 在 这 内卡河 的 这 叛逃 的
[kɑ:nɪgzma:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪ:dz] ,
Königsmark and the Swedes ,
柯尼希斯马克 和 这 瑞典人 ,
他从内卡河畔的党派那里得知了马克国王和瑞典人叛变的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑ:nd] [ænd; ənd] - [ju'haitɪd]['ɑ:rmɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
and that Conde and Turenne's united army did not exceed twenty thousand men ,
和 那 孔德 和 - 团结的 军队 做过 不是 超过 二十 千 男人 ,
孔代和蒂雷纳的联军人数不超过两万人。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [ðæt] [ʌv; əv][mər'si:][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] ['i:kwəl][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪn] [streŋθ]
and , as he knew , that of Merci was at least equal to it in strength
和 , 作为 他 知道 , 那 的 谢谢 曾是 在 至少 平等的 到 它 在 力量
.
:
.

而且，他知道，梅尔西的力量至少与它不相上下。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['kwestʃən] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His first question on entering the camp was as to the quarters of his
他的 第一的 问题 在 进入 这 营 曾是 作为 到 这 四分之一 的 他的
[oʊn] ['redʒɪmənt] ,
own regiment ,
自己的 团 ,

他进入营地后的第一个问题就是他所在团的营房在哪里。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət] [wʌnz] [roʊd][ðər; ðər] .
and he at once rode there .
和 他 在 一次 骑 那里 .

他立刻骑马前往那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][men][ræn][tu; tə][him; ɪm] , [tʃɪrɪŋ] ['waɪldli] ,
As soon as he was recognized the men ran to him , cheering wildly ,
作为 很快 作为 他 曾是 认可 这 男人 跑 到 他 , 欢呼 疯狂地 ,
他一被人认出来, 男人们就跑向他, 疯狂地欢呼起来。

[ænd; ənd][soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][tʊ:mʌlt] [ðæt] [tʃu:rɪn] [hɪm'self] , [hu:z] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər]
and so great was the tumult that Turenne himself , whose headquarters were
和 所以 伟大的 曾是 这 骚乱 那 图雷纳 他自己 , 谁 总部 是
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
but a short distance away ,
但 一个 短的 距离 离开 ,
骚动如此之大, 以至于图雷纳本人, 他的总部就在不远处,

[rouəd][tu; tə][ðə; ði][spɑ:t][tu; tə][ɪn'kwaiər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][tʊ:mʌlt] .
rode to the spot to enquire the cause of the tumult .
骑 到 这 点 到 查询 这 原因 的 这 骚乱 .
骑马赶到现场, 询问骚乱的原因。

[wen] [hi; hi] [sɔ:] ['hektər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɪrɪŋ] ['soʊldʒərz][hi; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
When he saw Hector surrounded by his cheering soldiers he passed through the
什么时候 他 锯 赫克托 包围 经过 他的 欢呼 士兵 他 通过了 通过 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,
当他看到赫克托耳被欢呼的士兵们簇拥着时, 他便穿过人群走了过去。

[ænd; ənd] , [ri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ʃɒk] [hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
and , reaching him , shook him warmly by the hand .
和 , 到达 他 , 摇晃 他 热情地 经过 这 手 .
然后, 她走到他跟前, 热情地和他握了握手。

“ [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wi; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
“ I had hoped that we might have made an exchange for you during the
“ 我 有 希望 那 我们 可能 有 制成 一个 交换 为了 你 期间 这
[wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,
“我原本希望我们能在冬天为你进行一次交换,

['kɜ:rn(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [aɪ'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ju; jʊ] [ə'ɡen] [brɪ'fɔ:r]
colonel , but I had not thought it possible that I should see you again before
上校 , 但 我 有 不是 想法 它 可能的 那 我 应该 看 你 再次 前
[ðæt] [taɪm] ;
that time ;
那 时间 ;
上校, 但我没想到在那之前还能再次见到您;

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [wi; wi] ['kæptʃəd] [noʊ] ['prɪzənəz] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] , [bʌt; bət] ,
for in the first place , we captured no prisoners in this campaign , but ,
为了 在 这 第一的 地方 , 我们 捕获 不 囚犯 在 这 活动 , 但 ,
首先, 我们在这场战役中没有俘虏任何战俘, 但是,

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv]l'ʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɑ:fəsərz] ['teɪkən] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
on the contrary , have had many of our own officers taken ; and in the
在 这 相反 , 有 有 许多 的 我们的 自己的 警官 已采取 ; 和 在 这
['sekənd] [pleɪs] ,
second place ,
第二 地方 ,
相反, 我们自己的许多军官都被俘虏了; 其次,

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈevər] [sɪns] [ˈmɑːriənθɑːl] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [nəˌɡooʃiˈeɪʃənz] .
we have been too busy ever since Marienthal to enter into negotiations .
我们 有 到过 也 忙碌的 曾经 自从 马里恩塔尔 到 进入 进入 谈判 .

自马里恩塔尔事件以来，我们一直忙于其他事务，无暇进行谈判。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [səˈpooz] , [ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ðə; ði][slɪp] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ˈvɑːlɪt] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
You have , I suppose , given them the slip , you and that varlet of yours ,
你 有 , 我 认为 , 给定 他们 这 滑 , 你 和 那 侍童 的 你的 ,
我想，你和你那个走狗已经甩掉他们了。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
for I see him over there ."
为了 我 看 他 超过 那里 . "

因为我看到他在那边了。

" [jes] , [ˈmɑːrʃ(ə)l] ; [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] .
" Yes , marshal ; we had no very great difficulty in getting away .
" 是的 , 元帅 ; 我们 有 不 非常 伟大的 困难 在 获得 离开 .

“是的，警长；我们逃脱的时候并没有遇到太大的困难。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [wel] [ˈtriːtɪd] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈɡen] [ˈteɪkɪŋ]
I have been very well treated , and until I heard that you were again taking
我 有 到过 非常 出色地 治疗 , 和 直到 我 听到 那 你 是 再次 采取
[ðə; ði] [əˈfensɪv] ,
the offensive ,
这 进攻 ,

我一直受到很好的对待，直到我听说你又要采取进攻行动为止。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fret] [ˈoʊvər][maɪ] [ɪmˈprɪznmənt] . "
I had no reason to fret over my imprisonment ."
我 有 不 原因 到 烦恼 超过 我的 监禁 . "

我完全没有理由为自己的监禁而担忧。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd][juː ˈes][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
" Well , you have joined us just in time ,
" 出色地 , 你 有 加入 我们 只是 在 时间 ,

“嗯，你来得正是时候。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][wiː; wi] [meɪ] [faɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] .
for at any moment we may fight a great battle .
为了 在 任何 片刻 我们 可能 斗争 一个 伟大的 战斗 .

因为我们随时都可能面临一场大战。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈliːʒər] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [tent] .
When you have leisure this evening come over to my tent .
什么时候 你 有 闲暇 这 晚上 来 超过 到 我的 帐篷 .

今晚有空的时候，来我帐篷里吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [hʌʊ] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] ,
I shall be glad to hear how you managed to escape ,
我 将 是 高兴的 到 听到 如何 你 管理 到 逃脱 ,

我很想知道你是如何逃脱的。

[ænd; ənd] [ˈeni] [nuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡeɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [mɜːsiːz] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃən] .
and any news you have gained as to Merci's force and intentions .
和 任何 消息 你 有 获得 作为 到 谢谢 力量 和 意图 .

以及你所掌握的有关梅尔西的兵力和意图的任何消息。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɔːf] , [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [prest] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
" As soon as the marshal had ridden off , his officers pressed round him ,
" 作为 很快 作为 这 元帅 有 骑 离开 , 他的 警官 按下 圆形的 他 ,

“元帅刚骑马离开，他的部下就围了上来。”

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] [ˈhektər] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [men]
but before speaking to them individually Hector said a few words to the men
但 前 请讲 到 他们 单独 赫克托 说 一个 很少 字 到 这 男人
,
.
.
,

但在与他们逐一谈话之前，赫克托先对这些人说了几句话。

[ˈθæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
thanking them for the greeting they had given him ,
谢谢 他们 为了 这 问候 他们 有 给定 他 ,
感谢他们给予他的问候，

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and saying that he was glad indeed to be back among them .
和 说 那 他 曾是 高兴的 的确 到 是 后退 之中 他们 .
他说，他很高兴能回到他们中间。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [huːm] ,
Then he talked for a time to the officers , two or three of whom ,
然后 他 谈话 为了 一个 时间 到 这 警官 , 二 或者 三 的 谁 ,
然后他与几名警官交谈了一会儿，其中有两三名警官，

[æftər] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][əˈpɑːrt][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [diː] - , [hæd; həd] [ˈhɜːrɪd] [əˈwei] .
after saying a few words apart to Captain de Thiou , had hurried away .
后 说 一个 很少 字 除 到 队长 德 - , 有 慌忙 离开 .
与德·蒂乌上尉说了几句话后，便匆匆离开了。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][diː] - [sed] :
Half an hour later de Thiou said :
一半 一个 小时 之后 德 - 说 :
半小时后，德蒂乌说道：

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv] [ˈsʌpər] , [ˈkɜːrn(ə)] .
“ **I have no doubt that you will be glad of supper , colonel** .
” 我 有 不 怀疑 那 你 将要 是 高兴的 的 晚餐 , 上校 .
“我毫不怀疑您会喜欢这顿晚餐，上校。”

[ˈaʊərz][ɪz][dʒʌst] [prɪˈperd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː ˈes] . “
Ours is just prepared , and we hope that you will join us . ”
我们的 是 只是 准备 , 和 我们 希望 那 你 将要 加入 我们 : “
我们的派对已经准备好了，希望您能加入我们。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhʌŋɡri] , [diː] - , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ **I am hungry , de Thiou , now I come to think of it** ,
” 我 是 饥饿的 , 德 - , 现在 我 来 到 思考 的 它 ,
“德·蒂乌，现在想想，我确实饿了。”

[fɔːr; fər] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʌtʃt] [ˈeniθɪŋ] [təˈdeɪ] . “
for except a crust of bread this morning I have not touched anything today . ”
为了 除了 一个 地壳 的 面包 这 早晨 我 有 不是 感动 任何事物 今天 : “
除了今天早上吃了一小块面包皮，我今天什么都没碰过。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , “ [diː] - [sed] .
“ **It is fortunate that we are better off than usual , ” de Thiou said** .
” 它 是 幸运 那 我们 是 更好的 离开 比 通常 , “ 德 - 说 .
德蒂乌说：“幸运的是，我们现在的处境比往常要好。”

“ [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][pɪɡ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [vaɪmɑːrz] [ˈtruːpəz] .
“ **We had the luck to buy a pig from one of Weimar's troopers** .
” 我们 有 这 运气 到 买 一个 猪 从 一 的 魏玛的 骑警 .
“我们很幸运地从魏玛的一名骑兵那里买到了一头猪。”

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [fɔːr; fər] [ðʊʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːrdərz] [əˈɡenst] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] ,
The cavalry get the best of it , for though there are orders against pillaging ,
这 骑兵 得到 这 最好的 的 它 , 为了 尽管 那里 是 订单 反对 掠夺 ,
骑兵们占了上风, 因为尽管有禁止劫掠的命令,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɡooz][ɑːn] ; [ænd; ənd] ,
there is no doubt that a good deal of it goes on ; and ,
那里 是 不 怀疑 那 一个 好的 交易 的 它 去 在 ; 和 ,
毫无疑问, 这类事情确实很多; 而且,

[mɑːtʃɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [si:] [ðæt] [ˈɔːrdərz][ɑːr; ər] [ˈstriktli]
marching as we have been , there is no one to see that orders are strictly
行军 作为 我们 有 到过 , 那里 是 不 一 到 看 那 订单 是 严格
[ˈkærid] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 .

我们这样行军, 没有人监督命令是否严格执行。
[haʊˈevər] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][aɪ ˈti:] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .
However , we have benefited by it this afternoon .
然而 , 我们 有 受益 经过 它 这 下午 .
然而, 今天下午我们从中受益匪浅。

” [əˈkʌmpənɪŋ] [di:] - ,
” **Accompanying de Thiou ,**
” 随同 德 - ,
“伴随着德蒂乌,

[ˈhektər] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt]
Hector was surprised to find that at a short distance in front of the spot
赫克托 曾是 惊讶 到 寻找 那 在 一个 短的 距离 在 正面 的 这 点
[wer] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈbɪvuækd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɑːrbər] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] .
where the regiment was bivouacked a large harbour had been erected .
在哪里 这 团 曾是 露营 一个 大的 乔木 有 到过 竖立 .
赫克托惊讶地发现, 在部队露营地前方不远处, 已经搭建了一个大型凉亭。

” [aɪ][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][roʊd][ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **I did not notice this as I rode in , ” he said .**
” 我 做过 不是 注意 这 作为 我 骑 在 , ” 他 说 .
“我骑车进来的时候并没有注意到这一点,”他说。

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑːt][iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðen] , [ˈkɜːrn(ə)] ;
” **It was not even thought of then , colonel ;**
” 它 曾是 不是 甚至 想法 的 然后 , 上校 ;
“当时根本就没想过这个问题, 上校;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][juː; jʊ][roʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][hæv; həv] [wɜːrkt]
it was begun a few minutes after you rode up , and the men have worked
它 曾是 开始 一个 很少 分钟 后 你 骑 向上 , 和 这 男人 有 工作
[raɪt] [ˈwɪlɪŋli] ,
right willingly ,
正确的 心甘情愿 ,

你骑马过来几分钟后就开始了, 工人们都非常积极地工作。
[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaːps] [hɑːrd][baɪ] .
and fortunately there was a copse hard by .
和 幸运的是 那里 曾是 一个 矮林 难的 经过 .
幸好附近就有一片小树林。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [menz] [oʊn] [aɪˈdiːə] .
I may say that it was the men's own idea .
我 可能 说 那 它 曾是 这 男士 自己的 主意 .
我可以说这是男人们自己的主意。

[aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fʊd; fəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [məˈtɪriəlz] [ðæt] [keɪm]
I had given orders that a table should be made of any materials that came
我 有 给定 订单 那 一个 桌子 应该 是 制成 的 任何 材料 那 来了
[tuː; tə][hænd] ,
to hand ,
到 手 ,

我曾下令，用手边能找到的任何材料制作一张桌子。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːrbər] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] ,
and one of the men started the idea of building an arbour over it ,
和 一 的 这 男人 开始 这 主意 的 建筑 一个 乔木 超过 它 ,
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːrbər] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] ,
其中一人提出了在上面建造凉亭的想法。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
and as many hands make quick work it has , as you see ,
和 作为 许多 双手 制作 快的 工作 它 有 , 作为 你 看 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
正如你所看到的，人多力量大，工作效率也确实如此。

[bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
been constructed in little over half an hour .
到过 建造 在 小的 超过 一半 一个 小时 :
[bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
仅用了半个多小时就建成了。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wʌz; wəz][wɜːrm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrbər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈoʊpən] .
" **As the evening was warm the front of the arbour had been left open .**
" 作为 这 晚上 曾是 温暖的 这 正面 的 这 乔木 有 到过 左边 打开 :
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
“由于当晚天气温暖，凉亭的前面敞开着。”

[ɪnˈsaɪd] , [ə; eɪ] [rʌf] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈempti] [kæsk] ,
Inside , a rough table had been constructed of empty casks ,
里面 , 一个 粗糙的 桌子 有 到过 建造 的 空的 酒桶 ,
[ɪnˈsaɪd] , [ə; eɪ] [rʌf] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈempti] [kæsk] ,
里面用空木桶搭建了一张简陋的桌子。

[plæŋks] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɔːz]
planks taken from the bottom of the waggons , and a couple of doors
木板 已采取 从 这 底部 的 这 马车 , 和 一个 夫妻 的 门
[frʌm; frəm] [ˈkɒtɪdʒz] [nɪr] ,
from cottages near ,
从 小屋 靠近 ,
[plæŋks] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwæɡənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɔːz]
从马车底部拆下来的木板，以及附近小屋的几扇门，

[waɪl] [ˈpaʊdər] [ˈbærəlz] [sɜːrvd] [æz; əz] [siːts] .
while powder barrels served as seats .
尽管 粉末 桶 服务 作为 座位 :
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
而火药桶则被用作座位。

" [naʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ?
" **Now , colonel , will you take the head of the table ?**
" 现在 , 上校 , 将要 你 拿 这 头 的 这 桌子 ?
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
“现在，上校，请您坐到餐桌的主位上好吗？ ”

" [diː] - [sed] .
" **de Thiou said .**
" 德 - 说 :
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
德·蒂乌说道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [naɪt] , [diː] - .
" **Certainly not , de Thiou .**
" 当然 不是 , 德 - :
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][aɪˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
“当然不是，德·蒂乌。”

[aɪ][eɪ 'em][jɔː; jər] [gest] [ə'pɑ:n][ðɪs] [ə'keɪʒn] , [soʊ][duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [pleɪs] ,
I am your guest upon this occasion , so do you take that place ,
我 是 你的 客人 之上 这 场合 , 所以 做 你 拿 那 地方 ,
我今天是你们的客人, 请你坐下。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪt][ə'pɑ:n][jɔː; jər] [raɪt] [hænd] . "
and I will sit upon your right hand ."
和 我 将要 坐 之上 你的 正确的 手 . "
我必坐在你的右边。"

" [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ][soʊ][ˈɔːf(ə)n]
" **I only wish that we could have given you a dinner like those you so often**
" 我 仅有的 希望 那 我们 可以 有 给定 你 一个 晚餐 喜欢 那些 你 所以 经常
[geɪv] [juː 'es][æt; ət][es 'tiː] . [ˈdenɪs] . "
gave us at St . Denis ."
给予 我们 在 英石 . 丹尼斯 . "
“我只希望我们也能像您在圣丹尼斯经常招待我们那样, 为您举办一次盛大的晚宴。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [fiːst] ,
" **I shall enjoy it as much as if it were a royal feast ,**
" 我 将 享受 它 作为 很多 作为 如果 它 是 一个 皇家 盛宴 ,
“我会像享用皇家盛宴一样尽情享受它。”

" [ˈhektər] [sed] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪm'self] ;
" **Hector said , seating himself ;**
" 赫克托 说 , 座位 他自己 ;
赫克托说着, 坐了下来;

" [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [sɪns] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ɪŋɡoʊldʃtæt] [sʌm; səm][ten] [deɪz] [ə'ɡoʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn]
" **for indeed since I escaped from Ingoldstadt some ten days ago I have been**
" 为了 的确 自从 我 逃脱 从 英戈尔施塔特 一些 十 天 前 我 有 到过
[ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [blæk] [bred] ,
living on black bread ,
活的 在 黑色的 面包 ,
“事实上, 自从我十天前逃离英戈尔德施塔特以来, 我一直靠黑面包度日。”

[ˈsɔːsɪdʒ] , [ænd; ənd] [tʃiːz] .
sausage , and cheese .
香肠 , 和 奶酪 .
香肠和奶酪。

" [ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [wʌn] ,
" **The meal was a joyous one ,**
" 这 一顿饭 曾是 一个 欢乐 一 ,
“这是一顿愉快的晚餐。”

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] [ʌ; əv] [ˈrɑːθənbɜːrg] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ˈsevrəl] [ˈbærəlz] [ʌ; əv] [waɪn]
for at the assault of Rothenburg on the previous day several barrels of wine
为了 在 这 突击 的 罗滕堡 在 这 以前的 天 一些 桶 的 葡萄酒
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] .
had been captured by the soldiers of the regiment .
有 到过 捕获 经过 这 士兵 的 这 团 .
因为在前一天攻打罗滕堡时, 该团士兵缴获了几桶葡萄酒。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [boːt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] ,
These had been bought from them by the officers ,
这些 有 到过 买 从 他们 经过 这 警官 ,
这些东西是军官们从他们手中买来的。

[huː] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ðɪ][men] [maɪt] [drɪŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses] ,
who had feared that some of the men might drink to excess ,
WHO 有 害怕 那 一些 的 这 男人 可能 喝 到 过量的 ,
他们曾担心有些人可能会酗酒,

[ænd; ənd][sɒʊ] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n [wɪt] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][səˈbraɪəti]
and so damage the reputation which the regiment had obtained for sobriety
和 所以 损害 这 名声 哪个 这 团 有 获得 为了 清醒

[ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] .
and discipline .
和 纪律 .

这样一来，就损害了该团因严明纪律而获得的声誉。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hæd; həd] [bɪn] [brəʊtʃt] ,
One of these had been broached ,
一 的 这些 有 到过 已提出 ,
其中一个问题已经被提出 ,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrk] [əˈfɔːd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsʌpər] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [bred]
and this and the pork afforded an excellent supper even though the bread
和 这 和 这 猪肉 提供 一个 出色的 晚餐 甚至 尽管 这 面包

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈpɑːsəb(ə)l][ˈkwɑːləti] .
was of the worst possible quality .
曾是 的 这 最差 可能的 质量 .
尽管面包质量极差，但这顿晚餐加上猪肉却非常美味。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [diː] - [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
When the meal was over , de Thiou stood up and proposed the health of the
什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 德 - 站立 向上 和 建议的 这 健康 的 这
[ˈkɜːrn(ə)l] ,
colonel ,
上校 ,
饭后，德·蒂乌站起来，提议为上校的健康祈祷。

[ænd; ənd] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][moʊst] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and congratulated him most warmly upon his escape from the enemy ,
和 恭喜 他 最多 热情地 之上 他的 逃脱 从 这 敌人 ,
并对他从敌人手中逃脱表示最热烈的祝贺。

[ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n[ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɑːfəsərz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
expressing the extreme satisfaction of all the men as well as officers at his
表达 这 极端 满意 的 全部 这 男人 作为 出色地 作为 警官 在 他的
[rɪˈtɜːrn] .
return .
返回 .
表达了所有士兵和军官对他归来感到无比满意。

[ðə; ði] [toʊst] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] , [ænd; ənd] [ˈhektər] [ˈbriːfli] [rɪˈtɜːrnd] [θæŋks] .
The toast was drunk with enthusiasm , and Hector briefly returned thanks .
这 吐司 曾是 醉 和 热情 , 和 赫克托 简要地 返回 谢谢 .
众人热情地举杯祝酒，赫克托简短地表示了谢意。

[ðen] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈkwest] ,
Then , in accordance with the general request ,
然后 , 在 根据 和 这 一般的 要求 ,
然后，根据一般要求，

[hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ɪŋɡoʊldʃtæt] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he related the particulars of his escape from Ingoldstadt and of his
他 有关的 这 细节 的 他的 逃脱 从 英戈尔施塔特 和 的 他的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .
他详细讲述了他逃离英戈尔施塔特的经过以及他的旅程。

[ˈpɑːɔːlbː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [tʃer] ,
Paolo , who had been waiting behind his master's chair ,
保罗 , WHO 有 到过 等待 在后面 他的 硕士学位 椅子 ,
保罗一直等候在他主人的椅子后面,

[keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][wɔːrm] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃer] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
came in for warm praise for the share he had taken in the matter .
来了 在 为了 温暖的 称赞 为了 这 分享 他 有 已采取 在 这 事情 .
他因在此事中所扮演的角色而受到热烈赞扬。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [wen] [aɪ][fɜːrst] , [əˈgenst] [ðə; ði][ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] ,
“ **I certainly did not think when I first , against the advice of everyone ,**
” 我 当然 做过 不是 思考 什么时候 我 第一的 , 反对 这 建议 的 每个人 ,
“我当初不顾所有人的劝阻, 绝对没有想过……”

[tʊk] [ˈpɑːɔːlbː][æz; əz][maɪ] [ˈlæki] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
took Paolo as my lackey five years ago ,
采取 保罗 作为 我的 走狗 五 年 前 ,
五年前我收保罗为我的跟班,

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [soʊ][ˈvæljuəb(ə)][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
that he would turn out so valuable a servant as he has done ,
那 他 会 转动 出去 所以 有价值的 一个 仆人 作为 他 有 完毕 ,
他竟然能成为如此得力的仆人, 真是令人难以置信。

” [ˈhektər] [sed] [æz; əz][diː] - [ˈhændɪd] [ə; eɪ][ˈɡɑːblət][ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
” **Hector said as de Thiou handed a goblet of wine to the man .**
” 赫克托 说 作为 德 - 递交 一个 高脚杯 的 葡萄酒 到 这 男人 .
“赫克托说着, 德·蒂乌递给那人一杯酒。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] , [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ɔːl][maɪ]
“ **He has been more than a servant , he has taken part in all my**
” 他 有 到过 更多的 比 一个 仆人 , 他 有 已采取 部分 在 全部 我的
[ədˈventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,
“他不仅仅是我的仆人, 他还参与了我所有的冒险经历。”

[ænd; ənd][ˈtruːli] [aɪ] [rɪˈɡɑːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [frend] .
and truly I regard him as my friend .
和 真的 我 看待 他 作为 我的 朋友 .
我确实把他视为我的朋友。

[ɪnˈdiːd] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr]
Indeed , gentlemen , had it not been for him I certainly should not be here
的确 , 先生们 , 有 它 不是 到过 为了 他 我 当然 应该 不是 是 这里
[təˈnaɪt] ,
tonight ,
今晚 ,
的确, 先生们, 如果不是因为他, 我今晚肯定不会站在这里。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈmʌni] [geɪv] [aʊt] [ɔːltəˈgeðər] [æt; ət] [hɔːl] ,
for my own money gave out altogether at Hall ,
为了 我的 自己的 钱 给予 出去 共 在 大厅 ,
我自己的钱在霍尔那里完全花光了,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [kloʊðz]
and I had to borrow from his store the means of buying clothes
和 我 有 到 借 从 他的 店铺 这 方法 的 购买 衣服
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] . “
and horses . ”
和 马匹 . “
我不得不向他的店里借钱买衣服和马匹。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈkɜːrn(ə)l] , ” [diː] - [sed] ,
“ **By the way , colonel , ” de Thiou said ,**
“ 经过 这 方式 , 上校 , ” 德 - 说 ,
“对了, 上校,”德·蒂乌说道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [jʊr; jər] [peɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ **from the day that you were captured I have drawn your pay for you ,**
“ 从 这 天 那 你 是 捕获 我 有 绘制 你的 支付 为了 你 ,
“从你被俘的那天起, 我就替你领取了你的薪饷,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː] [əˈrɪr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][ɪn] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː]
knowing that if it fell into arrear you would have had hard work in getting it
会心 那 如果 它 跌倒 进入 欠款 你 会 有 有 难的 工作 在 获得 它
,
,
,

我知道如果欠款, 你将很难偿还。
[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][redʒɪˈment(ə)l] [tʃest] . “
so that I have now three months of your money in the regimental chest . ”
所以 那 我 有 现在 三 几个月 的 你的 钱 在 这 团级 胸部 . “
这样一来, 我现在军库里就有了你们三个月的钱。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [diː] - , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈwelkəm] ;
“ **Thank you , de Thiou , it will be very welcome ;**
“ 感谢 你 , 德 - , 它 将要 是 非常 欢迎 ;
“谢谢你, 德蒂乌, 我们非常欢迎;

[ðoʊ] [ˈpɑːɔːlbː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd] [ˈkredɪtər] .
though Paolo would not have been a very hard creditor .
尽管 保罗 会 不是 有 到过 一个 非常 难的 债权人 .
不过保罗应该不会是个很难缠的债主。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði][ˈpɑːrti] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈhektər] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] -
“ **At eight o'clock the party broke up , and Hector walked across to Turenne's**
“ 在 八 点钟 这 派对 打破 向上 , 和 赫克托 步行 穿过 到 -
[ˈkwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

“八点钟的时候, 宴会结束了, 赫克托尔走到图雷纳的房间去。”
[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒenrəlz] .
The latter had just returned from a consultation with the other generals .
这 后者 有 只是 返回 从 一个 咨询 和 这 其他 将军们 .
后者刚刚与其他将军们商议完回来。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈoʊpən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrentʃɪz] [hɪr] [təˈnaɪt] ; [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
“ **We shall open our trenches here tonight ; the place is of some importance ,**
“ 我们 将 打开 我们的 战壕 这里 今晚 ; 这 地方 是 的 一些 重要性 ,
“我们今晚将在这里开辟战壕; 这个地方意义重大。”

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][dəˈrekt][roʊd][tuː; tə] [nɔːrdəlɪŋən] ,
as it is on the direct road to Nordlingen ,
作为 它 是 在 这 直接的 路 到 诺德林根 ,
因为它位于通往诺德林根的直达道路上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][juː ˈes] .
and it is as well not to leave it behind us .
和 它 是 作为 出色地 不是 到 离开 它 在后面 我们 .
我们最好不要把它抛在身后。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][jæl; jəl][du:] ,
This , however , we shall do ,
这 , 然而 , 我们 将 做 ,

但是, 我们会这样做。

[ɪf] [nu:z] [kʌmz] [ðæt] [mər'si:][ɪz] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es]['bæt(ə)l] [br'fɔ:r] [ðæt] ['sɪti] ,
if news comes that Merci is marching to give us battle before that city ,
如果 消息 来 那 谢谢 是 行军 到 给 我们 战斗 前 那 城市 ,
如果传来消息说梅尔西正进军, 准备在那座城市前与我们决战,

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɪk'spekt][hi:; hi] [wɪl] [du:] .
which we expect he will do .
哪个 我们 预计 他 将要 做 .

我们预计他会这样做。

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪ:əlɪst] [wɪl] [laɪk][tu:; tə] [faɪt] [ðer; ðər] ,
The Imperialists will like to fight there ,
这 帝国主义者 将要 喜欢 到 斗争 那里 ,

帝国主义者会想在那里打仗。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['waɪmɑ:]
for it was the scene of their great victory over the Duke of Weimar
为了 它 曾是 这 场景 的 他们的 伟大的 胜利 超过 这 公爵 的 魏玛
[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪ:dz] . "
and the Swedes . "
和 这 瑞典人 . "

因为那里是他们战胜魏玛公爵和瑞典人的地方。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hoʊp] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [rɪ'vɜ:rs] ['mætərz] [ðɪs] [taɪm] , ['mɑ:rʃ(ə)l] . "
" We must hope that we shall reverse matters this time , marshal . "
" 我们 必须 希望 那 我们 将 撤销 事情 这 时间 , 元帅 . "
“我们必须寄希望于这次能够扭转乾坤, 元帅。”

" [wi:; wi][mʌst; məst][hoʊp][soʊ] , " [ðə; ði]['lætər] [sed] ['ɡreɪvli] ;
" We must hope so , " the latter said gravely ;
" 我们 必须 希望 所以 , " 这 后者 说 严重地 ;
“我们只能希望如此了, ”后者严肃地说;

" [ɪf] [wi:; wi] [faɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fer] [fi:ld] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [.mis'ɡɪvɪŋz] [wət'evər] .
" if we fight on a fair field I have no misgivings whatever .
" 如果 我们 斗争 在 一个 公平的 场地 我 有 不 疑虑 任何 .
“如果我们在公平的环境下战斗, 我没有任何顾虑。”

[bʌt; bət][mər'si:] ['ɔ:lweɪz] [teɪks] [ʌp] [strɔ:ŋ] [pə'zɪʃənz] [ænd; ənd] [en'trentʃɪz] [hɪm'self] ,
But Merci always takes up strong positions and entrenches himself ,
但 谢谢 总是 需要 向上 强的 职位 和 战壕 他自己 ,
但梅尔西总是采取强硬立场并巩固自身地位。

[ænd; ənd] [eŋ'ɡɛ:] [ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [faɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ]
and Enghien is so anxious to fight that he will do so at a disadvantage
和 恩吉恩 是 所以 焦虑的 到 斗争 那 他 将要 做 所以 在 一个 劣势
['ræðər] [ðæn; ðən][weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [mi:t] [ðem; ðəm][ɑ:n]['i:v(ə)n] [tɜ:rmz] .
rather than wait until we can meet them on even terms .
相当 比 等待 直到 我们 能 见面 他们 在 甚至 条款 .

恩吉安急于开战, 宁愿处于劣势也不愿等到我们能够与他们公平对决。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] ['fraɪbə:g] ,
You know what happened at Freiburg ,
你 知道 什么 发生 在 弗赖堡 ,

你知道弗莱堡发生了什么事吗?

[wer] [wiː, wi][lɔːst][sʌm; səm][naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ænd; ənd] [geɪnd] [noʊ] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] ;
where we lost some nine thousand men and gained no great advantage ;
在哪里 我们 丢失的 一些 九 千 男人 和 获得 不 伟大的 优势 ;
我们在那里损失了约九千人，却没有取得什么重大优势；

[waɪl] [ɪf] [wiː, wi][hæd; həd] [muːvd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈθretnd] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [rɪˈtri:t] [ðə; ðɪ]
while if we had moved round and threatened their line of retreat the
尽管 如果 我们 有 已搬 圆形的 和 威胁 他们的 线 的 撤退 这
[ˈenəmi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [bæk] [æt; ət][wʌns] ,
enemy must have fallen back at once ,
敌人 必须 有 倒下 后退 在 一次 ,
如果我们绕到敌人身后，威胁到他们的退路，敌人肯定会立即撤退。

[wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ][lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
we should have obtained our object without the loss of a man ,
我们 应该 有 获得 我们的 目的 没有 这 损失 的 一个 男人 ;
我们本可以在不损失一人的情况下达成目标。

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][mɛrˈsiː][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] , [ænd; ənd] [wel] [naɪ]
and might possibly have fallen upon Merci in his retreat , and well nigh
和 可能 可能 有 倒下 之上 谢谢 在 他的 撤退 , 和 出色地 夜
[əˈnaɪələɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
annihilated his army .
彻底消灭 他的 军队 .
有可能在梅尔西撤退时袭击了他，并几乎全歼了他的军队。

[duː][nɑːt] [θɪŋk] , [ˈkæmbl] , [ðæt] [aɪ][eɪˈem][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌndərˈestɪmeɪtɪŋ] -
Do not think , Campbell , that I am for a moment underestimating Enghien's
做 不是 思考 , 坎贝尔 , 那 我 是 为了 一个 片刻 低估 -
[ˈdʒiːniəs] .
genius .
天才 .
坎贝尔，千万不要以为我低估了昂吉安的人才。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈaʊər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][hiː; hi][ɪz][suːˈpɜːrb] ,
It is extraordinary , and in the hour of battle he is superb ,
它 是 非凡的 , 和 在 这 小时 的 战斗 他 是 高超 ,
他非常出色，在战斗中更是表现卓越。

[nɑːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈbreɪvəri] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkwɪknəs] [wɪð; wɪθ]
not only from his extreme personal bravery , but from the quickness with
不是 仅有的 从 他的 极端 个人的 勇敢 , 但 从 这 速度 和
[wɪtʃ] [hiː; hi][ɡrɑːsps] [ˈevri] [pɔɪnt] ,
which he grasps every point ,
哪个 他 抓住 每一个 观点 ,
不仅因为他极其勇敢，还因为他能迅速领会每一个要点。

[ˈsiːzɪz] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [bloʊ] [kæn; kən][biː; bi] [best] [dɪˈlɪvəd] , [ænd; ənd] [ˈsnætʃɪz]
seizes upon the spot where a blow can be best delivered , and snatches
逮捕 之上 这 点 在哪里 一个 吹 能 是 最好的 发表 , 和 抢夺
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,
抓住最容易发起攻击的时机，夺取胜利。

[wer] [əˈnʌðər] [wʊd] [siː] [ˈoʊnli] [dɪˈfiːt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
where another would see only defeat before him .
在哪里 其他 会 看 仅有的 击败 前 他 .
而其他人看到的只有失败。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ˈrekləs] [ʌv; əv][laɪf][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,
But he is reckless of life so long as he carries his point ,
但 他 是 鲁莽 的 生活 所以 长的 作为 他 携带 他的 观点 ,
但只要他能坚持自己的观点，他就会不顾生命危险。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [lu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [ˈfɔ:rsɪŋ]
and rather than lose a day in turning the enemy's position and so forcing
和 相当 比 失去 一个 天 在 转弯 这 敌人的 位置 和 所以 强制
him; ɪm][tu:; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [aɪ ˈti:] ,
him to relinquish it ,
他 到 放弃 它 ,
与其浪费一天时间扭转敌军阵地，迫使其放弃阵地，

[wɪl] [ˈsækrɪfaɪs] [hoʊl] [ˈredʒimənts][baɪ] [ma:tʃɪŋ] [streɪt] [əˈgenst] [ðə; ði][moʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l]
will sacrifice whole regiments by marching straight against the most formidable
将要 牺牲 所有的 军团 经过 行军 直的 反对 这 最多 强大
[ɪnˈtrentʃmənt] .
entrenchments .
战壕 .
他们会不惜牺牲整个团的兵力，径直冲向最坚固的防御工事。

[hæd; həd][hi:; hi][bʌt; bət] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪn] [əˈdi(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsplendɪd] [ˈkwa:lətɪz] ,
Had he but patience in addition to his own splendid qualities ,
有 他 但 耐心 在 添加 到 他的 自己的 灿烂 品质 ,
如果他除了自身卓越的品质之外，还能有耐心的话，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈmɪləteri] [ˈdʒi:niəs][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [hæz; həz][ˈevər] [si:n] .
I think he would be the greatest military genius the world has ever seen .
我 思考 他 会 是 这 最 军队 天才 这 世界 有 曾经 已见 .
我认为他会是世界上有史以来最伟大的军事天才。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [em ˈi:] [hɪr] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ˈæftər][ju:; jʊ] [left] [maɪ] [saɪd] [ðæt] [naɪt]
And now let me hear what happened to you after you left my side that night
和 现在 让 我 听到 什么 发生 到 你 后 你 左边 我的 边 那 夜晚
[ˈæftər] [ˈma:riənθa:l] .
after Marienthal .
后 马里恩塔尔 .
现在让我说说，自从那天晚上马里恩塔尔事件之后你离开我身边，你后来发生了什么事。

” [ˈhektər] [əˈgen] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
” **Hector again related his adventures .**
” 赫克托 再次 有关的 他的 冒险 .
赫克托再次讲述了他的冒险经历。

[tˈju:riŋ] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈskeɪp] , [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈflaʊər][bægz] .
Turenne laughed at the account of his escape , hidden under the flour bags .
图雷纳 笑了 在 这 帐户 的 他的 逃脱 , 隐 在下面 这 面粉 包 .
蒂雷纳听了蒂雷纳讲述自己躲在面粉袋下逃脱的故事后哈哈大笑。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ski:m] , “ [hi:; hi] [sed] ;
” **It was a good scheme , ” he said ;**
” 它 曾是 一个 好的 方案 , ” 他 说 ;
“这是一个很好的计划，”他说；

“ [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [ˈlæki] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
” **and it was well that you had that lackey of yours with you ,**
” 和 它 曾是 出色地 那 你 有 那 走狗 的 你的 和 你 ,
“幸好你身边有你那个跟班。”

[fɔ:r; fər][aɪ][du:;][na:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈevər] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈti:] [ʌnˈeɪdɪd] . “
for I do not think that you could ever have managed it unaided . ”
为了 我 做 不是 思考 那 你 可以 曾经 有 管理 它 未受帮助 . “
因为我认为你不可能独自完成这件事。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ˈmɑ:rj(ə)l] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
“ **I am sure I could not , marshal ; it was entirely his suggestion** ,
“ 我 是 当然 我 可以 不是 , 元帅 ; 它 曾是 完全 他的 建议 ,
“我肯定做不到, 指挥官; 这完全是他的建议。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] ['splendɪdli] .
and he arranged all the details splendidly .
和 他 安排 全部 这 细节 精彩地 .
他把所有细节都安排得非常出色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['væljuəb(ə)] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] ['æftərwərdz] ; “ [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]
He was equally valuable in another way afterwards ; “ and he described the
他 曾是 同样地 有价值的 在 其他 方式 然后 ; “ 和 他 描述 这
[faɪt] [ɪn][ðə; ði][kæbə'reɪ] .
fight in the cabaret .
斗争 在 这 歌舞表演 .
后来, 他在另一个方面也同样有价值;”他描述了在夜总会发生的那场打斗。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ;
“ **That was more dangerous than taking part in a pitched battle ;**
“ 那 曾是 更多的 危险的 比 采取 部分 在 一个 投球 战斗 ;
“那比参加正面战斗更危险;

[ˈsev(ə)n] [ə'genst] [tu:] [ɑ:r; ər] ['hevi] [ɑ:dʒ] [ɪn'di:d] , [ðoo] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
seven against two are heavy odds indeed , though you had the advantage of
七 反对 二 是 重的 赔率 的确 , 尽管 你 有 这 优势 的
[ˈwepənz] .
weapons .
武器 .
七对二的劣势确实很大, 尽管你们有武器优势。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['redi] [wɪt][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['roulɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]
The fellow has a ready wit to think of rolling against the man who was
这 同伴 有 一个 准备好 有 到 思考 的 滚动 反对 这 男人 WHO 曾是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [ju:; jʊ] ;
waiting for a chance of running in and stabbing you ;
等待 为了 一个 机会 的 跑步 在 和 刺 你 ;
这家伙机智过人, 想到了反击那个伺机冲进来捅你的人;

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ['sʌmhʌʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði]
he would have made his fortune somehow even if he had not had the
他 会 有 制成 他的 财富 不知何故 甚至 如果 他 有 不是 有 这
[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
good luck to fall in with you .
好的 运气 到 落下 在 和 你 .
即使没有和你相遇的幸运, 他也会想方设法发家致富。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ju:; jʊ][rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ] [ˈʌðər] ; [ju:; jʊ][bəʊθ][hæv; həv]
In some respects you resemble each other ; you both have
在 一些 尊重 你 类似 每个 其他 ; 你 两个都 有
[ˈentəpraɪz] , [ˈkwɪknəs] , [ænd; ənd] ['derɪŋ] ,
enterprise , quickness , and daring ,
企业 , 速度 , 和 大胆 ,
在某些方面, 你们很相似; 你们都富有进取心、反应敏捷、胆识过人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [læks] [jʊr; jər] ['stu:diəs] ['hæbɪts] , [jʊr; jər] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['mæstər] ['evriθɪŋ]
but he lacks your studious habits , your determination to master everything
但 他 缺乏 你的 好学的 习惯 , 你的 决心 到 掌握 一切
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] ,
connected with your profession ,
连接 和 你的 职业 ,
但他缺乏你勤奋好学的习惯, 也缺乏你精通所有与你的职业相关的事物的决心。

[ænd; ənd][jɔː; jə] [ə'biləti] [tuː; tə] [tɜːn][jɔː; jə] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
and your ability to turn your knowledge to account .
和 你的 能力 到 转动 你的 知识 到 帐户 .

以及你运用知识的能力。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒə] , [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈliːdə] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'regjələr]
He would have made a good soldier , an excellent leader of an irregular
他 会 有 制成 一个 好的 士兵 , 一个 出色的 领导者 的 一个 不规律的
[kɔːr] ,
corps ,
兵团 ,

他本可以成为一名优秀的士兵，一名出色的非正规军指挥官。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
but he would never have gained distinction .
但 他 会 绝不 有 获得 区别 .

但他永远也成不了什么名声。

[wel] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
Well , I am very glad to have had a quiet talk with you ;
出色地 , 我 是 非常 高兴的 到 有 有 一个 安静的 讲话 和 你 ;

很高兴能和你进行一次安静的谈话；

[aɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈwʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətɪz] .
it takes one out of one's worries and anxieties .
它 需要 一 出去 的 一个人的 担忧 和 焦虑 .

它能使人摆脱忧虑和焦虑。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmæzə,rɪn] ; [aɪ 'tiː] [ri:tʃt] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]
By the way , I had a letter from Mazarin ; it reached me while I was
经过 这 方式 , 我 有 一个 信 从 马扎林 ; 它 达到 我 尽管 我 曾是
[æt; ət][ˈspaɪəz] .
at Spires .
在 尖塔 .

对了，我收到了马扎林的一封信；我在斯派尔的时候收到了这封信。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
He said he was sorry to hear that you had been taken prisoner ,
他 说 他 曾是 对不起 到 听到 那 你 有 到过 已采取 囚犯 ,

他说，得知你被俘虏的消息，他感到很遗憾。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
and requested me to make an exchange for you as soon as possible ,
和 请求 我 到 制作 一个 交换 为了 你 作为 很快 作为 可能的 ,

并要求我尽快为您办理换货。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪsər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
even if I had to give a general officer for you ,
甚至 如果 我 有 到 给 一个 一般的 官 为了 你 ,

即使我必须为你安排一名将军，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdiːpli] [jɔː; jə] [ˈdetər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪˈstiːm]
for he was very deeply your debtor , and had the highest esteem
为了 他 曾是 非常 深 你的 债务人 , 和 有 这 最高 尊重

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

因为他非常感激你，并且对你无比敬重。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][jɔː; jə] [ˈdetər] ?
What have you been doing to make him your debtor ?
什么 有 你 到过 正在做 到 制作 他 你的 债务人 ?

你做了什么让他欠你债？

[jʊː; jʊ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][em 'iː] . ”
You never mentioned anything of the sort to me . ”
你 绝不 提及 任何事物 的 这 种类 到 我 . ”
你从来没跟我提过这种事。

“ [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ] [steɪt] [wʌn] , ['mɑːrʃ(ə)] ,
“ The matter was to some degree a state one , marshal ,
” 这 事情 曾是 到 一些 程度 一个 状态 一 , 元帅 ,
“这件事在某种程度上属于国家事务，警官，”

[ɔːr][aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr]
or I should have told you of it ; but as it took place nearly a year
或者 我 应该 有 讲述 你 的 它 ; 但 作为 它 采取 地方 几乎 一个 年
[ə'ɡoʊ] ,
ago ,
前 ,
否则我本该告诉你的；但那件事发生在将近一年前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːltə'geðər] [tʃeɪndʒd] , [aɪ][kæn; kən] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and the circumstances are altogether changed , I can mention them to
和 这 情况 是 共 已更改 , 我 能 提到 他们 到
[juː; jʊ][ɪn] ['kɔːnfɪdəns] — [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [naʊ] ,
you in confidence — for even now ,
你 在 信心 — 为了 甚至 现在 ,
如果情况完全改变，我可以放心地告诉你——即使是现在，

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː] [noʊn] , [aɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [em 'iː][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)] ['enəmi] .
were it known , it might make me some powerful enemies .
是 它 已知 , 它 可能 制作 我 一些 强大的 敌人 .
如果这件事被人知道，我可能会树敌不少。

“ [hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['θwɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɑːn]
“ He then related how it was that he had thwarted the attempt on
” 他 然后 有关的 如何 它 曾是 那 他 有 受挫 这 试图 在
- [laɪf] .
Mazarin's life .
- 生活 .
然后他讲述了自己是如何挫败了对马扎林的暗杀企图。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['sɪŋɡjələr] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] , ” [tʃuːrɪn] [sed] .
“ That was a piece of singular good fortune , “ Turenne said .
” 那 曾是 一个 片 的 单数 好的 财富 , ” 图雷纳 说 .
“那真是一次千载难逢的好运，”图雷纳说道。

“ ['mæzə,rɪn][ɪz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] .
“ Mazarin is a staunch friend and a bitter enemy .
” 马扎林 是 一个 坚定 朋友 和 一个 苦的 敌人 .
“马扎林既是我的挚友，也是我的死敌。”

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd'wɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [br'heɪvd] ['feɪmfəli] [tuː; tə][diː] ['buːjɑːn] ,
I owe him no goodwill , for he has behaved shamefully to de Bouillon ,
我 欠 他 不 善意 , 为了 他 有 表现 可耻地 到 德 布永 ,
我对他没有任何善意，因为他对待德布永的行为令人不齿。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [prɪnsɪ'pæləti]
refusing to hand to him the estates for which he exchanged his principality
拒绝 到 手 到 他 这 庄园 为了 哪个 他 交换 他的 公国
[ʌv; əv][sɪ'dæn] ;
of Sedan ;
的 轿车 ;
拒绝将他用色当公国换来的地产归还给他；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [pər'mɪt] [maɪ'self][tuː; tə] [ə'ləʊ] [ˈfæməli] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [weɪ] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] [ə'genst]
but I do not permit myself to allow family interests to weigh with me against
但 我 做 不是 允许 我 到 允许 家庭 兴趣 到 称重 和 我 反对
[maɪ] ['duːtiz] [tuː; tə] [fræns] .
my duties to France .
我的 职责 到 法国 .

但我不会让家庭利益凌驾于我对法国的责任之上。

[ˈtruːli] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
Truly , as you say ,
真的 , 作为 你 说 ,

确实，正如你说，

[,aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] [tuː; tə][haɪd][jʊr; jər] [ˌfer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ðæt] [sent] [diː] [ˈboʊfərt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
it were well to hide your share in a business that sent De Beaufort and a
它 是 出色地 到 隐藏 你的 分享 在 一个 商业 那 发送 德 博福特 和 一个
[skɔːr] [ʌv; əv] [ˈlðər] [tuː; tə] [ˈprɪzn] ,
score of others to prison ,
分数 的 其他的 到 监狱 ,

最好把你在导致德·博福特和其他几十人入狱的生意中的股份藏起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfæməliz] [ˈɪntuː][ˈeksaɪl] ;
and a dozen members of powerful families into exile ;
和 一个 打 成员 的 强大的 家庭 进入 流亡 ;

并将十几名权贵家族成员流放；

[,aɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [kɔːz] [juː; jʊ] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜːr; wər][,aɪ 'tiː] [noʊn] .
it might well cause you serious trouble were it known .
它 可能 出色地 原因 你 严肃的 麻烦 是 它 已知 .

如果这件事被人知道，很可能会给你带来严重的麻烦。

[juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,
You did well to keep the matter to yourself ,
你 做过 出色地 到 保持 这 事情 到 你自己 ,

你最好还是把这件事藏在心里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [ˈspeʃəli] [wel] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɑːnər] ,
and you did specially well to refuse to accept any personal honour ,
和 你 做过 特别 出色地 到 拒绝 到 接受 任何 个人的 荣誉 ,

你拒绝接受任何个人荣誉，做得尤其出色。

[fɔːr; fər][hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [soʊ] - [ˈenəmi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [kə'nektɪd] [ðæt]
for had you done so Mazarin's enemies would at once have connected that
为了 有 你 完毕 所以 - 敌人 会 在 一次 有 连接 那
[fækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .
fact with the discovery of the plot .
事实 和 这 发现 的 这 阴谋 .

如果你那样做，马扎林的敌人就会立刻把这件事与阴谋的发现联系起来。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ˈhektər] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːrdər][hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst]
" On returning to his regiment , Hector found that an order had come just
" 在 返回 到 他的 团 , 赫克托 成立 那 一个 命令 有 来 只是
[æftər][hiː; hi] [left] ,
after he left ,
后 他 左边 ,

“赫克托回到部队后发现，他离开后不久就接到了命令。”

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['kʌmpənɪz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈɑːfɪsər]
for four companies to march down under the guidance of an engineer officer
为了 四 公司 到 行进 向下 在下面 这 指导 的 一个 工程师 官
[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
to begin work on the trenches .
到 开始 工作 在 这 战壕 .

四个连队在一名工程军官的指挥下向下行进，开始挖掘战壕。

[diː] - , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ,
De Thieu , knowing that he had gone to the marshal's ,
德 - , 会心 那 他 有 已消失 到 这 马歇尔的 ,
德·蒂乌知道他已经去了元帅那里，

[hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌmpənɪz] .
had gone down with the four leading companies .
有 已消失 向下 和 这 四 领导 公司 .
与四大龙头企业一同倒闭。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts][hæd; həd] ['fɜːrniʃt] ['sɪmələr] [kənˈtɪndʒənts] ,
The other infantry regiments had furnished similar contingents ,
这 其他 步兵 军团 有 提供 相似的 特遣队 ,
其他步兵团也提供了类似的兵力。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] .
showing that the siege was to be pushed forward with all haste .
显示 那 这 围城 曾是 到 是 推动 向前 和 全部 匆忙 .
这表明围攻将以最快的速度推进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第18/22页

“ [ɛŋˈɡɛː] [dʌz] [nɑːt] [əˈlɑʊ] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ” [ˈkæptɪn] [ˌmiːˈɛvɪl] [sed] .
“ **Enghien does not allow the grass to grow under his feet ,** ” **Captain Mieville said** .
“ 恩吉恩 做 不是 允许 这 草 到 生长 在下面 他的 脚 , ” 队长 米耶维尔 说 .
“昂吉安从不让自己的脚步停歇,”米耶维尔上尉说道。

“ [wiː; wi] [ˈstɔːrmd] - [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ;
“ **We stormed Wimpfen a few hours after our arrival before it ;**
“ 我们 暴风雨 - 一个 很少 小时 后 我们的 到达 前 它 ;
“我们抵达后几个小时就攻占了温普芬;

[wiː; wi] [ˈkærid] [ˈrɑːθənbɜːrg] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] ,
we carried Rothenburg in a single night ,
我们 携带 罗滕堡 在 一个 单身的 夜晚 ,
我们一夜之间就把罗滕堡搬走了。

[ænd; ænd][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [baɪ] [təˈmɑːroʊ] [iːvniŋ] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈmæstərz][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
and I expect that by tomorrow evening we shall be masters of this place .
和 我 预计 那 经过 明天 晚上 我们 将 是 大师 的 这 地方 .
我预计到明天晚上, 我们就能控制这个地方。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr] [mɔːr] [ˈkʌmpənɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
“ **In the morning four more companies went down to relieve those who had been**
“ 在 这 早晨 四 更多的 公司 去 向下 到 缓解 那些 WHO 有 到过
[æt; ət][wɜːrk] [ɔːl] [naɪt] ,
at work all night ,
在 工作 全部 夜晚 ,
“早上又有四家公司派人下去接替那些通宵工作的工人,

[ænd; ænd] [ðiːz] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ˈpraːgres] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] ,
and these had made great progress when , in the afternoon ,
和 这些 有 制成 伟大的 进步 什么时候, 在 这 下午 ,
到了下午, 这些工作已经取得了很大进展,

[ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [mɛrˈsiː][wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tɔːrdz] [nɔːrdəlɪŋən] .
the news came that Merci was marching with all his strength towards Nordlingen .
这 消息 来了 那 谢谢 曾是 行军 和 全部 他的 力量 向 诺德林根 .
消息传来, 梅尔西正全力向诺德林根进军。

[ˈtrʌmpɪts] [æt; ət][wʌns] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [ə; eɪ] [miːl]
Trumpets at once sounded to recall the troops from the trenches , a meal
小号 在 一次 听起来 到 记起 这 军队 从 这 战壕 , 一个 一顿饭
[wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [kʊkt] ,
was hastily cooked ,
曾是 草草 煮熟 ,
号角立刻响起, 召集士兵们离开战壕, 人们匆匆忙忙地煮了一顿饭。

[ænd; ænd][æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈmaːtʃt] [fɔːr; fər] [nɔːrdəlɪŋən] .
and at sunset the army marched for Nordlingen .
和 在 日落 这 军队 行军 为了 诺德林根 .
日落时分, 军队向诺德林根进军。

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
All night they pushed on through the forest ,
全部 夜晚 他们 推动 在 通过 这 森林 ,
他们整夜都在森林里行进,

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈskwɔdrənz] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] ,
and just as the leading squadrons emerged from it on to the plain ,
和 只是 作为 这 领导 中队 出现 从 它 在 到 这 清楚的 ,
就在先头部队从河中驶出, 进入平原的时候,

[mɜ:si:z] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈɪsju:ɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Merci's forces were seen issuing out from the forest facing them .
谢谢 力量 是 已见 发行 出去 从 这 森林 面向 他们 .
他们看到梅尔西的军队从森林中涌出, 与他们对峙。

[bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
Both armies at once formed in order of battle .
两个都 军队 在 一次 形成 在 命令 的 战斗 .
两军立即列队展开作战序列。

[ɛŋˈgɛ:] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [əˈtæk] , [roʊd] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [tʃu:rɪn] , [di:] [græˈmɑ:nt] , [ænd; ənd] [ˈgaɪz]
Enghien , anxious to attack , rode forward with Turenne , de Gramont , and Geis
恩吉恩 , 焦虑的 到 攻击 , 骑 向前 和 图雷纳 , 德 格拉蒙特 , 和 盖斯
[tu:; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌrɪ:kəˈnɔɪtər][ðə; ði] [graʊnd] .
to reconnoitre the ground .
到 侦察 这 地面 .
急于进攻的昂吉安与图雷纳、德格拉蒙和盖斯一起骑马向前侦察地形。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈrɪvər] ,
It was found that between the armies there was a small river ,
它 曾是 成立 那 之间 这 军队 那里 曾是 一个 小的 河 ,
人们发现两军之间有一条小河,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [pu:lz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] ,
with great pools and swamps on either side ,
和 伟大的 游泳池 和 沼泽 在 任何一个 边 ,
两侧有广阔的水池和沼泽地,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈprəʊtɪz] [wɜ:r; wər][baɪ] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [pæðz] [wer] [tu:]
and that the only approaches were by narrow and winding paths where two
和 那 这 仅有的 方法 是 经过 狭窄的 和 绕线 路径 在哪里 二
[ˈhɔ:smən] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [raɪd] [əˈbrest] .
horsemen could scarcely ride abreast .
骑兵 可以 几乎 骑 并排 .
而通往那里的唯一途径是狭窄蜿蜒的小路, 两个骑马的人几乎无法并排骑行。

[ˈi:v(ə)n] [ɛŋˈgɛ:] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmædnəs] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈpɑ:n][æn; ən] [əˈtæk] .
Even Enghien felt that it would be madness to venture upon an attack .
甚至 恩吉恩 毛毡 那 它 会 是 疯狂 到 风险投资 之上 一个 攻击 .
就连恩吉恩也觉得贸然发动进攻是疯了。

[hɪz; ɪz] [ɑ:ˈrɪtləri] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈverɪən] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd]
His artillery opened fire , that of the Bavarians replied , and the cannonade
他的 炮兵 打开 火 , 那 的 这 巴伐利亚人 回复 , 和 这 炮击
[wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [tɪl] [ˈnaɪtɔ:l] ,
was continued till nightfall ,
曾是 持续 直到 黄昏 ,
他的炮兵开火, 巴伐利亚人还击, 炮战一直持续到夜幕降临。

[ɪnˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɔ:s] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][bʌt; bət][ɪn][noʊ] [wei] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði]
inflicting a certain amount of loss on either side but in no way altering the
造成 一个 肯定 数量 的 损失 在 任何一个 边 但 在 不 方式 改变 这
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
给双方都造成了一定的损失, 但丝毫不会改变局势。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [kʊd; kəd] [na:t] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɑ:n] [hɪr] ,
Seeing that a battle could not be brought on here ,
看到 那 一个 战斗 可以 不是 是 带来 在 这里 ,
鉴于这里无法引发战斗,

[ɛŋˈɡɛ:] [ˈmɑ:tft] [tu:] [ˈaʊəz] [brɪʃɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] [fɔ:r; fər] [nɔrdəlɪŋən] .
Enghien marched two hours before daybreak for Nordlingen .
恩吉恩 行军 二 小时 前 拂晓 为了 诺德林根 .
恩吉恩在黎明前两个小时向诺德林根进军。

[æt; ət] [naɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] ,
At nine the army came down on to the great plain in front of that town ,
在 九 这 军队 来了 向下 在 到 这 伟大的 清楚的 在 正面 的 那 镇 ,
九点钟, 军队来到了那座城镇前的大平原上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [mɛrˈsi:] [hæd; həd] [bɪn] [brɪʃɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
but he found that Merci had been beforehand with him ,
但 他 成立 那 谢谢 有 到过 预先 和 他 ,
但他发现梅尔西之前已经和他在一起了。

[ænd; ænd] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pəˈzi(ə)n] [tu:] [li:gz] [əˈweɪ] , [ænd; ænd] [brɪˈtwi:n]
and had already taken up a strong position two leagues away , and between
和 有 已经 已采取 向上 一个 强的 位置 二 联赛 离开 , 和 之间
[hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
him and the city ,
他 和 这 城市 ,
他已经在两里格之外占据了有利位置, 挡在了他和城市之间。

[ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [æt; ət] [wɜ:rk] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] .
and that his troops were already at work throwing up intrenchments .
和 那 他的 军队 是 已经 在 工作 投掷 向上 防御工事 .
他的部队已经开始构筑战壕。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [brɪˈhaɪnd] , [ænd; ænd] [æt; ət] [wʌns] [ˈmɑ:tft]
The prince ordered all the baggage to be left behind , and at once marched
这 王子 订购 全部 这 行李 到 是 左边 在后面 , 和 在 一次 行军
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
against the enemy .
反对 这 敌人 .

王子下令将所有行李留在后方, 随即向敌人进军。

[æt; ət] [fɔ:r] [əˈkloʊk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] .
At four o'clock they were facing each other .
在 四 点钟 他们 是 面向 每个 其他 .
四点钟方向, 他们面对面站着。

[mɛrˈsi:] [hæd; həd] , [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] , [ˈtʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdʒʌdʒmənt] .
Merci had , as usual , chosen his position with great judgment .
谢谢 有 , 作为 通常 , 选定 他的 位置 和 伟大的 判断 .
梅尔西一如既往地做出了明智的选择。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [roʊz] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈja:dz] [əˈpɑ:rt] .
In the middle of the plain rose two little hills about a thousand yards apart .
在 这 中间 的 这 清楚的 玫瑰 二 小的 丘陵 关于 一个 千 码 除 .
平原中央耸立着两座小山, 相距约一千码。

[ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] [stʊd] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] - , [ænd; ænd] [hɪr] [mɜ:ˈsi:z] [left]
On the hill on his left stood the castle of Allersheim , and here Merci's left
在 这 爬坡道 在 他的 左边 站立 这 城堡 的 - , 和 这里 谢谢 左边
[wɪŋ] ,
wing ,
翼 ,

在他左侧的山丘上矗立着阿勒斯海姆城堡, 这里是梅尔西的左翼。

[ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [dʒɑ:n] [di:] [wɜ:θ] , [wɒz; wəz] [ˈpoustɪd] ; [waɪl] [æt; ət] [ˈwaɪnbɜ:g] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
under General John de Werth , was posted ; while at Weinberg his right ,
 在下面 一般的 约翰 德 沃斯 , 曾是 发布 ; 尽管 在 温伯格 他的 正确的 ,
 [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [gli:n] ,
commanded by General Gleen ,
 命令 经过 一般的 格伦 ,
 在约翰·德·沃斯将军麾下任职；在温伯格期间，他的右翼由格林将军指挥。

[tʊk] [ʌp] [ɪts] ['steɪʃ(ə)n] .
took up its station .
 采取 向上 它是 车站 .

它就位了。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , ['ʌndər] [mər'si:] [hɪm'self] ,
The main body of the army , under Merci himself ,
 这 主要的 身体 的 这 军队 , 在下面 谢谢 他自己 ,
 军队主力, 由梅尔西本人指挥,

[leɪ] [br'haɪnd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [hɪlz] ,
lay behind a village a couple of hundred yards beyond the hills ,
 躺 在后面 一个 村庄 一个 夫妻 的 百 码 超过 这 丘陵 ,
 位于山丘之外几百码外的一个村庄后面,

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
and at the head of the passage between them .
 和 在 这 头 的 这 通道 之间 他们 .
 以及它们之间通道的顶端。

[hiː hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɪrɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentə] ,
He had his cavalry on his two wings , his infantry in the centre ,
 他 有 他的 骑兵 在 他的 二 翅膀 , 他的 步兵 在 这 中心 ,
 他的骑兵部署在两翼, 步兵位于中央。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [ˈfɔːrwəd] [səm; səm] [ˈredʒɪmənts] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	had	thrown	forward	some	regiments	to	hold	the	village
和	有	抛掷	向前	一些	军团	到	抓住	这	村庄

并派出了一些团守卫该村。

[ɑːn][ðə; ði] [tuː] [hɪlz] [hiː; hi][hæd; həd][plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkænən] , [ˈfɛltəd] [baɪ] ,
On the two hills he had planted his cannon , sheltered by intrenchments ,
 在 这 二 丘陵 他 有 已种植 他的 大炮 , 避难所 经过 防御工事 ,
 他在两座小山上架设了大炮, 并构筑了防御工事作为掩护。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [swi:p] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
and in a position to sweep the entrance to the valley .
 和 在 一个 位置 到 扫 这 入口 到 这 谷 .
 并处于能够扫荡山谷入口的位置。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [kənˈsɪstɪd] [ʌv, əv] [brɪˈtwiːn] [ˌfɔːrˈtiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men], [ðæt] [ʌv; əv]
His army consisted of between fourteen and fifteen thousand men, that of
 他的 军队 由.....组成 的 之间 十四 和 十五 千 男人 , 那 的
 [ɛŋˈgɛː] [ʌv; əv] [sev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Enghien of seventeen thousand .
 恩吉恩 的 十七 千 .

他的军队由一万四千到一万五千人组成，而恩吉安的军队则有1.7万人。

[ˈæftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [lʌ; əv] [wɔːr] [wɒz; wəz] [held] .
After examining the position a council of war was held .
 后 检查 这 位置 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 .
 经过一番考察，召开了军事会议。

[tʃuːrɪn] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [əˈɡenst] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [streŋθ] ,
Turenne was strongly against attacking the enemy in a position of such strength ,
图雷纳 曾是 强烈 反对 攻击 这 敌人 在 一个 位置 的 这样的 力量 ,

蒂雷纳强烈反对在敌人占据如此优势的情况下发起进攻。

[bʌt; bət] [ɛŋˈɡɛː] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [əʊvəˈruːld] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
but Enghien as usual overruled his opinion .
但 恩吉恩 作为 通常 否决 他的 观点 .

但恩吉恩像往常一样否决了他的意见。

[tʃuːrɪn] [ðen] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][naːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz]
Turenne then urged that the cavalry on the wings should not charge up the hills
图雷纳 然后 敦促 那 这 骑兵 在 这 翅膀 应该 不是 收费 向上 这 丘陵
[ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [held] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈsentər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd]
and attack the positions held there until the enemy's centre had been defeated
和 攻击 这 职位 握住 那里 直到 这 敌人的 中心 有 到过 战败

,
:
,

蒂雷纳随后力主，在击败敌军中央之前，两翼的骑兵不要冲上山丘攻击敌军阵地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] .
and his advice in this respect was taken .
和 他的 建议 在 这 尊重 曾是 已采取 .

他在这方面的建议被采纳了。

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ðen] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd][roʊd][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [kəˈmændz] .
The generals then separated and rode to their respective commands .
这 将军们 然后 分开 和 骑 到 他们的 各自 命令 .

随后，各位将领分头行动，前往各自的指挥部。

[diː][græˈmaːnt] [kəˈmaːndɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæv(ə)lɪ] ,
De Gramont commanded the right wing , consisting of all the French cavalry ,
德 格拉蒙特 命令 这 正确的 翼 , 由 的 全部 这 法语 骑兵 ,
德格拉蒙指挥右翼，该右翼由所有法国骑兵组成。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪn][ə; eɪ] [rɪˈzɜːv] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [bətəɪljənz] [ʌv; əv]
and having as a second line a reserve consisting of four battalions of
和 拥有 作为 一个 第二 线 一个 预订 由 的 四 营 的
[ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][sɪks] [ˈskwɔdrənz] [ʌv; əv] [hɔːrs] [kəˈmaːndɪd] [baɪ] [,fevəˈliə] [diː] [ʃəˈboʊ] .
infantry and six squadrons of horse commanded by Chevalier de Chabot .
步兵 和 六 中队 的 马 命令 经过 骑士 德 沙博 .

第二道防线是预备队，由沙博骑士指挥的四个步兵营和六个骑兵中队组成。

[tʃuːrɪn] [kəˈmaːndɪd] [ðə; ði] [left] , [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑːrmi] , [wɪð; wɪθ] [twelv]
Turenne commanded the left , which consisted of his own army , with twelve
图雷纳 命令 这 左边 , 哪个 由.....组成 的 他的 自己的 军队 , 和 十二
[ˈskwɔdrənz] [ʌv; əv] [vaɪmaːrɜːz] [ˈkæv(ə)lɪ] ,
squadrons of Weimar's cavalry ,
中队 的 魏玛的 骑兵 ,

蒂雷纳指挥左翼，左翼由他自己的军队和魏玛的十二个骑兵中队组成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈheɪn] [ˈɑːrmi] — [sɪks] [bətəɪljənz] [ænd; ənd][sɪks] [ˈskwɔdrənz] — [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪn]
with the Hessian army — six battalions and six squadrons — as a second line
和 这 黑森 军队 — 六 营 和 六 中队 — 作为 一个 第二 线
:
:
:

以黑森军队——六个营和六个中队——作为第二道防线。

[ðə; ði] ['sentər] , [kən'sistɪŋ] [ʌv; əv] [ten] [bə'tæljənz] [ænd; ənd] [faɪv] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] , [wʌz; wəz]
The centre , consisting of ten battalions and five squadrons of horse , was
这 中心 , 由 的 十 营 和 五 中队 的 马 , 曾是
[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [kaʊnt] [di:] ['mɑ:zɪn] .
commanded by Count de Marsin .
命令 经过 数数 德 马尔辛 .

该中心由十个营和五个骑兵中队组成，由德·马尔辛伯爵指挥。

[ɛŋ'gʤ:] [tʊk] [noʊ] ['speɪ(ə)] [kə'mænd] , [pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fri:] [tu:; tə][goʊ] [wer] [hɪz; ɪz]
Enghien took no special command , preferring to remain free to go where his
恩吉恩 采取 不 特别的 命令 , 偏好 到 保持 自由的 到 去 在哪里 他的
['prez(ə)nɪs] [wʌz; wəz][moʊst] ['ni:ɪdɪd] .
presence was most needed .
在场 曾是 最多 需要 .

恩吉恩没有接受任何特别的指挥，他更喜欢保持自由，前往最需要他的地方。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑr'ɑɪ'aɪ] : [nɔrdəlɪŋən]
CHAPTER XVIII : NORDLINGEN
章 十八 : 诺德林根

第十八章：诺德林根

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪv] [ə'klɒk , əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk]
It was five o'clock in the afternoon when all the arrangements for the attack
它 曾是 五 点钟 在 这 下午 什么时候全部 这 安排 为了 这 攻击
[wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
were completed .
是 完全的 .

下午五点，袭击的所有安排都已完成。

[bʌt; bət][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [ɔ:'gæst] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪz] [lɔ:ŋ] ,
But as on the 3rd of August the evening is long ,
但 作为 在 这 3rd 的 八月 这 晚上 是 长的 ,

但是，8月3日的夜晚漫长，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] ['deɪlaɪt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['bæt(ə)] .
it was judged that there would be sufficient daylight to carry out the battle .
它 曾是 评判 那 那里 会 是 充足的 日光 到 携带 出去 这 战斗 .
经判断，日光足够进行战斗。

[ðə; ði] [frentʃ] [br'gæən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kænə'neɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The French began with a cannonade against the village ,
这 法语 开始 和 一个 炮击 反对 这 村庄 ,

法国人首先用炮火轰击了村庄。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [hɪlz] .
and this was replied to by the guns on the two hills .
和 这 曾是 回复 到 经过 这 枪支 在 这 二 丘陵 .

两座山上的大炮随即予以回应。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [grɪv] [ðem; ðəm] [ɡreɪt] [su:,pɪrɪ'ɔ:rəti] ,
Not only did the position of the latter give them great superiority ,
不是 仅有的 做过 这 位置 的 这 后者 给 他们 伟大的 优势 ,

后者的地位不仅赋予了他们巨大的优势，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [taɪm][wʌz; wəz] [lɔ:st][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:rwərd] [ðer; ðər]
but much time was lost by the French in being obliged to move forward their
但 很多 时间 曾是 丢失的 经过 这 法语 在 存在 有义务 到 移动 向前 他们的
['ɡʌnz][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [əd'vænst] ,
guns as the army advanced ,
枪支 作为 这 军队 先进的 ,

但是，由于法军不得不随着军队的推进而向前移动火炮，因此浪费了大量时间。

[ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ['pra:sɜs] [ɪn] [deɪz] [wen] ['kænən] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd]
a slow and tedious process in days when cannon were very heavy and
一个 慢的 和 乏味 过程 在 天 什么时候 大炮 是 非常 重的 和
['kʌmbərəs] .
cumbrous .
笨重的 .

在火炮非常笨重的年代，这是一个缓慢而乏味的过程。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lu:zɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['sʌfəriŋ] [mɔ:r] [lɔ:s] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn'fliktɪd] ,
Seeing that they were losing time and suffering more loss than they inflicted ,
看到 那 他们 是 输 时间 和 痛苦 更多的 损失 比 他们 造成的 ,
眼见他们不仅浪费时间，而且遭受的损失比他们造成的损失还要大，
[ɛŋ'gɛ:ɪ] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [tu:; tə] [æd'væns] .
Enghien gave the order to the infantry of the centre to advance .
恩吉恩 给予 这 命令 到 这 步兵 的 这 中心 到 进步 .

昂吉安下令中央步兵向前推进。

[ðeɪ] [went] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] [ænd; ənd] ['i:gərnəs] ,
They went forward with great speed and eagerness ,
他们 去 向前 和 伟大的 速度 和 渴望 ,
他们以极快的速度和极大的热情向前迈进，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðer; ðər] ['kəʊədli] [kən'dʌkt] [æt; ət] ['mɑ:riənθɑ:l] .
for they were burning to retrieve their cowardly conduct at Marienthal .
为了 他们 是 燃烧 到 取回 他们的 胆小 执行 在 马里恩塔尔 .
因为他们迫切想要弥补在马里恩塔尔的懦弱行为。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [mər'si:][hæd; həd] [θroun] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs]
They carried the intrenchments Merci had thrown up at the mouth of the pass
他们 携带 这 防御工事 谢谢 有 抛掷 向上 在 这 嘴 的 这 经过
,
.
,
他们沿用了梅尔西在隘口构筑的战壕。

[ænd; ənd] , ['hi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəriŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] , [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and , heedless of the firing of the guns , rushed at the village .
和 , 鲁莽 的 这 射击 的 这 枪支 , 匆忙 在 这 村庄 .
他们不顾枪林弹雨，冲向村庄。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Here , however , they were received by so heavy a fire of musketry from the
这里 , 然而 , 他们 是 已收到 经过 所以 重的 一个 火 的 火枪 从 这
['ɪnfəntri] ['poʊstɪd][ðer; ðər] ,
infantry posted there ,
步兵 发布 那里 ,

然而，他们在这里遭到了驻守在那里的步兵猛烈的火力射击。

[hu:] [hæd; həd] ['lu:phəʊl] [ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] ,
who had loopholed all the walls and houses , that they came to a stop ,
WHO 有 漏洞 全部 这 墙壁 和 房屋 , 那 他们 来了 到 一个 停止 ,
他们钻了所有的墙和房屋的空子，最终停了下来。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [daʊn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd][fled] .
and , being shot down in great numbers , turned and fled .
和 , 存在 射击 向下 在 伟大的 数字 , 转向 和 逃亡 .
遭到大量击落后，他们转身逃跑了。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['mɑ:zɪn] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] .
The Count de Marsin was himself dangerously wounded .
这 数数 德 马尔辛 曾是 他自己 危险地 受伤 .
马尔辛伯爵本人也身负重伤。

[ðə; ði] ['dʌk] - [sent] [ðə; ði] ['ma:rkwi:s][di:] [la:] - ['fɔ:rwərd] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [ri:ɪn'fɔ:rsmənt]
The Duc d'Enghien sent the Marquis de la Moussaie forward with a reinforcement
这 杜克 - 发送 这 侯爵 德 拉 - 向前 和 一个 加强
[ʌv; əv] ['sevrəl] ['redʒimənts] ,
of several regiments ,
的 一些 军团 ,

昂吉安公爵派遣拉穆塞侯爵率领几个团的援军前进。

[bʌt; bət] [ði:z] , [tu:] , [fel] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] - ['faɪər] .
but these , too , fell back before the Imperialists ' fire .
但 这些 , 也 , 跌倒 后退 前 这 帝国主义者 - 火 .

但这支队伍也最终在帝国主义者的炮火下溃败了。

[ðə; ði] ['dʌk] - [ðen] ['rælid] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] , ['ædɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðoʊz] [nɑ:t] [jet]
The Duc d'Enghien then rallied the infantry , added to them all those not yet
这 杜克 - 然后 集结 这 步兵 , 额外 到 他们 全部 那些 不是 然而
[ɪn'ɡerɔ:ʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

随后，昂吉安公爵集结步兵，并将所有尚未参战的部队也纳入其中。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .
and himself led them to the charge .
和 他自己 引领 他们 到 这 收费 .

他亲自带领他们发起冲锋。

[mɛr'si:][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Merci on his part brought forward his main body to the village .
谢谢 在 他的 部分 带来 向前 他的 主要的 身体 到 这 村庄 .

Merci 则率领主力部队来到了村庄。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['despəreɪt] [wʌn] .
The battle was now a desperate one .
这 战斗 曾是 现在 一个 绝望的 一 .

这场战斗已经演变成一场殊死搏斗。

[ɛŋ'gɛ:] [si:md] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [tʃɑ:rd] [laɪf] .
Enghien seemed to lead a charmed life .
恩吉恩 似乎 到 带领 一个 迷住了 生活 .

恩吉恩似乎过着一帆风顺的生活。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evər] [wer] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [hɑ:tɪst] , [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd]
He was ever where the fight was hottest , encouraging the soldiers and
他 曾是 曾经 在哪里 这 斗争 曾是 最热门 , 鼓励 这 士兵 和
['setɪŋ] [ðem; ðəm][æŋ; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
setting them an example .
环境 他们 一个 例子 .

他总是冲在战斗最激烈的地方，鼓舞士气，以身作则。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [θru:] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
His clothes were shot through in many places .
他的 衣服 是 射击 通过 在 许多 地方 .

他的衣服多处被子弹打穿了。

[tu:] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kən'tu:ʒn] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ]
Two horses were killed under him , and he received a contusion in the thigh
二 马匹 是 被杀 在下面 他 , 和 他 已收到 一个 挫伤 在 这 大腿
.
:
.

两匹马在他身下丧命，他大腿也受了挫伤。

[mɜː'siː][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ˈʃʊd] [ˈiːkwəl] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ɪntrəˈpɪdətɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [les]
Merci on his part showed equal valour and intrepidity ; but he was less
谢谢 在 他的 部分 显示 平等的 勇气 和 勇敢 ; 但 他 曾是 较少的
[ˈfɔːrtʃənət] ,
fortunate ,
幸运 ;

梅尔西也展现了同样的勇气和胆识；但他运气不太好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [mʌskətbɔːl] [ænd; ənd] [kɪld] .
for he was struck by a musketball and killed .
为了 他 曾是 击 经过 一个 火枪 和 被杀 .

因为他被一颗火枪子弹击中身亡。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ˈfʊəri] , [ænd; ənd] ,
The news of his fall excited his soldiers to fury , and ,
这 消息 的 他的 落下 兴奋的 他的 士兵 到 愤怒 , 和 ,

他阵亡的消息激起了士兵们的愤怒，

[ˈhɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðər; ðər] [ə'seɪlənts] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [tuː; tə]
hurling themselves on their assailants they cut the greater part of the infantry to
投掷 他们自己 在 他们的 袭击者 他们 切 这 更大的 部分 的 这 步兵 到
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .

他们向进攻者发起猛攻，将大部分步兵砍成碎片。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [ˈbetər] ,
The French on the right had done no better ,
这 法语 在 这 正确的 有 完毕 不 更好的 ,

右翼的法国人也好不到哪里去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'veəriən] [ˈkæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] [ðæt] [ɔːl'doʊ] [ðeɪ]
for the Bavarian cavalry charged them with such impetuosity that although they
为了 这 巴伐利亚 骑兵 带电 他们 和 这样的 冲动 那 虽然 他们
[fɔːt] [ˈstɜːrdɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ˈruːtɪd; raʊtɪd] .
fought sturdily they were broken and routed .
战斗 坚固地 他们 是 破碎的 和 路由 .

巴伐利亚骑兵以迅雷不及掩耳之势向他们发起冲锋，尽管他们顽强抵抗，最终还是溃败而亡。

[diː][ɡræ'mɑːnt][dɪd][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [tʃek] [ðər; ðər] [flaɪt] [ænd; ənd] [liːd]
De Gramont did all that a leader could do to check their flight and lead
德 格拉蒙特 做过 全部 那 一个 领导者 可以 做 到 查看 他们的 航班 和 带领

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ;
them back to the battle ;
他们 后退 到 这 战斗 ;

德格拉蒙尽其所能，阻止了他们的逃跑，并带领他们重返战场；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət]
and when he saw that he was powerless to do this he put himself at
和 什么时候 他 锯 那 他 曾是 无力 到 做 这 他 放 他自己 在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
the head of two regiments that had not yet been engaged ,
这 头 的 二 军团 那 有 不是 然而 到过 已订婚的 ,

当他发现自己无力做到这一点时，他便亲自指挥两个尚未投入战斗的团。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bə'veəriən] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈvɑːli] , [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈtruːpəz]
received the Bavarian horse with a heavy volley , and leading his troopers
已收到 这 巴伐利亚 马 和 一个 重的 截击 , 和 领导 他的 骑警
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,
to the charge ,
到 这 收费 ,

他以猛烈的齐射迎击巴伐利亚骑兵，并率领骑兵发起冲锋。

[brʊʊk] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ədˈvænsɪŋ] [tuː] [fɑːr][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] .
broke into them , but advancing too far was surrounded and taken prisoner .
打破 进入 他们 , 但 前进 也 远的 曾是 包围 和 已采取 囚犯 .

他们闯入敌阵，但推进过远后被包围并俘虏。

[dʒɑːn][diː] [ˈwɜːθ] [ðen] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] , [brʊʊk] [ðəm; ðəm] , [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] ,
John de Werth then fell on the reserve , broke them , penetrated the baggage ,
约翰 德 沃斯 然后 跌倒 在 这 预订 , 打破 他们 , 渗透 这 行李 ,
约翰·德·沃斯随后袭击了预备队，击溃了他们，并刺穿了行李。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈplʌndəd] , [ænd; ənd] [ðen] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld]
which was plundered , and then pursued the fugitives far away from the field
哪个 曾是 掠夺 , 和 然后 追击 这 逃犯 远的 离开 从 这 场地
[ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
of battle .
的 战斗 .

随后，他们洗劫了这片土地，并将逃亡者追赶到远离战场的地方。

[hæd; həd][hiː; hi] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ]
Had he , instead of allowing his troops and himself to be carried away
有 他 , 反而 的 允许 他的 军队 和 他自己 到 是 携带 离开
[baɪ][ðər; ðər] [ˈɑːrdər] ,
by their ardour ,
经过 他们的 热情 ,

如果他没有让自己和士兵们被狂热的情绪冲昏头脑，

[brɔːt] [ðəm; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [frentʃ] [left] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
brought them round and attacked the French left in the rear ,
带来 他们 圆形的 和 遭到攻击 这 法语 左边 在 这 后部 ,
将他们包围并从后方攻击了法军左翼。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈvɪktəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːt] .
the Imperialist victory would have been complete .
这 帝国主义 胜利 会 有 到过 完全的 .
帝国主义的胜利本应是彻底的。

[hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][wʌz; wəz] [ˈdaʊtful] .
Here for a time the conflict was doubtful .
这里 为了 一个 时间 这 冲突 曾是 疑 .
一度，这场冲突是否属实尚不明朗。

[tʃuːrɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ɑːrˈtɪləri] ,
Turenne , in spite of the fire of the Imperialist artillery ,
图雷纳 , 在 尽管如此 的 这 火 的 这 帝国主义 炮兵 ,
尽管遭到帝国炮火攻击，蒂雷纳仍然

[led][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdər][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ˈwaɪnbɜːɡ] .
led his troops in good order up the hill of Weinberg .
引领 他的 军队 在 好的 命令 向上 这 爬坡道 的 温伯格 .
他率领部队有序地登上了温伯格山。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪˈræs] [wʌz; wəz] [strʌk] , [bʌt; bət][nɑːt]
His horse was shot under him and his cuirass was struck , but not
他的 马 曾是 射击 在下面 他 和 他的 胸甲 曾是 击 , 但 不是
[pɪrst] , [baɪ][ə; eɪ] [mʌskətbɔːl] .
pierced , by a musketball .
穿孔 , 经过 一个 火枪 .
他的坐骑被子弹击中，他的胸甲被子弹击中，但没有被击穿。

[ɑ:n] [ˈɡeɪnɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈwaɪmɑ:]
On gaining the top of the hill a terrible fight took place between the Weimar
在 获得 这 顶部 的 这 爬坡道 一个 糟糕的 斗争 采取 地方 之间 这 魏玛
[ænd; ənd] [ˈheɪn] [tru:ps] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
and Hessian troops on one side ,
和 黑森 军队 在 一 边 ,
魏玛军队和黑森军队占领山顶后，双方展开了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:striənz] [ænd; ənd] [bə'veəriən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and the Austrians and Bavarians on the other .
和 这 奥地利人 和 巴伐利亚人 在 这 其他 .
另一边是奥地利人和巴伐利亚人。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˌʊʊd] [ˈvælər] [ɪn] [strɔ:ŋ] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frentʃ] [ˈælaɪz]
The former showed valour in strong contrast with the conduct of their French allies
这 以前的 显示 勇气 在 强的 对比 和 这 执行 的 他们的 法语 盟国
;
;
;
;
与法国盟友的行为形成鲜明对比的是，前者表现出了英勇无畏的精神；

[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪ'pi:tɪd] [ˈvɒlɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lɪri] [rʌʃt]
and after repeated volleys had been exchanged infantry and cavalry rushed
和 后 重复 截击 有 到过 交换 步兵 和 骑兵 匆忙
[ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][ænd; ənd] [sɔ:rd] .
upon each other and fought with bayonet and sword .
之上 每个 其他 和 战斗 和 刺刀 和 剑 .
经过多次交火后，步兵和骑兵互相冲锋，用刺刀和刀剑战斗。

[æt; ət][læst][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] [ɪm'pɪri:əlɪst] [geɪv] [wei] ,
At last the first line of Imperialists gave way ,
在 最后的 这 第一的 线 的 帝国主义者 给予 方式 ,
最终，第一道帝国主义防线崩溃了。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡli:n] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn][ænd; ənd] [θru:] - [fɜ:rst][laɪn][ˈɪntu:]
but General Gleen brought up the second line and threw Turenne's first line into
但 一般的 格伦 带来 向上 这 第二 线 和 扔 - 第一的 线 进入
[dɪs'ɔ:rdər] ,
disorder ,
紊乱 ,
但格林将军提出了第二条路线，打乱了图雷纳的第一条路线。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [ɡraʊnd] .
although they still maintained their ground .
虽然 他们 仍然 维持 他们的 地面 .
尽管他们仍然坚守阵地。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈkɑ:nd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈsentər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt]
At this moment Conde , seeing that his centre was destroyed and his right
在 这 片刻 孔德 , 看到 那 他的 中心 曾是 损毁 和 他的 正确的
[ˈʌtərli] [dɪ'spɜ:rst] ,
utterly dispersed ,
完全地 分散的 ,
此时，孔代眼见自己的中路被摧毁，右路也彻底溃散，

[keɪm] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tʃu:rɪn] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
came up and joined Turenne , and placing himself at the head of the
来了 向上 和 加入 图雷纳 , 和 放置 他自己 在 这 头 的 这
[ˈheɪənz] ,
Hessians ,
黑森人 ,
他前来加入图雷纳的队伍，并自封为黑森雇佣军的首领。

[hu:] [fɔ:ɾmd] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] , [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['fɔ:rwərd] .
who formed the second line , brought them forward .
WHO 形成 这 第二 线 , 带来 他们 向前 .

第二梯队队员将他们带到了前面。

[ðə; ði] ['enəmi:z] ['skwɔdrənz] [wɜ:r; wər] ['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [dɪ'fi:tɪd] .
The enemy's squadrons were broken , and the infantry defeated .
这 敌人的 中队 是 破碎的 , 和 这 步兵 战败 .

敌军的骑兵中队被击溃，步兵也被击败。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [sləʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
The guns were then turned upon the Imperialists on the slope of the hill
这 枪支 是 然后 转向 之上 这 帝国主义者 在 这 坡 的 这 爬坡道
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
leading down to the village ,
领导 向下 到 这 村庄 ,

随后，大炮对准了位于通往村庄的山坡上的帝国主义者。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪər] - ['skwɑ:drən] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [ə'pɑ:n]
and when they were shaken by the fire Turenne's squadron charged down upon
和 什么时候 他们 是 摇晃 经过 这 火 - 中队 带电 向下 之上

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər] [dɪ'fi:t] .
them and completed their defeat .
他们 和 完全的 他们的 击败 .

当他们被大火震慑时，图雷纳的骑兵中队向他们发起冲锋，彻底击败了他们。

[ˈdʒen(ə)rəl] [gli:n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] - [tru:ps] , [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
General Gleen was taken prisoner , and Turenne's troops , descending the hill ,
一般的 格伦 曾是 已采取 囚犯 , 和 - 军队 , 下降 这 爬坡道 ,
[tʊk] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [flæŋk] .
took the village in flank .
采取 这 村庄 在 侧翼 .

格林将军被俘，图雷纳的部队从山上下来，从侧翼攻占了村庄。

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'fendəz] [hɪr] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli]
Had the defenders here fought with the same courage that they had previously
有 这 后卫 这里 战斗 和 这 相同的 勇气 那 他们 有 之前
[ɪ'vɪnst] ,
evinced ,
表现出 ,

如果这里的守军能像之前那样英勇作战，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tu:; tə][dʒɑ:n][di:] ['wɜ:θ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
they would have given time to John de Werth to return ,
他们 会 有 给定 时间 到 约翰 德 沃斯 到 返回 ,

他们会给约翰·德·沃斯时间返回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and the fate of the battle would have been doubtful , but they were
和 这 命运 的 这 战斗 会 有 到过 疑 , 但 他们 是
[si:zd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['pænɪk] ,
seized with unreasoning panic ,
查获 和 不讲道理 恐慌 ,

这场战役的胜负原本就难以预料，但他们却陷入了毫无理性的恐慌之中。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sə'rendərd] .
and at once surrendered .
和 在 一次 投降 .

立即投降。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [saɪns] [kloʊzɪd] [ɪn] ,
The night had long since closed in ,
这 夜晚 有 长的 自从 关闭 在 ,
夜幕早已降临。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]
and so far as the fighting had gone the battle might be considered a
和 所以 远的 作为 这 斗争 有 已消失 这 战斗 可能 是 经过考虑的 一个
[drɔ:n] [wʌn] .
drawn one .
绘制 一 .
就战斗而言，这场战斗或许可以算作一场平局。

[ðə; ði] [frentʃ] [raɪt] [ænd; ənd]['sentər][wɜ:r; wər] ['ʌtərli] ['ru:tɪd; rəʊtɪd] ,
The French right and centre were utterly routed ,
这 法语 正确的 和 中心 是 完全地 路由 ,
法国右翼和中翼被彻底击溃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][left][hæd; həd] ['kæptʃərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zi(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
but their left had captured one of the keys of the position and the
但 他们的 左边 有 捕获 一 的 这 钥匙 的 这 位置 和 这
['vɪlɪdʒ] [bɪ'hænd][aɪ'ti:] .
village behind it .
村庄 在后面 它 .
但是他们的左翼已经占领了该阵地的关键位置之一以及其后的村庄。

[hæd; həd][dʒɑ:n][di:] ['wɜ:θ] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'su:t] , [ʃoʊn] [hɪm'self] [æn; ən]
Had John de Werth , when he returned from the pursuit , shown himself an
有 约翰 德 沃斯 , 什么时候 他 返回 从 这 追逐 , 所示 他自己 一个
['erɪ(ə)]['dʒen(ə)rəl] ,
able general ,
有能力的 一般的 ,
如果约翰·德·沃斯在追击归来后，展现出他作为一名能干将领的才能，

['rælɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:'kæptʃər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
rallied the Imperialists and sent them to recapture the village ,
集结 这 帝国主义者 和 发送 他们 到 夺回 这 村庄 ,
他召集帝国主义者，派他们去夺回村庄。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] ['kæv(ə)lɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪnbɜ:g] [ænd; ənd] ['fɔ:lən]
and with his victorious cavalry made a circuit of the Weinberg and fallen
和 和 他的 胜利者 骑兵 制成 一个 电路 的 这 温伯格 和 倒下
[ə'pɑ:n] - [rɪr] ,
upon Turenne's rear ,
之上 - 后部 ,
他率领凯旋的骑兵绕着温贝格山口转了一圈，袭击了蒂雷纳的后方。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəlɪst] [sək'ses] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [ðæt]
the Imperialist success would have been as complete and striking as that
这 帝国主义 成功 会 有 到过 作为 完全的 和 引人注目 作为 那
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ɑ:n] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪ:dz] ;
which they had won on nearly the same ground over the Swedes ;
哪个 他们 有 韩元 在 几乎 这 相同的 地面 超过 这 瑞典人 ;
帝国主义的胜利将会像他们在几乎相同的战场上战胜瑞典人那样彻底和显著；

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [æn; ən] [ɪm'petʃuəs] ['li:dər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['mɪləteri] ['dʒi:niəs] ,
but although an impetuous leader of cavalry , he had no military genius ,
但 虽然 一个 浮躁 领导者 的 骑兵 , 他 有 不 军队 天才 ,
[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'tɜ:rniŋ] ['æftər][dɑ:rk] ,
and on returning after dark ,
和 在 返回 后 黑暗的 ,
但他虽然是一位性情急躁的骑兵统帅，却并无军事天赋。一天天黑后，他返回部队时，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['waɪnbɜːɡ] [wʌz; wəz][ɪːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kæptʃəd] , [hiː; hi] [druː]
and hearing that the Weinberg was lost and the village captured , he drew
和 听力 那 这 温伯格 曾是 丢失的 和 这 村庄 捕获 , 他 画
[ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
off from the field .
离开 从 这 场地 .

听说温伯格号战败，村庄陷落，他就离开了战场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈɪnfəntri] ,
He was joined by the Imperialist infantry ,
他 曾是 加入 经过 这 帝国主义 步兵 ,
[dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈɪnfəntri] ,
他与帝国主义步兵会合，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] - [dɪˈvɪz(ə)n] [stʊd] [ˈvɪktəz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
and when the morning broke Turenne's division stood victors on the field .
和 什么时候 这 早晨 打破 - 分配 站立 胜利者 在 这 场地 .
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] - [dɪˈvɪz(ə)n] [stʊd] [ˈvɪktəz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
当晨曦初露时，图雷纳的部队已在战场上取得了胜利。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] , [ˈmeni] [ˈstændərdz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fel]
A number of officers , many standards , and all the cannon of the enemy fell
一个 数字 的 警官 , 许多 标准 , 和 全部 这 大炮 的 这 敌人 跌倒
[ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .
into their hands .
进入 他们的 双手 .

敌军的许多军官、许多军旗和所有大炮都落入了他们手中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɪnfəntri] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər] [ˈrælɪd] [ˈæftər][ðə; ði]
Of the French infantry not more than fifteen hundred were rallied after the
的 这 法语 步兵 不是 更多的 比 十五 百 是 集结 后 这
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

战后，法国步兵中只有不到一千五百人重新集结。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈɑːrmi] - [ˈdʒɜːrmən] [truːps] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd]
and of the allied army Turenne's German troops , although they had suffered
和 的 这 盟军 军队 - 德语 军队 , 虽然 他们 有 遭受
[sɪˈvɪrli] , [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈtækt] .
severely , alone remained intact .
严重 , 独自的 剩余 完好无损的 .

而盟军中，图雷纳的德国部队虽然遭受了严重损失，却是唯一保持完整无缺的。

[dʒɑːn][diː] [ˈwɜːθ] [rɪˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [fɔːrs] [tuː; tə] -
John de Werth retreated with the remains of the Imperialist force to Donauworth
约翰 德 沃斯 撤退 和 这 遗迹 的 这 帝国主义 力量 到 -
[dʒɑːn][diː] [ˈwɜːθ] [rɪˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [fɔːrs] [tuː; tə] -
,
,
,
,

约翰·德·沃斯率领帝国军残部撤退到多瑙沃思。

[ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdænjʊːb] ,
and crossed to the other side of the Danube ,
和 交叉 到 这 其他 边 的 这 多瑙河 ,
[ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdænjʊːb] ,
然后渡过多瑙河，到达了对岸。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [stiːl] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃuːrɪn] ,
although his force was still superior to that of Turenne ,
虽然 他的 力量 曾是 仍然 优越的 到 那 的 图雷纳 ,
[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [stiːl] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃuːrɪn] ,
虽然他的兵力仍然强于图雷纳，

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːs] [ˈsʌfəd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ænd; ənd] - [ˈdʒɜːrmən] [truːps] [wʌz; wəz] [ˈveri]
for the loss suffered by the French and Turenne's German troops was very
为了 这 损失 遭受 经过 这 法语 和 - 德语 军队 曾是 非常
[mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪri:əlɪst] .
much greater than that of the Imperialists .
很多 更大的 比 那 的 这 帝国主义者 .

法国和蒂雷纳的德国军队所遭受的损失比帝国主义者要大得多。

[ɛŋˈgɛː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
Enghien , in his despatch announcing the victory ,
恩吉恩 , 在 他的 调度 宣布 这 胜利 ,
昂吉安在宣布胜利的电报中写道:

[əkˈnaːlɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvælər]
acknowledged in his letter to the queen that it was due to the valour
已确认 在 他的 信 到 这 女王 那 它 曾是 到期的 到 这 勇气
[ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [tʃuːrɪn] .
and honour of Turenne .
和 荣誉 的 图雷纳 .

他在给女王的信中承认，这都是由于蒂雷纳的英勇和荣誉。

[nɔːrdəlɪŋən] [ænd; ənd] - [ˈoʊpənd][ðer; ðər] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪktəz] .
Nordlingen and Dinkelsbuhl opened their gates to the victors .
诺德林根 和 - 打开 他们的 大门 到 这 胜利者 .
诺德林根和丁克尔斯比尔向胜利者敞开了城门。

[ɛŋˈgɛː] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [fræns] , [ˈliːvɪŋ] [tʃuːrɪn] [ɪn]
Enghien fell ill and was forced to return to France , leaving Turenne in
恩吉恩 跌倒 患病的 和 曾是 强制 到 返回 到 法国 , 离开 图雷纳 在
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

昂吉安生病了，被迫返回法国，蒂雷纳接管了指挥权。

[diː][græˈmaːnt][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [gliːn] ,
De Gramont was exchanged for Gleen ,
德 格拉蒙特 曾是 交换 为了 格伦 ,
德格拉蒙被交换给了格林。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [tʃuːrɪn] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [best] [biː; bi]
and he and Turenne took counsel as to the course that had best be
和 他 和 图雷纳 采取 法律顾问 作为 到 这 课程 那 有 最好的 是
[pərˈsuːd] .
pursued .
追击 .

他和图雷纳商议应该采取的最佳方案。

[dʒɑːn][diː] [ˈwɜːθ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [riːˈkrɔːst] [ðə; ði][ˈdænjuːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈdʒenrəlz] [fel]
John de Werth had already recrossed the Danube , and the French generals fell
约翰 德 沃斯 有 已经 重新交叉 这 多瑙河 , 和 这 法语 将军们 跌倒
[bæk] [tuː; tə] [hɔːl] ,
back to Hall ,
后退 到 大厅 ,

约翰·德·韦尔特已经重新渡过多瑙河，法国将领们撤退到霍尔。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [truːps] , [prəˈvɪʒnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈplɛntɪf(ə)]
where they remained for twelve days to refresh the troops , provisions being plentiful
在哪里 他们 剩余 为了 十二 天 到 刷新 这 军队 , 条款 存在 丰富
[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
in the neighbourhood .
在 这 邻里 .

他们在那里停留了十二天，以使部队休整，因为附近物资充足。

[bʌt; bət][ðer; ðər][pəˈziʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈdeɪli][bɪˈkʌmɪŋ][mɔːr][ʌnˈtenəb(ə)] .

But their position was daily becoming more untenable .
但 他们的 位置 曾是 日常的 成为 更多的 站不住脚的 .

但他们的处境却日益变得岌岌可危。

[ðə; ði][duːk][ʌv; əv][bəˈverɪə] , [ˈɡreɪtli][əˈlɑːrmd][baɪ][ðə; ði][rɪˈzʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][nɔːrdəlɪŋən] ,
The Duke of Bavaria , greatly alarmed by the result of the battle of Nordlingen ,
这 公爵 的 巴伐利亚 , 非常 惊慌 经过 这 结果 的 这 战斗 的 诺德林根 ,

巴伐利亚公爵对诺德林根战役的结果感到非常震惊，

[roʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈempərər][ðæt][ənˈles][ˈɔːstriə][ˈlɑːrdʒli][ɪnˈkriːst][hɜːr; hər][fɔːrs][ɪn][ðə; ði][fiːld]
wrote to the emperor that unless Austria largely increased her force in the field
写道 到 这 皇帝 那 除非 奥地利 很大程度上 增加 她 力量 在 这 场地

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːntest] ,

he should retire from the contest ,
他 应该 退休 从 这 竞赛 ,

他致信皇帝，表示除非奥地利大幅增加战场兵力，否则皇帝应该退出战争。

[ʌv; əv][wɪθ][hiː; hi][hæd; həd][ˌhɪðərˈtuː;][bɔːrn][ðə; ði][brʌnt] , [ænd; ənd][meɪk][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
of which he had hitherto borne the brunt , and make terms with the
的 哪个 他 有 迄今为止 出生 这 冲击 , 和 制作 条款 和 这

[frent] .
French .
法语 .

此前他一直承受着其中的冲击，并与法国人达成和解。

[ðə; ði][ˈempərər] , [huː][hæd; həd][dʒʌst][brɔːt][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈhʌŋɡəri][tuː; tə][ə; eɪ][klaʊz] ,
The emperor , who had just brought a war with Hungary to a close ,
这 皇帝 , WHO 有 只是 带来 一个 战争 和 匈牙利 到 一个 关闭 ,

刚刚结束与匈牙利战争的皇帝，

[dɪˈspætʃ][ðə; ði][ɑːrtʃˈduːk][ˈliːəpəɪld] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɔːrs] ,
despatched the Archduke Leopold , his son , with a great body of horse ,
已派送 这 大公 利奥波德 , 他的 儿子 , 和 一个 伟大的 身体 的 马 ,

他派遣儿子利奥波德大公率领大批骑兵前往。

[ænd; ənd][hiː; hi][suːn][rɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ɡliːn][ænd; ənd][dʒɑːn][diː]
and he soon effected a junction with Gleen and John de
和 他 很快 受影响 一个 交汇处 和 格伦 和 约翰 德

[ˈwɜːθ] ,
Werth ,
沃斯 ,

他很快便与格林和约翰·德·沃斯达成了合作协议。

[ænd; ənd][təˈɡeðər][ðeɪ][pʊʃt][ˈfɔːrwəd][æt; ət][ðə; ði][ʌtmoʊst][spiːd][tuː; tə][sərˈpraɪz][ðə; ði][frent] .
and together they pushed forward at the utmost speed to surprise the French .
和 一起 他们 推动 向前 在 这 极致 速度 到 惊喜 这 法语 .

他们齐心协力，以最快的速度向前推进，给法国人一个措手不及。

[æz; əz][suːn][æz; əz][tʃuːrɪn][rɪˈsiːvd][nuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmuːvmənt][hiː; hi][ænd; ənd][diː][ɡræˈməːnt]
As soon as Turenne received news of the movement he and de Gramont
作为 很快 作为 图雷纳 已收到 消息 的 这 移动 他 和 德 格拉蒙特

[əˈɡriːd][ðæt][æn; ən][ˈɪnstənt][rɪˈtriːt][mʌst; məst][biː; bi][meɪd] ,

agreed that an instant retreat must be made ,
同意 那 一个 立即的 撤退 必须 是 制成 ,

蒂雷纳一得到这一行动的消息，就和德·格拉蒙一致认为必须立即撤退。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk]
seeing that their force was less than half that which was advancing to attack
看到 那 他们的 力量 曾是 较少的 比 一半 那 哪个 曾是 前进 到 攻击
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为他们的兵力还不到迎面而来的敌人的一半。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] ,
The baggage was abandoned ,
这 行李 曾是 弃 ,
行李被遗弃了。
[ænd; ænd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] [əˈveɪləb(ə)l][ðə; ði][ˈɑːrmi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈnekə; -kɑː] [baɪ]
and as there was no bridge available the army crossed the Neckar by
和 作为 那里 曾是 不 桥 可用的 这 军队 交叉 这 内卡河 经过
[ˈswɪmɪŋ] ,
swimming ,
游泳 :

由于没有桥梁可用，军队只能游泳渡过内卡河。

[iːtʃ] [ˈkævlrɪmən] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
each cavalryman taking one of the infantry behind him :
每个 骑兵 采取 一 的 这 步兵 在后面 他 :
每名骑兵带一名步兵跟在身后。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [fɪlɪpsbɜːɡ] .
They continued their retreat until they arrived at Philippsburg .
他们 持续 他们的 撤退 直到 他们 到达的 在 菲利普斯堡 :
他们继续撤退，直到抵达菲利普斯堡。

[hɪr] [tʃuːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Here Turenne with the whole of his army took up his position ,
这里 图雷纳 和 这 所有的 的 他的 军队 采取 向上 他的 位置 ,
蒂雷纳率领全军在此占据了阵地。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] ,
covered by the guns of the fortress ,
涵盖 经过 这 枪支 的 这 堡垒 ,
在要塞炮火的掩护下，

[waɪl] [græˈmɑːnt] [pæst] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] - [ˈɑːrmi][ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði]
while Gramont passed the river with the remains of Enghien's army and all the
尽管 格拉蒙特 通过了 这 河 和 这 遗迹 的 - 军队 和 全部 这
[ˈkæv(ə)lɹi] .
cavalry :
骑兵 :

格拉蒙率领昂吉安军队的残部和所有骑兵渡过了河。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriːəlɪst] , [ˈæftər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] - [pəˈzɪʃ(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
The Imperialists , after examining Turenne's position , came to the conclusion that it
这 帝国主义者 , 后 检查 - 位置 , 来了 到 这 结论 那 它
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈtækt] ,
could not be attacked ,
可以 不是 是 遭到攻击 ,
帝国主义者在考察了蒂雷纳的阵地后，得出结论：它无法被攻克。

[ænd; ənd] , [ma:tʃɪŋ] [ə'wei] , [bi'sidʒd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frent]
and , marching away , besieged and captured all the towns taken by the French
和 , 行军 离开 , 被围困 和 捕获 全部 这 城镇 已采取 经过 这 法语
[ɪn][ðer; ðər] [æd'væns] .
in their advance .
在 他们的 进步 .

然后，他们继续进军，围攻并占领了法军在前进过程中占领的所有城镇。

[ðʌs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['empti] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑ:mɪn(ə)l] ['vɪktəri] [æt; ət] [nɔrdəliŋən] ,
Thus beyond the empty honour of a nominal victory at Nordlingen ,
因此 超过 这 空的 荣誉 的 一个 名义上的 胜利 在 诺德林根 ,
因此，除了诺德林根战役名义上的胜利所带来的空洞荣誉之外，

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ['ʌndər] [ɛŋ'gɛ:] [ænd; ənd] [tʃu:rɪn] ['endɪd] , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['sɑ:lɪd] [əd'væntɪdʒ]
the campaign under Enghien and Turenne ended , without any solid advantage
这 活动 在下面 恩吉恩 和 图雷纳 结束 , 没有 任何 坚硬的 优势
[wət'evər] ['bi:ɪŋ] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [frent]] .
whatever being gained by the French .
任何 存在 获得 经过 这 法语 .

昂吉安和蒂雷纳率领的战役结束了，法国人没有取得任何实质性的优势。

[ðə; ði][pwa:'tu:]['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [frentʃ] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv]
The Poitou regiment , which was the only French battalion in the army of
这 普瓦图 团 , 哪个 曾是 这 仅有的 法语 营 在这 军队 的
[tʃu:rɪn] ,
Turenne ,
图雷纳 ,

普瓦图团是蒂雷纳军队中唯一的法国营。

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] .
had been placed with the Hessians in the second line .
有 到过 放置 和 这 黑森人 在这 第二 线 .
被编入第二线，与黑森雇佣兵一起服役。

[aɪ'ti:][hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['breɪvəri] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪnbɜ:g] ,
It had fought with distinguished bravery on the crest of the Weinberg ,
它 有 战斗 和 杰出的 勇敢 在这 波峰 的 这 温伯格 ,
它曾在温伯格山脊上英勇作战，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌblɪkli] [bɪn] [θæŋkt] [baɪ] [ɛŋ'gɛ:] ,
and had publicly been thanked by Enghien ,
和 有 公开 到过 谢谢 经过 恩吉恩 ,
恩吉安曾公开向他表示感谢。

[hu:] [hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv] ['hektər] [æt; ət][ðer; ðər]
who had on the day of the battle ridden by the side of Hector at their
WHO 有 在这 天 的 这 战斗 骑 经过 这 边 的 赫克托 在 他们的
[hed] [wen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] .
head when they fell upon the Imperialists .
头 什么时候 他们 跌倒 之上 这 帝国主义者 .

在决战之日，他们曾与赫克托耳并肩作战，冲锋在前，向帝国军发起猛攻。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltɪz] ,
They had suffered but a small number of casualties ,
他们 有 遭受 但 一个 小的 数字 的 伤亡 ,
他们伤亡人数很少。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪkən] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ˈæftər]
for the enemy were already shaken before they charged , and had , after
为了 这 敌人 是 已经 摇晃 前 他们 带电 , 和 有 , 后
[rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfætərɪŋ] [ˈvɑːli] ,
receiving a shattering volley ,
接收 一个 破碎 截击 ,

因为敌人在发起冲锋之前就已经惊慌失措，并且在遭受了一连串猛烈的齐射之后，

[ˈbroʊkən][ænd; ənd] [fled] [æz; əz][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈbeɪənɪts] .
broken and fled as the regiment charged with fixed bayonets .
破碎的 和 逃亡 作为 这 团 带电 和 固定的 刺刀 .
部队溃败逃窜，因为该团已经上了刺刀。

[tʃuːrɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn] [ˈhektər] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] [ðæt] [wɜːr; wər]
Turenne was always anxious to impress upon Hector the lessons that were
图雷纳 曾是 总是 焦虑的 到 令人印象深刻 之上 赫克托 这 课程 那 是
[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈækʃ(ə)n] ,
to be learned from each action ,
到 是 学习 从 每个 行动 ,
图雷纳总是急于让赫克托明白从每个行动中应该吸取的教训。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [raʊnd] [hɔːl] [hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði]
and while they were encamped round Hall he went over the events of the
和 尽管 他们 是 营地 圆形的 大厅 他 去 超过 这 活动 的 这
[kæmˈpeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][mæp] .
campaign with him on a map .
活动 和 他 在 一个 地图 .
当他们在霍尔周围扎营时，他与霍尔一起在地图上回顾了这场战役的经过。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **You see ,** ” **he said ,**
“ 你 看 , ” 他 说 ,
“你看，”他说，

“ [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm] -
“ **that what I said to you on the evening before we marched from Dinkelsbuhl**
“ 那 什么 我 说 到 你 在 这 晚上 前 我们 行军 从 -
[hæz; həz] [bɪn] [kæmˈpliːtli] [ˈdʒʌstɪfaɪd] .
has been completely justified .
有 到过 完全地 合理的 .
“我在我们从丁克尔斯比尔出发前一晚对你说的话完全是正确的。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [məˈhuːvərɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] , [wiː; wi] [dæʃt] [ɑːrˈselvz]
Instead of manoeuvring so as to fight in the open , we dashed ourselves
反而 的 机动 所以 作为 到 斗争 在 这 打开 , 我们 虚线 我们自己
[əˈɡenst] [ðɪs] [strɔːŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
against this strong position ,
反对 这 强的 位置 ,
我们没有采取迂回战术进行正面交锋，而是贸然冲向了这个坚固的阵地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][wɜːr; wər][ˈruːtɪd; rəʊtɪd] ,
with the inevitable consequences , two - thirds of our army were routed ,
和 这 不可避免的 结果 , 二 - 三分之一 的 我们的 军队 是 路由 ,
随之而来的是不可避免的后果，我军三分之二被击溃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd] [raɪt] [ɔːl][bʌt; bət] [əˈnaɪəleɪtɪd] ;
and the infantry of the centre and right all but annihilated ;
和 这 步兵 的 这 中心 和 正确的 全部 但 彻底消灭 ;
中央和右翼步兵几乎全军覆没；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʒʊ] [baɪ][hɑ:rd] [ˈfaɪtɪŋ] [wi:; wi][ɑ:n][ðə; ði] [left] [geɪnd] [æən; ən] [əd'væntɪdʒ] ,
and although by hard fighting we on the left gained an advantage ,
和 虽然 经过 难的 斗争 我们 在 这 左边 获得 一个 优势 ,
虽然经过艰苦的战斗, 我们左翼取得了优势,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [di:] [ˈwɜ:θ] [ðæt] [seɪvd] [ju: 'es][frʌm; frəm]
it was only the impetuous folly of John de Werth that saved us from
它 曾是 仅有的 这 浮躁 蠢事 的 约翰 德 沃斯 那 已保存 我们 从
[di'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

正是约翰·德·沃斯的鲁莽愚蠢才使我们免于毁灭。
[naʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn][noʊ] [pə'zi](ə)n [tu:; tə] [faɪt] [ə'nʌðər] [ˈbæt(ə)] .
Now , you see , we are in no position to fight another battle .
现在 , 你 看 , 我们 是 在 不 位置 到 斗争 其他 战斗 .

现在, 你看, 我们已经没有能力再打一场仗了。
[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wʌn] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [ˈkʌntri] [ɪz] [dɪ'saɪsɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] ,
A victory won in one's own country is decisive for a considerable time ,
一个 胜利 韩元 在 一个人的自己的 国家 是 决定性 为了 一个 大量 时间 ,
在本国取得的胜利在相当长的一段时间内都具有决定性意义。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ɪn][æən; ən] [ˈenəmi:z] [ˈkʌntri] ,
but a victory in an enemy's country ,
但 一个 胜利 在 一个 敌人的 国家 ,
但这是一场在敌国取得的胜利,

[ən'les] [aɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈbreɪkʌp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] , [ɪz]
unless it involves his disastrous defeat and the utter breakup of his army , is
除非 它 涉及 他的 灾难性的 击败 和 这 说出 拆散 的 他的 军队 , 是
[ˈpræktɪkli] [wɪ'dəʊt] [ˈvælju:] .
practically without value .
几乎 没有 价值 .
除非导致他惨败, 军队彻底崩溃, 否则几乎没有任何价值。

[wi:; wi][kæən; kən] [rɪ'si:v] [noʊ] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ,
We can receive no reinforcements ,
我们 能 收到 不 增援部队 ,
我们无法得到任何增援。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [kæən; kən] [ri:tʃ] [ju: 'es][frʌm; frəm] [fræns] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs] ;
for none can reach us from France in less than a couple of months ;
为了 没有任何 能 抵达 我们 从 法国 在 较少的 比 一个 夫妻 的 几个月 ;
因为没有人能在几个月内从法国抵达我们这里;

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [hæv; həv] [ˈræpɪdli] [fɪld] [ʌp][ðər; ðər][ræŋks] , [ænd; ənd][hæv; həv]
the enemy , on the other hand , have rapidly filled up their ranks , and have
这 敌人 , 在 这 其他 手 , 有 快速 已填 向上 他们的 排名 , 和 有
[rɪ'si:vd] ,
received ,
已收到 ,
另一方面, 敌军迅速补充了兵力, 并且已经获得了.....

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] , [lɑ:rdʒ] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ,
or are about to receive , large reinforcements ,
或者 是 关于 到 收到 , 大的 增援部队 ,
或者即将获得大量增援部队,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [æd'væns] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'tri:t] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] ,
and as soon as they advance we must retreat in all haste ,
和 作为 很快 作为 他们 进步 我们 必须 撤退 在 全部 匆忙 ,
他们一旦发起进攻, 我们就必须立即撤退。

[ˈsækrɪfajs][ɔːl][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv][geɪnd] ,
sacrifice all the advantages we have gained ,
牺牲 全部 这 优势 我们 有 获得 ,
牺牲我们已经获得的所有优势,

[ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi][ˈlʌki][ɪf][wiː; wi][kæn; kən][meɪnˈteɪn][ə; eɪ][ˈfʊtɪŋ][ɑːn][ðɪs][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and shall be lucky if we can maintain a footing on this side of the
和 将 是 幸运的 如果 我们 能 维持 一个 立足点 在 这 边 的 这
[raɪn] .
Rhine .
莱茵河 .

如果我们能在莱茵河这边站稳脚跟，那就算幸运了。

“ [faɪv][ɔːr][sɪks][ˈθaʊz(ə)nd][laɪvz; lɪvz][hæv; həv][bɪn][θroʊn][əˈweɪ][ænd; ənd][ˈnʌθɪŋ][wətˈevər][geɪnd]
” **Five or six thousand lives have been thrown away and nothing whatever gained**
“ 五 或者 六 千 生活 有 到过 抛掷 离开 和 没有什么 任何 获得
.
:
.”
“五六千条生命就这样白白牺牲了，却一无所获。”

[naʊ] , [juː; jʊ][siː] , [hæd; həd][wiː; wi][ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈnɒkɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈhedz][əˈgenst][ðə; ði][ˈenəmiːz]
Now , you see , had we instead of knocking our heads against the enemy's
现在 , 你 看 , 有 我们 反而 的 敲门 我们的 头部 反对 这 敌人的
[pəˈzɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

你看，如果我们当初没有一味地撞击敌人的阵地，

[məˈnuːvə][tuː; tə][pleɪs][ɑːrˈselvz][brɪˈtwiːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdænjʊːb] , [hiː; hi][mʌst; məst]
manoeuvred to place ourselves between him and the Danube , he must
操纵 到 地方 我们自己 之间 他 和 这 多瑙河 , 他 必须
[hæv; həv][riˈtriːtɪd][wɪˈðəʊt][ˈfaɪtɪŋ][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ,
have retreated without fighting a battle ,
有 撤退 没有 斗争 一个 战斗 ,

我们设法将自己置于他与多瑙河之间，他必定不战而退。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wəz; wəz][ɪnˈfɪriər][tuː; tə][juːˈes][ɪn][ˈnʌmbərz] ,
for he was inferior to us in numbers ,
为了 他 曾是 下 到 我们 在 数字 ,
因为他的人数比我们少,

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ˈwɪntər][ˈkwɔːrtərz][ɪn][ˈnɔːrdəlɪŋən]
and we should have been able to go into winter quarters in Nordlingen
和 我们 应该 有 到过 有能力的 到 去 进入 冬天 四分之一 在 诺德林根
[ænd; ənd][ˈpɑːsəbli][leɪ][siːdʒ][tuː; tə][ˈaɪkstæt] .
and possibly lay siege to Eichstadt .
和 可能 躺 围城 到 艾希施塔特 .

我们本可以进入诺德林根过冬，甚至有可能围攻艾希施塔特。

[ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][meɪ][wɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] , [ˈkæmbl] , [bʌt; bət][ˈdʒiːniəs] ,
A genius may win a battle , Campbell , but genius ,
一个 天才 可能 赢 一个 战斗 , 坎贝尔 , 但 天才 ,
坎贝尔，天才或许能赢得一场战役，但天才.....

[ɪf][əˈkʌmpənɪd][baɪ][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrst][fɔːr; fər][ɡreɪt][ˈvɪktərɪz] , [wɪl][ˈveri][ˈseldəm]
if accompanied by impetuosity and a thirst for great victories , will very seldom
如果 伴随 经过 冲动 和 一个 口渴 为了 伟大的 胜利 , 将要 非常 很少
[wɪn][ə; eɪ][kæmˈpeɪn] .
win a campaign .
赢 一个 活动 .

如果伴随着鲁莽和对伟大胜利的渴望，那么很少能赢得战役。

[aɪ] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][əd'maɪər] [ɛŋ'gɛː] ; [hiː; hi][ɪz] ['ɪvəlɹəs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] , [hiː; hi][hæz; hæz]
I love as well as admire Enghien ; he is chivalrous and generous , he has
我 爱 作为 出色地 作为 钦佩 恩吉恩 ； 他 是 骑士精神 和 慷慨的 ； 他 有
[greɪt] ['mɪləteri] ['dʒiːniəs] ;
great military genius ;
伟大的 军队 天才 ；

我既喜爱又敬佩安吉安；他是一位有骑士精神、慷慨大方的人，他具有卓越的军事才能；

[ˈpɑːsəbli] [wɪð; wɪθ][eɪdʒɪ][hɪz; ɪz][ɪm,petʃu'ɑːsəti] [meɪ] [biː; bi] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skreɪ(ə)n] , [bʌt; bət]
possibly with age his impetuosity may be tempered with discretion , but
可能 和 年龄 他的 冲动 可能 是 淬火 和 审慎 ； 但
或许随着年龄增长，他的冲动会逐渐被谨慎所取代，但是

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɔːl'doʊ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['liːdəɹ] ,
at present , although a brilliant leader ,
在 展示 ； 虽然 一个 杰出的 领导者 ；
目前，尽管他是一位杰出的领导者，

[hiː; hi][ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈʌndər] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæm'peɪn] .
he is not the general that I would choose to serve under in a long campaign .
他 是 不是 这 一般的 那 我 会 选择 到 服务 在下面 在 一个 长的 活动 .
在长期的战役中，我不会选择在他手下效力。

" [wen] [vaɪmaːrɜː] ['kæv(ə)lrɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [raɪn] [wɪð; wɪθ][diː][græ'mɑːnt] [ðeɪ] [brook] ['ɪntuː]['mjuːtəni] ,
" **When Weimar's cavalry crossed the Rhine with de Gramont they broke into mutiny ,**
" 什么时候 魏玛的 骑兵 交叉 这 莱茵河 和 德 格拉蒙特 他们 打破 进入 兵变 ；
“魏玛骑兵跟随德格拉蒙渡过莱茵河时，发生了兵变。”

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːtɪ] [faɪt] [ɪn] [fræns]
declaring that they were raised to fight in Germany and would not fight in France
声明 那 他们 是 提高 到 斗争 在 德国 和 会 不是 斗争 在 法国
.
:
.

他们宣称自己从小就被培养去德国打仗，不会去法国打仗。

[tʃuːrɪn] [krɔːst] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] ,
Turenne crossed and endeavoured to get them to return to their duty ,
图雷纳 交叉 和 努力 到 得到 他们 到 返回 到 他们的 责任 ；
图雷纳上前劝说他们返回岗位，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] ['noʊbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
recalling to them how nobly they had fought under him ,
回忆 到 他们 如何 高贵地 他们 有 战斗 在下面 他 ；
提醒他们，他们曾在他麾下英勇作战。

[ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [wei] [nɑːtɪ][tuː; tə] ['dezərt] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
and appealing to them in the strongest way not to desert him now .
和 上诉 到 他们 在 这 最强 方式 不是 到 沙漠 他 现在 .
并以最强烈的语气呼吁他们现在不要抛弃他。

[ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] ,
A portion of them gave in to his entreaties ,
一个 部分 的 他们 给予 在 到 他的 恳求 ；
他们中的一部分人屈服于他的恳求。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [roʊd] [ə'wei] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪːdɪʃ] ['ɑːrmi] ,
but the rest rode away to effect a junction with the Swedish army ,
但 这 休息 骑 离开 到 影响 一个 交汇处 和 这 瑞典 军队 ；
但其余的人则骑马离开，去与瑞典军队会合。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðerfɔ:r] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˈpɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt]
and he was therefore deprived of a considerable portion of the force that
和 他 曾是 所以 被剥夺的 的 一个 大量 部分 的 这 力量 那
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['meɪnstet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:rmɪ] .
had been the mainstay of his little army .
有 到过 这 支柱 的 他的 小的 军队 :

因此，他失去了他那支小军队的主力部队的相当一部分力量。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ['li:əpəɪld] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ][tu:; tə][bəu'hi:miə][tu:; tə] [ə'pouz]
Upon the other hand , the Archduke Leopold marched away to Bohemia to oppose
之上 这 其他 手 , 这 大公 利奥波德 行军 离开 到 波西米亚 到 反对
[ðə; ði] [swi:dz] ,
the Swedes ,
这 瑞典人 ,

另一方面，利奥波德大公率军前往波西米亚对抗瑞典人。

[hu:] [hæd; həd] [geɪnd] ['sevrəl] [sək'sesɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
who had gained several successes in that direction .
WHO 有 获得 一些 成功 在 那 方向 :

他在该方向上取得了一些成功。

[tʃu:rɪn] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][wʌn] [mɔ:r] ['entəpraɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪntər] [set]
Turenne , however , determined to carry out one more enterprise before the winter set
图雷纳 , 然而 , 决定 到 携带 出去 一 更多的 企业 前 这 冬天 放
[ɪn] ,
in ,
在 ,

然而，蒂雷纳决心在冬天来临之前再进行一次探险，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:'ɪnstet] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [tri:vz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and to reinstate the Elector of Treves , who had been deprived of his
和 到 恢复 这 选民 的 特里夫斯 , WHO 有 到过 被剥夺的 的 他的
[də'mɪnjənz] [fɔ:r; fər] [twelv] [ˈjɪrz] ,
dominions for twelve years ,
领地 为了 十二 年 ,

并恢复特里维斯选帝侯的地位，他已被剥夺领地十二年之久。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
in consequence of his having entered into an alliance with France .
在 结果 的 他的 拥有 进入 进入 一个 联盟 和 法国 :

由于他与法国结盟。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ɪn][nɒv'embəʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l]
In order to effect this he marched in the first week in November with a small
在 命令 到 影响 这 他 行军 在 这 第一的 星期 在 十一月 和 一个 小的
[fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪnfəntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri][tu:; tə][ðə; ði] [moʊ'zel] ,
force of infantry and his cavalry to the Moselle ,
力量 的 步兵 和 他的 骑兵 到 这 摩泽尔河 ,

为了实现这一目标，他在11月的第一周率领一小队步兵和骑兵向摩泽尔河进军。

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈfɔ:rtɪ] [li:gz] .
a distance of forty leagues .
一个 距离 的 四十 联赛 :

相距四十里格。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] - [tru:ps] [frʌm; frəm][mets, mes] ,
He was joined by some of Enghien's troops from Metz ,
他 曾是 加入 经过 一些 的 - 军队 从 梅茨 ,

他与来自梅斯的恩吉安的一些部队会合了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][noʊvembər][hi:; hi] [ɪn'vestɪd] [tri:vz] .

and on the 14th of November he invested Treves .

和 在 这 14th 的 十一月 他 投资 特里夫斯 .

11月14日，他投资了特里维斯。

[ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [tu:; tə]

The Imperialists were unable to gather a force of sufficient strength to

这 帝国主义者 是 无法 到 收集 一个 力量 的 充足的 力量 到

[rɪ'li:v] [ðə; ði] [taʊn] ,

relieve the town ,

缓解 这 镇 ,

帝国主义者未能集结足够的兵力解救该镇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðerfɔ:r] , [æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rɪ'zɪstəns] , [fɔ:rst] [tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .

which was , therefore , after a short resistance , forced to capitulate .

哪个 曾是 , 所以 , 后 一个 短的 反抗 , 强制 到 投降 .

因此，经过短暂抵抗后，它被迫投降。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈgærɪsnz] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [də'mɪnjənz] [wɜ:r; wər] [ˈspi:dəli]

The small garrisons from other towns in the elector's dominions were speedily

这 小的 驻军 从 其他 城镇 在 这 选民的 领地 是 迅速地

[ˈdrɪvɪn] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɛktər] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] ,

driven out and the elector restored to his possessions ,

驱动 出去 和 这 选民 恢复 到 他的 财产 ,

来自选帝侯领地内其他城镇的小股驻军很快被驱逐，选帝侯也重新获得了他的领地。

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˈdʌbli] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] ,

a result doubly gratifying ,

一个 结果 双倍 可喜 ,

一个令人双喜临门的结果

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] [prə'du:st] [ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] [ɪ'fekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [hu:]

since his restoration produced a widespread effect among the German princes who

自从 他的 恢复 生产 一个 广泛 影响 之中 这 德语 王子们 WHO

[hæd; həd] [θroʊn] [ɪn][ðer; ðər][lɑ:t][wɪð; wɪθ] [fræns] ,

had thrown in their lot with France ,

有 抛掷 在 他们的 很多 和 法国 ,

因为他的复辟在那些投靠法国的德国诸侯中产生了广泛的影响，

[waɪl] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][noʊ] [les] , [æz; əz][aɪ'ti:] [kloʊzd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ]

while the material advantage was no less , as it closed a door through which

尽管 这 材料 优势 曾是 不 较少的 , 作为 它 关闭 一个 门 通过 哪个

[ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] ,

the Imperialists ,

这 帝国主义者 ,

物质上的优势也毫不逊色，因为它关闭了一扇帝国主义者得以利用的大门。

[wen] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] , [kʊd; kəd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [pɔ:r] [ðer; ðər] [tru:ps] [ˈɪntu:] [fræns] .

when in sufficient force , could at any time pour their troops into France .

什么时候 在 充足的 力量 , 可以 在 任何 时间 倒 他们的 军队 进入 法国 .

当兵力充足时，随时可以向法国倾泻军队。

[ðɪs] [brɔ:t] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

This brought the campaign of 1645 to a close .

这 带来 这 活动 的 - 到 一个 关闭 .

至此，1645年的战役宣告结束。

[tʃu:rɪn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈpærɪs] ,

Turenne was called to Paris ,

图雷纳 曾是 称为 到 巴黎 ,

蒂雷纳被召往巴黎，

[wer] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][him; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]
where he received the honours that were due to him for the skill and
在哪里 他 已收到 这 荣誉 那 是 到期的 到 他 为了 这 技能 和
[ˈbreɪvəri] [baɪ] [wɪtʃ] ,
bravery by which ,
勇敢 经过 哪个 ,

在那里，他因其高超的技艺和英勇无畏的精神而获得了应有的荣誉。

[wið; wiθ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [ˈfɔːrsɪz] — [reɪzɪd] ,
with altogether insufficient forces — raised ,
和 共 不足的 力量 — 提高 ,
由于兵力不足——举起，

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'stent][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [pɜːrs] — [hiː; hi][hæd; həd]
equipped and paid to a large extent from his private purse — he had
配备 和 有薪酬的 到 一个 大的 程度 从 他的 私人的 钱包 — 他 有
[fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [raɪn] [frʌn'tɪr] [frʌm; frəm][ɪn'veɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv]
for two years guarded the Rhine frontier from invasion by the united forces of
为了 二 年 守卫 这 莱茵河 边境 从 入侵 经过 这 团结的 力量 的
[bə'veɪriə] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] .
Bavaria and Austria .
巴伐利亚 和 奥地利 .

他自掏腰包，承担了大部分装备和费用——两年来，他一直守卫着莱茵河边境，抵御巴伐利亚和奥地利联军的入侵。

[ˈhektəz] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət] [fɪlɪpsbɜːg] [wen] [tʃuːrɪn] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ] ;
Hector's regiment had been left at Philippsburg when Turenne marched away ;
赫克托的 团 有 到过 左边 在 菲利普斯堡 什么时候 图雷纳 行军 离开 ;
当图雷纳率军撤离时，赫克托的部队还留在菲利普斯堡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [wət'evər] [fɔːr; fər][him; ɪm]
but the marshal told him that there was no occasion whatever for him
但 这 元帅 讲述 他 那 那里 曾是 不 场合 任何 为了 他
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wið; wiθ][aɪ 'tiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
to remain with it during the winter .
到 保持 和 它 期间 这 冬天 .
但元帅告诉他，他完全没有理由在冬天留在那里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ædvən'teɪdʒəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
He thought indeed that it would be advantageous that he should pay a short
他 想法 的确 那 它 会 是 有利 那 他 应该 支付 一个 短的
[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈpærɪs] ,
visit to Paris ,
访问 到 巴黎 ,
他确实认为，去巴黎短暂访问一趟是有益的。

[ˈprez(ə)nt] [hɪm'self] [tuː; tə][ˈmæzə,rɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈmætərz] [ˈfɛrd]
present himself to Mazarin , and then go down and see how matters fared
展示 他自己 到 马扎林 , 和 然后 去 向下 和 看 如何 事情 表现
[wið; wiθ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
with the estate ,
和 这 财产 ,
他先去觐见马扎林，然后下楼去看看庄园那边的情况如何。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [ˈvɪzɪt] .
to which he had paid but a flying visit .
到 哪个 他 有 有薪酬的 但 一个 飞行 访问 .
他只是匆匆访问了一下。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [set] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [tʃuːrɪn] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪˈspætʃ]
He therefore set out without delay , Turenne entrusting him with some despatches
他 所以 放 出去 没有 延迟 , 图雷纳 委托 他 和 一些 电报
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] .
to the cardinal .
到 这 红衣主教 .

因此他立即出发，蒂雷纳委托他给红衣主教送去一些信件。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **They are of no great importance , ” he said ,**
“ 他们 是 的 不 伟大的 重要性 , ” 他 说 ,
“它们并不重要,”他说。

“ [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wel] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈtʃːrɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə] [ˈkæri] [dɪˈspætʃ]
“ **but it is always well for an officer returning to Paris to carry despatches**
“ 但 它 是 总是 出色地 为了 一个 官 返回 到 巴黎 到 携带 电报
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“但是，军官返回巴黎时随身携带公文总是好的。”

[,aɪ ˈtiː] [foʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈhɑːrti] [əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmændər] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
It shows that he has the hearty approval of his commander in leaving his
它 演出 那 他 有 这 爽朗 赞同 的 他的 指挥官 在 离开 他的
[poʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
post for a while ,
邮政 为了 一个 尽管 ,

这表明他的指挥官非常赞同他暂时离开岗位。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈɡriː] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]
and that he has distinguished himself in a special degree to be thus
和 那 他 有 杰出的 他自己 在 一个 特别的 程度 到 是 因此
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
selected :
已选 .

他因其卓越的才能而被选中。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][maɪ] [dɪˈspætʃ] [hæd; həd] [əˈkeɪzn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksələnt]
I have several times in my despatches had occasion to speak of the excellent
我 有 一些 时代 在 我的 电报 有 场合 到 说话 的 这 出色的
[ˈsɜːrvɪs] [ˈrendəd] [baɪ][jɔːr; jər][ˈredʒɪmənt] ,
service rendered by your regiment ,
服务 渲染 经过 你的 团 ,

我在之前的报告中曾多次提及贵团所作出的出色贡献，

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈfɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈsep(ə)n] [æt; ət] [kɔːrt] .
and it will ensure you a good reception at court .
和 它 将要 确保 你 一个 好的 接待 在 法庭 .

这将确保你在法庭上受到良好的接待。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈmæzəˌrɪn][ɪz] [ˈeɪdɪdəntli] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvər] ,
Besides , Mazarin is evidently disposed to regard you with special favour ,
除了 , 马扎林 是 显然 处置 到 看待 你 和 特别的 偏爱 ,

此外，马扎林显然对你格外偏爱。

[ænd; ænd][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈvɪzɪt] [kiːps] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [əˈlaɪv] , [ˌwerˈæz] [aɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [kuːlɪz] [daʊn]
and an occasional visit keeps that feeling alive , whereas it naturally cools down
和 一个 偶然 访问 保持 那 感觉 活 , 然而 它 自然 冷却 向下
[ˈæftər][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈæbsəns] .
after a prolonged absence .
后 一个 延长 缺席 .

偶尔的拜访能让这种感觉保持鲜活，而长时间的缺席则会让这种感觉自然冷却。

[ðɜrfɔ:r] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [aɪˈti:] [ɪz] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [fʊʊ] [jɔ:rˈself] [ɪn] [ˈpærɪs] [fɔ:r; fər]
Therefore in every respect it is as well that you should show yourself in Paris for
所以 在 每一个 尊重 它 是 作为 出色地 那 你 应该 展示 你自己 在 巴黎 为了
[ə; eɪ] [jɔ:rt] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ˈpwa:tu:] ,
a short time before going down to Poitou ,
一个 短的 时间 前 去 向下 到 普瓦图 ,
因此, 无论从哪个方面来看, 在前往普瓦图之前, 你最好先在巴黎短暂停留一段时间。

[wer] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈraɪzɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpezntri] .
where I hear there have been some troublesome risings of the peasantry .
在哪里 我 听到 那里 有 到过 一些 麻烦的 上升 的 这 农民 .
我听说那里发生了一些农民起义, 造成了一些麻烦。

[ðə; ði] [ˈpra:vɪns] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈbroʊkən] [ænd; ənd] [ˈhɪli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] , [ˈɔfɜ:z] [kənˈsɪdərəb(ə)]
The province , being broken and hilly for the most part , offers considerable
这 省 , 存在 破碎的 和 丘陵 为了 这 最多 部分 , 优惠 大量
[ædˈvæntɪdʒɪz] [tu:; tə] [ɪˈregjələr] [ˈfɔ:rsɪz] ,
advantages to irregular forces ,
优势 到 不规则的 力量 ,
该省地势崎岖, 多为丘陵地带, 为非正规军提供了相当大的优势。

[hu:] [mu:v] [ˌʌnɪnˈkʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [ˈbæɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [hu:m] [ˈkæv(ə)lɪri] [ˈkæna:t] [wel] [ækt] .
who move unencumbered with baggage , and against whom cavalry cannot well act .
WHO 移动 不受阻碍的 和 行李 , 和 反对 谁 骑兵 不能 出色地 行为 .
他们行动时没有携带行李, 骑兵很难对他们造成有效打击。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈtrʌblz] [hæv; həv] [əˈkɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv]
I do not know that any of these troubles have occurred in the neighbourhood of
我 做 不是 知道 那 任何 的 这些 麻烦 有 发生 在 这 邻里 的
[jɔr; jər] [ɪˈsteɪt] ,
your estate ,
你的 财产 ,
我不知道您家附近是否发生过这些麻烦事。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] [haʊ] [ˈmætərz] [ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] . “
but you would naturally wish to see for yourself how matters are going on . “
但 你 会 自然 希望 到 看 为了 你自己 如何 事情 是 去 在 . “
但你自然会想亲眼看看事情的进展情况。”

“ [aɪˈti:] [si:mz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈjɪrz] [sɪns] [wi:; wi] [left] [hɪr] , [ˈmæstər] , ” [ˈpa:ɔ:b:] [sed] ,
“ **It seems more than two years since we left here , master , “ Paolo said ,**
“ 它 似乎 更多的 比 二 年 自从 我们 左边 这里 , 掌握 , “ 保罗 说 ,
“师傅, 感觉我们离开这里已经两年多了,” 保罗说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ˈɪntu:] [ˈpærɪs] .
as they rode into Paris .
作为 他们 骑 进入 巴黎 .
他们骑马进入巴黎。

“ [aɪˈti:] [dʌz] [ɪnˈdi:d] .
“ **It does indeed .**
“ 它 做 的确 .
确实如此。

[aɪˈti:] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɪks] [ˈjɪrz] [naʊ] [sɪns] [aɪ] [fɜ:rst] [roʊd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [tɪˈju:rɪn] ,
It is more than six years now since I first rode away with Turenne ,
它 是 更多的 比 六 年 现在 自从 我 第一的 骑 离开 和 图雷纳 ,
距离我第一次和图雷纳一起骑马离开已经六年多了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər] [ju:; jʊ] [ˈentərd] [maɪ] [ˈsɜ:rvis] .
and a month later you entered my service .
和 一个 月 之后 你 进入 我的 服务 .
一个月后, 你加入了我的队伍。

[wɪː wi][hæv; həv][gɒːn][θruː][ə; eɪ][gʊd][diːl][tə'geðər][sɪns][ðəʊz][deɪz][, ['pɑːɔːbː]] .
We have gone through a good deal together since those days , Paolo .
我们 有 已消失 通过 一个 好的 交易 一起 自从 那些 天 , 保罗 .

保罗, 从那时到现在, 我们一起经历了很多事。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [sɜːr] .
Yes , indeed , sir .
" 是的 , 的确 , 先生 .

"是的, 先生。"

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrtənət][deɪ][fɔːr; fər][,em 'iː][wen][maɪ][bɾʌðər][tʊk][,em 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]
It was a fortunate day for me when my brother took me to your
它 曾是 一个 幸运 天 为了 我 什么时候 我的 兄弟 采取 我 到 你的
[kwɔːrtəz] .
quarters .
四分之一 .

哥哥带我去你住的地方, 对我来说真是幸运的一天。

" [,aɪ 'tiː][hæz; həz][bɪn][kwɑɪt][æz; əz][fɔːrtənət][fɔːr; fər][,em 'iː][, ['pɑːɔːbː]] .
It has been quite as fortunate for me , Paolo :
" 它 有 到过 相当 作为 幸运 为了 我 , 保罗 .

"保罗, 我真是太幸运了。"

[aɪ][daʊt][wedeər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][evər][hæv; həv][prə'pəʊzd][, ʌndər'teɪkɪŋ][tuː; tə][kæri] - [mesɪdʒ]
I doubt whether I should ever have proposed undertaking to carry Turenne's message
我 怀疑 无论 我 应该 曾经 有 建议的 承诺 到 携带 - 信息
[ɪntuː][ðə; ði][sɪtədel][ʌv; əv][tjʊ'rɪn][hæd; həd][aɪ][nɑːt][felt][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][juː; jʊ][æz; əz][maɪ]
into the citadel of Turin had I not felt that I could rely upon you as my
进入 这 堡垒 的 都灵 有 我 不是 毛毡 那 我 可以 依靠 之上 你 作为 我的
[kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði][bɪznəs] ,
companion in the business ,
伴侣 在 这 商业 ,

如果不是觉得可以依靠你作为我的伙伴, 我怀疑我是否应该提议将图雷纳的信息带入都灵城堡。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt][wɪtʃ][geɪv][,em 'iː][maɪ][fɜːrst][step] .
and it was that which gave me my first step .
和 它 曾是 那 哪个 给予 我 我的 第一的 步 .

正是这件事让我迈出了第一步。

[sɪns][ðen][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][bɪn][baɪ][maɪ][saɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][mɔːr][ðæn; ðən][wʌns]
Since then you have always been by my side , and have more than once
自从 然后 你 有 总是 到过 经过 我的 边 , 和 有 更多的 比 一次
[seɪvd][maɪ][laɪf] .
saved my life .
已保存 我的 生活 .

从那时起, 你一直陪伴在我身边, 并且不止一次救了我的命。

" [ɑːn][rɪːtɪŋ] - [hou'tel][hektər][faʊnd][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][lʊːvər] , [ænd; ənd]
On reaching Mazarin's hotel Hector found that he was at the Louvre , and
" 在 到达 - 酒店 赫克托 成立 那 他 曾是 在 这 卢浮宫 , 和
[rɪ'miːdiətli][went][ðer; ðər] ,
immediately went there ,
立即地 去 那里 ,

"赫克托到达马扎林的旅馆后发现自己身处卢浮宫, 便立即前往那里。"

[ænd; ənd][æz; əz][bɪ'erər][ʌv; əv][dɪ'spætʃ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ɪntrə'duːst]
and as bearer of despatches from the army was at once introduced
和 作为 持有人 的 电报 从 这 军队 曾是 在 一次 介绍
[tuː; tə][ðə; ði][mɪnɪstəz] [ə'pɑːrtmənt] .
to the minister's apartment .
到 这 部长 公寓 .

他作为军队的信使, 立即被引荐到大臣的寓所。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['kla:zɪt] , ” [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [sed] [æz; əz] [hi:; hi]
“ Come with me at once to the queen's closet , ” the cardinal said as he
“ 来 和 我 在 一次 到 这 女王的 壁橱 , ” 这 红衣主教 说 作为 他
[ˈentərd] .
entered .
进入 .

“立刻跟我去女王的密室,”红衣主教边说边走了进去。

“ [fi:; ji] [hæz; həz] [dʒʌst] [sent] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ˈmædʒəsti] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]
“ She has just sent for me , and her majesty , being at once a
“ 她 有 只是 发送 为了 我 , 和 她 威严 , 存在 在 一次 一个
[ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwi:n] ,
woman and a queen ,
女士 和 一个 女王 ,

“她刚刚召见了我,而女王陛下,既是女人又是女王,

[dʌz] [nɑ:t] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [kept] ['weɪtɪŋ] .
does not like being kept waiting .
做 不是 喜欢 存在 保留 等待 .

不喜欢被晾在一边。

[fi:; ji] ['ɔ:lweɪz] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [fɜ:rst] [nu:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ,
She always wishes to receive the first news from the army ,
她 总是 愿望 到 收到 这 第一的 消息 从 这 军队 ,
她总是希望能第一时间收到军队的消息。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [kæn; kən] ['ventʃər] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] [hɜ:r; hər] [pər'mɪʃ(ə)n]
therefore I can venture to take you with me without asking her permission
所以 我 能 风险投资 到 拿 你 和 我 没有 问 她 允许
.
:
.

因此,我可以冒险带你一起走,而无需征得她的同意。

“ [aɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [mə'sʒɜ:r] [di:] ['vɪlə] [tu:; tə] [jər; jər] [ˈmædʒəsti] ,
“ I have brought Monsieur de Villar to your majesty ,
“ 我 有 带来 先生 德 维拉尔 到 你的 威严 ,
“我已经把德维拉尔先生带到陛下面前了,

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] ['kwi:nz] [ə'pɑ:rtmənt] .
“ he said as he entered the queen's apartment .
“ 他 说 作为 他 进入 这 女王的 公寓 .
“他一边说着,一边走进了女王的寓所。”

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [ri:tʃt] ['pærɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [tʃu:rɪn] .
“ He has just reached Paris with despatches from the Viscount Turenne .
“ 他 有 只是 达到 巴黎 和 电报 从 这 子爵 图雷纳 .
“他刚刚带着蒂雷纳子爵的信件抵达巴黎。”

[hi:; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [ə'raɪvd] ,
He has only this instant arrived ,
他 有 仅有的 这 立即的 到达的 ,
他刚刚抵达,

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . “
and I thought I might venture to bring him at once to you . ”
和 我 想法 我 可能 风险投资 到 带来 他 在 一次 到 你 . “
所以我想我可以冒险立刻把他带到你那里来。”

“ - [tɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , [mə'sjɜːr] , ” [ðə; ði] [kwiːn] [sed]
“ ' **Tis a long time since we have seen you , monsieur , ” the queen said**
” - 的 一个 长的 时间 自从 我们 有 已见 你 , 先生 , ” 这 女王 说
[ˈɡreɪʃəsli] ,
graciously ,
亲切地 ,

“好久不见了，先生，”王后亲切地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] [dɪ'spætʃ] ,
“ **but we have heard of you from the marshal's despatches** ,
” 但 我们 有 听到 的 你 从 这 马歇尔的 电报 ,

“但从元帅的报告中听说了你的消息，

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][ˈredʒɪmənt] [bɔːr] [ɪt'self][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
and were glad to see that your regiment bore itself as well in the field of
和 是 高兴的 到 看 那 你的 团 钻孔 本身 作为 出色地 在 这 场地 的
[ˈbæt(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ʌv; əv] [ˌvɛə'saɪ] .

battle as in the park of Versailles .
战斗 作为 在 这 公园 的 凡尔赛 .

我们很高兴地看到，你们的团在战场上和在凡尔赛宫的公园里一样表现出色。

[wʌt] [nuːz] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] ?
What news do you bring ?
什么 消息 做 你 带来 ?

你带来了什么新闻？

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [aɪ] [hoʊp] ,
Nothing of importance , I hope ,
没有什么 的 重要性 , 我 希望 ,

希望没什么大事发生。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ɡʊd] [nuːz] [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz][soʊ] [ˈskænti] [ə; eɪ]
for there can hardly be good news when the marshal has so scanty a
为了 那里 能 几乎 是 好的 消息 什么时候 这 元帅 有 所以 稀少 一个
[fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] . “
force with which to guard the frontier . ”
力量 和 哪个 到 警卫 这 边境 . ”

因为当元帅手下只有如此少的兵力来守卫边境时，很难有什么好消息。”

“ [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [diː] [tʃuːrɪn] [ɪz] [tuː] [ˈzeləs] [ɪn][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈmædəm] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˈaɪd(ə)] ,
“ **The Viscount de Turenne is too zealous in your service , madam , to remain idle** ,
” 这 子爵 德 图雷纳 是 也 热心 在 你的 服务 , 女士 , 到 保持 闲置的 ,
“夫人，蒂雷纳子爵对您忠心耿耿，绝不会闲着。”

[haʊ'evər] [smɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
however small his force .
然而 小的 他的 力量 .

然而，他的兵力却很小。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv]
He started suddenly the day I left with his cavalry and a small body of
他 开始 突然 这 天 我 左边 和 他的 骑兵 和 一个 小的 身体 的
[ˈɪnfəntri] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [triːvz] ,
infantry to march to Treves ,
步兵 到 行进 到 特里夫斯 ,

我离开的那天，他突然率领骑兵和一小队步兵向特里维斯进军。

[wið; wiθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈredʒimənts][hi; hi][hæz; həz] [pə'sweidɪd] [ðə; ði] ['dʌk] - [tu; tə][send]
with two or three regiments he has persuaded the Duc d'Enghien to send
和 二 或者 三 军团 他 有 被说服 这 杜克 - 到 发送
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][mets, mes][wið; wiθ][sʌm; səm] ['ɡʌnz] ,
him from Metz with some guns ,
他 从 梅茨 和 一些 枪支 ,
他用两三个团说服了昂吉安公爵从梅斯派他带着一些火炮前来。

[ænd; ənd][hi; hi] [hoʊpt] [tu; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [ɪˈlektərət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
and he hoped to capture the city and clear the electorate of the enemy
和 他 希望 到 捕获 这 城市 和 清除 这 选民 的 这 敌人
[brɪˈfɔ:r] [ðei] [kæn; kən] [rɪˈsi:v] [strɔ:ŋ] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts] ,
before they can receive strong reinforcements ,
前 他们 能 收到 强的 增援部队 ,
他希望在敌人获得强大援军之前攻占这座城市，并将选民中的敌人清除出去。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['skætərd] [ɪn][ðər; ðər] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] . "
seeing that they are all scattered in their winter quarters . "
看到 那 他们 是 全部 疏散 在 他们的 冬天 四分之一 . "
因为他们都分散在各自的过冬营地。

" [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [ɪnˈdi:d] , ['kɑ:rdɪnl] , " [ðə; ði] [kwi:n] [sed] , [mʌtʃ] ['grætɪfard] .
" **A bold stroke indeed , cardinal , "** **the queen said , much gratified .**
" 一个 大胆的 中风 的确 , 红衣主教 , " 这 女王 说 , 很多 满意 .
“真是大胆的一步棋，枢机主教，”女王非常满意地说。

" [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:nər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd]
" **It has touched our honour that the elector should so long have suffered**
" 它 有 感动 我们的 荣誉 那 这 选民 应该 所以 长的 有 遭受
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fiˈdeləti] [tu; tə] [fræns] ;
for his fidelity to France ;
为了 他的 忠诚 到 法国 ;
“这位选民因忠于法国而遭受如此长久的苦难，这令我们感到无比荣幸；

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] ,
and , moreover ,
和 , 而且 ,
而且，

[ɪts] [pəˈzeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪl] [rɪˈli:v] [ju: ˈes][ʌv; əv] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: ˈes][ðə; ði]
its possession in his hands will relieve us of much anxiety and give us the
它是 拥有 在 他的 双手 将要 缓解 我们 的 很多 焦虑 和 给 我们 这
[moʊˈzel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbæriər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈkɜ:ʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv]
Moselle as a barrier against the incursions of the enemy in that corner of
摩泽尔河 作为 一个 障碍 反对 这 入侵 的 这 敌人 在 那 角落 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [dəˈmɪnjənz] .
our dominions .
我们的 领地 .
摩泽尔河落入他手中，将使我们免去许多忧虑，并使摩泽尔河成为抵御敌人入侵我们领土这一角落的屏障。

[hi; hi][ɪz] [ɪndɪˈfætɪɡəbl] , [ðɪs] [ɡʊd] [ˈvaɪkəʊnt] , ['kɑ:rdɪnl] ;
He is indefatigable , this good viscount , cardinal ;
他 是 不懈 , 这 好的 子爵 , 红衣主教 ;
这位优秀的子爵兼红衣主教真是不知疲倦；

[ænd; ənd][hi; hi][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ɡreɪt] [rɪˈwɔ:rdz] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈsɜ:rvis] .
and he is not one of those who look for great rewards for every service .
和 他 是 不是 一 的 那些 WHO 看 为了 伟大的 奖励 为了 每一个 服务 .
他并不是那种每付出就追求丰厚回报的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'di:d] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔ:rsɪz] ,
He has indeed carried on the war largely on his own resources ,
他 有 的确 携带 在 这 战争 很大程度上 在 他的 自己的 资源 ,
他确实主要依靠自己的资源进行战争。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ʌv; əv][noʊ] [slaɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ju: 'es] ,
which has been of no slight advantage to us ,
哪个 有 到过 的 不 轻微 优势 到 我们 ,
这对我们来说无疑是个好消息。

[siːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪks'tʃekər] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] ['ɔ:f(ə)n] [streɪnd] [tuː; tə] [mi:t] [dɪ'mændz] [frʌm; frəm]
seeing that our exchequer is but too often strained to meet demands from
看到 那 我们的 国库 是 但 也 经常 紧张 到 见面 需求 从
[ʌðər] ['kwɔ:rtərz] .
other quarters .
其他 四分之一 .
鉴于我们的财政经常捉襟见肘，难以满足其他方面的需求。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'si:dz] [ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,
If he succeeds in this enterprise ,
如果 他 成功 在 这 企业 ,
如果他这项事业成功了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [neɪm] [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] [rɪ'si:v] ['aʊər; ɑ:r]
you must write in our name and bid him come hither to receive our
你 必须 写 在 我们的 姓名 和 出价 他 来 这里 到 收到 我们的
[θæŋks] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
thanks in person ,
谢谢 在 人 ,
你必须写上我们的名义，并让他亲自来这里接受我们的感谢。

[ænd; ənd][tuː; tə][rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvɪs] .
and to rest for a while from his labours in our service .
和 到 休息 为了 一个 尽管 从 他的 劳动 在 我们的 服务 .
并让他暂时从为我们服务的辛劳中休息一下。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwʌt] , [mə'sjɜ:r] [di:] ['vɪlə] , [sɪns] [wiː; wi][læst] [sɔ:] [juː; jʊ] .
“ **You have changed somewhat , Monsieur de Villar , since we last saw you** .
“ 你 有 已更改 有些 , 先生 德 维拉尔 , 自从 我们 最后的 锯 你 .
“德维拉尔先生，自从我们上次见到您以来，您已经有些变化了。”

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [kɔ:ld] [juː; jʊ] [ðen] [ðə; ði][lɪt(ə)]['kɜ:rn(ə)] — [nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
The ladies of the court called you then the little colonel — not because of
这 女士们 的 这 法庭 称为 你 然后 这 小的 上校 — 不是 因为 的
[jʊər; jər][saɪz] ,
your size ,
你的 尺寸 ,
当时宫廷里的女士们都叫你小上校——并不是因为你个子矮小。

[fɔ:r; fər][juː; jʊ] [ɔ:l'reɪdɪ] ['əʊvətɒpt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:ti:əz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]
for you already overtopped the greater portion of our courtiers , but from
为了 你 已经 被淹没 这 更大的 部分 的 我们的 朝臣 , 但 从
[jʊər; jər][eɪdʒ] .
your age .
你的 年龄 .
因为你的年龄已经超过了我们大部分的朝臣。

[naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [ɔ:l]['oʊvər][ə; eɪ][soʊldʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [weðə'bi:tn] [wʌn] .
Now you look all over a soldier , and a weatherbeaten one .
现在 你 看 全部 超过 一个 士兵 , 和 一个 饱经风霜 一 .
现在你仔细观察一下这位士兵，一位饱经风霜的士兵。

” [ˈhektər] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [eɪdʒd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [ˈjɪrz] .

” Hector had indeed aged during the past two years .

” 赫克托 有 的确 老年人 期间 这 过去的 二 年 .

“赫克托在过去的两年里确实老了很多。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [tuː] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌstæf; məˈstæʃ] [hæd; həd] [groʊn] ,

He was now nearly two - and - twenty , his moustache had grown ,

他 曾是 现在 几乎 二 - 和 - 二十 , 他的 胡子 有 生长 ,

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

and , as was the custom of the time ,

和 , 作为 曾是 这 风俗 的 这 时间 ,

他当时快二十二岁了, 胡子也长出来了, 而且, 按照当时的习俗,

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪmˈpɪriəl] .

he wore a small imperial .

他 穿着 一个 小的 帝国 .

他穿着一件小巧的帝国式衬衫。

[ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈsɪʒ(ə)n]

The habit of command had given to his face an expression of decision

这 习惯 的 命令 有 给定 到 他的 脸 一个 表达 的 决定

[ænd; ənd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ʌnˈjuːʒuəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

and resolution unusual at his age ,

和 解决 异常 在 他的 年龄 ,

指挥的习惯使他脸上呈现出一种在他这个年纪不常见的果断和坚定的表情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [spɛnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ˈsliːpɪŋ] [wɪˈðəʊt]

and a life spent in the open air , and for the most part sleeping without

和 一个 生活 花费 在 这 打开 空气 , 和 为了 这 最多 部分 睡眠 没有

[ˈkʌvər] ,

cover ,

覆盖 ,

他们过着露宿街头的生活, 而且大部分时间都睡在露天里。

[hæd; həd] [brɑːnzd] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [kaʊntəˈræktɪd] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [əˈpɪrəns] [kɔːzd]

had bronzed his skin , and had counteracted the youthful appearance caused

有 古铜色 他的 皮肤 , 和 有 抵消 这 青春 外貌 导致

[baɪ] [hɪz; ɪz] [fer] [kəmˈplekʃ(ə)n] .

by his fair complexion .

经过 他的 公平的 肤色 .

晒黑的皮肤抵消了他原本白皙肤色带来的青春活力。

” - [tɪz] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [θɪː] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] ,

” - Tis but some three months since we heard of you as a prisoner ,

” - 的 但 一些 三 几个月 自从 我们 听到 的 你 作为 一个 囚犯 ,

“距离我们听说你被囚禁至今不过三个月。”

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈredʒɪmənt] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ˈæftər] [ðə; ði]

having been captured while with your regiment covering the retreat after the

拥有 到过 捕获 尽管 和 你的 团 覆盖 这 撤退 后 这

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɑːriənθɑːl] .

unfortunate battle of Marienthal .

不幸 战斗 的 马里恩塔尔 .

在不幸的马林塔尔战役之后, 你所在的部队掩护撤退时被俘。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] .

and arrange an exchange for you if possible .

和 安排 一个 交换 为了 你 如果 可能的 .

红衣主教告诉我, 他已经写信给陆军元帅, 希望能安排你和他交换。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wen] [ðə; ði][ˈdʌk] - [rɪˈpɔːrt][ʌv; əv]
We had not heard that he had done so when the Duc d'Enghien's report of
我们 有 不是 听到 那 他 有 完毕 所以 什么时候 这 杜克 - 报告 的
[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [nɔːrdəlɪŋən] [spəʊk] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
the battle of Nordlingen spoke of you as doing good service with your
这 战斗 的 诺德林根 辐 的 你 作为 正在做 好的 服务 和 你的
[ˈredʒɪmənt][ðer; ðər] .
regiment there .
团 那里 .

我们之前并不知道他做了这件事，直到昂吉安公爵在诺德林根战役的报告中提到你和你的团在那里表现出色。
[aɪ] [səˈpəʊz] [tʲjuːrɪn] , [ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd]
I suppose Turenne, in the press of business, omitted to say that you had
我 认为 图雷纳 , 在 这 按 的 商业 , 省略 到 说 那 你 有
[bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] . "
been exchanged . "
到过 交换 . "

我想，蒂雷纳大概是在忙于公事时，忘记告诉大家你们已经被交换了。
" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ˈmædəm] .
" **I was not exchanged, madam** .
" 我 曾是 不是 交换 , 女士 .

夫人，我没有被交换。
[aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ][maɪ] [rɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv] [ɪŋɡoʊldʃtæt] . "
I succeeded in effecting my escape from the fortress of Ingoldstadt . "
我 成功了 在 产生影响 我的 逃脱 从 这 堡垒 的 英戈尔施塔特 . "
我成功地从英戈尔施塔特要塞逃脱了。

" [juː; jʊ] [siːm] [bɔːrɪn][tuː; tə][hæv; həv] [ədˈventʃəz] , [məˈsjɜːr] , " [ðə; ði] [kwiːn] [sed] .
" **You seem born to have adventures, monsieur, " the queen said** .
" 你 似乎 出生 到 有 冒险 , 先生 , " 这 女王 说 .
“先生，您似乎天生就适合冒险，”女王说道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈredʒɪmənt] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [æt; ət] [ˈfraɪbəːg] ,
" **We heard before of your regiment performing prodigies of valour at Freiburg** ,
" 我们 听到 前 的 你的 团 表演 神童 的 勇气 在 弗赖堡 ,
“我们就听说过你们团在弗赖堡战役中英勇作战的事迹，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪðˈstændɪŋ] [mɜːsiːz] [hoʊl] [ˈɑːrmi] , [fʊt] [ænd; ænd] [hɜːrs] , [fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] .
and of withstanding Merci's whole army, foot and horse, for three hours .
和 的 承受 谢谢 所有的 军队 , 脚 和 马 , 为了 三 小时 .
并且抵挡住了梅尔西的整个军队，包括步兵和骑兵，长达三个小时。

[læst] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt][juː; jʊ][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
Last winter the governor of Lorraine reported that you and a company of
最后的 冬天 这 州长 的 洛林 据报道 那 你 和 一个 公司 的
[jʊr; jər][ˈredʒɪmənt][frʌm; frəm] [ˈnænsi] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ɪnˈsɜːrdʒənt] [ˈpesnts] ,
your regiment from Nancy had defeated a great body of insurgent peasants ,
你的 团 从 南希 有 战败 一个 伟大的 身体 的 叛乱分子 农民 ,
去年冬天，洛林总督报告说，你和你所在的南锡团的一个连队击败了一大批叛乱的农民。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈreskjʊːd] [ˈmædəm] [diː] - [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [frʌm; frəm] [ˈmæsəkər]
and had rescued Madame de Blenfoix and her daughter from massacre
和 有 获救 夫人 德 - 和 她 女儿 从 屠杀
[æt; ət][ðer; ðər][hændz] .
at their hands .
在 他们的 双手 .
并救了德·布伦福瓦夫人和她的女儿，使她们免遭他们的屠杀。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɑːfisər] [ˈʌndər][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [huːz] [neɪm][hæz; həz] [bɪn][soʊ]
There is no officer under the rank of general whose name has been so
那里 是 不 官 在下面 这 秩 的 一般的 谁 姓名 有 到过 所以
[ˈfriːkwəntli] [brɔːt] [ˈʌndər][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊtɪs] .
frequently brought under our notice .
频繁地 带来 在下面 我们的 注意 .

没有任何一位将军以下级别的军官的名字像他一样频繁地出现在我们的视野中。

[juː; jʊ][ɪnˈtend][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][steɪ] [ɪn][ˈpærɪs] , [aɪ][hoʊp] ? "
You intend to make some stay in Paris , I hope ? "
你 打算 到 制作 一些 停留 在 巴黎 , 我 希望 ? "

我希望你打算在巴黎待一段时间？

" [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][maɪˈself][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ˈleɪtər][ɑːn] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ;
" I shall do myself the honour later on , your majesty ;
" 我 将 做 我 这 荣誉 之后 在 , 你的 威严 ;

“陛下，我稍后会亲自履行我的职责；

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpez(ə)nt] [ˈtrʌblz] [daʊn] [ɪn][pwaːˈtuː] ,
but I hear that there are peasant troubles down in Poitou ,
但 我 听到 那 那里 是 农民 麻烦 向下 在 普瓦图 ,

但我听说普瓦图地区发生了农民骚乱。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ][ˈoʊnli] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz][ðer; ðər] ,
and as I only paid a visit of a few days there ,
和 作为 我 仅有的有薪酬的 一个 访问 的 一个 很少 天 那里 ,

由于我只在那里待了几天，

[wen] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [fiːf] [tuː; tə][em ˈiː] ,
when your majesty had the goodness to present the fief to me ,
什么时候 你的 威严 有 这 善良 到 展示 这 封地 到 我 ,

陛下恩准将封地赐予我时，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmætərz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
I am anxious to know how matters are going on ,
我 是 焦虑的 到 知道 如何 事情 是 去 在 ,

我很想知道事情进展如何。

[ænd; ænd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ][ˈkæs(ə)][ɪz] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] . "
and to see that my castle is secure from attack by the insurgents . "
和 到 看 那 我的 城堡 是 安全的 从 攻击 经过 这 叛乱分子 . "

并确保我的城堡免受叛军的攻击。

" [jʊr; jər][ɪkˈskjuːs][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
" Your excuse is a good one .
" 你的 原谅 是 一个 好的 一 .

你的借口很好。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [mɔːr] [pəˈzesəz] [ʌv; əv] [ɛˈsterts] [wʊd] [spend][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn]
It would be well if more possessors of estates would spend their time in
它 会 是 出色地如果 更多的 拥有者 的 庄园 会 花费 他们的 时间 在

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əˈliːviert] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l] ,
endeavouring to alleviate the condition of their people ,
努力 到 减轻 这 状况 的 他们的 人们 ,

如果更多拥有土地的人能把时间花在努力改善人民的生活状况上，那将是一件好事。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ænd] [ˈmʌni] [ɪn][ˈpærɪs] . "
instead of wasting their time and money in Paris . "
反而 的 浪费 他们的 时间 和 钱 在 巴黎 . "

而不是把时间和金钱浪费在巴黎。

“ [mə'sjɜ:r] [di:] [ˈvɪlə] [tʊk] [steps] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [jɜr; jər][ˈmædʒəsti] , [bɪ'fɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [fɔ:r; fər]
“ **Monsieur de Villar took steps in that direction , your majesty , before leaving for**
“ 先生 德 维拉尔 采取 步骤 在 那 方向 , 你的 威严 , 前 离开 为了
[ðə; ði][wɔ:r] ;
the war ;
这 战争 ;

“陛下，德维拉尔先生在奔赴战场之前，已经朝着这个方向迈出了步伐；

[fɔ:r; fər][maɪ][ˈeɪdʒənts] , [hu:] [ki:p] [em 'i:] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][moʊst] [θɪŋz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] ,
for my agents , who keep me informed of most things that take place ,
为了 我的 代理人 , WHO 保持 我 知情的 的 最多 事物 那 拿 地方 ,
感谢我的经纪人，他们让我了解了大部分发生的事情。

[ə'kweɪntɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mə'sjɜ:r] [di:] [ˈvɪlə] [ɪn'taɪəli] [rɪ'mɪtɪd] [ðə; ði][ˈju:zuəl] [faɪnz]
acquainted me with the fact that Monsieur de Villar entirely remitted the usual fines
熟人 我 和 这 事实 那 先生 德 维拉尔 完全 已汇出 这 通常 罚款
[ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [pə'zeʃn] ,
on taking possession ,
在 采取 拥有 ,
他让我了解到，德维拉先生在接管房产时完全免除了通常的罚款。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtenənts] [baɪ][wʌn] [hæf] [ʌn'tɪl] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd]
and reduced the annual payment of his tenants by one half until times should
和 减少 这 年度的 支付 的 他的 租户 经过 一 一半 直到 时代 应该
[mend] . “
mend . “
修补 . “

并将佃户的年租金减半，直到情况好转为止。

“ [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)] !
“ **A noble example !**
“ 一个 高贵 例子 !

“一个高尚的榜样！ ”

“ [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ˈwɔ:rmli] .
“ **the queen said warmly .**
“ 这 女王 说 热情地 .

“女王热情地说。”

“ [aɪ] [wʊd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [doʊ'meɪnz] .
“ **I would that we could afford to do the same through all the royal domains .**
“ 我 会 那 我们 可以 买得起 到 做 这 相同的 通过 全部 这 皇家 域名 .
“我希望我们能够负担得起在所有皇家领地也这样做。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:fs] [hæz; həz]
It is a pleasure to us to know that one at least of our fiefs has
它 是 一个 乐趣 到 我们 到 知道 那 一 在 至少 的 我们的 封地 有
[bɪn] [soʊ] [ˈwɜ:rðɪli] [bi'stəu] .
been so worthily bestowed .
到过 所以 值得地 授予 .

得知我们至少有一处封地得到了如此殊荣，我们感到非常高兴。

[wel] , [sɜ:r] , [aɪ][ˈæɫ; əl] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
Well , sir , I shall see you at the court this evening .
出色地 , 先生 , 我 将 看 你 在 这 法庭 这 晚上 .

先生，今晚法庭见。

“ [ˈhektər] [boʊd] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] .
“ **Hector bowed and withdrew .**
“ 赫克托 鞠躬 和 退出 .

赫克托尔鞠躬退下了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['stæblɪmənt] [moʊst] ['friːkwəntɪd] [baɪ][men]
His first step was to go to the clothing establishment most frequented by men
他的 第一的 步 曾是 到 去 到 这 衣服 建立 最多 经常光顾 经过 男人
[ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] .
of good family .
的 好的 家庭 .

他的第一步是前往一家上流社会男士最常光顾的服装店。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ðɪs] ['iːvniŋ] .
" **I have to attend at the court this evening** .
" 我 有 到 出席 在 这 法庭 这 晚上 .
"我今晚必须出庭。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ænd][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [aɪ]
I have just returned from the army , and have but the clothes that I
我 有 只是 返回 从 这 军队 , 和 有 但 这 衣服 那 我
[stænd][ʌp][ɪn] .
stand up in .
站立 向上 在 .

我刚从部队回来，身上只有一套衣服。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['gɑːrmənts] [ðæt] [wɪl] [fɪt][em 'iː][ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ? "
Have you any garments that will fit me suitable for such an occasion ?"
有 你 任何 服装 那 将要 合身 我 合适的 为了 这样的 一个 场合 ? "
请问你们有没有适合我出席这种场合的服装？

" [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] [kloʊk] [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [stɔːr] [ɪn] [sɪlks] , ['sætn] , [ænd; ænd] ['velvɪt] [ʌv; əv][ɔːl]
" **Of shoulder cloaks I have great store in silks , satins , and velvets of all**
" 的 肩膀 斗篷 我 有 伟大的 店铺 在 帛 , 缎子 , 和 天鹅绒 的 全部
[ʃeɪdz] [ænd; ænd] ['kʌlərz] .
shades and colours .
色调 和 颜色 .
"我有很多丝绸、缎子和天鹅绒材质的披肩，各种颜色和色调都有。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['dʌblət] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ɪn]
There is no difficulty about doublets , for of these I always keep a large stock in
那里 是 不 困难 关于 双联体 , 为了 的 这些 我 总是 保持 一个 大的 库存 在
[hænd] ;
hand ;
手 ;
双排扣衣服没什么问题，因为我手头总是备有大量的。

[ænd; ænd] [ɔːl'dʊʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][maɪ] ['kʌstəmərz] ,
and although you are a bigger man than the majority of my customers ,
和 虽然 你 是 一个 大 男人 比 这 多数 的 我的 顾客 ,
虽然你比我的大多数顾客都要胸襟宽阔，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][suːt][juː; jʊ] .
I think that I can suit you .
我 思考 那 我 能 套装 你 .

我觉得我挺适合你的。

[taɪt] [ˌpæntə'luːnz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [wɔːrn][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ə'fekt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] ,
Tight pantaloons are chiefly worn by those who affect the latest fashion ,
紧的 灯笼裤 是 主要 磨损 经过 那些 WHO 影响 这 最新的 时尚 ,
紧身裤主要由那些追求最新时尚潮流的人穿着。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .
but it would be impossible for me to make these at such short notice .
但 它 会 是 不可能的 为了 我 到 制作 这些 在 这样的 短的 注意 .
但这么短的时间内我不可能完成这些。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] [ðɪs] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] ,
As you are a military man this matters little ,
作为 你 是 一个 军队 男人 这 事情 小的 ,
因为你是军人，所以这无关紧要。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['tʃiːfli] [ə'fekt] [luːs] ['brɪtʃɪz] [trɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [leɪs] ,
for these chiefly affect loose breeches trimmed at the bottom with rich lace ,
为了 这些 主要 影响 松动的 马裤 修剪过的 在 这 底部 和 富有的 蕾丝 ,
这些主要影响宽松的马裤，裤脚饰有精美的蕾丝花边。

['stɑːkɪŋz] [ʌv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd] [juːz] [wɪð; wɪθ] [rəʊ'zets] .
stockings of silk , and shoes with rosettes .
长筒袜 的 丝绸 , 和 鞋 和 玫瑰花结 .
丝绸长袜和饰有玫瑰花结的鞋子。

[sʌtʃ] ['brɪtʃɪz] [aɪ][kʊd; kəd] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ɪn] [θriː] ['aʊərz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
Such breeches I could promise you in three hours , for they require but little
这样的 马裤 我 可以 承诺 你 在 三 小时 , 为了 他们 要求 但 小的
['meɪkɪŋ] .
making :
制作 :
这样的裤子我保证三个小时就能做好，因为它制作起来很简单。

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [stɑːk] , [ɔːlsoʊ] [juːz] .
The stockings of all shades I have in stock , also shoes .
这 长筒袜 的 全部 色调 我 有 在 库存 , 还 鞋 .
各种颜色的丝袜和鞋子我都有现货。

[ðiːz] [wʊd] [niːd] [bʌt; bət] [rəʊ'zets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [dres] , [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd]
These would need but rosettes of the colour to suit the dress , to be added
这些 会 需要 但 玫瑰花结 的 这 颜色 到 套装 这 裙子 , 到 是 额外
[tuː; tə][ðəm; ðəm] . " **to them** : "
到 他们 : "
只需要在上面加上与裙子颜色相配的玫瑰花结即可。”

" [aɪ][pʊt][maɪ'self][ɪn][jʊr; jər][hændz] , " ['hektər] [sed] .
" **I put myself in your hands , " Hector said** :
" 我 放 我 在 你的 双手 , " 赫克托 说 :
“我把自己交托给你了，”赫克托说。
" [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hænsəm] [dres] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ] [wei] [biː; bi] ['faːpɪʃ]
" **I wish for a handsome dress , and yet one which shall in no way be foppish**
" 我 希望 为了 一个 英俊的 裙子 , 和 然而 一 哪个 将 在 不 方式 是 纨绔子弟
,
/
,
“我想要一件漂亮的裙子，但又不能显得娘娘腔。”

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈsuːtəb(ə)][tuː; tə][maɪ][ˈsteɪ(ə)n] .
but shall be suitable to my station .
但 将 是 合适的 到 我的 车站 :
但应该适合我的职位。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˈbærən][diː][lɑː] ['vɪlə] , ['kɜːrn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [pwaː'tuː] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] . "
I am Baron de la Villar , colonel of the Poitou regiment of infantry . "
我 是 男爵 德 拉 维拉尔 , 上校 的 这 普瓦图 团 的 步兵 : "
我是德拉维拉男爵，普瓦图歩兵团上校。

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][sɪlk] , ['velvɪt] , [ɔːr] ['sætn] ?
" **Do you incline to silk , velvet , or satin ?**
" 做 你 倾斜 到 丝绸 , 天鹅绒 , 或者 缎 ?
你更喜欢丝绸、天鹅绒还是缎子？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ə; eɪ] ['velvɪt] [kloʊk] [ænd; ənd] ['sætn] ['tuːnɪk] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [wʊd] [suːt][juː; jʊ] [best]
I should say a velvet cloak and satin tunic and breeches would suit you best
我 应该 说 一个 天鹅绒 披风 和 缎 束腰外衣 和 马裤 会 套装 你 最好的
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fer] [her] .
with your fair hair .
和 你的 公平的 头发 .

我觉得天鹅绒斗篷、缎面束腰外衣和马裤最适合你的金发。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kloʊk] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][ɔːr]['vaɪələt] ,
I should choose for the cloak a crimson or violet ,
我 应该 选择 为了 这 披风 一个 赤红 或者 紫色 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [ə; eɪ] ['jeləʊ] .
and for the doublet and breeches a yellow .
和 为了 这 双联体 和 马裤 一个 黄色的 .
[ɪf][juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [bluː] [kloʊk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['sætn] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz]
If you would prefer a blue cloak I should say a white satin doublet and breeches
如果 你 会 更喜欢 一个 蓝色的 披风 我 应该 说 一个 白色的 缎 双联体 和 马裤
[wʊd] [brɪ'kʌm] [juː; jʊ] .
would become you .
会 变得 你 .

我应该选择深红色或紫色的斗篷。
双排扣上衣和马裤是黄色的。

[ɪf][juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [bluː] [kloʊk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['sætn] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz]
If you would prefer a blue cloak I should say a white satin doublet and breeches
如果 你 会 更喜欢 一个 蓝色的 披风 我 应该 说 一个 白色的 缎 双联体 和 马裤
[wʊd] [brɪ'kʌm] [juː; jʊ] .
would become you .
会 变得 你 .
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [ə; eɪ] ['jeləʊ]
and for the doublet and breeches a yellow .
和 为了 这 双联体 和 马裤 一个 黄色的 .
[ɪf][juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [bluː] [kloʊk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['sætn] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz]
If you would prefer a blue cloak I should say a white satin doublet and breeches
如果 你 会 更喜欢 一个 蓝色的 披风 我 应该 说 一个 白色的 缎 双联体 和 马裤
[wʊd] [brɪ'kʌm] [juː; jʊ] .
would become you .
会 变得 你 .

如果你更喜欢蓝色斗篷，那么我认为白色缎面紧身衣和马裤更适合你。

" ['hektər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Hector shook his head** .
" 赫克托 摇晃 他的 头 .

赫克托摇了摇头。

" [noʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .
[ænd; ənd][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .

“不，我更喜欢第一种混合物。”

[aɪ] [ker] [nɑːt] ['weðər] [ðə; ðɪ] [kloʊk] [ɪz]['krɪmz(ə)n][ɔːr]['vaɪələt] . "
I care not whether the cloak is crimson or violet . "
我 关心 不是 无论 这 披风 是 赤红 或者 紫色 . "
[ænd; ənd][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .

我不在乎这件斗篷是深红色还是紫色。

" [aɪ] [θɪŋk] ['vaɪələt] , [mə'sɜːr] , [ænd; ənd] [rəʊ'zets] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlər] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃuːz] .
" **I think violet , monsieur , and rosettes of the same colour on your shoes** .
" 我 思考 紫色 , 先生 , 和 玫瑰花结 的 这 相同的 颜色 在 你的 鞋 .
[ænd; ənd][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .

“我想，先生，你的鞋子上应该有紫罗兰色的图案，还有同色系的玫瑰花结。”

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [best] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['staːkɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [mætʃ] [ðə; ðɪ] ['dʌblət] .
It were best , I think , that the stockings should match the doublet .
它 是 最好的 , 我 思考 , 那 这 长筒袜 应该 匹配 这 双联体 .
[ænd; ənd][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .

我认为，长袜最好与紧身衣颜色相配。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [leɪs] ['kɑːlər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kloʊk] ,
You will , of course , have a pointed lace collar for your cloak ,
你 将要 , 的 课程 , 有 一个 尖 蕾丝 衣领 为了 你的 披风 ,
[ænd; ənd][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .

你的斗篷当然会有一个尖领蕾丝领。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər] [rɪsts] [tuː; tə] [mætʃ] .
and at the bottom of your breeches and at your wrists to match .
和 在 这 底部 的 你的 马裤 和 在 你的 手腕 到 匹配 .
[ænd; ənd][fɜːrst] ['mɪkstʃər] .
" **No , I should prefer the first mixture** .
" 不 , 我 应该 更喜欢 这 第一的 混合物 .

裤脚和手腕处也要有配套的装饰。

[aɪ] [θɪŋk] , [sɜ:r] , [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkɑ:lər][ænd; ənd][ɡoʊld] [ɪmˈbrɔɪdəri] [wʊd] [ɡoʊ][best][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I think , sir , that a large collar and gold embroidery would go best with the
我 思考 , 先生 , 那 一个 大的 衣领 和 金子 刺绣 会 去 最好的 和 这
[ˈkɑ:stu:m] .
costume .
戏服 .

先生, 我认为, 大领子和金色刺绣与这套服装最相配。

" [ˈhektər] [ˈnaɪdəd, ˈnaɪdɪd] .
" Hector nodded .
" 赫克托 点头 .

赫克托点了点头。

" [aɪ] [li:v] [aɪ ˈti:] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈmæstər] - ,
" I leave it entirely to you , Master Poitrou ,
" 我 离开 它 完全 到 你 , 掌握 - ,

“我完全把这件事交给您了, 波伊特鲁大师。”

[soʊ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] .
so that everything is ready in time for me to wear them .
所以 那 一切 是 准备好 在 时间 为了 我 到 穿 他们 .

这样一切就都准备就绪了, 我可以及时穿上它们。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [su:t][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfæʃ(ə)n] — [aɪ] [li:v] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkʌlər]
I also want a travelling suit of good fashion — I leave the matter of colour
我 还 想 一个 旅行 套装 的 好的 时尚 — 我 离开 这 事情 的 颜色
[tu:; tə][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][su:t][fɔ:r; fər] [ˈwerɪŋ] [hɪr] [ɪn][ˈpæris] .
to you — and also a suit for wearing here in Paris .
到 你 — 和 还 一个 套装 为了 穿着 这里 在 巴黎 .

我还想要一套款式时尚的旅行套装——颜色方面就交给你决定了——以及一套在巴黎穿的套装。

" [ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd] [ˈdʌblət] [wɜ:r; wər] [ˈspi:dəli] [ˈtʃoʊzn] ,
" The cloak and doublets were speedily chosen ,
" 这 披风 和 双联体 是 迅速地 选定 ,

“斗篷和紧身衣很快就选好了,

[æz; əz][em] . - [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [məˈtɪriəl] [ɪn] [stɑ:k] .
as M . Poitrou had several of the colour and material in stock .
作为 M . - 有 一些 的 这 颜色 和 材料 在 库存 .

因为 M. Poitrou 有几种颜色和材质的库存。

[ˈhektər] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈmeʒərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [naʊ]
Hector was then measured for the breeches , which were of the fashion now
赫克托 曾是 然后 测量 为了 这 马裤 , 哪个 是 的 这 时尚 现在
[noʊn] [æz; əz] [ˈnɪkərbɑ:kərz] ,
known as knickerbockers ,
已知 作为 尼克博克 ,

然后, 赫克托量身定做了马裤, 这种马裤的款式现在被称为灯笼裤。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [lu:sər] .
but somewhat looser .
但 有些 松散 .

但稍微宽松一些。

[hi:; hi] [ðen] [tʃoʊz] [ə; eɪ][ˈvaɪələt][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈfeðər] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [dres] ,
He then chose a violet cap with a yellow feather to match the court dress ,
他 然后 选择 一个 紫色 帽 和 一个 黄色的 羽毛 到 匹配 这 法庭 裙子 ,

然后, 他选择了一顶饰有黄色羽毛的紫色帽子来搭配宫廷礼服。

[ə; eɪ] [kɔːrt] [sɔːrd] , [haɪ] ['raɪdɪŋ] [buːts] , [ænd; ənd] [luːs] [tɜːrnd] - ['oʊvər] [buːts] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ]
a court sword , high riding boots , and loose turned - over boots used for walking
一个 法庭 剑 , 高的 骑术 靴子 , 和 松动的 转向 - 超过 靴子 用过的 为了 步行
,
:
,

宫廷佩剑、高筒骑马靴和宽松的翻边步行靴，

[bʌt; bət] [left] [ɔːl] [ˈʌðər] ['mætərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlər] .
but left all other matters to the tailor .
但 左边 全部 其他 事情 到 这 裁缝 .

但其他一切都交给了裁缝。

“ [wen] [jɔr; jər][mæn] [brɪŋz] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [əu'berʒ] [poʊm] ['dɔr] [aɪ] [wɪl] [peɪ]
” **When your man brings the things to me at the auberge Pome d'Or I will pay**
” 什么时候 你的 男人 带来 这 事物 到 我 在 这 旅馆 梨果 金奖 我 将要 支付
[hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
him at once ,
他 在 一次 ,

“当你的人把东西送到金苹果旅馆来的时候，我会立刻付钱给他。”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] ,
He was indeed well supplied with funds ,
他 曾是 的确 出色地 供应 和 资金 ,

他的确资金充裕。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] ['nænsɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [sʌmz] ['stændɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for as he passed through Nancy he had drawn the sums standing to his
为了 作为 他 通过了 通过 南希 他 有 绘制 这 总和 常设 到 他的
['kredit] [frʌm; frəm][æn; ən]['eɪdʒənt][ðer; ðər] ,
credit from an agent there ,
信用 从 一个 代理人 那里 ,

因为他途经南锡时，已经从当地的代理人那里取走了他账户上的款项。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz] [ə'keɪʒn] ['ɔːfərd] , [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
to whom he had , as occasion offered , transmitted the greater portion of
到 谁 他 有 , 作为 场合 提供 , 传输 这 更大的 部分 的
[hɪz; ɪz] [peɪ] ,
his pay ,
他的 支付 ,

他曾根据情况将大部分薪水转交给他人。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]
and also the balance of the sum that had been paid him when he
和 还 这 平衡 的 这 和 那 有 到过 有薪酬的 他 什么时候 他
[fɜːrst] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
first took possession of his estate ,
第一的 采取 拥有 的 他的 财产 ,

还有他最初继承遗产时所收到的剩余款项。

[ˈæftər] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [ɪk'spensɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ɪn][es 'tiː] . ['denɪs] [ænd; ənd][ɪn]
after paying for the various expenses he had incurred in St . Denis and in
后 付费 为了 这 各种各样的 开支 他 有 已发生 在 英石 : 丹尼斯 和 在
[ˈpæris] .
Paris .
巴黎 :

在支付了他在圣丹尼斯和巴黎产生的各种费用之后。

[mə'sjɜ:r] - [wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒʊ] [fri:] [frʌm; frəm]['vænəti]
Monsieur Poitrou was faithful to his promise , and although free from vanity
先生 - 曾是 忠实 到 他的 承诺 , 和 虽然 自由的 从 虚荣
, ['hektər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [pər'si:v] ,
, Hector could not but perceive ,
, 赫克托 可以 不是 但 感知 ,
波特鲁先生信守承诺, 虽然赫克托耳没有虚荣心, 但他还是能感受到这一点。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [dɒnd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [su:t] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] .
after he had donned his court suit , that he made a good figure .
后 他 有 穿戴 他的 法庭 套装 , 那 他 制成 一个 好的 数字 .
他穿上法庭礼服后, 显得英俊潇洒。

[sʌt] , [ɪn'di:d] ,
Such , indeed ,
这样的 , 的确 ,
确实如此。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [æz; əz][hi:; hi] ['entəd]
was the opinion of not a few of the ladies of the court as he entered
曾是 这 观点 的 不是 一个 很少 的 这 女士们 的 这 法庭 作为 他 进入
[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'sep(ə)n] [ru:m] .
the great reception room .
这 伟大的 接待 房间 .
当他走进大接待室时, 不少宫廷女眷都这样认为。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['fæʃ(ə)n] ,
He had now adopted the general fashion ,
他 有 现在 已采用 这 一般的 时尚 ,
他现在也开始随大流了。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] ['rɪŋlɪts] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:lər] .
and wore his hair in ringlets hanging down on to the collar .
和 穿着 他的 头发 在 环状物 绞刑 向下 在 到 这 衣领 .
他的头发卷成一缕缕, 垂到衣领上。

[hɪz; ɪz] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ['kɒntræstɪd] ['strɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] ['dɑ:rkər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
His fair complexion contrasted strongly with the much darker one of the majority
他的 公平的 肤色 对比 强烈 和 这 很多 较暗 一 的 这 多数
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] ,
of the courtiers ,
的 这 朝臣 ,
他白皙的肤色与大多数朝臣黝黑的肤色形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [haɪt] [ænd; ənd] [rɪ'rekt] ['sɒldʒərli] ['berɪŋ] ,
and this , as well as his height and erect soldierly bearing ,
和 这 , 作为 出色地 作为 他的 高度 和 直立 军人 轴承 ,
这一点, 以及他的身高和挺拔的军人风范,

['rendəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑ:bdʒekt] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
rendered him a conspicuous object among them .
渲染 他 一个 显眼的 目的 之中 他们 .
这使他们在他们之中显得格外引人注目。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnəl] [bəʊθ] ['ɑ:nə-d] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɑ:rkt] [ə'tenʃ(ə)n] ;
The queen and cardinal both honoured him with marked attention ;
这 女王 和 红衣主教 两个都 荣幸 他 和 标记 注意力 ;
女王和红衣主教都对他给予了极大的关注和礼遇;

[bʌt; bət] [wʌt] [pli:zd] [hɪm; ɪm][moʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑ:rti] ['gri:tɪŋ] [ðæt]
but what pleased him most during the evening was the hearty greeting that
 但 什么 高兴 他 最多 期间 这 晚上 曾是 这 爽朗 问候 那
 [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][kɜ:rn(ə)] - ,
he received from Colonel MacIvor ,
 他 已收到 从 上校 - ,
 但当晚最令他高兴的是麦克尔弗上校热情洋溢的问候。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
of whom he had seen but little during the campaign ,
 的 谁 他 有 已见 但 小的 期间 这 活动 ,
 在竞选期间,他与其中许多人几乎没有接触过。

[æz; əz][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] ['redʒɪmənt] [fɔ:ɾmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv] - [kə'mænd] ,
as the Scottish regiment formed part of Enghien's command ,
 作为 这 苏格兰 团 形成 部分 的 - 命令 ,
 由于苏格兰军团是恩吉恩指挥部的一部分，

[ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]ˈprez(ə)nt[æt; ət][ðə; ði]ˈbæt(ə)l[ʌv; əv] [nɔrdəlɪŋən] ,
and was not present at the battle of Nordlingen ,
 和 曾是 不是 展示 在 这 战斗 的 诺德林根 ,
 他并未参加诺德林根战役。

[ˈbiːɪŋ] [left] [ɪn] [ˈgærɪsn̩] [æt; ət][mets, mes] [wen] [ðə; ði] [duːk] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [tʃuːrɪn] .
being left in garrison at Metz when the duke marched to join Turenne .
 存在 左边 在 驻军 在 梅茨 什么时候 这 公爵 行军 到 加入 图雷纳 .
 当公爵率军前往与蒂雷纳会合时，他被留在梅斯驻防。

[ˈmæzərɪn] [hɪm'self] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,
Mazarin **himself** **presented** **him** **to** **many** **of** **the** **ladies** **of** **the** **court** ,
 马扎林 他自己 呈现 他 到 许多 的 这 女士们 的 这 法庭 ,
 马扎林亲自将他介绍给宫廷里的许多女士。

[ˌðer'baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [frend]
thereby showing that he wished him to be regarded as a particular friend
 从而 显示 那 他 希望 他 到 是 认为 作为 一个 特别的 朋友
 [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
of his ;
 的 他的 ;

这表明他希望他被视为自己的特别朋友；

[ænd; ʌnd] ['hektər] , ['hævɪŋ] [geɪnd] [mʌtʃ] [ɪn][self] [pə'zeɪn] [sɪns] [hiː hi][hæd; həd][læst] [ə'pɪəd]
and Hector , having gained much in self possession since he had last appeared
 和 赫克托 , 拥有 获得 很多 在 自己 拥有 自从 他 有 最后的 出现
 [ðer; ðər] ,
there ,
 那里 ,

而赫克托自上次出现以来，在沉着冷静方面有了很大的进步。

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðæn; ðən] [brɪfɔːr] , [tuː; tə]
was able to make himself more agreeable to them than before , to
 曾是 有能力的 到 制作 他自己 更多的 同意 到 他们 比 前 , 到
 [ˈbændɪ] [ˈkɑːmpləments] ,
bandy compliments ,
 班迪 赞美 ,

他比以前更能讨他们喜欢, 也更愿意说好话。

[ænd; ənd][ə'dæpt] [hɪm'self] [tu; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and adapt himself to the general atmosphere of the court .
 和 适应 他自己 到 这 一般的 气氛 的 这 法庭 .
 并适应宫廷的整体氛围。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
The cardinal sent for him again the next morning .
这 红衣主教 发送 为了 他 再次 这 下一个 早晨 :

第二天早上, 红衣主教再次召见了他。

“ [ðə; ði] [nu:z] [ɪz][bæd][frʌm; frəm][pwa:'tu:] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbəl] ,
“ **The news is bad from Poitou , Colonel Campbell ,**
“ 这 消息 是 坏的 从 普瓦图 , 上校 坎贝尔 ,
“普瓦图传来的消息很糟糕, 坎贝尔上校,”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [ðer; ðər][æt; ət][wʌns] .
and I think that it would be well that you should proceed there at once .
和 我 思考 那 它 会 是 出色地 那 你 应该 继续 那里 在 一次 :
我认为你最好立即前往那里。

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [rɪ'li:s] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [ə'tendəns] ,
So we will release you from further attendance ,
所以 我们 将要 发布 你 从 更远 出席 ,
因此, 我们将解除您后续的出勤限制。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] [ɑ:n][jʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn]
and you can make up for it by giving us a longer time on your return
和 你 能 制作 向上 为了 它 经过 给予 我们 一个 更长 时间 在 你的 返回
:
:
:
你可以通过下次回来时给我们更长的时间来弥补。

“ ['hektər] , [haʊ'evər] , ['tæri:d] [tu:] [deɪz] [lɔ:ŋgər][ɪn]['pæris] ,
“ **Hector , however , tarried two days longer in Paris ,**
“ 赫克托 , 然而 , 滞留 二 天 更长 在 巴黎 ,
然而, 赫克托在巴黎又逗留了两天。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɔ:l][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:rdərd] .
by which time he had received all the clothes that he had ordered .
经过 哪个 时间 他 有 已收到 全部 这 衣服 那 他 有 订购 :
那时他已经收到了所有订购的衣服。

[ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ]['pɑ:ɔ:lbɔ:]
Early on the morning of the third day he mounted and rode away with Paolo
早期的 在 这 早晨 的 这 第三 天 他 安装 和 骑 离开 和 保罗
[ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tru:pəz] .
and three of his troopers .
和 三 的 他的 骑警 :

第三天清晨, 他骑马带着保罗和他的三名骑兵离开了。

[ˈhʌntər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [br'haɪnd][æt; ət] [fɪlɪpsbɜ:g] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wu:nd] [ðæt]
Hunter had been left behind at Philippsburg for the cure of a wound that
猎人 有 到过 左边 在后面 在 菲利普斯堡 为了 这 治愈 的 一个 伤口 那
[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [nɔrdəlɪŋən] .
he had received at Nordlingen .
他 有 已收到 在 诺德林根 :
亨特在诺德林根受伤, 被留在菲利普斯堡疗养。

[ˈhektər] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [ɛŋ'gɛ:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ;
Hector was mounted on one of the horses that Enghien had given him ;
赫克托 曾是 安装 在 一 的 这 马匹 那 恩吉恩 有 给定 他 ;
赫克托骑着昂吉安送给他的一匹马;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] .
the other was in the hands of the Imperialists .
这 其他 曾是 在 这 双手 的 这 帝国主义者 :
另一处则落入了帝国主义者手中。

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [fæst] , [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [əd'ventʃər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˈpwa:'tu:] ,
They traveled fast , and met with no adventure until they arrived at Poitou ,
他们 旅行 快速地 , 和 遇见 和 不 冒险 直到 他们 到达的 在 普瓦图 ,
他们一路疾行, 直到抵达普瓦图才遇到任何冒险。

[wɜr] [ˈhektər] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ðə; ði] [ˈpesnts] [hæd; həd]
where Hector learned that in the western part of the province the peasants had
在哪里 赫克托 学习 那 在 这 西 部分 的 这 省 这 农民 有
[ˈɔ:lməʊst] [ˈevriwɜr] [ˈrɪzn] ,
almost everywhere risen ,
几乎 到处 升起 ,
赫克托尔在那里得知, 该省西部几乎所有地方的农民都起来反抗了。

[hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] [ˈmɑ:tɪt] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [lɑ:]
had defeated the royal troops who had marched against them from La
有 战败 这 皇家 军队 WHO 有 行军 反对 他们 从 拉
[rəu'ʃel] [ænd; ənd] [nænts] ,
Rochelle and Nantes ,
罗谢尔 和 南特 ,
他们击败了从拉罗谢尔和南特进军的皇家军队。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [bɜ:rnt] [ˈeni] [ˈfætəʊz] ,
and had captured and burnt any chateaux ,
和 有 捕获 和 烧焦的 任何 城堡 ,
并攻占和焚毁了所有城堡。
[ˈsleɪɪŋ] [ɔ:l] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [hu:] [fel] [ˈɪntu:] [ðər; ðər] [hændz] .
slaying all persons of the better class who fell into their hands .
杀戮 全部 人 的 这 更好的 班级 WHO 跌倒 进入 他们的 双手 .
将所有落入他们手中的上层阶级人士全部杀害。

[æz; əz] [hi:; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'stɜrt] ,
As he neared his own estate ,
作为 他 接近 他的 自己的 财产 ,
当他靠近自己的庄园时,

[ˈlɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtenənts] [ðər; ðər] [hæd; həd] [soʊ] [fa:r] [nɑ:t] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] ,
learning that the tenants there had so far not joined the rising ,
学习 那 这 租户 那里 有 所以 远的 不是 加入 这 上升 ,
得知那里的租户至今尚未加入起义,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ɪn'sɜ:dʒənts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [hi:; hi] [roʊd] [stɪl]
but that several bodies of insurgents were in the neighbourhood , he rode still
但 那 一些 身体 的 叛乱分子 是 在 这 邻里 , 他 骑 仍然
[mɔ:r] [ˈræpɪdli] [ˈfɔ:rwərd] .
more rapidly forward .
更多的 快速 向前 .
但他知道附近有好几队叛乱分子, 于是加快了骑马前进的速度。

[saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈevriwɜr] [ə'pærənt] .
Signs of the trouble were everywhere apparent .
标志 的 这 麻烦 是 到处 明显 .
麻烦的迹象随处可见。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈoʊnli] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ;
In the villages only women were to be seen ;
在 这 村庄 仅有的 女性 是 到 是 已见 ;
村子里只有妇女;

[ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔ:r] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] ;
there was no sign of life or movement in the fields ;
那里 曾是 不 符号 的 生活 或者 移动 在 这 字段 ;
田野里没有丝毫生命迹象或动静;

[ænd; ənd][hi;; hi] [pæst] [tu:] [ˈjætəʊz] [wɜ:r; wər] [nəʊ] [bʌt; bət] [ˈempti] [ˈɛlz] .
and he passed two chateaux which were now but empty shells .
和 他 通过了 二 城堡 哪个 是 现在 但 空的 贝壳 .

他经过了两座城堡，如今它们都只剩下空壳了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɛˈsteɪts] [hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
As soon as he had crossed into his own estates he found the houses
作为 很快 作为 他 有 交叉 进入 他的 自己的 庄园 他 成立 这 房屋
[ɪnˈtaɪərli] [dɪˈzɜ:rtɪd] ;
entirely deserted ;
完全 荒凉的 ;

他一进入自己的庄园，就发现房屋全部空无一人；

[noʊ][mæn] , [ˈwʊmən] , [nɔ:r] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] ; [noʊ] [ˈænɪmlz] [greɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
no man , woman , nor child was to be seen ; no animals grazed in the fields ,
不 男人 , 女士 , 也不 孩子 曾是 到 是 已见 ; 不 动物 放牧 在 这 字段 ,
不见男人、女人或孩子；田野里也没有牲畜吃草。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stæks] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] .
and the little stacks of hay and straw had been carried away .
和 这 小的 堆栈 的 干草 和 稻草 有 到过 携带 离开 .
那些小堆的干草和稻草都被搬走了。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪdənt] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ˈpɑ:ɔ:b:] ,
“ **It is evident ,** ” **he said to Paolo** ,
“ 它 是 明显 , ” 他 说 到 保罗 ,
“很明显,”他对保罗说。

“ [ðæt] [ˈmækɪntɔʃ] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtenəntri] [ˈɪntu:][ðə; ði] [æˈtoʊ] ;
“ **that MacIntosh has called all the tenantry into the chateau** ;
“ 那 麦金托什 有 称为 全部 这 承租人 进入 这 城堡 ;
“麦金托什把所有佃户都召集到了城堡里；

[hæd; həd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənts] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [sti:l] [bi;; bi] [hɪr] .
had they joined the insurgents the women and children would still be here .
有 他们 加入 这 叛乱分子 这 女性 和 孩子们 会 仍然是 这里 .
如果他们加入叛乱分子，这些妇女和儿童现在还活着。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sti:p] [hɪl] [ɑ:n] [hu:z] [braʊ] [ðə; ði] [æˈtoʊ] [stʊd] ,
“ **As they ascended the steep hill on whose brow the chateau stood** ,
“ 作为 他们 上升 这 陡 爬坡道 在 谁 眉头 这 城堡 站立 ,
“当他们攀登那座陡峭的山丘，城堡就坐落在山顶上时，

[hi;; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ˈpəʊstɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
he could make out that there were a number of men posted upon the walls .
他 可以 制作 出去 那 那里 是 一个 数字 的 男人 发布 之上 这 墙壁 .
他能看出墙上站着一些人。

“ [hi;; hi] [ɪz] [ˈeɪdəntli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi] [kɔ:t] [ˈnæpɪŋ] , [ˈpɑ:ɔ:b:] ,
“ **He is evidently determined that he will not be caught napping , Paolo** ,
“ 他 是 显然 决定 那 他 将要 不是 是 捕捉 打盹 , 保罗 ,
“保罗，他显然决心不让自己在行动上掉以轻心。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpesnts] [ʌv; əv] [pwa:ˈtu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ənˈles] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel]
and all the peasants of Poitou could not take the place unless they were well
和 全部 这 农民 的 普瓦图 可以 不是 拿 这 地方 除非 他们 是 出色地
[prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkænən] .
provided with cannon .
假如 和 大炮 .
如果没有足够的火炮，普瓦图的所有农民都无法占领那里。

” [ðə; ði] [ˈæˈtəʊ] , [ɪnˈdi:d] , [stɪl] [riˈteɪnd] [ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæs(ə)] .
“ The chateau , indeed , still retained the characteristics of a castle .

“这座城堡确实仍然保留着城堡的特征。”

[ðə; ði][saɪt][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][soʊl] [aɪ] [tuː; tə] [dɪˈfens] ;
The site had evidently been selected with a sole eye to defence ;

显然，该地点的选择完全出于防御目的；

[ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [stʊd] [fel] [əˈbrʌptli] [əˈweɪ] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] ,
the hill on which it stood fell abruptly away on three sides ,

它所在的这座山丘三面陡然下降。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi] [əˈtækt] [ɪkˈsept] [ɪn] [frʌnt] .
and could hardly be attacked except in front .

除了正面之外，几乎无法攻击。

[hɪr] [ə; eɪ] [plæˈtəʊ] [ɪkˈstendɪd] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] [ˈʌv; əv]
Here a plateau extended some three or four hundred yards long and upwards of

这里 一个 高原 扩展 一些 三 或者 四 百 码 长的 和 向上 的

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈkrɔːs] .
a hundred yards across .

一个 百 码 穿过 .

这里有一处高原，长约三四百码，宽约一百多码。

[ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈtɜːrɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈfens] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː]
A wall with flanking turrets had been a sufficient defence on the other three

一个 墙 和 侧翼 炮塔 有 到过 一个 充足的 防御 在 这 其他 三
[saɪdz] ,
sides ,

侧面 ,

其他三面都筑有带侧翼炮塔的城墙，足以抵御敌人的进攻。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtʌʊər] [ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] ,
but here there was a strong tower on each flank ,

但 这里 那里 曾是 一个 强的 塔 在 每个 侧翼 ,

但这里两侧各有一座坚固的塔楼。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [geɪt] .
and also on each side of the central gate .

和 还 在 每个 边 的 这 中央 门 .

以及中央大门的两侧。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɪnˈkloʊzɪd] [ə; eɪ] [speɪs] [ˈʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] [ˈeɪkəs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd]
The walls inclosed a space of some two acres , in the centre of which stood

这 墙壁 封闭 一个 空间 的 一些 二 英亩 , 在 这 中心 的 哪个 站立

[ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
the castle .

这 城堡 .

城墙围起了一片约两英亩的土地，城堡就矗立在这片土地的中央。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ˈmɒdə(ː)naɪzɪd] — [ˈwɪndəʊz] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs]
This had been to some extent modernized — windows having taken the place

这 有 到过 到 一些 程度 现代化 — 视窗 拥有 已采取 这 地方

[ˈʌv; əv] [ˈluːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈfloːrɪz] ,
of loopholes in the upper floors ,

的 漏洞 在 这 上 楼层 ,

这里在某种程度上进行了现代化改造——楼上的射击孔被窗户取代了。

[waɪl] [ðoʊz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
while those looking into the inner courtyard extended to the ground .

尽管 那些 寻找 进入 这 内 庭院 扩展 到 这 地面 .

而那些望向内院的人则一直延伸到地面。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [wɹz; wəz][sʌm; səm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] .
The point where the road reached the plateau was some three hundred yards

这 观点 在哪里 这 路 达到 这 高原 曾是 一些 三 百 码

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,
from the gateway ,

从 这 网关 ,

道路到达高原的地点距离入口大约三百码。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈhektər] [ˈgæləpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɔːlz] [aɪ ˈtiː][wɹz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɹz; wəz] .
and as Hector galloped towards the walls it was evident that he was

和 作为 赫克托 疾驰 向 这 墙壁 它 曾是 明显 那 他 曾是

[ˈrekəɡnaɪzd] ,
recognized ,

认可 ,

当赫克托尔策马奔向城墙时，很明显他被人认出来了。

[fɔːr; fər] [ˌaʊts] [wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɑːn] [ɡɑːrd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] .
for shouts were raised by the men on guard and the drawbridge over the

为了 喊叫 是 提高 经过 这 男人在 警卫 和 这 吊桥 超过 这

[faːs] — [kʌt] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] — [wɹz; wəz] [ˈloʊɜːd] .
fosse — cut in the solid rock along the foot of the wall — was lowered .

福斯 — 切 在 这 坚硬的 岩石 沿着 这 脚的 这 墙 — 曾是 降低 .

守卫的士兵们大声喊叫起来，于是，沿着城墙底部在坚硬岩石上凿出的壕沟上的吊桥被放下来了。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ɡeɪt] [ˈswʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ʌnd] [ˈmækɪntɔʃ] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] .
As he rode across it the gate swung open and MacIntosh ran out to meet

作为 他 骑 穿过 它 这 门 摇摆 打开 和 麦金托什 跑 出去 到 见面

[hɪm; ɪm] .
him :

他 .

他骑马穿过栅栏时，栅门突然打开，麦金托什跑出来迎接他。

“ [ɪz] [ɔːl] [wel] , [oʊld] [frend] ?

“ **Is all well , old friend ?**

” 是 全部出色地 , 老的 朋友 ?

“老朋友，一切都好吗？ ”

” [ˈhektər] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ʌnd] [klaːspt] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənts] [hænd] .
” Hector asked as he sprang from his horse and clasped the sergeant's hand

” 赫克托 问 作为 他 弹簧 从 他的 马 和 紧握 这 中士的 手

.
:
.

“赫克托从马上跳下来，抓住中士的手问道。”

“ [ɔːl] [ɪz] [wel] [soʊ][faːr] , [ˈkɜːrn(ə)l] ; [stɪl] , [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd] ,
“ All is well so far , colonel ; still , I am glad indeed that you have returned ,

” 全部 是 出色地 所以 远的 , 上校 ; 仍然 , 我 是 高兴的 的确 那 你 有 返回 ,

“目前一切都好，上校；不过，我很高兴您回来了。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪ] [bɪˈɡɪn] .
for at any moment trouble may begin .

为了 在 任何 片刻 麻烦 可能 开始 .

因为任何时候都可能出现麻烦。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpesnts] [miːn] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] .
We hear that the peasants mean to attack us .
我们 听到 那 这 农民 意思是 到 攻击 我们 :

我们听说农民们打算攻击我们。

[aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
I hardly think they will venture to do so ,
我 几乎 思考 他们 将要 风险投资 到 做 所以 ,

我很难相信他们会冒险这样做。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [ˈhævək] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˈevri] [haʊs] ,
but I have no doubt they will play havoc on the estate and burn every house ,
但 我 有 不 怀疑 他们 将要 玩 混乱 在 这 财产 和 烧伤 每一个 房子 ,

但我毫不怀疑他们会肆意破坏这片住宅区，烧毁每一栋房子。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈtenənts] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] , [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn]
because the tenants , instead of joining them , have come up here to aid in
因为 这 租户 , 反而 的 加入 他们 , 有 来 向上 这里 到 援助 在
[ðə; ði] [dɪˈfens] .
the defence .
这 防御 :

因为租户们没有加入他们的行列，而是来到这里协助辩护。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [ɪnˈdiːd] [wen] [ˈmædəm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [keɪm] [hɪr] ,
It was a good day indeed when madam and her daughter came here ,
它 曾是 一个 好的 天 的确 什么时候 女士 和 她 女儿 来了 这里 ,

夫人和她女儿来访的那天，真是个好日子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəmˈselvz] [soʊ] [lʌvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtenənts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ]
they have made themselves so loved by the tenants that they would do anything
他们 有 制成 他们自己 所以 喜爱 经过 这 租户 那 他们 会 做 任何事物
[fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 :

他们赢得了房客们的喜爱，以至于房客们愿意为他们做任何事。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ðeɪ]
if all the ladies of France had been as good to their people as they
如果全部 这 女士们 的 法国 有 到过 作为 好的 到 他们的 人们 作为 他们
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

如果法国所有的女士都能像她们一直以来那样善待自己的人民，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðɪːz] [ˈtrʌblz] [ɑːn] [hænd] !
we should not have these troubles on hand !
我们 应该 不是 有 这些 麻烦 在 手 !

我们不应该遇到这些问题！

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] .
Here they come to welcome you .
这里 他们 来 到 欢迎 你 :

他们在这里欢迎你。

“ [ˈhektər] [hɜːrɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [kɔːrt] , [wer] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈpeɪlɪŋz] [hæd; həd] [bɪn]
” **Hector hurried across the outer court , where two lines of palings had been**
“ 赫克托 慌忙 穿过 这 外 法庭 , 在哪里 二 线条 的 栅栏 有 到过
[iˈrektɪd] ,
erected ,
竖立 ,

赫克托尔匆匆穿过外院，那里竖起了两道栅栏。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [wʌn] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
forming a passage from one gate to the other ,
成型 一个 通道 从 一 门 到 这 其他 ,
形成一条连接两道门的通道，

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] .
and keeping back the animals that crowded the enclosure .
和 保持 后退 这 动物 那 挤 这 外壳 .
并阻止挤满围栏的动物靠近。

“ [ˈwelkəm] [bæk] , [ˈwelkəm] [bæk] , [ˈkɜːrɪ(ə)l] [ˈkæmbəl] !
” **Welcome back , welcome back , Colonel Campbell !**
“ 欢迎 后退 , 欢迎 后退 , 上校 坎贝尔 !
“欢迎回来，欢迎回来，坎贝尔上校！ ”

“ [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] [ɪkˈstendɪd] ,
” **the baroness said as she came up with both hands extended ,**
“ 这 男爵夫人 说 作为 她 来了 向上 和 两个都 双手 扩展 ,
“男爵夫人说着，伸出了双手，”她走过来。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈekəʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
and her words were echoed by her daughter .
和 她 字 是 回声 经过 她 女儿 .
她的话也得到了女儿的回应。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈpɑːɔːlbː] [bəʊθ]
In the year that had elapsed since they started under the charge of Paolo both
在 这 年 那 有 过去 自从 他们 开始 在下面 这 收费 的 保罗 两个都
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
had changed .
有 已更改 .
自从他们在保罗的指导下开始执教以来，一年过去了，两人都发生了变化。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪəti] ,
The look of care and anxiety ,
这 看 的 关心 和 焦虑 ,
担忧和焦虑的神情

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈpriːviəs] [deɪz] ,
which had been heightened by the terrible events of the two previous days ,
哪个 有 到过 增强 经过 这 糟糕的 活动 的 这 二 以前的 天 ,
前两天发生的那些可怕事件加剧了这种情绪。

[hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈleɪdiːz] [feɪs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ]
had passed from the elder lady's face , and had been succeeded by
有 通过了 从 这 长老 女士的 脸 , 和 有 到过 成功了 经过
[wʌn] [ʌv; əv] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
one of contentment and happiness .
一 的 满意 和 幸福 .
老妇人脸上的忧虑消失了，取而代之的是满足和幸福的表情。

[ˈnɒrə] [ʃoʊd] [æŋ; ən] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [tʃeɪndʒ] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [naʊ] [əˈteɪnd] [hɜːr; hər] [fʊl] [haɪt] ,
Norah showed an even greater change ; she had now attained her full height ,
诺拉 显示 一个 甚至 更大的 改变 ; 她 有 现在 已达到 她 满的 高度 ,
诺拉的变化更大；她现在已经长到正常身高了。

[hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [hæd; həd] [fɪld] [ʌʊt] ,
her figure had filled out ,
她 数字 有 已填 出去 ,

她的身材变得丰满了，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ˈwʊmənhoʊd] [ænd; ænd][bɪd] [fer] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ə; eɪ]
and she stood on the threshold of womanhood and bid fair to attain a
和 她 站立 在 这 临界点 的 女性 和 出价 公平的 到 达到 一个
[haɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌnæʃəˈnæləti] .
high degree of beauty of the type characteristic of her nationality .
高的 程度 的 美丽 的 这 类型 特征 的 她 国籍 .

她站在成年礼的门槛上，渴望拥有她民族特有的那种高贵的美貌。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [hɜːr; hər] [aɪz] [greɪ] , [hɜːr; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈræpɪdli][frʌm; frəm]
Her hair was dark , her eyes gray , her expression changing rapidly from
她 头发 曾是 黑暗的 , 她 眼睛 灰色的 , 她 表达 变化 快速 从
[ɡreɪv] [tuː; tə] [geɪ] ,
grave to gay ,
严重 到 同性恋 ,

她头发乌黑，眼睛灰色，表情在严肃和欢快之间快速变化。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmuːvmənt] [ˈdʒen(ə)rəli] [prɪˈdɒməˌneɪtɪŋ] .
the latter movement generally predominating .
这 后者 移动 一般来说 占主导地位 .

后一种运动总体上占主导地位。

" [aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli][æsk] , [ˈmædəm] , " [ˈhektər] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] ,
" I need hardly ask , madam , " Hector said as they entered the chateau ,
" 我 需要 几乎 问 , 女士 , " 赫克托 说 作为 他们 进入 这 城堡 ,
"夫人，我几乎不用问了，"赫克托说着，他们走进了城堡。

" [ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] ,
" whether you have been comfortable here ,
" 无论 你 有 到过 舒服的 这里 ,
"无论你是否感到舒适，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [bɪn] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɑːt][æz; əz]
for your face shows that you have at least been contented with your lot as
为了 你的 脸 演出 那 你 有 在 至少 到过 满足 和 你的 很多 作为
[ˈʃætəleɪn] . "
chatelaine . "
女管家 . "

从你的表情来看，你至少对身为女管家的命运感到满意。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kənˈtentɪd] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈhæpi] , [məˈsjɜːr] [ˈkæmbl]
" I have been more than contented , I have been very happy , Monsieur Campbell
" 我 有 到过 更多的 比 满足 , 我 有 到过 非常 快乐的 , 先生 坎贝尔
.
:
.

“我非常满足，非常开心，坎贝尔先生。”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [tæsk] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][ˈɑːmənərˌælmənər] ,
It has been a pleasant task indeed to be your almoner ,
它 有 到过 一个 令人愉快的 任务 的确 到 是 你的 施舍者 ,
能成为你们的施舍者，真是一件令人愉快的事。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [dɪˈstres] ,
and to be able to carry comfort to those in distress ,
和 到 是 有能力的 到 携带 舒适 到 那些 在 痛苦 ,
并且能够给身处困境的人带来安慰，

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第19/22页

[ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][eɪd][tuː; tə] [ðooz] [ɪn] [ˈsʌfərɪŋ] .
sympathy and aid to those in suffering .
同情 和 援助 到 那些 在 痛苦 .
对受苦之人表示同情和帮助。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈziʃ(ə)n] .
Within the castle , nothing could be more pleasant than our position .
之内 这 城堡 , 没有什么 可以 是 更多的 令人愉快的 比 我们的 位置 .
在城堡里，我们所处的位置再好不过了。

[ˈkæptɪn] [ˈmækɪntɔʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈwɪrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes]
Captain MacIntosh has been unwearied in his efforts to make us
队长 麦金托什 有 到过 不知疲倦 在 他的 努力 到 制作 我们
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,
麦金托什船长一直不遗余力地让我们感到舒适。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈstuːərd] [hæz; həz][ɪn][ɔːl] [ˈkeɪsɪz] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][eɪd][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈmʌni]
and your steward has in all cases been willing to aid me with money
和 你的 管家 有 在 全部 案例 到过 愿意的 到 援助 我 和 钱
[ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] [wen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and counsel when I asked for them .
和 法律顾问 什么时候 我 问 为了 他们 .

而且，每当我提出要求时，您的管家都愿意在金钱和建议方面帮助我。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈɡʊdnəs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpriːʃiətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtenənts] [ɪz] [ðæt] [ˈevri] [wʌn]
The proof that your goodness has been appreciated by the tenants is that every one
这 证明 那 你的 善良 有 到过 感谢 经过 这 租户 是 那 每一个 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] [hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] ,
of them without exception has refused to join the insurgents ,
的 他们 没有 例外 有 拒绝 到 加入 这 叛乱分子 ,
你的善行得到了租户们的认可，这一点可以从他们无一例外地拒绝加入叛乱分子就看出。

[ænd; ənd][hæz; həz] [fərˈseɪkən] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens]
and has forsaken his home in order to come up and aid in the defence
和 有 被遗弃的 他的 家 在 命令 到 来 向上 和 援助 在 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] . " "
of the castle . " "
的 这 城堡 . "

他放弃了家乡，前来支援城堡的防御。

" [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] , [ˈmædəm] ;
" **That is indeed gratifying , madam** ;
" 那 是 的确 可喜 , 女士 ;
“那真是令人欣慰，夫人；

[bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [ðer; ðər][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [duː] [ˈræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [ænd; ənd]
but methinks their action is due rather to the kindness of yourself and
但 我觉得 他们的 行动 是 到期的 相当 到 这 仁慈 的 你自己 和
[mædəmwəˈzel] [ˈnɔrə] ,
Mademoiselle Norah ,
小姐 诺拉 ,
但我认为他们的举动更多是出于您和诺拉小姐的善意。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪfts] [ðeɪ] [rɪ'siːv] . "
 than to the gifts they receive . "
 比 到 这 礼物 他们 收到 . "
 比起他们收到的礼物，他们更看重这些礼物。
 " [aɪ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [mædəmwəʒel] [ˈnɒrə] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] [sed] , [ˈtɔːsɪŋ] [hɜːr; hær]
 " **I do not choose to be called Mademoiselle Norah** , " **the girl said** , **tossing her head** .
 " 我 做 不是 选择 到 是 称为 小姐 诺拉 , " 这 女孩 说 , 抛掷 她 头 .

“我不愿被称为诺拉小姐,”女孩说着，甩了甩头。
 " [aɪ][eɪ 'em] [ˈaɪrɪʃ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [frentʃ] [blʌd] [ɪn][maɪ]
 " **I am Irish on both sides** , **and have not a drop of French blood in my veins** .
 " 我 是 爱尔兰 在 两个都 侧面 , 和 有 不是 一个 降低 的 法语 血 在 我的 静脉 .

“我两边都是爱尔兰人，血管里没有一滴法国血统。”
 [tuː; tə][st'reɪndʒəz][aɪ][eɪ 'em] [mɪs] [ˈnɒrə] - ; [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈeni] [aɪ] [meɪ] [lʌv] ,
 To strangers I am Miss Norah O'More ; **to you** , **and to any I may love** ,
 到 陌生人 我 是 错过 诺拉 - ; 到 你 , 和 到 任何 我 可能 爱 ,
 对陌生人，我是诺拉·奥莫尔小姐；对你，以及我所爱的任何人，

[aɪ][eɪ 'em] [pleɪn] [ˈnɒrə] . "
 I am plain Norah . "
 我 是 清楚的 诺拉 . "
 我就是平凡的诺拉。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] , [ˈnɒrə] . "
 " **I don't think that you can be that to anyone** , **Norah** . "
 " 我 不 思考 那 你 能 是 那 到 任何人 , 诺拉 . "
 “我不认为你能对任何人那样，诺拉。”

" [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] , [ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈkæmbl] .
 " **Now I don't like that** , **Colonel Campbell** .
 " 现在 我 不 喜欢 那 , 上校 坎贝尔 .
 “坎贝尔上校，我不喜欢这样。”

[ðæt] [meɪ] [duː][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [eks,əɪ'viː] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv][lɑː]
 That may do at the court of Louis XIV , **but not at the chateau of la Villar** ,
 那 可能 做 在 这 法庭 的 路易斯 十四 , 但 不是 在 这 城堡 的 拉 维拉尔 ,

这或许在路易十四的宫廷里行得通，但在拉维拉尔城堡却行不通。
 [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˈkɑːmpləments] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [stɪf] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ,
 and if you are going to pay compliments I shall be stiff and unpleasant ,
 和 如果 你 是 去 到 支付 赞美 我 将 是 僵硬的 和 令人不快的 ,
 如果你要恭维我，我会表现得冷漠无情。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ə'drest] [æz; əz] [mɪs] [ˈnɒrə] - . "
 and shall insist upon being addressed as Miss Norah O'More . "
 和 将 坚持 之上 存在 已解决 作为 错过 诺拉 - . "
 并坚持要求别人称呼她为诺拉·奥莫尔小姐。

" [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ˈkɑːmplɪmənt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [spuːk] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ,
 " **As I did not mean to compliment you** , **for I spoke but the truth** ,
 " 作为 我 做过 不是 意思是 到 赞扬 你 , 为了 我 辐 但 这 真相 ,
 “我并非有意恭维你，我说的都是实话。”

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] ['penəlti] .
I shall not accept the penalty .
我 将 不是 接受 这 惩罚 .

我不会接受处罚。

[naʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [ʌnrəʊ'mæntɪk][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] , [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] ,
Now , " he went on , " unromantic as it may sound , I own that I am hungry ,
现在 , " 他 去 在 , " 不浪漫的 作为 它 可能 声音 , 我 自己的 那 我 是 饥饿的 ,
“现在,”他继续说道,“虽然这听起来可能不太浪漫,但我承认我饿了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [maɪ] [fɔ:r] ['fɔ:ləʊəz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsəʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] ['rɪdn] [fɑ:r]
and I am sure that my four followers are also , for we have ridden far
和 我 是 当然 那 我的 四 追随者 是 还 , 为了 我们 有 骑 远的
[ænd; ənd][fæst] ,
and fast ,
和 快速地 ,

我相信我的四个追随者也是如此,因为我们骑行了很远很快。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [stɑ:pt] , [seɪv] [tu:; tə][beɪt] ['aʊə; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]
and have not stopped , save to bait our horses and snatch a mouthful
和 有 不是 停止 , 节省 到 饵 我们的 马匹 和 抢夺 一个 一口气
[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] ,
while they ate ,
尽管 他们 吃 ,

除了偶尔喂马吃草和趁马吃草时偷吃一口之外,我们没有停下来过。

[sɪns] ['deɪbreɪk] .
since daybreak .
自从 拂晓 .

自黎明时分起。

[ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] [nu:z] [wi:; wi] [rɪ'si:vɪd] [meɪd] [em 'i:] ['sɔ:rlɪ] ['æŋkʃəs] ,
In truth the news we received made me sorely anxious ,
在 真相 这 消息 我们 已收到 制成 我 非常 焦虑的 ,
事实上,我们收到的消息让我非常焦虑。

[ðəʊ] [aɪ][felt] [ʃɒr] [ðæt] ['mækɪntɔʃ] [kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [jæ'təʊ] [ə'genst] ['eni] [ə'tæk] [ðæt]
though I felt sure that MacIntosh could hold the chateau against any attack that
尽管 我 毛毡 当然 那 麦金托什 可以 抓住 这 城堡 反对 任何 攻击 那
[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
was likely to be made on it .
曾是 可能 到 是 制成 在 它 .

虽然我确信麦金托什能够守住这座城堡,抵御任何可能发生的攻击。

" ['tʃæptər] [ɛks,ɑɪ'eks] : [ðə; ði] ['pesnts] - [rɪ'vəʊlt]
" CHAPTER XIX : THE PEASANTS ' REVOLT
" 章 十九 : 这 农民 - 反叛

第十九章: 农民起义

['æftər] ['i:tnɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] ['hektər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ] ['mækɪntɔʃ] .
After eating a meal Hector had a talk aside with MacIntosh .
后 吃 一个 一顿饭 赫克托 有 一个 讲话 旁边 和 麦金托什 .

饭后,赫克托和麦金托什私下谈了谈。

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ði:z] ['vɑ:lɪt] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] ? "
" Do you really think that these varlets will venture to attack us ? "
" 做 你 真的 思考 那 这些 侍童 将要 风险投资 到 攻击 我们 ? "
“你真认为这些流氓会胆敢攻击我们吗?”

" [aɪ][du:] [ɪn'di:d] , " [ðə; ði][oʊld] ['sɑ:rdʒənt] [sed] .
" I do indeed , " the old sergeant said .
" 我 做 的确 , " 这 老的 军士 说 .

“的确如此,”老士官说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [baɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈsɔːlt] .
“ **They have taken several places as strong as this by sudden assault** .
“ 他们 有 已采取 一些 地方 作为 强的 作为 这 经过 突然 突击 .

“他们通过突然袭击占领了几个像这样坚固的地方。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdespəreɪt] , [ænd; ænd] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] , [faɪt] [laɪk] [ˈdiːmənz] , [rɪˈgɑːrdləs] [æz; əz][tuː; tə]
They are desperate , and , as I hear , fight like demons , regardless as to
他们 是 绝望的 , 和 , 作为 我 听到 , 斗争 喜欢 恶魔 , 不管 作为 到
[haʊ] [ˈmeni] [fɔːl] .
how many fall .
如何 许多 落下 .

他们绝望了, 而且, 据我所知, 他们像魔鬼一样战斗, 不顾有多少人倒下。

[æz; əz][faːr][æz; əz] [staʊt] [ɑːrmz][gʊð][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [səˈplaɪd] ,
As far as stout arms go we are well supplied ,
作为 远的 作为 肥硕 武器 去 我们 是 出色地 供应 ,

就强壮的手臂而言, 我们供应充足。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ɑːrmz] ,
for there are at least a hundred men capable of bearing arms ,
为了 那里 是 在 至少 一个 百 男人 有能力的 的 轴承 武器 ,

因为至少有一百名男子能够拿起武器,

[ænd; ænd][ɔːl][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [drɪl] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
and all have had more or less drill since I have been here .
和 全部 有 有 更多的 或者较少的 钻头 自从 我 有 到过 这里 .

自从我来到这里之后, 大家都或多或少地进行了演习。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːl] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər][oʊld][ænd; ænd] [skers] [fɪt][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] ,
Unfortunately , however , our wall pieces are old and scarce fit for service ,
很遗憾 , 然而 , 我们的 墙 件 是 老的 和 稀少 合身 为了 服务 ,
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ,
several of them will ,
一些 的 他们 将要 ,

然而, 不幸的是, 我们的墙体构件年代久远且数量稀少, 其中一些还能使用。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , [bɜːrst][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɪstʃɑːrdʒ] . “
I feel sure , burst at the first discharge . ”
我 感觉 当然 , 爆裂 在 这 第一的 释放 . ”

我确信, 第一次放电时就会爆发。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɑːrˈtɪləri] [æt; ət][ɔːl] , [ˈmækɪntɔʃ] ? ”
“ **But they have no artillery at all , MacIntosh ?** ”
“ 但 他们 有 不 炮兵 在 全部 , 麦金托什 ? ”

“可是他们根本没有火炮, 麦金托什? ”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [sɜːr] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ **I am sorry to say that they have , sir , and a good amount of it** .
“ 我 是 对不起 到 说 那 他们 有 , 先生 , 和 一个 好的 数量 的 它 .

“很遗憾, 先生, 他们确实有, 而且数量还不少。”

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ten] [fiːld] [ˈpiːsɪz] [wen] [ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ðɪ] [truːps] ,
They captured ten field pieces when they defeated the troops ,
他们 捕获 十 场地 件 什么时候 他们 战败 这 军队 ,

他们击败敌军后缴获了十门野战炮。

[ænd; ænd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈætəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
and have obtained a score of others from the chateaux that they have
和 有 获得 一个 分数 的 其他的 从 这 城堡 那 他们 有
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

并从他们占领的城堡中获得了其他数十件物品。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][plænt][ðem; ðəm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][end]
They have only to plant them three or four hundred yards away at the end
他们 有 仅有的 到 植物 他们 三 或者 四 百 码 离开 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtoʊ] ,
of the plateau ,
的 这 高原 ,

他们只需要把它们种在高原尽头三四百码远的地方即可。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈiːzəli] [ˈbætər] [daʊn] [ðə; ði] [geɪts] ,
and they would easily batter down the gates ,
和 他们 会 容易地 连击 向下 这 大门 ,
[ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈiːzəli] [ˈbætər] [daʊn] [ðə; ði] [geɪts] ,
他们会轻而易举地撞开大门。

[ænd; ʌnd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [taɪm] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] . "
and might even in time effect a breach in the walls . "
和 可能 甚至 在 时间 影响 一个 违反 在 这 墙壁 . "
[ænd; ʌnd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [taɪm] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] . "
甚至有可能在一段时间内攻破城墙。"

" [ðæt] [ɪz] [ˈsɪriəs] [ɪnˈdiːd] , [ˈmækiɪntɒʃ] .
" **That is serious indeed , MacIntosh .**
" 那 是 严肃的 的确 , 麦金托什 .
[ðæt] [ɪz] [ˈsɪriəs] [ɪnˈdiːd] , [ˈmækiɪntɒʃ] .
"这确实很严重，麦金托什。"

[ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈtæk] [juːˈes] [seɪv] [ɪn] [frʌnt] ? "
Is there any other way in which they can attack us save in front ? "
是 那里 任何 其他 方式 在 哪个 他们 能 攻击 我们 节省 在 正面 ? "
[ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈtæk] [juːˈes] [seɪv] [ɪn] [frʌnt] ? "
除了正面进攻，他们还有其他方式可以攻击我们吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [naːt] .
" **I think not .**
" 我 思考 不是 .
[aɪ] [θɪŋk] [naːt] .
我不这么认为。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [wen] [aɪ][fɜːrst] [tʊk] [kəˈmænd]
I was careful to examine the face of the precipice when I first took command
我 曾是 小心 到 检查 这 脸 的 这 悬崖 什么时候 我 第一的 采取 命令
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [wen] [aɪ][fɜːrst] [tʊk] [kəˈmænd]
我刚接管这里指挥权时，就仔细观察了悬崖峭壁的情况。

[ænd; ʌnd] [werˈevər] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [æn; ən] [ˈæktɪv] [mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][aɪ]
and wherever it seemed to me that an active man could climb up I
和 无论 它 似乎 到 我 那 一个 积极的 男人 可以 爬 向上 我
[hæd; həd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [bloʊn] [ʌp] ,
had portions of the rock blown up ,
有 部分 的 这 岩石 吹 向上 ,
[ænd; ʌnd] [werˈevər] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [æn; ən] [ˈæktɪv] [mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][aɪ]
凡是我认为体格健壮的人能够攀爬的地方，我都让人炸毁了部分岩石。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][soʊ] [skaːpt] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [aɪ][duː][naːt] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈskeɪləbl̩] [baɪ][ˈhjuːmən] [fʊt]
and have so scarped the face that I do not think it is scalable by human foot
和 有 所以 刮痕 这 脸 那 我 做 不是 思考 它 是 可扩展 经过 人类 脚
[ænd; ʌnd][hæv; həv][soʊ] [skaːpt] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [aɪ][duː][naːt] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈskeɪləbl̩] [baɪ][ˈhjuːmən] [fʊt]
.
:
.
[ænd; ʌnd][hæv; həv][soʊ] [skaːpt] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [aɪ][duː][naːt] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈskeɪləbl̩] [baɪ][ˈhjuːmən] [fʊt]
脸部伤痕累累，我认为人的脚都无法攀爬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [faːs] [ɑːn][ə; eɪ][daːrk] [naɪt] ,
But there is nothing to prevent their crossing the fosse on a dark night ,
但 那里 是 没有什么 到 防止 他们的 过境 这 福斯 在 一个 黑暗的 夜晚 ,
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [faːs] [ɑːn][ə; eɪ][daːrk] [naɪt] ,
但是，没有任何措施可以阻止他们在漆黑的夜晚穿过沟渠。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈsti:lɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [æən; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . ”
and so stealing along and making an attack on all sides of the house . ”
和 所以 偷窃 沿着 和 制作 一个 攻击 在 全部 侧面 的 这 房子 . ”

于是他们悄悄潜入，从房子的各个方向发动攻击。
“ [ðen] [ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ker] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [prɪvent] [ðɪs] , [ˈmækɪntəʃ] ,
“ Then our first care must be to prevent this , MacIntosh ,
” 然后 我们的 第一的 关心 必须 是 到 防止 这 , 麦金托什 ,
“那么，我们首要的任务就是防止这种情况发生，麦金托什。”

[baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɔ:lz] [əˈlɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [fɑ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [ˈtaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
by building walls along by the fosse from the corner towers to the edge of
经过 建筑 墙壁 沿着 经过 这 福斯 从 这 角落 塔楼 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [plæˈtoʊ] .
the plateau .
这 高原 .

沿着壕沟从角楼一直修建到高原边缘的围墙。
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [ˈveri] [ɔ:rt] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔ:r][ten] [ˈja:dz] [æt; ət][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
The distance is very short , not more than eight or ten yards at the outside .
这 距离 是 非常 短的 , 不是 更多的 比 八 或者 十 码 在 这 外部 .
距离很短，最外侧不超过八到十码。

[wi:; wi][hæv; həv] , [aɪ] [si:] , [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [kɑ:rts] .
We have , I see , any number of horses and not a few carts .
我们 有 , 我 看 , 任何 数字 的 马匹 和 不是 一个 很少 购物车 .
我看到，我们有很多马，还有不少马车。

[let] [ðə; ði] [ˈtenənts] [bi:; bi][set][tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ,
Let the tenants be set to work at once , and ,
让 这 租户 是 放 到 工作 在 一次 , 和 ,
让租户们立刻开始工作，并且，

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rəˈvi:n] [bɪˈloʊ] ,
going down the road into the ravine below ,
去 向下 这 路 进入 这 峡谷 以下 ,
沿着路向下进入下面的峡谷，

[fɪl] [ðer; ðər][kɑ:rts][wɪð; wɪθ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [hɔ:l] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] .
fill their carts with blocks of stone and haul them up here .
充满 他们的 购物车 和 积木 的 石头 和 运输 他们 向上 这里 .
让他们用手推车装满石块，然后把石块运到这里来。

[let] [ˈæktɪv] [bɔɪz] [bi:; bi][sent] [aʊt] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(j)ənz] [æz; əz] [skaʊts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][wɜ:rd] [wen] [ðə; ði]
Let active boys be sent out in all directions as scouts to bring in word when the
让 积极的 男孩们 是 发送 出去 在 全部 方向 作为 侦察兵 到 带来 在 单词 什么时候 这
[ɪnˈsɜ:dʒənts] [ɑ:r; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] ;
insurgents are approaching ;
叛乱分子 是 接近 ;
派出活泼的男孩到各个方向当侦察兵，在叛军逼近时带回消息；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [ˈtwenti] [wel] [ɑ:rmd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ɡoʊ] [daʊn]
and at the same time let twenty well armed men of the garrison go down
和 在 这 相同的 时间 让 二十 出色地 武装 男人 的 这 驻军 去 向下
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rts] ,
with the carts ,
和 这 购物车 ,
同时，让驻军中二十名装备精良的士兵随车下去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenənts] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] [ʌp][ðə; ði]
so as to give confidence to the tenants and cover their retreat up the
 所以 作为 到 给 信心 到 这 租户 和 覆盖 他们的 撤退 向上 这
 [rouəd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns]
road if the insurgents should suddenly make their appearance .
 路 如果 这 叛乱分子 应该 突然 制作 他们的 外貌 .

这样可以增强租户的信心，并在叛乱分子突然出现时掩护他们沿路撤退。

[let] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [teɪk] [ˈbɪlhʊk] [ænd; ʌnd][ˈæksɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ʌnd] [kʌt]
Let some of the men take billhooks and axes down with them , and cut
 让 一些 的 这 男人 拿 钩镰 和 轴 向下 和 他们 , 和 切
 [pəʊlz] .
poles .
 杆子 .

让一些人带上镰刀和斧头下去，砍伐木杆。

[ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ʃa:pənd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] ,
These must be sharpened , and as the walls are built ,
 这些 必须 是 锋利 , 和 作为 这 墙壁 是 建造 ,
 这些必须磨利，随着城墙的建造，

[fɪkst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jə'vel] - [di:] - [fri:z] .
fixed among the stones so as to make a cheval - de - frise .
 固定的 之中 这 石头 所以 作为 到 制作 一个 马 - 德 - 弗里斯 .
 固定在石头之间，形成一个马蹄形。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [staʊt] ['lædərz] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] ,
At the same time let half a dozen stout ladders be constructed ,
 在 这 相同的 时间 让 一半 一个 打 肥硕 梯子 是 建造 ,
 与此同时, 还要建造六架结实的梯子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [ʌv; əv] [ði:z] [wɔ:lz] [meɪ] , [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [hoʊld] [ðəm; ðəm] ,
so that the defenders of these walls may , if unable to hold them ,
 所以 那 这 后卫 的 这些 墙壁 可能 , 如果 无法 到 抓住 他们 ,
 以便这些城墙的守卫者, 如果无法守住城墙,

[meɪk] [ðer; ðəɹ] [rɪ'tri:t] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætlmənts] .
make their retreat up to the battlements .
 制作 他们的 撤退 向上 到 这 城垛 .
 他们撤退到城垛上。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbæstjən][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ʌp][səʊ][æz; əz]
I wish now that I had ordered a strong bastion to be thrown up so as
 我 希望 现在 那 我 有 订购 一个 强的 堡垒 到 是 抛掷 向上 所以 作为
 [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [geɪt] [frəm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ] [ɑːrtɪləri] ,
to cover the gate from an attack by artillery ,
 到 覆盖 这 门 从 一个 攻击 经过 炮兵 ,
 我现在真希望当时下令修建一座坚固的堡垒 以抵御炮火攻击

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪ'sɪdʒd] [baɪ] ['eni] [fɔ:rs] [ˈhævɪŋ] ['ɡʌnz] ,
but it did not seem likely that we should be besieged by any force having guns ,
 但 它 做过 不是 似乎 可能 那 我们 应该 是 被围困 经过 任何 力量 拥有 枪支 ,
 但我们似乎不太可能被任何拥有枪支的势力围攻

[ænd; ʌnd][aɪ][lət][ðə; ði][ˈmætər][rɪˈmeɪn][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈtenənts][ʃʊd; ʌd][bɪ; bi][ˈbetər][ɔːf][ænd; ʌnd][wi; wi]
and I let the matter remain until the tenants should be better off and we
 和 我 让 这 事情 保持 直到 这 租户 应该 是 更好的 离开 和 我们

[kʊd; kəd][spend][ˈaʊər; ɑːr][ˈmʌni][ɑːn][sʌtʃ][wɜːrk] .
could spend our money on such work .
 可以 花费 我们的 钱 在 这样的 工作 .

我让这件事搁置，直到租户的情况好转，我们才能把钱花在这类工作上。

[haʊ'evər] , [aɪ'ti:] [ɪz] [tu:] [leɪt] [naʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
However , it is too late now to think of that .

然而 , 它是也 晚的 现在 到 思考 的 那 .

但是, 现在想这些已经太晚了。

[aɪ] [sə'pouz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔ:rt'kʌlɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] ? " **I suppose there is a portcullis to the gate ?** "
我 认为 那里 是 一个 吊闸 到 这 门 ? "

我想大门上应该有闸门吧？

" [jes] , [ænd; ɐnd] [aɪ] [gɔ:t] [aɪ'ti:] [ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] ; **" Yes , and I got it in good working order when I first came here ;** "
" 是的 , 和 我 得到 它 在 好的 在职的 命令 什么时候 我 第一的 来了 这里 ;

“是的, 我刚来这里的时候, 它状态很好, 可以正常使用；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kænən] [wʊd] ['spi:dəli] ['jætər] [ðæt] , **but the cannon would speedily shatter that ,**
但 这 大炮 会 迅速地 破碎 那 ,

但大炮会迅速将其摧毁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ'ti:] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [geɪt] [br'haɪnd] [aɪ'ti:] . **" as well as the bridge drawn up in front of it and the gate behind it . "**
作为 出色地 作为 这 桥 绘制 向上 在 正面 的 它 和 这 门 在后面 它 . "

以及它前面架起的桥梁和它后面的大门。”

" [ðen] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['flaʊər] [sæks] , **" Then as I have no doubt that there are plenty of flour sacks ,** "
" 然后 作为 我 有 不 怀疑 那 那里 是 很多 的 面粉 麻袋 ,

“既然我毫不怀疑面粉袋很多，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [fɪl] [ði:z] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [ænd; ɐnd] [pæk] [ðem; ðəm] [br'twi:n] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ɐnd] **we must fill these with earth and pack them between the bridge and**
我们 必须 充满 这些 和 地球 和 盒 他们 之间 这 桥 和

[ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] , **the portcullis ,**
这 吊闸 ,

我们必须用泥土填满这些缝隙，并将它们塞到桥梁和吊闸之间。

[ænd; ɐnd] ['fæsn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [tʃeɪnz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'veɪləb(ə)l] , **and fasten the bridge in its place with any chains that may be available ,**
和 系 这 桥 在 它是 地方 和 任何 链条 那 可能 是 可用的 ,

并用任何可用的链条将桥梁固定到位。

[soʊ] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [ki:p] [ɪ'rekt] . **so that it will keep erect .**
所以 那 它 将要 保持 直立 .

这样它就能保持直立状态。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pækɪŋ] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['bætərd] , **The earth packing , however much it may be battered ,**
这 地球 包装 , 然而 很多 它 可能 是 伤痕累累 ,

泥土包裹，无论它多么破败不堪，

[wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'genst] [ðer; ðər] ['faɪər] . **will protect the portcullis of the gate for some time against their fire . "**
将要 保护 这 吊闸 的 这 门 为了 一些 时间 反对 他们的 火 . "

能暂时保护城门闸门免受炮火袭击。”

" [aɪ'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ'ti:] [aʊt] , ['kɜ:rn(ə)l] . **" It is a good idea if we have time to carry it out , colonel . "**
" 它 是 一个 好的 主意 如果 我们 有 时间 到 携带 它 出去 , 上校 .

“如果我们有时间执行的话，这倒是个好主意，上校。”

[wiː; wi][hæv; həv][stiːl] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['aʊərz] - ['deɪlaɪt] ,
We have still four or five hours ' daylight ,
我们 有 仍然 四 或者 五 小时 - 日光 ,

我们还有四五个小时的日照时间，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] ,
and as I think that this is of even greater importance than the side walls ,
和 作为 我 思考 那 这 是 的 甚至 更大的 重要性 比 这 边 墙壁 ,
而且我认为这比侧壁更为重要，

[wiː; wi] [wɪl] [set][ðə; ði] ['tenənts] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] ,
we will set the tenants to work at once ,
我们 将要 放 这 租户 到 工作 在 一次 ,
我们将立即安排租户开工。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [sæks] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
and it will save time if they take down the sacks , of which ,
和 它 将要 节省 时间 如果 他们 拿 向下 这 麻袋 , 的 哪个 ,
如果他们把麻袋取下来，就能节省时间，其中，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] .
as you say , we have an abundance .
作为 你 说 , 我们 有 一个 丰富 .
正如你所说，我们资源丰富。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['æktɪv] [bɔɪz] [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
" **A few minutes later a dozen active boys left the castle** ,
" 一个 很少 分钟 之后 一个 打 积极的 男孩们 左边 这 城堡 ,
几分钟后，十几名活泼的男孩离开了城堡。

[ænd; ənd] ['skætərd] [tuː; tə] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] ,
and scattered to various points on the hills around ,
和 疏散 到 各种各样的 积分 在 这 丘陵 大约 ,
散落在周围山丘的各个地方，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [vjuː] ['ɒvər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] .
so as to command a view over a considerable extent of country .
所以 作为 到 命令 一个 看法 超过 一个 大量 程度 的 国家 .
以便俯瞰大片地区。

[suːn] ['æftər] , [sʌm; səm] ['θɜːrti] [kɑːrts] [went] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hʌmbər] [ʌv; əv]
Soon after , some thirty carts went down the road accompanied by a number of
很快 后 , 一些 三十 购物车 去 向下 这 路 伴随 经过 一个 数字 的
[men][wɪð; wɪθ] ['ʌvlz] ,
men with shovels ,
男人 和 铲子 ,

不久之后，大约三十辆马车沿着道路驶去，身边跟着一些拿着铁锹的男子。

[ænd; ənd] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒərz] .
and twenty of the garrison commanded by one of the old soldiers .
和 二十 的 这 驻军 命令 经过 一 的 这 老的 士兵 .
还有二十名驻军士兵，由一名老兵指挥。

[ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ; [ðɪːz] [wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
All returned loaded with sacks of earth ; these were taken into the castle ,
全部 返回 已加载 和 麻袋 的 地球 ; 这些 是 已采取 进入 这 城堡 ,
所有人都带着满满几袋泥土回来了；这些泥土被运进了城堡。

[wen] [ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [wʌz; wəz] ['loʊɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [faːs] [reɪzd] .
when the portcullis was lowered and the drawbridge across the fosse raised .
什么时候 这 吊闸 曾是 降低 和 这 吊桥 穿过 这 福斯 提高 .
当闸门放下，横跨壕沟的吊桥升起时。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sæks] [tu:; tə][bi:; bi] ['loʊɜ-d] ['ɪntu:][ðə; ði]
An opening was left on the top to allow the sacks to be lowered into the
一个 开幕 曾是 左边 在 这 顶部 到 允许 这 麻袋 到 是 降低 进入 这
[speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] .
space between the bridge and the portcullis .
空间 之间 这 桥 和 这 吊闸 .
顶部留有一个开口，以便将麻袋放入桥梁和吊闸之间的空间。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['loʊɜ-d] [ðem; ðəm]
A score of men with ropes went on to the wall above and lowered them
一个 分数 的 男人 和 绳索 去 在 到 这 墙 多于 和 降低 他们
[brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] ,
behind the drawbridge ,
在后面 这 吊桥 ,
二十几个男人拿着绳索爬上上面的墙，把他们放到吊桥后面。

[wer] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [men] [stoʊd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
where five or six men stowed them away .
在哪里 五 或者 六 男人 已存放 他们 离开 .
五六个男人把它们藏在了那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [dɑ:rk] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] ,
As soon as it became dark torches were lighted ,
作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 火炬 是 照明 ,
天一黑，人们就点燃了火把。

[ænd; ənd][baɪ] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv] [sæks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [pækt] [ɪn]
and by ten o'clock a solid mass of sacks filled with earth were packed in
和 经过 十 点钟 一个 坚硬的 大量的 的 麻袋 已填 和 地球 是 包装 在
[ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] .
the space between the portcullis and the drawbridge .
这 空间 之间 这 吊闸 和 这 吊桥 .
到十点钟，闸门和吊桥之间的空间里已经堆满了装满泥土的麻袋。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔ:f] ['kwaiətli] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][kɑ:rts] [rɪ'meɪnɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [fɑ:s] .
The night passed off quietly , the horses and carts remaining beyond the fosse .
这 夜晚 通过了 离开 悄悄 , 这 马匹 和 购物车 其余的 超过 这 福斯 .
夜色静悄悄地过去了，马车仍然停在沟渠外。

[plæŋks] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'krɔ:s] [wʌn] [end][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][kɑ:rts]
Planks had been placed across one end of this , and the horses and carts
木板 有 到过 放置 穿过 一 结尾 的 这 , 和 这 马匹 和 购物车
['teɪkən]['oʊvər] .
taken over :
已采取 超过 .
木板被放置在一端，马车被占用了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['pɪkətɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst]
The horses were picketed round the castle , a supply of forage being placed
这 马匹 是 纠察队 圆形的 这 城堡 , 一个 供应 的 饲料 存在 放置
[ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z] ,
there for their use ,
那里 为了 他们的 使用 ,
马匹被圈在城堡周围，那里放置了充足的饲料供它们食用。

[waɪl] [ðə; ði][kɑ:rts][wɜ:r; wər] [pækt] ['kloʊsli] [baɪ][ðə; ði] [fɑ:s] ,
while the carts were packed closely by the fosse ,
尽管 这 购物车 是 包装 密切 经过 这 福斯 ,
当手推车紧密地挤在沟渠边时，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [hu:] [maɪt] [traɪ][tu:; tə]
so as to form an obstacle to any of the assailants who might try to
所以 作为 到 形式 一个 障碍 到 任何 的 这 袭击者 WHO 可能 尝试 到
[pæs] .
pass .
经过 .

以便对任何试图通过的袭击者形成障碍。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [rʌŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][plæŋks] , [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [brɔ:t] [raʊnd]
At daybreak they were again run across the planks , the horses brought round
在 拂晓 他们 是 再次 跑步 穿过 这 木板 , 这 马匹 带来 圆形的
[ænd; ənd] [ˈhɑ:nɪst] ,
and harnessed ,
和 已掌握 ,

天亮时分，他们再次被赶过木板，马匹被牵回来套上挽具。

[ðə; ði] [skaʊts] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [aʊt][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] .
the scouts being sent out as on the day before .
这 侦察兵 存在 发送 出去 作为 在 这 天 前 .
[brɪfɔ:r] [deɪ]
侦察兵像前一天一样被派出去。

[ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n] ,
All day the work went on ,
全部 天 这 工作 去 在 ,
[wɜ:rk] [went]
一整天都在工作。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈnaɪtfaɪl] [tu:] [wɔ:lz] [ˈtwenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [haɪ] , [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and by nightfall two walls twenty feet long and eight feet high , bristling with
和 经过 黄昏 二 墙壁 二十 脚 长的 和 八 脚 高的 , 竖起的 和
[ˈpɔɪntɪd] [steɪvz] ,
pointed staves ,
尖 杖 ,
[ˈpɔɪntɪd] [steɪvz]
到夜幕降临时，两堵长二十英尺、高八英尺的墙已经建成，墙上布满了尖锐的木棍。

[wɜ:r; wər] [ɪˈrektɪd] .
were erected .
是 竖立 .
[ɪˈrektɪd]
已建成。

[ðeɪ] [stʊd] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [fi:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fa:s] ,
They stood some twenty feet back from the edge of the fosse ,
他们 站立 一些 二十 脚 后退 从 这 边缘 的 这 福斯 ,
[fa:s]
他们站在距离沟壑边缘大约二十英尺的地方，

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
and extended from the wall to the verge of the precipice .
和 扩展 从 这 墙 到 这 边缘 的 这 悬崖 .
[vɜ:rdʒ] [ʌv; əv]
从墙壁一直延伸到悬崖边缘。

[ðə; ði][kɑ:rts][ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] , [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ,
The carts and horses had , before the walls were built ,
这 购物车 和 马匹 有 , 前 这 墙壁 是 建造 ,
[bɪlt]
在城墙建成之前，马车和马匹已经.....

[bɪn] [ˈteɪkən] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] ,
been taken round to the back of the castle ,
到过 已采取 圆形的 到 这 后退 的 这 城堡 ,
[ˈkæəs(ə)l]
被带到了城堡后面，

[wer] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [ɪkˈstendɪd] [sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] .
where the plateau extended some fifty yards beyond the defences .
在哪里 这 高原 扩展 一些 五十 码 超过 这 防御 .
[dɪˈfensɪz]
高原向外延伸了大约五十码，超出了防御工事的范围。

[ˈiːvniŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmiŋ] [ɑːn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] ,
Evening was just coming on when the boys came in ,
晚上 曾是 只是 未来 在 什么时候 这 男孩们 来了 在 ;
夜幕降临时, 男孩们走了进来。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv][men][kɒd; kəd][biː; bi] [siːn]
two of them bringing a report that a great crowd of men could be seen
二 的 他们 带来 一个 报告 那 一个 伟大的 人群 的 男人 可以 是 已见
[əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
approaching from the west .
接近 从 这 西方 .

其中两人带来报告说, 可以看到一大群人正从西边走来。

[ˈmækiŋtɔʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] [men] , [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ˈloʊɜːd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlmənts]
MacIntosh , with thirty men , were at once lowered down from the battlements
麦金托什 , 和 三十 男人 , 是 在 一次 降低 向下 从 这 城垛
,
;
,

麦金托什和三十名士兵立即从城垛上被放了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][æŋ; ən] [ɪnt'rentʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
and took up their places in an intrenchment which had been during the day
和 采取 向上 他们的 地方 在 一个 战壕 哪个 有 到过 期间 这 天
[θroʊn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][roʊd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,
thrown up at the point where the road came up to the plateau ,
抛掷 向上 在 这 观点 在哪里 这 路 来了 向上 到 这 高原 ,
他们进入了白天在道路通往高原的路段构筑的防御工事中。

[waɪl] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənts] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
while a score of the tenants assembled at the edge of the cliff ,
尽管 一个 分数 的 这 租户 组装 在 这 边缘 的 这 悬崖 ;
二十几个佃户聚集在悬崖边上,

[wer] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv] [blɔːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [θroʊ]
where great piles of blocks of stone had been collected in readiness to throw
在哪里 伟大的 堆 的 积木 的 石头 有 到过 集 在 准备就绪 到 扔
[daʊn] .
down .
向下 .
那里堆放着大量的石块, 准备扔下去。

[ˈlaɪtɪd] [tɔːtʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [greɪt]
Lighted torches were placed at intervals along the road , and three or four great
照明 火炬 是 放置 在 间隔 沿着 这 路 , 和 三 或者 四 伟大的
[ˈkresɪt] ,
cressets ,
青柠 ,
道路两旁间隔放置着点燃的火炬, 还有三四个巨大的铁架桥,

[ˈhoʊldɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [toʊ] [soʊkt] [ɪn] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ænd; ənd][ɔɪl] ,
holding balls of tow soaked in turpentine and oil ,
保持 球 的 拖 浸泡过 在 松节油 和 油 ;
手里拿着浸泡过松节油和油的麻絮球,
[wɜːr; wər][set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ;
were set up on the edge of the plateau ;
是 放 向上 在 这 边缘 的 这 高原 ;
建在高原边缘;

[ði:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['pesnts] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] .
these were to be lighted when the peasants attempted to mount the hill .
这些 是 到 是 照明 什么时候 这 农民 尝试过 到 山 这 爬坡道 .
当农民们试图爬上山时，这些灯就要被点亮。

[æn; ən][ʼaʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fleɪm] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]
An hour passed , and then a flame sprang up from a house and
一个 小时 通过了 , 和 然后 一个 火焰 弹簧 向上 从 一个 房子 和
[aʊt'bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
outbuildings in the valley ,
附属建筑 在 这 谷 ,
一个小时过去了，然后山谷里的一栋房屋和附属建筑突然燃起熊熊大火。

[ʼlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ʼʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ʼgæðərd] [ɑ:n]
lighting up the ground around and showing that a great crowd was gathered on
灯光 向上 这 地面 大约 和 显示 那 一个 伟大的 人群 曾是 聚集 在
[ðə; ði][round][ðer; ðər] .
the road there .
这 路 那里 .
周围的地面被灯光照亮，表明那里聚集了大量人群。

“ [haʊ] [ʼmeni] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ʼmækɪntɔʃ] ？ ”
“ **How many should you say there were , MacIntosh ?** ”
“ 如何 许多 应该 你 说 那里 是 , 麦金托什 ？ ”
“麦金托什，你觉得应该有多少人呢？ ”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʼθaʊz(ə)nd] . ”
“ **I should put them at four or five thousand .** ”
“ 我 应该 放 他们 在 四 或者 五 千 . ”
“我估计他们有四五千。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʼsɜ:rt(ə)nli] [nɔ:t] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ʼθaʊz(ə)nd] . ”
“ **Yes , they are certainly not short of four thousand .** ”
“ 是的 , 他们 是 当然 不是 短的 的 四 千 . ”
“是的，他们肯定不缺四千人。”

[wʌt] [waɪld] [ʼlʊkɪŋ] [ʼfɪgjərz] !
What wild looking figures !
什么 荒野 寻找 数据 !
多么奇特的造型！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ə'tækt] [ʼmædəm] [di:] -
They are just the same in appearance as those who attacked Madame de Blenfoix's
他们 是 只是 这 相同的 在 外貌 作为 那些 WHO 遭到攻击 夫人 德 -
[ʃæ'toʊ] .
chateau .
城堡 .
他们的外貌与袭击德·布伦福瓦夫人城堡的人一模一样。

[si:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʼlaɪtɪŋ] [tɔ:tʃɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk]
See , they are lighting torches , and I expect they mean to make an attack
看 , 他们 是 灯光 火炬 , 和 我 预计 他们 意思是 到 制作 一个 攻击
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .
你看，他们正在点燃火把，我估计他们打算立即发动攻击。

[ðer; ðər][ʼɡʌnz][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼʌðər] ;
Their guns are with that group in the rear of the others ;
他们的 枪支 是 和 那 团体 在 这 后部 的 这 其他的 ;
他们的枪支在其他人的后方，和那群人在一起；

[æ̃t; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] [ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ]
at any rate they will not be of any use in assisting them to make their way
在 任何 速度 他们 将要 不是 是 的 任何 使用 在 协助 他们 到 制作 他们的 方式
[ʌp] [ðɪs] [roʊd] .
up this road .
向上 这 路 .

无论如何，它们对他们沿着这条路前进没有任何帮助。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈevɪdəntli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] .
They are evidently working themselves up to a state of madness .
他们 是 显然 在职的 他们自己 向上 到 一个 状态 的 疯狂 .
他们显然正在把自己逼到疯狂的边缘。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈfelouz] [əˈdresɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [pɔɪnts] .
There are half a dozen fellows addressing them from various points .
那里 是 一半 一个 打 伙伴们 解决 他们 从 各种各样的 积分 .
有六个人分别从不同地点向他们讲话。

” [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [æ̃t; ət] [ðə; ði]
” **The men who had been brought down to guard the intrenchments at the**
” 这 男人 WHO 有 到过 带来 向下 到 警卫 这 防御工事 在 这
[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] ,
head of the road were all armed with muskets ,
头 的 这 路 是 全部 武装 和 滑膛枪 ,
“被派到路口守卫工事的士兵都配备了滑膛枪。”

[ænd; ænd] [ˈkæɪrɪd] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [lɔ:ŋ] [paɪks] .
and carried in addition long pikes .
和 携带 在 添加 长的 长矛 .
此外，他们还携带了长矛。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈʃaʊts] [ænd; ænd] [jelz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
Presently a roar of shouts and yells was heard ,
目前 一个 吼 的 喊叫 和 喊叫 曾是 听到 ,
随即传来一阵喧闹的喊叫声。

[ænd; ænd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fʊt]
and then there was a rush on the part of the crowd towards the foot
和 然后 那里 曾是 一个 匆忙 在 这 部分 的 这 人群 向 这 脚
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [əˈsent] .
of the long ascent .
的 这 长的 上升 .
然后，人群开始涌向漫长山路的起点。

[ˈhektər] [mu:vɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈtenənts] [wɜ:r; wər] [ˈpoʊstɪd] .
Hector moved to the place where the tenants were posted .
赫克托 已搬 到 这 地方 在哪里 这 租户 是 发布 .
赫克托搬到了租户们居住的地方。

“ [du:] [nɑ:t] [hɜ:rl] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [stoʊn] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wɜ:rd] , [nɔ:r] [laɪt] [ðə; ði] [ˈkresɪt]
” **Do not hurl a single stone down until I give you the word , nor light the cressets**
” 做 不是 投 一个 单身的 石头 向下 直到 我 给 你 这 单词 , 也不 光 这 青柠
;
;
;
;
“在我发出命令之前，你们不可向地面扔一块石头，也不可点燃水芹菜；

[ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ju:ˈes] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
the torches they carry will be quite sufficient for us to make them out ,
这 火炬 他们 携带 将要 是 相当 充足的 为了 我们 到 制作 他们 出去 ,
他们携带的火把足够我们看清他们了。

ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [səɪ'praɪz] .
and the attack will be all the more successful if it comes as a surprise .
和 这 攻击 将要 是 全部 这 更多的 成功的 如果 它 来 作为 一个 惊喜 .
如果袭击出其不意，将会更加成功。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪtʃwɜːrk] .
" **Then he returned to the breastwork .**
" 然后 他 返回 到 这 胸墙 .
然后他回到了胸墙。

[ðə; ði][men] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['pɒʊstɪd][baɪ] ['mækɪntɔʃ] [eɪt] [ə'breɪst] .
The men here had been posted by MacIntosh eight abreast .
这 男人 这里 有 到过 发布 经过 麦金托什 八 并排 .
这里的士兵是麦金托什安排的，八人并排站着。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ɪn'sɜːdʒənts] [wɜːr; wər] [hæfweɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ
When the head of the column of insurgents were halfway up the hill they
什么时候 这 头 的 这 柱子 的 叛乱分子 是 半 向上 这 爬坡道 他们
['oʊpənd][ə; eɪ] ['skætərd] ['faɪər] ;
opened a scattered fire ;
打开 一个 疏散 火 ;
当叛军纵队前锋爬到半山腰时，他们向远处零星开火；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
they had armed themselves with the muskets they had taken from the
他们 有 武装 他们自己 和 这 滑膛枪 他们 有 已采取 从 这
[truːps] .
troops .
军队 .
他们用从部队缴获的火枪武装了自己。

" [ðer; ðər] ['gʌnz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['lɪt(ə)] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **Their guns will be of little use to them ,**
" 他们的 枪支 将要 是 的 小的 使用 到 他们 ,
“他们的枪支对他们来说没什么用处，

[fɔːr; fər] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] ['evər][hæv; həv][hæd; həd]['faɪ,ə:rmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] [bɪ'fɔːr] ;
for few of them can ever have had firearms in their hands before ;
为了 很少 的 他们 能 曾经 有 有 枪支 在 他们的 双手 前 ;
因为他们当中很少有人以前接触过枪支；

[duː][nɑːt]['faɪər][ə; eɪ] [ɑːt] , ['mækɪntɔʃ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][ɔːrdər] .
do not fire a shot , MacIntosh , until I give the order .
做 不是 火 一个 射击 , 麦金托什 , 直到 我 给 这 命令 .
麦金托什，在我下令之前，不许开枪。

[aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [θroʊn] [ʌp] [ðɪs]
It is clear that someone must have told them that we have thrown up this
它 是 清除 那 某人 必须 有 讲述 他们 那 我们 有 抛掷 向上 这
[ɪnt'rentʃmənt] [tə'deɪ] ,
intrenchment today ,
战壕 今天 ,
显然有人告诉过他们，我们今天构筑了这个防御工事。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [æmjə'ni(ə)n] .
or they would not have wasted their ammunition .
或者 他们 会 不是 有 浪费 他们的 弹药 .
否则他们就不会浪费弹药了。

” [nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈli:də] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [wɜ:r; wə] [wɪˈðɪn] [ˈfɔ:rtɪ]
” **Not a shot was fired until the leaders of the peasants were within forty**
” 不是 一个 射击 曾是 被解雇 直到 这 领导人 的 这 农民 是 之内 四十
[ja:dz] .
yards :
码 :

“直到农民领袖们逼近到四十码以内，才开一枪。”

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [tɔ:tʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈjoʊn] [ɪn][ðə; ði] ,
Up to this time no torches had been shown in the intrenchments ,
向上 到 这 时间 不 火炬 有 到过 所示 在 这 防御工事 ,
此前战壕中从未出现过火把。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪ:z] [wɜ:r; wə] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ˈhektə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhelmt]
but now these were suddenly brought forward , and Hector , in his helmet
但 现在 这些 是 突然 带来 向前 , 和 赫克托 , 在 他的 头盔
[ænd; ənd][ˈbɑ:di] [ˈɑ:rmə] ,
and body armour ,
和 身体 盔甲 ,

但现在这些突然被带到了前面，赫克托耳头戴头盔，身穿盔甲，

[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbreɪst,wɜ:rk] .
mounted on to the breastwork .
安装 在 到 这 胸墙 :

安装在胸墙上。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [pɔ:zɪd] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈlevld] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd]
The head of the column paused on seeing a row of levelled muskets and
这 头 的 这 柱子 暂停 在 看到 一个 排 的 平整 滑膛枪 和
[θri:] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [paɪks] [ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] [sti:l] .
three rows of pikes forming a hedge of steel .
三 行 的 长矛 成型 一个 对冲 的 钢 :

队伍最前面的人看到一排平放的火枪和三排长矛组成一道钢铁屏障，便停了下来。

” [maɪ][men] , ” [ˈhektə] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [klɪr] [ˈvoɪs] , “ [hɔ:lt] , [aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] ,
” **My men , ” Hector shouted in a loud clear voice , “ halt , I beseech you** ,
” 我的 男人 , ” 赫克托 喊叫 在 一个 大声 清除 噪音 , ” 停止 , 我 恳求 你 ,
“我的弟兄们,”赫克托尔用洪亮清晰的声音喊道,“站住,我求求你们! ”

[brɪˈfɔ:r] [hɑ:rm] [kʌmz] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
before harm comes to you !
前 伤害 来 到 你 !

趁你还没受到伤害!

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɔ:r] [ˈgri:vənsəz, ˈgri:vənsɪz] ,
I know that you have sore grievances ,
我 知道 那 你 有 疮 不满 ,

我知道你心中怀有深深的怨恨，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈfæməlɪz] [ɑ:r; ər] [wel] [naɪ] [ˈfæmɪʃɪŋ] ,
I know that you and your wives and families are well nigh famishing ,
我 知道 那 你 和 你的 妻子们 和 家庭 是 出色地 夜 饥饿 ,

我知道你、你的妻子和家人都快饿死了。

[bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈbetə] [jʊr; jər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [baɪ] [əˈsɔ:ltɪŋ] [ˈkɑ:slz]
but how do you think that you will better your condition by assaulting castles
但 如何 做 你 思考 那 你 将要 更好的 你的 状况 经过 袭击 城堡
[ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ˈʃætəʊz] ?
and burning down chateaux ?
和 燃烧 向下 城堡 ?

但你认为攻打城堡、焚毁府邸就能改善你的处境吗?

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [ænd; ənd] [ˈhiːpɪŋ] [ʌp] [freʃ] [ˈɪmpəʊsts][ɑːn]
You are but preparing labour for yourselves and heaping up fresh imposts on
你 是 但 准备 劳动 为了 你们自己 和 堆积 向上 新鲜的 进口 在
[jɔːr; jər] [oʊn] [ˈhedz] ,
your own heads ,
你的 自己的 头部 ;

你们不过是在为自己预备劳作，给自己增加新的负担罢了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [riˈbɪld] [ðəm; ðəm] ,
for it is you who will have to rebuild them ,
为了 它 是 你 WHO 将要 有 到 重建 他们 ;
[aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
it is you who will have to pay for the damage that you have done .
它 是 你 WHO 将要 有 到 支付 为了 这 损害 那 你 有 完毕 ;
[aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
it is you who will have to pay for the damage that you have done .
它 是 你 WHO 将要 有 到 支付 为了 这 损害 那 你 有 完毕 ;

因为重建它们的责任在于你们。
你终将为你所造成的损失付出代价。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈenməti] [əˈɡenst] [ˌemˈiː]
At any rate, none can say that you have cause for enmity against me
在 任何 速度 , 没有任何 能 说 那 你 有 原因 为了 敌意 反对 我
[ænd; ənd][maɪn] ,
and mine ,
和 矿 ;

总之，谁也不能说你对我或我的家人有任何仇恨的理由。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)] ,
for I have done all in my power to mitigate the sufferings of my people ,
为了 我 有 完毕 全部 在 我的 力量 到 缓解 这 苦难 的 我的 人们 ;
[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)] ,
for I have done all in my power to mitigate the sufferings of my people ,
为了 我 有 完毕 全部 在 我的 力量 到 缓解 这 苦难 的 我的 人们 ;

因为我已尽我所能减轻我人民的苦难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɪz] [ðæt] [nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][dʒɔɪnd][juː; jʊ] .
and the proof is that not one of them has joined you .
和 这 证明 是 那 不是 一 的 他们 有 加入 你 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɪz] [ðæt] [nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][dʒɔɪnd][juː; jʊ] .
and the proof is that not one of them has joined you .
和 这 证明 是 那 不是 一 的 他们 有 加入 你 ;

而证据就是，他们中没有一个人加入你们。

[ðə; ði][ˈtæksɪz] [ðæt] [pres] [soʊ] [ˈhevɪli] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈfjuːd(ə)][ɪˈbɜːds] ,
The taxes that press so heavily upon you are not the work of your feudal lords ,
这 税收 那 按 所以 重度 之上 你 是 不是 这 工作 的 你的 封建 领主们 ;
[ðə; ði][ˈtæksɪz] [ðæt] [pres] [soʊ] [ˈhevɪli] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈfjuːd(ə)][ɪˈbɜːds] ,
The taxes that press so heavily upon you are not the work of your feudal lords ,
这 税收 那 按 所以 重度 之上 你 是 不是 这 工作 的 你的 封建 领主们 ;

压在你们身上的沉重赋税并非你们封建领主的错，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [dɪˈfendɪŋ] [fræns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv]
they are caused by the necessity for defending France against the assaults of
他们 是 导致 经过 这 必要性 为了 防守 法国 反对 这 袭击 的
[ˈfɔːrən] [ˈenəmi] ,
foreign enemies ,
外国的 敌人 ;
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [dɪˈfendɪŋ] [fræns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv]
they are caused by the necessity for defending France against the assaults of
他们 是 导致 经过 这 必要性 为了 防守 法国 反对 这 袭击 的
[ˈfɔːrən] [ˈenəmi] ,
foreign enemies ,
外国的 敌人 ;

它们是由于法国需要抵御外国敌人的侵略而造成的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈevri] [ˈnoʊb(ə)][ɪn][ðə; ði][lənd] [sleɪn] [aɪˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðiːz]
and were every noble in the land slain it would still be necessary that these
和 是 每一个 高贵 在 这 土地 被杀 它 会 仍然 是 必要的 那 这些
[ˈtæksɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəˈlektɪd] ,
taxes should be collected ,
税收 应该 是 集 ;
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈevri] [ˈnoʊb(ə)][ɪn][ðə; ði][lənd] [sleɪn] [aɪˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðiːz]
and were every noble in the land slain it would still be necessary that these
和 是 每一个 高贵 在 这 土地 被杀 它 会 仍然 是 必要的 那 这些
[ˈtæksɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəˈlektɪd] ,
taxes should be collected ,
税收 应该 是 集 ;

即使全国所有贵族都被杀光，这些税收仍然必须征收。

[ənˈles] [fræns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [ˈɔːstriənz] .
unless France is to be overrun by the Spaniards and Austrians .
除非 法国 是 到 是 超限 经过 这 西班牙人 和 奥地利人 ;
[ənˈles] [fræns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [ˈɔːstriənz] .
unless France is to be overrun by the Spaniards and Austrians .
除非 法国 是 到 是 超限 经过 这 西班牙人 和 奥地利人 ;

除非法国注定要被西班牙人和奥地利人占领。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['spɪlɪŋ] [wʌŋ][dra:p][ʌv; əv][jɔː; jər] [blʌd] ,
I would fain abstain from spilling one drop of your blood ,
我 会 欣然 弃权 从 溢出 一 降低 的 你的 血 ,
我宁愿不让你流下一滴血,

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪ'fend] [maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tæk] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] ,
but I must defend myself if you attack me , and I warn you that ,
但 我 必须 保卫 我 如果 你 攻击 我 , 和 我 警告 你 那 ,
但是, 如果你攻击我, 我必须自卫, 我警告你这一点。

[ˈnu:mərəs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [maɪ]['kæs(ə)l] .
numerous as you are , you will not succeed in capturing my castle .
很多的 作为 你 是 , 你 将要 不是 成功 在 捕捉 我的 城堡 .
你们人数虽多, 也攻不进我的城堡。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] [fræns] ,
I am a soldier of France ,
我 是 一个 士兵 的 法国 ,
我是法国的一名士兵,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃed] [maɪ] [blʌd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['enəmi] ,
and as I have shed my blood in defending her against her enemies ,
和 作为 我 有 棚 我的 血 在 防守 她 反对 她 敌人 ,
我曾流血牺牲, 保卫她免受敌人的侵害,

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pər'sɪst] [aɪ][[æ; ʃəl][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn] ['ʃedɪŋ] [jɔːr; ɪn][maɪ] [oʊn] [dɪ'fens] .
so if you persist I shall not hesitate in shedding yours in my own defence .
所以 如果 你 坚持 我 将 不是 犹豫 在 脱落 你的 在 我的 自己的 防御 .
所以如果你执意如此, 我将毫不犹豫地用我的东西来保护自己。

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [tuː; tə][jɔːr; jər] ['hoʊmz] ; ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][geɪn] [sək'sesɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I implore you to disperse to your homes ; even if you gain successes for a
我 恳求 你 到 分散 到 你的 房屋 ; 甚至 如果 你 获得 成功 为了 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
我恳求你们各回各家; 即使你们一时得胜,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [bʌt; bət] [drɔː] [daʊn] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
it would but draw down vengeance upon you .
它 会 但 画 向下 复仇 之上 你 .
那样只会招致报复。

" [ðə; ðɪ] [ə'seɪlənts] [hæd; həd] [pɔːzd] [wen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [spiːk] ,
" **The assailants had paused when he commenced to speak ,**
" 这 袭击者 有 暂停 什么时候 他 开始 到 说话 ,
“当他开始说话时, 袭击者们停了下来。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] ,
and those in front had listened to his words , but those behind ,
和 那些 在 正面 有 听着 到 他的 字 , 但 那些 在后面 ,
前面的人都听了他的话, 但是后面的人,

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [ʌp][ðə; ðɪ]
not knowing what was going on , continued to shout and to press up the
不是 会心 什么 曾是 去 在 , 持续 到 喊 和 到 按 向上 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .
不知道发生了什么事, 继续喊叫着, 继续往山上走。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈspi:kɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm]
As he finished speaking there was a yell of defiance , and the column
作为 他 完成的 请讲 那里 曾是 一个 叫喊 的 蔑视 , 和 这 柱子
[rʌft] [ˈfɔ:rwərd] .
rushed forward .
匆忙 向前 .

他话音刚落，就传来一声反抗的呐喊，队伍向前冲去。

“ [eɪm] [loʊ] , ” [ˈhektər] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hi;; hi] [lept] [daʊn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][men] , “ [ˈfaɪər] !
“ Aim low , ” Hector shouted as he leapt down among his men , “ fire !
“ 目的 低的 , ” 赫克托 喊叫 作为 他 跳跃 向下 之中 他的 男人 , “ 火 !
“瞄准低一点，”赫克托尔一边跳到士兵中间一边喊道，“开火！ ”

“ [eɪt] [ˈmʌskɪt] [flæft] [aʊt] .
“ Eight muskets flashed out .
“ 八 滑膛枪 闪光灯 出去 .

八支滑膛枪闪了出来。

“ [ˈsekənd] [laɪn] , [ˈfaɪər] !
“ Second line , fire !
“ 第二 线 , 火 !

“第二线，着火！ ”

[naʊ] [ˈhænd(ə)l][jər; jər] [paɪks] , [ðə; ði] [rɪr] [laɪnz] [wɪl] [rɪˈzɜ:rʋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər] .
Now handle your pikes , the rear lines will reserve their fire .
现在 处理 你的 长矛 , 这 后部 线条 将要 预订 他们的 火 .

现在控制好你们的长矛兵，后方部队要保留火力。

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ten][ɔ:r] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənts] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
“ Although ten or twelve of the leading rank of the insurgents had fallen ,
“ 虽然 十 或者 十二 的 这 领导 秩 的 这 叛乱分子 有 倒下 ,
“虽然叛乱分子中十几个头目已经阵亡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔ:z] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði]
there was no pause among the others , and they rushed forward to the
那里 曾是 不 暂停 之中 这 其他的 , 和 他们 匆忙 向前 到 这
[hedʒ] [ʌv; əv] [paɪks] .
hedge of pikes .
对冲 的 长矛 .

其他人没有丝毫犹豫，也冲向了长矛篱笆。

“ [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [hɪr] , [ˈmækɪntɔʃ] ; [aɪ] [wɪl] [rʌŋ] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət] [wɜ:rk] .
“ Take charge here , MacIntosh ; I will run and get the stones at work .
“ 拿 收费 这里 , 麦金托什 ; 我 将要 跑步 和 得到 这 石头 在 工作 .

“麦金托什，你负责这里；我去工地拿石头来。”

“ [ɪn] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi;; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənts] .
“ In half a minute he stood by the side of the tenants .
“ 在 一半 一个 分钟 他 站立 经过 这 边 的 这 租户 .

“不到半分钟，他就站在了房客们身边。”

“ [hi:v] [ðen] [daʊn] !
“ Heave then down !
“ 举 然后 向下 !

“用力往下！ ”

“ [hi;; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .

他说。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [roʊz] [ˌpəːpənˈdɪkjʊləli] [əˈbʌv] [ðə; ði][roʊd] .
He had chosen a spot where the rock rose perpendicularly above the road .

他 有 选定 一个 点 在哪里 这 岩石 玫瑰 垂直 多于 这 路 .

他选择了一块岩石垂直耸立在路面之上的位置。

[ˈdrɑːp][ðəm; ðəm][ˈoʊvər] , " [hiː; hi] [sed] , " [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] [streɪt] .
" Drop them over , " he said , " so that they may fall straight .

" 降低 他们 超过 , " 他 说 , " 所以 那 他们 可能 落下 直的 .

“把它们扔下去,”他说,“这样它们就能笔直地落下。”

[ðə; ði] [bɪɡɪst] [juː; jʊ][mʌst; məst][roʊl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈlevərz] ,
The biggest you must roll over with your levers ,

这 最大 你 必须 卷 超过 和 你的 杠杆 ,

你必须用杠杆碾过最大的障碍物,

[bʌt; bət] [wɜːrk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [let] [ðəm; ðəm][ˈtɑːp(ə)] [ˈoʊvər] ;
but work them to the edge and let them topple over ;

但 工作 他们 到 这 边缘 和 让 他们 倾倒 超过 ;

但要把它逼到边缘,让它们倒塌;

[dəʊnt] [θrʌst] [ðəm; ðəm][aʊt] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [baʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][roʊd] .
don't thrust them out or they will bound over the road .

不 推力 他们 出去 或者 他们 将要 边界 超过 这 路 .

不要把它们推出去,否则它们会跳到马路上。

[naʊ] !
Now !

现在 !

现在!

" [ˈtwenti] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [draːpt] [daʊn] [təˈgeðər] .
" Twenty rocks were dropped down together .

" 二十 岩石 是 掉落 向下 一起 .

“二十块石头一起被扔了下来。”

[ˈiːv(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [brɪˈloo] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
Even above the din of shouting the crash as they fell below was heard ,

甚至 多于 这 din 的 喊叫 这 碰撞 作为 他们 跌倒 以下 曾是 听到 ,

即使在他们坠落时的喧闹喊叫声中,也能听到坠落时的巨响。

[ˈfɑːloʊd] [ˈɪnstəntli] [baɪ] [jelz] [ænd; ənd] [kraɪz] .
followed instantly by yells and cries .

随后 即刻 经过 喊叫 和 哭泣 .

紧接着便是叫喊声和哭喊声。

" [muːv] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [əˈnʌðər] [ˈʃaʊər] , " [ˈhektər] [sed] ;
" Move farther on and give them another shower , " Hector said ;

" 移动 更远 在 和 给 他们 其他 淋浴 , " 赫克托 说 ;

“再往前走,给他们再洗一次澡,”赫克托说;

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈkɔːzweɪ] .
and again the rocks fell on the crowded causeway .

和 再次 这 岩石 跌倒 在 这 挤 堤道 .

岩石再次落在了拥挤的堤道上。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːli] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pɔːz] — [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [kraʊt] ,
The first volley had caused a pause — numbers had been crushed ,

这 第一的 截击 有 导致 一个 暂停 — 数字 有 到过 碎 ,

第一轮进攻造成了短暂的停顿——双方人数都被大幅削减。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [æz; əz] [ðei] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd] [ˈkærid] [kənˈfju:ʒ(ə)n][tu:; tə]
many of the stones as they rolled down the road had carried confusion to
许多 的 这 石头 作为 他们 滚动 向下 这 路 有 携带 困惑 到
[ðoʊz] [brɪˈloʊ] ;
those below ;
那些 以下 ;

许多滚落路面的石头给下面的人带来了混乱；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɑ:li] [kəmˈpli:tɪd] [ðer; ðər] [disˈkʌmfɪtər] .
the second volley completed their discomfiture .
这 第二 截击 完全的 他们的 沮丧 .

第二轮进攻彻底击溃了他们的士气。

[əˈpɔ:ld] [baɪ][ə; ei] [disˈtʃɑ:rdʒ] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][noʊ] [ˈfeltər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Appalled by a discharge against which they had no shelter and which was
震惊 经过 一个 释放 反对 哪个 他们 有 不 庇护所 和 哪个 曾是
[ˈhoʊli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ,
wholly unexpected ,
完全 意外 ,

他们对此感到震惊，因为他们毫无防备，也完全出乎意料。

[ðoʊz] [nɪr] [hu:m] [ðə; ði] [stoʊnz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tɜ:rnd] ,
those near whom the stones had fallen turned ,
那些 靠近 谁 这 石头 有 倒下 转向 ,

那些被石头砸到的人转过身来

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˈpænɪk] [swept] [ðoʊz] [brɪˈloʊ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] ,
and in their panic swept those below them on the road down into the valley ,
和 在 他们的 恐慌 扫荡 那些 以下 他们 在 这 路 向下 进入 这 谷 ,

惊慌失措之下，他们把下方路上的行人也卷入了山谷。

[ˈmeni] [ˈbi:ɪŋ] [oʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [ˈtræmpld] [tu:; tə] [deθ] .
many being overthrown and trampled to death .
许多 存在 被推翻 和 践踏 到 死亡 .

许多人被推翻并被践踏致死。

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
Ignorant of what was going on behind them ,
无知 的 什么 曾是 去 在 在后面 他们 ,

他们对身后发生的事情一无所知。

[ðə; ði] [kraʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [wɜ:ɹ; wər] [stɪl] [ˈpresɪŋ] [ˈʌpwərd]
the crowd above the spot where the stones had fallen were still pressing upward
这 人群 多于 这 点 在哪里 这 石头 有 倒下 是 仍然 紧迫 向上
,
!
,

石块落下地点上方的人群仍在向上涌动。

[ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [hju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [saɪðz] [ænd; ənd][ˈæksɪz][æt; ət][ðə; ði] .
those in front hewing with their scythes and axes at the pikeheads .
那些 在 正面 砍伐 和 他们的 镰刀 和 轴 在 这 梭鱼头 .

前面的人用镰刀和斧头砍杀长矛头。

[ˈhektər] [ræn] [bæk] [ðer; ðər] .
Hector ran back there .
赫克托 跑 后退 那里 .

赫克托跑了回去。

“ [ðə; ði] [tu:] [rɪr] [ræŋks] [wɪl] [naʊ] [ˈfaɪər] !
“ **The two rear ranks will now fire !**
” 这 二 后部 排名 将要 现在 火 !

“后两排士兵现在开火！ ”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [men] [dra:pt] [ðer; ðər] [paiks] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈvɒliz] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [ˈɪntu:]
The men dropped their pikes , and two volleys of musketry were poured into
这 男人 掉落 他们的 长矛 , 和 二 截击 的 火枪 是 倾倒 进入
[ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənts] .
the insurgents .
这 叛乱分子 .

士兵们丢掉了长矛，两轮步枪齐射倾泻到叛乱分子身上。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][wɜ:r; wər] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Those of the front line were swept away by the fire ,
那些 的 这 正面 线 是 扫荡 离开 经过 这 火 ,
前线人员都被大火吞噬了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈkɔɪld] .
and for a moment the whole recoiled .
和 为了 一个 片刻 这 所有的 反冲 .
那一刻，整个世界都退缩了。

” [naʊ] , [men] , ” [ˈhektər] [ˈʃaʊtɪd] , ” [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈbreɪt,wɜ:rk] [ænd; ənd] [swi:p] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]
” Now , men , ” Hector shouted , “ cross the breastwork and sweep them away
” 现在 , 男人 , ” 赫克托 喊叫 , ” 叉 这 胸墙 和 扫 他们 离开
[wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [paiks] !
with your pikes !
和 你的 长矛 !

“现在，弟兄们，”赫克托尔喊道，“越过胸墙，用你们的长矛把他们扫倒！”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪr] [ðə; ði] [men] [lept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] .
” With a cheer the men leapt over the embankment .
” 和 一个 欢呼 这 男人 跳跃 超过 这 堤 .
男人们欢呼一声，跃过堤岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ten] [əˈbreɪt] ,
There was room for ten abreast ,
那里 曾是 房间 为了 十 并排 ,
那里可以并排坐十个人，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtreɪl] [laɪn][wɪð; wɪθ] [ˈlevld] [spiə] [ðeɪ] [bɔ:r] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈreɪblz; rɪˈbel] .
and in a treble line with levelled spears they bore down upon the rebels .
和 在 一个 高音 线 和 平整 长矛 他们 钻孔 向下 之上 这 叛军 .
他们排成三列，手持长矛，向叛军发起冲锋。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
The charge was irresistible .
这 收费 曾是 无法抗拒 .

这种攻势势不可挡。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] [θru:] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [spiə]
A few of the leaders of the peasants threw themselves on to the spears
一个 很少 的 这 领导人 的 这 农民 扔 他们自己 在 到 这 长矛
[ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər] ,
and died there ,
和 死亡 那里 ,

一些农民领袖纵身跃向长矛，当场毙命。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stroʊv] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [tu:; tə][flaɪ] .
the others strove , but in vain , to fly .
这 其他的 努力 , 但 在 徒劳 , 到 飞 .

其他动物也努力尝试飞行，但都徒劳无功。

[ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [br'haɪnd] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] , [stɪl] [prest] [ʌp] ,
Their comrades behind , ignorant of what was going on , still pressed up ,
他们的 同志们 在后面 , 无知的 什么 曾是 去 在 , 仍然 按下 向上 ,
后面的战友们对发生的一切毫不知情, 仍然压在前面。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skri:mz] [ænd; ænd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɪn] [frʌnt] ,
and it was not until the screams and shouts of those in front ,
和 它 曾是 不是 直到 这 尖叫 和 喊叫 的 那些 在 正面 ,
直到前面的人发出尖叫和喊叫声,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['preʃər] ['daʊnwərdz] , [brɔ:t] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd][ænd; ænd] [ðen] [bɔ:r]
and the pressure downwards , brought the column to a stand and then bore
和 这 压力 向下 , 带来 这 柱子 到 一个 站立 和 然后 钻孔
[aɪ 'ti:] ['bækwərd] ,
it backward ,
它 落后 ,
向下的压力使柱子稳定下来, 然后向后钻去。

[ðæt] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendəz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ə'fensɪv] , [ænd; ænd][wɜ:r; wər]
that they learned that the defenders had taken the offensive , and were
那 他们 学习 那 这 后卫 有 已采取 这 进攻 , 和 是
['swɪ:pɪŋ] [ɔ:l] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
sweeping all before them .
扫荡 全部 前 他们 :
他们得知防守方已经转守为攻, 横扫一切。

[ðen] [ə; eɪ]['pænɪk][ə'rouz] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['pesnts] [rʌft] [daʊn] [ðə; ði][round] ,
Then a panic arose , and the peasants rushed down the road ,
然后 一个 恐慌 出现 , 和 这 农民 匆忙 向下 这 路 ,
随后一片恐慌, 农民们纷纷沿着道路奔跑。

[ðə; ði] ['tenənts] [ə'bʌv] [sə'lu:tɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['vɑ:li] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] .
the tenants above saluting them as they passed with another volley of rocks .
这 租户 多于 敬礼 他们 作为 他们 通过了 和 其他 截击 的 岩石 :
楼上的房客们向经过的房客们敬礼, 并投掷了另一轮石块。

[hæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['hektər] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz][men] ,
Halfway down the hill Hector halted his men ,
半 向下 这 爬坡道 赫克托 停止 他的 男人 ,
赫克托尔在下山途中命令他的士兵们停下脚步。

[ænd; ænd][led][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnt'rentʃmənt] [ə'gen] ['ʊʊvər][ə; eɪ][round] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ]
and led them up to the intrenchment again over a road encumbered with
和 引领 他们 向上 到 这 战壕 再次 超过 一个 路 负担 和
[ded] ['bɑ:dɪz] .
dead bodies .
死的 身体 :
然后, 他带领他们再次沿着一条布满尸体的道路回到了战壕。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I think that will do , " he said .
" 我 思考 那 将要 做 , " 他 说 :
“我觉得这样就可以了,”他说。

" ['æftər][ðə; ði] [teɪl] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv][gɔ:t] [daʊn] ['serfli] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] ,
" After the tale those who have got down safely will have to tell ,
" 后 这 故事 那些 WHO 有 得到 向下 安全 将要 有 到 告诉 ,
“故事结束后, 那些安全着陆的人就得把这件事讲出来了。”

[wɪz; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,
we may be sure they will do nothing until morning ,
我们 可能 是 当然 他们 将要 做 没有什么 直到 早晨 ,
我们可以肯定, 他们直到早上才会采取行动。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔ:f] [tuː; tə] [ə'tæk]
and it may well be that they may think it advisable to be off to attack
和 它 可能 出色地 是 那 他们 可能 思考 它 建议 到 是 离开 到 攻击
[sʌm; səm] [ʌðər] [pleɪs] [nɑ:t][soʊ] ['strɔ:ŋli] [dɪ'fendɪd] .
some other place not so strongly defended .
一些 其他 地方 不是 所以 强烈 辩护 .

他们很可能认为，最好是去攻击其他防御不那么坚固的地方。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [bi:t] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] ['kæptʃər] [ðer; ðər] ['kænən]
However , we will presently beat them up , and if possible capture their cannon
然而 , 我们 将要 目前 打 他们 向上 , 和 如果 可能的 捕获 他们的 大炮
.
.
.

但是，我们马上就要痛击他们，如果可能的话，还要缴获他们的大炮。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɔ:tɪfaɪd] [haʊs] [wel] [dɪ'fendɪd]
and without them they could not hope to take any fortified house well defended
和 没有 他们 他们 可以 不是 希望 到 拿 任何 强化 房子 出色地 辩护
.
:
.

如果没有他们，他们就不可能攻克任何一座防御严密的堡垒。

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [dɪn][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [saʊndz] [ʌv; əv][men]
” **For a time there was a prodigious din in the valley , sounds of men**
” 为了 一个 时间 那里 曾是 一个 惊人 din 在 这 谷 , 声音 的 男人
[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔ:rəlɪŋ] ,
shouting and quarrelling ,
喊叫 和 争吵 ,
“山谷里一度响起巨大的喧闹声，那是男人的叫喊声和争吵声。”

[ʌv; əv] [ʌðər] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði]
of others trying in vain to make their voices heard , and to address the
的 其他的 尝试 在 徒劳 到 制作 他们的 声音 听到 , 和 到 地址 这
[ɪk'saɪtɪd] ['pesnts] .
excited peasants .
兴奋的 农民 .

其他人则徒劳地试图表达自己的诉求，并向激动的农民们讲话。

[ɪn][æn; ən] [ʼaʊər][aɪ 'ti:] ['kwaiətɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][baɪ] ['mɪdnɑɪt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] .
In an hour it quieted down , and by midnight all was still .
在 一个 小时 它 安静 向下 , 和 经过 午夜 全部 曾是 仍然 .
一个小时后，周围安静了下来，到了午夜，一切都归于沉寂。

[ˈhektər] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Hector had been busy with his preparations .
赫克托 有 到过 忙碌的 和 他的 准备工作 .
赫克托一直在忙着做准备工作。

“ [haʊ] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv][wiː; wi] ?
” **How many horses have we ?**
” 如何 许多 马匹 有 我们 ?
我们有多少匹马？

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .
他问道。

“ [wel] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ˈkɜːrn(ə)l] . ”
“ **Well nigh a hundred , colonel .** ”
“ 出色地 夜 一个 百 , 上校 . ”
“差不多一百个了，上校。”

“ [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] . ”
“ **That is more than enough .** ”
“ 那 是 更多的 比 足够的 . ”
“这已经足够了。”

[naʊ] , [ˈmækɪntɔʃ] , [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][men] [hɪr] [ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðə; ði]
Now , MacIntosh , do you and the men here go down the road and pitch the
现在 , 麦金托什 , 做 你 和 这 男人 这里 去 向下 这 路 和 沥青 这
[ˈbɑːdɪz] [ˈoʊvər] ;
bodies over ;
身体 超过 ;
现在，麦金托什，你和这里的这些人沿着路走，把尸体扔到路边去；

[wiː; wi] [ʊd; fəd] [ˈnevər] [get][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
we should never get the horses over them .
我们 应该 绝不 得到 这 马匹 超过 他们 .
我们绝不应该让马越过它们。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈtenənts] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] . ”
“ **Then he went to where the tenants were still waiting .** ”
“ 然后 他 去 到 在哪里 这 租户 是 仍然 等待 . ”
然后他走到租户们还在等候的地方。

“ [naʊ] , [maɪ] [lædz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Now , my lads , ” he said ,** ”
“ 现在 , 我的 小伙子们 , ” 他 说 ,
“好了，伙计们，”他说。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][bɪɡ][ɡæp] [meɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] [wiː; wi] [bɪlt] [təˈdeɪ] , ”
“ **I want a big gap made in one of these walls we built today ,** ”
“ 我 想 一个 大的 差距 制成 在 一 的 这些 墙壁 我们 建造 今天 , ”
“我希望在我们今天建造的这些墙上的一面墙上开一个大洞，

[waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [plæŋks] [leɪd] [əˈkrɔːs]
wide enough for a horse to pass through it , and strong planks laid across
宽的 足够的 为了 一个 马 到 经过 通过 它 , 和 强的 木板 铺设 穿过
[ðə; ði] [faːs] .
the fosse .
这 福斯 .
沟渠宽阔到足以让马匹通过，沟渠上铺设了结实的木板。

“ [ðen] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈlædər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætlmənts] . ”
“ **Then he ascended the ladder up to the battlements .** ”
“ 然后 他 上升 这 梯子 向上 到 这 城垛 . ”
然后他爬上梯子，来到城垛上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡeɪtweɪ] .
He found the baroness and her daughter standing over the gateway .
他 成立 这 男爵夫人 和 她 女儿 常设 超过 这 网关 .
他发现男爵夫人和她的女儿站在大门边。

“ [ɪz] [ɔːl][ˈoʊvər] ? ”
“ **Is all over ?** ”
“ 是 全部 超过 ? ”
“一切都结束了吗？ ”

“ [ðeɪ] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

“ they asked , as he came up to them .

“ 他们 问 , 作为 他 来了 向上 到 他们 .

“当他走近他们时，他们问道。”

“ [jes] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .

“ Yes , for the present .

“ 是的 , 为了 这 展示 .

“是的，目前是这样。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈbi:tŋ] [ðem; ðəm] [ˈhænsəmli] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][mæn]

We have beaten them handsomely , and without the loss of a single man

我们 有 被打败 他们 英俊地 , 和 没有 这 损失 的 一个 单身的 男人

“
.”
“
.”
“
.”

我们轻松击败了他们，而且无一伤亡。

“ [wɪl] [ðeɪ] [əˈtæk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“ Will they attack again in the morning , do you think ? ”

“ 将要 他们 攻击 再次 在 这 早晨 , 做 你 思考 ? ”

你觉得他们明天早上还会再次发动袭击吗？

“ [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][soʊ] .

“ I feel sure that they will not do so .

“ 我 感觉 当然 那 他们 将要 不是 做 所以 .

“我确信他们不会这样做。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈkænən] [fɔ:r; fər] [ˈteɪŋ] [ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd]

You see , they relied upon their cannon for taking the chateau , and they find

你 看 , 他们 依赖 之上 他们的 大炮 为了 采取 这 城堡 , 和 他们 寻找

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈju:sləs] .

they are useless .

他们 是 无用 .

你看，他们依靠大炮攻占城堡，结果发现大炮毫无用处。

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɔ:rti] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] , [fɔ:r; fər][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðoʊz]

I am going to make a sortie before daybreak , for I want to capture those

我 是 去 到 制作 一个 出击 前 拂晓 , 为了 我 想 到 捕获 那些

[ˈkænən] .

cannon .

大炮 .

我打算在天亮前发动一次突袭，因为我想夺取那些大炮。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hoʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər][wɜ:rk] ,

So long as they hold them they will continue their work ,

所以 长的 作为 他们 抓住 他们 他们 将要 继续 他们的 工作 ,

只要他们持有这些物品，他们就会继续工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [mi:t] [wɪð; wɪθ][soʊ] [staʊt] [ə; eɪ] [rɪˈzɪstəns] .

and they may not always meet with so stout a resistance .

和 他们 可能 不是 总是 见面 和 所以 肥硕 一个 反抗 .

他们未必总能遇到如此强烈的阻力。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkænən] [wɪl] [dɪsˈhɑ:rtŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈles(ə)n][ðer; ðər] [ˈpaʊər]

The loss of their cannon will dishearten them , as well as lessen their power

这 损失 的 他们的 大炮 将要 令人沮丧 他们 , 作为 出色地 作为 减少 他们的 力量

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)] .

for evil .

为了 邪恶的 .

失去大炮会让他们士气低落，也会削弱他们作恶的力量。

[aɪ][jæl; jəl] [teɪk] ['evri] [mæn] [hu:] [kæn; kən] ['kæri] [ɑ:rmz] ,
I shall take every man who can carry arms ,
我 将 拿 每一个 男人 WHO 能 携带 武器 ,
我将征召所有能拿起武器的男人,

[ænd; ənd] [li:v] [ten][æt; ət][ðə; ði] ['breɪtʃwɜ:rk] [tu:; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] ;
and leave ten at the breastwork to defend it ;
和 离开 十 在 这 胸墙 到 保卫 它 ;
留下十个人守卫胸墙;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [wət'evər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [waɪl]
but there is no chance whatever of their attempting to come up here while
但 那里 是 不 机会 任何 的 他们的 尝试 到 来 向上 这里 尽管
[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ,
we are attacking them ,
我们 是 攻击 他们 ,
但是, 在我们攻击他们的时候, 他们绝对不可能试图来到这里。

[soʊ][ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] . "
so you need have no fear . "
所以 你 需要 有 不 害怕 . "
所以你无需害怕。

" [wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] , ['kɜ:rn(ə)] ['kæmbl] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ][ɪz] [ʼæbsəlu:t] ;
" **We shall not be afraid , Colonel Campbell , our confidence in you is absolute** ;
" 我们 将 不是 是 害怕的 , 上校 坎贝尔 , 我们的 信心 在 你 是 绝对 ;
"坎贝尔上校, 我们绝不害怕, 我们对您充满信心;

[bʌt; bət][du:; ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs]
but do you not think that you are running a great risk in attacking a force
但 做 你 不是 思考 那 你 是 跑步 一个 伟大的 风险 在 攻击 一个 力量
[sʌm; səm] ['fɔ:rtɪ] [taɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ? "
some forty times as large as your own ? "
一些 四十 时代 作为 大的 作为 你的 自己的 ? "
但是, 你不认为攻击一支比你强大四十倍的军队, 风险很大吗?

" [wʌn] ['kænɑ:t] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fɔ:rs] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ][mɑ:b] ,
" **One cannot call it a force , it is simply a mob** ,
" 一 不能 称呼 它 一个 力量 , 它 是 简单地 一个 暴民 ,
"这根本不能称之为力量, 它只是一群暴民。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɑ:b] [ðæt] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪ'pʌls] ,
and a mob that has suffered a terrible repulse ,
和 一个 暴民 那 有 遭受 一个 糟糕的 击退 ,
以及一群遭受惨重挫败的民众,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] [tə'naɪt] .
and the loss of three or four hundred men tonight .
和 这 损失 的 三 或者 四 百 男人 今晚 .
今晚损失了三四百人。

[wi:; wi][jæl; jəl] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .
We shall take them by surprise .
我们 将 拿 他们 经过 惊喜 .
我们将出其不意地给他们一个惊喜。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [maʊnt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['tenənts] .
I am going to mount all the tenants .
我 是 去 到 山 全部 这 租户 .
我要把所有租户都挂上去。

['mækɪntɔʃ] [telz] [,em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [drɪld] [æz; əz] ['kæv(ə)lɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
MacIntosh tells me that they have all been drilled as cavalry as well as
麦金托什 讲述 我 那 他们 有 全部 到过 钻孔 作为 骑兵 作为 出色地 作为
['ɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

麦金托什告诉我，他们都接受过骑兵和步兵的训练。

[hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['twenti] [men] [λv; əv] [ðə; ði] ['regjələɾ] ['gærɪsn] [ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd] [ten] [λv; əv] [ðə; ði]
He , with the twenty men of the regular garrison on foot and ten of the
他 , 和 这 二十 男人 的 这 常规的 驻军 在 脚 和 十 的 这
['tenənts] ,
tenants ,
租户 ,

他率领二十名正规驻军步兵和十名佃农，

[wɪl] [meɪk] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gʌnz] .
will make straight for the guns .
将要 制作 直的 为了 这 枪支 .

会径直走向枪口。

[aɪ] [æl; ʃəl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔ:smən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['skætəd]
I shall be with the horsemen , and as soon as we have scattered
我 将 是 和 这 骑兵 , 和 作为 很快 作为 我们 有 疏散
[ðə; ði] [mɔ:b] ,
the mob ,
这 暴民 ,

我将与骑兵们在一起，一旦我们驱散了暴民，

[wi:; wi] [wɪl] ['hɑ:rnɪs] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] ,
we will harness the horses to the guns and bring them up here ,
我们 将要 马具 这 马匹 到 这 枪支 和 带来 他们 向上 这里 ,

我们将把马匹套上枪，然后把它们带到这里来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [æl; ʃəl] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['kæs(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wi:kən] [ðə; ði] ['pesnts] .
so that I shall strengthen the castle as well as weaken the peasants .
所以 那 我 将 加强 这 城堡 作为 出色地 作为 削弱 这 农民 .

这样我既能加固城堡，又能削弱农民。

" [ðə; ði] ['tenənts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn'fɔ:rmɪd] [λv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
" **The tenants were all informed of what was going to be done** .
" 这 租户 是 全部 知情的 的 什么 曾是 去 到 是 完毕 .

“所有租户都被告知了将要发生的事情。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [jʊɾ; jər] ['benɪfɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊərz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **It will be to your benefit as well as ours ,** " **he said** ,
" 它 将要 是 到 你的 益处 作为 出色地 作为 我们的 , " 他 说 ,

他说：“这对你我都有好处。”

" [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [jʊɾ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **for you may be sure that in the morning** ,
" 为了 你 可能 是 当然 那 在 这 早晨 ,

“因为你们可以确信，到了早晨，

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [λv; əv] [ə'gen] [ə'tækɪŋ] [ju: 'es] ,
if they give up the idea of again attacking us ,
如果 他们 给 向上 这 主意 的 再次 攻击 我们 ,

如果他们放弃再次攻击我们的想法，

[ðeɪ] [wɪl] ['skætəɾ] [ɔ:l] ['oʊvəɾ] [ðə; ði] ['ɛ'steɪts] [ænd; ənd] [sæk] [ænd; ənd] [bɜ:rn] ['evri] [haʊs] ,
they will scatter all over the estates and sack and burn every house ,
他们 将要 分散 全部 超过 这 庄园 和 解雇 和 烧伤 每一个 房子 ,

他们将四处闯入庄园，洗劫并焚烧每一栋房屋。

[ˌwer'æz] [ɪf] [wiː; wi] [sə'kʃiːd] [ɪn] [dɪ'spəːsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
whereas if we succeed in dispersing them ,

然而 如果 我们 成功 在 分散 他们 ,

而如果我们成功驱散了它们,

[nʊʊ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['skætər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,
no small portion of them will at once scatter to their homes ,

不 小的 部分 的 他们 将要 在 一次 分散 到 他们的 房屋 ,

他们当中相当一部分人会立刻四散返回家乡。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [teɪk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðɪs] ['neɪbər'hʊd] [ə'gen] .
and the rest will take care not to come near this neighbourhood again .

和 这 休息 将要 拿 关心 不是 到 来 靠近 这 邻里 再次 .

其余的人以后都会注意不要再靠近这个街区。

" [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] ['mækɪntɔʃ] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [daʊn] [wʌz; wəz]
" **At twelve o'clock MacIntosh sent a man to say that the road down was**

" 在 十二 点钟 麦金托什 发送 一个 男人 到 说 那 这 路 向下 曾是

[klɪr] ,

clear ,

清除 ,

“中午十二点，麦金托什派人去报告说下山的路已经畅通了。”

[ænd; ænd] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['twenti] [ded] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər] .
and that three hundred and twenty dead bodies had been thrown over .

和 那 三 百 和 二十 死的 身体 有 到过 抛掷 超过 .

而且有三百二十具尸体被抛了出来。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [raʊnd] [huːz] [huːf] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sækɪŋ]
At three o'clock in the morning the horses , round whose hoofs pieces of sacking

在 三 点钟 在 这 早晨 这 马匹 , 圆形的 谁 蹄子 件 的 解雇

[hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ,

had been tied ,

有 到过 系 ,

凌晨三点，马蹄上绑着麻袋碎片的马匹，

[wɜːr; wər] [led] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɑːs] .
were led across the fosse .

是 引领 穿过 这 福斯 .

他们被领着穿过沟壑。

[wʌn] [ʌv; əv] ['mækən,tɑːʃɪz] ['sɑːdʒənts] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] [men] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
One of MacIntosh's sergeants was put in charge of the ten men who were to

一 的 麦金托什的 中士 曾是 放 在 收费 的 这 十 男人 WHO 是 到

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] ,

remain at the intrenchment ,

保持 在 这 战壕 ,

麦金托什手下的一名军士负责指挥留在战壕里的十名士兵。

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['biːɪŋ] [left] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ænd] [bɔɪz] .
the castle being left entirely in the hands of the women and boys .

这 城堡 存在 左边 完全 在 这 双手 的 这 女性 和 男孩们 .

城堡完全交由妇女和男孩们管理。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['tenənts] [wɜːr; wər] ['eɪtɪ] [ɪn] ['hʌmbər] , [ɔːl] ['kæriŋ] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ænd] [swɔːdz] .
The mounted tenants were eighty in number , all carrying long spears and swords .

这 安装 租户 是 八十 在 数字 , 全部 携带 长的 长矛 和 剑 .

骑马的佃户共有八十人，全都携带长矛和剑。

[ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɜːrnt] [aʊt] ,
The torches had long since burnt out ,

这 火炬 有 长的 自从 烧焦的 出去 ,

火把早已熄灭。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [went] [ˈnɔɪzləsli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
and each man leading his horse went noiselessly down the road ,
和 每个 男人 领导 他的 马 去 无声 向下 这 路 ,
每个人都牵着马, 悄无声息地沿着道路走去。

[ˈmækɪntɔʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
MacIntosh with the footmen leading the way .
麦金托什 和 这 侍从 领导 这 方式 .
麦金托什带着侍从们走在前面。

[ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
They halted at the bottom of the road .
他们 停止 在 这 底部 的 这 路 .
他们停在了路的尽头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənts] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ]
There was no sound from the spot where the insurgents were lying a
那里 曾是 不 声音 从 这 点 在哪里 这 叛乱分子 是 说谎 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
couple of hundred yards down the valley ,
夫妻 的 百 码 向下 这 谷 ,
在距离山谷下游几百码远的叛乱分子藏身之处, 一片寂静。

[fəˈti:gd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzɜ:rʃn] [ʌv; əv]
fatigued by a very long march on the previous day , and the exertion of
疲劳 经过 一个 非常 长的 行进 在 这 以前的 天 , 和 这 用力 的
[ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænən] ,
dragging the cannon ,
拖拽 这 大炮 ,
由于前一天进行了漫长的行军, 再加上拖拽大炮的劳累, 他们已经疲惫不堪。

[fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [hɔ:rst] .
for only a few of these were horsed .
为了 仅有的 一个 很少 的 这些 是 马 .
其中只有少数是马。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [deɪ] [brˈgæən][tu:; tə] [breɪk] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:]
Presently the day began to break , but not until it became light enough to see
目前 这 天 开始 到 休息 , 但 不是 直到 它 成为 光 足够的 到 看
[ˈpɜ:rfɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,
这时天开始亮了, 但直到光线足够明亮, 能见度完全正常时,

[dɪd] [ˈhektər] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [priˈperd] [tu:; tə]
did Hector give the order to mount , and leaping into the saddle prepared to
做过 赫克托 给 这 命令 到 山 , 和 跳跃 进入 这 鞍 准备 到
[li:d] [ðem; ðəm] .
lead them .
带领 他们 .
赫克托下令上马, 自己跃上马鞍, 准备带领他们。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [men][hæd; həd] [bɪn] [drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [fɔ:r] [ˈbəændz][ʌv; əv] [ˈtwenti] [i:tʃ] .
The mounted men had been divided into four bands of twenty each .
这 安装 男人 有 到过 分割 进入 四 乐队 的 二十 每个 .
骑兵们被分成四队, 每队二十人。

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈtru:pəz] [i:tʃ] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] .
Paolo and the three troopers each took the command of a party .
保罗 和 这 三 骑警 每个 采取 这 命令 的 一个 派对 .
保罗和三名骑兵各自指挥一个小组。

[ˈhɛktɜːz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] : “ [ki:p] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈpesnts] [ɑːr; ər][ɪn] [fɒl] [flaɪt] , [ðen]
Hector's orders were : “ Keep together until the peasants are in full flight , then
赫克托的 订单 是 : “ 保持 一起 直到 这 农民 是 在 满的 航班 , 然后
[ˈseprət] [ɪn] [pərˈsu:t] .
separate in pursuit .
分离 在 追逐 .

赫克托耳的命令是：“待在一起，直到农民们四散奔逃，然后分散追击。”

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [daʊn] [ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraːvɪns] [wɪl] [biː; bi] [ˈruːɪnd] ,
The movement must be put down or the whole province will be ruined ,
这 移动 必须 是 放 向下 或者 这 所有的 省 将要 是 毁坏 ,
必须镇压这场运动，否则整个省份都将毁于一旦。

[ˈðɜːfɔːr] [ɡɪv] [noʊ][ˈkwɔːrtər] , [ænd; ɐnd] [pərˈsuː] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ˈtaɪərd] , [ðen] [rɪˈtʃːrɪn]
therefore give no quarter , and pursue until your horses are tired , then return
所以 给 不 四分之一 , 和 追求 直到 你的 马匹 是 疲劳的 , 然后 返回
[hɪr] .
here .
这里 .

因此，不要留情，追击到马匹疲惫为止，然后返回这里。

[naʊ] , [ˈmækɪntɔʃ] , [duː][juː; jʊ] [ædˈvæns] [streɪt] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
Now , MacIntosh , do you advance straight upon the guns ; it is probable that they
现在 , 麦金托什 , 做 你 进步 直的 之上 这 枪支 ; 它 是 可能 那 他们
[ɑːr; ər][ɔːl] [ˈloʊdɪd] ,
are all loaded ,
是 全部 已加载 ,

麦金托什，你现在直接冲向那些枪炮吗？它们很可能都上了膛。

[ˈðɜːfɔːr] [ˈkæri] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
therefore carry them with a rush .
所以 携带 他们 和 一个 匆忙 .

因此，赶紧把它们带走。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [wiː; wi] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] .
The moment we see you engaged we will charge .
这 片刻 我们 看 你 已订婚的 我们 将要 收费 .

一旦我们看到您订婚，我们将立即收费。

” [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər][ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][laɪn] , [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
” **The horsemen were in single line , extending from side to side of the valley**
” 这 骑兵 是 在 单身的 线 , 扩展 从 边 到 边 的 这 谷
.
:
.

骑兵们排成一列，从山谷的一侧延伸到另一侧。

[ˈhɛktər] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpaːn] [ˈmækən,tɑːʃɪz] [ˈpɑːrtɪ] .
Hector kept his eye upon MacIntosh's party .
赫克托 保留 他的 眼睛 之上 麦金托什的 派对 .

赫克托一直密切关注着麦金托什一行人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [brɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɜːz] [əˈwoʊk] .
They were close to the guns before any of the sleepers awoke .
他们 是 关闭 到 这 枪支 前 任何 的 这 卧铺 醒来 .

在所有睡着的人醒来之前，他们就已经靠近了枪支。

[ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˈaʊt] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
Then there was a sudden shout , and numbers of the men rushed to the
然后 那里 曾是 一个 突然 喊 , 和 数字 的 这 男人 匆忙 到 这
['kænən] .
cannon .
大炮 .

随后突然传来一声呐喊，许多人冲向大炮。

['mækɪntɔʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðær][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔːli]
MacIntosh was there as soon as they were , and pouring in a volley
麦金托什 曾是 那里 作为 很快 作为 他们 是 , 和 浇注 在 一个 截击
[rʌʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɡʌnz] .
rushed upon the guns .
匆忙 之上 这 枪支 .

麦金托什和他们同时到达，向炮兵阵地倾泻了一连串炮火。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['hektər] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,
At the same moment Hector gave the word to charge ,
在 这 相同的 片刻 赫克托 给予 这 单词 到 收费 ,
就在这时，赫克托下令冲锋。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['levld] [spiə] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [roʊd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
and with levelled spears the horsemen rode down into the midst of the crowd
和 和 平整 长矛 这 骑兵 骑 向下 进入 这 中间 的 这 人群
.
:
.

骑兵们手持长矛，策马冲入人群之中。

[əˈpɔːld] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [əˈtæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz]
Appalled by this sudden attack , which was wholly unexpected , the resistance was
震惊 经过 这 突然 攻击 , 哪个 曾是 完全 意外 , 这 反抗 曾是
[bʌt; bət] [slait] .
but slight .
但 轻微 .

面对这突如其来的、完全出乎意料的袭击，他们感到十分震惊，抵抗也十分微弱。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [æt; ət][wʌns] [θruː] [əˈweɪ] [ðer; ðær][ɑːrmz][ænd; ənd][fled] .
Many of the peasants at once threw away their arms and fled .
许多 的 这 农民 在 一次 扔 离开 他们的 武器 和 逃亡 .
许多农民立刻扔掉武器逃走了。

[ðoʊz] [huː] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][wɜːr; wər] [spɪrd] [ɔːr] [oʊvərˈθroʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
Those who resisted were speared or overthrown by the horses .
那些 WHO 抵抗 是 被长矛刺穿 或者 被推翻 经过 这 马匹 .

那些反抗的人要么被长矛刺死，要么被马匹推倒。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈwaɪdnɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [truːps] [ˈsepəreɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
As the valley widened the four troops separated a little ,
作为 这 谷 扩大 这 四 军队 分开 一个 小的 ,
随着山谷变宽，四支部队稍稍拉开了距离。

[iːtʃ] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ɪtˈself] [θruː] [ðə; ði] [ˈpesnts] .
each cutting a way for itself through the peasants .
每个 切割 一个 方式 为了 本身 通过 这 农民 .
每个人都在农民中杀出一条血路。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][ə; eɪ] [fart] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][ˈpænik] [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
It was no longer a fight ; and a wild panic seized upon the whole of
它 曾是 不 更长 一个 斗争 ; 和 一个 荒野 恐慌 查获 之上 这 所有的 的
[ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] .
the insurgents .
这 叛乱分子 .

战斗已经结束了；叛乱分子们陷入了极度的恐慌。

[sʌm; səm] [rʌʃt] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈʌðər] [ræn][ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈhɪlsaɪd] ;
Some rushed straight down the valley , others ran up the opposite hillside ;
一些 匆忙 直的 向下 这 谷 , 其他的 跑 向上 这 对面的 山坡 ;
有些人径直冲下山谷，有些人则跑上对面的山坡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sloʊp] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈɡrædʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pərˈsuː]
but the slope here was gradual , and the horsemen were able to pursue
但 这 坡 这里 曾是 逐渐地 , 和 这 骑兵 是 有能力的 到 追求
.
:
.

但这里的坡度比较缓，骑兵们得以追击。

“ [ˈpɑːɔːlə] , [teɪk] [jər; jər] [truːp] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
” **Paolo , take your troop up the hill** .
” 保罗 , 拿 你的 部队 向上 这 爬坡道 .

“保罗，带你的部队上山去。”

[let] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kiːp] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
Let the others keep straight down the valley .
让 这 其他的 保持 直的 向下 这 谷 .

让其他人继续沿着山谷直下。

“ [ænd; ənd] , [ˈhedɪŋ] [ðiːz] , [ˈhektər] [ˈɡæləpt] [ɑːn] ,
” **And , heading these , Hector galloped on ,**
” 和 , 标题 这些 , 赫克托 疾驰 在 ,

“然后，赫克托率领着他们，策马疾驰而去。”

[ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmækɪntɔʃ] [tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [wʌt] [tiːmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
shouting to MacIntosh to harness what teams there were to some of the
喊叫 到 麦金托什 到 马具 什么 团队 那里 是 到 一些 的 这
[ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
guns and take them up to the top of the road ,
枪支 和 拿 他们 向上 到 这 顶部 的 这 路 ,
他大声命令麦金托什召集现有的队伍，把一些枪支带到路的顶端。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] .
and then bring the horses back for some more .
和 然后 带来 这 马匹 后退 为了 一些 更多的 .

然后把马牵回来再吃一些。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [kənˈtɪnjuːd] .
For two hours the pursuit continued .
为了 二 小时 这 追逐 持续 .

追捕行动持续了两个小时。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpesnts] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] ,
Occasionally a group of peasants gathered together and tried to stem the tide ,
偶尔 一个 团体 的 农民 聚集 一起 和 尝试 到 干 这 潮 ,
偶尔会有一群农民聚集起来，试图阻止潮水上涨。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˌoʊvərˈkʌm] ,
but these were speedily overcome ,
但 这些 是 迅速地 克服 ,

但这些问题很快就被克服了。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [spiə] [ˈberɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [blɒʊ]
the long spears bearing them down without their being able to strike a blow
这 长的 长矛 轴承 他们 向下 没有 他们的 存在 有能力的 到 罢工 一个 吹
[æɪ; ət][ðə; ði]ˈraɪdərz] ,
at the riders ,
在 这 骑手 ,

长矛压在他们身上，他们却无法攻击骑兵。

[ænd; ənd][æɪ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənts] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪd]
and at the end of that time the insurgents were scattered over a wide
和 在 这 结尾 的 那 时间 这 叛乱分子 是 疏散 超过 一个 宽的
[ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
extent of country ,
程度 的 国家 ,

到那时，叛乱分子已经分散到全国各地。

[ɔ:l] [ˈflaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
all flying for their lives .
全部 飞行 为了 他们的 生活 :

他们都在拼命逃命。

[ˈhektər] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [ˈtrʌmpɪts] [tu:; tə] [saʊnd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tru:ps] ,
Hector now ordered trumpets to sound ; he was soon joined by the other troops ,
赫克托 现在 订购 小号 到 声音 ; 他 曾是 很快 加入 经过 这 其他 军队 ,
赫克托耳下令吹响号角；其他士兵很快也加入了吹号的行列。

[ænd; ənd][æɪ; ət][ə; eɪ] [ˈli:ʒəli] [peɪs] [ðer] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsta:ɪŋ] [pɔɪnt] .
and at a leisurely pace they rode back to their starting point .
和 在 一个 悠闲 步伐 他们 骑 后退 到 他们的 开始 观点 :

他们悠闲地骑马返回了出发点。

[nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪn] [ˈteɪkən] [ʌp] ,
Not more than half the guns had as yet been taken up ,
不是 更多的 比 一半 这 枪支 有 作为 然而 到过 已采取 向上 ,

当时只有不到一半的枪支被收缴。

[fɔ:r; fər] [ˈmækiɪntʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə][pʊt] [ˈdʌb(ə)l] [ti:mz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]
for MacIntosh had found it necessary to put double teams to them in
为了 麦金托什 有 成立 它 必要的 到 放 双倍的 团队 到 他们 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə][dræg][ðem; ðəm] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [roʊd] .
order to drag them up the steep road .
命令 到 拖 他们 向上 这 陡 路 :

因为麦金托什发现有必要派出双人小组才能把他们拖上陡峭的道路。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [men][hæd; həd][ɔ:l] [brɔ:t] [roʊps][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
The mounted men had all brought ropes with them , and , dismounting ,
这 安装 男人 有 全部 带来 绳索 和 他们 , 和 , 下车 ,

骑马的人都带了绳索，他们下马后，

[ert] [ˈjoʊkt] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [i:t] [ɡʌn] ,
eight yoked their horses to each gun ,
八 轭 他们的 马匹 到 每个 枪 ,

八个人将马匹套在一挺大炮上，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [plæˈtoʊ] , [ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ]
and in an hour the whole were brought up to the plateau , the drawbridge
和 在 一个 小时 这 所有的 是 带来 向上 到 这 高原 , 这 吊桥
[wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] ,
was lowered ,
曾是 降低 ,

一个小时后，所有人都会被抬到了高台上，吊桥也放下来了。

[ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] [z:rθ] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] [reɪzd] , [ðə; ði] [geɪts] [θroʊn]
the sacks of earth cleared away , and the portcullis raised , the gates thrown
这 麻袋 的 地球 已清除 离开 , 和 这 吊闸 提高 , 这 大门 抛掷
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

土袋被清理干净，闸门升起，城门敞开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgæɪrɪsn] [faɪld][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [ˈɡri:tɪd] [baɪ][kraɪz][ʌv; əv] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm]
and the garrison filed into the courtyard , greeted by cries of welcome from
和 这 驻军 已提交 进入 这 庭院 , 问候 经过 哭泣 的 欢迎 从
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
the women .
这 女性 .

驻军列队进入院子，女人们发出热烈的欢迎声迎接他们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kraʊt] [ðə; ði] [ɪnsə'rek(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][pwa:'tu:] ,
“ I think that we have crushed the insurrection in this part of Poitou ,
“ 我 思考 那 我们 有 碎 这 起义 在 这 部分 的 普瓦图 ,
我认为我们已经镇压了普瓦图地区这一部分的叛乱。

“ [ˈhektər] [sed] [tu:; tə] [ˈmædəm] [di:] - .
“ Hector said to Madame de Blenfoix .
“ 赫克托 说 到 夫人 德 - .
赫克托对德·布伦福瓦夫人说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kɪld] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
“ We have certainly killed six or seven hundred of them ,
“ 我们 有 当然 被杀 六 或者 七 百 的 他们 ,
“我们肯定已经杀死了六七百人，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪl] [ˈnevər] [ˈræli] .
and I am sure that the remainder will never rally .
和 我 是 当然 那 这 余 将要 绝不 集会 .
我相信其余部分永远不会反弹。

[wi:; wi] [wɪl] [rest] [tə'deɪ] ,
We will rest today ,
我们 将要 休息 今天 ,
今天我们休息。

[ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv]
and tomorrow morning we will set to work to complete the defences of
和 明天 早晨 我们 将要 放 到 工作 到 完全的 这 防御 的
[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,
the chateau ,
这 城堡 ,

明天早上我们将开始完成城堡的防御工事。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [held] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] .
so that it may be held by a comparatively small number of men .
所以 那 它 可能 是 握住 经过 一个 比较 小的 数字 的 男人 .
这样一来，它就可以由相对较少的人掌握。

“ [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:m] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][mæn]
“ The joy of the women was extreme when they found that not a single man
“ 这 喜悦 的 这 女性 曾是 极端 什么时候 他们 成立 那 不是 一个 单身的 男人
[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
had fallen ,
有 倒下 ,
“当女人们发现没有一个男人摔倒时，她们欣喜若狂。”

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [gæʃɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sɪ'vɪr] .
though a few had received gashes more or less severe .
尽管 一个 很少 有 已收到 伤口 更多的 或者较少的 严重 :

虽然有些人受了不同程度的伤。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌndər] ['hektɜ:z]
The next morning the whole of the men and boys set to work under Hector's
这 下一个 早晨 这 所有的 的 这 男人 和 男孩们 放 到 工作 在下面 赫克托的
[də'rek](ə)nɪz] .
directions .
方向 :

第二天早上，所有的男人和男孩都在赫克托的指挥下开始干活。

[ðə; ði] [ɪnt'rentʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['streŋθənd] ,
The intrenchment at the top of the road was greatly strengthened ,
这 战壕 在 这 顶部 的 这 路 曾是 非常 加强 ,
道路顶端的防御工事得到了极大的加固。

[æən; ən] ['oʊpənɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɑ:rt] [kʊd; kəd] [pæs] ['bi:ɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
an opening through which a cart could pass being left in the middle .
一个 开幕 通过 哪个 一个 大车 可以 经过 存在 左边 在 这 中间 :
中间留出一个足够马车通过的开口。

[ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] [ɪ:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
A gun was placed on each side of this ,
一个 枪 曾是 放置 在 每个 边 的 这 ,
两侧各放置了一支枪。

[ænd; ənd] ['twenti] [sæks] [ʌv; əv] [zɜ:rθ] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
and twenty sacks of earth laid down by the side of the opening ,
和 二十 麻袋 的 地球 铺设 向下 经过 这 边 的 这 开幕 ,
洞口旁堆放了二十袋泥土，

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kloʊzd] ,
so that this in the course of a few minutes could be closed ,
所以 那 这 在 这 课程 的 一个 很少 分钟 可以 是 关闭 ,
这样一来，只需几分钟就能关闭。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌn] [pleɪst] [kloʊz] [baɪ] [rʌn] ['ɪntu:] [pə'zɪ](ə)n [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:] .
and a gun placed close by run into position between the other two .
和 一个 枪 放置 关闭 经过 跑步 进入 位置 之间 这 其他 二 :
一挺枪放置在附近，跑到另外两人中间就位。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [haʊ'evər] ,
The greater part of the men , however ,
这 更大的 部分 的 这 男人 , 然而 ,
然而，绝大多数男人

[wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [zɜ:rθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
were employed in raising a mound of stones and earth in front of the
是 受雇 在 提高 一个 冢 的 石头 和 地球 在 正面 的 这
[geɪtweɪ] ,
gateway ,
网关 ,

他们受雇在城门前堆起一座石土堆。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['kʌnər] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] ['eni] ['gʌnz] [wɪtʃ] ,
so as to cover this from the fire of any guns which ,
所以 作为 到 覆盖 这 从 这 火 的 任何 枪支 哪个 ,
以便使其免受任何枪炮的攻击，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ɪnt'rentʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɔ:rd] , [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][tu:; tə]
after the outward intrenchment had been stormed , might be brought up on to
后 这 向外 战壕 有 到过 暴风雨 , 可能 是 带来 向上 在 到
[ðə; ði] [plə'toʊ] .
the plateau .
这 高原 .

在攻破外侧防御工事后，可能会被带到高原上。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk][baɪ] [ˈkæriɪŋ] [ɜ:rθ] ,
The women , and even the children , assisted in the work by carrying earth ,
这 女性 , 和 甚至 这 孩子们 , 协助 在 这 工作 经过 携带 地球 ,
妇女们，甚至孩子们，都参与了搬运泥土的工作。

[waɪl] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][kɑ:rts] , [brɔ:t] [stoʊnz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] .
while men , with the horses and carts , brought stones up from the valley .
尽管 男人 , 和 这 马匹 和 购物车 , 带来 石头 向上 从 这 谷 .

男人们则驾着马车，从山谷里运来石头。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtˌnaɪts] [hɑ:rd][wɜ:rk] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈaʊtwɜ:rk] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] .
It took a fortnight's hard work before the outwork was completed .
它 采取 一个 两周的 难的 工作 前 这 外包 曾是 完全的 .
这项工作花了两个星期才完成。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [fi:t] [haɪ] , [traɪˈæŋgjələɹ][ɪn][fɔ:rm] , [ænd; ənd][ˈsɔ:lɪd][ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
It was twenty feet high , triangular in form , and solid in construction .
它 曾是 二十 脚 高的 , 三角形 在 形式 , 和 坚硬的 在 建造 .
它高二十英尺，呈三角形，结构坚固。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənts] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈstoʊnwɜ:rk] ;
Many of the tenants were accustomed to stonework ;
许多 的 这 租户 是 习惯 到 石方 ;
许多租户都习惯了石工工艺；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæstʃən] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [rʌf] [stoʊnz] [mɪkst]
and while the rest of the bastion was constructed of rough stones mixed
和 尽管 这 休息 的 这 堡垒 曾是 建造 的 粗糙的 石头 混合
[wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ,
with earth ,
和 地球 ,

而堡垒的其余部分则是由粗糙的石头和泥土混合建造而成。

[ə; eɪ][ˈpærəpɪtˌpærəpet] [fɔ:r] [fi:t] [θɪk] , [ʌv; əv] [ˈrʌfli] [drest] [stoʊnz] ,
a parapet four feet thick , of roughly dressed stones ,
一个 栏杆 四 脚 厚的 , 的 大致 穿着 石头 ,
一道四英尺厚的、由粗糙石块砌成的女儿墙

[wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈlɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈaʊtwərd] [saɪdz] .
was carried along on the crest of the two outward sides .
曾是 携带 沿着 在 这 波峰 的 这 二 向外 侧面 .
被带到两侧山脊的顶端。

[fɔ:r] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪd] [hɪr] ;
Four guns were mounted here ;
四 枪支 是 安装 这里 ;
这里架设了四门大炮；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔ:l] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]
the rest of the cannon were placed on the outer wall instead of the
这 休息 的 这 大炮 是 放置 在 这 外 墙 反而 的 这
[ˈhʌnɪkoʊmd] [ˈɡʌnz] [brɪˈfɔ:r] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
honeycombed guns before in position ,
蜂窝状 枪支 前 在 位置 ,
其余的大炮被放置在外墙上，而不是像以前那样安装在蜂窝状的炮位上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪˈperd] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ][ˈregjələ] [siːdʒ] .
and the castle was thus prepared to stand a regular siege .
和 这 城堡 曾是 因此 准备 到 站立 一个 常规的 围城 .

因此，这座城堡做好了抵御正规围攻的准备。

[ˈhektər] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,
Hector remained for a week after the work was completed ,
赫克托 剩余 为了 一个 星期 后 这 工作 曾是 完全的 ,
工程结束后，赫克托又留了一周时间。

[peɪd] [ðə; ði] [ˈtenənts] [ˈlɪbərəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendəd] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst]
paid the tenants liberally for the services they had rendered , **and dismissed**
有薪酬的 这 租户 慷慨地 为了 这 服务 他们 有 渲染 , 和 解雇
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] ,
them to their homes ,
他们 到 他们的 房屋 ,
向租户们支付了丰厚的租金作为报酬，并让他们回家。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [bloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][hæd; həd][soʊ] [kaʊd] [ðə; ði]
for the terrible blow that had been inflicted upon them had so cowed the
为了 这 糟糕的 吹 那 有 到过 造成的 之上 他们 有 所以 胆怯 这
[ˈpesnts] [ðæt] [ˈɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [rɪˈstɔːrd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][pwaːˈtuː] .
peasants that order had been completely restored in that part of Poitou .
农民 那 命令 有 到过 完全地 恢复 在 那 部分 的 普瓦图 .
因为那场可怕的打击吓坏了农民，以至于普瓦图地区的秩序完全恢复了。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [əˈduː] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [diː] - [ænd; ənd][hɜːr; hər]
Then , after taking an affectionate adieu of Madame de Blenfoix and her
然后 , 后 采取 一个 亲热 再见 的 夫人 德 - 和 她
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,
然后，在与德·布伦福瓦夫人及其女儿深情告别后，

[hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
he rode back to Paris , where he remained for two months .
他 骑 后退 到 巴黎 , 在哪里 他 剩余 为了 二 几个月 .
他骑马返回巴黎，在那里待了两个月。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːrtli] [ˈtaɪəd][ʌv; əv][ðə; ði][frɪˈvɑːləti][ænd; ənd] [ɪnˈtriːgz] ,
At the end of that time , being heartily tired of the frivolity and intrigues ,
在 这 结尾 的 那 时间 , 存在 衷心地 疲劳的 的 这 轻浮 和 阴谋 ,
在那段时间的最后，他彻底厌倦了那些轻浮和阴谋诡计，

[ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [liːv] [frʌm; frəm]
and disgusted at the immorality of the court , he obtained leave from
和 厌恶 在 这 不道德 的 这 法庭 , 他 获得 离开 从
[ˈmæzəˌrɪn][tuː; tə][ˌrɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
Mazarin to rejoin his regiment ,
马扎林 到 重新加入 他的 团 ,
他厌恶宫廷的不道德行为，便向马扎林请假，返回自己的部队。

[æz; əz][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən] [ˈʃɔːrtli] [əˈgen] .
as the campaign might be expected to open shortly again .
作为 这 活动 可能 是 预期的 到 打开 不久 再次 .
预计竞选活动很快就会再次启动。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [hæd; həd] ['wɔ:rmli] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sə'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The cardinal had warmly congratulated him upon the suppression of the
这 红衣主教 有 热情地 恭喜 他 之上 这 抑制 的 这
[ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][pwa:'tu:] ,
insurrection in Poitou ,
起义 在 普瓦图 ,

红衣主教曾热情地祝贺他镇压了普瓦图的叛乱。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [fʊl] ['di:teɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['hektər]
of which he had received full details from his agents long before Hector
的 哪个 他 有 已收到 满的 细节 从 他的 代理人 长的 前 赫克托
[ri:tʃt] ['pærɪs] .
reached Paris .
达到 巴黎 .

早在赫克托到达巴黎之前，他就从他的特工那里得到了全部细节。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ɪg'zɔ:tɪd] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn]
” **I have always exhorted the officers and the troops engaged in putting down**
“ 我 有 总是 劝勉 这 警官 和 这 军队 已订婚的 在 推杆 向下
[ði:z] ['raɪzɪŋz] [tu:; tə] [spɪl] [noʊ] [mɔ:r] [blʌd] [ðæn; ðən][ɪz] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] .
these risings to spill no more blood than is absolutely necessary .
这些 上升 到 洒 不 更多的 血 比 是 绝对地 必要的 .

“我一直告诫参与镇压这些起义的军官和士兵，不要流比绝对必要更多的血。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm] .
But it needed a great lesson , such as you have given them .
但 它 需要 一个 伟大的 课 , 这样的 作为 你 有 给定 他们 .

但他们需要好好上一课，就像你给他们上的那样。

[ʌðərwaɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [ðə; ði] ['pesnts] [wʊd] [raɪz] [ə'gen]
Otherwise , as soon as the troops were withdrawn the peasants would rise again
否则 , 作为 很快 作为 这 军队 是 撤回 这 农民 会 上升 再次
.
:
.

否则，一旦军队撤离，农民就会再次起义。

” [t'ju:rɪn] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [bɪn] [ɪn]['pærɪs] ,
” **Turenne had also been in Paris ,**
” 图雷纳 有 还 到过 在 巴黎 ,

“图雷纳也曾去过巴黎，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['strɔ:ŋli] [reprɪ'zentɪd] [tu:; tə]['mæzərɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv]
and had strongly represented to Mazarin the necessity for the armies of
和 有 强烈 代表 到 马扎林 这 必要性 为了 这 军队 的
[fræns] [ænd; ənd]['swɪ:d(ə)n][ɪn]['dʒɜ:rməni] ['æktɪŋ] [tə'geðər] ,
France and Sweden in Germany acting together ,
法国 和 瑞典 在 德国 表演 一起 ,

并曾强烈向马扎林陈述了法国和瑞典在德国的军队必须联合行动的必要性。

[sɪns] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktɪŋ] ['seprətli] , [ænd; ənd][æt; ət] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑ:rt] ,
since while they were acting separately , and at great distances apart ,
自从 尽管 他们 是 表演 分别地 , 和 在 伟大的 距离 除 ,

因为尽管他们各自行动，而且相距甚远，

[ðə; ði] [ˈɔ:striənz] [ænd; ənd] [bə'verɪən] [kʊd; kəd][ju'hait][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði][wʌn] ,
the Austrians and Bavarians could unite and crush the one ,
这 奥地利人 和 巴伐利亚人 可以 团结 和 压碎 这 一 ,

奥地利人和巴伐利亚人可以联合起来，击败那个敌人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðə] [kʊd; kəd] [ˈɔːfə] [aɪ ˈtiː][noʊ] [əˈsɪstəns] .
while the other could offer it no assistance .
尽管 这 其他 可以 提供 它 不 协助 :

而另一方却无法提供任何帮助。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwests] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
It was owing to this that the conquests made by the troop of France and
它 曾是 欠款 到 这 那 这 征服 制成 经过 这 部队 的 法国 和
[ˈwaɪmɔː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [restɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
Weimar had been repeatedly wrested from them .
魏玛 有 到过 反复 夺取 从 他们 :

正因如此，法国和魏玛军队取得的征服成果才屡次被夺回。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ,
The cardinal listened to his advice ,
这 红衣主教 听着 到 他的 建议 ,

红衣主教听取了他的建议。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈjuːniən] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and determined to bring about a union between the two armies of the
和 决定 到 带来 关于 一个 联盟 之间 这 二 军队 的 这
[kənˌfedəˈrei](ə)n] .
confederation .
联盟 :

并决心促成邦联两军的联合。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [ˈmʌnstə] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
In the meantime a conference was going on at Munster between the
在 这 与此同时 一个 会议 曾是 去 在 在 芒斯特 之间 这
[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
representatives of the various conflicting powers ,
代表 的 这 各种各样的 冲突 权力 ,

与此同时，各方冲突势力的代表正在明斯特举行会议。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [pʊt] [ˈfɔːrwəd] [sʌtʃ] [ɪgˈzɔːrbitənt] [dɪˈmændz] [ðæt] [noʊ] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [meɪd] .
but each put forward such exorbitant demands that no progress was made .
但 每个 放 向前 这样的 高昂 需求 那 不 进步 曾是 制成 .
[ˈbʌt; bət] [iːtʃ] [pʊt] [ˈfɔːrwəd] [sʌtʃ] [ɪgˈzɔːrbitənt] [dɪˈmændz] [ðæt] [noʊ] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [meɪd] .
但双方都提出了过分的要求，导致没有取得任何进展。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [bəˈveriə] , [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [səˈpɔːrt] [ðæt] [ˈɔːstriə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
The Duke of Bavaria , indignant at the small support that Austria had given
这 公爵 的 巴伐利亚 , 愤怒 在 这 小的 支持 那 奥地利 有 给定
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

巴伐利亚公爵对奥地利给予他的微薄支持感到愤慨，

[wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːf] [fræns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlætə] [ˈpaʊə] .
was playing off France against the latter power .
曾是 玩耍 离开 法国 反对 这 后者 力量 .

当时法国正与后者（法国）对抗。

[ˈmæzəˌrɪn][wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]
Mazarin was persuaded that he was only waiting for an opportunity to
马扎林 曾是 被说服 那 他 曾是 仅有的 等待 为了 一个 机会 到
[ˈdezərt][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [kɔːz] ,
desert the Imperialist cause ,
沙漠 这 帝国主义 原因 ,

马扎林确信他只是在等待机会背叛帝国主义事业。

[ænd; ənd] [ˈðɜfɔːr] [ˈɔːrdərd] [tˈjuːrɪn] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] ,
and therefore ordered Turenne not to cross the Rhine ,
和 所以 订购 图雷纳 不是 到 叉 这 莱茵河 ,
因此下令蒂雷纳不得渡过莱茵河。

[æz; əz][ðə; ði] [duːk] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðæt][hiː; hi] [wəd] [rɪˈmeɪn] [ˈnuːtrəl] [ənˈles] [ðə; ði] [frɛntʃ]
as the duke had promised that he would remain neutral unless the French
作为 这 公爵 有 承诺 那 他 会 保持 中性的 除非 这 法语
[ədˈvænst] [ˈɪntuː][ˈdʒɜːrməni] ,
advanced into Germany ,
先进的 进入 德国 ,
因为公爵曾承诺，除非法国军队进军德国，否则他将保持中立。

[wen] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɛkts] [maɪt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [əˈɡen] [ɑːn]
when the feelings of his subjects might force him to take the field again on
什么时候 这 情怀 的 他的 主题 可能 力量 他 到 拿 这 场地 再次 在
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
the side of Austria .
这 边 的 奥地利 .
当臣民的感情可能迫使他再次站在奥地利一边作战时。

[tˈjuːrɪn] [wʌz; wəz] [ˈðɜfɔːr] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪˈsiːdʒ] [ˈlʌksəmbɜːrg] .
Turenne was therefore ordered to besiege Luxembourg .
图雷纳 曾是 所以 订购 到 围攻 卢森堡 .
因此，蒂雷纳奉命围攻卢森堡。

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][noʊ] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [bəˈverɪən] [ˈprɒmɪsɪz] ,
The marshal , however , had no belief in the Bavarian promises ,
这 元帅 , 然而 , 有 不 信仰 在 这 巴伐利亚 承诺 ,
然而，这位元帅并不相信巴伐利亚人的承诺。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [ˈɜːrli] [ɪn][ˈeɪprəl] ,
and on arriving on the Rhine early in April ,
和 在 抵达 在 这 莱茵河 早期的 在 四月 ,
四月初抵达莱茵河畔时，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈlʌksəmbɜːrg]
and seeing that were he to march with his army away to Luxembourg
和 看到 那 是 他 到 行进 和 他的 军队 离开 到 卢森堡
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] [wəd] [biː; bi][ˈlɔːst] ,
the cause of France and Germany would be lost ,
这 原因 的 法国 和 德国 会 是 丢失的 ,
他意识到，如果他率军进军卢森堡，法国和德国的事业就会失败。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈverɪəs] [ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈmuːvɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
he continued to make various excuses for not moving , until the Duke of
他 持续 到 制作 各种各样的 借口 为了 不是 移动 , 直到 这 公爵 的
[bəˈverɪə] ,
Bavaria ,
巴伐利亚 ,
他继续找各种借口不肯搬家，直到巴伐利亚公爵.....

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ˈmeni] [kənˈseɪnz] [frʌm; frəm] [ˈɔːstriə] , [θruː] [ɔːf][ðə; ði][mæsk] ,
having obtained many concessions from Austria , threw off the mask ,
拥有 获得 许多 让步 从 奥地利 , 扔 离开 这 面具 ,
从奥地利获得诸多让步后，他摘下了面具。

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [dʒɔɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn][fræŋˈkəʊniːə] .
and marching with his army joined that of the emperor in Franconia .
和 行军 和 他的 军队 加入 那 的 这 皇帝 在 弗兰肯 .
他率领军队进军，与皇帝在法兰克尼亚的军队会合。

[ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪmˈpiəriəl] [ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːdz] .
Thus the whole Imperial forces were posted between the French and the Swedes .
因此 这 所有的 帝国 力量 是 发布 之间 这 法语 和 这 瑞典人 .

因此，整个帝国军队都被部署在法国人和瑞典人之间。

[tʃuːrɪn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [səkˈses] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪfekt] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋktʃər][wɪð; wɪθ]
Turenne saw that his only hope of success would be to effect a juncture with
图雷纳 锯 那 他的 仅有的 希望 的 成功 会 是 到 影响 一个 契机 和
[ðə; ði] [swiːdz] ,
the Swedes ,
这 瑞典人 ,

蒂雷纳意识到，他唯一的成功希望就是与瑞典人结盟。

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪfekt] ; [ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]
and wrote to the cardinal to that effect ; then , without waiting for an
和 写道 到 这 红衣主教 到 那 影响 ; 然后 , 没有 等待 为了 一个
[ˈænsər] ,
answer ,
回答 ,

于是他写信给红衣主教说明了此事；然后，不等回复，

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
he set his army in motion .
他 放 他的 军队 在 运动 .

他下令军队出动。

[ə; eɪ] [trəˈmɛndəs] [ˈsɜːrkit] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
A tremendous circuit had to be made .
一个 巨大的 电路 有 到 是 制成 .

必须建造一个巨大的电路。

[hiː; hi] [fɔːdɪd] [ðə; ði] [moʊˈzel] [sɪks] [liːgz] [əˈbʌv] [ˈkəjblɛnts] ,
He forded the Moselle six leagues above Coblenz ,
他 福特 这 摩泽尔河 六 联赛 多于 科布伦茨 ,

他在科布伦茨上游六里格处涉水渡过摩泽尔河，

[ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [raɪn] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈmɑːtʃt] [ʌp][ˈɪntuː]
the bridges over the Rhine being all in possession of the enemy , marched up into
这 桥梁 超过 这 莱茵河 存在 全部 在 拥有 的 这 敌人 , 行军 向上 进入
[ˈhɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

由于莱茵河上的桥梁全部被敌人占领，他们便进军荷兰。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət][ˈweɪzəl] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
and obtained permission from the king to cross at Wesel , which he
和 获得 允许 从 这 国王 到 叉 在 韦塞尔 , 哪个 他
[riːtʃt] [ˈæftər] [ˈfɔːrtiːn] [deɪz] - [mɑːrtʃ] .
reached after fourteen days ' march .
达到 后 十四 天 - 行进 .

他从国王那里获得许可，在韦塞尔渡河，经过十四天的跋涉后到达了那里。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ləː]
Crossing the Rhine on the 15th of July he marched through the country of La
十字路口 这 莱茵河 在 这 15th 的 七月 他 行军 通过 这 国家 的 拉
[məːrk] ,
Mark ,
标记 ,

7月15日，他渡过莱茵河，进军拉马克地区。

[ænd; ənd] [θru:] [west'feiliə, -'feiljə] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [swi:dz]
and through Westphalia , and on the 10th of August joined the Swedes
和 通过 威斯特伐利亚 , 和 在 这 10th 的 八月 加入 这 瑞典人
[ˈʌndər] ['dʒen(ə)rəl][ˈræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə] ,
under General Wrangel ,
在下面 一般的 弗兰格尔 ,
途经威斯特伐利亚, 于8月10日与弗兰格尔将军率领的瑞典军队会合。

[hu:] [hæd; həd] [ri'si:vɪd] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [soʊ]
who had received news of his coming , and had intrenched himself so
WHO 有 已收到 消息 的 他的 未来 , 和 有 战壕 他自己 所以
[ˈstrɔ:ŋli] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
strongly that the enemy ,
强烈 那 这 敌人 ,
他已收到他即将到来的消息, 并构筑了坚固的防御工事, 以至于敌人.....

[hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
who had arrived before him , did not venture to attack him .
WHO 有 到达的 前 他 , 做过 不是 风险投资 到 攻击 他 .
那些比他先到达的人, 都不敢贸然攻击他。

[ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [fel] [bæk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['fraibə:g] .
The enemy now fell back at once and encamped near Freiburg .
这 敌人 现在 跌倒 后退 在 一次 和 营地 靠近 弗赖堡 .
敌人立即撤退, 并在弗赖堡附近扎营。

[ðer; ðər]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [ɪn] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ,
Their army was superior in force to that of the allies ,
他们的 军队 曾是 优越的 在 力量 到 那 的 这 盟国 ,
他们的军队兵力比盟军更胜一筹。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [fɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fɒt] ,
they having fourteen thousand horse and ten thousand foot ,
他们 拥有 十四 千 马 和 十 千 脚 ,
他们拥有14000匹马和10000名步兵。

[waɪl] [ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd][bʌt; bət][ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɒt] .
while the allies had but ten thousand horse and seven thousand foot .
尽管 这 盟国 有 但 十 千 马 和 七 千 脚 .
而盟军只有一万骑兵和七千步兵。

[ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['sɪksti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kæənən] [ə'genst] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst]
The allies had , however , sixty pieces of cannon against fifty of the Imperialists
这 盟国 有 , 然而 , 六十 件 的 大炮 反对 五十 的 这 帝国主义者
:
:
:
然而, 盟军拥有六十门大炮, 而帝国军只有五十门。

[ðə; ði]['ælaɪz] [əd'vænst] [tu:; tə] ['fraibə:g] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:rt'fɜ:k] ['li:əpəɪld] ,
The allies advanced to Freiburg and offered battle , but the Archduke Leopold ,
这 盟国 先进的 到 弗赖堡 和 提供 战斗 , 但 这 大公 利奥波德 ,
[hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] ,
who commanded the Imperialists ,
WHO 命令 这 帝国主义者 ,
盟军进军弗赖堡并展开决战, 但统领帝国军的利奥波德大公

[dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ʌp] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
declined to come out of the great intrenchments he had thrown up round his
拒绝 到 来 出去 的 这 伟大的 防御工事 他 有 抛掷 向上 圆形的 他的
[kæmp] .
camp .
营 .

他拒绝从他营地周围构筑的巨大防御工事中出来。

[tʃuːrɪn] [ðen] [ˈmɑːtɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd] , [ˈhɔːltɪŋ] [ten] [liːgz] [frʌm; frəm] [maːˈjaːŋs]
Turenne then marched towards the Maine , and , halting ten leagues from Mayence
图雷纳 然后 行军 向 这 缅因州 , 和 , 停止 十 联赛 从 美因茨
, [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,
, sent for the infantry ,
, 发送 为了 这 步兵 ,
蒂雷纳随后向缅因河进军, 在距离美因茨十里格处停了下来, 并召集了步兵。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ðər; ðər] , [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
of which he had left a portion there , to join him .
的 哪个 他 有 左边 一个 部分 那里 , 到 加入 他 .

他留了一部分东西在那里, 留给他。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz][wʌz; wəz] [naʊ] [juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈmeni] [taʊnz] .
The whole force of the allies was now united , and took many towns .
这 所有的 力量 的 这 盟国 曾是 现在 团结的 , 和 采取 许多 城镇 .
盟军全部兵力集结完毕, 攻占了許多城镇。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiɪl] [ɪnˈfɪriər] [ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriːəlɪst] ,
As , however , they were still inferior in force to the Imperialists ,
作为 , 然而 , 他们 是 仍然 下 在 力量 到 这 帝国主义者 ,
然而, 他们的兵力仍然不如帝国主义者。

[tʃuːrɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈwiːkən] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈɡæərɪsnz] [ɪn] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] ,
Turenne refused to weaken himself by placing garrisons in these places ,
图雷纳 拒绝 到 削弱 他自己 经过 放置 驻军 在 这些 地方 ,
蒂雷纳拒绝通过在这些地方驻扎军队来削弱自己。

[kənˈtentɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ɔːf]
contenting himself with blowing up the fortifications of some and carrying off
内容 他自己 和 吹 向上 这 防御工事 的 一些 和 携带 离开
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .
the principal inhabitants of others as hostages .
这 主要的 居民 的 其他的 作为 人质 .
他满足于炸毁一些堡垒, 并将另一些堡垒的主要居民掳为人质。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈɑːrmi] [stiɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈæktɪv] , [ænd; ənd] [tʃuːrɪn] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] [ˈðərfoːr] [tuː; tə]
The Imperialist army still remained inactive , and Turenne was able therefore to
这 帝国主义 军队 仍然 剩余 不活跃 , 和 图雷纳 曾是 有能力的 所以 到
[tɜːrɪn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bəˈveriə] .
turn his attention to Bavaria .
转动 他的 注意力 到 巴伐利亚 .
帝国军队仍然处于不活跃状态, 因此蒂雷纳得以将注意力转向巴伐利亚。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [æt; ət] - [hiː; hi] [bɪˈsɪdʒd] [ˈɔː^zbʌ\ː^] [ænd; ənd] [reɪn] .
Crossing the Rhine at Donauwurth he besieged Augsburg and Rain .
十字路口 这 莱茵河 在 - 他 被围困 奥格斯堡 和 雨 .
他渡过多瑙沃特的莱茵河, 围攻奥格斯堡和莱茵河。

[ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔ:rmər] , ['bi:ɪŋ] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ] [ˌfɪfti:n]
The latter place was captured , but the former , being reinforced by fifteen
这 后者 地方 曾是 捕获 , 但 这 以前的 , 存在 加强型 经过 十五
['hʌndrəd] [men] ,
hundred men ,
百 男人 ,

后一处地点被攻占，但前一处地点得到了1500人的增援，

[held] [aʊt] ['staʊtli] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə]['oʊpən] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [prəʊ'si:d] [ɪn]
held out stoutly , and it was necessary to open trenches and proceed in
握住 出去 坚定地 , 和 它 曾是 必要的 到 打开 战壕 和 继续 在
['regjələər] [fɔ:rm] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
regular form against it .
常规的 形式 反对 它 .

敌军顽强抵抗，我们不得不挖掘战壕，按部就班地对其发起进攻。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [bə'veəriə] , ['greɪtli] [ə'la:rmɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
The Duke of Bavaria , greatly alarmed at this invasion of his dominions ,
这 公爵 的 巴伐利亚 , 非常 惊慌 在 这 入侵 的 他的 领地 ,
巴伐利亚公爵对领土遭受入侵感到非常震惊，

[sent] [ɔ:f] ['mesɪdʒ] ['æftər] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
sent off message after message to the emperor ,
发送 离开 信息 后 信息 到 这 皇帝 ,
向皇帝送去了一封又一封信，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑ:rmɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] ,
complaining of the manner in which the Imperial army remained inactive ,
抱怨 的 这 方式 在 哪个 这 帝国 军队 剩余 不活跃 ,
抱怨帝国军队一直处于不作为的状态，

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ælaɪz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [hoʊl] [fɔ:rs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
leaving the allies to employ their whole force against him .
离开 这 盟国 到 采用 他们的 所有的 力量 反对 他 .
这使得盟军不得不动用全部兵力来对付他。

[hi:; hi] ['θretnd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [əd'vænst] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [hi:; hi]
He threatened that unless the army advanced at once to his assistance he
他 威胁 那 除非 这 军队 先进的 在 一次 到 他的 协助 他
[wʊd] [meɪk] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [fræns] .
would make terms with France .
会 制作 条款 和 法国 .
他威胁说，除非军队立即前来支援他，否则他将与法国达成协议。

[ɪm'perətɪv] [ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðerə'pɑ:n] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [tu:; tə] [mu:v] [ə'genst] [ðə; ði]
Imperative orders were thereupon sent to the archduke to move against the
至关重要的 订单 是 于是 发送 到 这 大公 到 移动 反对 这
[frentʃ] .
French .
法语 .

于是，当局立即向大公下达命令，要求他对法国人采取行动。

[ðə; ði]['ælaɪz] [fel] [bæk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðerz] ,
The allies fell back , as his force was greatly superior to theirs ,
这 盟国 跌倒 后退 , 作为 他的 力量 曾是 非常 优越的 到 他们的 ,
由于他的兵力远胜于他们，盟军被迫撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪ(ə)n] ,
and the archduke took up a strong position ,
和 这 大公 采取 向上 一个 强的 位置 ,
于是大公采取了强硬立场。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['ælaɪz] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [ɪntuː] [fræŋ'kəʊniːə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntri]
intending to force the allies to retire into Franconia as soon as the country
意图 到 力量 这 盟国 到 退休 进入 弗兰肯 作为 很快 作为 这 国家
[raʊnd] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
round them was exhausted .
圆形的 他们 曾是 筋疲力尽的 .

意图在盟军周围的国家筋疲力尽之后，迫使盟军撤退到弗兰肯地区。

[tʃuːrɪn] [ænd; ənd] ['ræŋ^əl,vrɑːn^eljə] [dɪ'vaɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,
Turenne and Wrangel divined his purpose ,
图雷纳 和 弗兰格尔 神谕 他的 目的 ,

图雷纳和弗兰格尔猜到了他的意图，

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ɑːn]
and although it was now the beginning of November and snow was on
和 虽然 它 曾是 现在 这 开始 的 十一月 和 雪 曾是 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

虽然现在已经是11月初，地上也覆盖着积雪，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
they marched against him .
他们 行军 反对 他 .

他们向他进军。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['fɔːtɪfaɪd] ,
On arriving near his camp they found that it was strongly fortified ,
在 抵达 靠近 他的 营 他们 成立 那 它 曾是 强烈 强化 ,

他们到达营地附近时发现，营地防御工事十分坚固。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'tækt] ['oʊnli] [baɪ] ['pæsɪŋ] [brɪ'haɪnd] [ɡreɪt] [mɑːʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'faɪlz] .
and could be attacked only by passing behind great marshes and defiles .
和 可以 是 遭到攻击 仅有的 经过 通过 在后面 伟大的 沼泽 和 污秽 .

只有绕过大沼泽和隘口才能发起攻击。

[tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [ðeɪ] [left] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kæmp] ,
Changing their intentions , they left two thousand horse in front of his camp ,
变化 他们的 意图 , 他们 左边 二 千 马 在 正面 的 他的 营 ,

他们改变了主意，留下两千匹马守在他的营地前面。

['meɪkɪŋ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
making believe that they intended to attack him ,
制作 相信 那 他们 故意的 到 攻击 他 ,

假装他们打算攻击他，

[ðen] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [let] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ə'ɡenst] ['lændzɜːɡ] , [wɪt]
then marched with all haste to the Lech and advanced against Landsberg , which
然后 行军 和 全部 匆忙 到 这 莱赫 和 先进的 反对 兰茨贝格 , 哪个

[ðeɪ] [tʊk] [baɪ] [ə'sɔːlt] .
they took by assault .
他们 采取 经过 突击 .

然后他们全速向莱赫河进军，向兰茨贝格发起进攻，并以强攻将其攻克。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['mæɡəzɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəlɪst] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
In the city were the principal magazines of the Imperialist army , and the
在 这 城市 是 这 主要的 杂志 的 这 帝国主义 军队 , 和 这
['ælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

城内设有帝国军队及其盟军的主要弹药库。

[ˈfaɪndɪŋ] [səˈfi(ə)nt] [prəˈvɪzɪnz] [ðer; ðər][tuː; tə][læst][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
finding sufficient provisions there to last for six months ,
寻找 充足的 条款 那里 到 最后的 为了 六 几个月 ,
在那里找到了足够维持六个月的物资。

[ɪnˈkæmpt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][ˈwɪntər] [ðer; ðər] [ənˈles] [əˈtækt] ,
encamped round the city and decided to winter there unless attacked ,
营地 圆形的 这 城市 和 决定 到 冬天 那里 除非 遭到攻击 ,
他们扎营在城外，决定除非遭到攻击，否则就在那里过冬。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪri] ,
in the meantime sending out bodies of cavalry ,
在 这 与此同时 发送 出去 身体 的 骑兵 ,
与此同时，派出骑兵部队。

[wɪtʃ] [ˈliːvɪd] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈmjuːnɪk] .
which levied contributions up to the very gates of Munich .
哪个 征收 贡献 向上 到 这 非常 大门 的 慕尼黑 .
其征税范围甚至延伸到了慕尼黑城门外。

[ˈliːəpəɪld] , [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmægəzɪnz] , [rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [kənˈtɪndʒənt] ,
Leopold , thus deprived of his magazines , retired with the Austrian contingent ,
利奥波德 , 因此 被剥夺的 他的 杂志 , 退休 和 这 奥地利 队伍 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈveriən] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] .
and the Bavarians returned home .
和 这 巴伐利亚人 返回 家 .
利奥波德失去了他的杂志，便随奥地利军队撤退，巴伐利亚人也返回了家乡。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [bəˈveriə] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [dəˈmɪnjənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæptʃərd] [ənˈles]
The Duke of Bavaria , finding that his whole dominions would be captured unless
这 公爵 的 巴伐利亚 , 寻找 那 他的 所有的 领地 会 是 捕获 除非
[hiː; hi] [meɪd] [tʃːrmz] ,
he made terms ,
他 制成 条款 ,
巴伐利亚公爵发现，除非他做出让步，否则他的整个领地都将被占领。

[ˈðerfɔːr] [ˈoʊpənd] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [piːs] [wʌz; wəz]
therefore opened negotiations , and on the 14th of March , 1646 , peace was
所以 打开 谈判 , 和 在 这 14th 的 行进 , - , 和平 曾是
[saɪnd] ,
signed ,
签名 ,
因此双方展开谈判，并于1646年3月14日签署了和平条约。

[ðə; ði] [tʃːrmz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈseprət] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈempaɪər][ænd; ənd]
the terms being that he should separate himself entirely from the empire and
这 条款 存在 那 他 应该 分离 他自己 完全 从 这 帝国 和
[dɪˈlɪvər] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtrɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈælaɪz] ,
deliver five of his fortresses to the allies ,
递送 五 的 他的 堡垒 到 这 盟国 ,
条件是他必须完全脱离帝国，并将他的五座堡垒移交给盟军。

[huː] [wʊd] [ðʌs] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [əˈɡen] [breɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [hæv; həv] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈækses] [ˈɪntuː]
who would thus , should he again break his word , have means of access into
WHO 会 因此 , 应该 他 再次 休息 他的 单词 , 有 方法 的 使用权 进入
[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
his dominions .
他的 领地 .
这样一来，如果他再次违背诺言，这些人就有了进入他领地的途径。

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wə] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ](ə)n] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'pɑ:n] [vi'enə] .
The allied forces were now in a condition to march upon Vienna .
这 盟军 力量 是 现在 在 一个 状况 到 行进 之上 维也纳 .

盟军现在已经做好了向维也纳进军的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə] ['plʌndəd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [bə'verɪə] ;
They had during the winter plundered a large portion of Bavaria ;
他们 有 期间 这 冬天 掠夺 一个 大的 部分 的 巴伐利亚 ;

他们在冬季洗劫了巴伐利亚的大片地区；

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fə'ti:g] ,
they and their horses had recovered from their fatigue ,
他们 和 他们的 马匹 有 恢复 从 他们的 疲劳 ,

他们和他们的马都已从疲劳中恢复过来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔ:rs] [naʊ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [fɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fɒt] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
and their force now amounted to fourteen thousand foot and twenty thousand
和 他们的 力量 现在 金额 到 十四 千 脚 和 二十 千

[hɔ:rs] .
horse .
马 .

他们的兵力现在达到一万四千步兵和两万骑兵。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪ:əlɪst] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [bɔ:st] ,
At this moment , when the Imperialists believed that all was lost ,
在 这 片刻 , 什么时候 这 帝国主义者 相信 那 全部 曾是 丢失的 ,

就在帝国主义者认为一切都失败的时候，

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [bə'verɪə] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][noʊ]'[ɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðæt]
for without the assistance of Bavaria they could put no army in the field that
为了 没有 这 协助 的 巴伐利亚 他们 可以 放 不 军队 在 这 场地 那

[kʊd; kəd][hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]['ælaɪz] ,
could hope to make head against the allies ,
可以 希望 到 制作 头 反对 这 盟国 ,

如果没有巴伐利亚的援助，他们就无法派出任何军队与盟军对抗。

['mæzərɪn] [ɪntər'pəʊzd] [ænd; ənd] [seɪvd] ['ɔ:striə] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .
Mazarin interposed and saved Austria from destruction .
马扎林 插入 和 已保存 奥地利 从 破坏 .

马扎林出手干预，使奥地利免于毁灭。

[ðə; ði] ['kæθəlɪk] ['paʊəz] [hæd; həd] [lɔ:n] [bɪn] ['praɪvətli] [ɜ:rdʒɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt]
The Catholic powers had long been privately urging upon him the danger that
这 天主教 权力 有 长的 到过 私下 敦促 之上 他 这 危险 那

[wʊd] [ə'raɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:striə] [bi:; bi] [krʌft] .
would arise should Austria be crushed .
会 出现 应该 奥地利 是 碎 .

天主教列强长期以来一直在私下里向他强调，如果奥地利被击败，将会出现怎样的危险。

[ðə; ði] [swɪ:dz] [wʊd] [ə'kwaiər] ['veri] [lɑ:rdʒ] [æk'seɪʃənz] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] , [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['dʒɜ:rmən]
The Swedes would acquire very large accessions of territory , the Protestant German
这 瑞典人 会 获得 非常 大的 入藏 的 领土 , 这 新教 德语

['prɪnsəz] ,
princes ,
王子们 ,

瑞典人将获得大片领土，而信奉新教的德国诸侯，

[ðer; ðər][ˈælaɪz] , [wʊd] [ˈsɪmələrlɪ] [ˈbenɪfɪt] , [ænd; ənd][ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt]
their allies , would similarly benefit , and Protestantism would become the dominant
他们的 盟国 , 会 相似地 益处 , 和 新教 会 变得 这 主导的
[rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
religion in Germany .
宗教 在 德国 .

他们的盟友也会从中受益，新教将成为德国的主导宗教。

[sʌtʃ] [wʊd] , [ɪnˈdi:d] ,
Such would , indeed ,
这样的 会 , 的确 ,
[ˈdʒʌstɪfɪkəʊ] ,
那样做确实会.....

[hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ðə; ði][ˈælaɪz] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [viˈenə] [ænd; ənd]
have undoubtedly been the case had the allies marched to Vienna and
有 无疑 到过 这 案件 有 这 盟国 行军 到 维也纳 和
[dɪkˈteɪtɪd] [tɜ:rmz][ʌv; əv] [pi:s] [ðer; ðər] .
dictated terms of peace there .
口述 条款 的 和平 那里 .

如果盟军进军维也纳并在那里强加和平条款，情况无疑会如此。

[æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [sent][tu:; tə] [tˈju:rɪn] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə]
An order was therefore sent to Turenne to march with his army to
一个 命令 曾是 所以 发送 到 图雷纳 到 行进 和 他的 军队 到
[ˈflændərz] ,
Flanders ,
弗兰德斯 ,

因此，图雷纳接到命令，率领他的军队向弗兰德斯进军。

[wer] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ˈgeɪnɪŋ] [greɪt] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [æz; əz] [ɛŋˈɡɛ:] ,
where the Spaniards were gaining great advantages , as Enghien ,
在哪里 这 西班牙人 是 获得 伟大的 优势 , 作为 恩吉恩 ,
[ˈspæniə] ,
西班牙人 正是在这一点上获得了巨大的优势，正如昂吉安所说：

[naʊ] [brɪˈkʌm] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
now become Prince of Conde by the death of his father ,
现在 变得 王子 的 孔德 经过 这 死亡 的 他的 父亲 ,
[ˈkɒnd] ,
父亲去世后，他继承了孔代亲王的爵位。

[hæd; həd] [bɪn] [sent][ˈɪntu:][ˌkætəˈləʊniə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] .
had been sent into Catalonia with the greater portion of his army .
有 到过 发送 进入 加泰罗尼亚 和 这 更大的 部分 的 他的 军队 .
[ˌkætəˈləʊniə] ,
他的大部分军队都被派往加泰罗尼亚。

[tˈju:rɪn] , [fɔ:ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rmən][ˈredʒɪmənts] [wʊd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ˈflændərz] ,
Turenne , foreseeing that his German regiments would refuse to march to Flanders ,
图雷纳 , 预见 那 他的 德语 军团 会 拒绝 到 行进 到 弗兰德斯 ,
[ˈredʒɪmənts] ,
蒂雷纳预见到他的德国军团会拒绝向佛兰德斯进军，

[ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] [ˈoʊpən][tu:; tə][ɪnˈveɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈplʌndər] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪri:əlɪst] ,
leaving their own country open to invasion and plunder by the Imperialists ,
离开 他们的 自己的 国家 打开 到 入侵 和 掠夺 经过 这 帝国主义者 ,
[ˈwɔ:ɾmli] [əˈpəʊzd] [ðə; ði][plæn] ,
warmly opposed the plan ,
热情地 反对 这 计划 ,

他们强烈反对这项计划，因为这会使自己的国家面临帝国主义的入侵和掠夺。

[ænd; ənd] [sent] [ˈmesɪndʒər] [ˈæftər] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and sent messenger after messenger to the cardinal urging him to
和 发送 信使 后 信使 到 这 红衣主教 敦促 他 到
[ˈkaʊntərˌmænd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
countermand the order .
撤销 这 命令 .

于是，他派出一名又一名使者去见红衣主教，敦促他撤销这项命令。

[ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [bəˈveriə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈprɪnsəz] [ˈɜːdʒd] [ˈstrɔːŋli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kwiːn]
The friends of Bavaria and the Catholic princes urged strongly upon the queen
这 朋友们 的 巴伐利亚 和 这 天主教 王子们 敦促 强烈 之上 这 女王
[ðæt] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn]
that the continuance of the war would utterly destroy the Catholic religion in
那 这 继续 的 这 战争 会 完全地 破坏 这 天主教 宗教 在
[ˈdʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

巴伐利亚的朋友们和天主教诸侯强烈敦促女王，战争的继续将会彻底摧毁德国的天主教信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [swɪːdz] [əˈloʊn] [wʊd] [riːp] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and that the Swedes alone would reap advantage from the fall of the house
和 那 这 瑞典人 独自的 会 收割 优势 从 这 落下 的 这 房子
[ʌv; əv] [ˈɔːstriə] .
of Austria .
的 奥地利 .

瑞典人将是唯一能从奥地利王朝的覆灭中获益的人。

[muːvd] [baɪ][ðər; ðər][ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈmæzəˌrɪn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] , [ʃiː; ʃɪ]
Moved by their arguments and those of Mazarin to the same effect , she
已搬 经过 他们的 论点 和 那些 的 马扎林 到 这 相同的 影响 , 她
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [ˈlætər] ,
supported the latter ,
有 这 后者 ,

她被他们的论点以及马扎林的类似论点所打动，支持了后者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第20/22页

[ænd; ənd] [pə'remptəri] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [tʃu:rɪn] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ˈflændərz] ,
and **peremptory orders** **were** **sent** **to** **Turenne** **to** **march** **to** **Flanders** ,
和 蛮横 订单 是 发送 到 图雷纳 到 行进 到 弗兰德斯 ,
于是, 图雷纳接到命令, 进军佛兰德斯。

[wer] [ˈmætərz] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bæd] [tu:; tə] [wɜ:rs] .
where matters **were** **going** **from** **bad** **to** **worse** .
在哪里 事情 是 去 从 坏的 到 更糟 .
事情正变得越来越糟。

[tʃu:rɪn] [əu'beɪd] [ðem; ðəm] , [ˈkæptʃərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [raɪn] [ˈsevrəl] [taʊnz]
Turenne obeyed them , **captured on his march towards the Rhine several towns**
图雷纳 服从 他们 , 捕获 在 他的 行进 向 这 莱茵河 一些 城镇
[ænd; ənd] [ˈfɔ:trisɪz] ,
and **fortresses** ,
和 堡垒 ,
蒂雷纳服从了他们的命令, 在向莱茵河进军的过程中攻占了数个城镇和要塞。

[dis'trɔɪŋ] [ðer; ðər] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm] [ɪf]
destroying their fortifications so that they would not be able to oppose him if
摧毁 他们的 防御工事 所以 那 他们 会 不是 是 有能力的 到 反对 他 如果
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:rməni] .
he returned to Germany .
他 返回 到 德国 .
摧毁他们的防御工事, 这样如果他返回德国, 他们就无法抵抗他。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [hɪz; ɪz][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [wɜ:r; wər]
But on arriving on the Rhine his **anticipations** **of** **trouble** **were**
但 在 抵达 在 这 莱茵河 他的 预期 的 麻烦 是
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 .
但当他到达莱茵河畔时, 他预感到的麻烦果然发生了。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈroʊzən] , [hu:z] [ˈblʌndər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][æt; ət]
General Rosen , whose blunder had been the cause of the disaster at
一般的 罗森 , 谁 错误 有 到过 这 原因 的 这 灾难 在
[ˈmɑ:riən,θɑ:l] ,
Marienthal ,
马里恩塔尔 ,
罗森将军的失误是马里恩塔尔战役灾难的罪魁祸首。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti] [pər'sɪstəntli] [wɜ:rkt] [ɪn] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n]
and who had since his return from captivity persistently worked in opposition
和 WHO 有 自从 他的 返回 从 囚禁 持续地 工作 在 反对
[tu:; tə] [tʃu:rɪn] ,
to Turenne ,
到 图雷纳 ,
他从被俘虏归来后, 一直坚持与蒂雷纳作对。

[fəʊ'mentɪd] [dɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˈwaɪmɑ:] ,
fomented discontent among the troops of Weimar ,
煽动 不满 之中 这 军队 的 魏玛 ,
煽动魏玛军队的不满情绪,

[ænd; ʌnd][də'rektli; da'rektli] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [raɪn] [ðeɪ] [æbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [æd'væns] .
and directly they crossed the Rhine they absolutely refused to advance .
和 直接地 他们 交叉 这 莱茵河 他们 绝对地 拒绝 到 进步 .

他们直接渡过莱茵河，坚决拒绝前进。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['vælər]
They had just cause for complaint ; they had fought with distinguished valour
他们 有 只是 原因 为了 抱怨 ; 他们 有 战斗 和 杰出的 勇气
,
,
,

他们有充分的理由抱怨；他们英勇作战，表现出色。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ə'loʊn][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] [æt; ət]
and they alone had saved the French army from suffering crushing defeat at
和 他们 独自的 有 已保存 这 法语 军队 从 痛苦 压碎 击败 在
[nɔːrdəlɪŋən] ;
Nordlingen ;
诺德林根 ;

正是他们使法军免于在诺德林根遭受惨败；

[ðer; ðər] [peɪ] [wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [ə'rɪr] ,
their pay was six months in arrear ,
他们的 支付 曾是 六 几个月 在 欠款 ,

他们的工资被拖欠了六个月。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][prə'pouz(ə)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ʌnd] [faɪt] [ɪn]
and the proposal now that they should leave their own country and fight in
和 这 提议 现在 那 他们 应该 离开 他们的 自己的 国家 和 斗争 在
['flændərz] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][moʊst] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Flanders was naturally most repugnant to them .
弗兰德斯 曾是 自然 最多 令人厌恶的 到 他们 .

而现在，他们被提议离开自己的国家去佛兰德斯作战，这自然令他们感到极其反感。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [tɔːrdz] ['stræsbɜːɡ] .
They at once marched away towards Strasbourg .
他们 在 一次 行军 离开 向 斯特拉斯堡 .

他们立即向斯特拉斯堡进军。

[t'juːrɪn] ['faːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , [fɔːr] [frentʃ] ['redʒɪmənts][ʌv; əv]
Turenne followed them with three thousand infantry , four French regiments of
图雷纳 随后 他们 和 三 千 步兵 , 四 法语 军团 的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

蒂雷纳率领三千名步兵和四个法国骑兵团紧随其后。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪmɑː]['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə]
and the only one of the Weimar cavalry that had remained faithful to
和 这 仅有的 一 的 这 魏玛 骑兵 那 有 剩余 忠实 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

也是魏玛骑兵中唯一一个始终忠于他的人。

[ænd; ʌnd] [keɪm] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ:'kraːs][ðə; ði] [raɪn] .
and came up just as they were about to recross the Rhine .
和 来了 向上 只是 作为 他们 是 关于 到 雷克罗斯 这 莱茵河 .

就在他们即将再次渡过莱茵河的时候，他们出现了。

[ˈpɑːrtli] [baɪ] [enˈtriːtiːz] , [ˈpɑːrtli] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðəm; ðəm] , [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪmˈself]
Partly by entreaties , partly by showing his confidence in them , by putting himself
部分 经过 恳求 , 部分 经过 显示 他的 信心 在 他们 , 经过 推杆 他自己
[ˈhoʊli] [ɪn][ðər; ðər] [ˈpaʊər] ,
wholly in their power ,
完全 在 他们的 力量 ,

一部分是通过恳求，一部分是通过表示对他们的信任，将自己完全交由他们掌控，

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)] [ɪnˈdʒʊst] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪmɑː] [ˈkæv(ə)lɹi][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈduːti] .
the marshal induced a portion of the Weimar cavalry to return to their duty .
这 元帅 诱导 一个 部分 的 这 魏玛 骑兵 到 返回 到 他们的 责任 .
元帅促使魏玛共和国的一部分骑兵重返岗位。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈrouzən] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] [rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːtəni] ,
General Rosen , who was to a large extent responsible for the mutiny ,
一般的 罗森 , WHO 曾是 到 一个 大的 程度 负责的 为了 这 兵变 ,
罗森将军在很大程度上要为这场兵变负责。

[wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [æt; ət] [fɪlɪpsbɜːg] ,
was arrested and imprisoned at Philippsburg ,
曾是 被捕 和 被监禁 在 菲利普斯堡 ,
被捕并被囚禁在菲利普斯堡，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmjuːtnɪəz] [roʊd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bːɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər]
the rest of the mutineers rode away with the loss of a portion of their
这 休息 的 这 叛乱者 骑 离开 和 这 损失 的 一个 部分 的 他们的
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,
其余叛乱者带着一部分伤亡逃走了。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [swɪːdz] .
and joined the Swedes .
和 加入 这 瑞典人 .
并加入了瑞典人的阵营。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [tʃuːrɪn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈflændərz] [wʌz; wəz] [ˈkɑʊntə,mændɪd] .
After this the order for Turenne to march to Flanders was countermanded .
后 这 这 命令 为了 图雷纳 到 行进 到 弗兰德斯 曾是 撤销 .
此后，图雷纳进军佛兰德斯的命令被取消。

[ðə; ði][wɔːr] [ˈlæŋɡwɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
The war languished for a few months ,
这 战争 萎靡不振 为了 一个 很少 几个月 ,
战争持续了几个月，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriːəlɪst] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd] [fɔːt] [ˈkæv(ə)lɹi][ˈbæt(ə)l][baɪ] [tʃuːrɪn] [ænd; ənd]
the Imperialists were defeated after a hard fought cavalry battle by Turenne and
这 帝国主义者 是 战败 后 一个 难的 战斗 骑兵 战斗 经过 图雷纳 和
[ðə; ði] [swɪːdz] ,
the Swedes ,
这 瑞典人 ,
经过与蒂雷纳和瑞典军队的激烈骑兵战斗，帝国军被击败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈoʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] , [huːz] [ˈhɔːsmən] [ˈreɪdɪd] [ˈɔːlmoʊst][ʌp]
and the country was overrun by the latter , whose horsemen raided almost up
和 这 国家 曾是 超限 经过 这 后者 , 谁 骑兵 突袭 几乎 向上
[tuː; tə] [ˈɪnzbrʊk] .
to Innsbruck .
到 因斯布鲁克 .
而该国则被后者占领，其骑兵几乎劫掠到了因斯布鲁克。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflikt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['læstɪd]
But all parties were growing weary of the conflict , which had now lasted
但 全部 各方 是 生长 厌倦 的 这 冲突 , 哪个 有 现在 持续
['θɜ:rti] ['jɪrɜ:] .
thirty years .
三十 年 .

但各方都对这场持续了三十年的冲突感到厌倦。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'fliktɪd] [ɪn'kredəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
It had inflicted incredible suffering upon all who were concerned in it ,
它 有 造成的 极好的 痛苦 之上 全部 WHO 是 担心的 在 它 ,
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
and had produced no important results whatever ,
和 有 生产 不 重要的 结果 任何 ,
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pri'ventɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] [ɪn]['dʒɜ:rməni]
except that it had prevented the entire crushing out of Protestantism in Germany
除了 那 它 有 阻止 这 全部的 压碎 出去 的 新教 在 德国
,
,
,
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

只不过，它阻止了新教在德国被彻底摧毁。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
and the peace conference for the first time began to work in earnest .
和 这 和平 会议 为了 这 第一的 时间 开始 到 工作 在 认真 .
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

和平会议首次真正开始运作。

[æt; ət][læst] , [æftər] [bə'verɪə] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] [frʌm; frəm] [end][tu:; tə] [end] , [ænd; ænd][ðə; ði] [du:k]
At last , after Bavaria had been wasted from end to end , and the duke
在 最后的 , 后 巴伐利亚 有 到过 浪费 从 结尾 到 结尾 , 和 这 公爵
[drɪvn] ['ɪntu:]['eksɪl] ,
driven into exile ,
驱动 进入 流亡 ,
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

最后，在巴伐利亚从头到尾都被摧毁殆尽，公爵被迫流亡之后，

[pi:s] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] , [ðə; ði] ['empərər] ['jɪ:ldɪŋ] ['evri] [pɔɪnt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [baɪ] [fræns] ,
peace was concluded , the emperor yielding every point demanded by France ,
和平 曾是 结束 , 这 皇帝 屈服 每一个 观点 要求 经过 法国 ,
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

和平达成，皇帝让步了法国提出的所有要求。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi][dɪd][soʊ] - ['ɑ:rmɪ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət]
as he saw plainly enough that unless he did so Turenne's army would be at
作为 他 锯 显然 足够的 那 除非 他 做过 所以 - 军队 会 是 在
[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [vi'enə] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [kæm'peɪn] ,
the gates of Vienna at the commencement of the next campaign ,
这 大门 的 维也纳 在 这 开始 的 这 下一个 活动 ,
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

他清楚地看到，如果他不采取行动，图雷纳的军队将在下一场战役开始时兵临维也纳城下。

[ænd; ænd][ɪn][ɑ:k'tʊəbər] , - , [hɒs'tɪlɪtɪz] ['si:st] .
and in October , 1648 , hostilities ceased .
和 在 十月 , - , 敌对行动 停止 .
[ænd; ænd][hæd; həd] [prə'du:st] [nʌʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wət'evər] ,
而且没有取得任何重要成果。

1648年10月，敌对行动停止。

[tʰju:rɪn] [went] [tuː; tə] [ˈmʌnstə] [ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [nɪˈɡoʊʃiətər][ɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
Turenne went to Munster and acted as the French negotiator in arranging the
图雷纳 去 到 芒斯特 和 行动 作为 这 法语 谈判者 在 安排 这
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

蒂雷纳前往明斯特，担任法国谈判代表，促成了和平协议的达成。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] , [ˈstedfæst] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to which his genius , steadfast determination , and the expenditure of his
到 哪个 他的 天才 , 坚定不移 决心 , 和 这 支出 的 他的
[oʊn] [miːnz] ,
own means ,
自己的 方法 ,

凭借他的才华、坚定的决心以及自掏腰包的投入，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɑːn] [fʊt] , [hæd; həd][soʊ] [ˈlɑːrdʒli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] .
by which he had kept the army on foot , had so largely contributed .
经过 哪个 他 有 保留 这 军队 在 脚 , 有 所以 很大程度上 贡献 .

他正是凭借这种战术使军队保持徒步作战，并做出了巨大贡献。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] : [æn; ən][oʊld] [skɔːr]
CHAPTER XX : AN OLD SCORE
章 xx : 一个 老的 分数

第二十章：旧账

[ˈhektər] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [kæmˈpeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hector was not present with the army during the last three campaigns of the
赫克托 曾是 不是 展示 和 这 军队 期间 这 最后的 三 竞选活动 的 这
[wɔːr] .
war .
战争 .

在战争的最后三次战役中，赫克托耳都没有随军出征。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd] [tʰju:rɪn] [ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
He had joined Turenne in April , 1646 ,
他 有 加入 图雷纳 在 四月 , - ,

他于1646年4月加入蒂雷纳公司。

[ænd; ənd] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði]
and shared in the general disappointment when the order was received that the
和 共享 在 这 一般的 失望 什么时候 这 命令 曾是 已收到 那 这
[ˈɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] ,
army was not to cross the Rhine ,
军队 曾是 不是 到 又 这 莱茵河 ,

当接到军队不得渡过莱茵河的命令时，大家都感到十分失望。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [bəˈveɪriə] [hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈnuːtrəl] [ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] .
because Bavaria had promised to remain neutral if it did not do so .
因为 巴伐利亚 有 承诺 到 保持 中性的 如果 它 做过 不是 做 所以 .

因为巴伐利亚曾承诺，如果不这样做，它将保持中立。

“ [aɪ] [ˈkænaːt] [θɪŋk] ,
“ **I cannot think** ,
” 我 不能 思考 ,

我无法思考，

” [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftər][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ɔ:rdər] — [fɔ:r; fər]
“ **the marshal said to him a day or two after he received the order — for**
” 这 元帅 说 到 他 一个 天 或者 二 后 他 已收到 这 命令 — 为了
[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['hektər] [ðæt] [hæd; həd]
he had always maintained the same pleasant relations with Hector that had
他 有 总是 维持 这 相同的 令人愉快的 关系 和 赫克托 那 有
[səb'sɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪtəli] ,
subsisted between them in Italy ,
生存 之间 他们 在 意大利 ,

“元帅在接到命令后的一两天内对他说——因为他一直与赫克托保持着在意大利时就有的友好关系。”
[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][moʊst][ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜ:rn(ə)l] — “
and placed the most entire confidence in the discretion of the young colonel — “
和 放置 这 最多 全部的 信心 在 这 审慎 的 这 年轻的 上校 — “
[haʊ] ['mæzə,rɪn][kæn; kən] [ə'laʊ] [bə'verɪə] [tu:; tə] ['hʊdwiŋk] [hɪm; ɪm] .
how Mazarin can allow Bavaria to hoodwink him .
如何 马扎林 能 允许 巴伐利亚 到 蒙蔽 他 .

并将全部的信任寄托在年轻上校的判断上——“马扎林怎么能让巴伐利亚欺骗他呢？”
[ɪn'di:d] , [aɪ] ['kænə:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [dɪ'si:vd] ;
Indeed , I cannot believe that he is really deceived ;
的确 , 我 不能 相信 那 他 是 真的 受骗 ;
的确, 我无法相信他真的被骗了;

[hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['kræftɪ] [oʊld][fɑ:ks][ðə; ði] [du:k] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][ɪn]
he must know that that crafty old fox the duke is not to be relied upon in
他 必须 知道 那 那 狡猾 老的 狐狸 这 公爵 是 不是 到 是 依赖 之上 在
[eni] [wei] ,
any way ,
任何 方式 ,
他必须明白, 那个狡猾的老狐狸——公爵, 无论如何都不可信赖。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [taɪm] . -
and that he is merely trying to save time . '
和 那 他 是 仅仅 尝试 到 节省 时间 . -
他只是想节省时间而已。

[tɪz] [hɑ:rd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] ['paʊərləs] [tu:; tə] [mu:v] ,
Tis hard indeed to see us powerless to move ,
的 难的 的确 到 看 我们 无力 到 移动 ,
看到我们无力改变现状, 确实令人难过。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [kæm'peɪn] [ɪz][dʒʌst] ['oʊpənɪŋ] ,
now that the season for campaigning is just opening ,
现在 那 这 季节 为了 竞选活动 是 只是 开幕 ,
现在竞选季刚刚开始,

[ænd; ənd] [wen] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [bə'verɪən] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɔ:striə] .
and when by advancing we could cut the Bavarians off from Austria .
和 什么时候 经过 前进 我们 可以 切 这 巴伐利亚人 离开 从 奥地利 .
当我们推进到一定程度, 就能切断巴伐利亚人与奥地利的联系。

[æz; əz][tu:; tə] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['lʌksəmbɜ:rg] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ,
As to besieging Luxembourg , it would be but a waste of time ,
作为 到 围攻 卢森堡 , 它 会 是 但 一个 浪费 的 时间 ,
至于围攻卢森堡, 那纯粹是浪费时间。

[fɔːr; fəɹ] [brɪfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊpən][ə; eɪ] [trɛntɪ] [wiː; wi][fʊd; fəd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [hæz; həz] [əˈgen]
for before we could open a trench we should hear that the duke has again
为了 前 我们 可以 打开 一个 沟 我们 应该 听到 那 这 公爵 有 再次
[dɪˈklerd] [əˈgenst] [juːˈes] ,
declared against us ,
声明 反对 我们 ,

还没等我们挖好战壕，就听说公爵再次向我们宣战了。

[ænd; ənd][wiː; wi][fʊd; fəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .
and we should have to hurry back with all speed .
和 我们 应该 有 到 匆忙 后退 和 全部 速度 .

我们应该尽快赶回去。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
” It was , indeed ,
” 它 曾是 , 的确 ,

“的确如此，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər][ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈverɪən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv]
but a fortnight later that the news came that the Bavarians were on the move
但 一个 两星期 之后 那 这 消息 来了 那 这 巴伐利亚人 是 在 这 移动
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] ,
to join the Imperialists ,
到 加入 这 帝国主义者 ,

但两周后，就传来巴伐利亚人准备加入帝国主义阵营的消息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [hæd; həd]
and a fortnight later it was known that the two armies had
和 一个 两星期 之后 它 曾是 已知 那 这 二 军队 有
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ðər; ðər][ˈdʒʌŋk(ə)n] .
effected their junction .
受影响 他们的 交汇处 .

两周后，人们得知两军已经会师。

[tɪˈjuːrɪn] [æt; ət][wʌns] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [wer] [ðeɪ]
Turenne at once collected his troops from the towns and villages where they
图雷纳 在 一次 集 他的 军队 从 这 城镇 和 村庄 在哪里 他们
[wɜːr; wər] [pleɪst] ,
were placed ,
是 放置 ,

蒂雷纳立即将驻扎在各个城镇和村庄的士兵召集起来。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [mɑːˈjaːŋs] .
and marched to Mayence .
和 行军 到 美因茨 .

然后进军美因茨。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈpærɪs] , [ˈkæmbɪ] ,
” I am going to send you to Paris , Campbell ,
” 我 是 去 到 发送 你 到 巴黎 , 坎贝尔 ,

“坎贝尔，我要派你去巴黎。”

“ [hiː; hi] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈvniŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l][ðər; ðər] .
” he said on the evening of their arrival there .
” 他 说 在 这 晚上 的 他们的 到达 那里 .

“他们在他们抵达当晚说道。”

“ [ɔːl][ɪz] [lɔːst] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [naʊ] [juˈnaɪtɪd] , [θroʊ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [swiːdz] ,
” All is lost if the enemy , now united , throw themselves upon the Swedes ,
” 全部 是 丢失的如果 这 敌人 , 现在 团结的 , 扔 他们自己 之上 这 瑞典人 ,

“如果敌人现在团结起来，向瑞典人发起进攻，那么一切都完了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'pɑ:n][maɪ'self][ðə; ði] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] [raʊnd]
and I have resolved to take upon myself the responsibility of marching round
和 我 有 已解决 到 拿 之上 我 这 责任 的 行军 圆形的
[θru:] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə] .
through Holland and joining Wrangel :
通过 荷兰 和 加入 弗兰格尔 :
我决心承担起穿越荷兰与弗兰格尔会合的责任。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rɪsk] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
There is , of course , risk in such an expedition ,
那里 是 , 的 课程 , 风险 在 这样的 一个 远征 ,
当然，这样的探险也存在风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [meɪ] ['ɑ:bdʒekt] ['veri] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə][maɪ] [ʌndər'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt]
and the cardinal may object very strongly to my undertaking such a movement
和 这 红衣主教 可能 目的 非常 强烈 到 我的 承诺 这样的 一个 移动
,
:
,
红衣主教可能会强烈反对我采取这样的行动。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [fræns] ['vɜ:rtʃuəli] [ʌn'gɑ:rdɪd] ,
especially as it will leave the frontier of France virtually unguarded ,
尤其 作为 它 将要 离开 这 边境 的 法国 几乎 无人看守 ,
尤其是这将使法国边境几乎处于无人防守的状态。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] ['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪl] [ə'raɪz] .
but I have no fear that evil consequences will arise .
但 我 有 不 害怕 那 邪恶的 结果 将要 出现 .
但我并不担心会产生不良后果。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌn'tɪl] [ten] [deɪz] ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] ,
The enemy will not hear of my march until ten days after I have started ,
这 敌人 将要 不是 听到 的 我的 行进 直到 十 天 后 我 有 开始 ,
敌人要等到我出发十天后才会知道我的行军计划。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] ['flændərz] .
and even then they will probably suppose that we have gone to Flanders .
和 甚至 然后 他们 将要 大概 认为 那 我们 有 已消失 到 弗兰德斯 .
即使这样，他们可能也会认为我们去了弗兰德斯。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [maɪ] [ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər] ,
By the time they find out what my intentions are ,
经过 这 时间 他们 寻找 出去 什么 我的 意图 是 ,
等到他们弄清我的意图时，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['æbsəns] .
it will be too late for them to take advantage of my absence .
它 将要 是 也 晚的 为了 他们 到 拿 优势 的 我的 缺席 .
等我不在的时候，他们再有机会利用我的机会了。

“ ['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][stɔ:rm] [fɪlɪpsbɜ:g] [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] [strɔ:ŋ] [pleɪs]
“ **Even then they would have to storm Philippsburg or some other strong place**
” 甚至 然后 他们 会 有 到 风暴 菲利普斯堡 或者 一些 其他 强的 地方
[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔ:s] [ðə; ði] [raɪn] ,
before they could cross the Rhine ,
前 他们 可以 又 这 莱茵河 ,
“即便如此，他们也必须攻占菲利普斯堡或其他坚固的堡垒，才能渡过莱茵河。”

[ænd; ənd] [brʊɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ˈræŋˌəl,vrɑːnˈʌlɪə][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðer; ðər]
and before they could do that Wrangel and I would be at their
和 前 他们 可以 做 那 弗兰格尔 和 我 会 是 在 他们的
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

在他们来得及这么做之前，我和 Wrangel 就会紧随其后。

[mɔːrʊʊvər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [pərˈsʊ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [maɪ] ,
Moreover , as they would know that , instead of pursuing them , we might ,
而且 , 作为 他们 会 知道 那 , 反而 的 追求 他们 , 我们 可能 ,
[æftər][ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n] ,
after effecting a junction ,
后 产生影响 一个 交汇处 ,

此外，他们也知道，我们可能不会继续追击他们，而是在达成某种协议后，

[meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər] [viˈenə] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˈɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi][ɡɑːt] [təˈɡeðər] [tuː; tə] [əˈpoʊz]
make straight for Vienna , and that no army could be got together to oppose
制作 直的 为了 维也纳 , 和 那 不 军队 可以 是 得到 一起 到 反对
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,

直奔维也纳，任何军队都无法集结起来与我们对抗。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [wʌn] .
I consider that the movement is a perfectly safe one .
我 考虑 那 这 移动 是 一个 完美 安全的 一 .

我认为这种做法是完全安全的。

[naʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈmæzərɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪˈspætʃ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌ; əv]
Now , I am going to send you to Mazarin with my despatch telling him of
现在 , 我 是 去 到 发送 你 到 马扎林 和 我的 调度 讲述 他 的
[maɪ] [ɪnˈten](ə)n] .
my intention .
我的 意图 .

现在，我要派你带着我的信去见马扎林，告诉他我的意图。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtʃuːzɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
I am choosing you for the purpose ,
我 是 选择 你 为了 这 目的 ,

我选择你就是出于这个目的，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
because you will be able to explain and enforce the reasons that I have
因为 你 将要 是 有能力的 到 解释 和 执行 这 原因 那 我 有
[ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
given him .
给定 他 .

因为你可以向他解释并落实我给出的理由。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌ; əv][juː; jʊ] ,
He has a high opinion of you ,
他 有 一个 高的 观点 的 你 ,

他很看重你。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [naːt] [peɪ] [ˈeni] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈroʊzən][ɔːr]
and will listen to you when perhaps he would not pay any regard to Rosen or
和 将要 听 到 你 什么时候 也许 他 会 不是 支付 任何 看待 到 罗森 或者
[ˈeni] [ˈʌðər] [ʌ; əv] [ðiːz] [ˈwaɪmɑː] [ˈɑːfəsərz][aɪ] [maɪ] [send] .
any other of these Weimar officers I might send .
任何 其他 的 这些 魏玛 警官 我 可能 发送 .

即使他对罗森或我可能派出的其他魏玛军官不予理睬，他也会听从你的意见。

[rɪ'membə] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ɪk'stri:m] ['hɜːrɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
Remember that there is no occasion for extreme hurry , " and he smiled .
记住 那 那里 是 不 场合 为了 极端 匆忙 , " 和 他 微笑 .

“记住，没有必要过于着急，”他笑着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəserɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
" Of course it is necessary that you should travel with a certain amount of
" 的 课程 它 是 必要的 那 你 应该 旅行 和 一个 肯定 数量 的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

“当然，以一定的速度行驶是必要的，

[bʌt; bət][duː][nɑːt] ['faʊndər] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
but do not founder your horse .
但 做 不是 创始人 你的 马 .

但不要让你的马蹄踏出蹄。

[ˈevri] [deɪ][ɪz][ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə][em 'iː] ,
Every day is of value to me ,
每一个 天 是 的 价值 到 我 ,

每一天对我来说都很珍贵。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][wʌns] [wel] [ɑːn][maɪ] [wei] [nɔːrθ] ['mæzə,rɪn][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'kɔːl] [em 'iː] .
and if I am once well on my way north Mazarin could hardly recall me .
和 如果 我 是 一次 出色地 在 我的 方式 北 马扎林 可以 几乎 记起 我 .

如果我一路向北，马扎林恐怕很难再想起我了。

" [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə][get][tuː; tə]['pærɪs] ,
" Say that you take five days to get to Paris ,
" 说 那 你 拿 五 天 到 得到 到 巴黎 ,

假设你花了五天时间到达巴黎，

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kə'loʊn] ,
by that time I should be north of Cologne ,
经过 那 时间 我 应该 是 北 的 科隆 ,

到那时我应该已经在科隆以北了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kəriər] [frʌm; frəm]['mæzə,rɪn][kæn; kən] ['hɑːrdli] [ˌoʊvər'teɪk][em 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['haːlənd]
and a courier from Mazarin can hardly overtake me until I am in Holland
和 一个 导游 从 马扎林 能 几乎 超过 我 直到 我 是 在 荷兰
,
.
,

直到我抵达荷兰，来自马扎林的信使都很难追上我。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˌdɪsɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
I should then feel justified in disregarding the order ,
我 应该 然后 感觉 合理的 在 不予理会 这 命令 ,

那么我就有理由无视命令了。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪːdz] [kwɑɪt] [æz; əz]
seeing that I should by pushing on effect a junction with the Swedes quite as
看到 那 我 应该 经过 推动 在 影响 一个 交汇处 和 这 瑞典人 相当 作为
['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [hɪr] .
quickly as I could return here .
迅速地 作为 我 可以 返回 这里 .

鉴于我应该尽快与瑞典人建立联系并返回这里，我应该继续努力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][em 'iː] ,
Of course it would be too late for you to overtake me ,
的 课程 它 会 是 也 晚的 为了 你 到 超过 我 ,

当然，你再想超越我就太晚了。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˈpærɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ə'gen] [soʊ]
and I shall give you a written order to remain in Paris until I am again so
 和 我 将 给 你 一个 书面 命令 到 保持 在 巴黎 直到 我 是 再次 所以
 [nɪr] [ðə; ði] [raɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][jʊr; jər]['redʒɪmənt] .
near the Rhine that you can join your regiment .
 靠近 这 莱茵河 那 你 能 加入 你的 团 .

我将给你一份书面命令，让你留在巴黎，直到我再次靠近莱茵河，你可以加入你的部队为止。

[aɪ [kən'sɪdə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] ,
I **consider** **that** **it** **will** **be** **an** **advantage** **to** **have** **you** **near** **the** **cardinal** ,
 我 考虑 那 它 将要 是 一个 优势 到 有 你 靠近 这 红衣主教 ,
 我认为让你靠近红衣主教是个优势。

[æz; əz] , ['nouɪŋ] [maɪ] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] ['meθədz] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] ,
as , knowing my intentions and methods as you do ,
 作为 , 会心 我的 意图 和 方法 作为 你 做 ,
 因为你了解我的意图和方法,

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][soʊ][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd]
you would be able to so explain matters to him that he will understand
 你 会 是 有能力的 到 所以 解释 事情 到 他 那 他 将要 理解

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈveriəs] [ˈmuːvmənts] . "
the reasons for my various movements . "
 这 原因 为了 我的 各种各样的 移动 . "

你能够向他解释清楚，让他明白我各种举动的原因。”

“ [ˈveri] [wel] [ˈmɑːrʃ(ə)] , [aɪ][ˈeɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hænd][em ˈiː][ðə; ði]
“ Very well marshal , I am ready to start as soon as you hand me the
 “ 非常 出色地 元帅 , 我 是 准备好 到 开始 作为 很快 作为 你 手 我 这
 [dɪˈspætʃ] . ”
despatch . ”
 调度 . ”

“好的，长官，您把命令给我，我就可以开始了。”

“ [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [tə'mɔ:rɒv] ['mɔ:rnɪŋ] ,
 “ I will do that tomorrow morning ,
 “ 我 将要 做 那 明天 早晨 ,
 我明天早上会做这件事。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ˈmæzəˌrɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [aʊt]
and you will then be able to tell Mazarin that we were just setting out
 和 你 将要 然后 是 有能力的 到 告诉 马扎林 那 我们 是 只是 环境 出去
 [wen] [juː; jʊ] [left] [juː ˈes] . "
when you left us . "
 什么时候 你 左边 我们 . "

这样你就可以告诉马扎林，你离开我们的时候，我们正准备出发。"

“ [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][jæl; ʃəl][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][maɪ]['redʒɪmənt] ,
 “ **As it will be some time before I shall rejoin my regiment** ,
 “ 作为 它 将要 是 一些 时间 前 我 将 重新加入 我的 团 ,
 “由于我还需要一段时间才能重返我的部队,
 [meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['kæptɪn] [di:] - [æz; əz] ['sekənd] ['kɜ:rn(ə)l] ?
may I ask you to appoint Captain de Thiou as second colonel ?
 可能 我 问 你 到 委 队长 德 作为 第一 上校 ?

可能 我 问 你 到 要 队长 德 蒂 作为 第二 上校 ？

请问您能否任命德·蒂为上尉为二等上校？

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['siːniər] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

He has now served as senior captain of the regiment for three years .

他 有 现在 服务 作为 高级的 队长 的 这 团 为了 三 年 .

他担任该团高级上尉已有三年。

[hi:; hi][ˈeɪdɪd][ˌem ˈi:] [ˈhɑ:rtɪli] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rdʒəli] [ɪn] [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .

He aided me heartily and cordially in organizing it .
他 协助 我 衷心地 和 诚挚地 在 组织 它 :

他热情友好地帮助我组织了这件事。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈsekəndɪd][ˌem ˈi:] [θru:ˈaʊt] [ɪn][ə; ei] [ˈmænər] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][ˈkænɔ:t] [spi:k] [tu:]

He has seconded me throughout in a manner of which I cannot speak too

他 有 附议 我 自始至终 在 一个 方式 的 哪个 我 不能 说话 也
[ˈhaɪli] ,
highly ,
高度 ,

他一直以来都给予我支持，我对此赞不绝口。

[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪmˈself] [ˈɡreɪtli] [æt; ət] [ˈfraɪbə:g] ,

and distinguished himself greatly at Freiburg ,
和 杰出的 他自己 非常 在 弗赖堡 ,

他在弗莱堡大学表现出色，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈevri] [əˈkeɪʒn] [ɪn] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .

and on every occasion in which we have been in contact with the enemy .
和 在 每一个 场合 在 哪个 我们 有 到过 在 接触 和 这 敌人 :

以及我们与敌人接触的每一次场合。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:fisər] [ʌv; əv][ræŋk] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə]

I think it very desirable that there should be an officer of rank superior to

我 思考 它 非常 理想 那 那里 应该 是 一个 官 的 秩 优越的 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈweɪ] ;
the others while I am away ;
这 其他的 尽管 我 是 离开 ;

我认为在我离开期间，最好有一位级别高于其他军官的军官负责我的工作；

[ænd; ənd][bəuθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,

and both for the sake of the regiment ,
和 两个都 为了 这 清酒 的 这 团 ,

两者都是为了团的利益，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; ei] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [di:] - [hɪmˈself]

and as a reward for the merit and conduct of Captain de Thiou himself

和 作为 一个 报酬 为了 这 优点 和 执行 的 队长 德 - 他自己
,
:
,

作为对德·蒂乌上尉本人功绩和行为的奖励，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈveri] [ɡlæd][wɔ:; wər][hi:; hi] [prəˈmʊʊtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt]

I should be very glad were he promoted and should feel that the regiment

我 应该 是 非常 高兴的 是 他 推广 和 应该 感觉 那 这 团
[wʊd] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪˈtɪriəreɪt] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈæbsəns] . "
would in no way deteriorate during my absence ."
会 在 不 方式 恶化 期间 我的 缺席 . "

如果他得到晋升，我会非常高兴，并且相信在我不在的这段时间里，部队的实力绝不会下降。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈkæmbl] , [aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [aʊt] [jʊr; jər] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] .

" Certainly , Campbell , I will carry out your recommendation .

" 当然 , 坎贝尔 , 我 将要 携带 出去 你的 推荐 :

“当然，坎贝尔，我会执行你的建议。”

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈferli] [ˌɜ:rnd] [hɪz; ɪz][prəˈmʊʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,

He has fairly earned his promotion , and as you say ,
他 有 相当 获得 他的 晋升 , 和 作为 你 说 ,

他的晋升实至名归，正如你所说，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈæbsəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][led][baɪ][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv]
it is better in your absence that the regiment should be led by an officer of
它是更好的在你的缺席那这团应该是一个官的
[ræŋk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
rank above the others ,
秩多于这其他的 ;
你不在的时候, 最好由一名军衔高于其他军衔的军官来指挥这个团。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [slɑɪt] [ˌsiːnʃɪːrəti] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]
and not by a captain having but a very slight seniority to some of
和不是经过一个队长拥有但一个非常轻微资历到一些的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

而且并非由一位资历仅比他们中某些人略高的队长来决定。

[ˈdaʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [təˈnaɪt] .
Doubtless you will be saying goodbye to the officers tonight .
毫无疑问你将要是说再见到这警官今晚 :
毫无疑问, 你今晚要和警官们告别了。

[aɪ] [ˈɔːθəraɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][diː] - [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ˈɔːrdərz] [təˈmɑːroʊ]
I authorize you to inform de Thiou that he will be placed in orders tomorrow
我授权你到通知德 - 那他将要放置是在订单明天
[ˈmɔːrniŋ] [æz; əz] [ˈsekənd] [ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . "
morning as second colonel of the regiment . "
早晨作为第二上校的这团 : "
我授权你通知德·蒂乌, 他将于明日上午被任命为该团的二校上校。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ˈpærɪs] [brɪˈfɔːr] [nekst] [ˈwɪntər] ,
" **I did not think that we were likely to be back in Paris before next winter** ,
" 我做过不是思考那我们是可能到是后退在巴黎前下一个冬天 ;
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ;
“我原以为我们明年冬天之前都回不了巴黎了, 主人。”

" [ˈpɑːɔːləː] [sed] [ˈræðər] [ˌdɪskənˈtentɪdli] [wen] [ˈhektər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt]
" **Paolo said rather discontentedly when Hector told him that they were to start**
" 保罗说相当不满地什么时候赫克托讲述他那他们是到开始
[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
early next morning .
早期的下一个早晨 :

“当赫克托告诉保罗他们第二天一早就要出发时, 保罗颇为不满地说。”

" [nɔːr] [dɪd][aɪ] , [ˈpɑːɔːləː] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [mʌt] [ˈræðər] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Nor did I , Paolo , and I should very much rather have remained with the**
" 也不做过我 , 保罗 , 和 我 应该 非常 很多 相当 有 剩余 和 这
[ˈredʒɪmənt] ;
regiment ;
团 ;
“我也没有, 保罗, 我宁愿留在部队里;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ɪz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]
but as the marshal is good enough to consider that my presence there may be
但作为这元帅是好的足够的到考虑那我的在场那里可能是
[ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
of advantage to him ,
的优势到他的 ;
但是, 既然元帅足够高明, 考虑到我的出现可能对他有利,

[aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
I have of course nothing to say against it .
我 有 的 课程 没有什么 到 说 反对 它 .
我当然没有任何反对意见。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'gret] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz] [wen] [ðei] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər]['kɜ:rn(ə)l]
" There was great regret among the officers when they heard that their colonel
" 那里 曾是 伟大的 后悔 之中 这 警官 什么时候 他们 听到 那 他们的 上校
[wʌz; wəz][nɑ:t]['gʊʊŋ][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] ,
was not going to lead them ,
曾是 不是 去 到 带领 他们 ,
“当军官们听说他们的上校不会再带领他们时，他们都非常遗憾。”

[bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:r; wər] [pli:zd] [ðæt] [di:] - , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] , [hæd; həd]
but all were pleased that de Thiou , who was a general favourite , had
但 全部 是 高兴 那 德 - , WHO 曾是 一个 一般的 最喜欢的 , 有
[əb'teɪnd] [prə'moʊʃ(ə)n] .
obtained promotion .
获得 晋升 .
但所有人都很高兴德蒂乌（de Thiou）这位广受欢迎的人获得了晋升。

[ðæt] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [nu:z] ,
That officer was at once surprised and gratified at the news ,
那 官 曾是 在 一次 惊讶 和 满意 在 这 消息 ,
那名警官听到这个消息，既感到惊讶又欣慰。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [men] [wɪ'ðəʊt] [strɔ:ŋ] ['fæməli] [ɪntrəst] [roʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ][ræŋk]
for it was not often that men without strong family interest rose to the rank
为了 它 曾是 不是 经常 那 男人 没有 强的 家庭 兴趣 玫瑰 到 这 秩
[ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] .
of colonel .
的 上校 .
因为很少有人能不依赖家族利益而晋升到上校军衔。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['du:ɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['greɪtfəli] .
" I know that this is your doing , " he said gratefully .
" 我 知道 那 这 是 你的 正在做 , " 他 说 感激不尽 .
“我知道这是你做的,”他感激地说。

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get] [ə'bʌv] [maɪ]['prez(ə)nt][ræŋk] ,
" I never expected to get above my present rank ,
" 我 绝不 预期的 到 得到 多于 我的 展示 秩 ,
“我从未想过自己能晋升到比现在更高的职位，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [jʊr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]
and I am sure that I should never have done so had it not been for
和 我 是 当然 那 我 应该 绝不 有 完毕 所以 有 它 不是 到过 为了
[ju:; jʊ] . " **you** . "
你 . "
如果不是因为你，我肯定不会那样做。

" [ju:; jʊ] ['θɜ:rəli] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] , [di:] - , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][jʊr; jər] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [aɪ]
" You thoroughly deserve it , de Thiou , for it was by your support that I
" 你 彻底 应得 它 , 德 - , 为了 它 曾是 经过 你的 支持 那 我
[wʌz; wəz] [ɪneɪbld] ,
was enabled ,
曾是 已启用 ,
“德·蒂乌，你完全配得上这份荣誉，正是因为你的支持，我才能取得今天的成就。”

[wen] [aɪ][fɜːrst][dʒɔɪnd] , [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [riˈfɔːmz] ,
when I first joined , to introduce reforms ,
什么时候 我 第一的 加入 , 到 介绍 改革 ,
我刚加入时, 是为了推行改革,

[ænd; ənd][get][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [teɪk] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [wɜːrk][ænd; ənd] [rɪspɑːnsəˈbɪlətɪz] ,
and get the officers to take upon themselves more work and responsibilities ,
和 得到 这 警官 到 拿 之上 他们自己 更多的 工作 和 职责 ,
并让警员承担更多的工作和责任,

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
and thus make the regiment what it is .
和 因此 制作 这 团 什么 它 是 .
从而造就了该团的现状。

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][riˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
I hope I shall rejoin before the end of the campaign .
我 希望 我 将 重新加入 前 这 结尾 的 这 活动 .
我希望能 在竞选结束前重新加入。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ləst] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [ðə; ði] [piːs] [ˈkɑːnfərəns] [æt; ət]
This may be the last , for now that they have begun the peace conference at
这 可能 是 这 最后的, , 为了 现在 那 他们 有 开始 这 和平 会议 在
[ˈmʌnstər] ,
Munster ,
芒斯特 ,
这或许是最后一次了, 因为他们已经在明斯特开始了和平会议。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [ˈʊrli] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ,
something must surely come of it sooner or later ,
某物 必须 一定 来 的 它 很快 或者 之后 ,
这件事迟早会取得一些成果的。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈθɜːrəli] [sɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][wɔːr] ,
for all parties must be thoroughly sick of this long and terrible war ,
为了 全部 各方 必须 是 彻底 生病的 的 这 长的 和 糟糕的 战争 ,
各方肯定都对这场漫长而可怕的战争感到厌倦了。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈruːɪnd] [ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd] [ɪmˈpɑːvərɪft] [fræns] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
which has ruined Germany and impoverished France , and from which
哪个 有 毁坏 德国 和 贫困 法国 , 和 从 哪个
[ˈniːðər] [ˈpɑːrti] ,
neither party ,
两者都不 派对 ,
这场灾难摧毁了德国, 使法国陷入贫困, 而双方都未能从中获益。

[ˈæftər] [naɪ] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [hæz; həz] [geɪnd] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [ədˈvæntɪdʒ] .
after nigh thirty years of fighting , has gained any material advantage .
后 夜 三十 年 的 斗争 , 有 获得 任何 材料 优势 .
经过近三十年的战斗, 并未取得任何实质性优势。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]
At any rate it will be a great satisfaction to me to know that the
在 任何 速度 它 将要 是 一个 伟大的 满意 到 我 到 知道 那 这
[ˈredʒɪmənt][ɪz][ɪn][jɔːr; jər][hændz] .
regiment is in your hands .
团 是 在 你的 双手 .
无论如何, 得知这个团掌握在你手中, 我将感到非常欣慰。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [ðɪs] ['wɪntər] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɡɔːn]
I know that during the time that I have been away this winter things have gone
我 知道 那 期间 这 时间 那 我 有 到过 离开 这 冬天 事物 有 已消失
[ɑːn][sætɪs'fæktərəli] ;
on satisfactorily ;
在 令人满意地 ;

我知道在我这个冬天不在家的这段时间里，一切进展顺利；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] [wel] [ɪn][hænd]
but it is clearly impossible for an officer to keep a regiment well in hand
但 它 是 清楚地 不可能的 为了 一个 官 到 保持 一个 团 出色地 在 手
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

但很显然，当出现以下情况时，一名军官不可能很好地控制一个团：

[æz; əz][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] ,
as in your case ,
作为 在 你的 案件 ;

就像你的情况一样，

[jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
your appointment was only a day or two earlier than that of some of
你的 预约 曾是 仅有的 一个 天 或者 二 早些时候 比 那 的 一些 的
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

你的预约时间只比其他一些人早一两天。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [stɪf] [ma:tʃɪŋ] [naʊ] ,
You are likely to have some stiff marching now ,
你 是 可能 到 有 一些 僵硬的 行军 现在 ;

你现在可能会经历一段比较僵硬的行军过程。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [br'saɪdʒ] [ə'ʊərz] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
for only one other infantry regiment besides ours will accompany the cavalry ,
为了 仅有的 一 其他 步兵 团 除了 我们的 将要 陪伴 这 骑兵 ,
[wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,
除了我们之外，只有另一个步兵团会随骑兵一同行动。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ:'dʒɔɪnɪŋ] .
the rest will remain here until they get an opportunity of rejoining .
这 休息 将要 保持 这里 直到 他们 得到 一个 机会 的 重新加入 .

其余人员将留在这里，直到有机会重新加入为止。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] ['pɑːɔːlɔː][ænd; ənd][maɪ] [fɔːr] ['maʊntɪd] ['truːpəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə]
Of course I shall take Paolo and my four mounted troopers back with me to
的 课程 我 将 拿 保罗 和 我的 四 安装 骑警 后退 和 我 到
[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

当然，我会带保罗和我的四名骑兵一起回巴黎。

[aɪ] [meɪ] ['praːbəbli] [send][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][lɑː] ['vɪlɜː] ,
I may probably send them on to la Villar ,
我 可能 大概 发送 他们 在 到 拉 维拉尔 ;

我可能会把它们寄给拉维拉尔。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [niːd] [ðem; ðəm][æt; ət] [kɔːrt] .
as it is not likely that I shall need them at court .
作为 它 是 不是 可能 那 我 将 需要 他们 在 法庭 .

因为我不太可能在法庭上需要它们。

” [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] [ˈhektər] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈpærɪs] ,
” **On the evening of the fifth day after leaving Mayence Hector arrived in Paris** ,
” 在 这 晚上 的 这 第五 天 后 离开 美因茨 赫克托 到达的 在 巴黎 ,
” “离开美因茨的第五天晚上, 埃克托尔抵达巴黎。”

[ænd; ənd] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [hoʊˈtel] .
and alighted at the cardinal's hotel .
和 下车 在 这 红衣主教的 酒店 :
然后, 他在红衣主教下榻的酒店下了飞机。

” [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈberər] [ʌv; əv] [dɪˈspætʃ] , [məˈsjɜ:r] [ˈkæmbl] , ” [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl]
” **So you are again a bearer of despatches, Monsieur Campbell, the cardinal**
” 所以 你 是 再次 一个 持有人 的 电报 , 先生 坎贝尔 , ” 这 红衣主教
[sed] ,
said ,
说 ,
” “看来你又来送信了, 坎贝尔先生,”红衣主教说道。

[æz; əz] [ˈhektər] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [əˈpɑ:rtmənt] .
as Hector entered his apartment .
作为 赫克托 进入 他的 公寓 :
赫克托走进他的公寓。

” [ðeɪ] [ni:d] [bi:; bi][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]
” **They need be important, or the marshal would hardly have sent you with**
” 他们 需要 是 重要的 , 或者 这 元帅 会 几乎 有 发送 你 和
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 : ”

” “他们肯定很重要, 否则元帅不太可能派你去跟他们一起去。”
” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [jʊr; jər] [ˈemɪnəns] ,
” **They are, as you will see, important, your eminence** ,
” 他们 是 , 作为 你 将要 看 , 重要的 , 你的 卓越 ,
” “正如您将看到的, 它们非常重要, 阁下。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [sent] [ˈræðər] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [kʊd; kəd][du:][ɪn][ə; eɪ]
but I am sent rather to explain further than the marshal could do in a
但 我 是 发送 相当 到 解释 更远 比 这 元帅 可以 做 在 一个
[ˈletər] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [step] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] .
letter his reasons for the step that he has taken .
信 他的 原因 为了 这 步 那 他 有 已采取 :
但我奉命进一步解释元帅在信中无法表达的他采取这一步骤的原因。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:rɪd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [bəˈverɪə] [hæz; həz] [pru:vd] [fɔ:ls]
As you have learned long before this, the Duke of Bavaria has proved false
作为 你 有 学习 长的 前 这 , 这 公爵 的 巴伐利亚 有 已证实 错误的
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpromɪsɪz] .
to his promises .
到 他的 承诺 :
正如你很久以前就知道的那样, 巴伐利亚公爵已经违背了他的承诺。

[hi:; hi][hæz; həz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:ˌfektəd, ˈi:ˌfektɪd][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəlɪst] [ˈɑ:rmɪ] ,
He has effected a junction with the Imperialist army ,
他 有 受影响 一个 交汇处 和 这 帝国主义 军队 ,
他已与帝国主义军队达成联合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [hæz; həz] [nu:z] [ðæt] [bəʊθ][ɑ:r; ər] [ˌma:tʃɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [swɪ:dz] ,
and the marshal has news that both are marching against the Swedes ,
和 这 元帅 有 消息 那 两个都 是 行军 反对 这 瑞典人 ,
元帅带来消息, 说他们两军正在向瑞典人进军。

[ænd; ʌnd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ɪn][ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] ；
and compel them to give in their submission ；
和 迫使 他们 到 给 在 他们的 提交 ；
并迫使他们屈服；

[fɔ:r; fər] [t'ju:rɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi] ['paʊərləs] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
for Turenne with his small force would be powerless to interfere with their
为了 图雷纳 和 他的 小的 力量 会 是 无力 到 干扰 和 他们的
[ɔ:pə'eɪʃənz] ，
operations ，
运营 ，
蒂雷纳兵力薄弱，根本无力干预他们的行动。

['i:v(ə)n] [ɪf] [baɪ] ['presɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .
even if by pressing after them with all speed he arrived within striking distance .
“ 甚至 如果 经过 紧迫 后 他们 和 全部 速度 他 到达的 之内 引人注目 距离 ”
“ ”
即使他全力追击，也已经接近到可以攻击的距离了。

“ [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ri:tʃ] ['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə][ɪn] [taɪm] ？ ”
“ And think you that he will reach Wrangel in time ？ ”
“ 和 思考 你 那 他 将要 抵达 弗兰格尔 在 时间 ？ ”
“你认为他能及时赶到弗兰格尔吗？ ”

“ [hi:; hi] [həʊps] [soʊ] , [sɜ:r] .
“ He hopes so , sir .
“ 他 希望 所以 ， 先生 ：
“他希望如此，先生。”

[hi:; hi] [sent] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [br'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] ，
He sent off a messenger before starting ，
他 发送 离开 一个 信使 前 开始 ，
他出发前先派了个信使。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [baɪ] [freɪ] ['hɔ:rsɪz][æt; ət][ɔ:l][kɔ:st][æt; ət] [i:tʃ] ['hɔ:ltɪŋ] [pleɪs] ，
with orders to buy fresh horses at all cost at each halting place ，
和 订单 到 买 新鲜的 马匹 在 全部 成本 在 每个 停止 地方 ，
命令要求在每个停泊处不惜一切代价购买新马，

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nu:z] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə]['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
to carry the news as quickly as possible to Wrangel that he was
到 携带 这 消息 作为 迅速地 作为 可能的 到 弗兰格尔 那 他 曾是
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ，
on his way to join him ，
在 他的 方式 到 加入 他 ，
尽快将他即将与他会合的消息传达给弗兰格尔。

[ænd; ʌnd] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ʊd; ʌd]
and imploring him to intrench himself in some strong position until he should
和 恳求 他 到 战壕 他自己 在 一些 强的 位置 直到 他 应该
[kʌm] [ʌp] .
come up .
来 向上 .
并恳求他占据有利位置，直到他能够挺身而出。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [hens] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ？ ”
“ How long hence will that be ？ ”
“ 如何 长的 因此 将要 那 是 ？ ”
“那还要多久呢？ ”

“ [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [prest] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [spi:d] , [jər; jər] [ˈemɪnəns] ,
“ The march will be pressed forward with all speed , your eminence ,
“ 这 行进 将要 是 按下 向前 和 全部 速度 , 你的 卓越 ,
“我们将以最快的速度推进进军, 阁下,

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˈleɪz] [ˈoʊnli] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt]
with such delays only as may be needed to keep the horses in such a state
和 这样的 延误 仅有的 作为 可能 是 需要 到 保持 这 马匹 在 这样的 一个 状态
[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [swi:dz] .
that they may be ready for fighting as soon as they join the Swedes .
那 他们 可能 是 准备好 为了 斗争 作为 很快 作为 他们 加入 这 瑞典人 .
只允许必要的延误, 以使马匹保持最佳状态, 以便在加入瑞典军队后能够立即投入战斗。

[hi:; hi] [həʊps] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] . “
He hopes to be there in a month from the day of starting .”
他 希望 到 是 那里 在 一个 月 从 这 天 的 开始 . “
他希望从开工之日起一个月内就能到达那里。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , “ [ˈmæzə,rɪn] [sed] , “ [fræns] [ɪz] [ˈoʊpən] [tu:; tə] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
“ And in the meantime ,” Mazarin said , “ France is open to invasion .
“ 和 在 这 与此同时 , “ 马扎林 说 , “ 法国 是 打开 到 入侵 .
“与此同时,”马扎林说, “法国正面临入侵的风险。”

[hi:; hi] [sez] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪri:əlɪst] [wəd] [ˈhɑ:rdli] [ˈventʃər] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ˈhɪðərwərd] ,
He says , indeed , that the Imperialists would hardly venture to march hitherward ,
他 说道 , 的确 , 那 这 帝国主义者 会 几乎 风险投资 到 行进 迄今为止 ,
他确实表示, 帝国主义者几乎不敢冒险向这里进军。

[æz; əz] [ðerˈbaɪ] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:rn] [wəd] [li:v] [aɪ ˈti:] [ˈoʊpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swi:dz] [tu:; tə]
as thereby they in turn would leave it open to him and the Swedes to
作为 从而 他们 在 转动 会 离开 它 打开 到 他 和 这 瑞典人 到
[mɑ:rtʃ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈɔ:striə] . “
march into the heart of Austria .”
行进 进入 这 心 的 奥地利 . “
这样一来, 他们就等于为他和瑞典人进军奥地利腹地敞开了大门。”

“ [əˈʃʊrədli] [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [sɜ:r] .
“ Assuredly that is so , sir :
“ 当然 那 是 所以 , 先生 :
“的确如此, 先生。”

[ðə; ði] [ɑ:rtʃˈdu:k] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [get] [nu:z] [ðæt] [ˈmɑ:rʃ(ə)] [tʃu:ɪn] [hæz; həz] [mu:vɪd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hæz; həz]
The archduke will hardly get news that Marshal Turenne has moved until he has
这 大公 将要 几乎 得到 消息 那 元帅 图雷纳 有 已搬 直到 他 有
[bɪn] [sʌm; səm] [ten] [ɔ:r] [twelv] [deɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] ,
been some ten or twelve days on his march ,
到过 一些 十 或者 十二 天 在 他的 行进 ,
大公要等到图雷纳元帅行军十天或十二天后, 才能得知他已经转移的消息。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ˈhɪ:rz] [aɪ ˈti:] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [hi:; hi]
and even when he hears it he will not know in what direction he
和 甚至 什么时候 他 听到 它 他 将要 不是 知道 在 什么 方向 他
[hæz; həz] [ɡɔ:n] ,
has gone ,
有 已消失 ,
即使他听到了, 他也不会知道自己去了哪个方向。

[bʌt; bət] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] ['i:ðə] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [si:z] ['lʌksəmbɜ:rg] [ɔ:r][tu:; tə]
but may think it likely that he either intends to seize Luxembourg or to
但 可能 思考 它 可能 那 他 任何一个 意图 到 抢占 卢森堡 或者 到
[ri:ɪn'fɔ:rs] [jɔ:r; jər]['ɑ:rmɪ][ɪn] ['flændərz] .
reinforce your army in Flanders .
加强 你的 军队 在 弗兰德斯 .

但或许可以认为他要么打算夺取卢森堡，要么打算增援你在佛兰德斯的军队。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [tru:] ['ɑ:bdʒekt][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['wi:ks] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]
By the time they discover his true object he will be within a week's march of
经过 这 时间 他们 发现 他的 真的 目的 他 将要 是 之内 一个 本周 行进 的
[ðə; ði] [swi:dz] ,
the Swedes ,
这 瑞典人 ,
等到他们发现他的真正目的时，他距离瑞典人只有一周的行军路程了。

['pɑ:səbli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] .
possibly less than that .
可能 较少的 比 那 .
可能少于这个数。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [ðen] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɑ:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪn] .
It will be too late for them then to think of marching to the Rhine .
它 将要 是 也 晚的 为了 他们 然后 到 思考 的 行军 到 这 莱茵河 .
到那时，他们再想进军莱茵河就太晚了。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:dz]
If they consider themselves strong enough to fight the marshal and the Swedes
如果 他们 考虑 他们自己 强的 足够的 到 斗争 这 元帅 和 这 瑞典人
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
如果他们认为自己有足够的实力联手对抗元帅和瑞典人，

[ðeɪ] [wɪl] [du:][soʊ][æt; ət][wʌns] ; [ɪf] [ðeɪ] [fɪr] [tu:; tə] [ɡɪv] ['bæt(ə)] ,
they will do so at once ; if they fear to give battle ,
他们 将要 做 所以 在 一次 ; 如果 他们 害怕 到 给 战斗 ,
他们会立即这样做；如果他们害怕战斗，

[stɪl] [mɔ:ɹ] [wʊd] [ðeɪ] [fɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer]
still more would they fear to be attacked by him when entering a country where
仍然 更多的 会 他们 害怕 到 是 遭到攻击 经过 他 什么时候 进入 一个 国家 在哪里
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] ,
they would have him in their rear ,
他们 会 有 他 在 他们的 后部 ,
他们更害怕的是，当他出现在他们后方时，进入一个有他把守的国家时，会遭到他的攻击。

[ænd; ənd][bi:; bi] [hemd] [ɪn] [brɪ'twi:ŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] ,
and be hemmed in between him and the Rhine ,
和 是 包边 在 之间 他 和 这 莱茵河 ,
并被夹在他和莱茵河之间，

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['ɔ:striə] ['oʊpən][tu:; tə][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ,
not to speak of the risk of leaving Austria open to invasion , should he ,
不是 到 说话 的 这 风险 的 离开 奥地利 打开 到 入侵 , 应该 他 ,
更不用说如果他这样做，奥地利将面临被入侵的风险了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ðəm; ðəm] , [də'rekt][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] ['ðɪðər] .
instead of pursuing them , direct his march thither .
反而 的 追求 他们 , 直接的 他的 行进 那里 .
不要追击他们，而是引导他向那里进发。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ,
If I might presume to judge ,
如果 我 可能 怙 到 法官 ,

如果我冒昧地判断一下，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɛkspə'dɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:r(ə)l] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪz][æt; ət] [wʌns]
I should say that the expedition that the marshal has undertaken is at once
我 应该 说 那 这 远征 那 这 元帅 有 已 是 在 一次
[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ˈdʒi:niəs] ,
worthy of his military genius ,
值得 的 他的 军队 天才 ,

我必须说，元帅所进行的这次远征，完全符合他的军事才能。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [du:][fɑ:r] [mɔ:r] [tu:; tə] [ɪn'fɔr] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]
and will at the same time do far more to ensure the safety of the Rhine
和 将要 在 这 相同的 时间 做 远的 更多的 到 确保 这 安全 的 这 莱茵河
[ˈpra:vənsəz][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l]
provinces than he could do were he to remain there with his small
省份 比 他 可以 做 是 他 到 保持 那里 和 他的 小的
[ˈɑ:rmi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪri:əlɪst] ,
army until the Imperialists ,
军队 直到 这 帝国主义者 ,

同时，他这样做将比他带着小股军队留在那里直到帝国主义者到来时所能做的要多得多，从而更好地确保莱茵省的安全。

[ˈhævɪŋ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [swɪ:dz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ʌnd] [rɪ'dʒʊst] ['nɔ:rðərn] ['dʒɜ:rməni] ,
having chased the Swedes out of the country and reduced northern Germany ,
拥有 追逐 这 瑞典人 出去 的 这 国家 和 减少 北方 德国 ,
将瑞典人赶出德国并征服德国北部之后，

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [hoʊl] ['fɔ:rsɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . "
turned their whole forces against him : "
转向 他们的 所有的 力量 反对 他 : "
他们调动全部兵力对付他。

" [aɪ] [si:] , [mə'sjɜ:r] ['kæmbl] , " [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
" **I see , Monsieur Campbell , " the cardinal said , turning the subject** ,
" 我 看 , 先生 坎贝尔 , " 这 红衣主教 说 , 转弯 这 主题 ,
“我明白了，坎贝尔先生，”红衣主教说着，转移了话题。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] [deɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ma:'ja:ŋs] .
" **that you have been five days coming here from Mayence** .
" 那 你 有 到过 五 天 未来 这里 从 美因茨 .
“你已经从美因茨来到这里五天了。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['trævlɪd] [frʌm; frəm]
It is a very different rate of speed to that at which you traveled from
它 是 一个 非常 不同的 速度 的 速度 到 那 在 哪个 你 旅行 从
[ˈrɑ:krwɑ:] . "
Rocroi . "
罗克鲁伊 . "
这和你从罗克鲁瓦出发时的速度截然不同。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] ;
" **It is so , your eminence** ;
" 它 是 所以 , 你的 卓越 ;
“正是如此，阁下；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['dʌk] - [hæd; həd] [pleɪst] ['ri:leɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:l]
but on that occasion the Duc d'Enghien had placed relays of his best horses all
但 在 那 场合 这 杜克 - 有 放置 继电器 的 他的 最好的 马匹 全部
[ə'ɒ:n] [ðə; ði] [rouəd] ,
along the road ,
沿着 这 路 ,

但当时，昂吉安公爵已将他最好的马匹分批部署在道路沿线。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə]['træv(ə)] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɔ:lt] . "
so that we were enabled to travel without making a halt . "
所以 那 我们 是 已启用 到 旅行 没有 制作 一个 停止 . "

这样我们就能一路不停地旅行了。

" [ænd; ænd] [mɔ:r'oʊvər] , [maɪ] [dɪr] ['kɜ:rn(ə)] , " ['mæzə,rɪn] [sed] , " [t'ju:rɪn] , [fɑ:r][frʌm; frəm] [ɜ:rdʒɪŋ]
" And moreover , my dear colonel , " Mazarin said , " Turenne , far from urging
" 和 而且 , 我的 亲爱的 上校 , " 马扎林 说 , " 图雷纳 , 远的 从 敦促
[ju:; jʊ][tu:; tə] [heɪst] ,
you to haste ,
你 到 匆忙 ,

“而且，我亲爱的上校，”马扎林说，“图雷纳，我非但没有催促你加快速度，

[wʌz; wəz][dɪ'zʌərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [soʊ][fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'sɪ:vd] [maɪ] ['ænsər] [æz; əz][tu:; tə] ['rendər]
was desirous of getting so far before he received my answer as to render
曾是 渴望 的 获得 所以 远的 前 他 已收到 我的 回答 作为 到 使成为
[aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] . "
it impossible for me to recall him . "
它 不可能的 为了 我 到 记起 他 . "

他想在我回复之前就取得如此大的进展，以至于我无法召回他。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [jər; jər] ['emɪnəns] [wʊd] [du:] [ðæt] .
" I cannot think that your eminence would do that .
" 我 不能 思考 那 你的 卓越 会 做 那 .

“我不认为阁下会这样做。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][grænd] ['entərpraɪz] ,
It is a grand enterprise ,
它 是 一个 盛大 企业 ,

这是一项宏伟的工程，

[ænd; ænd][ɔ:ɪmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['prezɪdənt] [ɪn] [pɔɪnt] [bəʊθ][ʌv; əv] ['derɪŋ] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [gret]
and almost without precedent in point both of daring and in the great
和 几乎 没有 先例 在 观点 两个都 的 大胆 和 在 这 伟大的
[æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] . "
advantages to be gained from it . "
优势 到 是 获得 从 它 . "

无论是在胆量上，还是从中获得的巨大好处方面，都几乎是史无前例的。”

" [ænd; ænd] [t'ju:rɪn] [θɔ:t] [ðæt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] ,
" And Turenne thought that by sending you ,
" 和 图雷纳 想法 那 经过 发送 你 ,

“而图雷纳认为，通过派你来……”

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:] ['feɪvərəbli] .
you would be able to assist him in persuading me to regard it favourably .
你 会 是 有能力的 到 协助 他 在 说服 我 到 看待 它 有利 .

你可以帮助他说服我对此持积极态度。

[wel] , [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
Well , well , it is certainly too late to recall him now .
出色地 , 出色地 , 它 是 当然 也 晚的 到 记起 他 现在 .

唉，现在召回他肯定太晚了。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɪspɑ:nsəˈbɪləti] [əˈpɑ:n] [hɪm'self] , [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd][ɔ:r] [fɔ:l] [baɪ]
He has taken the responsibility upon himself , and must stand or fall by
他 有 已采取 这 责任 之上 他自己 , 和 必须 站立 或者 落下 经过
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
the result .
这 结果 .

他已承担起责任，必须为结果负责。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]ˈgouɪŋ][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [bæk] [əˈgen] [ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
And now in the first place are you going to hurry back again or are you
和 现在 在 这 第一的 地方 是 你 去 到 匆忙 后退 再次 或者 是 你
ˈgouɪŋ][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ? "
going to remain here ? "
去 到 保持 这里 ? "

那么，你现在究竟是打算赶紧回去，还是打算留在这里呢？

" [maɪ]ˈredʒɪmənt][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sɜ:r] ,
" **My regiment is one of those that he has taken with him , sir ,**
" 我的 团 是 一 的 那些 那 他 有 已采取 和 他 , 先生 ,
"我的团是他带走的部队之一，先生。"

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [oʊvərˈteɪk] [hɪm; ɪm][hi:; hi][hæz; həz] [riˈkwestɪd] [em ˈi:][tu:; tə]
and as I could not hope to overtake him he has requested me to
和 作为 我 可以 不是 希望 到 超过 他 他 有 请求 我 到
[rɪˈmeɪn] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈsi:v] [ɔ:ˈrdərz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
remain here until I receive orders from him . "
保持 这里 直到 我 收到 订单 从 他 . "

由于我无法追上他，他要求我留在这里，直到接到他的命令。

" [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] ˈgeɪnəz] [soʊ][fɑ:r] , " [ðə; ði] ˈkɑ:rdɪnəl] [sed] ˈkɔ:rdʒəli] ,
" **We shall be gainers so far , " the cardinal said cordially ,**
" 我们 将 是 增益者 所以 远的 , " 这 红衣主教 说 诚挚地 ,
"到目前为止，我们都是受益者，"红衣主教热情地说。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈkʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv]
" **and I am sure that from your knowledge of the country and of**
" 和 我 是 当然 那 从 你的 知识 的 这 国家 和 的
- [ˈmeθədʒ] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [əˈpɑ:n] [ˈmɪləteri] [ˈmætərz] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ˈsɜ:rvis] [tu:; tə]
Turenne's methods your advice upon military matters will be of great service to
- 方法 你的 建议 之上 军队 事情 将要 是 的 伟大的 服务 到
[ju: ˈes] .
us .
我们 .

“我相信，凭借您对我国情况和蒂雷纳军事方法的了解，您在军事问题上的建议将对我们大有帮助。”

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
I must now go and report to the queen this sudden change in the situation
我 必须 现在 去 和 报告 到 这 女王 这 突然 改变 在 这 情况
,
.
,

我现在必须去向女王陛下报告这一突发情况的变化。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˌdɪsəˈpru:vz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][aɪ][jæl; jəl] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bʌt; bət] ˈlɪs(ə)n]
and if she disapproves of it I shall tell her that if she will but listen
和 如果 她 不赞成 的 它 我 将 告诉 她 那 如果 她 将要 但 听
[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

如果她不赞成，我会告诉她，只要她愿意听你的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'vɜːrt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðɪs] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ɪz]
you will convert her to the view that this escapade of the marshal's is
你 将要 转变 她 到 这 看法 那 这 恶作剧 的 这 马歇尔的 是
[ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,
all for the best ,
全部 为了 这 最好的 ,
你会让她相信，元帅的这次冒险完全是为了大家好。

[ænd; ənd] [siːmz] ['laɪkli] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][pə'zi](ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
and seems likely indeed to retrieve the position that has been caused by the
和 似乎 可能 的确 到 取回 这 位置 那 有 到过 导致 经过 这
[ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [bə'veəriə] .
treachery of Bavaria .
背信弃义 的 巴伐利亚 .
而且似乎很有可能夺回因巴伐利亚的背叛而失去的地位。

” ['dɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['pærɪs] ['hektər] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'triːg] [wɒz; wəz] [mɔːr] ['ræmpənt][ðæn; ðən]
” **During his stay in Paris Hector soon found that intrigue was more rampant than**
” 期间 他的 停留 在 巴黎 赫克托 很快 成立 那 阴谋 曾是 更多的 猖獗 比
[ˈevər] .
ever .
曾经 .
“在巴黎期间，赫克托很快发现，阴谋诡计比以往任何时候都更加猖獗。”

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt] [ænd; ənd] [ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][plɑːt][ɑːn]
The Duke of Beaufort and others who had been implicated in the plot on
这 公爵 的 博福特 和 其他的 WHO 有 到过 牵涉其中 在 这 阴谋 在
- [laɪf][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs] ,
Mazarin's life had been pardoned and had returned to Paris ,
- 生活 有 到过 赦免 和 有 返回 到 巴黎 ,
博福特公爵和其他参与谋害马扎林阴谋的人已被赦免并返回巴黎。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm][hæd; həd] [tɔːt] [ðəm; ðəm]
and as the lesson that had been given them had taught them
和 作为 这 课 那 有 到过 给定 他们 有 教授 他们
[ˈpruːd(ə)ns] ,
prudence ,
谨慎 ,
他们从所受的教训中学会了谨慎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊpənli][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] .
they were now openly on good terms with the court .
他们 是 现在 公然 在 好的 条款 和 这 法庭 .
他们现在与法院公开保持着良好的关系。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] , [haʊ'evər] , [ɪn'triːɡɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] , [wɪt]
They were secretly , however , intriguing with the parliament of Paris , which
他们 是 偷偷 , 然而 , 引人入胜 和 这 议会 的 巴黎 , 哪个
[wɒz; wəz] [naʊ] ['bɪtərli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['mæzəˌrɪn] ,
was now bitterly opposed to Mazarin ,
曾是 现在 苦涩地 反对 到 马扎林 ,
然而，他们却暗中与巴黎议会进行着某种勾结，而巴黎议会当时正强烈反对马扎林。

[hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['redʒɪstər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'kriːz] ,
had refused to register some of his decrees ,
有 拒绝 到 登记 一些 的 他的 法令 ,
他曾拒绝登记他的一些法令，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][fɔ:rst] [him; ɪm][tu;; tə] [dis'mis] [hɪz; ɪz] [su:pərin'tendənt] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns] , [æn; ən]
and had even forced him to dismiss his superintendent of finance , an
和 有 甚至 强制 他 到 解雇 他的 校长 的 金融 , 一个
[ɪ'tæliən] [neɪmd] .
Italian named Emeri .
意大利语 命名 埃梅里 .
甚至迫使他解雇了他的财务主管，一位名叫埃梅里的意大利人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ɪm'pouzɪd] [ˈtæksɪz][æ; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] [tu;; tə][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd]
The latter had imposed taxes at his will to satisfy his extravagance and
这 后者 有 强加 税收 在 他的 将要 到 满足 他的 奢侈 和
[ˈævərɪs] ,
avarice ,
贪婪 ,
后者为了满足自己的挥霍和贪婪，随意征税。

[hæd; həd] [reɪzɪd] [ðə; ði][ˈɑ:ktrɔɪ][ˈdu:ti] , [meɪd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwɒd] [ə; eɪ] [mən'ɑ:pəli] ,
had raised the octroi duty , made the sale of firewood a monopoly ,
有 提高 这 通行税 责任 , 制成 这 销售 的 柴 一个 垄断 ,
提高了地方税，并将柴火销售实行垄断，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈverɪəs] [weɪz] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði][ɪndɪg'nei](ə)n][ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in various ways had incurred the indignation and hatred of the
和 在 各种各样的 方式 有 已发生 这 愤慨 和 仇恨 的 这
[pəˈrɪzjənz] .
Parisians .
巴黎人 .
他以各种方式激起了巴黎人的愤慨和憎恨。

- [oʊn] [gri:d] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][noʊ] [slait] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌn,pɑ:pju'lærəti] ;
Mazarin's own greed had been in no slight degree the cause of his unpopularity ;
- 自己的 贪婪 有 到过 在 不 轻微 程度 这 原因 的 他的 不受欢迎 ;
马扎林本人的贪婪在很大程度上也是他不受欢迎的原因；

[hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [fræns] [ə; eɪ] [ˈpenɪləs] [pri:st] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv]
he who had come to France a penniless priest was now the owner of
他 WHO 有 来 到 法国 一个 身无分文 牧师 曾是 现在 这 所有者 的
[greɪ] [ɛ'steɪts] .
great estates .
伟大的 庄园 .
他当初来到法国时还是个身无分文的牧师，如今却拥有了大片庄园。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [sed] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈvoʊtɪd] [tu;; tə]
It was even said that much of the money that should have been devoted to
它 曾是 甚至 说 那 很多 的 这 钱 那 应该 有 到过 奉献 到
[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpraɪvətli] [sent] [ɪntu:] [ɪtəli] [baɪ][him; ɪm] ,
the needs of the army had been privately sent into Italy by him ,
这 需求 的 这 军队 有 到过 私下 发送 进入 意大利 经过 他 ,
甚至有人说，本应用于军队的大部分资金都被他私下汇往了意大利。

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [felt] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈskændələs] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]
and throughout the country it was felt to be scandalous that while the
和 自始至终 这 国家 它 曾是 毛毡 到 是 丑闻 那 尽管 这
[ˈdi:pəst] [dɪˈstres] [wʌz; wəz][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wert] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] ,
deepest distress was universal on account of the weight of taxation ,
最深处 痛苦 曾是 普遍的 在 帐户 的 这 重量 的 税收 ,
全国上下都感到愤慨，尽管沉重的赋税给民众带来了普遍的深重痛苦，

[ði:z] [tu:] [ɪ'tæljənz] [ʃəd; ʃəd][bi;; bi] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [welθ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
these two Italians should be piling up wealth for themselves .
这些 二 意大利人 应该 是 桩 向上 财富 为了 他们自己 .
这两个意大利人本该积累大量财富。

[bʌt; bət] , [ævə'riʃəs] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [wʌz; wəz] ['lævɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər]
But , avaricious as he was , the cardinal was lavish in his expenditure
但 , 贪婪 作为 他 曾是 , 这 红衣主教 曾是 奢华的 在 他的 支出
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][əd'hɪərənts] ;
among his friends and adherents ;
之中 他的 朋友们 和 信徒 ;

但是，尽管这位红衣主教贪婪成性，但他对朋友和追随者却出手阔绰；

[ˈɑ:nərz] , [ˈtaɪtəlz] , [ˈdɪɡnɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [wɜ:r; wər] ['fri:lɪ] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ,
honours , titles , dignities , and estates were freely bestowed upon them ,
荣誉 , 标题 , 尊严 , 和 庄园 是 自由 授予 之上 他们 ,
[ænd; ənd][hi; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu; tə] [peɪ] ['eni] [sʌm; səm] [ðæt] [wʊd] [geɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sə'pɔ:rt]
and he did not hesitate to pay any sum that would gain him the support
和 他 做过 不是 犹豫 到 支付 任何 和 那 会 获得 他 这 支持
[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [eɪd][hi; hi] [di:md] [tu; tə][bi; bi] [ɪ'sen](ə)l] .
of those whose aid he deemed to be essential .
的 那些 谁 援助 他 被认为 到 是 基本的 .

他毫不犹豫地支付任何能换取他认为至关重要的人的支持的款项。

[ˈmædəm] [di:] [ə'vrʊz] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃi; ʃi][hæd; həd]
Madame de Chevreuse was again at court , and was , as she had
夫人 德 谢夫勒斯 曾是 再次 在 法庭 , 和 曾是 , 作为 她 有
[ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ,
always been ,
总是 到过 ,

德·谢弗勒斯夫人又回到了宫廷，而且一如既往地如此。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tri:gz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
the centre of the intrigues that were going on .
这 中心 的 这 阴谋 那 是 去 在 .

当时各种阴谋诡计的中心。

[wʌn] ['i:vniŋ] [ʃi; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:r; fər] ['hektər] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][hɜ:r; hər] [saɪd] .
One evening she made a sign for Hector to take a place by her side .
一 晚上 她 制成 一个 符号 为了 赫克托 到 拿 一个 地方 经过 她 边 .

一天晚上，她做了个手势，示意赫克托到她身边来。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] ['fænsɪ] [tu; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ska:tlɪ] ['kɜ:rn(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [hi; hi]
She had taken a fancy to the young Scottish colonel on the evening when he
她 有 已采取 一个 想要 到 这 年轻的 苏格兰 上校 在 这 晚上 什么时候 他
[hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst] [ɪntrə'du:st] [tu; tə][hɜ:r; hər] ,
had been first introduced to her ,
有 到过 第一的 介绍 到 她 ,

在她第一次见到这位年轻的苏格兰上校的当晚，她就对他一见钟情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['ɡreɪʃəs] [tu; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .
and was always gracious to him now .
和 曾是 总是 亲切 到 他 现在 .

而且现在也一直对他很客气。

“ [mə'sjɜ:r] [lə] ['bærən] , “ [ʃi; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ **Monsieur le baron , “ she said in a low tone ,**
“ 先生 勒 男爵 , “ 她 说 在 一个 低的 语气 ,

“男爵先生,”她低声说道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] [əˈɡri:z] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
“ **do you think that the air of Paris agrees with you as well as that of**
“ 做 你 思考 那 这 空气 的 巴黎 同意 和 你 作为 出色地 作为 那 的
[ðə; ði] [ˈɑ: rmi] ?
the army ?
这 军队 ?

你觉得巴黎的空气和军队的空气一样让你感到舒适吗？

“ [hi:; hi] [felt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ment] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi]
“ **He felt from the manner in which she spoke , that she meant more than she**
“ 他 毛毡 从 这 方式 在 哪个 她 辐 , 那 她 意思是 更多的 比 她
[sed] .
said .
说 .
“从她说话的方式，他感觉她说的远不止这些。”

“ [soʊ] [fɑ: r] , [ˈmædəm] , [aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [nɑ: t] [disəˈɡri: d] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] [ˈi: v(ə) n]
“ **So far , madam , it has not disagreed with me , ” he said ; “ and even**
“ 所以 远的 , 女士 , 它 有 不是 不同意 和 我 , “ 他 说 ; “ 和 甚至
[dɪd] [aɪ ˈti:] [du:]
did it do
做过 它 做
“到目前为止，夫人，它还没有和我意见相左，”他说；“甚至也没有……”

[soʊ] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [nɑ: t] [bi:; bi] [ˈeɪ b(ə) l] [tu:; tə] [li: v] [aɪ ˈti:] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ: rdərz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] . “
so I should not be able to leave it , as I have orders to remain here . ”
所以 我 应该 不是 是 有能力的 到 离开 它 , 作为 我 有 订单 到 保持 这里 . “
所以我不能离开，因为我接到命令要留在这里。

“ [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [məˈsjɜ: r] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kɑ: nvərˈseɪ] (ə) n] ,
“ **By the way , monsieur , ” she said , changing the subject of conversation ,**
“ 经过 这 方式 , 先生 , “ 她 说 , 变化 这 主题 的 对话 ,
“对了，先生，”她说着，转移了话题。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðæt] [ˈpɑ: rti] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɑ: fəsərz] [ʌv; əv]
“ **it is whispered that that party of pleasure to which you took the officers of**
“ 它 是 低声说道 那 那 派对 的 乐趣 到 哪个 你 采取 这 警官 的
[jʊr; jər] [ˈredʒɪmənt] [æt; ət] [es ˈti:] . [dʒɜːˈmeɪn] [dɪd] [nɑ: t] [kʌm] [ɔ: f] ,
your regiment at St . Germain did not come off ,
你的 团 在 英石 . 杰曼 做过 不是 来 离开 ,
“有传言说，你带你所在团的军官们在圣日耳曼举行的那次寻欢作乐的聚会并没有成功。”

[æt; ət] [li: st] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlændlɔ: dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [ðer; ðər] [kæn; kən] [rɪˈkɔ: l] [ˈeni] [sʌtʃ]
at least none of the landlords of the hotels there can recall any such
在 至少 没有任何 的 这 房东 的 这 酒店 那里 能 记起 任何 这样的
[ˈgæðərɪŋ] ,
gathering ,
采集 ,
至少当地酒店老板中没有人记得有过这样的聚会。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi: v(ə) n] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɔ: lɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du: k] [ʌv; əv]
and it is even said that your falling in with the carriage of the Duke of
和 它 是 甚至 说 那 你的 坠落 在 和 这 运输 的 这 公爵 的
[ɔ: ˈliənz] [wʌz; wəz] [nɑ: t] [ɔ: lɪtəˈgeðər] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] .
Orleans was not altogether an accident .
奥尔良 曾是 不是 共 一个 事故 .
甚至有人说，你与奥尔良公爵的马车相遇并非完全是偶然。

[aɪ] [ˈoʊnli] [ˈmen] (ə) n] [ðə; ði] [rɪˈpɔ: rts] ; [ʌv; əv] [kɔ: rs] ,
I only mention the reports ; of course ,
我 仅有的 提到 这 报告 ; 的 课程 ,
我只是提及了这些报告；当然，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][noʊ][ˈmoʊmənt] [ˈweðər] [jər; jər][ˈpɑːrti] [daɪnd] [æt; ət][esˈtiː] . [dʒəˈmeɪn]
it was a matter of no moment whether your party dined at St . Germain
它 曾是 一个 事情 的 不 片刻 无论 你的 派对 用餐 在 英石 : 杰曼
[ɔːr][æt; ət] [ˈseɪvər] .
or at Sevres .
或者 在 塞夫尔 : .

你们一行人是在圣日耳曼餐厅用餐还是在塞夫尔餐厅用餐，根本无关紧要。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌmɪsəprɪˈhen](ə)n [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [liːd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] ,
But sometimes misapprehensions of this kind lead to trouble ,
但 有时 误解 的 这 种类 带领 到 麻烦 ,
[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌmɪsəprɪˈhen](ə)n [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [liːd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] ,
但 有时 这种误解会导致麻烦。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [ˈhæpən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈsɪriəs] [ɪˈvents] .
especially when they happen a few days before serious events .
尤其 什么时候 他们 发生 一个 很少 天 前 严肃的 活动 : .
[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [ˈhæpən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈsɪriəs] [ɪˈvents] .
尤其是当这类事件发生在重大事件发生前几天时。

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkæmbl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd [ðɪs] ;
I like you , Colonel Campbell , and that is why I have mentioned this ;
我 喜欢 你 , 上校 坎贝尔 , 和 那 是为什么 我 有 提及 这 ;
[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkæmbl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd [ðɪs] ;
坎贝尔上校，我喜欢你，所以我才提到这件事；

[juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [emˈiː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ; " [ænd; ənd] ,
you understand me , I have no doubt ; " and ,
你 理解 我 , 我 有 不 怀疑 ; " 和 ,
[juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [emˈiː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ; " [ænd; ənd] ,
你明白我的意思，这一点我毫不怀疑;"而且，

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [əˈprəʊtʃt] [hɜːr; hər] ,
turning to a gentleman who had at that moment approached her ,
转弯 到 一个 绅士 WHO 有 在 那 片刻 接近 她 ,
[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [əˈprəʊtʃt] [hɜːr; hər] ,
她转向这时正走近她的那位男士，

[fiː; ji] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhektər] [roʊz] , [ænd; ənd]
she entered into a lively conversation with him , and Hector rose , and
她 进入 进入 一个 热闹 对话 和 他 , 和 赫克托 玫瑰 , 和
[fiː; ji] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhektər] [roʊz] , [ænd; ənd]
with the words ,
和 这 字 ,
[fiː; ji] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhektər] [roʊz] , [ænd; ənd]
她与他热烈地交谈起来，赫克托尔站起身来，说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] , " [boʊd] , [ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] .
" Thank you , madam , " bowed , and moved away .
" 感谢 你 , 女士 , " 鞠躬 , 和 已搬 离开 : .
[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] , [boʊd] , [ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] .
"谢谢您，夫人，"他鞠躬道，然后走开了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [hɜːr; hər] [ˈmiːniŋ] .
It was easy to understand her meaning .
它 曾是 简单的 到 理解 她 意义 : .
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [hɜːr; hər] [ˈmiːniŋ] .
她的意思很容易理解。

[ˈboʊfərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [huːz] [plæn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈθwɔːrtɪd] , [ænd; ənd] [huː]
Beaufort and the conspirators whose plan he had thwarted , and who
博福特 和 这 阴谋者 谁 计划 他 有 受挫 , 和 WHO
[hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd][ˈeksaɪl] [ðerˈbaɪ] ,
had suffered imprisonment and exile thereby ,
有 遭受 监禁 和 流亡 从而 ,
[hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd][ˈeksaɪl] [ðerˈbaɪ] ,
博福特和那些被他挫败阴谋、并因此遭受监禁和流放的同谋者们，

[hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər]
had in some way discovered that it was to him that they owed their
有 在 一些 方式 发现 那 它 曾是 到 他 那 他们 欠款 他们的
[ˈfeɪljər] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
failure and disgrace .
失败 和 耻辱 .
他们不知何故发现，他们的失败和耻辱都是他造成的。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [dɪ'si:vɪd]
At the moment his explanation and that of his officers had deceived
在 这 片刻 他的 解释 和 那 的 他的 警官 有 受骗
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
当时，他和他的部下的解释欺骗了他们。

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [ˈsʌmwʌn] [hu:z] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plɑ:t] [wʌz; wəz] [ʌnsə'spektɪd] [hæd; həd]
but doubtless someone whose connection with the plot was unsuspected had
但 毫无疑问 某人 谁 联系 和 这 阴谋 曾是 意想不到的 有
[ɪnstitju:tɪd] [ɪnˈkwaɪəɪz] ,
instituted inquiries ,
已设立 查询 ,
但毫无疑问，某个与阴谋有关却未被察觉的人已经展开了调查。

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][hi:; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][ʌv; əv][hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
found that the party he had spoken of had not taken place ,
成立 那 这 派对 他 有 说 的 有 不是 已采取 地方 ,
发现他所说的聚会并没有举行。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei]
and had at once come to the conclusion that he had in some way
和 有 在 一次 来 到 这 结论 那 他 有 在 一些 方式
[dɪ'skʌvəd] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] ,
discovered their intentions ,
发现 他们的 意图 ,
他立刻得出结论，他已经以某种方式发现了他们的意图。

[hæd; həd] [ˈri:əli] [ˈrɪdn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz] [tu;; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [tu;; tə][ˈmæzəˌrɪn] ,
had really ridden out with his officers to furnish a guard to Mazarin ,
有 真的 骑 出去 和 他的 警官 到 提供 一个 警卫 到 马扎林 ,
他确实带着部下骑马出去，为马扎林提供警卫。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈæftərwərdz] [əˈkweɪntɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
and had afterwards acquainted him with what he had discovered .
和 有 然后 熟人 他 和 什么 他 有 发现 .
之后，他将自己的发现告诉了他。
[ˈdaʊtləs] , [æz; əz] [ˈmædəm] [di:] [əˈvrʊz] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] ,
Doubtless , as Madame de Chevreuse had warned him ,
毫无疑问 , 作为 夫人 德 谢夫勒斯 有 警告 他 ,
毫无疑问，正如德·谢弗勒斯夫人警告他的那样，
[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˈpærɪs][wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒərəsli] [ʌnˈhoʊlsəm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the air of Paris was at present dangerously unwholesome for him .
这 空气 的 巴黎 曾是 在 展示 危险地 不健康的 为了 他 .
目前巴黎的空气对他来说非常不健康，甚至有危险。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [dis'greɪs] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈdʌk] **He had been the means of bringing disgrace and punishment upon the Duc**
他 有 到过 这 方法 的 带来 耻辱 和 惩罚 之上 这 杜克
[di:][ven'du:m, 'vɑ:n,du:m][ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bʊʃərt] ,
de Vendome and the Duke of Beaufort ,
德 旺多姆 和 这 公爵 的 博福特 ,
他曾是给旺多姆公爵和博福尔公爵带来耻辱和惩罚的罪魁祸首。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊəf(ə)] ['nəʊblz] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
two of the most powerful nobles in France , and a host of their friends .
二 的 这 最多 强大的 贵族 在 法国 , 和 一个 主持人 的 他们的 朋友们 .
法国两位最有权势的贵族, 以及他们的一大群朋友。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli]['ri:s(ə)ntli] [ə'ʃɔrd] [ðəm'selvz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi]
It was probable that they only recently assured themselves that it was he
它 曾是 可能 那 他们 仅有的 最近 保证 他们自己 那 它 曾是 他
[hu:] [hæd; həd] ['θwɔ:rtɪd] [ðer; ðər][plænz] ;
who had thwarted their plans ;
WHO 有 受挫 他们的 计划 ;
他们很可能直到最近才确信是他挫败了他们的计划;

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] ['vendʒəns] [ðə; ði]
had it been otherwise he would scarcely have escaped their vengeance the
有 它 到过 否则 他 会 几乎 有 逃脱 他们的 复仇 这
[læst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs] .
last time that he was in Paris .
最后的 时间 那 他 曾是 在 巴黎 .
否则, 上次他在巴黎时, 恐怕很难逃脱他们的报复。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['mædəm] [di:] [ə'vrʊz] [hæd; həd] [sed] ,
Now , from what Madame de Chevreuse had said ,
现在 , 从 什么 夫人 德 谢夫勒斯 有 说 ,
现在, 根据德·谢弗勒斯夫人所说的话,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [sʌm; səm][plɑ:t] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
he had no doubt whatever that some plot would be made against his life .
他 有 不 怀疑 任何 那 一些 阴谋 会 是 制成 反对 他的 生活 .
他毫不怀疑会有人密谋谋害他。

[hi:; hi] [maɪt] [θwɔ:rt] [wʌn] [sʌt] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] .
He might thwart one such attempt , but others would follow .
他 可能 阻挠 一 这样的 试图 , 但 其他的 会 跟随 .
他或许能挫败一次这样的企图, 但还会有其他企图接踵而至。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
He resolved to lay the matter before the cardinal and take his advice .
他 已解决 到 躺 这 事情 前 这 红衣主教 和 拿 他的 建议 .
他决定将此事呈报给红衣主教, 并听取他的建议。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] ['wertɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] ; ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t]
Accordingly he waited until he was leaving ; several gentlemen of his suite
因此 他 等待 直到 他 曾是 离开 ; 一些 先生们 的 他的 套房
[ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
accompanied him ,
伴随 他 ,
于是他等到临走时才离开; 他的几位随从绅士陪同他一起离开。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['lu:vər] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] [gɑ:rd] [fel] [ɪn]
and at the entrance to the Louvre the men of the cardinal's guard fell in
和 在 这 入口 到 这 卢浮宫 这 男人 的 这 红衣主教的 警卫 跌倒 在
[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
on either side .
在 任何一个 边 :

在卢浮宫入口处，红衣主教卫队的士兵们从两侧列队而入。

[wen] [ðei] [ri:tft] - [hoʊ'tel] ['hektər] [mu:vd] [ʌp][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
When they reached Mazarin's hotel Hector moved up to him .
什么时候 他们 达到 - 酒店 赫克托 已搬 向上 到 他 :

他们到达马扎林的酒店时，赫克托走到他跟前。

“ [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , [jʊr; jər] ['eminəns] ? ”
“ Can I have a few words with you , your eminence ? ”
“ 能 我 有 一个 很少 字 和 你 , 你的 卓越 ? ”

“我可以跟您单独说几句话吗，阁下？ ”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbl] ; [aɪ]['hevər][rɪ'taɪər][tu;; tə][bed] [tɪl] [lɔ:ŋ] [pæst] ['mɪdnait] .
“ Certainly , Colonel Campbell ; I never retire to bed till long past midnight .
“ 当然 , 上校 坎贝尔 ; 我 绝不 退休 到 床 直到 长的 过去的 午夜 :

“当然，坎贝尔上校；我从来不会在午夜之后很久才上床睡觉。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] , [aɪ] [si:] , “ [hi;; hi] [sed] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðei] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənt] ,
It is something serious , I see , ” he said quickly as they entered his apartment ,
它 是 某物 严肃的 , 我 看 , ” 他 说 迅速地 作为 他们 进入 他的 公寓 ,

“看来情况很严重,”他们走进他的公寓时，他迅速说道。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kændlz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][hi;; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv]
where a number of candles were burning , and he obtained a full view of
在哪里 一个 数字 的 蜡烛 是 燃烧 , 和 他 获得 一个 满的 看法 的

['hektɜ:z] [feɪs] .
Hector's face .
赫克托的 脸 :

那里燃着许多蜡烛，他得以看清赫克托的脸。

“ [ə'nʌðər] [plɑ:t] ? ”
“ Another plot ? ”
“ 其他 阴谋 ? ”

“又一个阴谋？ ”

“ [nɑ:t] [ə'genst] [jʊr; jər] ['eminəns] ; [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rnz] [maɪ'self] ['oʊnli] .
“ Not against your eminence ; it is a matter which concerns myself only .
“ 不是 反对 你的 卓越 ; 它 是 一个 事情 哪个 担忧 我 仅有的 :

“并非针对您，阁下；这只是我个人的事。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɔ:rnd] [tə'nait] [ðæt] [maɪ] [jər] [ɪn][ðə; ði][læst] [ə'fer] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
I have been warned tonight that my share in the last affair has been discovered ,
我 有 到过 警告 今晚 那 我的 分享 在 这 最后的 事务 有 到过 发现 ,

今晚有人警告我，我在上次婚外情中的参与已被发现。

[ðæt] [ɪn'kwaɪəriz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][es 'ti:] . [dʒɜ'mein] ,
that inquiries have been made at St . Germain ,
那 查询 有 到过 制成 在 英石 : 杰曼 ,

据称已向圣日耳曼方面进行了询问。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɪn,ki:pəz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] [daɪnd]
and that the various innkeepers have declared that no party of officers dined
和 那 这 各种各样的 旅店老板 有 声明 那 不 派对 的 警官 用餐

[ðer; ðər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
there that morning ,
那里 那 早晨 ,

各家旅店老板都宣称，当天上午没有任何军官在那里用餐。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɜ:fɔ:r] [kən'klu:did] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] [bɪ'hænd][jɜ; jər] [ˈkæərɪdʒ]
and that it was therefore concluded that our presence behind your carriage
和 那 它 曾是 所以 结束 那 我们的 在场 在后面 你的 运输
[wʌz; wəz][nɑ:t][æk sə'dent(ə)] .
was not accidental .
曾是 不是 偶然 .

因此可以得出结论，我们出现在你们马车后面并非偶然。

[ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [gest] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][plɑ:t] ,
They no doubt guessed that it was I who discovered the plot ,
他们 不 怀疑 猜对了 那 它 曾是 我 WHO 发现 这 阴谋 ,
[wəz; wəz] [nɑ:t] [eg'zaild] .
他们无疑猜到是我发现了阴谋。

[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪt] [soʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd][eg'zaild] .
in consequence of which so many were arrested and exiled .
在 结果 的 哪个 所以 许多 是 被捕 和 放逐 .
因此，许多人遭到逮捕和流放。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɪŋktli] [wɔ:rnd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ɪz] [ʌn'həʊlsəm] [fɔ:r; fər][em 'i:] . “
I have been distinctly warned that the air of Paris is unwholesome for me . ”
我 有 到过 明显地 警告 那 这 空气 的 巴黎 是 不健康的 为了 我 . ”
我曾被明确告知，巴黎的空气对我的身体有害。

“ [hu:] [wɔ:rnd] [ju; jə] ?
” **Who warned you ?**
” WHO 警告 你 ?

谁警告过你？

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [sed] [ə'brʌptli] .
” **the cardinal said abruptly** .
” 这 红衣主教 说 突然 .

“红衣主教突然说道。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [fer] [ʌv; əv][em 'i:][tu; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [nɜ:m] ,
“ **It would not be fair of me to mention the name** ,
” 它 会 不是 是 公平的 的 我 到 提到 这 姓名 ,
“我不便提及他的名字，这不公平。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wʌn] [hu:] [ɪz][ʌv; əv] [ˈboʊfərts] [ˈpɑ:rti] . “
but it is at any rate one who is of Beaufort's party . ”
但 它 是 在 任何 速度 一 WHO 是 的 博福特的 派对 . ”
但无论如何，他都是博福特党内的人。

“ [ɑ:] !
” **Ah !**
” 啊 !

“啊！

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [sed] [ˈfɑ:rpli] , “ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ju; jə] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [baɪ] [ˈmædəm]
” **the cardinal said sharply , “ I noticed you sitting for a few minutes by Madame**
” 这 红衣主教 说 尖锐地 , “ 我 注意到 你 坐着 为了 一个 很少 分钟 经过 夫人
[di:] [ʃə'vrʊz] .
de Chevreuse .
德 谢夫勒斯 .

红衣主教厉声说道：“我注意到你刚才在舍夫勒斯夫人旁边坐了一会儿。”

[ˈnevər] [maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [jɜ; jər] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
Never mind , I will respect your confidence .
绝不 头脑 , 我 将要 尊重 你的 信心 .
没关系，我会尊重你的信任。

[aɪ][kæn; kən] [wel] [ʌndər'stænd] , ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər]
I can well understand , after what you have said , that there is great danger
我 能 出色地 理解 , 后 什么 你 有 说 , 那 那里 是 伟大的 危险
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

听了你的话, 我完全明白这里存在很大的危险。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,
and it is a danger from which it is well nigh impossible to protect you ,
和 它 是 一个 危险 从 哪个 它 是 出色地 夜 不可能的 到 保护 你 ,
而且这种危险几乎不可能让你免受其害。

[ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [hɪr] [ænd; ʌnd] ['nevər][stɜːr] [ə'brɔːd] .
unless you take up your residence here and never stir abroad .
除非 你 拿 向上 你的 住宅 这里 和 绝不 搅拌 国外 .

除非你定居于此, 从不出国。

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] ;
Nor do I know that you would be safer with the army ;
也不 做 我 知道 那 你 会 是 更安全 和 这 军队 ;
我也不知道你待在军队里是否更安全;

[æn; ən] [ə'sæsənz] [naɪf] [kæn; kən] [riːtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['iːzəli] [ɪn][ə; eɪ][kæmp][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ,
an assassin's knife can reach a man as easily in a camp as in a city ,
一个 刺客的 刀 能 抵达 一个 男人 作为 容易地 在 一个 营 作为 在 一个 城市 ,
刺客的刀在营地里和在城市里一样容易刺中目标。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][pər'hæps] [les] [rɪsk][ʌv; əv] [dɪ'tek(ə)n] .
and with perhaps less risk of detection .
和 和 也许 较少的 风险 的 检测 .
而且被发现的风险可能更低。

['niːðər] ['boʊfərt] [nɔːr][ven'doʊm, 'vɑːn.doʊm][ɑːr; ər][men][tuː; tə] [fər'get] [ɔːr] [fər'gɪv] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,
Neither Beaufort nor Vendome are men to forget or forgive an injury ,
两者都不 博福特 也不 旺多姆 是 男人 到 忘记 或者 原谅 一个 受伤 ,
博福特和旺多姆都不是会忘记或原谅伤害的人。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] ['feləʊz] [huː] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kraʊnz] ['mɜːrdər] ['eniwʌn]
and they have scores of fellows who would for a few crowns murder anyone
和 他们 有 得分 的 伙伴们 WHO 会 为了 一个 很少 皇冠 谋杀 任何人
[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
they indicated ,
他们 表明的 ,

他们手下有几十个喽啰, 为了几个克朗, 就会杀掉他们指名的任何人。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk] [huː] , [ɔːl'doʊ] [nɑːt] [ə'sæsɪnz] , [wʊd] ['wɪlɪŋli]
and of gentlemen of higher rank who , although not assassins , would willingly
和 的 先生们 的 更高 秩 WHO , 虽然 不是 刺客 , 会 心甘情愿
[ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['duːəl] ,
engage you in a duel ,
从事 你 在 一个 决斗 ,

还有一些地位更高的绅士, 他们虽然不是刺客, 但也乐意与你决斗。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] .
especially those who suffered in the plot that you discovered .
尤其 那些 WHO 遭受 在 这 阴谋 那 你 发现 .
尤其是那些在你发现的阴谋中受苦的人。

['fræŋkli] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr'self] ? "
Frankly , what do you think yourself ? "
坦率地说 , 什么 做 你 思考 你自己 ? "
坦白说, 你自己怎么看?

“ [aɪ] [maɪt] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][lɑː] [ˈvɪlɜː] , [ˈkɑːrdɪnəl] .
“ **I might retire to la Villar , cardinal .**
“ 我 可能 退休 到 拉 维拉尔 , 红衣主教 .

“我可能会退休去拉维拉尔, 红衣主教。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈkæs(ə)] . “
I should be safe there in my own castle .”
我 应该 是 安全的 那里 在 我的 自己的 城堡 . ”

“待在自己的城堡里应该很安全。”

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][nɔːt] [liːv] [aɪˈtiː] ;
“ **So long as you did not leave it ;**
“ 所以 长的 作为 你 做过 不是 离开 它 ;

只要你没有离开它;

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] [maɪt] [kʌt][jɔː; jər] [kəˈrɪr]
but a man with a musket in ambush behind a hedge might cut your career
但 一个 男人 和 一个 滑膛枪 在 伏击 在后面 一个 对冲 可能 切 你的 职业
[ʃɔːrt] .
short .
短的 .

但是, 一个躲在树篱后面、拿着火枪埋伏的人可能会断送你的职业生涯。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ɪˈnʌf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɔːtʃt] ,
It is probable enough that you are watched ,
它 是 可能 足够的 那 你 是 观看 ,

你很可能被人监视了。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [ˈweðər] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈevər] [get][tuː; tə][lɑː] [ˈvɪlɜː] ,
and in that case I should doubt whether you would ever get to la Villar ,
和 在 那 案件 我 应该 怀疑 无论 你 会 曾经 得到 到 拉 维拉尔 ,

那样的话, 我怀疑你是否真的能到达拉维拉尔。

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪn] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ˈhæfweɪ] .
nor do I think that if you left for the Rhine you would get halfway .
也不 做 我 思考 那 如果 你 左边 为了 这 莱茵河 你 会 得到 半 .

我也不认为如果你前往莱茵河, 你能走完一半的路程。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] , [məˈsjɜːr] [ˈkæmbl] , [ðæt] [jɔː; jər] [kɔːz] [ɪz] [maɪn] ,
Now you see , Monsieur Campbell , that your cause is mine ,
现在 你 看 , 先生 坎贝尔 , 那 你的 原因 是 矿 ,

现在您明白了吧, 坎贝尔先生, 您的事业就是我的事业。

[ænd; ænd] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈseɪftɪ] [ˈtʌtɪz] [emˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] ,
and that your safety touches me as if it were my own ,
和 那 你的 安全 触摸 我 作为 如果 它 是 我的 自己的 ,

你的安全让我感同身受, 就像我的安全一样。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
for it was in my service that you incurred the danger .
为了 它 曾是 在 我的 服务 那 你 已发生 这 危险 .

因为正是为我效力, 你才身陷险境。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
I must think the matter over .
我 必须 思考 这 事情 超过 .

我必须仔细考虑一下这件事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] [təˈnaɪt] .
In the meantime I beg of you to sleep here tonight .
在 这 与此同时 我 求 的 你 到 睡觉 这里 今晚 .

在此期间, 我恳求你今晚留宿于此。

[aɪ] [wɪl] [send] [wɜ:rd] [tu:; tə][jɔ:; jə] ['sɜ:rvənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
I will send word to your servant that you will not return .
我 将要 发送 单词 到 你的 仆人 那 你 将要 不是 返回 .

我会派人告诉你的仆人，你不会回来了。

[aɪ][kɒd; kəd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [send][ə; eɪ] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:; jə][hoʊ'tel] ,
I could of course send a guard with you to your hotel ,
我 可以 的 课程 发送 一个 警卫 和 你 到 你的 酒店 ,

我当然可以派个保镖陪你去酒店。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ðer; ðə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [braɪbd] [tu:; tə]['mɜ:rdə] [ju:; jʊ][æz; əz]
but some of the servants there may have been bribed to murder you as
[ju:; jʊ] [slept] .
you slept .
你 睡着了 .

但那里的一些仆人可能收受了贿赂，在你睡觉时谋杀了你。

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][maɪ'self] ; [aɪ] ['seldəm] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ɪk'sept] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:vər]
I can look after myself ; I seldom leave the house except to go to the Louvre
我 能 看 后 我 ; 我 很少 离开 这 房子 除了 到 去 到 这 卢浮宫
,
,
,

我能照顾好自己；除了去卢浮宫，我很少出门。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [goʊ]['i:v(ə)n] [ðæt] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ,
and I never go even that short distance without a guard ,
和 我 绝不 去 甚至 那 短的 距离 没有 一个 警卫 ,

即使是这么短的距离，我也从来不会独自一人带着护卫。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌt] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ] . "
but it is much more difficult to protect you . "
但 它 是 很多 更多的 难的 到 保护 你 . "

但保护你却难得多。”

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['bɑ:dɪgɑ:rd] , [jɔ:; jə] ['eksələnsɪ] — [fɔ:ɹ] [staʊt] [ska:tʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]
" **I have my own bodyguard , your excellency — four stout Scotch soldiers and**
" 我 有 我的 自己的 保镖 , 你的 阁下 — 四 肥硕 苏格兰威士忌 士兵 和
[maɪ] ['læki] ,
my lackey ,
我的 走狗 ,

“我有自己的保镖，阁下——四个身强力壮的苏格兰士兵和我的跟班，

[ˈpɑ:ɔ:lb:] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɔ:rdzmən] [ˈɔ:lsəʊ] ;
Paolo , who is a good swordsman also ;
保罗 , WHO 是 一个 好的 剑客 还 ;

保罗也是一名优秀的剑士；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʊd][bi:; bi]['seɪfər] ['els,wɜr] [ðæn; ðən]
and as it does not seem to me that I should be safer elsewhere than
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

而且我觉得我在别的地方也不会比在这里更安全，

[aɪ][æɪ; ʌɪ][æt; ət] ['eni] [reɪt] [steɪ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
I shall at any rate stay for a time .
我 将 在 任何 速度 停留 为了 一个 时间 .

无论如何，我都会待上一段时间。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðə; ði][ˈwɔːrɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][wʌn] .
I should imagine that the warning was a general one .
我 应该 想象 那 这 警告 曾是 一个 一般的 一 ；

我猜想这应该是一条普遍性的警告。

[ðeɪ][hæv; həv][dʒʌst][faʊnd][aʊt][ðæt][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˈθwɔːrtɪŋ][ðer; ðər][pla:t][ə'genst][juː; jʊ]
They have just found out that I had a hand in thwarting their plot against you
他们 有 只是 成立 出去 那 我 有 一个 手 在 挫败 他们的 阴谋 反对 你
，
，
，

他们刚刚发现我曾参与挫败他们针对你的阴谋。

[ænd; ænd][aɪ][der][seɪ][juːst][θrets]；[bʌt; bət][ðə; ði][θrets][ʌv; əv][ˈæŋɡri][men][kʌm][ˈveri][ˈɔːf(ə)n]
and I dare say used threats；but the threats of angry men come very often
和 我 敢 说 用过的 威胁 ； 但 这 威胁 的 生气的 男人 来 非常 经常
[tuː; tə][ˈnʌθɪŋ]；
to nothing；
到 没有什么 ；

我敢说，他们也曾使用过威胁；但是愤怒之人的威胁往往最终都无济于事；

[ænd; ænd][æt; ət][ˈeni][reɪt]，
and at any rate，
和 在 任何 速度 ；

总之，

[aɪ][duː][nɑːt][tʃuːz][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][əb'teɪn][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdraɪvɪŋ][lem 'iː][frʌm; frəm][ˈpæris]
I do not choose that they should obtain the satisfaction of driving me from Paris
我 做 不是 选择 那 他们 应该 获得 这 满意 的 驾驶 我 从 巴黎
[ə'genst][maɪ][wɪl]。
against my will。
反对 我的 将要 ；

我不愿让他们得逞，强迫我违背自己的意愿离开巴黎。

”[ðə; ði][ˈkɑːrdɪnəl][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed]。
”**The cardinal shook his head**。
”这 红衣主教 摇晃 他的 头 ；

红衣主教摇了摇头。

”[juː; jʊ][siː]，[mə'sjɜːr]，[ðæt][ˈboʊfərt][ɪz][ə; eɪ][mæn][huː][ˈhezɪteɪt][æt; ət][ˈnʌθɪŋ]。
”**You see，monsieur，that Beaufort is a man who hesitates at nothing**。
”你 看 ， 先生 ， 那 博福特 是 一个 男人 WHO 犹豫 在 没有什么 ；

“先生，您看，博福特这个人做事从不犹豫。”

[ə; eɪ][ˈskruːpjələs][ˈpɜːrs(ə)n][wʊd][ˈhɑːrdli][ɪn'devər][tuː; tə][sleɪ][ə; eɪ][ˈkɑːrdɪnəl]，[huː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði]
A scrupulous person would hardly endeavour to slay a cardinal，who is also the
一个 一丝不苟的 人 会 几乎 努力 到 杀戮 一个 红衣主教 ， WHO 是 还 这
[ˈmɪnɪstər][ʌv; əv][fræns]，
minister of France，
部长 的 法国 ；

一个有良知的人不太可能试图去刺杀一位红衣主教，更何况他还是法国的部长。

[ɪn][ðə; ði][striːts][ʌv; əv][ˈpæris][ɪn][brɔːd][ˈdeɪlaɪt]。
in the streets of Paris in broad daylight。
在 这 街道 的 巴黎 在 广阔 日光 ；

光天化日之下，在巴黎街头。

[hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈbɜːrɪŋ][daʊn][ðə; ði][poʊm][ˈdɔːr]，[ænd; ænd][ɔːl][wɪðɪn][aɪ'tiː]，
He is capable of burning down the Pome d'Or，and all within it，
他 是 有能力的 的 燃烧 向下 这 梨果 金奖 ， 和 全部 之内 它 ；

他有能力烧毁金苹果酒庄，以及酒庄内的一切。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][əbˈteɪn][rɪˈvendʒ][ɑ:n][ju:; jə] .
in order to obtain revenge on you .
在 命令 到 获得 复仇 在 你 .

为了报复你。

[aɪ][fi:l][ˈveri][ʌnˈi:zi][əˈbaʊt][ju:; jə] .
I feel very uneasy about you .
我 感觉 非常 不安 关于 你 .

我感觉你很让我不安。

[haʊˈevər] , [sli:p][meɪ][brɪŋ][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɪl][tɔ:k][aɪˈti:][ˈoʊvər][əˈgen][ɪn][ðə; ði]
However, sleep may bring counsel, and we will talk it over again in the
然而 , 睡觉 可能 带来 法律顾问 , 和 我们 将要 讲话 它 超过 再次 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

不过，睡眠或许能带来一些启发，我们明天早上再讨论吧。

" [hæv; həv][ju:; jə][θɔ:t][ʌv; əv][ˈeniθɪŋ] , [məˈsjɜ:r][ˈkæmbl] ?
" **Have you thought of anything, Monsieur Campbell ?**
" 有 你 想法 的 任何事物 , 先生 坎贝尔 ?
"坎贝尔先生，您想到什么了吗？ "

" [ˈmæzə,rɪn][æskt][wen][ðeɪ][met][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ] .
" **Mazarin asked when they met in the morning** .
" 马扎林 问 什么时候 他们 遇见 在 这 早晨 .
"马扎林问他们早上什么时候见面。"

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] , [sɜ:r] , [seɪv][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ˈtrʌstɪŋ][tu:; tə][maɪ][oʊn][sɔ:rd][ænd; ənd][maɪ]
" **I have not, sir, save to go on trusting to my own sword and my**
" 我 有 不是 , 先生 , 节省 到 去 在 信任 到 我的 自己的 剑 和 我的
[ˈfɔ:ləʊəz] . "
followers . "
追随者 . "

“先生，我别无选择，只能继续依靠我自己的剑和我的追随者。”

" [aɪ][kæn; kən][θɪŋk][ʌv; əv][ˈnʌθɪŋ] , " [ðə; ði][ˈkɑ:rdɪnl][sed] ,
" **I can think of nothing, " the cardinal said** ,
" 我 能 思考 的 没有什么 , " 这 红衣主教 说 ,
"我想不出任何办法,"红衣主教说道。

" [seɪv][tu:; tə][send][æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][tʃu:rɪn][fɔ:r; fər][tu:] [ˈkʌmpənɪz][ʌv; əv][jɔr; jər][ˈredʒɪmənt]
" **save to send an order to Turenne for two companies of your regiment**
" 节省 到 发送 一个 命令 到 图雷纳 为了 二 公司 的 你的 团
[tu:; tə][mɑ:rtʃ][ˈhɪðər] ,
to march hither ,
到 行进 这里 ,

“只需向蒂雷纳下达命令，让你们团的两个连队行军至此即可。”

[wer] , [ɑ:n][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] ,
where, on their arrival ,
在哪里 , 在 他们的 到达 ,

他们到达后，

[ju:; jə][wɪl][rɪˈsi:v][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][prəʊˈsi:d][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tu:; tə][jɔr; jər][ˈkæs(ə)] [ʌv; əv][la:] [ˈvɪlə] ,
you will receive orders to proceed with them to your castle of la Villar ,
你 将要 收到 订单 到 继续 和 他们 到 你的 城堡 的 拉 维拉尔 ,
你将收到命令，带领他们前往你的拉维拉尔城堡。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ri'presɪŋ] [ɔːl] ['trʌblz] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜːrɪ] [ɪn]
and to use them in the king's service in repressing all troubles that may occur in
和 到 使用 他们 在 这 国王的 服务 在 压制 全部 麻烦 那 可能 发生 在
[pwaː'tuː] .
Poitou .
普瓦图 .

并让他们为国王效力，镇压普瓦图可能发生的一切动乱。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] ? "
What say you to that ? "
什么 说 你 到 那 ? "

你对此有何看法？

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'praɪv] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] ['soʊldʒərz][tuː; tə]
" I would not deprive her majesty of two hundred of her best soldiers to
" 我 会 不是 剥夺 她 威严 的 二 百 的 她 最好的 士兵 到
[gɑːrd] [em 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈæftər][ɔːl][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] ['deɪndʒər] .
guard me from what may not be after all a very real danger .
警卫 我 从 什么 可能 不是 是 后 全部 一个 非常 真实的 危险 .

"我不会剥夺女王陛下两百名最精锐的士兵来保护我免受可能并非真正存在的危险。

[maɪ] [oʊn] [kən'klʊʒənz] , [ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
My own conclusions , after thinking it over this morning ,
我的 自己的 结论 , 后 思维 它 超过 这 早晨 ,
我今天早上仔细思考后得出的结论是：

[ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ri'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn]
are that I will remain here for a time , trusting to my friends and my own
是 那 我 将要 保持 这里 为了 一个 时间 , 信任 到 我的 朋友们 和 我的 自己的
[sɔːrd] .
sword .
剑 .

我将在此停留一段时间，信赖我的朋友和我自己的力量。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][maɪ][laɪf][aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [kən'sɪdər] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd]
If a serious attempt is made on my life I could then consider whether it would
如果 一个 严肃的 试图 是 制成 在 我的 生活 我 可以 然后 考虑 无论 它 会
[biː; bi] [best] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ'self] ,
be best to withdraw myself ,
是 最好的 到 提取 我 ,

如果有人真的试图谋害我，我就可以考虑是否最好退出。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , ['wɪðər] [tuː; tə][goʊ] ;
and if so , whither to go ;
和 如果 所以 , 往哪里去 到 去 ;

如果真是这样，该去哪里呢？

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rʌŋ] [ə'weɪ] ['mɪrli] [ɑːn][ə; eɪ] [veɪg] [hɪnt] [ðæt] [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn] ['deɪndʒər] .
but I will not run away merely on a vague hint that my life is in danger .
但 我 将要 不是 跑步 离开 仅仅 在 一个 模糊的 暗示 那 我的 生活 是 在 危险 .

但我不会仅仅因为模糊地暗示我的生命受到威胁就逃跑。

[aɪ][hæv; həv] [feɪst] [deθ] [ɪn] ['bæt(ə)] ['meni] [taɪmz] ,
I have faced death in battle many times ,
我 有 面对 死亡 在 战斗 许多 时代 ,

我曾在战场上多次直面死亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['deɪndʒər][kæən; kən] ['hɑːrdli][biː; bi] [kən'sɪdərɪd] [æz; əz] [mɔːr] ['sɪriəs] .
and this danger can hardly be considered as more serious .
和 这 危险 能 几乎 是 经过考虑的 作为 更多的 严肃的 .

这种危险很难被认为比这更严重。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] ['fɔːləʊəz] [wɪl] [fɔːrs] [em 'iː][ɪntuː]
I imagine that in the first case some of the duke's followers will force me into
我 想象 那 在 这 第一的 案件 一些 的 这 公爵的 追随者 将要 力量 我 进入
[ə; eɪ]['duːəl] ,
a duel ,
一个 决斗 ;

我猜想，在第一种情况下，公爵的一些追随者会强迫我与他决斗。

[bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [əˌsæsɪˈneɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]
before proceeding to try assassination , and although doubtless he has some
前 进行中 到 尝试 暗杀 , 和 虽然 毫无疑问 他 有 一些
[gʊd] [bleɪdz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
good blades among his friends ,
好的 刀片 之中 他的 朋友们 ;

在实施刺杀之前，尽管他的朋友中无疑有一些刀剑高手，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ɑːn][ðæt] [skɔːr] .
I do not think that I need to feel uneasy on that score .
我 做 不是 思考 那 我 需要 到 感觉 不安 在 那 分数 ;

我认为我无需为此感到不安。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
I was always practising with my sword as a boy .
我 曾是 总是 练习 和 我的 剑 作为 一个 男生 ;

我从小就经常练习剑术。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] ,
Since I have been in the army I have spent a good deal of my time ,
自从 我 有 到过 在 这 军队 我 有 花费 一个 好的 交易 的 我的 时间 ;

自从我入伍以来，我把大量时间都花在了.....

[wen] [ɪn] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] , [ɪn] [sʌtʃ] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['ɑːfəsərz] ,
when in winter quarters , in such practice with my own officers ,
什么时候 在 冬天 四分之一 , 在 这样的 实践 和 我的 自己的 警官 ;

在冬季营地时，我与自己的军官们进行这样的练习时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['eni] ['meɪtrəz] [dɑːrmz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,
and with any maitres d'armes in the towns where I have been ,
和 和 任何 领班 武器 在 这 城镇 在哪里 我 有 到过 ;

以及我去过的所有城镇里的武术大师们，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] ['ɪtəli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lɜːrɪŋ] [matʃ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]
and while in Italy had the opportunity of learning much , for there are
和 尽管 在 意大利 有 这 机会 的 学习 很多 , 为了 那里 是

[faɪn] ['fɛnsərz] [ðer; ðər] . "
fine fencers there . "
美好的击剑运动员 那里 ; "

在意大利期间，我有机会学到了很多東西，因为那里有很多优秀的击剑运动员。

" [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] , [ðen] , " ['mæzə,rɪn] [sed] .
" So be it , then , " Mazarin said .
" 所以 是 它 , 然后 , " 马扎林 说 ;

“那就这样吧。”马扎林说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mætərz] [goʊ][tuː; tə] [ɪk'striːmz] , [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][rɪ'spɑːnsəb(ə)]
" But if matters go to extremes , remember that I consider myself responsible
" 但 如果 事情 去 到 极端情况 , 记住 那 我 考虑 我 负责的

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 ;

“但如果事情发展到极端，请记住，我认为自己对你负有责任。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
I believe that you saved my life ,
我 相信 那 你 已保存 我的 生活 ;

我相信你救了我的命。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [men] [seɪ] [ə'genst] [em 'i:] ,
and although there are many things that men say against me ,
和 虽然 那里 是 许多 事物 那 男人 说 反对 我 ;

尽管有很多男人说我的坏话，

[nʌn] [hæv; həv][ˈevər] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [ɪn'grætɪtu:d] .
none have ever charged me with ingratitude .
没有任何 有 曾经 带电 我 和 忘恩负义 .

从来没有人指责我忘恩负义。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prə'tekt] [ju:; jʊ][ɪn][noʊ] [ˈlðər] [wei] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] ,
If I can protect you in no other way I shall have you arrested ,
如果 我 能 保护 你 在 不 其他 方式 我 将 有 你 被捕 ;

如果我无法用其他方式保护你，我会把你逮捕。

[sent][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [frʌn'tɪr] ,
sent to the frontier , that is to say , to the sea frontier ,
发送 到 这 边境 , 那 是 到 说 , 到 这 海 边境 ;

被派往边疆，也就是沿海边疆。

[ænd; ʌnd] [pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪp] [ænd; ʌnd] [sent][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:r] ['skɑ:tlənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] ,
and put on board ship and sent to England or Scotland , as you choose ,
和 放 在 木板 船 和 发送 到 英格兰 或者 苏格兰 , 作为 你 选择 ;

然后装船运往英格兰或苏格兰，随你选择。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sʌm; səm] [ðæt] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] ['eni] [r'steɪt] [ju:; jʊ]
with a chest containing a sum that will suffice to purchase any estate you

[meɪ] [tʃu:z] [ðer; ðər] .
may choose there .
可能 选择 那里 .

箱子里装着一笔钱，足够在那里购买你选择的任何房产。

“ [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][æz; əz] [ˈhektər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈænsər] .
“ I am in earnest , ” he went on as Hector was about to answer .
“ 我 是 在 认真 , ” 他 去 在 作为 赫克托 曾是 关于 到 回答 .

“我是认真的,”他接着说，此时赫克托正要回答。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [seɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔ:rz] ;
“ It is for my own sake as much as yours ;
“ 它 是 为了 我的 自己的 清酒 作为 很多 作为 你的 ;

“这既是为了你，也是为了我自己；

[wen] [maɪ] [frendz] [ɑ:r; ər] [ə'tækt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'tækt] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ˈdʌbli] [baʊnd] [ɪn][jɔr; jər]
when my friends are attacked I am attacked , and I am doubly bound in your
什么时候 我的 朋友们 是 遭到攻击 我 是 遭到攻击 , 和 我 是 双倍 边界 在 你的
[keɪs] .
case .
案件 .

当我的朋友受到攻击时，我也会受到攻击；而就你的情况而言，我更是雪上加霜。

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][maɪ][pen][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [du:k] [ænd; ʌnd][ɔ:rd][ʌv; əv]
It needs but a stroke of my pen to make you a duke and lord of
它 需求 但 一个 中风 的 我的 笔 到 制作 你 一个 公爵 和 主 的

[hæf][ə; eɪ] [ˈprɑ:vɪns] ;
half a province ;
一半 一个 省 ;

我只需轻轻一挥笔，就能让你成为半个省份的公爵和领主；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [du:] [ðæt] [hɪr] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv]
and if I cannot do that here , because you would still be within reach of
和 如果 我 不能 做 那 这里 , 因为 你 会 仍然 是 之内 抵达 的
[jʊr; jər] [ˈenəmi] ,
your enemies ,
你的 敌人 ,

如果我不能在这里做到这一点，因为你仍然会落入敌人的魔爪，

[aɪ][kæən; kən] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [goʊ] , [du:][aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [əˈbrɔ:d] .
I can , as far as the estates go , do it for you abroad .
我 能 , 作为 远的 作为 这 庄园 去 , 做 它 为了 你 国外 .

至于遗产方面，我可以为您在国外办理。

[du:][nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [let] [em ˈi:] [noʊ] [i:tʃ] [deɪ] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [nu:] [teɪks] [pleɪs] .
Do not fail to let me know each day if anything new takes place .
做 不是 失败 到 让 我 知道 每个 天 如果 任何事物 新的 需要 地方 .

如果每天都有新情况发生，请务必告诉我。

” [ˈhektər] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] ,
” **Hector felt that there was no more to say , and bowing ,**
” 赫克托 毛毡 那 那里 曾是 不 更多的 到 说 , 和 鞠躬 ,

赫克托觉得已经无话可说了，于是鞠了一躬。

[left] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
left the cardinal's presence and went out .
左边 这 红衣主教的 在场 和 去 出去 .

他离开了红衣主教，走了出去。

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [ænd; ənd] [mækˈfɜ:sən, mækˈfɪrsən] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] .
Paolo and Macpherson were waiting outside .
保罗 和 麦克弗森 是 等待 外部 .

保罗和麦克弗森在外面等着。

” [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈmesɪndʒər] , [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [læst] [naɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn]
” **The cardinal's messenger , who brought the news last night that you would not return**
” 这 红衣主教的 信使 , WHO 带来 这 消息 最后的 夜晚 那 你 会 不是 返回
, [ˈmæstər] ,
, master ,
, 掌握 ,

“昨晚带来消息说您不会回来的红衣主教的信使，主人，

” [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [sed] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [baɪ] [ˈhektɜ-z] [lʊk] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t]
” **the former said when he saw by Hector's look of surprise that he had not**
” 这 以前的 说 什么时候 他 锯 经过 赫克托的 看 的 惊喜 那 他 有 不是
[ɪkspektɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ,
expected to see him there ,
预期的 到 看 他 那里 ,

“前者看到赫克托脸上惊讶的表情，知道他没想到会在那里见到他，便说道。”

” [sed] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] [hæd; həd] [best] [bi:; bi] [hɪr] [æt; ət] [eɪt] [ðɪs]
” **said also that I and one of your men had best be here at eight this**
” 说 还 那 我 和 一 的 你的 男人 有 最好的 是 这里 在 八 这
[ˈmɔ:rniŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt] . ”
morning and wait until you came out . ”
早晨 和 等待 直到 你 来了 出去 . ”

“他还说，我和你的一名手下最好今天早上八点就到这里来，等你出来。”

” [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , [ˈpɑ:ɔ:lɔ:] ,
” **I did not know that he had sent such a message , Paolo ,**
” 我 做过 不是 知道 那 他 有 发送 这样的 一个 信息 , 保罗 ,

“我不知道他发过这样的信息，保罗。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wən] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [aɪ 'tiː] .

but I will when we get to the hotel tell you why he sent it .
但 我 将要 什么时候 我们 得到 到 这 酒店 告诉 你 为什么 他 发送 它 .

但等我们到了酒店，我会告诉你他为什么发这个。

" [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['kraʊdɪd] ,

" The street was somewhat crowded ,
" 这 街道 曾是 有些 挤 ,

街上有些拥挤，

[ænd; ʌnd] ['hektər] [hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:r] ['dɪstəns] [wən] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] ,

and Hector had gone but a short distance when he saw three gentlemen ,
和 赫克托 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 他 锯 三 先生们 ,

赫克托尔刚走了一小段路，就看见了三个绅士。

[huː] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['boʊfərt] , ['kɒmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

who he knew to be intimates of the Duke of Beaufort , coming in the other
WHO 他 知道 到 是 亲密 的 这 公爵 的 博福特 , 未来 在 这 其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction :
方向 :

他知道这些人是博福特公爵的亲信，他们正朝另一个方向走来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mə'sjɜ:r] [diː] [bəu'vei] ,

One of them was Monsieur de Beauvais ,
一 的 他们 曾是 先生 德 博韦 ,

其中一位是博韦先生，

[huː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒʌst][æz; əz] ['hektər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] :

who said in a loud tone to his companions just as Hector was passing :
WHO 说 在 一个 大声 语气 到 他的 同伴 只是 作为 赫克托 曾是 通过 :

就在赫克托耳经过时，他大声对同伴们说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['skɒtʃmən] [hu:m] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ɪm'plɔɪz] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['dɜ:rti] ['bɪznəs] .

" That is the Scotchman whom the cardinal employs to do his dirty business .
" 那 是 这 苏格兰人 谁 这 红衣主教 雇佣 到 做 他的 肮脏的 商业 .

“那就是红衣主教雇佣来做肮脏勾当的苏格兰人。”

" ['hektər] [feɪst] [raʊnd] [æt; ət][wʌns] .

" Hector faced round at once .
" 赫克托 面对 圆形的 在 一次 .

赫克托尔立刻转过身来。

" [æt; ət] ['eni] [reit] , [mə'sjɜ:r] [diː] [bəu'vei] ,

" At any rate , Monsieur de Beauvais ,
" 在 任何 速度 , 先生 德 博韦 ,

“无论如何，博韦先生，

[ðə; ði] ['skɒtʃmən] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [æz; əz][æn; ən] [ə'sæsən] ,

the Scotchman in question is not employed by the cardinal as an assassin ,
这 苏格兰人 在 问题 是 不是 受雇 经过 这 红衣主教 作为 一个 刺客 ,

这名苏格兰人并非受雇于红衣主教的刺客。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔːr] [dɪs'ɔ:nərəbl] [pəʊst] .

which is an even more dishonourable post .
哪个 是 一个 甚至 更多的 不光彩的 邮政 .

这是一个更加不光彩的职位。

" [diː] [bəu'vei] [tɜ:rnd] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

" De Beauvais turned white with anger .
" 德 博韦 转向 白色的 和 愤怒 .

德博韦气得脸色发白。

“ [br'haɪnd][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] [ɪn][æn; ən] ['aʊɜ:z] [taɪm] , [mə'sjɜ:r] [di:] ['vɪlə] . ”
“ **Behind the Luxembourg in an hour's time , Monsieur de Villar .** ”
“ 在后面 这 卢森堡 在 一个 小时 时间 , 先生 德 维拉尔 . ”
“ 一小时后就到卢森堡号后面了, 德维拉先生。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] , ” [ˈhektər] [sed] [ˈkoʊldli] .
“ **I shall be there ,** ” **Hector said coldly .**
“ 我 将 是 那里 , ” 赫克托 说 冷冷地 .
“我会到场的。”赫克托冷冷地说。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˈæftər][ðə; ði] [θri:] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [sə'lu:t] ,
He paused a minute , after the three gentlemen , with the customary salute ,
他 暂停 一个 分钟 , 后 这 三 先生们 , 和 这 习惯 礼炮 ,
[wɔ:kt] [ɑ:n] .
walked on .
步行 在 .
三位先生行了惯常的敬礼后继续前行, 他停顿了一会儿。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [ˈmæzə,rɪn] [lest] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [nu:z]
He did not like to go to the Hotel Mazarin lest the cardinal should obtain news
他 做过 不是 喜欢 到 去 到 这 酒店 马扎林 免得 这 红衣主教 应该 获得 消息
[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
of what was going to take place ,
的 什么 曾是 去 到 拿 地方 ,
他不愿意去马扎林酒店, 以免红衣主教得知即将发生的事情。

[soʊ][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
so he waited in the neighbourhood ,
所以 他 等待 在 这 邻里 ,
于是他就在附近等着。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈfrendz] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ə'baʊt]
knowing that some of Mazarin's personal friends would be sure to arrive about
会心 那 一些 的 - 个人的 朋友们 会 是 当然 到 到达 关于
[ðɪs] [ˈaʊər] .
this hour .
这 小时 .
他知道马扎林的一些私人朋友肯定会在这个时间左右到达。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)] [hu:] , [laɪk] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn][ˈpærɪs] ,
Presently he saw a colonel who , like himself , was spending the winter in Paris ,
目前 他 锯 一个 上校 WHO , 喜欢 他自己 , 曾是 开支 这 冬天 在 巴黎 ,
他随后看到一位上校, 这位上校和他一样, 正在巴黎过冬。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈfri:kwəntli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈleɪvɪ:z] .
and who frequently attended the cardinal's levees .
和 WHO 频繁地 参加 这 红衣主教的 堤坝 .

他们经常参加红衣主教的觐见仪式。

“ [ˈkɜ:rn(ə)] [di:] [ˈsɛrɛs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [ˈsoʊldʒər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜ:rɪs] [tu:; tə][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] . ”
“ **Colonel de Serres , as a fellow soldier I have a service to ask of you .** ”
“ 上校 德 塞雷斯 , 作为 一个 同伴 士兵 我 有 一个 服务 到 问 的 你 . ”
“德塞雷斯上校, 作为一名战友, 我有个请求您帮忙。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)] , [mə'sjɜ:r] [ˈkæmbl] . ”
“ **I am entirely at your disposal , Monsieur Campbell .** ”
“ 我 是 完全 在 你的 处理 , 先生 坎贝尔 . ”
“我完全听候您的差遣, 坎贝尔先生。”

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɑ:rəl] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][em 'i:][baɪ] [mə'sjɜ:r] [di:] [bəu'veɪ] ,
“ **I have just had a quarrel forced upon me by Monsieur de Beauvais ,**
“ 我 有 只是 有 一个 争吵 强制 之上 我 经过 先生 德 博韦 ,
“我刚刚被迫与博韦先生发生了一场争吵,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] ['fɪftɪ] ['mɪnɪts] - [taɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and I have to meet him in fifty minutes ' time at the back of the
和 我 有 到 见面 他 在 五十 分钟 - 时间 在 这 后退 的 这
[ˈlʌksəmbɜːrg] .
Luxembourg .
卢森堡 .

我必须在五十分钟后在卢森堡号后面与他见面。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ðɪ] [kʊnt] [diː] - [ænd; ənd]
As he was in company with two gentlemen , the Comte de Marplat and
作为 他 曾是 在 公司 和 二 先生们 , 这 孔特 德 - 和
[mə'sjɜːr] [diː] - ,
Monsieur de Vipont ,
先生 德 - ,

当时他与两位绅士同行，分别是马普拉伯爵和维蓬先生，

[aɪ][æɪ; fəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['kaɪndli][ækt][æz; əz][maɪ] ['sekənd] ,
I shall be glad if you would kindly act as my second ,
我 将 是 高兴的 如果 你 会 亲切地 行为 作为 我的 第二 ,
如果您能担任我的助手，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ə'hʌðər] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʊd] [duː][soʊ] ,
and if you can find another officer who would do so ,
和 如果 你 能 寻找 其他 官 WHO 会 做 所以 ,
如果你能找到另一位愿意这样做的警官，

[aɪ][æɪ; fəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ['ɔːlsoʊ] . "
I shall be glad of his services also . "
我 将 是 高兴的 的 他的 服务 还 : "
我也会很乐意接受他的服务。

" [aɪ][æɪ; fəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] , [mə'sjɜːr] ['kæmbl] ,
" I shall be glad to support you , Monsieur Campbell ,
" 我 将 是 高兴的 到 支持 你 , 先生 坎贝尔 ,
“我非常乐意为您提供支持，坎贝尔先生。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [leɪ] [maɪ][hænd][ɑːn] [ə'hʌðər] ['sekənd][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [maɪ] [frend]
and can lay my hand on another second at once , for here comes my friend
和 能 躺 我的 手 在 其他 第二 在 一次 , 为了 这里 来 我的 朋友
[ænd; ənd] [jɔːrz] ,
and yours ,
和 你的 ,

我立刻就能再坚持一秒钟，因为我的朋友，也是你的朋友，来了。

[mə'sjɜːr] [eɪ'miːl][diː] [ʃɑː'vɪɡni] , [huː] [wɪl] , [laɪk] [maɪ'self] ,
Monsieur Emile de Chavigny , who will , like myself ,
先生 埃米尔 德 沙维尼 , WHO 将要 , 喜欢 我 ,
埃米尔·德·沙维尼先生，他和我一样，

[biː; bi] [tʃɑːrmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['eni] [ə'fer] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['duːks] [frendz] .
be charmed to be concerned in any affair against the duke's friends .
是 迷住了 到 是 担心的 在 任何 事务 反对 这 公爵的 朋友们 .
乐于参与任何与公爵朋友有关的事件。

" [diː] [ʃɑː'vɪɡni] ,
" De Chavigny ,
" 德 沙维尼 ,
“德·沙维尼，

[hʊ:m] [ˈhektər] [hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm]
whom Hector had seen at the court on the previous day for the first time
谁 赫克托 有 已见 在 这 法庭 在 这 以前的 天 为了 这 第一的 时间
[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][ɪn] [ˈɪtəli] ,
since they had parted in Italy ,
自从 他们 有 分手了 在 意大利 ,
赫克托尔前一天在宫廷里见到了他, 这是自他们在意大利分别后他们第一次见面。

[əˈgri:d] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ˈhektəz] [rɪˈkwest] .
agreed at once to Hector's request .
同意 在 一次 到 赫克托的 要求 .

他立即同意了赫克托的请求。

“ [di:] [bəu'vei] [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɔ:rdzmən] , [ˈkæmbɪ] ,
“ **De Beauvais has the reputation of being a good swordsman , Campbell ,**
“ 德 博韦 有 这 名声 的 存在 一个 好的 剑客 , 坎贝尔 ,
“德·博韦以剑术高超而闻名,”坎贝尔说。

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tə'geðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜ:rg] ,
“ **he said as they walked together towards the Luxembourg ,**
“ 他 说 作为 他们 步行 一起 向 这 卢森堡 ,
“他一边说着, 一边和他们一起走向卢森堡。”

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z]
Paolo and his companion having now returned to the inn at his master's
保罗 和 他的 伴侣 拥有 现在 返回 到 这 客栈 在 他的 硕士学位
[ɔ:rdər] ;
order ;
命令 ;

保罗和他的同伴奉主人之命返回了客栈;

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɪl] [naʊ] .
“ **but I should say that he will want all his skill now .**
“ 但 我 应该 说 那 他 将要 想 全部 他的 技能 现在 .
但我想说, 他现在需要发挥出全部的技能。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [best] [ˈsɔ:rdzmən] [əˈmʌŋ] [ju: 'es] [wen] [ju:; jʊ] [left] [ju: 'es] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn]
You were by far the best swordsman among us when you left us suddenly in
你 是 经过 远的 这 最好的 剑客 之中 我们 什么时候 你 左边 我们 突然 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,
你离开我们前往南方时, 是我们当中最厉害的剑士。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [sɪns] [ðen] [jʊr; jər] [skɪl] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ɔ:f] . “
and doubtless since then your skill will not have fallen off .”
和 毫无疑问 自从 然后 你的 技能 将要 不是 有 倒下 离开 . “
毫无疑问, 从那时起你的技艺就不会退步。

“ [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [nu:] [ðen] , [ʃɑ:'vɪgni] .
“ **No , I know a good deal more than I knew then , Chavigny .**
“ 不 , 我 知道 一个 好的 交易 更多的 比 我 知道 然后 , 沙维尼 .
“不, 我现在比那时知道得多多了, 沙维尼。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [deɪz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][æn; ən]
There were few days when we were in winter quarters that I had not an
那里 是 很少 天 什么时候 我们 是 在 冬天 四分之一 那 我 有 不是 一个
[aʊɜ:z] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [ˈfensɪŋ] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][maɪ][ˈredʒɪmənt] ,
hour's work in the fencing school with the officers of my regiment ,
小时 工作 在 这 击剑 学校 和 这 警官 的 我的 团 ,
在冬季营房期间, 几乎每天都要和团里的军官们一起在击剑学校训练一个小时。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][aɪ][hæv; həv]['nevər]
and whenever I heard that there was a professor of the art I have never
和 每当 我 听到 那 那里 曾是 一个 教授 的 这 艺术 我 有 绝不
[feɪld] [tu:; tə] ['fri:kwənt] [hɪz; ɪz][sə'lɑ:n][ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [stroʊks] . "
failed to frequent his salon and to learn his favourite strokes . "
失败的 到 频繁 他的 沙龙 和 到 学习 他的 最喜欢的 笔画 : "

每当我听说有位艺术教授，我都会去他的沙龙拜访，学习他最擅长的笔法。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [ðen] .
" That is all right , then .
" 那 是 全部 正确的 , 然后 :
" 那没关系。"

[wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [wət'evər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
We need have no fear whatever as to the result .
我们 需要 有 不 害怕 任何 作为 到 这 结果 :
我们完全不必担心结果。

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] ,
" They reached the point fixed upon a minute or two before the clock struck ,
" 他们 达到 这 观点 固定的 之上 一个 分钟 或者 二 前 这 钟 击 ,
"他们在时钟敲响前一两分钟到达了预定地点。"

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [tʃaɪmd] [di:] [bəu'vei] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] .
and just as it chimed de Beauvais and his friends made their appearance .
和 只是 作为 它 齐声说道 德 博韦 和 他的 朋友们 制成 他们的 外貌 :
就在这时，德·博韦和他的朋友们出现了。

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd]
The seconds exchanged a few words and selected a piece of ground
这 秒 交换 一个 很少 字 和 已选 一个 片 的 地面
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ,
for the encounter ,
为了 这 遇到 ,
两人简短交谈了几句，然后选定了一块会面地点。

[ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [æt; ət][wʌns] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər] ['dʌblət] [ænd; ənd] [feɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] .
the principals at once removed their doublets and faced each other .
这 校长 在 一次 已移除 他们的 双联体 和 面对 每个 其他 :
两位校长立即脱下紧身衣，面对面站着。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['du:əl][ə; eɪ][lɑ:][mɔ:rt] , " [di:] [bəu'vei] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" This is a duel a la mort , de Beauvais said in a loud voice .
" 这 是 一个 决斗 一个 拉 死亡 , " 德 博韦 说 在 一个 大声 嗓音 :
"这是一场生死决斗，"德·博韦大声说道。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kwart] [prɪ'perd] , " ['hektər] [sed] ['kwaiətli] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə]
" For that I am quite prepared , Hector said quietly ; but you are likely to
" 为了 那 我 是 相当 准备 , " 赫克托 说 悄悄 ; " 但 你 是 可能 到
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,
"对此我已做好充分准备，"赫克托平静地说；"但你很可能会发现，

[mə'sjɜ:r] [di:] [bəu'vei] ,
Monsieur de Beauvais ,
先生 德 博韦 ,
博韦先生

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ˈmædʒəstiːz]
that it is not so easy a thing to kill the colonel of one of her majesty's
那 它 是 不是 所以 简单的 一个 事物 到 杀 这 上校 的 一 的 她 陛下的
[ˈredʒɪmənts][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][stæb][ə; eɪ] [ˈtʃɜːrtʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ]
regiments as it is to stab a churchman in his carriage .
军团 作为 它 是 到 刺 一个 牧师 在 他的 运输 .
要杀死女王陛下某个团的上校，可不像在马车里刺杀一名教士那么容易。

" [diː] [bəʊ'vei] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəˈzi](ə)n] , [ænd; ənd] ,
" **De Beauvais at once took up his position , and ,**
" 德 博韦 在 一次 采取 向上 他的 位置 , 和 ,
德·博韦立即摆好姿势，然后
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] [ðæt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈpriːsiːdɪd] [æɪn; ən] [ɪnˈkaʊntər] , [fel]
without the parade of courtesy that usually preceded an encounter , fell
没有 这 游行 的 礼貌 那 通常 之前 一个 遇到 , 跌倒
[ˈfjʊəriəsli] [əˈpɑːn] [ˈhektər] .
furiously upon Hector .
愤怒地 之上 赫克托 .
没有了见面之前通常会有礼貌性礼节，赫克托怒气冲冲地扑向了他。

[ðə; ði] [ˈlætər] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [wei] [ə; eɪ] [step] .
The latter did not give way a step .
这 后者 做过 不是 给 方式 一个 步 .
后者一步也不肯让步。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪst] [ʌv; əv][ˈaɪərn][hiː; hi] [pʊt] [əˈsaɪd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [θɹʌsts] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʌndʒɪŋ] ,
With a wrist of iron he put aside half a dozen thrusts , and then lunging ,
和 一个 手腕 的 铁 他 放 旁边 一半 一个 打 推力 , 和 然后 突进 ,
他手腕如铁一般，挡开了六七次刺击，然后猛地一扑。

[ræn][diː] [bəʊ'vei] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hɪlt] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈædvərˌserɪz] [tʃest]
ran de Beauvais through the body , his sword hilt striking against his adversary's chest
跑 德 博韦 通过 这 身体 , 他的 剑 剑柄 引人注目 反对 他的 敌方的 胸部
.
:
.
德·博韦的剑刺穿了对手的身体，剑柄击中了对手的胸膛。

[diː] [bəʊ'vei] - [tuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ræn] [ˈfɔːrwəd][æz; əz][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)l] [fel] .
De Beauvais ' two seconds ran forward as their principal fell .
德 博韦 - 二 秒 跑 向前 作为 他们的 主要的 跌倒 .
德博韦的两名替补队员向前跑去，而他们的主教练倒下了。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [wʌn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [nelt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
" **He is dead , " one said as they knelt over him** .
" 他 是 死的 , " 一 说 作为 他们 跪下 超过 他 .
“他死了,”其中一人跪在他身边说道。

[ðen] [ˈraɪzɪŋ][hiː; hi] [əˈdrest] [ˈhektər] : " [məˈsjɜːr] [lə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈkæəmbl] , " [hiː; hi] [sed] ,
Then rising he addressed Hector : " Monsieur le Colonel Campbell , " he said ,
然后 上升 他 已解决 赫克托 : " 先生 勒 上校 坎贝尔 , " 他 说 ,
然后他站起身来，对赫克托说：“坎贝尔上校先生。”

" [aɪ] [kleɪm] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n][æt; ət][jɔːr; jər][hændz] ,
" **I claim satisfaction at your hands ,**
" 我 宣称 满意 在 你的 双手 ,
“我对你的付出感到满意，

[fɔːr; fər][aɪ] [teɪk] [aɪˈtiː] [ðæt] [jɔːr; jər][wɜːrdz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][diː] [bəʊ'vei] ,
for I take it that your words applied to me as well as to de Beauvais ,
为了 我 拿 它 那 你的 字 应用 到 我 作为 出色地 作为 到 德 博韦 ,
因为我认为你的话不仅适用于德·博韦，也适用于我。

[ðoʊ] [ə'drest] ['oʊnli][tuː; tə][hɪm; ɪm] . “
though addressed only to him . ”
尽管 已解决 仅有的 到 他 . ”

虽然这番话只说给他听。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][soʊ] , ” [ˈhektər] [rɪ'plaɪd] [ˈkoʊldli] ,
“ **You may take it so** , ” **Hector replied coldly** ,
“ 你 可能 拿 它 所以 , ” 赫克托 回复 冷冷地 ,

“你可以这么理解,”赫克托冷冷地回答道。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [es 'tiː] . [ˈɑːnəreɪ, ˈɑːnəː][ɑːn] [ðæt]
“ **for you were also at that house in the Rue St** . **Honore on that**
“ 为了 你 是 还 在 那 房子 在 这 后悔 英石 . 奥诺雷 在 那
[ə'keɪzən] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] .
occasion you know of .
场合 你 知道 的 .

“因为你知道, 在那次事件中, 你也在圣奥诺雷街的那所房子里。”

“ [ˈhektəz] [tuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪntər'poʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : “ [ˈdʒent(ə)lmən]
“ **Hector's two seconds endeavoured to interpose** , **but he said** : “ **Gentlemen**
“ 赫克托的 二 秒 努力 到 插入 , 但 他 说 : “ 先生们
,
,
,
,

赫克托的两个助手试图插话, 但他说道: “先生们,

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈmætər] [goʊ][ɑːn] .
I must ask you to let the matter go on .
我 必须 问 你 到 让 这 事情 去 在 .

我必须请求您让这件事继续下去。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈduːəl] .
This is no ordinary duel .
这 是 不 普通的 决斗 .

这并非一场普通的决斗。

[ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈpɜːrsən(ə)][ˌæniˈmɑːsəti] ,
These gentlemen , with whom I have no personal animosity ,
这些 先生们 , 和 谁 我 有 不 个人的 敌意 ,

我与这些先生们并无个人恩怨,

[hæv; həv] [pɪkt] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhaɪər] [ɪn][ræŋk][ðæn; ðən]
have picked a quarrel with me at the request of one higher in rank than
有 挑选 一个 争吵 和 我 在 这 要求 的 一 更高 在 秩 比
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们受上级指使, 故意找我麻烦。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] .
and are simply his agents .
和 是 简单地 他的 代理人 .

他们只是他的代理人。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][hezɪ'teɪ(ə)n][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I had no hesitation in killing the first of them ,
我 有 不 犹豫 在 杀 这 第一的 的 他们 ,

我毫不犹豫地杀死了他们中的第一个。

[bʌt; bət][æz; əz] [mə'sjɜ:r] [di:] - [wɪʃɪz] [æn; ən][ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [wʌt]
but as Monsieur de Vipont wishes an encounter with me in spite of what
但 作为 先生 德 - 愿望 一个 遇到 和 我 在 尽管如此 的 什么
[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ,
he has seen I will give him one ,
他 有 已见 我 将要 给 他 一 ,
但是, 尽管德维蓬先生目睹了那些事情, 但他仍然希望与我见面, 所以我将满足他的愿望。

[bʌt; bət] [wɪl] ['kɑ:ntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [les] [sɪ'vɪr] ['les(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
but will content myself with a less severe lesson than that I have given
但 将要 内容 我 和 一个 较少的 严重 课 比 那 我 有 给定
[mə'sjɜ:r] [di:] [bəu'vei] .
Monsieur de Beauvais .
先生 德 博韦 .
但我会满足于给博韦先生一个比我给予他的更轻的教训。

[naʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][jɔr; jər] ['sɜ:rvis]
Now , sir , I am at your service .
现在 , 先生 , 我 是 在 你的 服务 .
先生, 现在我随时为您效劳。

" [di:] - , ['noʊɪŋ] [naʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mi:tɪŋ] , [fɔ:t]
" **De Vipont , knowing now how dangerous an opponent he was meeting , fought**
" 德 - , 会心 现在 如何 危险的 一个 对手 他 曾是 会议 , 战斗
[ˈkɔ:ʃəli] .
cautiously .
谨慎地 .
“德维蓬现在知道自己遇到的对手有多危险, 所以他谨慎地战斗。

['hektər] , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['fɪni] [ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:z; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] ,
Hector , however , was anxious to finish the matter before they were interrupted ,
赫克托 , 然而 , 曾是 焦虑的 到 结束 这 事情 前 他们 是 中断 ,
[ænd; ænd] ['ðerfɔ:r] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
and therefore took the offensive ,
和 所以 采取 这 进攻 ,
然而, 赫克托急于在被打断之前结束这件事, 因此采取了主动进攻。

[ænd; ænd][æftər] [tu:] ['pa:sɪz] [ræn][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] [θru:] [ðə; ði] ['ʃəʊldər] .
and after two passes ran his antagonist through the shoulder .
和 后 二 通过 跑 他的 反派 通过 这 肩膀 .
两次传球后, 他撞穿了对手的肩膀。

" [naʊ] , [mə'sjɜ:r] [lə] [kʊnt] , [du:][ju:; jʊ][dɪ'zɑɪər][ə; eɪ][tɜ:rn] ?
" **Now , Monsieur le Comte , do you desire a turn ?**
" 现在 , 先生 勒 孔特 , 做 你 欲望 一个 转动 ?
“现在, 伯爵先生, 您想轮到您吗? ”

" [hi:; hi] [sed] ['kerləsli] .
" **he said carelessly .**
" 他 说 粗心大意 .
他漫不经心地说道。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] ['stedəli] ,
The count was pale , but he answered steadily ,
这 数数 曾是 苍白 , 但 他 回答 稳步 ,
伯爵脸色苍白, 但回答得十分沉稳。

" [aɪ] [kleɪm] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [æz; əz] [mə'sjɜ:r] [di:] - . "
" **I claim it by the same right as Monsieur de Vipont . "**
" 我 宣称 它 经过 这 相同的 正确的 作为 先生 德 - . "
“我以与德维蓬先生相同的权利主张这项权利。”

“ [ə'gri:d] , ” [ˈhektər] [sed] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər]
“ **Agreed** , ” **Hector said** ; **and as soon as the count had removed his upper**
“ 同意 , ” 赫克托 说 ; 和 作为 很快 作为 这 数数 有 已移除 他的 上
[ˈgɑ:rmənts] [ðei] [ɪn'geɪdʒd] .
garments they engaged .
服装 他们 已订婚的 .

“同意,”赫克托说; 伯爵刚脱下上衣, 他们就交手了。

[ðə; ði] [swɔ:dz] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈklæft] [wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [rent[t] [frʌm; frəm]
The swords had scarcely clashed when the count's weapon was wrenched from
这 剑 有 几乎 冲突 什么时候 这 计数 武器 曾是 扭动 从
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][sent] [ˈflaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] .
his hand and sent flying for a distance of twenty paces .
他的 手 和 发送 飞行 为了 一个 距离 的 二十 步幅 .
刀剑刚一碰撞, 伯爵的武器就被从手中夺走, 飞出二十步远。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] , ” [ˈkɜ:rn(ə)l][di:] [ˈseres] [sed] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] ;
“ **That is enough** , ” **Colonel de Serres said** , **stepping forward** ;
“ 那 是 足够的 , ” 上校 德 塞雷斯 说 , 步进 向前 ;
“够了,”德塞雷斯上校说着, 走上前去;

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər][ˈdu:ti] , [məʃsɜ:r] [lə] [kʊnt] ,
“ **you have done what you thought to be your duty** , **Monsieur le Comte** ,
“ 你 有 完毕 什么 你 想法 到 是 你的 责任 , 先生 勒 孔特 ,
“您已经尽了您认为的职责, 伯爵先生。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ni:dz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [bleɪdz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jʊr; jər]
but it needs very different blades from those of yourself and your
但 它 需求 非常 不同的 刀片 从 那些 的 你自己 和 你的
[kəm'pænjənz] [tu:; tə][stænd] [bɪˈfɔ:r] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkæmbl] .
companions to stand before Colonel Campbell .
同伴 到 站立 前 上校 坎贝尔 .
但要想站在坎贝尔上校面前, 你需要与你和你的同伴们截然不同的利刃。

[hi:; hi][hæd; həd][ju:; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər][laɪf] [ɪf]
He had you at his mercy , **and had a right to take your life if**
他 有 你 在 他的 怜悯 , 和 有 一个 正确的 到 拿 你的 生活 如果
[hi:; hi] [tʃoʊz] ;
he chose ;
他 选择 ;
他当时完全可以随意处置你, 如果他愿意, 他有权夺走你的生命;

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [sɔ:rd] [ɪn][jʊr; jər]
but as he refrained from doing that when you had your sword in your
但 作为 他 克制 从 正在做 那 什么时候 你 有 你的 剑 在 你的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
但当你手里拿着剑时, 他却没有那样做。

[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [na:t][du:][soʊ] [naʊ] .
he certainly will not do so now .
他 当然 将要 不是 做 所以 现在 .
他现在肯定不会这么做了。
[ˈmesərz] , [wi:; wi] [wɪ] [ju:; jʊ] [gʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] . “
Messieurs , **we wish you good morning** . ”
先生们 , 我们 希望 你 好的 早晨 . “
先生们, 祝您早安。

“ [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , ” ['hektər] ['ædɪd] , “ [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
“ **And you may mention ,** ” **Hector added ,** “ **to this person of high rank ,**
“ 和 你 可能 提到 , ” 赫克托 额外 , ” 到 这 人 的 高的 秩 ,
“你也可以向这位地位显赫的人提及,”赫克托补充道, “

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第21/22页

[ðæt][aɪ][jæl;jəl][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that I shall be happy to accommodate as many of the gentlemen of his
那 我 将 是 快乐的 到 容纳 作为 许多 的 这 先生们 的 他的
[ˈfaːləʊɪŋ] [æz; əz] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] . “
following as choose to take the matter up .”
下列的 作为 选择 到 拿 这 事情 向上 . “
“我将乐于接待他手下所有愿意处理此事的绅士们。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [send][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈkæmbl] , “ [ɑːˈvɪgni] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] ,
“ **He will send no more to you , Campbell ,** “ **Chavigny said as they moved off ,**
“ 他 将要 发送 不 更多的 到 你 , 坎贝尔 , “ 沙维尼 说 作为 他们 已搬 离开 ,
“他不会再给你送东西了, 坎贝尔,”查维尼边说边离开。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] , [huːz] [ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [naʊ] [ræn][ʌp] ,
leaving the count , whose valet now ran up ,
离开 这 数数 , 谁 代客泊车 现在 跑 向上 ,
伯爵离开时, 他的贴身男仆已经跑了上来。

[tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈkɒmreɪdʒ] [əˈweɪ] .
to obtain a vehicle and carry his dead and wounded comrades away .
到 获得 一个 车辆 和 携带 他的 死的 和 受伤 同志们 离开 .
弄来一辆车, 把死伤的战友们运走。

“ [noʊ] , [aɪ][ˈfænsi][nɑːt] ; [hiː; hi] [wɪl] [traɪ] [ˈʌðər] [miːnz] [naʊ] .
“ **No , I fancy not ; he will try other means now .**
“ 不 , 我 想要 不是 ; 他 将要 尝试 其他 方法 现在 .
“不, 我看未必; 他现在会尝试其他方法。”

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪˈɡʌn] .
The war has only begun .
这 战争 有 仅有的 开始 .
战争才刚刚开始。

[men] [laɪk] [leɪ] , - ,
Men like Lei , Brillet ,
男人 喜欢 雷 , - ,
像雷、布里耶这样的人

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæmpiən] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][men] [huː] [wʊd] [ækt][æz; əz][ˈbrɑːvoʊz] ,
and the Campions are not the sort of men who would act as bravos ,
和 这 坎皮恩斯 是 不是 这 种类 的 男人 WHO 会 行为 作为 太棒了! ,
坎皮恩家族的人并非那种会充当保镖的人。

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈboʊfərt] ,
even for the Duke of Beaufort ,
甚至 为了 这 公爵 的 博福特 ,
即使对于博福特公爵来说,

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈventʃər] [tuː; tə] [prəˈpoʊz] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and I do not think that he would even venture to propose it to them .
和 我 做 不是 思考 那 他 会 甚至 风险投资 到 提出 它 到 他们 .
而且我认为他甚至不敢向他们提出这个建议。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mi:n] [ɪnstrəmənts] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [nekst] [taɪm] .
It will be meaner instruments that he will employ next time .
它 将要 是 更卑鄙 仪器 那 他 将要 采用 下一个 时间 .

他下次会使用更凶狠的武器。

[haʊ'evər] , [aɪ][jæl; jəl][ʌv; əv] [kɔ:rs] [gou] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [ænd; ənd] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm]
However , I shall of course go straight to the cardinal and acquaint him
然而 , 我 将 的 课程 去 直的 到 这 红衣主教 和 熟人 他
[wɪð; wɪθ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
with what has happened .
和 什么 有 发生 .

不过，我当然会直接去见红衣主教，把发生的事情告诉他。

[aɪ] [daʊt] [na:t][bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kwi:n] ,
I doubt not but that he will lay the matter before the queen ,
我 怀疑 不是 但 那 他 将要 躺 这 事情 前 这 女王 ,
我毫不怀疑他会将此事禀告女王。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['boʊfərt] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ; [bʌt; bət] , ['pæʃənət] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl]
and then that Beaufort will hear of it ; but , passionate and revengeful
和 然后 那 博福特 将要 听到 的 它 ; 但 , 热情的 和 复仇的
[æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
as he is ,
作为 他 是 ,

然后博福特就会听到这件事；但是，尽管他性情急躁且充满复仇心，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [na:t][bi:; bi] [tʃ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
I think that he will not be turned from his purpose ,
我 思考 那 他 将要 不是 是 转向 从 他的 目的 ,
我认为他不会改变自己的目标。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] ,
even if he knows that he may be forced to retire to his estates ,
甚至 如果 他 知道 那 他 可能 是 强制 到 退休 到 他的 庄园 ,
即使他知道自己可能被迫退休到自己的庄园，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] [tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [bloʊz] ['oʊvər] .
or even leave the country till the matter blows over .
或者 甚至 离开 这 国家 直到 这 事情 打击 超过 .
或者干脆离开这个国家，等事情平息下来。

" ['tjæptər] [eks'eks'aɪ] : [ðə; ði] ['du:ks] [rɪ'vendʒ]
" **CHAPTER XXI : THE DUKE'S REVENGE**
" 章 二十一 : 这 公爵的 复仇

第二十一章：公爵的复仇

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] ['lɪsnd] ['greɪvli] [tu:; tə] ['hektɜ:z] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:əl] ,
The cardinal listened gravely to Hector's account of the duel ,
这 红衣主教 听着 严重地 到 赫克托的 帐户 的 这 决斗 ,
红衣主教严肃地听着赫克托讲述决斗经过。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][aɪ'ti:] .
and of the circumstances that gave rise to it .
和 的 这 情况 那 给予 上升 到 它 .
以及导致这种情况发生的具体情况。

" [aɪ] [wɪl] [gou][æet; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:vər] [ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædzæsti] , " [hi:; hi] [sed]
" **I will go at once to the Louvre and appeal to her majesty , " he said**
" 我 将要 去 在 一次 到 这 卢浮宫 和 上诉 到 她 威严 , " 他 说
;
;
;
;

“我将立即前往卢浮宫，向女王陛下申诉，”他说；

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈwɔːrmlɪ] [ʃiː; ʃɪ] [spuːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
“ **you know how warmly she spoke to you on the day when you saved my life** .
“ 你 知道 如何 热情地 她 辐 到 你 在 这 天 什么时候 你 已保存 我的 生活 :
“你知道在你救了我一命的那天，她对你说话有多么热情吗？ ”

[stɪl] , [aɪ] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] [ˈstɜːnəst] [rɪˈpruːf] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Still , I fear that the sternest reproof , or even an order to retire to his
仍然 , 我 害怕 那 这 最严厉的 责备 , 或者 甚至 一个 命令 到 退休 到 他的
[ɛˈsteɪts] ,
estates ,
庄园 ,

然而，我担心最严厉的斥责，甚至是命令他隐退到自己的庄园，
[wʊd] [nɑːt][tɜːrn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] . “
would not turn him from his purpose . ”
会 不是 转动 他 从 他的 目的 : “

但这并不会让他放弃自己的目标。
“ [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [jʊr; jər] [ˈemɪnəns] ; [stɪl] ,
“ **I am sure of it , your eminence ; still** ,
“ 我 是 当然 的 它 , 你的 卓越 ; 仍然 ,
“我对此深信不疑，阁下；然而，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ˈvɪktər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)][ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [aɪ] [wɪl] [baɪd][ə; eɪ][ˈsekənd] .
as I have proved victor in the first battle in the campaign I will bide a second .
作为 我 有 已证实 胜利者 在 这 第一的 战斗 在 这 活动 我 将要 比德 一个 第二 :
“
“
“

既然我已经赢得了这场战役的第一场胜利，那么第二场胜利我也将属于我。”
“ [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ˈkɜːrn(ə)] . “
“ **Mind that you do not get stabbed in the back , colonel** . ”
“ 头脑 那 你 做 不是 得到 刺伤 在 这 后退 , 上校 : “
“上校，小心别被人背后捅刀子。”

“ [aɪ] [wɪl] [brɪˈweɪ] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] ;
“ **I will beware of that , sir** ;
“ 我 将要 提防 的 那 , 先生 ;
“我会注意的，先生；

[wenˈevər] [aɪ] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ˈfjuːtʃər][ˈpɑːɔːbː][æɪ; əɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [peɪs] [brɪˈhaɪnd][emˈiː] ,
whenever I walk the streets in future Paolo shall keep a pace behind me ,
每当 我 走 这 街道 在 未来 保罗 将 保持 一个 步伐 在后面 我 ,
以后每当我走在街上，保罗都会跟在我身后。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prəˈtekt] [emˈiː][frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtempt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . “
and I warrant that he will protect me from any attempt of that sort . ”
和 我 保证 那 他 将要 保护 我 从 任何 试图 的 那 种类 : “
我保证他会保护我免受任何此类企图。”

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːvər] .
“ **At any rate remain here until I return from the Louvre** .
“ 在 任何 速度 保持 这里 直到 我 返回 从 这 卢浮宫 :
“无论如何，你们都待在这里，直到我从卢浮宫回来。”

“ [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈmæzəˌrɪn] [rɪˈtɜːrnd] .
“ **In an hour Mazarin returned** .
“ 在 一个 小时 马扎林 返回 :
一个小时后，马扎林回来了。

“ [ðə; ði] [du:k] [hæz; həz] [bɪn] [brɪʃ:rhænd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ The duke has been beforehand with us , ” he said .
“ 这 公爵 有 到过 预先 和 我们 , ” 他 说 :
“公爵之前已经和我们在一起了,”他说。

“ [wen] [aɪ][tuʊld][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
“ When I told the queen of what had happened ,
“ 什么时候 我 讲述 这 女王 的 什么 有 发生 ,
当我把发生的事情告诉女王时,

[ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [ˈkwɑ:rəl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:sənd] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] , [ʃi:; ʃi] [sent] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:r; fər]
and why this quarrel had been fastened upon you , she sent at once for
和 为什么 这 争吵 有 到过 系紧 之上 你 , 她 发送 在 一次 为了
[ðə; ði] [du:k] ,
the duke ,
这 公爵 ,

她立刻派人去请公爵, 询问为何这场争吵都落在了你身上。

[ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [æ; ən][ˈɔ:rdər] , [wɪtʃ] [aɪ] [saɪnd] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪˈtaɪər][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə]
and drew out an order, which I signed, for him to retire at once to
和 画 出去 一个 命令 , 哪个 我 签名 , 为了 他 到 退休 在 一次 到
[hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] ;
his estates ;
他的 庄园 ;

然后他起草了一份命令, 我签了字, 命令他立即返回自己的庄园;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæf] [æ; ən] [ˈaʊər]
but the royal messenger returned with the news that he had half an hour
但 这 皇家 信使 返回 和 这 消息 那 他 有 一半 一个 小时
[brɪʃɔ:r] [ˈrɪdn] [əˈweɪ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [æt; ət] [venˈdoʊm, ˈvɑ:n.doʊm] .
before ridden away to visit his father at Vendome .
前 骑 离开 到 访问 他的 父亲 在 旺多姆 .

但皇家信使带回了消息, 说他半小时前骑马去旺多姆探望他的父亲。

[ə; eɪ] [ˈkæriər] [wɪl] [stɑ:rt][æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
A courier will start at once with the order ,
一个 导游 将要 开始 在 一次 和 这 命令 ,
快递员会立即开始配送订单。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
but I doubt whether he will be found there .
但 我 怀疑 无论 他 将要 是 成立 那里 .
但我怀疑他是否会在哪里被找到。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɛˈsteɪts] ,
It is probable that he has gone to one of his own estates ,
它 是 可能 那 他 有 已消失 到 一 的 他的 自己的 庄园 ,
他很可能去了他自己的某个庄园。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪʃɔ:r] [wi:; wi][faɪnd] [aʊt] [wer] [hi:; hi][ɪz] .
and it may be some time before we find out where he is .
和 它 可能 是 一些 时间 前 我们 寻找 出去 在哪里 他 是 .
我们可能还需要一段时间才能找到他。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] .
However, it is something that he has gone .
然而 , 它 是 某物 那 他 有 已消失 .
然而, 他已经离开了。

“ [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [ˈhektər] [tuʊld][ˈpɑ:ɔ:lɔ:] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
“ On his return to the inn Hector told Paolo what had taken place .
“ 在 他的 返回 到 这 客栈 赫克托 讲述 保罗 什么 有 已采取 地方 .
“回到客栈后, 赫克托把发生的事情告诉了保罗。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪti] [ðæt][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈmæstər] . ”
“ It is a pity that you did not kill them all , master . ”
“ 它是一个遗憾那 你 做过 不是 杀 他们 全部 , 掌握 . ”
“ 主人 , 可惜您没能把他们全部杀光。”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [ˈpɑːɔːbː] ;
“ Not at all , Paolo ;
“ 不是 在 全部 , 保罗 ;
“ 完全不是 , 保罗 ;

[hæd; həd][aɪ] [dʌŋ] [soʊ] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [set] [əˈgenst] [ˌemˈiː] .
had I done so every one of their friends would have been set against me .
有 我 完毕 所以 每一个 一 的 他们的 朋友们 会 有 到过 放 反对 我 .
如果我那样做 , 他们的所有朋友都会与我为敌。

[bəʊθ] [ðiːz] [men][ɑːr; ər][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməliz] ,
Both these men are of good families ,
两个都 这些 男人 是 的 好的 家庭 ,
这两个人都出身良好家庭。

[ænd; ænd] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [rɪˈpɔːrt] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æt; ət][maɪ] [ˈmɜːrsi] [ænd; ænd] [spɜːd] [ðem; ðəm] ,
and will doubtless report that I had their lives at my mercy and spared them ,
和 将要 毫无疑问 报告 那 我 有 他们的 生活 在 我的 怜悯 和 幸存 他们 ,
他们无疑会报告说 , 他们的性命掌握在我手中 , 但我饶了他们一命。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ðæt] [noʊ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][repjuˈteɪ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] .
and after that no gentleman of reputation would take the matter up .
和 后 那 不 绅士 的 名声 会 拿 这 事情 向上 .
此后 , 没有一位有声望的绅士愿意接手此事。

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] ,
I shall have to be very careful in future ,
我 将 有 到 是 非常 小心 在 未来 ,
我以后一定要非常小心。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l]
but now that the duke has gone there is not likely to be any further trouble
但 现在 那 这 公爵 有 已消失 那里 是 不是 可能 到 是 任何 更远 麻烦
[dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
just at present .
只是 在 展示 .

但现在公爵已经离开 , 暂时不太可能再有麻烦了。
“ [ˈpɑːɔːbː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Paolo shook his head .
“ 保罗 摇晃 他的 头 .

保罗摇了摇头。
“ [nei] , [ˈmæstər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] .
“ Nay , master , I think the danger all the greater .
“ 不 , 掌握 , 我 思考 这 危险 全部 这 更大的 .
“ 不 , 主人 , 我认为危险反而更大了。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] .
In the first place , we do not know that he has gone .
在 这 第一的 地方 , 我们 做 不是 知道 那 他 有 已消失 .
首先 , 我们并不知道他已经走了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [fɑ: r] [mɔ: r] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
I think it far more likely that he is hiding in the house of one of his friends .
我 思考 它 远的 更多的 可能 那 他 是 隐藏 在 这 房子 的 一 的 他的 朋友们 .

我认为他更有可能藏在他某个朋友家里。

[hi:; hi] [hæz; həz] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [li:v] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ: z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðə; ði] ['kɑ: rdɪnəl] [wəd] [teɪk] **He has pretended to leave because he was sure the cardinal would take**
他 有 假装 到 离开 因为 他 曾是 当然 这 红衣主教 会 拿
[ðə; ði] ['mætər] [ʌp] ,
the matter up ,
这 事情 向上 ,

他假装离开，因为他确信红衣主教一定会处理此事。

[ænd; ʌnd] [ɪn] ['ɔ: rdər] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] ['æbsənt] [frʌm; frəm] ['pærɪs] [wen] ['eni] [hɑ: rm] [bɪ'fel] [ju:; jʊ] ,
and in order that , if he is absent from Paris when any harm befell you ,
和 在 命令 那 , 如果 他 是 缺席的 从 巴黎 什么时候 任何 伤害 发生 你 ,
为了防止他因你的遭遇而不在巴黎，

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ: t] [bi:; bi] [brɔ: t] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
it could not be brought home to him .
它 可以 不是 是 带来 家 到 他 .
他无法将它带回家。

[aɪ] [du:] [nɑ: t] [sə'pəʊz] [ðæt] [nekst] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi: p(ə)l] .
I do not suppose that next time he will employ any of his own people .
我 做 不是 认为 那 下一个 时间 他 将要 采用 任何 的 他的 自己的 人们 .
我估计他下次不会再雇用自己的人了。

[hi:; hi] [ɪz] [mʊst] ['pɑ: pjələ r] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɑ: b] [ʌv; əv] ['pærɪs] , [hu:] [kɔ: l] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] **He is most popular among the mob of Paris , who call him the King of the**
他 是 最多 受欢迎的 之中 这 暴民 的 巴黎 , WHO 称呼 他 这 国王 的 这
['mɑ: rkəts, 'mɑ: rkɪts] ,
Markets ,
市场 ,
他在巴黎的乌合之众中人气最高，他们称他为“市场之王”。

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['dægəz] [æz; əz] [hi:; hi] [wɪʃɪz] **and he will have no difficulty in getting as many daggers as he wishes**
和 他 将要 有 不 困难 在 获得 作为 许多 匕首 作为 他 愿望
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fəubʊəg] .
from the scum of the faubourgs .
从 这 浮渣 的 这 郊区 .
他从郊区的渣滓那里弄到他想要的匕首数量绝不会困难。

[aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [pru: v] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ: t] [tu:; tə] [du:] **It would be difficult in the extreme to prove that he had aught to do**
它 会 是 难的 在 这 极端 到 证明 那 他 有 零 到 做
[wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,
要证明他与此事有关，几乎是不可能的。

[fɔ: r; fər] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] ['ri: əli] [gʊ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ɔ: l] **for you may be sure that he would really go down into the country with all**
为了 你 可能 是 当然 那 他 会 真的 去 向下 进入 这 国家 和 全部
[spi: d] [ðə; ði] ['mʊmənt] [ðə; ði] [di: d] [wʌz; wəz] [dʌn] .
speed the moment the deed was done .
速度 这 片刻 这 契据 曾是 完毕 .
你可以肯定，事情办成之后，他一定会以最快的速度下到乡下去。

[ɪn] ['fju:tʃər] , ['mæstər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][gou] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [em 'i:] [kloʊz] [br'haɪnd][juː; jʊ] ;
“ **In future , master , you must not go out without having me close behind you ;**
” 在 未来 , 掌握 , 你 必须 不是 去 出去 没有 拥有 我 关闭 在后面 你 ;
“主人，以后您出门一定要让我紧随其后；

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lðər] , [aɪ] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['sɪtɪzn] [gɑ:rb] ,
as for the others , I would put them in ordinary citizen garb ,
作为 为了 这 其他的 , 我 会 放 他们 在 普通的 公民 外衣 ,
至于其他人，我会让他们穿上普通市民的服装。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] ['fɑ:lou] [sʌm; səm] ['twenti] [ja:dz][br'haɪnd] ,
and let them follow some twenty yards behind ,
和 让 他们 跟随 一些 二十 码 在后面 ,
让他们跟在后面大约二十码远的地方。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][rʌŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
so as to be in readiness to run up at once .
所以 作为 到 是 在 准备就绪 到 跑步 向上 在 一次 :
以便随时准备冲上去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [swɑ:dz] ['oʊpənli] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['pɪstlɪz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər][ðer; ðər]
They could carry swords openly , and have their pistols hidden under their
他们 可以 携带 剑 公然 , 和 有 他们的 手枪 隐 在下面 他们的
['dʌblət] . ”
doublets . ”
双联体 : ”

他们可以公开佩剑，把手枪藏在紧身衣下面。
“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
“ **It might be as well , at any rate for the present .**
” 它 可能 是 作为 出色地 , 在 任何 速度 为了 这 展示 :
“至少目前来看，这或许是个不错的选择。”

[ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['boʊfərt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn]['pærɪs] , [aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .
If , as you think , Beaufort is hidden in Paris , it is certain he will lose no time .
如果 , 作为 你 思考 , 博福特 是 隐 在 巴黎 , 它 是 肯定 他 将要 失去 不 时间 :
如果你所想的没错，博福特藏身于巴黎，那么他肯定会迅速行动起来。

” ['pɑ:ɔ:lɔ:]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ **Paolo nodded .**
” 保罗 点头 :
保罗点了点头。

“ [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði][men] [dɪs'gaɪzɪz] [æt; ət][wʌns] .
“ **I will get the men disguises at once .**
” 我 将要 得到 这 男人 伪装 在 一次 :
“我马上去给男人们弄些伪装服。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['dɪfrənt] ; [mæk'fɜ:sən, mæk'fɪrsən][kæn; kən][bi:; bi] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]
They had better be different ; Macpherson can be dressed as a
他们 有 更好的 是 不同的 ; 麦克弗森 能 是 穿着 作为 一个
['soʊldʒər] , ['nɪkəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:rgər] ,
soldier , Nicholl as a burgher ,
士兵 , 尼科尔 作为 一个 市民 ,
他们最好不一样；麦克弗森可以打扮成士兵，尼科尔可以打扮成市民。

[ænd; ənd]['sændɪ] ['greɪəm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [æz; əz] [rʌf] [mə'kænɪks] .
and Sandy Grahame and Hunter as rough mechanics .
和 沙 格雷厄姆 和 猎人 作为 粗糙的 机械学 :
桑迪·格雷厄姆和亨特担任粗犷的机械师。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæəri] [swɔːdz] , [bʌt; bət] [maɪt] [teɪk] [ˈhevi] [ˈkʌdʒəlz] .
They , of course , could not carry swords , but might take heavy cudgels .
他们 , 的 课程 , 可以 不是 携带 剑 , 但 可能 拿 重的 棍棒 .

他们当然不能携带刀剑，但可以携带重型棍棒。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɔːk] [təˈgeðər] , [ɔːr] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They would not walk together , or seem to have any knowledge of each other .
他们 会 不是 走 一起 , 或者 似乎 到 有 任何 知识 的 每个 其他 .

他们不会一起走，似乎彼此之间也一无所知。

[ˈsændi] [maɪt] [biː; bi][ten] [ˈpeɪsɪz][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , [ˈnɪkəl] [ˈtwenti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈθɜːrti] ,
Sandy might be ten paces behind you , Nicholl twenty , and the others thirty ,

桑迪可能落后你十步，尼科尔落后二十步，其他人落后三十步。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [waɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [əˈbreɪst] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
or where the street is wide they could keep abreast of you on the other side .
或者 在哪里 这 街道 是 宽的 他们 可以 保持 并排 的 你 在 这 其他 边 .

或者在街道宽阔的地方，他们可以跟上你在对面的步伐。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈluːvər] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ? "
Are you going to the Louvre this evening ? "
是 你 去 到 这 卢浮宫 这 晚上 ? "

你今晚要去卢浮宫吗？

" [jes] , [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪːn] [wɪft] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [ðer; ðər] .
" Yes , the cardinal said that the queen wished that I should appear there .
" 是的 , 这 红衣主教 说 那 这 女王 希望 那 我 应该 出现 那里 .

“是的，红衣主教说女王希望我能到场。”

[aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [hæv; həv] [steɪd] [əˈweɪ] ,
I would much rather have stayed away ,
我 会 很多 相当 有 入住 离开 ,

我宁愿待在别处。

[æz; əz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [əˈfer] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːrg] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ] [ðɪs]
as doubtless the affair behind the Luxembourg will be generally known by this
作为 毫无疑问 这 事务 在后面 这 卢森堡 将要 是 一般来说 已知 经过 这
[iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

毫无疑问，卢森堡事件背后的真相将在今晚广为人知。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [fiːl] [maɪ] [pəˈzi(ə)n] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [wʌn] , [ðʊ] [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]
and I shall feel my position a very unpleasant one , though I imagine that the
和 我 将 感觉 我的 位置 一个 非常 令人不快的 一 , 尽管 我 想象 那 这
[kwɪːn] [ɪnˈtendz] ,
queen intends ,
女王 意图 ,

虽然我认为女王的本意是好的，但我仍然会感到我的处境非常不愉快。

[baɪ][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][em ˈiː] , [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dɪsˈɡreɪs]
by her countenance of me , to show that I have not fallen into disgrace
经过 她 面容 的 我 , 到 展示 那 我 有 不是 倒下 进入 耻辱
[fɔːr; fər] [ˈduːəlɪŋ] .
for duelling .
为了 决斗 .

从她对我的表情来看，表明我并没有因为决斗而蒙羞。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [keɪs] .
" Such was indeed the case .
" 这样的 曾是 的确 这 案件 .

事实的确如此。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] ['hektər] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'lu:n] .
All eyes were turned upon Hector when he entered the royal saloon .
全部 眼睛 是 转向 之上 赫克托 什么时候 他 进入 这 皇家 酒吧 .

当赫克托进入皇家沙龙时，所有人的目光都集中在他身上。

[ˈmeni] [Λv; əv] - [frendz] [keɪm] [Λp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] ,
Many of Mazarin's friends came up and shook hands with him warmly ,
许多 的 - 朋友们 来了 向上 和 摇晃 双手 和 他 热情地 ,

马扎林的许多朋友走过来，热情地与他握手。

[waɪl] [ðə; ði][əd'hɪərənts][Λv; əv] ['boʊfərt] [ænd; ənd][ven'doʊm, 'vɑ:n,dʊʊm] [stʊd] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
while the adherents of Beaufort and Vendome stood aloof from him

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['feɪsɪz] .
with angry faces .
和 生气的 面孔 .

而博福特和旺多姆的支持者们则面露怒容，远远地站在他身后。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ,
Presently the door opened , and the queen ,

这时，门开了，女王走了进来。

[ˈkloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ]['mæzə,rɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] [Λv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ['entərd] .
closely followed by Mazarin and a train of ladies and gentlemen , entered .
密切 随后 经过 马扎林 和 一个 火车 的 女士们 和 先生们 , 进入 .

紧随其后的是马扎林和一众男男女女。

[æz; əz][ʃi:; ji] [pæst] ['hektər] [ʃi:; ji] [stɔ:pt] .
As she passed Hector she stopped .
作为 她 通过了 赫克托 她 停止 .

她经过赫克托身边时停了下来。

“ [mə'sjɜ:r] [lə]['bærən][di:][lɑ:] ['vɪlə] , ” [ʃi:; ji] [sed] [ɪn] [klɪr] [toʊnz] ,
“ **Monsieur le Baron de la Villar ,** ” **she said in clear tones ,**
“ 先生 勒 男爵 德 拉 维拉尔 , ” 她 说 在 清除 音调 ,

“维拉男爵先生,”她用清晰的语气说道,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] , “ [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['du:əlɪŋ] ,
which were heard all over the apartment , “ much as I object to duelling ,
哪个 是 听到 全部 超过 这 公寓 , “ 很多 作为 我 目的 到 决斗 ,

这些声音在整个公寓里都能听到，“尽管我非常反对决斗，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['i:,dɪkts] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
and determined as I am to enforce the edicts against it ,
和 决定 作为 我 是 到 执行 这 法令 反对 它 ,

我决心执行针对它的法令，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [wei] [tu:; tə] [bleɪm] ,
I feel that in the encounter this morning you were in no way to blame ,
我 感觉 那 在 这 遇到 这 早晨 你 是 在 不 方式 到 责备 ,

我觉得今天上午的那次冲突中，你没有任何过错。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
and that it was forced upon you .
和 那 它 曾是 强制 之上 你 .

而且这是被迫的。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈskændələs] [ðæt] [wʌn] [huː] [hæz; həz][soʊ] [ˈbreɪvli] [[d] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz]
It is scandalous that one who has so bravely shed his blood and risked his
它是丑闻那一WHO有所以勇敢地棚他的血和冒险他的
[laɪf][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [fræns] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈseɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
life in defence of France should be assailed in the capital ,
生活在防御的法国应该是遭受攻击在这首都 ,
令人愤慨的是，一位曾为保卫法国而英勇流血牺牲的人，竟然在首都遭到袭击。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] ?
and for what reason ?
和为了什么原因 ?
为什么？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [pruːvd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmɪnɪstər] .
Because he proved faithful to the queen and her minister .
因为他已证实忠实到这女王和她部长 .
因为他忠于女王和她的大臣。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈɡresəz] ,
You have punished the chief of the aggressors ,
你有受到惩罚这首席的这侵略者 ,
你们已经惩罚了侵略者的首领，

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðooz] [huː] [stʊd] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ;
and I shall know how to punish those who stood behind him ;
和我我将知道如何到惩治那些WHO站立在后面他 ;
我将会知道如何惩罚那些站在他身后的人；

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [baʊ; boʊ][ɪn] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːp] [ˈrevərəns] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɑːn]
” **and with a gracious bow in response to his deep reverence she moved on**
” 和和 一个 亲切 弓 在 回复 到 他的 深的 尊敬 她 已搬 在
.
:
.
她鞠躬以示对他的深深敬意，然后继续前行。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [diːp] [senˈseɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] .
The little speech created a deep sensation among the courtiers .
这 小的 演讲 创建 一个 深的 感觉 之中 这 朝臣 .
这番简短的讲话在朝臣中引起了强烈反响。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrˈself] [[ʊd; ʃəd][soʊ] [ˈpʌblɪkli] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ]
That the queen herself should so publicly give her countenance to this young
那 这 女王 她自己 应该 所以 公开 给 她 面容 到 这 年轻的
[ˈskaːtɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Scottish gentleman ,
苏格兰 绅士 ,
女王本人竟然如此公开地对这位年轻的苏格兰绅士表示赞赏，

[ænd; ənd][[ʊd; ʃəd] — [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [əˈl(j)uːd] — [ˈiːv(ə)n] [ˈθret(ə)n] [wʌn]
and should — for no one doubted to whom she alluded — even threaten one
和 应该 — 为了 不 — 怀疑 到 谁 她 暗示 — 甚至 威胁 —
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈnəʊblz] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
of the most powerful nobles in the land ,
的 这 最多 强大的 贵族 在 这 土地 ,
而且——因为没有人怀疑她指的是谁——她甚至不应该威胁到国内最有权势的贵族之一。

[[ʊd] [haʊ] [ˈstrɔːŋli] [ʃiː; ʃi] [felt] .
showed how strongly she felt .
显示 如何 强烈 她 毛毡 .
展现了她强烈的感受。

[nʊʊ][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɜːsənz] ,
No one , with the exception of half a dozen persons ,
不 一 , 和 这 例外 的 一半 一个 打 人 ,
除了六个人之外, 没有人.....

[ʌndər'stʊd] [hɜːr; hər][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['rendəd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
understood her allusion to the service that he had rendered to her
理解 她 典故 到 这 服务 那 他 有 渲染 到 她
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] ,
and the cardinal ,
和 这 红衣主教 ,
他明白了她话里的意思, 指的是他曾为她和红衣主教所做的贡献。

[bʌt; bət][ɔːl] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɔːltə'geðər] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
but all felt that it must be something altogether exceptional .
但 全部 毛毡 那 它 必须 是 某物 共 非凡的 .
但所有人都觉得这一定是某种非常特别的事情。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [huː] [brɪ'ɔːŋd] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['paːrtɪ][ʌv; əv] ['boʊfərt] [nɔːr][ðə; ði]
Many of the nobles who belonged neither to the party of Beaufort nor the
许多 的 这 贵族 WHO 属于 两者都不 到 这 派对 的 博福特 也不 这
['kɑːrdɪnəl] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
cardinal came up and congratulated him .
红衣主教 来了 向上 和 恭喜 他 .
许多既不属于博福特党派也不属于红衣主教党派的贵族都上前向他表示祝贺。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪːz] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [kwiːnz] - [wɜːrdz][hæd; həd] [kən'fəːd]
He received these signs of the impression that the queens ' words had conferred
他 已收到 这些 标志 的 这 印象 那 这 女王们 - 字 有 授予
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['kwəɪətlɪ] .
upon him quietly .
之上 他 悄悄 .
他悄悄地感受到了女王们的话语带给他的这些印象。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɑːrɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I am very sorry for what has occurred , " he said .**
" 我 是 非常 对不起 为了 什么 有 发生 , " 他 说 .
“我对所发生的事情深感抱歉,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
" **I have killed many in battle ,**
" 我 有 被杀 许多 在 战斗 ,
“我在战场上杀死了许多人,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['eniwʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kwɑːrəl] .
but this is the first time that I have killed anyone in a private quarrel .
但 这 是 这 第一的 时间 那 我 有 被杀 任何人 在 一个 私人的 争吵 .
这是我第一次在私人争吵中杀人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['siːkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['sɑːrɪ] .
It was not one of my seeking , but I am none the less sorry .
它 曾是 不是 一 的 我的 寻求 , 但 我 是 没有任何 这 较少的 对不起 .
这并非我所愿, 但我仍然感到遗憾。

" [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [nɪr] ['mædəm] [diː] [ə'vrʊz] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
" **As he passed near Madame de Chevreuse , she made a gesture to him to**
" 作为 他 通过了 靠近 夫人 德 谢夫勒斯 , 她 制成 一个 手势 到 他 到
[kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
come to her .
来 到 她 .
“当他经过谢弗勒斯夫人身边时, 她向他示意, 让他到她身边来。”

“ [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][ək'sept][maɪ] ['wɔ:rnɪŋ] , ” [ʃi:; ʃɪ][sed] ['sædli] .
“ **You did not accept my warning** , ” **she said sadly** .
“ 你 做过 不是 接受 我的 警告 , ” 她 说 令人遗憾的是 :
“你没有接受我的警告,”她悲伤地说。

“ [rɪ'membə] , [ə; eɪ][stɔ:rm][ɪz][nɑ:t][pæst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [dʌz] [nɑ:t]
“ **Remember** , **a storm is not past because the first flash of lightning does not**
“ 记住 , 一个 风暴 是 不是 过去的 因为 这 第一的 闪光 的 闪电 做 不是
[straɪk] . ”
strike . ”
罢工 : ”
“记住, 即使第一道闪电没有划破夜空, 暴风雨也并不意味着已经过去。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , ['mædəm] ; [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['wɔ:rnɪŋ] ,
“ **I am well aware of that , madam ; I thank you for your warning** ,
“ 我 是 出色地 意识到的 的 那 , 女士 ; 我 感谢 你 为了 你的 警告 ,
“夫人, 我很清楚这一点; 谢谢您的提醒。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [hɪr] [baɪ][maɪ] ['du:tɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [tri:] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [baɪ][ɪts]
but I am bound here by my duties as a tree is bound to the earth by its
但 我 是 边界 这里 经过 我的 职责 作为 一个 树 是 边界 到 这 地球 经过 它是
[ru:tɪz] ,
roots ,
根 ,
但我受制于我的职责, 就像树木的根系扎根于大地一样。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [kæn; kən] [mu:v] [æt; ət] [wɪl] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][stɔ:rm] ['pæsɪŋ] [oʊvər'hed] . ”
and neither can move at will to escape a storm passing overhead . ”
和 两者都不 能 移动 在 将要 到 逃脱 一个 风暴 通过 开销 : ”
而且他们也无法随意移动来躲避头顶掠过的风暴。

“ [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [freʃ] ['deɪndʒər] , [mə'sjɜ:r] ['kæəmbl] , ” [ʃi:; ʃɪ][sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ **Should I hear of any fresh danger , Monsieur Campbell , she said in a low voice** ,
“ 应该 我 听到 的 任何 新鲜的 危险 , 先生 坎贝尔 , ” 她 说 在 一个 低的 嗓音 ,
“如果我听到任何新的危险消息, 坎贝尔先生,”她低声说道。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][nɑ:t]
“ **I will have you informed of it , but it is more probable that I shall not**
“ 我 将要 有 你 知情的 的 它 , 但 它 是 更多的 可能 那 我 将 不是
[noʊ] .
know .
知道 :
“我会通知你, 但我自己很可能不会知道。”

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [stɛrt] ['si:kɹət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʊrli] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Were it a state secret I should surely hear of it ,
是 它 一个 状态 秘密 我 应该 一定 听到 的 它 ,
如果这是国家机密, 我肯定会听说。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [laɪk] [ðɪs] [nʌn] [seɪv] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [noʊ]
but in a matter like this none save those concerned would be likely to know
但 在 一个 事情 喜欢 这 没有任何 节省 那些 担心的 会 是 可能 到 知道
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] .
of it until it was over .
的 它 直到 它 曾是 超过 :
但像这样的事情, 除了相关人员之外, 其他人可能要等到事情结束后才会知道。

[bi:; bi] [ɔ:lweɪz] [ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [tel] [wen] [ðə; ðɪ][boʊlt] [meɪ] [fɔ:l] ;
Be always on your guard night and day , you cannot tell when the bolt may fall ;
是 总是 在 你的 警卫 夜晚 和 天 , 你 不能 告诉 什么时候 这 螺栓 可能 落下 ;
时刻保持警惕, 昼夜不停, 你无法预知何时会遭到袭击;

" [ænd; ənd][fi; ji] ['moʊənd] [tu;; tə][him; im][tu;; tə] [pæs] [ɑ:n] [ə'gen] .

" and she motioned to him to pass on again .
和 她 示意 到 他 到 经过 在 再次 .

她示意他再次过去。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , ['hektər] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ,

As before , Hector accompanied the cardinal as far as his hotel ,
作为 前 , 赫克托 伴随 这 红衣主教 作为 远的 作为 他的 酒店 ,

和以前一样, 赫克托尔陪同红衣主教一直走到他的酒店。

[ðen] [hi;; hi] [went] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɑ:dʒɪnz] , ['pɑ:ɔ:lɔ;] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dægər] ,

then he went towards his own lodgings , Paolo , with his hand on his dagger ,
然后 他 去 向 他的 自己的 住宿 , 保罗 , 和 他的 手 在 他的 匕首 ,

然后他朝自己的住处走去, 保罗, 手放在匕首上。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] [bɪ'haɪnd][him; im] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:r] ['tru:pəz] ['fa:lʊd] [wʌn][baɪ][wʌn][æt; ət][ə; eɪ]

keeping a pace behind him , while the four troopers followed one by one at a
保持 一个 步伐 在后面 他 , 尽管 这 四 骑警 随后 一 经过 一 在 一个

['distəns] .

distance .

距离 .

他跟在他身后, 四名骑兵则远远地一个个跟在后面。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [dɪ'z:rtɪd] [ʌn'tɪl] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [ɪn] ,

The streets were almost deserted until , just as they approached the inn ,
这 街道 是 几乎 荒凉的 直到 , 只是 作为 他们 接近 这 客栈 ,

街道上几乎空无一人, 直到他们快走到客栈附近时,

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rʌf] [men] [rʌft] [aʊt][frʌm; frəm][saɪd] ['æli:z] [ænd; ənd] ['dɔ:weɪz] .

a number of rough men rushed out from side alleys and doorways .
一个 数字 的 粗糙的 男人 匆忙 出去 从 边 小巷 和 门口 .

一群彪形大汉从巷子和门口冲了出来。

['hektər] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu;; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu;; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]

Hector had just time to throw himself with his back to a house and
赫克托 有 只是 时间 到 扔 他自己 和 他的 后退 到 一个 房子 和

[drɔ:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

draw his sword .

画 他的 剑 .

赫克托尔只来得及背靠着房子纵身跃下, 拔出他的剑。

['pɑ:,oʊlʊʊz] [naɪf] [hæd; həd] ['levld] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [ə'prəʊtɪt] ,

Paolo's knife had levelled the first man who approached ,
保罗的 刀 有 平整 这 第一的 男人 WHO 接近 ,

保罗的刀砍倒了第一个靠近他的人。

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and then drawing his sword he took his place by the side of his master .
和 然后 绘画 他的 剑 他 采取 他的 地方 经过 这 边 的 他的 掌握 .

然后他拔出剑, 走到主人身边。

[ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [stʊd] [raʊnd] , [i:tɪ] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [straɪk] ,

The ruffians stood round , each anxious to be the first to strike ,
这 恶棍 站立 圆形的 , 每个 焦虑的 到 是 这 第一的 到 罢工 ,

歹徒们围拢过来, 个个都急于第一个出手。

[ænd; ənd] [jet] ['fɪrf(ə)] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [hæd; həd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ,

and yet fearful of meeting the sword that had , as they had heard ,
和 然而 可怕 的 会议 这 剑 那 有 , 作为 他们 有 听到 ,

['mæstərd] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] .

mastered three gentlemen .

精通 三 先生们 .

然而, 他们却害怕见到那把据说已经斩杀了三位绅士的剑。

“ [rʌŋ] [ɪn][æt; ət][hɪm; ɪm] , [fu:lz] !
“ Run in at him , fools !
“ 跑步 在 在 他 , 傻瓜 !

“冲上去啊，蠢货们！ ”

“ [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [kloʊk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] [pʊld] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ a man in a cloak , with his hat pulled down over his eyes ,
“ 一个 男人 在 一个 披风 , 和 他的 帽子 拉 向下 超过 他的 眼睛 ,
“一个身披斗篷、帽子拉得很低遮住眼睛的男人，

[ænd; ænd] [ˈki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈʃaʊtɪd] .
and keeping in the rear of the others , shouted .
和 保持 在 这 后部 的 这 其他的 , 喊叫 .

他落在其他人后面，大声喊道。

[brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmu:vmənt] ,
Before his orders could be carried out there was a sudden movement ,
前 他的 订单 可以 是 携带 出去 那里 曾是 一个 突然 移动 ,
他的命令还没来得及执行，就突然发生了动静。

[ænd; ænd] [fɔ:r] [men] [bɜ:rst] [θru:] [ðem; ðəm][ænd; ænd][dʒɔɪnd] [ˈhektər] .
and four men burst through them and joined Hector .
和 四 男人 爆裂 通过 他们 和 加入 赫克托 .

四个人冲破人群，加入了赫克托的行列。

[ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
The assailants hesitated .
这 袭击者 犹豫了一下 .

袭击者犹豫了。

[bʌt; bət] [əˈgen] [ðə; ði][mæn][brɪˈhaɪnd] [ˈʃaʊtɪd] : “ [ˈkaʊədz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But again the man behind shouted : “ Cowards , there are but six of them ,
但 再次 这 男人 在后面 喊叫 : “ 懦夫 , 那里 是 但 六 的 他们 ,

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][faɪv] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] ,
and you are five - and - twenty ,
和 你 是 五 - 和 - 二十 ,

但后面那个人又喊道：“懦夫们，他们只有六个人，而你们才二十五岁！ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sʌt] [kɜ:rs] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][əˈfreɪd] [tu:; tə] [əˈtæk] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naɪ] [faɪv] [tu:; tə]
are you such curs that you are afraid to attack when you are nigh five to
是 你 这样的 曲线 那 你 是 害怕的 到 攻击 什么时候 你 是 夜 五 到

[wʌŋ] ?
one ?
— ?

你们这些家伙难道真的如此卑鄙，即使比分接近五比一，也不敢进攻吗？

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [jel] [ðə; ði] [kraʊd] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd] .
“ Then , with a hoarse yell the crowd rushed forward .
“ 然后 , 和 一个 嘶哑 叫喊 这 人群 匆忙 向前 .

然后，人群发出嘶哑的喊叫声，向前冲去。

[wʌŋ][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkʌdʒl] , [θri:] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
One was struck down by a heavy cudgel , three fell on the pavement ,
— 曾是 击 向下 经过 一个 重的 棍棒 , 三 跌倒 在 这 路面 ,

一人被重棍击倒，三人倒在人行道上。

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [wʌŋ] [ˈtɒtəd] [bæk] [dɪsˈeɪbld] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
and another one tottered back disabled , but others took their places ,
和 其他 — 摇摇晃晃 后退 已禁用 , 但 其他的 采取 他们的 地方 ,

另一名士兵踉跄着退了回来，但其他人接替了他们的位置。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][wɜːr; wər][ˈhɑːrdli][prest] .
and for a time the little band were hardly pressed .
和 为了 一个 时间 这 小的 乐队 是 几乎 按下 .
有一段时间，这支小乐队几乎没有受到任何压力。

[ðə; ði][fɔːr][ˈskɒtʃmən][fɔːt][ˈstaʊtli] ,
The four Scotchmen fought stoutly ,
这 四 苏格兰人 战斗 坚定地 ,
四名苏格兰人奋力抵抗。

[bʌt; bət][ɔːlˈðəʊ][fer][ˈsɔːdzmən][ðei][geɪnd][noʊ][greɪt][ədˈvæntɪdʒ][ˈoʊvər][ðer; ðər][əˈpəʊnənts]
but although fair swordsmen they gained no great advantage over their opponents
但 虽然 公平的 剑士 他们 获得 不 伟大的 优势 超过 他们的 对手
[ʌnˈtɪl][ðei][bɪˈtʊk][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈpɪstlz] ,
until they betook them to their pistols ,
直到 他们 贝托克 他们 到 他们的 手枪 ,
虽然他们剑术不错，但直到拔枪相向之前，他们并没有取得对对手的太大优势。

[wen][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðer; ðər][əˈseɪlənts][fel][bʌt; bət][nɑːt][wɪˈðəʊt][ɪnˈflɪktɪŋ][ˈwuːndz] .
when several of their assailants fell , but not without inflicting wounds .
什么时候 一些 的 他们的 袭击者 跌倒 , 但 不是 没有 造成 伤口 .
当几名袭击者倒下时，他们也都受了伤。

[ˈpɑːɔːlbː][ˈɔːlsəʊ][fɔːt][wel] , [ænd; ənd][brɔːt][θriː][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .
Paolo also fought well , and brought three to the ground .
保罗 还 战斗 出色地 , 和 带来 三 到 这 地面 .
保罗也表现出色，将三名对手击倒在地。

[ˈhektər] , [haʊˈevər] , [tʊk][ðə; ði][əˈfensɪv] , [ænd; ənd][brɪˈfɔːr][hɪz; ɪz][swɪft][bleɪd] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈdedli]
Hector , however , took the offensive , and before his swift blade , with its deadly
赫克托 , 然而 , 采取 这 进攻 , 和 前 他的 迅速 刀刃 , 和 它是 致命
[θɹʌst] ,
thrust ,
推力 ,
然而，赫克托尔却采取了进攻策略，他挥舞着利刃，以致命的刺击，

[ðəʊz][əˈpəʊzd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fel][bæk][æz; əz][wʌn][ˈæftər][əˈnʌðər][draːpt][ded] .
those opposed to him fell back as one after another dropped dead .
那些 反对 到 他 跌倒 后退 作为 一 后 其他 掉落 死的 .
反对他的人节节败退，一个接一个地倒地身亡。

“ [daʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! [daʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
” **Down with him ! down with him !**
” 向下 和 他 ! 向下 和 他 !
“打倒他！打倒他！”

“ [ðə; ði][vɔɪs][ˈʃaʊtɪd] ; “ [ɑːr; ər][jiː; jɪ][men][ðʌs][tuː; tə][ɡɪv][wei][brɪˈfɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][bleɪd] ? ”
” **the voice shouted ; “ are ye men thus to give way before a single blade ? ”**
” 这 嗓音 喊叫 ; ” 是 是的 男人 因此 到 给 方式 前 一个 单身的 刀刃 ? ”
“那声音喊道：‘你们这些男人，难道就要在一把利刃面前屈服吗？’ ”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] , “ [ˈhektər][ˈʃaʊtɪd][bæk] ,
” **And are you a man , “ Hector shouted back** ,
” 和 是 你 一个 男人 , ” 赫克托 喊叫 后退 ,
“你是个男人吗？”赫克托吼了回去。

“ [tuː; tə][set][ɑːn][ˈʌðər][tuː; tə][faɪt][wen][juː; jʊ][der][nɑːt][faɪt][jɔːrˈself] ?
” **to set on others to fight when you dare not fight yourself ?**
” 到 放 在 其他的 到 斗争 什么时候 你 敢 不是 斗争 你自己 ?
“自己不敢战斗，却让别人去战斗？”

[hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ə; eɪ] ['kaʊəd] ！
Whoever you are , you are a coward !
谁 你 是 , 你 是 一个 懦夫 ！
不管你是谁，你都是个懦夫！

" [wið; wiθ][ə; eɪ] [fɪrs] [oʊθ] [ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
" **With a fierce oath the man pushed his way through those in front of him**
" 和 一个 凶猛的 誓言 这 男人 推动 他的 方式 通过 那些 在 正面 的 他
[ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
and drew his sword .
和 画 他的 剑 .
“那人怒吼一声，推开挡在他面前的人群，拔出了剑。”

[hi:; hi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [tu:; tə][əb'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɑ:rm] ,
He threw back his cloak to obtain the full use of his sword arm ,
他 扔 后退 他的 披风 到 获得 这 满的 使用 的 他的 剑 手臂 ,
他甩开斗篷，以便充分发挥持剑手臂的优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɡoʊld] ['breɪdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌblət] [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['hektər] [hæd; həd]
and the rich gold braiding of his doublet confirmed the opinion Hector had
和 这 富有的 金子 编织 的 他的 双联体 确认的 这 观点 赫克托 有
[ɔ:l'reɪdɪ] [fɜ:rmɪd] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
already formed as to his identity .
已经 形成 作为 到 他的 身份 .
他那件紧身衣上华丽的金丝编织，更加印证了赫克托耳对他的身份早已形成的看法。

" [ðæt] [ɪz] ['betər] , [maɪ][lɔ:rd] [du:k] ;
" **That is better , my lord duke ;**
" 那 是 更好的 , 我的 主 公爵 ;
“这样好多了，公爵大人；

[aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [li:st] [mɔ:ɹ] ['ɑ:nərəb(ə)l] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn][jɔ:ɹ; jər] [oʊn] ['kwɔ:rəlz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ]
it is at least more honourable to fight in your own quarrels than to employ
它 是 在 至少 更多的 光荣的 到 斗争 在 你的 自己的 争吵 比 到 采用
[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] [tu:; tə][du:][jɔ:ɹ; jər] [wɜ:rk] .
a band of assassins to do your work .
一个 乐队 的 刺客 到 做 你的 工作 .
与其雇佣一伙刺客来替你办事，不如自己去解决争端，这至少更体面一些。

" [wið; wiθ][ə; eɪ] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv]['fjʊəri] ['boʊfərt] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
" **With a roar of fury Beaufort rushed upon him .**
" 和 一个 吼 的 愤怒 博福特 匆忙 之上 他 .
“博福特怒吼一声，向他冲了过去。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [sɔ:rdzmən] , [ænd; ənd] [pɜ:rsənəli] [breɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ['nu:trəlaɪzd]
He was a good swordsman , and personally brave , but his rage neutralized
他 曾是 一个 好的 剑客 , 和 亲自 勇敢的 , 但 他的 愤怒 中和
[hɪz; ɪz] [skɪl] ,
his skill ,
他的 技能 ,
他剑术高超，而且生性勇敢，但他的愤怒抵消了他的剑术。

[ænd; ənd]['æftər] ['pæri:ɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌn(d)ʒ] ['hektər] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [θrʌst] [wið; wiθ]
and after parrying two or three of his lunges Hector repeated the thrust with
和 后 格挡 二 或者 三 的 他的 弓步 赫克托 重复 这 推力 和
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [dɪs'eɪbld] [di:] - ,
which he had that morning disabled de Vipont ,
哪个 他 有 那 早晨 已禁用 德 - ,
在挡住了他两三次突刺之后，赫克托再次使出了当天早上击倒德维蓬的那记刺击。

[ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [θru:] [ðə; ði] ['ʃəʊldə] .
and ran his assailant through the shoulder .

和 跑 他的 袭击者 通过 这 肩膀 .

他用枪刺穿了袭击者的肩膀。

[hi:; hi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rs] .
He fell back with a curse .

他 跌倒 后退 和 一个 诅咒 .

他咒骂着退了回去。

“ [kɪl] [hɪm; ɪm] !
” Kill him !
” 杀 他 !

“杀了他！ ”

[kɪl] [hɪm; ɪm] !
kill him !
杀 他 !

杀了他！

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] , “ [ðə; ði] [wɑ:tʃ] !
But at that moment there was a cry , “ The watch !

但 在 那 片刻 那里 曾是 一个 哭 , “ 这 手表 !

但就在这时，有人喊道：“手表！

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] !
the watch !
这 手表 !

手表！

” [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ,
” Four of the fellows caught up the wounded man and carried him off ,

” 四 的 这 伙伴们 捕捉 向上 这 受伤 男人 和 携带 他 离开 ,

“四个人抓住了受伤的男子，把他抬走了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə][hɪndər][ðer; ðər] [æd'væns] .
some of the others skirmishing with the watch to hinder their advance .

一些 的 这 其他的 小规模冲突 和 这 手表 到 阻碍 他们的 进步 .

其他一些人则与守卫发生冲突，以阻挠他们的前进。

” [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] !
” To the inn !
” 到 这 客栈 !

“去客栈！ ”

” ['hektər] [kraɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] , “ [li:v] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
” Hector cried to his men , “ leave the matter to the watch .

” 赫克托 哭 到 他的 男人 , “ 离开 这 事情 到 这 手表 .

赫克托尔对他的部下喊道：“把这件事交给守卫吧。”

” [ænd; ənd] ['fi:ðɪŋ] [ðer; ðər] ['wepənz] [ðeɪ] [ræn][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]
” And sheathing their weapons they ran on to the door of the hotel and
” 和 护套 他们的 武器 他们 跑 在 到 这 门 的 这 酒店 和
[əb'teɪnd] ['entri] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [keɪm] [ʌp] .
obtained entry there before the watch came up .

获得 入口 那里 前 这 手表 来了 向上 .

“他们收起武器，跑到旅馆门口，赶在守卫上来之前进入了旅馆。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['hektər] [sed] , “ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['pɑ:ɔ:lb:] , [ænd; ənd]
As soon as they had passed Hector said , “ Come with me , Paolo , and
作为 很快 作为 他们 有 通过了 赫克托 说 , “ 来 和 我 , 保罗 , 和
[si:] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ;
see the cardinal ;
看 这 红衣主教 ;

他们刚走过去，赫克托就说：“保罗，跟我来，去见见红衣主教；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['eni] [rɪ'hnu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [naʊ] .
there is no fear of any renewal of the attack now .
那里 是 不 害怕 的 任何 续期 的 这 攻击 现在 .

现在无需担心袭击会再次发生。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] ['wu:ndɪd] , ['pɑ:ɔ:lb:] ? ” [hi:; hi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid]
“ Do you know who it was I wounded , Paolo ? ” he asked as they hurried
“ 做 你 知道 WHO 它 曾是 我 受伤 , 保罗 ? ” 他 问 作为 他们 慌忙
[ə'b:ŋ] .
along .
沿着 .

“保罗，你知道我伤到的是谁吗？”他边问边匆匆赶路。

“ [noʊ] , ['mæstər] , [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [maɪ'self][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] . ”
“ No , master , I was too busy myself to look round . ”
“ 不 , 掌握 , 我 曾是 也 忙碌的 我 到 看 圆形的 . ”

“不，主人，我当时太忙了，没空四处张望。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['boʊfərt] [hɪm'self] ; [aɪ][ræn][hɪm; ɪm] [θru:] , [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
“ It was Beaufort himself ; I ran him through , low down in the shoulder .
“ 它 曾是 博福特 他自己 ; 我 跑 他 通过 , 低的 向下 在 这 肩膀 .

“是博福特本人；我朝他肩膀下方猛击了一枪。”

“ ['pɑ:ɔ:lb:] ['ʌtəd] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .
“ Paolo uttered an exclamation of dismay .
“ 保罗 说出 一个 感叹 的 沮丧 .

保罗惊呼一声，表示十分沮丧。

“ [aɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [helpt] [naʊ] , “ ['hektər] [went][ɑ:n] ,
“ It cannot be helped now , “ Hector went on ,
“ 它 不能 是 帮助 现在 , “ 赫克托 去 在 ,

“现在也没办法了，”赫克托继续说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['pærɪs][ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn] [fræns] ['æftər] [ðɪs] !
“ but there will be no living in Paris or even in France after this !
“ 但 那里 将要 是 不 活的 在 巴黎 或者 甚至 在 法国 后 这 !

“但是，此后你将无法在巴黎生活，甚至无法在法国生活！ ”

“ ['mæzə,rɪn][hæd; həd][nɑ:t][rɪ'taɪərd][tu:; tə][bed] [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .
“ Mazarin had not retired to bed when they reached his hotel .
“ 马扎林 有 不是 退休 到 床 什么时候 他们 达到 他的 酒店 .

“当他们到达马扎林下榻的酒店时，马扎林还没有上床睡觉。”

“ [wʌt] [naʊ] , [mə'sjɜ:r] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ What now , monsieur ? ” he asked .
“ 什么 现在 , 先生 ? ” 他 问 .

“现在怎么办，先生？”他问道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r]['sekənd] ['bæt(ə)] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
“ We have had our second battle , your eminence , and it has been
“ 我们 有 有 我们的 第二 战斗 , 你的 卓越 , 和 它 有 到过

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .
a serious one .
一个 严肃的 一 .

“我们已经进行了第二次战斗，阁下，而且这是一场非常激烈的战斗。”

[fræns] [ɪz][nʌv] [lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
France is no longer a place for you .
 法国 是 不 更长 一个 地方 为了 你 .
 法国已不再适合你。

['ni:ðər] [ðə; ði] ['kwi:nz] [prə'tekʃn] [nɔ:r] [maɪn] [wʊd] [ə'veɪl] [ju:; jʊ] [ɔ:t] .
Neither the queen's protection nor mine would avail you aught .
两者都不 这 女王的 保护 也不 矿 会 可用 你 零 .

无论是女王的庇护还是我的庇护，都对你毫无用处。

" [hi:; hi] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tɜ:rnz] [ʌp] [ðə; ði] [ru:m] .
" He took two or three turns up the room .
" 他 采取 二 或者 三 转弯 向上 这 房间 .
"他绕着房间走了两三圈。"

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , [mə'sjɜ:r] ['kæmbl] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [jʊr; jər] [fi:f] [bæk] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] ;
" In the first place , Monsieur Campbell , I will buy your fief back from you ;
" 在 这 第一的 地方 , 先生 坎贝尔 , 我 将要 买 你的 封地 后退 从 你 ;
"首先，坎贝尔先生，我会从你手中买回你的封地；

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] ['plenti] [hu:] [wʊd] [glædli] [pɜ:rtʃəs] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [aɪ] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [aɪ 'ti:] ,
there are plenty who would gladly purchase it , or I can bestow it ,
那里 是 很多 WHO 会 乐意 购买 它 , 或者 我 能 赐给 它 ,
很多人乐意购买，或者我可以把它送给别人。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'stəʊ] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] , [ə'pɑ:n] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [kraʊn]
as it was bestowed upon you , upon someone who has served the crown
作为 它 曾是 授予 之上 你 , 之上 某人 WHO 有 服务 这 王冠
[wel] .
well .
出色地 .

因为它是赐予你的，赐予了那些为王室做出卓越贡献的人。

[aɪ] [wɪl] [send] [ðə; ði] [praɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæŋkər] [hu:] [ɔ:l'redi] [hoʊldz] ['mʌni] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
I will send the price to the banker who already holds money of yours in his
我 将要 发送 这 价格 到 这 银行家 WHO 已经 持有 钱 的 你的 在 他的
['ki:pɪŋ] .
keeping .
保持 .

我会把价格告诉已经保管着你钱的银行家。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [maʊnt] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['si:kəʊst] .
I should advise you to mount tonight and ride for the seacoast .
我 应该 建议 你 到 山 今晚 和 骑 为了 这 海岸 .
我建议你今晚骑马前往海边。

[tə'mɑ:roʊ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
Tomorrow would be too late .
明天 会 是 也 晚的 .
明天再说就太晚了。

" [hi:; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .
" He opened a cabinet .
" 他 打开 一个 内阁 .
他打开了一个柜子。

" [hɪr] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] [ɪk'spensɪz] .
" Here are a thousand crowns for your present expenses .
" 这里 是 一个 千 皇冠 为了 你的 展示 开支 .
"这里有一千克朗，供你目前的生活开销。"

[wɪtʃ] [roʊd] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] ?
Which road will you take ?
哪个 路 将要 你 拿 ?
你会选择哪条路？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][ju:; jʊ][nɑ:tɪ][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][kæ'leɪ] ；[ðæt][ɪz][ðə; ði][laɪn][ɑ:n] [wɪt] ；
I should advise you not to go to Calais ; that is the line on which ；
我 应该 建议 你 不是 到 去 到 加莱 ； 那 是 这 线 在 哪个 ；
我建议你不要去加莱；那是条界线，

[æz; əz][su:n][æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:n] ， [ðeɪ] [wɪl] [pər'su:] [ju:; jʊ] ；
as soon as it is known that you have gone , they will pursue you ；
作为 很快 作为 它 是 已知 那 你 有 已消失 ， 他们 将要 追求 你 ；
一旦他们知道你离开了，就会追赶你。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [nɑ:tɪ][,oʊvər'teɪk][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [maɪt] [ri:tɪ] [kæ'leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]
and even did they not overtake you on the way they might reach Calais before you
和 甚至 做过 他们 不是 超过 你 在 这 方式 他们 可能 抵达 加莱 前 你
[kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] [ɪp] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] ；
could obtain a ship for England ；
可以 获得 一个 船 为了 英格兰 ；
即使他们在途中没有超过你，他们也可能在你找到去英国的船之前到达加莱。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [treɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] ， [ænd; ənd] [ðæt][nɑ:tɪ]
for at present there is but little trade between the countries , and that not
为了 在 展示 那里 是 但 小的 贸易 之间 这 国家 ； 和 那 不是
[ˈoʊpənli] . “
openly . ”
公然 ； “
因为目前两国之间的贸易往来很少，而且也不公开。”

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər] [nænts] ， [jʊr; jər] ['emɪnəns] ； [ðer; ðər][aɪ][kæn; kən][bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ] [frendz]
“ **I will make for Nantes , your eminence ; there I can be joined by friends**
“ 我 将要 制作 为了 南特 ， 你的 卓越 ； 那里 我 能 是 加入 经过 朋友们
[frʌm; frəm][maɪ] [jæ'toʊ] ；
from my chateau .
从 我的 城堡 ；
“我将前往南特，阁下；在那里，我可以在城堡里与朋友们会合。”

“ [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz] [feɪs] ；
“ **A slight smile passed over the cardinal's face** .
“ 一个 轻微 微笑 通过了 超过 这 红衣主教的 脸 ；
红衣主教脸上掠过一丝微笑。

“ - [tɪz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər]['dʒestɪŋ] ， “ [hi:; hi] [sed] ；
“ **' Tis no time for jesting , " he said ;**
“ - 的 不 时间 为了 开玩笑 ， “ 他 说 ；
“现在不是开玩笑的时候，”他说；

“ [bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪtɪ] ['erəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ **but in truth I had intended to find a rich heiress for you** .
“ 但 在 真相 我 有 故意的 到 寻找 一个 富有的 女继承人 为了 你 ；
“但实际上，我原本打算为你找一位富有的女继承人。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [tu:] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)] [aɪ][leɪd][ðə; ði]
But when I heard that two ladies were staying at the castle I laid the
但 什么时候 我 听到 那 二 女士们 是 入住 在 这 城堡 我 铺设 这
[ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][ə'saɪd] ；
project aside ；
项目 旁边 ；
但当我听说城堡里住着两位女士时，我就把这个项目搁置了；

[ænd; ənd] - [tɪz][æz; əz] [wel] [ðæt][aɪ][dɪd][soʊ] ， [fɔ:r; fər] ， [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈmæɪrɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈprɪnses] ，
and ' tis as well that I did so , for , were you married to a princess ；
和 - 的 作为 出色地 那 我 做过 所以 ， 为了 ， 是 你 已婚 到 一个 公主 ；
我这么做真是明智之举，因为，如果你娶了一位公主，

[jɔːr; jər][laɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ɪn] [fræns] .
your life would not be safe in France .
你的 生活 会 不是 是 安全的 在 法国 :

在法国，你的生命将不再安全。

[ˌferˈwel] , [məˈsjɜːr] [ˈkæmbl] ,
Farewell , Monsieur Campbell ,
告别 , 先生 坎贝尔 ,

再见了，坎贝尔先生。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][soʊ] [ˈmeni] [frendz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [soʊ] [truː] [ænd; ənd] [staʊt] [ə; eɪ]
I have not so many friends that I can afford to lose so true and stout a
我 有 不是 所以 许多 朋友们 那 我 能 买得起 到 失去 所以 真的 和 肥硕 一个
[wʌn] ,
one ,
— ,

我朋友不多，所以失去这样一位真诚可靠的朋友，我承受不起。

[ɪˈspeʃəli] [wʌn][əˈpɑːn] [huːm] [misˈfɔːtʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə]
especially one upon whom misfortunes have come through his good services to
尤其 一 之上 谁 不幸 有 来 通过 他的 好的 服务 到

[maɪˈself] .
myself .
我 :

尤其是一位因对我的帮助而遭遇不幸的人。

[aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [nænts] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl]
I will send a messenger to the governor of Nantes with orders that he shall
我 将要 发送 一个 信使 到 这 州长 的 南特 和 订单 那 他 将
[ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈfɔːrwəd][jɔːr; jər] [wɪʃɪz] [æz; əz][tuː; tə][jɔːr; jər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
in every way forward your wishes as to your departure ,
在 每一个 方式 向前 你的 愿望 作为 到 你的 离开 ,

我将派使者去见南特总督，吩咐他务必将你们关于离境的意愿转达给他。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈsent] [ænd; ənd][əˈpruːv(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈseɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
as it is with my consent and approval that you are sailing for England .
作为 它 是 和 我的 同意 和 赞同 那 你 是 帆船 为了 英格兰 :

经我同意和批准，你们启程前往英格兰。

[jɔːr; jər][dɪˈvʊʃ(ə)n][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡrævəst][ˈperəl] ,
Your devotion has brought you into the gravest peril ,
你的 虔诚 有 带来 你 进入 这 最严重的 危险 ,

你的忠诚把你带入了最危险的境地。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrsɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [jɔːr; jər] [prəˈfeʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]
and now it forces you to relinquish your profession , in which you have so
和 现在 它 力量 你 到 放弃 你的 职业 , 在 哪个 你 有 所以
[ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [jɔːrˈself] .
greatly distinguished yourself .
非常 杰出的 你自己 :

现在，它却迫使你放弃你赖以成名的职业。

[ˈtruːli] , [maɪ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz][ˈdʒenjuɪn] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [kʌts] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt]
Truly , my friendship for you is genuine , and it cuts me to the heart that
真的 , 我的 友谊 为了 你 是 真的 , 和 它 削减 我 到 这 心 那
,
:
,

我真心地爱你，你的离去让我心如刀绞。

[ɔ:ldʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ʌp'hoʊld][ju:; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði][moʊst][pəʊərf(ə)] ['nəʊblz] [ɪn][oʊpən] ['enməti] ,
although I could uphold you against the most powerful nobles in open enmity ,
虽然 我 可以 坚持 你 反对 这 最多 强大的 贵族 在 打开 敌意 ,
即使我能挺身而出, 与最强大的贵族公开对抗, 维护你的权益,

[aɪ][kæn; kən][du:] [nɔ:t] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ə,sæsi'nei(ə)n] .
I can do naught to save you from assassination .
我 能 做 零 到 节省 你 从 暗杀 .
我无力阻止你被暗杀。

[aɪ] [trʌst] [sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət] , [ʊd; ʊəd] [aɪ 'ti:][nɔ:t][bi:; bi][soʊ] ,
I trust some day that I may see you again , but , should it not be so ,
我 相信 一些 天 那 我 可能 看 你 再次 , 但 , 应该 它 不是 是 所以 ,
我相信总有一天我会再次见到你, 但如果不能,

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][ɔ:lweɪz] [fi:l] [maɪ'self][jʊr; jər] ['detər] ;
remember that I shall always feel myself your debtor ;
记住 那 我 将 总是 感觉 我 你的 债务人 ;
请记住, 我将永远觉得自己欠你一份人情;

[ænd; ænd] [ʊd; ʊəd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [frendz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk][maɪ] [prə'tekʃn] [bi:; bi] [fɔr]
and should you have friends for whom you may ask my protection be sure
和 应该 你 有 朋友们 为了 谁 你 可能 问 我的 保护 是 当然
[ðæt] [aɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [du:][ɔ:l] [ɪn][maɪ] [pəʊə] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
that I will for your sake do all in my power for them .
那 我 将要 为了 你的 清酒 做 全部 在 我的 力量 为了 他们 .
如果你有朋友需要我的保护, 请放心, 为了你, 我一定会竭尽全力保护他们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði]['ri:əl][ɪ'moʊ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mæzə,rɪn] [spoʊk] .
" **There was no doubting the real emotion with which Mazarin spoke** .
" 那里 曾是 不 怀疑 这 真实的 情感 和 哪个 马扎林 辐 .
“马扎林说话时流露出的真情实感是毋庸置疑的。”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][fər'gɑ:t] , " [ðə; ði]['lætər] [sed] ;
" **There is one thing that I forgot , " the latter said** ;
" 那里 是 一 事物 那 我 忘了 , " 这 后者 说 ;
“我忘了一件事,”后者说道;

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pæs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [geɪts] [æt; ət][wʌnz] .
" **here is a pass for you to leave the gates at once** .
" 这里 是 一个 经过 为了 你 到 离开 这 大门 在 一次 .
“这是一张通行证, 你可以立即离开大门。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
You had better go out by the north ,
你 有 更好的 去 出去 经过 这 北 ,
你最好从北边出去。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪdn] [tu:; tə] [kæ'leɪ] ,
so that they may think that you have ridden to Calais ,
所以 那 他们 可能 思考 那 你 有 骑 到 加莱 ,
这样他们就会以为你已经骑马去了加莱。

[ænd; ænd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['di:tʊr] [ænd; ænd][raɪd][fɔ:r; fər] [nænts] .
and then take a wide detour and ride for Nantes .
和 然后 拿 一个 宽的 車輛改道 和 骑 为了 南特 .
然后绕道前往南特。

" ['hektər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
" **Hector returned to the hotel** .
" 赫克托 返回 到 这 酒店 .
赫克托回到了酒店。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [maʊnt] [æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtru:pəz] ; “ [maɪ] [ˈenəmi] [hæv; həv]
“ **We must mount at once** , ” **he said to the troopers** ; “ **my enemies have**
“ 我们 必须 山 在 一次 , ” 他 说 到 这 骑警 ; “ 我的 敌人 有
[feɪld] [twɑɪs] ,
failed twice ,
失败的 两次 ,

“我们必须立刻出发,”他对骑兵们说; “我的敌人已经失败了两次,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [nɔːt][feɪl][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,
but they might not fail the third time ,
但 他们 可能 不是 失败 这 第三 时间 ,

但他们或许不会第三次失败。

[ænd; ænd][baɪ] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][hoʊˈtel] [wɪl] [biː; bi] [wɑːtʃt] .
and by tomorrow morning it is certain that the hotel will be watched .
和 经过 明天 早晨 它 是 肯定 那 这 酒店 将要 是 观看 .

可以肯定的是, 到明天早上, 这家酒店将会受到监视。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] [ˈɪfuː] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][wʌns] .
I have a pass to issue out through the gate at once .
我 有 一个 经过 到 问题 出去 通过 这 门 在 一次 .

我这里有一张通行证, 可以立即从大门出去。

“ [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈtru:pəz] [hæd; həd] [ˈbændɪdʒd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈwuːndz] ,
“ **While he had been away the troopers had bandaged each other's wounds** ,
“ 尽管 他 有 到过 离开 这 骑警 有 包扎 每个 其他的 伤口 ,

[ænd; ænd][hæd; həd] [pækt] [ðer; ðər] [vəˈliːsɪz] ,
and had packed their valises ,
和 有 包装 他们的 手提箱 ,

“在他离开的这段时间里, 士兵们互相包扎了伤口, 并收拾好了行李箱。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈpraːbəb(ə)][ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstər] [wʊd]
for they thought it probable after what had happened that their master would
为了 他们 想法 它 可能 后 什么 有 发生 那 他们的 掌握 会

[biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][flaɪ] .
be obliged to fly .
是 有义务 到 飞 .

因为他们认为, 在发生的事情之后, 他们的主人很可能不得不逃走。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsædəld] [ænd; ænd] [brɔːt] [aʊt] [ˈhektər] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɪnki:pər]
As the horses were being saddled and brought out Hector saw the innkeeper
作为 这 马匹 是 存在 鞍 和 带来 出去 赫克托 锯 这 旅店老板

[ænd; ænd] [peɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bɪl] .
and paid him his bill .
和 有薪酬的 他 他的 账单 .

当马匹被套上鞍具并牵出来时, 赫克托尔看到了旅店老板, 并付了账。

“ [məˈsjɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] ,
“ **Monsieur** , ” **he said** , “ **I am going away on business of the cardinal's** ,
“ 先生 , ” 他 说 , “ 我 是 去 离开 在 商业 的 这 红衣主教的 ,
“先生,”他说, “我要去执行红衣主教的公务。”

[ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈzaɪəz] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [left] ;
and he desires that none shall know that I have left ;
和 他 欲望 那 没有任何 将 知道 那 我 有 左边 ;

他希望没有人知道我已经离开;

[ðerfɔːr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈsiːkrət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
therefore I pray you keep the matter secret as long as you can .
所以 我 祈祷 你 保持 这 事情 秘密 作为 长的 作为 你 能 .

因此, 我恳请您尽可能长时间地保守这个秘密。

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈriːz(ə)nəbli] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [freɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]
It may be reasonably supposed that after the fray in which we have just
它 可能 是 合理 据称 那 后 这 磨损 在 哪个 我们 有 只是
[bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
been engaged ,
到过 已订婚的 ,
可以合理推测, 在我们刚刚经历的这场混战之后,

[wiː; wi] [maɪt] [wel] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr][bedz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
we might well keep our beds for a day or two .
我们 可能 出色地 保持 我们的 床 为了 一个 天 或者 二 .

我们或许会继续睡在床上一两天。
" [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kraʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːslər] .
" Going out in the courtyard , he gave a couple of crowns to the hostler .
" 去 出去 在 这 庭院 , 他 给予 一个 夫妻 的 皇冠 到 这 房东 .
"他走到院子里, 给了马夫两枚金币。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [təˈmɑːroʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are like to be asked tomorrow if we are still here , " **he said** .
" 你 是 喜欢 到 是 问 明天 如果 我们 是 仍然 这里 , " 他 说 .
他说: "明天你可能会被问到, 我们是否还在这里。"

" [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈænsər] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]
" Give such answers as to lead them to believe that our horses are still in
" 给 这样的 答案 作为 到 带领 他们 到 相信 那 我们的 马匹 是 仍然 在
[ðə; ði] [stɔːlz] .
the stalls .
这 摊位 .
"给出这样的回答, 让他们相信我们的马还在马厩里。"

" [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [geɪt] , [wɪtʃ]
" They mounted and rode rapidly through the streets to the northern gate , which
" 他们 安装 和 骑 快速 通过 这 街道 到 这 北方 门 , 哪个
[wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] ,
was immediately ,
曾是 立即地 ,
他们骑马疾驰, 穿过街道, 来到北门, 北门就在眼前。

[əˈpɑːn] [ˈhɛktəːz] [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [pæs] , [ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
upon Hector's handing the guard the cardinal's pass , opened to them .
之上 赫克托的 处理 这 警卫 这 红衣主教的 经过 , 打开 到 他们 .
赫克托将红衣主教的通行证交给卫兵后, 他们便得以进入。

[tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ˈæftər][ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .
To the surprise of the men , he turned off after riding a few miles .
到 这 惊喜 的 这 男人 , 他 转向 离开 后 骑术 一个 很少 英里 .
令众人惊讶的是, 他骑行了几英里后就拐弯了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [kæˈleɪ] , [ˈmæstər] ? "
" Are you not going to make for Calais , master ? "
" 是 你 不是 去 到 制作 为了 加莱 , 掌握 ? "
"您不打算前往加莱吗, 主人? "

" [noʊ] , [aɪ][eɪˈem] [baʊnd] [fɔːr; fər][pwaːˈtuː] .
" No , I am bound for Poitou .
" 不 , 我 是 边界 为了 普瓦图 .
"不, 我要去普瓦图。"

[wiː; wi] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [seɪn] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈboʊts][æt; ət] [nænts] ,
We will cross the Seine by the bridge of boats at Nantes ,
我们 将要 又 这 置 经过 这 桥 的 船 在 南特 ,
我们将从南特的水上桥梁过塞纳河。

[raɪd] [daʊn] [θru:] [drɜ:] [ænd; ənd] [lə] [mænz] .
ride down through Dreux and Le Mans .
骑 向下 通过 德勒 和 乐 曼斯 .
一路南下，途经德勒和勒芒。

[ðer; ðər][wi:: wi] [wɪl] ['seprət] .
There we will separate .
那里 我们 将要 分离 .
我们将在那里分别。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ði] [sɑ:rt] , [straɪk] [ðə; ði] [lwa:r] [æt; ət][ˈæŋgərz] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑ:n][tu:: tə] [nænts] .
I shall follow the Sarthe , strike the Loire at Angers , and then go on to Nantes .
我 将 跟随 这 萨尔特 , 罢工 这 卢瓦尔河谷 在 昂热 , 和 然后 去 在 到 南特 .
我将沿萨尔特河而上，在昂热抵达卢瓦尔河，然后继续前往南特。

[ju:: jʊ] [wɪl] [krɔ:s] [ðə; ði] [lwa:r] [æt; ət][tuə; tu:r] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔ:r; fər][la:] ['vɪlə] .
You will cross the Loire at Tours , and then make for la Villar .
你 将要 叉 这 卢瓦尔河谷 在 旅游 , 和 然后 制作 为了 拉 维拉尔 .
您将在图尔过卢瓦尔河，然后前往拉维拉尔。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [ju:: jʊ] , [mækˈfɜ:sən, mækˈfɪrsən][ænd; ənd] [ˈhʌntər] , [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
I shall take you , Macpherson and Hunter , with me .
我 将 拿 你 , 麦克弗森 和 猎人 , 和 我 .
我会带上你们，麦克弗森和亨特。

[ˈpɑ:ɔ:lb:] [wɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:: bi][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [em ˈi:] .
Paolo will ride with the other two , and will be the bearer of letters from me .
保罗 将要 骑 和 这 其他 二 , 和 将要 是 这 持有人 的 信件 从 我 .
保罗将与另外两人同行，并代表我传递信件。

” [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbəʊts] .
” Daylight was breaking when they crossed the bridge of boats .
” 日光 曾是 打破 什么时候 他们 交叉 这 桥 的 船 .
“当他们穿过船桥时，天已经亮了。”

[ˈhektər] [ˈhɔ:ltɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈki:pɪŋ] [ˈpɑ:ɔ:lb:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Hector halted a mile from the river , keeping Paolo with him ,
赫克托 停止 一个 英里 从 这 河 , 保持 保罗 和 他 ,
赫克托尔在离河边一英里处停了下来，保罗一直跟在他身边。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:: tə] [pæs] [æt; ət] [ˈɪntərvʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æən; ən] [ˈaʊər] [əˈpɑ:rt] .
and telling the others to pass at intervals of a quarter of an hour apart .
和 讲述 这 其他的 到 经过 在 间隔 的 一个 四分之一 的 一个 小时 除 .
并告诉其他人每隔一刻钟通过一次。

” [ju:: jʊ] [wɪl] [goʊ][fɜ:rst] , [mækˈfɜ:sən, mækˈfɪrsən] .
” You will go first , Macpherson :
” 你 将要 去 第一的 , 麦克弗森 :
“你先来，麦克弗森。”

[juː; jʊ] [wɪl] [raɪd] [saʊθ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ɐnd] [ðen] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][dʒɔɪn]
You will ride south for an hour , and then wait till the rest of us join
你 将要 骑 南 为了 一个 小时 , 和 然后 等待 直到 这 休息 的 我们 加入
[juː; jʊ] .
you :
你 :

你们将向南骑行一小时，然后等待我们其他人与你们会合。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ɪˈnʌf] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðeɪ] [wɪl]
It is like enough that as soon as they find out that we have left they will
它 是 喜欢 足够的 那 作为 很快 作为 他们 寻找 出去 那 我们 有 左边 他们 将要
[send] [men] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] ,
send men off in all directions to find out which way we followed ,
发送 男人 离开 在 全部 方向 到 寻找 出去 哪个 方式 我们 随后 ,
很有可能，一旦他们发现我们离开，就会派人四处打探我们走了哪条路。

[ðoʊ] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [tʃiːf] [pərˈsuːt] [wɪl] [biː; bi] [dəˈrektrɪd] [tɔːrdz] [kæˈleɪ] .
though doubtless the chief pursuit will be directed towards Calais .
尽管 毫无疑问 这 首席 追逐 将要 是 指导 向 加莱 :

但毫无疑问，主要的追击目标将是加莱。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði]
I am afraid that it will not be very long before they find we have left the
我 是 害怕的 那 它 将要 不是 是 非常 长的 前 他们 寻找 我们 有 左边 这
[hoʊˈtel] ,
hotel ,
酒店 ,

恐怕用不了多久，他们就会发现我们已经离开酒店了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [haʊˈevər] [wel] [hiː; hi] [meɪ] [wɪ] [juː ˈes] ,
for the landlord , however well he may wish us ,
为了 这 房东 , 然而 出色地 他 可能 希望 我们 ,

对于房东来说，无论他多么希望我们好，

[wɪl] [nɑːt] [der] [mɪsˈliːd] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðæt] [ˈboʊfərt] [meɪ] [send] .
will not dare mislead any person of consequence that Beaufort may send .
将要 不是 敢 误导 任何 人 的 结果 那 博福特 可能 发送 :

绝不敢误导博福特派来的任何重要人物。

” [ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][stɑːrt][ðæn; ðən] [ˈhektər] [ɪkˈspektɪd] ,
” **They had , however , a much longer start than Hector expected ,**
” 他们 有 , 然而 , 一个 很多 更长 开始 比 赫克托 预期的 ,

然而，他们的开局比赫克托预想的要慢得多。

[fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ɡɑːrdz] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .
for early the next morning ten of the cardinal's guards appeared at the hotel .
为了 早期的 这 下一个 早晨 十 的 这 红衣主教的 守卫 出现 在 这 酒店 :

第二天一大早，红衣主教的十名卫兵就出现在了酒店。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][təʊld][ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [ðæt] ,
The officer in command of them told the innkeeper that ,
这 官 在 命令 的 他们 讲述 这 旅店老板 那 ,

负责指挥他们的军官告诉旅店老板：

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɔːz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ,
in consequence of the tumult before his doors , in which , as he heard ,
在 结果 的 这 骚乱 前 他的 门 , 在 哪个 , 作为 他 听到 ,

由于他门前发生的骚乱，他听到了这样的消息：

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] ,
some of those lodging there had been concerned ,
一些 的 那些 住宿 那里 有 到过 担心的 ,

有些住在那里的人曾感到担忧，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ˈpəʊst][hɪz; ɪz][men] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
he had orders to post his men round the house ,
他 有 订单 到 邮政 他的 男人 圆形的 这 房子 ,
他奉命将人部署在房子周围。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][wʌn][tu:; tə][ˈentər][ɔ:r] [li:v] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈpri:tens] [wətˈevər] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði]
and to allow no one to enter or leave under any pretence whatever until the
和 到 允许 不 一 到 进入 或者 离开 在下面 任何 虚伪 任何 直到 这
[ˈkɑ:rdɪnəl] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [əˈfer] .
cardinal himself had examined into the affair .
红衣主教 他自己 有 检查 进入 这 事务 .
在红衣主教亲自调查此事之前，任何人不得以任何借口进出。

[ði:z] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [dɪˈlɪvəd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,
These orders were delivered in a loud voice before the servants of the inn ,
这些 订单 是 发表 在 一个 大声 嗓音 前 这 仆人 的 这 客栈 ,
这些命令是在客栈仆人面前用洪亮的声音传达的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [ˈpraɪvətli] [əˈfɔrd] [ðə; ði] [ˈɪnki:pər] [ˈæftərwərdz] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wel]
but the officer privately assured the innkeeper afterwards that he would be well
但 这 官 私下 保证 这 旅店老板 然后 那 他 会 是 出色地
[peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] ,
paid for his loss of custom ,
有薪酬的 为了 他的 损失 的 风俗 ,
但事后，这位警官私下向旅店老板保证，他会得到丰厚的赔偿，以弥补客源的损失。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈprɔ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:]
and that it was probable that the guard would be removed in a day or two
和 那 它 曾是 可能 那 这 警卫 会 是 已移除 在 一个 天 或者 二
.
.
.
而且，很可能在一两天内，这名守卫就会被撤走。

[ðʌs] [ˈboʊfərts] [ˈemɪˌseri:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][əbˈteɪn] [nu:z] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ]
Thus Beaufort's emissaries were not able to obtain news of what was passing
因此 博福特的 使者 是 不是 有能力的 到 获得 消息 的 什么 曾是 通过
[wɪˈðɪn] ,
within ,
之内 ,
因此，博福特的使者无法得知里面发生了什么事。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] [pæst] [nu:n] ,
and did nothing until past noon ,
和 做过 没有什么 直到 过去的 中午 ,
直到中午过后才开始行动。

[wen] [aɪˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ðɪs] [streɪndʒ] [step] [ʌv; əv]
when it occurred to them that the cardinal had taken this strange step of
什么时候 它 发生 到 他们 那 这 红衣主教 有 已采取 这 奇怪的 步 的
[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [noʊn] [ðæt] [ˈhektər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz]
closing the inn in order to prevent its being known that Hector and his followers
结束 这 客栈 在 命令 到 防止 它是 存在 已知 那 赫克托 和 他的 追随者
[hæd; həd] [left] [ˈpærɪs] .
had left Paris .
有 左边 巴黎 .
这时他们才意识到，红衣主教关闭旅店的奇怪举动是为了防止人们知道赫克托耳和他的追随者已经离开巴黎。

[men][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [sent] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Men were at once sent off to the different gates of the city ,
男人 是 在 一次 发送 离开 到 这 不同的 大门 的 这 城市 ,
男人们立刻被派往城门各处。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn]
and one of these returning with the news that the north gate had been
和 一 的 这些 返回 和 这 消息 那 这 北 门 有 到过
[ˈoʊpənd][æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [sɪks][men] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [pæs]
opened at one o'clock in the morning and that six men bearing a pass
打开 在 一 点钟 在 这 早晨 和 那 六 男人 轴承 一个 经过
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [aʊt] ,
from the cardinal had ridden out ,
从 这 红衣主教 有 骑 出去 ,
其中一人带回消息说, 凌晨一点, 北门被打开了, 有六个人拿着红衣主教的通行证骑马出去了。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈhɔ:smən] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][ɪn] [pər'su:t] ,
a party of twenty horsemen started out in pursuit ,
一个 派对 的 二十 骑兵 开始 出去 在 追逐 ,
一支由二十名骑兵组成的队伍开始追击。
[waɪl] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][raɪd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈru:ts, 'raʊts, 'rɒts][tu:; tə][pwa:'tu:] ,
while others were ordered to ride by all the different routes to Poitou ,
尽管 其他的 是 订购 到 骑 经过全部 这 不同的 路线 到 普瓦图 ,
而其他人则被命令沿着所有不同的路线前往普瓦图。

[ɪn] [keɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ˈhɛktər] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] .
in case , as was likely enough , Hector had ridden to his castle .
在 案件 , 作为 曾是 可能 足够的 , 赫克托 有 骑 到 他的 城堡 .
万一, 正如很有可能的那样, 赫克托耳已经骑马回到了他的城堡。

[ðə; ði][ˈfju:dzətɪv] , [haʊ'veər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd]
The fugitive , however , and his followers were all well mounted , and
这 逃犯 , 然而 , 和 他的 追随者 是 全部出色地 安装 , 和
[hæd; həd] [ˈfɔ:r'ti:n] [ˈaʊərz] - [stɑ:rt] .
had fourteen hours ' start .
有 十四 小时 - 开始 .
然而, 逃犯和他的追随者们都骑着好马, 有十四个小时的出发时间。

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [æt; ət] [lə] [mænz] .
They separated at Le Mans .
他们 分开 在 乐 曼斯 .
他们在勒芒分道扬镳。
[ˈhektər] [hɪr] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:'rɔ:n] [di:] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɔ:rtər] [wʌn]
Hector here wrote a long letter to the Baronne de Blenfoix , and a shorter one
赫克托 这里 写道 一个 长的 信 到 这 男爵夫人 德 - , 和 一个 较短 一
[tu:; tə] [ˈmækɪntɔʃ] .
to MacIntosh .
到 麦金托什 .
赫克托给布伦福瓦男爵夫人写了一封长信, 给麦金托什写了一封短信。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hi:; hi][təʊld][ˈoʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:f] [hæd; həd] [ə'gen] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
The latter he told only that his fief had again reverted to the crown ,
这 后者 他 讲述 仅有的 那 他的 封地 有 再次 恢复 到 这 王冠 ,
他只告诉后者, 他的封地已经重新归还给了王室。
[ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ðæt][ðə; ði] [ˈstu:ərd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
and gave instructions that the steward should be ordered to return ,
和 给予 指示 那 这 管家 应该 是 订购 到 返回 ,
并指示命令管家返回。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌnɪz] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] , [θri:] [mʌnθs] - [rent][tu:; tə] [ˈevri] [ˈtenənt] ,
from the moneys he had in hand , three months ' rent to every tenant ,
从 这 钱 他 有 在 手 , 三 几个月 - 租 到 每一个 租户 ,
他从手头仅有的钱里, 拿出三个月的房租支付给每位房客。

[tuː; tə][hænd][ðə; ði] ['bæləns] [tuː; tə] ['mækintɔ] [hɪm'self] ,
to hand the balance to MacIntosh himself ,
到 手 这 平衡 到 麦金托什 他自己 ,
将剩余款项交给麦金托什本人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæ'too] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɔːrdərz]
and to hold possession of the chateau and estate until he received orders
和 到 抓住 拥有 的 这 城堡 和 财产 直到 他 已收到 订单
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [hɪm'self] .
from the cardinal himself .
从 这 红衣主教 他自己 .
并占有城堡和庄园，直到接到红衣主教本人的命令。

['mækintɔ] [wʌz; wəz] [ðen] , [wɪð; wɪθ][pɑːɔːlbː] , [tuː] ['truːpəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː] ['saːdʒənts] ,
MacIntosh was then , with Paolo , two troopers , and his own two sergeants ,
麦金托什 曾是 然后 , 和 保罗 , 二 骑警 , 和 他的 自己的 二 中士 ,
当时，麦金托什和保罗是两名骑兵，还有他自己的两名军士长。

[tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] [bærə'nes] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [nənts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ]
to escort the baroness and her daughter to Nantes , if she decided to go
到 护送 这 男爵夫人 和 她 女儿 到 南特 , 如果 她 决定 到 去
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
如果男爵夫人决定去南特，则护送她和她的女儿前往南特。

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'dɪn] [twelv] ['aʊərz] [ʌv; əv][pɑː, ɒsloʊz][ə'raɪv(ə)]
All arrangements were to be completed within twelve hours of Paolo's arrival
全部 安排 是 到 是 完全的 之内 十二 小时 的 保罗的 到达
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
所有安排必须在保罗抵达后十二小时内完成。

[tuː; tə][ðə; ði] [bærə'nes] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ['briːfli] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] .
To the baroness he related briefly what had passed .
到 这 男爵夫人 他 有关的 简要地 什么 有 通过了 .
他向男爵夫人简要地讲述了所发生的事情。
“ [ðerfɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Therefore , as you see , ” he said ,
“ 所以 , 作为 你 看 , ” 他 说 ,

“因此，正如你所看到的,”他说,
“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːrs] ['oʊpən][fɔːr; fər][em 'iː][bʌt; bət][tuː; tə][flaɪ][fɔːr; fər] ['ɪŋɡlənd] [ɔːr]['aɪərlənd] ,
“ there is no course open for me but to fly for England or Ireland ,
“ 那里 是 不 课程 打开 为了 我 但 到 飞 为了 英格兰 或者 爱尔兰 ,
“除了为英格兰或爱尔兰效力之外，我没有其他选择。”

[wer] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə]['set(ə)] .
where I intend to settle .
在哪里 我 打算 到 定居 .
我打算在那里定居。

[aɪ] [trʌst] , ['mædəm] , [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] ['dɔːtər] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] .
I trust , madam , that you and your daughter will accompany me .
我 相信 , 女士 , 那 你 和 你的 女儿 将要 陪伴 我 .
夫人，我相信您和您的女儿会陪我一起去。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][maɪ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [maɪ] [ə'fek](ə)n] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
Putting aside my respect and , I may say , my affection for yourself ,
推杆 旁边 我的 尊重 和 , 我 可能 说 , 我的 感情 为了 你自己 ,
抛开我对你的尊重，甚至可以说我对你的感情，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ʌndərstʊd] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [læst][æt; ət][lɑː] [ˈvɪlə] ,
you will have understood from what I said to you when last at la Villar ,
你 将要 有 理解 从 什么 我 说 到 你 什么时候最后的 在 拉 维拉尔 ,
你应该已经从我上次在拉维拉尔跟你说的话中明白了。

[ðæt] [aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː; jər] [ˈdɔːtər] [ˈnɒrə] [maɪ] [waɪf] ,
that I hope some day to make your daughter Norah my wife ,
那 我 希望 一些 天 到 制作 你的 女儿 诺拉 我的 妻子 ,
我希望有一天能娶你的女儿诺拉为妻。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [hɜːr; hər] [əˈfekʃənz] .
if I should be so fortunate as to obtain her affections .
如果 我 应该 是 所以 幸运 作为 到 获得 她 情感 .
如果我有幸赢得她的芳心。

[haʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [ˈkænə:t] [seɪ] ,
How this may be I cannot say ,
如何 这 可能 是 我 不能 说 ,
我无法解释其中缘由。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
but at any rate I trust that you will return to England ,
但 在 任何 速度 我 相信 那 你 将要 返回 到 英格兰 ,
但无论如何，我相信你会返回英国。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ] [hæv; həv] [ˈæmp(ə)] [fʌndz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [maɪ] [fɜːrst] [ker] [wɪl] [biː; bi]
and as I have ample funds you may be assured that my first care will be
和 作为 我 有 充足 资金 你 可能 是 保证 那 我的 第一的 关心 将要 是
[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [ˈfjuːtʃər] .
to provide for your future .
到 提供 为了 你的 未来 .
而且我资金充裕，您可以放心，我的首要任务是保障您的未来。

” [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [nænts] [ˈhektər] [æt; ət] [wʌns] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] ,
” **On arriving at Nantes Hector at once rode to the governor ,**
” 在 抵达 在 南特 赫克托 在 一次 骑 到 这 州长 ,
“赫克托一抵达南特，就立刻骑马去见总督，

[ænd; ænd] [priˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈletər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and presented the cardinal's letter to him :
和 呈现 这 红衣主教的 信 到 他 :
并将红衣主教的信交给了他。

” [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃʊrd] , [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkæmbəl] , [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] -
” **You may be assured , Colonel Campbell , that I shall carry out his eminence's**
” 你 可能 是 保证 , 上校 坎贝尔 , 那 我 将 携带 出去 他的 -
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
instructions ,
指示 ,
“坎贝尔上校，您大可放心，我一定会执行阁下的指示。”

” [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər] [pəˈruːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈletər] .
” **he said , after perusing the cardinal's letter .**
” 他 说 , 后 仔细阅读 这 红衣主教的 信 .
“他仔细阅读了红衣主教的信后说道。”

” [aɪ] [wɪl] [send] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔːrt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [eɪd] [juː; jʊ] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ]
” **I will send an officer down to the port with you to aid you in obtaining**
” 我 将要 发送 一个 官 向下 到 这 港口 和 你 到 援助 你 在 获得
[ˈpæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,
“我会派一名官员陪同你到港口，协助你获得通行证。”

[ʊd; ʒəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ɪp] [ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ɪp] [fɔːr; fər][jər; jər]
should there be a ship leaving for England , or to take up a ship for your
应该 那里 是 一个 船 离开 为了 英格兰 , 或者 到 拿 向上 一个 船 为了 你的
[ˈsɜːrvɪs] . ”
service . ”
服务 : ”

如果有船要开往英国，或者你要乘船为国效力的话。”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈlætər] , ” [ˈhektər] [sed] .
“ **I would rather the latter , ” Hector said** .
” 我 会 相当 这 后者 , ” 赫克托 说 .

“我更倾向于后者，”赫克托说。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd][soʊ][ʊd; ʒəd] [wɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv]
“ **I may have ladies with me , and so should wish to have plenty of**
” 我 可能 有 女士们 和 我 , 和 所以 应该 希望 到 有 很多 的
[ə,kɑːməˈdeɪ(ə)n] . ”
accommodation . ”
住宿 : ”

“我可能会带女士同行，所以需要充足的住宿空间。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] , ” [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sed] , ” [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [geɪt] , [ɪn] [keɪs] [ˈeni]
“ **I am also instructed , ” the governor said , “ to close the gate , in case any**
” 我 是 还 指示 , ” 这 州长 说 , ” 到 关闭 这 门 , 在 案件 任何
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,

“我还接到指示，”州长说，“要关闭大门，以防任何一方…….”

[ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv][venˈdooʊm, ˈvɑːn.dooʊm][ɔːr] [ˈboʊfərt] , [ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfæməlɪz]
followers of the Dukes of Vendome or Beaufort , or of any families
追随者 的 这 公爵 的 旺多姆 或者 博福特 , 或者 的 任何 家庭
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
connected with them ,
连接 和 他们 ,

旺多姆公爵或博福特公爵的追随者，或与他们有关的任何家族的追随者，

[əˈraɪv] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ,
arrive before you leave ,
到达 前 你 离开 ,

出发前到达。

[ænd; ənd][tuː; tə][grænt][ðem; ðəm][noʊ] [ædˈmɪt(ə)ns] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
and to grant them no admittance until a messenger from the mouth of
和 到 授予 他们 不 准入 直到 一个 信使 从 这 嘴 的
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪnˈfɔrmz] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈferli] [aʊt] [æt; ət] [siː] . ”
the river informs me that you are fairly out at sea . ”
这 河 通知 我 那 你 是 相当 出去 在 海 . ”

除非有信使从河口告诉我你们已经远航到海里，否则不得允许他们进入。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdiːd] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɔːrdər] , [sɜːr] ;
“ **I am indeed obliged to his eminence for that order , sir** ;
” 我 是 的确 有义务 到 他的 卓越 为了 那 命令 , 先生 ;

“我确实非常感谢阁下下达的命令，先生；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈmen(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
he did not mention to me that he was giving it ,
他 做过 不是 提到 到 我 那 他 曾是 给予 它 ,

他没有告诉我他要送这个东西。

[bʌt; bət][ˌaɪˈti:] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [seɪv] [ˌemˈi:] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] .

but it will certainly save me from much anxiety .
但 它 将要 当然 节省 我 从 很多 焦虑 .

但这肯定能让我免受很多焦虑。

” [æz; əz] [ˈhektər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][ˈhæɡ(ə)l] [əˈbaʊt] [tɜ:rmz] ,

” As Hector was not disposed to haggle about terms ,

” 作为 赫克托 曾是 不是 处置 到 讨价还价 关于 条款 ,

“由于赫克托不愿就条款讨价还价，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .

he had no difficulty in hiring a vessel to carry them across the Channel .

他 有 不 困难 在 招聘 一个 血管 到 携带 他们 穿过 这 渠道 .

他租了一艘船载他们渡过英吉利海峡，一点也不费吹灰之力。

[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæˈtoʊ] [roʊd] [ɪn] ,

Twenty four hours after his arrival the party from the chateau rode in ,

二十 四 小时 后 他的 到达 这 派对 从 这 城堡 骑 在 ,

他抵达24小时后，城堡里的人骑马进来了。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ˈfɪfti] [ˈhɔ:smən] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ɡnɪzəns] [ʌv; əv]

and but half an hour later fifty horsemen wearing the cognizance of

和 但 一半 一个 小时 之后 五十 骑兵 穿着 这 认知 的

[venˈdoʊm, ˈvɑ:nˌdoʊm] [ˈɡæləpt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Vendome galloped up to the gate .

旺多姆 疾驰 向上 到 这 门 .

但半小时后，五十名身着旺多姆礼服的骑兵飞奔到大门前。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhedɪd] [baɪ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

They were headed by four or five gentlemen ,

他们 是 标题 经过 四 或者 五 先生们 ,

他们由四五位先生带领，

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈæŋɡrəli] [waɪ] [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] .

one of whom demanded angrily why the gates were shut .

一 的 谁 要求 愤怒地 为什么 这 大门 是 关闭 .

其中一人愤怒地质问为什么大门关着。

” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kloʊzd] [baɪ] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , ” [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [rɪˈplaɪd] .

” They are closed by order of the governor , ” the officer in charge replied .

” 他们 是 关闭 经过 命令 的 这 州长 , ” 这 官 在 收费 回复 .

“这是州长下令关闭的,”负责人回答说。

” [tel] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

” Tell the governor that the Count d'Erlon , with a party of gentlemen ,

” 告诉 这 州长 那 这 数数 - , 和 一个 派对 的 先生们 ,

“告诉总督，埃尔隆伯爵带着一众绅士，

[rɪˈteɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][venˈdoʊm, ˈvɑ:nˌdoʊm] , [ɑ:r; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [dɪˈmænd] [ɪnˈstənt]

retainers of the Duke of Vendome , are here , and demand instant

预付金 的 这 公爵 的 旺多姆 , 是 这里 , 和 要求 立即的

[ædˈmɪt(ə)ns] .

admittance .

准入 .

旺多姆公爵的侍从们来了，他们要求立即入内。

” [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hɪmˈself] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

” Twenty minutes later the governor himself arrived at the gate .

” 二十 分钟 之后 这 州长 他自己 到达的 在 这 门 .

二十分钟后，州长亲自来到了大门口。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [geɪts]
“ **I am sorry , gentlemen ,** ” **he said ,** “ **that I am compelled to keep the gates**
“ 我 是 对不起 , 先生们 , ” 他 说 , ” 那 我 是 被迫 到 保持 这 大门
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

“很抱歉，先生们，”他说，“我不得不让大门保持关闭状态。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] ['kɑ:rdɪnəl] ['mæzəˌrɪn][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
I have an order from Cardinal Mazarin to that effect , and that ,
我 有 一个 命令 从 红衣主教 马扎林 到 那 影响 , 和 那 ,
我收到马扎林枢机主教的一道命令，内容正是如此，而且，
[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] ,
coming from the first minister of France ,
未来 从 这 第一的 部长 的 法国 ,
出自法国第一部长之口

[aɪ] [der] [nɑ:t][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [du:k] [hɪm'self] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I dare not disregard even if the duke himself were with you .
我 敢 不是 漠视 甚至 如果 这 公爵 他自己 是 和 你 .
即使公爵本人在你身边，我也不敢掉以轻心。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][em 'i:][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [geɪn][em 'i:][ə; eɪ] [sel] [ɪn][ðə; ði] [bæs'tɪl] ;
It would cost me my place , and possibly gain me a cell in the Bastille ;
它 会 成本 我 我的 地方 , 和 可能 获得 我 一个 细胞 在 这 巴士底狱 ;
这会让我失去住处，甚至可能让我被关进巴士底狱；

[ænd; ənd] , [gri:vɪd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] ,
and , grieved as I am to refuse admittance to such honourable gentlemen ,
和 , 伤心 作为 我 是 到 拒绝 准入 到 这样的 光荣的 先生们 ,
[stɪl] [aɪ][mʌst; məst][du:;][soʊ] . “
still I must do so .”
仍然 我 必须 做 所以 . “
虽然我很遗憾要拒绝这些尊敬的先生们的入内请求，但我不得不这样做。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz] [ðɪs] ['mɑ:nstrəs] ['i:dɪkt][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fɔ:rs] ?
“ **And for how long is this monstrous edict to remain in force ?**
“ 和 为了 如何 长的 是 这 滔天 法令 到 保持 在 力量 ?
“这项骇人听闻的法令还要持续多久？ ”

“ [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [æskt] .
“ **the leader of the party asked .**
“ 这 领导者 的 这 派对 问 :
“党的领导人问道。”

“ [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [prɪ'saɪsli] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['oʊpən][ðem; ðəm]
“ **That I am unable to say precisely , but I believe that I can open them**
“ 那 我 是 无法 到 说 恰恰 , 但 我 相信 那 我 能 打开 他们
[tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] . “
tomorrow morning .”
明天 早晨 . “
“我无法确切地说，但我相信我明天早上可以打开它们。”

“ [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [raɪt] , [kaʊnt] , “ [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] [sed] .
“ **You see , we were right , count ,** “ **another of the horsemen said .**
“ 你 看 , 我们 是 正确的 , 数数 , ” 其他 的 这 骑兵 说 .
“你看，我们是对的，伯爵，”另一名骑兵说道。

“ [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [roʊd] [ə'ɒ:ŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ə'tendənts] [t'æli:z] [wɪð; wɪθ]
“ **The description of the man who rode along here with two attendants tallies with**
“ 这 描述 的 这 男人 WHO 骑 沿着 这里 和 二 服务员 统计 和
[ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ska:t] ,
that of this Scot ,
那 的 这 苏格兰人 ,
“与两名随从一同骑马来到这里的人的描述与这位苏格兰人的描述相符,

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðɪs] [ɔ:rdər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [baɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][mæzə,rɪn][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
and doubtless this order was brought by him from Mazarin to enable
和 毫无疑问 这 命令 曾是 带来 经过 他 从 马扎林 到 使能够
[hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ɪ:ðər] [baɪ][wɔ:tər] [ə'weɪ] [ə'brɔ:d] [ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [jæ'toʊ] [ʌv; əv][lɑ:] [vɪlɜ:] . “
him to get either by water away abroad or to his chateau of la Villar . “
他 到 得到 任何一个 经过 水 离开 国外 或者 到 他的 城堡 的 拉 维拉尔 . “
毫无疑问, 这份命令是他从马扎林那里带来的, 以便他能够乘船出国或前往他在拉维拉尔的城堡。

“ [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] ,
“ **Well , gentlemen , at any rate we have done our best** ,
“ 出色地 , 先生们 , 在 任何 速度 我们 有 完毕 我们的 最好的 ,
“好吧, 先生们, 无论如何, 我们已经尽力了。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][,əʊvə'teɪkən] [hɪm; ɪm]
and though we must have slain the fellow if we had overtaken him
和 尽管 我们 必须 有 被杀 这 同伴 如果 我们 有 被超越 他
,
.
,
即使我们追上他后一定会杀了他,

[aɪ] ['kæna:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ɔ:ltə'geðər] [gri:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .
I cannot say that I am altogether grieved that he has escaped .
我 不能 说 那 我 是 共 伤心 那 他 有 逃脱 .
我不能说我对他的逃脱感到完全悲伤。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wel] [noʊŋ] [tu:; tə] ['evriwʌŋ] .
His name is well known to everyone .
他的 姓名 是 出色地 已知 到 每个人 .
他的名字家喻户晓。

[hi:; hi][dɪd] [breɪv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [fræns] [ˈʌndər] [tju:rɪn] [ænd; ənd] ['kɑ:nd] .
He did brave service to France under Turenne and Conde .
他 做过 勇敢的 服务 到 法国 在下面 图雷纳 和 孔德 .
他曾在蒂雷纳和孔代的领导下为法国英勇效力。

[wi:; wi] [lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['boʊfərt] [ðæt] [hi:; hi]
We learned from the messenger who brought the letter from Beaufort that he
我们 学习 从 这 信使 WHO 带来 这 信 从 博福特 那 他
[kɪld] [di:] [bəʊ'veɪ] [ɪn] [fer] [faɪt] ,
killed de Beauvais in fair fight ,
被杀 德 博韦 在 公平的 斗争 ,
我们从送信人那里得知, 博福特在公平的战斗中杀死了德·博韦。

[ˈwu:ndɪd] [di:] - , [ænd; ənd] [dɪs'a:rmɪd] [ðə; ði] [kʊŋt] [di:] - ,
wounded de Vipont , and disarmed the Comte de Marplat ,
受伤 德 - , 和 解除武装 这 孔特 德 - ,
击伤了德维蓬, 并缴了马尔普拉特伯爵的械。

[ðæt] [æt; ət] [naɪt] [hi:; hi][ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] ,
that at night he and five of his followers ,
那 在 夜晚 他 和 五 的 他的 追随者 ,
夜里, 他和他的五个追随者,

[ðoʊ] [ə'tækt] [baɪ][sʌm; səm] ['θɜ:rtɪ] ['rʌfi:ənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fəʊbuəg] ['ʌndər] ['boʊfərt] [hɪm'self] ,
though attacked by some thirty ruffians from the faubourgs under Beaufort himself ,
尽管 遭到攻击 经过 一些 三十 恶棍 从 这 郊区 在下面 博福特 他自己 ,
[kɪld] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['aʊtraɪt] ,
killed twelve of them outright ,
被杀 十二 的 他们 直接 ,

虽然遭到博福特本人率领的约三十名来自郊区的暴徒袭击，但他当场击毙了其中十二人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [du:k] .
and that he himself seriously wounded the duke .
和 那 他 他自己 严重地 受伤 这 公爵 .

而且他本人还重伤了公爵。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][bʌt; bət][tu:; tə][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wi:; wi][læst] [pæst]
there is nothing for us but to ride back to the village we last passed
那里 是 没有什么 为了 我们 但 到 骑 后退 到 这 村庄 我们 最后的 通过了
[θru:] [ænd; ənd][weɪt][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [tə'mɔ:roʊ] .
through and wait there until tomorrow .
通过 和 等待 那里 直到 明天 .

我们别无选择，只能骑马返回我们最后经过的那个村庄，在那里等到明天。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] .
" **So saying , he mounted his horse and galloped off with his party** .
" 所以 说 , 他 安装 他的 马 和 疾驰 离开 和 他的 派对 .

说完，他翻身上马，带着同伴们飞驰而去。

" [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] [wen] [wi:; wi]['pɑ:rtɪd] [læst] , ['kɜ:rn(ə)l] ['kæmbl] ,
" **Who could have thought when we parted last , Colonel Campbell** ,
" WHO 可以 有 想法 什么时候 我们 分手了 最后的 , 上校 坎贝尔 ,

“上次我们分别时，谁能想到会发生这样的事呢，坎贝尔上校？”

[ðæt] [wi:; wi][fʊd; fəd] [mi:t] [ə'gen] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] !
that we should meet again under such greatly changed circumstances !
那 我们 应该 见面 再次 在下面 这样的 非常 已更改 情况 !

我们竟然在如此巨大的变化下再次相遇！

" ['mædəm] [di:] - [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] ['hektər] [met][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [brɪ'fɔ:r]
" **Madame de Blenfoix exclaimed as Hector met the party as they alighted before**
" 夫人 德 - 惊呼 作为 赫克托 遇见 这 派对 作为 他们 下车 前
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ʌv; əv] [nænts] .
the principal inn of Nantes .
这 主要的 客栈 的 南特 .

“当赫克托尔一行人在南特的主要客栈前下车时，德·布伦福瓦夫人惊喊道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ɪn'di:d] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ][maɪ'self][kæn; kən] ['hɑ:rdli]
" **It is a change , indeed , " he replied ; " so great that I myself can hardly**
" 它 是 一个 改变 , 的确 , " 他 回复 ; " 所以 伟大的 那 我 我 能 几乎
[rɪ:əlaɪz][aɪ 'ti:] ,
realize it ,
意识到 它 ,

“这确实是一个很大的变化，”他回答说，“变化之大，连我自己都很难意识到。”

[ænd; ʌnd][,eɪ 'em][nɑ:t] [ʃɒr] [ˈweðər] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [ɔ:r][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [æt; ət] [wʌt] [hæz; həz][ˈteɪkən]
and **am** **not** **sure** **whether** **I** **am** **sorry** **or** **the** **reverse** **at** **what** **has** **taken**
和 是 不是 当然 无论 我 是 对不起 或者 这 撤销 在 什么 有 已采取
[pleɪs] . "
place . "
地方 . "

我不知道对于发生的一切，我是该感到遗憾还是该感到后悔。

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
" **I** **am** **very** **glad** **to** **hear** **you** **say** **so** ,
" 我 是 非常 高兴的 到 听到 你 说 所以 ,
"听到你这么 说，我非常高兴。"

[æz; əz][aɪ] [fɪrd] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [bloʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
as **I** **feared** **that** **it** **would** **be** **a** **terrible** **blow** **to** **you** **to** **give** **up** **the** **army** .
作为 我 害怕 那 它 会 是 一个 糟糕的 吹 到 你 到 给 向上 这 军队 .
"
"
"

我担心放弃军队对你来说会是一个沉重的打击。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I** **have** **hardly** **had** **time** **to** **think** **of** **it** , " **he** **said** ,
" 我 有 几乎 有 时间 到 思考 的 它 , " 他 说 ,
"我几乎没时间考虑这件事,"他说。

" [aɪ][hæv; həv] [hæd; həd] [soʊ] [mʌt] [els] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][maɪ] [θɔ:ts] .
" **I** **have** **had** **so** **much** **else** **to** **occupy** **my** **thoughts** .
" 我 有 有 所以 很多 别的 到 占据 我的 想法 .
"我有很多其他事情要考虑。"

[naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ˈentər] [ðə; ði] [ɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ;
Now , **I** **pray** **you** , **enter** **the** **inn** **for** **a** **few** **minutes** ;
现在 , 我 祈祷 你 , 进入 这 客栈 为了 一个 很少 分钟 ;
现在, 请您进客栈待一会儿;

[aɪ][hæv; həv] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][get][ə; eɪ] [mi:l] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst]
I **have** **warned** **them** **to** **get** **a** **meal** **ready** **to** **be** **served** **at** **the** **shortest**
我 有 警告 他们 到 得到 一个 一顿饭 准备好 到 是 服务 在 这 最短
[ˈnoʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

我已经通知他们准备好饭菜，以便随时上菜。

[fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em] [ˈæŋkʌs] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lɔ:st] ; [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r]
for **I** **am** **anxious** **that** **no** **time** **shall** **be** **lost** ; **everything** **is** **ready** **for** **our**
为了 我 是 焦虑的 那 不 时间 将 是 丢失的 ; 一切 是 准备好 为了 我们的
[ˌemba:rˈkeɪʃn] . "
embarkation . "
登船 . "

因为我担心会耽误时间；一切都已准备就绪，只等我们启程了。

" [hæd; həd] [wi:; wi] [nɑ:t] [best] [ɡoʊ] [əˈbɔ:rd] [æt; ət] [wʌns] ? " [fi:; fi] [sed] .
" **Had** **we** **not** **best** **go** **aboard** **at** **once** ? " **she** **said** .
" 有 我们 不是 最好的 去 船上 在 一次 ? " 她 说 :
"我们是不是最好立刻登船?"她说道。

" [jɒr; jər] [ˈenəmi] [maɪt] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [baɪ] [wʌt] [ˈpɑ:ɔ:lb:] [telz] [ju: 'es] . "
" **Your** **enemies** **might** **arrive** **at** **any** **moment** **by** **what** **Paolo** **tells** **us** . "
" 你的 敌人 可能 到达 在 任何 片刻 经过 什么 保罗 讲述 我们 . "
"保罗告诉我们，你的敌人随时可能赶到。"

“ [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['presɪŋ] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , ['mædəm] ,
“ **The matter is not so pressing as I thought , madam ,**
“ 这 事情 是 不是 所以 紧迫 作为 我 想法 , 女士 ,
夫人, 事情并没有我想象的那么紧急。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [sent] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] [gʌvərnər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]
for the cardinal sent orders to the governor that he is not to open the
为了 这 红衣主教 发送 订单 到 这 州长 那 他 是 不是 到 打开 这
[geɪts] [tu:; tə] ['eni] [ɑ:ɹmɪd] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [frendz] [ʌv; əv] ['boʊfərt] [ɔ:r][ven'doʊm, 'vɑ:n.doʊm] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em]
gates to any armed party of friends of Beaufort or Vendome until I am
大门 到 任何 武装 派对 的 朋友们 的 博福特 或者 旺多姆 直到 我 是
[ˈferli] [æt; ət] [si:] .
fairly at sea .
相当 在 海 .

红衣主教向总督下令, 在我真正出海之前, 不得向任何博福特或旺多姆的朋友的武装队伍开放城门。
“ [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] .
“ **He went with the ladies to a private room he had secured .**
“ 他 去 和 这 女士们 到 一个 私人的 房间 他 有 安全 .
他带着女士们去了他事先预定的私人房间。

“ [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **I must leave you for a few minutes ,” he said ,**
“ 我 必须 离开 你 为了 一个 很少 分钟 , “ 他 说 ,
“我必须离开你们几分钟,”他说。

“ [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['mækɪntɔʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] . “
“ **while I have a talk with MacIntosh and the others .”**
“ 尽管 我 有 一个 讲话 和 麦金托什 和 这 其他的 : “
“趁我和麦金托什他们谈谈的时候。”

“ [wel] , [oʊld] [frend] ,
“ **Well , old friend ,**
“ 出色地 , 老的 朋友 ,
“老朋友, 你好啊。”

“ [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['skɒtʃmən] [wɜ:r; wər]
“ **he said as he went out to where the little party of Scotchmen were**
“ 他 说 作为 他 去 出去 到 在哪里 这 小的 派对 的 苏格兰人 是
[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] ,
standing in a group ,
常设 在 一个 团体 ,
“他一边说着, 一边走到那群苏格兰人聚在一起的地方。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][plænz][ænd; ənd] [wɪʃɪz] ? -
“ **what are your plans and wishes ? '**
“ 什么 是 你的 计划 和 愿望 ? -
“你有什么计划和愿望? ”

[tɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] ['pærɪs][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][lɑ:] ['vɪlə] ,
Tis a pity now that I persuaded you to leave Paris and go down to la Villar ,
的 一个 遗憾 现在 那 我 被说服 你 到 离开 巴黎 和 去 向下 到 拉 维拉尔 ,
现在想想真可惜, 我当初劝你离开巴黎去拉维拉尔。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
but I did it for the best .
但 我 做过 它 为了 这 最好的 .
但我这样做是为了大家好。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [roʊd] ['hɪðər] . “
I thought of you much as I rode hither .”
我 想法 的 你 很多 作为 我 骑 这里 : “
我骑马过来的时候, 一直都在想你。

“ [du:] [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [em ˈi:] , [ˈkɜ:rn(ə)] , [aɪ] [er ˈem] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ˈsɑ:ri] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
“ **Do not trouble about me , colonel , I am by no means sorry at the change .**
“ 做 不是 麻烦 关于 我 , 上校 , 我 是 经过 不 方法 对不起 在 这 改变 .
“上校, 您不必为我担心, 我对这一变化丝毫不感到遗憾。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæbəˈreɪ] ,
I was getting tired of the cabaret ,
我 曾是 获得 疲劳的 的 这 歌舞表演 ,
我开始厌倦歌舞表演了。

[ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ˈi:v(ə)n] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [em ˈi:]
and should soon have given it up even had you not come to offer me
和 应该 很快 有 给定 它 向上 甚至 有 你 不是 来 到 提供 我
[ðə; ði] [ˈwɔ:dnʃɪp] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ʃæˈtoʊ] .
the wardenship of your chateau .
这 监护权 的 你的 城堡 .
即使你没有来邀请我担任你城堡的管家, 我也应该很快放弃它了。

[aɪ] [hæv; həv] [tʃæt] [ˈmætərz] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tu:] [frendz] ,
I have chatted matters over with my two friends ,
我 有 聊天 事情 超过 和 我的 二 朋友们 ,
我已经和我的两位朋友讨论过这件事了。

[ænd; ænd] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [əˈɡri:d] [ˈweðər] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈska:tlənd] [ɔ:r] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
and we have not yet agreed whether to return to Scotland or to remain in
和 我们 有 不是 然而 同意 无论 到 返回 到 苏格兰 或者 到 保持 在
[fræns] .
France .
法国 .
我们尚未就返回苏格兰还是留在法国达成一致。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [ɡʊð] [tu:; tə] [ˈpærɪs] [fɜ:rst] ; [maɪ] [ˈmʌni] [ɪz] [ðer; ðər] [ɔ:l] [ɪn] [ɡʊd] [ˈki:pɪŋ] ,
At any rate we shall go to Paris first ; my money is there all in good keeping ,
在 任何 速度 我们 将 去 到 巴黎 第一的 ; 我的 钱 是 那里 全部 在 好的 保持 ,
总之, 我们先去巴黎; 我的钱都妥善保管在那里。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] [ˈɪrz] - [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kæbəˈreɪ] .
together with the two years ' payment for the cabaret .
一起 和 这 二 年 - 支付 为了 这 歌舞表演 .
以及两年的歌舞表演费用。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈska:tlənd] [jɔ:rˈself] , [ˈkɜ:rn(ə)] ? “
Are you thinking of going to Scotland yourself , colonel ? ”
是 你 思维 的 去 到 苏格兰 你自己 , 上校 ? “
上校, 您自己也打算去苏格兰吗?

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [tu:; tə] [ˈska:tlənd] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [frendz] [ðer; ðər] ,
“ **Certainly not to Scotland , I have no friends there ,**
“ 当然 不是 到 苏格兰 , 我 有 不 朋友们 那里 ,
“当然不会去苏格兰, 我在那里没有朋友。”

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [soʊ] [hɑ:rd] [ænd; ænd] [ˈbɪɡətɪd] ,
and from all that I have heard the people are so hard and bigoted ,
和 从 全部 那 我 有 听到 这 人们 是 所以 难的 和 偏执的 ,
据我所知, 那里的人们非常冷漠和偏执。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɪfərənsɪz] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ˈsɔ:rlɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]
so full of their religious differences , that I should feel sorely out of place with
所以 满的 的 他们的 宗教 差异 , 那 我 应该 感觉 非常 出去 的 地方 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们之间存在着如此多的宗教差异, 以至于我与他们格格不入。

“ [wel] , ['mækintɔʃ] ,
“ **Well , MacIntosh** ,
” 出色地 , 麦金托什 ,

“嗯，麦金托什，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][ei 'em] ['setld] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [kən'veid] [tu:; tə][ju:; jʊ]
as soon as I am settled in England I will have a letter conveyed to you
作为 很快 作为 我 是 定居 在 英格兰 我 将要 有 一个 信 传递 到 你
[ɪn][sʌm; səm] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] ['soʊldʒər] .
in some way at the address of The Scottish Soldier .
在 一些 方式 在 这 地址 的 这 苏格兰 士兵 .

我一旦在英国安顿下来，就会想办法把一封信寄到苏格兰士兵的地址。

[wer'evər] [aɪ][ei 'em] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊm] ['ɔ:lweɪz] ['oʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Wherever I am , there will be a home always open to you ,
无论 我 是 , 那里 将要 是 一个 家 总是 打开 到 你 ,
无论我在哪里，我的家永远为你敞开大门。

[ænd; ænd][glæd] [ɪn'di:d] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [nɪr] [em 'i:] .
and glad indeed I shall be to have you near me .
和 高兴的 的确 我 将 是 到 有 你 靠近 我 .
能有你在我身边，我真的会非常高兴。

[maɪ] [fɔ:r] ['tru:pəz] [ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
My four troopers are going to accompany me .
我的 四 骑警 是 去 到 陪伴 我 .
我的四名士兵将陪同我一起去。

[aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
I have talked the matter over with them ,
我 有 谈话 这 事情 超过 和 他们 ,
我已经和他们谈过这件事了。

[ænd; ænd][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
and have promised that I will find a house with a small farm for them
和 有 承诺 那 我 将要 寻找 一个 房子 和 一个 小的 农场 为了 他们
[ɑ:n] ['eni] [ɪ'steɪt] [aɪ] [meɪ] ['pɜ:rtʃəs] ,
on any estate I may purchase ,
在 任何 财产 我 可能 购买 ,
并承诺无论我购买哪处房产，都会为他们找到一栋带小农场的房子。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk][æz; əz] [pli:zɪz] [ðem; ðəm] ,
where they can do such an amount of work as pleases them ,
在哪里 他们 能 做 这样的 一个 数量 的 工作 作为 请 他们 ,
在那里，他们可以做自己想做的工作量。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] ['sɜ:rvis] [ɑ:n][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
or that they can remain in my service on the present conditions .
或者 那 他们 能 保持 在 我的 服务 在 这 展示 状况 .
或者他们可以在现有条件下继续为我效力。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:fər] [ɪn][maɪ] [neɪm] [tu:; tə][jʊr; jər] [tu:] ['kɒmreɪdz] .
You can make the same offer in my name to your two comrades .
你 能 制作 这 相同的 提供 在 我的 姓名 到 你的 二 同志们 .
你可以以我的名义向你的两位同志提出同样的条件。

['æftər] [ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][soʊ] ['setld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][oʊld] [frendz]
things are not so settled across the water that I can dispense with old friends
事物 是 不是 所以 定居 穿过 这 水 那 我 能 分配 和 老的 朋友们
[ɑ:n] [hu:m] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ] .
on whom I can rely .
在 谁 我 能 依靠 .

海外局势尚未完全稳定，我无法抛弃那些我可以依靠的老朋友。

[ˈpɑ:ɔ:lɔ:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [goʊz][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [raɪt] [hænd] . "
Paolo , of course , goes with me , and will be my right hand . "

保罗 , 的 课程 , 去 和 我 , 和 将要 是 我的 正确的 手 . "

当然，保罗会和我一起去，他会成为我的得力助手。

" [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ˈoʊvər] , [ˈhektər] ,
"**I will think it all over , Hector** ,
" 我 将要 思考 它 全部 超过 , 赫克托 ,
"我会仔细考虑的，赫克托。"

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [meɪ] [nɑ:k] [æt; ət][jʊr; jər] [dɔ:r]
and maybe one of these days I and the other two may knock at your door
和 或许 一 的 这些 天 我 和 这 其他 二 可能 敲 在 你的 门
.
:
.

也许有一天，我和其他两个人会敲响你的门。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] [ɪf] [ˈsev(ə)n][oʊld] [ˈfeləʊ] [ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd][nɑ:t][end][ðer; ðər] [deɪz] [ˈhæpɪli] [ænd; ənd]
It is hard if seven old fellow soldiers could not end their days happily and
它 是 难的 如果 七 老的 同伴 士兵 可以 不是 结尾 他们的 天 快乐地 和
[ˈkwaɪətli] [təˈgeðər] .
quietly together .
悄悄 一起 .

如果七位老战友不能幸福平静地度过余生，那将是一件令人难过的事。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tn] [ˈhektər] [went] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
"**As soon as the meal had been eaten Hector went to say goodbye to the**
" 作为 很快 作为 这 一顿饭 有 到过 吃 赫克托 去 到 说 再见 到 这
[ˈɡʌvərnər] ,
governor ,
州长 ,

“饭后，赫克托立刻去向总督道别。”

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [həʊ] - [men][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [ˈentrəns] .
and heard how Vendome's men had been refused entrance .
和 听到 如何 - 男人 有 到过 拒绝 入口 .

并听说了旺多姆的人被拒绝入内的情况。

[ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɜ:rtəsi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd]
After thanking him for the courtesy that he had shown him , he returned
后 谢谢 他 为了 这 礼貌 那 他 有 所示 他 , 他 返回
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] .
to the inn .
到 这 客栈 .

他感谢对方的盛情款待后，便返回了客栈。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ˈlændɪŋ] ,
As the party would require horses on landing ,
作为 这 派对 会 要求 马匹 在 降落 ,
由于该队伍登陆时需要马匹，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ru:m] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
and there was plenty of room on board the vessel that he had engaged ,
和 那里 曾是 很多 的 房间 在 木板 这 血管 那 他 有 已订婚的 ,
他租用的那艘船上有很多空位。

[ˈhektər] [ɪpt] [ðə; ði] [θri:] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [ˈkɑ:nd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
Hector shipped the three horses that Conde had given him ,
赫克托 已发货 这 三 马匹 那 孔德 有 给定 他 ,
赫克托尔将孔代送给他的三匹马运走了。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈlðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
and four others for the use of his men ,
和 四 其他的 为了 这 使用 的 他的 男人 ,
另有四人供其部下使用。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [ˌferˈwel] [tu;; tə] [ˈmækiɪntɔʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and after a hearty farewell to MacIntosh on his part and that of the
和 后 一个 爽朗 告别 到 麦金托什 在 他的 部分 和 那 的 这
[ˈlɜdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,
在麦金托什和女士们热情地向他告别之后,

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
they went on board ,
他们 去 在 木板 ,
他们登船了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər][set][ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
and a few minutes later the sails were set and the vessel started down the
和 一个 很少 分钟 之后 这 帆 是 放 和 这 血管 开始 向下 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
几分钟后, 船帆升起, 开始顺流而下。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][fæst] [ˈvɔɪdʒ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [si:] .
The wind was favourable , and they made a fast voyage down to the sea .
这 风 曾是 有利 , 和 他们 制成 一个 快速地 航程 向下 到 这 海 .
顺风而行, 他们很快就驶向了大海。

[bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [həʊˈevər] ,
Before they reached the mouth of the river , however ,
前 他们 达到 这 嘴 的 这 河 , 然而 ,
然而, 在他们到达河口之前,

[ˈhektər] [hæd; həd] [æ səˈteɪnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ˈnɒrə] - [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ]
Hector had ascertained to his satisfaction that Norah O'More returned the feeling
赫克托 有 已确定 到 他的 满意 那 诺拉 - 返回 这 感觉
[ðæt] [hi;; hi] [felt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
that he felt for her .
那 他 毛毡 为了 她 .
赫克托确信诺拉·奥莫尔也对他有同样的感觉。

“ [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ju;; jʊ] , ” [ʃi;; ʃɪ] [sed] ,
“ I have loved you , ” she said ,
“ 我 有 喜爱 你 , ” 她 说 ,
“我一直爱着你,”她说。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [frʌm; frəm] [deθ]
“ **from the moment when you came to us as our saviour from death**
“ 从 这 片刻 什么时候 你 来了 到 我们 作为 我们的 救主 从 死亡
[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrət] ;
on the summit of the turret ;
在 这 首脑 的 这 炮塔 ;
“从你作为救世主从塔顶的死亡中拯救我们到我们身边的那一刻起；

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] ,
and though as time went on I did not venture to think that you ,
和 尽管 作为 时间 去 在 我 做过 不是 风险投资 到 思考 那 你 ,
虽然随着时间的推移，我不敢妄想你，
[huː] [hæd; həd][soʊ] [fer] [ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [brɪfʊːr] [juː; jʊ] ,
who had so fair a future before you ,
WHO 有 所以 公平的 一个 未来 前 你 ,
你之前，他/她本应拥有如此美好的未来。

[wʊd] [ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [juː; jʊ][hæd; həd][soʊ][ˈnoʊbli]
would ever think of the girl who with her mother you had so nobly
会 曾经 思考 的 这 女孩 WHO 和 她 母亲 你 有 所以 高贵地
[entərˈteɪnd] [ænd; ʌnd] [ˈtriːtɪd] ,
entertained and treated ,
娱乐 和 治疗 ,
你会不会想起那个你和她母亲曾如此热情款待过的女孩？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ʌvd] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I should never have loved any other man to the end of my life .
我 应该 绝不 有 喜爱 任何 其他 男人 到 这 结尾 的 我的 生活 .
我真不该爱上别的男人直到生命的尽头。

“ [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [ænd; ʌnd][faɪv] [deɪz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [nænts] [ðeɪ] [əˈraɪvd]
“ **The voyage was without incident , and five days after leaving Nantes they arrived**
“ 这 航程 曾是 没有 事件 , 和 五 天 后 离开 南特 他们 到达的
[æt; ət] [ˈplɪməθ] .
at Plymouth .
在 普利茅斯 .
“航行一路平安无事，离开南特五天后，他们抵达了普利茅斯。”

[hɪr] [ˈhektər] [haɪrd][ə; eɪ] [haʊs] ,
Here Hector hired a house ,
这里 赫克托 雇用 一个 房子 ,
赫克托在这里租了一间房子，

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] [ˈsetld] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ]
and when the ladies were comfortably settled he left them in charge
和 什么时候 这 女士们 是 舒适地 定居 他 左边 他们 在 收费
[ʌv; əv][ˈpɑːɔːbː][ænd; ʌnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
of Paolo and two of the men ,
的 保罗 和 二 的 这 男人 ,
等女士们都安顿好之后，他就把她们交给保罗和两个男人照看。

[ænd; ʌnd] [roʊd][tuː; tə] [ˈlʌndən] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and rode to London accompanied by the others .
和 骑 到 伦敦 伴随 经过 这 其他的 .
然后和其他人一起骑马前往伦敦。

[hɪr] [hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbæŋkər] [huːz] [əˈdres] [ˈmæzəˌrɪn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
Here he called upon the banker whose address Mazarin had given him ,
这里 他 称为 之上 这 银行家 谁 地址 马扎林 有 给定 他 ,
他来到马扎林给他的地址前，拜访了那位银行家。

ænd; ənd][ɑ:n] ['sendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['praɪvət] ['bɪznəs]
and on sending in his name was shown into the room in which private business
和 在 发送 在 他的 姓名 曾是 所示 进入 这 房间 在 哪个 私人的 商业
[wʌz; wəz] [træn'sæktɪd] .
was transacted .
曾是 已交易 .

他报上自己的名字后，就被带到了专门处理私人事务的房间。

" [ju:; jʊ][hæv; həv]['sɜ:rt(ə)n] ['mʌnɪz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] ? "
" You have certain moneys of mine in your hands , Mr . Wilson ? "
" 你 有 肯定 钱 的 矿 在 你的 双手 , 先生 . 威尔逊 ? "
"威尔逊先生，你手里拿着我的一些钱？ "

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] ['jɪrz] ænd; ənd][hæv; həv][pʊt]
" 我 有 有 五十 千 皇冠 为了 这 过去的 三 年 和 有 放
[ðəm; ðəm][aʊt] [ɑ:n] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] ,
them out on good security ,
他们 出去 在 好的 安全 ,
"过去三年我一直有五万克朗，并且都妥善保管了。"

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][stændz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][maɪ] [bʊks] [æt; ət]['sɪksti] - [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .
so that the sum stands at present in my books at sixty - four thousand crowns .
所以 那 这 和 站立 在 展示 在 我的 图书 在 六十 - 四 千 皇冠 .
因此，目前我账上的总额为六万四千克朗。

[θri:] [deɪz] [ə'ɡʊʊ][aɪ] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] ['kɑ:rdɪnəl] ['mæzə,rɪn] [bɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wʌn]
Three days ago I received from Cardinal Mazarin bills to the amount of one
三 天 前 我 已收到 从 红衣主教 马扎林 账单 到 这 数量 的 一
[hʌndrəd] ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
hundred and fifty thousand crowns ,
百 和 五十 千 皇冠 ,
三天前，我收到了马扎林枢机主教寄来的总额为十五万克朗的钞票。

['bi:ɪŋ] , [hi:; hi] [sed] , [du:] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:f] [ʌv; əv][lɑ:] ['vɪlɜ:] ,
being , he said , due to you for the surrender of the fief of la Villar ,
存在 , 他 说 , 到期的 到 你 为了 这 投降 的 这 封地 的 拉 维拉尔 ,
他说，这是因为你交出了拉维拉尔的封地。

ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʌðər] ['sɜ:rvisɪz] ['rendərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and for other services rendered to him .
和 为了 其他 服务 渲染 到 他 .
以及他提供的其他服务。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪməstər] ,
The cardinal is a good paymaster ,
这 红衣主教 是 一个 好的 出纳员 ,
红衣主教是个好发薪人，

" [hi:; hi] [ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl][æt; ət] ['si:ɪŋ] ['hektɜ:z] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] ,
" he added with a slight smile at seeing Hector's surprise at the news ,
" 他 额外 和 一个 轻微 微笑 在 看到 赫克托的 惊喜 在 这 消息 ,
"看到赫克托听到这个消息后惊讶的表情，他微微一笑，补充道，"

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði]
" but it was plain from his letter to me that he considered that the
" 但 它 曾是 清楚的 从 他的 信 到 我 那 他 经过考虑的 那 这
[vælju:][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜ:rvisɪz] [wʌz; wəz] ['grettli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] ,
value of your services was greatly in excess of the sum ,
价值 的 你的 服务 曾是 非常 在 过量的 的 这 和 ,
"但从他给我的信中可以明显看出，他认为你所提供服务的价值远远超过了这笔款项，

[lɑ:rdʒ][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [hi:; hi][sent] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [greɪt]
large as it is , that he sent , especially as they had brought great
大的 作为 它 是 , 那 他 发送 , 尤其 作为 他们 有 带来 伟大的
[mis'fɔ:tʃənz] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,
misfortunes upon you ,
不幸 之上 你 ,
尽管他送来的礼物数量庞大, 但尤其考虑到他们曾给你们带来巨大的不幸,

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:rst] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə'bændən] [fræns] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][jɔr; jər] [prə'fe(ə)n] , [ɪn]
and had forced you to abandon France , and give up your profession , in
和 有 强制 你 到 放弃 法国 , 和 给 向上 你的 职业 , 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
并迫使你离开法国, 放弃你的职业, 而你从事的职业是:

[hi:; hi] [sed] , [jɔr; jər]['prɑ:spekts][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ræŋk][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] .
he said , your prospects of gaining the highest rank were of the brightest .
他 说 , 你的 前景 的 获得 这 最高 秩 是 的 这 最亮的 .
他说, 你晋升到最高军衔的前景非常光明。

[naʊ] , [sɜ:r] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ['sɜ:rvisɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['rendər] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em][æt; ət][jɔr; jər]
Now , sir , if there are any services that I can render you I am at your
现在 , 先生 , 如果 那里 是 任何 服务 那 我 能 使成为 你 我 是 在 你的
[dɪ'spəʊz(ə)] .
disposal .
处理 .
先生, 如果您需要我提供任何服务, 我随时为您效劳。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪn'vest] [jɔr; jər] ['mʌni] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [aɪ] [sei]
You will naturally wish to invest your money in some way , and , though I say
你 将要 自然 希望 到 投资 你的 钱 在 一些 方式 , 和 , 尽管 我 说
[aɪ 'ti:][maɪ'self] ,
it myself ,
它 我 ,
你自然会希望以某种方式投资你的钱, 而且, 虽然这话是我说的,

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [leɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] . "
I know of no one who could lay it out to better advantage . "
我 知道 的 不 一 WHO 可以 躺 它 出去 到 更好的 优势 . "
我知道没有人能比他更好地规划这个方案。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [help][em 'i:] [ə'ʃʊrədli] , " ['hektər] [sed] , " [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][æn; ən][ɪn'taɪər]['streɪndʒər][ɪn]
" You may help me assuredly , " Hector said , " for I am an entire stranger in
" 你 可能 帮助 我 当然 , " 赫克托 说 , " 为了 我 是 一个 全部的 陌生人 在
[ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
“你一定能帮帮我,”赫克托说, “因为我在英国完全是个陌生人。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [æn; ən] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [tu:; tə][set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I wish to purchase an estate , but have no idea how to set about it ,
我 希望 到 购买 一个 财产 , 但 有 不 主意 如何 到 放 关于 它 ,
我想购买一处房产, 但不知道该从何入手。

[waɪl] , ['daʊtləs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [sʌtʃ] [dʊʊ'meɪnz][æt; ət]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər]
while , doubtless , you are acquainted with many such domains at present for
尽管 , 毫无疑问 , 你 是 熟人 和 许多 这样的 域名 在 展示 为了
[seɪl] .
sale .
销售 .
毫无疑问, 您目前已经了解很多正在出售的此类域名。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] ['pɜ:rtʃəs] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
I may say that I will on no account purchase an estate which has been
我 可能 说 那 我 将要 在 不 帐户 购买 一个 财产 哪个 有 到过
[ˈkɒnfiskeɪtɪd] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] ['bi:ɪŋ] ['bɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
confiscated by parliament on account of its owner being loyal to the crown .
没收 经过 议会 在 帐户 的 它是 所有者 存在 忠诚 到 这 王冠 .

我可以肯定地说，我绝不会购买因其所有者效忠王室而被议会没收的庄园。

[tʃɑ:rlz] [i:] [meɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪ'lɪ:v] [wɪl] , [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Charles II may , and I believe will , return and mount the throne ,
查尔斯 二 可能 , 和 我 相信 将要 , 返回 和 山 这 王座 ,
查理二世或许会，而且我相信他一定会，重返王位。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɛ'steɪts] [wɪl] [ðen] [brɪ'ɑ:nd] [daʊt] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['oʊnərz] ,
and these estates will then beyond doubt be restored to their former owners ,
和 这些 庄园 将要 然后 超过 怀疑 是 恢复 到 他们的 以前的 所有者 ,
毫无疑问，这些房产届时将会归还给原主人。

[ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['prɑ:pərti] . "
therefore I will have nought to do with such property . "
所以 我 将要 有 零 到 做 和 这样的 财产 . "

因此，我将与此类财产没有任何瓜葛。

" [ju:; jʊ][kɒd; kəd][nɑ:t] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] [aʊt] [jɔ:r; jər] ['mʌni] [ɪn][lənd] ,
" **You could not choose a better time for laying out your money in land ,**
" 你 可以 不是 选择 一个 更好的 时间 为了 躺下 出去 你的 钱 在 土地 ,
“现在正是投资土地的最佳时机。”

" [ðə; ði]['bæŋkər] [sed] .
" **the banker said .**
" 这 银行家 说 .

“银行家说道。”

" [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r]
" **Great numbers of the nobles and gentlemen of England have been killed or**
" 伟大的 数字 的 这 贵族 和 先生们 的 英格兰 有 到过 被杀 或者
[ɑ:r; ər][ɪn]['eksaɪl] ;
are in exile ;
是 在 流亡 ;

“英国许多贵族和绅士已被杀害或流亡；

[ˈmeni] , [əˈgen] ,
many , again ,
许多 , 再次 ,

很多人，再次

[hu:] [stɪl] [hoʊld][ðer; ðər][lənd][ɑ:r; ər] [wel] [naɪ] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌnɪz] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]
who still hold their land are well nigh ruined by the moneys they spent in the king's
WHO 仍然 抓住 他们的 土地 是 出色地 夜 毁坏 经过 这 钱 他们 花费 在 这 国王的
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

那些仍然拥有土地的人，几乎都被他们为国王效力所花费的钱财耗尽了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [sel] [naʊ] [kɒd; kəd] [ðeɪ] [əb'teɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fer] ['vælju:][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and would gladly sell now could they obtain anything like a fair value for their
和 会 乐意 卖 现在 可以 他们 获得 任何事物 喜欢 一个 公平的 价值 为了 他们的
[ɛ'steɪts] .
estates .
庄园 .

如果能为他们的房产获得接近公平的价格，他们现在就乐意出售。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑ:pərtɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['di:pli] ['mɔ:ɡɪdʒd]
I know of a score at least of such properties which are so deeply mortgaged
我 知道 的 一个 分数 在 至少 的 这样的 特性 哪个 是 所以 深 抵押贷款
[ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [kæn; kən] [skɜ:s] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ,
that the owners can scarce afford to live in their own homes ,
那 这 所有者 能 稀少 买得起 到 居住 在 他们的 自己的 房屋 ,
我知道至少有二十几处这样的房产，它们的抵押贷款数额巨大，以至于业主几乎无力居住在自己的房子里。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [teɪk] [ə; eɪ][sʌm; səm] [ðæt] [wʊd] [sə'faɪs] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ]
and would gladly take a sum that would suffice to pay off the mortgage
和 会 乐意 拿 一个 和 那 会 足够了 到 支付 离开 这 抵押
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] ,
and give them the wherewithal to live upon ,
和 给 他们 这 所需资源 到 居住 之上 ,
他们很乐意接受一笔足以偿还抵押贷款并维持生计的款项。

['i:ðər] [ə'brɔ:d] [ɔ:r][ɪn][vər'dʒɪniə] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kɑ:ləni] ['meni] ['bɪəl] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [ɔ:l'redi]
either abroad or in Virginia , to which colony many loyal gentlemen have already
任何一个 国外 或者 在 弗吉尼亚州 , 到 哪个 殖民地 许多 忠诚 先生们 有 已经
[ɡɔ:n] [tu:; tə]['set(ə)] .
gone to settle .
已消失 到 定居 :
无论是在国外还是在弗吉尼亚，许多忠诚的绅士已经前往该殖民地定居。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [tə'mɑ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɛ'steɪts] ,
If you will call tomorrow I will give you a list of such estates ,
如果 你 将要 称呼 明天 我 将要 给 你 一个 列表 的 这样的 庄园 ,
如果你明天打电话来，我会给你一份这类庄园的名单。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][saɪz] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənju:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ]
with their size , the amount of their revenues , and the price at which
和 他们的 尺寸 , 这 数量 的 他们的 收入 , 和 这 价格 在 哪个
[ðer; ðər] ['oʊnərz] [wʊd] ,
their owners would ,
他们的 所有者 会 ,
考虑到它们的规模、收入水平以及所有者愿意支付的价格，

[aɪ] [noʊ] , [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [sel] ,
I know , be glad to sell ,
我 知道 , 是 高兴的 到 卖 ,
我知道，很高兴能卖出去。

[fɔ:r; fər][aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
for I and some of my friends have been approached by them with
为了 我 和 一些 的 我的 朋友们 有 到过 接近 经过 他们 和
[ðæt] [vju:] .
that view .
那 看法 :
因为我和一些朋友都曾被他们这样劝说过。

" ['hektər] [spɛnt] [ðə; ði][nekst] [θri:] [wi:ks] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ert] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ðæt] [si:md]
" **Hector spent the next three weeks in visiting eight of the estates that seemed**
" 赫克托 花费 这 下一个 三 周 在 访问 八 的 这 庄园 那 似乎
[ˈsu:təb(ə)l][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sɪtʃuertɪd] [ɪn] ['kauntɪz] [nɪr] ['lʌndən] .
suitable and were all situated in counties near London .
合适的 和 是 全部 位于 在 县 靠近 伦敦 :
“接下来的三周时间里，赫克托参观了八个看起来合适的庄园，这些庄园都位于伦敦附近的郡县。

['faɪnəli] [hi; hi] ['setld] [ə'pɑ:n][wʌn][ɪn] ['bɜ:kʃɪə] ,
Finally he settled upon one in Berkshire ,
最后 他 定居 之上 一 在 伯克郡 ,
最后他选定了伯克郡的一处房产。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtli] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [pə'zɪ(ə)n] .
which was of considerable size and with a stately house in a fair position .
哪个 曾是 的 大量 尺寸 和 和 一个 庄严 房子 在 一个 公平的 位置 .

庄园面积相当大，地段优越，拥有一座气派的宅邸。

[ðɪs] [hiː; hi] ['pə:tʃəst] , [ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə] [plɪməθ] , [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
This he purchased , and then , returning to Plymouth , his marriage with
这 他 购买 , 和 然后 , 返回 到 普利茅斯 , 他的 婚姻 和
[ˈnɒrə] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ,
Norah was celebrated there ,
诺拉 曾是 著名 那里 ,

他买下了这处房产，然后回到普利茅斯，在那里与诺拉举行了婚礼。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ənd] ['mædəm] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɔːləʊəz] ,
and he , with his wife and Madame de Blenfoix and his five followers ,
和 他 , 和 他的 妻子 和 夫人 德 - 和 他的 五 追随者 ,
他和他的妻子、布伦福瓦夫人以及他的五名追随者，

[raʊd] [daʊn] ['ɪntuː] ['bəːkʃɪə] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl]
rode down into Berkshire and took possession of the estate , with which all
骑 向下 进入 伯克郡 和 采取 拥有 的 这 财产 , 和 哪个 全部
[wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
were delighted .
是 高兴极了 .

他们骑马来到伯克郡，接管了庄园，所有人都为此感到高兴。

[ðə; ði] ['truːpəz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ɔːfərd] [ðem; ðəm] , [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]
The troopers , instead of accepting the house he offered them , preferred to
这 骑警 , 反而 的 接受 这 房子 他 提供 他们 , 首选 到
[rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
remain in his service ,
保持 在 他的 服务 ,

这些士兵没有接受他提供的房子，而是选择继续为他效力。

[ænd; ənd][ˈpɑːɔːləː][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][ˈmeɪdʒə'doʊmɒs][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
and Paolo was installed as majordomo of the household .
和 保罗 曾是 已安装 作为 管家 的 这 家庭 .

于是保罗被任命为这户人家的总管。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] ['mækɪntɔʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [keɪm] ['oʊvər] .
Six months later MacIntosh and his two comrades came over .
六 几个月 之后 麦金托什 和 他的 二 同志们 来了 超过 .
六个月后，麦金托什和他的两个同伴来了。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [dɪ'klaɪnd] ['hɛktəz] [ɔːfər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'boʊd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
The former declined Hector's offer to take up his abode at the house .
这 以前的 拒绝 赫克托的 提供 到 拿 向上 他的 住所 在 这 房子 .

前者拒绝了赫克托让他住进那栋房子的提议。

“ [noʊ] , [ˈkɜːrɪn(ə)l] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['kɒmreɪdz] ,
“ **No , colonel , I have an abundance for myself and my two comrades ,**
“ 不 , 上校 , 我 有 一个 丰富 为了 我 和 我的 二 同志们 ,
“不，上校，我和我的两个战友绰绰有余。”

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [nɪr] [juː; jʊ] , [wer] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈfæ(ə)n] ,
and would rather be near you , where we can live in our own fashion ,
和 会 相当 是 靠近 你 , 在哪里 我们 能 居住 在 我们的 自己的 时尚 ,
我们更愿意和你在一起，这样我们就可以按照自己的方式生活。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][noʊ][wʌn] . “
and give trouble to no one .”
和 给 麻烦 到 不 一 . ”

不要给任何人添麻烦。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] , ['mækɪntɔʃ] ,
“ **Well , if you will not come here , MacIntosh ,**
” 出色地 , 如果 你 将要 不是 来 这里 , 麦金托什 ,
“好吧, 如果你不来这里, 麦金托什,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [suːt][juː; jʊ] [wel] .
there is a house a quarter of a mile away which will , I think , suit you well .
那里 是 一个 房子 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 哪个 将要 , 我 思考 , 套装 你 出色地 .
四分之一英里外有一栋房子, 我觉得很适合你。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][wʌn] ,
It is not a large place , but is a comfortable one ,
它 是 不是 一个 大的 地方 , 但 是 一个 舒服的 一 ,
这里地方不大, 但很舒适。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
and has been used as the house of the steward of the estate .
和 有 到过 用过的 作为 这 房子 的 这 管家 的 这 财产 .
并一直用作庄园管家的住所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

以剑取胜：三十年战争的故(Won By the Sword a tale of the Thirty Years')

第22/22页

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][maɪ] [oʊn] ['stuːərd] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈveɪkənt] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [suːt][juː; jʊ] [wel]
As I shall be my own steward it is vacant , and will , I think , suit you well
作为 我 将 是 我的 自己的 管家 它 是 空缺 , 和 将要 , 我 思考 , 套装 你 出色地
.
.
.

由于我将自己管理自己的事务，所以房子空着，我想这很适合你。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrniʃt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [kæn; kən] [muːv] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] ,
It is furnished , so that you and your comrades can move in when you like ,
它 是 提供 , 所以 那 你 和 你的 同志们 能 移动 在 什么时候 你 喜欢 ,
房子已经配备齐全，您和您的战友随时可以入住。

[ðooʊ] [ðə; ði][lɔːŋgər] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] ['betər] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [pliːzd] .
though the longer you stay with us the better we shall be pleased .
尽管 这 更长 你 停留 和 我们 这 更好的 我们 将 是 高兴 .
不过，您在我们这里待的时间越长，我们就越高兴。

" [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] ['mækɪntɔʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [muːvd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wen]
" **A fortnight later MacIntosh and his comrades moved in , and there , when**
" 一个 两星期 之后 麦金托什 和 他的 同志们 已搬 在 , 和 那里 , 什么时候
[nɑːt] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['duːtiz] ,
not occupied with their duties ,
不是 占领 和 他们的 职责 ,
两周后，麦金托什和他的同伴们搬了进去，在那里，当他们不忙于执行任务时，

[wʌn][ɔːr] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
one or other of the troopers was generally to be found .
一 或者 其他 的 这 骑警 曾是 一般来说 到 是 成立 .
通常会发现其中一名或几名士兵。

['hektər] [ɔːf(ə)n] [draːpt] [ɪn] ,
Hector often dropped in ,
赫克托 经常 掉落 在 ,
赫克托经常过来串门。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['læfɪŋli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [riː'neɪmd] [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]
and one day laughingly said that the house ought to be renamed The Scottish
和 一 天 笑着 说 那 这 房子 应该 到 是 更名 这 苏格兰
[ˈsoʊldʒər] .
Soldier .
士兵 .

有一天，他笑着说，这房子应该改名为“苏格兰士兵之家”。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ['hektər] [kept] [əˈluːf] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ,
Until the Restoration Hector kept aloof from London ,
直到 这 恢复 赫克托 保留 超然 从 伦敦 ,
直到复辟时期，赫克托耳都与伦敦保持距离。

[bʌt; bət] [wen] [tʃɑːrlz] [iː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hiː; hi] [went] [ʌp] ,
but when Charles II mounted the throne of his fathers he went up ,
但 什么时候 查尔斯 二 安装 这 王座 的 他的 父亲们 他 去 向上 ,
但当查理二世登上他祖先的王位时，他却.....

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔ:rt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:m]
and was presented at court by one of the many English gentlemen whom
和 曾是 呈现 在 法庭 经过 一 的 这 许多 英语 先生们 谁
[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn] [fræns] ,
he had known in France ,
他 有 已知 在 法国 ,
他是由他在法国结识的众多英国绅士中的一位引荐入宫的。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:z] [wʌz; wəz][lɔ:st]
where they had sought refuge with the queen when the royal cause was lost
在哪里 他们 有 寻求 避难所 和 这 女王 什么时候 这 皇家 原因 曾是 丢失的
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .
当英国王室的事业失败后，他们便前往女王那里寻求庇护。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] , [həʊ'veər] , [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['vɪzɪt] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
He did not , however , repeat the visit very often .
他 做过 不是 , 然而 , 重复 这 访问 非常 经常 .
然而，他并没有经常重复这样的访问。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [laɪf] ,
He was perfectly happy in his country life ,
他 曾是 完美 快乐的 在 他的 国家 生活 ,
他非常享受乡村生活。

[ænd; ɐnd][ˈnevər] [wʌns] [rɪɡ'retɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv]
and never once regretted the chain of events that had forced him to give
和 绝不 一次 后悔 这 链 的 活动 那 有 强制 他 到 给
[ʌp][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ɐnd] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ɐnd][tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] ['pi:sfəli] [ɪn]
up his life of adventure and excitement and to settle down peacefully in
向上 他的 生活 的 冒险 和 激动 和 到 定居 向下 和平地 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
他从未后悔过迫使他放弃充满冒险和刺激的生活，在英国平静定居的一系列事件。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

听书破万卷

开口如有神

